This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Digitized by Google

4 6 9

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

UNIVERSAL

COMMERCIAL CORRESPONDENCE

IN SIX LANGUAGES:

(ENGLISH, GERMAN, FRENCH, DUTCH, ITALIAN AND SPANISH):

EDITED BY

Prof. BRUTZER, I. BOS jz., Dr. SOMERVILLE, Prof. BOREL, M. BUONO
and M. W. BRASCH.

VOL. II.

CONTAINING

SPECIAL CORRESPONDENCE.

LONDON:
TRÜBNER & CO., 60, PATERNOSTER ROW.

1865.

Digitized by Google

Digitized by Google

PREFACE.

Having already in the first volume alluded to the character of the second, we shall only permit ourselves a few observations bearing on the arrangement of the materials which the kindness of the principals of mercantile houses has, in such abundance, placed at our disposal; but in order to enhance, as much as possible, the practical utility of this work, as also to keep pace with the progress and rapid development of commercial science in our days, we have, in some measure departing from our original intention, been induced to modify the plan of this volume with regard to the internal arrangement of the materials, which alteration, we have every reason to hope, will obtain the sanction of our readers. We have drawn into our circle of operations the most distant countries, the commerce of which is of any importance, and also those localities whose mercantile usages are neither so well known nor so variable as those of Europe. The following is our plan:

We suppose six great houses established at Hamburgh, Amsterdam, London, Paris, Genoa and Barcelona which, to participate in a common enterprise, associate during several years with the view of carrying on commerce in the East Indies, both Dutch and British, in China and Manilla, Buenos Ayres and the West Indies, etc. One of the associates at the head of the enterprise must give to the others, *to each in his own language,* advice of every invoice, account, draft and remittance, commission, mercantile movements in general etc., occurring in such commercial transactions, as well as of the contents of every letter of importance. The reports will thus be given in *six*

Digitized by Google

languages; on the other hand, the invoices etc. only in one with a vocabulary for the other languages at the foot of each account and containing the necessary explanations, forms of expression etc. With regard to letters of similar contents, we only refer to the preceding numbers without repeating them. Nevertheless, the commerce of European countries will not be entirely excluded from this volume, but will be treated of in several German letters whenever a new branch of commerce of general interest shall present itself. We thus trust we shall have accomplished our task to the satisfaction of all desirous of extending their knowledge of commercial affairs.

Digitized by Google

Vorwort.

Der Reichthum der uns von kaufmännischer Seite für diesen zweiten Band unserer Correspondenz gefällig zu Gebote gestellten Mittel veranlaßt uns für dessen ganz praktische Tendenz, im Interesse unserer Leser, um ihnen möglichst viel und möglichst Brauchbares zu bieten, in der Einrichtung dieses Bandes eine Abänderung von unserm ursprünglichen Plane eintreten zu lassen. Ehe wir diese aber hier auseinandersetzen, sei es erlaubt, einen Blick auf die jetzige Art des Handels- und Gewerbe-Betriebes zu werfen, da die abgeänderte Einrichtung unseres Buches mit diesem Betriebe in genauem Zusammenhange steht.

Wenn die politische Geschichte mit vollem Rechte ihren Hauptabschnitt der Neuzeit mit der ersten französischen Revolution anfangen läßt, so kann die Handelsgeschichte (so wie die der Gewerbe) und namentlich eine Geschichte des Handels-**Betriebes** diese Eintheilung für sich nicht als der Wirklichkeit entsprechend anerkennen. Es ist auch hier eine großartige, charakteristische Veränderung, d. h. eine solche vorgegangen, die der ganzen noch im Werden begriffenen Zeit ein neues Gepräge aufdrückt, aber diese wesentliche Verschiedenheit von der früheren läßt sich nicht so bestimmt von jenem historischen Faktum an rechnen; oder mag sie dem tiefer, philosophischer forschenden Denker auch nur eine Folge jener großen den Menschengeist von drückenden Fesseln freimachenden Thatsache sein, in die äußere Erscheinung ist diese durchgehende Veränderung auch der Gewerbs- und Handelsthätigkeit erst recht deutlich seit etwa 30 bis 40 Jahren getreten, seit jene großartigen und schnell aufeinanderfolgenden Fortschritte in der Kenntniß der Naturkräfte gemacht wurden, die, einander ergänzend, fast gleichzeitig praktische Anwendung in den Gewerben und der gewerblichen Kunst, im Verkehr und im Handel fanden; die Zeit seit Dampf, Leuchtgas, Elektrizität u. s. w. darin Alles umgestalten, ist für die Gewerbe wie für den Handelsbetrieb die neue Zeit. So gut, wie es gar nicht mehr möglich ist, Handwerk und Fabrikation von einander zu scheiden, jedem sein Gebiet anzuweisen und so die Zunftschranken aufrecht zu erhalten,

Digitized by Google

so gut ist es in dieser neuen Zeit auch nicht möglich, dem Handel bestimmte Schranken zu setzen, ihm bestimmte Vorschriften für seine mit den Gewerben in so inniger Verbindung stehende Betriebsweise zu geben. Daher können auch die beschränkenden Vorschriften, die früher eine Handelsgemeinschaft, unter was immer für einem Namen, ihren Mitgliedern mit deren vollster Uebereinstimmung und zu ihrem eigenen Besten, z. B. in der Unkostenberechnung bei Commissionsgeschäften, gab, nicht mehr aufrecht erhalten werden. Die sogenannten „Anstellungen" zu einem festen Preise bis frei an Bord, ja bis frei an's Ufer in des Empfängers (und Bestellers) Wohnorte lassen, statt jener Berechnungssätze, ganz willkührliche (viel niedrigere) Ansätze zu, und wenn man gerade von Inhabern alter solider Commissionshäuser so oft den Ausspruch hört, „das Geschäft ist ganz verdorben", so geht diese Klage nicht auf politische oder natürliche Verhältnisse, sondern auf das Verdorbensein durch Mitbewerber; die Concurrenz hat's gethan! In dieser freiesten Concurrenz unserer Zeit sind alle Schranken, auch des Handelsbetriebes, illusorisch geworden (— also auch die Berechnungsnorm ungewiß, die wir ja in unsere praktische Correspondenz aufnehmen müssen —) und besorglich fragt sich der Menschenfreund, wo das hinauswolle? Ob nicht Ueberproduktion in den Gewerben, immer häufiger werdende Crisen in der Handelswelt allen rechtlichen Erwerb in dieser neuen Zeit untergraben müssen? Gewiß wird man der Neuzeit nicht Unrecht thun mit der Behauptung, daß Handel und Gewerbe in ihr an Solidität nicht gewonnen haben, aber unendlich haben sie gewonnen an Beweglichkeit, an Vertheilung der Arbeit und ihrer Ergebnisse, an Betheiligung in der mehr oder weniger vollkommenen Einsicht in den gewerblichen Betrieb, in den des Verkehrs, so wie an Einsicht in die Erzeugung und den Absatz der Handelswaaren. Mit dieser zunehmenden Einsicht des Einzelnen werden — wie zu hoffen ist — die religiösen und sittlichen Prinzipien der Weltordnung, als die allein wahren und allendlich auch als die allein dem Ganzen, wie dem Einzelnen heilsamen, auch im gewerblichen und im Verkehrsleben mehr und mehr zur Geltung kommen, d. h. immer mehrere der an diesem Verkehrsleben Mitarbeitenden werden die Ueberzeugung gewinnen, daß die Redlichkeit Klugheit nicht ausschließt und daß jetzt kleinere und häufigere Gewinne leichter gemacht werden als früher, weil im Allgemeinen jeder Verbrauch im Zunehmen begriffen ist. Die Erfahrung über die Handelscrisen aber ist noch zu neu und berechtigt nicht zu dem Schlusse, daß sie häufiger werden müssen. Jedenfalls läßt sich fast mit Sicherheit behaupten, daß ihre Folgen mehr und mehr nur den Handelsstand selbst betreffen, indem die größeren Capitalien der Nichtkaufleute durch die Crisen mehr dem Landbau (zu seinem Besten), den städtischen Immobilien, den Staats- und Industriepapieren zugewandt werden, während die kleineren Capitalien

Digitized by Google

(im wahren Interesse ihrer Besitzer) sich den Sparkassen, gewerblichen Banken, Lebensversicherungen u. s. w. zuwenden. Auch ist bei Beachtung der Einwirkung der Handelscrisen auf das Ganze, trotz ihres gemeinschädlichen Charakters, nicht zu übersehen, daß durch die auf sie folgenden Versteigerungen, namentlich gewerblicher Erzeugnisse zu Spottpreisen und durch ihre Verbreitung durch Märkte und Hausirhandel, dieselben Käuferkreisen zugänglich gemacht werden, denen sie bisher verschlossen waren, Kreisen der ärmeren Mitglieder der Land- und Arbeiter-Bevölkerung, so daß auch dadurch beigetragen wird zu der im Allgemeinen gewiß zunehmenden Lebensbehaglichkeit, die sich augenscheinlich in Einrichtung, Kleidung und Nahrung auch in diesen Kreisen zeigt.

Wir kommen nun nach dieser naheliegenden, fast nothwendigen Auseinandersetzung, auf die Einrichtung unseres Buches zurück, die von den eben besprochenen Verhältnissen, namentlich von der gewerblichen Beweglichkeit und von der Unsicherheit, ja Willkühr (daher auch wohl Geheimhaltung) der Berechnungsnormen einerseits, so wie andererseits von der umfassendsten Bekanntgebung solcher Berechnungen nicht unberührt bleiben konnte.

Wenn wir, nach unserem früheren Plane, der brieflichen Darstellung des Handelsbetriebes von Holland, England, Frankreich, Italien und Spanien, erläutert durch Fakturen, Conti finti 2c., kurz Berechnungen, einen Band bestimmten, so wird, namentlich bei der beabsichtigten Gegenüberstellung der deutschen Uebersetzung, zugegeben werden müssen, daß, wegen der Größe der Aufgabe, nur Hauptartikel des Waarenhandels berücksichtigt werden konnten, während der deutsche Handel mit andern, als den genannten Ländern, ganz ausgeschlossen war. Zu diesem Uebelstand wäre noch hinzugekommen, daß sehr ähnliche Geschäftsbriefe, welche die Natur der Sache mit sich brachte, sich, besonders in der deutschen Uebersetzung, wiederholt hätten; endlich wäre eine Correspondenz in Beziehung auf weitverbreitete gedruckte Handelsberichte und Preiscourante doch weniger im Interesse unserer Leser gewesen. Die zu unserer Bibliothek gehörende Buchführung und Comptoir-Wissenschaft bringt auf S. 403 einen solchen Londner Preis-Courant der, neben den Einkaufspreisen in Livres Sterling pr. Cwt, auch solche, berechnet „frei an Bord" für 50 Kilogramm in Francs und Cents, enthält. Aehnlich eingerichtete Berichte und Preis-Courante ertheilen Hamburg, Amsterdam und Antwerpen, so gut wie Paris, Bordeaux, Lissabon, Malaga, Marseille, Constantinopel und viele andere wichtige Handelsplätze; Aufgaben, denen im Brief selbst nicht Vieles, das mehr als momentane Geltung hätte, hinzuzufügen wäre; andererseits ist fast jeder Kaufmann geneigt, ja das Heer der Agenten ermächtigt, bei bedeutenderen Geschäften Erleichterungen, stärkere Sconti, Provisions-Rückvergütungen u. dgl. eintreten zu lassen, die geheim

Digitized by Google

gehalten werden. — So die jetzt gewöhnliche Praxis im Europäischen Handel. Wenn nun alles eben Erwähnte weit weniger der Fall ist in dem Handel Europa's mit den außereuropäischen Welttheilen und uns eine Menge der interessantesten Original-Fakturen über wirkliche Geschäfte in holländisch und brittisch Ostindien, China und Manilla, Buenos-Ayres und Westindien u. s. w. freundlichst zur Benutzung überlassen worden sind, so war es Pflicht, diesen Theil unsrer Darstellung vorzugsweise auszuarbeiten, ohne den europäischen Verkehr der betreffenden Länder zu vernachlässigen.

Aus diesen Gründen und namentlich um den uns zugemessenen Raum auf die zweckmäßigste Weise auszubeuten, haben wir in der nachfolgenden Correspondenz folgende Einrichtung getroffen.

Wir nehmen bei diesen hauptsächlich außereuropäischen Geschäften nach den obengenannten Lokalitäten die Betheiligung von sechs Häusern, etwa in Hamburg, Amsterdam, London, Paris, Genua und Barcelona an, denen von allen Fakturen, Verkaufsrechnungen, Tratten, Aufträgen, Handelsbewegungen im Allgemeinen u. s. w. Rechenschaft in **ihrer Sprache** gegeben werden muß. Somit kommen die Berichte in den sechs Sprachen vor; die Fakturen, Verkaufsrechnungen 2c. aber nur in einer, mit untenstehender Worterklärung für die andern Sprachen, wobei noch bei Briefen ganz ähnlichen Inhalts, ohne Wiederholung derselben, auf die frühere Nummer verwiesen wird. Wenn nun überdies unser Mitarbeiter für die Arithmetik des Verkehrslebens die Freundlichkeit gehabt hat, die Berechnungen und Calculationen, die hier etwa nicht Raum finden, in sein Buch aufzunehmen, wo sie sehr am Platze sind, so hoffen wir auf diese Weise dem Zwecke unseres Werkes, nach den vorliegenden Umständen, auf das Beste entsprochen zu haben, und zwar um so mehr, als die interessanteren neuen Beziehungen des Industrie- und Handelsbetriebes Deutschlands, auch nach europäischen Ländern, keineswegs ausgeschlossen sein sollen, sondern ihre Behandlung in einigen deutschen Briefen finden werden.

Digitized by Google

AVANT-PROPOS.

L'abondance des matériaux litteraires que le corps honorable des négociants a bien voulu mettre à notre disposition, nous engage, dans l'intérêt de nos lecteurs, auxquels nous désirons ne présenter que des lettres d'une utilité éminemment pratique, à modifier le plan annoncé de ce 2me volume de notre correspondance. Mais avant d'exposer cette modification, qu'il nous soit permis de jeter un coup d'oeil sur le système d'après lequel le grand commerce et l'industrie se font de nos jours, car c'est sur des principes quelque peu changés du commerce et de l'industrie que reposent les modifications opérées dans l'arrangement de ce volume.

Si l'histoire politique crée une nouvelle ère à la première révolution française, elle le fait de plein droit, tandis qu'une histoire du commerce aussi bien que de l'industrie et surtout des principes de la pratique commerciale ne saurait reconnaître cette époque comme nouvelle et caractéristique pour elle. Là nul doute non plus que cette grande transformation n'ait eu lieu de notre temps, mais elle ne coïncide pas avec ce grand fait historique; et quand même l'historien philosophe peut faire remonter son origine jusqu'à la même source, jusqu'à cette révolution qui a brisé toutes les entraves du génie de l'homme, les grands changements de l'industrie et du commerce ne se sont manifestés que 30 à 40 ans plus tard, avec les grands progrès faits dans la connaissance des forces naturelles, progrès qui se sont succédé si rapidement et qui en même temps ont trouvé presque immédiatement leur application dans les arts, les métiers et le commerce. En un mot, pour ceux-là la nouvelle ère ne commence qu'avec les transformations admirables que la vapeur, l'électricité, le gaz etc. leur ont fait subir à eux mêmes et ont produit dans l'extérieur du monde entier.

Ces progrès si rapides des sciences naturelles avec leurs effets pratiques ont dû ébranler et briser enfin toutes les chaînes dont on

Digitized by Google

a voulu jadis encourager et protéger l'ouvrier assidu, ainsi que les métiers et les arts. La nouvelle ère a ouvert la barrière à tout le monde, à la concurrence libre et presque sans frein. Comment se pourrait-il qu'on distinguât encore le petit métier, ou le corps de métier de la grande fabrication ou manufacture, et qu'on leur assignât des limites qu'ils ne devraient pas franchir, tandis que presque chaque article livré par eux au commerce était le produit combiné du métier et de l'industrie manufacturière? Et de même que dans la fabrication l'air vivifiant de cette nouvelle ère ne souffrait plus d'entraves, de même il les ôtait aussi au commerce entier, il l'affranchissait totalement même de ces prescriptions restrictives qu'il s'était créées lui même et auxquelles il s'était autrefois soumis de bon gré. Si par exemple le corps honorable des négociants d'une grande place de commerce s'était imposé la règle que la commission, les frais d'expédition, d'embarquement etc. devaient être inviolablement chargés aux commettants à raison de tel et tel taux réglé, on négligeait ce réglement dans ces derniers temps, la concurrence était trop grande, on se disputait la modicité des remunerations à charger et dans le seul but de s'attirer les correspondants des autres!

De là ces offres de marchandise à prix fixe de la part des négociants, ci-devant commissionnaires (qui se font spéculateurs presque sans le vouloir) non seulement à un prix fixé jusqu'à bord du navire dans le port du prétendu commissionnaire, mais jusqu'à sa livraison sur le quai du port du commettant même, franche de tous frais, notée dans la monnaie du commettant — et tout cela pour cacher l'inobservation d'un taux auquel on avait solennellement donné son assentiment, mais qui dans cette nouvelle ère du commerce — ne saurait résister à une concurrence illimitée!

Néanmoins cette même concurrence illimitée a établi presque dans tous les grands ports et marchés la coutume des prix-courants raisonnés et des avis de commerce les plus détaillés, qui se publient périodiquement et sont arrangés de manière que presque chaque commettant peut au premier coup d'oeil voir à combien la marchandise lui revient suivant son poids et dans sa monnaie, livrée dans son magasin, tous frais inclus. C'est ainsi que Londres à côté des livres et shellings anglais par Cwt (quintal anglais) cote aussi mainte catégorie de marchandises en francs par 50 kilogrammes; et les grandes villes commerçantes telles que Hambourg, Amsterdam, Anvers, Paris, Bordeaux, Lisbonne, Marseille, Gènes, Constantinople et nombre d'autres observent le même usage.

Digitized by Google

Pour nous la conséquence de tout ce que nous venons d'exposer c'est qu'en représentant le commerce de la Hollande, de la Grande Bretagne, de la France, de l'Italie et de l'Espagne avec les autres états européens dans nos lettres, quoique commentées par des comptes et des calculs, il nous aurait été difficile de produire quelque chose de nouveau et d'assez intéressant pour nos lecteurs, et néanmoins nous aurions dû remplir un gros volume sans même pouvoir y comprendre le commerce de l'Allemagne avec d'autres états européens que ceux que nous venons de citer, tandis qu'à *notre grand regret* toutes les lettres qu'on a bien voulu nous confier, tous nos calculs les plus intéressants concernant le commerce de l'Europe avec les pays hors de l'Europe auraient dû rester intacts dans notre portefeuille!

Dans ces circonstances nous nous sommes résolus d'abandonner notre premier plan, et d'en établir un nouveau, qui, nous l'espérons, sera approuvé de nos lecteurs. Ils y trouveront traités les pays les plus éloignés, dont le commerce est de quelque importance, et précisément des localités, dont les usages commerciaux ne sont ni si connus ni si variables que ceux de l'Europe, où il n'est pas rare qu'on s'efforce d'empiéter par des moyens déloyaux sur le terrain d'autrui. Voici notre plan:

Nous supposons six grandes maisons établies à Hambourg, à Amsterdam, à Londres, à Paris, à Gènes et à Barcelone, qui, pour une grande entreprise en participation s'associent pour la durée de plusieurs années dans le but de faire le commerce avec les Indes orientales, tant néerlandaises que britanniques, la Chine et les Manilles, Buenos-Ayres et les Indes occidentales etc. L'un des associés, qui est à la tête de l'entreprise, doit donner aux autres, et à chacun dans sa langue, avis de toute facture et compte de vente, traite et remise, qui surviennent dans ce commerce, ainsi que du contenu de toute lettre de quelque importance. Or, pour bien ménager le cadre de ce volume de correspondance, non seulement nous allons renvoyer d'une lettre, qui devait se répéter, au numéro d'un semblable contenu précédent, mais encore les factures, comptes de vente, comptes simulés etc., où les chiffres forment l'essentiel, ne seront pas toujours traduits dans les cinq langues; on se bornera d'ordinaire à un petit vocabulaire au pied de chaque compte pour les expressions nouvelles qui y figurent.

Néanmoins le commerce des pays européens ne sera pas tout à fait exclu de ce volume; nous en formerons le sujet de quelques lettres

Digitized by Google

allemandes, dès qu'il se présentera une branche de commerce nouvelle et d'un intérêt général.

C'est ainsi que nous espérons répondre sérieusement à notre tâche, et cela d'autant mieux que notre collaborateur pour l'arithmétique commerciale a bien voulu nous aider en nous permettant de renvoyer à son volume pour les comptes et calculs, qui ne trouvent plus d'espace dans le nôtre, tandis qu'ils seront parfaitement à leur place dans le sien.

Digitized by Google

Nr. 1.

Hamburg, den

Herren

Nach Beschluß der letzten Versammlung der Theilhaber an unserer vereinten Handelsunternehmung, theile ich Ihnen unser ausgemachtes Programm über dieselbe mit und bitte Sie um Ihre Bestätigung desselben. Wir schießen, je nach Bedürfniß, die Summe von Zwei Millionen Mark Hamburger Banco zusammen, von welcher die Herren:

Adrian van Wulff	in Amsterdam	M.	300,000
James Burnet	„ London	„	300,000
J. Lebrun u. Co.	„ Paris	„	300,000
Giacomo Leonardo	„ Genua	„	300,000
Mendoza y Menil	„ Barcelona	„	300,000
und ich, Gustav Günthener	dahier	„	500,000
		M.	2,000,000.

herbeizuschaffen haben; und zwar in der Weise, daß meine Anzeige der Benöthigung von Fonds, der Einzahlung stets um wenigstens vier Wochen voranzugehen hat. Wie diese Anschaffung geschieht, ob durch mir zu machende Rimessen oder durch Tratten von hier, oder mittelbar von einem andern der Wohnplätze der Betheiligten auf denjenigen derselben, der einzahlen soll, wird von mir einzig und allein, durch zu Grunde gelegte Arbitrage-Rechnungen, bestimmt, wobei das Interesse der Einzelnen maßgebend ist, indem die Unternehmungskasse nur die jedesmalige Summe, im Verhältniß von fünf Mal $^3/_{20}$tel von den andern Mitgliedern und ein Mal $^5/_{20}$tel von mir, zu empfangen hat. Mit diesen 2,000,000 Mark Hamburger Bco sollen Unternehmungen hauptsächlich nach außereuropäischen Ländern, für gemeinschaftliche Rechnung gemacht werden, bestehend in Waarenbeziehungen von daher, auch wohl Waarenversendungen dahin, wobei man besonders holländisch und britisch Ostindien, China, Japan und Manilla, Südamerika und Australien im Auge hat; jedoch sind dabei weder andere Plätze noch andere Unternehmungen ausgeschlossen, namentlich Be- und Verfrachtungsgeschäfte, ja selbst Schiffs-An- und Verkäufe, Versicherungen und dergleichen, je nachdem dieselben vortheilhaft, oder den Umständen nach geboten erscheinen.

Die Ladungen sind stets an Ordre zu richten, damit den Schiffern Versegelungsvorschriften gegeben und schwimmende Ladungen verkauft werden können. Die Beurtheilung aller jener Umstände, sowie die Leitung des ganzen Unternehmens, steht nur mir, dem Unterzeichneten, Gustav Günthener zu. Ich werde mich

Digitized by Google

dabei sehr gern des Raths und Beistandes der andern bei dem Unternehmen Betheiligten bedienen; aber wegen der nothwendigen Einheit in der Leitung desselben bleibt die allendliche Entscheidung ganz allein mir überlassen; und zwar so, daß vor drei Jahren, von heute an, die vollständige Abrechnung und Abwickelung des Geschäftes von keinem der Betheiligten verlangt werden kann. Zwei Monat vor diesem Termin muß eine persönliche Zusammenkunft aller Betheiligten zur Beschlußfassung über Auflösung oder Fortsetzung des Unternehmens stattfinden, auf der auch Vertretung durch Bevollmächtigte zulässig ist.

Diese Versammlung soll in Paris gehalten werden. Während des Laufs der Geschäfte ist es mir, G. Günthener, freigestellt, die 200,000 Rt., für die ich mehr betheiligt bin, als die andern Theilhaber, anderweitig ganz oder theilweise abzutreten, jedoch nur so und mit dem Zwecke, dadurch das Beste des Ganzen zu fördern, indem anzunehmen ist, daß betheiligte Einkäufer in den außereuropäischen Plätzen in der Auswahl der Waaren um so sorgfältiger, und an einem wichtigen Verkaufsplatze etwa sich Betheiligende, um so eifriger in der Behandlung der Verkäufe sein werden. Besorge ich die Verkäufe selbst, so ist mir gestattet 2 % Commission und für Zeitverkäufe 1 % Delcredere (auf welche Termine auch immer verkauft sein mag) für meine Bürgschaft anzurechnen, dagegen kommen etwa angebotene Provisions-Rückvergütungen nur dem Ganzen zu gut. — Während der ganzen Leitung dieser Unternehmung ist jedem Theilhaber nicht nur jederzeit die vollständigste Einsicht in alle dasselbe betreffende Papiere und Buchungen in meinem Comptoir gestattet, sondern will ich auch gehalten sein, jedem der obgenannten fünf Theilnehmer von jeder eingegangenen Factur, Verkaufsrechnung 2c. Copien einzusenden, den Inhalt der eingegangenen und in der Angelegenheit geschriebenen Briefe, jedoch nur summarisch, dagegen die auf mich ausgestellten Tratten genau nach Summe und Verfallzeit, aufzugeben. Mit jedem der fünf Theilnehmer führe ich ein jährlich abzuschließendes Conto-Corrent mit gegenseitig à 5 % zu berechnenden Zinsen. Auf diesem werden die Betheiligten je für $^{3}/_{20}$tel der von mir gemachten Rimessen, oder auf mich gestellten Tratten am Verfalltage belastet, so wie für $^{3}/_{20}$tel des reinen Betrags der Verkaufsrechnungen creditirt. Wichtigere Einkäufe, so wie Verkäufe werden auch noch ehe vollständige Berechnung darüber gegeben werden kann, den Theilnehmern von mir mitgetheilt werden. Wenn, höchst unerwarteter Weise und ungeachtet dieser klaren Bestimmungen, Streit unter uns entstehen sollte, so bilden wir selbst unser Schiedsgericht, indem jeder Einzelne verspricht, sich dem Ausspruch der Mehrheit zu unterwerfen, wobei Herr Giacomo Leonardo, blos um Ungleichheit der Stimmen hervorzubringen, auf sein Stimmrecht verzichtet hat. Unter Entsagung auf alle Ausflüchte nehmen wir diesen Vertrag, der auf Erben und Erbnehmer lautet, hiedurch an, indem wir den Empfang dieses Briefes und unser Einverständniß mit demselben in unserer Antwort bestätigen.

In Entgegensehung dieser Antwort und Bestätigung zeichnet

hochachtungsvoll

Gustav Günthener.

Digitized by Google

Nro. 1.

Hamburg, den

De Heere Adrian van Wulff te Amsterdam.

Volgens besluit der laatste vergadering van aandeelhouders in onze vereenigde handelsonderneming, deel ik U het vastgestelde programma mede, en verzoek ik U, dit te bekrachtigen. — Wij brengen, naar gelang van behoefte, de somma van Twee Millioen Mark Hamburger Banco bijeen, waarvan de heeren:

Adrian van Wulff	te	Amsterdam	ℳ	300,000
James Burnet	„	Londen	„	300,000
J. Lebrun & Co.	„	Parijs	„	300,000
Giacomo Leonardo	„	Genua	„	300,000
Mendoza y Menil	„	Barcelona	„	300,000
en ik, Gustav Günthener,		alhier	„	500,000
			ℳ	2,000,000.

moeten storten en wel in dier voege, dat ik altijd minstens vier weken vóór de uitbetaling moet waarschuwen, dat er fondsen benoodigd zijn. Hoe deze uitbetaling geschiedt, hetzij door mij te zenden remises, hetzij door traites van hier uit, of middellijk uit de woonplaats van eenen anderen der deelhebbers op dengenen, die storten moet, zal door mij alleen op grond van arbitrage-berekeningen bepaald worden, waarbij het belang van elk in het bijzonder in het oog gehouden wordt, terwijl de kas der onderneming telkens slechts de te storten som in verhouding van vijfmaal $^3/_{20}$ van de andere deelhebbers en éénmaal $^5/_{20}$ van mij moet ontvangen. Met deze 2,000,000 Mark Hamburger Banco, zullen wij voor gemeenschappelijke rekening ondernemingen, hoofdzakelijk in andere werelddeelen, doen, die bestaan zullen uit orders op goederen van daar, of ook verzendingen daarheen, waarbij wij voornamelijk Holl. en Eng. Oost-Indië, China, Japan, Manilla, Zuid-Amerika en Australië op het oog hebben, hoewel daarbij andere plaatsen en andere ondernemingen volstrekt niet zijn uitgesloten, met name: be- en vervrachtingen, zelfs aan- en verkoop van schepen, verzekeringen enz; naar mate die voordeelig of naar omstandigheden raadzaam mogten geoordeeld worden.

De ladingen moeten altijd verzekerd worden en aan order gerigt zijn, opdat wij den gezagvoerders last kunnen geven te verzeilen en zeilende ladingen verkoopen kunnen. De beoordeeling van al die omstandigheden, zoo ook het bestuur der geheele onderneming is alleen aan mij, den ondergeteekende Gustav Günthener opgedragen. Ik zal daarbij gaarne den raad en bijstand van alle bij de onderneming geïnteresseerde personen inroepen, maar om de noodzakelijke eenheid in het bestuur daarvan, wordt de eindelijke beslissing geheel alleen aan mij overgelaten en wel in dier voege, dat voor drie jaren, van heden af, geen der deelhebbers de volledige afrekening en ontbinding der zaak mag vorderen. Twee maanden vóór

Digitized by Google

dezen termijn moet eene vergadering van alle deelhebbers, waarbij men zich ook door een' gevolmagtigde kan doen vertegenwoordigen, belegd worden, om te besluiten over ontbinding of voortzetting der onderneming. Deze vergadering wordt te Parijs gehouden. Gedurende den loop der onderneming is het mij, G. Günthener veroorloofd, de 200,000 Fr., die mijn aandeel meer bedraagt dan dat der andere deelhebbers, geheel of gedeeltelijk aan anderen over te dragen, maar toch zoodanig en altijd met het doel, het belang van het geheel te bevorderen, terwijl wij kunnen aannemen, dat koopers in andere werelddeelen, wanneer zij daarbij geïnteresseerd zijn, des te zorgvuldiger in de keuze der goederen zullen zijn en dat zij, die op eene belangrijke débouchéplaats geïnteresseerd willen zijn, des te ijveriger voor de behandeling der verkoopen zullen zorgen. Voor alle verkoopen, die ik zelf bezorg, geniet ik 2 % Commissie, en voor verkoopen op tijd, 1 % delcredere, (op welken termijn er ook verkocht zij), daarentegen echter komen alle welligt aangeboden wordende restitutiën van Commissie ten bate van de massa Gedurende den geheelen duur dezer onderneming wordt niet alleen iederen deelhebber te allen tijde op mijn kantoor inzage verleend van alle daarop betrekking hebbende documenten en boeken, maar ook wil ik mij verbinden, aan elk der vijf vermelde deelhebbers, copijen te zenden van alle facturen, verkoop-rekeningen enz., en hun den inhoud der ontvangene en ten dienste der zaak geschrevene brieven, hoewel slechts kortelijk, daarentegen de op mij afgegevene traites naauwkeurig met som en vervaltijd, op te geven.

Met elk der vijf deelhebbers open ik eene jaarlijks af te sluiten rekening-courant, met wederkeerige berekening van 5 % interest. Hierin worden de deelhebbers ieder voor $^3/_{20}$ der door mij gemaakte remises of op mij loopende traites gedebiteerd en voor $^3/_{20}$ van het netto bedrag der verkoop-rekeningen gecrediteerd. Belangrijke inkoopen en verkoopen, zullen door mij nog vóór daarover eene volledige berekening kan gemaakt worden, den deelhebbers medegedeeld worden. In geval er, onvoorziens en niettegenstaande deze duidelijke bepalingen, oneenigheid tusschen ons mogte ontstaan, dan vormen wij onze eigene scheidsregters, terwijl ieder voor zich belooft, zich aan de uitspraak der meerderheid te zullen onderwerpen, waarbij de Heer Giacomo Leonardo, alleen om gelijkheid van stemmen te voorkomen, van zijn stemregt afziet. Terwijl wij afzien van alle uitvlugten, nemen wij deze overeenkomst, die op erfgenamen en erfgeregtigden overgaat, hiermede aan, terwijl wij de ontvangst van dezen brief en onze instemming daarmede in ons antwoord bevestigen.

Terwijl ik dit antwoord en deze bevestiging te gemoet zie, heb ik de eer met de meeste achting te teekenen

Uw Dw. Dienaar

GUSTAV GÜNTHENER.

Digitized by Google

Nro. 1.

Hamburg,

James Burnet, Esq., London.

In accordance with the resolutions taken in our last meeting of the partners in our enterprise on joint account, I herewith lay before you the conditions agreed upon, requesting your acquiescence in return:

We promise to contribute on demand, towards the execution of this said undertaking, our share of the sum total of two millions Hamburg Marks Banco, in the following proportion:

Adrian van Wulff,	Esq.,	Amsterdam	ℳ	300,000
James Burnet	„	London	„	300,000
J, Lebrun & Co.	„	Paris	„	300,000
Giacomo Leonardo	„	Genoa	„	300,000
Mendoza y Menil	„	Barcelona	„	300,000
and I, Gustav Günthener of this place			„	500,000
			ℳ	2,000,000.

These funds are to be paid in thus, that my advice concerning the sums required shall always precede the payments at least four weeks. How these payments are to be effected, whether by drawing from here or by remittances, or via some other place, is left to my decision, which shall be based on arbitrage calculation, made up with a due regard to the interests of all partners; the general fund receiving every time from each of them $^{3}/_{20}{}^{th}$ and from myself $^{5}/_{20}{}^{th}$ of the sum required.

This general fund of 2,000,000 Hamburg Marks Banco is destined for effecting commercial speculations on joint account, consisting chiefly in importation of the produce of distant lands to Europe, and sometimes exportation of European articles to the same countries viz. the East-Indies (british and dutch possessions) China, Japan, Manilla, South-America, Australia, the West-Indies etc., but not to the exclusion of other countries or other description of trafic, such as chartering of, and taking freight for vessels, even buying and selling vessels, insurance business etc. as circumstances and the general interest may render advisable. Every cargo to be insured and addressed to order, for my being enabled to sell some afloat, and for directing the captains where to sail.

The decision in all circumstances, and in general the whole administration of this business on joint account is entrusted to me the undersigned Gustav Günthener; I shall however, most willingly be guided by the advice and experience of the other partners, but without prejudice to my position as director.

The final settlement and winding up of the whole business may not be demanded by any of the partners for three years from this date. Two months before this term a general meeting of the partners is to take place for deciding as to the continuance or dissolution of the copartnership. The meeting to be held in Paris, members who are prevented attending may vote by proxy.

Digitized by Google

During the period of these transactions I Gustav Günthener in consideration of the additional sum of 200,000 Marks contributed by me to the general fund, have the privilege of admitting other members or copartners for the whole or part of the above amount, but only when by doing so the general interest is furthered, for instance, a partner who has an interest in the business will be more careful in the selecting of goods, and sale of the same, than a mere agent. Where I am myself the seller I am allowed 2 % commission, and if selling goods only to be paid for at stated terms, as may be agreed upon, then 1 % more for my warranty, whilst any percentage allowed by the agents devolve to the general fund. During the period of my administration every partner has full liberty at any time to inspect in my counting-house the relative documents, papers and books, besides which I promise to send to each partner copies of each invoice, account sales etc. and a summary extract of the contents of the letters concerning it; purchases and sales of greater importance being communicated to them before the final account, also drafts and remittances with the exact terms of falling due. With every member of our copartnership I shall keep an account current to be balanced at the close of every year wherein the reciprocal interest is to be charged at the rate of 5 % and every partner credited or debited, as the case may be, for the $^{3}/_{20}{}^{th}$ of every sum falling due in this our joint undertaking.

In the possible case that, notwithstanding the conditions of our copartnership being thus strictly stipulated, there should arise any dispute, we hereby consent that it should be settled by arbitration, in as much as every one agrees to submit to the judgment of the majority, to allow of the possibility of forming such Mr. Giacomo Leonardo of Genoa has kindly consented to renounce his right of voting.

Presupposing there shall be no evasion or subterfuge, we accept these conditions of copartnership, which we have drawn up for ourselves, and our heirs and successors, and acknowledge having received this contract to which we give our full assent.

Awaiting your reply in ratification of the above, I have the honour to be

dear Sir

truly yours

GUSTAV GÜNTHENER.

Digitized by Google

Nro. 1.

Hambourg, le

Messieurs J. Lebrun & Co. à Paris.

D'après la résolution prise dans la dernière réunion des intéressés dans notre entreprise en participation, je vous fais part de notre programme convenu touchant cette entreprise, et vous prie d'y donner votre adhésion. Au fur et à mesure des besoins existants, nous contribuerons à cette fin jusqu'à concurrence de la somme de deux millions de Marcs de banque de Hambourg, distribués de la manière suivante: part de Messieurs:

Adrien van Wulff à Amsterdam	ℳ	300,000
James Burnet à Londres	„	300,000
J. Lebrun & Co. à Paris	„	300,000
Giacomo Leonardo à Gènes	„	300,000
Mendoza y Menil à Barcelone	„	300,000
et moi Gustave Günthener de cette ville	„	500,000
	ℳ	2,000,000.

Ces fonds seront versés de sorte que mon avis des sommes nécessitées précédera toujours les paiements à faire au moins de quatre semaines. La voie à suivre pour ces mises de fonds, soit par des remises, soit par des traites de cette place, soit par une opération effectuée du domicile d'un des participants sur celui qui doit payer, sera réservée à ma décision, fondée sur des calculs d'arbitrage dans lesquels l'intérêt seul des divers participants sera pris en considération, tandis que la caisse générale de l'entreprise ne recevra que la somme nécessitée à raison de $^3/_{20}$ mes pour chacun des autres membres et de $^5/_{20}$ mes pour ma part. Ces 2,000,000 Marcs de banque de Hambourg formeront le fonds destiné à des opérations commerciales en participation dirigées dans les pays hors de l'Europe et consistant principalement en envois de marchandises de ces pays-là en Europe, parfois aussi d'articles européens a y être vendus, entreprises où l'on a principalement en vue les possessions néerlandaises et britanniques des Indes orientales, la Chine, le Japon et les Manilles, l'Amérique méridionale et la Nouvelle-Hollande, sans que néanmoins d'autres entreprises ou d'autres localités soient exclues de ces opérations. On n'en excluerait nommément pas les affaires pour fret et affrétement de navires; et même des achats et ventes de navires, des affaires d'assurance etc. en feront partie, à mesure que des opérations de ce genre paraîtront profitables ou exigées dans les circonstances existantes. Les cargaisons doivent toujours être assurées et dirigées à ordre, afin qu'on soit en état de donner des prescriptions aux capitaines quant aux ports de décharge, et qu'ainsi on puisse vendre des cargaisons flottantes. L'appréciation de toutes les circonstances mentionnées ci-dessus et en général la direction de toute l'entre-

Digitized by Google

prise n'appartiendra qu'à moi, le soussigné Gustave Günthener. J'aurai volontiers recours dans cette direction à l'avis et aux lumières des autres participants de l'entreprise, mais à cause de l'unité nécessaire dans la direction, la décision définitive me sera remise, à moi seul, et de manière qu'avant trois ans à dater de ce jour la liquidation définitive des affaires et le compte total à rendre ne pourront être exigés par aucun des participants. Deux mois avant ce terme, une réunion personnelle de tous les participants doit avoir lieu pour décider de la liquidation ou de la continuation de l'entreprise, réunion où le remplacement par des fondés de pouvoirs est admissible. Elle se tiendra à Paris. Pendant le cours des affaires il m'est permis, à moi Gustave Günthener, de céder à d'autres en totalité ou en partie les 200,000 Marcs de banque, dont ma part excède celle des autres intéressés, mais je ne le ferai qu'autant que ce sera dans le but et l'intérêt de l'ensemble de l'entreprise, ou qu'on pourra présumer qu'un participant dans les lieux d'achat des marchandises mettrait dans un pareil cas plus de soin dans leur choix, et qu'un commissionnaire chargé de leur vente mettrait d'autant plus de zèle à leur placement. Si j'effectue les ventes moi-même, il m'est accordé une commission de 2 % et pour des ventes à temps un ducroire d'un % (quel que soit le terme de vente) pour ma garantie des acheteurs, tandis que des retours de commission qui pourraient s'offrir et être acceptés ne le seront qu'au profit de la totalité de l'entreprise. Pendant toute sa durée et celle de ma direction non seulement tout participant aura en tout temps dans mon bureau liberté entière d'inspection de tous les papiers et livres qui s'y rapportent, mais je m'engage aussi à envoyer à chacun des cinq participants copie de toute facture, compte de vente etc. qui s'y rapportent, tandis que je leur ferai part sommairement du contenu des lettres, faisant mention exacte des sommes tirées sur moi et de leur échéance. J'ouvrirai avec chacun des participants un compte courant à être balancé annuellement, et où les intérêts réciproques entreront au taux de 5 %. Dans ces comptes courants les membres de notre entreprise en participation seront débités aux échéances respectives, chacun pour les $^3/_{20}$ mes des remises faites par mon ministère ou des traites fournies sur moi, tandis qu'ils seront de même crédités pour le provenu net des comptes de ventes. Des achats de grande importance, comme des ventes considérables seront préalablement annoncées aux membres de notre association, avant qu'on puisse en donner un calcul exact.

Dans le cas très-improbable que nonobstant les conditions de notre association en participation, si clairement énoncées ci-dessus, des contestations viendraient à s'élever entre nous, nous formerons nous-mêmes nos arbîtres, en tant que chacun de nous promet de se soumettre à la décision de la majorité des voix, et pour cet effet Monsieur Giacomo Leonardo a bien voulu renoncer à son droit de voter, dans le seul but de créer l'inégalité nécessaire pour le jugement arbitral.

En renonçant à tout subterfuge ou prétexte, nous acceptons ce contrat qui est formulé et valable pour nous, nos héritiers et ayants cause, en accusant réception de cette lettre et en confirmant notre consentement plein et net par la réponse que nous y faisons.

Digitized by Google

En attendant cette réponse affirmative j'ai l'honneur d'être avec une considération distinguée, Messieurs votre obéissant serviteur

GUSTAVE GÜNTHENER.

Nro. 1.

Amburgo li

Sig^re Giacomo Leonardo, Genova.

L'oggetto della presente, si è quello di parteciparvi quanto fù stabilito nell' ultima radunanza dai partecipanti alla nostra impresa ad unanimo consenso, e pregarvi di dar il vostro assenso all' acchiuso programma.

Contribuiranno a seconda delle occorrenze la somma di due milioni di marchi di Amb. divisi nelle seguenti quote, i

Sig^ri Adriano van Wulff d'Amsterdam	ℳ	300,000
„ James Burnet di Londra	„	300,000
„ J. Lebrun & Comp. di Parigi	„	300,000
„ Giacomo Leonardo di Genova	„	300,000
„ Mendoza y Menil di Barcellona	„	300,000
ed io Gustavo Günthener di questa città	„	500,000
	ℳ	2,000,000.

Lo sborso delle suddette somme, o per intiero o in parte, all' occorenza, si farà dopo un mio preavviso almeno di quattro settimane.

Il modo con cui questi sborsi dovranno farsi, sarà da me determinato a seconda degli arbitraggi che presenteranno maggior utile a colui che dovrà farli, potendo convenire di fargli fare delle rimesse, oppure spiccargli delle tratte da qui, o finalmente fargli fare delle tratte da una piazza terza da uno dei partecipanti, ben inteso che gli sborsi non saranno fatti che in proporzione delle somme che potrebbero essere necessarie, e tale proporzione rimane fissata in ragione di $^5/_{20}$ per me, e di $^3/_{20}$ per gli altri copartecipi.

Il suddetto Capitale Sociale di due milioni di marchi di Amb. dovrà essere impiegato principalmente in operazioni sociali d'importazione, ed esportazione nelle Indie Brittaniche ed Olandesi, nella China, nel Giappone, nelle Manille, nell' America meridionale, e nell' Australia, non escluse altre piazze. Inoltre potrà essere impiegato in altre operazioni commerciali a seconda delle circostanze come sarebbero: Contratti di noleggio, non che compre e vendite di bastimenti, assicurazioni.

Tutti i carichi tanto di andata, quanto di ritorno, che saranno fatti pel conto sociale dovranno essere assicurati e diretti ad ordine, onde potersi dar precetti riguardo i porti di scarico e poter vendersi carichi in viaggio. In grazia dell' unità la direzione generale, ed il giudicare della convenienza o sconvenienza d'una operazione rimane totalmente affidato a

Digitized by Google

me Gustavo Günthener, tenendo a calcolo però i consigli o pareri che i copartecipi sarebbero a darmi.

Nessuno de' copartecipi, prima che siano scorsi tre anni dalla data della presente, avrà diritto di esigere lo stralcio della Società, e la resa di un conto finale.

Due mesi prima del compimento dei suddetti tre anni vi sarà in Parigi una riunione dei consocj, nella quale sarà deciso, se debba aver termine la Società, oppure se si abbia a prolungarla. Ciascun socio avrà il diritto di farsi rappresentare da un Procuratore a tale riunione.

Durante il giro degli affari rimane a me la facoltà di cedere in tutto, o in parte i ℛ. 200^{m} che ho esuberanti la quota degli altri consoci, sempre e quando lo trovi vantaggioso alla Società stessa, come sarebbe il caso d'interessare maggiormente una casa stabilita nei luoghi dove si aggirano le operazioni nostre.

Sulle vendite di merci che saranno da me fatte, mi sarà abbuonata una commissione di 2 %, e quando fossero a termine, qualunque egli sia, 1 % di star del credere, mentre i ritorni di commissione che siano offerti ed accettati non lo saranno se non a pro dell' impresa universale.

Non solo ciascuno de' soci avrà il diritto di ispezionare, nel mio scrittojo, tutti i libri e carteggio, relativi alle operazioni sociali, ma inoltre sarà obbligo mio di rimetter loro copia di ogni conto di compra, e di vendita, ed un sommario di tutta la corrispondenza missiva e risponsiva, non che delle somme tratte sopra di me riguardo l'importo e la scadenza.

Il sottoscritto aprirà un conto cor^{te} a ciascuno dei soci portante il 5 % d'interesse reciproco all' anno. In questo conto i soci saranno addebitati in ragione di $^{3}/_{20}$ sull' importo delle rimesse che il sottoscritto dovesse fare o delle tratte che su di esso venissero spiccate, s'intende causate dalle operazioni sociali, ed all' opposto accreditati di $^{3}/_{20}$ dei netti ricavi. Il conto verrà bilanciato alla fine d'ogni anno e si farà parte ai copartecipi delle compre e vendite più importante prima che si possa darne compiuta calcolazione.

Qualunque dissenzione potesse insorgere, contro ogni verosomiglianza, fra i soci, rinunziando fino da questo momento qualunque diritto di loro, verrà decisa dalla maggioranza de' soci, ed a questo effetto e per cagione dell' imparità de' voti il Sig^{re} Giacomo Leonardo di Genova rinunzia al suo voto.

I suddetti patti intendiamo siano obbligatori anche pei nostri eredi.

La nostra adesione per lettera intendiamo che abbia la forza, e sia valida pure pe' nostri eredi e successori come un atto rogato da pubblico notajo.

Eccovi, Signore, le basi fondamentali della nostra Società, altro non mi rimane che a pregarvi di un pronto riscontro d'approvazione; ed ho l'onore di riverirvi distintamente.

GUSTAVO GÜNTHENER.

Digitized by Google

Nro. 1.

Hamburgo

Señores Mendoza y Menil en Barcelona.

En virtud de la decision hecha en la última asamblea de los interesados en nuestro empeño p/c comun les hago parte de las conclusiones convenidas, rogándole se sirva agregarse á nosotros en esta empresa. — Contribuiremos á este fin hasta la concurrencia de dos millones de Marcos de Banco hamburgueses, distribuidas en la manera siguiente: parte de los

Señores	Adrian van Wulff en Amsterdam	ℳ	300,000
,,	James Burnet en Londres	,,	300,000
,,	J. Lebrun y Co. en Paris	,,	300,000
,,	Giacomo Leonardo en Genova	,,	300,000
,,	Mendoza y Menil en Barcelona	,,	300,000
y yo el abajo firmado,	Gustav Günthener, en esta	,,	500,000
	total	ℳ	2,000,000.

Se pondrán estos caudales, precediéndolo mi aviso á lo menos cuatro semanas sobre los montantes de que necesitaremos. — Se dejará enteramente á mi arbitrio el modo de hacer contribuir los fondos necesarios, ya sean en remesas, en libranzas sacadas de esta, ó ya por transacciones entabladas en el lugur de uno de los interesados á cuenta de aquel que tiene que pagar, cuya decision se hará segun los calculos de arbitraje en los cuales solo el interes de los participantes respectivos será consultado; al paso que la caja jeneral de la empresa no recibirá mas que la suma necesaria á razon de $^3/_{20}$ de los otros interesados, y $^5/_{20}$ de mi parte. Estas dos millones de ℳ hamb. formarán el caudal destinado para operaciones comerciales por c/comun hechas en partes fuera de Europa, abrazando con particularidad envios de jeneros de aquellos paises á la Europa y unas veces tambien de articulos europeos para venderse allí — empresa en que se tiene particularmente en vista las posesiones neerlandeses y britanicas en las Indias orientales, la China, Japan y los Manilles, la Amercia meridional y la Nueva Holanda, sin que otras empresas á otros lugares serán excluidos de estas operaciones.

Se admitirá tambien con preferencia las operaciones en fletes y fletamentos de buques y aun la compra y venta de embarcaciones, seguros etc., las que entrarán en n. ramo á medida que nos parecieran ventajosas ó necesarias en las circunstancias existentes. — Las cargas iran siempre aseguradas y dirijidas á órden para poder dar las órdenes á los maestros tocante á los puertos de la descarga y para posibilitar el vender cargas flotantes. — La ponderacion de todas las circunstancias arriba mencionadas y en jeneral el manejo de toda la empresa quedarán de mi solo cuidado, el abajo firmado Gustavo Günthener.

Digitized by Google

Me serviré gustoso en esta direccion de los consejos y las luces de los demas interesados en la empresa; pero á fin de lograr la conformidad requerida en el jiro me remitirán á mi solo la decision definitiva, de modo que ninguno de los interesados podrá exijir la liquidacion definitiva de las transacciones y el cancelamiento total de la cuenta antes de espirar tres años, contados del dia de hoy. — Dos meses antes de acabarse este término se reunirán personalmente, ó representados por podatarios, todos los interesados para decidir de la liquidacion ó continuacion de la empresa. Esta reunion se celebrará en Paris. En cuanto la jestion durare me será permitido á mi el abajo asignado á ceder en todo ó en parte el montante de 200,000 Rt., en que mi imposicion excede á las de los demas interesados, lo que se hará solo con el objeto de fomentar los intereses y facilitar el acierto de la empresa ó cuando se conjeturará que un participe en el lugar de la compra de los jeneros cuidaria mas en la eleccion de las mercancias, y que un comisionado cargado de su venta se esforzaria mas en su colocacion. — Efectuando yo mismo la venta me acordarán una comision de 2 % y en ventas á plazo me concederán un del crédere de 1 % para la garantia de los compradores (sin considerar el término del pago), mientras que los retornos de comision, si hayan lugar, serán aceptadas solo por el beneficio de toda la empresa.

En toda la duracion de esta empresa y de la de mi jestion no solo que los participantes tendrán la libertad absoluta para examinar en mi dispacho todos los papeles y libros respectivos, sino me empeño tambien á enviarles á cada uno de los cinco participantes las copias de todas las facturas, cuentas de venta &c. que les corresponde, al paso que los informaré sumariamente del contenido de las cartas indicándoles exactamente los importes sacados á mi cargo y el vencimiento de ellos. — Mandaré a cada uno de los participes una c/c para cancelarla anualmente, llevando los reditos mutuos á la tasa de 5 %. En las c/cc serán cargados los interesados en nuestra empresa comun por los dias respectivos del vencimiento cada uno para los $^3/_{20}$ de sus remesas hechas por mi ministerio ó por libranzas tiradas á mi cargo, al paso que serán acreditados por el producto neto de las cuentas de venta. Las compras de mucha importancia, como las ventas de consideracion serán previamente anunciadas á los interesados en nuestra asociacion, aun antes que se podrá formar un cálculo exacto.

Si contra toda espectacion y á pesar de la claridad con que están estendidas las condiciones de nuestra asociacion se suscitarán altercaciones entre nosotros, formaremos nosotros mismos los avenidores, obligándose cada uno de nosotros á someterse á la decision de la mayoria de votos, y para este fin nuestro Señor Giacomo Leonardo se ha servido renunciar su derecho de votar, con el solo objeto de establecer la desigualdad necesaria para el compromiso arbitrario.

Renunciando á todos los efugios y pretestos ratificamos esta contracta obligatoria y validera para nosotros y nuestros herederos antes cualesquiera justicia que sea, acusando recibo de la presente y confirmando n. consentimiento lleno y cumplido por la respuesta que daremos.

Digitized by Google

Interin de la respuesta afirmativa tengo el honor de ofrecerles mis obsequios S. S. S. Q. S. M. B.

GUSTAVO GÜNTHENER.

Nr. 2.

Hamburg, den

Herren Ashton Smith u. Co., Calcutta.

Da sich hier eine Gesellschaft zur Betreibung von Geschäften für gemeinschaftliche Rechnung gebildet hat, an deren Spitze ich als allein verantwortlicher Director stehe, so freut es mich dadurch im Stande zu sein, Ihnen Beweise meines Vertrauens zu geben, indem ich Ihrem achtbaren Hause die Besorgung unserer Commissionen in Calcutta und den umliegenden Ländern übertrage, in der Hoffnung, daß sich zwischen uns eine dauernde, nützliche Geschäftsverbindung bilden werde.

Von Liverpool empfange ich jetzt die Nachricht, daß daselbst ein nach Ihrem Hafen in Ladung begriffenes Schiff für meine Rechnung in Fracht genommen sei, um seine Rückreise nach Europa von dort mit einer Ladung indischer Produkte für mich zu machen. Ihnen werde ich die ganze Ausführung dieser Unternehmung anvertrauen, sei es nun durch Realisirung meiner Aufträge direkt von Calcutta aus, oder durch Ihre Agenten und Commissionaire, in andern indischen Häfen; später sende ich Ihnen Copie der Chartepartie ein, will aber jetzt schon die Hauptbedingungen dieser Befrachtung aufgeben, damit Sie, wenn sich Gelegenheit darbietet, schon jetzt vorläufige Einkäufe und Abschlüsse für diese Ladung bewerkstelligen können.

Das englische Schiff „The Seaflower", Kapitän Richardson von 460 englischen Register Tonnen, jetzt in Liverpool nach Calcutta ladend, wird nach seiner Ankunft daselbst zu Ihrer Verfügung gestellt, und zwar so, daß außer den festgesetzten 30 Liege-, Lade- und Löschtagen, die zusammengerechnet werden, Sie noch einen vollen Monat haben, ehe Sie genöthigt sind, die Beladung des Schiffes in Calcutta anzufangen, oder Capt. Richardson bestimmte Ordre zu geben, nach welchem der unten benannten Häfen er zu versegeln hat, um dort Ladung einzunehmen oder seine in Calcutta angefangene Beladung zu vollenden. Dieser Monat soll gerechnet werden von dem Tage an, wo Capt. Richardson zum Laden ganz fertig und wirklich bereit ist, und Ihnen auch davon Anzeige gemacht haben wird. Die fraglichen Versegelungshäfen sind: Bombay, Madras, Bassein, Rangoon, Mulmein, Singapore, Batavia, Samarang oder Surabaya und ist man darüber übereingekommen, daß der Capt. sich nur nach einem dieser Häfen mit seinem Schiffe zu begeben hat, entweder um dort seine in Calcutta angefangene Ladung zu completiren oder daselbst seine volle Ladung einzunehmen, je nach Ihrer Bestimmung. Sie werden also nach seiner Ankunft noch einen vollen Monat zur Besorgung seiner Ladung oder einer Fracht für ihn haben. Wenn er für mich ladet, so hat er Falmouth wegen Versegelungs-Bestimmung anzulaufen, und darf

Digitized by Google

ich ihn nach irgend einem englischen Hafen und allen Häfen zwischen diesen und Hamburg, letzteres miteingeschlossen, versegeln lassen. Die Fracht ist zu L. 1800. — Alles in Allem (en bloc) abgeschlossen. Ich halte diese Bedingungen für günstig, da sie uns ziemlichen Spielraum für unsere Spekulation lassen, und glaube, daß selbst wenn wir genöthigt sind Fracht für dieses schöne Schiff 1r Classe zu suchen, statt es zu beladen, wir wahrscheinlich keinen Verlust zu fürchten haben. Die Hauptsache, und zwar für diesesmal mehr als je, ist, daß wir unsere Unternehmungen nicht mit Verlust anfangen, und ich habe das volle Vertrauen zu Ihnen, daß Sie die Sache so gut zu leiten wissen werden, daß sich ein vortheilhaftes Resultat ergibt. So weit über das Schiff. — Wegen der Ladung habe ich nur noch wenige Bemerkungen hinzuzufügen: Bei der obenerwähnten Ladung indischer Produkte im Allgemeinen, habe ich hauptsächlich Zucker von Benares, Gassipore u. s. w., sowie von Batavia, Kaffee von Java und Ceylon, Reis von Java, Arracan und Pegu, Oelsaaten, die verschiedenen Gummi und Lacksorten, Pfeffer und andere Gewürze, Stuhlrohr, Häute und Hörner, Farbe- und feine Tischlerhölzer 2c. im Sinn; aber da ich weiß, daß sie stets von den neuesten europäischen Preisen unterrichtet und die genauesten Rechnungen aufzumachen im Stande sind, so will ich Sie hinsichtlich der Art der Ladung, Beschaffenheit, Quantität und Preise nicht beschränken. Es handelt sich hier überdieß nicht von einer einzelnen Ladung oder Spekulation, sondern von fortzusetzenden Geschäften und man muß daher stets zwar einerseits das gehörige Verhältniß der einzukaufenden Artikel beobachten, andrerseits aber auch keinen zu theuer bezahlen, um sich auch davon etwas zu sichern, noch eine vortheilhafte Gelegenheit vorüber gehen lassen, wenn man sich durch Vorschüsse an zuverlässige Lieferanten einen couranten Artikel zu billigerem Preise sichern kann. Kurz, man muß nach Umständen handeln, und ich verlasse mich ganz auf Ihre erprobte Erfahrung und auf Ihr Interesse, und den lebhaften Wunsch, den Sie gewiß mit uns hegen werden, daß Alles auf's Beste gelinge. Nur weil einige Einkäufe vielleicht nicht von Ihnen selbst werden besorgt werden, füge ich noch einige Worte hinzu; hinsichtlich der Baumwolle z. B. die, wenn Sie mir welche senden, wohl von Bombay aus abgeladen werden wird, bemerke ich, daß man bei diesem jetzt so gesuchten und so theuern Artikel die politische Lage der Vereinigten Staaten nie aus dem Auge verlieren darf; ein Erfolg im Kriege, oder eine Veränderung in der Politik kann plötzlich die dortigen Häfen öffnen, und die ostindische Baumwolle um 1/4 ja um die Hälfte im Preise herabdrücken. Ich habe vor Kurzem auf unserm Markte eine von dem Hause B. u. Co. in Bombay abgeladene Partie gesehen, die mir gefiel, es war Omrawutty-Baumwolle und dieselbe stand nach Verhältniß nicht zu hoch ein. Wenn Ihnen dies Haus bekannt ist und Capt. Richardson dort seine Ladung completiren sollte, so geben Sie ihm wohl vorzugsweise die Commission. Uebrigens habe ich, unter den vorliegenden Umständen nicht die Absicht meine Spekulation auf mehr als 100 Ballen auszudehnen. Was den Indigo betrifft, so weiß ich, daß Sie zu den ersten Kennern dieses so schwer richtig zu schätzenden Artikels gehören, und verlasse mich ganz auf Ihre Erfahrung; wenn Sie aber in Batavia welchen abladen lassen, so möchte ich bitten, sich nur an ein Haus zu wenden, das mit dem Artikel ganz vertraut ist, während ich doch immer noch vorziehen würde, ihn, wenn es sein kann, nach der Schlumberger'schen Methode, oder nach irgend einer andern chemischen Analyse untersucht zu sehen. Inliegend finden Sie zwei Tabellen, von denen die eine zeigt, wie hoch die beste

Digitized by Google

und eine schlechtere Sorte Calcutta-Indigo, nach den verschiedenen Coursen und Frachtansätzen, in Europa nach englischem Gelde zu stehen kommt, die andere, wie Batavia-Indigo, nach ähnlichen Abstufungen, sich in Europa in holl. Gulden stellt. Ich habe die Absicht, Ihnen im Lauf der Geschäfte noch mehrere ähnliche Tabellen über dortige Artikel einzusenden, da man aus solchen am besten ersieht, wie hoch dieselben zu stehen kommen, und wie ihr Gewicht in Europa ausgibt. Sie wollen die Güte haben, mir mit der Ueberlandpost stets die Muster der wichtigeren Artikel, die Sie für mich eingekauft haben, z. B. Kaffee, Zucker, Reis, Baumwolle, Salpeter ꝛc. zuzusenden.

Zur Deckung Ihrer Einkäufe habe ich Ihnen bei Herrn James Burnet in London einen Credit von 10000 L., sage Zehntausend Livres St., eröffnet, den derselbe Ihnen direkt bestätigen wird. Sie belieben auf ihn 6 Monat Sicht zu ziehen, sobald Sie einen Einkauf gemacht haben, und wenn die Abladungen bewerkstelligt sind, Ihren Tratten die Connaissemente beizufügen. Die Versicherung werde ich gewöhnlich wohl hier besorgen, und zu dem Ende senden Sie mir die Fakturen stets so bald als möglich, auch belieben Sie nicht nur jede besondere Waare anders marken und beziffern zu lassen, sondern theilen Sie in der Hinsicht die größeren Partien noch in kleinere, besonders bezeichnete und bezifferte Loose; es erleichtert das, im Falle von Havarie, die Auseinandersetzung mit den Versicherern bedeutend.

Ich hoffe bald mit Ihrer Antwort erfreut zu werden, und bitte in derselben hervorzuheben, welche indische Artikel Sie für den Augenblick für die vortheilhaftesten halten, sowie welche Artikel deutscher Industrie Sie etwa als dort am besten abzusetzen ansehen, wenn das bei irgend welchen der Fall ist, um einen Ausfuhrversuch zu machen.

Einstweilen grüßt Sie mit Freundschaft und Hochachtung

Gustav Günthener.

Nro. 2.

Hamburg, den

Den Heeren Ashton Smith & Co., Calcutta.

Daar alhier eene maatschappij tot het drijven van zaken voor gezamentlijke rekening is tot stand gekomen, die ik als alleen verantwoordelijk directeur zal besturen, is het mij aangenaam, U daardoor een blijk van mijn vertrouwen te kunnen geven, door Uw geacht huis de uitvoering onzer orders te Calcutta en omliggende landen op te dragen; in de hoop, dat daaruit eene duurzame en voordeelige relatie tusschen ons zal ontstaan.

Ik heb zoo even uit Liverpool berigt ontvangen, dat aldaar een naar Uwe plaats in lading liggend schip, voor mijne rekening is gecharterd, om de retourreis van daar naar Europa met eene lading Indische producten voor mij te doen. Ik ben voornemens U de geheele leiding dezer onder-

Digitized by Google

neming op te dragen, hetzij door uitvoering mijner orders direct van Calcutta uit, of door Uwe agenten en commissionnairs in andere Indische havens; de copij der chartepartij volgt later; de hoofdconditiën dezer bevrachting zal ik U echter reeds nu mededeelen, opdat U, wanneer daartoe gelegenheid bestaat, reeds voorloopig inkoopen en transactiën voor deze lading kunt bewerkstelligen.

Het Engelsche schip „The Seaflower", Kapt. Richardson, groot 460 Eneelsche tonnen, thans te Liverpool vracht zoekende naar Calcutta, zal na zijne aankomst aldaar te Uwer beschikking gesteld worden, en wel zóó, dat behalve de vastgestelde 30 lig-, laad-, en losdagen, welke bijeen genomen worden, U nog eene volle maand hebt eer U eenen aanvang behoeft te maken met de belading van het schip te Calcutta, of Kapt. Richardson bepaalde order te geven, naar welke der na te noemene havens hij moet verzeilen om zijne lading in te nemen, of zijne te Calcutta aangevangene belading te completeren. Deze maand zal gerekend worden te beginnen op den dag, dat Kapt. Richardson gereed en bereid is te laden en U daarvan kennis gegeven zal hebben. — De bewuste havens, waarheen hij verzeilen moet, zijn: Bombay, Madras, Bassein, Rangoon, Moulmein, Singapore, Batavia, Samarang of Sourabaija, en wij zijn overeengekomen, dat de kapitein zich slechts naar ééne dezer havens met zijn schip zal behoeven te begeven, hetzij om daar zijne te Calcutta aangevangen lading te completeren, of eene volle lading in te nemen, naar mate door U zal bepaald worden. U zult dus na zijne aankomst nog eene volle maand tijd hebben om eene lading of vracht voor hem aan te nemen. Wanneer de lading voor mij bestemd is, moet het schip Falmouth aandoen, om daar orders voor zijne bestemming te erlangen en kan ik het naar alle havens in Engeland en tusschen Engeland en Hamburg, dit laatste ingesloten, doen verzeilen. Het charter is afgesloten in de roes (en bloc) vor L. 1800. —. Ik vind deze conditiën zeer gunstig, daar zij ons aanmerkelijke speelruimte voor onze speculatiën laten en ik geloof, dat wij, zelfs al moesten wij voor dit fraaije 1. klasse schip eene vracht zoeken, in plaats het te beladen, toch waarschijnlijk geen verlies te vreezen zullen hebben. Het is voor ditmaal meer dan ooit de hoofdzaak, dat wij onze ondernemingen niet met verlies openen, en ik vertrouw ten volle, dat U de zaak zoo goed zult weten te leiden dat zij een gunstig resultaat oplevert. — Tot zooverre over het schip. — Over de lading heb ik hier nog eenige opmerkingen bij te voegen. — Bij de bovengenoemde lading van Indische produkten in het algemeen, bedoel ik in het bijzonder: suiker van Benares, Gassipore, Batavia enz., alsmede koffij van Java en Ceylon, rijst van Java en Arracan en Pegu, oliezaden, de verschillende gom- en laksoorten, peper en andere specerijen, bindrotting, huiden en hoornen, verwstoffen en fijne houtsoorten, enz. enz. maar daar het mij bekend is, dat U altijd van de jongste Europesche prijzen onderrigt zijt, en de naauwkeurigste berekeningen kunt opmaken, zoo zal ik den aard der lading, de sortering, kwaliteit en prijzen geheel aan U overlaten. Bovendien is hier niet sprake van eene enkele lading of speculatie, maar van eene doorloopende relatie, en dus moet men, wel is waar, de behoorlijke verhouding der in te koopen artikelen in het oog houden, maar ook niets te duur betalen, om daarvan iets magtig te

Digitized by Google

worden, noch eene gunstige gelegenheid laten voorbijgaan, wanneer men door voorschotten aan zekere leveranciers, een courant artikel tot billijker prijs kan bekomen. Kortom, men moet naar omstandigheden handelen, en ik verlaat mij geheel op Uwe beproefde ondervinding, op Uw belang en den levendigen wensch, dien U gewis met ons zult koesteren, dat alles zoo goed mogelijk moge slagen. Alleen voor die inkoopen, die misschien niet door U zelven zullen bezorgd worden, voeg ik hier nog eenige woorden bij: ten opzigte der katoen b. v. die, wanneer U daarvan iets voor mij kunt magtig worden, wel te Bombay kan geladen worden, merk ik op, dat men bij dit thans zoo gezocht en zoo duur artikel, den politieken toestand in de Vereenigde Staten steeds in het oog moet houden; eene groote overwinning, of eene verandering in de politiek kan plotseling de heropening der havens aldaar ten gevolge hebben en de Oost-Indische katoen 1/4, ja zelfs de helft in waarde doen verminderen. Ik heb nog onlangs op onze markt eene door de firma B. & Co. te Bombay afgescheepte partij gezien, die mij zeer goed beviel; het was Omrawutty katoen en kwam in verhouding niet te duur te staan. Wanneer dit huis U bekend mogt zijn, en Kapt. Richardson aldaar zijne lading moeste completeren, zoo verzoek ik U, hun de voorkeur te geven tot uitvoering dezer order. Overigens wenschte ik mijne speculatie, in de tegenwoordige omstandigheden, niet hooger dan tot 100 balen opgevoerd te zien.

Wat betreft den indigo, zoo weet ik, dat U tot de eerste kenners van dit zoo bezwaarlijk juist te schatten artikel behoort, en verlaat mij geheel op Uwe ondervinding; wanneer U dien echter te Batavia doet afschepen, zoo verzoek ik U, daartoe een huis te kiezen, dat goed met het artikel bekend is, terwijl ik er nog altijd de voorkeur aan zoude geven, dien zoo mogelijk naar de Schlumbergersche Methode of eenige andere chemische ontleding te doen onderzoeken. Inclosa 2 tabellen; de ééne toont aan, hoe hoog de beste en eene mindere kwaliteit Calcutta Indigo naar verschillende koersen en vrachten, in Europa in Engelsch courant te staan komt, en de tweede, hoe Batavia Indigo onder gelijke omstandigheden in Europa in Holl. Court. uitkomt. Ik ben voornemens, U in den loop onzer zaken nog verscheidene dergelijke tabellen over artikelen van Uwe plaats toe te zenden, dewijl men daaruit het beste kan zien, hoe hoog zij te staan komen en hoe het gewigt in Europa uitlevert. Gelieft mij steeds pr. overlandmail de monsters der belangrijkste artikelen te zenden, die U voor mij hebt ingekocht; bij v. koffij, suiker, rijst, katoen, salpeter enz.

Tot dekking Uwer uitgaven heb ik U bij den Heer James Burnet te Londen een crediet van L. 10000. —, zegge Tien Duizend Pond St. geopend, hetwelk U door genoemden heer direct zal bevestigd worden. U kunt dus 6/m. zigt op hem trekken, zoodra U eenen inkoop hebt bewerkstelligd en wanneer de goederen reeds geladen zijn, de connossementen aan Uwe traites hechten. — De assurantie zal ik gewoonlijk hier bezorgen; te dien einde verzoek ik U, mij de facturen steeds zoo spoedig mogelijk te doen toekomen; en ook niet alleen iedere afzonderlijke soort goederen verschillend te doen merken en nummeren, maar ook de grootere partijen nog in kleinere, bijzonder gemerkte en genummerde kavelingen te verdee-

Digitized by Google

len; dit vergemakkelijkt zeer de afrekening met de assuradeurs, in geval van avarij.

Ik hoop spoedig eenig antwoord van U te ontvangen en verzoek U daarin aan te wijzen, welke Indische artikelen U op het oogenblik voor de voordeeligste houdt, als ook welke artikelen van Duitsch fabriekaat U als à costi het best af te zetten beschouwt, ten einde eene proefzending daarvan te ondernemen, wanneer dit bij sommigen het geval mogt zijn.

Hoogachtend heb ik de eer te zijn

Uw Dw. Dienaar

GUSTAV GÜNTHENER.

Nro. 2.

Hamburg,

Messrs Ashton Smith & Co., Calcutta.

A company, of which I am the sole and responsible director, having been formed here for executing business on joint account, I am happy to have it in my power to give you some proof of my confidence, by begging you to take charge of whatever commissions we may have in Calcutta and the neighbouring ports; the execution of which we hope at least, may give rise to further connection with your honorable house.

I have just received intelligence from Liverpool to the effect that a ship charged for your port is engaged for us, to take back Indian products from Calcutta to Europe, and I wish to confide the entire execution of this enterprise to you, either direct from Calcutta, or through the agency of your commissioners at some other Indian port. I shall send you later a copy of the charter-party, and for now only mention the chief conditions of freighting, that you may be enabled should opportunity offer, to make purchases or other preliminary arrangements relative to the said cargo. The british ship „Seaflower" of 460 tons, Capt. Richardson, will be at your disposition upon her arrival at the latter port, so that, besides the 30 days of demurrage stipulated for loading and unloading, you will have one whole month before being obliged to commence lading at Calcutta, or to give Capt. Richardson orders to sail for another of the undermentioned ports, for taking in or completing his cargo. This month is to commence from the date on which Capt. Richardson has informed you of his being ready to freight. The ports in question will be: Bombay, Madras, Bassein, Mulmein, Rangoon, Singapore, Batavia, Samarang or Surabaya; the agreement is, that the Capt. is only obliged to touch at one of these ports for either taking in the whole cargo, or completing that from Calcutta, according to your decision. You will thus have one month to prepare the cargo

Digitized by Google

or look for freight: In case he has laden for me he must call at Falmouth for receiving final orders as to which port he shall sail to, either in England or on the opposite coast between Falmouth and Hamburg, the latter included. The cost of the freight is 1800 L. sterl. all in all (in bulk). I consider these conditions very favourable, as they leave us a fair chance for speculating ourselves, and should we even be obliged to search for freight for this fine 1st class ship, instead of lading it on our account, we are not likely to lose in the transaction. The chief point, especially this time, is that we do not begin with losses. I confidently rely upon your directing the whole business so that a favorable result will follow. So much respecting the ship. — I have only a few remarks to add with regard to the selection of the goods. In the above mentioned cargo I had chiefly in mind: sugar from Benares, Gassipore &c. also Batavia, coffee from Java and Ceylon, rice from Java, Arracan and Pegu, different sorts of gums, shellac and lac-dye, pepper and other spices, rattans and other canes, skins and horns, dye-and marquetry-woods &c, but knowing that you are always acquainted with the latest European prices and consequently enabled to make the most exact calculations, I will not limit you either in the quality, quantity or the prices of the said cargo. It must however be observed that as this is not a single cargo or speculation but a continuous business, attention must not only be paid to the proportionate value of the articles to be purchased, but also that the price is not too dear to admit of a profit, and should opportunity offer for securing articles of a ready sale at a reduced price, by advancing payment to a creditable contractor it should by all means be taken advantage of, in fact one must be guided by circumstances. I therefore entirely rely on your experience and interest in the matter, feeling assured that you participate with us in the desire that all may turn out for the best. As some of the purchases may not be made by yourselves I beg to add some words. With respect to cotton for instance, which in case you send any, must be shipped from Bombay, I would observe, that in purchasing this at present rare and dear article one must never lose sight of the political affairs in the United-States; success on either side or any political change may unexpectedly throw open the ports there, which could bring down the price of Indian cotton a quarter or even the half. I lately saw some Omrawattee cotton from B. & Co., Bombay, on our market, it looked good and was comparatively not dear. If this house is known to you and Capt. Richardson should have to complete his cargo there, you might give them the preference. I must however add that it is not my intention to extend this speculation beyond a hundred bales. Concerning the Indigo I know that you are considered one of the best judges of this article, so difficult to distinguish, I therefore rely altogether on your experience — should you however, have some taken in at Batavia I would beg you to apply only to a house which is well acquainted with this article, altho' in general I prefer if possible having it analyzed by the Schlumberger method or by some other chemical process. Enclosed you will find two tables, the one showing, in English money, what the best Calcutta Indigo (and an inferior quality) stands the committer in, in London, freight and exchange

Digitized by Google

included, the other, a similar calculation of Batavian indigo in Dutch guilders. — I intend sending you during these business transactions several more such tables respecting articles with you, as thereout you can best judge of the comparative price, and how your weights correspond with those of Europe.

You will have the goodness always to send me samples of the most important articles purchased for me viz. sugar, coffee, rice, cotton, saltpetre &c. by the overland mail.

For your reimbursement I have opened you a credit with Mr. James Burnet of London for 10,000 pounds sterling, of which he will inform you direct. You will draw upon him at six months sight after the purchases are made, and after having shipped the goods please to add the bills of lading to your drafts.

The insurance I shall in most cases take care of myself, for doing which, I wish to have the invoices as soon as possible, and you will have the goodness not only to get the merchandises differently marked and numbered, but the larger sendings divided into smaller lots, furnished with numbers, for facilitating the account with the insurers in case of average.

I hope soon to be favored with your reply in which you will be kind enough to inform me what Indian products you consider the most profitable at present, also whether there are some articles of German manufacture with which one could make a trial of exportation to your market.

Meanwhile believe me to remain

yours most sincerely

GUSTAV GÜNTHENER.

Nro. 2.

Hambourg,

Messieurs Ashton Smith & Co. à Calcutta.

Une association pour affaires en participation, dont je suis le directeur gérant et responsable, venant de se former ici, je suis charmé de pouvoir vous donner des preuves de ma confiance, en m'adressant à vous pour nos commissions à soigner à Calcutta et les pays voisins, dont l'exécution, nous l'espérons du moins pour nous, donnera lieu à des relations suivies avec votre honorable maison.

Je viens de recevoir de Liverpool la nouvelle de l'affrétement d'un navire maintenant en charge pour votre port dont le chargement, quant au retour de Calcutta en Europe, se fera pour mon compte en productions des Indes. C'est à vous, Messieurs, que je confierai tout l'arrangement

Digitized by Google

spécial de cette entreprise, soit par une exécution immédiate depuis Calcutta, soit par vos agents ou commissionnaires dans quelque autre port des Indes. Je vous enverrai plus tard la copie de la chartepartie et je ne vous fais maintenant part des conditions principales de l'affrétement que pour votre gouverne concernant des achats préalables à faire pour cette expédition.

Le navire anglais „The seaflower" Capt. Richardson du port de 460 tonneaux anglais, maintenant en charge à Liverpool, sera à votre disposition après son arrivée à Calcutta, de manière, qu'outre qu'il y a 30 jours reversibles de planche stipulés pour son chargement et déchargement, vous aurez un mois entier avant d'être obligés de commencer le chargement à Calcutta, ou de donner au Capitaine Richardson l'ordre de se rendre à tel autre port du nombre de ceux qui sont mentionnés ci-dessous, pour y prendre ou y compléter son chargement. Ce mois sera compté du jour où le Capitaine Richardson sera prêt à charger et vous en fera part. Les ports en question seront: Bombay, Madras, Bassein, Rangoon, Mulmein, Singapore, Batavia, Samarang ou Sourabaya; on est convenu que le Capitaine ne doit se rendre qu'à l'un de ces ports, soit pour y compléter son chargement commencé à Calcutta, ou pour y prendre toute la cargaison, d'après votre disposition. Vous aurez donc tout un mois pour lui préparer une cargaison, ou lui chercher un fret. En cas qu'il charge pour moi, il devra toucher à Falmouth pour y recevoir l'ordre ultérieur de se rendre soit à un des ports de l'Angleterre ou à quelque autre situé entre ceux-ci et Hambourg, y compris ce dernier port. Le fret de L. 1800. — est stipulé en bloc. Je pense que ces conditions sont favorables, attendu qu'elles nous laissent assez de latitude pour la spéculation; et même en cherchant un affrétement pour ce navire de première classe au lieu de le charger nous n'aurons suivant toute apparence aucune perte à redouter. L'essentiel, cette fois-ci plus que jamais, c'est que nous ne commencions pas nos entreprises par des pertes, et je compte avec une pleine confiance, Messieurs, que vous saurez régler l'affaire de manière à nous assurer un résultat avantageux. Voilà pour le navire. Je vais maintenant ajouter quelques observations concernant la cargaison. En disant plus haut que je viens vous commettre une cargaison de productions des Indes orientales en général, j'ai en vue en première ligne: les sucres de Bénares, de Gassipore etc. ainsi que ceux de Batavia, les cafés de Java et de Ceylan, les riz de Java, de l'Arracan et du Pégu, les graines oléagineuses, les diverses gommes et laques, le poivre et les autres épices, ainsi que les cannes, les peaux et cornes, les bois de teinture et d'ébénisterie etc., mais sachant que vous êtes toujours au courant des prix et marchés de l'Europe et à même de faire les calculs les plus exacts, je ne veux pas trop vous lier les mains quant au choix à faire ni aux prix à accorder. Or comme il ne s'agit pas ici d'une cargaison et d'une spéculation isolées, mais d'une série d'affaires continues, il faut d'un côté observer la juste proportion des articles à acheter et d'autre part ne pas payer l'un trop cher afin de ne pas l'exclure, ni négliger une occasion favorable dans le cas où par des avances on pourrait s'assurer à bon marché la livraison

Digitized by Google

sûre d'un article courant. En un mot il faut agir selon les circonstances, et je me confie entièrement à votre expérience et à l'intérêt que vous mettrez, j'en suis sûr, à obtenir le plus grand succès possible. Seulement comme il y aura peut-être des achats qui ne seront pas faits par vous mêmes, Messieurs, j'ajoute encore quelques mots. Concernant les cotons par exemple, qui probablement, si vous en envoyez, seront chargés à Bombay, je vous fais observer, qu'avec cet article aujourd'hui si recherché et si cher, on ne doit jamais perdre de vue la situation des Etats-Unis, où un succès de guerre ou un changement de politique pourrait tout d'un coup ouvrir les ports et réduire les prix du coton des Indes orientales d'un quart ou même de la moitié. Je viens de voir dans notre marché un envoi de ce coton expédié par la maison B. & Co. de Bombay, c'était du coton Omrawattee qui m'a beaucoup plu et ne revenait pas trop cher. Si ces Messieurs sont de vos amis, je leur donnerai la préférence dans le cas où le Capt. Richardson irait y compléter sa cargaison; mais dans les circonstances existantes, je ne veux pas étendre le risque au delà de 100 balles. Quant aux Indigos, je sais que vous comptez parmi les premiers connaisseurs de cet article si difficile à apprécier, et je me repose entièrement sur votre expérience; mais si vous le faites charger à Batavia, ne vous adressez qu'à une maison qui s'entende parfaitement à cet article, tandis que je préférerai toujours le voir examiné, si cela se peut, suivant la méthode Schlumberger ou d'après quelque autre analyse chimique. Vous trouverez ci-inclus deux tableaux montrant, l'un à combien les plus beaux indigos de Calcutta ainsi que ceux de qualité très inférieure reviennent en Europe en monnaie anglaise; l'autre à combien les indigos de Batavia reviennent en florins de Hollande, selon les divers cours de change et les différentes conditions de fret. — J'ai l'intention de vous envoyer encore dans le cours des affaires d'autres tableaux semblables de vos articles où l'on verra au mieux à quel prix ils reviennent et comment vos poids rendent en Europe.

Vous aurez la bonté de m'envoyer toujours par la malle les échantillons des articles importants, tels que sucre, café, riz, coton, salpètre etc. que vous aurez achetés pour moi.

Pour vous rembourser de vos achats, je vous ai ouvert un crédit chez Mr. James Burnet de Londres de 10,000 Livres Sterling, qu'il vous confirmera par voie directe. Vous tirerez sur lui à six mois de vue, dès qu'un achat aura été effectué, et quand les marchandises seront chargées, vous ajouterez les connaissements à vos traites.

Quant à l'assurance, je l'effectuerai d'ordinaire ici, et pour cet effet envoyez-moi les factures le plus tôt possible et faites marquer non seulement les diverses marchandises de différents numéros, mais encore pour les grands envois, faites les distinguer en divers petits lots numérotés à part, car en cas d'avarie cela facilite beaucoup la liquidation avec les assureurs. J'espère être bientôt favorisé de votre réponse, dans laquelle vous voudrez bien me renseigner sur les articles des Indes que pour le moment vous croyez les plus profitables, ainsi que sur quelques articles

Digitized by Google

de l'industrie allemande, s'il y en a, dont on puisse faire un essai d'exportation à votre marché.

En attendant je vous salue avec amitié et respect.

GUSTAVE GÜNTHENER.

Nro. 2.

Amburgo, li

Sig^ri Ashton Smith e Comp., Calcutta.

Essendosi formata in questa città una Società, della quale io sono il Direttore risponsabile, godo moltissimo di potervi dare una prova della fiducia che ho in voi, Signori. Uno degli scopi principali della nostra Società si è quello d'intavolare operazioni commerciali in codeste regioni, ed il mio pensiero sarebbe quello di appoggiare alla vostra rispettabile casa non solo le incombenze che potremmo avere in codesta vostra città, ma pur anco colle altre vostre circonvicine. Onde mettere ad effetto tale mio desiderio ho profittato della circostanza, che trovasi a Liverpool sotto carica per costì un bastimento cui ho noleggiato pel ritorno pel conto mio in prodotti delle Indie. Sto per appoggiarvi la condotta speciale di questa impresa, sia a mezzo d'un eseguimento da Calcutta stessa, sia a mezzo d'agenti e commissionarj in un porto qualunque delle Indie. Vi manderò più tardi copia del contratto di noleggio, per ora ristringendomi a farvi parte delle condizioni più relevanti del noleggiamento per la vostra norma, caso che faceste compre antecedenti per detta spedizione.

Il suaccennato legno inglese „the Seaflower", capitano Richardson, della portata di tonnellate inglesi 460 che sta ora sotto carica sarà a vostra disposizione, giunto che sarà costì. Oltre giorni 30 di stallie pattuiti pel suo carico e discarico, avrete un mese intero prima d'esser indotto a por mano al carico costì, ovvero a dare ordine al cap. Richardson di recarsi a tal altro porto, onde prendervi il suo intero carico, ovvero compierlo. Quel mese si conterà fin da quel giorno che il cap. Richardson dietro un suo avviso starà pronto a caricare. I porti che si ha in mira sono: Bombay, Madras, Bassein, Rangoon, Mulmein, Singapore, Batavia, Samarang ovvero Sourabaya, essendo convenuto che il capitano non ha da rendersi che ad uno dei suddetti porti, sia per compiere il carico cominciato costì, sia per prendervi tutto il carico a seconda di quello che credete. Avrete dunque un mese intero onde procurargli il carico, oppure un nolo. Se il carico vi riuscirà di farlo per conto mio, lo destinerete per Falmouth, ove il capitano troverà l'ordine di recarsi o ad un altro porto dell' Inghilterra ovvero a qualche altro situato fra

Digitized by Google

quest' ultimo ed Amburgo, compresovi quest' ultimo porto stesso. Il noleggio è fissato per L. st. 1800. — ma queste intendonsi all' ingrosso. Queste stipulazioni sembranmi favorevoli anzi che no, lasciando campo libero alla speculazione; e quand' anche si avesse da cercare un nolo per questo bastimento di prima classe, invece di caricarlo pel proprio conto, non avremmo, secondo ogni apparenza, nissuno scapito da temere. Quel che mi preme più d'ogni altra cosa, si è di schifare gli scapiti nel principiar le nostre imprese, sicchè, spero, o Signori, con piena fiducia, che saprete governar la bisogna da assicurarne un prosperoso successo. Questo sia detto quanto al naviglio. Ora avrò da aggiunger qualche particolare per quel che concerne il carico stesso. Come vi ho detto più sopra, commettendovi un carico di prodotti delle Indie orientali in generale, ho in vista innanzi tutto i zuccheri di Benares, di Gassipore ecc., quelli di Batavia, i caffè di Giava e di Ceylan, i risi di Giava, dell' Aracan e del Pegu, i semi oleosi, le gomme diverse, le lacche, il pepe e le altre spezierie, non meno che le canne, le pelli, le corna, i legni da tinta e da ebanista. Sapendo però che voi conoscete perfettamente i bisogni di tutti i mercati d'Europa ed i prezzi che in questi si praticano per le diverse merci e che siete atti a far le più esatte calcolazioni, non intendo perciò legarvi le mani sulla scelta da farsi, nè sui prezzi da accordarsi. Trattandosi ora non d'una speculazione isolata, nè d'un carico solo, ma bensì d'una serie d'operazioni consecutive, si avrà da un lato da osservarsi la giusta proporzione de' generi di compra, dall' altro da economizzare sui prezzi per non rispingere nè trascurare un' occasione favorevole, in ispecie se a mezzo d'anticipazioni la spedizione sicura d'un articolo corrente potrà essere assicurata a buon prezzo. In somma bisogna agire a seconda delle circostanze e mi fido affatto nella vostra esperienza e nell' interesse che userete, ne son persuaso, ad ottenere il miglior successo possibile. Ora ho ancor da aggiunger quattro parole, o Signori, per quella congiuntura che le incette non si facessero da voi medesimi.

In quanto ai cotoni che probabilimente, se ce ne mandate, si caricheranno a Bombay, vogliate tener a mente che riguardo quest' articolo cotanto ricercato e caro assai oggidì, non si vuol mai perder di vista la situazione degli Stati Uniti, ove un successo di guerra, ovvero un mutamento politico potrebbe in un attimo schiudere i porti e ridurre i prezzi del detto genere delle Indie d'un quarto, anzi della metà. Ho visto orora in questa piazza una partita di cotone, spedita dalla casa B. e Co. di Bombay, cotone Omrawattee, che m' andò molto a genio e che non era niente troppo caro. Quando questi Sig^ri fossero di vostra relazione e che trovaste conveniente di spedire il Capitano Richardson colà onde farvi il di lui carico, oppure completarlo, darei la priferenza alla suddetta ditta; nelle circostanze attuali però non vorrei estendere il risico al di là di 100 balle.

In quanto agli indaghi, so quanto siate esperti nella conoscenza di così difficile articolo, percio mi limiterò soltanto a raccomandarvi, quando si dovesse fare il carico a Batavia, di darne l'incarico a persona intelligentissima, e se fosse possibile amerei che ne fosse fatta l'analisi chimica o col metodo di Schlumberger od altro. A questo riguardo vi unisco due

Digitized by Google

tavole una in valuta inglese dei più belli e di quelli inferiori di Calcutta, e l'altra in fiorini correnti olandesi per quelli di Batavia. Voi osserverete esservi nelle stesse fatto calcolo delle variazioni di cambj e delle diverse condizioni di nolo. È mia intenzione di mandarvene nel progresso dell' affare altre simili per altre articoli, affinchè si veda meglio quale sia il loro prezzo e quali riescano i vostri pesi in Europa. Tosto che avrete fatto qualche compra di zucchero, caffè, riso, cotone, salnitro ecc., favorite spedirmene i campioni col mezzo del corriere di Bombay a mia norma.

In quanto al rimborso per le compre che sarete a fare per conto della mia Società, vi apro un credito sopra il Sig^r James Burnet di Londra di L. 10,000. — che vi confirmerà per via diretta. Varretevi sopra lui tosto che avrete effettuata una compra a mesi sei vista e caricatala le aggiungerete una polizza di carico e l'avviso regolare delle vostre tratte per mio conto.

In quanto alle assicurazioni saranno fatte da me, e perciò vi prego di mandarmi al più presto possibile le fatture a questo proposito. Sono a pregarvi di far marcare gli oggetti diversi non solamente di varj numeri, ma pur anco, trattandosi d'invii considerevoli, di dividerli in diversi lotti forniti di numeri, poichè ciò facilita molto l'aggiusto de' conti cogli assicuratori in caso di sinistro.

Spero di presto esser onorato d'un vostro riscontro, che m'indichi quali sieno gli articoli che voi giudicate pel momento da spedirsi qui. Se vi fosse qualche nostra manifattura conveniente pèr costì, vi prego d'indicarmela che farei volentieri un saggio; ed in attesa di tale riscontro con amicizia e stima vi saluto

GUSTAVO GÜNTHENER.

Nro. 2.

Hamburgo,

Señores Ashton Smith y Co. en Calcuta.

Habiéndose acabado de establecer una asociacion colectiva de que yo soy el director jerente y responsable, celebro mucho el hallar proporcion para darles pruebas de mi confianza, dirijiéndome á su casa para confiarle las comisiones que tendré á pasar á esa y á sus contornos, cuya ejecucion, como me lisonjeo, ocasionará relaciones continuadas con su honrada casa.

Acabo de recibir de Liverpool la noticia de un fletamento de un buque que está en la actualidad á la carga para ese puerto y que refleterá

Digitized by Google

de esa para Europa producciones de las Indias para mi cuenta. Les confiaré á Vds enteramente la disposicion especial de esta empresa, ya sea tocante á una ejecucion inmediata de Calcuta, sea por el empeño de sus ajentes ó comisionarios en cualquier otro puerto de las Indias. Les mandaré mas tarde la copia de la contrata de fletamento, informándoles por ahora de las condiciones mas esenciales del fletamento, solo para su gobierno, tocante á las prévias compras que se harán para esta expedicion.

El buque ingles „The Seaflower", al mando del Capitan Richardson, de porte de 460 toneladas ingleses, que está actualmente á la carga en Liverpool, estará á su disposicion despues de su llegada á Calcuta, de modo que ademas que hay la estipulacion de 30 dias de estadias para el ambarcar y descargar pasará un mes entero antes que tendrán Vds á dar principio al cargamento en Calcuta ó encargarle al Capitan Richardson que pase á uno de los puertos abajo mencionados para embarcar ó completar su carga. Este mes se contará desde que el Capitan esté listo á tomar la carga, avisándolo á Vds. Los puertos en vista serán: Bombay, Madras, Basein, Rangoon, Malmein, Singapore, Batavia, Samarang ó Sourabaya, con el arreglo de que el Capitan tendrá solo á pasar á uno de estos puertos, ya sea para completar alli su carga á que dió principio en Calcuta, ó ya para tomar toda la carga segun sus disposiciones de Vds. — Tendrán Vds. un mes entero para prepararle ó lograr una carga. En caso que le proporcionarán una para mi propia cuenta tendrá que arribar á Falmouth para recibir la órden ulteriora para que pase á uno de los puertos ingleses ó á cualquier otro situado entre aquellos y Hamburgo ó ya al último mismo. Somos convenidos sobre el flete entero de L. 1800. — á destajo. Creo que estas condiciones sean favorables, vista que me deja bastantemente á mis anchuras en mis especulaciones; y aun buscando un fletamento para este navío de primera calidad en lugar de cargarle no tendremos, á mi ver, á recelar ninguna pérdida. — Lo que esta vez importa mas que nunca es que no daremos principio á nuestras transacciones con empresas malogradas y me remito con suma confianza á Vds, Señores, que se empeñarán con sumo ahinco para acarrearnos una resulta favorable.

Hasta aquí tocante al buque mismo. Ahora pasaré á añadirles unas observaciones con respecto á la carga. — Habiéndoles dicho en lo que precede que les cometo la carga de producciones de las Indias orientales en jeneral, estoy mirando principalmente á los Azucares de Benares de Gassipore &c., como á los de Batavia; los cafes de Java y de Ceylon, el arroz de Java, de Arracan y de Pégu; los granos oleosos, las diversas gomas y lacas, la pimienta y otras especias y no menos las cañas, cueros y ástas, palos de tinta y de ebanisteria &c. Pero sabiendo que están Vds. siempre al tanto de los precios y mercados en la Europa y para que puedan hacer los cálculos mas exactos, no es mi ánimo á ceñirlos, ni por lo que toca á la eleccion de los jeneros, ni á sus precios respectivos; pero no tratándose de una carga y especulacion aislada, sino de una série de empresas seguidas, débese mirar por una parte la proporcion correspondiente de las mercancias á comprar y

Digitized by Google

de la otra parte de no acopiar un articulo por un precio demasiado elevado con el solo objeto de no escluirlo ó descuidár una ocasion favorable en que se pueda asegurar por adelantos la entrega de un articulo corriente. De una palabra débese ponderar bien las circunstancias y me reposo enteramente en su experiencia y en su zelo con que se esforzarán, como lo estoy persuadido, para lograr la ventaja mas grande que permitirán las circunstancias. — Solo siendo posible que se efectuarán compras que no sean hechas directamente por Vds. me parece conveniente el añadir unas palabras. — Por lo que toca al algodon, v. g. que si se cargare será probablemente enviado á Bombay les hago presente que con este renglon tan buscado y tan caro hoy débese reparar siempre en la situacion de los Estados Unidos, en que un suceso de guerra ó una mudanza politica podrá abrir de repente los puertos y bajar el precio del algodon de las Indias orientales de un cuarto y aun de la mitad de su precio actual. Acabo de ver en nuestro mercado un envío de aquel algodon hecho por la casa B. y Co. de Bombay que era de algodon Omrawattee, cuya calidad me pareció buena y su precio moderado. Si estos Señores son amigos suyos les daría la preferencia en caso que el Capitan Richardson completará allá su cargo; pero en las circunstancias existentes no quiero estender el riesgo á mas de 100 balas. — Por lo que toca al Indigo estoy persuadido que Vds son reputados entre los mayores péritos en este renglon tan dificil á estimar y me remito enteramente en su experiencia; pero en caso que le haran Vds descargar en Batavia les ruego que no se dirijan á otra casa que á una que sea totalmente versada en este articulo, al paso que siempre preferiré á tenerlo examinado, si fuese posible, segun el método de Schlumberger ó de cualquier otra analisis quimica. Hallarán Vds inclusas dos calculaciones de las cuales la una indica á cuanto salen en Europa en moneda inglesa los indigos de mejor calidad, como aquel de la mas inferior, y la otra á cuanto suben los indigos de Batavia en Florines de la Holanda en los diversos cambios y las diversas cotas de flete. — Tengo la intencion de mandarles en la duracion de nuestro jiro otras calculaciones semejantes sobre las mercancias de esa que mostrarán patentemente á que precio salen y á cuanto sus pesos se reducen en Europa.

Se servirán Vds. mandarme siempre por la balija (mala) las pruebas de los renglones importantes, como del azucar, café, arroz, algodon, salitre &c. que comprarán por mi cuenta.

Por lo que toca á su reembolso para las compras les he abierto un credito de 10,000 L. esterl. en la casa del Sr James Burnet en Londres, lo que les confirmará directamente. Librarán VV. a/c de aquella casa, pagable á seis meses de vista, despues de haber efectuado una compra, y hechos los cargamentos añadirán los conocimientos á sus libranzas.

Tocante el seguro les informo que le efectuaré de ordinario en esta y para este fin se servirán Vds enviarme las facturas, tanto que sea factible, marcando no solo las diversas mercancias de diferentes números, sino distinguiendo tambien en envíos de mayor cantidad las diversas partidas pequeñas numeradas separadamente, lo que en caso de ave-

Digitized by Google

ria facilitará mucho el arreglo con los aseguradores. — Espero que me favoreceran bien pronto con su respuesta en que se servirán ponerme al tanto sobre los ramos de las Indias que les parecen actualmente los mas provechosos y tambien sobre unos articulos de la industria alemana, si los haya en que yo pueda hacer un ensayo á expedirlos á su mercado.

Interin tengo el honor de ser con toda consideracion su afm° S. Q. S. M. B.

GUSTAVO GÜNTHENER.

Digitized by Google

Conto-Finto über Indigo von Batavia bezogen.

			hfl 2. —.				hfl 6. —.	
p. ℔								
50 Kisten wiegend Btto. 8500 ℔								
Tara 1600 „								
Netto 6900 ℔								
à 125 ℔ = Picul 55. 20 C.			hfl 13800	—			hfl 41400	—
† Ausgangszoll[1] à 10 c. p. ℔ 6900 ℔ hfl 690. —.								
5% „ 34. 50.			„ 724	50			„ 724	50
Emballage[2], Wägen[3], Empfangen[4], Abschiffen[5], Praauw-[6] und Coolielohn[7] in Samarang rc. . .			„ 250	—			„ 250	—
Feuer-Assecuranz[8] 1/4% 3 Mt. .			„ —	—			„ —	—
* Fracht[9] von Samarang nach Batavia hfl 2 p. Kiste			„ 100	—			„ 100	—
* See-Assekuranz[10] 5/8% und Police-Kosten (1 hfl 25 u. 3 hfl 75)			„ 87	50			„ 262	50
* Löschen[11] in Batavia, Wiederabschiffen, Praauw- und Coolielohn rc.			„ 75	—			„ 75	—
* Lagermiethe[12] in Batavia 50 c. p. Kiste p. Monat			„ —	—			„ —	—
† Nach Holland die Hälfte.			hfl 15037	—			hfl 42812	—
* Diese Kosten fallen weg, wenn der Indigo direkt von Samarang nach Europa verladen wird, und stellt sich der Preis p. ℔ c. 4—5 c. billiger.								
Commission 5% . . .			„ 751	85			„ 2140	60
			hfl 15788	85			hfl 44952	60
Trassirt auf Amsterdam 6 Mt. dto. à hfl 90 Amstd. % . . .	hfl 14209	96			hfl 40457	34		
à „ 110 „ % . . .			hfl 17367	73			hfl 49447	86
Assekuranz 2 3/4% u. Police (8 hfl 10 c. bis 14 hfl 40 c.	„ 398	87	„ 486	50	„ 1125	75	„ 1374	25
Fracht hfl 60. —. p. 1300 Kil. Btto.	„ 196	16	„ 196	16	„ 196	16	„ 196	16
Tratten-Commission in Amsterdam 1%	„ 142	10	„ 173	68	„ 404	57	„ 494	48
	hfl 14947	09	hfl 18224	07	hfl 42183	82	hfl 51512	75
Obige 6900 ℔ netto liefern à 7% muthmaßlichem 483 „ Gewichtsverlust[13]								
6417 ℔ netto à hfl 2. 33 c.	„ 14951	61						
„ „ 2. 84 „			„ 18224	28				
„ „ 6. 57 „					„ 42159	69		
„ „ 8. 03 „							„ 51528	51

Die Fracht per Last von 1300 Kilo:

à hfl	30.	35.	40.	45.	50.	55.	60.	65.	70.	75.	80.	85.	90.	100.
macht:														
p. 1 ℔ c.	1,15.	1,34.	1,54.	1,73.	1,92.	2,11.	2,31.	2,50.	2,69.	2,89.	3,07.	3,27.	3,46.	3,85 c.

N. B. Wegen des hiezu gehörigen Wörterverzeichnisses siehe Seite 43.

Digitized by Google

Conto-Finto über Indigo von Calcutta p. Segelschiff nach London Hamburg oder Bremen verladen.

	Eingekauft à 120 *Rup.* p. *Maund*			Eingekauft à 250 *Rup.* p. *Maund.*		
	Rupien.	à 16 *Annas.*	à 12 *Pice.*	*Rupien.*	à 16 *Annas.*	à 12 *Pice.*
10 Kisten Indigo wiegend: (1 *Maund* à 40 *Seers* à 16 *Chittacks.*)						
1 R. B°. Fact. *M.* 5. 11. 12. Ta. F. *M.* 1. 4. 14.						
1 „ „ 5. 2. 4. „ 1. 4. —.						
1 „ „ 5. 32. 12. „ 1. 1. 14.						
1 „ „ 5. 21. 8. „ 1. 3. 8.						
1 „ „ 4. 21. 12. „ 1. 3. 6.						
1 „ „ 5. 20. 12. „ 1. 8. —.						
1 „ „ 5. 18. —. „ 1. 3. 2.						
1 „ „ 5. 34. 4. „ 1. 9. 8.						
1 „ „ 5. 34. —. „ 1. 1. 8.						
1 „ „ 5. 29. 12. „ 1. 4. —.						
10 Kisten B. F. *M.* 54. 26. 12. T. F. *M.* 11. 3. 12.						
Ab Tara „ 11. 3. 12.						
Netto Fact. *Md.* 43. 23. —.	5229	—	—	10893	12	—
Ausfuhrzoll auf *Mds.* 40. 1. 2. à 3 *Rp.* p. Bazar *Md.* (c. 82,3 F. *Mds.* = 74,6 Baz. *Mds.*, hier = 75,6 Bz. *Mds.* gerechnet)	120	1	4	120	1	4
Empfangen, Wägen, Küpern[14], Verpackung in Leinen[15], Märken[16], Verschiffen à 3 *Rp.* per Kiste	30	—	—	30	—	—
Courtage[17] 1%	52	4	8	108	15	—
Kleine Kosten, Porto[18]	1	15	7	2	7	8
	5433	5	7	11155	4	—
Commission, Einkauf, Trassirung, W. Courtage 5%	271	10	5	557	12	—
	5705	—	—	11713	—	—
Trassirt 6 Mt. Sicht a. London à 1 ß 10 *d.* . .	*L.* 522. 19. 2.			*L.* 1073. 13. 10		
à 2 ß 3 *d.* . .		*L.* 641. 16. 3.			*L.* 1317. 14.	
Assekuranz 3% und Police	„ 16. — —	„ 19. 12. —		„ 32. 15. —	„ 40. 2. —	
Fracht nach London, Hamburg oder Bremen Cub.-Fuß 98. 3 Zoll. à *L.* 4 pr. 50 Cubicfuß . .	„ 7. 17. 2.	„ 7. 17. 2.		„ 7. 17. 2	„ 7. 17.	
Tratten-Commission in London 1½%	„ 7. 17. —	„ 9. 12. 7.		„ 16. 2. 2	„ 19. 15.	
	L. 554. 13. 4	*L.* 678. 18. —		*L.* 1130. 8. 2	*L.* 1385. 8. 1	
Obige Netto-*Mds.* 43. 23. liefern aus in London Engl. Gew. Netto Ctw. 27. 2. 20 ℔ p. 1 ℔ à 8/6,94 *d.* = 3100 ℔ à 4/ 4,56 *d.* à 7/ 3,52 *d.* à 8/11,26 *d.*	*L.* 554. 12. 7	*L.* 678. 18.		*L.* 1130. 9. 4	*L.* 1385. 8. 1	

Die Fracht per Ton von 50 Cubikfuß.

	à *L.* 2.	2¼.	2½.	2¾.	3.	3¼.	3½.	3¾.	4.	4¼.	4½	4¾	5
macht: pr. 1 ℔ *Pence*	0,27	0,3.	0,34.	0,37.	0,41.	0,44.	0,47.	0,51.	0,54.	0,58.	0,61	0,65.	0,68

Das Rendement von

1 Fact. *Md.* = c. 71¼ ℔ engl.

ist ganz der Erfahrung gemäß, da bei der langen Reise und großen Hitze bedeutender Defalo entsteht.

Digitized by Google

Wörterverzeichniß zum Conto-Finto über Indigo von Calcutta ꝛc. auf Seite 41 und 42.

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
1. Ausgangszoll. m.	uitgaande regten.	export duty.	droits de sortie. m.	diritti d'esportazione. m.	derechos de salida. m.
2. Emballage. f.	emballage. m.	packing.	emballage. m.	imballaggio.	embalar.
3. Wägen. n.	weging. f.	weighing.	pesage. m.	pesa.	pesar.
4. Empfangen. n.	ontvangen.	receiving.	recevoir.	spese (f) di ritiro.	recibir.
5. Einschiffen. n.	afschepen.	embarking.	mise à bord.	imbarco.	conduccion (f) á bordo. trasporte. m.
6. (Bracaw) Lichter-Lohn. m.	ligterhuur. f.	lighterage.	gabare. f. allège. f.	batello. m.	gabarra. f.
7. (Lodie) Arbeitslohn. m.	(koelie) arbeidsloon. n.	porterage.	portefaix.	facchini.	trabajadores.
8. Feuer-Assecuranz. f.	brandverzekering. f.	fireinsurance.	assurance pour incendie. f.	assicuranza d'incendio.	seguro de fuego. m.
9. Fracht. f.	vracht. f.	freight.	fret. m.	nolo.	flete. m.
10. See-Assecuranz. f.	zeeverzekering. f.	insurance.	assurance. f.	assicurazione. f.	seguro de mar. m.
11. Löschen. n.	lossing. f.	disembarking receiving.	débarquement recevoir. m.	sbarco sbarcare.	descargar.
12. Lagermiethe. f.	pakhuishuur. f.	storehouse.	magasinage entrepot. m.	afitto di fondaco. magazzino.	almacenage. m.
13. muthmaßl. Gewichtsverlust. m.	vermoedelijke minderheid van gewigt.	probable loss in weight.	manque (m) de poids probable.	manco di peso probabile.	falto (m) de peso probable.
14. Küpern. n.	kuipersloon. n.	cooperage.	au tonnelier.	conto del bottajo.	al tonelero.
15. Leinwand. f.	paklinnen. n.	pack-cloth.	toile d'emballage. f. serpillière f.	tela da imballare, di terzone.	arpillera, cañamazo.
16. Marken n. gemerkt.	merken, gemerkt.	marking, marked.	pour marques, marqué. f.	segnare, segnato e numerato.	marcado.
17. Courtage) f. Mäklerlohn. m.	makelaardij. f. courtage. f.	brokerage.	courtage. m.	senseria.	corretage. m.
18. kleine Kosten und Porto.	kleine onkosten en portos.	petty charges and postages.	menus frais (m) et ports de lettres.	spese (f) minute e porti.	gastos meneros y porte de cartas

---

Nro. 3.

Anvers, le

Monsieur Gustave Günthener à Hambourg.

Je vous accuse réception [1]) de votre honorée lettre du .... et vous remets ci-inclus, conformément à [2]) votre désir, quelques comptes d'achat d'outre-mer [3]) et de vente simulée [4]) à Anvers pour des articles qui peuvent vous intéresser, espérant que dans vos entreprises l'occasion se présentera bientôt d'entamer des affaires avec notre port, soit pour la vente de cargaisons flottantes [5]), soit pour l'expédition de quelques parties de marchandises en destination pour [6]) l'intérieur de [7]) l'Allemagne ou de la Suisse, dont vous voudrez bien me confier le soin. Pour les cargaisons flottantes

Französisch.	Italienisch.	Spanisch.	Deutsch.	Holländisch.	Englisch.
1. je vous accuse réception de.	accuso la ricevuta.	acuso el recibo.	ich bekenne mich zum Empfange.	ik ben in het bezit van.	I acknowledge the receipt.
2. conformément à.	secondo il, dietro alla richiesta (i vostri ordini).	conforme á.	Ihrem Wunsche gemäß.	overeenstemmende met Uwen wensch.	conformably to
3. d'outre mer.	d'oltre mare.	de ultramar.	überseeisch.	(van)overzeesche (landen).	transatlantic transmarine.
4. compte (m) de vente simulée.	conto di vendita simulato.	cuenta de venta simulada.	fingirte Verkaufrechnung.	proforma verkoop rekening.	proforma-bill of sale.
5. cargaisons (f) flottantes.	merce (f) viaggiante (alla vela).	cargazon flotante.	schwimmende Ladungen.	zeilende ladingen.	swimming goods (afloat).
6. en destination pour.	destinato, i, a, e per.	con destino á.	nach (der Schweiz) bestimmt.	bestemd voor.	bound for, destined for inland places.
7. l'intérieur de.	l'interiore del paese.	(en) el interior (del pais).	das Innere von.	inlandsche binnenlandsche plaatsen.	the interior.

Digitized by Google

Conto-Finto über Indigo von Calcutta p. Segelschiff nach London, Hamburg oder Bremen verladen.

	Eingekauft à 120 *Rup.* p. *Maund*			Eingekauft à 250 *Rup.* p. *Maund.*		
	Rupien.	à 16 *Annas.*	à 12 *Pice.*	*Rupien.*	à 16 *Annas.*	à 12 *Pice.*
10 Kisten Indigo wiegend: (1 *Maund* à 40 *Seers* à 16 *Chittacks.*)						
1 K. B°. Fact. *M.* 5. 11. 12. Ta. F. *M.* 1. 4. 14.						
1 „ „ 5. 2. 4. „ 1. 4. —.						
1 „ „ 5. 32. 12. „ 1. 1. 14.						
1 „ „ 5. 21. 8. „ 1. 3. 8.						
1 „ „ 4. 21. 12. „ 1. 3. 6.						
1 „ „ 5. 20. 12. „ 1. 8. —.						
1 „ „ 5. 18. —. „ 1. 3. 2.						
1 „ „ 5. 34. 4. „ 1. 9. 8.						
1 „ „ 5. 34. —. „ 1. 1. 8.						
1 „ „ 5. 29. 12. „ 1. 4. —.						
10 Kisten B. F. *M.* 54. 26. 12. T. F. *M.* 11. 3. 12.						
Ab Tara „ 11. 3. 12.						
Netto Fact. *Md.* 43. 23. —.	5229	—	—	10893	12	—
Ausfuhrzoll auf *Mds.* 40. 1. 2. à 3 *Rp.* p. Bazar *Md.* (c. 82,3 F. *Mds.* = 74,6 Bz. *Mds.*, hier = 75,6 Bz. *Mds.* gerechnet)	120	1	4	120	1	4
Empfangen, Wägen, Küpern[14], Verpackung in Leinen[15], Märken[16], Verschiffen à 3 *Rp.* per Kiste	30	—	—	30	—	—
Courtage[17] 1%	52	4	8	108	15	—
Kleine Kosten, Porto[18]	1	15	7	2	7	8
	5433	5	7	11155	4	—
Commission, Einkauf, Trassirung, W. Courtage 5%	271	10	5	557	12	—
	5705	—	—	11713	—	—
Trassirt 6 Mt. Sicht a. London à 1 β 10 *d.* . .	*L.* 522. 19. 2.			*L.* 1073. 13. 10		
à 2 β 3 *d.* . .		*L.* 641. 16. 3.				*L.* 1317. 14. 3
Assekuranz 3% und Police	„ 16. — —	„ 19. 12. —		„ 32. 15. —		„ 40. 2. —
Fracht nach London, Hamburg oder Bremen Cub.-Fuß 98. 3 Zoll. à *L.* 4 pr. 50 Cubicfuß . .	„ 7. 17. 2.	„ 7. 17. 2.		„ 7. 17. 2		„ 7. 17. 2
Tratten-Commission in London 1½%	„ 7. 17. —	„ 9. 12. 7.		„ 16. 2. 2		„ 19. 15. 5
	L. 554. 13. 4	*L.* 678. 18. —		*L.* 1130. 8. 2		*L.* 1385. 8. 10
Obige Netto-*Mds.* 43. 23. liefern aus in London Engl. Gew. Netto Ctw. 27. 2. 20 ℔ p. 1 ℔ à 3/6,94 *d.* = 3100 ℔ à 4/ 4,56 *d.* à 7/ 3,52 *d.* à 8/11,26 *d.*	*L.* 554. 12. 7	*L.* 678. 18.		*L.* 1130. 9. 4		*L.* 1385. 8. 10

Die Fracht per Ton von 50 Cubikfuß.

à *L.*	2.	2¼.	2½.	2¾.	3.	3¼.	3½.	3¾.	4.	4¼.	4½	4¾	5
macht: pr. 1 ℔ *Pence*	0,27	0,3.	0,34.	0,37.	0,41.	0,44.	0,47.	0,51.	0,54.	0,58.	0,61	0,65.	0,68

Das Rendement von

1 Fact. *Md.* = c. 71¼ ℔ engl.

ist ganz der Erfahrung gemäß, da bei der langen Reise und großen Hitze bedeutender Dekalo entsteht.

Digitized by Google

Wörterverzeichniß zum Conto-Finto über Indigo von Calcutta ꝛc. auf Seite 41 und 42.

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
1. Ausgangszoll. m.	uitgaande regten.	export duty.	droits de sortie. m.	diritti d'esportazione. m.	derechos de salida. m.
2. Emballage. f.	emballage. m.	packing.	emballage. m.	imballaggio.	embalar.
3. Wägen. n.	weging. f.	weighing.	pesage. m.	pesa.	pesar.
4. Empfangen. n.	ontvangen.	receiving.	recevoir.	spese (f) di ritiro.	recibir.
5 Abschiffen. n.	afschepen.	embarking.	mise à bord.	imbarco.	conduccion (f) á bordo. trasporte. m.
6. (Fracht) Lichter-Lohn. m.	ligterhuur. f.	lighterage.	gabare. f. allège. f.	batello. m.	gabarra. f.
7. (Coolie) Arbeitslohn. m.	(koelie) arbeidsloon. n.	porterage.	portefaix.	facchini.	trabajadores.
8. Feuer-Assecuranz. f.	brandverzekering. f.	fireinsurance.	assurance pour incendie. f.	assicuranza d'incendio.	seguro de fuego. m.
9. Fracht. f.	vracht. f.	freight.	fret. m.	nolo.	flete. m.
10. See-Assecuranz. f.	zeeverzekering. f.	insurance.	assurance. f.	assicurazione. f.	seguro de mar. m.
11. Löschen. n.	lossing. f.	disembarking receiving.	débarquement recevoir. m.	sbarco sbarcare.	descargar.
12. Lagermiethe. f.	pakhuishuur. f.	storehouse.	magasinage entrepot. m.	afitto di fondaco. magazzino.	almacenage. m.
13. muthmaßl. Gewichtsverlust m.	vermoedelijke minderheid van gewigt.	probable loss in weight.	manque (m) de poids probable.	manco di peso probabile.	falto (m) de peso probable.
14. Küpern. n.	kuipersloon. n.	cooperage.	au tonnelier.	conto del bottajo.	al tonelero.
15. Leinwand. f.	paklinnen. n.	pack-cloth.	toile d'emballage. f. serpillière f.	tela da imballare, di terzone.	arpillera, cañamaso.
16. Marken n. gemerkt.	merken, gemerkt.	marking, marked.	pour marques, marqué. f.	segnare, segnato e numerato.	marcado.
17. (Courtage) f. Maklerlohn. m.	makelaardij. f. courtage. f.	brokerage.	courtage. m.	senseria.	corretage. m.
18. kleine Kosten und Porto.	kleine onkosten en portos.	petty charges and postages.	menus frais (m) et ports de lettres.	spese (f) minute e porti.	gastos meneros y porte de cartas

---

Nro. 3.

Anvers, le

Monsieur Gustave Günthener à Hambourg.

Je vous accuse réception [1]) de votre honorée lettre du .... et vous remets ci-inclus, conformément à [2]) votre désir, quelques comptes d'achat d'outre-mer [3]) et de vente simulée [4]) à Anvers pour des articles qui peuvent vous intéresser, espérant que dans vos entreprises l'occasion se présentera bientôt d'entamer des affaires avec notre port, soit pour la vente de cargaisons flottantes [5]), soit pour l'expédition de quelques parties de marchandises en destination pour [6]) l'intérieur de [7]) l'Allemagne ou de la Suisse, dont vous voudrez bien me confier le soin. Pour les cargaisons flottantes

Französisch.	Italienisch.	Spanisch.	Deutsch.	Holländisch.	Englisch.
1. je vous accuse réception de.	accuso la ricevuta.	acuso el recibo.	ich bekenne mich zum Empfange.	ik ben in het bezit van.	I acknowledge the receipt.
2. conformément à.	secondo il, dietro alla richiesta (i vostri ordini).	conforme á.	Ihrem Wunsche gemäß.	overeenstemmende met Uwen wensch.	conformably to
3. d'outre mer.	d'oltre mare.	de ultramar.	überseeisch.	(van)overzeesche (landen).	transatlantic transmarine.
4. compte (m) de vente simulée.	conto di vendita simulato.	cuenta de venta simulada.	fingirte Verkaufrechnung.	proforma verkoop rekening.	proforma-bill of sale.
5. cargaisons (f) flottantes.	merce (f) viaggiante (alla vela).	cargason flotante.	schwimmende Ladungen.	zeilende ladingen.	swimming goods (afloat).
6. en destination pour.	destinato, i, a, e per.	con destino á.	nach (der Schweiz) bestimmt.	bestemd voor.	bound for, destined for inland places.
7. l'intérieur de.	l'interiore del paese.	(en) el interior (del pais).	das Innere von.	inlandsche / binnenlandsche plaatsen.	the interior.

Digitized by Google

que j'aurai à vendre pour votre compte je ne vous chargerai qu'un pour cent de commission. Quant aux détails spécifiés[8]) dans ces comptes d'achat et de vente simulée à Anvers, il n'y a que peu d'observations à ajouter. J'ai choisi quatorze différents articles, tous de provenance américaine[9]) et principalement des Etats-Unis, tant du Nord que du Sud, espérant que le commerce régulier avec les parties belligérantes[10]) dans ce malheureux pays se rétablira enfin bientôt. Les prix dans ces calculs étant fondés sur des affaires réellement exécutées en leur temps, je n'ai pas voulu les remplacer par les actuels, prix d'un temps de guerre, qui pourront à tout moment changer très considérablement, d'autant plus que le changement des calculs, selon les différents prix d'achat et cours de change, ne présente aucune difficulté. C'est pour cette raison que j'ai joint au calcul sur les cotons une table indiquant la différence des prix de revient[11]) à Anvers suivant les prix d'achat en Amérique de six à seize cents la livre et au cours de 5 fr. à 5 fr. 20 le ℔. Les prix de revient dans cette table ne sont pas parfaitement exacts, mais seulement approximatifs à un degré tel qu'on puisse s'en servir. Comme vous le verrez, cette table est formée de manière que dans chaque colonne on n'a calculé que le plus bas et le plus haut prix, et distribué[12]) ensuite la différence totale parmi le nombre des prix que la table contient; par exemple la première colonne présente comme le plus haut prix de revient pour 50 Kilo = 50 fl. 38 c. et comme le plus bas prix de revient pour 50 Kilo. = 20 fl. 38 c.; la différence étant par conséquent de 30 florins et la table montrant 40 différents prix, la différence pour chaque prix dans la même colonne est de 30/40 = 75 c. comme vous la trouverez en effet, et ainsi de même dans les autres colonnes. J'ai cette fois préféré la méthode plus facile de former un tel tableau au système plus précis de distinguer les frais proportionnés[13]) de ceux qui ne le sont pas, étant persuadé que la guerre une fois finie, les prix et les droits à payer rentreront bientôt dans un niveau plus naturel[14]) et plus raisonnable. Alors il vaudra la peine d'élaborer[15]) un tableau plus exact. En vous assurant que mes services sur cette place vous seront toujours bien volontiers voués, et que je m'empresserai avec le plus

Französisch.	Italienisch.	Spanisch.	Deutsch.	Holländisch.	Englisch.
8. détails spécifiés dans.	Il dettaglio specificato.	en cuanto al detalle especificado.	das darin aufgegebene Besondere.	aangegevene bijzonderheden.	particulars specified.
9. provenance américaine.	prodotti dell' America.	producciones americanas.	von amerikanischem Ursprung.	amerikansche voortbrengselen.	(of) American produce.
10. parties belligérantes.	le partite guerreggianti.	los partidos beligerantes.	kriegführende Parteien.	de oorlogende partijen.	belligerant powers.
11. prix (m) de revient.	prezzo totale.	el precio con todos gastos.	Einstandspreis, auf den eine Waare zu stehen kommt.	de kostende prijs.	standing in (price they are standing in).
12. distribuer.	distribuire.	distribuir.	vertheilen.	verdeelen.	to distribute.
13. frais proportionnés.	spese (f) proporzionate.	gastos proporcionados.	verhältnißmäßige Kosten.	onkosten in verhouding tot den prijs.	proportionate charges.
14. niveau plus naturel.	ad un prezzo più ragionevole e naturale.	á un precio mas racional.	natürlicherer Preisstand.	meer natuurlijke prijsstand.	at a more reasonable rate.
15. élaborer,	elaborare.	elaborar.	ausarbeiten.	uitwerken.	elaborate.

Digitized by Google

grand plaisir de répondre à toute sorte de renseignements dont il vous plaira de m'adresser la demande, j'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre très humble et obéissant serviteur

ROB. DE KOCK.

Newyork-Anvers.

Compte d'achat simulé [1] à Riz-Caroline.

127 Tierçons Riz[2]			
Bt 92374 ℔			
Te 10%% 9237 »			
Net 83137 ℔ à 5 1/8 cs			$ 4260. 77.
Roulage, Embarqt 1 sh. 6 .	$ 23. 81*)		
frais de tonnelier . , . . .	» 21. 74.		
Connaissement (Bill of Lading) et petits frais	» 5. —.		» 50. 55.
			$ 4311. 32.
Commission 2 1/2%			» 107. 78.
			$ 4419. 10.
Commiss. de Négoc. et Courtage 1 1/4%			» 55. 94.
			$ 4475. 04.
		à ₰ 5. 20.	frs 23270. 21.
fret 83137 ℔ à 25 sh. p. ton et 5%			
£ 48. 14. 3. à fr. 25. 30. = fr. 1232. 42.			
Assurance f. 26,000.			
1 1/2% (Police 3. 50.)	» 393. 50.		
Délivré	» 102. 75.		» 1728. 67.
			₰ 24998. 88.
9237 ℔ à 44 1/2 Kil. = 100 ℔ à Newyork		400/189	PB ƒ 11811. 97.
Bt 41106 1/2 Kil.			
Te 12% 4932 1/2 »			
Net. 36174 Kil. à ƒ 46. 66 c. (50 Kil.)			PB ƒ 12053. 18.
2% Escompte			» 241. 06.
			PB ƒ 11812. 12.

*) un shelling (8 = 1 Doll.) = 12½ c., donc 18¾ c.

N. B. Wegen des Wörterverzeichnisses zu diesen und den folgenden Conti-Finti s. S. 55.

Digitized by Google

Newyork-Anvers

Compte simulé [1] à Sucre Havane.

741 Caisses Sucre
Brt 362782 ℔
Te 15% 54417 »
Net 308365 ℔ à 4 cs . . . . . $ 12334. 60.
droit d'allége[3] 12 cs . . . . $ 88. 72.
Marqué 1 c. pr. caisse . . . » 7. 41.
Echantillonné B/L et frais . . » 5. —.
Déclaration et Certificat d'embarquement . . . . . » 5. 50. . . . . » 106. 63.
$ 12441. 23.
Commission 2½% . . . . . » 311. 03.
$ 12752. 26.
Commission de Négociation et Courtage 1¼% . . . . . » 161. 39.
$ 12913. 65.
à ₣ 5. 20. . ₣ 67150. 98.
fret 308365 ℔ à 35 sh. et 5%
£ 252. 19. 1. à ₣ 25. 12½ . ₣ 6355. 47.
Assurance ₣ 75,000. 1½% et Police » 1128. 50.
délivré et transporté . . . . » 409. 25. . . » 7893. 22.
₣ 75044. 20.
362782 ℔ à 45⅛ 400/189 PB ƒ 35458. 38
Bt 163705½ Kil.
Te 14% 22918½ »
Net. 140787 Kil. à 12 97/100 (50 Kil.) . . . . PB ƒ 36520. 15.
Escompte 3% . . . . . » 1095. 60.
PB ƒ 35424. 55.

Newyork-Anvers.

Compte d'achat simulé à

1353 Balles Café St. Domingue
Brt 182384 ℔
Te 2% 3648 »
Net 178736 ℔ à 8½ cs . . . . . $ 15192. 56.
Chargement, Roulage 4 cs pr. Balle $ 54. 12.
Marqué, échantillonné,[4]
Connaissement et frais . . . . . » 15. — . . . . » 69. 12.
$ 15261. 68.
Commission 2½% . . . . . » 381. 54.
Transport $ 15643. 22.

Digitized by Google

Transport		$ 15643. 22.
Commission de Négociation et Courtage $1^1/_4$%		» 198. 01.
		$ 15841. 23.
à ₣ 5. 20.		₣ 82374. 40.
fret s/ 178736 g à $^1/_2$ c^s et 5% $ 938. 36. à ₣ 5. 20.	₣ 4879. 47.	
Assurance ₣ 90000 = $1^1/_2$% et Police (3. 50.)	» 1353. 50.	
Délivré et transport (environ 15 c. la balle)	» 202. 75.	» 6435. 72.
		₣ 88810. 12.
$^{400}/_{189}$		PB ƒ 41962. 78.
182384 g à $44^1/_2$		
B^t 81161 Kil.		
T^e 2% 1623 »		
Net. 79538 Kil. à $26^{91}/_{100}$ c^s (50 Kil.)		PB ƒ 42807. 35.
Escompte 2%		» 856. 15.
		PB ƒ 41951. 20.

Newyork-Anvers.

Facture simulée[1] à Bois de Campèche.

50 Tons bois de Campèche à $ 25. —.		$ 1250. —.
droits d'allége 5 β pr. ton (8 β = 1 $)	» 31. 25.	
Certificat d'embarq^t B/L et frais	» 7. 50.	» 38. 75.
		$ 1288. 75.
Commission $2^1/_2$%		» 32. 22.
		$ 1320. 97.
Commission de Négoc. et Courtage $1^1/_4$%		» 16. 72.
		$ 1337. 69.
à ₣ 5. 20.		₣ 6955. 98.
fret 25 sh. pr. Ton et 5% £ 65. 12. 6. ₣ 25. 30.	₣ 1660. 31.	
Assurance ₣ 8000. $1^1/_2$%	» 123. 50.	
Délivré etc.	» 99. 75.	» 1883. 56.
		₣ 8839. 54.
$^{400}/_{189}$		PB ƒ 4176. 68.
50 Tonneaux à $44^1/_2$		
49840 Kil. à 4^{275} (50 Kil.)		PB ƒ 4261. 32.
Escompte 2%		» 85. 23.
		PB ƒ 4176. 09.

Digitized by Google

Newyork-Anvers.

Compte d'achat simulé [1] à

100 Balles Cacao[5] St. Domingue			
Brt 10336 ℔			
Te 2% 207 »			
Net. 10129 ℔ à 4¼ cs			ℱ 430. 48.
Roulage 4 cs pr. Balle . .	ℱ 4. —.		
Marqué et échantillonné . .	» 1. 50.		
Assurance mar. ℱ 550. 1¼%	» 8. 13.		
Certificat[6] de débarquement et Police &ca	» 6. 50.		» 20. 13.
			ℱ 450. 61.
Commission 2½%			» 11. 26.
			ℱ 461. 87.
Commission de Négoc. et Courtage 1¼% . . .			» 5. 85.
			ℱ 467. 72.
		à ℱ 5. 20.	ℱ 2432. 14.
fret 10129 ℔ à 5/8 c. et 5%			
ℱ 66. 48. ℱ 5. 20. . . .	ℱ 345. 70.		
Assurance ℱ 3000. 1½%	» 48. 50.		
Délivré etc.	» 11. 50.		» 405. 70.
			ℱ 2837. 84.
Brt. 10336 ℔ à 44½		400/189	PB ƒ 1340. 88.
Bt. 4600 Kil.			
T. 2% 92 »			
Net. 4508 Kil. à 15 17/100 (50 Kil.).			PB ƒ 1367. 73.
Escompte 2%			» 27. 35.
			PB ƒ 1340. 38.

Newyork-Anvers.

590 Boisseaux Froment rouge de Tenessée		
pest 568 42/60 bushl. (1/60 b = 1 ℔) à 200 c.		ℱ 1137. 40.
Chargement, mesurage[7], marqué		» 54. 92.
		ℱ 1192. 32.
Commission 2½%		» 29. 81.
		ℱ 1222. 13.
Commission de Négociation et Courtage 1¼%		» 15. 47.
		ℱ 1237. 60.
	à ℱ 5. 20.	ℱ 6435. 52.

Digitized by Google

		Transport ₣	6435. 52.
fret s/ 568. 42. à 15 *d* et 5%			
£. 37. 6. 5 à ₣ 25. 30. .	₣ 944. 22.		
Assurance ₣ 7500 = 1½% .	» 116. —.		
délivré et transporté etc. . .	» 56. 94.	₣	1117. 16.
		₣	7552. 68.
		400/189 PB ƒ	3568. 64.
en monnaie d'échange 6/7		ƒ	4163. 8.

568. 42. à 60 = 34122 ℔ à 44½
15184 Kil. à 80 = 189 6/10 hect.

PB ƒ 18. 80 *c.* pr. Hectol. ƒ 3568. 24.
ou à 21,936 ƒ d'ech. de Brab. ƒ 4163. 45.

Newyork-Anvers.

1000 Barils Résine[s]

B[t] 311504 ℔ à ƒ 1 55/100 les 310 ℔		ƒ	1557. 52.
frais d'embarquement, tonnelier,			
Connaissement etc.		»	56. 88.
		ƒ	1614. 40.
Commission 2½% . . . . . , , ...		»	40. 36.
		ƒ	1654. 76.
Commission de Négociation 1¼% et Courtage . .		»	20. 94.
		ƒ	1675. 70.
	à ₣ 5. 20.	₣	8713. 64.
fret 2/6 et 5% £ 131. 5. à 25. 30. .	₣ 3320. 63.		
Assurance ₣ 13,000. 1½% et Police	» 198. 50.		
transporté et délivré 25 *c.* pr. baril	» 277. 20.	»	3796. 33.
		₣	12509. 97.
		400/189 PB ƒ	5910. 96.

B[t] 311504 ℔ à 44½
B[t] 138619½ Kilog.
T[e] 12% 16634½ »
Net. 121985 Kilog. à ƒ 2 472/1000 . . . . . PB ƒ 6030. 94.
(50 Kil.)
Escompte 2% . . . . . » 120. 62.
PB ƒ 5910. 32.

Digitized by Google

Newyork-Anvers.

500 Barils farine[9] à	$ 6½ —. pr. B/		$ 3250. —.
demi Inspection ½ c.	» 2 50.		
fermeture[10] des Barils 2 c.	» 10. —.		
droit d'allège 5 c. .	» 25. —.		
Courtage 3 c. . . .	» 15. —.		
B/L et petits frais .	» 4. 44.		» 56. 94.
			$ 3306. 94.
Commission 2½%			» 82. 67.
			$ 3389. 61.
Commission de Nég. et Courtage 1¼% . . .			» 42. 90.
			$ 3432. 51.
		à ₣ 5. 20.	₣ 17849. 05.
fret à 5/ p. Baril et 5% £ 131. 5. à ₣ 25. 40 .	₣ 3333. 75.		
Assurance ₣ 22000. 1½% et Pol.	» 333. 50.		
delivré etc.	» 250. —.		» 3917. 25.
			₣ 21766. 30.
500 Barils à ₣ 43. 53 c.			₣ 21765. —.

Newyork-Anvers.

128 Barils Miel[11]			
Brt 6337½ Gall.			
Te 545 »			
Net. 5792½ Gallons à 47 cs			$ 2722. 48.
frais de Tonnelier . . .	$ 20. 13.		
droit d'allége	» 7. 12.		
Roulage et embarquement	» 30. 20.		
Déclar. de l'Entrepôt . .	» 5. —.		
Port de lettres et petits frais	» 5. 75.		» 68. 20.
			$ 2790. 68.
Commission 2½%			» 69. 76.
			$ 2860. 44.
B/ Bkge[12] et Courtage 1¼%			» 36. 20.
			$ 2896. 64.
		à ₣ 5. 20.	₣ 15062. 53.
fret 3 cs pr. Gallon brut et 5% $ 199. 64. à ₣ 5. 20 .	₣ 1038. 13.		
Assur. ₣ 17500. 1½% et Pol. . .	» 266. —.		
Délivré etc.	» 79. 65.		₣ 1383. 78.
			₣ 16446. 31.
		400/189	PB ƒ 7770. 88.
5792½ Gall. à 5½ Kil.			
Net. 31859 Kil. à ƒ 12²⁰/₁₀₀ (50 Kil.)			PB ƒ 7773. 60.

Digitized by Google

Newyork-Anvers.

76 Barils Potasses[13]			
Bt 41730 ℔ à $ 5. —.			$ 2086. 50.
demi inspection	» 26. 10.		
tonnelier	» 4. 75.		
Courtage 1 β p. B.	» 9. 50.		
Roulage 1/6	» 14. 25.		
Marqué, numéroté 2½ c.	» 1. 90.		
Port de lettres et petits frais	» 2. 50.		» 59. —.
			$ 2145. 50.
Commission 2½%			» 53. 64.
			$ 2199. 14.
Commission de Négoc. et Courtage 1¼%			» 27. 83.
			$ 2226. 97.
		à ₤ 5. 20.	₤ 11580. 24.
fret à 25 sh. pr. ton et 5%			
£ 24. 9. à ₤ 25. 30.	₤ 618. 59.		
Assurance ₤ 13000 1½%	» 198. 50.		
délivré etc.	» 52. 38.		» 869. 47.
(environ 70 c. p. baril)			₤ 12449. 71.
		400/189	PB ƒ 5882. 49.
46550 ℔ à 45			
20950 Kil.			
Tare 12% 2514 »			
Net. 18436 Kil. à 16 28/100 (50 Kil.)			PB ƒ 6002. 76.
Escompte 2%			» 120. 05.
			PB ƒ 5882. 71.

Contofinto über Thran[14] von Newyork verladen.

150 Gebinde enth. 25000 Gallons à 60 cs		$ 15000. —.
Kosten:		
Courtage ½%	$ 75. —.	
Inspection u. Küferlohn 25 c.	„ 37. 50.	
Connossement u. Spesen	„ 13. —.	„ 125. 50.
		$ 15125. 50.
Commission 2½%		„ 378. 14.
		$ 15503. 64.
Negociat. Comiss. 1% Courtage ¼% = 1¼%		„ 196. 26.
ab Newyork		$ 15699. 90.

Digitized by Google

Carolina Rice from Charleston to Antwerp.

49 Barrels Carolina Rice.

	Brt 34373 ℔ Te 3626. Net. 30747 ℔					
1 bar. used to fill up	700 » 74. 627 »					
	Bt 35073 ℔ Te 3700 Net. 31374 ℔ à 3¼ cs				℘ 1019. 65.	
	Cooperage & filling up 20 cs .	℘ 9. 80.				
	less one empty barrel sold[15] .	» —. 50.				
		℘ 9. 30.				
	Wharfage[16] 49 barrels à 4 c. .	» 1. 96.				
	Storage[17] 50 » 8 » .	» 4. —.				
	Draggage[18] 50 » 12½ » .	» 6. 25.				
	Fire insurance ⅛ %	» 1. 27.				
	Brokerage ½ %	» 5. 10.				
	Postage and petties. , ...	» 2. —.			» 29. 88.	
					℘ 1049. 53.	
	Commission 2½ %				» 26. 25.	
					℘ 1075. 78.	
	Disconto ½ % . . . , ...				» 5. 38.	
					℘ 1081. 16.	
	Commiss. de Négoc. et Courtage 1¼ %				» 13. 68.	
	(Commission for bills negociated & brokerage)				℘ 1094. 84.	
				à ₰ 5. 20.	₰ 5693. 17.	
	freight s/ 31374 ℔ à 50 sh. et 5 % (p. Ton of 2240 ℔)					
	£ 36. 15. 4. à ₰ 25. 20. . . .	₰ 926. 52.				
	Assur. ₰ 6550. ½ % et P. . .	» 101. 75.				
	Délivré	» 39. —. . . .			» 1067. 27.	
					₰ 6760. 44.	
				400/189	PB ƒ 3194. 31.	

Bt	35073 ℔ à 44½	
Bt	15607 Kil.	
Te	12 % 1873 »	
	13734 Kil.	
2 % Escomp.	275 »	
	13459 Kil.	
¾ % Court.	101 »	
	Net. 13358 Kil. à 11 96/100 p. 50 Kil. . . .	PB ƒ 3195. 23.

Digitized by Google

Cuivre[19] de Newyork.

G. B. N° 1/14. 14 Barriques Cuivre (Lake Superior *M M C*)
contenant 18469 ℔ à 23 cents . . . . . $ 4247. 87.

Frais.

14 Barriques à 50 c^s . .	$ 7. —.	
Voiturage à 50 c^s . . .	» 7. —.	
Connaissement et menus frais	» 3. 75.	» 17. 75.
		$ 4265. 62.
Assurance s/ $ 4700. 1³/₄% et Police		» 83. 50.
		$ 4349. 12.
Commission 2½%		» 108. 73.
		$ 4457. 85.
Commission de Négociation et Courtage 1¼% . .		» 55. 73.
		$ 4513. 58.
au Cours de ₰ 5. 20. p. Dollar.		₰ 23470. 62.
fret 18469 ℔ à $ 5 p. ton.		
de 2240 ℔	» 41. 23.	
primage 5%	» 2. 07.	
	$ 43. 30. . . . . à 5. 25.	» 227. 32.
		₰ 23697. 94.
Net. 18469 ℔ à 45³⁵/₁₀₀ K. p. 100 ℔		
Net. 8376 Kil. à ₰ 282. 92. (p. 100 K.)		₰ 23697. 38.

Coton[20] de (la Nouvelle Orleans) à Anvers.

81 Balles Coton		
41771 ℔ à 8¼ c^s		$ 3446. 11.
frais 25 c^s p. B.		» 20. 25.
		$ 3466. 36.
Commission 2½%		» 86. 66.
		$ 3553. 02.
Commis. de Négoc. et Courtage 1¼%		» 44. 97.
		$ 3597. 99.
	à ₰ 5. 20.	₰ 18709. 55.
fret ¾ c^s et 5% s/ 41771 ℔ $ 328. 94. ₰ 1710. 49.		
Assurance 1½% ₰ 20580	» 312. 20. .	» 2022. 69.
		₰ 20732. 24.
	⁴⁰⁰/₁₈₉	PB ƒ 9795. 98.
Escompte 1½% . . . . . , . .		» 149. 16.
		PB ƒ 9945. 14.
Intérêts 90 jours 5%		» 125. 88.
		PB ƒ 10071. 02.
Net 41771 ℔ à 44½		
B 18588 Kil.		
T^e 4% 744 »		
Net. 17844 Kil. à 28²²/₁₀₀ (50 Kil.)		PB ƒ 10071. 02.

Digitized by Google

Tabelle zum Course von

	5. —		5. 05.		5. 10.		5. 15.		5. 20.	
cs										
à 6	20	38	20	59	20	79	21	—	21	20
1/4	21	13	21	35	21	55	21	77	21	98
1/2	21	88	22	11	22	32	22	54	22	76
3/4	22	63	22	87	23	08	23	31	23	54
» 7	23	38	23	62	23	85	24	09	24	32
1/4	24	13	24	38	24	61	24	86	25	10
1/2	24	88	25	14	25	38	25	63	25	88
3/4	25	63	25	90	26	14	26	40	26	66
» 8	26	38	26	65	26	91	27	18	27	44
1/4	27	13	27	41	27	67	27	95	28	22
1/2	27	88	28	17	28	44	28	72	29	—
3/4	28	63	28	93	29	20	29	49	29	78
» 9	29	38	29	68	29	97	30	27	30	56
1/4	30	13	30	44	30	73	31	04	31	34
1/2	30	88	31	20	31	50	31	81	32	12
3/4	31	63	31	96	32	26	32	58	32	90
» 10	32	38	32	71	33	03	33	36	33	68
1/4	33	13	33	47	33	79	34	13	34	46
1/2	33	88	34	23	34	56	34	90	35	24
3/4	34	63	34	99	35	32	35	67	36	02
» 11	35	38	35	74	36	09	36	45	36	80
1/4	36	13	36	50	36	83	37	22	37	58
1/2	36	88	37	26	37	62	37	99	38	36
3/4	37	63	38	02	38	38	38	76	39	14
» 12	38	38	38	77	39	15	39	54	39	92
1/4	39	13	39	53	39	91	40	31	40	70
1/2	39	88	40	29	40	68	41	08	41	48
3/4	40	63	41	05	41	44	41	85	42	26
» 13	41	38	41	80	42	21	42	63	43	04
1/4	42	13	42	56	42	97	43	40	43	82
1/2	42	88	43	32	43	74	44	17	44	60
3/4	43	63	44	08	44	50	44	94	45	38
» 14	44	38	44	83	45	27	45	72	46	16
1/4	45	13	45	59	46	03	46	49	46	94
1/2	45	88	46	35	46	80	47	26	47	72
3/4	46	63	47	11	47	56	48	03	48	50
» 15	47	38	47	86	48	33	48	81	49	28
1/4	48	13	48	62	49	09	49	58	50	06
1/2	48	88	49	38	49	86	50	35	50	84
3/4	49	63	50	14	50	62	51	12	51	62
» 16	50	38	50	89	51	39	51	90	52	40

Digitized by Google

Wörter-Verzeichniß der Conti Finti von S. 45—53.

Französisch.	Italienisch.	Spanisch.	Deutsch.	Holländisch.	Englisch.
1. compte d'achat simulé, compte simulé, facture simulée.	conto finto.	cuenta simulada.	fingirte Einkaufrechnung, Conto finto.	Proformainkoopkrekening f.	proforma account.
2. riz (m).	riso.	arroz (m).	Reis. m.	rijst f.	rice.
3. droit (m) d'allége.	per gli acconi (lo scarico).	(gabarra), para aljar la carga.	Lichterlohn (m) — abgabe. f.	ligterhuur f.	lighterage.
4. marqué, échantillonné.	pel marcare e trarre campioni.	señalar y tomar muestras.	bezeichnen und Probe ziehen.	merken en monstertrekken.	for marking and drawing samples.
5. cacao (m).	caccao.	cacao.	Cacao (m).	cacao f.	cocoa.
6. certificat (m) de débarquement.	certificato d'imbarco.	certificado de embarcacion.	Verladungszeugniß (n).	cognossement.	certificate of shipping.
7. mesurage (m).	paga del misuratore.	medida, salario de medidor.	für's Messen, Messerlohn.	meting, meetloon n.	measuring (metage).
8. résine. f.	ragia, resina.	resina.	Harz (n).	hars f. harst m.	rosin.
9. farine.	farina (f).	harina.	Mehl (n).	meel n.	flour, meal.
10. fermeture des barils.	per mettere il fondo alle botti (f).	por tapar los bariles.	Zuschlagen der Fässer.	voor het toeslaan van de vaten.	for closing the barrels.
11. miel.	mele (m).	miel (f).	Honig m.	honig m.	honey.
12. courtage (m) des lettres de change. B/b(rokera)ge bill bkge.	senseria di cambio.	corretaje de cambio.	Mäklergebühr (f) für die Wechsel.	wisselcourtage.	bill brokerage.
13. potasses.	potassa.	potasa.	Pottasche. f.	potasch f.	potash.
14. huile de baleine.	olio di balena.	aceite de ballena. m.	Thran. m.	traan f.	trainoil.
15. moins un baril vide qui a été vendu.	meno un barile vacuo venduto.	menos un barril vacio que es vendido.	weniger ein leeres Faß, das verkauft worden.	af: een vat verkocht.	less one empty barrel sold.
16. quayage. m. droits de quai	diritto di ripaggio (molo).	derechos de muelle, m.	Ufer- oder Quaigeld.	kaaigelden.	wharfage.
17. magasinage. m.	affitto di fondaco.	almacenaje. m.	Magazinsmiethe. f.	pakhuishuur f.	storage.
18. trainage. m.	pel strascinare.	conduccion. f.	Schleepplohn. m.	sleeploon n.	draggage.
19. cuivre.	rame. m.	cobre, alambre. m.	Kupfer. n.	koper n.	copper.
20. coton. m.	cotone. m.	algodon. m.	Baumwolle. f.	katoen n.	cotton.

Digitized by Google

Nr. 4.

Amsterdam, den

Herrn Gustav Günthener in Hamburg.

Indem ich mich zum Empfange Ihres Briefes vom . . . bekenne, bestätige ich hiedurch den darin enthaltenen Gesellschaftsvertrag für unsere auf gemeinschaftliche Rechnung zu unternehmenden Handelsgeschäfte in allen seinen Theilen, da derselbe genau unsern getroffenen Verabredungen entspricht[1], und hoffe mit Ihnen, daß ein glücklicher Erfolg, unter Ihrer umsichtigen Leitung[2], unsere Unternehmung krönen[3] werde.

Die mir in Ihrem Privatbriefe[4] mitgetheilten Geschäftseinleitungen[5], die Sie getroffen, haben meinen vollen Beifall, und da Sie wünschen, daß ich zum Gelingen der Angelegenheit auch durch den, wie Sie zu sagen belieben, „reichen Schatz" meiner besonders auf hiesigem Platze gemachten Erfahrungen beitragen möge, so biete ich dazu mit allem Vergnügen die Hand[6].

Meine Mittheilungen können noch dadurch besonders vereinfacht[7] und abgekürzt werden, daß Ihnen in Deutschland in dieser Hinsicht schon so ausgezeichnete Leistungen zu Gebot stehen[8]. Wie Sie sich wohl schon denken werden, meine ich damit die Berichte über den außereuropäischen Handel[9], die das preußische Handelsarchiv so häufig bringt. Man darf wohl sagen, daß der deutsche Großhändler[10] sich, unter Berücksichtigung[11] wechselnder Verhältnisse[12], mit Vertrauen durch diese Berichte in seinen überseeischen Unternehmungen leiten lassen[13]

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
1. getroffener Verabredung entsprechen.	aan de gesloten overeenkomst beantwoorden.	to be in accordance (unison) with the conditions agreed upon.	être d'accord avec les conditions convenues.	(il patto) corrispondere alle condisioni stabilite (alla convenzione fatta).	corresponder á — convenio.
2. umsichtige Leitung.	zorgvuldige leiding.	prudent management.	(direction (gestion éclairée (des affaires).	(la vostra) prudentissima amministrazione.	jiro cuidadoso.
3. eine Unternehmung krönen.	eene onderneming met gunstig gevolg bekroonen.	to be crowned (with success).	(le meilleur succès) ne pas manquer.	il miglior (felice) successo non mancherà.	estar seguido d e mejor éxito.
4. Privatbrief.	particuliere brief.	private letter.	lettre particulière.	la pregiata vostra scritta al nostro capo privatamente.	carta particular.
5. Geschäftseinleitung.	inleiding van zaken.	business entered into upon.	les affaires entamées.	entrar in affari (speculazioni).	(dar) principio á jestiones.
6. die Hand wozu bieten.	de hand tot iets leenen.	most willingly further it (the success).	prêter la main (à ce succès).	dar mano alla riuscita.	coadyuvar.
7. vereinfachen.	vereenvoudigen.	simplify.	simplifier.	semplificare.	simplificar.
8. ausgezeichnete Leistungen stehen zu Gebot.	er staan uitmuntende toelichtingen ter dienste.	ample resources are at comand.	si riches ressources sont à votre disposition.	ricchissime risorce essendo a vostra disposizione.	ofrecer á uno medios eficaces.
9. außereuropäischer Handel.	buiteneuropesche handel.	commerce with transatlantic countries.	le commerce avec les pays hors de l'Europe.	commercio colle regioni fuore dell' Europa.	mercados estranjeros.
10. der Großhändler.	de groothandelaar (grossier).	the speculative merchant.	le négociant.	il negoziante.	comerciante por mayor.
11. unter Berücksichtigung.	met in acht neming.	with regard to.	prenant en considération.	in considerazione di.	considerando.
12. wechselnde Verhältnisse.	afwisselende omstandigheden.	changeable circumstances.	des conditions soumises au changement.	(questi) condizioni (sempre) cangiabili.	fluctuaciones.
13. sich leiten lassen.	zich laten leiden.	get (have) oneself guided.	être guidé (dirigé).	per essere diritto.	arreglarse.

Digitized by Google

darf, und daß, in dieser Hinsicht wenigstens, die preußische Regierung es versteht, das Interesse des deutschen Handels wahrzunehmen [14]. Was nun speciell den Handel mit dem Holländischen Ostindien betrifft [15], über den besonders Sie von mir genaue Mittheilungen und Berechnungen verlangen, so verweise [16] ich Sie namentlich auf den Bericht des Commerzienraths Wolff, Mitgliedes der ostasiatischen Expedition [17], über die Handels-Verhältnisse Java's [18], in den Nummern 9—11 des Handels-Archivs von 1862. Diesen ausführlichen Berichten, die von an Ort und Stelle gewonnener Kenntniß [19] ebenso sehr, als von einem praktischen Blick [20] zeugen [21], habe ich meine Berechnungen und speciellen Fakturen nur als Belege [22] und Einzelausführungen [23] des dort Gesagten hinzuzufügen, so fern meine Erfahrungen mehr ergänzend, die dort eingeleiteten Geschäfte [24] durch Zahlen bestätigen und in ihrem Resultate in Europa darstellen sollen, so daß ich hoffen darf, daß aus Beiden zusammengenommen sich ein deutliches Bild [25] dieser Art Geschäfte, wenigstens für die Hauptausfuhrartikel aus holländisch Ostindien, ergeben [26] soll. Wenn ich nun, dem Gange des erwähnten Berichts folgend [27], mich dem dort Gesagten anschließe [28], so ist zunächst das über Frachtfahrten [29] Mitgetheilte Ihrer besondern Aufmerksamkeit zu empfehlen, um so mehr, als die Hamburger Rhederei selbst und auch einige andere Häfen der Unter-Elbe [30], auf die man aber nicht beschränkt wäre, Fahrzeuge von passender Tragfähigkeit [31] zählt. Ebenso kann ich das dort Angegebene über die Orte auf Java, wohin die Ausfuhr-Ordres [32] gelegt werden sollen, und wie die Berechnung der Commission u. s. w.

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
14. das Interesse wahrnehmen.	het belang behartigen.	to protect the interest.	protéger les intérêts.	proteggere gli interessi.	fomentar (cuidar de) los intereses.
15. speziell betreffen.	in het bijzonder aangaan.	with particular regard to.	quant au (commerce special des Indes).	quanto al commercio particolare.	tocar especialmente á.
16. verweisen auf.	verwijzen naar.	to refer to.	renvoyer à.	rapportarsi.	referirse.
17. ostasiatische Expedition.	Oost-Asiatische expeditie.	Eastasiatic expedition.	l'expédition à l'Est de l'Asie.	la spedizione all Oriente dell' Asia.	la expedicion este-asiatica.
18. Handelsverhältnisse Java's.	handelsbetrekkingen van Java.	the commerce of Java.	le commerce de Java.	il commercio di Giava.	circunstancias comerciales de Java.
19. an Ort und Stelle gewonnene Kenntniß.	op de plaats zelve verworven kennis.	a knowledge acquired (got) on the spot.	des connaissances acquises sur les lieux mêmes.	conoscenze acquistate nel luogo stesso.	inteligencias adquiridas en el lugar mismo.
20. praktischer Blick.	praktische blik m.	pratical view.	coup d'oeil pratique.	lo sguardo pratico.	luces penetrantes.
21. von etwas zeugen, Zeugniß geben.	van iets getuigen, getuigenis geven.	show.	faire preuve de.	far prova di.	indicar.
22. Beleg.	bewijsstuk n.	proof.	preuve.	prova.	manifestacion.
23. Einzelausführung.	nadere opheldering.	detailed specification.	plus amples détails.	ragguaglio dettagliato.	ampliaciones especiales.
24. eingeleitete Geschäfte.	ingeleide zaken.	the business treated there.	les affaires y traités.	gli affari quivi trattate.	transacciones entabladas.
25. ein deutliches Bild.	eene duidelijke voorstelling f.	a distinct representation.	tableau animé.	l'immagine distinta.	idea exacta.
26. sich daraus ergeben.	daarvan gemaakt zal kunnen worden.	to result from.	en resulter.	ne risultare.	lograrse.
27. dem Gange folgend.	den loop volgend.	consecutive to the course.	en suivant la marche.	seguendo il corso.	seguiendo la marcha.
28. sich anschließen.	zich vereenigen met.	to join (what is said).	se ranger à ce qui.	s'unisciro a.	adherirse.
29. Frachtfahrt.	vrachtvaart f.	traders course for freight.	des courses de navire pour fret.	i noli de' navi da trasporto.	fletamento.
30. Unter-Elbe.	Beneden-Elbe.	the lower Elbe.	la basse Elbe.	l'Elba bassa.	Elbe inferior.
31. Tragfähigkeit (von Schiffen).	draagvermogen n. (van schepen).	the burden (of a ship).	le port (tonnage) d'un vaisseau.	la portata (le tonnelate) d'un bastimento.	cabida, bucosidad, porte (de un navio).
32. Ausfuhr-Ordres.	uitvoer orders f.	export orders.	les ordres pour l'exportation.	gli ordini pell' esportazione.	la órden de salida.

Digitized by Google

dort gemacht wird, nur bestätigen, und gehe nun zu den einzelnen Artikeln über, vorweg bemerkend[33], daß meine Berechnungen stets holländische Häfen, namentlich Amsterdam, als Ausschiffungsplätze[34] im Auge haben[35], einmal, weil ich Ihnen gerade darüber die genaueste Auskunft ertheilen[36] kann und dann auch deßhalb, weil der Unterschied des Ausfuhrzolls von Java auf viele Artikel dieser Ladungen, dieselben zunächst hieher weist[37], ohne daß man durchaus daran gebunden[38] wäre, vielmehr bei andrer Bestimmung, die höheren Verkaufspreise entscheidend sein werden, so fern sie den entgangenen Vortheil[39] des niedrigeren Zolls oder der Zollfreiheit decken müssen. Folgerecht[40] werde ich denn auch die Gewichtsabzüge, welche Amsterdam beim Verkauf der ostindischen Waaren dem Käufer zugesteht, gleich mit in Rechnung nehmen, so daß meine Aufgabe des hiesigen Gewichts- und Maaß-Rendements[41] stets die Netto-Waare betreffen, d. h. nach allen Abzügen bringt ein auf Java eingekauftes Picul der verschiedenen Waaren in Amsterdam zum Verkauf so und so viel Kilogramm oder halbe Kilogramm, wenn nach diesen verkauft wird.

Zucker. Für den Fall, daß Sie das obenerwähnte Blatt nicht gerade zur Hand hätten[42] und um den Zusammenhang nicht zu unterbrechen, nehme ich einiges Wenige aus demselben, das zu unserm Zweck durchaus meinen Berechnungen vorausgehen muß, hier im Auszuge auf. — Die Verschiffungszeit[43] ist von Juni bis December und während dieser Zeit ist der beste Zucker zu haben. Die noch von Januar bis März zur Verschiffung kommenden Parthien haben häufig schon durch die in dieser Zeit fallenden Regen gelitten. — Die Sortirung findet nach der Farbe, auf Basis der in Holland durch die Niederländische Handels-Maatschappy ausgegebenen Standardnummern, laufend von 1—20, statt.

Der meiste Zucker fällt nach der Farbe in Nro. 8—18, mehr in die höheren als in die niederen Nummern, so daß man den Durchschnitt des zu Markt kommenden Zuckers wohl auf Nr. 14—15 annehmen kann. — Die Verpackung[44]

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
33. vorweg bemerkend.	na voorafte hebben doen opmerken.	observing beforehand.	en vous faisant observer d'avance.	coll' osservazione precedente.	observar previamente.
34. Ausschiffungsplatz.	losplaats f.	place of discharge.	port de débarquement.	la piazza di disbarco.	lugar de desembarque.
35. stets im Auge haben.	steeds op het oog hebben.	refer always to.	se rapporter toujours à.	sempre riguardare.	tener á la vista
36. Auskunft ertheilen.	inlichtingen verschaffen.	to give information.	donner des renseignements.	dare ragguagli.	dar informes.
37. hieher verweisen.	aan deze plaats de voorkeur doet geven.	direct (them) hither.	diriger à (sur) cette place.	dirigerle (merce) qui (in questo porte).	dirigir (los géneros) acá, á este puerto.
38. ohne durchaus gebunden zu sein.	zonder daartoe eenigermate gehouden te zijn.	without being strictly bound to.	sans être strictement forcé à.	senz' essere invariabilmente sforzato a.	limitar, ceñir.
39. entgangener Vortheil.	het gemiste voordeel.	an advantage which could not be realised.	un avantage (profit) qui est échappé.	un guadagno scappato.	renuncio de la ventaja.
40. folgerecht.	bij gevolg.	consequently.	par conséquent.	per consequenza.	consecuentemente.
41. Gewichts- und Maaß-Rendement.	uitlevering van gewigt en maat.	the yielding of weights and measures.	le rendement des poids et mesures.	il rendimento del peso e delle misure.	apuntacion de peso y medida.
42. zur Hand haben.	bij de hand hebben.	at hand (to have).	(ne pas) être (justement) à votre disposition.	non essendo (questo giornale) a vostra disposizione.	tener presente.
43. Verschiffungszeit.	ladingstijd m.	the shipping-season, the season for export-(ation).	la saison pour l'exportation.	la stagione delle spedizioni.	la estacion para el embarque.
44. Verpackung.	afpakking f.	the packing.	l'emballage.	l'imballagio.	embalaje, enfardelaje.

Digitized by Google

geschieht in länglich runden[45] Körben von Bambus, inwendig mit großen trockenen Blättern ausgelegt[46], Krandjangs genannt; sie fassen 5—700 ℔ holl. Brutto oder 4 1/2—6 1/2 Piculs. Tara soll in holländisch Ostindien nicht darauf gerechnet werden: sie beträgt etwa 25—30 ℔ per Krandjang. — Die Preis-Notirung und Regulirung[47] geschieht nach der Farbe, auf Basis der Standardnummer 16 und man rechnet 1/2 ƒ per Picul mehr oder weniger für jede höhere oder niedrigere Nummer; z. B., wenn der Marktpreis für Nr. 16. auch 16 ƒ ist, so ist er für Nr. 18 gleich 17 ƒ, für Nr. 13 gleich 14 1/2 ƒ. — Von dem Zucker, der nicht für Rechnung des Gouvernements nach Holland verschifft wird, geht der größere Theil für Privat-Rechnung[48] doch dahin, da für direkt nach Holland verschiffte und dort unangebrochen zur Ausschiffung kommende Ladungen[49] in holländisch Ostindien kein Zoll erhoben wird. (Es muß nur Sicherheit für den Zoll, bis zu beigebrachtem Beweise[50] über die in Holland geschehene Ausschiffung geleistet werden.) Der Ausfuhrzoll nach andern Ländern beträgt 6 % vom Factura-Werth mit 5 % Zuschlag[51], also 6,30 %. — Etwa 1/5 des im freien Verkehr[52] verschifften Zuckers soll nach andern Ländern gehen. — Von den hohen Nummern sind besonders Nr. 18—20 des Dampfzuckers[53] sehr beliebt, da sie von Holland aus häufig nach Rußland gehen. Frankreich bezieht keine höheren Nummern, als 15—16, Amerika nur ordinäre Sorten, hauptsächlich Nr. 9—10. Die niedrigeren Nummern gehen gewöhnlich um eine Nummer in Qualität zurück[54], bis zu ihrer Ankunft in Europa, dagegen verlieren die feineren Sorten wenig oder nichts auf der Reise. Der Verkauf in Holland für schwimmende Ladungen geschieht häufig laut Faktur für die ganze Ladung zu einem Preise, der sich dann natürlich nach der Durchschnittsqualität derselben richtet, ohne Garantie[55] für den Ausfall, wobei dann weitere Abzüge nicht vorkommen, ausgenommen bei solchen see-

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
45. länglich-rund (Körbe).	langwerpig-rond (korven).	in baskets of a round and lengthened form.	dans des corbeilles de forme ronde et alongée.	in paniere di forma rotonda lunghetta.	canastillos ovalos.
46. mit Blättern ausgelegt.	met bladen bekleed.	lined (covered inside) with leaves.	doublées (couvertes en dedans) de feuilles.	foderate di foglie.	aforados} intevestidos } riormente de hojas.
47. Preis-Notirung und Regulirung.	de prijsnotering en regeling.	prices are quoted and regulated by.	le réglement et la cote des prix.	regolandosi i prezzi annotati.	la cotizacion y el arreglamiento de precio.
48. Privatrechnung.	privaat rekening f.	for private account.	pour le compte de particuliers.	pel conto de' negozianti.	cuenta particular.
49. unangebrochene Ladung.	ongebroken lading f.	cargoes not having been opened for part dischargement (unbroken cargoes).	les cargaisons n'ayant été touchées pour débarquement partiel.	carico (non toccato) intatto.	cargas que llegan para la descarga sin tener abierta la escotilla.
50. beigebrachter Beweis.	geleverd bewijs n.	legal proof.	être prouvée legalement.	le prove addotte (part. abs.).	manifestar.
51. 5% Zuschlag.	5% additioneel.	additional duty 5%.	5% de droits additionels.	dazj addizionali.	5% derechos adicionales.
52. freier Verkehr.	vrij verkeer n.	free commerce.	commerce libre.	traffico libero.	tráfico publico.
53. Dampfzucker.	stoomsuiker f.	steam-made sugar.	le sucre raffiné par vapeur.	zucchero raffinato al vapore.	azucar preparado por vapor.
54. in Qualität zurückgehen.	in kwaliteit verminderen.	to relax, lose in quality.	relâcher en qualité.	diminuire in qualità.	empeorarse in calidad.
55. ohne Garantie für.	zonder garantie voor.	without warranting (the quality).	sans garantir, (la qualité).	senza mallevaria (guarentigia) di qualità.	sin garantia (de lo en que) redundar.

Digitized by Google

beschädigten[56] Krandjangs, die nur so wenig gelitten haben, daß sie zu Reclamationen bei den Versicherern noch keine Veranlassung geben. — Bei der nachfolgenden Liste über das Rendement von 35 Parthien, die ich in den letzten Jahren empfing, meistens größere und ganze Ladungen bis gegen 10,000 Piculs, habe ich auch die vorkommenden Beschädigungen der Art und wie viel an Gewicht für dieselben vergütet werden mußte, bemerken lassen und hoffe durch die wenigen hinzugefügten Einkaufs- und Verkaufs-Rechnungen Ihnen die gewünschte vollständige Auskunft über den so wichtigen Handel mit dem Zucker aus holländisch Ostindien verschafft zu haben, bin aber zu jeder weiteren Erläuterung gerne erbötig[57].

Rendement von Holländisch-Ostindischem Zucker per Netto Picul, nach Abzug der in Amsterdam gebräuchlichen Gewichts-Vergütungen an den Käufer, nämlich[58] 1% Ausschlag[59] und 12% Tara bei der gewöhnlichen Verladung in Krandjangs (bei Matten nur 10%).

Verschiffungsort[60].	Anzahl der Ntto Picl abgerundet[61].	Netto-Rendement pr. Pic. nach Abzug von Ausschlag und Tara in Ntto Kil. = Pond.	Auslieferungs- und Multiplications-Ergebniß[62] in Ntto Kilogr., abgerundet.
1. Batavia	7010	57,594	403733,940
2. Batavia	8288	55,715	461765,920
3. Batavia	1424	57,445	81801,680
4. Batavia	3174	56,897	180591,075
5. Batavia	3339	57,112	190696,970
6. Batavia	943	57,054	53801,925
7. Batavia	2375	58,014	137783,250
8. Batavia	3137	54,839	172029,945
9. Batavia	4001	54,723	218946,725
10. Batavia	3244	58,122	188547,725
11. Batavia	1546	56,835	87866,910
12. Batavia	5483	57,163	313424,730
13. Passaroeang	8000	55,161	441288,000
14. Soerabaya	9296	55,656	517378,175
15. Batavia	2779	56,529	157094,090
16. Batavia	4587	55,581	254950,045
17. Passaroeang	6310	57,637	363689,470
18. Passaroeang	6875	56,307	387110,625
Transp.	81811		4612501,200

Deutsch.	Holländisch.	Englisch	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
56. seebeschädigt.	door zeewater beschadigd.	sea damaged goods.	(des biens) avariés endommagés.	(merci) danneggiate, avariate.	averiado por agua.
57. erbötig zu etwas.	bereid tot iets.	ready for, most willingly do.	toujours prêt à.	sempre disposto. (i) pronto (i) a.	prestarse voluntariamente.
58. nämlich.	namelijk.	viz. (namely).	soit.	cioè.	á saber.
59. Ausschlag.	uitslag m. (vergoeding bij het gewigt).	draught in weighing.	trait de poids.	tracollo.	rebaja.
60. Verschiffungsort.	ladingsplaats f.	port of shipping.	place de chargement, d'embarquement.	piazza di carica.	lugar de embarque.
61. abgerundet (rund).	in ronde som f.	in a round number.	en nombres ronds.	in numero tondo.	redondeado.
62. Auslieferungs ꝛc.-Ergebniß.	resultaat der uitlevering.	result of weight delivered.	rendement de poids à la vente.	risultamento del peso di consegna.	el resultado de la entrega.

Digitized by Google

Verschiffungsort.	Anzahl der Ntto Picl abgerundet.	Netto-Rendement pr. Pic. nach Abzug von Ausschlag und Tara in Ntto Kil. = Pond.	Auslieferungs- und Multiplications-Ergebniß in Ntto Kilogr., abgerundet.
Transport	81811		4612501,200
19. Batavia	3068	55,553	170436,605
20. Batavia	6995	56,220	393258,900
21. Batavia	5177	55,946	289632,440
22 Samarang	3005	56,176	168808,880
23. Samarang	790	55,583	43910,570
24. Soerabaya	4377	54,728	239544,455
25. Samarang	1270	56,220	71399,400
26. Batavia	712	55,948	39834,980
27. Samarang	3539	56,683	200609,140
28. Batavia	3670	56,650	207905,500
29. Batavia	4547	56,865	258563,155
30. Batavia	4377	56,702	248184,655
31. Soerabaya	1861	55,174	102678,810
32. Batavia	969	57,663	55875,450
33. Batavia	1440	57,636	82995,840
34. Batavia	8164	56,774	463502,940
35. Batavia	5905	57,401	338952,905
	141677.	56,385	7988595,825

Wegen geringer Beschädigung zugestandene Refaktie[63] (in obenstehendem Rendem[t] schon berücksichtigt).

Auf	Kilogramm.	%	Vergütete Kilogr.
Nro. 8	= 17220	3	517.
„ 9	= 58374	2½	1459.
„ 10	= 25534	2½	638.
„ 12	= 27590	2	552.
„ 13	= 15526	2	311.
„ 14	= 8602	2	172.
„ 15	= 4504	3	135.
„ 16	= 35406	3	1062.
„ 17	= havariert.		
„ 18	= 3832	3	115.
„ 20	= 3522	3	106.
„ 21	= 5566	2	111.
„ 22	= 8316	2½	208.
„ 23	= 2366	4	95.
„ 24	= 6704	3½	235.
15 Lad.	193062 K.	2,961%	5716 K.

Demnach ist das höchste Rendement pr. Picul gewesen Ntto 58,122 Kilogramm, das niedrigste 54,723 Kilogramm, beide von Batavia abgeladen. Das mittlere Rendement aber war 56,385 Kilogr. pr. Picul. Ferner hat von 35 Ladungen auf 15 eine Vergütung, wegen beschädigten Zuckers, stattfinden müssen, die, auf einen kleineren Theil der Ladung gewährt, 4% desselben nicht überstieg, durchschnittlich aber 2,961% betrug, und bei der Berechnung des Rendements schon berücksichtigt[64] ist.

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
63. zugestandne Refaktie.	toegestane rafaktie f.	allowance.	refaction accordée.	bonificasione accordata.	rebaja concedida por refaccion.
64. schon berücksichtigt.	reeds in acht genomen.	including (inclusive).	y compris.	compresevi.	ya atendida.

Digitized by Google

Schließlich folgen: eine Factur über den Einkauf von Zucker in Soerabaya und eine Verkaufsrechnung über dieselbe Ladung in Amsterdam, noch schwimmend auf Lieferung begeben[65].

Factura über auf Ordre und für Rechnung der Herren A. A. & Co. pr. Verwachting Cap. de Groot von Soerabaya nach Amsterdam verschiffte

W. **1097 Krandj.-Zucker.**

H 1/8	365 Krdjs Netto Pic. 1414. 18 Cat. Nro. 17 à ƒ 19	ƒ 26869	42
D 1/6	254 „ „ „ 974. 31 „ „ 16 „ 18 1/2	„ 18024	73
E 1/5	137 „ „ „ 535. 95 „ „ 15 „ 18	„ 9647	10
C 1/2	67 „ „ „ 247. 20 „ „ 11 „ 16	„ 3955	20
B 1/3	117 „ „ „ 353. 68 „ „ 9 „ 15	„ 5305	20
J 1/3	116 „ „ „ 345. 33 „ „ 8 „ 14 1/2	„ 5007	28
O 1	41 „ „ „ 143. 85 „ „ 7 „ 14	„ 2013	90
	1097 Krdjs Ntto Pic. 4014. 50 Cat.	ƒ 70822	83
1.	Empfangen, wägen, aufspeichern, verschiffen ƒ 1029. 22.		
	Lagermiethe 2 Mt à 5 c. . . . . „ 401. 45.		
2.	Feuer-Versicherung ƒ 71,000 à 1/4 % . . „ 177. 50.	„ 1608	17
		ƒ 72431	—
	Commission 5 %	„ 3621	55
		ƒ 76052	55

1. Wird à ca 25 c. pr. Picul gerechnet, häufig etwas mehr, selten weniger.
2. Bei Fakturen aus Batavia gewöhnlich etwas billiger, hätte dort wohl nur 1/8 % betragen.

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
65. auf Lieferung begeben.	op levering verkoopen.	to sell deliverable in (June) at the vessels arrival, on contract.	vendre à livrer.	vendere a consegna, da consegnare, in aspettativa.	vendido á entrega.

Digitized by Google

Verkauf-Rechnung über dieselbe Partie Zucker pr. Verwachting Cap. de Groot. Dieselbe lieferte[1] in Amsterdam:

	1097 Krdjs Zucker Bttto 258476 Kilog.			
	Ausschlag 1% . . 2585 „			
	255891 Kilog.			
	Tara 12% . . . 30707 „			
	Netto 225184 Kilog. à 42 ƒ . .		ƒ 94577	28
	Ab 1%		„ 945	77
			ƒ 93631	51
	Bei: Auktionskosten[2](-Registratur[3]) 1%		„ 936	32
			ƒ 94567	83
	Ab comptant 1½%		„ 1418	52
			ƒ 93149	31
	Ab Unkosten:			
	Assecuranz 90000 ƒ à 3%. 1 ƒ 50 Police ƒ	2701. 50.		
	Fracht von 258990 Kilogramm à ƒ 80 pr. 2000 Kil. . . ƒ 10395. 60.			
	Gratification[4] . „ 103. 95.			
	Entrepot[5], Dock ꝛc.[6] Schleusengelder[7] „ 17. 25.			
	„	10516. 80.		
	Controle der Zollbehörde[8] . . . . . „	140. 60.		
1.	Löschen[9], abliefern, wägen ꝛc. . . . . „	260. 68.		
	Courtage 1% . . . . . „	945. 77.		
	Lagermiethe von 258990 Kil. 1 Mt à 4 c. „	103. 60.		
	Feuer-Assecuranz à 3/4u % und Police . „	67. 80.		
2.	Zinsen vom Vorschuß . . . . . „	207. 90.		
	Porto und kleine Kosten . . . . . „	52. 18.		
	Commission und Delcredere 3% . . . „	2794. 48.	„ 17791	31
	Rein-Ertrag		ƒ 75358	—

1. ca 10 c. pr. 100 Kil. Bttto Gewicht.
2. Namentlich für die Fracht ca 2%.

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
1. ausliefern (tradiren).	uitleveren (van een schip).	render (correspond).	rendre.	rendere.	dar.
2. Auktionskosten.	veilingskosten.	charges for selling by auction.	frais de la vente à l'enchère.	spese della vendita all' incanto.	gastos de almoneda.
3. Registraturkosten.	registratiekosten.	charges for recording, registring sales.	charges pour enregistrement.	pel registrare le vendite.	gastos de rejistramiento.
4. Gratification (an den Schfr.)	gratificatie f.	capt. gratification.	gratification.	gratificazione.	abono.
5. Entrepot (gelder).	entrepôtregten.	bond-, storehouse charges.	frais d'entrepôt.	spese del magazzino doganale.	depósito.
6. Dockgelder (abgaben).	dokgelden.	dockcharges (dockrent).	frais de bassin (dock).	spese di darsena.	derecho de dique.
7. Schleusengelder.	sluisgelden.	lockcharges.	frais d'écluse.	spese di cateratta.	derecho de esclusa.
8. Controle der Zollbehörde.	contrôle van het tolkantoor	custom house revising.	inspection de la douane.	inspezione della dogana.	rejistro de los aduaneros.
9. Löschen.	lossen.	landing (unloading).	débarquement (déchargement).	sbarcare.	descargar.

Digitized by Google

Ueber das anzunehmende Zurückgehen der Qualität auf der Reise beim Verkauf schwimmender Ladungen kommt es natürlich auf Reisedauer[10], Jahreszeit, und besonders auf Verständigung mit dem Käufer[11], je nach der Conjunktur[12], an. Daß niedere Nummern stärker zurückgehen als höhere, ist schon oben gesagt.

Als praktisches Resultat[13] derartiger Verständigungen mögen hier noch zwei Beispiele aus der Erfahrung stehen.

Nro. 1.	2364	Picul	Nro.	18	=	42552
	321	„	„	17	=	5457
	250	„	„	13	=	3250
	642	„	„	12	=	7704
	46	„	„	10	=	460
	667	„	„	9	=	6003
	257	„	„	8	=	2056
	4547		in			67482.

sollten bringen, als Durchschnitts-Nummer[14] 14,841, und wurden verkauft als Nummer 13 1/4.

Nro. 2.	664	Picul	Nro.	10	=	6640
	246	„	„	9	=	1214
	60	„	„	8	=	480

sollten bringen als Durchschnitts-Nummer 9,623; und wurden verkauft als Nummer 8.

Beim Verkauf in Holland wird das Steigen des Preises à 1/2 ƒ pr. 100 Kilogr. für jede bessere Nummer selten eingehalten[15]. Es wirken[16] die Ergebnisse der großen öffentlichen Verkäufe der Handelsmaatschappy wesentlich auf die Preisbestimmungen der Privatverkäufe ein; auch kommen, selbst bei festgestellter Qualitäts-Nummer, noch Preisabschläge wegen „schlaffer Qualität“[17] auf einzelne Krandjangs vor. Hinsichtlich der Tara habe ich zu bemerken, daß hier in Holland (Amsterdam, Rotterdam u. s. w. befolgen darin, wie überhaupt bei dem Großhandel in Colonial-Waaren, gleiche Gebräuche) bis Herbst 1856 Netto Tara[18] von jeder Partie gleichartiger Krandjangs berechnet wurde. Seitdem kam man überein, außer dem Ausschlag von 1 % noch 12 % Tara auf Krandjangs zu gestatten. Die in dieser Art zugestandene Tara beträgt je nach der größeren oder kleineren Anzahl der Krandjangs, in denen der Zucker ankömmt, nach meiner, bei 35 Partien nachgerechneten Tara, von 25,407 bis 43,743 Kilogramm pr. Krandjang (weßhalb auch an der Richtigkeit der Aufgabe, daß diese Verpackung

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
10. Reisedauer.	duur der reis f.	length of the voyage.	longueur de transport, durée de la traversée.	la durata del trasporto, del viaggio.	duracion del viaje.
11. Verständigung mit dem Käufer.	overeenkomst met den kooper.	agreement with the purchaser.	entendement avec l'acheteur.	l'intendersi col compratore.	convenio con el comprador.
12. Conjunktur.	conjunctuur.	conjunctures.	conjoncture. f.	congiuntura.	coyuntura.
13. praktisches Resultat.	praktisch resultaat n.	a practical result.	le résultat pratique.	il risultamento pratico.	exito practico.
14. Durchschnitts-Nummer.	gemiddelde nummer (v. suiker).	average number.	le nombre moyen.	il numero proporzionale (medio).	el numero medio.
15. einhalten (eine Regel).	niet geregeld in acht genomen.	to observe a rule (a principle).	se soumettre à (observer) une règle.	osservare una regola.	observarse, cumplir, con.
16. einwirken.	invloed hebben.	to influence.	modifier.	influire, modificare.	influir.
17. schlaffe Qualität.	slappe kwaliteit.	of slackened quality.	(un article) relâché en qualité.	di qualità diminuita.	calidad floja.
18. Netto Tara.	Netto-Tarra.	neat tare.	la tare nette.	tara netta.	tara neta.

Digitized by Google

in Batavia 25 bis 30 ℔ wiegt, zu zweifeln[19] sein mögte) und bei diesem großen Unterschiede wird auf große Krandjangs beim Empfange am Verschiffungsorte zu sehen[20] sein, da diese natürlich besser auskommen bei 12 % Abzug und also (z. B. beim Verkauf schwimmender Ladungen l^t Faktur) der Partie zur Empfehlung dienen[21].

Kaffee. Die Haupt-Ausfuhrzeit dauert von Juni bis November, zu andern Zeiten ist die Waare schwer zu beschaffen[1]. Der größte Theil der Ernte, wovon 9/10 durch die Maatschappy aus holländisch Ostindien verschifft wird, aber auch der in den freien Verkehr kommende Rest geht nach Holland. Preis pr. Picul von 125 Amst. Pfund. Das Erzeugniß von Sumatra wird in Padang, der Hauptstadt, viermal jährlich in öffentlicher Auktion versteigert[2]. Verpackung in Säcken von c^a 1 Picul Gehalt, die der Käufer liefern muß; bei Zucker liefert der Verkäufer die Krandjangs, dagegen kommt dessen Gewichts-Rendement, schon der natürlichen Beschaffenheit der Waare wegen, stets schlechter aus als bei Kaffee. Rendement sowohl als die übrigen Einkaufs- und Verkaufs-Verhältnisse bei diesem gleich wichtigen Artikel[3] ersehen[4] Sie aus den nachfolgenden Fakturen.

Nro. 1. Einkauf in Batavia (September).

196 Säcke Kaffee			
Ntto Picul 190. 66. à ƒ 30		ƒ 5719	80
Ausgangszoll 6% und davon 5% . .	ƒ 360. 35.		
(wenn nicht nach Holland: das Doppelte)			
196 Säcke à 65 c.	„ 127. 40.		
Lagermiethe 2 Mt 5 c. pr. Picul . .	„ 19. 06.		
Feuer-Assecuranz 1/4%	„ 14. 30.		
Empfangen, wägen, füllen, nähen ꝛc. (c^a 20 c.)	„ 39. 09.	„ 560	20
		ƒ 6280	—
Commission 5%		„ 314	—
	Summa	ƒ 6594	—

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
19. woran zu zweifeln wäre.	hetwelk te betwijfelen zoude zijn.	which might be doubted.	dont on pourrait douter.	onde si potrebbe dubitare.	dudar de.
20. worauf sehen.	waarop moet gelet worden.	pay attention to.	faire attention à.	badarvi (porvi mente).	mirar.
21. zur Empfehlung dienen.	tot aanbeveling verstrekken.	recommend, serve for recommending.	servir de recommandation.	servire di raccommandazione.	encomendar.
1. beschaffen (herbeischaffen).	leveren.	procure (goods).	procurer, fournir.	procurarsi (-sene)	acarrear.
2. versteigern (in Auktion).	verkoopen; veilen.	to sell in auction, by public sale.	vendre à l'enchère.	vendere all' incanto (asta).	pujar, vender en almoneda.
3. gleich wichtiger Artikel.	even belangrijk artikel.	as important an article.	un article tout aussi important.	un articolo della stessa importanza.	articulo de igual importancia.
4. ersehen (woraus).	opmerken.	learn from.	voir par.	rilevare, vedere, ricavare di.	aprender.

Digitized by Google

Verkauf in Amsterdam.

144	Ballen	gesund[5]	Btto	8306	Kil.	Ntto	8057	K. à	ƒ 33	ƒ 5317	62
10	„	BS 1[6]	„	586	„	„	568	„ „ „	32½	„ 369	20
2	„	„ 2	„	113	„	„	110	„ „ „	32	„ 70	40
1	„	„ 3	„	61	„	„	59	„ „ „	31½	„ 37	17
1	„	„ 4	„	55	„	„	53	„ „ „	31	„ 32	86
28	„	gesund	„	1773	„	„	1720	„ „ „	32	„ 1100	80
2	„	BS 1	„	127	„	„	123	„ „ „	31½	„ 77	49
8	„	gesund	„	423	„	„	410	„ „ „	32½	„ 266	50
	Muster	. . . . .					28	„ „ „	30	„ 16	80
										ƒ 7288	84

Ab Unkosten:

Assecuranz ƒ 7000 à 3%	ƒ 210. —.		
Fracht 11593½ Kil. à ƒ 90 pr. 1800 Kil.	„ 579. 70.		
Lagern, sortiren[7], abliefern	„ 27. 83.		
Courtage ½%	„ 36. 45.		
Controle der Zollbehörde	„ 9. 30.		
Schuitenfracht[8] à 2 c.	„ 3. 92.		
Lagermiethe und Feuer-Versicherung . .	„ 18. 30.		
Briefporto und kleine Kosten	„ 2. 69.		
Commission und Descredere 3%	„ 218. 65.	„ 1106	84
	Rein-Ertrag	ƒ 6182	—

(Das Picul rendirt hier ca 58,36.)

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
5. gesund (von Waaren).	gezond (van goederen).	sound.	sain.	sano.	bien acondicionado.
6. BS beschädigt.	BS beschadigd.	B S endammaged.	endommagé, avarié.	danneggiato.	avariado.
7. sortiren.	sorteren.	pr. sorting and lotting.	pour l'assortiment des lots.	per l'assortimento delle partite.	surtir.
8. Schuitenfracht.	schuitvracht. f.	lighterage.	fret d'alléges.	per gli acconi.	gabarraje.

Digitized by Google

Nro. 2. Einkauf in Padang (aus der Januar-Auktion).

211 Säcke Padang Kaffee			
Netto 200 Picul à ƒ 32. 60 c.		ƒ 6520	—
100 Säcke Pic. 93. 26 Cat. } also 4 Pic. oder 2% Gewichtsverlust.			
100 „ „ 93. 32 „			
11 „ „ 9. 42 „			
211 Säcke. „ 196. —.			
Fracht für Geld nach Padang ½% . .	ƒ 32. 60.		
Assecuranz für dasselbe	„ 71. 32.		
Empfangen und Verschiffen in Padang inclusive[9] 2½% Commission . . .	„ 266. 50.		
Fracht nach Batavia à 50 c. pr. Pic. .	„ 100. —.		
Assecuranz von Padang 7000 ƒ à 1¾%	„ 122. 50.		
Löschen und Aufspeichern in Batavia . .	„ 30. 50.		
Bearbeiten[10], verschiffen, Prau- und Koolielohn	„ 67. 78.		
211 holländische Gunniesäcke à 80 c. . .	„ 168. 80.		
Lagermiethe 5 Mt à 7 c. pr. Pic. . .	„ 70. —.		
Feuer-Assecuranz ½% von ƒ 7000. — . .	„ 35. —.		
Ausgangszoll von ƒ 7056. — à 6% u. davon 5%	„ 444. 52.	„ 1409	52
		ƒ 7929	52
Halbe Commission in Batavia 2½% . . .		„ 198	24
	Summa	ƒ 8127	76

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
9. inclusive 2½%.	met inbegrip van 2½%.	2½% included. (inclusive of)	y compris 2½% de.	compresovi 2½%.	incluidos 2½%.
10. bearbeiten (eine Waare).	verwerkt (van goederen).	cleansing.	frais d'ouvrage (épurer).	per lavorare (la merce).	por depurar, labrar.

Digitized by Google

Verkauf in Amsterdam.

211 Ballen Kaffee									
144 „ gesund	Btto	7993	Ko						
ab 3% .	„	240	„						
	Ntto	7753	Ko	à 36 c.	pr.	1/2	Ko .	ƒ 5582	16
33 B. BS 1	Btto	1849	Ko						
ab 3%		55	„						
	Ntto	1794	Ko	à 35 1/2 c.	pr.	1/2	Ko .	„ 1273	74
22 B. BS 2	Btto	1235 1/2	Ko						
ab 3%	„	37	„						
	Ntto	1198 1/2	Ko	„ 35 c.	„	1/2	„ .	„ 838	95
11 B. BS 3	Btto	611	Ko						
ab 3%		18	„						
	Ntto	593	Ko	„ 34 1/2 c.	„	1/2	„ .	„ 409	17
1 B. BS 4	Btto	52	Ko						
ab 3%		2	„						
	Ntto	50	Ko	„ 34 c.	„	1/2	„ .	„ 34	—
1 B. Kehricht	Btto	50	Ko						
ab 3%		2	„						
	Ntto	48	Ko	„ 15 c.	„	1/2	„ .	„ 14	40
								ƒ 8152	42

Ab Unkosten:

Assecuranz ƒ 8000. — à 3% ƒ 240. Police	„ 1. 50. .	ƒ 241. 50.	
Fracht auf 11924 Kilogr. à ƒ 80. — pr. 1800 Ko	„ 529. 92.		
Gratification	„ 7. —. .	„ 536. 92.	
Courtage 1/2 %		„ 40. 76.	
Auf Lager bringen, abliefern, sortiren, wägen		„ 26. 23.	
Lagermiethe 2 Mt à 4 c. pr. Mt pr. 100 Ko		„ 9. 54.	
Feuer-Assecuranz ƒ 8500. — à 3/20 % u. Police 30 c.		„ 13. 05.	
Controle der Zollbehörde		„ 7. 80.	
Zinsen vom Vorschuß (je nach Verhältniß der Zeit)			
Porto und kleine Kosten		„ 9. 81.	
Commission und Delcredere 3% . .		„ 244. 57.	„ 1130 18
		Reinertrag	ƒ 7022 24

(Das Picul rendirt hier 58,35 Kilo.)

Digitized by Google

Das Resultat der beiden ausgewählten Partien Kaffee, sowohl von Batavia als Padang, verglichen mit dem Rein-Ertrag der Verkaufs-Rechnungen in Amsterdam, ist, wie bei den beiden Rechnungen über Zucker, ein sehr ungünstiges gewesen und zwar noch ohne Berechnung des Zeitverlustes und der Coursunterschiede.

Ich werde Sie bei den Unternehmungen für unser gemeinschaftliches großes Geschäft nicht auf bessere Conjunkturen zu verweisen[11] haben; wie sehr solche, die Wahrscheinlichkeit wann sie etwa eintreten könnten und dergleichen auch in Berechnung[12] genommen werden müssen, das Alles versteht sich von selbst; nur auf Einzelnes[13] habe ich Sie durch die vorliegenden Rechnungen aufmerksam machen wollen. Es sind das die großen Unkosten, die auf irgend eine Weise zu ermäßigen[14], man stets im Auge behalten muß. Auch darin ist der erwähnte Bericht des Commerzienrath Wolff belehrend, der die Commission in Batavia schon als auf 3 1/2 % (in Allem) reduzirt aufgiebt. Nach den Einzelsätzen in meinen Berechnungen wären noch außerdem manche Ersparnisse in Batavia möglich, vor allen Dingen aber an der Verkaufs-Commission in Amsterdam, und bin ich sehr gern erbötig, von den, mit dem Delcredere zusammen, berechneten 3 %, unserm gemeinschaftlichen Unternehmen, von den mir zum Verkauf zugewiesenen Ladungen, 1 bis 1 1/4 %, je nach den Waaren, wiederum in Rechnung zu vergüten.

Eine weitere Bemerkung betrifft die Verpackung, wo namentlich jetzt, besonders für Kaffee und Reisladungen, die Unkosten etwas ermäßigt werden könnten. Die dazu nöthigen Gunnie-Säcke sind früher häufig nach Nordamerika verschifft worden, nachdem sie schon zur Emballage der genannten Waaren hieher gedient hatten, um dort nochmals als Verpackung für Baumwolle verwendet zu werden. Die Unterbrechung der Baumwollen-Verladungen nach Europa durch den Krieg in den Vereinigten Staaten hat diesen Abzugsweg[15] für jene Säcke versperrt[16] und sie mögten jetzt hier im Lande selbst und in Ihrem Binnenlande billiger zu haben sein, was ich Ihrer Beachtung, bei Ihren Verbindungen mit Colonial-Waarenhändlern en gros im Innern von Deutschland, empfehlen mögte. Die in Holland aus importirter Jute angefertigten und nach Batavia zur Verladung von Kaffee und Reis verschifften Säcke kommen hoch.

Reis. So wichtig diese Waare auch für den holländisch-ostindischen Handel jedenfalls ist, so erscheint sie doch noch von größerer Bedeutung für die hinterindischen Häfen[17] Rangoon, Mulmein, Bassein, Akyab ꝛc., selbst Singapore,

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
11. verweisen auf etwas.	op iets wijzen.	refer to.	renvoyer à.	riferirsi, rapportarsi.	referirse.
12. in Berechnung nehmen.	in aanmerking nemen.	consider, pay attention to.	avoir égard à.	aver riguardo a, far conto sopra.	atender á.
13 Einzelnes.	bijzonderheden.	particulars.	des spécialités.	particolarità, alcune, cose particolari.	particulares.
14. ermäßigen (Unkosten).	matigen; verminderen (onkosten).	modify, lessen.	modérer, réduire.	moderare, restringere.	moderar.
15. Abzugsweg.	débouché (uitweg).	a ready sale, prompt despatch.	le débouché.	esito spaccio.	salida.
16. versperren.	stoppen.	stop, interrupt.	arrêter, interrompre.	interrompere.	embarazar.
17. hinterindische Häfen.	haven in Achter-Indië.	the ports of Hindostan beyond Ganges.	les ports de l'Indostan au-delà du Gange.	i porti dell' Indostano al di là del Gange.	puertos situados por detras de las Indias.

Digitized by Google

und da ich weiß, wie gut Sie mit Berichten von dorther versehen sind, kann ich mich auf wenige Bemerkungen und einige Fakturen beschränken. Die massenhafte Erzeugung dieses Artikels in fast allen ostindischen Ländern und Inseln, wo (China eingeschlossen) eine gleiche Ergiebigkeit[18] nie stattfindet, während der Reis Hauptnahrungsmittel der so dichten Bevölkerung ist, das Alles macht ihn zugleich auch zum wichtigsten Frachtobjekt[19] für europäische (namentlich auch deutsche) Schiffe in der Zwischenzeit[20], ehe dieselben nach Europa zurückkehren; aber auch nach Europa, wo der ostindische (besonders der Aracan und Birma) Reis schon mit den gewöhnlichen Brodstoffen[21] in Concurrenz[22] getreten ist, rendirt er oft gut, wirft wenigstens, wo er zum Auffüllen einer Ladung[23] verschifft worden, fast jedesmal eine gute Fracht ab.

Nach Europa geht von holländisch Ostindien hauptsächlich weißer Reis, der an der Nordküste von Java, in den Residentschaften[24] Indramagon, Togal und Cheribon gewonnen wird; man erntet dort in manchen Distrikten dreimal jährlich, jedoch fällt die Haupternte[25] in den April und Mai, da aber der Paddy einige Zeit trocknen muß, um enthülst[26] werden zu können, so kommt neuer Reis nicht vor Juni oder Juli, Tafel-Reis, von dem die Produktion nicht sehr stark, erst zwischen Juni und September an den Markt. Die Einkaufsbedingungen, bei Reis überall sehr verschieden, sind es auch hier. Der Preis wird pr. Koyan festgesetzt, aber dieser hält in Soerabaya 30, in Samarang 28, in Batavia 27 Piculs (doch liegen mir 2 Rechnungen vor, wo auch in Batavia der Koyan zu 28 Piculs gerechnet ist). Es muß also Alles auf's Genaueste ausgemacht[27] werden. Bei Reis für Europa hat der Käufer für die Säcke zu sorgen, nur Tafelreis wird einschließlich prima Gunnie-Säcke verkauft. Für Europa wird der Preis nach Muster[28] festgesetzt, bei Verschiffungen nach China, Manilla, Reunion ꝛc. sind die Lokalgebräuche[29], auch hinsichtlich der Verpackung, je nach den Exporthäfen verschieden. Der Exportzoll beträgt jetzt 10 c. mit 5 % Zuschlag, also 10 ½ c. pr. Picul von 125 alten Amsterdamer Pfund. Um Unkostenberech-

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
18. Ergiebigkeit.	overvloed. n.	the productiveness.	l'abondance de la récolte.	l'abbondanza della raccolta.	abundancia de la cosecha.
19. Frachtobjekt.	vrachtgoed. n.	object for transport.	objet de transport.	oggetto di nolo.	objeto de fletamento.
20. in der Zwischenzeit.	intusschen.	in the interval of (meantime).	dans l'intervalle.	nel frattempo di.	en el interin.
21. Brodstoffe.	broodstof. f.	corn (breadstuff).	les céréales. f. blé. m.	le panatiche, biade.	substancias de pan.
22. in Concurrenz treten.	concurreren.	concur with.	entrer en concurrence.	concorrere con.	entrar en competencia.
23. Auffüllen einer Ladung.	aanvullen eener lading.	for completing a cargo.	pour compléter une (complément d'une) cargaison.	per completare un carico (pel compiere d'un).	completamiento de la carga.
24. Residentschaft.	residentie.	presidency.	résidence.	residenza.	lugares capitales.
25. fallen in (die Ernte, in den Monat).	plaats hebben in.	take place.	se faire.	avvenire, farsi.	caer.
26. enthülsen (vom Reis).	pellen (van rijst).	peel.	monder.	mondare.	descascarar.
27. ausmachen auf's genaueste.	zoo naauwkeurig mogelijk opmaken.	stipulate precisely (most exactly).	convenir, régler exactement.	stabilire, regolare, esatissimamente, accuratissimamente.	fijar estrictamente.
28. nach Muster.	volgens monster.	by sample.	selon échantillon, selon la montre.	giusta i campioni.	segun las muestras.
29. Lokalgebräuche.	plaatselijke gebruiken.	local usages, customs.	usages locaux.	gli usi locali.	costumbras locales.

Digitized by Google

[illegible] der Verschiffung, Rendement und hiesige Abzüge und Verkaufsbedin[illegible] zu zeigen, lasse ich zwei Fakturen mit den dazu gehörigen Verkaufs[illegible] folgen, schließlich nur noch bemerkend, daß das Rendement, nach mei[illegible] [illegible]jährigen Erfahrungen sich stets zwischen 55,01 und 50,51, als ungünstig der eingenommenen Netto-Picul bewegt hat (einmal kam auch 49,53 Kilo [illegible] der Partie war aber auffallend viel beschädigter Reis, also ein Aus[illegible], wobei aber alle die verschiedenen Gewichts-Abzüge, welche die fol[illegible] Verkaufsrechnungen nachweisen², schon in Rechnung genommen sind.

[illegible]79. 1. **Factura über auf Ordre und für Rechnung und Gefahr der Herren N. N. gekaufte und pr. Schiff ... Capt. ... von Samarang verschiffte:**

19600 Matt-Säcke Reis			
Pic. Netto 7633. 30 c. pr. Coyan von 28 Pic. à ƒ 115		ƒ 31351	.05
Unkosten:			
200 große und kleine Kadjang-Matten zur Schiffsgarnirung¹	ƒ 62. —.		
Ausgangszoll 10 c. pr. Picul und 5% .	„ 801. 50.		
*19600 Säcke und Nähen à ƒ 11 pr. 100 und 150 gebrauchte à ƒ 9, Nähen ƒ 16 50	„ 2169. 50.		
Lagermiethe 1 Mt à 2½ c. pr. Picul .	„ 190. 85.		
für der Assecuranz à ⅓%	„ 78. 38		
Für Empfangen, füllen, wägen, verschiffen	„ 1766. 72.	„ 5068	95
		ƒ 36420	—
Commission 5%		„ 1821	—
		ƒ 38241	—

* Chinesische Säcke sind nicht unter 60—65 c. zu haben.
¹ ca. 9 c. pr. Matt-Sack oder ca. 2 c. pr. Picul.

Deutsch.	Holländisch.	Engl.sch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
[illegible]	bij uitzondering.	singular case.	cas exceptionnel.	caso d'occezione.	ocurrimiento ocasional.
[illegible]	aantoonen.	show.	montrer.	far conoscere (si vedere gli occhi).	decidir, declarar
[illegible]	matten.	mats.	nattes.	stuoje.	esteras.
[illegible]	[illegible]heepsgarnering.	dunnage.	arrimage (garniture et fardage).	stuoje stavolda stivare.	el forro del buque.

Digitized by Google

und da ich weiß, wie gut Sie mit Berichten von dorther versehen sind, kann ich mich auf wenige Bemerkungen und einige Fakturen beschränken. Die massenhafte Erzeugung dieses Artikels in fast allen ostindischen Ländern und Inseln, wo (China eingeschlossen) eine gleiche Ergiebigkeit[18] nie stattfindet, während der Reis Hauptnahrungsmittel der so dichten Bevölkerung ist, das Alles macht ihn zugleich auch zum wichtigsten Frachtobjekt[19] für europäische (namentlich auch deutsche) Schiffe in der Zwischenzeit[20], ehe dieselben nach Europa zurückkehren; aber auch nach Europa, wo der ostindische (besonders der Aracan und Birma) Reis schon mit den gewöhnlichen Brodstoffen[21] in Concurrenz[22] getreten ist, rendirt er oft gut, wirft wenigstens, wo er zum Auffüllen einer Ladung[23] verschifft worden, fast jedesmal eine gute Fracht ab.

Nach Europa geht von holländisch Ostindien hauptsächlich weißer Reis, der an der Nordküste von Java, in den Residentschaften[24] Indramagon, Togal und Cheribon gewonnen wird; man erntet dort in manchen Distrikten dreimal jährlich, jedoch fällt die Haupternte[25] in den April und Mai, da aber der Paddy einige Zeit trocknen muß, um enthülst[26] werden zu können, so kommt neuer Reis nicht vor Juni oder Juli, Tafel-Reis, von dem die Produktion nicht sehr stark, erst zwischen Juni und September an den Markt. Die Einkaufsbedingungen, bei Reis überall sehr verschieden, sind es auch hier. Der Preis wird pr. Koyan festgesetzt, aber dieser hält in Soerabaya 30, in Samarang 28, in Batavia 27 Piculs (doch liegen mir 2 Rechnungen vor, wo auch in Batavia der Koyan zu 28 Piculs gerechnet ist). Es muß also Alles auf's Genaueste ausgemacht[27] werden. Bei Reis für Europa hat der Käufer für die Säcke zu sorgen, nur Tafelreis wird einschließlich prima Gunnie-Säcke verkauft. Für Europa wird der Preis nach Muster[28] festgesetzt, bei Verschiffungen nach China, Manilla, Reunion ꝛc. sind die Lokalgebräuche[29], auch hinsichtlich der Verpackung, je nach den Exporthäfen verschieden. Der Exportzoll beträgt jetzt 10 *c.* mit 5 % Zuschlag, also 10 ½ *c.* pr. Picul von 125 alten Amsterdamer Pfund. Um Unkostenberech-

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
18. Ergiebigkeit.	overvloed. n.	the productiveness.	l'abondance de la récolte.	l'abbondanza della raccolta.	abundancia de la cosecha.
19. Frachtobjekt.	vrachtgoed. n.	object for transport.	objet de transport.	oggetto di nolo.	objeto de fletamento.
20. in der Zwischenzeit.	intusschen.	in the interval of (meantime).	dans l'intervalle.	nel frattempo di.	en el interin.
21. Brodstoffe.	broodstof. f.	corn (breadstuff).	les céréales. f. blé. m.	le panatiche, biade.	substancias de pan.
22. in Concurrenz treten.	concurreren.	concur with.	entrer en concurrence.	concorrere con.	entrar en competencia.
23. Auffüllen einer Ladung.	aanvullen eener lading.	for completing a cargo.	pour compléter une (complément d'une) cargaison.	per completare un carico (pel compiere d'un).	completamiento de la carga.
24. Residentschaft.	residentie.	presidency.	résidence.	residenza.	lugares capitales.
25. fallen in (die Ernte, in den Monat).	plaats hebben in.	take place.	se faire.	avvenire, farsi.	caer.
26. enthülsen (vom Reis).	pellen (van rijst).	peel.	monder.	mondare.	descascarar.
27. ausmachen auf's genaueste.	zoo naauwkeurig mogelijk opmaken.	stipulate precisely (most exactly).	convenir, régler exactement.	stabilire, regolare, esatissimamente accuratissimamente.	fijar estrictamente.
28. nach Muster.	volgens monster.	by sample.	selon échantillon, selon la montre.	giusta i campioni.	segun las muestras.
29. Lokalgebräuche.	plaatselijke gebruiken.	local usages, customs.	usages locaux.	gli usi locali.	costumbras locales.

Digitized by Google

[illegible] Verschiffung, Rendement und hiesige Abzüge und Verkaufsbedin[illegible] zu zeigen, lasse ich zwei Fakturen mit den dazu gehörigen Verkaufs[illegible] folgen, schließlich nur noch bemerkend, daß das Rendement, nach mei[illegible] gen Erfahrungen sich stets zwischen 55,01 und 50,51, als ungünstigst der eingenommenen Netto-Picul bewegt hat (einmal kam auch 49,53 Kilo [illegible] bei der Partie war aber auffallend viel beschädigter Reis, also ein Aus[illegible], wobei aber alle die verschiedenen Gewichts-Abzüge, welche die folgenden Verkaufsrechnungen nachweisen[2], schon in Rechnung genommen sind.

Nro. 1. Factura über auf Ordre und für Rechnung und Gefahr der Herren N. N. gekaufte und pr. Schiff ... Capt. ... von Samarang verschiffte:

19600 Matt Säcke Reis			
Pic. Nto 7633. 30 c. pr. Coyan von 28 Pic. à ƒ 115		ƒ 31351	.05
Unkosten:			
200 große und kleine Kadjang Matten[1] zur Schiffsgarnirung[1]	ƒ 62. —.		
Ausgangszoll 10 c. pr. Picul und 5%	„ 801. 50.		
*19600 Säcke und Nähen à ƒ 11 pr. 100 und 150 gebrauchte à ƒ 9, Nähen ƒ 16 50	„ 2169. 50.		
Lagermiethe 1 Mt à 2½ c. pr. Picul	„ 190. 85.		
Feuer-Assecuranz à ¼%	„ 78. 38		
**Empfangen, füllen, wägen, verschiffen	„ 1766. 72.	„ 5068	95
		ƒ 36420	—
Commission 5%		„ 1821	—
		ƒ 38241	—

* Reis-Säcke sind nicht unter 60—65 c. zu haben.
[1] ca. 9 c. pr. Matt-Sack oder ca. 2½ c. pr. Picul.

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
[illegible] Ausnahmefall.	bij uitzondering.	singular case.	cas exceptionnel.	caso d'occezione.	ocurrimiento ocasional.
[illegible] zeigen, [illegible].	aantoonen.	show.	montrer.	far come vedere (si vedrà gli co[illegible] pei).	decidir, declarar
[illegible] Matten.	matten.	mats.	nattes.	stuoje.	esteras.
[illegible] Ausgarnirung	scheepsgarnering.	dunnage.	arrimage (garniture et fardage).	stuoje da stivare.	el forro del buque.

Digitized by Google

Verkauf-Rechnung über dieselbe Partie, hier in Amsterdam.

	19600 Matten Reis								
	16608 Matten gesund		Btto 370817	Ntto 333038	Kil. à $7\frac{5}{16}$	ƒ	48706	82
	1103 „ BS beschäd. Nr. 1	„	25069	„ 22543	„ „ $6\frac{13}{16}$	„	3071	$48\frac{1}{2}$
	786 „ „ „ „ 2	„	18044	„ 16238	„ „ $6\frac{5}{16}$	„	2050	05
*	598 „ „ „ „ 3	„	13341	„ 11981	„ „ $5\frac{13}{16}$	„	1392	79
	315 „ „ „ „ 4	„	6956	„ 6241	„ „ $5\frac{5}{16}$	„	663	11
	145 „ R[5]	„	2928	„ 2608	„ „ $3\frac{21}{32}$	„	190	71
	45 „ R†	„	902	„ 800	„ „ $2\frac{21}{32}$	„	42	50
	19600 Matten							
	30 Säcke Kehricht . .	„	1017	„ 937	„ „ $2\frac{1}{2}$	„	46	85
						ƒ	56164	$31\frac{1}{2}$
	Ab 2 %				ƒ 1123. $28\frac{1}{2}$			
	Contant ƒ 12748. 92.							
	Davon 1 %				„ 127. 49	„	1250	$77\frac{1}{2}$
						ƒ	54913	54
	Vergütung von den Assecuradeurs					„	539	50
						ƒ	55453	04
	Ab Unkosten:							
	Assecuranz 36000 à 3 %				ƒ 1080. —.			
	„ auf Fracht 20000 à 2 %				„ 400. —.			
	Police				„ 1. 50.			
					ƒ 2481. 50.			
	Fracht von $428\frac{3}{4}$ Tons à £ 4 £ 1715 à $11\frac{3}{4}$				„ 20151. 25.			
	Courtage 1 %				„ 561. 64.			
	** Empfangen, wägen, abliefern				„ 635. 42.			
	Controle der Zollbehörde				„ 62. 80.			
	Inspektion, Unkosten auf BS, Lagermiethe, Feuer-Versicherung				„ 112. 73.			
	Telegraphie-Kosten, Porto, Muster u. kl. Kosten				„ 39. 11.			
	Commission und Delcredere 3 %				„ 1663. 59.	„	25708	04
					Rein-Ertrag	ƒ	29745	—

Conditionen: Ausschlag $1\frac{1}{2}$ %
Gutgewicht[6] . . . 2 %
Tara $1\frac{1}{2}$ Kil. pr. Matt-Sack.

*) Die Preise fallen[7] bei beschädigtem Reis mit jeder Nro. um ½ fl., bei dem ramponirten um 1 fl.

**) Ungefähr $3\frac{1}{4}$ c. pr. Matt-Sack oder 16 c. pr. 100 Kil. Netto.

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
5. ramponirtes Gut.	ontramponeerde goederen.	damaged.	endommagé, avarié.	stracciato (danneggiato).	mal acondicionado.
6. Gutgewicht.	goed gewigt.	draft (good weight).	trait, don.	buon peso.	buen peso.
7. fallen (von Preisen).	dalen (van prijzen.	fall (mit have).	baisser (avoir).	abbassare (prezzi sono abbassati, calati).	bajar. caer.

Digitized by Google

Das Ergebniß ist als Spekulations-Resultat[8] wieder sehr ungünstig, was nur zum Theil seinen Grund in einer unvortheilhaften Conjunktur hatte; am meisten tragen andre Umstände dazu bei: hohe Fracht, ungünstiges Verhältniß des BS (Beschädigten) R und R† (Ramsch, Ramponirt, Rebut) stark Ramponirten, und Kehrichts und hohe andere Unkosten; jedenfalls zeigt selbst dieses so nachtheilige Resultat, daß diese Waare fast immer noch, wie schon oben bemerkt, ein Auskunftsmittel bleibt, wenn keine lohnendere Fracht sich darbietet, doch noch einige Fracht zu machen, also von Schiffs-Eignern[9] besonders beachtet[10] werden muß.

Nro. 2. Factura über auf Ordre und für Rechnung ꝛc. ꝛc. von Batavia verschiffte:

1910 Säcke Reis à ƒ 110 pr. Coyan von 27 Picul, (Pic. 2092. 90 c.) inclusive Commission . . .		ƒ 8526	63
Unkosten:			
Ausgangszoll à 10 c. pr. Picul und 5%	ƒ 219. 75.		
1910 Gunnie-Säcke à 60 c.	„ 1146. —.		
* Empfangen, wägen, füllen, nähen . .	„ 512. 17.	„ 1877	92
		ƒ 10404	55

* (ca 24½ c. pr. Pic.)

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
8. Spekulations-Resultat.	resultaat eener speculatie.	result of the speculation.	résultat de la spéculation.	risultamento della speculazione.	el éxito de la especulacion.
9. Schiffseigner.	reeder.	shipowners.	armateurs, propriétaires de navires.	proprietari di navigli.	armador, dueño del navio.
10. beachten.	in aanmerking nemen.	pay attention to.	prendre en considération, ne pas perdre de vue.	stare attento a.	mirar.

Digitized by Google

Verkauf-Rechnung über dieselbe Partie hier in Amsterdam.

	1910 Säcke Reis										
*	Gesund	1578	Säcke	Btto	99947	Netto	91745	Ko à ƒ 7¾	ƒ	14220	47½
	BS1	177	„	„	11107	„	10190	„ „ „ 7¼	„	1477	55
	„ 2	92	„	„	5662	„	5189	„ „ „ 6¾	„	700	51½
	„ 3	37	„	„	2196	„	2009	„ „ „ 6¼	„	251	12½
	„ 4	16	„	„	969	„	887	„ „ „ 5¾	„	102	00½
	„ 4†	4	„	„	218	„	199	„ „ „ 4¾	„	18	90½
	R	4	„	„	234	„	213	„ „ „ 3⅞	„	16	55¾
	R†	1	„	„	38	„	33	„ „ „ 2⅞	„	1	89¾
	R††	1	„	„	70	„	65	„ „ „ 1⅞	„	2	43¾
									ƒ	16791	47
								Ab 2%	„	335	82
									ƒ	16455	65
	Ab Unkosten:										
	Assecuranz ƒ 13000. — à 3% . . .							ƒ 390. —.			
	„ auf Fracht ƒ 4000. — à 2%							„ 80. —.			
	Police							„ 1. 50.			
								ƒ 471. 50.			
	Fracht 120,929 Ko à ƒ 80. — pr. 2000 Ko . . . . . ƒ 4837. 16.										
	(dem Schiffer) Gratification „ 60. 50.							„ 4897. 66.			
	Courtage 1%							„ 164. 56.			
	Controle der Zollbehörde							„ 27. 30.			
	** Arbeitslohn beim Empfang, wägen, abliefern							„ 125. 70.			
	Lagermiethe des beschädigten Reis, Feuer-Assecuranz ƒ 6000. — à 3/40 % zusammen							„ 28. 80.			
	Porto und kleine Kosten							„ 12. 45.			
	Commission und Delcredere 3% . . .							„ 493. 68.	„	6221	65
								Rein-Ertrag	ƒ	10234	—

Die Gewichts-Rendements dieser beiden Partien sind:

von Samarang 51,66 Kilo Ntto nach allen Gewichts-Abzügen } pr. eingenommenes Netto-Picul.

„ Batavia 52,81 „ „

*) Der Preisabschlag für BS (beschädigten) Nro. 1 bis 4 und 4† so wie für R (ramponirten) bis R†† Reis ist ähnlich dem, in der vorigen Faktur berechneten. Die Tara-Berechnung bei Gunnie-Säcken etwas anders; nach einander werden zwar auch erst 1½% Anschlag, dann 2% Gutgewicht, darauf aber für Säcke 3 Kilog. pr. St. abgezogen.

**) Arbeitslohn 2c. beträgt hier pr. Sack etwa 6½ c., pr. 100 Kilog. aber nur ca. 11¼ c.

Digitized by Google

Arrac. Die Waare wird wohl nicht überall blos aus Melasse und Reis destillirt[11] (Saft aus den Blüthenkolben von Palmen wird auch dazu verwandt) und es mag auch daher rühren, daß die Batavia-Sorte, als die reinste, am beliebtesten ist, wenigstens liegen mir Fakturen vor, die bei dieser einen hübschen Gewinn, bei Verschiffung von Soerabaya starken Verlust ergeben. Hauptverschiffungszeit ist von Juni bis December. Stärke 50—51° nach Richter. Da auch die Maße in Batavia und Soerabaya nicht übereinstimmen, folgen beide Berechnungen.

Nro. 1. In Batavia eingekauft:

42 Leggers Arrac (zur Fracht von ƒ 120. — pr. Last) enthaltend 15528 Litres (sind Batavia-Kannen à 1,491 Litres) à ƒ 90. — pr. 388 K.		ƒ 3601	86
42 Leggers à ƒ 30. — (die leeren Gefäße, welche von Holland kommen) . .	ƒ 1260. —.		
Feuer-Assecuranz 1/4 %	„ 9. —.		
Lagermiethe, empfangen, füllen, verschiffen, Prau- und Kuli-Lohn (ca ƒ 9. — pr. Legger)	„ 379. 14.	„ 1648	14
		ƒ 5250	—
Commission 5 %		„ 262	50
		ƒ 5512	50

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
11. destilliren (Arrac).	distilleren (uit rijst of melassen).	to distil.	distiller.	stillare.	destilar.

Digitized by Google

Verkauf-Rechnung über dieselbe Partie hier in Amsterdam.

	1910 Säcke Reis										
*	Gesund	1578	Säcke	Btto	99947	Netto	91745	Ko à ƒ 7 3/4	ƒ	14220	47 1/2
	BS1	177	„	„	11107	„	10190	„ „ „ 7 1/4	„	1477	55
	„ 2	92	„	„	5662	„	5189	„ „ „ 6 3/4	„	700	51 1/2
	„ 3	37	„	„	2196	„	2009	„ „ „ 6 1/4	„	251	12 1/2
	„ 4	16	„	„	969	„	887	„ „ „ 5 3/4	„	102	00 1/2
	„ 4†	4	„	„	218	„	199	„ „ „ 4 3/4	„	18	90 1/2
	R	4	„	„	234	„	213	„ „ „ 3 7/8	„	16	55 3/4
	R†	1	„	„	38	„	33	„ „ „ 2 7/8	„	1	89 3/4
	R††	1	„	„	70	„	65	„ „ „ 1 7/8	„	2	43 3/4
									ƒ	16791	47
								Ab 2%	„	335	82
									ƒ	16455	65

Ab Unkosten:

Assecuranz ƒ 13000. — à 3% . . .		ƒ 390. —.	
„ auf Fracht ƒ 4000. — à 2%		„ 80. —.	
Police		„ 1. 50.	
		ƒ 471. 50.	
Fracht 120,929 Ko à ƒ 80. — pr. 2000 Ko	ƒ 4837. 16.		
(dem Schiffer) Gratification	„ 60. 50.	„ 4897. 66.	
Courtage 1%		„ 164. 56.	
Controle der Zollbehörde		„ 27. 30.	
** Arbeitslohn beim Empfang, wägen, abliefern		„ 125. 70.	
Lagermiethe des beschädigten Reis, Feuer-Assecuranz ƒ 6000. — à 3/40 % zusammen		„ 28. 80.	
Porto und kleine Kosten		„ 12. 45.	
Commission und Delcredere 3% . . .		„ 493. 68.	„ 6221 65
		Rein-Ertrag	ƒ 10234 —

Die Gewichts-Rendements dieser beiden Partien sind:

von Samarang 51,66 Kilo Ntto nach allen Gewichts-Abzügen } pr. eingenommenes Netto-Picul.

„ Batavia 52,81 „ „

*) Der Preisabschlag für BS (beschädigten) Nro. 1 bis 4 und 4† so wie für R (ramponirten) bis R†† Reis ist ähnlich dem, in der vorigen Faktur berechneten. Die Tara-Berechnung bei Gunnie-Säcken etwas anders; nach einander werden zwar auch erst 1½% Ausschlag, dann 2% Gutgewicht, darauf aber für Säcke 3 Kilog. pr. St. abgezogen.

**) Arbeitslohn ꝛc. beträgt hier pr. Sack etwa 6½ c., pr. 100 Kilog. aber nur ca. 11½ c.

Digitized by Google

Arrac. Die Waare wird wohl nicht überall blos aus Melasse und Reis destillirt[11] (Saft aus den Blüthenkolben von Palmen wird auch dazu verwandt) und es mag auch daher rühren, daß die Batavia-Sorte, als die reinste, am beliebtesten ist, wenigstens liegen mir Fakturen vor, die bei dieser einen hübschen Gewinn, bei Verschiffung von Soerabaya starken Verlust ergeben. Hauptverschiffungszeit ist von Juni bis December. Stärke 50—51° nach Richter. Da auch die Maße in Batavia und Soerabaya nicht übereinstimmen, folgen beide Berechnungen.

Nro. 1. In Batavia eingekauft:

42 Leggers Arrac (zur Fracht von ƒ 120. — pr. Last) enthaltend 15528 Litres (sind Batavia-Kannen à 1,491 Litres) à ƒ 90. — pr. 388 K.		ƒ 3601	86
42 Leggers à ƒ 30. — (die leeren Gefäße, welche von Holland kommen) . .	ƒ 1260. —.		
Feuer-Assecuranz 1/4 %	„ 9. —.		
Lagermiethe, empfangen, füllen, verschiffen, Brau- und Kuli-Lohn (ca ƒ 9. — pr. Legger)	„ 379. 14.	„ 1648	14
		ƒ 5250	—
Commission 5 %		„ 262	50
		ƒ 5512	50

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
11. destilliren (Arrac).	distilleren (uit rijst of melassen).	to distil.	distiller.	stillare.	destilar.

Digitized by Google

Verkauf in Amsterdam.

42 Leggers Arrac enthaltend 23,538 Litres à ƒ 233,04 pr. 563 Litres .		ƒ 9742	97
(das Rendement ist günstig, es läßt noch 1,24 % Uebermaß[12]) ab 1 %		„ 97	43
		ƒ 9645	54
Ab für Kant ½ %		„ 48	23
		ƒ 9597	31
Ab Unkosten:			
Assecuranz ƒ 8000 à 3 % und Police 1 ƒ 50.	ƒ 241. 50.		
Fracht à ƒ 120 pr. 3 Leggers ƒ 1680. — und Gratification ƒ 15. — . .	„ 1695. —.		
Unkosten in Rotterdam	„ 31. 51.		
Zinsen vom Vorschuß	„ 30. 13.		
Courtage 2 %	„ 194. 86.		
Porto und kleine Kosten	„ 10. 39.		
Commission und Delcredere 3 % . .	„ 287. 92.	„ 2491	31
	Rein-Ertrag	ƒ 7106	—

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
12. Uebermaß (bei Flüssigkeiten).	overmaat. f.	over measure.	un excédant (de mesure).	un eccedente di misura.	medida adicional.

Digitized by Google

Nro. 2. In Soerabaya eingekauft:

100 Leggers Arrac verschifft von hier nach Amsterdam ꝛc. ꝛc. enthaltend 59,622 Litres à ƒ 110. — pr. Legger von 588 Litres		ƒ 11153	78
Unkosten:			
100 Leggers à ƒ 34. —	ƒ 3400. —.		
Füllen, Küperlohn, verschiffen, Prau und Kulilohn	„ 658. 34.		
Lagermiethe 1 Monat à ƒ 1. — pr. Legger	„ 100. —.		
Feuerassecuranz à 1/4 %	„ 27. 88.	„ 4186	22
		ƒ 15340	—
Commission 5 %		„ 767	—
		ƒ 16107	—

Verkauf in Amsterdam.

100 Leggers gemessen 55030 Litres (nach langem Lagern, weil unverkäuflich) à ƒ 165 1/2 pr. 563 Litres		ƒ 16176	67
(das Rendement gibt ca 7,70 % Maßverlust[13]) für Kant ab 1/2 %		„ 80	88
		ƒ 16095	79
ab 1 %		„ 160	96
		ƒ 15934	83
Ab Unkosten:			
Assecuranz auf ƒ 20000. — à 3 % u. Police	ƒ 601. 50.		
Fracht für 100 Leg. à ƒ 95. — pr. 3 Leg.	„ 3166. 67.		
Gratification an den Kapitain und Entrepotkosten	„ 52. 60.		
Auf Lager bringen, Küperlohn, messen u. abliefern	„ 213. 75.		
Courtage 2 %	„ 318. 68.		
Zinsen vom Vorschuß	„ 123. 36.		
Feuer-Versicherung von ƒ 20000. — 3/20 % und Police	„ 30. 30.		
Porto und kleine Kosten	„ 11. 92.		
Commission und Delcredere 3 % . . .	„ 478. 05.	„ 4996	83
	Rein-Ertrag	ƒ 10938	—

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
13. Maßverlust (Untermaß).	ondermaat. f.	loss in measure.	perte de mesure.	mancanza di misura.	mengua, merma.

Digitized by Google

Indigo*). Die Pflanze verlangt sorgfältige Behandlung und degenerirt[1] doch leicht, weßhalb der Anbau im Abnehmen begriffen[2] ist. Am meisten Indigo wird noch in den Fürstenthümern Solo und Djodjo erzeugt, der dann in Samarang an den Markt kommt, und zwar das ganze Jahr hindurch, am wenigsten von Juli bis September (wegen der vorherrschenden Dürre[3]) und im Januar und Februar (wegen der anhaltenden Regen[4]) Qualität gut und ähnlich dem bessern Bengal, doch wird dieselbe hier nicht so scharf beurtheilt als beim Verkauf in Holland.

42 Kisten Indigo, verladen von Samarang.

1 K. Netto 130½ ℔ à ƒ 3. 75 c. .	ƒ 489. 35.		
31 „ „ 4967½ „ „ „ 4. 20 „ .	„ 20863. 50.		
10 „ „ 1948¼ „ „ „ 4. 30 „ .	„ 8377. 48.	ƒ 29730	35
Unkosten:			
Ausgangszoll à 5 c. und 5% . . .	ƒ 369. 93.		
Lagermiethe 1 Mt à ƒ ½	„ 21. —.		
Feuerassecuranz ¼%	„ 74. 33.		
Empfangen, wägen, Emballage und verschiffen	„ 210. 39.	„ 675	65
		hƒ 30406	—
Commission 5%		„ 1520	30
		hƒ 31926	30

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
1. degeneriren (von einer Pflanze).	verbasteren.	degenerate.	dégénérer.	degenerare.	deteriorar, degradar.
2. im Abnehmen begriffen.	verminderen.	(to be) diminishing.	diminuer.	diminuirsi.	disminuir.
3. vorherrschende Dürre.	heerschende droogte.	prevailing dryness.	la sécheresse prédominante.	aridità continua.	arides predominanda.
4. anhaltender Regen.	aanhoudende regen.	continual rain.	la pluie continuelle.	pioggia incessante.	lluvia continua.

*) Siehe auch die Calculationstabelle über Batavia-Indigo S. 41.

Digitized by Google

Verkauf in Amsterdam.

42 Kisten Indigo Btto 4028 Kil.			
ab Tara 863½ „ 3164½ Kil.			
„ Ausschlag 1 Kil. v. 31 Kist. } 36½ „			
„ „ ½ „ „ 11 „ }			
3128 Kil.			
Bei: Muster 3 Kil. pr. Kiste . 126 „			
Ntto 3254 Kil.			
à ƒ 6. 35 pr. ½ Kil.		ƒ 41325	80
ab 1%		„ 413	26
		ƒ 40912	54
ab 2%		„ 818	25
		ƒ 40094	29
ab 1%		„ 400	94
		ƒ 39693	35
Ab Unkosten:			
Assecuranz ƒ 40000. — à 3% mit ƒ 1. 50 Police	ƒ 1201. 50.		
Fracht von 4138 Kil. à ƒ 65 pr. 1300 Kil. . . ƒ 206. 90.			
Gratification . . . „ 4. —. .	„ 210. 90.		
Empfangen, aufspeichern, stürzen[5], tariren, wägen, abliefern . . .	„ 28. 30.		
Kosten, die Kisten neu zu randen[6] und repariren	„ 68. 35.		
Courtage ½% von ƒ 41325. 80 c. .	„ 206. 63.		
Lagermiethe	„ 24. —.		
Feuerassecuranz ƒ 40000. — à 3/40% Police 30 c.	„ 30. 30.		
Schuitenfracht ƒ 12. 60. Controle der Zollbehörde ƒ 12. 70. . .	„ 25. 30.		
Zinsen vom Vorschuß	„ 64. 83.		
Porto und kleine Kosten, tel. Depeschen .	„ 28. 44.		
Commission und Delcredere 3% . .	„ 1190. 80.	„ 3079	35
	Rein-Ertrag	hƒ 36614	—

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
5. stürzen (von Kisten).	storten.	to turn out.	vider.	vuotare.	vaciar (arcas).
6. randen (von denselben).	beslaan.	(to) new-border the chests.	reborder les caisses.	raccerchiare le casse.	reparar los bordos.

Digitized by Google

Gummi-Damar kommt hauptsächlich von Sumatra und Borneo nach Batavia, wo es für den Export gereinigt wird, während der Abfall[7] zu Anfertigung einer Art dort verwandter[8] Kerzen und zum „Batticken"*) dient. Verschiffung das ganze Jahr hindurch. Verpackung in Kisten, die der Käufer liefert.

Einkauf von drei Partien in Batavia, welche in Amsterdam zusammen verkauft wurden:

160 Kisten Gummi-Damar Ntto 168 Pic. 07,4 Cat. à ƒ 28. —		ƒ 4706	7
Unkosten:			
Ausgangszoll 2% vom Werth und 5% Zuschlag	ƒ 98. 83.		
160 Kisten à ƒ 1½	„ 240. —.		
Empfangen, wägen, packen, zeichnen und verschiffen	„ 85. 10.	„ 423	93
		ƒ 5130	—
Commission 5%		„ 256	50
		hƒ 5386	50

Verkauf in Amsterdam.

160 Kisten Gummi-Damar Btto 12350½ Kil.			
Ab Ausschlag 1% „ 123 „			
12227½ Kil.			
Tara 2164½ „			
Ntto 10063 Kil.			
à 36 c. pr. ½ Kil.		ƒ 7245	36
ab 2%		„ 144	91
		ƒ 7100	45
ab 1%		„ 71	—
Transport		ƒ 7029	45

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
7. Abfall (einer Waare).	afval. m.	the filth.	les émondes.	l'immondezze.	menudo.
8. verwenden (gebrauchen).	gebruikte.	employ, use.	employer.	impiegare.	servirse, usar.

*) Bedrucken farbiger Tücher; Erklärung folgt weiter unten.

Digitized by Google

	Transport	ƒ 7029	45
Ab Unkosten:			
Assecuranz ƒ 7400. — à 3 % und Police ƒ 1. 50.	ƒ 223. 50.		
Fracht für Ntto 67 Pic. 42,4 C. = 3878 Ntto Kil.*) à 4 £ 10 s. u. 5 % pr. 312 Kil. Ntto u. à ƒ 11. 90 c.	„ 268. 52.		
„ für 95 Kisten gemessen 15,09 Cubik-Ellen à ƒ 100. — pr. 2,84 Cubik-Ellen	„ 531. 34.		
Courtage vom Verkauf	„ 72. 45.		
Empfangen, lagern, wägen, abliefern	„ 84. 70.		
Feuerassecuranz von ƒ 8000. — 3/40 % u. Police ƒ 6. 30. und Lagermiethe ƒ 48. —	„ 54. 30.		
Controle der Zollbehörde ƒ 17. 50., Zinsen vom Vorschuß ƒ 29. 95. .	„ 47. 45.		
Porto und kleine Kosten	„ 6. 32.		
Commission und Delcredere 3% . .	„ 210. 87.	„ 1499	45
	Rein-Ertrag	hƒ 5530	—

Pfeffer (schwarzer) wird auf Java nicht sehr viel erzeugt; was in Batavia an den freien Markt kommt, ist meist in Sumatra gewachsen, wo Padang der Hauptverschiffungsort. Java-Pfeffer verschifft die Maatschappy für eigene Rechnung. Nachstehende Fakturen zeigen die Einkaufs-Bedingungen in Batavia und die des Verkaufs in Amsterdam. Bei weißem Pfeffer wäre der Ausfuhrzoll um 50 % höher. Cubeben werden fast ausschließlich[9] aus Samarang verschifft.

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch
9. Ausschließlich (nur).	alleen.	only.	seulement (ne que).	solamente, unicamente (non che).	solamente, exclusivamente.

*) Gibt 57½ Kil. pr. Pic.

Digitized by Google

870 Ballen schwarzer Pfeffer, verschifft von Batavia.

Nttо Pic. 631. 61 ℔. à ƒ 20. —		ƒ 12632	20
Unkosten:			
Ausgangszoll pr. Pic. ƒ 1. — und 5%	ƒ 663. 19.		
870 Säcke à 55 c.	„ 478. 50.		
Lagermiethe 1 Mt à 5 c. pr. Pic. . .	„ 31. 58.		
Feuer-Assecuranz 1/4%	„ 31. 58.		
Empfangen, wägen, marken, verschiffen, Prau- und Koolie-Lohn	„ 322. 95.	„ 1527	80
		ƒ 14160	—
Commission 5%		„ 708	—
		ƒ 14868	—

Verkauf in Amsterdam.

Conditionen: 1 Kil. Ausschlag } pr. Ballen 4 „ Tara }			
833 Ballen gesund Bttо 37057 Kil. Nttо 32892 Kil. à 26 1/2 c. pr. 1/2 Kil.		ƒ 17432	76
33 Ballen BS1 Bttо 1451 Kil. Nttо 1286 K. à 25 1/2		„ 655	86
4 „ BS2 „ 181 1/2 „ „ 161 1/2 „ 24 1/2		„ 79	13
870 Ballen		ƒ 18167	75
ab 2%		„ 363	35
		ƒ 17804	40
Ab Unkosten:			
Assecuranz ƒ 19000. — à 3%, auf Fracht ƒ 3000. — à 2% und Police ƒ 1. 50.	ƒ 631. 50.		
Fracht Nttо 37780 ℔ (Kil.) à £ 4. 15 s. pr. 812 ℔ £ 221. — à ƒ 11. 96 1/4 c.	„ 2643. 71.		
Transport	ƒ 3275. 21.	ƒ 17804	40

Digitized by Google

Transport	ƒ 3275. 21.	ƒ 17804	40
Löschen, speichern, abliefern und Controle der Zollbehörde	„ 96. 56.		
Lagermiethe ƒ 20, Feuerassecuranz à $^3/_4$ ‰ ƒ 13. 50., Zinsen vom Vorschuß „ 24. 70.	„ 58. 20.		
Mäkler-Courtage 1 %	„ 181. 65.		
Porto und kleine Spesen	„ 11. 66.		
Commission und Delcredere 3 % . . .	„ 534. 12.	„ 4157	40
	Rein-Ertrag	ƒ 13647	—

Kuh- und Büffelhäute. Ueber diesen wichtigen Artikel sende ich Ihnen Faktur von nach Gewicht und auch pr. Stück eingekaufter Waare, die hier 1857 mit einander in einer Partie verkauft wurde und sehr gute Rechnung gab[10]. Da in Europa stets Begehr[11] dafür ist, kommt[12] Alles auf den Einkauf an. Die Ordres müssen die genaueste Qualitäts-Bestimmung[13] enthalten, damit der Käufer wisse, welcher Behandlungsweise[14] (die Häute werden bald gesalzen[15] oder gekalkt[16], bald mit Terpentin bestrichen[17] geliefert) er den Vorzug zu geben, und wie er selbst sie bis zur Verschiffung zu behandeln habe. Ganz schwere transparente[18] Büffelhäute werden jetzt auf Java mit ƒ 5. — pr. Stück bezahlt.

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
10. (gute) Rechnung geben.	goede rekening geven.	pay handsomely.	rendre bien.	rendere molto bene.	dar buen resultado.
11. Begehr.	vraag. f.	to be in demand.	la demande.	molto ricercato.	demanda.
12. darauf ankommen.	van het grootste gewigt zijn.	to be most important.	s'agir principalement de.	trattarsi di.	tratarse de.
13. Qualitätsbestimmung.	beschrijving der kwaliteit.	description of quality.	description de la qualité.	qualità descritta.	apuntar exactamente la cualidad.
14. Behandlungsweise.	wijze van bewerking.	mode of preparing (them).	manière de (les) traiter.	modo di conservar(le).	como manejar — (con preferencia) *).
15. gesalzen.	gezouten.	salted (hides).	(cuirs) salés.	(pelli) salate.	salado.
16. gekalkt.	gekalkt.	prepared in lime-water (hides).	(cuirs) passés à la chaux.	conciato con calcina.	preparar con cal.
17. mit Terpentin bestrichen.	met terpentijngeest bestreken.	besmeared with turpentine.	(cuirs) enduits de térébenthine.	fregato con termentina.	untar de trementina.
18. transparent (von Häuten).	transparent.	transparent.	transparent.	trasparente.	transparente.

*) Bei dieser Wendung ist das Wort „behandeln" (vorletzte Zeile) im Spanischen durch proceder zu übersetzen.

Digitized by Google

Einkaufs-Rechnung über von Batavia verschiffte

250 Büffelhäute 4921 ℔ à ƒ 17. — pr. Picul v. 125 ℔		ƒ 669	12
1000 Stück Kuhhäute 8041 ℔ à 40 c. pr. ℔ . . .		„ 3216	40
ferner:			
600 Büffelhäute = 600 Stück 150/2 „ = 75 „ } 675 Stück à ƒ 2. 80 c.		„ 1890	—
Ausgangszoll auf 925 St. Büffelhäute à 3 c.	ƒ 27. 75.		
„ „ 1000 St. Kuhhäute „ 4 „	„ 40. —.		
	ƒ 67. 75.		
dazu 5%	„ 3. 38.		
	ƒ 71. 13.		
Lagermiethe und Feuer-Assecuranz . . .	„ 39. 73.		
Empfangen, bearbeiten, verschiffen ꝛc. . .	„ 283. 62.	„ 394	48
		ƒ 6170	—
Commission 5%		„ 308	50
		ƒ 6478	50

Verkauf in Amsterdam.

750 St. Büffelhäute gewog. 5733 Kil.			
ab 2% . . . . 115 „ 5618 K. à 54 c. p. 1/2 K.		ƒ 6067	44
250 St. Büffelhäute gewog. 2230 Kil.			
ab 2% . . . . 45 „ 2185 „ „ 32 5/8 „ „ 1/2 „		„ 1425	71
1000 St. Kuhhäute gewog. 4039 Kil.			
ab 2% . . . . 81 „ 3958 „ „ 75 1/2 „ „ 1/2 „		„ 5976	58
		ƒ 13469	73
ab 1%		„ 134	70
		ƒ 13335	3
Ab Unkosten:			
Assecuranz ƒ 12000 à. — 3% u. ƒ 1. 50 Police	ƒ 361. 50.		
Fracht von 26545 ℔ engl. à £ 3. 15 s.			
pr. 1792 engl. ℔ = £ 55. 10 s. 11 d.			
à ƒ 11. 80 c. . . .	ƒ 655. 45.		
Unkosten bei der Befrachtung	„ 34. 10. „ 689. 55.		
Transport	ƒ 1051. 5.	ƒ 13335	3

Digitized by Google

Transport	ƒ 1051. 5.	ƒ 13335	3
Courtage 1% v. ƒ 13469. 73 c.	„ 134. 70.		
Lagermiethe	„ 24. —.		
Auf Lager bringen, wägen, abliefern . .	„ 24. 70.		
Feuer-Assecuranz ƒ 15000. — 3 Mt à 3/40 % ƒ 11. 25. Vorschußzinsen ƒ 27. 38.	„ 38. 63.		
Controle der Zollbehörde ƒ 17. 80. Porto u. kleine Kosten ƒ 15. 10.	„ 32. 90.		
Commission und Delcredere 3% . . .	„ 400. 5.	„ 1706	3
Rein-Ertrag		ƒ 11629	—

Büffelhörner werden nicht viel von Batavia verschifft; die weißen gehen nach China, die schwarzen nach Europa; sie werden manchmal von den Schiffern lose gern als Stauungsmaterial[1], und dann auch wohl frachtfrei[2] mitgenommen; dadurch ist die Verpackung erspart[3] und unter diesen Bedingungen möchten sie stets rendiren. Ausfuhrzoll vom Werth: nach Holland 2,10 %, nach andern Ländern 4,20 %.

Taback. Obgleich die unten folgenden Rechnungen über eine Unternehmung in Javataback, die ich vor einigen Jahren machte, kein ganz günstiges Resultat ergaben, so setze ich dieselben doch unverändert her, da diese stets wichtiger werdende Waare um so mehr im Auge behalten werden muß, als einerseits[4] die Zufuhren aus Amerika einen großen Ausfall zeigen, andrerseits[5] der Anbau auf Java jährlich zunimmt. Die besseren Tabacksländereien[6] läßt das Gouvernement selbst anbauen, und die für meine Rechnung angekaufte Marke *DM v O* gehört, nächst *GP*, *BJDL* und einigen andern, zu den besten. — Privatbesitzer haben bisher nur weniger gute Tabacke erzielen[7] können, sie auch meist für eigne Rechnung nach Holland consignirt. Geht das Gut nicht dahin, so zahlt es doppelten Ausgangszoll.

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
1. Stauungsmaterial.	materiaal voor stuage.	used for dunnage and stowing.	comme matériaux d'arrimage.	impiegato per lo stivare.	trincas, leña de estiva.
2. frachtfrei.	vrachtvrij.	freight free.	exempts de fret.	esente di nolo.	franco de porte.
3. erspart (vermieden).	uitwinnen.	avoided, saved.	evité, épargné, s.	risparmiato.	ahorrado.
4. einerseits.	van den eenen	partly (from).	d'un côté.	d'una, dell' parte	por una parte.
5. andrerseits.	» » anderen kant.	partly.	de l'autre côté.	altra parte	por otra parte.
6. Tabacksländereien.	tabaksvelden.	tobacco-lands.	champs à tabac.	campi da tabacco.	tierras para el cultivo de tabaco.
7. erzielen (hervorbringen).	aankweeken.	produce	produire.	produrre.	producir.

Digitized by Google

Einkauf in Batavia von

DM v. O 930 Packen Java-Tabak			
Btto 124611 ℔			
Tara 4 ℔ pr. P. 3720 „			
Ntto 120891 ℔ à 73⅝ c.		ƒ 89006	—
Ausgangszoll 2% von ƒ 85000. — nebst 5% Zuschlag	ƒ 1785. —.		
Lagermiethe 1 Mt à 10 c. pr. Picul . .	„ 96. 71.		
Feuer-Assecuranz ¼ % von ƒ 92000. —	„ 230. —.		
Empfangen, wägen, verschiffen, Prauw- und Kulielohn *)	„ 379. 79.		
Bankcommission ¼ %	„ 222. 50.	„ 2714	—
		ƒ 91720	—
Commission 5 %		„ 4586	—
		ƒ 96306	—

Verkauf in Amsterdam.

930 Packen Btto 58857 Kil.			
Bei: Muster 107 „			
Btto 58964 Kil.			
Ab Refaktie auf 18 P. BS 46 „			
58918 Kil.			
Tara 2 Kil. pr. P. 1860 „			
Ntto 57058 Kil. à 101 1/16 c. pr. ½ Kil.		ƒ 115328	48
ab contant 1 %		„ 1153	28
		ƒ 114175	20
745 Muster gewogen 301 Kil. à 90 c. .	ƒ 541. 80.		
ab 1 %	„ 5. 42.	„ 536	38
Transport		ƒ 114711	58

*) Wird bald so, bald wie früher geschrieben, je nach der Nationalität des den Ton Nachbildenden.

Digitized by Google

Transport		ƒ 114711	58
Ab Unkosten:			
Assecuranz ƒ 127000. — à 3 % u. Police	ƒ 3811. 50.		
Fracht 59499 Kil. à ƒ 62½ pr. 800 Kil.	„ 4648. 35.		
Gratification	„ 74. 37.		
Courtage 1 %	„ 1153. 28.		
Entlöschen, aufspeichern, Musterziehen, sortiren ꝛc.	„ 297. 37.		
Lagermiethe ƒ 96. — Schuitenfracht ƒ 86. 90.	„ 182. 90.		
Feuer-Assecuranz ƒ 120000. — à 3/40 % und Police	„ 91. 50.		
Controle der Zollbehörde	„ 27. 90.		
Zinsen vom Vorschuß	„ 136. 44.		
Porto und kleine Kosten	„ 82. 61.		
Commission und Descredere 3 % . .	„ 3441. 36.	„ 13947	58
Rein-Ertrag		ƒ 100764	—

Einkauf wie vorstehend	ƒ 96306. —.
gezogen 6 Mt dato à 104½.	ƒ 100639. 50.
Dazu 1 Mt Zinsen für den früheren Verfall der Tratten, als der Verkaufs-Ertrag in Amsterdam eingingᵉ à ¾ % . . .	„ 754. 87.
	ƒ 101394. 37.

Bei dieser letzten Faktur habe ich, um die vollständige Abwickelung[9] eines solchen Geschäfts zu zeigen, die Art der Deckung und die dabei stattfindende Berechnung hinzugefügt. — Es bleiben nun noch wenige Bemerkungen zu machen, über für den hiesigen Handel nicht gerade unwichtige Artikel aus holländisch Ostindien, bei denen die Spezialberechnungen[10] aber unterbleiben[11] können.

Stuhlrohr. Fast jedes Schiff aus Ostindien bringt welches mit, da es zur Garnirung[12] des Schiffsraumes dient und daher meist frachtfrei angebracht

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
8. eingehen (ein Betrag).	verviel.	come in.	rentrer.	ricevere, (riscuotere).	entrar.
9. Abwickelung (eines Geschäfts).	beeindiging. f.	liquidation.	liquidation.	liquidazione.	liquidacion.
10. Spezialberechnung.	gespecificeerde berekeningen.	particulars of the account.	compte spécifié.	conto specificato.	cuenta especificada.
11. unterbleiben.	weggelaten worden.	leave out, aside.	omettre.	omettere.	dispensarse de, pasar sin.
12. Garnirung (von Schiffen).	garnering (van schepen).	for dunnage and stowing.	fardage et arrimage.	impiegata (la cannetta) a stivaria (nave).	forro.

Digitized by Google

wird; dessenungeachtet ergab bis 1855—56 noch fortwährend fast jede Parthie Verlust, und selbst die besseren Sorten, die beim Einkauf um 1/2 bis 3/4 mehr gekostet hatten, holten in Europa nur den gleich niedrigen Preis, z. B. Padang-Stuhlrohr à ƒ 8 1/2, und Bendschermassing-Rohr à ƒ 14 pr. Picul eingekauft, wurden miteinander in Amsterdam à ƒ 8 1/2 pr. 50 Kil. verkauft, wobei (auch franco Fracht) nur Verlust sein konnte, da ja das Picul c^a 58 Kil. ausgiebt. Dagegen ist seit Ende 1857 die Verwendung viel größer und, ohne daß sich die Einkaufspreise sehr gesteigert hätten, der Absatz, durch lohnende Preise[13] in Europa, ein fast durchweg vortheilhafter geworden. Es liegen mir Berechnungen aus 1858 und 1859 vor, nach denen zu ƒ 9 bis ƒ 10 pr. Picul eingethanes[14] Rohr in Amsterdam ƒ 13. 35, ƒ 16, ƒ 16. 52, ƒ 19, ja sogar ƒ 24. 60 c. pr. Kil. holte. — Die Verschiffungsunkosten sind in Batavia u. s. w. gering und der Ausfuhrzoll nur 15 3/4 c. pr. Picul. Beim Verkauf in Holland wird 1 % Aufschlag und dann noch 2 % Gutgewicht abgezogen, ferner vom Geldbetrage 2 % Decort und dann noch 1 % für Baarzahlung.

Tamarinden. Beste Waare soll in Soerabaya zu finden[15] sein. Mir hat jeder Importations-Versuch, so oft ich ihn wiederholt habe, nur starken Verlust gebracht; durch eintrocknen verliert man am Gewicht, dann sind die Fässer, die der Käufer herbeischaffen muß, sehr theuer, besonders aber ist die Nachfrage beschränkt und der Preis in Europa steht immer sehr niedrig. Auch Muskatnüsse und Macisblüthe haben mir nur schlechte Rechnung gebracht. Die Qualitäts- und Preisdifferenzen sind sehr groß (bei den Nüssen z. B. ƒ 147 bis ƒ 47 pr. Picul) und stimmen nicht immer überein; zwei in Batavia eingekaufte Nummern (Qualitäten) wurden hier, als nicht richtig taxirt[16], zu drei Nummern gemacht, was die Möglichkeit des Verlustes erhöht[17], auch ist der Ausfuhrzoll hoch: ƒ 9 1/2 und ƒ 10 pr. Picul mit 5 % Zuschlag.

Andere Artikel der Ausfuhr aus holländisch Ostindien, entweder als nicht in den freien Verkehr kommend, oder als unwichtig übergehend, habe ich diesen langen Brief nur noch mit ein paar Worten über deutsche Import-Artikel zu schließen. Einige der letzteren (z. B. Elberfelder Türkischrothgarne) sind von Wichtigkeit, und ihre preiswürdige[18] Qualität wird sich, auch unter ungünstigen Verhältnissen, Bahn brechen[19]. — Sobald mir Fakturen darüber zu Gebot stehen[20], theile ich Ihnen dieselben mit, einstweilen nur bemerkend: daß

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
13. lohnende Preise.	voordeel gevende prijzen.	remunerating prices.	prix avantageux.	prezzi vantaggiosi.	precios ventajosos.
14. einthun (einkaufen).	inkoopen.	buy.	acheter.	comprare.	comprar.
15. zu finden sein.	te vinden zijn.	to be found.	se trouver.	trovarsi.	hallarse.
16. taxiren (eine Qualität).	schatten.	to value.	estimer, évaluer.	stimare.	tasar, valuar.
17. erhöhen (einen Verlust).	vermeerderen.	to increase.	augmenter.	aumentare.	aumentar.
18. preiswürdig.	prijswaardig.	priceworthy.	digne de son prix.	degno di prezzo.	(calidad) proporcionada á su precio.
19. sich Bahn brechen.	een débouché openen.	open a ready sale.	se frayer un chemin (débouché).	procurarsi un esito, uno spaccio.	abrirse un camino, despacho.
20. zu Gebot stehen.	kan beschikken.	to be offering.	se présenter.	offerirsi.	estar á la disposicion.

Digitized by Google

für jetzt alle dahin bestimmten Importen aus Deutschland (wegen des Differenzial-Zolles[21] in Batavia und den andern Einfuhrhäfen) über Amsterdam oder Rotterdam gehen müßten, wo es auch nie an Schiffsgelegenheit[22] fehlt.

Mit dem Wunsche, daß unsre so umsichtig[23] eingeleiteten Unternehmungen durch guten Erfolg auch Ihren Eifer und Ihre Bemühungen belohnen möchten, zeichnet

mit freundschaftlicher Hochachtung

Adrian van Wulff.

Nro. 5.

Hamburg, den

De Heere Adrian van Wulff te Amsterdam.

Onder referte aan mijne letteren van . . . zend ik U inclosa eene copij der inkoop rekeningen en andere bijlagen betrekkelijk de twee schepen „The Eagle" en „Germania".

Van het bedrag ℳ 288,980. — is Uw $^3/_{20}$ aandeel ℳ 43,347. —, en heb ik U daarvoor gedebiteerd pr. (20 April) terwijl ik Uwe remises te gemoet zie. Verder hebben de Heeren Ashton Smith & Co. te Calcutta getrokken op den Heer James Burnet te Londen

£ 2648. — pr. (18 September) en debiteer ik U voor Uw $^3/_{20}$ aandeel à ℳ 13. 4/ ℳ 5262. 14/.

Met vriendschappelijke toegenegenheid heb ik de eer te zijn

Uw Dw. Dienaar

GUSTAV GÜNTHENER.

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
21. Differenzialzoll.	differentiële regten.	differential duties.	les droits différentiels.	dazio diversifico.	derechos diferenciales.
22. Schiffsgelegenheit.	scheepsgelegenheid. f.	opportunities of shipping.	des occasions de navires.	occasioni di navigli.	proporcion de barco.
23. umsichtig (eingeleitet).	omzigtig (aangevangen).	(begun) with every precaution possible.	(commencé) avec toute la prudence possible.	cominciato con ogni cauzione possibile.	con circunspeccion.

Digitized by Google

Nro. 5.

Hamburg, the

James Burnet, Esq., London.

Referring to my last respects of . . . I send you here enclosed the copies of the contracts and other documents belonging to the purchase of the two vessels „the Eagle" and „Germania".

Of the amount . . . . . ℳ 288,980. —.
your part of $^{3}/_{20}$th is . . . . . „ 43,347. —.
for which I have debited your account on the . . (20 April) looking forward to your remittances.

Mssrs Ashton Smith & Co. of Calcutta having drawn on you
£ 2648. — due the (18 September) I have also debited you on that date for your part in it, $^{3}/_{20}$th at the exchange
of ℳ 13. 4/. . . . . ℳ 5262. 14/.
whilst on the other hand I shall cover you in time for the whole amount due by my remittances.

Truly yours

GUSTAV GÜNTHENER.

Nro. 5.

Hambourg, le

Messieurs J. Lebrun & Co. à Paris.

Messieurs,

En me référant à ma lettre du . . . . je vous remets ci-inclus la copie des contrats d'achat et de tous les documents concernant nos vaisseaux „the Eagle" et „Germania".

Votre $^{3}/_{20}$me part du montant total de . . . ℳ 288,980. —.
est de ℳ 43,347. —. dont je vous ai provisoirement débités au . . . (20 Avril) en attendant vos remises. Messieurs Ashton Smith & Co. de Calcutta ayant de plus tiré sur Mr. J. Burnet de Londres
£ 2648. —. payable le (18 Septembre) je vous ai encore debités de votre part des $^{3}/_{20}$mes au cours de ℳ 13. 4/ de ℳ 5262. 14/ et vous assure des sentiments de respect et d'amitié de votre très dévoué serviteur

GUSTAVE GÜNTHENER.

Digitized by Google

Nro. 5.

Amburgo li

Sig^re Giacomo Leonardo, Genova.

Signore,

Riferendomi all' ultima mia del . . . corrente ho il piacere d'inviarvi qui inchiuso la copia de' contratti di compre e degli altri documenti rispettivi alle nostre navi „The Eagle" e „Germania".

La vostra parte di $^3/_{20}$ dell' amontare totale di ℳ 288,980. —. è di ℳ 43,347. — scaduta il . . (20 Aprile) e sono in aspettazione delle vostre rimesse.

Di più i Signori Ashton Smith & Co. di Calcutta hanno tratto sopra Signor J. Burnet di Londra

£ 2648 sterline pel . . (18 Settembre) onde la vostra parte anche di $^3/_{20}$ al corso di ℳ 13. 4/ sarà di ℳ 5262. 14/ di cui vi ho debitato anticipatamente.

Vi riverisco con amicizia

GUSTAVO GÜNTHENER.

Nro. 5.

Hamburgo

Señores Mendoza y Menil en Barcelona.

Refiriéndome á mi última del . . . le mando incluso la copia de todos los papeles acerca de la compra de nuestros buques „The Eagle" y „Germania".

Del importe total de ℳ 288,980. —. en que su parte de $^3/_{20}$ asciende á ℳ 43,347. — pagadero el . . . (20 Abril) por la cual adeudándole en cuenta, espero sus remesas. Fuera de esto los Señores Ashton Smith & Co. en Calcutta han librado á/c del Señor J. Burnet en Lóndres una libranza de

£ 2648. — la cual vencerá el . . . (18 de Setiembre) y dejamos adeudado su cuenta por su parte de $^3/_{20}$ al cambio de ℳ 13. 4/ de ℳ 5262. 14/.

Siempre de V. afmo. amigo y S. S.

GUSTAV GÜNTHENER.

Digitized by Google

Nr. 6.

Hamburg, den

Herrn Conrad Günthener jr in Bremen*).

Unsere Unternehmungen sind in vollem Gange und ich habe, nach genauesten Calculationen, die Abladungen so verfügt, daß zwar London und Hamburg, schon nach ihrer Lage, wohl die meisten Waaren erhalten werden, Ihr Platz aber keineswegs, weder beim Export noch beim Import, unberücksichtigt bleiben soll. Durch Sie über die Preise Ihres Marktes stets auf dem Laufenden erhalten, werde ich, da alle Schiffer Falmouth oder Cowes wegen Ordres anzulaufen haben, Ihnen stets zuweisen, was bei Ihnen am besten auskömmt und Ihnen, sobald das entschieden ist, gleich die Conaissemente und Einkaufsfacturen zusenden.

Von den beiden angekauften Schiffen: The Eagle, Capt Rowland und Germania, Capt Meinertsen, sind bis jetzt nur gute Nachrichten eingelaufen; beide haben auf ihrem Wege nach Singapore und Hongkong das Cap glücklich passirt und machen, wenn sie ihre Bestimmung wohlbehalten erreichen, jedenfalls eine gute Ausfracht, und sehe ich weiteren Nachrichten entgegen. Ich habe es aber für gerathen gehalten mich, sobald Räume zu haben waren und die aufgegebenen Waaren einigermaßen rendirten, auf allen Verschiffungsplätzen ostasiatischer Produkte, auch bei andern Ladungen zu betheiligen und kann Ihnen heute schon inliegend die Factur und das Connaissement über pr. Hermann, Capt Mettmann von Bombay verladene 4 Ballen Calicut-Taback, die auf Ihrem Markte beste Rechnung geben möchten, zusenden. Ihrer Anzeige der Ankunft dieser Waaren und Ihren ferneren Berichten sehe ich stets mit großem Interesse entgegen.

Unsere Course und Colonialwaarenpreise beifügend für heute ohne weitere Veranlassung

mit achtungsvollem Gruße

Ihr ergebener

Gustav Günthener.

---

*) Wird als Commandite des Hamburger Hauses angesehen.

Digitized by Google

Bombay. Invoice of Calicut Tobacco shipped pr. Hermann Capt Mettmann for Bremen to order.

T Nr. 1/4.	4 dammered* bales Calicut Tobacco weighs gross Cwt 24. 3. 11. less tare à 16 ℔ each „ — 2. 8. Nttto Cwt 24. 1. 3 à 3 annas pr. ℔	Rps 509	3	25
	Charges. Pressing 4 bales à 6 Rs including gunny mats and dammering . . . . . Rs 24. —. —. Export duty, since 1860 duty free . . . . . „ —. —. —. Boat and cooliehire, cartage, shipping charges . . . . . „ 8. —. —.	„ 32	—	—
		Rps 541	3	25
	Commission $3^1/_2$ %	„ 18	3	77
		Rps 560	3	2
	Billbrokerage $^1/_8$ %	„ —	2	84
	due April . . 18 . .	Rps 561	1	86
	Freight for 135^{0627} cub.-feet à 50 cub.-feet = to 2^{7012} tons à £ 4. 2 sh. 6 d. .	£ 11	2	10

*) The gunny cloth for packing is protected against seawater and dampness by damar-rosin »damar-batu« the Malay name for rosin.

Digitized by Google

Nro. 6.

Hamburg, den 186

Den Heere Adrian van Wulff te Amsterdam.

Onze ondernemingen zijn in vollen gang en ik heb, volgens de naauwkeurigste berekeningen, de ladingen zóó beschikt, dat wel is waar Londen en Hamburg, wegens hare ligging, wel de meeste goederen zullen ontvangen, doch Uwe plaats in geenen deele, noch bij uitvoer, noch bij invoer, buiten aanmerking zal blijven. Aangezien ik door U steeds op de hoogte word gehouden van Uwe marktprijzen, zal ik, daar alle schippers Falmouth of Cowes, uit hoofde van orders, moeten aandoen, steeds U toewijzen, hetgeen bij U het beste uitkomt en U zoodra zulks beslist is, het cognossement en de facturen zenden.

Omtrent de beide aangekochte schepen „The Eagle", Kapt. Rowland en „Germania", Kapt. Meinertsen, zijn tot nu toe niet dan goede berigten ingekomen; zij zijn beiden op hunnen weg naar Singapore en Hongkong, de Kaap gelukkig gepasseerd en maken, als zij hunne bestemming in goeden staat bereiken, in allen gevalle eene goede uitvracht, en zie ik nadere berigten te gemoet.

Ik heb het raadzaam geoordeeld, zoodra er ruimte te krijgen was, en de opgegeven goederen eenigermate voordeel opleverden, op alle verschepingsplaatsen van Oost-Aziatische producten, ook deel te nemen in andere ladingen en zie mij reeds heden in staat U de inliggende factuur en cognossement toe te zenden over 50 zakken lijnzaad per Eliza Kapt. Brouwer van Calcutta verscheept die, naar ik hoop, op Uwe markt goede rekening zullen geven.

Dewijl Uw aandeel in den inkoop dezer goederen door Uwe laatste remises ruimschoots is gedekt, kan het Netto bedrag voorloopig ter beschikking blijven om tot verdere dekkingen van ladingen naar Europa te dienen, waarover ik dagelijks de opgaven verwacht.

Onder bijvoeging van onze koersen en prijzen van koloniale waren, heb ik de eer, voor heden niet meer te schrijven hebbende, mij te noemen

Hoogachtend

Uw Dw. Dienaar

GUSTAV GÜNTHENER.

Digitized by Google

Calcutta. Invoice of 50 bags of linseed shipped pr. Eliza Capt Brouwer bound for Amsterdam to order.

50 bags containing 100 Bazar Maunds of Linseed à 2 Rs 15 ans		Rps 293	12	—
Charges.				
Packing, shipping &c. à Rs 4. pr. 10 bags	Rs 20. —. —*)			
Exportduty on Mds 100 à 2 Rs pr. Maund = 200 Rs valor 3 %	„ 6. —. —.			
**Godown rent à 1 ans pr. Maund . . .	„ 6. 4. —.			
Fire insurance 1/4 % .	„ —. 11. 9.	„ 32	15	9
		Rps 326	11	9
Commission 5 % . . .		„ 16	5	5
		Rps 343	1	2
Freight 100 Bs Mds. . .	= 7752 ℔			
less 4 ℔ tare pr. single bag, for 50 bgs . . .	= 400 „			
	Nto 7352 ℔			
à £ 6. — pr. 2100 ℔. Nettweight = £ 21. —.				

*) 1 *Rup.* = 16 *Annas* à 12 *Pice.*
**) Should be »gudang« or »gadong« the Malay name for a storehouse, anglicised »godown«.

Digitized by Google

Nro. 6.

Hambourg, the 186

Richard Burnet jr., Esqre, Liverpool*).

Our business on joint account is now in the best training and after very exact calculations I have ordered the cargoes from the East-Indies to be transmitted thus, that, altho' Hamburg and London being most central, will receive the greatest part of the goods for sale, your important market shall nevertheless not be overlooked.

From the information you have given and are still to give me of the current prices on your market I shall be enabled to give our Captains, who, you are aware must touch at Falmouth or Cowes for orders, directions for Liverpool with whatever merchandise promises the best sale, and shall always, as soon as this is decided, forward you the invoices and bills of lading.

Of both the vessels we have bought; The Eagle Capt Rowland and Germania, Capt Meinertsen till now only good news have arrived. They have both safely passed the Cape on their way to Singapore and Hongkong and shall, if they arrive without accident at least have made a fair outwardfreight. I expect soon to hear further from them.

I have thought it advisable as soon as the European markets promise a profitable sale for the goods ordered in India to authorize our agents in the different ports to charter the spare room offered for freight in any ships bound for Europe, which has enabled me to inclose you today already the invoice and bill of lading of

560/1, 24/2, 400/1 } bales cotton pr. Mentor Capt Donaldson bound for your port, goods which it seems promise a fair profit on your market. Nevertheless for the difficulty of obtaining good cotton I refer to the statement below the invoice.

Awaiting your intimation of their arrival and the prospect they proffer,

I am truly yours

GUSTAV GÜNTHENER.

*) Branch establishment of the London house.

Digitized by Google

Invoice I.

Bombay. Invoice of cotton shipped pr. Mentor Capt Donaldson for Liverpool to order.

F NOF	$^{560}/_{1}$ & $^{23}/_{2}$ bales cotton			
	Nro. 1. 532 bales Oomrawattee cotton Grossweight Cwt	1921	1	17
	„ 2. 6 „ „ „ „ „	21	—	27
	„ 3. 22 „ „ „ „ „	79	—	23
	560 bales Grwt Cwt	2021	3	11
	Less tare 14 ℔ pr. bale	70	—	—
	Nttto Cwt	1951	3	11
	à 7 Cwt pr. Candy = 278 Candies 655 ℔ à Rupies 135 pr. Candy . . . . . Rs	37642	3*	14†
F D	$^{23}/_{2}$ bales Dhollera new cotton Grwt Cwt 42. —. 3 ℔			
	$^{1}/_{2}$ „ „ „ „ 1. 3. 6 „			
	$^{24}/_{2}$ bales. Gr. Cwt 43. 3. 9 ℔			
	Less tare 7 ℔ pr. $^{1}/_{2}$ bale . . . . . 1. 2. — „			
	Nttto Cwt 42. 1. 9 ℔			
	Candies 6. 37 ℔ à Rs 124 pr. Candy . . . Rs	749	3	40
	Rups	38392	2	54
	Less 2 months discount à 9 % . . . »	575	3	55
	Rs	37816	2	99
	Charges.			
	Receiving, weighing, gunny-cloth, sewing, lashing, screwing and shipping 560 bales at 3 Rups Rs 1680. —. —.			
	do $^{24}/_{2}$ bales at 1 $^{1}/_{2}$ Rups . . . „ 36. —. —.			
	Interest on Rups 37816. 2. 99 for 1 month at 9 % . . . . . „ 283. 2. 50.			
	Postages and petties . . . . . „ 7. 2. —.			
	Brokerage on Rs 38392. 2. 54 à $1^{1}/_{2}$ % . . . . . „ 575. 3. 55.	2583	—	5
	Rs	40399	3	4
	Commission $3^{1}/_{2}$ % . . . . »	1413	3	96
	Rs	41813	3	—
	Billbrokerage $^{1}/_{8}$ % . . . . »	52	1	6
	due March 18 — Rs	41866	—	6

*) Quartos.
†) Rees.

Digitized by Google

Invoice II.

By the same vessel bound for Liverpool to order:

F NS	Nro. 1. 62 bales of Barsey cotton . . . Grwt Cwt	224	2	20
	» 2. 2 » detto » . . . » »	7	1	3
	64 bales » »	231	3	23
	Less tare 14 ℔ pr. bale . , ... » »	8	—	—
	Ntto Cwt	223	3	23
	à 7 Cwt pr. Candy = 31 3/4 Candies 191 ℔ à Rs 131 pr. candy . . . . . Rs	4191	—	65
F T	Nro. 1. 69 bales Dhollera cotton Grwt Cwt 249. —. 10.			
	» 2. 1 » detto » 3. 2. 8.			
	70 bales. Grwt Cwt 252. 2. 18.			
	Less tare à 14 ℔ pr. bale » 8. 3. —.			
	Ntto Cwt 243. 3. 18.			
	= Candies 34 3/4 and 74 ℔ à Rs 131. —. pr. Candy . Rs	4564	2	45
F NOF	266 bales Oomrawattee cotton Grwt Cwt 967. —. 27.			
	400 bales. Less tare 14 ℔ pr. bale » 33. 1. —.			
	Ntto Cwt 933. 3. 27.			
	à 7 Cwt pr. Candy = 133 1/4 C. and 139 ℔ à Rps 135	18012	2	73
	Rps	26768	1	83
	Less 2 mths discount à 9 % . . . . . »	401	2	10
	Rps	26366	3	73
	Charges.			
	Receiving, gunny &c à 3 Rps pr. bale Rps 1200. —. —.			
	Interest on Rs 26366. 3. 73. for 1 mth à 9 % . . . . . » 197. 3. —.			
	Postage and petties . . . . . » 5. 2. —.			
	Brokerage Rs 26768. 1. 83. — à 1 1/2 % . . . . . » 401. 2. 10.	1804	3	10
	Rps	28171	2	83
	Commission 3 1/2 % . . . . . »	986	—	3
	Rps	29157	2	86
	Billbrokerage thereon 1/8 % . »	36	1	78
	due March 18 — Rps	29194	—	64

Digitized by Google

For your convenience I add the freight of both parcels as it has been made out here at the rate of £ 4. 2 sh. 6 d. pr. ton, viz:

as pr. 1st invoice; freight on				
85 bales } tons 24,6368 (ten thousandth parts)				
24/2 » }				
200 » » 50,7976				
275 » » 69,8676				
560/1 & 24/2 bs = ts 145,3020 à £ 4. 2 sh. 6 d. .	£	599	7	6
as pr. 2d invoice; freight on				
400 bales = tons 101, 1677 à £ 4. 2 sh. 6 d. .	»	417	6	4
	£	1016	13	10

I beg to add a few remarks on the commerce in cotton here in Bombay which might perhaps be of some interest to your spinners, who no doubt, by the prices they allow, are the only practical judges of the quality of East-Indian cotton*), but perhaps are not sufficiently aware of the difficulties a but scantily provided market presents in times of brisk demand.

We will suppose I have received a commission for 4000 bales of Oomrawattee cotton; let us now see how it is to be executed; to ascertain first whether it is possible to do so at all at a stipulated price, I must calculate the price, freight and course of exchange, and act accordingly. — Have I only to go to the market and purchase the whole quantity? Not at all; the broker goes round and makes contracts with 20 or 30 persons for from 50 to 200 bales, each without showing any samples, simply with the condition that „Oomrawattee cotton is to be selected". — Then the business only begins; firstly the cotton is ready and I go to Calab &c, to select it — he refuses to show it and prefers my coming at twelve o'clock or at sunrise, well knowing that then the bad colour and stains are not perceptible — next morning I rise before day to be on the spot in time, but without any better result; the seller is not there or he shows me a quantity which has been refused by other firms, and from 100 bales of which I could use perhaps three! — In despair I go to another dealer — he shows me Barsee cotton, good enough as to colour, but without the other qualities of the Oomrawattee and — not two bales alike! I tell him it is no Oomrawattee cotton which he knows right well himself, but still persists, saying I am at liberty to take it or leave it, he then shows

*) See the contest in the Times of 5th February and following days 1862 between „a broker" and „a cotton spinner".

Digitized by Google

another assortment from which I can take one bale out of fifty — and so day after day passes, the precious time is lost, till the mail arrives announcing higher prices, then it begins to go quicker, then (H. B. C. &c) sell their cotton at a higher price to some one else and tell me to take what I can get or — none. I send them a protest, they all then combine and vow never to sell to me again, or come in a body to force me to receive it as they choose to give it. — As it is impossible to examine the cotton from so many at once, they are enabled to say that they offered the cotton and that it was not accepted, they even go so far as to send a protest declaring that if the goods are not accepted forthwith the contract is null and void; — when all these difficulties are overcome the cotton comes into the screws where matters are no better; the dust, noise and confusion is so great that it would be impossible to require that a respectable clerk should remain there the whole day and if the supervision is left to the native workman without any further garanty than his own that the same cotton which is sent in comes out of the press — it is well known that, accidental or intentional exchanges very frequently take place; even here a very close inspection may be frustrated; on the way from the press to the carriers and thence to the ship the bales may be changed! From beginning to end one is at the mercy of the natives, a race who are not enlightened enough to refuse a bribe when offered.

Nro. 6.

Hambourg, le 186

Messieurs J. Lebrun & Co., Paris et Havre.

En réponse à votre honorée lettre du 5 je vous fais part que nos entreprises sont en bonne voie. Quoique en conséquence de leur position géographique et commerciale Londres et Hambourg doivent naturellement recevoir la plupart des envois de denrées coloniales commandés de pays lointains, votre port en aura aussi sa part, d'après les calculs de rendement que vous avez bien voulu me fournir, et, vous pouvez en être sûrs, il ne sera oublié ni pour les articles d'exportation ni pour ceux d'importation, lorsqu'ils y offriront un débouché avantageux. Tous les capitaines de vaisseau ayant, pour ordre définitif, à toucher à Falmouth ou à Cowes, je vous enverrai les connaissements et les factures, dès que la destination ultérieure des envois sera fixée pour votre port. Quant aux deux navires que nous avons achetés „The Eagle" Capt Rowland et „Germania" Capt Meinertsen, je viens d'en avoir de bonnes nouvelles. Tous deux ont dans leur voyage à Sincapore et à Hongkong heureusement doublé le Cap de Bonne-Espérance, et s'ils continuent ainsi sans accident quelconque jusqu'à leur port de destination, nul doute qu'ils feront au moins un fret de sortie profitable; j'espère en avoir bientôt des nouvelles.

Digitized by Google

En outre des cargaisons entières j'ai jugé avantageux de m'intéresser dans les navires de retour de quelqu'un des ports des Indes orientales en partance pour l'Europe, si ces navires offraient un reste de place à fréter, que j'ai retenue pour les denrées coloniales présentant quelque chance de profit.

C'est ainsi que je peux vous remettre aujourd'hui les connaissements et factures ci-inclus à

5 balles peaux et cuirs,

5 barils huile d'arachide,

3602 cornes de buffle par le Télémaque, Capt Langlois, et chargés à Bombay, marchandises qui promettent le meilleur débouché et une vente profitable dans votre marché. Comme vous avez largement couvert votre part à cet envoi par votre dernière remise, le provenu net en peut rester à disposition pour être employé à couvrir les envois ultérieurs de denrées coloniales en Europe, dont les avis peuvent me parvenir de jour en jour.

Pour aujourd'hui n'ayant pas occasion de vous donner d'autres nouvelles, j'ajoute nos prix-courants et nos cours de change et vous salue sincèrement

votre dévoué

GUSTAVE GÜNTHENER.

Invoice I.

Bombay. Invoice of groundnutoil shipped pr. Télémaque Capt Langlois for Havre to order.

G 6/10.	5 casks groundnutoil*) Grosswgt Cwt 25. —. 2 ℔			
	less tare . . . . . » 4. —. 13 »			
	Ntto Cwt 20. 3. 17 ℔			
	à 2 Rps 9 Ans pr. Maund of 28 ℔ . . . . Rps	214	—	95
	add wastage**) on seasoning à 2 % . . »	4	1	22
	»	218	2	17
	less 2 mths discount à 9 % . . . . . »	3	1	12
	»	215	1	5
	average cost of 5 casks à 12¼ Rps . . »	61	1	—
	Transp. Rps	276	2	5

*) Oil of the fruit of »arachis hypogaea«, a leguminous plant.
**) Loss in weight when clearing the oil.

Digitized by Google

Transp. Rps		276	2	5
Charges.				
Receiving, weighing and storing à 2 annas pr. Cwt	Rps 2. 2. 50.			
Cart hire 5 casks to custom house 6 ans each	» 1. 3. 50.			
Exportduty on 5 do valued Rs 280. — à 3 %	» 8. 2. 40.			
Lighterage and shipping charges à 1 Rps	» 5. —. —.			
*Godown rent 2 months on 5 casks à 6 anns each	» 1. 3. 50.			
Fire insurance on Rs 218. 2. 17 à 1/4 % 2 mths	» 1. —. 37.			
Interest on Rs 215. 1. 05. for 2 mths 9 %	» 3. 1. 8.			
Postages and petty charges	» —. 1. —.			
Brokerage on Rs 218. 2. 17. à 1 1/2 %	» 3. 1. 11.	27	3	46
	Rps	304	1	51
Commission 3 1/2 %	»	10	2	61
	»	315	—	12
Billbrokerage on Rs 315. —. 12. à 1/8 %	»	—	1	58
value March 18 —.	Rps	315	1	70
Freight to Havre 5 casks = 1 1/4 ton à £ 4. 2 sh.6 d.	£	5	3	1

*) Vid. pag. 95.

Digitized by Google

Invoice II.

By the same vessel bound for Havre to order.

3602 loose Buffaloe Horns weighing Nttto Cwt 60. —. —. à Rps 11. —. pr. Cwt Rps		660	—	—
less 2 months discount à 1½ % . . . »		9	3	60
Rps		650	—	40
Charges.				
Boat and Coolihire, shipping and Cartage . . . . . Rs	10. —. —.			
Exportduty on Rps 360. à 3 % . »	10. 3. 20.			
Postages and petties . . . . . »	1. —. —.			
Brokerage on Rps 660. à 1½ % . »	9. 3. 60.	31	2	80
Rps		681	3	20
Commission 3½ % . . . . . »		23	3	45
»		705	2	65
Billbrokerage ⅛ % . . . . , ... »		—	3	52
value March 18 — Rps		706	2	17
Freight to Havre on Cwt 60, à Cwt 16. —. pr. Ton for 3¾ tons à £ 2. —. . . . . £		7	10	—

Digitized by Google

Invoice III.

By the same vessel bound for Havre to order.

G Nr. 1/5.	5 bales hides and skins, containing			
	$102^{4}/_{20}$ corges*) tanned goat skins à Rs $5^{1}/_{2}$. Rps	562	—	40
	$95^{2}/_{20}$ » » » » » » 6 . »	570	2	40
	$15^{8}/_{20}$ » » cowhides » » 50 . »	770	—	—
	Rps	1902	2	80
	less 2 months discount à $1^{1}/_{2}$ % . . . »	28	2	16
	Rps	1874	—	64
	Charges.			
	5 bales, for pressing a Rps 5 each Rs 25. —. —.			
	**Exportduty on Rs 1963. —. —. à 3 % . . . . . » 58. 3. 56.			
	Cartage, shipping charges . . . » 15. —. —.			
	Fire insurance Rs 1902. 2. 80 à $^{1}/_{4}$ % . . . . . » 4. 3. 2.			
	Godown rent . . . . . » 2. 2. —.			
	Interest on Rs 1874. — for 1 mth à 9 % . . . . . » 14. —. 22.			
	Postages and petty charges . . » 2. 2. —.			
	Brokerage on Rs 1902. 2. 80. à $1^{1}/_{2}$ % . . . . . » 28. 2. 16.	151	—	96
	Rps	2025	1	60
	Commission $3^{1}/_{2}$ % . . . . . »	70	3	55
	»	2096	1	15
	Billbrokerage $^{1}/_{8}$ % . . . . . »	2	2	48
	value . . . 18 — Rps	2098	3	63
	Freight for 240 feet cube, à cub.' 50 pr. ton = $4^{4}/_{5}$ tons à £ 4. 2 sh. 6 d. . . . . £	19	16	—

*) From the Portuguese »Corja«. The common Indian name for a score (20 pieces) by which many kinds of dry goods are vended in the bazars.
**) Raw skins are free of duty.

P. S. Par ces factures vous verrez qu'il ne s'agit pas ici de grandes entreprises, néanmoins ces articles pourront devenir de quelque importance pour nous, si j'ai choisi une localité favorable à leur débit en les dirigeant au Havre. Après arrivée et dès que vous saurez en juger par inspection, dites m'en votre avis aussi tôt que possible.

LE MÊME.

Digitized by Google

Nro. 6.

Amburgo

Signore Giacomo Leonardo in Genova.

I nostri affari succedono benone. Dietro esatte calcolazioni gli scarichi sono comandati di modo che Londra ed Amburgo, a seconda del loro sito, riceveranno bensì la maggior parte delle merci, la vostra piazza però non andrà priva nè d'importazioni nè d'esportazioni. Essendo io sempre per vostro mezzo edotto de' prezzi di cotesto mercato, e tutti i legni avendo per ordine definitivo da entrare a Falmouth o Cowes, a voi dirigerò mai sempre quel che costì meglio pare procedere, e tosto che questo verrà deciso, sarò sollecito di trasferirvi i conoscimenti e le fatture di compre.

Attorno gli ambidue legni da noi acquistati: „the Eagle" capit. Rowland e „Germania" capit. Meinertsen ci son capitate buone contezze, avendo essi in sulla loro via alla volta di Singapore e Honkong felicemente passato il Capo, sicchè dopo un felice arrivo al loro destino senza dubbio faranno un buon nolo d'uscita.

Avendo stimato vantaggioso il prender parte pure ad altri carichi, tosto che mi venne fatto acquistar degli spazj per merci suscitabili speranza di profitto, posso già oggi trasmettervi le acchiuse fatture e conoscimenti sopra diverse merci per Capit. Menotti cariche in Cantone, che tutte in sul vostro mercato promettono ottimo conto. La vostra parte della compra di questa mercanzia essendo già pienamente saldata per mezzo della vostra ultima rimessa, il prodotto ne può frattanto tenersi a disposizione onde servire ad altre coperture d'invii indirizzati in Europa, di cui di giorno in giorno aspetto avviso.

Ed acchiudendo i nostri corsi ed i prezzi correnti delle nostre derrate coloniali per oggi senz' altro oggetto vi saluta con istima

il vostro devotissimo

GUST. GÜNTHENER.

Poscritta. All' occasione del ritorno d'un legno da Cantone alla volta del vostro porto, il mio commissionario in quella città ha approfittato del destro di consegnarvi senza nolo i macigni quadri di granito, quale zavorra, e sono d'avviso che daranno buon conto, essendo verisimilmente da impiegarsi nelle costruzioni incominciate in codesto porto. Caso però che cio non succeda, si troveranno certo agevolmente da voi de' legni destinati a porti del Danubio inferiore onde prendervi carichi di biada, i quali volentieri caricherebbero que' macigni in guisa di zavorra, ovvero contra un minutissimo nolo pel porto di Braile, la cui municipalità ha pubblicato, cotali pietre da edificare il molo esser le ben venute e similmente pagate.

Digitized by Google

Quanto alla consegna delle 15 casse fuochi artifiziali, questo non è che un saggio, onde mi prometto un qualche successo. Chè è cosa veramente mirabile quella straordinaria destrezza de' Cinesi nel fabbricar questa roba estratta dai loro porti e spacciata dappertutto, non che il discreto prezzo al quale la vendono. Il mio commissionario ha prescelto pel detto saggio un porto dell' Italia, ove ora cotante feste si celebrano e dove perciò un agevole smercio di quest' articolo, tosto che sarà più conosciuto, ha da sperarsi.

Canton. Invoice of granitstones and firecrackers pr. Galantuomo Capt Menotti bound for Genoa to order.

A	273 slabs granit stones		
	1213 Cub.-feet à 14 cs free on board . . . $	169	82
	Commission 5 % . . . . . »	8	49
	due April 18 — $	178	31
	loaden for ballast free of freight		
G G Nr.1/100	100 chests each containing 10 small chests of crackers = 1000 chests at 74 cts . . . $ free on board	740	—
	100 large chests at 25 cts . . . . . »	25	—
	$	765	—
	Commission 5 % . . . . . »	38	25
	value Apr. 18 — $	803	25
	freight for 530 Cub.-feet à £ 5. — pr. 50 Cub.-feet £	53.	—. —.

Digitized by Google

Nro. 6.

Hamburgo, el 186

Señores Mendoza y Menil en Barcelona.

Habiéndose dado buen curso á nuestras empresas he dispuesto sobre los cargamentos, despues de haber consultado bien las calculaciones mas exactas, de modo que Londres y Hamburgo, en consideracion de su situacion, recibiran la mayor parte de los jeneros; pero ni por eso quedará descuidado el mercado en esa, ni tocante á la exportacion, ni á la importacion.

Teniéndome V. siempre al tanto de la marcha de ese mercado le proporcionaré lo que prometerá mas beneficio y le pasaré los conocimientos y cuentas de compra despues de haberme determinado sobre el particular. —

Las noticias sobre los buques recien comprados „The Eagle", al mando del Cap. Rowland y „Germania", Cap. Meinertsen, son muy satisfactorias; ambos han doblado felizmente el Cabo y no hay duda que harán buen flete de ida, si llegarán salvos á su destino. Pero he juzgado á propósito á tomar parte en otros cargamentos destinados á los puertos en que tienen salida las producciones asiaticas de éste si los buques aun cabrán cargas y los jeneros encargados rendirán bastantemente. Consiguientemente puedo yo mandarle hoy factura de 250 sacos azucar embarcados por el buque Neptuno al mando de Romero procediente de Manilla los que harán buena cuenta en ese. — Sobrepujando el importe de sus ultimas remesas de . . . . á su parte en el precio de aquellos jeneros, quedaré entretanto con el sobre, teniéndolo á disposicion para que sirva de provision en los cargamentos que se harán despues á la Europa, cuya notificacion estoy esperando por cada momento.

Le incluimos un aviso sobre los cambios y precios de jeneros coloniales y sin mas por hoy queda á sus órdenes

S. M. S. S. Q. S. M. B.

GUSTAVO GÜNTHENER.

Digitized by Google

Manille. Invoice of sugar 1. quality shipped pr. Neptuno Capt Romero bound for Barcelona to order.

M M Nr. 1/250	250 bags of current clayed sugar weighing 160 Piculs at $ 5. —.		$ 800	—
	Export duty, in a spanish vessel to Spain 1 % (otherwise 2 %) of $ 800. —.	$ 8. —.		
	Rattans, repair of bags on board .	» —. 80.		
	Coolihire and lighterage	» 5. 60.	» 14	40
			$ 814	40
	Commission 2½ %		» 20	36
			$ 834	76
	Commission for drawing 1 %		» 8	44
			$ 843	10
	Freight pr. Ton of 16 Piculs £ 4. 10. = 10 Tons	£ 45. —		

Digitized by Google

Nr. 7.

Hamburg, den 186

Herren Staatmann u. Co. in La Havana.

Nach Uebereinkunft[1] mit Ihrem hier anwesenden Herrn Carl Werner ertheile ich Ihrem werthen Hause hiemit die folgende Ordre.

Im Laufe des Monats März in einem oder mehreren Schiffen hieher abzuladen: 100 Seronen[2] Tabacke, vorzugsweise[3] von der vuelta abajo*); sollten indeß bis März davon keine in schöner Waare vorkommen, so sind 50 Seronen partidos **) vorher abzusenden, jedoch nur in schöner Qualität.

Nach Empfang dieser Abladungen, werde ich, wenn ich mich von der guten Ausführung meiner Ordre überzeugt habe, Ihnen größere Commissionen übertragen[4]; indessen mögen immerhin[5], schon in der Zwischenzeit[6], also von März bis Mai, wo erst Bericht[7] über die ersten Abladungen ertheilt werden kann, die Verschiffungen bis zu weiteren 50 Seronen vorangehen[8], wenn schöne vuelta abajos-Waare sich zu vortheilhaften Preisen vorfinden[9] sollte.

Bei Ausführung des obigen Auftrags sollten die folgenden Bemerkungen zu Grunde[10] gelegt werden.

Die Tabacke müssen bis zu den Quinten blattreich[11] sein, die Quarten dürfen sich höchstens von 5—6 ℔ arbeiten***), die Quinten müssen Aufarbeiter†),

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
1. nach Uebereinkunft.	volgens overeenkomst.	according to agreement.	par suite des arrangements avec.	per convenzione con.	segun convenio.
2. Seronen.	ceroenen. n.	seroons.	serons.	zurroni.	serones.
3. vorzugsweise.	bij voorkeur.	preferably.	de préférence.	a preferenza.	con particularidad.
4. übertragen.	opdragen.	entrust with.	remettre.	affidare.	cometer.
5. immerhin.	echter.	nevertheless.	toutefois.	tuttavia.	ya.
6. in der Zwischenzeit.	in dat tijdsverloop.	in the interval.	dans l'intervalle.	nel frattempo.	entre tanto.
7. Bericht ertheilen.	berigt mededeelen.	inform of the result.	donner avis du résultat.	il risultato può essere comunicato.	dar aviso.
8. vorangehen.	zich uitstrekken tot.	to be continued to.	s'étendre à.	essere continuata (la spedizione).	estenderse.
9. sich vorfinden.	te verkrijgen zijn.	to be offered.	se présenter.	presentarsi.	ofrecerse.
10. zu Grunde legen.	tot grondslag aannemen.	to form the basis.	former la base.	formare la base.	servir de gobierno.
11. blattreich.	bladderig.	of rich leaves.	de feuilles riches.	di foglie ricche.	llena de hojas.

*) Beste Sorte, im Westen der Insel erzeugt (vuelta de abajo).
**) Geringere Sorte, aus der Umgegend von La Havana.
***) D. h. daß man höchstens 5—6 ℔ zu 1000 St. Cigarren, als Deckblatt, brauchen darf.
†) D. h. der Taback eines Ballens muß sich genau zu Cigarren aufarbeiten lassen, also gerade das nöthige Material zu Einlage, Umlage und Deckblatt liefern.

Digitized by Google

ja wo möglich noch mehr Blatt sein und von Sexten und Cabaduros*) ist immer nur im geringst möglichen Verhältniß[12] hinzuzufügen. Eine Hauptsache ist gute Quarten und Quinten in großer Anzahl zu senden und kommt[13] es weniger auf Primen, Secunden und Terzen an.

Blatt zart[14] und fein, nicht wild[15] und dickaderig[16].

Brand[17] muß von Ihnen garantirt[18] werden, da kohliche[19] Tabacke nicht zu verkaufen sind und daher für Ihre Rechnung bleiben[20] müßten.

Das Gewicht nicht zu leicht zu nehmen, da sich die Tabacke sonst zu unvortheilhaft[21] hoch stellen[22]; ein richtiges Durchschnittsgewicht[23] bei Parthien von gutem Verhältniß nenne ich 110 ℔ spanisch Netto pr. Ballen. Auch empfehle ich auf die richtige Anzahl von Blättern in den Ballen zu sehen[24], da es oft vorgekommen[25], daß die Käufer in Havana darauf nicht genug Acht gegeben[26] haben**).

Was Qualität anbelangt, so verweise ich Sie auf die 18.. gesandten Parthien und bemerke in Beziehung auf dieselben nur, daß die Marken AD und AB die besten Sendungen waren; daran zu rügende Mängel[27] waren jedoch auch zu geringer Blattgehalt[28] und zu leichtes Gewicht. Die Farbe darf nicht röthlich[29] fallen[30].

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
12. im geringst möglichen Verhältniß.	in de minst mogelijke verhouding.	in the least proportion possible (as little as possible).	dans la moindre proportion possible.	in proporzione quanto piccola possibile.	en la menor proporcion posible.
13. darauf ankommen.	van belang zijn.	to be of less consequence.	être de moindre importance.	essere di meno importanza.	importar menos.
14. zart.	zacht.	tender.	tendre.	tenero.	tierno.
15. wild.	grof.	wild.	sauvage.	salvatico.	bravío.
16. dickaderig.	met dikke aderen.	of thick veins.	de veines épaisses.	di vene paffute.	de venas gruesas.
17. Brand.	het goede branden.	good burning.	qu'il brûle bien.	lo bruciare.	buen humo.
18. garantiren.	garanderen.	to warrant.	garantir.	mallevare.	afianzar.
19. kohlig.	kolende.	coaly.	charbonneux.	a carbone.	jorro.
20. für Rechnung bleiben.	voor rekening blijven.	remain for (your) account.	rester à (votre) disposition, pour (votre) compte.	essere a (vostra) disposizione.	quadar á su disposicion.
21. unvortheilhaft.	te hoog te staan komt om eenige.	comes too high for leaving any profit.	revenir trop haut pour laisser quelque avantage.	costare troppo perchè si possa attendere alcun vantaggio.	salir demasiado caro, para dejar alg. beneficio.
22. sich hoch stellen.	marge te laten.				
23. Durchschnittsgewicht.	gemiddeld gewigt.	average weight.	le poids moyen.	il peso medio.	peso medio.
24. auf etwas sehen.	op iets letten.	to attend to.	veiller à.	badarvi.	atender.
25. es kommt vor.	het gebeurt.	it happens sometimes.	il arrive quelque fois.	avviene qualche volta.	ocurrir.
26. nicht (genug) Acht geben.	niet genoeg acht geslagen.	not to pay attention to.	ne pas faire attention à.	non esserne accorto.	desquidar.
27. Mängel rügen.	gebreken bevonden.	faults to be found.	ne pas être exempt de tout défaut.	difetti a biasimare.	exentos de defectos.
28. Blattgehalt.	de verhouding der bladen.	the proportion of leaves was.	en proportion trop peu de feuilles.	la quantità di foglie — disproporzionata.	desproporcion de hoja.
29. röthlich.	roodachtig.	reddish	roussâtre.	rossastro.	rojito.
30. fallen.	zijn.	to be.	être.	essere.	ser.

*) Geringste Qualität.

**) Der Preis wird nicht nach dem Gewicht gerechnet, sondern pr. Ballen à 80 Packen zu je 100 Blättern; in Europa jedoch handelt man die Waare nach Gewicht.

Digitized by Google

Was nun die Preise betrifft, so limitire ich Sie nicht, sondern überlasse es Ihrem eigenen Urtheil zu kaufen, wenn und was Sie für mich gut finden. Ich hege dabei die Ueberzeugung[31], daß Sie, wenn nicht billiger, doch eben so gut kaufen können als Ihre Concurrenten, und daß Sie alle Aufmerksamkeit und Sachkenntniß[32] dran setzen[33] werden mir nur gute Parthien zu senden, indem die Ausführung meiner Ordres nicht unter dem Umstande leiden[34] wird, daß Sie selbst Fabrikant sind! Der Versuchung[35] sich die besten Parthien zu reserviren oder gar aus einzelnen sich das Bessere herauszunehmen[36] und mir zuzutheilen[37], was Ihnen nicht convenirt — werden Sie — dessen bin ich gewiß[38] — zu widerstehen wissen!

In dieser Ueberzeugung zeichnet mit vollkommener Hochachtung

Gustav Günthener.

Nachschrift. Hinsichtlich Ihres Rembourses habe ich mit Herrn Werner ausgemacht[39], daß Sie ebensogut auf London als Hamburg ziehen können und ihm meinen dortigen Bankier aufgegeben. Ziehen Sie auf ihn, so avisiren[40] Sie ihn und mich, damit ich die Bestätigung rechtzeitig[41] geben kann.

Noch Eins[42]. Ihr Herr Werner sah vor einiger Zeit bei mir ein für Amerika bestimmtes Muster von Schweizer Mousseline Plumtif à bouquets, das ihm außerordentlich gefiel. Auf seine Veranlassung[43] habe ich nun versuchsweise[44] über Havre mit dem dort ladenden spanischen Schiffe Susana 1 Kiste

Deutsch	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
31. Ueberzeugung hegen.	overtuiging koesteren.	to feel confident.	être parfaitement convaincu.	essere fermamente convinto.	estar persuadido.
32. Sachkenntniß.	zaakkennis.	knoweldge of the article.	connaissance spéciale.	cognizione dell' articolo.	experiencia.
33. an etwas setzen.	aanwenden.	employ (devote).	employer (vouer).	impiegare.	emplear.
34. unter einem Umstande leiden.	onder eene omstandigheid lijden.	suffer from the fact.	ne pas souffrir du fait que.	non avere da soffrire dal fatto.	no perjudicará.
35. der Versuchung widerstehen.	de verzoeking wederstaan.	to resist the temptation.	résister à la tentation.	resistere alla tentazione.	resistir á la tentativa.
36. herausnehmen.	uitkiezen.	to select.	choisir.	scegliere.	escojer.
37. zutheilen.	toezenden.	leave (me the refuse).	(me) laisser le rebut.	lasciar(mi) il rifiuto.	dejarme el residuo.
38. gewiß sein.	overtuigd zijn.	to be sure of.	en être sûr.	esserne certo.	estar cierto.
39. ausmachen.	overeenkomen.	to have agreed.	être convenu.	essere convenuti.	convenir.
40. avisiren.	adviseren.	advise of.	aviser de, avertir de.	avvertir di.	dar aviso, acusar.
41. rechtzeitig.	te zijner tijd.	in time.	en temps convenable.	in tempo.	en debido tiempo.
42. noch Eins.	ten slotte.	one word more.	encore deux mots.	ancora qualche cosa.	*item.*
43. auf Veranlassung.	op uitnoodiging.	at his instigation.	il m'a engagé.	sul suo motivo.	. . . me empeñó.
44. versuchsweise.	bij wijze van proeve.	for a trial.	pour faire un essai.	per fare un saggio.	por modo de ensayo.

Digitized by Google

enthaltend 32 St. dieses Artikels an Sie abgehen lassen und ertheile Ihnen untenstehend darüber Factura, nach Herrn Werners Aufgabe schon mit Fracht Eingangszoll und allen Unkosten bis in La Havana ans Land geliefert berechnet. Das Connaissement erhalten Sie direkt durch Hrn. Ed. Hieblot in Havre. Assekuranz habe ich hier besorgt. Hr. Werner versichert mich, daß die ihm befreundeten Familien[45] sich um diese geschmackvolle[46] Nouveauté reißen[47], daß 10 bis 20 % Vortheil gern darauf zugestanden[48] werden würden, und daß, selbst wenn er sich darin täuschen[49] sollte, an dem Absatz durch seinen Bruder, der grade in diesen Waaren ein offenes Geschäft[50] habe, nicht zu zweifeln sei. Richten[51] Sie nun Ihr Verfahren mit der Kiste nach dem eben Gesagten ein und sehen Sie, ob für die Zukunft etwas in solchen Artikeln zu machen[52] ist.

Der Obige.

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
45. befreundete Familie.	bevriende familiën.	friends of mine.	des familles de ma connaissance.	famiglie che conosco.	sus conocidos.
46. geschmackvoll.	smaakvol.	full of taste (elegant).	pleines de goût.	di tanto gusto.	vistoso.
47. sich um etwas reißen.	elkander iets betwisten.	(will) dispute who shall get.	se disputer quelque chose.	disputarsi la roba.	solicitar con ansia.
48. zugestehen.	toestaan.	allow.	accorder.	accordare.	acordar.
49. sich täuschen.	zich bedriegen.	to be mistaken.	être dans l'erreur.	illudersi (ingannarsi).	mal conceptuado
50. offenes Geschäft.	winkel.	shop.	en tenir un magasin.	un fondaco.	tener una tienda.
51. einrichten.	handelen volgens.	to act in accordance.	agir d'après.	dirigersi secondo (il detto).	arreglarse.
52. machen worin.	in iets doen.	to be done therein.	quelque chose à faire dans.	qualche cosa a fare in.	hacer algo en.

Digitized by Google

St. Gallen den 18 . .

Ankaufs-Rechnung für Herren Staatmann u. Co. in Havana über folgende ihnen durch Vermittlung[53] des Herrn Ed. Hieblot in Havre gesandte Waaren.

T P C Nr. 302. 5862.	1 Kiste enthaltend: 32 St. Mousseline plumtif à bouquets et à □. fond blanc broché couleur 7/4—16 aunes à ₣ 20. 50. Werth Juli 18 . . .	₣ 656	—
	Spesen-Rechnung.		
	Fracht bis Havre . . . . . ₣ 22. 10.		
	Verschifft den . . . Augt mit dem spanischen Schiffe Susana Capitain Rondez		
	Assekuranz . . . . . „ 16. 25.		
	Seefracht, kleine Spesen bei der Ankunft $ 6. —.		
	Eingangszoll von 32 St. 7/4 — 16 aunes = 716 vs 80/100 à 1 1/4 r. pr. vara $ 112. —. 25 1/2 % u. 1 % . . . . „ 28. 7.		
	à ₣ 5. $ 34. 7. „ 174. 37.	„ 212	72
	Werth Novbr. 18 . . .	₣ 868	72

Wir lassen hier gleich die Factura über die Ausführung des vorstehenden Auftrags auf Havana Blätter-Taback, so wie die Verkauf-Rechnung über die 32 St. Mousseline plumtif, jedoch ohne die dazu gehörigen Briefe, folgen, da beide Rechnungen manches Eigenthümliche enthalten, die Briefe dagegen kein besonderes Interesse für das kaufmännische Publikum haben würden, wir aber alle Ursache haben unsern Raum sparsam zu benutzen.

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
53. durch Vermittlung.	door tusschenkomst.	by mediation of.	par l'entremise de.	mediante (ilsign).	por mediacion.

Digitized by Google

La Havana den 186

I. Factura über für Rechnung und Gefahr des Herrn Gustav Günthener in Hamburg mit dem schwedischen Schiff Oscar, Capt. Stenholm von Gefle, nach Hamburg verladene:

G G 1/12 A	12 Ballen Blätter-Taback		
	Nro. 1. — 1 Ballen mit 22 Ms (Mangotes oder Malotes) 1 mas und 48 Ms 3 as à 12 Rs (cales)	$ 105	—
	„ 2. — 1 B. mit 6 Ms 1 mas 20 Ms 3 as und 36 Ms 4 as à 12 und à 10 R. . . .	„ 84	—
	„ 3. — 1 B. mit 80 Ms 4 as à 10 R. . . .	„ 100	—
	„ 4/6. — 3 B. à 80 Ms 5 as à 4 R.	„ 120	—
	„ 7. — 1 B. mit 40 Ms 5 as und 40 Ms 6 as à 4 R. und 2 R.	„ 30	—
	„ 8/12. — 5 B. à 80 Ms 6 as à 2 R.	„ 100	—
		$ 539	—
	Unkosten:		
	Courtage à $ 1. — pr. Ballen . . . $ 12. —.		
	Sackleinen, Emballage 2c. à 5 R. . . „ 7. 4.		
	Zoll für 1657 ℔ spanisch à $ 1. — pr. 100 ℔ . . . . . „ 16. 4½.		
	Fuhrlohn, Empfangen am Werft 2c. à 1½ R. . . . . „ 2. 2.	„ 38	2½
		$ 577	2½ R.
	Commission 5 %	„ 28	6½
		$ 606	1 R.
	à 44/.	B ℔ 1666	14/.

Digitized by Google

II. Verkauf-Rechnung über für Rechnung des Herrn Gustav Günthener in Hamburg pr. spanisches Schiff Susana Capt. Rondez über Havre empfangene und hier verkaufte:

TPC 302	32 St. Mousseline plumtif 7/4—16 aunes à $ 6 3/4		$ 216	—
	Spesen:			
	Stempel und Lagermiethe	$ 2. 4 1/2		
	Assekuranz 1/4 %	„ —. 4		
	Commission und Descredere	„ 10. 6 1/2	„ 13	7
			$ 202	1 R.
	à ₰ 5. pr. $		₰ 1010	62 1/2
	ab 2 1/2 % Retour-Commission		„ 25	26 1/2
	Werth pr.		₰ 985	36 Cᵃ
	Rendements-Calculation:			
	Ankauf der Waare pr. 31. Juli 1860	₰ 656. —.		
	Spesen nebst Zoll pr. 30. Novbr. 1860	„ 212. 72.		
	Mittelverfallzeit 29. Aug. 1861. Zinsen bis zum ungefähren Verfall der auf 60 Tage Sicht lautenden Rimesse pr. Paris cᵃ 16 Monat (pr. 31. December 1861) à 1/2 % pr. Mt	„ 69. 49.		
		₰ 938. 21.		
	Gewinn cᵃ 5,03 %	„ 47. 19.	„ 985	40

Digitized by Google

Nr. 8.

Hamburg, den 186 . .

Herren Ashton Smith u. Co. in Calcutta.

Ihr Brief vom . . . hat sich mit dem meinigen vom . . . gekreuzt [1], Sie werden daher über Manches von Ihnen berührte [2] jetzt schon die Antwort in Händen haben. Ihrer Erlaubniß gemäß schreibe ich Ihnen heute deutsch und kann, da wir über die meisten Punkte einig sind [3], mein Schreiben hauptsächlich auf die genauere Angabe der Waaren beschränken [4], die von Calcutta aus auf hier abgeladen werden sollten, auf ihre Quantität, je nach den verschiedenen Einkaufspreisen, die Haupteigenschaften derselben, auf die man hier besonders sieht [5], und auf die Rendementsangabe [6], so wie endlich auf die Fracht- und Assekuranzbestimmungen [7]. Mein letzter Brief überbrachte Ihnen auch die Chartepartie des Schiffs „Seaflower" und den Auftrag anderweitiger Befrachtung, wo Sie Gelegenheit finden bei fremden Ladungen noch einige Räume zu bekommen. Uebrigens muß ich, wenngleich diesen Auftrag bestätigend [8], doch meinerseits den Wunsch aussprechen, daß, wenn Sie für mich Schiffe in Fracht nehmen, andern Häusern keine Räume abgegeben [9] werden.

Ihre Tratte von

£ 3000. — auf James Burnet in London vom . . ., so wie die neuerdings [10] begebenen

£ 5000. — auf denselben 6 Mt Sicht und
₣ 82820. — auf J. Lebrun u. Co., Paris, 3 Mt Sicht } sind schon vorgekommen [11] und

gehörig angenommen worden.

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
1. sich kreuzen.	zich kruisen.	(his) letters have crossed.	(vos) lettres ont croisé.	(la vostra) lettera ha incrociato.	cruzar.
2. manches Berührte.	vele in Uwen brief voorkomende vragen.	different questions in your letter (answered).	quelques questions de votre lettre (réglées).	molti oggetti nella vostra lettera trovandosi regolati.	reponer á lo referido.
3. einig sein.	overeenstemmen.	to agree.	être d'accord.	essere entrambi, d'accordo.	estar de acuerdo.
4. sich beschränken auf.	zich bepalen tot.	confine ourselves to.	se borner à.	limitarsi a.	limitarse.
5. worauf sehen.	voor deze markt geschikt.	required for this market.	(qualités) qu'on exige avant tout dans notre marché.	(qualità) alle quali si bada principalmente.	en que mas se repara.
6. Rendementsangabe.	uitlevering van het gewigt.	the yielding of (your) weight.	rendement du poids.	l'esposizione del peso renduto.	rendimiento del peso.
7. Fracht- und Assekuranzbestimmungen.	conditiën van vracht en assurantie.	the conditions of freight and insurance.	les conditions d'affrétement et d'assurance.	le condizioni di nolo e di assicurazione.	condiciones de flete y seguro.
8. wenngleich bestätigend.	hoewel bevestigend.	altho' confirming.	tout en confirmant.	benchè confirmando.	aunque confirmando.
9. Räume abgeben.	bijlading toestaan.	give any spare room in freight.	de ne pas fréter à d'autres maisons.	di non dare noleggio ad altre ragioni nelle navi.	no ajustar con otros ningun flete.
10. neuerdings.	onlangs.	lately.	nouvellement.	recentemente.	nuevamente.
11. vorkommen (von Wechseln).	presenteren (van wissels).	to be presented.	être présentées.	essere presentate.	haberse presentado.

Digitized by Google

Statt der Tabellenform [12] werde ich dieses Mal die aus Ihren Häfen zu versendenden Waaren einzeln behandeln [13] und beginne nun gleich mit dem beinahe wichtigsten Artikel Ihres Marktes, dem Zucker. Meine Erfahrungen [14] beziehen sich [15] auf: Benares, Khaur, Dumma, Cassipore ꝛc., bei denen es (mit Ausnahme etwa des Benares) fast immer am scharfen, trockenen Korn [16] fehlt [17], woher auch der große Gewichtsverlust auf der Reise rührt [18]. Die zuletzt gesandten Proben der angekauften

360 Säcke Santipore Dolooah Cane und
285 „ „ „ Date*)

fallen viel brauner aus als ich erwartete, ebenso die Baly-Zucker, die ich mir durchaus weißer dachte [19]. Wenn unsre hiesigen Preise nicht anziehen [20], stellt [21] sich die Waare um 5 bis 10 % zu hoch, besonders da bei den geringeren Sorten auf bis 15 % Verlust durchs Eintrocknen [22] gerechnet werden muß. Unter diesen Umständen kann ich meine Ordre nur dahin beschränken, daß Sie mir senden wie folgt:

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
12. Tabellenform.	vorm van tabellen.	(instead of giving the statements) in the form of tables.	en forme de tableaux.	in vece di tavole (vi mando questa volta).	en forma tabular.
13. einzeln behandeln.	afzonderlijk behandelen.	to treat the goods singly.	traiter les (vos) produits séparément.	notizie dove le merci si trattono separatamente.	tratar separadamente.
14. Erfahrungen.	ondervinding.	(my) experiences.	(mes) expériences.	(le mie) esperienze.	esperiencias.
15. sich auf — beziehen.	zich uitstrekken tot.	refer to.	se rapportent à.	riferirsi.	estenderse.
16. Korn.	graan. n.	grain.	le grain.	il grano.	grano.
17. woran fehlen.	ontbreken.	is deficient in (wanting).	il y manque de.	mancano in.	escacer.
18. herrühren.	zijnen oorsprong ontleenen.	(whence) proceeds.	d'où vient.	onde proviene.	orijinarse.
19. sich etwas denken.	zich iets voorstellen.	I expected to find.	je m'étais imaginé.	che mi era immaginato.	figurarse.
20. anziehen (Preise).	rijzen (prijzen).	rise (look up).	monter.	aumentare (andare aumentando).	tomar aumento.
21. sich stellen.	te staan komen.	stand in.	revenir à.	venire a costare.	salir.
22. eintrocknen.	indroogen.	(by) becoming dry (drying up).	en devenant plus sec(che).	a proporzione che diviene più asciutto (a).	se pierden . . . por enjugarse.

*) Höchst wahrscheinlich aus Palmensaft bereiteter Zucker, als Gegensatz gegen Cane-(Rohr)zucker, da der Handelsstand es mit dem bezeichnenden Worte nicht so genau nimmt. Datesugar (eine hellbraune Sorte) ist aus der Frucht bereitet; von dem „Palmsugar" heißt es aber: »at the time of flowering obtained in the grasses and palms for commercial purposes.«
South Kensington Museum. London.

Digitized by Google

Khaur (und ebenso Dumma-Zucker)

zum Preise von:	3 *Rup.*	8 *Ann.*	pr. *Bz. Maund*	1500	Säcke
	3 „	12 „	„	1000	„
	4 „	— „	„	500	„

Desgleichen Santipoor Dolooah Date

zum Preise von:	4 *R.*	— *A.*	pr. *Bz. M.*	1000	Säcke
	4 „	4 „	„ „	500	„
	4 1/2 „	— „	„ „	250	„

Desgleichen Sodpoor Date

zum Preise von:	4 *R.*	4 *A.*	pr. *Bz. M.*	1000	Säcke
	4 1/2 „	— „	„ „	500	„
	5 „	— „	„ „	250	„

Desgl. Benares (scharf, trocken)

* zum Preise von:	7 *R.*	— *A.*	pr. *Bz. M.*	1000	Säcke
	7 „	4 „	„ „	600	„
	7 1/2 „	— „	„ „	300	„

Desgleichen Baly

zum Preise von:	8 *R.*	— *A.*	pr. *Bz. M.*	600	Säcke
	8 „	4 „	„ „	400	„
	8 1/2 „	— „	„ „	200	„

Endlich von Cassipore, ganz weißem Zucker

zum Preise von:	9 *R.*	— *A.*	pr. *Bz. M.*	400	Säcke
	9 „	4 „	„ „	200	„
	9 1/2 „	— „	„ „	100	„

Salpeter zu 7 *Rup.* pr. *Bz. Maund* 1000 Säcke, zu 7 *R.* 4 *A.* 700 Säcke, zu 7 *R.* 8 *A.* nur 400 Säcke zu senden.

Höher kann ich für jetzt nicht limitiren, und wünsche ich eine Waare, die sich unter 93 % (also 7 % Refaktie) stellt, als zu unrein, gar nicht zu erhalten; auch müssen Sie gefälligst dafür Sorge tragen, daß Ihre dortigen Analysen so genau gemacht werden, daß dieselben mit den hiesigen übereinstimmen.

Cutch[1], beste Pegu-Waare. Zu 6 1/2 *R.* 3000 Säcke, zu 6 *R.* 12 *A.* nur 2000 und zu 7 *R.* nicht mehr als 400 Säcke. — Ist in London niedriger gegangen und hier zu *Rx.* 19. — kaum noch abzusetzen, so daß 7 *R.* eigentlich[2] ein zu hohes Limitum[3] ist. Im Falle einer Absendung sehen Sie besonders auf nicht zu helle, glatt in Schilf verpackte[4] Waare, so daß die Packen nicht zusammenkleben[5], sonst ist der Artikel fast unverkäuflich.

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
1. Cutsch (Catechu).	cachou (f).	catechu (cutch).	cachou.	terra catu, terra giapponica.	cachunde.
2. eigentlich.	werkelijk.	indeed.	en verité.	davvero.	en esta consideracion.
3. zu hohes Limitum.	te hooge limite.	too high a limit.	une trop haute limite.	il mio limite è gia troppo alto.	un limite demasiado alto.
4. glatt in Schilf verpackt.	in rietbladen gepakt.	smoothly packed in reed leaves.	emballé en feuilles de jonc lisses.	imballata (la merce) in giunco liscio.	enfardado en juncos lisos.
5. zusammenkleben.	aan elkander kleven.	stick together.	s'attacher, se coller.	appiccarsi.	pegarse.

*) Einzellokalitäten, meist in der Nähe von Benares.

Digitized by Google

Curcumae[6] nur helle Wurzeln; zu 2 ½ *R.* 2000 Säcke, zu 2 *R.* 10 *A.* 1500 und zu 2 *R.* 12 *A.* 1000 Säcke; höher möchte ich nicht gehen. Der Bruch[7] muß goldgelb[8] sein; ist er schwarz oder wird die Bruchfläche[9] bald schwarz, so ist es verdorbene, feucht gewesene Waare, die nur mit Verlust abzusetzen ist.

Wenn Rungpore-Taback zu 4 *R.* pr. *Bz. Maund* zu haben ist, woran ich eigentlich zweifle, so möchte ich 500 Ballen, à 1 *M.* pr. Ballen, nehmen, doch muß er großblättrig[10] und nicht mürbe[11] sein, auch dürfen die Blätter nicht löchrig[12] fallen.

Häute aus Ihrer Gegend sind in Europa, wie Sie wissen, ein sehr gesuchter Artikel, aber die Preise, je nach Schwere[13] und der mehr oder weniger sorgfältigen Behandlung[14] sehr verschieden. Sind die trockenen Häute ohne oder fast ohne Schnitte[15], so können Sie folgende Preise zugestehen und nach Verhältniß derselben die dabei angegebenen Quantitäten für mich einkaufen und verschiffen:

Trockene c^a 8pfündige Kuhhäute pr. Corge (20 St.) à 35 *R.*
100 Ballen (oder Corge)

Bei $\frac{36\ R.}{80\ \text{Ballen}}$ bei $\frac{37\ R.}{60\ B.}$ bei $\frac{38\ R.}{40\ B.}$ bei $\frac{39\ R.}{20\ B.}$ bei $\frac{40\ R.}{10\ B.}$;

höher möchte ich im Preise nicht gehen, und geringe Waare mit viel Schnitten will ich um keinen Preis haben.

Tamarinden[16] werden hier hauptsächlich zur Tabacksbereitung[17] verwandt, und Batavia-Tamarinden vorgezogen; je saurer, desto besser; schöne schwarze Waare, ohne Steine vorausgesetzt[18], möchte ich 100 Fäßchen, doch

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
6. Curcumae (Gelbwurzel).	kurkuma.	turmeric.	curcuma.	curcuma, terra merita.	curcuma.
7. Bruch.	breuk (f).	(of a) breaking.	en cassant (montrer).	in frangendo (la merce ha da esser).	aparecer ... en franjirlo.
8. goldgelb.	goudgeel.	goldyellow.	d'un jaune doré.	d'un giallo dorato.	amarillo dorado.
9. Bruchfläche.	oppervlakte der breuk.	interior of the break.	la cassure.	la frattura.	rotura.
10. großblättrig.	bladderig.	of great leave (and these neither ... nor ...)	les feuilles grandes (et ni ... ni ...)	di gran foglie.	de hojas grandes.
11. mürbe.	murw.	brittle.	fragile.	fragile.	instable.
12. löchrig.	met gaatjes.	porous	poreux.	crivellato.	poroso.
13. je nach Schwere.	naar gelang der zwaarte.	(prices) in proportion to (the hides) their being more or less heavy.	selon leur poids.	secondochè il peso sia.	segun su peso.
14. sorgfältige Behandlung.	zorgvuldige behandeling.	more or less carefully treated.	un traitement plus ou moins soigné.	e che siano (le pelli) trattate più ove meno attentamente.	aplicacion ... con que los tratan.
15. Schnitte.	versneden.	cuts.	des coupures.	tagli.	cortadura.
16. Tamarinden.	tamarinde (f).	tamarinds.	le tamarin.	il tamarindo.	tamarindo.
17. Tabacksbereitung.	bereiding der tabak.	for preparing tobacco.	pour la préparation des tabacs.	nella preparazione del tabacco.	preparacion de tabaco.
18. vorausgesetzt.	voorondersteld.	supposing (the good, merchandise to be).	supposé.	supposto che.	en la suposicion.

Digitized by Google

müßten letztere durchaus dicht[1] sein, da dabei ohnedieß stets starker Gewichtsverlust ist. In keinem Falle aber dürfen Sie mehr als 1 *R.* 8 bis höchstens 12 *A.* pr. *Md.* anlegen[2].

Schellack; gleich nachher von den Sorten sprechend, will ich vorweg[3] bemerken, daß die Waare nur in Scheiben[4] zu gebrauchen ist (Blöcke[5] verlieren wenigstens 1 1/2 *β* pr. ℔) und nicht mit Harz verfälscht sein darf; ich müßte sie sonst zur Disposition lassen.

Dies vorausgeschickt[6] wünschte ich daß in folgendem Verhältniß und nach beigesetzten Preisen abgesandt würde:

Gewöhnlicher Scheibenlack (natif cakelac)	zu 16	*R.*	pr.	*B. Md.*	50	Kisten
brauner Schellack	„ 18	„	„	„	50	„
leberfarbner[7] Schellack	„ 20	„	„	„	50	„
blutfarbner[8] „	„ 24	„	„	„	100	„
(wenn heller, rubinfarben[9], nur 22 *R.*)						
orange[10] Schellack	zu 26	*R.*	pr.	*B. Md.*	50	Kisten
fein orange Schellack	„ 28	„	„	„	50	„

Ist die Waare billiger zu haben, so darf für jede Rupie Preis-Erniedrigung[11] das bestellte Quantum um 25 Kisten erhöht werden. Auch hier ist es wichtig, daß der Lack nicht zusammenklebe und nicht in zu heißer Jahreszeit versandt werde[12].

Guttapercha ist ein Artikel mehr für den Londoner Markt; senden Sie etwa 20 bis 50 *B. Md.*, so muß es in Blöcken sein (so daß nichts für Emballage berechnet wird) diese aber schön röthlich, dicht, beim Anschneiden[13] nicht bröckelnd[14] und reine Waare; für solche könnte man bis 20 Rupien pr. *Md.* gehen.

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
1. dicht.	digt.	tight.	étanche.	densi (botticelli).	bien estancado.
2. anlegen (einen Preis).	besteden (eenen prijs).	pay.	payer.	pagare.	pagar.
3. vorweg.	vooraf.	beforehand.	d'avance.	anticipatamente.	con anticipacion.
4. Scheiben.	blaadjes.	cakes.	feuilles.	foglie.	planchas.
5. Blöcke.	beloopen.	blocks.	bloc (en masses).	in masse.	en masa.
6. dies vorausgeschickt.	dit in acht genomen.	taking this for granted.	nous supposant d'accord sur ce point, je . . .	presupponendoci d'accordo in questo punto, io . . .	prevenido esto.
7. leberfarben.	leverkleurig.	liver (coloured).	(laque) foie.	colore di fegato.	de color de hígado.
8. blutfarben.	bloedkleurig.	blood (coloured).	(laque) couleur de sang.	colore di sangue.	sanguineo.
9. rubinfarben.	robijnkleurig.	ruby (coloured).	(laque) couleur de rubis.	colore di rubino (rubinoso).	de color de rubí.
10. orange.	oranje.	orange.	(laque) orange.	arancioso.	naranja.
11. Preis-Erniedrigung.	prijs-daling.	(every rupy) less in price.	pour un prix plus bas (d'une roupie).	abbassandosi il prezzo di una rupie.	. . . . menos en el precio.
12. versandt werden.	afgezonden worden.	to be forwarded.	(pourront) être envoyé(es).	(potranno) essere spedito.	enviar.
13. anschneiden.	opensnijden.	when being cut.	en le coupant.	tagliandolo.	decentar.
14. bröckelnd.	afbrokkelend.	(do not) crumble.	s'émietter.	stritiolare.	desmenuzar.

Digitized by Google

Safflor[15]; auch von diesem Artikel, der aus Ihren Gegenden fast nie frei von Sand[16] geliefert wird, möchte ich nur (etwa 50 bis 100 von den großen Gunnie-Säcken à 250 bis 300 g) haben, wenn Ihnen schöne unverfälschte[17] Waare vorkommt; es ist wirklich Schade[18], daß die Producenten[19] dieses dort so schön vorkommenden Produkts noch immer nicht einsehen[20] wollen, wie sehr sie sich selbst durch die Fälschung[21] im Lichte[22] stehen. Dann, aber auch nur dann[23], könnte man statt 5 bis 6 *R.* schon 8 ja 10 *R.* je nach Qualität pr. *Bz. Md.* zugestehen. Die Kuchen[24] müssen außen schön rosa[25], innen heller fallen.

Stuhlrohr[26]. Sie werden mir den Artikel wohl nur mit meinen eigenen Schiffen schicken können, da er, wenn als Stauungsmaterial frachtfrei mitgegeben, natürlich immer für Rheders Rechnung geht, doch will ich für den Fall, daß Sie zu ganz billiger Fracht Gelegenheit haben, z. B. 10 *sh.* pr. Ton, Räume zu bekommen oder daß der Eagle oder die Germania bei Ihnen laden sollten, einige Bestimmungen über Qualität und Preis geben. Auf die Größe der doch stets unregelmäßigen Bündel[27] kommt es nicht sehr an, doch sollte darauf gesehen werden, daß sie, selbst als Stauungsmaterial, fest gepackt[28] werden, damit die Reibung[29] ihrem Glanze[30] weniger Eintrag thue[31]. Auf die hellgelbe unverletzte[32] Glanzrinde[33] wird vor allen Dingen gesehen, braunes Rohr mit abgeriebenen Stellen[34] ist unverkäuflich. Also nur Prima-Qualität wünsche ich überhaupt zu erhalten. Von dieser könnten Sie senden: pr. C^wt^ à 6 R^s^ bis 3000 bundles, à 6 1/2 *R.* 2000 bd^s^ und wenn Sie 7 *R.* anlegen müssen 1000 bd^s^; wenn theurer wünsche ich nichts von diesem Artikel zu empfangen.

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
15. Safflor.	safloer.	saffron (safflower).	saffranum (saffranon).	zafferano.	azafran rumí, alazor cartamo.
16. Sand.	zand. n.	sand.	sable. m.	sabbia.	arena.
17. unverfälscht.	onvervalscht.	unadulterated.	sans mélange, pur.	non falsato, schietto.	puro.
18. ist Schade.	is jammer.	it is a pity.	il est à regretter.	gran peccato che.	es lastima.
19. Producenten.	producenten.	cultivators.	cultivateurs.	i coltivatori.	cultivadores.
20. nicht einsehen.	niet inzien.	shut their eyes to.	ne veulent point comprendre.	non vogliano comprendere.	alcahzar á ver.
21. Fälschung.	vervalsching.	adulteration.	frelaterie.	falsificazione.	adulteracion.
22. sich selbst im Licht stehen.	zich zelven benadeelen.	stand in their own light.	se font tort, se nuisent à eux mêmes.	nuocono a se stessi.	labrar su perjuicio.
23. nur dann.	alleen dan.	but only then.	mais seulement en ce cas on...	ma soltanto se.	solo en este caso
24. Kuchen.	koeken.	cakes.	galettes.	focaccie. f.	bollo.
25. außen rosa.	van buiten fraai rood.	outside pink.	d'un rose vif au dehors.	di un rosso vivo.	rosado en el exterior.
26. Stuhlrohr.	bindrotting. m.	rattangs.	rotins.	cannette da sedie.	junquillo de Indias para sillerias.
27. unregelmäßige Bündel.	ongelijke bossen.	unequal (irregular) bundles.	(en) fagots irréguliers.	in pacchetti irregolari.	en lios irregulares.
28. festgepackt.	stevig gepakt.	tight packed.	bien serrés.	(essendo questi) ben serrati (affinchè).	bien apretado.
29. Reibung.	wrijving. f.	their rubbing (do not).	le frottement.	il fregare.	ludimiento.
30. Glanz.	glans. m.	the glossy bark.	le vernis.	la glosa (il vernice).	barnis.
31. Eintrag thun.	verminderen.	to injure.	emporter.	togliere (tolto).	perjudicar.
32. unverletzt.	ongeschonden.	unhurt,	entier, ère.	intero.	integro.
33. Glanzrinde.	glansige schors.	the varnish of the bark.	le vernis de l'écorce.	il vernice della corteccia.	barnis de la corteza.
34. mit abgeriebenen Stellen.	met doffe plekken.	with spots where the gloss is rubbed away.	avec des taches où le vernis est emporté.	colle macule ove il vernice è tolto.	roza.

Digitized by Google

Mir weitere Bestimmungen über viele andere wichtige Export-Waaren Ihres Hafens für meine nächsten Briefe vorbehaltend [1], habe ich nur noch wenige Worte über etwaige Abladungen von Reis hinzuzufügen. Meine großen Ordres darauf habe ich nach Singapore und nach Bangkok, Rangoon, Akhab u. s. w. gegeben, da aber auch bei Ihnen Reis sehr häufig zum Auffüllen [2] der Ladungen genommen wird, so theile ich Ihnen die Preise, die ich für die verschiednen bei Ihnen zur Verschiffung kommenden Sorten anlegen möchte, hauptsächlich in der Absicht mit, damit Sie aus dem Verhältniß derselben ersehen, welchen Sorten man hier den Vorzug gibt [3]. Wenn Sie erhalten können, pr. Bazar Maund:

so nehmen sie:

Burdwam und Ballam-Reis	à	1	R.	12	A.	= 2000	Säcke
	„	1	„	14	„	= 1000	„
	„	2	„	—	„	= 500	„
Patna-Reis	„	2	„	4	„	= 2000	„
	„	2	„	6	„	= 1000	„
	„	2	„	8	„	= 500	„
Besten Patna-Reis . . .	„	2	„	12	„	= 2000	„
	„	2	„	14	„	= 1000	„
	„	3	„	—	„	= 500	„
Bengal Tafel-Reis . . .	„	3	„	4	„	= 1000	„
	„	3	„	6	„	= 600	„
	„	3	„	8	„	= 300	„

Zu erwähnen [4] ist noch, daß hauptsächlich gute Qualitäten genommen werden sollen, d. h. wenig Bruch [5] und möglichst rein von Paddy (ungeschältem Reis) da, wenn die Aussonderung [6] erst hier geschehen soll, um den Paddy auf die Schälmühlen [7] zu geben, schon der Arbeitslohn jede Möglichkeit eines Gewinnes vereitelt [8]. Grobkörniger [9], möglichst weißer Reis ist bei uns am beliebtesten [10], und wenn die Frachten nicht niedrig stehen, kann man nur beste Waare mit Vortheil anbringen [11].

Da sich Ihnen doch vielleicht auch andre Waaren, die grade am Markt

Deutsch.	Holländisch.	Englisch	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
1. sich vorbehalten.	zich voorbehouden.	to reserve.	se réserver de.	riservarsi.	diferiendo . . .
2. Auffüllen einer Ladung.	aanvullen eener lading.	to fill up a cargo, a vessel.	le remplage d'un vaisseau.	il rabboccamento di una nave.	rehinchimiento de un navio.
3. den Vorzug geben.	de voorkeur geven.	to be preferred.	donner la préférence.	priferirsi.	preferir.
4. erwähnen.	vermelden.	be mentioned.	faire mention de.	far menzione di.	mencionar.
5. Bruch.	gebroken.	breakage.	casse. f.	rottura.	desmigajado.
6. Aussonderung.	sortering.	separating.	le triage.	la scelta.	escojimiento.
7. Schälmühle.	pelmolen. m.	ricemill.	moulin à riz.	molino a riso.	molino de arroz.
8. vereiteln.	vernietigen.	annihilate.	anéantir.	annientare.	reducir á la nada.
9. grobkörnig.	grof.	coarse grained.	à gros grains.	(riso) grossolano.	grueso.
10. am beliebtesten.	het meest gezocht.	most liked.	le plus recherché.	il più ricercato.	al mas buscado.
11. anbringen.	van de hand zetten.	to be saleable.	se vendre.	vendersi.	venderse.

Digitized by Google

sind, als vortheilhaft herausstellen[12] könnten, so gebe ich Ihnen noch in untenstehender Liste[13] einige Rendements auf, die auf eigner Erfahrung beruhen und die Sie dabei Ihren Calculationen zu Grunde legen könnten, indem ich damit die Art der Frachtberechnung[14] verbinde, Sie bittend, letztere Aufgabe in Ihrem nächsten Briefe richtig zu stellen[15], wenn sich darin etwas bei Ihnen verändert haben sollte.

Es ist gut[16], wenn nicht nur in den Chartepartien, sondern auch in den Connaissementen, um Streit zu vermeiden[17], die Frachtbestimmungen[18] genau aufgegeben werden, d. h. namentlich[19] wie der Ausdruck Tonne zu verstehen ist[20]; wie viel Cwt, Kilogrammes, Kubikfuß[21] ꝛc. darauf gehen[22]. Nach meinen Notizen gehen, von Calcutta abgeladen

auf die Tonne:

Reis 20 *Cwt.* Netto = 2032 ℔*) Hamb. Netto,

wofür die Fracht hier bezahlt wird. Nach diesem Verhältniß sollte der eingenommene Bazar Maund von $82^2/_{15}$ engl. ℔ hier ausgeben $74^1/_2$ ℔ Hamb. Man nimmt[23] ihn aber (wegen Gewichtverlusts) nur zu 70 ℔ Hamb. an.

Ebenso bei:

Zucker 20 *Cwt.* Netto = 2032 ℔ Hamb. Netto; angenommen zu 65 ℔ Hamb.
Tamarinden 20 „ „ = 2032 „ „ „ ; „ „ 65 „ „
Borax[24] 20 „ „ = 2032 „ „ „ ; „ „ 68 „ „

Stuhlrohr, Hörner, Sapanholz ebenso, aber frachtfrei wenn als Garnirung eingenommen zu 68 ℔ Hamb.

Salpeter 20 *Cwt.* Netto = 2032 ℔ Hamb. sollte, da pr. Factorey Maund von $74^2/_3$ ℔ engl. eingekauft, hier $67^{11}/_{15}$ ℔ ausgeben, wird angenommen zu 64 ℔ Hamb.

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
12. herausstellen.	voorkomen.	show themselves, appear.	se montrer.	mostrarsi.	mostrarse.
13. untenstehende Liste.	onderstaande opgave.	the list under this (below).	la liste au pied de ceci.	nel bullettino qui appiedi.	la lista que va al pié de.
14. Frachtberechnung.	berekening der vracht.	rate of freight.	taux des frets.	la ragione di nolo.	cómputo del flete.
15. richtig stellen.	verbeteren.	correct.	corriger.	correggerlo } emendarlo }	enmendar.
16. es ist gut wenn.	het is wenschelijk.	it is desirable that (not only — but).	il est à désirer que . . non seulement mais . .	è cosa molto da desiderare che non solamente . . . ma anche.	conviendra.
17. um Streit zu vermeiden.	om twist te voorkomen.	for avoiding dispute.	pour éviter toute dispute.	per ischivare ogni disputa.	para evitar altercaciones.
18. Frachtbestimmungen.	vrachtbepalingen.	the condition of freight.	les conditions de fret.	le condizioni di nolo.	condicion de flete.
19. namentlich.	voornamelijk.	chiefly.	principalement.	principalmente.	con particularidad.
20. der Ausdruck ist zu verstehen.	de uitdrukking beteekent.	what the word (ton) means.	comment l'expression (tonneau) s'entend.	come l'espressione (tonnelata) s'intende.	lo que se entiende.
21. Kubikfuß.	kubieke voet.	cube feet.	pieds cubes.	un piede cubico.	pié cúbico.
22. worauf gehen.	er in gaan.	to be counted for.	font (un tonneau).	fanno (una tonnelata).	contener.
23. annehmen.	aannemen.	to calculate for.	le (maund) calculer seulement à.	(un miaundo) non calcolando che . . .	calcular.
24. Borax.	borax. m.	borax.	borax.	borrace.	atincar, borrax.

*) Hier sind überall neue Hamburger ℔ (à 500 grammes) gemeint.

Digitized by Google

Cutch (Catechu) 18 *Cwt.* = 1828 4/5 ℔; den Bazar Maund angenommen zu 68 ℔ Hamb.

Turmeric (Curcumä) 16 *Cwt.* = 1625 3/5 ℔; den Bazar Maund angenommen zu 69 ℔ Hamb.

Taback ebenso 16 *Cwt.* = 1625 3/5 ℔; den Bazar Maund angenommen zu 68 ℔ Hamb.

Ingwer[1] ebenso 16 *Cwt.* = 1625 3/5 ℔; den Bazar Maund angenommen zu 70 ℔ Hamb.

Cakelack (Schellack in großen Stücken) 16 *Cwt.* = 1625 3/5 ℔; den Bazar Maund angenommen zu 70 ℔ Hamb.

Häute (aller Art) 14 *Cwt.* = 1422 2/5 ℔; für 100 ℔ in Calcutta hier angenommen zu 88 ℔ Hamb.

Seide[2] wird pr. Tonne von 10 *Cwt.* = 1016 ℔ gefrachtet (der eingekaufte Seer gibt etwa 2 ℔ engl. aus).

Bei Rum[3] wird die Tonne zu 2 Puncheons oder 5 Oxhoft gerechnet. Die folgenden Waaren aber werden (wie noch viele sogenannte „Kaufmannsgüter") nach dem Maß gefrachtet[4] und zwar die Tonne à 50 Cubikfuß; dabei geben sie nach dem beigesetzten ungefähren Verhältniß pr. Calcutta Maund in Hamburger Netto ℔ hier aus, nämlich: Ricinus-Oel[5] (Castoroil) pr. Bz. Md. 68 ℔; Wachs[6] 68 ℔; Schellack gereinigter in dünnen Scheiben[7] 70 ℔; Safflor 70 ℔; Indigo und Lacdye[8] pr. Factorey Maund 64 ℔; Jute[9] bis 70 ℔ pr. Bz. Md. Ueber diesen letzten Artikel, der für Deutschland sehr wichtig wird, bitte ich um genaueren Bericht.

Die Assecuranz besorge ich für jetzt[10] noch hier (versuche es später auch wohl mit Ihren dortigen Gesellschaften) da mir unsre Bedingungen hinsichtlich der Zeichnung[11] „frei von Beschädigung"[12] bei manchen Artikeln günstiger scheinen.

Schließlich habe ich Ihnen nun noch über einen Import-Versuch nach Ihrem Hafen zu berichten. Ich habe nämlich, von Schweizer Freunden aufgemuntert[13],

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
1. Ingwer.	gember. f.	ginger.	le gingembre.	il zengero.	jenjibre.
2. Seide.	zijde. f.	silk.	la soie.	seta.	seda.
3. Rum.	rum. m.	rum.	rhum. m.	rum.	rom, run.
4. nach dem Maß frachten.	bij de maat laden.	to freight by the measure.	fréter à la mesure.	noleggiare alla misura.	cargar segun la medida.
5. Ricinusöl.	castorolie.	castor-oil.	huile de ricin.	olio di ricino.	aceite de castor, de recino.
6. Wachs.	was. n.	wax.	la cire.	cera.	cera.
7. in dünnen Scheiben.	in dunne schijven.	in thin slices.	en petites tranches.	in piccole fette.	en delgados trozos.
8. Lacdye.	verflak.	lacdye.	lac-dye.	lacdye.	Lac-Dye.
9. Jute.	jute.	jute.	jute.	jute.	lino blanco de las Indias orientales, jute.
10. für jetzt.	voor dit maal.	for now.	pour le présent.	per adesso.	por ahora.
11. Zeichnung.	clausule.	(as for the condition....) to be subscribed.	les conditions à être signées.	quanto alle condizioni da esser sottoscritte.	n. condiciones ... estipulacion.
12. frei von Beschädigung.	vrij van beschadigdheid.	»free from average«.	»libre (franc) des avaries au-dessous de ... pour cent« (me paraissant).	„franco di avaria di meno di ... per cento."	libre de avaría.
13. aufmuntern.	aanmoedigen.	to encourage.	encourager.	incoraggiare.	estimulado.

Digitized by Google

laut inliegender Factura und den beigelegten 2 Connaissementen mit 2 verschiedenen Schiffen pr. Boreas, Capt. Brown und l'Aurore, Capt. Mathieux von Havre aus an Ihre werthe Adresse nachfolgendes St. Galler Fabrikat in 2 Kisten consigniren lassen, von dem ich guten Empfang wünsche.

St. Gallen, den . . . .

Factura über auf Ordre und für Rechnung des Herrn Gustav Günthener in Hamburg durch Vermittlung d/H. Ed. Hieblot in Havre nach Calcutta an die Herren Ashton Smith u. Co. versandte Waaren.

H C C	1452	1 Kiste 170 St. Mousseline blanche brodée à Ramages 7/4 — 8 aunes				
	1497	1 „ 203 „ Mousseline blanche brodée à Ramages 7/4 — 8 aunes				
		373 St. . . . . à	₣ 5	—	₣ 1865	—
		Nro. 1452, pr. Boreas, Fracht bis Havre und Spesen daselbst	₣ 19	40		
		Assekuranz	„ 33	—	„ 52	40
		„ 1497, pr. l'Aurore, Fracht bis Havre, dortige Platzspesen und Vorausbezahlung[1] der Seefracht	₣ 113	55		
		Assekuranz . . .	„ 39	60	„ 153	15
		Werth 30. April 186 . .			₣ 2070	55

Sie sehen, es ist diese Sendung ein Versuch und bin ich begierig auf den Ausfall. Entspricht er den gehegten Erwartungen, so kann er Vorläufer[2] größerer Unternehmungen sein.

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
1. Vorausbezahlung.	vooruitbetaling. f.	anticipation.	paiement d'anticipation.	anticipazione.	anticipacion.
2. Vorläufer.	voorbode.	forerunner.	avant-coureur.	precursore.	precursor.

Digitized by Google

Indem ich nun darüber, wie besonders über Ihre Ankäufe und Abladungen Ihren Berichten entgegensehe und nochmals an die Absendung von Mustern pr. overland mail erinnere, zeichne ich hochachtungsvoll und freundschaftlich

Gustav Güntheuer.

Auch hier folgt sogleich die Original-Verkauf-Rechnung über jene Sendung:

Verkauf-Rechnung über für Rechnung N. N. empfangen 2c. 2c.

H C C	Nro. 1452	1 Kiste enthaltend					
		170 St. Mousseline brodée 7/4 — 10 yds à 2 R. 14 A. . . . . C. Rs	488	12	—		
		2% Delcredere . . . . „	9	12	—		
		C. Rs	479	—	—		
		Spesen:					
		Seefracht pr. Boreas R. A. P. £ —. 16. 11 d. à 2 sh. = 8. 7. 4.					
		Eingangszoll von 170 St. taxirt zu 380 Rs 10% = 38. —. —.					
		Zinsen von Rs 46. 7. 4. in 15 Monaten à 8% . . = 4. 9. 6.					
		Kleine Spesen . . . . . = 4. 7. 2.					
		Feuer-Assekuranz und Lagermiethe 1% . . . . . = 4. 12. 6.					
		Commission 5% . . . . = 23. 15. —.	84	3	6		
		C. Rs	394	12	6		
		(für den Rembours) 2½% Retour-Commission	9	13	6		
		C. Rs	384	15	—		
		Werth . . . à 2 ₣ 65 c.				₣ 1020	08

Digitized by Google

		Transport					₣ 1020	08
H C C	Nro. 1497	p. l'Aurore 203 St. Mousseline brodée 7/4—10 yds à 2. 14. . . . . Rs		583	10	—		
		2% Delcredere . . . . „		11	10	9		
		C. Rs		571	15	3		
		Spesen:						
		Eingangszoll von 203 St. evaluirt zu Rs 450. —. 10%	R. A. P. 45. —. —.					
		Zinsen in 12 Mt à 8% .	3. 9. 6.					
		Kleine Spesen	4. 4. —.					
		Lagermiethe und Feuerassekuranz	5. 11. 6.					
		Commission 5%	28. 9. 3.	87	2	3		
		C. Rs		484	13	—		
		2½% Retour-Commission . „		12	1	—		
		C. Rs		472	12	—		
		Werth à ₣ 2. 65 c.					„ 1252	78
		Calculation.						
		Ankauf der beiden Kisten					₣ 2070	55
		Zinsen bis . . . . dem Verfalltage der Anschaffung: 15 Monate à 6% . . .					„ 155	30
							₣ 2225	85
		Verkauf:						
		Kiste 1452 . . . . . ₣		1020	08	—		
		„ 1497 . . . . . „		1252	78	—	₣ 2272	86

Nro. 9.

Hamburg, June 24th 186 . .

Mssrs Walter & Sipkins, Port Louis, Mauritius.

Gentlemen,

Since writing you under date of 7 March your favors of 26th Jan., 27. Feb. and 17. April have reached me. I duly noted what you said about your sugar-market and thank you for your readiness to inform Mssrs Ashton Smith & Co. of Calcutta for the benefit of my vessels of the rates of freight and prospects offering in your place. I was very sorry that sugar prices have ruled so high as not to admit the execution of my orders throughout the whole last season; to go sure next time of doing business with you if possible, I beg to give you herewith a new order for the approaching new season, trusting that prices will then rule on a moderate scale, so as to allow you to ship the greatest quantity mentioned hereafter. Your Mr. Milford was of opinion that the first purchases would be the most profitable, as the sugar would then arrive in Europe when the markets promise to be most bare and prices consequently highest, and as I quite agree with him in this opinion, I shall most gladly hear of your having availed yourself of the first profitable opportunity offering for purchasing or contracting for my account the following parcels:

400 tons (or thereabout) sugar if to be had for Nr. 10 at 31 sh.	pr. Cwt free on board, freight to the united kingdom included
800 tons (or thereabout) sugar if to be had for Nr. 10 at 28 sh.	
2000 tons (or thereabout) sugar if to be had for Nr. 10 at 25 sh.	

and to ship them „channel for orders", to a port of the continent between Havre and Hamburg, both ports included, or to a port of the united kingdom. Should there be no vessel to go to the continent, the shipment may be made by a vessel going „channel for orders" to a port of the united kingdom and in such case my limits must be considered so much lower as the freight to the continent will exceed that to the united kingdom.

Which are the best sorts for this market you will already know from your long experience in this branch of commerce, but for a better understanding I beg to say how the samples you sent me last range, with the Dutch numbers; viz your Nr. 5 middling grey is equal to Nr. 11 Dutch evaluation, your Nr. 6 good strong is equal to about Nr. 12 Dutch evaluation and so on, nevertheless the proportional difference of the standard qualities diminishing with every number.

Your shipments may consist out of your numbers 4, 5, 6 and better sorts and according to chances offering to buy one number proportionately

Digitized by Google

much cheaper than the other, you may leave out one or more numbers and ship also only one number, if you think that this would be most profitable. However please to observe that those numbers of yours which are equal to Nr. 10 and 11 Dutch standard, are the most convenient for Hamburg and that I consequently would prefer a shipment consisting principally of those good numbers. Quality must be dry and sharp sugar — on this my limits are based. — Vessels must be first class and well insurable. Insurance I prefer effecting here and therefore request to give each 100 bags a separate number, besides the mark Samples of the whole shipment which are to be well packed and sent by the first mail.

As regards credits those opened to you last season with Mr. James Burnet, London, are still open and will be again confirmed by that respectable house with the next steamer to Calcutta calling on Port Louis.

I should say that my present limits might be considered as fair and liberal ones, and shall therefore expect your being able to execute the order even below the highest rates allowed, of which soon to hear from you will give me much pleasure.

It is in consequence of Mr. Milfords special request that I add the calculation of different sorts of Mauritius sugar on which my limits are based, so that you may see yourselves what margin I left for freight when giving the order „freight included".

Calculation of Mauritius sugar from Port Louis to England including all charges free on board, bought in Mauritius $, the par being 4 sh. pr. $, bought pr. Quintal of 108 ℔ english and calculated for 1 engl. Cwt at the prices of:

Maurit[s] Nr. 9 at $ 6. —.

? sh.	= 112 ℔		
108	= 6 $		
1	= 4 sh.	. sh.	24,888
deduct 6 %	. . .	„	1,493
		sh.	23,395

charges:

duty 1 sh. pr. quint[l] 28/27	sh.	1,037
brokerage 1/2 % . . .	„	0,125
extra charges and petties 8 c. pr. bag, about 6 1/2 cts pr. Cwt à 4 sh.	„	0,260
	sh.	24,817
Commission 5 % . . .	„	1,241
at 6 $ pr. Cwt	sh.	26,058

Maurit[s] Nr. 10 at $ 6. 20 c.

? sh.	= 112 ℔		
108	= 6 1/5 $		
1	= 4 sh.	. . . sh.	25,718
deduct 6 %	. . . .	„	1,543
		sh.	24,175

charges:

duty 1 sh. pr. quint[l] 28/27	sh.	1,037
brokerage 1/2 % . . .	„	0,129
extra charges and petties 8 c. pr. bag, about 6 1/2 cts pr. Cwt à 4 sh.	„	0,260
	sh.	25,601
Commission 5 % . . .	„	1,280
at 6 1/5 $ pr. Cwt	sh.	26,881

Digitized by Google

Maurit^s Nr. 11 at $ 6. 40 c.

? sh. = 112 ℔		
108 = 6 2/5 $		
1 = 4 sh. . . .	sh.	26,548
deduct 6 %	„	1,593
	sh.	24,955

charges:

duty 1 sh. pr. quint^l 28/27	sh.	1,037
brokerage 1/2 % . . .	„	0,133
extra charges and petties 8 c. pr. bag, about 6 1/2 c^ts pr. C^wt à 4 sh.	„	0,260
	sh.	26,385
Commission 5 % . . .	„	1,319
at 6 2/5 $ pr. C^wt	sh.	27,704

Maurit^s Nr. 12 at $ 6. 75 c.

? sh = 112 ℔		
108 = 6 3/4 $		
1 = 4 sh. . . .	sh.	28,000
deduct 6 %	„	1,680
	sh.	26,320

charges:

duty 1 sh. pr. quint^l 28/27	sh.	1,037
brokerage 1/2 % . . .	„	0,140
extra charges and petties 8 c. pr. bag, about 6 1/2 c^ts pr. C^wt à 4 sh.	„	0,260
	sh.	27,757
Commission 5 % . . .	„	1,386
at 6 3/4 $ pr. C^wt	sh.	29,143

Maurit^s Nr. 13 at $ 7. —.

? sh. = 112 ℔		
108 = 7 $		
1 = 4 sh. . .	sh.	29,037
deduct 6 %	„	1,742
	sh.	27,295

charges:

duty 1 sh. pr. quint^l 28/27	sh.	1,037
brokerage 1/2 % . . .	„	0,145
extra charges and petties 8 c. pr. bag, about 6 1/2 c^ts pr. C^wt à 4 sh.	„	0,260
	sh.	28,737
Commission 5 % . . .	„	1,436
at 7 $ pr. C^wt	sh.	30,173

free on board without freight (and insurance). — Sugar being freighted pr. Ton of 20 C^wt the additional freight is of course for every Pound = 1 sh., for every half Pound 6 d. for every quarter of a Pound 3 d. (and so on) more for every C^wt of sugar.

I intend sending you as a trial some cotton goods of british manufacture for sale, but will write about this consignment in my next letter, neither goods nor vessel till now being decidedly settled.

Begging reference to the included report of our market, I look forward to your agreeable news and am

Gentlemen

your obedient humble servant

GUSTAV GÜNTHERER.

Digitized by Google

Nro. 10.

Liverpool, 8. July 186 . .

Gustav Günthener, Esq., Hamburg.

Dear Sir,

Referring to the conversation the writer had the pleasure of having with you when in London some time ago, we now take the liberty to inform you that the following vessels are on the berth here at present:
for Shanghae „the Pallas" to sail about the 15th
and „Star of the East" to sail about the 25th instant.
Freight by these vessels is 45/ pr. Ton,
„Hongkong and Wampoa „Alice" A. I. class British vessel, to
sail about the 20th instant,
her rates are 45/ pr. Ton for fine goods
and 40/ „ „ „ yarn;
„Singapore „Ethelred" to sail about 20th instant,
freight 40/ fine goods
35/ Scotch goods*); and
„for the same port A. I. the British barque „Baldwin" to
clear in about 3 to 4 weeks,
her rates are for fine goods 40/ pr. Ton
for twist, thread and Scotch goods 35/ pr. Ton;
„Calcutta calling at Port Louis, Mauritius, the British clipper-ship „the
Swallow" A. 1st class
freight for the Mauritius 35/ fine goods
30/ twist and Scotch goods
„ „ „ Calcutta 45/ fine goods
40/ twist, thread and Scotch goods.

Off the freight of the latter vessels (Baldwin and Swallow) we are able to allow our friends a discount of 5 per cent if securing the freight in the next fortnight from this, as both the vessels, having the greatest part of their cargo on board, are to sail in four weeks at the latest, which please to note.

The vessel now loading for Batavia and Sourabaya is the A. 1. Hamburg ship „Bangkok" to clear on the 13th instant; her rates are
35/ for twist and Scotch goods
40/ „ fine goods.

---

*) The competition with the port of Glasgow, and other Scotch ports has introduced the custom of allowing lower rates of freight for goods in bales and trusses not unlike those from Lancashire: manufactured cotton, hosiery, canvas &c., the abatement of 5 sh. pr. ton of 40 cubic-feet being made as an inducement to draw these goods for shipment to Liverpool and to meet the extra expence they incur in being brought there.

Digitized by Google

The vessel to follow her for the same ports is the Hamburg Barque „Valparaiso“ to sail hence about 3 to 4 weeks, rates of freight as above.

For Manila the „Reyna Isabella“ is loading, expected to get away by the 10th August. The rate of freight by her is not fixed as yet, but most likely it will be 80/ pr. Ton.

We shall be very glad if any of these informations will induce you to direct some goods our way and we take this opportunity to assure you that whe shall use all our efforts to protect the interests you may entrust us with.

We are, dear Sir, your obedient servants

ALEXADDER DANBY & Co.

Nro. 11.

Manchester July 186 . .

Gustav Günthener, Esq., Hamburg.

Dear Sir,

We are favoured with your letter of the 15th and in reply beg to inform you that Ashton Smith & Co. never send us bills without documents, unless such as are drawn under approved credits of first class London houses, such as Barings or Coutts &c. The acceptance of these documented bills is always conditional, that is to say the acceptor is only bound to pay upon the documents mentioned in the bill, and forming part of it, being handed to him when the bill is presented for payment. As the documents so attached pass with the bill and are held by the holder of the bill, whoever he may be, we do not see the force of the objection you entertain against this way of drawing whereby the „legal proofs“ of your being the owner of the goods in question come into the hands of strangers, the more so as you could not have any use for the documents before the vessel had arrived. These bills are frequently discharged under discount soon after they have made their appearance, without waiting for their becoming due, whereby the owner of the goods gets sooner posession of those legal proofs (the bills of lading). The arrangement being besides made with Mr. Ashton himself, we cannot alter it and the matter must remain for his return from America, when we shall lay the correspondence before him.

In accordance with the further contents of your correspondence and on the terms therein mentioned we have made sundry purchases, particulars of which we hand a note of at foot, for shipment on our joint account to Mssrs Walter & Sipkins, Port Louis, in the Mauritius, and Ashton Smith & Co., Calcutta.

Digitized by Google

Our market continues extremely firm and is likely to be higher unless we get decidedly bad accounts from the East.

Trusting that the purchases we now advise may result advantageously, we are,

dear Sir

truly yours

Wm ARBUTHNOT & Co.

Purchases on joint account with G. Günthener, Esq., in Hamburg:

1000 Pieces 39 Inch^{s} 38 1/2 Y^{d} Grey Shirting at 8 sh. to be ready in about 2 weeks.

1500 Pieces 39 Inch^{s} 38 Y^{d} Grey Shirting at 7 sh. 10 1/2 d. to be ready next week.

1000 Pieces 39 Inch^{s} 38 Y^{d} Grey Shirting at 6 sh. 8 d. to be ready early next month.

1000 Pieces 32 Inch^{s} 24 Y^{d} Tcloths Grey Shirting at 5 sh. 9 d. to be ready in 14 days.

Nro. 12.

Manchester, August 2d 186 . .

Gustav Günthener, Esq., Hamburg.

Dear Sir,

We have the pleasure to inclose invoices of

G G / W & S Nro. 158 to 167. 10 bales to Port Louis, in the Mauritius, amount of the invoice £ 312. 16. 3. due July 3d

„ „ 168 „ 207. 40 bales to Calcutta amount £ 862. 19. —. due July 18th

„ „ 208 „ 214. 7 bales to Calcutta amount £ 153. 9. 1. due Aug. 9th,

these three parcels shipped pr. Swallow Capt. Scott, at the debit of the joint account. We have sent out invoices also to Mssrs Walter & Sipkins, Port Louis, and Mssrs Ashton Smith & Co., Calcutta, with the usual instructions, the goods having, in accordance with your orders, been directed for shipment to Mssrs Alexander Danby & Co. Liverpool.

For the margin upon your half of these goods we defer drawing till a further shipment be made which is in process and we hope will be invoiced in a week to ten days. We enclose copy of our last market

Digitized by Google

report; at these prices the market is extremely firm and tending upwards. There are no stocks and manufacturers as much engaged as te scantiness of the raw material will allow.

We remain, dear Sir,

truly yours

Wm ARBUTHNOT & Co.

Invoice of 10 bales manufactures shipped by the undersigned per the Swallow Cap. Scott from Liverpool to Messrs Walter & Sipkins Port Louis in the Mauritius, for sale under their guarantee[1*]) on the joint and equal account of G. Günthener Esq. Hamburg and the undersigned; proceeds[2] to be remitted to the undersigned:

G G *W & S* Nr. 158 to 167.	10 bales at 100 pieces			
	1000 P. 32 inchs 24 yds 6 gs [3]			
	Grey T cloth stitched and faced[4] at 5 sh. 9 d. . £	287	10	—
	Discount $1\frac{1}{2}$ % »	4	6	3
	£	283	3	9
	Fire insurance, patterns and postages . £ — 2. 10.			
	Baling in best double wrapper[5] painted hoops, paper and tar[6] at 14 sh. 6 d. » 7. 5. —.			
	Inland carriage, Liverpool charges and freight . . . . . » 9. 6. 9.			
	Insurance on £ 860 at 50 sh. and policy 4 sh., free of war[7] . . . . . » 9. 16. —. £	26	10	7
	£	309	14	4
	Commission 1 % »	3	1	11
	due July the 3d 186 . . . £	312	16	3

Manchester, Aug. 5th 186 . .

Wm ARBUTHNOT & Co.

---

*) Wegen der Worterklärung Nro. 1—10 siehe S. 137 und 138.

Digitized by Google

Invoice of 40 bales manufactures shipped by the undersigned per the Swallow Capt. Scott from Liverpool to Messrs Ashton Smith & Co., Calcutta, for sale under their guarantee, on the joint and equal account of G. Günthener, Esq., Hamburg and the undersigned; proceeds to be remitted to the undersigned:

G G *A S & C* a) Nr. 168 to 197.	30 B. à 50. Pattern 1.	1501 Pieces 39 inchs 38 yds 7 ℔ R. E. Grey Shirtings made ups and faced à 7 sh. 10 d.	£ 591	—	4½
b) Nr. 198 to 207	10 B. à 60. Pattern 1.	601 P. do do 5 ℔ 13 Os do à 6 sh. 8 d.	£ 200	6	8
			£ 791	7	—
		Discount 1½%	» 11	17	5
			£ 779	9	7
		Fireinsurance, patterns and postages 7/11 and 2/	£ —. 9. 11.		
		Baling in best double wrapper, painted hoops, paper and tar 40 b. 13/ . .	» 26. —. —.		
		Inland carriage, Liverpool charges and freight	» 22. 3. 8.		
		Insurance on £ 990. —. à 50 sh. & pol. 3 sh., free of war	» 26. 5. —.	£ 74	18	7
			£ 854	8	2
		Commission 1%	» 8	10	10
		due July the 18th	£ 862	19	—

Manchester, Aug. 5th 186 . .

Wm ARBUTHNOT & Co.

Digitized by Google

Invoice of 7 bales manufactures per Swallow Capt. Scott from Liverpool to Messrs Ashton Smith & Co. Calcutta &c. &c. as above:

G G *A S & C* Nr. 208 to 214.	7 bales à 60 P. 420 P. 39 inchs 38 yds 5 ℔ 13. 0s R. E. Grey Shirtings made up and faced à 6 sh. 8 d.	£	140	—	—
	Discount 1½%	»	2	2	—
		£	137	18	—
	Fireinsurance, patterns and postages £ —. 1. 5.				
	Baling in b. d. wrapper, painted hoops, paper and tar 7 bales at 13 sh. . . . . » 4. 11. —.				
	Inland carriage, Liverpool charges and freight . . . . . » 4. 14. 10.				
	Insurance on £ 175 à 50 sh. and policy 3 sh. free of war . . . . » 4. 13. 6.		14	—	9
		£	151	18	9
	Commission 1%	»	1	10	4
	due Aug. 9th	£	153	9	1

Manchester, Aug. 5th 186 . . .

Wm ARBUTHNOT & Co.

Digitized by Google

***Invoice of 20 bales manufactures per Agathon Capt. Dunstan from London to Messrs Ashton Smith & Co. Calcutta, as above:**

G G *A S & C* Nr. 215/34	20 bales à 50. } 1001 Ps 39 inchs 38½ yds à 7 ₰ Pattern 1. } R. E. Grey Shirtings made up and faced at 8 sh.	£	400	8	—
	Discount 1½%	»	6	—	1
		£	394	7	11
	Charges:				
	Fireinsurance, pattern and postages £ —. 6. —.				
	Baling in best double wrapper, painted hoops, paper and tar 20 b. at 13 sh. . . . . » 13. —. —.				
	Inland charges, London charges and freight . . . . . » 11. 16. 8.				
	Insurance on £ 500. —. at 50 sh. & policy 3 sh. %, free of war, payable in Calcutta[9] . . . . » 13. 5. —.	£	38	7	8
		£	432	15	7
	Commission 1%		4	6	7
		£	437	2	2
	Allowance on 1000 pieces for light weight[10] .		7	7	6
	due August 31	£	429	14	8

Manchester Aug. 186 . .

Wm ARBUTHNOT & Co.

Bei diesen Haupteinfuhrartikeln des Indisch-Chinesischen Handels, in welchen England den Markt so sehr beherrscht, daß die Abladungen aus Europa, auch für nicht englische Rechnung, wohl fast ausschließlich von dem vereinigten Königreich aus geschehen, erscheint es nicht zweckmäßig die wenigen eigenthümlichen Ausdrücke, die diese Facturen enthalten, in allen unsern Correspondenz-Sprachen nachzubilden; wir begnügen uns daher mit der deutschen Erklärung derselben.

1) Es ist also Bedingung, daß sowohl W. u. S. in Port Louis, als A. S. u. Co. in Calcutta für die Käufer, an die sie die Güter auf Zeit begeben, die Bürgschaft übernehmen. 2) Da die Unternehmung auf gemeinschaftliche Rechnung fortgesetzt werden soll, gehen die Rimessen für den Ertrag einstweilen stets an die Absender W. A. u. Co. (daher auch die Erklärung über Doku-

*) The next pages will bring the letter belonging to this invoice.

Digitized by Google

menten-Wechsel durch sie). 3) Breite, Länge und Gewicht pr. St. 4) Zusammengenäht und mit Ueberzug versehen. 5) Emballirt in bestes doppeltes Packtuch. 6) Mit angestrichenen Reifen und in Theerpapier (bezieht sich also auf die äußere Verpackung, faced auf die innere. 7) Frei von Kriegsgefahr versichert. 8) Appretirt. 9) Diese Versicherung ist in Vollmacht einer Assecuranzcompagnie in Calcutta geschlossen, so daß im Falle von Seebeschädigung die Dispache dort aufgemacht und die Entschädigung dort geleistet wird. 10) Abzug weil die Stücke nicht durchweg 7 ℔ pr. St. gewogen haben.

Nro. 13.

Hamburg, Aug. 186 . .

Mssrs Wm Arbuthnot & Co., Manchester.

Gentlemen,

I had the pleasure of receiving your esteemed favors of . . June and . . instant, the contents of which I duly noted. The two latter inform me of your having made sundry purchases for our joint account and hand me the invoices of three shipments amounting to

£ 312. 16. 3. due 20th July
„ 862. 19. —. „ 18th „
„ 153. 9. 1. „ 9th August

to the debit of the joint account. I noted that you will defer drawing until a further shipment has been made and confirm by this again that your shipments to the amount of £ 2000. — shall meet with my approval at the conditions made out with Mr. Ashton when here.. A little difference has been found in your invoices in the calculation of the insurance amounting to £ 2. 2 sh. —., which please to examine and to tell me in your next letter if you have given me credit for.

I am much obliged for your market reports and remain dear Sir

yours faithfully

GUSTAV GÜNTHENER.

40 bales £ 990. —. à 2 1/2 %				
£ 24. 15. —. + 3 sh. =	£ 24. 18. —.	instead of	£ 26. 5. —.	
7 bales £ 175. —. à 2 1/2 %				
£ 4. 7 sh. 6 d. + 3 sh. =	„ 4. 10. 6.	„ „ „	4. 13. 6.	
10 bales £ 360. —. à 2 1/2 %				
£ 9. —. —. + 4 sh. =	„ 9. 4. —.	„ „ „	9. 16. —.	
	£ 38. 12. 6.		£ 40. 14. 6.	
			„ 38. 12. 6.	
		difference	£ 2. 2. —.	

Digitized by Google

Nro. 14.

Hamburg, Aug. 18 . .

To the same.

Referring to my last of the . . instant I now beg leave to ask at which cheapest price you could purchase and send me

Nr. 30 —	5	bales	at	400	℔	engl.	in 80	bundles	each	5 ℔
„ 40 —	25	„	„	400	„	„	„ 80	„	„	5 „
„ 50 —	5	„	„	400	„	„	„ 80	„	„	5 „

35 bales Grey Twist as suitable for the East Indias to be delivered in Hamburg until the beginning of October free of charges. A friend of mine, established at Macassar, begged me to make the inquiry and if your prices suit him, I shall endeavour to induce him to entrust this order to your care.

Expecting your reply I am &c. &c.

GUSTAV GÜNTHENER.

Nro. 15.

Manchester, Aug. 11th 186 . .

Gustav Günthener, Esq., Hamburg.

In reply to your favors of . . and . . we begin with noting the actual prices at which an order for the 35 bales of Twist suited for the India market as mentioned in your last, deliverable in the beginning of October, but without charges and freight to Hamburg, could be executed, viz:

5	bales	Nr.	30	in	5 ℔	bundles	would be	16	d.	pr.	℔
25	„	„	40	„	5 „	„	„	„ 20	„	„	„
5	„	„	50	„	5 „	„	„	„ 22 1/2	„	„	„

These are the prices of to-day, but they are subject to the fluctuations of the market and the tendency is upwards.

The difference in the insurance referred, arises from your not taking the stamps at their respective rates per cent; thus 40 bales insured for £ 990. —. at 2 1/2 % . . . . . £ 24. 15. —.
stamp 3 sh. . . . . „ 1. 10. —.
£ 26. 5. —.

Digitized by Google

that is, the stamp is not 3 sh. for the policy, but for every £ 100. —. in the policy.

We now have the pleasure of sending you the enclosed invoice of a new shipment of manufactures from London to Calcutta (for now the last) pr. Agathon, Capt. Dunstan, 20 bales Nr. 215 to 234 the amount of which to the debit of the joint account is £ 429. 14. 8. due the 31st of August. Adding the former amounts . . . . . „ 312. 16. 3. due July 3d
„ 862. 19. —. „ „ 18th
„ 153. 9. 1. „ Aug. 9th

the sum total is £ 1758. 19. —.

the half of which we have to-day drawn on you, with £ 879. 9 sh. 6 d. 3 months date, payable in Hamburg to our own order, which draft you will oblige us by accepting on presentation.

Trusting all will be found in order we remain

truly yours

Wm ARBUTHNOT & Co.

Wiederum lassen wir die Verkauf-Rechnungen, sowohl über die Abladung nach Port Louis (Mauritius) als nach Calcutta gleich folgen.

Digitized by Google

I. Verkauf-Rechnung über die bezeichneten Güter in Port Louis (the Mauritius).

G G W & S Nro. 158/167	10 Ballen enthaltend 1000 St. Grey T cloth angenommen à $ 2. 20 c.			$ 2200	—
	Sconto 10%			„ 220	—
				$ 1980	—
	ab Unkosten:				
	Zoll vom Werth $ 2000. —. à 6% . . .	$ 120	—		
	Fracht für 128 cub.-feet à 35 sh. pr. 40 cub.-feet . . . . . sh. 112. —. (s. den Brief v. A. Danby) ab 5% . . . . „ 5. 6. sh. 106. 4. à 4 sh.	„ 26	60		
	Magazinage 3 sh. pr. Monat pr. Ton für 3 1/5 Ton 1 Mt. 9,6 sh. à 4 sh.	„ 2	40		
	Kleine Kosten	„ 2	—	„ 151	—
				$ 1829	—
	auf 2 Mt. Zeit verkauft, Zins à 9% von $ 1980. —.			„ 29	70
				$ 1799	30
	5% Commission von $ 1980. —.			„ 99	—
				$ 1700	30
	für den Rembours 1%			„ 17	—
				$ 1683	30
	à 4 sh. pr. $ und 1% perte			£ 333	5|11

Wir haben uns erlaubt hier und in den nachfolgenden Verkauf-Rechnungen aus Calcutta einige Veränderungen vorzunehmen, nämlich hier das Delcredere wegzulassen und die Rembours-Provision auf 1 % zu reduziren, bei Calcutta ebenfalls das Delcredere wegzulassen und die Rembours-Provision auf 1 1/2 % zu reduziren, da uns solche wirklich abgeschlossene Abmachungen (nach denen 5 % das Delcredere in sich schließen und außerdem eine Rückvergütung von 1 bis 2 % stattgefunden hat) z. B. von Canton und Singapore vorliegen.

Digitized by Google

II. Verkauf-Rechnung über die bezeichneten Güter.

a) in Calcutta:

G G A S & C Nro. 168/197.	30 Ballen, enthaltend 1501 St. Grey Shirtings angenommen à 4 R$ 14 A$ pr. St. .				R$ 7317	6	—
	ab 2%				„ 146	5	7
					R$ 7171	—	5
	ab Unkosten:						
	Fracht für 224 Cub.-Fuß à 45 sh. pr. Tonne von 40 Cub.-Fuß sh. 252. —. (siehe Brief von A. Danby u. Co.) ab 5% . . . . . „ 12½. —. sh. 239½. —. à 2 sh. .	R$ 119	12	—			
	Eingangszoll für 10507 ℔ zum gesetzlichen Werth von 9 A$ pr. ℔ 5910 R$ à 5% (für britisch Fabrikat)	„ 295	8	—			
	Zinsen von 415 R$ 4 A$ 2 Mt. à 9% . .	„ 6	3	8			
	Kleine Spesen	„ 16	4	7			
	Feuer-Assecuranz und Lagermiethe 1% . .	„ 71	11	4			
	Commission 5%	„ 358	8	10	„ 868	—	5
					R$ 6303	—	—
	Retour-Commission 1½%				„ 94	8	—
					R$ 6208	8	—
	remittirt à 1 sh. 9½ d. pr. Rupie	£ 556	3	7			

Digitized by Google

II. Verkauf-Rechnung über die bezeichneten Güter.

c) in Calcutta:

G G *AS & C* Nro. 206/214.	7 Ballen, enthaltend: 420 St. Grey Shirtings angenommen à 4 Rs 4 As				Rs 1785	—	—
	ab 2%				„ 35	11	2
					Rs 1749	4	10
	ab Unkosten:						
	Fracht für 52½ Cub.-Fuß à 45 sh. pr. 40 Cub.-Fuß sh. 59,06 ab 5% „ 2,96 sh. 56,10 à 2 sh. . . .	Rs 28	—	10			
	Eingangszoll für 2440 ℔ à 9 As Werth 1373 Rs davon 5%	„ 68	10	5			
	Zinsen von 96 Rs 11 As 3 P. 2 Mt à 9%	„ 1	7	3			
	Kleine Spesen	„ 4	6	—			
	Feuer-Assecuranz und Lagermiethe 1% . .	„ 17	7	11			
	Commission 5%	„ 87	7	5	„ 207	7	10
					Rs 1541	13	—
	Retour-Commission 1½%				„ 23	2	—
					Rs 1518	11	—
	remittirt à 1 sh. 11 d. . . .	£ 145	10	10			

Digitized by Google

II. Verkauf-Rechnung über die bezeichneten Güter pr. Agathon, Capt. Dunstan von London ꝛc. ꝛc.

d) in Calcutta: . . .

G G *A S & C* Nro. 215/34.	20 Ballen, enthaltend:						
	1001 St. Grey Shirtings angenommen à 5 Rs 2 As				Rs 5130	2	—
	ab 2%				„ 102	9	8
					Rs 5027	8	4
	ab Unkosten:						
	Fracht für 149½ Cub.-Fuß à 45 sh. pr. 40 Cub.-Fuß sh. 168,31 (Gratification) Caplaken 5% . . . . . „ 8,41 sh. 176,72 à 2 sh.	Rs 88	11	6			
	Eingangszoll für 7007 g im Werth à 9 As von 3941½ Rs à 5% . . .	„ 197	1	2			
	Zinsen von 285 Rs 12 As 2 Mt. à 9% .	„ 4	5	2			
	Kleine Spesen	„ 13	1	1			
	Feuer-Assecuranz und Lagermiethe 1% . .	„ 50	4	5			
	Commission 5%	„ 251	6	—	„ 604	13	4
					Rs 4422	11	—
	Retour-Commission 1½%				„ 66	5	5
					Rs 4356	5	7
	remittirt à 2 sh. 1½ d. mit	£ 462	17	3			

Digitized by Google

II) Verkauf-Rechnung über die bezeichneten Güter aus Liverpool.

b) in Calcutta:

G C *A S & C* Nro. 198/207.	10 Ballen, enthaltend: 601 St. Grey Shirtings, angenommen à 4 Rs 3 As					Rs 2516	11	—
	ab 2%					„ 50	5	3
						Rs 2466	5	9
	ab Unkosten:							
	Fracht für 74½ Cub.-Fuß à 45 sh. pr. 40 Cub.-Fuß = sh. 83,81 ab 5% . . . . . „ 4,19 sh. 79,62 à 2 sh.	Rs	39	13	—			
	Eingangszoll für 3494 g im Werth à 9 A. von 1965½ Rupien à 5%	„	98	4	5			
	Zinsen von R. 138. 1. 5 P. 2 Mt. à 9%	„	2	1	1			
	Kleine Spesen	„	6	3	9			
	Feuer-Assecuranz und Lagermiethe 1% . .	„	24	10	8			
	Commission 5%	„	123	4	10	„ 294	5	9
						Rs 2172	—	—
	Retour-Commission 1½%					„ 32	9	3
						Rs 2139	6	9
	remittirt à 2 sh. 3d. mit	£	240	13	8			

Die Verkaufspreise sind der Wirklichkeit nachgebildet; durch die verschiedenen Course ist beabsichtigt die äußersten Grenzen der Coursschwankungen und ihren großen Einfluß auf Gewinn oder Verlust anzudeuten. Die Verkauf-Rechnungen sind nicht in der Reihenfolge der Einkauf-Rechnungen gegeben, um auch auf den Vorzug beliebterer Marken und Etiketten hinzuweisen.

Digitized by Google

Nr. 16.

Hamburg, 1 Sept. 18 . .

Herren Notberg und Guidalar in San José, Costa Rica.

Mit Ihrem Herrn G. Notberg hatte ich das Vergnügen, mich über Geschäfte mit dortigen Handelsplätzen zu unterhalten [1], in Folge dessen ich mich entschlossen habe, mich an Ihren Kaffee-Abladungen [2] auf hier in der Weise zu betheiligen, daß ich Ihnen die Fonds für $^2/_3$ des Factura-Werthes Ihrer Abladungen baar oder in Crediten vorstrecke und dagegen die ganze Ladung von Ihnen zum bestmöglichen Verkaufe consignirt erhalte.

Zum Beginn dieser Geschäfte habe ich Ihrem werthen Hause einstweilen mit dem Steamer vom 17. Aug. durch Vermittlung meines vertrauten Londoner Geschäftsfreundes Herrn James Burnet, an die Adresse des Herrn T. Combes in Aspinwall und zur Weiterbeförderung pr. Eisenbahn und Panama Steamer an Atlestan und Warburton in Punta Arenas:

£ 2000. —. in Sovereigns übersandt und die Versicherung darauf hier bis San José gedeckt.

Laut unserer Vereinbarung belaste Ihnen diesen Betrag wie umstehend mit ℳ 27263. 8. pr. 15. Aug. a. c. unter Berechnung von 8 % Zinsen pro anno und erwarte sowohl hiegegen, als gegen etwaige weitere Vorschüsse eine Garantie Ihrerseits durch eine zu meinen Gunsten ordnungsmäßig [3] auszufertigende Hypothek [4] auf Ihre bei San José gelegenen Plantagen [5].

Sodann behändige ich Ihnen heute zwei Credite von:

£ 3000. —. in üblicher Sicht auf James Burnet London,
„ 3000. —. auf mich selbst,

die Sie zur weiteren Anschaffung [6] der für die Kaffee-Abladungen nöthigen Capitalien benutzen wollen.

Sobald Sie Ihre Kaffee's auf Lager nehmen [7], wollen Sie mir eine nähere Mittheilung dieserhalb machen, damit ich hier die nöthige Feuerversicherung darauf besorge und ebenso wollen Sie mich auch zeitig, wegen der Seeassecuranz, in Kenntniß setzen, wann Sie mit Ihren Abschiffungen beginnen, und mir zu dem Ende genügende Schiffsaufgabe [8] ꝛc. machen.

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
1. sich unterhalten.	zich onderhouden.	speak about.	s'entretenir de.	trattenersi di.	conferir.
2. Kaffee-Abladungen.	koffijladingen.	cargoes of coffee.	des cargaisons de café.	carichi di café.	cargas de café.
3. ordnungsmäßig.	behoorlijk.	legalised.	pourvu(e) des formalités légales.	debitamente autenticato (i).	estendido auténticamente.
4. Hypothek.	hypotheek. f.	mortgage.	hypothèque.	ipoteca.	hipoteca.
5. Plantage.	plantaadje. f.	plantation.	plantage.	piantagione.	plantio.
6. Anschaffung.	verschaffing.	to procure.	se procurer.	procurarsi.	provision.
7. auf Lager nehmen.	opslaan.	when storing them.	en les emmagasinant.	posto (i/a) in magazzino.	poner en almacen
8. Schiffsaufgabe.	opgave van den naam des schips.	mentioning the ships as requested.	en faisant part du nom du vaisseau &c.	pel nominare la nave onde &c.	informar de.

Digitized by Google

Herr Notberg wird Ihnen über unsere Unterredung und Vereinbarung genau referiren und möge hier nur noch erwähnt sein, daß Ihre Kaffee-Absendungen an mich so verstanden sind, daß Sie Ihre Gesammtverschiffungen [9] darnach einrichten, daß 2/3 derselben meine Vorschüsse durch den Einkaufspreis repräsentiren und ein anderes Drittheil ganz reine Consignation ist, hinsichtlich deren ich mich Ihnen gegenüber durchaus in keiner Verbindlichkeit befinde.

Für den Verkauf, einschließlich des Delcredere, rechne ich Ihnen 3 %, und Zinsen werden Ihnen, wie oben bereits erwähnt, stets mit 8 % pro anno im Conto Corrent belastet.

Um meinerseits auch einen Versuch mit dortigem Kaffee zu machen, ertheile ich Ihnen hiemit die Ordre, für meine eigene Rechnung

1000 Säcke Kaffee von der Qualität der von Ihrem Herrn Notberg hier gelassenen Proben à 5 1/4/ hiehergelegt [10], abzuschiffen und halte ich mich zum Voraus überzeugt, daß Sie derselben die größtmögliche Aufmerksamkeit widmen werden.

Auch über diese 1000 Säcke wollen Sie mir gef. behufs der Assecuranz-Besorgung, zeitige Aufgabe machen.

Herr Notberg wird Ihnen sagen, daß es mein Wunsch ist, mit Ihnen später in recht bedeutende Umsätze zu gelangen und hoffe ich, daß das erste jetzt unternommene Geschäft mich durch sein Resultat darin nur bestärken werde.

Wegen Befrachtung eines Schiffes, welches zur Einnahme der Ladung dienen soll, behalte ich mir nähere Mittheilung vor und zeichne

ergebenst

Gustav Güntheuer.

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
9. Gesammtverschiffungen.	het totale bedrag uwer ladingen.	the total amount of your cargoes.	le montant total de vos cargaisons.	l'ammontare totale de' carichi.	el total de sus cargas.
10. hieher gelegt.	alhier geleverd.	delivered here in Hamburg.	rendu(es) ici à Hambourg.	consegnato (a, i, e) qui.	entregado en esta.

Digitized by Google

Nro. 17.

Hamburg, September, 18 . .

Messrs Notberg & Guidalar San José, Costa Rica.

To shipment of £ 2000. —. in Sovereigns by the West-India Mail Steamer Patriot to T. Combes Esq. Aspinwall, to be forwarded by railway and Panama Steamer to Messrs Atlestan and Warburton at Punta Arenas:

£ 2000. —. in Sovereigns		£ 2000	—	—
Packing and Carriage to Southampton	£ —. 8. 7.			
Dock dues and entry . .	» —. 3. 6.			
Bills of lading	» —. 2. 6.			
Freight	» 20. —. —.			
Agency at Southampton .	» 1. 5. —.			
Postage	» —. 3. —.	» 22	2	7
		£ 2022	2	7
$^1/_4$ % Commission in London		» 5	1	1
		£ 2027	3	8
à B.$ 13. 4$^1/_2$ β		ℳ 26923	8	—
Insurance to San José B.$ 30000. —. at 1% .	B.$ 300. —.			
Brokerage $^1/_8$ % and Stamp	» 40. —.	» 340	—	—
		ℳ 27263	8	—
pr. 15. Aug. 18 . .				

Digitized by Google

Nro. 18.

Hamburg, Sept. 18 . .

Messrs Notberg & Guidalar San José, Costa Rica.

Dear Sirs,

I have the pleasure to confirm to you and to the holders of the bills*) that James Burnet Esq. in London will be ready to accept for my account your drafts on him for the amount of

£ 3000. —. say Three Thousand Pounds Sterling.

The drafts issued in virtue of this credit are to be marked off on the back hereof and the letter to be returned to me, when the credit, which remains in force for one year from to-day, is exhausted.

I am

Dear Sirs

yours faithfully

GUSTAV GÜNTHENER.

Nr. 19.

San José Costa Rica den 18 . .

Herrn Gustav Günthener in Hamburg.

Aus Ihren werthen Briefen vom . . . und vom . . . ersehen wir, welche angenehmen Verbindungen unser Herr Notberg mit Ihrem geehrten Hause eingeleitet hatte und konnten, mit seinen Ansichten ganz einverstanden, einem lebhaften und höchst wahrscheinlich gegenseitig nützlichen Geschäfte unter uns entgegensehen.

Es thut uns daher sehr leid Ihnen mittheilen zu müssen, daß traurige Verhältnisse [1] in der reichen Familie unseres Herrn Guidalar uns gezwungen haben, die bevorstehende Auflösung [2] unsrer Handlung unsern Geschäftsfreunden

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch
1. traurige Verhältnisse.	treurige omstandigheden.	unhappy circumstances.	des malheurs imprévus.	sventure improvviste.	circunstancias malogradas.
2. bevorstehende Auflösung.	aanstaande likwidatie.	the approaching dissolution of our business.	(annoncer) que notre maison va liquider.	la liquidazione che ci sovrastà.	disolucion que va acercándose.

*) Or »I am ready to accept your drafts on me.« — Notberg & Guidalar receiving two such letters, the amount total of the credit is L. strlg. 6000. —.

Digitized by Google

jetzt schon anzuzeigen, während Herr Notberg noch hieher unterwegs[3] ist. Wir beabsichtigen mit dieser vorläufigen Anzeige hauptsächlich etwaigen ungünstigen Gerüchten[4] entgegenzutreten[5], die eine übelwollende Fama[6] über unsre Vermögensverhältnisse aussprengen[7] könnte. Wenngleich unsre ausgedehnten Kaffeeplantagen schon an die Regierung verkauft sind, so wird doch gewiß Niemand bei uns zu Schaden kommen[8], da beide Handlungstheilhaber als sehr wohlhabende Männer aus dem Geschäft treten.

Was nun speziell die mit Ihrem werthen Hause eingeleiteten Geschäfte und die Auseinandersetzung[9] wegen derselben betrifft, so ersuchen wir Sie seiner Zeit Ihre Rechnung so aufzumachen als ob dieselben zur Ausführung gekommen[10] wären, und uns dann Conto Corrent zu ertheilen, in welchem die Vorschüsse auf die beabsichtigten Kaffee-Abladungen nebst Zinsen darauf die Hauptposten[11] in in unserm Debet ausmachen werden, aber auch der Verlust an nicht benutzter Assecuranz[12] uns treffen[13] muß. Hinsichtlich der Befrachtung des Schiffes Eldorado, Capt. Huberts, dessen Ankunft in Punta Arenas wir täglich entgegensehen, bemerken wir Ihnen, daß wir dasselbe möglichst gut zu benutzen suchen werden, sind aber, bei dem Mangel an Frachtgütern auf unsern unbedeutenden Märkten, auf bedeutende Faut-Fracht[14] gefaßt[15]. Wir werden demselben, für eigne Rechnung etwas Farbholz und etwas Kaffee mitgeben und vielleicht noch einige Güter für London, hier oder in Punta Arenas auftreiben können[16], sonst aber das Schiff leider unbenutzt zurückgehen lassen müssen. Bei diesem großen Schaden, den wir zu tragen haben werden, verlassen wir uns zuversichtlich darauf, daß Sie suchen werden, denselben so viel in Ihren Kräften steht zu vermindern. Wir dürfen dieß um so mehr erwarten, als auch nur von der Möglichkeit eines Verlustes,

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
3. unterwegs hieher.	opweg naar deze plaats.	on his way hither.	en route pour cette ville.	in viaggio per questa città.	estar en el camino para esta.
4. ungünstige Gerüchte.	ongunstige geruchten.	unfavorable reports.	des bruits défavorables.	de' romori disfavorevoli.	rumores desfavorables.
5. entgegentreten.	voorkomen.	to meet.	combattre.	combattere.	prevenir.
6. übelwollende Fama.	kwaadwillige geruchten.	malicious rumors.	des rumeurs malignes.	fama maligna.	fama maligna.
7. aussprengen.	verspreiden.	to spread.	qu'on aimerait peut-être à faire circuler.	spargere (sparse).	cundirse.
8. zu Schaden kommen.	te kort komen.	lose by us.	être soumis à des pertes.	esserne danneggiato (ti).	resultar perjuicio á . . .
9. Auseinandersetzung.	likwidatie.	(their) settling.	leur liquidation.	la loro liquidazione.	liquidacion.
10. zur Ausführung kommen.	uitgevoerd worden.	as if they had been carried out.	avoir été exécuté.	siccome sarebbero esecute.	como si . . . ejecutado.
11. Hauptposten.	voornaamste posten.	the principal entries.	y former les postes principaux.	(le anticipazioni) formeranno le partite principali.	asientos principales.
12. unbenutzte Assecuranz.	assurantiën waarvan geen gebruik is gemaakt.	unemployed insurance.	(en conséquence des) assurances dont on n'a pas profité.	l'assicuranza effettuata senz' impiegarla.	seguro malogrado.
13. treffen.	voor onze rekening komen.	fall to our account.	(nous) regarder.	ci risguarda.	tocar.
14. Faut-Fracht.	vrachtverlies.	want of freight.	faux fret.	(per) mancanza di nolo.	flete falso.
15. auf etwas gefaßt sein.	op iets rekenen.	to be prepared for.	être préparé à.	essere preparato (i) a.	estar preparado á.
16. auftreiben können.	magtig worden.	see to find if possible.	être en état (à même) de trouver.	(se possiamo) trovare, procacciare.	hallar.

Digitized by Google

den Sie durch uns erleiden könnten, nicht entfernt die Rede sein kann. Sie haben die gerichtlichen Documente über die Sicherung Ihrer Forderungen durch Hypothek auf unsre großen, im besten Stande befindlichen [17] Plantagen, mit allen Gebäuden und Einrichtungen, in Händen und wenn dieselben jetzt von der Regierung erworben [18] sind, so kann Ihre Sicherung [19] dadurch nur erhöht sein. Wir sehen dem Abschluß Ihres Conto Corrents, nach Rückkunft des Eldorado, auf die wir freilich warten müssen, und was uns Zinsverlust genug bringen wird, mit Ihren Vorschlägen darüber entgegen, wie Sie wünschten daß unsre Regierung diese Schuld decken solle, um ihr dann die betreffenden Schulddokumente auszuliefern. Gegen diese Auslieferung ist dieselbe z. B. Wechselaccepte zu geben, jederzeit erbötig.

Schließlich haben wir noch Ihrer kleinen Sendung Bänder und Faveurs zu erwähnen. Wir werden damit genau Ihren Vorschriften entsprechen, und da diese Artikel für Mexiko am meisten berechnet sind, sobald eine Sendung dahin mit Sicherheit gemacht werden kann, sie dem Steamer nach Tehuantepec, an ein dortiges Schweizer Haus zur Weiterbeförderung adressirt, mitgeben; sollte das aber nicht der Fall sein sie bei uns selbst oder in einem andern Platze der ehemalig spanischen Besitzungen möglichst gut abzusetzen suchen. Auf unsern Eifer für Ihr Bestes können Sie sich dabei fest verlassen.

Hochachtungsvoll zeichnen

Notberg u. Guidalar.

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
17. im besten Stande befindlich.	in den besten toestand zijnde.	in best condition.	se trouvant en meilleure condition.	trovandosi in miglior condizione.	bien acondicionado.
18. erwerben (in den Besitz gerathen).	in het bezit komen.	come into possession (now in the hands of government).	le gouvernement les a acquises (en a pris possession.	ed essendo le (piantagioni) adesso acquistate dal governo.	adquirir.
19. Sicherung.	zekerheid. f.	security.	sécurité.	securità.	seguridad.

Digitized by Google

Nr. 20.

Hamburg, den ... December 18..

Herren Notberg und Guidalar San José Costa-Rica.

In Beantwortung Ihrer werthen Briefe vom ... und vom .. bedaure ich es aufrichtig unsre Hoffnungen auf eine angenehme Geschäftsverbindung mit Ihrem geehrten Hause so schnell wieder aufgeben [1] zu müssen. — Ihrem Wunsche gemäß lege ich Ihnen nun vor [2]:

aI und aII) die Berechnung Ihrer Tratten auf London und meiner Rimessen zur Deckung derselben, nebst Zinsen darauf,

b) die Rechnung über Faut-Fracht des Schiffes Eldorado,

c) diejenige über den Verlust durch die abgeschlossene Versicherung, welche nicht benutzt worden,

d) diejenige über die mir zukommende Commission, und endlich

e) mein Conto Corrent abgeschlossen pr. Ende December mit einem Saldo zu meinen Gunsten von

Rk. 138,330. —., den ich, wenn Sie ihn richtig befunden haben, vorzutragen [3] bitte, indem ich mir die Antwort auf Ihre Anfrage wie ich die Deckung durch Ihre Regierung wünsche, auf mein nächstes Schreiben vorbehalte [4].

So schwere Verluste Sie auch, durch unglückliche Umstände veranlaßt, zu tragen haben, so kann ich Sie doch versichern, daß ich meinerseits manche nicht unbedeutende Einbußen [5], die namentlich durch Coursdifferenzen entstanden sind, Ihnen nicht in Anrechnung gebracht [6] habe.

Hinsichtlich meiner kleinen Consignation in Seidenbändern [7] ꝛc. für Mexiko berechnet, erlaube ich mir Ihnen inliegend die Copien der darüber geführten kurzen Correspondenz so wie aller darauf bezüglichen Berechnungen beizulegen, sowohl um Ihnen (oder Ihren mit dem Verkauf beauftragten Geschäftsfreunden) dadurch Anhaltspunkte [8] für den zu besorgenden Verkauf zu geben (den Herr Notberg selbst

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
1. wieder aufgeben.	weder laten varen.	relinquish.	renoncer à des espérances.	perdere ogni, rinunziare ad ogni speranza.	renunciar.
2. etwas vorlegen.	iets overleggen.	lay before you.	remettre.	presentarvi.	presentar.
3. vortragen.	eensluidend boeken.	to carry forward.	passer de conformité.	trasportare.	asentar.
4. sich vorbehalten.	zich voorbehouden.	of which I shall inform you later.	en me réservant de.	riservarsi di.	reservar, difitar.
5. Einbuße.	verliezen.	losses.	des pertes.	perdita.	pérdida.
6. in Anrechnung bringen.	in rekening brengen.	(not) charge you.	passer en compte, charger.	caricare in conto.	sentar en cuenta.
7. Seidenbänder.	zijden linten.	satin ribbons.	rubans de satin.	fettucce di seta.	cinta de seda.
8. Anhaltspunkte geben.	inlichtingen geven.	to guide you in.	pour votre gouverne dans.	per servirvi di norma.	servir de gobierno.

Digitized by Google

zu besorgen übernahm) als auch solche für künftige Bestellungen darzubieten, da ich in diesen Artikeln viel lieber als Commissionär fungiren [9] möchte. Hoffend daß diese Andeutungen noch zeitig bei Ihnen ankommen werden, sehe ich Ihren Nachrichten darüber mit Vergnügen entgegen und zeichne, für heute schließend

als Ihr ergebener

Gustav Günthener.

---

a I) Berechnung der Tratten d/H. Rotberg & Guidalar, Costa-Rica.

	£	s	d
Ertheilt von London; acceptirte Tratten.			
o/ A. A. £ 1000. —. —. pr. 1. Juli — 91 Tage	£ 12	9	4
o/ G. H. „ 100. —. —. „ 25. Juni — 97 „	„ 1	6	7
o/ C. T. { „ 500. —. —. / „ 600. —. —. } „ 20. Aug. — 41 „	„ 6	3	7
„ 58. —. —. „ 9. Juli — 83 „	„ —	13	2
o/ F. R. C. „ 200. —. —. „ 20. Aug. — 41 „	„ 1	2	5
o/ A. A. „ 1000. —. —. „ 12. „ — 49 „	„ 6	14	3
o/ J. u. S. „ 2000. —. —. „ 19. „ — 42 „	„ 11	10	2
o/ J. K. „ 300. —. —. / „ 400. —. —. } „ 29. „ — 32 „	„ 3	1	4
o/ J. C. { „ 491. 12. —. „ 16. Sept. — 14 „	„ —	18	10
„ 200. —. —. „ 6. Oct. — 6 „	„ —	3	4
	£ 43	19	8
„ 15. 11. 6. Interest at 5%			
„ 34. 5. —. $^1/_2$% Comm. o/ £ 6849. 12. —.			
„ 5. 8. 6. Stamp			
„ 2. 14. 6. Telegraphic-Despatches			
„ 2. 8. 6. Postages			
£ 6910. —. —.			
Dagegen empfangene Rimessen.			
£ 3500. —. —. pr. 24/27. Aug. — 34 Tage	£ 16	6	—
„ 2000. —. —. „ 27/30. „ — 31 „	„ 8	9	10
„ 1000. —. —. „ 7/10. Sept. — 20 „	„ 2	14	9
„ 400. —. —. „ 14/17. „ — 13 „	„ —	14	3
rothe Zahlen	„ —	3	4
Zinsensaldo	„ 15	11	6
„ 10. —. —. a/ Sicht	£ 43	19	8
£ 6910. —. —.			

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
9. als etwas fungiren.	als iets optreden.	act as.	préférer d'agir en commission.	preferirendo di agire come commissionario.	obrar en calidad de.

aII) Berechnung der Rimessen dagegen in Hamburg.

£ 3500. —.	pr. 24/27. Aug.	à ℔ 13. 6/	ℳ℔ 46812. 8/	pr. 10. Aug.	50	Tage	23406
„ 2000. —.	„ 27/30. „	à „ 13. 6½/	„ 26812. 8/	„ 13. „	47	„	12602
„ 1000. —.	„ 7/10. Sept.	à „ 13. 7½/	„ 13468. 12/	„ 24. „	36	„	4849
„ 400. —.	„ 14/17. „	à „ 13. 7½/	„ 5381. 4/	„ 31. „	30	„	1614
„ 10. —.	vista	à „ 13. 7/	„ 134. 6/	„ 28. Sept.	2	„	3
£ 6910. —.	pr. London		ℳ℔ 92609. 6/				42474

8% p. a. Zinsen bis ulto Sept. . . „ 943. 14/ von 42474 Zahlen.
1‰ Courtage . . . . . „ 92. 10/
pr. 30. Sept. 18 . . . . . ℳ℔ 93645. 14/

---

b) Fracht-Rechnung pr. Eldorado.

Das Schiff Eldorado ausgemessen von den Hamb. Schiffer Alten [1], laut deren Attest auf:

4022 Säcke Costa-Rica Kaffee		
36 S. wogen beim Aufbringen	B° 4209	
reelle Tara [2]	„ 36	
	Netto 4173	
für 4022 Säcke also . . . . . Netto 466,217 Hamb. ℔		
oder à 2032 pr. Ton . . . . . = 229,44 Tons		
laut Charteparty à £ 4. 12. 6. . . . . £. 1061. 3. 2.		
à ℔ 13. 4/		B.℔ 14060 5
Fracht des Kaffee und Holzes von London auf hier franco, wogegen dem Schiffer vergütet wurden: für Differenz der Hafenkosten [3] hier und in London in Folge dessen, daß das Schiff, statt in Ballast, mit Ladung auf Hamburg gekommen: Ausgehendes Lootsgeld [4] von London (da das Schiff wenn in Ballast gehend, nicht genöthigt war, einen Lootsen zu nehmen)	£ 5. 18. —.	
Transport	£ 5. 18. —.	B.℔ 14060 5

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
1. Schiffer Alten.	de dekens van de corporatie der zeelieden.	the seniors of the corporation of seamen.	les chefs du corps des mariniers.	i capi della corporazione marittima.	los jefes del gremio de marineros.
2. reelle Tara.	zuivere tarra.	tare net (effective tare).	tare nette.	tara effettiva.	tara real.
3. Hafenkosten.	havengelden.	portcharges.	frais de port.	spese d'ancoraggio.	derecho de puerto.
4. Lootsgeld.	loodsgeld.	pilotage { inwards / outwards.	pilotage à l'entrée, à la sortie.	il pilotaggio.	lemanaje.

Digitized by Google

Transport £ 5. 18. —.		B.ℳ 14060	5
Hälfte der Feuergelder[5] betragend zus. £ 6. 15. 2. für die ausgehende Reise mit Ladung . . . . „ 3. 7. 7.			
£ 9. 5. 7.			
à ℳ 13. 4/	B.ℳ 123. —.		
Hamburger Lastgeld[6] auf 93 Coms Last à 4/ crt C.ℳ 23. —. 4. à 25 %	„ 18. 10.	„ 141	10
		B.ℳ 14201	15
hievon Vorschuß an Capitain Huberts in Punta Arenas $ 29. 5. à 40/	B.ℳ 74. 1.		
in London eincassirte Fracht:			
6 S. Kaffee 7 Cwt — 24 à 90/ u. 5 % £ 1. 14. 9.			
2262 St. Häute, 21 St. „ } 1576,40 à 60/ pr. 40 Cubik-Fuß . . . . . „ 118. 5. 3.			
104 S. Kaffee 370′ — à 60/ pr. 40 Cubik-Fuß . . . . . „ 27. 15. —.			
1 K. Kaufmannsgut[7] 14′ 11″ à 60 pr. 40 Cub.-Fuß . . . „ 1. 1. 2.			
£ 148. 16. 2.			
Discont . . . . . „ —. 12. 5.			
£ 148. 3. 9.			
Mäklergebühren für Fracht 2 % £ 2. 19. 3.			
Messen des Schiffes in London . . . . „ 1. —. —. „ 3. 19. 3.			
£ 144. 4. 6.			
Transp. £ 144. 4. 6.	B.ℳ 74. 1.	B.ℳ 14201	15

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
5. Feuergelder.	bakengelden.	lighthouse charges.	droits de phare.	dazio di faro.	gastos de fanal.
6. Lastgeld.	tonnegelden.	tonnage duty	droits de tonnage.	dazio di tonnellata.	derecho de toneladas.
7. Kaufmannsgut.	koopmansgoederen.	merchants goods.	marchandises.	mercanzie.	jeneros.

Digitized by Google

Transp £ 144. 4. 6. B.ℳ 74. 1.	B.ℳ 14201	15
Unkosten d/H. James Burnet.		
Consultation[8] des Advokaten £ 1. —. —.		
Telegramms . . . . „ 1. 4. 6.		
Porti . . . . . „ 1. 11. 2.		
Comm. 1% £ 144. 4. 6 „ 1. 8. 10. „ 5. 4. 6.		
à ℳ 13. 4. £ 139. —. „ 1841. 12.	„ 1915	13
	B.ℳ 12286	2
Telegramms n/ London	„ 20	7
Valor pr. 12. Novbr. 18 . . .	B.ℳ 12306	9

c) Assurance-Berechnung pr. Eldorado Capt. Huberts.

Versichert . .	Rx. 120000. —.		
wovon . . .	„ 6000. —.	berechnet in Verkauf-Rechnung	
nicht benutzt .	Rx. 114000. —.	à 2 % . .	Rx. 2280. —.
Courtage 1/8 % . .	Rx. 142. 8.		
Stempel	„ 71. 4.		„ 213. 12.
	pr. 3. Juni . . .		Rx. 2493. 12.
Zinsen bis 23. Okt. — 4 2/3 Mt. 8 % . .			„ 77. 9.
			Rx. 2571. 5.
Ristorno[9] auf 114000. à 1 3/4 %			„ 1995. —.
		pr. 23. Okt.	Rx. 576. 5.

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
8. Consultation.	consult. n.	for advising with.	pour la consultation.	per la consultazione.	por la consultacion.
9. Ristorno.	restorno.	short interest on insurance of.	retour de prime pour.	pel ristornare dell' assicurazione.	reintegro por ...

Digitized by Google

d) Berechnung der Commission 2c. a/ nicht gelieferten Kaffee pr. Eldorado betreffend:

In Debet Saldo . .	Rj. 28081. 6/		
Tratte	„ 2437. —.		
Tratten a/ London .	„ 93645. 14.		
	Rj. 124164. 4.		als 2/3 Antheil, wodurch laut Uebereinkunft der Vorschuß zu decken ist.
	„ 62082. —.		1/3 Anth. als reine Consign.
	Rj. 186246. 6.		
hievon	„ 5867. —.		berechnet in Abrechnung pr. Eldorado
	Rj. 180379. —.		
pr.	Rj. 180000. —.		à 3 % Commission und Delcredere Rj. 5400. —.

Gustav Günthener.

Digitized by Google

e) Conto-

Sollen. für Herren Rotberg und Guidalar

18..							
Sept. 4	An Baarsendung . . . . . pr.	15. Aug.			B.ℳ	27263	8
Dec. 31	„ 8% Zinsen für 4½ Mt . .				„	817	14
18..							
Jan. 1	An Saldo . . . . . pr.	1. Jan.	101093	360	B.ℳ	28081	6
April 22	„ Tratte o/ C. Müller . . .	13. Sept.	2608	107	„	2437	—
Sept. 30	„ Tratten auf London. . . .	30. „	84281	90	„	93645	14
Oct. 23	„ Assur. Ristorno pr. Eldorado.	23. Oct.	386	67	„	576	5
Nov. 12	„ Fracht-Rechn. pr. Eldorado .	12. Nov.	5907	48	„	12306	9
Dec. 31	„ 6% Zinsen v. 190075 Zahlen				„	4223	14
„ „	„ Commission 2c. 3% lt. Nota				„	5400	—
„ „	„ Telegramms a/ London . . . . . ℳ 29. 8.						
„ „	„ Porti v. Costa-Rica St. Thomas, London und ebendahin und Stempel . . „ 44. —.				„	73	8
			194275		B.ℳ	146744	8
18..							
Dec. 31	An Saldo . . . . . pr.	31. Dec.			B.ℳ	138330	—

Hamburg,

Digitized by Google

Correnl

in Costa-Rica. **Haben.**

18..							
Juli 10	Per Rim. a/ Martens u. Co. pr.	10. Aug.	4200	140	B.$	3000	—
Dec. 31	„ Verkaufrechnung ü/ Holz pr. Eldorado	31. Dec.			„	3986	8
„ „	„ Verkaufrechnung ü/ Kaffee pr. Eldorado				„	1428	
„ „	„ Zinsen Saldo		190075				
„ „	„ Saldo Vortrag				„	138330	—
			194275		B.$	146744	8

27. Dec. 18 . . .

Irrthum vorbehalten

Gustav Günthener.

Digitized by Google

Auftrag auf 2 Kisten Atlas-Band[10] ertheilt den Herren D. Werk u. Co. in Basel von G. Günthener in Hamburg, für Mexiko bestimmt, von Ihrer Secunda-Qualität, laut nachfolgendem Sortiment und inclusive Farbenkarte[11], als:

Satins unis et à picots pr. 14,40 metres

Nro.	3/4	1	1 1/4	1 1/2	2	3	4	6	9	12	
2a	65.	85.	105.	125.	160.	195.	285.	440.	670.	825	Cents.
3a	60.	65.	85.	1.—	140.	157.	235.	365.	550.	—	
4a	55.	60.	80.	90.	120.	140.	2.	315.	490.	—	

Listons *T* pr. 28 1/2 au = 40 Varas.

Nro.	15.	20.	40.
ℳ	2,40.	3,50.	5,75.

franco Hamburg mit 12 % Sconto, gegen 90 Tage Tratten.

Ich erwarte, daß Sie die Waare so schön und billig wie möglich herstellen[12] und auch so rasch wie thunlich nach Hamburg abrichten[13] werden. Ueber jede Kiste bitte ich um zwei elegant aufgemachte, und eine schlicht aufgemachte[14] Musterkarte, alle hierher; letztere sollen, für etwa später darauf folgende Aufträge, hier bleiben.

Ebenso bitte ich um 2 Farbenkarten in allen Nuancen, welche Sie von Atlasband herstellen, eine ebenfalls für Mexiko bestimmt, die andre, damit Ordres in Zukunft darnach gegeben werden können.

Ferner wünsche ich auch eine Kiste Faveurs[15] lt nebigem Sortiment zu empfangen, und rechne ebenfalls auf schnelle Ausführung dieses Auftrags mit dem obigen zugleich.

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
10. Atlasband.	satijn lint.	satin ribbon.	ruban de satin.	fettuccia di raso.	cinta de raso.
11. Farbenkarte.	kleurenkaart.	table of colours.	table de couleurs.	tavola di colori.	tabla de colores.
12. herstellen.	leveren.	to deliver.	(rendre) livrer.	effettuare.	entregar.
13. abrichten (wohin).	afzenden.	to forward.	expédier.	spedir(le, lo).	despachar.
14. elegant, schlicht aufgemacht.	smaakvol, eenvoudig opgemaakt.	made up elegantly, simply.	simplement ou élégamment monté.	eseguito elegantissimo o semplice.	hechos magnificamente, simplemente.
15. Faveurs (Nestel-Bänder; sehr schmal.)	faveurs (smal lint).	very narrow ribbons.	faveurs.	nastri detti favori.	cintas angostas de seda.

Digitized by Google

Sortiment des Atlasbandes 32 Varas*).

	Nro. 1	1 1/2	2.	3.	4.	6.
ponçeau	20.	20.	20.	40.	15.	20.
16 rosa subido	20.	20.	20.	30.	10.	10.
17 „ bajo	25.	20.	15.	30.	15.	10.
18 verde esmeralda	25.	20.	15.	25.	10.	10.
19 celeste subido	30.	20.	15.	30.	10.	10.
20 „ bajo	10.	5.	5.	15.	5.	5.
21 azul raimond / 22 verde-yerba	5.	5.	5.	10.	10.	20.
23 caña	15.	10.	10.	25.	10.	5.
24 amarillo paja	15.	5.	5.	20.	5.	5.
25 naranjo	15.	5.	5.	10.	5.	5.
26 negro	20.	10.	10.	30.	10.	30.
27 blanco	25.	10.	10.	20.	10.	10.
28 morado encarnado	25.	10.	10.	40.	15.	30.
29 „ violeta	15.	10.	10.	25.	10.	10.
Stück	265.	170.	155.	350.	140.	180.

Wir machen noch auf die richtigen Breiten der einzelnen Nummern besonders aufmerksam.

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
16. hell rosa.	licht rozerood.	pale-pink.	rose claire.	rosato chiaro.	rosa subido.
17. dunkel rosa.	donker rozerood.	high-pink.	rose foncée.	„ scuro.	„ bajo.
18. smaragdgrün.	smaragdgroen.	emerald-green.	vert émeraude.	verde di smeraldo.	verde esmeralda.
19. hell himmelblau.	hemels-blaauw.	sky-blue.	bleu de ciel.	azzurro celeste.	celeste subido.
20. dunkel himblau.	donker blaauw.	dark-blue.	bleu foncée.	„ scuro.	„ bajo.
21. raimondblau.	raimondblaauw.	raimond-blue.	bleu d'Espagne, gros bleu.	„ di spagna.	azul raimond.
22. grasgrün.	grasgroen.	grass-green.	vert d'herbe.	verde d'erba.	verde-yerba.
23. schilfgrün.	donker groen.	riffle-green.	vert foncée.	„ scuro.	verde de caña
24. strohgelb.	stroogeel.	straw-colour.	jaune de paille.	giallo di paglio.	amarillo paja.
25. orange.	oranje.	orange.	orange.	arancioso.	naranjo.
26. schwarz.	zwart.	black.	noir.	nero.	negro.
27. weiß.	wit.	white.	blanc.	bianco.	blanco.
28. maulberrfleischfarbig.	licht vleesch-kleur.	mulberry colour. (dark-purple).	pourpre (couleur de mures).	porporino.	morado encarnado.
29. violett maulberrfarbig.	donker vleesch-kleur.	(dark-mulberry-colour).	pourpre foncée.	porporino scuro.	morado violeta.

*) Da das Französische die Sprache der Moden ist, so wäre bei jeder ähnlichen Bestellung eine Bezeichnung im Französischen die sicherste Art, um das wirklich zu erhalten, was man wünscht.

Digitized by Google

Sortiment der Faveurs 80 Varas.

nacar	150	St.
carmesi	100	„
blanco	100	„
rosa	150	„
celeste	150	„
morado	50	„
esmeralda	150	„
caña	100	„
naranjo	50	„
	1000 St	pr. Kiste

Nr. 21.

D. Werk u. Co. in Basel

senden franco an Herrn Gustav Günthener in Hamburg
zahlbar 9 Monat dato (gew. 3 M.)

G G Nro. 29. —. 1 emb. Kiste mit Blech und Flanellfutter
wieg. B° K° 49,500.
Netto K° 31. —. mit Blech
„ „ 12,370 Seide.

Specification.

6.	240 p^s	Nr. 1 1/2	Satins unis 3^m q^tés 11 1/2 au pr. 12 au									ℱ —. 80.	ℱ 192. —.
5.	160	„ „ 2	„	„	„	„	„	„	„			1. 12 1/2.	„ 180. —.
14.	392	„ „ 3	„	„	„	„	„	„	„			1. 42 1/2.	„ 558. 60.
4.	80	„ „ 4	„	„	„	„	„	„	„			1. 95.	„ 156. —.
6.	240	„ „ 1 1/2	à dents	„	„	„	„	„	„			—. 80.	„ 192. —.
5.	160	„ „ 2	„	„	„	„	„	„	„			1. 12 1/2.	„ 180. —.
14.	392	„ „ 3	„	„	„	„	„	„	„			1. 42 1/2.	„ 558. 60.
4.	80	„ „ 4	„	„	„	„	„	„	„			1. 95.	„ 156. —.

58 Cartons.

Augments auf

120 p^s	Ponceau unis à dts	Nr. 1 1/2	ℱ —. 80.	ℱ 96. —.					
80	„ „ „	„ 2	„ 1. 12 1/2.	„ 90. —.					
200	„ „ „	„ 3	„ 1. 42 1/2.	„ 285. —.					
44	„ „ „	„ 4	„ 1. 95.	„ 85. 50.					
				ℱ 556. 80.					
				à 15 %	„ 83. 50.				
				Transport	ℱ 2256. 70.				

Digitized by Google

Transport	ℱ.	2256. 70.
Don 4 %	„	90. 25.
	ℱ.	2166. 45.
Sconto 12 %	„	259. 95.
	ℱ.	1906. 50.
Blechkiste	„	19. —.
	ℱ.	1925. 50.
Nro. 30. 1 emb. Kiste gleichen Inhalts	„	1925. 50.
	ℱ.	3851. —.
à 186.	ℬ.	2070. 6.

Musterkarte mit der Waare und Duplicat nach Hamburg.

Basel, den . . . . 18 . .

D. Werk u. Co.

Nr. 22.

Herrn Niels Altenskjöld in Gothenburg.

Hamburg, 26. Mai 186 . .

Mich auf mein Letztes vom 18. April beziehend kann ich Ihnen jetzt inliegend die Abrechnung über den Ausfall der schwimmend gekauften Ladung Domingo-Caffee pr. Elisa, Capt. Sandborg, an der Sie sich für 1/4 meines Antheils betheiligt haben, ertheilen. Nach Abmachung hatten etwaige Beschädigungen, welche nicht groß genug waren, um zu Reklamationen bei den Assecuradeuren Veranlassung zu geben, eine Vergütung am Preise anzusprechen, die durch die hiesigen Caffee-Makler ausgemacht werden sollte, übrigens aber wir, die Käufer der Ladung, dieselbe, gegen Auslieferung der Connaissemente, gleich nach Empfang baar à 4 1/2 β b^co pr. ℔ zu bezahlen und außerdem Fracht, Assecuranz und Empfangskosten jeder Art und ohne Ausnahme zu tragen. Aus der Berechnung werden Sie ersehen, daß auf Ihren Antheil 124 Säcke gesunder und 15 Säcke etwas beschädigter Caffee gekommen sind, für welche letztere Sie eine Vergütung von 1/2/ B^co pr. ℔ genießen. Ich glaube daß Sie, wie alle Betheiligte, mit dem Geschäft zufrieden sein können, da sich das Hamb. Pfund, frei hier ins Magazin geliefert, durchschnittlich auf 5,29 β B^co stellt und ich 5 1/2 β sogleich für die ganze Parthie, ohne Abzug, bedingen könnte. Die hiesigen Unkosten waren nicht zu vermeiden, da die gehörige Vertheilung der ganzen Ladung, die durchaus unparteiisch geschehen ist, das Nachsehen der Säcke ꝛc. dieselben unerläßlich machten. Mein Nächstes bringt Ihnen Connaissement über die Verladung dieses Caffees pr. Flensburger Brigg-Schiff Juliens Haab Capt. Jens Moller, der heute mit dem Einnehmen der schwereren Güter seine Beladung anfängt. Einstweilen bitte ich Sie mich pr. 20. Mai lt inliegender Rechnung zu creditiren mit

Hamburg ℬ. 5267. 8. —., wogegen ich Ihrer Rimesse entgegensehe.

Digitized by Google

Es freut mich Ihnen zugleich einen Auftrag ertheilen zu können, um den ich mich lange bemüht habe. Unser hiesiger Aktien-Kupferhammer bedarf ca. 50 Ctr. Rosettenkupfer zu Schiffsblechen. Belieben Sie die dazu passendste Qualität auszuwählen und mir dieses Quantum durch erste direkte Schiffsgelegenheit zuzusenden. Da mir der Auftrag für Sie ohne Limitum übergeben ist, so hoffe ich, daß Sie durch beste Auswahl und mäßige Kostenberechnung sich bemühen werden, sich diesen Abnehmer zu erhalten. Der Betrag kann von dem untenstehenden Factura-Belauf gekürzt werden.

Baldiger Nachricht über die Ausführung dieses Auftrags entgegensehend

zeichne hochachtungsvoll

Gustav Günthener.

Aus der Lad. des Schiffs Elisa, Capt. Sandborg, lieferten 143 Säcke Domingo-Caffee nach dem Stürzen:

124 Säcke Btto 14517 ℔ Tara 248 ℔ à 2 ℔		
321 „ Ggw. 73 „ „ 1/2 %		
Ntto 14196 ℔ à 4 1/2	B.℔ 3992	10
15 Säcke beschädigt Btto 1756 ℔ Tara 30 à 2 ℔		
39 „ Ggw. 9 „ 1/2 „		
Ntto 1717 ℔ à 4/	„ 429	4
	B.℔ 4421	14
Decort 1 %	„ 44	4
	B.℔ 4377	10
Unkosten:		
Fracht für 16433 ℔ à 5/8/ und 15 % . . .	ℭ 738. 4.	
Everführerlohn, aufbringen, stürzen, sacken, wägen, abliefern à 8/	„ 71. 8.	
Lagermiethe	„ 8. 15.	
	ℭ 818. 11.	
à 24 %	B.℔ 660. 4.	
Assecuranz B.℔ 4550. à 1 1/4 %	„ 56. 14.	
Provision ꝛc. Courtage 3/8 % Police ℔ 3. .	„ 20. 1.	
Eingangszoll 1/2 %	„ 22. 2.	
Transport	B.℔ 759. 5.	B.℔ 4377 10

Digitized by Google

	Transport B.ℳ 759. 5.	B.ℳ 4377	10
Feuerassecuranz 1/16 % B.ℳ 2. 13.			
Mäkler-Courtage 5/6 % „ 36. 14.			
Briefporto . . . . „ 2. 7.			
Provision 2 % . . . „ 88. 7.	. . . „ 130. 9.	„ 889	14
	Bta 20. Mai.	B.ℳ 5267	8

Hamburg, 26. Mai 186 . .

Gustav Günthener.

Nro. 22.

Hamburg d. 26 May 186 . .

Herr Niels Altenskjöld i Göteborg.

Refererande till mitt sednaste af d 18 April har jag harmed äran att insända facturan öfver den genom HW.*) i sinom tid öfvertagne fjerde parten uti lasten Domingo Caffee pr. Elisa Capt. Sandberg. Enligt öfverenskommelse skulle skadan, om den ej är betydligt nog för att reclamera en ersättning hos assuradeurerna, inhemtas genom en bonification å det skadade, som torde bestämmas genom härvarande Caffee-Mäklare.

Priset destinerades vid handelns afslut på 4 1/2/ Hamb. Banco pr. ℔, betalbart pr. contant vid Connoissementets emottagning, utom dess betalas fragt, assurance, emotagningskostnader, samt alla andra speser genom köparen. HW. andel består enl. omstående upgörning uti 124 Säckar oskadadt samt 15 Säckar obetydligt havareradt Caffee, för hvilket sednare HW. erhållar en bonification af 1/2/ Hamb Banco pr. ℔. Jag hoppas att HW. äfvensom alla andra partner kommer att vara belåten med affairens utfall, ty varan calculerar sig här på 5,29/ H.ℳ. fritt i magasinet och kunde jag för ogonblicket betinga 5 1/2/ H.ℳ. per contant utan vidare afdrag för det havarerade. De dryga kostnader här kunde ej undvikas, som det för en opartisk fördelning var oundvikligt att noga undersöka och efterse hvarje säck.

Med mitt nästa hoppas jag kunna insända HW. Connoissementet öfver detta Caffee, som härifrån kommer att expedieras pr. Flensburger Briggen Juliens Haab Capt. Jens Moller som i dag börjat lasta. Emellertid debiterar jag HW. v/ räkning enligt vidslutne factura pr. 20 May med ℳ 5267. 8/ H.ℳ. anhållande om conform bokförning.

*) HW. = Hans Wälboren steht für Seiner Wohlgeboren.

Digitized by Google

Härmed har jag nöjet öfversända HW. en ordre å 50 Centner Koppar för vår härvarande Kopparhammer. HW. täcktes utsöka den till skeppsplåtar tjenligaste qualitén, samt hitsända varan med första blifvande lägenhet. Som ordern ej limiteras, så hoppas jag att HW. genom noggran urval samt billig expedition bemöder sig, att äfven för framtiden behålla denna afnämare. Beloppet härföre täcktes HW. mig belasta och differencen i vår räkning mig remittera.

Emotseende HW. snara benägna svar öfver denna ordres utförande, har jag den äran att tekna

högaktningsfull

GUSTAV GÜNTHENER.

Ur lasten pr. Elisa Capt. Sandborg emottog för räkning Herr N. Altenskjöld i Göteborg 143 Säckar Domingo Caffee som efter störtning lefverade:

124 Säckar väg. Bttto 14517 ℔ väl conditioneradt Caffee Thara 321 » Netto 14196 ℔ à 4½/ HBco	₰ 3992	10
15 » » Bttto 1756 ℔ havareradt Caffee Thara 39 » Netto 1717 ℔ à 4/ HBco	» 429	4
	B₰ 4421	14
Decort 1%	» 44	4
	B₰ 4377	10
Omkostningar:		
Fragt för 16433 ℔ à ⅝/ pr. ℔ & 15% Ct ₰ 738. 4/. Båtsfragt, upförning, störtning, vägning etc. à 8/ pr. Säck . . . . . » 71. 8/. Magasinshyra . . . . . » 8. 15/.		
Transport Ct ₰ 818. 11/.	B₰ 4377	10

Digitized by Google

Transport	Crt ₰ 818. 11/	B.₰ 4377	10
à 24 %	H. B.₰ 660. 4/		
Assurance å H.R.₰ 4550. à 1 1/8 % . .	» » 56. 14/		
Provision derå & Courtage 3/8 % samt Police	» » 20. 1/		
Tull à 1/2 % å värdet	» » 22. 2/		
Assurance emot Eldfara 1/16 % ₰ 2. 13/			
Mäklare Courtage 5/6 % . .	» 36. 14/		
Porto	» 2. 7/		
Provision 2 %	» 88. 7/ » » 130. 9/	„ 889	14
Valuta pr. 20 May . . .		B.₰ 5267	8

Hamburg d 26 May 186 . .

Nro. 23.

Rangoon the 186 . .

Gustav Günthener, Esq., Hamburg.

Sir,

In reply to your favor of . . . Septbr. we most willingly answer your questions about the great commerce in rice of this and the adjacent countries, hoping that our correspondence consequently will be enlivened by reciprocally profitable business and assuring you that every commission you may be pleased to entrust to our care shall be executed with the greatest attention to your interest in general and with strictest economy also in regard to the vessels you may send to this country for searching freight, if they are addressed to one of our houses here or in Bassein, or to the branch establishment in Akyab.

Allow us to begin with some general observations about the commerce in rice of this country, which we have got from the Arracan district to which they chiefly apply. We afterwards shall add some remarks particularly in regard to this market and that of Bassein in our neighbourhood.

Digitized by Google

Arracan the 186 . .

The rice loading season commences on the breaking up [1] of the rains or South West Monsoon in all November. In this time the grain of the last years crop begins to find its way into the market, the natives being now able to unhusk the Paddy and prepare it for shipment, a process which cannot be accomplished during the rains as it is necessary to dry it first well in the sun. Clean rice is never kept ready, beyond what may be required for local consumption as it does not keep well in the damp climate of Arracan. Vessels have occasionally arrived before the above period without previous orders having been sent to the agent and thereby incurred great loss.

The harvest usually commences during the latter end of November with the Laroong or Longphroo rices, which are nearly all out and exported by the second part of December or early part of January. — The Latooree next ripens and the harvest terminates in all January with reaping the Nacrenzees — which forms by far the most bulky part of the crop [2] and of which a residue for exportation is generally found after the S. W. Monsoon and before the next crop becomes available [3].

It is a practice in this Province to store [4] in the husk and therefore cargo and cleaned rice of the season cannot be procured, the former before the end of December and the latter before the end of January, when labor (being finished in the field) is employed in trashing [5], husking [6] and cleaning the grain for shipment.

The mode of purchasing being upon advances, funds should invariably accompany the order, at least a month before the ships arrival, that the agent may store and bag the cargo in readiness. By this means dispatch can be ensured in 8 or 10 days, otherwise the number of laying days are from 25 to 30 and even 50 for vessels chartered in Europe.

The latest safe date to remit for purchasing rice of the season is by the steamer, which leaves Calcutta on the 10th March, or there about. The best months for loading are February, March and April, but as the supply has scarcely met the recent demand, parties are advised to make all their arrangements early.

Englisch.	Holländisch.	Deutsch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
1. breaking up of the rains.	eind van den regentijd.	das Ende der Regenzeit.	la saison pluvieuse oder des pluies.	stagione delle pioggie. f.	estacion lluviosa.
2. bulky part of the crop.	grootste deel van den oogst.	die größte Masse, der größte Theil der Ernte.	formant la grande masse de la recolte.	essendo la gran massa della racolta.	componer la mayor masa de la cosecha.
3. available.	bruikbaar.	brauchbar, das benutzt werden kann.	en état d'être employé, dont on peut faire usage.	in istato d'essere impiegato(a).	de que se puede servir.
4. to store.	opslaan.	aufbewahren.	emmagasiner.	mettere ne' magazzini.	almacenar.
5. to trash.	dorschen.	dreschen.	battre en grange.	trebbiare.	trillar.
6. to husk.	pellen.	enthülsen.	écosser.	sgusciare.	descascarar.

Digitized by Google

The season terminates about the middle of May — after which no large vessel should remain in harbour as the S. W. Monsoon prevails strong and they would be exposed to risk and difficulty in crossing the bar, where there is a heavy swell [7] and the average depth of water is from 4 1/2 to 5 fathoms at high water.

Vessels of from 8 to 900 Tons and drawing less than 21 feet find no difficulty in sailing in and out during the N. E. Monsoon — but none of a larger draft should be sent to this port.

Akyab is the only Port of grain-export in Arracan. It has a fine harbour with good and safe anchorage in 3 1/2 to 5 1/2 fathoms of water. — The entrance to the harbour is rather intricate [8] for strangers, but having once entered a Pilot is no longer required, all the dangers being buoyed [9] and the only serious one being above water at low tide [10].

The Akyab district is intersected with rivers and salt water creeks [11] or natural canals, with water sufficient to permit vessels of from 300 to 400 Tons proceeding 20 to 25 miles beyond Akyab to load, and in Charterparties of vessels from the straits [12] — which are loaded in bulk — it is usually stipulated that the vessel proceeds to any place within 25 miles from Akyab. It is customary for vessels of this tonnage to go as near to the loading place as a proper regard for the safety of the vessel will permit.

There are generally 50 to 100 vessels loading in harbour at the same time, many of them small craft [13] from the Coromandel Coast but the market usually depend upon the number of the larger class and as these enter and depart, so the prices fluctuate.

The process of cleaning rice in Arracan is very primitive and unsatisfactory, as it breaks and injures the grain without cleaning it thoroughly.

The quantity of grain exported during the last years is estimated at 60000 to 90000 Tons annually. Of this 3/4 has been exported during the season it was reaped — and the remaining 1/4 in November and

Englisch.	Holländisch.	Deutsch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
7. a swell.	deining. f.	hohle See.	la levée.	alzamento. m. levata. f. del mare.	mar gruesa.
8. intricate.	moeijelijk.	schwierig.	difficile.	difficile,	dificil.
9. buoyed.	van boeijen voorzien.	mit Ankerboyen versehen.	bouée.	segnale dell' ancora (provisto di).	provisto de boyas.
10. low tide.	eb. f.	Ebbe.	basse marée.	il flusso (flusso e riflusso del mare).	baja mar(ea).
11. creeks.	kreeken. f.	kleine Buchten.	des criques. f.	spiaggia.	anconada.
12. straits.	see engten of straten.	Meerengen; hier die zwischen Singapore und Sumatra, dieser Insel und Java 2c.	detroit. m.	stretto.	estrechos.
13. craft.	bark. f.	Barken.	des barques. f.	barca.	barca.

Digitized by Google

December of the following season — but this is not suitable for the European market.

Three distinct kinds of Rice are grown in Arracan — Nacrensee, a large bold barley grain, rather opaque and esteemed in the english market; Laroong or Longphroo, a similar kind, but smaller and a shade more transparent — Latooree, a long thin, fine grain, and more transparent than the others. — On the whole they are larger, softer and more mucilaginous [14], than those sorts of rice from Bengal and consequently more subject to weevil [15] yet they are much more adapted for manufacturing purposes and keep perfectly well during a voyage to Europe, either in the partially cleaned or in the uncleaned or cargo state.

The following quotations may be assumed as the average of past seasons, the difference between the prices of the three kinds of Rice being very little.

Cleaned Rice	pr. 100 Baskets	62—64	C. R^s
Cargo Rice	„ „	42—46	„
Cargo Paddy	„ „	17—20	„

Should the demand be great these prices rise, but when it is moderate, they sometimes fall much lower than the above quotations, even to 35—25 and 10 C. Rup^s for the three different qualities just named.

Cargoes must be engaged at the market price of the day upon which the agreement may be made or order received; it being necessary for the agent to contract with the Brokers at the same terms.

Bags are seldom procurable here, but no more than may be required for the Cargoes should be brought, as the demand is limited and occasionally they have been sold at a loss.

We now add to this a Proforma Invoice of Akyab rice and also one of Moulmain, there being a great difference in the measurement, and then shall proceed to the report from Rangoon.

Englisch.	Holländisch.	Deutsch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
14. mucilaginous.	slijmachtig.	schleimig.	mucilagineux.	mucilagginoso.	mucilaginoso.
15. weevil.	koornworm. m.	Kornwurm.	le charançon.	il gorgoglione.	gorgojo.

Digitized by Google

A) Proforma Invoice of 100 Tons Akyab Rice, taking the basket[16] at 26 ℔ english weight.

1231 bags at 7 baskets 8617 baskets at 50 R^s pr. 100 baskets		C. R^s 4308	8	—
Charges:				
Export-duty at 4 annas pr. bag .	R^s 307. 12. —.			
1231 gunny bags, say at 40 R. pr. %	» 492. 6. 6.			
Bagging and shipping	» 89. 12. —.			
Godown-rent	» 44. 14. —.	» 934	12	6
		R^s 5243	4	6
Commission 5%		» 262	2	5
		R^s 5505	6	11
Calcutta-Charges:				
Cost of remitting and insuring funds R^s 5505. 6. 11. at 1 1/16 %	R^s 58. 2. —.			
Commission on remitting 1% . .	» 55. —. 10.			
» on drawing R^s 5675. 5. 10. à 1%	» 56. 12. 1.	» 169	14	11
		C. R^s 5675	5	10

Englisch.	Holländisch.	Deutsch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
16. basket.	basket (mand).	Korb. m.	la corbeille.	la paniera.	cesta.

Digitized by Google

B) Proforma Invoice of 100 Tons Moulmain Rice taking the basket at 62 ℔ english weight.

1445 bags à ca 2½ baskets 3613 baskets à 100 Rs pr. 100 baskets		C. Rs 3613	—	—
Charges:				
Export-duty à 4 annas pr. bag .	Rs 361. 5. —.			
1445 gunny bags à 45 Rs pr. 100 .	» 650. 4. —.			
Bagging and shipping &c à 3 annas pr. bag	» 270. 15. —.			
Godown rent à ½ annas pr. bag .	» 45. 2. 6.			
Bills of lading	» 1. —. —.	» 1328	10	6
		Rs 4941	10	6
Commission 5%		» 247	1	6
		Rs 5188	12	—
Calcutta-Charges:				
Cost of remitting funds, say Rs 5188. 12. —. at 1 1/16% . .	Rs 55. 2. —.			
Commission on do do 1% . .	» 51. 14. —.			
» on drawing Cp Rs 5349. 4. 1%	» 53. 8. —.	» 160	8	—
		C. Rs 5349	4	—

Digitized by Google

Rangoon the 186 . .

Very considerable business has been done in rice. The shipping season, formerly confined to the three months from January to the end of Mai was of nearly uninterrupted duration throughout the whole last year and the amount of export in the seven latter months of the year nearly as high as that of the five first. In general the export of rice from Rangoon has in the year 1861 reached almost the double of that of 1860.

It has become customary [17] here to note the price of Paddy instead of rice and we have adopted the custom thinking it a better guide than that of rice. In the price of the latter the manner of preparing and cleaning often makes a difference of 30 and 40 percent, whilst with paddy all purchases are made at the same rate and consequently noted the same in all mercantile houses.

The prices of paddy with us were rather falling till October; since then however they have risen very much. — During the last fortnight the ships having gradually taken in their full lading, the demand decreases; to-day (the 1st of January 1862) we have noted 52 to 53 Rupies per hundred baskets. Business with Europe was very satisfactory, the prices and the average freightage allowing at the time of exportation of a good profit. The owners of ships who freighted for their own account made from £ 4 to £ 6 sterling pr. ton on the voyage to Europe. The prices and the rate of freight prescribed for orders from Europe were in general better than last year, some to 10 sh. 6 pce even 11 sh. pr. Cwt, so that many of these orders have been executed much under the given limits and must have yielded a considerable profit. Our chinese houses which sent a number of vessels to the straits and China the end of last year have again suffered great losses. — To their precipitation it may chiefly be attributed that rice containing 16 to 20 % paddy and which cost 85 to 90 Rupees at the end of October, rose in November to 120—125 Rupees and immediately after fell to from 105 to 110 Rupees. Some of their ships went to sea only half or three quarters laden and even still they have many ships in harbour waiting for cargoes of rice. On the exportation of rice to the straits (Penang, Singapore &c) and China in the first half year very little profit was made and we are firmly convinced that the houses trading with China will be more careful this year and not attempt to put the market in such a state of excitement as they succeeded in doing last year to their own damage.

The export to Madras is nearly at an end, and the high prices will not be paid under the favorable prospects which the new harvest at the other side of the bay promises. The exportation across the frontier towards the interior of Indian Birmah has considerably increased altho'

Englisch.	Holländisch.	Deutsch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
17. to become customary.	het is usantie geworden.	es ist Gebrauch geworden.	l'usage s'est introduit.	e stato uso adossato nel commercio.	soler.

Digitized by Google

a greater demand there, in Birmah itself (we are here in British Birmah whereof Rangoon is the capital) was at no time very perceptible nor have we heard of any particular failure of the crops in any district of Indian Birmah. The demand is pretty regular, from year to year a greater export takes place to the Birmah of the natives disclosing the weakness of that country which becomes every year more dependent[18] on the British for provisions.

The prospects for the next season are very good, the favorable state of the home market promises an increased demand for rice, ships and orders for Europe will be numerous. We do not fear much competition from the exporters to China, the straits nor Madras. Export to Indian Birmah will be the same as last year, no intelligence having reached us of a probable failure in the coming harvest there. The new crop of British Birmah would immediately be brought in should there be a great demand — this is however not the case as the inland ships lying in harbour and bound for the straits and China as also Madras (and which together do not amount to more than 2975 tons) are lading slowly or waiting for lower prices.

Only 4 European ships are in port waiting for the new harvest. The published reports of the Government officers, sent on a tour of inspection in the country of British Birmah for excise purposes, give most favorable accounts of a considerably increased produce.

When now going to add Proforma Invoices of Bassein and of Rangoon rice, (rice not paddy) and tables belonging to them for showing at what price the english C^wt^ of rice stands in if paid at different Rupee-prices here and covered at different rates of exchange, it is quite necessary first to explain the price noted in „Rupees loco Rangoon", a change having taken place therein since we no more note the market price for 100 baskets of rice but of paddy, as said in the beginning of our report from Rangoon.

Let us suppose that best new Ngasein-Paddy is to be had (as probably will be the case) at 50 Rupees pr. 100 baskets. Then would stand in:

6	parts	cargo-rice,	containing	about	16%	paddy,	98	R^s^	pr.	100	baskets
5	„	„	„	„	20%	„	94 1/2	„	„	100	„
4	„	„	„	„	25%	„	89	„	„	100	„
3	„	„	„	„	33%	„	81	„	„	100	„
18	parts										

which for 6 parts cargo-rice free on board, inclusive of Calcutta charges, insurance, London commission for accepting the drafts (if bills of exchange with attached bills of lading) interest and loss in weight at the exchange of 2 sh. 1 d. pr. Rupee would come to 5 sh. 6 3/8 d. pr. C^wt^, just as

Englisch.	Holländisch.	Deutsch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
18. to become more dependent.	meer afhankelijk worden.	mehr und mehr abhängig werden.	dépendre de plus en plus pour... de...	dipendere di più in più.	depender mas y mas.

Digitized by Google

our table shows it; but how is the calculation made, particularly as to the Rupee prices of 98—94 1/2—89 and 81 Rs?

Begging for a moment of patience whe shall most willingly explain it.

The above mentioned proportion of paddy contained in 18 parts of cargo-rice is considered as the average and the price of rice is always the double of that of paddy, but for the paddy contained in any parcel of rice there is always a deduction allowed to the buyer for cleaning. This deduction in the best (6 parts) cargo-rice is fixed at 2 Rupees, but for every basket more of paddy contained in a parcel it is about one Rupee more. Thus we have, at the price of 50 Rupees for 100 baskets of paddy, for rice the double . . . . . Rs 100. —.
it being of the best description, the deduction is only fixed at „ 2. —.
remain (as above) Rs 98. —;
in the next proportion, 5 parts cargo-rice, the deduction should be (for 4 baskets of paddy exceeding the allowed 16) 4 Rupees, but the rice being still of a good description it is customary to deduct only . . . . . „ 3 1/2 —.
(as above) remaining price Rs 94 1/2 —.
the next sort having 25 baskets of paddy, consequently 9 baskets too much the deduction of . . . . . „ 98. —.
less „ 9. —.
gives the above remainder Rs 89. —.
with 33 baskets of paddy instead of 16, there is an exceeding number of 17 and this deducted from Rs 98. —. gives Rs 81. —. as above and so on. It is a matter of course that this rule could not be extended beyond a certain point, as otherwise the purchaser could be forced to receive such corn as could no more suit him and the producer could come for paddy containing still some rice under his price for paddy only, but it is not to be denied that the principle whereupon the calculation is based is sound; it cannot but encourage the native grower to clean his rice as well as possible for avoiding the above mentioned heavy deductions from his market price.

Digitized by Google

Proforma Invoice of 710 Tons 6 parts cargo-rice, containing about 16 per cent. Paddy from Rangoon, free on board per Cwt. Including Calcutta-charges, Insurance, London Accept, Commission, Interest and Loss of weight. Shipped by Mssrs N. N. & Co.

		Per 100 Baskets at Co. Rupees 60			Co. Rs 130		
N. & Co. R.	10000 bags of best Rangoon Ngasein 6 parts Cargo rice, each bag containing $2^1/_2$ baskets = 25000 baskets	C. Rs 15000	—	—	C. Rs 32500	—	—
	10050 Gunny Bags at Co. Rs 36 pr. 100 bags	» 3618	—	—	» 3618	—	—
	Boat and cooly hire on 10000 bags at Co. Rs 15 per 100 bags	» 1500	—	—	» 1500	—	—
	Godown rent » 10000 » » 2 » 100 »	» 200	—	—	» 200	—	—
	Export duty » 10000 » » 4 annas per bag	» 2500	—	—	» 2500	—	—
	Postages, Stamps, Telegrams and petties	» 60	—	—	» 70	—	—
		C. Rs 22878	—	—	C. Rs 40388	—	—
	Commission 5%	» 1143	14	5	» 2019	6	5
		C. Rs 24021	14	5	C. Rs 42407	6	5
	*Calcutta-Charges for Bill negociation, Brokerage, Freight pr. Steamer and Insurance of remittance of cash at 3%	» 720	10	7	» 1272	3	5
	**Interest and advance of funds of Co. Rs 25247. 8. 2. of » 44571. 0. 7. } at 10% pr. annum for about $2^1/_2$ months = 2%	» 504	15	2	» 891	6	9
		C. Rs 25247	8	2	C. Rs 44571	—	7

Digitized by Google

	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.
25000 bkts. 6 part rice cost C. Rs 25247. 8. 2. or 100 bkts. C. Rs 100. 15. 10.												
25000 » 6 » » » » 44571. 0. 7. or 100 » » 178. 4. 7.												
***Drawn with bills of lading attached at 6 months Sight on London at 2 s.	2524	15	—	—	—	—	4457	2	—	—	—	—
at 2 s. 3 d.	—	—	—	2840	6	10	—	—	—	5014	4	6
London-Charges.												
Accept. Commission 1/2 %	12	12	6	14	4	—	22	5	8	25	1	5
Insurance and Policy on £ 2550 at 5%	128	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
on » 2850 at 5%	—	—	—	143	5	—	—	—	—	—	—	—
on » 4475 at 5%	—	—	—	—	—	—	225	—	—	—	—	—
on » 5025 at 5%	—	—	—	—	—	—	—	—	—	253	—	—
Postages	—	7	6	—	9	—	—	12	4	—	14	1
	2666	—	—	2998	5	—	4705	—	—	5293	—	—
25000 baskets, each 67 ℔ engl. = 1675000 ℔ engl.												
÷ supposed loss of weight on the voyage 5% = 83750 » »												
Net. 1591250 ℔ engl.												
60 Rs pr. 100 bkts. rice at an exchange of 2 s. is equal to 3 s. 9 d. pr. Cwt	2663	18	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—
60 » » 100 » » » » » 2 » 3 d. » » 4 » 2 3/4 » »	—	—	—	3004	6	3	—	—	—	—	—	—
130 » » 100 » » » » » 2 » » » 6 » 7 1/2 » »	—	—	—	—	—	—	4706	5	3	—	—	—
130 » » 100 » » » » » 2 » 3 d. » » 7 » 5 1/2 » »	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5298	5	—

* In cases where a clean confirmed credit on London is sent to us, this charge would be reduced to 2 per cent.
** » » » » » » charge would fall away.
*** » » » » » Bills of Lading will not be attached to Bills of Exchange.

The Freight per Ton of 20 Cwt.

At £ 1.	1 1/4.	1 1/2.	1 3/4.	2.	2 1/4.	2 1/2.	2 3/4.	3.	3 1/4.	3 1/2.	3 3/4.	4.	4 1/4.	4 1/2.	4 3/4.	5.
is equal to 1 s.	1 s. 3.	1 s. 6.	1. s. 9.	2 s.	2 s. 3.	2 s. 6.	2 s. 9.	3 s.	3 s. 3.	3 s. 6.	3 s. 9.	4 s.	4 s. 3.	4 s. 6.	4 s. 9.	5 s. pr, Cwt.

Digitized by Google

Loco at Rangoon per 100 Baskets.	Free on board at Rangoon per 100 Baskets.			Free on board per Cwt., including Calcutta charges, Insurance, London accept. Commission, Interest and Loss of weight.																							
				2 s.		2 s. 1/4 d.		2 s. 1/2 d.		2 s. 3/4 d.		2 s. 1 d.		2 s 1 1/4 d.		2 s 1 1/2 d.		2 s 1 3/4 d.		2 s. 2 d		2 s 2 1/4 d.		2 s 2 1/2 d.		2 s 2 3/4 d.		2 s. 3 d.	
C. Rs.	C. Rs.	A.	P.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.
60	100	15	10	3	9	3	9 1/2	3	10	3	10 3/8	3	10 7/8	3	11 3/8	3	11 7/8	4	0 3/8	4	0 3/4	4	1 1/4	4	1 3/4	4	2 1/4	4	2 3/4
61	102	1	6	3	9 3/8	3	9 7/8	3	10 3/8	3	10 7/8	3	11 3/8	3	11 7/8	4	0 3/8	4	0 7/8	4	1 3/8	4	1 7/8	4	2 3/8	4	2 7/8	4	3 1/4
62	103	3	2	3	9 7/8	3	10 3/8	3	10 7/8	3	11 3/8	3	11 7/8	4	0 3/8	4	0 7/8	4	1 3/8	4	1 7/8	4	2 3/8	4	2 7/8	4	3 3/8	4	3 7/8
63	104	4	10	3	10 3/8	3	10 7/8	3	11 3/8	3	11 7/8	4	0 3/8	4	0 7/8	4	1 3/8	4	1 7/8	4	2 3/8	4	2 7/8	4	3 3/8	4	3 7/8	4	4 3/8
64	105	6	6	3	10 7/8	3	11 3/8	3	11 7/8	4	0 3/8	4	0 7/8	4	1 3/8	4	1 7/8	4	2 3/8	4	2 7/8	4	3 3/8	4	3 7/8	4	4 3/8	4	5
65	106	8	2	3	11 3/8	3	11 7/8	4	0 3/8	4	0 7/8	4	1 3/8	4	1 7/8	4	2 3/8	4	2 7/8	4	3 3/8	4	3 7/8	4	4 3/8	4	4 7/8	4	5 1/2
66	107	9	10	3	11 7/8	4	0 3/8	4	0 7/8	4	1 3/8	4	1 7/8	4	2 3/8	4	2 7/8	4	3 3/8	4	3 7/8	4	4 3/8	4	4 7/8	4	5 1/2	4	6
67	108	11	6	4	0 3/8	4	0 7/8	4	1 3/8	4	1 7/8	4	2 3/8	4	2 7/8	4	3 3/8	4	3 7/8	4	4 3/8	4	4 7/8	4	5 1/2	4	6	4	6 1/2
68	109	13	2	4	0 7/8	4	1 1/2	4	2	4	2 1/2	4	3	4	3 1/2	4	4 1/8	4	4 5/8	4	5 1/8	4	5 5/8	4	6 1/8	4	6 5/8	4	7 1/8
69	110	14	10	4	1 5/8	4	2	4	2 1/2	4	3	4	3 1/2	4	4 1/8	4	4 5/8	4	5 1/8	4	5 5/8	4	6 1/8	4	6 5/8	4	7 1/8	4	7 5/8
70	112	0	6	4	1 7/8	4	2 1/2	4	3	4	3 1/2	4	4 1/8	4	4 5/8	4	5 1/8	4	5 5/8	4	6 1/4	4	6 3/4	4	7 1/4	4	7 3/4	4	8 1/4
71	113	2	2	4	2 3/8	4	3	4	3 1/2	4	4	4	4 1/2	4	5 1/8	4	5 5/8	4	6 1/8	4	6 5/8	4	7 1/4	4	7 3/4	4	8 1/4	4	8 3/4
72	114	3	10	4	2 7/8	4	3 1/2	4	4	4	4 1/2	4	5 1/8	4	5 5/8	4	6 1/8	4	6 5/8	4	7 1/4	4	7 3/4	4	8 3/8	4	8 7/8	4	9 3/8
73	115	5	6	4	3 3/8	4	3 7/8	4	4 3/8	4	4 7/8	4	5 1/2	4	6	4	6 1/2	4	7 1/8	4	7 5/8	4	8 1/4	4	8 3/4	4	9 1/4	4	9 7/8
74	116	7	2	4	3 7/8	4	4 3/8	4	4 7/8	4	5 1/2	4	6	4	6 1/2	4	7 1/8	4	7 5/8	4	8 1/4	4	8 3/4	4	9 1/4	4	9 7/8	4	10 3/8
75	117	8	10	4	4 3/8	4	4 7/8	4	5 1/2	4	6	4	6 1/2	4	7 1/8	4	7 5/8	4	8 1/8	4	8 3/4	4	9 1/4	4	9 7/8	4	10 3/8	4	10 7/8
76	118	10	6	4	4 7/8	4	5 3/8	4	5 7/8	4	6 1/2	4	7	4	7 5/8	4	8 1/8	4	8 5/8	4	9 1/4	4	9 3/4	4	10 3/8	4	11	4	11 1/2
77	119	12	2	4	5 3/8	4	5 7/8	4	6 1/2	4	7	4	7 5/8	4	8 1/8	4	8 3/4	4	9 1/8	4	9 3/4	4	10 1/4	4	10 7/8	4	11 1/2	5	0
78	120	13	10	4	5 3/4	4	6 1/4	4	6 7/8	4	7 3/8	4	8	4	8 1/2	4	9 1/8	4	9 5/8	4	10 1/4	4	10 3/4	4	11 3/8	5	0	5	0 5/8
79	121	15	6	4	6 1/4	4	6 3/4	4	7 3/8	4	8	4	8 1/2	4	9 1/8	4	9 3/4	4	10 1/4	4	10 7/8	4	11 3/8	4	11 7/8	5	0 1/2	5	1 1/8

Digitized by Google

80	123	1	2	4	6 7/4	4	7 1/8	4	8	4	8 1/2	4	9 1/8	4	9 7/4	4	10 1/4	4	10 7/8	4	11 3/8	4	11 7/8	5	0 1/2	5	1 1/8	5	1 3/4
81	124	2	10	4	7 1/4	4	7 7/8	4	8 3/8	4	9	4	9 3/8	4	10 1/8	4	10 3/4	4	11 3/8	4	11 7/8	5	0 1/2	5	1 1/8	5	1 3/8	5	2 1/4
82	125	4	6	4	7 3/4	4	8 1/4	4	8 7/8	4	9 3/8	4	10	4	10 5/8	4	11 1/4	4	11 3/4	5	0 3/8	5	1	5	1 5/8	5	2 1/4	5	2 7/8
83	126	6	2	4	8 1/4	4	8 7/8	4	9 3/8	4	10	4	10 5/8	4	11 1/4	4	11 3/4	5	0 3/8	5	1	5	1 5/8	5	2 1/4	5	2 7/8	5	3 3/8
84	127	7	10	4	8 3/4	4	9 3/8	4	9 7/8	4	10 1/2	4	11 1/8	4	11 3/4	5	0 3/8	5	1	5	1 1/2	5	2 1/8	5	2 3/4	5	3 3/8	5	4
85	128	9	6	4	9 1/4	4	9 7/8	4	10 1/2	4	11 1/8	4	11 3/4	5	0 3/8	5	1	5	1 1/2	5	2 1/8	5	2 3/4	5	3 3/8	5	4	5	4 1/2
86	129	11	2	4	9 3/4	4	10 1/4	4	10 7/8	4	11 1/2	5	0 1/8	5	0 3/4	5	1 3/8	5	2	5	2 5/8	5	3 1/4	5	3 7/8	5	4 1/2	5	5 1/8
87	130	12	10	4	10 1/4	4	10 7/8	4	11 1/2	5	0 1/8	5	0 3/4	5	1 3/8	5	2	5	2 5/8	5	3 1/4	5	3 7/8	5	4 1/2	5	5 1/8	5	5 5/8
88	131	14	6	4	10 3/4	4	11 1/4	4	11 7/8	5	0 1/2	5	1 1/8	5	1 3/4	5	2 5/8	5	3	5	3 3/4	5	4 1/4	5	4 7/8	5	5 1/2	5	6 1/8
89	133	0	2	4	11 1/4	4	11 7/8	5	0 1/2	5	1 1/8	5	1 3/4	5	2 3/8	5	3	5	3 5/8	5	4 1/4	5	4 7/8	5	5 1/2	5	6 1/8	5	6 5/8
90	134	1	10	4	11 3/4	5	0 3/8	5	1	5	1 5/8	5	2 1/4	5	2 7/8	5	3 1/2	5	4 1/8	5	4 3/4	5	5 3/8	5	6	5	6 5/8	5	7 1/4
91	135	3	6	5	0 1/4	5	0 7/8	5	1 1/2	5	2 1/8	5	2 3/4	5	3 3/8	5	4	5	4 5/8	5	5 1/4	5	5 7/8	5	6 1/2	5	7 1/8	5	7 3/4
92	136	5	2	5	0 3/4	5	1 3/8	5	2	5	2 5/8	5	3 1/4	5	3 7/8	5	4 1/2	5	5 1/8	5	5 3/4	5	6 3/8	5	7	5	7 5/8	5	8 3/8
93	137	6	10	5	1 1/4	5	1 7/8	5	2 1/2	5	3 1/8	5	3 3/4	5	4 3/8	5	5	5	5 5/8	5	6 1/4	5	6 7/8	5	7 1/2	5	8 1/4	5	8 7/8
94	138	8	6	5	1 3/4	5	2 3/8	5	3	5	3 3/8	5	4 1/4	5	4 7/8	5	5 1/2	5	6 1/8	5	6 3/4	5	7 1/2	5	8 1/4	5	8 7/8	5	9 1/2
95	139	10	2	5	2 1/4	5	2 7/8	5	3 1/2	5	4 1/8	5	4 3/4	5	5 3/8	5	6	5	6 5/8	5	7 1/2	5	8 1/8	5	8 3/4	5	9 3/8	5	10
96	140	11	10	5	2 5/8	5	3 1/4	5	4	5	4 5/8	5	5 1/4	5	6	5	6 5/8	5	7 1/8	5	8	5	8 5/8	5	9 1/4	5	10	5	10 5/8
97	141	13	6	5	3 1/8	5	3 3/4	5	4 1/2	5	5 1/8	5	5 3/4	5	6 3/8	5	7 1/8	5	7 3/4	5	8 3/8	5	9 1/8	5	9 3/4	5	10 3/8	5	11 1/8
98	142	15	2	5	3 5/8	5	4 1/4	5	5	5	5 5/8	5	6 3/8	5	7	5	7 3/4	5	8 3/8	5	9 1/8	5	9 3/4	5	10 1/2	5	11 1/8	5	11 3/4
99	144	0	10	5	4 1/8	5	4 3/4	5	5 1/2	5	6 1/8	5	6 7/8	5	7 1/2	5	8 1/4	5	8 7/8	5	9 1/2	5	10 1/8	5	10 7/8	5	11 1/2	6	0 1/4
100	145	2	6	5	4 5/8	5	5 3/8	5	6	5	6 3/4	5	7 3/8	5	8 1/8	5	8 3/4	5	9 1/2	5	10 1/8	5	10 7/8	5	11 1/2	6	0 1/4	6	0 7/8
101	146	4	2	5	5 1/8	5	5 3/4	5	6 1/2	5	7 1/8	5	7 7/8	5	8 1/2	5	9 1/8	5	9 7/8	5	10 5/8	5	11 1/4	6	0	6	0 7/8	6	1 3/8
102	147	5	10	5	5 5/8	5	6 3/8	5	7	5	7 3/4	5	8 3/8	5	9 1/8	5	9 3/4	5	10 1/2	5	11 1/8	5	11 7/8	6	0 1/2	6	1 1/4	6	1 7/8
103	148	7	6	5	6 1/8	5	6 3/4	5	7 1/2	5	8 1/8	5	8 7/8	5	9 1/2	5	10 1/4	5	10 7/8	5	11 5/8	6	0 1/4	6	1	6	1 5/8	6	2 3/8
104	149	9	2	5	6 5/8	5	7 3/8	5	8	5	8 3/4	5	9 3/8	5	10 1/8	5	10 3/4	5	11 3/8	6	0	6	0 3/4	6	1 3/8	6	2 1/8	6	3
105	150	10	10	5	7 1/8	5	7 3/4	5	8 1/2	5	9 1/8	5	9 7/8	5	10 1/2	5	11 1/4	5	11 7/8	6	0 5/8	6	1 3/8	6	2 1/8	6	2 3/4	6	3 1/2
106	151	12	6	5	7 5/8	5	8 3/8	5	9	5	9 3/4	5	10 3/8	5	11 1/8	5	11 3/4	6	0 1/2	6	1 1/8	6	1 7/8	6	2 5/8	6	3 3/8	6	4 1/8
107	152	14	2	5	8 1/8	5	8 7/8	5	9 1/2	5	10 1/4	5	11	5	11 5/8	6	0 1/8	6	1 1/8	6	1 7/8	6	2 1/2	6	3 1/4	6	3 7/8	6	4 5/8
108	153	15	10	5	8 5/8	5	9 1/4	5	10	5	10 3/4	5	11 1/2	6	0 1/4	6	0 7/8	6	1 5/8	6	2 3/8	6	3	6	3 3/4	6	4 1/2	6	5 1/4
109	155	1	6	5	9 1/8	5	9 7/8	5	10 3/8	5	11 3/8	6	0 1/8	6	0 7/8	6	1 5/8	6	2 1/8	6	3	6	3 5/8	6	4 1/2	6	5 1/8	6	5 3/4

Digitized by Google

Loco at Rangoon per 100 Baskets.	Free on board at Rangoon per 100 Baskets.			Free on board per Cwt., including Calcutta charges, Insurance, London accept. Commission, Interest and Loss of weight.																									
				2 s.		2 s. 1/4 d.		2 s. 1/2 d.		2 s. 3/4 d.		2 s. 1 d.		2 s 1 1/4 d.		2 s 1 1/2 d.		2 s 1 3/4 d.		2 s. 2 d.		2 s 2 1/4 d.		2 s 2 1/2 d.		2 s 2 3/4 d.		2 s. 3 d.	
C. Rs.	C. Rs.	A.	P.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.
110	156	3	2	5	9 5/8	5	10 5/8	5	11 1/8	5	11 3/4	6	0 5/8	6	1 3/8	6	2	6	2 5/8	6	3 3/8	6	4 1/8	6	4 7/8	6	5 5/8	6	6 3/8
111	157	4	10	5	10 1/8	5	10 5/8	5	11 5/8	6	0 1/4	6	1	6	1 3/4	6	2 1/2	6	3 1/4	6	4	6	4 3/4	6	5 1/2	6	6 1/4	6	6 7/8
112	158	6	6	5	10 5/8	5	11 5/8	6	0 1/8	6	0 7/8	6	1 5/8	6	2 3/8	6	3	6	3 3/4	6	4 1/2	6	5 1/4	6	6	6	6 3/4	6	7 1/2
113	159	8	2	5	11 1/8	5	11 3/4	6	0 1/2	6	1 1/4	6	2	6	2 3/4	6	3 1/2	6	4 1/4	6	5	6	5 3/4	6	6 1/2	6	7 1/4	6	8
114	160	9	10	5	11 1/2	6	0 1/4	6	1	6	1 7/8	6	2 1/2	6	3 1/4	6	4	6	4 3/4	6	5 1/2	6	6 1/4	6	7	6	7 3/4	6	8 5/8
115	161	11	6	6	0	6	0 3/4	6	1 1/2	6	2 1/4	6	3	6	3 3/4	6	4 1/2	6	5 1/4	6	6	6	6 3/4	6	7 1/2	6	8 3/8	6	9 1/8
116	162	13	2	6	0 1/2	6	1 3/8	6	2	6	2 7/8	6	3 3/8	6	4 3/8	6	5 1/8	6	5 7/8	6	6 3/4	6	7 1/2	6	8 1/4	6	9	6	9 3/4
117	163	14	10	6	1	6	1 3/4	6	2 1/2	6	3 1/4	6	4	6	4 3/4	6	5 5/8	6	6 3/8	6	7 1/8	6	7 7/8	6	8 5/8	6	9 3/8	6	10 1/4
118	165	0	6	6	1 1/2	6	2 1/4	6	3	6	3 7/8	6	4 5/8	6	5 3/8	6	6 1/8	6	6 7/8	6	7 5/8	6	8 1/2	6	9 1/4	6	10	6	10 3/4
119	166	2	2	6	2	6	2 3/4	6	3 1/2	6	4 1/4	6	5	6	5 7/8	6	6 5/8	6	7 3/8	6	8 1/8	6	8 7/8	6	9 5/8	6	10 1/2	6	11 1/4
120	167	3	10	6	2 1/2	6	3 1/4	6	4	6	4 7/8	6	5 5/8	6	6 3/8	6	7 1/4	6	8	6	8 3/4	6	9 5/8	6	10 3/8	6	11 1/8	6	11 3/8
121	168	5	6	6	3	6	3 7/8	6	4 5/8	6	5 3/8	6	6 1/8	6	6 7/8	6	7 5/8	6	8 1/2	6	9 1/4	6	10	6	10 3/4	6	11 1/2	7	0 5/8
122	169	7	2	6	3 1/2	6	4 1/4	6	5 1/8	6	5 7/8	6	6 3/4	6	7 1/2	6	8 1/4	6	9	6	9 7/8	6	10 1/2	6	11 3/8	7	0 1/8	7	1
123	170	8	10	6	4	6	4 3/4	6	5 1/2	6	6 3/8	6	7 1/8	6	8	6	8 7/8	6	9 5/8	6	10 3/8	6	11 1/8	6	11 7/8	7	0 3/4	7	1 1/2
124	171	10	6	6	4 1/2	6	5 3/8	6	6 1/8	6	6 7/8	6	7 3/4	6	8 1/2	6	9 1/4	6	10 1/8	6	10 7/8	6	11 3/4	7	0 1/2	7	1 1/4	7	2 1/8
125	172	12	2	6	5	6	5 3/4	6	6 5/8	6	7 3/8	6	8 1/8	6	9	6	9 7/8	6	10 5/8	6	11 1/2	7	0 1/4	7	1 1/8	7	1 7/8	7	2 5/8
126	173	13	10	6	5 1/2	6	6 3/8	6	7 1/8	6	8	6	8 3/4	6	9 5/8	6	10 3/8	6	11 1/4	7	0	7	0 7/8	7	1 5/8	7	2 1/2	7	3 1/4
127	174	15	6	6	6	6	6 3/4	6	7 5/8	6	8 3/8	6	9 1/4	6	10	6	10 7/8	6	11 5/8	7	0 1/2	7	1 1/4	7	2 1/8	7	2 7/8	7	3 3/4
128	176	1	2	6	6 1/2	6	7 3/8	6	8 1/8	6	9	6	9 3/4	6	10 5/8	6	11 3/8	7	0 1/4	7	1	7	1 7/8	7	2 5/8	7	3 1/2	7	4 3/8
129	177	2	10	6	7	6	7 3/4	6	8 5/8	6	9 1/2	6	10 1/4	6	11	6	11 7/8	7	0 3/4	7	1 1/2	7	2 1/4	7	3 1/4	7	4	7	4 7/8
130	178	4	7	6	7 1/2	6	8 3/8	6	9 1/4	6	10 1/8	6	10 7/8	6	11 3/4	7	0 5/8	7	1 1/2	7	2 1/4	7	3 1/8	7	4	7	4 3/4	7	5 1/2

Digitized by Google

Bassein, 1st of Jan. 1862.

We have to add the Bassein market-report and a similar Proforma invoice and table as that for Rangoon, and begin with noting the proportion of english measures to those of this country, as it has been established by our british Government:

Government measures

cleaned rice		5 parts cargo-rice	paddy
old basket .	70 ℔	63 ℔	52 ℔
new basket or bushel . .	62 „	57 1/2 „	48 „

100 Viss equal to 365 ℔ english.

Our commerce has considerably increased last year owing partly to the moderation of our prices almost throughout the whole last year. It is true in the beginning of the season the prices for rice were as high as 80 to 85 Rupees, but as soon as greater arrivals came in, they by and by went back, and for a long time rice with 25 to 30 % paddy could be bought at 66 and 65 Rupees.

When at the beginning of the rainy season some vessels of a heavy burden [19] arrived prices rose a little but not above 70 Rs. Arrivals were moderate but always sufficient for loading the ships in our harbour. At the end of the rainy season there was a brisk demand as well for Europe as for Madras and the inland craft loading for the coast of Coromandel drove the prices up to 50 Rupees for paddy. Still now the arrivals are scanty and the demands brisk; we therefore should think that in the interior of the country little or no old paddy is stored, but partly the high prices are also owing to the field-labour our native growers just now are occupied with. — The quality of the rice exported last year has generally satisfied, and is estimated nearly as high as that of Rangoon, the more so as our cheaper prices fully compensate for the little difference of quality.

All reports agree in representing the new crop as favorable and we may expect nearly the same prices as last year, viz. 42—44 Rupees for paddy. This would be equal to 75 Rupees for such rice containing 25 % paddy (the average quality of our Bassein rice) and which is got by cleansing the rice from husk and break [20] in new english patent winnowing-machines [21]. At the exchange of 2 sh. 1 d. this price brings the Cwt. free on board, inclusive costs in Calcutta, insurance, commission for London acceptance, interest and loss in weight to 4 sh. 10 d. in accordance with the following table, and if adding the freight at £ 4. —. pr. ton to about 8 sh. 10 d., by no means too high a price for good middling quality of rice.

Englisch.	Holländisch.	Deutsch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
19. of a heavy burden.	van groot charter.	von starkem Tonnengehalt.	d'un fort tonnage.	di gran portata.	bucosidad fuerte.
20. to cleanse from husk and break.	zuiveren van dopen gebroken.	von Hülsen und Bruch reinigen.	émonder d'écosses et de cassure.	sgusciare di buccia e di rottura.	limpiar de cascara y rotura.
21. winnowing machine.	wan machine.	Getreideschwinge.	machine pour vanner.	machina per sventolare.	criba, harnero.

Digitized by Google

Proforma Invoice of 712 Tons average quality cargo-rice, containing about 25 per cent. Paddy from Bassein, free on board per Cwt. Including Calcutta-Charges, Insurance, London accept. Commission, Interest and Loss of weight. Shipped by Mssrs N. N. & Co.

		Per 100 Baskets at Co. Rupees 60			Per 100 Baskets at Co. Rs. 120		
N. & Co. B.	10500 bags Bassein Cargo rice, each bag containing 2½ Bkts. = 26250 Bkts.	C. Rs 15750	—	—	C. Rs 31500	—	—
	10550 Gunny Bags at Rs. 40 per 100 bags	» 4220	—	—	» 4220	—	—
	Bagging, sewing, marking and shipping at Rs. 10 per 100 bags	» 1050	—	—	» 1050	—	—
	Godown and Wharf rent at » 2 » 100 »	» 210	—	—	» 210	—	—
	Export duty on 10500 at 4 annas per bag	» 2625	—	—	» 2625	—	—
	Postages, Stamps, Telegrams and petties	» 60	—	—	» 70	—	—
		C. Rs 23915	—	—	C. Rs 39675	—	—
	Commission 5%	» 1195	12	—	» 1983	12	—
		C. Rs 25110	12	—	C. Rs 41658	12	—
	*Calcutta-Charges for bill negociation, Brokerage, Freight per Steamer and Insurance of remittance of cash at 3%	» 753	5	2	» 1249	11	7
	**Government charge for treasury draft on Bassein 1% premium	» 251	1	9	» 416	9	5
	***Interest and advance of funds of Co. Rs. 26648. 2. of » 44209. 4. } at 10% per annum, for about 2½ months = 2%.	» 532	15	1	» 884	3	—
		C. Rs 26648	2	—	C. Rs 44209	4	—

Digitized by Google

	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.
26250 bkts. Rice cost Co. Rs 26648. 2. or 100 bkts. Co. Rs 101. 8. 3.												
26250 » » » 44209. 4. or 100 » » 168. 6. 7.												
† Drawn with Bills of Lading attached at 6 m'ths Sight on London at 2 s.	2664	16	3	—	—	—	4420	18	—	—	—	—
at 2 s. 3 d.	—	—	—	2997	18	3	—	—	—	4973	10	9
London-Charges.												
Accept. Commission 1/2 %	13	12	11	14	19	10	22	2	1	24	17	4
Insurance and Policy on £ 2700 at 5 %	135	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
on » 3025 at 5 %	—	—	—	152	—	—	—	—	—	—	—	—
on » 4450 at 5 %	—	—	—	—	—	—	223	15	—	—	—	—
on » 5000 at 5 %	—	—	—	—	—	—	—	—	—	251	15	—
Postage	—	10	10	—	11	11	—	14	5	—	16	11
	2814	15	—	3165	10	—	4667	10	—	5251	—	—
26250 baskets, each 64 ℔ engl. = 1680000 ℔ engl.												
÷ supposed loss of weight on the voyage 5 % = 84000 ℔ »												
Net. 1596000 ℔ engl.												
60 Rs pr. 100 bkts. rice at an exchange of 2 s. is equal to 3 s. 11 1/2 d. pr. Cwt.	2820	6	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—
60 » 100 » » » of 2 » 3 d. » to 4 » 5 1/4 » »	—	—	—	3161	14	5	—	—	—	—	—	—
120 » 100 » » » of 2 » » to 6 » 6 1/2 » »	—	—	—	—	—	—	4660	18	9	—	—	—
120 » 100 » » » of 2 » 3 d. » to 7 » 4 1/2 » »	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5254	13	9

* In cases where a clean confirmed credit on London is sent to us, this charge would be reduced to 2 per cent.
** Should Government allow us Treasury drafts on Bassein without this charge, the same would fall away.
*** In cases where a clean confirmed credit on London is sent to us, this charge would fall away.
† » » » » » Bills of Lading will not be attached to Bills of Exchange.

The Freight per Ton of 20 Cwt.

At £ 1.	1 1/4.	1 1/2.	1 3/4.	2.	2 1/4.	2 1/2.	2 3/4.	3.	3 1/4.	3 1/2.	3 3/4.	4.	4 1/4.	4 1/2.	4 3/4.	5.
is equal to 1 s.	1 s. 3.	1 s. 6.	1 s. 9.	2 s.	2 s. 3.	2 s. 6.	2 s. 9.	3 s.	3 s. 3.	3 s. 6.	3 s. 9.	4 s.	4 s. 3.	4 s. 6.	4 s. 9.	5 s. pr. Cwt.

Digitized by Google

Loco at Bassein per 100 Baskets.	Free on board at Bassein per 100 Baskets.			Free on board per Cwt., including Calcutta charges, Insurance, London accept. Commision, Interest and Loss of weight.																									
				2 s.		2 s. 1/4 d.		2 s. 1/2 d.		2 s. 3/4 d.		2 s. 1 d.		2 s 1 1/4 d.		2 s 1 1/2 d.		2 s 1 3/4 d.		2 s. 2 d.		2 s 2 1/4 d.		2 s 2 1/2 d.		2 s 2 3/4 d.		2 s. 3 d.	
C. Rs.	C. Rs.	A.	P.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.
60	101	8	3	3	11 1/2	3	11 7/8	4	0 5/8	4	0 7/8	4	1 3/8	4	1 7/8	4	2 1/4	4	2 3/4	4	3 1/4	4	3 3/4	4	4 1/4	4	4 3/4	4	5 1/4
61	102	10	1	4	0 1/4	4	0 3/4	4	1 1/4	4	1 3/4	4	2 1/4	4	2 3/4	4	3 1/4	4	3 3/8	4	4 1/8	4	4 5/8	4	5 1/8	4	5 1/2	4	6
62	103	11	11	4	0 3/4	4	1 1/4	4	1 5/8	4	2 1/8	4	2 5/8	4	3 1/8	4	3 5/8	4	4 1/8	4	4 1/2	4	5	4	5 1/2	4	6	4	6 1/2
63	104	13	9	4	1 1/4	4	1 3/4	4	2 1/4	4	2 3/4	4	3 1/4	4	3 3/4	4	4 1/4	4	4 3/4	4	5 1/4	4	5 3/4	4	6 1/4	4	6 3/4	4	7 1/4
64	105	15	7	4	1 3/4	4	2 1/4	4	2 3/4	4	3 1/4	4	3 3/4	4	4 1/4	4	4 3/4	4	5 1/4	4	5 3/4	4	6 1/4	4	6 3/4	4	7 1/4	4	7 3/4
65	107	1	5	4	2 1/4	4	2 3/4	4	3 1/4	4	3 3/4	4	4 1/4	4	4 3/4	4	5 1/4	4	5 3/4	4	6 1/4	4	6 3/4	4	7 1/4	4	7 3/4	4	8 1/4
66	108	3	3	4	2 3/4	4	3 1/4	4	3 3/4	4	4 1/4	4	4 3/4	4	5 1/4	4	5 7/8	4	6 3/8	4	6 7/8	4	7 3/8	4	7 7/8	4	8 3/8	4	9
67	109	5	1	4	3 1/4	4	3 7/8	4	4 3/8	4	4 7/8	4	5 3/8	4	5 7/8	4	6 3/8	4	7	4	7 1/2	4	8	4	8 1/2	4	9	4	9 1/2
68	110	6	11	4	3 3/4	4	4 1/4	4	4 3/4	4	5 3/8	4	5 7/8	4	6 3/8	4	6 7/8	4	7 3/8	4	7 7/8	4	8 1/2	4	9	4	9 1/2	4	10
69	111	8	9	4	4 1/4	4	4 3/4	4	5 3/8	4	5 7/8	4	6 3/8	4	7	4	7 1/2	4	8	4	8 5/8	4	9 1/8	4	9 5/8	4	10 1/4	4	10 3/4
70	112	10	7	4	4 3/4	4	5 3/8	4	5 7/8	4	6 3/8	4	7	4	7 1/2	4	8	4	8 1/2	4	9	4	9 1/2	4	10 1/8	4	10 3/4	4	11 1/4
71	113	12	5	4	5 1/4	4	5 3/4	4	6 1/4	4	6 7/8	4	7 3/8	4	7 7/8	4	8 1/2	4	9	4	9 1/2	4	10 1/8	4	10 5/8	4	11 1/4	4	11 3/4
72	114	14	3	4	5 3/4	4	6 1/4	4	6 7/8	4	7 5/8	4	8	4	8 1/2	4	9 1/8	4	9 7/8	4	10 1/4	4	10 3/4	4	11 3/8	4	11 7/8	5	0 1/2
73	116	0	1	4	6 1/4	4	6 7/8	4	7 3/8	4	8	4	8 1/2	4	9 1/8	4	9 7/8	4	10 1/4	4	10 3/4	4	11 3/8	4	11 7/8	5	0 1/2	5	1
74	117	1	11	4	6 3/4	4	7 1/4	4	7 7/8	4	8 3/8	4	9	4	9 1/2	4	10 1/8	4	10 5/8	4	11 1/4	4	11 3/4	5	0 3/8	5	0 7/8	5	1 1/2
75	118	3	9	4	7 1/2	4	8 1/8	4	8 5/8	4	9 1/4	4	9 3/4	4	10 3/8	4	10 7/8	4	11 1/2	5	0	5	0 5/8	5	1 1/8	5	1 5/8	5	2 1/4
76	119	5	7	4	8	4	8 1/2	4	9 1/8	4	9 5/8	4	10 1/4	4	10 3/4	4	11 3/8	4	11 7/8	5	0 1/2	5	1	5	1 5/8	5	2 1/8	5	2 3/4
77	120	7	5	4	8 1/2	4	9 1/8	4	9 5/8	4	10 1/4	4	10 3/4	4	11 3/8	4	11 7/8	5	0 1/2	5	1	5	1 5/8	5	2 1/8	5	2 3/4	5	3 1/4
78	121	9	3	4	9	4	9 1/2	4	10 1/8	4	10 3/4	4	11 3/8	4	11 7/8	5	0 1/2	5	1	5	1 5/8	5	2 1/8	5	2 3/4	5	3 3/8	5	4
79	122	11	1	4	9 1/2	4	10 1/8	4	10 3/4	4	11 3/8	4	11 7/8	5	0 1/2	5	1	5	1 5/8	5	2 1/4	5	2 7/8	5	3 3/8	5	4	5	4 1/2

Digitized by Google

80	123	12	11	4	10	4	10½	4	11⅛	4	11⅞	5	0¼	5	0⅞	5	1½	5	2⅛	5	2¾	5	3¼	5	3⅞	5	4⅜	5	5
81	124	14	9	4	10½	4	11⅛	4	11⅝	5	0⅜	5	0⅞	5	1½	5	2⅛	5	2¾	5	3¼	5	3⅞	5	4½	5	5⅛	5	5¾
82	126	0	7	4	11	4	11⅝	5	0¼	5	0⅞	5	1½	5	2⅛	5	2¾	5	3⅜	5	4	5	4⅜	5	5¼	5	5¾	5	6¼
83	127	2	5	4	11½	5	0	5	0⅝	5	1¼	5	1⅞	5	2½	5	3⅛	5	3⅞	5	4¼	5	4⅞	5	5½	5	6⅛	5	6¾
84	128	4	3	5	0	5	0⅝	5	1¼	5	1⅞	5	2½	5	3⅛	5	3¾	5	4⅜	5	5	5	5⅝	5	6¼	5	6⅞	5	7½
85	129	6	1	5	0½	5	1⅛	5	1¾	5	2⅜	5	3	5	3⅝	5	4¼	5	4⅞	5	5½	5	6⅛	5	6¾	5	7⅜	5	8
86	130	7	11	5	1	5	1⅝	5	2¼	5	2⅞	5	3½	5	4⅛	5	4¾	5	5⅜	5	6	5	6⅝	5	7¼	5	7⅞	5	8½
87	131	9	9	5	1½	5	2⅛	5	2¾	5	3⅜	5	4	5	4⅝	5	5⅜	5	6	5	6⅝	5	7¼	5	7⅞	5	8½	5	9¼
88	132	11	7	5	2	5	2⅜	5	3⅞	5	4	5	4⅝	5	5¼	5	5⅞	5	6⅜	5	7¼	5	7⅞	5	8½	5	9⅛	5	9¾
89	133	13	5	5	2½	5	3⅛	5	3¾	5	4⅜	5	5⅛	5	5¾	5	6⅜	5	7	5	7⅝	5	8⅜	5	9	5	9⅝	5	10¼
90	134	15	3	5	3¼	5	3⅞	5	4½	5	5¼	5	5⅞	5	6½	5	7⅛	5	7¾	5	8⅜	5	9	5	9¾	5	10⅜	5	11
91	136	1	1	5	3¾	5	4⅜	5	5	5	5⅝	5	6¼	5	7	5	7⅝	5	8¼	5	9	5	9⅝	5	10¼	5	10⅞	5	11½
92	137	2	11	5	4¼	5	4⅞	5	5⅝	5	6¼	5	6⅞	5	7½	5	8⅛	5	8¾	5	9⅜	5	10	5	10⅝	5	11¼	6	0
93	138	4	9	5	4¾	5	5½	5	6⅛	5	6⅞	5	7½	5	8⅛	5	8⅞	5	9½	5	10⅛	5	10¾	5	11⅜	6	0⅛	6	0¾
94	139	6	7	5	5¼	5	5⅞	5	6⅝	5	7½	5	7⅞	5	8⅝	5	9¼	5	9⅞	5	10⅝	5	11¼	6	0	6	0⅝	6	1¼
95	140	8	5	5	5¾	5	6½	5	7⅛	5	7¾	5	8½	5	9⅛	5	9¾	5	10½	5	11⅛	5	11⅞	6	0½	6	1⅛	6	1¾
96	141	10	3	5	6¼	5	6⅞	5	7⅝	5	8¼	5	9	5	9⅝	5	10⅜	5	11	5	11¾	6	0⅜	6	1⅛	6	1¾	6	2½
97	142	12	1	5	6¾	5	7½	5	8⅛	5	8⅞	5	9½	5	10¼	5	10⅞	5	11⅝	6	0¼	6	1	6	1⅝	6	2⅜	6	3
98	143	13	11	5	7¼	5	7⅞	5	8⅝	5	9¼	5	10	5	10⅞	5	11⅜	6	0	6	0¾	6	1⅜	6	2⅛	6	2¾	6	3½
99	144	15	9	5	7¾	5	8½	5	9⅛	5	9⅞	5	10⅝	5	11⅜	6	0	6	0¾	6	1½	6	2¼	6	2⅞	6	3½	6	4¼
100	146	1	7	5	8¼	5	8⅞	5	9⅝	5	10¼	5	11	5	11¾	6	0½	6	1⅛	6	1⅞	6	2½	6	3¼	6	4	6	4¾
101	147	3	5	5	8¾	5	9½	5	10¼	5	11	5	11⅝	6	0¼	6	1	6	1¾	6	2⅝	6	3⅜	6	4	6	4⅝	6	5¼
102	148	5	3	5	9¼	5	9⅞	5	10⅝	5	11⅜	6	0⅛	6	0⅞	6	1⅝	6	2¼	6	3	6	3¾	6	4½	6	5¼	6	6
103	149	7	1	5	9¾	5	10½	5	11⅛	5	11⅞	6	0⅝	6	1⅜	6	2⅛	6	2⅞	6	3⅝	6	4⅜	6	5	6	5¾	6	6½
104	150	9	11	5	10¼	5	11	5	11¾	6	0½	6	1¼	6	2	6	2¾	6	3½	6	4¼	6	4⅞	6	5⅝	6	6⅜	6	7
105	151	10	9	5	11	5	11¾	6	0½	6	1¼	6	2	6	2¾	6	3⅜	6	4⅛	6	4¾	6	5½	6	6¼	6	7	6	7¾
106	152	12	7	5	11½	6	0⅛	6	0⅞	6	1⅝	6	2⅜	6	3⅛	6	3⅞	6	4½	6	5¼	6	6	6	6¾	6	7½	6	8¼
107	153	14	5	6	0	6	0¾	6	1½	6	2¼	6	2⅞	6	3⅝	6	4¼	6	5	6	5¾	6	6½	6	7¼	6	8	6	8¾
108	155	0	3	6	0½	6	1¼	6	2	6	2¾	6	3½	6	4¼	6	5	6	5¾	6	6½	6	7¼	6	8	6	8¾	6	9½
109	156	2	1	6	1	6	1¾	6	2½	6	3¼	6	4	6	4¾	6	5½	6	6¼	6	7	6	7¾	6	8½	6	9¼	6	10

Digitized by Google

Loco at Bassein per 100 Baskets.	Free on board at Bassein per 100 Baskets.			Free on board per Cwt., including Calcutta charges, Insurance, London accept. Commission, Interest and Loss of weight.																									
				2s.		2s. 1/4 d.		2s. 1/2 d.		2s. 3/4 d.		2s. 1 d.		2s. 1 1/4 d.		2s. 1 1/2 d.		2s. 1 3/4 d.		2s. 2 d.		2s. 2 1/4 d.		2s. 2 1/2 d.		2s. 2 3/4 d.		2s. 3 d.	
C. Rs.	C. Rs.	A.	P.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.
110	157	3	11	6	1 1/2	6	2 1/4	6	3	6	3 3/4	6	4 1/2	6	5 1/4	6	6	6	6 3/4	6	7 1/2	6	8 1/4	6	9	6	9 3/4	6	10 1/2
111	158	8	9	6	2	6	2 3/4	6	3 1/2	6	4 1/4	6	5	6	5 3/4	6	6 5/8	6	7 3/8	6	8 1/8	6	8 7/8	6	9 5/8	6	10 3/8	6	11 1/4
112	159	7	7	6	2 1/2	6	3 3/8	6	4 1/8	6	4 7/8	6	5 5/8	6	6 3/8	6	7 1/8	6	8	6	8 3/4	6	9 1/2	6	10 1/4	6	11	6	11 3/4
113	160	9	5	6	3	6	3 3/4	6	4 1/2	6	5 3/8	6	6 1/8	6	6 7/8	6	7 5/8	6	8 3/8	6	9 1/8	6	10	6	10 3/4	6	11 1/2	7	0 1/4
114	161	11	3	6	3 1/2	6	4 1/4	6	5	6	5 3/4	6	6 5/8	6	7 3/8	6	8 1/8	6	9	6	9 3/4	6	10 1/2	6	11 3/8	7	0 1/8	7	1
115	162	13	1	6	4	6	4 7/8	6	5 5/8	6	6 3/8	6	7 1/8	6	8	6	8 3/4	6	9 1/2	6	10 3/8	6	11 1/8	6	11 7/8	7	0 3/4	7	1 1/2
116	163	14	11	6	4 1/2	6	5 1/4	6	6 1/8	6	6 7/8	6	7 3/4	6	8 1/2	6	9 3/8	6	10 1/8	6	10 7/8	6	11 3/4	7	0 1/2	7	1 1/4	7	2
117	165	0	9	6	5	6	5 3/4	6	6 5/8	6	7 1/2	6	8 1/4	6	9 1/8	6	9 7/8	6	10 5/8	6	11 1/2	7	0 1/4	7	1 1/8	7	1 7/8	7	2 3/4
118	166	2	7	6	5 1/2	6	6 3/8	6	7 1/8	6	7 7/8	6	8 3/4	6	9 1/2	6	10 3/8	6	11 1/4	7	0	7	0 7/8	7	1 5/8	7	2 1/2	7	3 1/4
119	167	4	6	6	6	6	6 3/4	6	7 5/8	6	8 1/2	6	9 1/4	6	10 1/8	6	10 7/8	6	11 5/8	7	0 1/2	7	1 1/4	7	2 1/8	7	2 7/8	7	3 3/4
120	168	6	7	6	6 1/2	6	7 3/8	6	8 1/8	6	8 7/8	6	9 3/4	6	10 5/8	6	11 1/2	7	0 3/8	7	1 1/4	7	2 1/8	7	2 7/8	7	3 3/4	7	4 1/2

In expectance of your kind commands we have the honour to be, Sir,

very truly yours

N. NIELSEN & Co.

Digitized by Google

Nro. 24.

Singapore, the . . . . 186 . .

Gustav Günthener, Esq., Hamburg.

Dear Sir,

We hand duplicate of our respects of 10th instant per Dutch Mail-Steamer „Batavia" and of 20th of last month per P(eninsular) and O(riental) company's Steamer „Peking" and have to acknowledge the receipt of your favour of the 8th ult° by the last mail, contents of which are duly noted.

We have now the pleasure of announcing the safe arrival of your ship the Eagle, Capt Rowland, coming from Bankok with a cargo of rice, which we have sold for your account and of which the net proceeds as per account-sales enclosed $ 6117. 34 c. are carried to your credit.

Capt Rowland manages [1] his affairs very well, even in difficult circumstances, and we may sincerely congratulate you on your having been able to confide your interests to so clever a man; they could not be in better hands. — After his having left our port in July for Canton partly chartered and partly with a cargo of rice and other provisions [2] for your account, he has not only sold the latter well there, but has made a freight of $ 800. —. for a short voyage from Swataw with sugar &c. to Tam Sui in the North of the island of Formosa, and has then taken in the cargo of rice at Bankok which, after good delivery here, we have sold as high as possible and which, altho' prices have much declined, leaves you a small freight for the voyage from Bankok to this. We now endeavour to find Capt Rowland a freight here or in Penang, perhaps again with rice to China or to Melbourne, if not meanwhile your orders arrive to dispose otherwise. Capt Rowland desires us to send you the chief contents of his charterparty from Swataw to Tam Sui (Formosa) as it will be of some interest for you to know in what points such a China charterparty, altho' written in English, differs in the stipulations from those usually agreed upon in the United kingdom.

The late accounts from the Riceports, we are sorry to say, are very unfavorable for rice purchases. We have advices from Rangoon of... March, to the effect that rice had suddenly gone up from Rps 85 to 130 per 100 baskets and we therefore think that the Eagle, if not getting chartered, will be likely to go to Bassein or Akyab from whence the latest reports are more favorable. To-days Canton mail brings a thought

Englisch.	Holländisch.	Deutsch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
1. to manage well.	goed zorgen voor.	sein Geschäft verstehen.	ménager bien (ses affaires).	(è) destrissimo nei suoi affari.	manejar bien.
2. provisions.	provisiën.	Mundvorräthe, Eßwaaren.	provisions. f.	provisioni. f.	provisiones.

Digitized by Google

higher[3] quotations altho' prices are still unfavorable for grain shipments[4] to that port. Here too prices of rice, after our having sold your cargo, declined to $ 54. —. per coyan for ordinary cargo-rice. The China prices are chiefly depressed by a few sales being made for avoiding the expence of storage[5] for some large cargoes, but the store in general not being out of proportion great, we hope that things will take a more favorable turn[6] one way or other for employing the Eagle in time and before the contrary Monsoons set in.

As we have sent you lately the whole printed Singapore market report, we prefer this time begging reference to the extensive quotations of such changes as have taken place therein, and which the enclosure contains adding a list, elaborated in our counting house, for showing at what rate in English money our chief export articles (at their actual prices and the present exchange of 4 sh. 10 d. per $) could be brought to London.

Should you under existing circumstances decide upon having the Eagle sent back to Europe with a cargo for your own account or partly so, partly chartered, this list may be of interest to you and we conclude our letter with assuring you that in every case you may depend on our taking care of your interests as if they were our own.

Believe us, dear Sir,

most sincerely your obedient and

attached friends

BONTEMPS & Co.

1. account sales.
1. copy of charterparty.
1. commercial report.
1. list of calculations.

Englisch.	Holländisch.	Deutsch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
3. a thought higher.	iets hooger.	ein wenig höher.	s'être un peu élevé.	un poco più alti (prezzi).	un poco alzado.
4. grain shipments.	graan verschepingen.	Kornverschiffungen.	expéditions (f) de céréales.	spedizioni di grano. f.	cargamentos de trigo.
5. expense of storage.	kosten van opslag.	Lagerkosten.	frais de magasinage.	spese di magazzino. f.	almacinaje.
6. take a more favorable turn.	eene gunstiger wending nemen.	eine günstigere Wendung nehmen.	prendre une tournure plus favorable.	gli affari prenderanno una buona piega (si cangeranno favorevolmente).	volver mas favorable.

Digitized by Google

Account sales of Bangkok Rice received ex The Eagle, Capt. Rowland and sold for account of Gustav Günthener Esq. of Hamburg

Sold for cash:

7032 bags cargo rice weighs Net Pic. 4309. 88½ à $ 61. —. pr. coyan		$ 6572	57
95 » » » 51. 36¾ à » 70. —. »		» 89	89
7127 bags Net Pic. 4361. 25¼		$ 6662	46
Charges:			
Boathire	$ 25. —.		
3000 bags and weighing	» 83. —.		
Insurance on $ 6800. —. à 1½ % $ 102. —. Policy Nr. 492 Eastern Insurance company . . . . . » 2. —.	» 104. —.		
Commission on sale à 5%	» 333. 12.	» 545	12
Net Proceeds		$ 6117	34

S. E. & O.

Singapore the . . . 186 . .

BONTEMPS & Co.

Charterparty of the Eagle for a voyage to Tam Sui and back.

It is this day mutually agreed by and between Robert Rowland master of the said vessel on the one part and Hap Hong, Chieny Leam and Tee Haap all of Amoy on the other part in manner following:

1st That the Brig „the Eagle" being tight, staunch and strong &c. shall be held at the disposal of the said charterers and at their desire shall proceed to (*sometimes also spelt as follows*) Tam Sin in Formosa, and from thence back to Amoy, taking full and complete cargoes each way as much as she can conveniently carry over and above her tackel apparel &c. and delivering the same according to bills of lading, the act of God &c. always excepted.

Digitized by Google

2d In the absence of cargo the charterers to supply sufficient ballast, to keep the vessel in trim to the satisfaction of the captain and also Coolies to take in and discharge cargoes and ballast with the assistance of the crew.

3d Tonnage dues &c. in Amoy payable by the ship and in Formosa by charterers who shall also provide a pilot for the Tamsin anchorage [7].

4th Three small cabins to be for charterers use and forty passengers to be conveyed on deck both ways free of expence, they finding food &c. and the ship water.

5th Thirty three lay days in all to be allowed counting them from the 5th instant, including sundays unless the Captain refuses to allow the coolies to work.

6th Demurrage twenty five Dollars pr. day payable daily; if over twenty demurrage days are used, then thirty five Dollars pr. day to be charged for the remaining time.

7th Remuneration Eight hundred mexican dollars, whereof two hundred payable before leaving and the balance on return to Amoy, before delivery of cargo.

8th Penalty Eight hundred dollars payable by the party delinquent to the observance [8].

Amoy . . . 186 . .

Extract from the Singapore market report,

from . . . to . . . . 186 . .

There are no duties on Imports or Exports. The only charge on shipping is a light due of about 3 cents pr. ton. The currency is Dollars and cents, and Spanish, Mexican, Peruvian, Chilian and Bolivian Dollars are current. The Picul is 133 1/3 ℔ Avoir du poids, divided into 100 Catties. The corge is 20 pieces. The Buncal of 2 Dollars weight, is equal to 832 grains Troy weight. The Coyan is 40 Piculs. The Laksa 10000. European goods are usually sold at 3 months' credit, Native produce generally for cash.

Imports.

The demand for Piece Goods has, on the whole, been rather dull during the past fortnight and the prices of Plain Grey and White

Englisch.	Holländisch.	Deutsch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
7. anchorage.	ankergrond.	Ankergrund (platz).	ancrage, mouillage. m.	fondo da gettarvi l'ancora.	anclaje.
8. the party delinquent to the observance.	de partij die de overeenkomst schendt.	der den Vertrag verletzende Theil.	la partie qui lèse le contrat.	in caso di lesione del contratto la partita incolpata.	la parte que viole el contrato.

Digitized by Google

Goods, nothwithstanding the smallness of the stocks in first hands, have not improved, while those of Twist have rather given way. As, however the quantities of Grey and White Goods on hand, are now small and the Shipments on the way, not by any means overwhelming[9] it is probable the market will ere long show symptoms of improvement.

A moderate amount of business has been done in:

Grey cotton shirtings of from 7 to 8 1/4 Pounds:

7	℔	56	reeds	at	$	2. 05.	to	$ 2. 12 1/2	c. pr. piece
7 1/2	«	60	»	«	«	2. 25.	«	« 2. 35	«
8 1/4	«	64	«	«	«	2. 40.	«	« 2. 50	«
6	«	—	«	«	«	1. 40.	«	« 1. 50	«
6 1/2	«	—	«	«	«	1. 55.	«	« 1. 65	«

T. cloths 24 yards 30 inches.

White Cottons

Shirtings	40	yds	36	inch.	50	reed	at	$ 1. 90	to	$ 2. 00	c. pr. piece
	40	«	36	«	60	«	«	« 2. 30	«	» 2. 45	«
	40	«	36	«	72	«	«	« 3. 15	«	« 3. 30	«

Cambrics

Nr. 24	at	$ 22. 00.	to	23. 00.	pr.	corge	stocks are low and transactions are taking place for arrival.
fine	«	« 25. —.	«	37. —.		«	

Jaconets

coarse	$ 1. 10.	to	1. 40.	pr.	piece	in limited demand and sales for arrival at $ 33. —. to $ 44 pr. corge.
fine	« 1. 50.	«	2. 80.	«	«	

Figured Shirtings

40 yards 36 inch.	$ 2. 65.	to	2. 75.	pr.	piece	in moderate demand, and small clearance[10] at the higher price.
Brocades						
40 yards 36 inch.	$ 2. 70.	to	3. 00.		«	

Dyed Cottons

Turkey Red-cloth

24 yds	33 inch.	ord.	$ 2. 40.	to	2. 75.	pr.	piece	the better descriptions are in fair demand and sales reported of 3 ℔ goods at $ 2. 75. to $ 2. 80. and of 4 ℔ at $ 3 1/2 pr. piece.
24 «	33 «	fine.	« 3. —.	«	3. 40.		«	

D° Dimities	20 yds	40 inch.	$ 1. 90.	to	2. 10.	the demand is dull, with trifling clearances.
« Brocades	20 «	40 «	« 2. 40.	«	2. 80.	

Twist, Grey (or white)

Mule Nr. 30	at	$ 99.	to	106.	00.	pr. bale of 400 ℔	in rather less request prices drooping[11].
« 40	«	« 105.	«	110.	00.		

Englisch.	Holländisch.	Deutsch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
9. overwhelming.	de markt overvoeren.	übergroß, den Markt überführen.	surabondant, surcharger, accabler le marché.	sopracariccato.	sobrecargar mucho.
10. clearance.	débouché.	Abzug, Absatz.	débouché, découlement.	esito, spaccio.	despacho, salida.
11. drooping.	dalende.	weichend.	tombant (prix ont decliné).	abassando (calati).	ir bajo (el precio).

Digitized by Google

Turkey Red. 40

English dye $ 114. to 118. 00. pr. bale of 200 ℔ } in good demand, stocks almost cleared.

Woollens.

Spanish Stripes

Scarlet at $ 0. 95. to 1. 05. pr. yard
Assorted « « 1. 00. « 1. 10. «
} in fair demand; sales of Scarlet have been made at 0. 95. to 1. 02 1/2, of Assorted at 0. 95. to 1. 07 1/2.

Camlets 56 yds. 30 inch.

Scarlet at $ 20. 00. to 24. 00. pr. piece
Assorted « « 19. 00. « 23. 50. «
} in fair enquiry and stocks light.

Lastings

25 inch. $ 40/100 to 46/100 pr. yard. Small sales.
Orleans « 14/100 « 23/100 « Sales reported at 17 1/2 c.

Provisions:

Flour

American 200 ℔ at $ 12. 00. to 13. 00. pr. cask. } last sales, holders now ask $ 14. —.

Beef . . . . . « « 28. 00. « 31. 00. « tierce
Pork . . . . . « « 23. 00. « 25. 00, « barrel
of 200 ℔
} last sales of Hamburg Beef were at $ 24. —. pr. barrel and of Pork at $ 25. —. pr. b.

Wines and Spirits

Brandy in cask $ 1. 10. to 1. 50. pr. Gallon. Sales at both prices.
D° « bottle « 3. 00. « 9. 00. « doz.

Gin [12] « 3. 00. « 4. 00. « case } Sales at $ 3. —. and at $ 4. —. per case according to quality.

Champagne « 5. 00. « 14. 00. « doz. Sales at quotation,
Claret « 4. 50. « 8. 50. « « } transactions at from $ 5. —. to $ 8 1/2.

Sherry « 4. 00. « 9. 00. « « } Sales reported at $ 5. —. and $ 8.

Englisch.	Holländisch.	Deutsch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
12. gin.	jenever. m.	Wachholderbranntwein.	genièvre. m.	acquavite di ginepro.	aguardiente de nebrina.

Digitized by Google

Ale

Bass and Allsopp in wood	$ 28. 00.	to	30. 00.	pr. hhd.	No stocks and in moderate enquiry.
Other kinds	« 24. 00.	«	28. 00.	« «	
Bass and Allsopp in bottle	« 2. 25.	«	2. 50.	« doz.	
Other kinds	« 1. 75.	«	2. 10.	« «	Market moderately supplied, and sales reported at $ 1.80 to $ 2 pr. dozen for ordinary brands

Metals and Sundries

Iron

Govan	$ 2. 60.	to	2. 70.	pr. pcl	The only sales reported are of Nail Rods at $ 2. 70. and of Swedish at $ 4. 15. to $ 4. 20. pr. Picul.
Englisch Flat Bar [13]	« 2. 40.	«	2. 60.	« «	
Round and Square [14]	« 2. 50.	«	2. 70.	« «	
Hoop [15]	« 3. 25.	«	3. 50.	« «	
Nail rod [16]	« 2. 75.	«	2. 85.	« «	
Swedish	« 4. 10.	«	4. 20.	« «	
Imitation d° . . .	« 3. 50.	«	3 7/8.—,	« «	
Swedish Steel	$ 6. 00.	to	6 1/8	pr. tub.	In moderate demand and sales at the higher quotations.
Lead, Pig	$ 6. 50.	to	7. 00.	pr. Pic.	In demand and stock nearly cleared at 6 3/4 to $ 7. —. pr. Pic.
— Sheet	« 7. 50.	«	8. 00.	« «	Sales at $ 7 3/4.
Zinc Sheathing [17]	$ 10. 50.	to	11. 00.	pr. Pic.	Last transactions at the lower quotations.
Copper Sheathing [18]	« 33. 00.	«	35. 00.	« «	Sales at $ 33. —. to 33 1/2 pr. Pic.
Yellow Metal [19] .	« 24. 50.	«	26. 00.	« «	Sales at quotations.
Spelter [20]	« 6. 75.	«	7. 25.	« «	Stocks nearly cleared at $ 6 5/8 to $ 7 pr. Pic.
Brass Wire . . .	« 31. 00.	«	34. 00.	« «	In limited enquiry and sales of coarse numbers at $ 31. —., with good assortiments up to 33 1/2 pr. Picul.
Tin Plates . . .	« 6. 00.	«	7. 00.	pr. box	

Englisch.	Holländisch.	Deutsch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
13. english flat bar iron.	Engelsch plat staafijzer.	flaches englisches Stangeneisen.	fer anglais plat en barres.	ferro inglese in piatto verghe.	hierro ingles en barras lisas.
14. round and square iron.	rond en vierkant ijzer.	rundes und viereckiges Stangeneisen.	fer rond ou quarré.	ferro rotondo o quadro.	hierro redondo ó quadrado.
15. hoop iron.	bandijzer.	Reifeisen.	fer en bandes.	ferro per cerchi da botte.	chapas, hierro arquero.
16. nail rod iron.	nageljzer.	Zain-Nägelstangeneisen.	fer de cloutier en bottes.	ferro in verghe o mojettina.	hierro en verga.
17. zinc sheathing.	zink in bladen.	Zinkschiffsbleche.	zinc à doublage, doublure de vaisseau en zinc.	fodera di zinco.	forro de zinc.
18. copper sheathing.	koper in bladen.	Kupferschiffsbleche.	cuivre à doublage. doublure de vaisseau en cuivre.	fodera di rame.	forre de cobre.
19. yellow metal.	messing. f.	Messing.	aiton. m.	ottone.	laton.
20. spelter.	zink. f.	Zink.	zinc. m.	zinco.	zinc.

Digitized by Google

Cannon

1/3 Pounders	$ 10. 00. to 12. 00. pr. ℔ pr. pair	Large stocks and in little demand, the only enquiry being of 1/2 and 1 pounders.
4/12 «	« 9. 00. « 11. 00. « «	
Shot [21]	$ 3. 25. to 3. 75. pr. Pic.	No sales have been made.
Muskets and Bajonets	$ 35. 00. to 50. 00. pr. corge	Stocks large and the sales reported to small extent.
Musket-locks [22]	$ 8. 00. to 9. 00. pr. corge	Nominal.
Flint-Stones	$ 60/100 to 65/100. pr. Pic.	Stocks cleared at the higher price.
Gunpowder	$ 12. 50. to 13. 50. pr. Pic. of 100 ℔	Considerable stocks in first hands, and sales at $ 12 3/4 pr. Pic.
Anchors	$ 5. 00. to 5. 50. pr. Cwt	In less enquiry.
Chain Cables	$ 4. 25. to 5. 00. pr. Cwt	Stocks large, no sales.
Paints-Assorted	$ 5. 00. to 6. 00. pr. Cwt	Small sales have been made at $ 4. 50. pr. Cwt
Paint Oil	$ 0. 90. to 1. 05. pr. gallon	In moderate demand and sales at $ 0. 95 pr. gallon.
Coal	$ 11. 00. to 12. 00. pr. ton.	Dull. The only transaction: a small sale of Welsh at $ 11 1/2 pr. ton.
Tar-coal [23]	$ 4. 00. to 4. 50. pr. cask	In moderate enquiry.
Tar Swedish	$ 7. 00. to 7. 50. pr. cask	Stocks cleared. Last sales at the lower quotation.
Pitch	$ 3. 50. to 3. 75. pr. cask.	No sales reported.
Rosin	« 4. 00. « 4. 25. «	Sales at the lower quotation.
Window Glass	$ 3. 00. to 3. 50. pr. box.	Stock large, no enquiry.

Cordage [24]

Russian	$ 10. 50. to 11. 00. pr. Pic.	Stocks rather large, demand limited. A sale of Scotch Rope has been made at $ 9 1/4 pr. Pic.
English	« 9. 25. « 10. 50. «	

Englisch.	Holländisch.	Deutsch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
21. Shot.	schroot. n.	Schrot.	dragée. f.	pallino.	perdigon.
22. musketlocks.	geweersloten.	Musketenschlösser.	platines de mousquet. f.	acciarini da schioppo.	llave de mosquetes.
23. tar-coal. (coal-tar).	koolteer. n.	Steinkohlentheer.	goudron mineral {de charbon {de terre. m.	catrame minerale. m.	alquitran de hulla.
24. cordage.	touwwerk.	Tauwerk.	cordages. m.	sartiame, manovre. m.	xarcia, cordaje.

Digitized by Google

Canvas [25]

Powerloom	$ 9. 00. to 10. 00. pr. bolt	In moderate enquiry and sales reported of ordinary kinds at $ 7 1/8 to $ 8 and of Powerloom at $ 9 3/4 pr. bolt.
Inferior	« 6. 00. « 8. 50. «	
Sail Twine [26]	$ 18/100. to 20/100. pr. ℔	Sales at the higher price.
Hardware and cutlery	No quotation can be given of these goods.	Small sales of German Hardware continue to be made, but stocks are heavy.
Earthenware and Glassware		In moderate enquiry, but no sales reported; market supplied and the demand limited.

Exports.

The amount of business done in Produce during the past fortnight has been limited, the advanced rate of exchange preventing exporters from operating in many articles for the Europe markets, while the smallness of the supplies of many of the staple exports [27] coming to market at present, has prevented any material decline in prices. Tin was giving way in price, until the arrival of the mail, when a partial demand for India caused a slight advance, but rates are again drooping. Gambier [28] is not plentiful at present, and altho' the demand is languid, a decline of only about five cents pr. picul has been established as yet. Black Pepper is not in so much demand, and little business has been done, but as supplies are short, but little decline has as yet occurred in prices. White is scarce, and last rates are fully maintained. Pearl Sago and Sago flour of both Borneo and Singapore manufacture are in good enquiry, and prices maintained. Of Coffee supplies have been taken off at former quotations, and the demand continues moderately active. Of Gutta Percha the supplies are very short, and are readily purchased at last rates. India Rubber is still much enquired for, and scarcely any coming to hand at present. The enquiry for Rice has ceased for a time, and the business done during the fortnight has been small, and at rather lower prices. Hides and Horns continue, in demand at about last quotations. Supplies of Sugar are short, and prices as before. Ratlans of the better kinds are still wanted, and prices maintained. Sapanwood is scarce, and rather higher in price. Bees' Wax is in demand and high prices are being paid for good quality. Of Ivory supplies are very short, and large sizes are much wanted.

Englisch.	Holländisch.	Deutsch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
25. canvas.	kanefas. n.	Segeltuch.	toile à voiles. f.	tela da vele. m.	lona.
26. sail twine.	zeilgaren. n.	Segelgarn.	fil à voiles. m.	spago da vele. m.	hilo de vela.
27. staple exports.	hoofduitvoer artikelen.	Hauptausfuhrwaaren.	exportations principales.	esportazioni principali.	exportaciones principales.
28. gambier.	gambier. n.	Gambier (terra japonica).	cachou jaune. m.	terra catu (japonica.	tierra japónica.

Digitized by Google

Eastern Produce.

Alum[29] . . .	$ 1. 75. à $ 1. 90. pr. Pic.	Sales reported of ordinary quality at $ 1. 75. pr. Picul.
Arrack . . .	» 38. 00. » » 40. 00. pr. leager	Stocks are being reduced at the lower quotation.
Bees' Wax . .	» 55. 00. » » 60. 00. pr. Pic.	In good enquiry, and rather scarce. Sales up to the higher quotation for fine quality.
Betel-Nut .	» 2. 00. » » 2. 10. »	In moderate demand, and sales at $ 2 1/8 pr. Pic.
Camphor . .	» 22. 00. » » 24. 00. »	Much wanted, and none on market, last sales were at $ 22 1/2 pr. Picul.
Cassia Lignea	» 17. 00. » » 19. 00. »	Stocks in first hands are nearly cleared, and no sales have been reported.
Cloves . . .	» 8. 75. » » 9. 50. »	In demand, and sales at the higher quotation.
Cocoanut oil	» 7. 00. » » 7. 50. »	Sales at quotations, and in less demand.
Coffee.		
Bontyne . .	» 12. 45. » » 12. 50. »	Late supplies have been taken off at quotations, and higher rates are now asked. Good Boni has been sold at $ 12 1/4.
Pari Pari . .	» 11. 00. » » 11. 50. »	Purchases have been made at $ 11 1/2 pr. Picul.
Bally . . .	» 10. 50. » » 10. 75. »	Sales at both quotations, according to quality.
Coir rope[30] .	» 5. 25. » » 7. 00. »	Sales at the lower quotations.
Copper-Japan	» 33. 50. » » 34. 00. »	The market is cleared at the higher quotation.
Australian . .	» 30. 00. » » 31. 00. »	Last arrival changed hands at $ 30 1/2.
Cotton.		
Bombay Old .	» 33. 00. » » 34. 00. pr. bale	Stocks are nearly exhausted, and there is at present little demand and no sales reported.
» New .	» 38. 00. » » 40. 00. of 3 1/2 ct	
Bengal . . .	» 26. 00. » » 28. 00. pr. bale.	Nominal, and no stock.
Cubebs . . .	» 25. 00. » » 28. 00. pr. Pic.	Demand moderate, and a transaction has taken place at $ 27. pr. Picul.
Cutch . . .	» 5. 00. » » 5. 25. »	A sale reported at the higher price quoted.
Dragon's Blood[31] .	» 28. 00. » » 30. 00. »	Transactions have been reported in fair quality at $ 28 1/2 pr. Picul.

Englisch.	Holländisch.	Deutsch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
29. alum.	aluin. m.	Alaun.	alun. m.	allume. m.	alumbre.
30. coir rope.	kokostouw.	Cocusfaser Tauwerk.	cordages de bourre de coco.	sartiame di borra di noce maldive.	cordajes de hebras de coco.
31. dragon's blood.	drakenbloed.	Drachenblut.	sang dragon. m.	sangue di dragone. m. (di drago).	sangue de dragon.

Digitized by Google

Eastern Produce.

Elephant's Tusks . .	30/50 cties $ 240. à $ 260. pr. Pic. 10/20 » » 180. » » 220. »	Few of good quality on market, and transactions at $ 230 à $ 250 pr. Picul.
Gambier . .	$ 2. 77½ à $ 2. 82½ »	The higher quotation was current until the arrival of the mail, since when there has been less demand, and prices are looking down.
Gambouge[32] .	» 22. 00. à » 23. 00. »	Sales of good quality at quotations.
Gold Dust[33].		
Shanghai Bar	» 32. 75. » » 32. 25. pr. bnkl.	Small transactions at quotations. Australian standard gold in bars has been sold at $ 30. pr. bunkal.
» Leaf	» 33. 75. » » 34. 00. »	
Malayan . .	» 29. 00. » » 30. 00. «	Sales of Kalantan at $ 29¼ pr. bunkal.
Gram[34] . . .	» 3. 00. » » 3. 50. pr. bag.	Late supplies are exhausted, and in demand.
Gum Dammar	» 6. 60. » » 8. 00. pr. Pic.	In little enquiry, and no sales reported.
Gunnies[35].		
Jail	» 12. 00. » » 13. 00. pr. 100	Stocks are heavy, and the demand languid.
Common . .	» 7. 00. » » 9. 00. »	Sales of Jail $ 12.
Gutta Percha.		
First quality .	» 40. 00. » » 41. 00. pr. Pic	In much enquiry, arrivals during the fortnight trifling, and readily taken at quotations.
Hides.		
Buffalo . . .	» 7. 00. » » 8. 50. »	In good demand, and purchases of Siam at $ 7, with picked Kalantan and Tringanu at $ 8¼ pr. Picul.
Cow	» 12. 50. » » 12. 75. »	Sales at both quotations, and demand fair.
Horns.		
Buffalo . . .	» 8. 00. » » 8. 50. »	Large sizes are in fair enquiry for Europe, and are being taken at $ 8⅛ to $ 8½ pr. Picul.
India Rubber.	» 34. 50. » » 36. 50. »	In much demand, but no arrivals or sales since last mail.

Englisch.	Holländisch.	Deutsch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
32. gambouge.	guttegom. f.	Gummigutt.	gomme gutte. f.	gomma gutta.	gutagambe.
33. golddust.	stofgoud. n.	Goldstaub.	poudre, poussière d'or.	polvere d'oro.	oro en polvo.
34. gram.	gram.	Gram (verschiedene Arten der indischen Bohne).	gramm (m) (sorte de fève des Indes).	gramo (specie di fave dell' India).	ha bas indianas.
35. gunnies.	goenie.	Säcke aus Jutefaser.	sacs de jute (pat). m.	sacchi di fibra di jute.	sacos de jute.

Digitized by Google

Eastern Produce.

Nutmegs . .	$ 38. 00. à $ 43. 00. pr. Pic.	Nutmegs have been in more demand, and have been sold at $ 40. à $ 43 pr. Picul. — Mace is in little enquiry.
Mace	» 24. 00. » » 30. 00. »	
Manila Rope.	» 10. 50. » » 11. 00. »	Sales of late arrivals have been made at $ 11 pr. Picul.
Mother O.'Pearl Shell[36] . .	» 28. 50. » » 29. 00. »	Last sales of Macassar Shell were at $ 28. 75. pr. Picul. Of Sooloo there have been no arrivals of late.
Opium.		
Benares New .	$ 715. 00. à $ 720. 00. pr. chest	Stocks are light, but the demand is dull and the transactions are limited at quotations — the imports per Lancefield are held in few hands, and higher rates are asked.
Patna New .	» 715. 00. » » 718. 00. »	
Malwa . . .	» 590. 00. » » 595. 00. »	Stocks are small, the Bombay Castle having landed scarcely any of her drug, but the enquiry is limited and sales trifling at the lower quotation.
Turkey . . .	» 680. 00. » » 690. 00. pr. Pic.	Small stocks are held, for which there is no demand. Quotations are nominal. Inferior quality has been sold at $ 600.
Pepper.		
Black . . .	» 7. 10. » » 7. 20. »	Scarce, but in less demand and being offered at the lower quotation.
White Rhio .	» 11. 25. » » 11. 50. »	Prices for Rhio are firm at quotations, and supplies during the fortnight have been small. Tringanu has brought $ 12⅞.
Rattans.		
Cotie . . .	» 3. 20. » » 3. 35. »	In good enquiry. Cotie have been placed at $ 3¼, Banjer at $ 3½, and Loontee at $ 3. 90. à $ 4. pr. Picul.
Straits . . .	» 1. 70. » » 2. 00. »	
Rice.		
Cochin-china .	» 65. 00. » » 69. 00. (pr. coyan weighed)	Arrivals have taken place lately, both in ships and native prows, and there is rather less animation in the demand. Siam cargo has been placed at $ 56. à 57, and clean $ 66. à $ 67. Bally may be quoted at $ 69. à $ 71, and Cochin-China at $ 66. à $ 68.
Bally . . .	» 69. 00. » » 72. 00.	
Siam . . .	» 56. 00. » » 66. 00.	

Englisch.	Holländisch.	Deutsch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
36. mother o'pearlshell.	paarlmoer. n.	Perlmutter.	nacre (de perle) f.	madreperla.	nacar.

Digitized by Google

Eastern Produce.

Rice.				
Bengal Table	» 3.50. » »	3.75.	pr. bag of 2 maunds	Stocks are light and demand moderate.
Ballam	» 2.80. » »	2.90.	»	In moderate enquiry, and little on market.
Sago.				
Pearl Singapore	» 3.10. » »	3.15.	pr. Pic.	In fair demand, and purchases at both quotations.
Borneo	» 3.25. » »	3.30.	»	Sales at both prices.
Flour-Singapore	» 2.65. » »	2.75.	»	In moderate demand, and purchases at quotations according to quality.
Flour Borneo	» 2.80. » »	2.85.	»	Late arrivals have brought both prices.
Saltpetre	» 8.00. » »	11.00.	»	The demand is languid, and stocks rather heavy.
Sandalwood	» 5.65. » »	5.90.	»	In demand and importations from Swan River have been placed at quotations.
Sapanwood.				
Siam	» 2.00. » »	2.10.	»	The demand is better, and stocks light, purchases of Siam Wood have been made at quotations for good quality. — In Manila no transactions have been reported.
Manila	» 1.70. » »	1.80.	»	
Segars.				
Nr. 1	» 15.25. » »	15.50.	pr. mill.	Considerable sales have been made at about $ 8 1/2 cash, and $ 8 3/4 2 months, for Nr. 2; Nr. 1 have been placed at $ 15 cash.
Nr. 2	» 8.40. » »	8.50.	»	
Nr. 3	» 6.50. » »	7.00.	»	
Silk.				
Canton	» 300.00. » »	330.00.	pr. Pic.	Small transactions at quotations.
Cochin-China	» 270.00. » »	290.00.	»	In moderate enquiry, and sales at the higher quotation.
Siam	» 90.00. » »	110.00.	»	Little on market, and no sales reported.
Sticklac	» 9.50. » »	10.50.	»	Small transactions at the higher price for good quality.
Sugar.				
Siam Nr. 1/3	» 6.00. » »	6.25.	»	In White the transactions reported are of Nr. 1 & 3 at $ 6. 10. to $ 6. 25. per Pic., and Nr. 1 alone at $ 6 1/2.
Brown	» 4.25. » »	5.00.	»	
Cochin-China Good Gray	» 5.30. » »	5.50.	»	Transactions are confined to Yellow at the higher price quoted.
Yellow	» 5.00. » »	5.20.		
Brown	» 4.25. » »	4.50.		
Tallow-Buffalo	» 9.00. » »	10.00.	»	Sales at $ 9 1/2 per Pic.
dto. Vegetable	» 9.00. » »	12.00.	»	No supplies, and no sales.

Digitized by Google

Eastern Produce.

Tea.			
Junk common	» 1.00. » »	2.50. pr. 25 cts	Small sales at quotations.
Good	» 3.00. » »	5.50. »	
Teel Seed[37]	» 105.00. » »	110.00. pr. coyan	No sales have been reported.
Tin.			The transactions during the fortnight have been to moderate extent, principally at the lower price. After the arrival of the mail, there was some enquiry for Bombay, and rates advanced to the higher quotation, but have again given way to $ 30.
Malacca . .	» 30.00. » »	30 3/8 »	
Other kinds .	» 26.00. » »	30.00. »	
Tortoise-shell[38] . .	» 300.00. » »	350.00. »	Fair quality has changed hands at $ 325 to $ 340 per Pic.
Wheat.			
Bengal . . .	» 2.80. » »	3.00. pr. bag	Small transactions at quotations.
Bombay . .	» 2.25. » »	2.50. »	Stock small.

Tonnage.

There has been rather more demand for shipping to load from Java and the western Rice ports for Europe, but the rates continue as low as ever, and as disengaged ships are now daily arriving from China in search of employment and readily accept current rates, there is little hope of any improvement at present. There is scarcely any cargo offering for Great Britain and the vessels on the berth, are almost at a stand still for want of freight, even at the reduced rates of £ 1. —. a £ 1. 5 sh. pr. ton.

Tonnage in Hongkong.

Ships were becoming less plentiful, and although little improvement had actually taken place in rates, it was believed that the Rice and

Englisch.	Holländisch.	Deutsch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
37. teel seed.	g ingellijzaad. n.	Sesam.	sésame. m.	sesamo; giuggiolena.	sésamo, ajonjoli.
38. tortoise shell.	schildpad. n.	Schildkrötenschale.	écaille de tortue. f.	scudi di testuggine (tartaruga).	carey, concha de tortuga.

Digitized by Google

Coolie trades would absorb[39] nearly all the unemployed vessels. The rates to London were £ 2. —. a £ 2. 10 sh. per ton. Shanghai, there was a fair enquiry for small vessels for Coast voyages, but rates to London continued at £ 1. 10. a £ 2. —. for Tea, and £ 3. 10 sh. for silk; and to New-York $ 5. —., and little cargo offering. Manila the rate to London was £ 1. 5 sh. à £ 1. 15 sh. per ton; to Cork and a port in Great Britain £ 2. —.; and to New-York $ 3. —. per ton for Sugar and $ 6. —. for Hemp. Batavia, there were less seeking vessels, and rates were firmer, £ 2. 5 sh. had been paid per ton to load from Samarang to Great Britain, and £ 2. 15 sh. to the Continent.

Exchange

on London at 6 months sight the rate for the Mail has been 4 sh. 9 1/4 à 4 sh. 9 1/2 for Bank bills and 4 sh. 9 3/4 to 4 sh. 10. for private paper, the larger amount of business in the latter having been transacted at the lower rate.

on Calcutta Bank bills at 3 days' sight have been sold at Rps 230. —. à 231 pr. $ 100. —.

on Bombay Bankpaper at 3 days' sight is quoted at Rupees 228. —. à 229 pr. $ 100. —.

on Hongkong. Private bills at 30 days sight are current at par to 1/2 per cent discount. Bank bills at 3 days' sight are quoted at 1 per cent premium.

on Batavia. Private bills at 10 days' sight have changed hands at Fl. 276. —. pr. $ 100. —.

Bullions.

Sovereigns are quoted at $ 4. 45. —. each.
Doubloons are nominally at $ 14. 75. each.
Guilders, small transactions have taken place at 271 à 272 pr. $ 100. —.
Company's Rupees, in moderate enquiry at 228 to 229 pr. $ 100. —.

Englisch.	Holländisch	Deutsch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
39. absorb.	vullen.	vollständig wozu verwandt werden.	(être) absorbé (a) complètement.	assorbere (totalmente essere impiegato).	ocupar completamente.

Digitized by Google

Chief export articles.	Price pr. Picul.	pr. Cwt, ca 5% and other charges added; and charges alone.		pr. Cwt Sterling.	Freight rate pr. Ton		pr. Cwt
	$ c.	$ c.	$ c.	£ sh. d.	£ sh.	of Cwt	sh. d
Sago flour .	2. 80.	2. 67.	—. 28.	—. 12. 9.	1. 10.	20	2. 6.
Pearl sago .	3. 20.	3. 11.	—. 42.	—. 15. 6.	3. 10.	20	2. 6.
Tin . . .	30. —.	26. 46.	1. 26.	6. 7. 11.	1. 10.	20	1. 6.
Gambier . .	2. 80.	2. 57.	—. 22.	—. 12. 5.	2. —.	20	2. —.
Cutch . . .	5. —.	4. 43.	—. 23.	1. 1. 5.	2. —.	20	2. —.
Black Pepper	7. 20.	6. 38.	—. 33.	1. 10. 10.	2. 10.	16	3. 1½
White do .	11. 50.	10. 14.	—. 48.	2. 9. —.	2. 10.	20	2. 6.
Cubebs . .	28. —.	24. 70.	1. 18.	5. 19. 5.	2. 10.	20	2. 6.
India Rubber	36. —.	31. 75.	1. 51.	7. 13. 6.	2. 10.	20	2. 6.
Nutmegs . .	40. —.	35. 28.	1. 68.	8. 10. 6.	2. 10.	16	3. 1½
Mace . . .	30. —.	26. 69.	1. 46.	6. 9. —.			
Buffallo Horns . .	8. 50.	7. 50.	—. 36.	1. 16. 3.	2. 10.	16	3. 1½
Buffalo Hides	8. 50.	7. 50.	—. 36.	1. 16. 3.			
Vegetable Tallow . .	12. —.	10. 58.	—. 50.	2. 11. 2.	2. —.	20	2. —.
Siam Sapanwood . .	2. 10.	1. 91.	—. 15.	—. 9. 3.	2. —.	20	2. —.
Gum Damar	8. —.	7. 29.	—. 47.	1. 15. 3.	2. —.	20	2. —.
Cocoanutoil .	7. 50.	6. 62.	—. 32.	1. 12. —.	2. —.	20	2. —.
Beeswax . .	60. —.	53. 12.	2. 72.	12. 17. 7.	2. 10	20	2. 6.
Gutta Percha	41. —.	36. 16.	1. 72.	8. 14. 9.	2. 10. (or 50 cub.-feet)	20	2. 6.
Mother o' Pearl shell	29. —.	25. 69.	1. 33.	6. 4. 2.	2. 10.	10	5. —.
Sticklack . .	10. 50.	9. 54.	—. 72.	2. 6. 1.	2. 10.	20	2. 6.
Cassia lignea	19. —.	16. 76.	—. 80.	4. 1. —.	2. 10.	16	3. 1½
Gambouge .	23. —.	21. 54.	2. 22.	5. 4. 1.	2. 10. (or 50 cub.-feet)	20	2. 6.
Tortoise Shells . .	340. —	297 to 298.	5% not fully charged.	71.15.6. to 72.0.4	2. 10.	10	5. —.
Tortoise overland .					sh. 88 to 88.3 d. p. Cwt		

Digitized by Google

Insurance pr. Cwt		Loss in weight pr. Cwt		Total Cost, afloat in London pr. Cwt		Remarks. Exchange 1 $ = to 4 sh. 10 d. Sterling.
%	sh. d.	%	sh. d.		sh. d.	
2½	—. 5.	2	—. 4.		16. —.	
2½	—. 5½.	2	—. 4½.		18. 10.	
1½	1. 11.	0	—. 0.		131. 4.	charges greatly diminished
2½	—. 4½.	5	—. 7½.		15. 5.	
2½	—. 7.	5	1. 1.		25. 1.	
2½	—. 10.	10	3. 1.	(pr. $ 4,006 d.)	37. 10½	
2½	1. 3½.	10	4. 11.		57. 8½	charges diminished
2½	3. 1.	10	11. 11.		136. 11.	» «
2½	3. 11.	5	7. 8.	(pr. $ 18 d.)	167. 7.	» »
2½	4. 4.	2½	4. 3.	(pr. $ 19½ d.)	182. 2½	» »
2½	3. 4.	5	6. 5.	(pr. $ 15⅕ d.)	141. 10½	
2½	1. —.	2	—. 9.		41. 1½	» »
2½	1. —.	2	—. 9.		41. 1½	» »
2½	1. 4.	10	5. 1½.		59. 7½	
2½	—. 3½.	5	—. 5½.		12. —.	
2½	—. 11.	2½	—. 10½.		39. —½	
2½	—. 10.	10	3. 2½.		38. —½	» »
2½	6. 6.	2½	6. 5.	(£ 13. 13. 0)	273. —.	» »
2½	4. 5.	20*)	34. 11½.	(£ 10. 16. 7½)	216. 7½	» »
2½	3. 3.	2	2. 6.		134. 11	Freight as pr. Charterparty
2½	1. 2½.	2	—. 11.		50. 8½	
2½	2. 1¼.	5	4. —½.		90. 3¼	charges diminished
2½	2. 8.	5	5. 2½.		114. 5½	
2½	ca. £ 7. 10	1½	ca. £ 4. 10	pr. $ 15 sh. ½ d. or 15 » 10 »		Freight as pr. Charterparty »charges diminished« signifies that in invoices for quantities of some importance the charges would be less than the 5% here accounted.

*) The loss in weight for Gutta percha of 20% is enormous and could certainly be avoided if the good is bought from the natives, instead of the Chinese merchants who are known for adulterating the merchandises.

Digitized by Google

Nr. 25.

Lissabon, den 186...

Herrn G. Günthener in Hamburg.

Von meiner Reise, fast könnte ich sagen von meiner Weltumsegelung [1], wieder auf europäischem Boden angelangt, macht es mir, nachdem der ersten lebhaften Begrüßung und der Freude des Wiedersehens ihr Recht widerfahren [2], in ruhiger Stunde ein wahres Vergnügen wenigstens einen Anfang in der Erfüllung meines Versprechens gegen Sie und Ihre Gesellschaft zu machen, und Ihnen ganz besonders die Früchte meiner merkantilischen Beobachtungen in fernen Weltgegenden [3] mitzutheilen.

Mit dem Entferntesten, vielleicht auch Interessantesten beginnend, möchte ich Sie mit einem Male nach Japan versetzen [4], dem Lande, das gewiß dazu bestimmt ist, in den nächsten Jahrzehnten eine wichtige Rolle in den Merkantil-Beziehungen Europas zu Ostasien zu spielen [5].

Das vereinigte Kaiserreich Japan ist häufig, seiner Lage und Bedeutung nach, mit dem vereinigten Königreich Großbritannien verglichen worden; nur sind zwei Hauptunterschiede nicht zu übersehen: Japans nördlichste Theile sind noch südlicher als Englands südlichste gelegen, es hat also ein milderes Klima; und dann war es — selbst mit Allem was zum Lebensbedarf gehört reichlich versehen — bisher, nach seiner eigenthümlichen Verfassung, vom Verkehr mit der übrigen Welt so gut wie ganz abgeschlossen [6]. (Der bisherige Handel mit Holland war nie sehr bedeutend.) Das soll jetzt anders werden [7]; die meisten Verhältnisse sind, sowie die Neigung des Volks, dem Verkehr mit Europa günstig, und so gehört zur Belebung desselben hauptsächlich, daß man Volk und Land auch in dieser Hinsicht erst kennen lerne [8].

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
1. Weltumsegelung.	reis rondom de wereld.	a tour round the world.	navigation autour du monde.	navigazione attorno del mondo.	navegacion al rededor del mundo.
2. ihr Recht widerfahren.	voldoen.	do justice to.	rendre justice, faire droit à.	far giustizia a	satisfacer.
3 ferne Weltgegenden.	veraf gelegene oorden der wereld.	distant parts of the world.	des régions éloignées, lointaines.	parti (f) lontane (remote) del mondo.	rejiones lejanos
4. sich wohin versetzen.	zich verplaatsen naar.	transplant one's self.	se transporter dans (à).	trasporsi in.	trasferir.
5. eine Rolle spielen.	eene rol spelen.	will have to perform an important part.	jouer un grand rôle.	far una parte importante.	hacer figura
6. von der übrigen Welt abgeschlossen.	van de overige wereld afgesloten.	separated (secluded) from any intercourse with the surrounding world.	isolée, separé du reste du monde.	isolato del mondo intiero.	aislado, sin comunicacion.
7. anders werden.	veranderen.	this now is to have an end.	dorénavant c'est à être changé.	nell' avvenire sarà altramente (altrimenti).	cesar.
8 kennen lernen.	leeren kennen.	endeavour to know.	tâcher de connaitre.	si è da conoscere.	empeñarse á conocer.

Digitized by Google

Nach diesen einleitenden Worten[9] werden Sie von mir keine Handelsgeographie[10] Japans erwarten, die für jetzt noch Niemand zu geben im Stande wäre. Nur Erzählung und Andeutung[11] über für den Handel besonders wichtige Dinge kann ich Ihnen bieten. Für die kurze Zeit, seit Japan dem Verkehr[12] mit den Fremden eröffnet worden, ist der Handel lebhaft genug: Rohseide und Thee werden bedeutend ausgeführt und europäische Manufakte in Baumwolle und Wolle finden Absatz. Obgleich nun die Japanesen in jeder Hinsicht sehr anstellig[13] zu sein scheinen, und daher, befördert durch ihre Gesandtschaft nach Europa, gewiß mancherlei Maschinenarbeit[14] bald in Japan nachgeahmt werden wird, so ist doch mit Gewißheit anzunehmen, daß darin Europa noch für recht lange einen bedeutenden Vorsprung[15] haben wird, nur muß das Absatzgebiet[16] unserer Waaren so sehr als möglich vervielfältigt werden. Daher ist auf jede zugestandene Hafen-Eröffnung aufs strengste zu halten[17] und das um so mehr, als wir es nie aus dem Auge verlieren dürfen, wie feindlich eine mächtige Adelspartei im Lande gegen Europa überhaupt gesinnt ist[18], und besonders jeder Berührung der Europäer mit den unterdrückten Unterthanen entgegen steht. Bis jetzt sind eröffnet: Hakodade im Norden auf Jeso (Ostküste), Yokohama (oder -fama) auf Niphon (Westküste) Dorf bei Kanajawa auf dem Wege nach der ungeheuren Hauptstadt Jedo und Nagasaki im Süden auf Kiusiu, wozu die ganz in der Nähe befindliche alte holländische Station, auf der Insel Desima, gehört. Mit dem 1. Januar 1863 soll die Eröffnung von Osaka, südliche Bucht von Niphon, ganz in der Nähe von Miako, dem Sitz des geistlichen Oberhauptes[19] von Japan und Mittelpunkt aller japanesischen Fabrikation, stattfinden, die, schon der reichen Thee- und Seidendistrikte der Umgegend wegen, von großer Wichtigkeit ist. Ein weiterer Hafen auf der Westküste war uns laut den Verträgen in der Nähe der wichtigen Stadt Nigata auf Niphon zugestanden worden, da sich aber dort nicht gleich guter Ankergrund auffinden ließ,

Deutsch	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
9. einleitende Worte.	inleiding.	introductory words.	quelques (peu) de mots d'introduction.	qualche parole d'introduzione.	préambulo.
10. Handelsgeographie.	handelsaardrijkskunde.	commercial geography.	géographie (f) commerciale.	geografia commerciale.	jeografia comercial.
11. Andeutung.	aangeven van punten.	slight notices.	des notices (des intimations).	notificazioni. f.	intimacion.
12. Verkehr.	handel. m.	commerce.	le commerce.	il commercio.	trato, comercio.
13. anstellig.	bekwaam.	clever.	adroit, habile.	destro.	diestro, mañoso.
14. Maschinenarbeit.	machinale producten.	goods worked by machinery.	ouvrage à la mécanique (aux machines).	opere da macchine (meccaniche).	obras de fábrica.
15. Vorsprung haben.	voorrang hebben.	to be in advance of.	avoir un avantage sur.	essere in vantaggio.	exceder, aventajar.
16. Absatzgebiet.	débouché. n.	market (country of good sale).	région, pays de débouché de découlement.	contrade (f) di smercio.	mercado de despacho.
17. streng worauf halten.	op iets aandringen.	to insist upon.	insister sur.	insistere su.	mantenerse firme.
18. feindlich gesinnt sein.	vijandelijk gezind zijn.	to hate, to be of hostile spirit.	haïr, avoir des dispositions hostiles.	odiare, essere d'uno spirito ostilissimo.	mal intencionado.
19. das geistliche Oberhaupt.	het geestelijk opperhoofd.	the spiritual chief.	le chef spirituel.	il capo spirituale.	jefe espiritual.

Digitized by Google

soll unser Verkehrsrecht[20] auf dieser Stelle, statt weiter nach Ankergrund zu suchen, von der Diplomatie[21] schon aufgegeben sein[22]. Wir wollen hoffen: nicht definitiv[23], da der gemachte Fehler doch zu groß erscheint, einmal und hauptsächlich wegen des Eindrucks, den ein solches Aufgeben wohlerworbener Rechte[24] auf die japanesische Regierung machen würde, die darin nur, zu mehr Verletzungen herausfordernde Schwäche[25] sehen würde, und zweitens auch der Sache wegen, da allem Anschein nach die Gegend wohlhabend und gut angebaut ist, und also alle Elemente eines lebhaften Verkehrs in sich faßt. Bis jetzt wird der noch so neue Handel mit Europa größtentheils über China, namentlich Shangai und auch Hongkong, theils von europäischen, theils von chinesischen Häusern vermittelt. Der japanesische Thee wird in Shangai erst für Europa gehörig zubereitet, aber auch andere Ladungen gehen nur selten direkt von Japan nach Europa. Dieses Verhältniß trägt dazu bei, unsern, ganz besonders den deutschen Schiffen, fast stets lohnende, oft sehr hohe Frachten für den Zwischenverkehr[26] mit Japan sowohl, als den einzelnen chinesischen Häfen unter sich, mit Manila, Singapore, Batavia u. s. w. zu verschaffen, was freilich hauptsächlich in ihrer größeren Seetüchtigkeit[27], den besseren Schiffen und Schiffern begründet ist. Auch sind diese Fahrten für Schiffer, die sie einmal gemacht haben, nicht gefährlich, indem gute Seekarten vorhanden sind, und die stabilen Nordost- und Südwest-Monsuns[28] selbst den Segelschiffen die Concurrenz mit den Dampfschiffen zulassen, nur die gefährlichen Thyphoonstürme, gegen Juli bis September, müssen vermieden werden; außer dieser Zeit sind Schiffbrüche selten.

Der sich rasch entwickelnde Absatz japanesischer Rohprodukte, und die gestiegenen Preise, namentlich der Seide, haben die Folge, daß auch die daraus erzeugten Manufakte des Landes selbst, deren Wohlfeilheit auf billigem Rohmaterial und billigem Arbeitslohn beruht, im Preise steigen müssen und dadurch dazu beitragen werden, den europäischen Maschinen-Manufakten nach und nach einen günstigeren Absatz in Japan vorzubereiten. Zu dem gehörte vor Allem aber auch die Regu-

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
20. Verkehrsrecht.	handelsregt. n.	right of commerce.	droit de commerce.	il diritto di commercio.	derecho de comercio.
21. die Diplomatie.	diplomatie.	diplomacy.	la diplomatie (le corps diplomatique).	il corpo diplomatico.	diplomacia.
22. aufgeben.	opgeven.	renounce (give up).	renoncer à.	rinunziare a.	abandonar.
23. definitiv.	voor altijd.	finally.	définitivement, finalement.	finalmente, diffinitivo.	definitivo.
24. wohlerworbene Rechte.	regtmatig verkregen regten	legally confirmed rights.	des droits bien acquis, légitimes.	diritti legittimi.	derechos legales.
25. herausfordernde Schwäche.	aanleiding gevende zwakheden.	a tempting weakness.	une faiblesse excitant à (tentant à).	una debolezza eccitante ad	flojedad tentadora.
26. Zwischenverkehr.	tusschenhandel.	mediating commerce.	commerce d'entremise.	commercio d'intervenzione (interveniente).	trafico intermedio.
27. Seetüchtigkeit.	zeewaardigheid. f.	their greater seaworthiness.	leur meilleure qualification maritime.	la loro miglior qualificazione marittima.	mayor capacidad á tener la mar.
28. die Monsuns.	de moussons.	the monsoons.	les moussons.	i mussoni.	monzon.

Digitized by Google

lirung des Geldwesens[29], d. h. der in ganz Südost-Asien als courantestes Geld cursirende mexikanische Dollar müßte auch hier, dem Landessilbergelde gegenüber, einen festen Werth erhalten. Schon bei den Bestimmungen über den längst bestehenden Handel mit den Holländern, hatte man von Seiten der contrahirenden Regierungen, da die Ausgleichung der Im- und Exporte stets wieder hauptsächlich durch Waaren geschah, eine Rechnungsmünze[30] eingeführt, die nur diesen Abrechnungen dienen sollte. Diese, Thail genannt, galt in japanischer Scheidemünze gleich 1000 Pittjes und andrerseits 6 Thails gleich 10 holländischen Goldgulden, so daß, da das japanesische Silbergeld, der Itzibu, etwa 1600 Pittjes galt, ein mexikanischer Dollar (à ca. 2 1/2 ƒ holl.) nicht einmal den Werth des Itzibu erreichte. Dieß die alte Berechnung mit Holland. Als aber das Land dem Handel allgemeiner eröffnet werden sollte, ließ man sowohl den Werth der japanesischen Goldmünze als der Scheidemünze ganz außer Acht, untersuchte nur wie die gegenseitigen Werthverhältnisse der im Lande cursirenden Itzibu und der außen den Verkehr fast allein vermittelnden[31] mexikanischen Dollars sei und fand ca. 3 1/10 Itzibu gleich 1 ƒ, worauf die japanesische Regierung sich vertragsmäßig verpflichtete[32], für das erste Vierteljahr den mexikanischen Dollar gegen 3 Itzibu einzuwechseln. Jetzt zeigte sich aber, daß in dem abgeschlossenen Japan bisher durchaus andere Verhältnisse des Metallwerths der Münzmetalle unter einander bestanden hatten, als anderweitig, denn der Gold-Kobang galt 6000 Pittjes, während er — nach europäischem Gold- und Silberverhältniß ca. 3 3/4 Dollar Werth hatte, also à 3 Itzibu pr. Dollar, 11 1/4 Itzibu, die wiederum à ca. 1600 Pittjes nicht 6000, sondern 18000 Pittjes Werth hatten! Daher der Anfangs das ganze Geschäft absorbirende Goldhandel mit Japan, in dem von Kaufleuten und Flottenoffizieren so große Gewinnste gemacht worden sind. Die Kobangs strömten[33] aus dem Lande und die japanesische Regierung, um da hindernd einzuschreiten[34], setzte endlich den Werth des Kobang auf 15 Itzibu (= 5 Dollar) fest, was wiederum zu hoch war; aus dem nahen Shangai und aus Hongkong, sowie aus den übrigen ostasiatischen Emporien[35] gingen nun die Kobangs zurück nach Japan, um gegen Itzibu oder Dollar wieder in Silber mit Vortheil umgesetzt zu werden. Die japanische Regierung bestimmte nun wieder 12 Itzibu als festen Werth für 1 Kobang, kam aber ihrer Verpflichtung zum Wechseln der

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
29. Regulirung des Geldwesens.	regeling van het geldwezen.	regulation of the currency.	régulation de la monnaie.	regolamento della moneta.	coordinacion de las monedas.
30. eine Rechnungsmünze.	imaginaire munt.	imaginary coin.	une monnaie de compte (fictive).	moneta (finta) fittiva.	moneda simulada.
31. vermitteln.	(dit woord is in het Hollandsch niet te vertalen.)	to mediate (to intervene in).	servir d'intremédiaire (s'entremettre).	fare la mediazione.	servir para poner por obra . . .
32. vertragsmäßig verpflichtet.	door een verdrag verbonden.	bound by treaty.	être obligé selon les traités.	obbligato(i) in conseguenza di trattati.	comprometerse segun convenio.
33. aus dem Lande strömen.	het land uitstroomen.	stream out of the country.	passer, se répandre au dehors du pays.	sboccarsi fuori del paese.	apartarse rapidamente.
34. hindernd einschreiten.	verhinderen.	to oppose for preventing.	s'y opposer pour l'empêcher.	opporsi per impedire, impacciare.	oponerse para impodirlo.
35. Emporien.	stapelplaatsen	the different emporia.	entrepôts. m. étapes. f.	emporj.	escala.

Digitized by Google

Goldstücke nur gezwungen und zögernd nach[36], bis die Verträge darüber abgelaufen waren. Soweit die zusammengedrängte Geschichte[37] der dortigen Geldverhältnisse, die noch keineswegs definitiv regulirt sind. Jetzt, oder vielmehr als ich Japan verließ, im Herbst 1861, hatte der mexik. Dollar einen Werth von 2 1/3 Itzibu, was einerseits den Einkauf der Rohprodukte Japans erschwerte, dagegen unserem Absatz europäischer Manufakte zu gut kommt[38]. Es circuliren, in Gold: Stücke von 2, von 1 und 1/2 Itzibu; in Silber: Stücke von 1, 1/2 und 1/4 Itzibu. Die Zölle werden noch traktatmäßig bezahlt, wobei der Dollar à 3 Itzibu angenommen wird.

Japanesisches Längenmaß ist der Wayer à 10 Decims à 10 Stiges und hat 1 Wayer 38 1/2 Centimetres Länge; europäische Manufakte werden aber in Yards verkauft.

Japanesisches Gewicht ist der Picul zu 100 Katti à 160 Maas, von denen 135 einem preußischen Pfunde gleich sind, wonach der Picul ca. 118 1/2 ℔ preuß. ausgibt.

Anfangs wurden die Importe gegen baar verkauft, aber Ende 1860 war das Geschäft schlecht und man fing in Yokohama an, auf 3 Monat Ziel zu verkaufen; da das aber viele Verluste nach sich zog, ist man bald wieder auf die Kassa-Verkäufe[39] zurückgekommen. Außer von Rotterdam ist selten direkte Gelegenheit nach Japan; nach Hongkong und Shangai, wie Ihnen wohl bekannt, nicht selten von Hamburg, die weitere Fracht nach Nagasaki muß dann mit 6 bis 8 ℔ pr. englische Tonne hinzugerechnet werden; jedenfalls sind die Unkosten einstweilen noch ziemlich hoch. Außer den Zöllen muß man bei Verkäufen in Japan auf 5 % Verkaufs- und 2 1/2 % Rimessen-Provision, 1 1/2 % Lager- und sonstige Spesen und etwa 1 1/2 % Feuerversicherung, also auf 10 bis 11 % wenigstens, rechnen, die sich bei kleinen Artikeln auf 20 % steigern können, so daß mit Fracht und Assecuranz, Zinsverlust ꝛc. manche Artikel, die in Japan Absatz finden, doch nicht eher Rechnung geben, als bis sie hier um 50 % höher im Preise stehen als in Europa. Mein nächster Brief soll Ihnen diese allgemeine Andeutung[40] durch einige Berechnungen des Genaueren[41] an einzelnen Ausfuhrartikeln auseinandersetzen[42], und ich will dießmal nur einen derselben, der trotz dieser hohen Kosten Rechnung gegeben hat, anführen und dann mit ein paar Berechnungen schließen,

Deutsch.	Holländisch.	Englisch.	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
36. einer Verpflichtung nachkommen.	aan eene verpligting voldoen.	to fulfil ones obligation.	remplir ses obligations.	adempire le sue obbligazioni.	cumplir con sus obligaciones.
37. zusammengedrängte Geschichte.	beknopt verslag	the abridged history.	histoire abrégée.	l'istoria abbreviata.	compendio.
38. zu gut kommen.	vergemakke lijken.	to facilitate.	faciliter.	facilitare.	favorecer.
39. Kassa-Verkäufe.	kontante verkoopen.	sales by cash.	des ventes au comptant.	vendite di contante.	vendas al contado.
40. Andeutung (allgemeine).	algemeen overzigt.	general idea.	indications générales.	indicazioni (f) generali.	observacion jeneral.
41. des Genaueren.	der bijzonderheden.	more specified.	plus détaillé.	specificato di più ampio.	mas especificado.
42. auseinandersetzen.	verklaren.	explain, exemplify.	expliquer (donner une description).	esplicare.	esplicar.

Digitized by Google

die, wenn auch nicht alle Japan betreffend, Ihnen doch von Interesse sein werden und die mir gerade zur Hand liegen[43]. Der fragliche Artikel sind Cotonetten oder baumwollene Tafashellas, die, nächst den englischen Shirtings und den Drills der Amerikaner, an baumwollenen Geweben den wichtigsten Stapelartikel[44] bilden, den Japan gebraucht. Bis vor wenigen Jahren haben die Japanesen ihren ganzen Bedarf darin selbst fabrizirt und jetzt kommen große Quantitäten regelmäßig von Europa herüber und finden vortheilhaften Absatz, obgleich sie noch nicht mit der gehörigen Präcision (und Oekonomie, die sich bisweilen doch vereinigen lassen) gearbeitet sind; auch unterliegt die Möglichkeit, daß Deutschland darin gut concurriren kann, keinem Zweifel. Diese Tafashellas werden in Seide und in Baumwolle angefertigt und da der gesteigerte Preis der Rohseide auch dieses Fabrikat sehr vertheuert hat, andrerseits die Nachbildung in Baumwolle aus Europa, namentlich die holländischen Ursprungs, vortrefflich gearbeitet ist, so ist der Absatz bei den mittleren Ständen Japans in steter Zunahme begriffen. Schweizer und Glasgower Fabrikat dieser Waare ist viel leichter und nur abzusetzen wenn holländisches mangelt; auch wird die leichtere Arbeit durch das größere Maß der nicht holländischen nicht ersetzt, da solches eigentlich unbezahlt bleibt. Die Breite sollte stets 27 oder 41 englische Zoll, die Länge 11 1/2 oder, in Doppelstücken, 22 Yards sein. Die curantesten Muster[45] sind schmal gestreift dunkelblau mit hellblau, kommt etwas Roth vor, so darf es doch nur in wenigen Fäden bestehen, die in einiger Entfernung nicht mehr sichtbar sind. Elegante Aufmachung, womöglich nach Originalmustern, ist sehr wichtig und geschieht die Verpackung zu 50 Stück, von 22 Yards in einer mit Blech gefütterten Holzkiste. Die holländischen Tafashellas von 12 Yards wiegen bei 45 Zoll Breite genau 2 3/5 Zollpfund pr. Stück. Die Rimessen können meist direkt gemacht werden, da für die Exporte bestätigte Londoner Credite auf erste Häuser vorliegen[46] und meist gute Wechsel zu haben sind.

Indem ich mich nun noch auf die beigefügten Verkauf-Rechnungen und Calculationen beziehe, deren Richtigkeit, hinsichtlich der im Augenblick geltenden Preise, wohl mancher Modification unterliegen[47] wird, versichere ich Sie noch meiner Bereitwilligkeit zu jeder weiteren Auskunft und zeichne

mit freundschaftlicher Hochachtung

Adalbert van den Berg.

Deutsch.	Holländisch.	Englisch	Französisch.	Italienisch.	Spanisch.
43. zur Hand liegen.	bij de hand hebben.	to be at hand.	avoir à la main	essere alla mano.	hallarse presentes.
44. Stapelartikel.	stapelartikelen.	staple goods, staple commodities.	des marchandises principales.	mercè (f) principali.	mercancias jenerales.
45. curante Muster.	gewilde patronen.	current patterns.	des échantillons courants.	delle mostre correnti.	muestras (mas) corrientes.
46. vorliegen.	te verkrijgen zijn.	are to be got.	se trouver.	trovandosi sempre.	se ofrecen.
47. einer Modification unterliegen.	aan eene wijziging onderhevig zijn.	to be modified by.	à être modifié(s).	per essere modificato(i).	sujetos á modificaciones.

Digitized by Google

I. Import-Sortimente für Cheribon auf Java, welche auch für Batavia, Samarang und Surabaya passen und in größeren Quantitäten Absatz finden.

	Einkaufs-Preis in Holland.		Werth in Java.	Zoll daselbst.
Nägel, geschmiedete, 1 Picul pr. Faß Sortiment: zusammen 100 10. 15. 15. 15. 10. 10. 10. 5. 5. 5. 1. 1½. 2. 2½. 3. 3½. 4. 4½. 5. 6zöllig pr. Faß	fl 12	75	fl 17—18	24%
Stahl, schwedischer ½ und ⅜ □Zoll in Tobben von 1 Picul . . pr. Faß	„ 10	50	„ 15¾	12%
Blei in Blättern . . . . . pr. Pic.			„ 25—26	24%
Zink „ „ 6 und 3½ Fuß „			„ 28	24%
Papier 12 ℔ pr. Ries . . . pr. Ries	„ 2	50	„ 4	24%
„ 14 „ „ . . . „	„ 3	—	„ 4½	
„ 16 „ „ . . . „	„ 3	50	„ 5	
„ Belin nach Qualität				
Bleiweiß in Fässern von 12½ Kil. pr. Faß	„ 3	75	„ 5. 50	12%
Zinkweiß „ „ 12½ „ „	„ 5	—	„ 7. 50	
Mennig „ „ 12½ „ „	„ 4	25	„ 6. —	
Leinöl in Kisten von 15 □Flaschen, enthaltend zusammen 20 Litres; die Kisten roth angestrichen:				
gekochtes ½ und ½ . . pr. Kiste	„ 9	50	„ 13. —	12%
ungekochtes ½ und ½ . . „	„ 8	75	„ 13. —	
Säcke von Jute von reichlich 1 Picul Gehalt pr. Stück	„ —	30	» — 45 à 50	24%

Digitized by Google

II. a) Proforma-Verkaufs-Rechnung aus Manilla, über:

20 Fässer Ntto 10000 Kilogr. Zinkblech Nro. 9 217⁶/₁₀ Quintl à $ 13. —. auf 4 Mt Zeit . .			$ 2826	20
Unkosten:				
Fracht ab Liverpool, pr. spanische Flagge	$ 176	40		
Landen, Kulilohn, Lagermiethe, abliefern, Stempel und Porto	„ 55	63		
Einfuhrzoll 158 Pic. à $ 6½ = $ 1027. —. à 7%	„ 71	89		
11% Prämie für $ 50. —. Silber	„ 5	50		
Zinsen für Spesen $ 309. 42 c. 4 Mt à 9% . . .	„ 9	28		
Commission für Verkauf und Retouren 7½% . . .	„ 211	96		
Delcredere 2½%	„ 70	65		
			„ 601	31
(100 Kilogr. à $ 22. 25 c. auf 4 Mt. Zeit)			$ 2224	89

b) Proforma-Verkaufs-Rechnung ebendaher.

200 Kisten à 25 = 5000 ℔ Stearinlichter à 2½ Reals			$ 1562	50
Unkosten:				
Fracht 4 Tons, ab Liverpool, direkt	$ 73	92		
Landen ꝛc. wie oben	„ 23	—		
Einfuhrzoll nach obigem Werthe à 7%	„ 109	37		
11% Silberprämie auf $ 30. —.	„ 3	30		
Zinsen auf Spesen $ 209. 59. 4 Mt. à 9% . . .	„ 6	28		
Commission für Verkauf und Retouren 7½% . . .	„ 117	19		
Delcredere 2½%	„ 39	6		
			„ 372	12
(1 Pfund à 23¾ c. auf 4 Mt. Zeit)			$ 1190	38

Digitized by Google

III. a) Proforma Einkaufs-Rechnung über einige Waaren aus Yokohama (Japan) mit Angabe des wahrscheinlichen Rendements in Europa, nach den Einkaufspreisen in Japan vom Juni 1861.

Japan Seide A. 1 bis 4 nach in Europa adoptirter Classification (Qualität: bis der Novi Seide ähnlich).				
Preis $ 4—5 pr. Catty; Juni 1861 $ 490 bis 530 pr. Picul.				
Nach Rotterdamer Aufgabe vom April 1862 war daselbst Schiffsraum direkt nach Decima und Kanagawa (nahe bei Yokohama) à holl. Ct ƒ 80. —. pr. Last von 80 Cubik-Fuß mit 15 % zu haben, die hier auch als Rückfracht nach Europa zu Grunde gelegt worden.				
Netto 2 Picul Seide eingekauft à $ 530. —. .			$ 1060	—
Unkosten:				
Zoll à 5 % vom Werth	$ 53	—		
1 Kiste etwa 4 Fuß lang, 2 Fuß hoch, 2 Fuß breit = 16 Cubik-Fuß mit Zinkfolie ausgeschlagen ca	„ 8	—		
Weitere kleine Kosten bis an Bord	„ 4	—		
			„ 65	—
			$ 1125	—
Wovon 10 % zur Deckung von Commission, Assecuranz 2c.			„ 112	50
			$ 1237	50
Dafür auf London trassirt rechne à 4 % Prämie . . . . £ 267. 14. 7.				
1/2 % Lond. Accept Provision . „ 1. 6. 9.				
£ 269. 1. 4.				
gedeckt pr. Frankfurt à 119 . . ƒ 3201. 54.				
Transport ƒ 3201. 54.				

Digitized by Google

Transport ƒ 3201. 54.					
Fracht bis Rotterdam für 16 Cub.-Fuß = 1/5 Last ƒ 16. —.					
Dazu 15% . . . . „ 2. 24.					
„ 18. 24.					
			fd. W. ƒ	3220	18
Transit durch Holland } Rotterdamer Empfangskosten ca 1%			„ „	32	12
			fd. W. ƒ	3252	30
Rendement: 2 Picul Netto geben à 135 Maas = 1 Zoll ℔ = 237 Zoll ℔, mithin kommt das ℔ ab Rotterdam auf	ƒ 13	43			
			fd. W. ƒ	3250	51

b) Rappsaat ebendaher:

Preis $ 1. 70 c. bis $ 2. 60. pr. Picul					
100 Picul Netto à $ 2. 60.			$	260	—
Unkosten:					
Zoll à 5% vom Werth	$ 13	—			
100 Gunny-Säcke à 60 c. holl. und 2½ ƒ = $ 1	„ 24	—			
Weitere Kosten bis an Bord	„ 3	—			
			„	40	—
			$	300	—
Wovon 10% für Commission ꝛc.			„	30	—
			$	330	—

Digitized by Google

Dafür:					
Tratte auf London à 4 % Prämie £ 71. 7. 11.					
1/2 % Londner Accept Provision . „ —. 7. 2.					
£ 71. 15. 1.					
gedeckt à ƒ 12. —. in holl. Ct				ƒ 861	5
Fracht für 100 Picul à 122 g = 12200 g					
100 Säcke à 2 1/2 „ = 250 „					
12450 g = 6225 Kil.	ƒ 249	—			
à ƒ 80. — pr. 2000 Kil.					
15 %	„ 37	35			
	ƒ 286	35			
Kosten in Rotterdam ca 1 %	„ 8	62			
und Empfangnahme außerdem	„ 15	98			
				„ 310	95
			holl. Ct ƒ	1172	—
geben aus: Netto 11852 g Zollgewicht					
ab, rechne 2 %					
Staub und Gewichtsverlust . 237 „ „					
Netto 11615 g					
demnach ab Rotterdam pr. 100 g					
= ƒ 10. 09. holl. Ct . .			holl. Ct ƒ	1171	95

Digitized by Google

c) Vegetabilisches Wachs, ebendaher:

Preis $ 11. —. pr. Picul in Kisten à 1 Picul				
Einkauf			$ 11	—
Unkosten:				
Zoll à 5 % vom Werth	$ —	55		
Die Kiste rechne ca	„ 1	45		
Weitere Kosten bis an Bord ca	„ —	64		
			„ 2	64
			$ 13	64
Wovon 10 % für Commission ꝛc.			„ 1	36
			$ 15	—
auf London à 4 % Prämie gerechnet £ 3. 4. 11.				
½ % Accept-Provision „ —. —. 4.				
£ 3. 5. 3.				
à ƒ 12. —. in holl. Ct			ƒ 39	15
Fracht für die Kiste rechne ca ⅛tel Last à hƒ 80. —.	ƒ 10	—		
15 %	„ 1	50		
	ƒ 11	50		
Kosten in Rotterdam 1 %	„ —	40		
und Empfangen der Kiste ꝛc.	„ 1	35		
			„ 13	25
			holl. Ct ƒ 52	40
sollte rendiren: 118½ ℔				
rechne ab 2½ „ Gewichtsverlust				
Netto 116 ℔				
demnach pr. Zoll℔ à ƒ — 45,17 ca . .			holl. Ct ƒ 52	39

Digitized by Google

d) Roher Kampher, ebendaher:

Preis 18½—19 $ pr. Tub von 1 Picul Netto Einkauf				$ 19	—
Unkosten:					
Zoll à 5% vom Werthe		$ —	95		
den Tub, innen Zinnfolie, außen mit Oelfarbe angestrichen, rechne		„ 2	5		
Extrakosten bis an Bord		„ —	80		
				„ 3	80
				$ 22	80
Commission ꝛc. 10%				» 2	28
				$ 25	8
trassirt auf London à 4% Prämie . £ 5. 8. 5.					
½% Accept-Provision . . . . „ —. —. 7.					
£ 5. 9. 0.					
à ƒ 12. —. in holl. Ct				ƒ 65	40
Fracht wie oben für ⅛ Last gerechnet	holl. Ct	ƒ 10	—		
15%	„	„ 1	50		
	holl. Ct	ƒ 11	50		
Kosten in Rotterdam 1% . . .	„	„ —	65		
und Empfangen extra	„	„ 1	35		
				„ 13	50
				ƒ 78	90
Rendement: 118½ ℔ Z. G.					
ab 8½ „ Gewichtsverlust					
Netto 110 ℔					
oder pr. Zoll ℔ ca 72 c. = ƒ 79. 20. holl. Ct					

Digitized by Google

e) Galläpfel, ebendaher nach London calculirt:

Einkauf pr. Picul				$ 7	—	
Unkosten:						
Zoll à 5%	$ —		35			
Fracht nach Shanghai ca 50 c. pr. Pic. u. 15 Assec. .	„ —		65			
1 Gunny-Sack und Verladungskosten ca	„ —		40			
Spesen in Shangai 5%	„ —		35			
				„ 1	75	
				$ 8	75	
Wozu 10% Commission, Assecuranz ꝛc.				„ —	87½	
				$ 9	62½	
Diese ohne Prämie (£ 9. = $ 40.), aber auch ohne Accept-Provision direkt auf London trassirt . . .				£ 2	3	4
Fracht à £ 4. —. und 15% pr. Tonne von 16 Cwt für ca 128 engl. ℔ Brutto	£ —	5	9			
15%	„ —	—	10			
	£ —	6	7			
Assecuranz 4% von £ 2. 5 sh.	„ —	1	10			
Londoner Empfangskosten 1% und ca 8 d.	„ —	1	2	„ —	9	7
				£ 2	12	11
geben in London aus: ca 120 ℔ mithin kommt der Cwt (frei in London) zu stehen ca 49½ sh. Sterl.						

Der Preis dieses Artikels war in London in Folge starker Zufuhr gefallen, muß sich aber, bei reichem Gehalte an Gerbstoff, nothwendig wieder heben. Am 17. Februar 1860 stehen:

Chinesische Gallen im Londner Preis-Courant notirt	Sh.	90	pr.	Cwt
am 2. Aug. 1861 stehen die Aleppo blauen Gallen	„	100—105	„	„
dieselben in Sorten	„	75— 90	„	„
die China Gallen sind aber gesunken auf . . .	„	40— 50	„	„

was in ihrer geringen Qualität nicht begründet erscheint.

Digitized by Google

Nr. 26.

Rio Janeiro, Januar 18 . .

Herrn Gustav Günthener in Hamburg.

Handels- und Marktbericht.

Unser Markt hat angefangen aus dem fast apathischen Zustande aufzuwachen, von dem wir in unserer letzten Handelsübersicht zu berichten hatten, da doch einige Geschäfte aufgegeben werden können, die im verflossenen December-Monat stattgefunden, sich noch im laufenden Monat fortsetzen, und die hinsichtlich einiger Artikel ein gewisses Leben im Handel hervorbringen, worüber sich in den bezüglichen Theilen dieser Uebersicht der genauere Bericht vorfindet.

In einem der Tagesblätter sind die Fragen aufgenommen, die der Herr Handelsminister an verschiedene hiesige Kaufleute in Beziehung auf die Schwankungen des Wechselcurses gestellt hat. Wir begreifen die Wichtigkeit dieser Anfrage und grade deßhalb beabsichtigen wir nicht uns allseitig darüber auszusprechen, da dieselbe jedoch den Handel sehr nahe berührt, so muß uns erlaubt sein, einige Betrachtungen über sie anzustellen.

Unsre wichtigsten Ausfuhrartikel gehen nach Europa und Nordamerika, Länder, die uns dagegen Colonial-Waaren und Manufakte senden. Uebrigens saldirt keines der Länder, mit denen wir in Handelsverbindungen stehen, seine Rechnung mit uns so direkt als zu wünschen wäre, da keines derselben unserm Export dahin, durch den seinigen hieher, gleichkommt, vielmehr, wenigstens dem Werthe nach, den wir einführen, immer nachsteht; in solchem Falle kündigt sich ein Schwanken des Curses an, es offenbart sich die Nothwendigkeit entweder metallische Ausgleichungsmittel zu versenden oder Wechsel zu remittiren, um das Fehlende zu decken.

Diese indirekte Weise, die Rechnungen auszugleichen, konnte nicht ermangeln, indem sie die Leichtigkeit der Abwickelung verminderte, ein merkliches Agio gegen unsern Platz zu veranlassen. Wir glauben, daß ein Ueberfluß von Bankpapieren den Curs aus dem Gleichgewicht bringt, da derselbe in seinem Resultat ein nur von der Convenienz des Handelsstandes hervorgebrachter Reichthum ist, der seinem Wesen nach aber eine Täuschung enthält. Das sind, nach unserm Verständniß, die Ursachen des niedrigen Wechselcurses. Wir glauben, daß Seine Excellenz, indem sie die verlangten Antworten hervorrief, auch darnach trachten werde, die Ansichten unsres Handelsstandes und ihre eigne Ueberzeugung in Einklang zu bringen, um so irgend ein Mittel aufzufinden, das Vertrauen in die Gegenwart und Sicherheit für die Zukunft erwecke.

Einfuhr.

Stahl. In dem Artikel ist nichts Erwähnenswerthes gemacht worden. Wir notiren $ 20. —. bis $ 21. —.*)

*) Milreis = ca. fl. 1. 20. S. W., per Arroba von 32 ℔ à ca. 459 Grammen.

Digitized by Google

Theer. Es sind 156 Fässer, angebracht von Hamburg per Elisa, à $ 16. —. verkauft worden.

Reis. Ziemlicher Verkehr fand darin statt, nicht nur in Folge der empfangenen Zufuhren, die bedeutend waren, sondern auch weil in dem Artikel ziemlicher Mangel war und noch ist. Die Zufuhren verkauften sich bei Ankunft, wobei die besseren Sorten gute Preise holten, wie aus Nachfolgendem zu ersehen.

Die bewirkten Verkäufe sind folgende:

75 kleine Fässer, angekommen von Boston, theils à $ 17. —. und theils à $ 18. —. pr. Sack von 136 ℔.

459 Säcke, angebracht pr. Emil und Ferdinand von Bordeaux, à circa $ 13. 800 Reïs auf Lieferung*).

324 Säcke von Antwerpen, pr. Marie Key und Hermann à $ 13. 500 Reïs.

512 Säcke von Bremen pr. Botilde à ca $ 13. —.

100 kleine Fässer, von New-York pr. Monte Christo, zur Hälfte à $ 17. —. und zur Hälfte à $ 14. —. pr. Sack.

219 große Fässer, angebracht pr. Henriette, à $ 14. —. und $ 17. —.

200 Säcke pr. Emilia aus Genua angebracht, à $ 14. —.

172 Fässer pr. Roanoke à $ 14. —.

Der jetzige Preis ist folgender:

für Indischen Reis . . $ 12. à 14. } **)
für Carolina Reis . . „ 15. „ 17. }

Vorräthe sind nicht vorhanden.

Oel. Sowohl die Zufuhren als die bewirkten Verkäufe in diesem Artikel waren bedeutend und beliefen sich letztere auf 845 Fässer Lissabon und Porto Oel zu den äußersten Preisen von $ 450. —. bis $ 340. —. pr Pipe***) und 80 Quartfässer Malaga Oel, welches $ 2. 750 Reïs pr. Gallon holte. Es fanden auch einige Verkäufe von auf Flaschen gezogenem Oel statt, von Provencer zu $ 9. 200 Reïs pr. Kiste von einem Dutzend Flaschen. Der im Portugiesischen Oel bemerkte bedeutende Preisabschlag war eine Folge der unverhältnißmäßig großen Zufuhren, die wir in dem kurzen Zeitraum seit unseren letzten Berichten empfingen.

Kabliau oder Stockfisch. Die einzigen Verkäufe, die stattgefunden haben, betrafen die Ladung des Schiffes Chase, bestehend aus 3620 Fässern, die ungefähr $ 10. 500 Reïs baar holten, und 100 Kisten aus Hamburg angebracht à $ 12. —.; die Ladung pr. Oberon aus Terre neuve kam in Commission (nicht gleich zum Verkauf).

Wir notiren:

in Zubern . . . $ 13. —. bis $ 14. —. }
„ Kisten . . . „ 12. —. „ „ 13. —. } †)
„ Fässern . . . „ 11. —. „ „ 12. —. }

Vorräthe sind in erster Hand keine.

---

*) Eigentlich: noch anzukommen (schwimmend).
**) Diese Preise verstehen sich per Sacco à 2 Alqueires von je 40 Litres.
***) Die Pipa hält 144 alte englische Gallons.
†) per Quintal von 4 Arrobas.

Digitized by Google

Fett. Es ist dies ein Artikel, der, wie er in den Monaten Juli und August des vergangenen Jahres außerordentlich stieg, jetzt einen bedeutenden Preisabschlag erfahren hat, doch nicht so groß als in Folge der außerordentlich großen Zufuhren in den Monaten October, November und December, zu erwarten war.

Fast so viel ist davon verkauft als eingeführt worden, indem die Verkäufe 3727 Colli erreichten, zu Preisen von 340 bis 440 Reïs pr. ℔, wobei jedoch zu bemerken, daß unter diesen Collis einige Fässer sind, die 300 ℔, etwas mehr oder weniger wiegen. Wir notiren es 360 à 400 Reïs.

Harz. Ungefähr 2400 Fäßchen sind zu den Preisen von $ 4. 300 Reïs bis $ 4. 800 Reïs pr. Fäßchen verkauft worden. Wir notiren es $. 4. 600 Reïs bis $ 4. 800 Reïs.

Tauwerk. Keine bedeutenden Geschäfte sind uns in dem Artikel bekannt geworden. Wir notiren für Russisches $ 30. —. bis $ 32. —., die Käufer anlegen müßten*).

Steinkohlen. Die gemachten Verkäufe steigen auf 3000 Toneladas. Der Markt ist fest. Wir notiren wie folgt:

Cardiff	$ 22. 000 Reïs	à $ 23. 000 Reïs	**)
Newcastel	„ 21. 000	„	
Kohlenklein	„ 21. 000	„	

Wachs. Nichts der Erwähnung werthes ist darin gemacht. Wir notiren:

Weißes	$ 1. 000 Reïs		***)
Gelbes	„ —. 940 „	à $. —. 960 Reïs	

Bier. Während des letztverflossenen December-Monats sind circa 1300 Fässer zu den äußersten Preisen von $ 5. —. bis $ 5. 400 Reïs verkauft worden, wobei diesen letzten Preis nur die Marken Byan, Hilbert und Marzetti holten; die Vorräthe sind regelmäßig (die gewöhnlichen) bei verringertem Begehr.

Thee. Die zu unsrer Kenntniß gekommenen Verkäufe bestanden aus circa 100 Kisten Haysan zu den äußersten Preisen von $ 1. 500 Reïs bis $ 1. 750 Reïs pr. ℔. An schwarzem ist Mangel.

Cognac. Wir hatten weder Zufuhren noch Verkäufe und notiren von $ 7. — bis $ 9. — pr. Kiste nach Qualität †).

Kleien. Die Zufuhren waren bedeutend und wurden verschiedene Verkäufe zu $ 4. 200 Reïs pr. Sack von 90 ℔ gemacht.

Mehl. Die Verkäufe im Monat December beliefen sich auf 17357 Fässer von den folgenden Marken:

Gallizisches	2552	Fässer zu	$ 17. 000 Reïs	à	$ 18. 000 Reïs
Columbia	940	„ „	15. 250 „	„ „	15. 500 „
Taliaferro	1632	„ „	16. 500 „		
C. Thorton	867	„ „	15. 250 „		
Transport	5991	„			

*) Im Portugiesischen eine Wendung, die sich nicht genau wiedergeben läßt. Siehe Grammatik.
**) per Tonnelada von 70 Arrobas.
***) per Libra = ℔.
†) Von einem Dutzend Flaschen.

Digitized by Google

Transport	5991	Fässer				
Dunlop . . .	1100	„	zu	$ 16. 500	Reïs	
Mc Cance . .	400	„	„	15. 250	„	
Hope Mills . .	500	„	„	15. 250	„	
Frederikburg . .	2599	„	„	14. 250	„	
Baltimore, extra	2200	„	„	14. 250	„	
New-Orleans .	597	Fässer	von „	14. 250	„	bis $ 16. 000 Reïs
Triest SSSF .	3370	„	zu „	17. 500	„	
Philadelphia, extra	600	„	„ „	14. 250	„	

17357 Fässer, deren Preise die Notirung angibt.

Vorräthig sind*):

Gallizische	8065	Fässer
Hazall	3150	„
Dunlop	12786	„
Taliaferro	2894	„
Mc Cance	2065	„
O'Dance	2818	„
Columbia	1800	„
C. Thorton	1191	„
Stadt-Mühle	503	„
Baltimore, extra	6378	„

In Allem 41650 Fässer.

Schwedisches Eisen. Wir hatten weder Zufuhren, noch Verkäufe und notiren es von $ 8. 500 Reïs bis $ 9. 000 Reïs**).

Flaschen. Ungefähr 350 Körbe sind zu den Preisen von $ 11. —. bis $ 11. 500 Reïs pr. Hundert verkauft worden. Der Markt ist versorgt.

Große (Korb)flaschen. Verschiedene Parthien sind zu den Preisen von: 400 Reïs für 1 Gallon haltende***), circa 300 Reïs für 3 Gallon und 900 Reïs für die 5 Gallon haltenden, abgesetzt worden. Es ist großer Vorrath und in Folge davon kein Absatz.

Hamburger Genever. Die seit unserm letzten Berichte bewirkten Verkäufe beliefen sich auf 5800 große Flaschen und 900 Körbe (Flaschenkeller) zu den äußersten Preisen von 3 $ 800 à 3 $ 900 für die großen Flaschen und 4 $ 600 à 4 $ 800 für die Körbe.

Die verkauften Parthien sind folgende:

1000	große Flaschen	pr.				Botilde
2000	„ „	und	200	Körbe	pr.	Vesta
1200	„ „ „		300	„	„	Eudora
1000	„ „ „		400	„	„	Betty und Emma.

Der Markt ist versorgt.

In erster Hand sind vorhanden:

2500 große Flaschen und 600 Körbe pr. Elise und 1000 große Flaschen pr. Robert. Wir notiren:

*) Im Portugiesischen wiederum eine unübersetzbare Wendung. S. Grammatik.
**) pr. Quintal = 128 ℔.
***) Diese müssen wohl von feinem Glase sein.

Digitized by Google

Große Flaschen . .	von 3 $	800	bis 3 $	900.
Flaschenkörbe	„ 4 „	600	„ 4 „	700.
Fässer	„ 3 „	000	„ 3 „	200.

Holländischer Genever. Wir hatten weder Zufuhren noch Verkäufe. Sein gegenwärtiger Werth ist von 5 $ 200 bis 5 $ 300 per Flaschenkorb.

Segeltuch. Wenig oder Nichts ist in dem Artikel gemacht worden. Wir notiren wie folgt:

Englisches, schmales . .	24 $	000	bis 25 $	000	*)
„ breites . .	30 „	000	„ 32 „	000	
Russisches	36 „	000			
Raventuch (russisch Linnen)	13 „	000	„ 14 „	000	
„ breites	17 „	500	„ 18 „	000	

Butter, englische. Die Verkäufe erreichen 1500 Fässer zu den äußersten Preisen von 680 bis 740 Reis, welchen letzten Preis kaum die pr. englisches Dampfschiff Tyne angebrachten 200 Fässer holten. Der Markt ist versorgt und die Vorräthe sind regelmäßig (in richtigem Verhältniß). Wir notiren von 700 bis 720 Reis per ℔.

Butter, französische. Die Verkäufe belaufen sich auf 700 Fässer unter der gewöhnlichen Benennung holländische (Butter) zu den äußersten Preisen von 800 bis 840 Reis. Von ordinairer französischer ist uns kein Verkauf bekannt geworden. Wir notiren:

Isigny	800	bis 820	Reis
Ordinaire . . .	500	„ 540	„

Der Markt ist versorgt und die Nachfrage beschränkt.

Teigwaaren (Macaroni). Die von Genua pr. Emilie angebrachten 1200 Kisten, und 300 Kisten mehr von demselben Hafen pr. Franklin, sind zu circa 6 $ 900 pr. Kiste verkauft worden.

Rosinen. Die Zufuhren bestanden in 6135 Kisten und die Verkäufe waren die folgenden:

1200 Kisten pr. Amable Thereza, 400 Kisten pr. Henrietta von New-York à 5 $ 300, und 3225 Kisten pr. Lusitano von 4 $ 800 bis 5 $ 200. In erster Hand befinden sich:

1250 Kisten pr. Franklin
60 „ „ Lusitano.

Wir notiren von 4 $ 800 bis 5 $ 200. Der Markt ist (überflüssig) reichlich versorgt.

Pfeffer. Es wurden 100 Säcke zu 200 Reis im Entrepot verkauft. Wir notiren 260 bis 280 Reis pr. ℔.

Pech. Nichts darin gemacht.

Föhrenholz. Die 109291 Fuß aus der „Carioca" von Philadelphia sind à 65 Reis, die 20000 Fuß aus Wheatland à 55 Reis verkauft worden. Wir notiren Fichtenholz à 28 $ bis 30 $. Der Markt ist flau**).

---

*) pr. Stück.
**) Ersteres pr. Fuß, letzteres wohl pr. Dutzend Bretter.

Digitized by Google

Schinken. Die Verkäufe belaufen sich auf 1865 westphälische, zu den äußersten Preisen von 480 bis 600 Reïs pr. ℔. Der Markt ist versorgt.

Käse. Die per englisches Dampfschiff Tyne angebrachten holten 2 $ 400 jeder. Ferner wurden verkauft 50 Kisten per Schiff Botilde aus Bremen à 1 $ 650 jeder (also pr. Stück; wohl in der Form der Edamer holl. Käse).

Salz. Die folgenden Verkäufe wurden abgeschlossen:

8300	Alqueires	per	Albatros	à 800 Reïs.
8500	„	„	Henrich	„ 800 „
3000	„	„	Cordoan	„ 700 „
9000	„	„	Reuthenia	„ 800 „
2700	„	„	Silencio	„ 800 „
6200	„	„	Amizade	„ 800 „
4000	„	„	Amazonas	„ 700 „
2200	„	„	Italiano	„ 800 „
8000	„	„	America	„ 750 „
6600	„	„	Brieese	„ 760 „
8000	„	„	Castro III	„ 800 „
3000	„	„	Leverrier	„ 720 „
4000	„	„	Legnano	„ 700 „
7600	„	„	Chanticleer	„ 720 „
6600	„	„	Industrie	„ 700 „
3000	„	„	N. d. des Fourvières	„ 700 „ } *)
4000	„	„	Tejo	in Commission } *)
3600	„	„	Soberbo	à 680 Reïs.
4600	„	„	Triumpho	„ 700 „
6000	„	„	Monteiro II	„ 750 „

Wir notiren 700 à 720.

Salpeter. Es sind bedeutende Verkäufe zu 8 $ 500 pr. Arroba gemacht worden, indem gewöhnlich fast Alles, was ankam, à 9 $ begeben wurde.

Compositions(Stearin)Lichter. Ungefähr 3000 Kisten sind zu den äußersten Preisen von 615 bis 650 Reïs pr. ℔ verkauft worden, das heißt per Paket von 12 à 13 Unzen höchstens! Wir notiren 640 à 660 Reïs pr. Paket.

Wallrathlichter. Wir haben weder Zufuhren noch Verkäufe gehabt, und notiren nominel:

Ordinaire	800 à 900 Reïs	
Gute	1 $ 000 à	1 $ 100.
Feine	1 $ 150 „	1 $ 200.

Weinessig. Es sind 20 Pipen Lissaboner à 155 $, 22 Pipen Marseiller à 130 $ und 50 Fässer per Grapeshot aus Neu-Orleans zu 28 $ pr. Faß verkauft worden. Angekommen sind 10 Pipen in Commission, von Lissabon. Ziemliche Nachfrage nach dem Artikel ist bemerklich. Die Vorräthe sind gering. Wir notiren von 150 bis 170 $ pr. Pipe.

---

*) Notre Dame; in Commission, wohl weil die Preise zu sehr fielen.

Digitized by Google

Lissaboner Wein. Die gemachten Verkäufe belaufen sich auf ungefähr 160 Pipen zu den äußersten Preisen von 220 $ bis 260 $ pr. Pipe. Wir notiren:

Rother,	vorzüglicher . . .	250 $ 000	bis	270 $ 000
„	guter	230 „ 000	„	250 „ 000
„	gewöhnlicher . . .	200 „ 000	„	220 „ 000
Weißer,	bessere Sorte . .	270 „ 000	„	280 „ 000
„	gewöhlicher . . .	220 „ 000	„	240 „ 000

Vorrath ordentlich.

Port-Wein. 25 Pipen gewöhnlicher sind à 250 $ und 11 Pipen alter à ungefähr 600 $ verkauft worden. Es ist fühlbarer Mangel an gutem altem Wein. Wir notiren:

Gewöhnlicher	guter	300 $	bis	350 $ 000
„	ordinärer	250 „	„	280 „ 000

Geringer Vorrath.

Wein vom Mittelmeere. Die in der Zeit seit unsrer letzten Uebersicht bewirkten Verkäufe sind:

50	Pipen aus dem Schiff Alma	à 190 $ 000		
350	„ „ Corduan . .	„ 180 „ 000	der rothe	
	der weiße . .	„ 212 „ 000	zu liefern (schwimmend)	
331	„ „ Arancia . . .	„ 240 „ 000		
350	„ „ Beatriz . . .	„ 240 „ 000		
242	„ „ John Winthrop	„ 390 „ 000		
30	„ rother aus Leverrier	„ 225 „ 000		
60	„ weißer aus „	„ 225 „ 000		
200	„ aus Italiano (der Italiener) schwimmend verkauft zu einem Preise, der nicht bekannt geworden.			
1613 Pipen				

Die Pipen (Weine) aus Alma und John Winthrop sind in katalonischen Fässern.

Vorrath:

(aus) Timor	50	Pipen
(der Indier) Indio .	150	„
Adonis	100	„
Vandyck	100	„
Bille d'Angers . . .	50	„
Mont-Bearn . . .	400	„
Presidente	271	„
Amable Thereza . .	288	„
Arena	402	„ katalonische
N. D. des Fourvières	250	„
Leverrier	143	„
Franklin	50	„
Sire de Vironne . .	249	„
In Allem	2503	Pipen rother.

Die Ladungen der Schiffe Francisqueta und Colon sind nach (Rio grande) o Sul weiter gegangen.

Digitized by Google

Wir notiren:

Rothen Wein,	vorzüglicher (Qualität)	230	$ 000	à 240	$ 000
„ „	gewöhnlicher . . .	200	„ 000	„ 220	„ 000
Weißer „	vorzüglicher . . .	220	„ 000	„ 240	„ 000
„ „	gewöhnlicher . . .	190	„ 000	„ 200	„ 000

Es ist uns nicht bekannt, daß Verkäufe in weißem Wein gemacht worden seien, und die Vorräthe sind bedeutend.

Champagner Wein. Ungefähr 500 Körbe sind verkauft worden, von verschiedenen Marken, zu den äußersten Preisen von 17 à 19 $ pr. Korb*). Der Markt ist flau.

Ausfuhr.

Zucker. Die Vorräthe bestehen in:

Campos: 1447 Kisten, 2459 Fässer, 300 Säcke
Bahia: 584 Kisten
Pernambuco: 3165 Säcke.

Wir notiren:

Weißer Campos	4 $ 600	à	4 $ 800
Brauner „	3 „ 400	„	3 „ 800
Weißer Bahia	4 „ 000	„	4 „ 200
Brauner „	2 „ 800	„	3 „ 000
Weißer Pernambuco			
1. Qualität . . .	5 „ 600	„	5 „ 800
2. „ . . .	5 „ 400	„	5 „ 600
3. „ . . .	5 „ 000	„	5 „ 300
Geringer Pernambuco . .	4 „ 400	„	4 „ 600
Brauner „ . .	3 „ 400	„	3 „ 500

Caffee. Während des Monats sind verkauft worden 240500 Säcke, mit folgender Bestimmung:

nach den Vereinigten Staaten . . .	125000	Säcke
„ dem Canal und Nord-Europa .	67000	„
„ dem Cap der guten Hoffnung .	8500	„
„ dem Mittelmeere	40000	„

Wir notiren:

Gewaschenen . . .	6 $ 800	bis	7 $ 500
Vorzüglichen . . .	6 „ 300	„	6 „ 500
1ma guten	6 „ 000	„	6 „ 200
1ma gewöhnlichen . .	5 „ 800	„	5 „ 900
2da guten u. 2da ordinären	5 „ 400	„	5 „ 600

Vorhandener Vorrath 120000 Säcke.

Der Markt ist fest.

Hochachtungsvoll zeichnen

Ihre ergebensten

J. Villeneuve u. Co.

*) Von einem Dutzend Flaschen.

Digitized by Google

RESENHA DO MOVIMENTO DO MERCADO.

Rio de Janeiro, 4 de Janeiro de 18 . .

Senhor Gustav Günthener, Hamburgo.

Vossa Merce!

Principiou o nosso mercado a sahir do estado quasi apathico em que o considerámos na nossa ultima *Resenha*, pelo que notão-se diversas transacções que tiverão lugar no mez de Dezembro findo, e que deverão ser entregues no corrente mez, apparecendo desde então alguma animação relativamente a alguns generos, os quaes se achão detalhados nas partes relativas desta *Resenha*.

Em uma das folhas diarias deparámos com os questões que o Exm. Sr. ministro da fazenda dirigio a diversos negociantes, respeito ás oscilações do cambio. Conhecemos a importancia da questão, e por isso mesmo não nos propômos a tratar delles *in totum;* porém, constando elles de materia commercial, nos deve ser permittido fazer algumas considerações.

As nossas principaes exportações são para a Europa e America do Norte, que nos envião em trôco generos coloniaes e artigos manufacturados. Com os paizes pois com quem estamos nesta relação não se saldão as nossas contas tão directamente como seria para desejar, porque a nossa exportação não é igual, ao menos, ao valor que importamos, é menor; e em tal caso annuncia-se a oscillação do cambio, apparece a necessidade de recorrer á expedição da moeda metalica ou de remetter letras de cambio para solver o *deficit*. Este modo indirecto de saldar as contas não deixa, apezar das facilidades da operação, de occasionar um agio notavel contra a nossa praça. Pensamos que a superabundancia da emissão bancaria desequilibra o cambio, dando em resultado uma riqueza de *convenção*, porque falha na sua essencia. Eis no nosso entender as causas da baixa do cambio. Cremos que S. Ex., provocando as respostas que pedio, quererá conhecer a harmonia das idéas da nossa praça e suas convicções para apresentar algum meio que dê confiança no presente e segurança no futuro.

Digitized by Google

Importação.

Aço. — Nada se fez neste artigo digno de menção. Cotamos de 20 $ a 21 $.

Alcatrão. — Venderão-se 156 barris, vindos de Hamburgo no *Elise*, a 16 $.

Arroz. — Houve bastante movimento neste artigo, não só em consequencia dos supprimentos recebidos, que forão importantes, como tambem porque havia, como ainda ha, bastante falta deste artigo.

Os supprimentos forão-se vendendo á proporção que ião chegando, alcançando bons preços as qualidades superiores, como abaixo se verá. As vendas effectuadas são as seguintes:

75 barricas pequenas, vindas de Boston, parte a 17 $ e parte a 8 $ o sacco de 136 libras.

459 saccos, vindos de Bordéos no navio *Emile et Fernand*, a cerca de 13 $ 800, a chegar.

324 saccos, vindos de Antuerpia nos navios *Marie Key e Hermann*, a 13 $ 500.

512 saccos, vindos de Bremen no *Botilde*, a cerca de 13 $.

100 barricas pequenas, vindas de New-York no navio *Mont Christo*, metade a 17 $ e metade a 14 $ por sacco.

219 barricas grandes, vindas no *Henrietta*, a 14 $ e 17 $.

200 saccos, vindos de Genova no *Emilia*, a 14 $.

172 barricas pelo *Roanoke*, a 14 $.

O seu valor actual é o seguinte:

India	12 $ 000	a 14 $ 000
Carolina . . .	15 « 000	« 17 « 000

Não ha existencias.

Azeite. — As entradas deste artigo tem sido importantes, e bem assim as vendas realizadas, que montão a 845 barris do de Lisboa e Porto, aos preços extremos de 450 $ a 340 $ por pipa, e a 80 barris de quarto do de Malaga, que alcançárão 2 $ 750 por gallão. Houverão igualmente algumas vendas do engarrafado, do autor *Plagniol*, a 9 $ 200 por caixa de uma duzia. A baixa sensivel que se nota no de Portugal foi procedida pelos supprimentos em demasia avultados que recebemos no curto periodo que comprehende a nossa Resenha.

Bacalháo. — As unicas vendas effectuadas forão as do carregamento do navio Chase, constando de 3620 barricas, que alcançárão cerca de 10 $ 500 a dinheiro, e 100 caixas vindas de Hamburgo, a 12 $; o carregamento do Oberon, da Terra-Nova, veio por encommenda.

Cotamos:

Tinas . . .	13 $ 000	a 14 $ 000
Caixas . . .	12 « 000	« 13 « 000
Barricas . .	11 « 000	« 12 « 000

Não ha existencias em primeira mão.

Digitized by Google

Banha. — É este um artigo que assim como subio espantosamente nos mezes de Julho e Agosto do anno proximo passado, assim tem soffrido uma baixa sensivel, mas não tanto como era de presumir, em consequencia das excessivas entradas nos mezes de Outubro, Novembro e Dezembro.

Tem-se no entanto realizado quasi toda a que entrou, subindo as vendas de 3727 volumes, aos preços extremos de 340 a 440 rs. por libra, notando-se porem que entre estes volumes ha alguns barris que pesão 300 libras, pouco mais ou menos.

Cotamos: de 360 a 400 rs.

Breu. — Venderão-se cerca de 2400 barris, aos preços extremos de 4 $ 300 a 4 $ 800 por barril. Cotamos de 4 $ 600 a 4 $ 800.

Cabos. — Nada nos consta se fizesse de importancia neste artigo. Cotamos para os da Russia de 30 $ a 32 $ por estarem os compradores suppridos.

Carvão. — As vendas realizadas sobem de 3000 toneladas. O mercado está firme. Cotamos da seguinte maneira:

Cardiff . .	22 $ 000	a 23 $ 000
New-Castle .	21 « 000	
Miudo . .	21 « 000	

Cêra. — Nada se fez neste artigo digno de menção. Cotamos:

Branca . . .	1 $ 000	a 1 $ 100
Amarella . .	« 940 «	« 960

Cerveja. — Venderão-se durante o mez de Dezembro proximo passado cerca de 1300 barricas, aos preços extremos de 5 $ a 5 $ 400, alcançando este ultimo preço unicamente a das marcas Byass, Hilbert, e Marzetti; as existencias são regulares e a procura diminuta.

Chá. — As vendas que chegárão ao nosso conhecimento forão cerca de 100 caixas do Hysson aos preços extremos de 1 $ 500 a 1 $ 750 por libra. Ha falta do preto.

Cognac. — Não tivemos entradas nem vendas.

Cotamos de 7 $ a 9 $ por caixa, conforme a qualidade.

Farello. — As entradas forão importantes e fizerão-se differentos vendas a 4 $ 200 por sacco de 90 libras.

Farinha. — As vendas no mez de Dezembro forão de 17357 barricas das seguintes marcas:

Gallego	2552	barricas	de 17 $ 000	a 18 $ 000
Columbia . . .	940	«	« 15 « 250	« 15 « 500
Taliaferro . . .	1632	«	a 16 « 500	
C. Thorton . .	867	«	a 15 « 250	
Dunlop	1100	«	a 16 « 500	
Mc. Cance . . .	400	«	a 15 « 250	
Hope Mills . .	500	«	a 15 « 250	
Frederickburg . .	2599	«	a 14 « 250	
Transp.	10590			

Digitized by Google

Transp.	10590					
Baltimore extra .	2200	barricas	a	14 $ 250		
New-Orleans . .	597	«	de	14 « 250	a	16 $ 000
Trieste SSSF . .	3370	«	a	17 « 500		
Philadelphia extra	600	«	a	14 « 250		
	17357					

cujos preços establece cotação.

Em ser:

Gallego . . .	8065	barricas
Haxall	3150	«
Dunlop . . .	12786	«
Taliaferro . .	2894	«
Mc. Cance . .	2065	«
O'Dance . . .	2818	«
Columbia . . .	1800	«
C. Thorton . .	1191	«
City Mills . .	503	«
Baltimore extra	6378	«
Total	41650	barricas.

Ferro sueco. — Não tivemos entradas nem vendas. Cotamos de 8 $ 500 a 9 $ 000.

Garrafas. — Venderão-se cerca de 350 gigos aos preços de 11 $ a 11 $ 500 por cento. O mercado está supprido.

Garrafões. — Realizárão-se differentes porções aos preços de 400 rs. os de 1 gallão, cerca de 300 rs. os de 3 gallões, e 900 rs. os de 5 gallões. Ha grande abundancia, e em consequencia disto a procura é nulla.

Genebra hamburgueza. — Subirão as vendas effectuadas no periodo que comprehende a nossa Resenha, a 5800 garrafões e 900 frasqueiras aos preços extremos de 3 $ 800 a 3 $ 900 os garrafões, e 4 $ 600 e 4 $ 800 as frasqueiras.

As partidas vendidas são as seguintes:

1000 garrafões por *Botilde.*
2000 garrafões e 200 frasqueiras por *Vesta.*
1200 garrafões e 300 frasqueiras por *Eudora.*
1000 garrafões e 400 frasqueiras por *Betty & Emma.*

O mercado está supprido.

Existem em primeira mão:

2500 garrafões e 600 frasqueiras pelo *Elise*, e 1000 garrafões pelo *Robert.* Cotamos:

Garrafões	3 $ 800 a 3 $ 900
Frasqueiras . . .	4 « 600 a 4 « 700
Barricas	3 « 000 a 3 « 200

Genebra hollandeza. — Não tivemos entradas nem vendas. O seu valor é actualmente de 5 $ 200 a 5 $ 400 por frasqueira.

Lonas. — Pouco ou nada se fez neste artigo. Cotamos da seguinte fórma:

Digitized by Google

Inglezas, estreitas	. .	24 $ 000	a 25 $ 000
« largas	. . .	30 « 000	a 32 « 000
Russas	. . . . .	36 « 000	
Brins	. . . . .	13 « 000	a 14 « 000
Brinsões	. . . . .	17 « 500	a 18 « 000

Manteiga ingleza. — As vendas sobem de 1500 barris aos preços extremos de 680 a 740 rs., preço este que alcançárão apenas os 200 barris vindos no vapor inglez Tyne. O mercado está supprido e as existencias são regulares. Cotamos 700 a 720 rs. por libra.

Manteiga franceza. — Sobem as vendas de 700 barris, da chamada vulgarmente hollandeza, aos preços extremos de 800 a 840 rs. Não nos constou venda alguma da franceza commum. Cotamos:

Isigny	800 a 820
Commum . . .	500 a 540

O mercado está supprido, e a procura é limitada.

Massas. — Venderão-se as 1200 caixas entradas de Genova no *Emilia*, e mais 300 caixas vindas do mesmo porto no *Franklin*, a cerca de 6 $ 900 cada caixa.

Passas. — As entradas constárão de 6135 caixas, e as vendas forão as seguintes:

1200 caixas por *Amable Thereza*, 400 caixas por *Henrietta*, de New-York, a 5 $ 300, e 3 $ 225 caixas por *Lusitano* de 4 $ 800 a 5 $ 200.

Existem em primeira mão:

1250 caixas por *Franklin*.
60 « « *Lusitano*.

Cotamos de 4 $ 800 a 5 $ 200. O mercado está abundantemente supprido.

Pimenta. — Venderão-se 100 saccos a 230 rs., na alfandega. Cotamos de 260 a 280 rs. por libra.

Pixe. — Nada se fez.

Pinho. — Venderão-se os 109291 pés do *Carioca*, de Philadelphia, a 65 rs., os 20000 do *Wheatland* a 55 rs.

Cotamos o de resina de 28 $ a 30 $. O mercado está frouxo.

Presuntos. — As vendas montárão a 1865 dos de Westphalia aos preços extremos de 480 a 600 rs. por libra. O mercado está supprido.

Queijos. — Os que vierão no vapor inglez *Tyne* alcançárão 2 $ 400 cada um. Vendêrão-se, além disto, 50 caixas vindas de Bremen no navio *Botilde* a 1 $ 650 cada um.

Sal. — Realizárão-se as seguintes vendas.

8300	alqueires	por	*Albatros*	a 800 rs.
8500	«	«	*Henrich*	a 800 «
3000	«	«	*Cordoan*	a 700 «
9000	«	«	*Reuthenia* . . .	a 800 «
2700	«	«	*Silencio*	a 800 «
6200	«	«	*Amizade*	a 800 «
4000	«	«	*Amazonas* . . .	a 700 «
2200	«	«	*Italiano*	a 800 «

Digitized by Google

8000	alqueiros	por	*America*	a 750 rs.
6600	«	«	*Briesse*	a 760 «
8000	«	«	*Castro III* . . .	a 800 «
3000	«	«	*Leverrier* . . .	a 720 «
4000	«	«	*Legnano*	a 700 «
7600	«	«	*Chanticleer* . . .	a 720 «
6600	«	«	*Industrie*	a 700 «
3000	«	«	*N. D. des Fourvières*	a 700 «
4000	«	«	*Tejo*	encommenda.
3600	«	«	*Soberbo*	a 680 rs.
4600	«	«	*Triumpho*	a 700 «
6000	«	«	*Monteiro II* . .	a 750 «

Cotamos 700 a 720.

Salitre. — Houverão vendas importantes a 8 $ 500 cada arroba, vendendo-se ordinariamente quasi todo que chegou a 9 $.

Velas de composição. — Venderão-se cerca de 3000 caixas aos preços extremos de 615 a 650 rs. por libra, isto é, por pacote de 12 a 13 onças! o maximum. Cotamos de 640 a 660 rs. por pacote.

Velas de espermacete. — Não tivemos supprimentos nem vendas. Cotamos nominalmente:

Ordinario	800	a	900
Bom	1 $ 000	a	1 $ 100
Refinado	1 « 150	«	1 « 200

Vinagre. — Venderão-se 20 pipas do de Lisboa a 155 $, 22 do de Marselha a 130 $, e 50 barris por *Grapeshot*, de New-Orleans, a 28 $ cada barril. Vierão 10 pipas por encommenda do de Lisboa. Nota-se bastante procura para este artigo. As existencias são diminutas. Cotamos de 150 $ a 170 $ a pipa.

Vinho de Lisboa. — As vendas effectuadas montão a cerca de 160 pipas aos preços extremos de 220 $ a 260 $ por pipa. Cotamos:

Tinto superior . . .	250 $ 000	a	270 $ 000
« bom	230 « 000	a	250 « 000
« regular . . .	200 « 000	a	220 « 000
Branco superior . .	270 « 000	a	280 « 000
« regular . . .	220 « 000	a	240 « 000

As existencias são regulares.

Vinho do Porto. — Venderão-se 25 pipas do commun de 250 $ a 290 $, e 11 pipas do *velho* a cerca de 600 $. Ha falta sensivel do *velho* bom. Cotamos:

Commum bom . . .	300 $ 000	a	350 $ 000
« regular . .	250 « 000	a	280 « 000

As existencias são diminutas.

Vinho do Mediterraneo. — As vendas effectuadas no periodo que comprehende a nossa *Resenha* são:

Digitized by Google

50	pipas	*ex Alma* . . .	a 190 $ 000	
350	«	« *Cordouan* . .	a 180 « 000	o tinto
		o branco .	a 212 « 000	a chegar.
331	«	« *Acancia* . .	a 240 « 000	
350	«	« *Beatriz* . .	a 240 « 000	
242	«	« *John Winthrop*	a 190 « 000	
30	«	tinto *ex Leverrier*	a 225 « 000	
60	«	branco «	a 225 « 000	
200	«	*ex Italiano*, vendido a chegar a preço que não transpirou.		
1613				

As pipas do *Alma* e do *John Winthrop* são em cascos catalães.

Em ser:

Timor	50	pipas
Indio	150	«
Adonis	100	«
Vandyck	100	«
Ville d'Angers . .	50	«
Mont-Bearn . . .	400	«
Presidente	271	«
Amable Thereza . .	288	«
Arena	402	« catalães.
N. D. des Fourvières	250	«
Leverrier	143	«
Franklin	50	«
Sire de Vivonne . .	249	«
Total	2503	« tinto.

Os carregamentos dos navios *Francisqueta* e *Colon* seguirão para o Sul.

Cotamos:

Vinho tinto superior . . .	230 $ 000	a 240 $ 000
Dito « regular . . .	200 « 000	a 220 « 000
Dito branco superior . . .	220 « 000	a 240 « 000
Dito « regular . . .	190 « 000	a 200 « 000

Não nos consta que se fizessem vendas de vinho branco, e as existencias são importantes.

Vinho de Champagne. — Venderão-se cerca de 500 cestos, de diversas marcas, aos preços extremos de 17 $ a 19 $ cada cesto.

O mercado está frouxo.

Digitized by Google

Exportação.

Azucar. — As existencias são:
Campos: 1447 caixas, 2459 barricas, 300 saccos.
Bahia: 584 caixas.
Pernambuco: 3165 saccos.
Cotamos:

Branco de Campos	4 $ 600	a	4 $ 800
Mascavo «	3 « 400	a	3 « 800
Branco, Bahia	4 « 000	a	4 « 200
Mascavo «	2 « 800	a	3 « 000
Branco Pernambuco (1ª)	5 « 600	a	5 « 800
« « (2ª)	5 « 400	a	5 « 600
« « (3ª)	5 « 000	a	5 « 300
Somenos	4 « 400	a	4 « 600
Mascavo	3 « 400	a	3 « 500

Café. — Venderão-se durante o mez 240500 saccos com o destino seguinte:

Estados-Unidos	125000	saccos.
Canal e Norte da Europa	67000	«
Cabo da Boa Esperança	8500	«
Mediterraneo	40000	«

Cotamos:

Lavado	6 $ 800	a	7 $ 500
Superior	6 « 300	a	6 « 500
1ª boa	6 « 000	a	6 « 200
1ª ordinaria	5 « 800	a	5 « 900
2ª boa e 2ª ordinaria	5 « 400	a	5 « 600

Ha em ser 120000 saccos.
O mercado está firme.

De Vossa Mercé

humillimos servidores

J. VILLENEUVE & Co.

Dieser portugiesische Brief, dessen Verständniß die vorangehende Uebersetzung erleichtert, wird, wie wir hoffen, bei jungen Deutschen vom Handelsstande zum Studium einer Sprache auffordern, die für den Handel nicht unwichtig ist. Dem gleichen Zwecke dient der nun folgende spanische Handelsbericht aus Montevideo, von dem wir uns denselben guten Erfolg versprechen, und zwar um so mehr, als die eigenthümliche und äußerst zweckmäßige Einrichtung dieses Berichtes, in sprachlicher wie in anderer Hinsicht, so sehr belehrend ist. Wir haben uns erlaubt demselben nur wenige Bemerkungen in sachlicher Hinsicht hinzuzufügen und außerdem nur einige nicht bedeutende sprachliche Berichtigungen zu machen gehabt.

Digitized by Google

Nro. 27.

AVISO Y PRECIO CORRIENTE POR MAYOR.

Montevideo, Diciembre 29 de 18 . .

Sr Gustav Günthener, Hamburgo.

Señor,

Nos tomamos la libertad de tener Vms. altanto de lo que ocurra en este mercado y, segun costumbre comenzamos nuestro aviso con las

Importaciones del Brasil, Cuba &c.

Articulos.	Artigos.	derech. *)	Por.	Precios de $ reis	Precios a $ reis	Observacion.
Aguardiente de 35 grados . .	Aguardente de 35 grados . .	22	128 gal.	80	—	Nominal, abordo
Aguardiente de caña del Brasil .	Aguardente de canna de Brazil	22	»	56	—	ultima venta abordo
Aguardiente de caña de la Habana	Aguardente de canna de Habana	22	»	50	—	No hay[2] abordo
Almidon[1] de mandioca . . .	Gomma de mandioca . . .	15	@	1 300	—	despachado[3]
Arroz	Arroz	20	»	1 500	—	abordo
Azucar Pernambuco blanca . .	Azucar Pernamb. branco 1a .	20	»	2 500	—	abordo, nuevo
Azucar Pernambuco blanca de 2a	Azucar Pernamb. branco de 2a .	20	»	2 200	—	» »
Azucar Pernambuco terciada . .	Azucar Pernamb. mascavo . .	20	»	1 600	—	» »
Azucar Campos blanca . . .	Azucar Campos branco . .	20	»	2 100	—	No hay abordo.
Azucar Campos terciada . . .	Azucar Campos mascavo . .	20	»	1 700	—	No hay abordo
Azucar Bahia blanca 1ra	Azucar Bahia branco 1ra .	20	»	2 400	—	abordo
Azucar Bahia terciada . . .	Azucar Bahia mascavo . . .	20	»	1 600	—	»
Azucar Habana blanca 1a . .	Azucar Habana branco 1ra .	20	»	2 600	—	No hay abordo

☞ Wegen des Wörterverzeichnisses siehe S. 259.

*) derechos Abgaben; dieselben sind, sowohl für Einfuhr als Ausfuhr, nach dem neuesten Zoll-Tarif von Uruguay, vom 19. Juni 1861, ausgefüllt und nach % bestimmt. Zu den Einfuhrzöllen kommen noch 2% Zuschlag hinzu. — Nun. bringt die Augsb. Allg. Zeitung vom 8. October 1862 zwar die erfreuliche Nachricht, daß obige Zölle abgeschafft und statt deren ein allgemeiner Ausfuhrzoll von 5% und ein Einfuhrzoll von 2½% vom Congreß votirt sei, von dem nur die auf dem nächsten Blatte folgenden Getreidezölle, die beibehalten werden, ausgenommen sind; da aber die officielle Mittheilung darüber noch aussteht, so haben wir geglaubt einstweilen obige Zollbestimmungen beibehalten zu sollen.

Digitized by Google

Articulos.	Artigos.	derechos	Por.	Precios de $ reis	Precios a $ reis	Observacion.
Azucar Habana blanca 2a . . .	Azucar Habana branco 2a . . .	20	@	2 300	—	No hay, abordo
Azucar quebrado[4] .	Azucar somenos .	20	»	2 100	—	No hay, abordo
Café del Brasil.	Cafè do Brasil . .	15	qq	—	13	abordo
Fariña[5]	Farinha de mandioca	20	@	1 250	—	abordo
Mani[6]	Amendoim . . .	20	»	1 250	—	despachado, flojo
Miel	Mel	20	barril.	12	—	despachado
Tabaco baépendi superior[7] . . .	Fumo baépendi superior	20	@	9	—	abordo, ventas
Tabaco de hoja[8] de Bahia	Fumo em volha da Bahia	20	»	24	25	despachado
Tabaco de hoja Paraguay	Fumo em folha Paraguay . . .	20	»	3 600	—	abordo
Yerba Paranaguá .	Herva Paranaguá .	15	»	2 600	—	despachado
» de la Sierra.	» Serra . . .	15	»	1 600	—	»
» paraguaya[9] .	» Paraguay .	18	»	7 400	—	despachado flojo[10]
» misionera .	» misionera .	15	»	3 400	—	despachado

Digitized by Google

Estados Unidos.

Articulos.	Articles.	derechos.	Por.	Precios. de $ reis	Precios. a $ reis	Observacion.
Aguardiente de 32 grados	Brandy of 30 32 deg.	22	128 gal.	75	—	moroso
Almidon de trigo en cajones . . .	Starch in boxes. .	22	qq	7 400	—	abordo
Arroz Carolina . .	Rice-Caroline. . .	20	@	1 700	—	»
Azúcar de pilon .	Sugar loaf. . . .	20	»	3	—	»
» refinada molida . . .	Do crushed refined	20	»	2 650	—	»
Bacalao en tambores	Codfish	20	qq	6	—	»
Baldes de madera .	Buckets	15	docen.	4	5	»
Canela	Cinnamon	20	℔	300	—	»
Cohetes	Fire Crackers . .	15	40 paq	1 500	—	ventas abordo
Escobas	Brooms	15	docen.	2 400	—	abordo, no hay
Galletitas en latas .	Crackers	20	una	250	300	abordo
Grasa de cerdo . .	Lard in barrels . .	20	℔	180	—	abordo
Harina[5] de Richmond	Flour - Richmond *)		barric	9	—	abordo
Harina de Baltimore super . .	Do Baltimore 1st		»	6 400	—	abordo

*) Der veränderte Einfuhrzoll für Weizen und Mais ist jetzt (1862) pr. Fanega (von 36,3 Liter) für Weizen 2 Piaster, für Mais 1 Piaster 2 Real; ferner für Weizenmehl, je nach Maßgabe seines Marktwerthes, bei 3— 4 Piaster pr. Fanega Werth, 65% vom Werth.
" 4— 5 " " " 55% "
" 5— 6 " " " 45% "
" 6— 7 " " " 35% "
" 7— 8 " " " 30% "
" 8— 9 " " " 25% "
" 9—10 " " " 20% "
" 10 und mehr Piaster " " 15% "
Artikel, zum Bergbau oder zur Metallfabrikation bestimmt, sind nach der allerneuesten Verordnung bei der Einfuhr zollfrei.

Digitized by Google

Articulos.	Articles.	derechos.	Por.	Precios de $ reis	Precios a $ reis	Observacion.
Harina de Baltimore de 2a	Flour-Baltimore 2nd		barric	—	—	nominal flojo
Jabon amarillo . .	Soap-yellow . . .	22	qq	4	4 400	no hay
Jamones	Hams	20	℔	240	—	abordo abunda
Manteca	Butter	20	»	200	—	abordo, nominal
Pábilo	Candlewick . . .	15	qq	8	9	abordo, nohay
Pino blanco . . .	Lumber	6	mil ps.	42	—	abordo, flojo
Guindo	Cherry-tree . . .	6	»	60	64	» »
Pino de tea . . .	Peach pine . . .	6	»	—	46 640	ult. vent. abordo
Pimienta	Pepper	20	qq	20	—	abordo
Quesos de bola . .	Cheese in boxes .	20	docen.	40	—	»
Sillas de esterilla .	Cane seat chairs .	22	»	24	25	despachado
» de madera .	Wood seat chairs .	22	»	14 400	—	»
Tabaco de mascar .	Tobacco-chewing .	20	qq	20	—	abordo flojo
Té perla	Tea, green . . .	20	℔	350	—	» »
» negro	Tea, black . . .	20	»	400	—	segun clase
» »	Tea, pouchong . .	20	»	400	—	nominal, flojo
Tinas	Buts	15	juego	4 400	5	abordo
Velas estearinas .	Candles-stearine . .	15	℔	280	—	»

Digitized by Google

Alemania &c.

Articulos.	Artikel.	derechos.	Por.	Precios de $ reis	Precios a $ reis	Observacion.
Aguardiente de 34 á 35 grados . .	Spriet 34 à 35 Grad.	22	128 gal.	75	—	abordo
Almidon	Stärke	22	qq	7 400	—	»
Ajenjo	Absynth	22	docen.	6	—	»
Azúcar de pilon .	Hutzucker	20	@	3	—	»
» refinada molida	Raff. Zucker . . .	20	»	2 650	—	»
Bacalao en cajones	Stockfisch in Kisten	20	qq	10	—	oferta despach.
Coñac en cajones .	Cognac in Kisten .	22	docen.	2 200	—	abordo
Jinebra en caj. y canastos . . .	Genever in Kisten .	22	»	1 400	—	en detalle abordo
Jinebra damaj. de 2½ á 3 gal. . .	Genever in Demijohns	22	una	1 600	—	en detalle abordo
Jinebra damaj. de 1 galon	Genever in Demijohns 1 gallon .	22	»	480	—	última venta
Jinebra en pipas .	Genever in Fässern		galon	400	—	abordo
Jamones de Westfalia	Westphälische Schinken . . .	20 22	g	300	—	»
Manteca	Butter	20	»	200	—	abordo, la buen venta abordo
Pino de Memel . .	Holz, Memel . . .	6	mil ps.	42	—	
Pino de Hamburgo	» Hamburg . .	6	»	43 160	—	» »
Quesos de bola . .	Edamer Käse . .	20	docen.	9	—	» »
Quasas chatos de Holanda . . .	Holländischer Käse	20	g	210	—	ult. v. desp
Velas estearinas .	Stearin Lichter . .	15	»	285	—	abordo
Vinagre en damaj de 5 gal. . . .	Essig in Demijohns 5 gallon . . .	22	una	1 400	1 450	»

Digitized by Google

Mediterraneo.

Articulos.	Articoli.	derechos.	Por.	Precios de $ reis	Precios a $ reis	Observacion.
Aceite español en cascos	Olio Spagnuolo in fusti	20	@	4 200	—	abordo
Aceite jenoves en cascos	Olio Genovese in fusti	20	»	4 600	—	»
Aceite esp. botijs de 12 g . . .	Olio Spagn. giarre di 12 g . . .	20	una	2 200	—	última venta desp.
Aceite esp. botijs de 10 g	Olio Spagn. giarre di 10 g	20	»	1 600	1 700	vendible desp.
Aceite plagniol en cajones	Olio plagniolo in casse	20	docen.	4 200	—	botella negra ab.
Aceite de Niza . .	Olio Niza in casse .	20	»	4 200	—	última venta desp.
Aceitunas sevillanas	Olive Sevigliane .	20	@	2 600	—	última venta desp.
Aceitunas malagueñas	» di Malaga .	20	»	2	—	última venta
Aguardiente español 35 grados . . .	Acquavita Spagn. di 35 gr. . . .	22	128 gal.	110	115	desp.
Aguardiente esp. anisado en pipas .	Acquavita anisato 19 grados . . .	22	»	90	100	desp.
Aguardiente esp. anisado en garrafon	Acquavita Spagn. anisato in damig	22	uno	3	—	última venta desp.
Almendra mollar .	Mandorle con scorza	20	qq	14	—	última venta desp.
» esperanza	Mandorle con monde	20	»	20	21	última venta desp.
Arroz de Valencia .	Risone de Valencia	20	@	1 750	—	mejora desp.
Arroz del Piamonte	Risone del Piamonte	20	»	1 750	—	vendible desp.
Anis en grano . .	Anici in grano . .	20	»	3 400	4	ventas último desp.
Avellanas	Nocciuole	20	»	2 200	—	última venta desp.

Digitized by Google

Articulos.	Articoli.	derechos.	Por.	Precios de $ reis	Precios a $ reis	Observacion.
Azúcar refinada de Jénova	Zuchero raffinato .	20	»	3	—	última venta desp.
Bacalao español .	Merluzzo	20	qq	9	10	nominal
Ciruelas en cajas .	Prune in casse . .	20	@	3 200	—	última venta desp.
Coñac en cajas . .	Cognac in casse . .	22	docen.	3	—	última venta desp.
Esteras de esparto	Stuoje di paglia .	15	pieza	8	—	última venta desp.
Felpudos	Zerbini	15	docen.	6	—	última venta desp.
Fideos de Jénova .	Paste di Genova .	20	@	3	—	última venta desp.
» españoles	» di Spagna .	20	»	2 600	—	última venta
Garbanzos de España	Ceci di Spagna di 1a	20	qq	7	—	última venta
Garbanzos de España	Ceci di Spagna di 2a	20	»	7 400	8	última venta
Garbanzos jenoveses	Ceci di Genova . .	20	qq	5	4 400	despachado
Jabon español . .	Sapone di Spagna .	22	»	—	—	no hay
Jamones español .	Presciutti di Spagna	22	℔	280	—	desp. últ. venta
Licores finos surtidos	Liquori asortiti finia	22	docen.	3	—	deposito
Licores ordinarios .	Liquori ordinari .	22	»	2 400	—	última venta
Nueces de Chile .	Noci di Chili . .	20	@	2	2 400	» »
Papel florete español	Carta floretta di Spagna	15	resma	3	—	última despachado
Papel ½ florete y de cigarrillos . .	Carta ½ floretta per sigari Spagna	15	»	2 600	2 700	última despachado
Papel florete jenoves	Carta floretta di Genova	15	»	1 200	—	última despachado

Digitized by Google

Articulos.	Articoli.	derechos.	Por.	Precios de $ reis	Precios a $ reis	Observacion.
Papel balanza . .	Carta marca bilancia	15	resma	2	—	última despachado
Papel estraza grande jenov.	Carta straccia gde di Gen.	15	»	1	—	última despachado
Papel estraza mediano jenov. .	Carta straccia mezzano di Gen. . .	15	»	500	—	última despachado
Papel estraza chico jenov. . . , .	Carta straccia piccola di Gen. . .	15	»	350	—	última despachado
Papel estraza español.	Carta straccia di Spagna	15	»	250	—	vendible
Pasa de uva de lecho	Uva pasa 1a qualità	20	@	3 600	3 700	despachado
Pasa de uva racimo	Uva pasa 2a qualità	20	»	4	4 100	última venta desp.
Pasa de Higo . .	Uva pasa di Figo .	20	»	2 200	—	despachado
Pimenton	Pimenton	20	»	4	—	última venta
Sal de Cadiz ó Setubal	Sale di Cadice . .	no	faneg.	—	1 $ 1 r. fts. *)	abordo
Vinagre de yema .	Aceto	22	128 gal.	55	—	abordo
Vino tinto Catalan superior	Vino nero di Catal. sup.	22	»	71	72	última venta desp.
Vino tinto de Marsella	Vino nero di Marsella	22	126 gal.	60	—	nominal
Vino seco de Málaga	Vino asciuto, bianco di Malaga . . .	22	128 gal.	105	—	última venta flojo
Vino dulce de Malaga	Vino dolce di Málaga	22	»	95	—	última venta
Vino moscatel en cajones	Vino moscato in casse	22	docen.	2 600	—	despachado

*) Also 1 Piaster 1 Real = 9 Reales mit dem Zusatz fts. = fuertes, d. h. Salz wird in Silber bezahlt.

Digitized by Google

Francia

Articulos.	Articles.	derechos.	Por.	Precios de $ reis	Precios a $ reis	Observacion.
Aceite plagniol . .	Huile (plagniol) . .	20	docen.	—	4 200	abordo
Aceite de Burdeos caj.	Huile de Bordeaux caisses	20	»	3 600	—	»
Aguardiente de 35 grados	Eau de vie de 35 dég.	22	128 gal.	—	75	nominal abordo
Ajenjo	Absinthe	22	docen.	—	7 400	última venta abordo
Almidon	Amidon	22	qq	—	—	no hay
Azúcar de pilon .	Sucre en pains . .	20	@	3	—	abordo
Azúcar refinada. .	Sucre raffiné . . .	20	»	2 650	—	»
Cerveza en canastos	Bière en bouteilles	22	docen.	2 250	—	ultima venta abordo
Ciruelas en frascos	Prunes en flacons .	20	»	10	9	venta ultima abordo
Coñac en barriles .	Cognac en barils .	22	galon	1 100	—	venta ultima abordo
Coñac en cajones .	Cognac en caisses .	22	docen.	2 200	—	ultima venta abordo
Jabon de Marsella .	Savon de Marseille	22	qq	7	—	no hay
Licores surtidos. .	Liqueurs assorties .	22	docen.	2 200	—	abordo
Manteca	Beurre	20	℔	240	—	»

Digitized by Google

Articulos.	Articles.	derechos.	Por.	Precios de $ reis	Precios a $ reis	Observacion.
Quesos de Gruyére.	Fromages-Gruyère .	20	℔	240	—	abordo
Quesos redondos cajones	Fromages ronds en caisses	20	docen.	12	—	última v. abordo
Sal de Marsella . .	Sel de Marseille .	no	faneg.	1 100	—	abordo
Sardinas en aceite .	Sardines à l'huile .	20	docen.	525	—	» flojo
Velas estearinas. .	Bougies blanches .	15	℔	280	—	» .
Velas de esperma .	Bougies sperm. . .	15	»	—	—	no hay
Vinagre refinado .	Vinaigre raffiné . .	22	128 gal.	12	13	ultima venta abordo
Vino tinto en bar. consumo . . .	Vin rouge bordelais	22	barric	33	34½	abordo
Vino tinto en bar. façon bord. . .	Vin rouge bordelais façon	22	»	22	—	oferta barril
Vino tinto en cajones sup. . . .	Vin rouge en bouteilles 1er . . .	22	docen.	2 200	—	abordo
Vino tinto en cajones regular . .	Vin rouge en bouteilles 2nd . . .	22	»	2 100	—	última venta abordo
Vino Sauterne en cajones	Vin Sauterne en bouteilles . . .	22	»	—	—	sin ventas
Vino moscatel en botellas	Vin Frontignan . .	22	»	2 600	—	abordo

Digitized by Google

Otros Puertos.

Articulos.	Articles.	derechos.	Por.	Precios de $ reis	Precios a $ reis	Observacion.
Carbon de piedra .	Coal on board . .	20	tone	—	13 p. fs. *)	Cardiff
Cerveza inglesa superior	English ale 1st class	22	docen.	2 650	—	abordo
Cerveza inglesa regular	English ale 2nd class	22	»	2 400	—	abordo
Coñac ingles en barriles	Brandy in casks .	22	galon	1 100	—	abordo
Harina de Chile en sacos	Chilian flour in bags	22	8 @	1 200	—	no hay
Orejones con carozo	Dried peach, with stones	20	@	2	—	despdo. nominal
Orejones sin carozo	Dried peach, without stones . .	20	»	3	—	despdo.
Pasas de Mendoza .	Pasas de Mendoza .	20	»	2 600	—	despdo.
Sal de Cabo Verde	Salt of Cape Verd .	no	faneg.	1	1½ ft.	abunda

*) patacones = 1000 Reis, die alten spanischen und mexicanischen Piaster, fs. = fuertes hart, also Silber.

Digitized by Google

Exportacion.

Frutos del Pais.	Produits du Pays.	Produce.	Frutti del Paese.	Por.	Precios de $	Precios de reis	Precios a $	Precios a reis	Observaciones.
Astas de novillo	Cornes de novillo	Horns, Ox	Corna di bue	millar	85		90		Nominal dchos por compt.
» de vaca	» de vache	» Cow	Corna di vacca	»	—		40		Ultima venta »
Carne tasajo para el Brasil y Habana	Viande sèche pour Brésil et Havane	Jerk Beef for Havana and Brazil	Carne salata secca para Hab. e Brasil	qq	6		6	240	» » »
Cerda larga de colas	Crin de queue, long	Hair, long, of tail	Crine lungo di cole	»	33		—		» » »
» mezclada del pais	» melangé	» mixed	Crine meschia del Paese	»	20		20	400	» » »
» de Entre-Rios	» de Entre-Rios	» Entre-Rios	» » di Entrerios	»	17		20	400	» » con reembarco
» de vaca con garra	» de vache avec la peau	» Cow on skin	Crine vacca con gherone	»	20		20	400	
» sin garra	» » sans »	» » clear without skin	» » sin »	»	—		—		» »
Cueros secos ang. descarnados	Cuirs secs en poil, étroits	Hides dry narrow matadero	Couja secche ste. nette di carne	40 ℔s	9	500	9	600	» »
Cueros secos de campo livianos	» de campo »	Hides dry narrow matadero campo	Couja secche di campo leggiere	»	9	500	9	600	» »
Cueros secos naturales y ang. pesado	» naturels et etroites lourds	Hides dry natural & heavy narrow	Couja secche naturale estrette pesata	»	8	600	—		» »
Cueros secos para Estados Unidos	Cuirs propres pour les Etats Unis	Hides dry, for the United States	Couja secche pegli Stati Uniti	»	9		9	100	» »
Cueros secos para España	Cuirs propres pour l'Espagne	Hides dry, for Spain	Couja secche per Spagna	»	—		10	100	
Cueros secos de toro angostos	Cuirs taureau étroites	Hides Bulls narrow	» » di toro strette	»	—		—		» »
Cueros secos de toro nat. y ang. p'dos	Cuirs taureau naturels et larges lourds	Hides Bulls natural & heavy, wide	» » naturali e larghe pes	»	8	600	—		» »
Cueros salados del consumo	Cuirs salés de boucherie	Hides Salted of town cured	» salamojate dall cons.	75 ℔s	8	400	8	500	Ultima venta.
Cueros salados saladero	Cuirs salés saladero	Hides Salted saladero	» » di Saladero	»	10	100	10	200	» »
Cueros de Entre-Rios	Cuirs de Entre Rios	Hides Salted Entrerios	» » di Entre-Rios	»	—		10	200	» »
Cueros de Entre-Rios de caballo	Cuirs de cheval poid au dessus de 25 ℔	Hides Horse salted	» » di cavallo	30 ℔s	—		2	300	» »
Cueros de Entre secos de caballo	Cuirs secs	Hides Horse dry	» secche di »	10 ℔s	1	600	1	700	» »
Lana fina, merina	Laine fine merina (sale)	Wool fine merina (unwashed)	Lana merinos sucida	@	8	400	9		Sin operacion
Lana meztiza fina lavada	» métis fine lavée	Wool mestizo fine washed	» mesticcia fina lavata	»	5		5	400	»
Lana meztiza sucia	» » sale	Wool mestizo unwashed	» » » suvida	»	5		5	400	Ventas
Lana meztiza regular lavada	» » commune lavée	Wool mestizo comon washed	» » regulare lavata	»	5		5	400	»
Lana meztiza regular sucia	» » » sale	Wool mestizo comon unwashed	» » » sudida.	»	4		4	400	»
Lana criolla lavada	» ordinaire lavée	Wool ordinary washed	» del paese lavata	»	3		3	200	Nominal
Lana criolla sucia	» » sale	Wool ordinary unwashed	» » sucida	»	1	700	2		»
Sebo derretido	Suif fondu	Tallow, pure melted p. 25 ℔	Sego colato	»	3	300	3	400	»
Sebo en rama	» en rame	Tallow in serons	» naturale in pani	»	2	500	—		»
Sebo pisado de campo	» de la campagne	Tallow of the country	» pesto di campo	»	2	500	—		»
Grassa vacuna de vapor en cascos	Graisse de vache préparée en pipes	Grease & tallow saladero in pipes	Grasso di bue di macchi in botti	»	2	525	2	550	»
Grassa vacuna de potro en cascos	Graisse de jument preparée en pipes	Grease horse, in pipes	Grasso di cavallo di macchi in botti	»	1	600	—		Ventas

derech. 4% — con derec. pag. — derechos 4%

Se publica dos dias antes de la salida para Europa del Paquete Ingles. Las ventas son en su mayor parte despachadas.

Digitized by Google

Revista del Mercado.

CORRESPONDIENTE AL MES DE DICIEMBRE.

Las razones aducidas en nuestra anterior revista con respecto á la situacion que mantendria en el mes actual nuestro mercado, se han realizado. Las casas todas se encuentran entregadas á preparar sus liquidaciones anuales y por consiguiente muy poco se han ocupado en la compra de cargamentos.

Por otra parte, la plaza está con surtido general de los primeros renglones y siendo el consumo limitado al número de nuestra poplacion, no hay pues, por parte de los mayoristas deseos de abanzarse á mas de lo que pueden ir vendiendo paulatinamente [11].

Esta paralizacion no es de estrañarse [12], pues todos los años en igual época acontece otro tanto.

Terminada esta circunstancia y consumidas una parte de las existencias del mercado, este volverá á la animacion de los meses anteriores, guardando siempre la proporcion con el consumo de la Capital y litoral de la República.

Muy pocas han sido las operaciones en ventas que se han realizado en articulos de almacen [13] despues de nuestra última revista.

Los vinos tintos catalanes han mejorado sus precios particularmente las marcas acreditadas y los surtidos de Málaga.

Participan de la buena situacion de los tintos catalanes, los de Marsella y Cette cuyas calidades últimas han tenido buena aceptacion [14]. Iguales circunstancias concurren en el vino de Burdeos en barricas, cuyos precios mejoran, no sucede esto mismo con los vinos en cajones, por estar la plaza abarrotada [15].

En seguida vamos á reseñar las ventas del mes, omitiéndo en la relacion incluir los artículos que no se han vendido, en razon de que su situacion no ha variado en nada á la que tenian en Noviembre, y porque no seria sino alargar inútilmente esta revista, sin que á esos articulos pudiesemos establecerles precios fijos, puesto que come nada se ha operado y sus precios son enteramente nominales.

Los arribos del mes no han sido tan crecidos como lo fueron en noviembre próximo pasado.

De puertos españoles hemos tenido 16 entradas siendo solamente 10 con sal. Pasaron á Buenos Ayres 1 y con cargamento general 4 [16].

De Génova un solo arribo. De los Estados Unidos 8; pasando á Buenos Ayres 4. — De Hamburgo 2. De puertos Brasileros 9 arribos, pasando á Buenos Ayres 1. — De Inglaterra 16, la mayor parte con carbon de piedra siendo 2 para el servicio de los vapores paquetes.

☞ Wegen des Wörterverzeichnisses siehe S. 259.

Digitized by Google

BRASIL, CUBA &.

Arroz. — Continua en plaza la escases de este grano[17] y fácilmente conseguiria un equivalente de 13 rls. @ en depósito. Se han vendido en la segunda quincena ex-Guillermo, de Santa Catalina despachado 300 bolsas á 15 rls. arroba.

Almidon. — Algo moroso[18] en el mercado y se vende el que llega en conjunto de cargamento. Fueron realizadas en la segunda quincena ex-Guillermo 37 sacos á 11 rls. @ despachado.

Azucares. — A pesar de la falta de importacion y suba[19] de precios en los puertos del Brasil, no podemos anunciar todavia mejora en sus valores, por hallarse tambien la plaza con crecidas existencias en depósito de las blancas, pero falta completamente el terciado que está muy solicitado. Las ventas efectuadas son. — En la primera quincena ex-Piedad de Pernambuco en depósito 1050 barricas blanco de 1 ra. 19 1/2 rls. @ 200 medias idem 2da. 17 3/4 rls. arroba, 200 idem mascavado 14 1/2 rls. arroba; ex-Principe Americano de Bahia despachado 75 barricas terciado 18 1/2 rls. arroba, 49 idem rubia[20] 15 1/2 rls. arroba ex-Maria José de Rio Janeiro en depósito 150 barricas y 30 sacos de primera 180 idem de segunda 20 1/2 rls. arroba, 68 idem de tercera idem 20 rls. arroba.

El dia 13 de Rio Janeiro despachado 500 sacos á 21 1/2 rls. @.

La[21] de de la Habana sigue el mismo curso de la del Brasil, 290 cajas florete quebrado, única exportacion ex-Moralidad, via de Barcelona, obtuvieron 22 rls. @ despachado.

Caña[22]. — Podemos anunciar una pequeña mejora en este liquido, cuyo precio actual de 56 $ en depósito, lo consideramos firme. Las ventas realizadas en la 1.ª quincena son en los depósitos 60 pipas caña, 70 $ despachado, ex-Principe Americano, de Bahia, despachado 150 pipas 68 $. ex-Urania, de Rio Janeiro despachado, 50 pipas 70 $.

Del Caledonia de Bahia 70 pipas á 72 $ despachado.

Café. — A pesar de que la estacion presente en nada favorece, se siente regular demanda por el de buena clase y su precio se cotiza á 14 $ quintal, en depósito, como lo comprueban las ventas que anotamos. — En la 1.ª quincena, se realizaron en depósito 30 sacos inferiores á 12 1/2 $ quintal, en la 2.ª quincena ex-Lima, de Rio Janeiro, abordo, 60 bolsas á 15 $ quintal. Al llegar de la misma procedencia[23], por la polacra Acancia, 50 bolsas á 14 $ quintal, abordo.

Dulce. — Las 431 latas guayabada[24], ex-Miguel de Rio Janeiro se colocaron á 7 $ docena despachado.

Fariña. — La última venta, fué de 10 3/4 rls. @, despachada, cuyo precio queda firme por hallarse mal suplida la plaza. Se efectuaron en la 2.ª quincena ex-Guillermo, de Santa Catalina, despachado, 4480 1/4 alqueires á 10 3/4 rls. @, despachado, ex-Helena, de Puerto Alegre, despachado, 400 sacos a igual precio.

Miel. — Los 146 barriles importados ex-Guillermo, de Santa Catalina se vendieron á 12 $ barril despachado.

Digitized by Google

Madera. — Las 23 vigas surtidas[25] 93/12 docenas tablas de costadiño, paraiva y canela[26], 40 docenas tablas de cedro 178/12 docenas tablones de cedro 1 docena tablones de Aridiba, importados por ex-Guillermo se han vendido en 1850 $ despachado.

Tabaco. — Las importaciones habidas hasta el buque Urania inclusive, obtuvieron por buenas clases 9 1/2 pesos en depósito; posteriormente, con la llegada del Lima, abrieron los precios por tabaco bueno á 9 $ en depósito, cuya cotacion regula hoy[27]. Los diversos rembarques hechos durante el mes de clases regulares á inferiores ha facilitado la salida á los de buena clase en la parte vendida.

La existencia en ser[28] en los depósitos se calcula de 200 rollos.

Yerbas. — La frecuente importacion de la Paraguaya y Misionera á nuestro mercado, cuyos precios han declinado hace que la de Paranaguá y de la Sierra con serven la misma situacion, de abatimiento q'describimos en nuestra anterior revista. Se efectuaron en la 1.ª quincena ex-California, de Paranaguá en fracciones[29], 873 tercios á 22 rls. @, despachado, en la 2.ª ex-Mentor, de id. realizó como 700 á 800 bultos á igual precio en detalle.

De la Paraguaya se han efectuado en la 1.ª quincena 71 tercios á 7 1/2 $ @, despachado.

De la Misionera 94 tercios á 28 rls. @ despachado.

ESTADOS-UNIDOS.

Arroz. — Preferible á las demas clases y con precios firmes. Se han realizado en la segunda quincena 100 bocois[30], via de Rio Janeiro en mal estado á 15 rls. y 60 reis arroba despachado.

Azucar. — Este dulce ha declinado en su precio á consecuencia que la plaza tiene surtido de todas las procedencias. No conocemos ventas y el precio es el de la nota.

Cohetes. — Sin mayor interes. Se vendieron 6000 cajones en reventa[31] á 13 rls. ftes. en depósito.

Harinas. — Este polvo con motivo de estar muy cerca la cosecha y de ser menos fuertes los embarques para los rios interiores ha sufrido algun decenso en sus precios.

Solo las marcas acreditadas y de calidad frescas se cotizan á los precios de nuestra cotacion.

Se colocaron 90 barricas via de Rio Janeiro, por ex-Urania; abordo á 7 1/2 patacones y 50 id. á 7 patacones[32], 50 id. por la misma via ex-Miguel, á 7 1/2 patacones abordo.

Maderas. — Notamos una pequeña mejora en sus precios sin embargo[33] de estar regularmente suplida la plaza. En la 2.ª q.ª ex-Jane Lincoln, de Jackonville, abordo, 129419 pies pino de tea, á 39 patacones millar abordo, ex-Churchman, de New-York, 65000 pies pino superior surtido á 35 patacones, abordo.

Té negro y perla. — Fueron vendidos en depósito 100 cajoncitos de 3 libras á 4 rls. paquete, 100 cajones perla 320 reis libra.

☞ Wegen des Wörterverzeichnisses siehe S. 259.

Digitized by Google

Sillas. — En los meses anteriores, tuvimos grandes entradas que aumentaron las existencias del mercado. Los precios han declinado y en el mes que nos ocupa se vendieron ex-Cheshire de Boston despachado 260 cajones de madera á 14 1/2 $ docena, 201 idem esterilla á 25 $ 10 idem sillones de id. para escritorio 32 $ id. 4 id. id. de amacar[34] 76 $ 10 idem idem madera idem 42 $.

Pavilo. — Muy solicitado en plaza. Por 348 farditos[35] via de Buenos Ayres, se pagaron 9 $ @ en depósito.

HAMBURGO y HOLANDA.

Azucar. — Este dulce conserva la misma situacion de flojedad en sus precios del mes pasado. Se han colocado 575 barricas al llegar de Amberes á 22 1/2 rls. @ abordo.

En los depósitos 450 barricas á 21 1/4 rls. @

Azul.[36] — Escasa importacion y demanda floja — Se realizaron en la 1.ª quincena ex-Challenger en fracciones, abordo, 300 cajas de Prusia á 13 rls. caja.

Aguardiente. — Se nota una pequeña mejora á los precios anteriores, pero su demanda se hace con mucha lentitud. Se colocaron en la 1.ª quincena ex-Challenger, en fracciones abordo, 10 cascos á 70 $ pipa; en la 2.ª en fracciones ex-Chernikan, abordo 35 pipas á 72 $, 313 damajuanas de 4 1/2 á 5 galones á 24 rls. una.

Anizado. — Los precios han sufrido un decenso y no se nota mayor demanda. — Se han realizado en la 1.ª quincena en fracciones ex-Dart, abordo 170 damajuanas de 2 1/2 á 3 galones á 14 rls. en la 2.ª 700 damajuanas ex-Schenikan, en fracciones, abordo, á igual precio.

Arroz. — Hay demanda por el grano de esta procedencia, y sus precios son firmes. Se han vendido en la 1.ª quincena al llegar de la India por esta via á 12 1/4 rls., @ abordo.

Coñac. — Es abundante el de todas procedencias y por consecuencia sus ventas se hacen con morosidad. Se han realizado en la 1.ª quincena ex-Challenger, abordo, 100 cajas á 20 rls. caja.

Champagne. — Sigue el curso del mercado y las ventas realizadas en la 1.ª quincena son ex-Challenger en fracciones abordo, 100 cajas á 7 $.

Ginebra. — Está paralizada por efecto de la estacion calorosa que atravesamos y por tanto la demanda ha cesado. Se han realizado en la 1.ª quincena en fracciones, ex-Dart, abordo 650 damajuanas de 2 1/2 á 3 galones, 85 cajas de 2 docenas y 104 id. de 1 id. á 12 rls. ex-Challenger, abordo y en fracciones, 100 cajas de 1 docena, 1500 damajuanas de 2 1/2 á 3 galones id. á igual precio. En la 2.ª quincena ex-Schernikan abordo y fraccionado 600 damajuanas de 2 1/2 á 3 galones, 300 cajas de 1 docena al mismo precio.

Madera. — Se realizaron 497 tablones del Báltico ex-Schernikan, á 36 patacones abordo millar de pies.

Vinagre. — Es de poca demanda y mantienen sus precios flojos. — En la 1.ª quincena se colocaron en fracciones ex-Dart, abordo, 70 da-

Digitized by Google

majuanas de 4 1/2 á 5 galones á 12 1/2 rls. una, ex-Challenger, abordo, y fraccionado 360 id. á igual precio. En la 2ª quincena ex-Schernikan, abordo, 400 id. al mismo precio fraccionado.

MEDITERRANEO.

Arroz. — El procedente de Génova y el de Valencia conservan mucha estimacion y se realiza el que llega á precios firmes. Se han vendido en la 2.ª quincena, ex-Correbo 2.º, despachado, 100 barricas y 50 sacos piamonte á 15 1/2 rls. despachado.

Aceite. — El que viene en cascos y botijuelas es estimado y de fácil realizacion.

El en latas,[37] procedente de Génova ha calmado un tanto su demanda por estar regularmente suplido el mercado. La cajoneria[38], solamente el Plagniol y Niza son los mas de pronta venta.

Las otras clases estan con precios flojos. Las ventas efectuadas en la primera quincena son: ex-Atrevida de Barcelona para entregar[39] en Fray Bentos deduciendo los derechos para la tarifa de Montevideo 1000 botijuelas de 12 ℔ á 18 rls. una, ex-Francisco para entregar en el Rosario igual condicion 900 botijuelas igual peso al mismo precio. En la segunda quincena ex-Ramoncita despachado 60 cuarterolas 5 ℔ @, 856 botijuelas 18 reales una, ex-Correbo 2º de Genova despachado 150 cajas con 308 latas de 2 @ 6 ℔ arroba, 200 idem de Niza Basigalupe 4 1/4 ℔ caja, ex-Moralidad despachado 260 botijuelas de 12 ℔ 18 reales una.

Almidon. — Su introduccion es en corta cantidad y por consiguiente se realiza el que llega á precios firmes. Sin importacion ni ventas que notar. El precio es el de nuestra nota.

Alpiste[40]. — No falta suplido y sus precios han decendido. — Se realizaron en la 1.ª quincena ex-Francisco 10 barricas á 20 rls. @, ex-Ramoncita, despachado 25 barriles á 18 rls.

Avellanas. — En el todo de los cargamentos tienen pronta realizacion en la 1.ª quincena ex-Atrevida, despachado, 20 sacos 18 rls., ex-Francisco, 22 sacos á igual precio. En la 2ª quincena ex-Ramoncita, despachado, 30 sacos al mismo precio.

Anizado. — Las ventas en el mes son ex-Francisco despachado 150 garrafones 3 ℔, ex-Moralidad 150 idem 22 1/2 rls.

Avichelas[41]. — 10 barricas importadas ex-Francisco obtuvieron 8 ℔ qq. despachado.

Anis. — Escaso y muy vendible. Se realizaron ex-Ramoncita, 10 sacos á 4 ℔ arroba despachado ex-Correbo 2º 10 idem á igual precio.

Coñac. — En la situacion del de las otras procedencias. Sin importacion ni ventas, el precio es el de la nota.

Almendras. — Se realizan las entradas. Las ventas operadas en la 1ª quincena son ex-Francisco despachado 52 garrafones á 22 ℔ qq. En la segunda ex-Ramoncita despachado 50 sacos mollar[42] 13 1/2 ℔ qq. ex-Correbo 2º 50 surrones idem á igual precio, ex-Moralidad despachado, 150 garrafones de 1 @ á 21 ℔ qq. 60 sacos idem mollar 13 1/2 ℔ qq.

Aceitunas. — Faltan en el mercado y son muy de mandadas las

☛ Wegen des Wörterverzeichnisses siehe S. 259.

Digitized by Google

clases superiores. Se vendieron ex-Ramoncita, 100 barriles á 18 rls. @ despachado, ex-Correbo 2º despachado 100 idem á 20 rls.

Ciruelas. — Se realizan todas las que llegan en conjunto de cargamentos, ex-Ramoncita despachado 100 cajas á 26 reales @.

Esteras[43]. — Poco interes y ventas de poca consideracion. Se realizaron ex-Ramoncita, despachado 34 fardos á 8 $ pieza.

Escobas[44]. — Se han vendido con procedencia de Génova 1200 á 10 rls. docena, despachado.

Fideos. — Las clases superiores de Génova gozan de estimacion. Los españoles no tienen interes. Se han vendido en depósito. 200 cajas de Génova á 18 1/2 rls. caja.

Felpudos[45]. — Mala estacion para su venta. Se colocaron 30 fardos ex-Ramoncita, á 6 $ fardo despachado.

Garbanzos[46]. — Continua su demanda las clases frescas. Se realizaron ex-Atrevida despachado 34 sacos á 7 $ quintal, ex-Francisco 13 barriles á 7 1/2 $ qq. ex-Ramoncita 50 idem á 7 $ qq. idem.

Higos[47]. — Muy poco solicitádos, porque generalmente los que llegan, vienen en mal estado.

Se han vendido en la 2ª quincena ex-Ramoncita, despachado 100 cajas á 18 rls. una, ex-Correbo 2º, despachado, 110 cajas 18 rls. caja, ex-Moralidad, despachado 300 cajas de 1 @ á 18 rls. caja.

Papeles. — Todas las clases de blancos son escasos[48] y solicitados. El de hilo[49] para cigarrillos es de preferente demanda, y sin existencias en plaza, ex-Rafaelina de Genova despachado 1992 resmas papel blanco balanza 14 1/2 rls. 600 idem oficio 12 rls., 480 idem de segunda 12 rls. 450 idem ministro 16 rls., 1400 resmas estraza grande 8 rls., 1600 idem mediano 4 3/4 rls., 1200 idem chico 4 rls.

Los de estraza siguen vendibles á sus precios. Se han realizado en la 1ª quincena ex-Atrevida despachado 50 balas blanco 22 1/2 rls. resma, ex-Francisco para entregar en Fray Bentos deduciendo los derechos por la tarifa de Montevideo, 15 bales balanza 23 rls. resma, ex-Ramoncita, despachado 30 balas idem igual precio ex-Correbo 2º despachado 50 balas florete marca ciervo 12 1/2 reales, 50 idem blanco de oficio 11 reales, 20 idem estracilla 6 1/2 rls. 30 idem estraza grande 8 1/4 rls. 20 id. mediano 5 1/4 rls. ex-Moralidad despachado 15 balas estraza 3 rls.

Pasas. — Las de rasimo frescas son de mucho consumo y no muy abundantes. Se han realizado en la primera quincena ex-Ramoncita despachado 150 cajas y 100 medias idem pasas de lecho[50] 31 rls. caja ex-Correbo 2º despachado 1900 cajas 600 medias y 1200 cuartas de uva 30 rls. caja.

Pimenton Dulce[51]. — Ventas en cargamentos. Las efectuadas en la 2da. quincena son: ex-Ramoncita, despachado, 60 barriles 4 $ arroba ex-Correbo 2º despachado 25 id. id. 4 1/2 $ arroba; ex-Moralidad, despachado 20 id. al mismo precio.

Pimienta negra. — Muy escasa en el mercado y su valor lo cotizamos de 18 á 20 $ qq. abordo.

Digitized by Google

Sal. — Con motivo de haber dado principio las faenas en nuestros saladeros[52], y de haber seguido varias espediciones para Buenos Ayres y Confederacion Argentina los precios que hoy señalamos por las ventas realizadas y se pueden considerar firmes, si los arribos no son crecidos.

Ventas en la 1ª quincena ex-Nouvelle Pauline, de Cadiz, abordo 3500 fanegas sal, 9 1/4 rls. ftes. abordo, ex-La Plata de idem, abordo, 3200 fanegas 9 rls. fuertes al contado, ex-Union, de idem, puesto en Fray Bentos. 1400 fanegas á 12 rls. ftes. al contado, ex-Cosmopolita. de Cabo Verde, abordo, 4000 fanegas á 8 1/2 rls. ftes. fanega ex- Conceiçao, via de Rio Grande, 500 fanegas de Assu, á 7 rls. ftes abordo. En la 2ª quincena ex-Figaro, de Cadiz, 3000 fanegas á 11 rls. ftes abordo, ex-Benita, de idem. 500 fanegas resto del cargamento á igual precio, ex-Etincelle, de Cadiz, puesto en Fray Bentos, 2500 fanegas 14 rls. ftes. ex-Cato de Cadiz para entregar en el Uruguay 1500 fanegas á igual precio.

Vinos tintos catalanes. — Los arribos paulatinos q' hemos tenido y la mejora q' ha esperimentado en el mercado de Buenos Ayres ha hecho mejorar el precio y somos de opinion que esta mejora continue si no hay crecidos arribos.

Las ventas efectuadas en la primera quincena son ex-Atrevida, para entregar en Fray-Bentos deduciendo los derechos por la tarifa de Montevideo, 150 pipas marca Claremunt 70 $, 5 pipas idem sin marca 60 $, ex-Francisco, para entregar en el Rosario de Santa Fé con igual deducion de los derechos 350 pipas marca Carey 71 $ pipa, 40 cuarterolas idem San Vicente 60 $. En la segunda quincena ex-Ramoncita, despachado 300 pipas Carey 72 $, ex-Union do Marsella y Barcelona despachado 310 pipas Claremunt 71 $, ex-Moralidad, de Barcelona despachado 198 1/2 pipas marca Carey 71 $; 11 1/2 idem marca Gaspar 60 $, 20 idem marca Masso Stano, igual precio.

Vino Seco y Dulce. — El primero continua en la misma situacion del mes pasado y el segundo sin mayor demanda. Se efectuó en la segunda quincena ex-Ramoncita despachado 140 cuarterolas seco 105 $, 10 id. dulce igual precio. De los depósitos 100 cuarterolas regular 100 $ despachado, ex-Correbo 2º 450 barriles seco 105 $ pipa.

Esplicacion. — Como dejamos dicho en el preambulo de esta revista, los articulos que no figuran en ella, es porque nada se ha operado y mantienen la situacion de noviembre.

FRANCIA.

Ajenjo. — Su situacion es poco favorable, en virtud de su gran existencia y por ser introducido continuamente de todas procedencias. El marca Silliman es el único que goza de mas favor. Se realizaron en la 1ª quincena ex-Spahis, de Burdeos abordo 100 cajones Silliman á 7 $ caja.

Aceite. — La mucha existencia en el mercado hace que su venta sea morosa. En la 1ª quincena se realizaron de los depósitos 571 cajas á 4 $ caja.

☞ Wegen des Wörterverzeichnisses siehe S. 259.

Digitized by Google

El plagniol es el único que sostiene sus precios.

Baldosas[53]. — Las 29100 importadas por ex-Union de Marsella, obtuvieron 20 $ abordo.

Coñac. — Muy poco solicitado. Se colocaron 40 cajas ex-Spahis, á 25 rls. caja y 138 cajas en los depósitos á 22 rls.

Sardinas. — La plaza tiene surtido y sus ventas se realizan lentamente. Se colocaron en la 1ª ex-Spahis abordo 100 cajas á 525 reis. En la segunda del mismo buque 100 cajas de 200 cuartos 50 idem 100 cuartos á igual precio.

Vinos de Burdeos. — Los en cascos tienen una demanda activa. La falta de arribos de este liquido unido á la mejora que ha obtenido en la plaza de Buenos Ayres, hace que el precio permanezca firme y mejore de posicion. El en cajones son tan abundantes, que los precios se resisten de esta circunstancia y las ventas se realizan lentamente. Los tenedores esperan que mejorará de posicion en atencion á que el consumo del vino frances en esta época del año es grande y habrá necesidad de echar mano[54] de él para atender á las necesidades del mercado. Se realizaron en la primera quincena ex-Spahis, abordo 185 bordalesas á 34 1/2 $ y 285 barricas del mismo buque á 33 1/2 $ abordo.

En los depósitos 205 cajas á 20 rls. caja.

Id. de Marsella y Cette. — Faltan en plaza. Los primeros arribos que lleguen, obtendran precios favorables.

No conocemos venta que notar pero su precio se cotiza de 46 á 48 $ abordo.

Vinagre. — Sigue en la misma situacion que tenia en noviembre. — Se han colocado ex-Spahis, abordo 100 barriles á 13 $.

En los depósitos 45 barriles á igual precio.

INGLATERRA.

Carbon de Piedra. — Solo el de Cardiff para consumo de vapores conserva alguna demanda, mas esta misma es limitada en vista de que los mas fuertes consumidores tienen grandes depósitos. Las ventas efectuadas en el mes son ex-Regina, de Troon abordo 300 tons. 12 1/2 patacones tonelada ex-Nimrod, de Liverpool 730 tons á 10 1/2 patacones, ex-Nereus de id. para entregar en el Uruguay, 220 tons. á 12 patacones, 15 id. coke 15 patacones, siendo de cuenta del comprador pagar el flete hasta aquel destino[55], ex-Ann Duncan, de Cardiff, abordo, 301 tons. á 13 patacones ex-John Keen de Liverpool 80 tons á 11 patacones, abordo. Al llegar de Troon, por la barca inglesa Arethusa 470 tons carbon á 11 1/2 patacones ton. abordo.

Queda en puerto[56] sin vender el cargamento del bergantin ingles Maese.

Cerveza. — La estacion favorece la venta y toda la que llega de buena clase y marcas acreditadas tienen mucha demanda. Se han vendido ex-Sarepta de Glasgow en depósito 350 barricas marca Leon á 21 rls. docena, ex-Klio de Lóndres 570 id á 20 y 21 rls. doc. 125 idem marca

Digitized by Google

Marzeth 22 rls. ex-Queen Bee 200 barricas 20 rls. docena, otras partidas de las marcas Byass y Tennet se han realizado entre 21 3/4 y 22 rls. docena en deposito.

FRUTOS DEL PAIS.

Este mercado ha tenido una regular actividad. No podia esperarse otra cosa, desde que en el mes de Noviembre las espediciones salidas de nuestro puerto fueron numerosas, y por consiguiente hay para los cargadores la necesidad[57] de conocer su resultado antes de entrar á espedicionar mas.

Los saladeros siguen faenando[58] activamente para cumplir con sus compromisos.

La importacion de frutos por los Rios en el Cabota ya ha sido en menor escala á la de meses anteriores.

Los precios en general están firmes.

Entraron á este Departamento de los demas de la República en todo el mes de Noviembre próximo pasado, 14849 animales vacunos, los cuales tuvieron el destino siguiente. — 11401 para saladero, 3335 para abosto y 112 vueltos a llevar por no haber podido venderse en la tablada.

Los saladeros mataron en todo el mes 37828 novillos[59]. Astas-Existencia muy reducida de ambas clases. Importacion 9180. — Se han hecho contratos con dos saladeros por todas las que resulten de las faenas. Las de novillo á 92 $ millar y las de vaca á 46 $, en el Saladero con derechos por cuenta del comprador. Los lotes que se han realizado en el mes para el completo de los cargamentos en puerto, lo fueron al précio de 90 $ y 40 $ con derechos por el comprador. Hay algun interes por ellas.

Canillas[60]. — Existencia como 100000 — Importacion 60000. — Se realizan facilmente. Se vendieron como 100000 canillas á 12 $ millar.

Carne Tasajo. — Las ventas que conocemos son las siguientes. — El dia 1º se realizaron 4000 quintales carne vieja, de un Saladero de la Concordia, á 5 1/4 patacones y siendo parte á flete.

Con fecha 3, ha tenido lugar la venta de 3200 quintales de carnes de Paysandú, á 5 1/2 patacones, siendo 800 quintales á flete.

Un Saladero de Gualeguaychú ha contratado 2 cargamentos á 5 1/8 patacones á bordo, debiendo entregarlas del 1º al 10 de Enero y otras el 30 del mismo á 5 patacones.

Con fecha 12 se vendieron por contrato con un Saladero, las carnes de la faena[61], pagando por les primeros 16000 quintales á 5 1/4 patacones, pagando los derechos el comprador, y el resto de las carnes con la condicion de fijar precio por cargamento.

El dia 17 se verificó el contrato con un saladero de Paysandú por toda la carne que se beneficie, hasta Julio con la condicion de marcar los precios mensualmente por cargamento de 4000 qq. con adelanto de 1000 onzas y 1/2 patacon de rebaja á retificar en el Saladero.

☞ Wegen des Wörterverzeichnisses siehe S. 259.

Digitized by Google

El dia 21 fueron vendidos 2500 qq. de uno de nuestros saladeros, para la polacra goleta española Amelia, á 5 1/4 patacon, con derechos por cuenta del comprador.

Varios otros lotes se han realizado á los precios que dejamos indicados y con las mismas condiciones.

Ceniza de Huesos[62]. — Sin existencias. Importacion 25 toneladas. Se han realizado como 200 toneladas á 18 pesos y 80 id. á 12 1/2 patacones tonelada. Poca demanda.

Cerdas. — Existencias, 2000 qq. Importacion 1750 libras, 68 1/2 qq. 460 bolsas, 900 1/2 @.

Se efectuaron las ventas siguientes: — 42 fardos de mezcla[63], á 21 y 21 1/2 $ con derechos por cuenta del comprador: 200 @ mezcla, 20 $ 4 rls. libres para el vendedor, 20 fardos idem a 21 $ 2 rls. con igual condicion.

No tienen mayormente interes.

Cueros vacunos secos. — Importacion 28941. — Poca demanda aunque con existencias reducidas. Precios flojos.

Las ventas conocidas son — 1ª quincena — 3500 cueros clasificados, 72 rls. y derechos por el comprador; 5800 idem 74 rls. idem; 4100 idem con igual condicion; 800 idem 75 1/2 rls. 4100 idem 75 rls; 3000 idem 76 1/2 rls., 2000 idem para los Estados Unidos, 70 rls.; 3000 idem, 70 1/2 rls., 2000 para Amberes, 80 1/2 rls., derechos por el vendedor; 2000 idem para idem á igual precio y condicion; 2000 idem Estados Unidos, 70 1/2 rls.; 3500 albarres, 72 rls. teniendo un 7 p°/o de pesados; 2000 idem americanos, 73 rls. y por cuenta del comprador los derechos; 3500 idem 75 rls. y los derechos por el comprador; 2000 idem Estados Unidos, 73 1/2 rls. y libres para el comprador; 1690 idem 74 rls. libre para el comprador. — El dia 26, se han realizado 4600 cueros vacunos á 78 rls. con derechos por el vendedor 3000 id. matadero á 76 rls. iguales condiciones.

Los demas lotes vendidos[64] han tenido iguales precios y condiciones.

Id. Id. Saládos. — Importacion, 1540. — Existencias, ninguna. Empiezan á tener demanda y precios firmes. Se realizaron — 6000 cueros de un saladero de Paisandú, á 83 rls. abordo; 4000 idem de Gualeguaychú 82 rls.; 12000 idem de la Concordia, reventa á 83 reales, 15000 idem de igual procedencia entrando 5000 por cuenta del vendedor á 83 rls. — Se ha hecho el contrato con un saladero de Gualeguay de todos los cueros que se beneficien en dicho punto, á mas de los 10000 vendidos, á 81 rls.

El dia 20, 5000 cueros de un saladero E-Rios á 83 rls.

Se realizaron 5000 cueros de Mercedes, á 80 reales abordo y con el derecho por cuenta del comprador.

El dia 23 se realizaron 3000 idem de Montevideo, á 77 1/2 rls. libres para el vendedor, 1500 Mercedes á igual precio.

El dia 24 se hizo un contrato por 8000 cueros de dos saladeros de esta plaza á 78 reales y derechos por cuenta del comprador, 1000 idem á igual precio y condicion.

Digitized by Google

El 28 otro contrato por 10000 cueros de Gualeguaychú á entregar hasta el 15 de mayo á 82 reales.

Id. De potro secos[65]. — Existencia, como 2000 cueros. Importacion, 1800. No tienen mayormente demanda.

Se realizaron pequeños lotes para tapa al precio de la nota.

Id. Salados. — Existencia escasa. Importacion 1868. Con interes y fácil venta. Se realizaron, 600 á 18 rls. pesada; 370 á 18 1/2 rls., 1800 á 19 rls. libres para el comprador y varios lotes á 18 rls.

Grasa y Sebos. — Los sebos son escasos y mantienen interes; lo mismo las grasas que conservan demanda. — Importacion, 64 pipas grasa de potro, 25 qq. grasa de idem. 30 @ sebo, existencias, muy reducidas.

Se han verificado contratos por toda la que se beneficie en un saladero de esta capital durante la faena, á 21 1/4 rls. @ y los derechos por el comprador; 500 pipas grasa de Gualeguaychú, á 20 1/2 rls. abordo; otro resto 20 1/2 idem idem, toda la faena de uno de nuestros saladeros ha sido contratada á 21 1/4 rls. y los derechos por el comprador; 100 pipas de otro saladero, á 21 1/4 rls.

Por 150 pipas grasa de Mercedes, se pagaron 21 1/4 rls. @ derechos por cuenta del comprador, y 350 pipas de Entre-Rios á 20 1/2 rls.

Lanas. — Bastante paralizadas y las existencias casinulas. Importacion 6732. Las ventas fueron 3000 @ mestiza, á 30 rls. @; 960 idem á 4 $, 130 idem á 4 $ 2 reales, 400 idem á 4 $ 4 rls. 450 idem 4 $ 550, 350 idem 4 $ 600 rls. 350 idem fina, á 6 $ 600 reis 1650 @ 6 $.

Observacion. — Los demas artículos no tienen interes alguno y sus precios se mantienen nominales.

ADUANA.

La liquidacion del mes de Octubre como lo anunciamos en la última revista fué de 140508 $ 1/4 cent. y la de Noviembre, 106013 $ 7 3/4 cent. lo que dá una disminucion en la renta de 34694 $ 050 cent. La correspondiente este mes aun no se conoce, en razon que la liquidacion no se hace hasta el 1° de Enero.

CAMBIOS.

Por el paquete, Diciembre 29.

El mercado monetario está en buena situacion; pues el dinero es abundante y los descuentos fáciles y á baja prémio.

Antes y de pues de la llegada del paquete el cambio valia. — Inglaterra 43 1/2 d. por peso corriente, Francia 87 por onza, Génova 84 por idem, Rio Janeiro 36 $ 00 por onza, Buenos Ayres 1 p°/o mensual.

Los saques efectuados lo han sido á estos valores, pero hoy cierra el mercado[66] á las 3 de la tarde á los siguientes:

☛ Wegen des Wörterverzeichnisses siehe S. 259.

Digitized by Google

Inglaterra	44. 43¾. 44 por peso corriente
Francia	86½. 87. 86½ fr. por onza.
Génova	85½ fr. por onza.
R. Janeiro	32 $ 800 «
Buenos Aires . . .	A la par.

Se han pasado sobre Inglaterra, como £ 70000. —. sobre Francia frs. 400000. —.

DESCUENTO.

En los bancos al	1 p% mensual
Toman al	6 p% al año
Dan al	9 p% «
En plaza	1 á 1¼ mensual

BANCOS.

— Mauá y Cª. —

ACTIVO.

Caja, dinero existente . .	$ 334532	298	
Cuentas corrientes	« 1570173	124	

PASIVO.

Capital	$ 1200000	
Emision, valor de billetes en circulacion . .	« 500840	560
Varios acreedores	« 2126560	451

— Comercial —

ACTIVO.

Caja, existencia en efectivo	$ 497433	790
Cuentas corrientes saldo á favor del Banco	« 529851	700

PASIVO.

Capital	$ 2000000	
Emision, valor de billetes en circulacion	« 722035	295
Cuentas corrientes — Saldos en contra del Banco	« 28981	550

FLETES EN PUERTO.

Inglaterra. — 35 s. cueros salados. 70 cueros secos 35 s. pipas sebo y grasa, 80 s. fardos, 20 s. toneladas huesos[67], 20 s. astas (millar) y 5 p% de capa.

Digitized by Google

Amberes. — 35 s. cueros salados, 80 cueros secos, 40 s. fardos lana y cerda, 5 p% de capa.
Havre. — 40 fr. cueros salados, 90 fr. cueros secos, 60 frs. fardos, y 10 p% de capa.
Marsella. — 30 fr. cueros salados, 70 fr. cueros secos, 40 fr. fardos y 10 p% de capa en bandera sarda.
E. Unidos. — 5/8 cts. por ℔ cueros secos 5 pat. fardos lancerda[68], y 5 p% de capa.
Habana. — De 9 á 10 r'les carne qq en buque español nominal.
Brasil. — Por carne 4, 5 y 6 rls. por qq y 5 p% de capa.

FLETAMENTOS EN EL MES DE DICIEMBRE.

Onward. — Goleta inglesa, á cargar en Puerto para Inglaterra 35 s. y 5 p% de capa.
Hinda. — Barca inglesa, cueros salados para igual destino 35 s. y 5 p%.
Amateur. — Barca inglesa, cueros salados para id. á 36 s. y 5 p%.
Ville de Eu. — Goleta francesa, para Puertos de Francia, cueros secos 90 fr. id. salados 40 id. y fardos 60.
Geert Hernig. — Bergantin holandes, para Valparaiso en £ 400. —. por un cargamento de sebo.
Activo. — Bergantin portugues, para el Brasil, carne tasajo 4, 5 y 6 rls. quintal y 5 p%.
Cascudo. — Bergantin brasilero para igual destino y la misma carga 4, 5 y 6 rls. por quintal.
Polasky. — Bergantin americano, para Rio Janeiro á cargar grasa, sebo y afrecho en 1000 patacones.
Lima. — Bergantin portugues para el Brasil, carne 4, 5 y 6 rls. por qq. y 5 p%.
Duvivier. — Barca francesa para Nantes, ceniza y huesos á 25 fr. tonelada.

PARA CARGAR EN EL URUGUAY.

Margaritha. — Bergantin hanoveriano, para Inglaterra, cueros salados y pipas 38 s. y 5 p%.
Anandale. — Bergantin ingles, para igual destino, cueros salados y pipas 35 s. y 5 p%.
Bertha. — Bergantin hamburgues para id. ceniza y huesos á 32/6 d. y 5 %.
Union. — Bergantin goleta danes, para igual destino y la misma carga 35 s. y 5 p%.
Esther. — Bergantin goleta ingles, para Inglaterra á 35 s. y 5 p% por pipa sebo.

Digitized by Google

Wörterverzeichniß von Seite 234—258.

1. Mandioca Stärke.
2. nicht vorräthig.
3. verzollt (abgeschlossen).
4. geringerer.
5. Farina wird also, wenigstens in Montevideo, als inländisches Mandioca-Mehl, von Harina (amerikanischem) Weizenmehl unterschieden.
6. Erdmandeln.
7. vielleicht oberes Bodengut.
8. Bahia Blätter-Taback.
9. Paraguay-Thee (die übrigen genannten Kräuter wohl zu Heilzwecken gebraucht).
10. flau.
11. so war, auch bei aller Geneigtheit Geschäfte zu machen, doch keine Veranlassung sich auf mehr einzulassen, als man nach und nach absetzen konnte.
12. ist nicht zum Verwundern.
13. Magazins-Artikel sind (im Gegensatz gegen die Tiendas-Artikel: Stoffe aller Art und Bekleidungsgegenstände, Quincaillerie, Bücher, Papier ꝛc.), alle Getränke, Flüssigkeiten und Eßwaaren jeder Art, Getreide, Mehl und trockene Hülsenfrüchte, Zucker, Taback, Porzellan, Fayence- und Kristall-Waaren, nebst Eisen, Kupfer, Bronce- und Weißblech-Artikel.
14. gute Aufnahme gefunden haben.
15. doch geschah dasselbe nicht mit dem Wein in Kisten, weil der Platz überführt ist.
16. nach Buenos-Ayres ging hinauf ein Schiff und überhaupt mit Ladung vier.
17. der Mangel an diesem Korn.
18. einige Flauheit.
19. suba für subida das Steigen (in Erwägung der mangelnden Einfuhr und der steigenden Preise).
20. blond.
21. La (etwa mercaderia hineinzudenken) de de ꝛc. diejenige von der Havana.
22. d. h. Aguardiente de caña del Brasil, also Rum.
23. herrührend von demselben Erzeugungslande.
24. ein Zuckerwerk in Stangen, mit dem Safte einer Art amerikanischer Birnen (guayaba) bereitet.
25. assortirte Ballen.
26. Schalbretter .... und behobelt.
27. noch heute gilt.
28. vorräthig.
29. in kleineren Parthien.
30. Colli (bocoyes-Fässer).
31. Wiederverkauf.
32. 4 Pataconen (oder spanische Piaster) gleich 5 Courant Piaster.
33. sin embargo trotzdem.
34. sillones de amacar (amaca Hängematte) Wiegen- oder Schaukelstühle.
35. kleine Ballen.
36. blau; de Prusia Berliner Blau.
37. in Bothen.
38. große Kisten.
39. zu löschen in ꝛc.
40. Kanariensamen.
41. Vogelleim??
42. dünnschälig.
43. Schiffmatte.
44. Besen.
45. Strohböden??
46. Erbsen (Kicher-Erbsen).
47. Feigen.
48. selten, sparsam.
49. zum umspinnen, d. h. zur Decke des Cigaretto dienend.
50. geschichtet.
51. weißer Pfeffer.
52. da ein Anfang in unsern Salzereien gemacht worden ist.
53. Fliesen.
54. bei der Hand haben.
55. bis zu jenem Bestimmungsort.
56. ruhig im Hafen.
57. liegt die Nothwendigkeit vor.
58. fahren fort sich einzurichten.
59. junge Stiere.
60. Knochen (für Drechsler).
61. Schlächterei.
62. Knochenasche.
63. Mischung (gemischt).
64. die weiter verkauften Loose.
65. Häute von Fohlen (Pferden) trockene.
66. schließt der Markt.
67. pr. Tonne Knochen.
68. Borsten und Wolle

Digitized by Google

Buques de ultramar que han cerrado registro desde el 28 de Noviembre al 28 de Diciembre.

Ueberseeische Schiffe, die vom 28. November bis 28. December beim Zollamt clarirt haben.

Dia. Tag.	Destino. Bestimmung.	Clase. Schiffsbezeichnung.	Nacion. Nation.	Nombre. Namen.	Astas de novill. y vacas. Rinds- und Kuhhörner.	Canillas y caracuses. Größere und kleinere Knochen zum Drechseln.	Carne tasajo (qts.) Getrocknetes Fleisch (Ctr.).	Cerda, fardos. Borsten, Ballen.	Cueros vacunos secos. Rindshäute, trockene.
Nov. 30.	Brasil	bergantin . . .	española . . .	Juanito . . .	—	—	4000	—	—
Dic. 1.	Pernambuco . .	bergantin . . .	portugues . . .	Union (1) . . .	—	—	4500	—	—
» 2.	New-York . . .	barca	americana . . .	Fidal (2) Wave .	—	—	—	11	8169
» 2.	Santa Catalina .	polacra	sarda	Profeta Elias . .	—	—	1840	—	30
					ꝛc.	ꝛc.	ꝛc.	ꝛc.	ꝛc.
				Total	58342	92400	20834	207	38123

Dia. Tag.	Destino. Bestimmung.	Clase. Schiffsbezeichnung.	Nacion. Nation.	Nombre. Namen.	Cueros: vacunos salados. Rindshäute, gesalzene.	Cueros: de caballo salados. Pferdshäute, gesalzene.	Cueros: de caballo secos. Pferdshäute, trockene.	Cueros: de carnero, fardos. Hammelfelle, Ballen.	Grasa de Potro, Pipas. Pferdsfett, Fässer.
Nov. 30.	Brasil	bergantin . . .	española . . .	Juanito	—	—	—	—	—
Dic. 1.	Pernambuco . .	bergantin . . .	portugues . . .	Union (1) . . .	—	—	5	—	—
» 2.	New-York . . .	barca	americana . . .	Fidal (2) Wave .	—	—	120	5	—
» 2.	Santa Catalina .	polacra	sarda	Profeta Elias .	—	—	—	—	—
					ꝛc.	ꝛc.	ꝛc.	ꝛc.	ꝛc.
				Total	5477	3762	7620	77	—

Digitized by Google

Dia. Tag.	Destino. Bestimmung.	Clase. Schiffsbezeichnung.	Nacion. Nation.	Nombre. Namen.	Grasa vacuna, Pipas. Rindsfett, Fässer.	Sebo, Pipas. Talg, Fässer.	Sebo, cajones. Talg, große Kisten.	Lana, fardos. Wolle, Ballen.
Nov. 30.	Brasil	bergantin	española	Juanito	—	—	—	—
Dic. 1.	Pernambuco	bergantin	portugues	Union (1)	—	—	—	—
» 2.	New-York	barca	americana	Fidal (2) Wave	—	—	—	—
» 2.	Santa Catalina	polacra	sarda	Profeta Elias	—	—	—	—
					ꝛc.	ꝛc.	ꝛc.	ꝛc.
				Total	8½	—	—	260

Dia. Tag.	Destino. Bestimmung.	Clase. Schiffsbezeichnung.	Nacion. Nation.	Nombre. Namen.	Ceniza toneladas. Tonnen.	Garras fardos. Klauen, Ballen.	Pieles diversas; fardos. Verschiedene Felle, Ballen.
Nov. 30.	Brasil	bergantin	española	Juanito	—	—	—
Dic. 1.	Pernambuco	bergantin	portugues	Union (1)	—	—	—
» 2.	New-York	barca	americana	Fidal (2) Wave	—	—	2709
» 2.	Santa Catalina	polacra	sarda	Profeta Elias	—	—	—
					ꝛc.	ꝛc.	ꝛc.
				Total	840	84	2799

Digitized by Google

Advertencia.

Los buques que llevan al frente un numero tienen á mas los articulos siguientes.

Bemerkung.

Die Schiffe, welche zur Seite eine Zahl tragen, haben noch weiter die folgenden Artikel geladen:

Nro. (1) 395 sacos afrecho zollfreies Gut.

Nro. (2) 2 fardos cueros de venado Ballen Peruanische Hirschhäute.

ꝛc. ꝛc. ꝛc.

Buques de ultramar entrados al Puerto desde el 28 de Noviembre hasta el 28 de Diciembre.

Ueberseeische Schiffe in den Hafen eingelaufen vom 28. November bis zum 28. December.

Novbr. 30. Paranagua, bergantin brasilero California, yerba.
Von Paranagua, die brasilische Brigg California mit Paraguay-Thee.

Dicbre. 1. Cadizy Rio Janeiro, bergantin sardo Espero † sal.
Von Cadiz und Rio Janeiro, die sardinische Brigg Espero mit Salz †

„ 16. Amberes goleta belga De Ruyter, mercancias etc. *
Von Antwerpen die belgische Galeasse mit Stückgütern ꝛc.

„ 19. Cardiff, bergantin ingles Maese, carbon.
Von Cardiff, die englische Brigg Maas, mit Kohlen.

ꝛc. ꝛc. ꝛc.

Los buques que han seguido para Buenos-Ayres llevan esta señal * y los para la confederacion esta †.

Die Schiffe, welche ihren Weg nach Buenos-Ayres verfolgt haben, tragen das Zeichen * und die nach der Conföderation (der la Plata-Staaten) dieses †.

Buques salidos desde el 28 de Noviembre al 28 Diciembre — con toda la carga que han entrado.

Vom 28. November bis 28. December abgesegelte Schiffe mit der ganzen angebrachten Ladung (also stromaufwärts, ins Innere des Landes).

Nov. 30. Buenos-Ayres bca inglesa Belle Poule — Le Hir y Burnet.
Nach Buenos-Ayres das englische Barkschiff Belle Poule, adressirt an Le Hir u. Burnet.

Dic. 2. Gualeguay, bergantin español Esther.
Rosario Sta Fé berg. Sardo Eduardo Burzaco y Piñegrua.
Nach Sta Fé die sardin. Brigg Eduardo, adressirt an Burzaco & Piñegrua.

Con carne tasajo.

Mit gedörrtem Fleisch.

Novb. 28. Puertos del Brasil, polac. esp. Temoraria, Burzaco y Piñey.
Nach brasilischen Häfen die spanische Polacre Temoraria adr. an B. u. P.

Dicb. 2. Isla de cuba pol. idem Magdalena Lopez y Villarnovo.
Nach der Insel Cuba die span. Pol. Magdalena, adressirt an Lopez u. Villarnovo.

Con resto de la carga.

Mit dem Rest der Ladung (d. h. wiederum ins Innere, nachdem ein Theil hier verkauft worden).

Novb. 29. Buenos-Ayres, barca hamburgesa Marco Polo, Cruzet y Fernandez.
Nach Buenos-Ayres, das Hamb. Barkschiff Marco Polo, adressirt an Cruzet u. Fernandez.

Dicb. 12. Id. bergant. hanov. Margarita, O. Bemberg.
Ebendahin die hanövrische Brigg Margarita, adressirt an O. Bemberg.

Digitized by Google

Con mulas y caballos.
Mit Maulthieren und Pferden.

Dic. 10. Mauricio, barca francese Gaston & Felicie, M. Petit.
Nach St. Mauritius, die franz. Barke Gaston & Felicie, adres. an M. Petit.

Con harina &c.
In Mehl ꝛc.

Dicb. 16. Malvinas goleta ingles Fairy Francisco Hocquard.
Nach den Malediven, die englische Galeasse Fairy, adressirt an F. Hocquard.

En lastre.
In Ballast.

Nov. 30. St. Thomas, berg. gol. americ. Chesapeak á la orden.
Nach St. Thomas die amerik. Brigg-Goelette Chesapeak an Ordre.

Dic. 6. Concepcion del Urug. berg. hamb. Bertha, Hugo Stunz.
Nach Concepcion in Uruguay die Hamburger Brigg Bertha, an H. Stunz.

Con frutos del pais.
Mit Landesfrüchten.

Dic. 21. Inglaterra gol. holand. Anna Gertruida, Cruzet y Fernandez.
Nach England, die holl. Galeasse Anna Gertruda, adressirt an Cruzet u. Fernandez.

Dic. 22. San Malo y Bordeos, barca franc. Senegal, M. Petit & Co.
Nach St. Malo und Bordeaux, die franz. Barke Senegal, adressirt an M. Petit u. Co.

Buques que han cargado en el Uruguay que han tocado en este puerto á recibir órdenes.

Schiffe, die in Uruguay geladen haben und diesen Hafen wegen Ordre angelaufen sind.

Nov. 30. Para inglaterra berg. ingles. Levanteon 320 toneladas ceniza y huesos.
Nach England die englische Brigg Levant mit 320 Tonnen Asche und Knochen.

Dic. 23. Para Habana polac. espan. Amaltea 2100 qq. carne.
Nach Havana die spanische Polac. Amaltea mit 2100 Ctr. Fleisch.

En Buenos Ayres (aus)

Dic. 9. Para España, bergantin español Pablo á J. Cibils 1592 Cueros vacunos secos.
Nach Spanien, die spanische Brigg Pablo, adressirt an J. Cibils mit 1592 trockenen Rindshäuten.

En el Rosario de Santa Fé (aus)

Dic. 10. Para el Havre barca francesa Montevideo.
Nach Havre, das französische Barkschiff Montevideo.

Buques á la carga en puerto.
Schiffe in Ladung im Hafen.

Havre Barca francesa Belle Gabrièle, por Carlos R. Horno, cueros vacunos secos y salados.

Nach Havre, das französische Barkschiff Belle Gabrièle, adressirt an Carl L. Horne, ladet trockene und gesalzene Rindshäute.

Amberes Barca sueca Sophia, Despouy & Co. cueros, lana &c.

Nach Antwerpen, das schwedische Barkschiff Sophia, adressirt an Despouy u. Co. Häute, Wolle ꝛc.

Digitized by Google

Ultima hora.

Letzte (Stunde) Nachrichten.

Despues de cerrada nuestra revista han entrado los buques siguientes de Ultramar.

Seit dem Schluß unsres Berichts sind die folgenden überseeischen Schiffe angekommen:

Diciembre 29. Cadiz barca francesa Elisa con sal.

Von Cadix die französische Barke Elise mit Salz.

Diciembre 30. Cardiff bergantin ingles Morning Star con carbon.

Von Cardiff die englische Brigg Morning Star mit Kohlen.

Hamburgo bergantin goleta danesa Fortuna, con ginebra.

Von Hamburg die dänische Brigg-Galeasse Fortuna mit Genever ꝛc. ꝛc. ꝛc.

Montevideo Diciembre 30 1859

Q. B. S. M.

BUELAY SIERRA.

Nr. 28.

Hamburg, den März 186 . .

Herren Denteler u. Co., Canton.

Herr Bruckner, Associe der Firma Ledebour Bruckner u. Co. in Buenos-Ayres (früher im Geschäft unseres gemeinschaftlichen Freundes, Herrn J. H. Wendel hieselbst) ist seit kurzem von Buenos-Ayres hieher zurückgekehrt, um in Europa einige Zeit im Interesse seines Hauses thätig zu sein. Freund Bruckner, der Vielgereiste, und ich haben uns über ein zwischen Canton und Buenos-Ayres zu machendes Geschäft unterhalten und uns mit einem dritten hiesigen Freunde entschlossen, nachdem wir unsere Meinungen ausgetauscht, dasselbe zu unternehmen, so wie Sie mit der Effektuirung der betreffenden, dorthin zu ertheilenden Ordres, hauptsächlich also mit dem Einkaufe der besprochenen Ladung zu betrauen. Wir nehmen jeder an diesem Geschäfte 1/3 Antheil und suchen nun zuvörderst hier ein passendes Schiff, das nicht über 12000 Hamb. Cub.-Fuß groß sein soll, zu kaufen, um es dann unter Hamb. Flagge fahren zu lassen. Hoffentlich reussiren wir damit so schnell, daß wir das Schiff ult° April von hier, via Singapore, nach dort expediren können, so daß es also spätestens Ende October in Canton anlangt. Die Ladung, worüber weiter unten, müßten Sie dann bereit haben, damit das Schiff, bald nach Ankunft, nach Buenos-Ayres mit derselben absegeln könnte. In Buenos-Ayres, wohin zu der Zeit Hr. Bruckner schon zurückgekehrt sein wird, soll die Ladung prompt verkauft werden, und beabsichtigen wir, das Schiff dann gleich wieder nach Canton zurückgehen zu lassen, um eine neue Ladung zu holen, wo dann die Herren Lede-

Digitized by Google

bour, Bruckner u. Co. wohl einen sachkundigen Mann als Cargadeur mit nach Canton senden. Es ist selbstredend, daß das Geschäft nur wiederholt wird, wenn das erste gute Rechnung gelassen hat; dann soll es aber regelmäßig fortgesetzt werden. Das erste Mal muß Ihnen nun die Aufmachung der Ladung, jedoch nach den weiter unten folgenden allgemeinen Bestimmungen, allein überlassen bleiben. Wir haben das Vertrauen zu Ihnen, daß Sie diese Aufgabe ehrenvoll und zu allseitiger Genugthuung zu lösen wissen werden. — Im Einkauf muß der Hauptgewinn gefunden werden, das lehrt die Erfahrung in den meisten Fällen, und Sie müssen demgemäß operiren. Was den Verkauf in Buenos-Ayres anbelangt, so sind die Herren Ledebour Bruckner u. Co. die rechten Leute dafür. Freund Grundler, der weitere hiesigte Betheiligte, und ich haben alles Vertrauen zu denselben und Grundler arbeitet schon seit Anfang ihres Etablissements ganz bedeutend ab Hamburg mit ihnen. Zudem tragen diese Herren ihre Haut für 1/3 selbst mit zu Markte, haben also auch ihrerseits das größte Interesse dabei, so gut wie möglich zu verkaufen. Für Sie allein ist es ein ganz reines Commissionsgeschäft. und Sie haben Ihre Provision ohne das mindeste Risico. Ich sage nur noch, machen Sie Ihrerseits Ihre Sachen gut, so sichern Sie sich durch Ihre Effektuirung ein bleibendes Geschäft.

Die Auswahl der Ladung hat Herr Bruckner selbst aufgemacht, und finden Sie die Aufgabe darüber inliegend im Original, nebst einer Anlage. — Anlage II ist aufgemacht für den eventuellen Fall, daß wir nicht so schnell, als wir vermuthen, zu einem Schiffsankauf sollten schreiten können. In diesem Falle sind Sie ermächtigt, dort ein Schiff aufzunehmen, wenn Sie eines von passender Größe zu £ 3. —. höchstens £ 3. 10. all round, pr. Ton von 50 Cubik-Fuß engl. befrachten können. Anlage II spricht in diesem Falle von den Bedingungen, unter welchen solche Charter abgeschlossen werden muß, worauf Sie also eventuell ganz besonders zu achten belieben.

Sie müssen nun, unserer Ansicht nach, die verschiedenen Waaren dort gleich contrahiren, vielleicht mit Ausnahme von Thee und Cassia, oder noch sonstiger Artikel, die jeden Tag zu haben sind, dabei aber stipuliren, daß sie nicht eher in Empfang zu nehmen oder zu bezahlen sind, als bis unser Schiff, oder eventuell ein von Ihnen zu befrachtendes Schiff, zur Entgegennahme der Waare bereit liegt. Ein Waaren-Risico irgend welcher Art, sei es durch Vorausbezahlung, Verderben oder durch Feuer, oder durch irgend sonst welches Ereigniß, wollen wir nicht laufen. Erst wenn die Waaren an Bord sind und Assecuranzordre an mich abgegangen ist, sind wir, oder da Alles unter meinem Namen geht, bin ich Ihnen Garant dafür. Wie gesagt, Assecuranz besorge ich hier, und müssen Sie mir zu diesem Behufe in Zeiten die erforderlichen Mittheilungen machen; kommt unser Schiff von hier, so empfangen Sie für Buenos-Ayres noch nähere Instruktionen, chartern Sie dort, so ist nur Anlage II zu befolgen.

Facturen gehen einmal an Ledebour Bruckner u. Co. in Buenos-Ayres, nebst Angabe, wie dagegen gezogen ist, und dann ebenfalls an mich hieher. Um Ihnen nun mit den nöthigen Fonds für diese Abladungen an die Hand zu gehen, empfangen Sie schon mit dieser Mail für Rechnung von Herrn Grundler als 2/3 der Ladung, für ihn selbst und für Ledebour Bruckner u. Co., von den Herren C. J. Hardy u. Son in London einen clean-Credit von

Digitized by Google

£ 6000. —. und für m/ 1/3 der Ladung benützen Sie ferner:

£ 3000. —. unter den Cleancredits, welche Sie bereits für m/ Rechnung von d/H. James Burnet in London empfangen haben. Sollte die Ladung mehr als £ 9000. —. betragen, was ich aber nicht glaube, so können Sie auch den Ueberschuß noch für m/ Rechnung auf die Ihnen von mir eingesandten Cleancredits ziehen. Ihre ganze Einkaufsrechnung muß auf diese Weise pr. appoint regulirt werden, damit wir unter uns reine Rechnung darüber bekommen.

Was nun die Ordre selbst anbelangt, so finden Sie auf inl. Nota alles genau verzeichnet und müssen Sie sich auch darnach ebenso genau richten; dann werden Sie auch wohl noch erfahren können, wie die Ladungen von dort nach Buenos-Ayres seither verpackt und aufgemacht wurden; es kommt alles darauf an, daß Sie keine Mißgriffe machen. Ich höre, daß von anderen dortigen deutschen Häusern das Geschäft mit Buenos-Ayres auch angefangen worden ist, und müssen Sie daher doppelt umsichtig verfahren.

Die limitirten Preise sind in Banco gestellt, ganz franco an Bord, aber exclusive Ihrer 5% Commission und natürlich also auch exclusive Fracht, Assurance ꝛc. Wie viel Täels, Mäs und Candorin Sie nun für eine Waare anlegen dürfen, können Sie darnach genau ermitteln, wozu noch folgende Berechnungen dienen mögen:

Z. B. für Thee ist 10/ Hamb. Banco pr. engl. ℔ franco an Bord ohne Commission, Fracht und Assurance limitirt:

Also Taels = 10/ Bco. pr. ℔ engl., wie viel Taels pr. Picul
13 ⅋ 8/ = 216/ „ = 20/ sterlg. (£ 1. —.)
5/ sterlg. = $ 1. —.
$ 100. —. = Taels 72 } Facit: also können Sie 16 2/3 (oder 17 Taels) anlegen.
Piculs 1 = 125 ℔ engl.

Wo Sie nach Dollars einkaufen, ist das Exempel wohl am besten anzunehmen wie folgt:

? $ anzulegen, bei einem Limit z. B.
von 27 ⅋ ?
13 1/2 ⅋ Bco. = 20/ sterlg. } Facit $ 8. —.
5/ sterlg. = $ 1. —.

nnd führe ich diese Exempel nur an, um Ihnen zu zeigen, wie wir die Limite verstanden haben. Wahrscheinlich genügen dieselben vollkommen, und Sie können dafür alles vortrefflich liefern.

Als ich Herrn Bruckner bemerkte, er scheine mir die verschiedenen Sorten Thee zu niedrig limitirt zu haben, da man doch in Buenos-Ayres nur guten Thee haben wolle, war derselbe damit einverstanden, daß Sie für den Thee, um auch gute Sorten zu bekommen, 1—2/ Bco. mehr, also resp. 10—12/ anlegen können, und 12/ wären also 20 Taels, und dafür müssen Sie gute Sorten acquiriren können. — Es müssen doch wohl alles country Theen sein; new made, namentlich Cantonmade, werden gewiß nicht dienen können. Vor Allem muß der Thee gesund sein. — Sollten Sie nun nicht sicher sein, daß Sie die ganze Ordre wie es sein muß, ausführen können, so berichten Sie lieber vorher darüber hierher; es ist in Aller Interesse, daß wir das erste Mal kein Geld verlieren. — Herr Bruckner ist dann noch hier und wir können darauf rechtzeitig antworten. — Wenn

Digitized by Google

aber unser Schiff inzwischen ankommen sollte, so mag dasselbe dann so lange in Monatstour dort frachtfahrend benutzt werden.

Allem Anscheine nach habe ich nun Alles auf dieses Geschäft Bezug habende besprochen und bin, Ihre angenehmen Berichte darüber erwartend,

hochachtungsvoll

Gustav Günthener.

Detaillirte Ordre.

auf eine in Canton zu kaufende Ladung für Montevideo und Buenos-Ayres bestimmt.

1000 Kisten à 12 ℔ Thee orange Pecco à 10/ Bco.
500 „ „ 12 „ „ Pouchong . 8/ „
500 „ „ 24 „ „ Gunpowder « 10/ „
1000 „ „ 12 „ „ „ „ 10/ „
500 „ „ 6 „ „ „ „ 10/ „.
} sämmtliche Sorten müssen, wenn möglich, in Paketen von 2 ℔ kommen und genügt eine gute ordinäre, aber frische Waare.

3000 „ „ 40 Pakete à ½ Groß firecrackers, die größte Sorte, die mit Nr. 1 bezeichnet wird; es ist gut, wenn jede 12 K. in einer leichten Holzkiste mit Reifen versehen, kommen;

200 „ Feuerwerke, die ungefähr den gleichen Kostenpreis, wie die Firecrackers haben, möglichst brillante und effektvolle Sachen.

600 Stück Fußmatten (Stroh) à 40 Yards, gleichmäßig sortirt, in 4/4, 5/4, 6/4 Yards Breite; 2/3 weiß, 1/3 bunt.

500 „ bemaltes Geflecht für Fenstervorhänge, wenigstens 43″ breit, und 9½ Yards oder mehr lang, mit Blumen, Vögeln und auch chinesischen Figuren bemalt.

50 Kisten Cassia in Bastbündeln und Kisten à 60—70 ℔; Bast gebündelt wie gewöhnlich.

5 „ à 60 ℔ Vermillon (Zinnober) gute Qualität in kleinen Papierpaketen.

50 Säcke schwarzen Pfeffer.

50 Dutzend ganz ord. Fächer von Federn.

100 „ „ „ „ „ Holz.

20 „ feine „ „ Federn, Perlmutter und Elfenbein.

2000 Groß Perlmutter Hemdknöpfe, glatt und gravirt, in zwei Größen sortirt.

40 Kisten preserved Ginger (eingemachten Ingwer) in Porzellantöpfen.

240 Stück sogenannte Weidenstühle; die gewöhnlichen runden Rattanchairs à $ 1. —. circa, den leeren Raum derselben mit billigen Waaren von Strohgeflecht auszufüllen, als kl. Körbchen und sonstige billige Strohsachen.

100 Satz Waschkörbe mit Deckel à 13 ⅋ pr. Satz.

50 „ gemalte hölzerne Koffer 2, 3 und 4 Stück pr. Satz (billig und ordinär).

Für $ 500. —. diverse kleine Gegenstände, als: Damenbretter, Schachspiele, Körbchen von Elfenbein, Fischchen, Necessaires und Nippsachen, Elfenbein und Schildkrötenkämme (laut Anlage I).

Digitized by Google

Seidenwaaren.

20 Stück große Taffet- und Longshawls à 90 ₰ pr. St. 70. und 25 à 30 Inches (engl. Zoll Länge und Breite).

20 „ große Taffet-Shawls à 90 ₰ pr. Stück
50 „ „ „ „ 45—70 ₰ pr. St.
50 „ „ „ „ 30 ₰ und billiger
} 60—80 Inches Quadrat ohne die Franzen.

Diese müssen sämmtlich reich (durch das ganze Tuch) und in allen Ecken gestickt sein und möglichst lange Franzen haben, nur in folgenden Farben assortirt:

ante (chines. nankin, chamois) mit weißer Stickerei
weiß „ „
ante „ ante Stickerei

durchaus keine bunte Stickerei und muß jedes Stück in einen Carton kommen — je reicher die Tücher, desto eleganter die Cartons.

300 Stück kleine Crêpetücher circa 25 Inches mit kleinen Stickereien auf dem Rande, in Kisten von 100 Stück und 10 Stück in einer Schachtel, mit Franzen und in sortirten Farben à 2 ₰ bis 2 ₰ 12/.

300 Stück kl. Crêpetücher à 34 Inches à 2 ₰ 12/ bis 3 ₰ 2/

100 „ Crêpe longshawls, ungestickt mit breiten Franzen, 70 u. 25 Inches ohne Franzen gemessen, sortirt:

25 25 10 10 5 5 10 5 5
blanco, ante, celeste, oro, ponzo, rosa, naranja, caña (hochstrohfarbig), mordoré (portweinfarbig) circa 7 ₰

100 Stück dergl. mit einfacher Stickerei, ebenso sortirt . . . 10—11 ₰
100 „ „ „ breiten Franzen . . . . . 16—18 „
50 „ „ „ „ . . . . . 22—27 „
30 „ „ „ „ } mit reicher . . . . . 45 „
20 „ „ „ „ } Stickerei . . . . . 70 „

Die Stickerei bei allen von gleicher Farbe, wie der Grund.

300 Stück Crêpe-Shawls mit Franzen, gestickt in 2 Ecken und am Rande circa 60 Inches (ohne Franzen gemessen), sortirt in obigen Farben nach Verhältniß (8—10 ₰).

100 Stück Crêpe-Shawls, gestickt in 2 Ecken und am Rande mit breiten Franzen, circa 60 Inches à 16 ₰.

20 20 20 10 10 5 5 10
blanco, celeste, ante, oro, naranja, caña, ponzo, rosa.

50 Stück dergl. bessere, ebenso sortirt, gleiche Größe à 40 ₰ bis 45 ₰.

30 „ „ Rand und fond gestickt, breite Franzen à 70 ₰.

15 5 5 2 3
blanco, ante, naranja, caña, rosa

ebenfalls bei allen die Stickerei von derselben Farbe, wie der Grund.

2000 Stück damascirte Fichus mit Franzen und in sortirten Farben 16 ₰ 8/ pr. Dtz. oder billiger in Paketen von 10 St., Kistchen von 20 Paketen. Farbensortiment wie oben und einige mehr in carmoisin (dunkelgrün und dunkelblau, wenn diese Farben ganz rein zu haben).

Digitized by Google

4 Kisten weiße damascirte Taschentücher in 2 Qualitäten; 10 Stück pr. Paket, 20 Paket pr. Kiste (billige und Mittel-Waare).

2 Kisten à 10 Dutzend, oder 100 Stück circa, weiße damascirte d° Pongees (Tücher von grober Seide).

8 Kisten carmoisin und gelbe Taschentücher in 2 Qualitäten. 10 St. pr. Paket und 20 Pakete pr. Kiste (für Schiffsvolk ꝛc.)

2 Kisten à 50 Dutzend gewöhnliche carrirte und gestreifte Cravattes für Herren.

4 Kisten à 50 Dutzend ordinaire, leichte, glatte, schwarze Herrenhalstücher.

Für circa £ 200. — diverse, carrirte und gestreifte leichte Damenkleiderstoffe, wobei ponceau zu vermeiden; von jedem Muster 2 Stück, wenn die Ellenzahl nicht größer als 18 Yards pr. Stück.

4 Kisten à 10 Stück seidene fac. Damast für Kleider 28 Inches breit in St. à 30 Yards (wenn die Stücke kleiner sind, so sind um so viel mehr von jedem Dessin zu nehmen).

3 3 2 2
schwarz, weiß, gelb, celeste.

2 Kisten à 8 Stück schweren Damast zu Ueberzügen von Möbeln, 30 Inches breit, in Stücken à 30 Yards, oro mit weiß oder celeste mit weiß, je 120 Yards. Es müssen von einem Dessin 4 Stück kommen, damit es für ein Satz Mobilien hinreicht.

1 Kiste à 50 ℔ Nähseide in Paketen à 1 ℔ und circa 80 Fitzen, 10 schwarz, 10 dunkelblau, 5 celeste, 3 carmoisin, 3 hellgrün, 5 goldgelb, 2 weiß, in sonstigen 10 Farben sortirt; einige 10 ℔ Flockseide (für Franzen in sortirten Farben) beizufügen.

Die limitirten Preise verstehen sich in Banco und incl. Verladungs- und Verpackungs-Spesen, excl. Commission, und dienen als ungefähre Richtschnur für die Qualität. Von allen Artikeln, wo es thunlich ist, sind Muster extra beizufügen, die der Capt. so zu laden hat, daß er sie bei Ankunft in Montevideo sogleich liefern kann, um, wenn Gelegenheit vorhanden, voraus nach Buenos-Ayres gesandt zu werden.

Von den aufgegebenen Farben folgen Probeabschnitte. Die Farben müssen rein, klar und nicht in andere Farben hinüberspielend sein. Auf die Franzen ist besondere Aufmerksamkeit zu verwenden, daß sie möglichst lang, voll und egal gearbeitet sind. Die Verpackung muß exakt und mit großer Sorgfalt beschafft werden; selbstverständlich müssen alle Seidenwaaren in Blech kommen und sind möglichst elegante Cartons bei denselben zu empfehlen.

Digitized by Google

Anlage I.

Als genauere Bezeichnung für die kleineren Gegenstände, die für $ 500. — anzuschaffen, sind folgende Artikel als in Buenos-Ayres gangbar zu erwähnen:

Mandarinenschwerter mit Metallbeschlag circa 20 St. à $ 2. —; Elfenbein-Schachspiele in mittleren Preisen (von 8—20 $), Schachbretter, Schachtische, chinesische Landschaften und Oelgemälde, letztere europäischen Styls, sogenannte Cagins, mit Rahmen 24 und 19 Inches, die 3 1/2 $ kosten, und kleinere Ballonlaternen in Sätzen: 4 Stück $ 2. — pr. Satz, lakirte Satztische à 4 Stück pr. Satz, runde Theetische nicht größer als 36" im Durchschnitt der Platte, Nähtische, Cabinets, mit Elfenbein innerer Einrichtung $ 20. —, Theekasten, Cigarrenkasten, Bostonkasten mit Perlmutter, Counters (fiches), Schildpatt-Schnupftabaksdosen $ 3. —, Perlmutter Bostonmarken, gestickte seidene Cigarrentaschen, große für Havanna-Cigarren und kleine für Papier-Cigarren, Blumentöpfe, nur einige wenige Blumenvasen von Porcellan, letzte circa 10 Zoll hoch, beide mit Canton painting, endlich folgende Sachen von geschnitztem Elfenbein: Aschbecher, Cigarrenbecher, Whistmarken, Notizbücher, Damenkasten, Damenkörbe.

Bei den lakirten Sachen ist rother Lack gänzlich zu vermeiden, möglichst starke Kisten und sorgfältige Verpackung können nicht genug empfohlen werden.

Anlage II.

Für den Fall, daß für die Unternehmung von Canton nach Buenos-Ayres ein Schiff zur stipulirten Fracht in China gechartert wird, wollen Sie gef. dafür sorgen, daß folgende Clauseln in der Chartepartie berücksichtigt werden:

Vessel freighted from the port of Canton to Montevideo $\frac{\text{and}}{\text{or}}$ Buenos-Ayres — on arrival at the port of Montevideo the master shall receive order from the consignees Messrs Ledebour Bruckner & Co., if the vessel has to discharge in one or both ports. Thirty days are to be allowed the freighter for unloading the ship at port or ports of discharge, time required for changing ports not to count in the laying days.

Fünf und zwanzig Löschtage sind allenfalls hinreichend, jedoch darf es nicht darunter sein. Umgehend zu sagen, ob Aussichten vorhanden, dort ein Schiff zu befrachten, um solches nach Buenos-Ayres berichten zu können.

Digitized by Google

Nr. 29.

Canton den 186 . .

Herrn Gustav Günthener in Hamburg.

Wir haben das Vergnügen gehabt, Ihren freundlichen Brief vom . . . . zu empfangen und haben Ihnen und Ihren Mitinteressenten bei der Unternehmung von hier nach Buenos-Ayres auf diese zweite Mittheilung nur wiederum auf das angelegentlichste für das uns bewiesene große Vertrauen zu danken. Die ganze Unternehmung ist so richtig eingeleitet, daß wir Ihrem Vertrauen am Besten dadurch zu entsprechen glauben, daß wir gleich die wenigen Punkte, in denen wir mit Ihnen nicht übereinstimmen, hervorheben wollen, um dann um so eher ein günstiges Resultat erwarten zu dürfen. Was zunächst das Schiff betrifft, so thun Sie gewiß besser ein eigenes Schiff in Hamburg oder einem benachbarten Hafen zu kaufen, als das doppelte Risico zu laufen hier ein Schiff zu chartern, einmal hinsichtlich der Fracht, die Sie demselben bewilligen müßten und zweitens hinsichtlich des davon abhängenden Empfangstermins der Waaren, der, dadurch viel unsicherer, ohne ein Waaren-Risico, das Sie ja zu vermeiden wünschen, gar nicht zu bewerkstelligen wäre; während man — wenn Sie uns per mail gehörig unterrichtet erhalten — auf die Zeit der Ankunft des Hamburger Schiffes viel sicherer zählen kann. Um die Ausfracht eines solchen werden Sie aber gewiß nicht verlegen sein, da Sie es ja nur nach Liverpool brauchen versegeln zu lassen, wo ein nach Canton (und wenn nöthig auch nach Shangai) anlegendes Schiff, allenfalls bei einer Frachtermäßigung von einigen Schillingen pr. Tonne, sich, unter den gegenwärtigen Verhältnissen, rasch mit englischen Manufakturen, Scotch goods ꝛc. füllen würde. — Hinsichtlich der aufgegebenen Ladung für Buenos-Ayres sind wir im Stande Ihnen die meisten Einkauf-Rechnungen schon inliegend zu überreichen und um vorläufige Gutschrift nach den Einzelberechnungen zu bitten. Nur mit dem Thee haben wir es anders halten müssen, als Sie voraussetzten; Sie verlangten country Thee und waren der Ansicht, daß «new made» und namentlich «Canton made» gewiß nicht dienen könnten. Dennoch werden Sie, schon aus den runden Zahlen des in der Faktur angegebenen Gewichts, schließen können, daß der Thee in gewissem Sinne Canton made ist, d. h. fast jede Kiste hier untersucht, zum Theil umgepackt ist, nicht aber in dem: daß man ihm in Canton durch Mischung und Umarbeiten ein Ansehen gegeben hat, dem seine Qualität nicht entspricht. Deßhalb konnte auch unsre Factur nicht die gebräuchliche*) Form beibehalten, nach der wie folgt aufgegeben wird, z. B. nach der gewöhnlichen englischen Bezeichnung:

*) In Shangai ist die Form der Fakturen über Thee einfacher und leichter verständlich (siehe Arithmetik des Verkehrslebens S. 329.)

Digitized by Google

Marks.	Nro.	Packages.	Chop*).	Kind.	of whom.	Gross weight	Tare.	Total tare.	Nett ℔.	Piculs = 100 catties.	catties.	Price Taels.	Amount		
													Taels.	Maces.	Candorins.
S C D	256	104,2	Tong Oan	Imperial marked. Twankay	Esching	6747 ℔	11½	1196 ℔	5551	41	63	14,5	603	6	3

wobei nur noch zu bemerken, daß während lt. unserer Faktur der Thee Netto verpackt und verrechnet worden, hier (und gewöhnlich) die Tara bei country Thee so ermittelt wird, daß, nach einigen Packages, ein Durchschnittsgewicht gebildet wird; bei obiger Parthie z. B. hatten 3 Wägungen von 6 halben Kisten: 18, 18 ½, 18 = 54 ½ ℔ ergeben, durchschnittlich also 18 ⅙ pr. ganze Kiste, dafür rechnet man 18 ½ und gibt noch stets 1 ℔ pr. Kiste zum Durchschnittsgewicht der Tara für Eintrocknen ꝛc. hinzu, so daß hier also 19 ½ ℔ pr. ganze Kiste abzuziehen gewesen wäre, da aber 11 ½ ℔ (wie oben) pr. halbe gerechnet werden, so sieht man, daß eine weitere Verständigung (etwa wegen schlechter Verpackung) zu Gunsten des Käufers stattgefunden hat. — Wir dagegen haben Netto-Gewicht, reichlich gewogen, beste Verpackung ꝛc., so daß Sie sich hinsichtlich der genau untersuchten Qualität, des Eintrocknens ꝛc. gewiß besser dabei stehen. — Für Ihre künftigen Bestellungen in Thee erlauben wir uns Ihnen eine Tabelle beizulegen, nach welcher Sie, unter Berücksichtigung der hinzugefügten Erläuterungen, leicht ersehen können, wie jeder Preis in China, zu jedem möglichen Curse, das ℔ in England, inclusive hiesiger und dortiger Unkosten, Fracht ꝛc. sich in engl. d. stellt, und mit leichter Mühe auch: was ein gegebener englischer Preis pr. ℔ Ihnen für ein Limitum in Taels pr. Picul zu stellen erlaubt. Es wird diese Berechnungsweise hier und in England häufig angewandt, und da England in Europa der Haupt-Consument

*) Originally »Chap« a Hindustani word for an official mark on weights and measures, to indicate their accuracy; an eastern Customhouse stamp or seal on goods that have been examined and have paid duty; a trade term in China for the entire bulk of a certain kind of tea brought to market, usually 600 chests of congou, sometimes reaching 1000 chests.

Digitized by Google

für chinesischen Thee ist, so ist es gewiß auch am richtigsten, die Limiten darnach berechnet, sei es nun gleich in Taels umgerechnet oder auch nach Pence pr. ℔, in England geliefert, zu stellen.

Um Ihnen die Facturen über die für Ihr Schiff bereit gehaltenen Waaren möglichst vollständig zu überreichen, wie hiemit geschieht, haben wir zur Aufmachung derselben bis zum Abgang des Dampfers kaum noch Zeit genug gehabt und müssen also unsern Brief schließen, indem wir nur auf den, auch Foochow und Shangai betreffenden, eingeschlossenen gedruckten Handelsbericht Bezug nehmen und alles Weitere auf unsern nächsten Brief, spätestens in 14 Tagen, verschieben.

Wir bitten um die Fortdauer Ihrer Gewogenheit und zeichnen

mit vorzüglicher Hochachtung

Denteler u. Co.

I) 8 Facturen.
II) 1 Calculations-Tabelle.
III) 1 Blatt Erklärung dazu.
IV) 1 Handelsbericht.

I) Factura der Herren Denteler u. Co. über nach Buenos-Ayres pr. Schiff Seeluft verladene:

L. W.	700 bags China Rice à 100 ℔		
1 à 7	70000 ℔ or Piculs 525 à $ 3. 50.	$ 1837	50
à 100	1 Musterbag	» 2	70
	400 Empty Matbags à 5⁵⁰	» 22	—
		$ 1862	20
	Charges.		
	Commission 5%	» 93	11
		$ 1955	31
	Commission for drawing 1%	» 19	55
		$ 1974	86
	1/3	$ 658	29

Digitized by Google

I. M. Nr. 8 à 12 à 50	250 bags black Pepper (Siam)			
	Nett weight Piculs 134,39³/₄ à $ 10. 55.		$ 1417	90
	Musterbag		» 5	27
			$ 1426	17
	Commission 5%		» 71	16
			$ 1494	33
	Commission for drawing 1%		» 14	94
			$ 1509	27
		⅓	$ 503	9

B L M G D & C Nr. 1	3000 boxes Fire Crackers (12 in one Rattan)			
	à 75 c. pr. box		$ 2250	—
	Commission 5%		» 112	50
			$ 2362	50
	Commission for drawing 1%		» 23	63
			$ 2386	13
		⅓	$ 795	37

Digitized by Google

A Nr. 1—5. à 10	Tea.		
	50 Packages à 10 = 500 boxes Gunpowder 6 ℔ each Net 3000 P 22,50 à 25 Taels	Tls. 562	50
B Nr. 6—15 à 25	250 Packages à 4=1000 boxes Gunpowder 12 ℔ each Net 12000 P 90 à 25 Taels	» 2250	—
C Nr. 16—20 à 25	250 Packages à 2 = 500 boxes Gunpowder 24 ℔ each Net 12000 P 90 à 25 Taels	» 2250	—
D Nr. 21-30 à 25	250 Packages à 4=1000 boxes Orange-Pecco 12 ℔ each Net 12000 P 90 à 21 Taels	» 1890	—
E Nr. 31—35 à 25	125 Packages à 4 = 500 boxes Pouchong 12 ℔ Net 6000 P 45 à 19 Taels . . . , ...	» 855	—
	à 72 c.	Tls. 7807	50
	(72 Taels = 100 Dollars)	$ 10843	75
	Charges.		
	800 Mats à 20 c. . . . . $ 160. —.		
	Teapaper . . . . . » 21. 50.		
	Commission 5% . . . . . » 542. 19.		
		» 723	69
		$ 11567	44
	Commission for drawing 1%	» 115	67
		$ 11683	11
	1/3	$ 3894	37

Digitized by Google

B L M G D & C				
Nro. 38.	1 Box conts 12 oil paintings different à .	$ 3.. —.	$ 36	—
Nro. 39.	1 » » 12 landscapes, large size à .	» 3. —.	» 36	—
Nro. 40.	1 » » 12 ditto ditto à .	» 3. —.	» 36	—
Nro. 41.	1 » » 10 ditto ditto à .	» 5. —.	» 50	—
Nro. 42.	1 » » 10 ditto ditto à .	» 5. —.	» 50	—
Nro. 43.	1 » » 10 ditto small size à .	» 3. 50.	» 35	—
Nro. 44.	1 » » 5 ditto ditto à $ 3.50.	» 17. 50.		
	» 5 flower gardens à . » 5. —.	» 25. —.	» 42	50
	7 Boxes		$ 285	50
	Charges.			
	Boat & Cooliehire, receiv. & shipping . .	$ 3. 50.		
	Commission 5 %	» 14. 27.	» 17	77
			$ 303	27
	drawing Commission 1 %		» 3	3
			$ 306	30
		1/3	$ 102	10

B L M G D & C				
Nro. 45.	1 Box conts 25 Tea Caddies à	$ 2. 50.	$ 62	50
Nro. 46.	1 » » 1 Lady's Worktable . . .	» 21. —.		
	6 Tea Caddies for	» 12. —.	» 33	—
Nro. 47.	1 » » 1 Lady's Worktable . . .	$ 21. —.		
	6 Tea Caddies for	» 10. —.	» 31	—
Nro. 48.	1 » » 1 Lady's Worktable . . .	$ 21. —.		
	6 » Workboxes for . .	» 16. 50.	» 37	50
Nro. 49.	1 » » 24 » » »		» 64	—
		Transport	$ 228	—

Digitized by Google

	Transport	$ 228	—
	Charges.		
Boat & Cooliehire, receivs & shipps . . .	$ 2. 50.		
Commission 5%	» 11. 40.	» 13	90
		$ 241	90
Commission for drawing 1%		» 2	42
		$ 244	32
	1/3	$ 81	44

Silks.

B L M G D & C									
Nr. 14/15.	2 K. à 5=10 St. white figurd Pongee — Yd. In. Price.								
	Handkerchiefs Nr. 1. 20. 28. à $ 7 1/4							$ 72	50
Nr. 16/17.	2 » » 10=20 » white	ditto	Nr. 2. 17. —. » 6					» 120	—
Nr. 18/19.	2 » » 10=20 » »	ditto	Nr. 3. 16. —. » 5 40					» 108	—
Nr. 20.	1 » » 4 St. orange plain	ditto	Nr. 1. 18. —. » 7 40	$ 29. 60.					
	6 » crimson »	ditto	Nr. 1. 18. —. » 7 25	» 43. 50.				» 73	10
Nr. 21.	1 » » 3 » orange »	ditto	Nr. 1. 18. —. » 7 40	$ 22. 20.					
	7 » crimson »	ditto	Nr. 1. 18. —. » 7 25	» 50. 75.				» 72	95
Nr. 22.	1 » » 4 » orange »	ditto	Nr. 2. 16. —. » 6 40	$ 25. 60.					
	6 » crimson »	ditto	Nr. 2. 16. —. » 6 40	» 38. 40.				» 64	—
Nr. 23.	1 » » 3 » orange »	ditto	Nr. 2. 16. —. » 6 40	$ 19. 20.					
	7 » crimson »	ditto	Nr. 2. 16. —. » 6 40	» 44. 80.				» 64	—
				Transport				$ 574	55

Digitized by Google

							Transport	$ 574	55
					Yd. In.	Price.			
Nr. 24.	1 K. à 3 St.	orange plain	Handkerch.	Nr. 2.	16. 28.	à 6⁴⁰	$ 19. 20.		
	7 »	crimson »	ditto	Nr. 2.	16. —.	» 6⁴⁰	» 44. 80.	» 64	—
Nr. 25.	1 » » 4 »	orange »	ditto	Nr. 3.	14. —.	» 5⁷⁵	$ 23. —.		
	6 »	crimson »	ditto	Nr. 3.	14. —.	» 5⁷⁵	» 34. 50.	» 57	50
Nr. 26.	1 » » 3 »	orange »	ditto	Nr. 3.	14. —.	» 5⁷⁵	$ 17. 25.		
	7 »	crimson »	ditto	Nr. 3.	14. —.	» 5⁷⁵	» 40. 25.	» 57	50
Nr. 27.	1 » » 3 »	orange »	ditto	Nr. 3.	14. —.	» 5⁷⁵	$ 17. 25.		
	7 »	crimson »	ditto	Nr. 3.	14. —.	» 5⁷⁵	» 40. 25.	» 57	50
Nr. 28/29.	2 K. = 50 St. Checked Sarsnets				17. 22.	» 8³⁰	. . . .	» 415	—
Nr. 30.	1 K. à 50 St.		ditto		16. —.	» 7⁷⁵	. . . .	» 387	50
Nr. 31/32.	2 K. à 50=100 St. Black levantine								
			Neckties		10. 29.	» 2⁶⁰	. . . .	» 260	—
Nr. 37.	1 K. contg. musters as follows:								
	½ piece white figd. Pongee Hkfs.				20. 28.	» 7²⁵	$ 3. 62.		
	½ »	ditto	ditto		17. —.	» 6	» 3. —.		
	½ »	ditto	ditto		16. —.	» 5⁴⁰	» 2. 70.		
	½ »	orange plain	ditto	Nr. 1.	18. —.	» 7⁴⁰	» 3. 70.		
	½ »	crimson	ditto	Nr. 1.	18. —.	» 7²⁵	» 3. 62½.		
	½ »	orange	ditto	Nr. 2.	16. —.	» 6⁴⁰	» 3. 20.		
	½ »	crimson	ditto	Nr. 2.	16. —.	» 6⁴⁰	» 3. 20.		
	½ »	orange	ditto	Nr. 3.	14. —.	» 5⁷⁵	» 2. 87½.		
	½ »	crimson	ditto	Nr. 3.	14. —.	» 5⁷⁵	» 2. 87½.		
	¼ »	black levant Neckties			10. 39.	» —	» 2. 60.	» 31	40
	3 muster cards Nr. 28/30								
	19 Tin boxes							» 18	50
	20 Packages							$ 1923	45

Charges.

Boat & Cooliehire, receiving & shipps . . .	$ 15. —.		
Commission 5%	» 96. 17.	» 111	17
		$ 2034	62
Commission for drawing 1%		» 20	35
		$ 2054	97
	⅓	$ 684	99

Digitized by Google

Sundries.

B L M G D & C			
Nr. 2.	12 Sets à 2 Camphorwood Trunk à	$ 10. —.	$ 120 —
Nr. 3.	15 » » 3 do. do. à	» 14. —.	» 210 —
Nr. 4.	23 » » 4 do. do. à	» 15. —.	» 345 —
Nr. 5.	80 Rolls 4/4 white Matting à 40 Yds. à . . .	» 3. 80.	» 304 —
Nr. 6.	80 » 5/4 do. do. » 40 » à . . .	» 4. 60.	» 368 —
Nr. 7.	40 » 4/4 brown & white Matting à 40 Yds. .	» 5. 20.	» 208 —
Nr. 8.	40 » 5/4 do. do. à 40 Yds. . .	» 5. 80.	» 232 —
Nr. 9.	25 Sets à 3 Cloth Baskets round à	» 4. —.	» 100 —
Nr. 10.	25 » » 3 do. do. square à	» 4. —.	» 100 —
Nr. 11.	12 pkgs à 2 Rattan Chairs à	» 1. 10.	» 26 40
	inside these Chairs contg.		
	48 paper baskets, square & round à .	» —. 40.	» 19 20
Nr. 12.	40 cases preserved ginger à	» 4. 40.	» 176 —
Nr. 13.	5 boxes Vermillon à 50 Catties à	» —. 46.	» 230 —
Nr. 33.	1 » Mother o' Pearl Buttons:		
	500 gross Carved, large size Nr. 1 à 11 c. .	$ 55. —.	
	500 do. do. Nr. 2 à 8 » .	» 40. —.	
	500 do. do. Nr. 3 à 11 » .	» 55. —.	
	500 do. do. Nr. 4 à 8 » .	» 40. —.	» 190 —
Nr. 34.	1 box containing		
	40 Emb. Silk Segar Cases Nr. 1 à . .	$ 1. 25.	» 50 —
Nr. 35.	1 » containing		
	40 Emb. Silk Segar Cases Nr. 2 à . .	» —. 75.	» 30 —
Nr. 36.	1 » containing		
	12 Sandelwood fans Nr. 28 à . $ 4. 20.	» 50. 40.	
	6 do. do. Nr. 36 à . » 3. —.	» 18. —.	
	6 do. do. Nr. 35 à . » 2. 50.	» 15. —.	
	6 Ivory Carved fans Nr. 33 à . » 4. 70.	» 28. 20.	
	12 Bone fans Nr. 30 à . » 1. 50.	» 18. —.	
	12 black laq^d fans Nr. 29 à . » 2. 50.	» 30. —.	
	12 do. do. Nr. 30 à . » 1. 50.	» 18. —.	
	59 feathers fans Nr. 1 à . » —. 22.	» 12. 98.	
	39 » » Nr. 4 à . » —. 19.	» 7. 41.	
	60 » » Nr. 2 à . » —. 26.	» 15. 60.	
	10 Sets Whist Counters Nr. 54 à . » 2. 50.	» 25. —.	
	10 » » Nr. 55 à . » 5. —.	» 50. —.	
	10 » » Nr. 56 à . » 1. 45.	» 14. 50.	
	10 » » Nr. 57 à . » 4. —.	» 40. —.	» 343 09
	401 Packages	Transport	$ 3051 69

Digitized by Google

Transport		$ 3051	69
Charges.			
Boat & Cooliehire, receiving & Shipping . .	$ 20. 05.		
Commission 5 %	» 152. 58.	» 172	63
		$ 3224	32
Commission for drawing 1 %		» 32	24
		$ 3256	56
	1/3	$ 1085	52

II) Calculation-Tables from Canton to London.

Exchange at 4 sh. —. à 4 sh, 5 pence.

Tea at 1—60 Taels.

Price pr. Picul.	Rate of Exchange on England.					
	4/0.	4/1.	4/2.	4/3.	4/4.	4/5.
Cost	360	368	375	383	390	398
13 % Charges	47	48	49	50	51	52
Dock Charg.	800	800	800	800	800	800
Taels.	Pce Dec.					
1	1,207	1,216	1,224	1,233	1,241	1,250
5	2,835	2,880	2,920	2,965	3,005	3,050
10	4,870	4,960	5,040	5,130	5,210	5,300
15	6,905	7,040	7,160	7,295	7,415	7,550
20	8,940	9,120	9,280	9,460	9,620	9,800
25	10,975	11,200	11,400	11,625	11,825	12,050
30	13,010	13,280	13,520	13,790	14,030	14,300
35	15,045	15,360	15,640	15,955	16,235	16,550
40	17,080	17,440	17,760	18,120	18,440	18,800
45	19,115	19,520	19,880	20,285	20,645	21,050
50	21,150	21,600	22,000	22,450	22,850	23,300
55	23,185	23,680	24,120	24,615	25,055	25,550
60	25,220	25,760	26,240	26,780	27,260	27,800

Digitized by Google

Exchange at 4 sh. 6 d. à 4 sh. 11 d.

Tea at 1—60 Taels.

Price pr. Picul.	Rate of Exchange on England.					
	4/6.	4/7.	4/8.	4/9.	4/10.	4/11.
Cost	405	413	420	428	435	443
13 % Charg.	53	54	55	56	57	58
D. Charges.	800	800	800	800	800	800
Taels.	Pce dec.					
1	1,258	1,267	1,275	1,284	1,292	1,301
5	3,090	3,185	3,175	3,220	3,260	3,305
10	5,380	5,470	5,550	5,640	5,720	5,810
15	7,670	7,805	7,925	8,060	8,180	8,315
20	9,960	10,140	10,300	10,480	10,640	10,820
25	12,250	12,475	12,675	12,900	13,100	13,325
30	14,540	14,810	15,050	15,320	15,560	15,830
35	16,830	17,145	17,425	17,740	18,020	18,335
40	19,120	19,480	19,800	20,160	20,480	20,840
45	21,410	21,815	22,175	22,580	22,940	23,345
50	23,700	24,150	24,550	25,000	25,400	25,850
55	25,990	26,485	26,925	27,420	27,860	28,355
60	28,280	28,820	29,300	29,840	30,320	30,860

Digitized by Google

Exchange at 5 sh. — 5 sh. 5 pence.

Tea at 1 — 60 Taels.

Price pr. Picul.	Rate of Exchange on England.					
	5/0.	5/1.	5/2.	5/3.	5/4.	5/5.
Cost	450	458	465	473	480	488
13% Charg.	59	60	60	61	62	63
D. Charges.	800	800	800	800	800	800
Taels.						
1	1,309	1,318	1,325	1,334	1,342	1,351
5	3,345	3,390	3,425	3,470	3,510	3,555
10	5,890	5,980	6,050	6,140	6,220	6,310
15	8,435	8,570	8,675	8,810	8,930	9,065
20	10,980	11,160	11,300	11,480	11,640	11,820
25	13,525	13,750	13,925	14,150	14,350	14,575
30	16,070	16,340	16,550	16,820	17,060	17,330
35	18,615	18,930	19,175	19,490	19,770	20,085
40	21,160	21,520	21,800	22,160	22,480	22,840
45	23,705	24,110	24,425	24,830	25,190	25,595
50	26,250	26,700	27,050	27,500	27,900	28,350
55	28,795	29,290	29,675	30,170	30,610	31,105
60	31,340	31,880	32,300	32,840	33,320	33,860

Digitized by Google

Exchange at 5/6—5/11.

Tea 1 — 60 Taels.

Price pr. Picul.	Rate of Exchange on England.					
	5/6.	5/7.	5/8.	5/9.	5/10.	5/11.
Cost	495	503	510	518	525	533
13% pr. Cent.	64	65	66	67	68	69
D. Charges.	800	800	800	800	800	800
Taels.						
1	1,359	1,368	1,376	1,385	1,393	1,402
5	3,595	3,640	3,680	3,725	3,765	3,810
10	6,390	6,480	6,560	6,650	6,730	6,820
15	9,185	9,320	9,440	9,575	9,695	9,830
20	11,980	12,160	12,320	12,500	12,660	12,840
25	14,775	15,000	15,200	15,425	15,625	15,850
30	17,570	17,840	18,080	18,350	18,590	18,860
35	20,365	20,680	20,960	21,275	21,555	21,870
40	23,160	23,520	23,840	24,200	24,520	24,860
45	25,955	26,360	26,720	27,125	27,485	27,890
50	28,750	29,200	29,600	30,050	30,450	30,900
55	31,545	32,040	32,480	32,975	33,415	33,910
60	34,340	34,880	35,360	35,900	36,380	36,920

Digitized by Google

III) Specification of Charges.

Inspecting brokerage	½ %	pr. ct.
Commission	5 %	«
do. for drawing bills	1 %	«
Insurance, according to the season . .	3 %	«
For loss in weight, about	2¾ %	«
Fire-insurance and petty charges . .	¾ %	«
Charges.	13 per cent.	

Dock-management rate in England, Rent etc. c^a 8/10 of a penny pr. ℔

Freight to be added:

								Pence. dec.
At £	1 ½	pr.	Ton	of 50	Cub.-Feet	.	pr. ℔	0,450
«	2	«	«	50	«	.	«	0,600
«	3	«	«	50	«	.	«	0,750
«	3 ½	«	«	50	«	.	«	0,900
«	4	«	«	50	«	.	«	1,200
«	4 ½	«	«	50	«	.	«	1,350
«	5	«	«	50	«	.	«	1,500
«	5 ½	«	«	50	«	.	«	1,650
«	6	«	«	50	«	.	«	1,800
«	6 ½	«	«	50	«	.	«	1,950
«	7	«	«	50	«	.	«	2,100
«	7 ½	«	«	50	«	.	«	2,250
«	8	«	«	50	«	.	«	2,400

Freight and insurance are changeable and depend on the season and other circumstances.

Beispiel zur Anwendung anhängender Tabelle.

Es ist der Preis eines Pfundes Thee (Avoirdupoids) zu finden, gekauft in China für 60 Taels pr. Pecul, zum Cours von 5 Shilling 8 Pence pr. Dollar. Fracht £ 7. — pr. Tonne.

Digitized by Google

Gemäß der Tabelle kosten

60 Taels z. Course v. 5/8	Pence	35,360
Fracht à £ 7. —. pr. Ton of 50 Cub.-Feet	„	2,100
	Pence	37,460 = 3 Sh. 1 1/2 Pence pr. ℔.

Oder der Thee ist zu 65 Taels und zum gleichen Cours gekauft.

---

60 Taels z. C. v. 5/8	Pence	35,360
5 „ z. C. v. 5/8	„	3,680
Fracht à £ 7. — pr. Tonne . .	„	2,100
	Pence	41,140
Abzug für Dock-Management etc., weil zweimal berechnet	„	0,800
	Pence	40,340
		= 3 Sh. 4 1/3 P.

Detaillirung der Calculation.

Wenn der Cours ist 6 Sh. 8 Pence pr. Dollar = 80,000 d.

1 Pecul ist = 133 1/3 ℔ Avoirdupoids = Pence 80,000/133 1/3

folglich kostet 1 ℔	Pence	0,600
13 per cent auf 0,600 . .	„	0,078
	Pence	0,678
Dock - Management, rate etc. .	„	0,800
kostet 1 Pec. 1 Tael, so kostet 1 ℔ (avdps.) =	Pence	1,478
kostet 1 Pec. 2 Taels addire.	„	0,678 u. s. w.
	Pence	2,156 pr. ℔ engl.

The Shangai Tael weight of silver is now considered the Standard for all business transactions there

1 Shangai Tael weight of Silver = 1 Dollar.

Digitized by Google

IV) Commercial intelligence.

Hongkong, Nov. 186 .

The import-market during the past fortnight has shown some improvement for all descriptions of cotton goods, both here and at Canton. Metals remain much as before. The following are the quotations at Canton, duty paid, cash two months:

Cotton. — Bombay. Quotations remain as before, and holders are firm, in the expectation of higher prices ruling. Madras. — Previous rates. Bengal. — A slight advance. Good to fine, 10,3 taels to 10,6 taels; medium to good, 9,8 taels to 10,2 taels; common, 9,3 taels to 9,6 taels.

Cotton Yarn. — The lower numbers have advanced considerably — the demand is chiefly for Nos. 28 — 32. Nos. 16 — 24, $ 31. 50 c. to $ 34. 50 c.; Nos.28—32, $ 34 to $ 38; Nos. 38—42, $ 36 to $ 39.

Shirtings. — Grey. — The light and medium are about 5 c. higher, and the heavier qualities have advanced 20 c. per piece. — 5 1/4 to 5 1/2 catty*), $ 1. 90 c. to $ 2; 6 to 6 1/4 catty, $ 2. 30 c. to $ 2. 35 c.; 6 1/2 to 6 3/4 catty, $ 2. 45 c. to $ 2. 65 c,; 7 to 7 1/2 catty, $ 3. to $ 3. 30 c.

White. — 54—60 reed**), $ 2. 10 c. to $ 2. 22 c.; 64—66 reed, $ 2. 35 c. to $ 2. 50 c.; 68—72 reed, $ 2. 60 c. to $ 2. 80 c.

T-cloths. — Hongkong, quotations are 4 1/2 to 5 catty, $ 1. 65 c. to $ 1. 75 c.; 5 1/4 to 5 3/4 catty, $ 1. 80 c. to $ 1. 90 c.; 6 catty, $ 2. 20 c. At Canton, 32 in., $ 1. 20 c. to $ 1. 75 c.; 36 in., $ 2. 20 c. to $ 2. 75 c.

American Drills. — 30 yards, $ 2. 10 c. to $ 2. 20 c.; 40 yards, $ 3. 55 c. to $ 3. 70 c.

Long Ells. — Scarlet, $ 8. to $ 10; assorted $ 7. to $ 9.

Spanish Stripes. — Scarlet, 95 c. to $ 1. 10 c.; assorted, 85 c. to $ 1. 10 c.

Iron. — Nail rod, $ 2. 60 c. to $ 2. 90 c. In other descriptions nothing has been done.

Lead has further declined; quoted $ 7. 55 c. to $ 7. 60 c. for common; WB mark, $ 7. 80 c.

Canton Silk. — Settlements***) have been 30 piculs. Stock 500 piculs; Loongkong $ 400; Kumchuck, $ 380; Kowkong, $ 360; re-reeled Kumchuck, $ 420; Mahtow, $ 150.

Tea. — A moderate business has been done. Settlements of congou amount to 18 chops, at somewhat irregular rates, but a decline of half a tael can be noticed in most instances for the finer descriptions of congou.

*) Weight per piece.
**) Number of threads in the chain.
***) Umsatz.

Digitized by Google

Scented Teas. — Little has been done, and all qualities may be quoted one tael cheaper. Canton greens have been in request both for England and America at previous rates. — Congou, 18 chops, Oopeiks, at 28 taels to 31 taels; Oonahms, 25 to 27 taels; stock, 35 chops; scented orange Pekoe, 2500 boxes, 26 to 29 taels; scented caper, 3000 boxes, 16 to 23 taels. Canton Green Teas. — Gunpowder, 8200 boxes, 15 to 27 taels; young hyson, 6000 boxes, and 2400 half-chests, 14 to 19 taels; imperial, 500 boxes, 17 taels; hyson skin, 1000 boxes, 400 half-chests, and 200 chests, 13 to 14 1/2 taels.

Macao. — About 15,000 half-chests of tea, including contracts, of Tayshan kinds, are in stock. In addition there are about 2000 piculs unpacked of inferior quality. One vessel has left, and one is on the berth.

Amoy advices are to the 25th of October. In imports transactions have been small and at low rates; latterly, however, some demand existed for cotton yarn, and it was expected higher prices would be given.

Tea. — Settlements for the fortnight comprise: — 4278 half-chests Oolong, 15 1/2 to 22 taels; 328 boxes ditto, 19 1/2 to 22 taels; 500 half-chests congou, 12 to 17 1/2 taels; 515 half-chests orange pekoe, 13 1/4 to 14 taels; 142 half-chests Ankoi, 9 1/4 to 10 taels; 140 boxes caper, 11 1/2 taels. Stocks 12928 half-chests Oolong; 7922 half-chests congou; 437 half-chests orange pekoe; 142 half-chests Ankoi; 2190 boxes caper.

Foochow advices are to the 24th of October. In imports considerable sales were reported, of which many had been made against tea some time back. The market was dull for all descriptions. Lead nominally at $ 9, and only saleable in barter. Sales: Grey shirtings, 500 pieces, 6 3/4 catties, $ 2. 90 c. T-cloths, 10540 pieces, 6 ℔ to 7 ℔, $ 1. 64 c. to $ 1. 84 c. American drills, 4955 pieces, 40 yards, $ 3. 70 c. to $ 3. 90 c. Spanish stripes, 620 pieces, 9 catties to $ 1. 95 c. Lead, 3360 piculs, $ 9. to $ 9. 25 c.

Tea. — A large business has been done in congou since last mail at previous rates, except for ordinary and very common qualities. Arrivals had been large, and comprised a fair proportion of medium grades, and stocks were extremely heavy, nearly one-half being common and inferior. Souchong. — Small business at former prices. Oolong remained without any change in prices, and some considerable purchases had taken place. As nearly as could be ascertained the stock in the market was 48073 half-chests. Pekoe had declined some 3 to 4 taels, and holders were anxious to sell. Stocks were small, but could easily be increased if wanted. Scented teas without change, rates being extreme: 17 to 32 taels, short, siftings to fine*).

Stocks. — Congou, 135285 chests; souchong, 4968 chests; Oolong, 48073 half-chests; pekoe, 977 chests; scented teas, 3439 boxes.

Shanghai advices are to the 24th inst. A better feeling is reported in the import market, with, perhaps, a tendency to improved rates in some instances. Fancy goods and woollens in no demand.

*) Ordinär, gesiebt und fein.

Digitized by Google

Grey Shirtings. — 5 1/2 to 6 catties, 1. 4. 7 to 1. 6. 3 taels; 6 1/4 to 6 1/2 catties, 1. 7. 8 to 1. 8. 6 taels; 6 3/4 to 7 catties, 1. 9 to 2. 0. 1 taels; 7 1/4 to 7 1/2 catties, 2. 2 to 2. 3 taels. Deliveries, 44950 pieces.

White Shirtings. — 56 reed, 1. 5 to 1. 6 taels; 60 reed, 1. 6. 5 to 1. 7 taels; 64 reed, 1. 7. 5 to 1. 8 taels. Deliveries, 3200 pieces.

T-cloths. — 4 3/4 to 5 catties, 1. 0. 5 to 1. 1 taels; 5 1/4 to 5 1/2 catties, 1. 1. 5 to 1. 3 taels.

American Drills. — 2. 8 to 3 taels; deliveries, 20925 pieces; stock. 301191 pieces. Jeans, 2. 3. 5 taels; deliveries, 3140 pieces; stock, 1785 pieces. Sheetings, 2. 3 to 2. 7 taels; deliveries, 2520 pieces; stock, 2021 pieces.

Spotted Shirtings. — White, 1. 8 to 1. 8. 5 taels; dyed, 2. 2. 5 to 2. 5 taels; deliveries, 2600 pieces.

Brocades. — White, 1. 8 taels; dyed, 2. 3. 5 to 2. 6. 5 taels; deliveries, 1750 pieces.

Damasks. — 4. 1. 5 taels. Deliveries 80 pieces.

Chintz. — 1. 2. 5 to 1. 7 taels. Deliveries 3950 pieces.

Long Ells. — Scarlet, 6. 4 to 6. 8 taels; assorted, 6. 2 to 6. 4 tails. Deliveries 80 pieces.

Lead. 5. 6 taels.

Iron. — Nailrod, 2. 4 taels.

Silk. — During the fortnight a fair business has been done, amounting to 4000 bales, making total settlements for the season 28000 bales. Stock estimated at 26000 bales. Rates had ruled irregularly, more especially in Tsatlees*) for qualities ranging between No. 4 and inferior (the latter not much inquired for), for which a decline of 20 to 25 taels is quoted. Nos. 3 and 4 show a fall of 10 to 15 taels; and Taysaams*), 10 taels per picul. Quotations were — Tsatlee Nos. 1 and 2 none: No. 3, 400 taels; No. 4, 380 taels; inferior, 300. 65 taels. Taysaams. Nos. 1 and 2, none; No. 3, 280 taels; No. 4, 255 taels; inferior, 210. 45 taels.

Long Reels. — 280 to 310 taels. Skeins 225 to 235 taels.

Tea. — In black little had been done. The finer kinds were firm and inquired for, but medium and inferior qualities had declined about 2 taels. Three chops of new Ningchow tea had arrived. The quality is inferior to last season, owing principally to the lateness of the picking, caused by the disturbed state of the country.

Green. — During the fortnight a good business had been done, chiefly by American houses. The lower grades of Moyune, Fychow, and Hoochows were 2 to 3 taels higher, but Pingsueys were again slightly easier.

Exchange. — At Shanghai — Bank bills on London, 6 s. 0 1/2 d.; credits, 6 s. 1 d., nominal; on Hongkong, 26 1/2 per cent. discount; on India, 296 rupees. At Hongkong-Bank bills on London, 4 s. 5 3/4 d.

---

*) Silk obtained in Nankin and the Northern parts of the empire; better than Taysaams, obtained in the same district (the Tat-san of the Chinese) superior to Canton silk.

Digitized by Google

first-class paper and credits, 4 s. 6 d., six months' sight; on India, 218 rupees.

Bullion. — At Shanghai — Bar silver, 17 to 17 1/2 dwts. better, taels 111. 5, nominal; Mexican dollars, taels 75. 6; Carolus dollars, $ 95. 30 c.; Pekin gold, taels 165, nominal; at Hongkong-Gold leaf, 100 touch, $ 23. 50 c.; gold bar, 98 touch, $ 23 per tael; Sycee silver, 8 1/2 per cent.; bar silver, 10 per cent. prem*).

Manilla advices are to the 24th of October. Sugar. — Current clayed quoted as before, $ 4 5/8 per picul. Hemp. — Holders are firm, and offers of $ 3 are not accepted. Exchange on London, 3 s. 11 d. for six months' sight bills.

The latest dates received are from London, Sept. 10th; Bombay, Sept 30th; Calcutta, Oct. 11th; Singapore, Oct. 21st.; Sydney, Aug. 21st.; Melbourne, Aug. 24th.

Nro. 30.

Hambourg, le 186 . .

Messieurs Rentier & Ramiro, Buenos-Ayres.

Messieurs,

Sous ce pli je vous remets une missive de Messieurs Ledebour Bruckner & Co. de votre ville et une autre de l'associé de cette maison Mr. Bruckner maintenant à Hambourg. Ces deux lettres vous autorisent à recevoir une cargaison de produits de la Chine, expédiée par Messieurs Dentler & Co. de Canton pour votre port, à la consignation de Messieurs Ledebour Bruckner & Co. et à en effectuer la vente pour mon compte aux taux et conditions les plus avantageuses possible. En vous priant aussi pour ma part de vouloir bien vous charger de cette commission, j'ajoute, pour le cas où la cargaison serait débarquée et peut-être déjà vendue en partie ou en totalité, ma sollicitation urgente de vous arranger avec la dite maison, de manière à vous en faire remettre ou les marchandises en question ou leur valeur. Toutes les factures et les instructions détaillées, concernant cette cargaison et sa vente, vous seront, je n'en doute point, volontiers remises par Messieurs Ledebour Bruckner & Co. qui de leur part contribueront autant que possible à la vente profitable de ces marchandises. Le vaisseau »le Seelust» étant le premier navire qui depuis longtemps apporte une cargaison si bien assortie de la Chine à Buenos-Ayres et la situation du commerce de la Chine en particulier, ainsi que les difficultés qui pèsent sur le commerce en général, rendant la répétition

*) Siehe unsre Münz- Maß- und Gewichtskunde „Canton" und Nachtrag dazu.

Digitized by Google

de pareilles entreprises presque impossible, je ne doute nullement d'un heureux succès pour la vente de cette cargaison.

Mais avant tout je vous prie de fixer votre attention sur la prompte réalisation de toutes ces marchandises, afin de pouvoir me faire remise de leur provenu net sous déduction de l'escompte en usage chez vous.

Quoique je compte avec certitude sur l'exécution exacte des dispositions de Mr. Bruckner de la part de sa maison de Buenos-Ayres, je juge néanmoins à propos de vous envoyer ci-inclus un plein pouvoir en forme légale*), afin que vous puissiez dans tous les cas agir pour moi.

En effet il est vrai que je ne suis intéressé dans le navire et dans la cargaison du «Seelust» que pour un tiers, les autres deux tiers appartenant à Mr. J. F. Grundler de cette place et à Messrs Ledebour Bruckner & Co. eux-mêmes, mais je me suis aussi rendu garant pour ainsi dire des deux autres tiers en recommandant Mr. Grundler et Messrs Ledebour Bruckner & Co. à Mssrs C. J. Hardy & Son à Londres, qui ont accepté les traites de Canton pour leur part. Il pourrait donc se faire qu'à l'ar-

---

*) Die gewöhnlichste Form für Vollmachten möge hier folgen:

Französisch. Je soussigné . . . . . .
donne par les présentes pouvoir à . . . . . .
pour moi et en mon nom . . . . . .
promettant d'avoir pour agréable et de ratifier à sa volonté (oder à sa première réquisition) tout ce qu'il aura fait à cet égard.
. . . . le . . . . . .

Italienisch. Procura pel Signor . . . . di . . . . in vigor della quale egli è autorizzato a . . . . . .
promettendo di pienamente adprovare ogni suo operato per . . . . . .
In fede di che ho munita la presente della mia firma e dell' ordinario mio sigillo.
. . . . . il . . . .
. . . . . .

Spanisch. Yo el infrascripto declaro haber autorizado el Dn. . . . . .
para que por mi, en mi nombre y representacion de mi persona . . . . . .
. . . . . .
con protesto de no pedir cosa alguna, imponiéndome silencio perpetuo, apartándome de cualquiera accion, ortogando para su firmeza las escrituras públicas que conduzcan; y si importare elija abogados y otros coadjutores que considerare necesarios para la expedicion de las dependencias, satisfaciéndoles sus derechos.
Fecho en . . . . . .

Holländisch. De ondergeteekende . . . . . koopman te Harlingen, verklaart magtig te maken, den Heer . . . . . koopman te . . . . speciaal, om voor hem en in zijnen naam in te vorderen van de Heeren . . . . . te Amsterdam, de som van . . . . . welke de ondergeteekende van laatstgenoemde heeren te vorderen heeft wegens geleverde goederen, blijkens verkoopboek; deswege kwijting te verleenen; in geval van nalatigheid in de betaling, deze in regten te vorderen; deswege procureurs en advocaten aan te stellen; vonnis te vragen; daarin te berusten of van de uitspraken in hooger beroep te komen; dadingen aan te gaan of scheidslieden te benoemen, om uitspraak te doen, hetzij naar strikt regt, hetzij als goede mannen: beslag te leggen en dit te vervolgen; van nadeelige vonnissen in hooger beroep of cassatie te komen; woonplaats te kiezen en alles meerder te doen, wat in het belang van den lastgever nuttig en noodig kan geacht worden.
Aldus gedaan te . . . . den . . . . 186 . .
. . . . . .

Englisch. Know all men by these presents that I . . . . of . . . . have named and constituted, and by these presents do name, appoint and constitute Mr. . . . of . . . my true and lawful attorney, for me and in my name, and to my use, to (demand , . . . receive . . .)
. . . . . .;
and I do hereby grant unto my said attorney my full power and authority to take all such proceedings at law or otherwise as shall be necessary for . . . . . .;
and acquittances and other discharges in my name to make and give; and generally to do and execute in the premises as fully as I myself might or could do being personally present, rectifying confirming and allowing all and whatever my said attorney shall lawfully do or cause to be done therein by these presents. In wittness whereof I have hereunto set my hand and seal, . . . this . ,
. . . . . .

Signed and sealed
in the presence of
. . . . . } Witnesses.
. . . . . }

Digitized by Google

rivée du navire «le Seelust» à Buenos-Ayres, les banquiers de Londres fissent mettre arrêt sur le provenu de toute la cargaison, à l'exception de ma part; mais le vaisseau, selon les expéditions faites à la sortie de Hongkong, naviguant sous pavillon hambourgeois et sous mon nom, vous aurez à parer à une telle mesure, c'est à dire à ne vous y soumettre qu'autant qu'elle vous sera ordonnée par voie légale, pour empêcher les syndics de la faillite de Mr. J. F. Grundler de cette place d'avoir recours contre moi pour ce tiers de la cargaison en question, tandis qu'ils renvoient Messrs Hardy & Son de Londres à faire valoir leurs droits pour l'acceptation des lettres de change auprès de la masse du failli.

En attendant de vos agréables nouvelles, touchant le résultat favorable de cette entreprise, j'ai l'honneur d'être Messieurs

votre obéissant serviteur

GUSTAVE GÜNTHENER.

Nro. 31.

Hambourg le 186 . .

Messieurs Rentier & Ramiro, Buenos-Ayres.

Dans ce moment même, et seulement quelques heures avant le départ du bateau à vapeur pour Southampton, je viens de recevoir votre lettre du . . . avec compte de vente sur les marchandises réalisées jusqu'à cette époque-ci de la cargaison du vaisseau «le Seelust», dont ma part, qui forme un tiers payable au 25 décembre est de

$ 102533. 2 R. en papier et de . . $ 432. 1 R. en argent
Vous m'en déduisez
l'escompte pour 3 mois
« 3076. — « à 1 %, Avec « 13. — «
rest^t $ 99457. 2 R. rest^t $ 419. 1 R.
réduits au cours de
343 $ papier pr. once
de 16 $ . . . « 4639. 3 «
total $ 5058. 4 R. en argent

dont vous me créditez en compte courant, me remettant en même temps, en deux appoints pour balance:

£ 550. 4. 8. à 90 jours de vue sur Smith & Stone
« 458. 18. 6. à 90 « « « « Brisbone & Co.
£ 1009. 3. 2. sur Londres qui règlent la susdite somme, au change de 65 sl. 6 d. pr. O^{ce} fais^t . . . . . $ 4930. 2.
en y ajoutant 2 ½ % de Commission de retour . « 123. 2.
et pour courtage à 1 pr. mille . . . . . « 5. —.
total, comme ci dessus $ 5058. 4.

Digitized by Google

Je ferai examiner ce compte et en passerai écriture conforme sous la réserve usitée, ne doutant pas de sa régularité, et prenant en même temps note des frais de port et des autres frais et charges, auxquels le Capt. Asmussen devait se soumettre, et que vous avez bien voulu m'expliquer dans votre bulletin de charges. Quant aux honoraires assez forts de l'avocat de $ 2000. —, j'en ai bien compris l'origine, et je tâcherai de les réclamer à Hongkong, où la faute a été commise en omettant la spécification exacte des marchandises contenues dans chaque collo, dont le manifeste sur la cargaison aurait dû faire mention; mais comme celle-ci a été ramassée et achetée d'une centaine de marchands chinois, je doute fortement qu'on puisse leur réclamer rien avec chance de succès. Au reste il paraît que les consultations judiciaires sont horriblement chères chez vous!

J'ai pris bonne note des ventes que vous avez été à même d'entamer après la clôture du compte précédent, et j'attends avec impatience le compte final de toute l'expédition. Il est fâcheux que vos efforts pour y parvenir soient contrariés par l'arrivée et la vente de la cargaison du navire «Britania», néanmoins je ne doute point que sous tous les rapports vous ne sachiez l'emporter sur vos concurrents. Les nouvelles de la vente des soieries de cette cargaison, répandues ici, sont très favorables, et j'ai seulement à regretter de ne pouvoir plus suivre votre conseil de diriger sur votre place les soieries achetées à Shangai pour la seconde expédition de Buenos-Ayres, en votre ville. Les prémières ventes ayant été à grande perte, j'ai long-temps tâché de m'en dessaisir à Shangai même, le capital placé dans ces précieuses marchandises étant toujours assez important et l'occasion de les expédier ne se présentant que rarement. Las d'attendre plus long-temps, j'ai enfin accepté l'offre d'un importeur de chez vous, qui passait par Hambourg, d'autant plus que Mr. Rentier de votre maison m'a fait entendre que les soieries n'étaient pas de votre branche, mais je vous répète que maintenant je suis bien fâché d'avoir pris cette résolution là.

J'espère avoir bientôt vos nouvelles définitives touchant cette entreprise, et vous prie, Messieurs, d'agréer

l'assurance de la haute considération de

votre très humble serviteur

GUSTAVE GÜNTHENER.

Digitized by Google

Nro. 32.

Buenos-Ayres le . . . 186 . .

Monsieur Gustave Günthener à Hambourg.

Connaissant votre impatience quant au réglement définitif de l'expédition de Canton par le navire «le Seelust» nous saisissons le premier moment de loisir, pour vous communiquer le résultat de la vente du reste des marchandises par le vaisseau en question, dont une partie n'a pu être placée que par une vente à l'enchère qui n'a fini qu'hier. Quoique votre perte sur toute l'entreprise ne soit pas médiocre, nous croyons néanmoins pouvoir vous féliciter de ce qu'elle n'a été beaucoup plus grande, car ce résultat prouve jusqu'à l'évidence qu'elle a été basée sur des principes justes et rationnels. A l'époque d'une crise inouie, telle que celle de l'année dernière, tout est bouleversé de fond en comble; et il n'y a plus de calculs qui puissent guider le spéculateur! Cette perte, qui, en proportion du capital placé est légère, doit vous encourager, une fois que le calme dans le commerce sera rétabli, à reprendre vos entreprises entre la Chine et notre port par vos propres vaisseaux et avec vos capitaines. Ceux-ci, connaissant déjà assez les deux localités pour ne plus payer d'apprentissage, vous ne manquerez pas, le moment étant venu, de regagner et au-delà ce que vous avez perdu cette première fois.

Pour maintenant nous n'avons qu'à vous faire part de nos ventes ultérieures et définitives, dont veuillez prendre note; les voici:

Digitized by Google

Compte de vente du reste de la cargaison du navire le Seelust, vendu pour compte de Monsieur Gustave Günthener de Hambourg, comme suit:

B L M G D & C	2 balles contenant 20 caisses à 6 ℔ thé Gunpowder		
	Net 120 ℔ à 8¼ ß disp.*)	ß 990	—
A B	2 balles contenant 8 caisses à 12 ℔ thé Gunpowder		
	Net 96 ℔ à 10 ß disp.	» 960	—
	70 balles contenant 280 caisses á 12 ℔ thé Gunpowder		
	Net 3360 ℔ à 8¼ ß disp.	» 27720	—
C	2 balles contenant 8 caisses à 24 ℔ thé Gunpowder		
	Net 192 ℔ à 10 ß disp.	» 1920	—
	68 balles contenant 272 caisses à 24 ℔ thé Gunpowdor		
	Net 6528 ℔ à 8¼ ß disp.	» 53856	—
D	6 balles contenant 24 caisses à 12 ℔ thé Pecco orange		
	Net 288 ℔ à 12 ß disp.	» 3456	—
	148½ balles contenant 594 caisses à 12 ℔ thé Pecco orange		
	Net 7128 ℔ à 9¼ ß disp.	» 65934	—
	1½ balles contenant 6 caisses à 12 ℔ thé Pecco orange		
	volées dans la douane!	» —	—
F	13 balles contenant 52 caisses à 12 ℔ Pouchong		
	Net 624 ℔ à 8 ß disp.	» 4992	—
B L M G D & C	Nr. 1. 1263 caisses fusées à serpents à 10 Pic. Depot à 1¼ ß . . . ß 1578. 6.		
	7 caisses pour échantillons et brisées » — —.	» —	—
	Nr. 2. 2½ assortiments Nr. 2 Coffres de bois de Camphre à 280 ß disp. » — —.	» 700	—
	½ assortiment brisé . . . . . » — —.	» —	—
	Transport ß 1578. 6.	ß 160528	—

*) disp. eigentlich despachada, expedirt und clarirt auf dem Zollamte, verzollt.

Digitized by Google

Transport	$ 1578.	6.	$ 160528	—
Nr. 3. 2 assortiments Nr. 3 Coffres de bois de Camphre à 300 $ disp.	$ —.	—.	» 600	—
Nr. 4. 2 1/4 assortiments Nr. 4 Coffres de bois de Camphre à 450 $	» —.	—.	» 1012	4
Nr. 9/10. 1 assortiment 3 corbeilles d'étoffe pour	» —.	—.	» 230	—
Nr. 11. 11 balles contenant 2 sièges de rotin à 140 $	» —.	—.	» 1540	—
2 serre-papiers à 6 $ 4 rl. .	» —.	—.	» 13	—
22 serre-papiers manquaient!				
Nr. 12. 20 caisses à 6 pots gingembre candi				
dont livré seulement 70 pots à 9 $ disp.	» —.	—.	» 630	—
50 pots de gâtés et brisés!				
20 caisses à 6 pots gingembre candi				
dont livré seulement 60 pots à 6 3/5 $ disp.	» —.	—.	» 396	—
60 pots de gâtés et brisés . .	» —.	—.	» —	—
Nr. 13. 2 caisses Vermillon Netto 133 1/3 ℔ à 19 $ disp.	» —.	—.	» 2533	4
3 caisses Vermillon Netto 200 ℔ à 12 $	» —.	—.	» 2400	—
Nr. 21. 7 pièces de foulards rouges simples 11 2/3 douzaines à 180 $.	» —.	—.	» 2100	—
3 pièces de foulards orange, simples 5 douzaines à 170 $	» —.	—.	» 850	—
Nr. 20. 10 pièces de foulards rouge orangé, simples 16 2/3 douzaines à 180 $ . .	» —.	—.	» 3000	—
2/2 pièces de foulards rouge orangé, dessins simples 1 2/3 douzaine à 180 $.	» —.	—.	» 300	—
Nr. 33. 1 caisse contenant 2000 grosses de boutons de nacre				
dont vendues 1300 grosses à $ 4 disp.	» —.	—.	» 5200	—
700 grosses à 3 3/4 $ disp. . . .	» —.	—.	» 2625	—
Transport	$ 1578.	6.	$ 183958	—

Digitized by Google

Transport	$ 1578.	6.	$ 183958	—
ex Nr. 34. 7 étuis à cigarres à 40 $ disp.	$ —.	—.	$ 280	—
6 étuis à cigarres à 20 $ disp. .	» —.	—.	» 120	—
ex Nr. 35. 2 étuis à cigarres à 30 $ disp.	» —.	—.	» 60	—
1 étui à cigarres pour disp. .. .	» —.	—.	» 17	—
ex Nr. 36. 8 assortiments jetons à whist Nr. 54 à 60 $	» —.	—.	» 480	—
4 assortiments jetons à whist Nr. 55 à 78 $	» —.	—.	» 312	—
10 assortiments jetons à whist Nr. 56 à 40 $	» —.	—.	» 400	—
1 assortiment jetons à whist Nr. 57 pour	» —.	—.	» 68	—
1 assortiment de perdu! . . .	» —.	—.	» —	—
ex Nr. 39. 1 paysage 1. grandeur disp. . .	» —.	—.	» 200	—
ex Nr. 41. 3 paysages 1. grandeur, à 240 disp.	» —.	—.	» 720	—
ex Nr. 44. 3 tableaux aux fleurs, disp. . .	» —.	—.	» 500	—
ex Nr. 45/49. 3 boites à thé à 120 $ disp. .	» —.	—.	» 360	—
2 boites à thé à 80 $ disp. . .	» —.	—.	» 160	—
1 boite à thé, disp.	» —.	—.	» 50	—
1 boite à thé brisée	» —.	—.	» —	—
1 ouvragère, disp.	» —.	—.	» 150	—
			$ 187835	—
Objets vendus à l'enchère selon la spécification ci-incluse, dont le montant	» 50025. —.			
à déduire 4% de commission . .	» 2001. —.			
restent			» 48024	—
Charges et frais:				
droits d'entrée sur				
$ 148704 à 20% $ 29741. —.				
» 34234 à 15% » 5150. —. $ 34891. —.				
$ 183038.				
Almacenage, Eslingage*), timbre » 2710. —.				
Frais de déchargement, port de lettres et menus frais . . . » 1921. —.				
Transport $ 39522. —.	$ 1578.	6.	$ 235859	—

*) Auswinden aus dem Schiff (spanisch).

Digitized by Google

Transport	$ 1578. 6.		$ 39522. —.	$ 235859 —
Charges et frais:				
Courtage ½% . .	$ 7. 7.		» 939. 1.	
Magasinage à 1% .	» 15. 6.		» 2358 5.	
Ducroire 2½% .	» 39. 4.		» 5896. 4.	
Commission 5% .	» 78. 7.	» 142. —.	» 11792. 7.	$ 60509 1
Provenu net au 20. Mai 18..		$ 1436. 6.	arg^{t}	$ 175349 7
votre part ⅓			$ 478. 7.	$ 58450 —
Escompte 5 mois à 1%			» 24. —.	» 2922 4
			$ 454. 7.	$ 55527 4
$ 55527. 4 de papier, changés au cours de » 347. pr. once d'or à 16 $ pr. once			„ 2560. 3.	
			Provenu net	$ 3015 2

dont nous vous remboursons par la première de change ci-incluse

£ 635. 19. 10. à 3 mois de vue sur Rowland Thompson & Co. à Liverpool payable à Londres faisant à 69 ¼ sh. pr. Once $ 2938. 7.
auxquels nous ajoutons à 2 ½ % commission de retour . . « 73. 3.
et pour courtage de la lettre de change à 1 ‰ . . . . « 3. —.
total $ 3015. 2.

ce qui balance le provenu mentionné ci-dessus.

En vous remerciant de la confiance que vous nous avez montrée, nous vous réitérons notre conseil franc et sincère de ne pas vous laisser décourager par un premier essai, et nous vous assurons que nos services les plus dévoués vous seront toujours consacrés. Agréez etc.

RENTIER & RAMIRO.

Digitized by Google

Nro. 33.

Hambourg, le 186 . .

Messieurs Rentier & Ramiro, Buenos-Ayres.

En me référant à ma dernière lettre du . . . je vous accuse réception de votre honorée lettre du . . . . où vous me donnez le compte final de l'expédition par le navire «le Seelust» dont le provenu net de

$ 3015. 2 R. est balancé par votre remise de

£ 635. 19. 10. sur Liverpool payable à Londres au cours y mentionné, et en ajoutant votre commission de retour et le courtage de la lettre de change. J'en ai pris bonne note, et vous ai débité et crédité conformément, sauf bonne fin.

Le résultat définitif de cette entreprise est en effet déplorable! J'y perds, sans compter les intérêts, et sans que mon vaisseau ait fait un fret quelconque, à peu près 6000 Marcs de banque! et cela seulement pour ma part, pour mon tiers!

Néanmoins je suis bien sensible aux efforts que vous avez bien voulu faire, pour m'assurer encore ce chétif dénouement. Je regrette seulement l'escompte de 5 mois que vous deviez me déduire, tandis que tout est vendu à 2, 4 ou 6 mois de terme, ainsi que l'impossibilité où vous vous êtes vu de me procurer un cours un peu plus favorable; d'autres maisons m'ont compté l'once à 343 $ en papier et ont vendu les onces le jour même de votre remise à 70 sh., tandis que vous me comptez 347 et 69 1/4 pour les onces.

Vous ne voudrez certainement point qu'aucune maison de Buenos-Ayres l'emporte sur vous et j'espère que votre prochaine lettre m'apportera encore une remise en addition de votre dernière, pour régler ces différences de cours et d'escompte.

Agréez, Messieurs, l'expression de la haute considération de votre obéissant serviteur

GUSTAVE GÜNTHENER.

Digitized by Google

Nro. 34.

Buenos-Ayres le . . . 186 . .

Monsieur Gustave Günthener, Hambourg.

Depuis notre dernière lettre en date du 26 Décembre, nous avons eu le plaisir de recevoir les vôtres du 5 Janvier et du 5 Mars, dont le contenu a été dûment noté. Par la dernière nous sommes fâchés d'apprendre votre mécontentement de l'escompte et du cours de change que nous vous avons comptés. • Vous supposez que nous avons disposé de toutes les marchandises à nous adressées par le navire «le Seelust» à 2 à 4 et à 6 mois de terme; mais c'est une grave erreur, nous avons souvent dû accorder des termes beaucoup plus longs, et nous pouvons vous assurer que dans ce moment, où tous les articles de cette cargaison devraient être payés depuis long-temps, maint acheteur est encore en retard pour de fortes sommes. — De même quant au cours des onces d'or, qu'on a coutume ici de s'assurer, dès qu'on remet le compte de vente au consignataire, nous avons été assez heureux pour vous; il y a une grande différence entre l'achat de ces onces au comptant ou à livraison à tel et tel terme, où les vendeurs des onces courent toujours quelque risque. Nous vous avons par exemple acheté les onces à 347 $ en papier, tandis que le fournisseur doit les acquérir maintenant et les payer 364 $ en papier! Il est vrai qu'en fixant le cours des lettres de change sur l'Angleterre à 69 ¼ nous n'avons pas été si heureux cette fois-là que vos deux autres amis de cette place, qui ont reçu 70 shellings! mais néanmoins il faut prendre en considération que pendant le temps que le bateau à vapeur anglais s'arrête ici, c'est à dire pendant quinze jours, ce cours est sujet à beaucoup de fluctuations, et qu'une autre fois nous avons acheté à meilleur marché que nos voisins, tandis qu'il y a toujours une grande différence quant à la confiance dont un papier jouit de préférence à d'autres. Ce sont là des observations que nous sommes vraiment un peu gênés et peinés de faire à un négociant expérimenté comme vous, Monsieur! Vous nous permettrez de laisser là ce sujet de conversation, persuadés qu'après une mûre réflexion vous ne saurez, Monsieur, nous refuser, le témoignage que dans des circonstances, qui n'ont pas toujours été les plus favorables, nous n'avons jamais perdu de vue votre intérêt.

Nous sommes charmés de pouvoir vous informer que la douane a enfin reconnu son devoir, et nous a payés pour 72 ℔ de thé qui y ont été volés, à 8 $, 576 $, dont nous vous remettons ci-inclus votre part (un tiers) au cours de 364 $ par once et de 42/ de banque par $ en argent: Marcs 22. 2/ de banque à vue sur Altona, dont il vous plaira de soigner le nécessaire pour en clore définitivement notre compte.

Digitized by Google

N'ayant pas aujourd'hui d'autre sujet de correspondance, nous recommandons notre maison à votre bienveillant souvenir et sommes

vos très dévoués

RENTIER & RAMIRO.

Nro. 35.

Bangkok le . . . 18 . .

Monsieur Gustav Günthener à Hambourg.

C'est sous les auspices [1] de Messieurs J. Lebrun & Co. de Paris que nous prenons la liberté, Monsieur, de vous adresser cette lettre. Msars Lebrun & Co. viennent de nous dire dans la leur que vous désirez avoir de temps en temps des nouvelles de notre port principalement sur le commerce en denrées coloniales qui s'exportent de chez nous, le riz, les bois de teinture et d'ébénisterie &c. et surtout aussi sur les vues que notre port offre quelquefois à des vaisseaux qui cherchent du fret. — Nous nous empressons non seulement de répondre à vos désirs, mais de vous dire de premier abord que l'ensemble de vos entreprises nous paraît si bien combiné et calculé que nous venons vous prier de nous permettre de nous y intéresser pour quelques cents mille francs, dont il vous plaira de fixer le montant ainsi que la manière de vous faire parvenir nos fonds. Nous n'oserions certainement jamais, Monsieur, ouvrir notre correspondance par une telle proposition, si ce n'était que Messieurs Lebrun & Co. nous avaient fait entrevoir la perspective agréable de pouvoir prendre part à vos entreprises. Nous sommes bien redevables, Monsieur, à vous et à Messieurs Lebrun & Co. d'avoir bien voulu nous laisser cette occasion, que nous embrassons avec plaisir. Nous considérant donc déjà comme associés avec vous, par la participation dans les affaires qui se feront de ce port, ou y seront dirigées de l'Europe, nous allons vous donner aujourd'hui quelques informations sur les articles d'exportation de ce port que nous croyons devoir offrir quelque avantage, en y ajoutant où nous leur supposons le meilleur débouché. — Ce pays abonde en riz, sucre, sel, épices &c. et ces articles, avec l'ivoire, les peaux et cornes de buffle &c. font aussi les objets principaux de l'exportation dont une grande partie (p. e. aussi les nids de salangane [2]) est dirigée sur la Chine.

Französisch.	Italienisch.	Spanisch.	Deutsch.	Holländisch.	Englisch.
1. sous les auspices.	sotto gli auspizi.	bajo los auspicios.	eingeführt von, unter Empfehlung, empfohlen von.	deze uitdrukking is in het Hollandsch niet woordelijk te vertalen, in dezen zin zoude de beste vertaling zijn: op aanbeveling.	through the recommendation.
2. nids de salangane.	nidi di passero o di Tunchine.	nidos de golondrinos indianos.	indianische Vogel- (Schwalben-) nester.	zwaluwnestjes.	birds, swallows nests.

Digitized by Google

Les prix du riz ont considérablément baissé, et nous avons été à même d'acheter ces jours-ci à 30 1/2 à 31 Tical par coyan de «Common cargo rice» et à 37 1/2 à 38 1/2 T. pour «clean cargo rice, without paddy»
46 à 50 « « «white rice»
et 70 « « «table rice» le tout par coyan.

Comme vous savez que le coyan de riz contient à peu-pres 22 Picul ou 1330 Kilogrammes et que le Tical ne vaut que très peu plus de 3 francs, ce sont là d'assez bas prix.

C'est sur cette dernière sorte, le «table rice» que nous venons principalement attirer votre attention; elle convient surtout pour l'exportation en Californie et en Australie, et si vous êtes de notre avis, donnez à l'un de vos vaisseaux, maintenant dans ces parages pour chercher du fret, l'ordre de se rendre à Bangkok, et nous lui donnerons à compte à demi une cargaison de riz pour la Californie, laquelle, selon toute probabilité, pourrait vous payer un joli fret et nous laisserait encore quelque profit. Cette sorte de riz en question est de première qualité, fleur de marchandise et pour ainsi dire une sorte de nouveauté, beaucoup goûtée à Melbourne, Sydney, San Francisco &c.; elle se prépare dans un établissement avec des machines patentées venant de Londres et nommées «new rice steam cleaning machines» qui fonctionnent à merveille. Selon un compte d'achat que nous venons de former, ce riz se mettrait à bord du vaisseau à $ 2. 50 c. par Picul tous frais compris, ou à 1 7/8 c. par livre, taux qui, même aux prix actuellement un peu réduits de San Francisco, ne peut que laisser un assez joli avantage.

Le sucre de la nouvelle récolte est d'un assez haut prix et ne baissera probablement pas si tôt, à cause des ordres importants de l'Europe, qui ne sont pas encore exécutés; on note aujourd'hui les Nr. 1—3 à 6 1/2 et à 5 3/4 Ticals par picul.

Les peaux et cornes de buffle. En conséquence d'une grande mortalité [3] parmi les buffles de l'intérieur du pays, les peaux et cornes arrivent en grande quantité sur nos marchés; les premières surtout ont baissé de prix: les peaux de buffle à Tic. 6 et les cornes à Tic. 9 1/2, les peaux de vaches à Tic. 9 1/2 par picul.

Le bois de Sapan a un peu baissé de prix: 3 à 4 pièces par picul à 11 Salungs (= 2 3/4 Ticals) 4 à 5 à 10 Salungs; 5 à 6 à 9 Salungs 6 à 7 à 8 Salungs; 7 à 8 à 7 1/2 Salungs et celui de 10 à 16 pièces par picul à 7 Salungs (dont 4 font un Tical) par picul.

Teakwood sans changement.

Les frets de vaisseau vont monter; la dernière chartepartie passée pour un vaisseau de Hambourg était de 30 cents par picul pour Hongkong et de 50 cents pour Shangai.

Les Dollars de Mexique se placent facilement à 5 Ticals les 3 $.

Permettez nous, Monsieur, de remettre [4] le raisonnement sur nos ar-

Französisch.	Italienisch.	Spanisch.	Deutsch.	Holländisch.	Englisch.
3. mortalité.	mortalità.	mortalidad.	Sterblichkeit.	sterfte.	mortality.
4. remettre (renvoyer).	differire di.	dilatar.	verschieben.	uitstellen.	to postpone.

Digitized by Google

ticles d'importation, dont il n'y a pas grand' chose à dire, à une autre fois et de revenir à notre spéculation à faire dans le «table rice» pour la Californie, en y ajoutant encore une considération qui nous paraît de quelque importance. D'après le «St. Francisco bulletin» de Juin 1861 et d'après d'autres journaux, les immigrations [5] pour les silver-diggings du Nord dans les environs du «Fraser river» et au-delà des montagnes dans une contrée qu'on appelle «Cariboo» sont très considérables, et les provisions en viande ne manquent pas aux fouilleurs; on note toute sorte: du boeuf [6], du mouton [7], du veau [8], du porc [9] et même de l'ours [10] à des prix assez raisonnables, les légumes [11] ne manquent pas non plus, le riz seul ne se trouve pas noté [12]; on voit qu'il y a assez de pâturages et bonne chasse, mais peu de mains pour cultiver la terre, l'occupation du «silver digging» leur rapportant davantage. La meilleure nourriture végétale [13] à ajouter à ces viandes-là, c'est le riz dont le prix va monter. Voilà une circonstance dont nous pourrions peut-être profiter. La note des prix de riz de San Francisco est maintenant de 3 à 9 cts la livre (notre «table rice» est de meilleure qualité, et se met franc à bord, comme vous le savez, à 1 7/8 cts la livre) et en adressant la cargaison à une maison allemande K. & Co. de San Francisco, dont le chef est de nos meilleurs amis on pourrait leur laisser la décision ou de vendre à St. Francisco ou d'envoyer la cargaison plus au Nord, par exemple à Victoria, sur l'île de Vancouvre pour y être vendue, naturellement toutes circonstances bien considérées, considération qu'ils feront déjà dans leur propre intérêt, préférant indubitablement — s'il y a un risque quelconque pour nous — de vendre eux-mêmes, et de retenir la commission totale de la cargaison au lieu de la partager avec d'autres! Ce n'est, comme vous voyez, Monsieur, qu'une première idée qui nous est venue, et que nous vous recommandons pour la soumettre à un examen sérieux. Pour votre vaisseau il y aurait toute probabilité, presque la certitude, d'un bon fret de retour à trouver à San Francisco; ce serait avec une cargaison de farine à Buenos Ayres, à Rio de Janeiro ou à Bahia pour y charger ou des peaux, ou du café, ou du sucre et du tabac pour l'Europe.

Französisch.	Italienisch.	Spanisch.	Deutsch.	Holländisch.	Englisch.
5. immigration.	l'immigrazione, lo entrare in un paese.	emigracion.	Einwanderung.	immigratie.	immigration.
6. du boeuf.	carne di bue.	carne de buey.	Rindfleisch.	ossenvleesch.	beef.
7. du mouton.	carne di montone.	carne de carnero.	Hammelfleisch.	lamsvleesch.	mutton.
8. du veau.	carne di vitello.	carne de becerro.	Kalbfleisch.	kalfsvleesch.	veal.
9. du porc.	carne di porco.	carne de puerco.	Schweinefleisch.	varkensvleesch.	porc.
10. de l'ours.	carne dell' orso.	carne de oso.	Bärenfleisch.	beerenvleesch.	bear.
11. les légumes.	la legume.	legumbre.	Gemüse.	groenten.	vegetables.
12. le pâturage.	le pasture.	pastos.	Weiden.	weiland.	pasture grounds.
13. nourriture végétale,	il nutrimento vegetale.	alimentos vegetales.	Pflanzennahrung (vegetabilische Nahrung).	plantaardig voedsel.	vegetable food.

Digitized by Google

Nous attendons votre réponse avec quelque impatience et sommes avec un entier dévouement et une parfaite estime, Monsieur,

vos très-obéissants serviteurs

A. MARKEBOIS & Co.

P. S. Comme cette lettre vous parviendra assez vite par le bateau à vapeur anglais qui part aujourd'hui, nous nous permettons, Monsieur de vous envoyer quelques extraits tant de notre correspondance particulière, que des journaux de St. Francisco, Melbourne, Honolulu et quelques autres localités assez éloignées de l'Europe, lesquels peut-être ne vous parviennent que rarement et dont il se pourrait qu'ils fussent de quelque influence sur vos spéculations.

San Francisco, June 1861.

There has been an active trade done with the interior since the date of our last report, requiring city dealers to enter the market freely for supplies: the liberality of the demand and the general impression that higher prices would rule has also induced them to enlarge their scale of purchases, and to depart from their long established principle of extending no further than a daily trade. Candies, Raw and Refined Sugars have been the principal favorites, resulting in considerable transactions and enhancing prices. Coffee has attracted a fair degree of attention, at somewhat easier rates for the finer descriptions, and without change in Rio. Tobacco has also been dealt in largely, enabling importers to relieve themselves of a considerable amount of stocks at quotations that had been for the most part nominal. In goods classed as Fruits and Preserves we have to note free sales of Oysters in cans [1], and an increase of activity in Dried Apples. Provisions have in the main been dull; Butter, without selling largely, has shown great firmness, and closes at an advance; a large quantity of Billing's Hams were forced at auction at extreme low rates; a limited purchase of Pork on speculation is noticeable, but nothing of any importance in other descriptions. Foreign Spirits have been unreservedly dull, and the most done in Domestic [2] was at auction at reduced prices. Wines have been little dealt in, and are without change of moment. Coal shows a drooping tendency. Naval Stores are sought

1 can, a tin vessel for milk or beer, for holding flax and for other purposes.

2. domestic spirits, brandy of American manufacture.

Digitized by Google

for and higher. Cordage has materially improved. Spirits Turpentine is lower, and buyers disinclined to operate. The Boot and Shoe and Dry Goods[3] trade have been moderately active, with a slight favorable tendency in prices.

With some special exceptions the market has throughout assumed a stronger tone. For upwards of two years no such general feeling of confidence has been exhibited. The country buys freely and evidently ahead[4] of current consumption, and city dealers are induced to adopt a like policy. The advanced rates of insurance on shipments here, and upon remittances of Treasure, required importers to provide for the additional expense, and the impression that is gaining ground that supplies would be curtailed[5], stimulated the demand and enabled them to attain their views with comparative ease. The accumulation of capital from held over remittances[6] contributes to an easy money market, and security upon that score is doubtless not without its influence in establishing confidence in the more enlarged business now doing. The many reverses of the last two years are not however forgotten in the increased activity, and the upward tendency of prices is regarded with a timidity, that repeated disasters could not fail to give rise to. So far, overtrading[7] has assumed no serious proportions; little of a speculative character is involved in it. Investments have been made by those regularly in the trade, and they are prepared with good stocks to withstand any advance that they should consider unwarranted and may work out without loss should the demand slack and advices of shipments prove unfavorable. On the other hand, should political disturbances at the East really obstruct the sending of supplies and the reimbursement of shippers*), a much stronger upward tendency of prices might be confidently looked for, and it is upon an idea of that result that a great deal of present business is based. How the market will turn we are at a loss to say, so much depends upon events that are altogether of extraordinary occurrence. If left to the regular wants of consumption the present demand cannot be expected to be so fully maintained in the coming thirty days: if supplies are really to diminish, as many suppose, prices will receive a strong stimulus from a desire to profitably employ outside capital[8] as well as from the inclination on the part of regular dealers to be in with[9] a rising market and to have stocks in hand that can be turned to advantage. Much interest will attach to the advices from the eastward, while in the meantime importers are indifferent about selling[10] and the market grows stronger as buyers evince a continued anxiety to invest.

The arrivals have been the Renown and Franklin, with assorted

*) of goods from the East of the United States.

3. dry goods, a commercial name for textile fabrics, cottons, woollens, laces, hardwares, and some few other articles; in contradistinction to groceries.
4. ahead, abundantly more than.
5. curtailed, shortened.
6. held over remittances, such as are not made when due.
7. overtrading, speculations beyond reasonable limits.
8. outside capital, capital not invested; outside price, the highest of two figures.
9. to be in with a rising market, to be provided for such a market, to have store.
10. to be indifferent about selling, not to care whether they sell or not.

Digitized by Google

cargoes [11], and the Aunawan, with coal from New York; Arey, with coal from Baltimore; True Briton, with assorted cargo, from London; Moonbeam with assorted cargo, from Liverpool; Coquimbo, with assorted cargo, from Hongkong; Sea Nymph, in ballast, from Melbourne; Speedwell, with oil, etc., from Honolulu, and Manuella, with salt, from Carmen Island [12].

Boots and shoes. — Imports from January 1st to May 15th: 25495 pkgs.

There is a tendency to greater firmness, though with little positive improvement in prices. Both at auction and private sale stocks are moving liberally, and shipments from home ports are watched with anxiety. A small quantity sent forward in April and May [13] could not fail of a beneficial effect upon prices for the balance of the season [14].

Cordage. — Imports from January 1st to May 15th: 180 bales, 3095 coils and 554 pkgs.

An increased inquiry was observable shortly after the date of our last report; the trade bought a few parcels of Manila at old prices, but upon the advance of 2 c. pr. ℔ in the Cordage Company's rates, better prices were attainable. Considerable parcels sold from second hands at the improvement, and we also note from first hands ex late arrivals 173500 ℔ assorted Manila 2 to 5 inch, at 11 1/2 c. round. The Company's sales since last report aggregate 40000 ℔ at 11 c., 11 1/2 c. and 12 c., according to quantity.

Candles. — Imports from January 1st to May 15th: 1805 cases and bxs., and 66557 hf. bxs.

Adamantines are in brisk demand at improving prices; sales since last report reach about 9500 bxs., purchases enlarging in quantity towards the close. The advance is equivalent to about 1 c. per pound on good and extra brands in order [15], though various parcels have been placed at and about 19 — 19 1/2 c. on account of inferior condition. We quote at 19 1/2 — 21 1/2 c. for fair to good brands, noting sales of Procter & Gamble's and Hawes' above the outside figure [16]; to-day 500 bxs. Thain's sold at 20 1/2 c., the market closing with a steady inquiry and an upward tendency. In other descriptions transactions have been immaterial and prices without change.

Coal. Imports from January 1st to May 15th:

Anthracite, tons	9220
Cumberland, csks.	440
English, tons	7111
Chili, tons	5292
Sydney, tons	4025
Japanese, tons	25
Vancouver Isl^{d}, tons	4117
Coast, tons	6424

11. assorted cargoes, goods of every description assorted for the Californian market.
12. Carmen Island, in the Californian golf.
13. thus of American manufacture.
14. American mercantile cant, meaning when settling the accounts of the season.
15. where the quality answered the brander mark.
16. above the higher quotation.

Digitized by Google

The general tendency of the market is to lower rates. No transactions in Anthracite reach us; most of last receipts came under contract to arrive; as we write, $ 16 is a nominal quotation, and shewing weakness. Cumberland is scarce and wanted; renewed transactions will most likely establish higher quotations. Of West Hartley we note a sale of 85 tons, ex Elise Schmidt, from Hamburg, at $ 16 for poor order[17] and 359 d° choice ex St. Jean about $ 17. 50; further parcels would not command these figures. Coose Bay has sold to the extent of 525 tons in lots at $ 7. 25—$. 9. — market much depressed. We quote Anthracite $ 16. West Hartley $ 16—$ 17. Lota $ 12—$ 12. 50. Sidney $ 12. 50—$ 13 and Nanaimo $ 10—$ 11. 50.

Coffee. — Imports from January 1st to May 15th:

Rio, ℔	1160000
Costa Rica	787278
Java, ...	15244
Manila	606692

In Rio a limited business has been done at last quotations, market remaining firm though the trade have not been compelled to come forward generally for supplies. A few days later advices from Rio do not favor[18] the early despatch of the two cargoes for which tonnage was engaged early in February. Sales comprise 500 bgs. ex Ramos 16 c. and ex B. F. Shaw at 16 1/4 c. — Concessions made in prices for the finer descriptions have contributed to enlarge sales, the only round parcel on the market — 280000 ℔ Manila ex Memnon — having passed into second hands on terms reserved[19]. Sales to the trade were 250 mats Manila 16 1/2—16 3/4 c. and 575 bgs. Costa Rica 17 1/2—17 3/4 c. Selling rates at the close are 16—17 c. for Rio, 16 1/2—16 3/4 c. for Manila, and 17 3/4 c. for Costa Rica. The market may be considered in stronger shape by sale of the Memnon's parcel, than at the date of our last report.

Dry Goods. — There is little change in the general jobbing trade[20] in assorted goods; a fair business is doing. The demand for Bagging stuffs proves active; 30 inch. Brown Drills are sought for at improved rates; 50 bales sold to arrive at 11 3/4 c.; Sheetings are also advanced. Dundee Bags of stout quality 20x40[21] are worth 16 c. in quantity; lighter 14—15 c.; Hessians from 36 to 40 inches bring 12—14 c.; Wool packs containing 6 yards, weighing 3 3/4 ℔, sell at 75 c. each. Woollen furnishing goods are in better request, the demand at the Eastward being looked too to shorten supplies and raise prices. The first public sale of goods of the Mission Mills resulted as follows: Overshirts, 300 doz. at $ 12. 90 to $ 15. 80 pr. doz; Blankets, 50 pairs 2 1/2 point Mackinaw, $ 3. 75; 50 d° 4 d° d° $ 4. 50; 50 d° 2 d. quality Family, $ 6;

17. of poor order, of bad quality.
18. do not favor, the advice are not favorable to the expectation of an early despatch.
19. reserved, on terms not made known.
20. jobbing trade is, in contradistinction to the trade of dealers, a retail business with them and also one of speculation and mediation at the same time, the purchases being often made for third account and with the only intention of advancing prices.
21. 20x40, bags of 20 inches wide and 40 inch. long.

Digitized by Google

Flannels 609 yards Scarlet, 39—47 c. pr. yard; 300 do Blue, heavy, 29—30 c. Prices exceeded expectations and caused a strong feeling in the market.

Demijones. — We note sale at auction of 1550 assorted 1, 2 and 5 gallons at $ 6 3/4—7 1/8 pr. dozen.

Drugs[22]. — By reference to our quotations an upward tendency will be noted in certain staple articles of regular dealers' assortment. Sal Soda is firm in importers' hands at 3 1/4 c. We note sale at auction of 50 bbls. at $ 3. 15 cash.

Fire crackers. — At auction 40 pkgs., each 6 bxs., realized $ 1. 25 pr. forty packs, cash.

Fish. — Imports from January 1st to May 15th: Cod, 958 drums and 50 bxs.; Eastern Mackerel, 974 bbls. and 5852 kits[23]; California Mackerel, 471 bbls.; Salmon, 48 casks and 2220 bbls; Tongues and Sounds[24], 182 kits.

The market remains quiet; a limited quantity of Dry Cod has been placed at 6 1/4 c. In Mackerel there have been no transactions; Nro. 1 would command our quotations, stock in first hands small and required; Nro. 2 less asked for. In coast catch nothing is noticeable; limited jobbing sales are making at unchanged rates.

French goods. — Imports from January 1st to May 15th: Absinthe, 1546 cases; Olive Oil, 8163 cases; Sardines, 379 cases.

There is nothing doing in goods classed under this head, except in a jobbing way at unchanged prices. For Sardines the demand has proved slack; we have merely to note sale of 20 cs., qr. and hf. bxs.[25], at $ 2. 60 and $ 3. 60.

Fruits, Sauces &c. — Imports from January 1st to May 15th: Dried Apples, 3647 bbls.; Dried Peaches, 206 bbls. and 207 boxes and ceroons[26]; Nuts, 426 casks and bbls., and 8044 bales and bags; Raisins, 22759 bxs.; other kinds, 68 hhds. 1196 bbls. and casks, 5628 kegs, 32009 bxs. and cs., and 25 pkgs.

In some descriptions, more activity has ensued, though prices are without quotable change. Dried Apples have met good request; sales comprise the bulk of 1000 hf. bbls. at 5—6 1/4 c. for ordinary, 7—8 c. for fair, and 8 1/2 c. for choice, Clark's and a few qr. bbls. only commanding the extreme figure. Raisins are unchanged and few moving; 550 bxs. Layers, ex Reporter, sold at something within our quotation for direct imports; of the latter we note 300 bxs. placed at $ 3. 50. German Prunes are sought for; 25000 ℔ of late arrivals have gone into the hands of the trade at 9—10 c. Cranberries are lower; 100 kegs 10's sold

22. drugs, animal and vegetable products used in pharmacy; the raw material from which medicines are compounded.
23. bbls, barrels and kits, a small wooden vessel in which fish is occasionally sold.
24. sound, the air-bladder of a fish: many of these are eaten, especially cods sounds, fresh or salted; others furnish isinglass.
25. of 20 cases, quarter and half boxes at &c.
26 ceroon, the American mode of spelling seroon, a bale or package made of skins; kegg, a small wooden cask or barrel containing 4 or 5 gallons,

Digitized by Google

at 65 c. Zante Currants are slow sale; we note 10 csks. placed at 8 ½ c. Preserved and Pie Fruits, as well as Vegetables and all clases of can goods*), are dull and unsaleable except in a small way, at very lower prices; we note 150 cases Kemp's Pie Fruits, without guarantee, $ 3; 50 d° Wells & Provost, $ 2. 25; 50 cs. Kensett's Corn, $ 2. 75; 50 cs. Kemp's Tomatoes, $ 2.

Oysters have moved very freely, sales for the ten days aggregating 3500 doz 2 ℔ cans, at a small advance upon second-rate brands; but first class unchanged. We note 350 doz Chesapeake, $ 4. 25; 1800 d° H. B. & Co., $ 4. 30; 100 d° Kemp's, 50 d° Le Bruns and 50 d° Baltimore, $ 4. 75; 500 d° Monumental City and 550 d° Field's, $ 5; and 50 d° Kensett's, $ 5. 50.

Gunny bags. — Imports from January 1st to May 15th: 279 bales, 130 bdls. and 9000 loose.

There are no new in first hands; from second hands are selling in lots 20 c. each. From Honolulu 63 bales old bags are just in and not yet placed.

Hops. — Imports from January 1st to May 15th: 255 bales.

Market firmer and advanced rates for growth 1860 could be realized; 1859 are quiet and unchanged. Some old trash has sold at auction at prices that scarcely pay cartage.

Lumber[27]. — Imports from January 1st to May 15th: Eastern and Foreign, 17959 bdls. and pcs., 288 tons and 117, 500 feet; Domestic Lumber, 34028200 feet.

Most of the recent arrivals from the North were sold prior to their receipt at rates long current. We quote Puget Sound and Oregon city[28] $ 17—$ 18 pr. M. by the cargo. Redwood $ 22 — $ 32 for rough and dressed.

Matting. — Imports from January 1st to May 15th; 2220 rolls and bales.

Late additions to stocks prove to have lowered the market, when parcels are offered. At auction we note sales of 435 rolls 4—4 check $ 6. 25 — $ 6. 75; 142 d° 5 — 4 d° $ 7. 50; 153 d° 6 — 4 d° $ 8. 15.

Matches. — Imports from January 1st to May 15th: 624 cases.

We note sales of 600 gross Pollack's Vienna Saloon, ex Elise Schmidt, $ 2; Round Wood have not been dealt in and are nominally unchanged.

Molasses and Syrup. — Imports from January 1st to May 15th: 739 bbls., 356 hf.-bbls.; 855 15-gall.-, 563 14 gall.-, 6466 8-gall.-, 4352 5-gall.-kegs, and 50 cs.

The Market for Eastern Syrups remains much depressed. Mere jobbing lots of standard brands[29] are moving at 62 ½ c. for 5-gall.-kegs

*) goods in tin vessels.

27. lumber, a name in North-America for rough timber.
28. Puget Sound and Oregon City, South from Vancouvers Island.
29. mere jobbing lots of standard brands are moving, there is no movement but in the best known marks for retail, or speculative purposes.

Digitized by Google

and in proportion for larger pkgs. Second rate qualities are preferred at lower figures; we have to note sales the past week of 1000 5-gall.-kegs, outside marks*) in lots 52 1/2—57 c. Late receipts of Sandwich Islands are held without demand, and quotations nominal. The Refinery Company report sales of 150 bbls., 110 hf. d°, and 1580 kegs Golden at quoted rates.

Metals. — Pig Iron remains quiet, Nro. 1 Scotch being nominally quotable at $ 37. 50 from ship and $ 40 from store, without transactions. The stock of Sheathing is much lessened, prices showing a hardening tendency: we note sales of 38 cases Yellow Metal in lots, 21 1/2 — 22 1/2 c. Tin Plates are asked for by dealers, and can be noted firm at quotations. Assorted Metals are firmer in the hands of the trade; quotations for good assortment Bar Iron are 3 1/2 c.; for Sheet 4 — 6 c., according to numbers.

Nails. — Imports from January 1st to May 15th: 61111 kegs. We note sales of 1000 kegs Bridgeton at 3 1/2. For jobbing lots, selected assortment, a trifle more firmness is perceptible, with sales of about 500 kegs at 3 3/4 c.

Naval Stores. — Imports from January 1st to May 15th: Oakum[30], 268 bales; Pitch, 570 bbls.; Rosin, 844 bbls.; Tar, 724 bbls.

Prices have improved and close firm; stocks now all in second hands. We note sales of 300 bbls. Rosin at $ 8. 50 for white and $ 6. 50 for Nro. 2. Late receipts of Pitch had been sold prior to arrival and advanced at $ 5. 50; we quote Pitch, $ 7; Tar, $ 7; Rosin, $ 6. 50 — 8. 50, and Oakum still controlled at high figures.

Oils. — Imports from January 1st to May 15th:

China, cs.	4882
Coal, cs.	3380
Cocoa, csks.	77
Lard, bbls.	97
Lard, cs.	60
Linseed, csks.	18
Linseed, bbls.	1035
Linseed, cs.	1082
Neats Foot[31], bbls.	9
Olive, cs.	8163
Rape Seed, tubs	17
Whale, bbls.	5570

In Coast Whale we note sale of 1700 bbls., catch of the Ocean Bird, for export to New York, at a figure that establishes our quotation: the Sarah Warren's is still undisposed of; 2000 bbls. to hand per Speedwell, will go forward to New York; 30 bbls. Crude Sperm sold

*) outside marks, see Nro. 46.

30. oakum, rope-yarns picked to pieces, used for caulking (Kalfatern) and other purposes; sometimes codilla (Hanfheede, Werg) is called oakum.

31. neats-foot-oil, oil obtained from the feet of cattle, neat-cattle, or kine, being animals of the ox kind.

Digitized by Google

at $ 1. 54. Linseed is inactive and unchanged; 50 bbls. Raw sold at 82 1/2 c. China Nut is heavy and lower; at auction, 600 cs. sold at 87 3/4 — 88 1/2 c. Of Eastern Lard we note sales of 30 bbls., $ 1. 47, and 1000 gall. Domestic, $ 1. 40, rates favoring buyers at the close. Kerosene[32] meets slower sale at a decline: 500 gallons were placed at $ 1. 30. Olive shows firmness and advanced rates are realized for limited quantities changing hands; we quote moderate parcels saleable at $ 5 for Possel and Bacigalupi, and $ 5. 50 for Plagniol.

Pulu[33]. — Imports from January 1st to May 15th: 1077 bales and bags.

Prices have further improved; we note sale of 70 bales ex Speedwell at 14 c. cash.

Rice. — Imports from January 1st to May 15th: Foreign, 7396100 ℔; Carolina, 25 tcs. and 836 bbls.

The improved country demand has not been without its influence in enlarging sales from second handdealers, though prices remain unchanged and steady; fair quality repacked China and Siam brings about 5 c., Nro. 2 Patna 5 1/4 c. and Nro. 1 d° 6 c., in jobbing lots.

Carolina is stiffened by the war news; 9 c. is a nominal quotation, all stocks being in second hands and jobbing at 10 c. Repacked Batavia is sought for as a substitude: we note sales of 100 bbls. and 100 hf. d. 6 1/2 c., and 30 bbls. at 7 c.

Provisions. — Imports from January 1st to May 15:

Bacon, Oregon, cs.	682
Beef, bbls.	507
Butter, Eastern. fikns.[34]	10162
Butter, Eastern, kegs	100
Butter, Oregon. bbls.	23
Cheese, tcs.	36
Cheese, csks. and bbls.	12
Cheese, bxs. and cs.	621
Hams, tcs.	122
Hams, bbls.	89
Hams, cs.	24
Lard, Eastern, kegs	200
Lard, Eastern, cs.	4685
Lard, Oregon, cs.	170
Lard, Oregon, bbls.	55
Lard, Oregon, kegs.	232
Pork, bbls.	81

The market throughout has been devoid of activity. Eastern Cut Meats scarcely meet any inquiry; there has been a forced auction sale

32. kerosene, a liquid hydro-carbon obtained from a species of bituminous shale in New-Brunswick.

33. pulu, a species of brown thistle-down imported from the Sandwich Islands, to mix with silk in the maunfacture of hats.

34. fikns. and tcs. firkins and tierces, the fourth of a barrel, about 9 gallons, and the latter casks containing about 42 gallons.

Digitized by Google

of a large parcel of Billings's Hams, realizing extreme low rates involving heavy losses to shippers[35]; in Pork a purchase of a limited quantity for investment is noticeable at a small advance upon the transactions last made when sales were forced; Domestic Meats meet moderate sale in a jobbing way, but lots in first hands are not inquired for. Sales of Butter are checked by the advanced pretensions of holders; better prices are, however continued for the limited quantities selling; Domestic is growing scarce and rates have an upward tendency. Lard is quiet, with a moderate demand for Domestic, at unchanged rates.

Beef. — No sales of Eastern reach us; market mostly bare of supplies, but there is no inquiry. California answers the present demand, Mess[36] selling in bbls. at $ 8 — $ 10.

Pork. — A buyer for investment has taken up 600 hf. bbls. Clear and Extra d°, in lots, at $ 9, but there seems no further demand of that character, and the trade are not in want of additional supplies. The market is merely nominal until buyers present themselves, with little prospect of activity.

Bacon. — Eastern meets scarcely any inquiry; the only transaction coming to our notice was 10 hhds. Robins' 1860, at 12 c.; stocks are nominally held at our figures, without opportunity of moving them.

Hams. — There has been nothing done at private sale in any description. At auction Billings' have been forced to close, with the following results: terms 60 days; 25 bbls. cure 1859[37] $ 10. 85, 735 d° d° $ 10. 50 and 995 d° cure 1860 $ 10. 70 pr. 100 ℔. These extreme low prices confirm our previous notices of the greatly depressed condition of the market.

Domestic Meats. — There has been a moderate jobbing business at unchanged rates; we continue last quotations, 12 1/2 c. for long and 14 c. for short middles, 15 — 16 c. for Hams and 8 — 10 c. for Shoulders. Oregon Meats remain quiet and unasked for; to close a consignment 7000 ℔ Hams and Sides sold at 12 c. round.

Butter. — Sales of Eastern are curtailed by the advanced views of holders, who obtain improved rates for the small quantity moving. We note sales in lots of 270 frkns. Isthmus[38] 27 1/2 — 30 c., and including 20 firkins Turnbull's at 32 1/2 c. at the close, most holders being disinclined to sell and looking for full rates. Of choice Horn, in double pkgs., 125 frkns. have found buyers at 26 — 27 c.; stock of old all in second hands. Domestic is noticed in our produce market report.

Lard. — Eastern remains quiet, lots in first hands meeting little inquiry. We note the placing of 25 cs. J. H. & Co. new 17 c. For domestic the demand is more active; of Wilson & Stevens' sales in lots since our last reach about 200 cs. at 17 — 18 c. according to quantity.

Cheese. — For desirable weights Eastern in tin boxes, there is

35. **shippers**, to them who shipped, consigned them to S. Francisco.

36. **mess**, a number of men who take their meals together, therefore mess-beef, such for supplying vessels, man of war &c.

37. cure 1859, the time when the hams have been cured or slightly salted.

38. Isthmus and Horn evidently means the way the butter came to California.

Digitized by Google

some little demand; 300 bxs. very choice realized 17 c.; large sizes continue depressed and slow sale. Domestic is alluded to elsewhere.

Spirits. — Imports from January 1st to May 15th:

Absinthe, cs.	1546
Alcohol, bbls.	1974
« cs.	1271
Brandy, hhds.	14
« pipes	2
« hf. pipes	107
« qr. pipes	507
« bbls.	112
« eighth pipes	4166
« kegs	250
« cs.	1753
Cider, csks. and bbls.	87
« cs.	2242
Gin, puns.[39]	32
« pipes and csks.	307
« cs.	10098
« 3/4 pps.	10
Liqueurs, pipes and csks.	19
« cs.	8888
Pure Spirits, pps.	615
« puns.	6
« 3/4 pps.	180
« bbls.	50
Rum, puns.	36
« hhds.	107
« bbls.	331
« cs.	25
Whisky, puns.	20
« bbls.	5235
« cs.	1384

There has been a total lack of activity in all descriptions of foreign, and it is evident that Brandies could not be moved unless by granting concessions. No further disposition that way has been shown however, holders remaining firm and quietly waiting a renewal of demand. American of some descriptions declined under forced sales at auction, but have since recovered to about the prices noted in our last and close with a moderate enquiry.

Alcohol. — At auction 150 bbls. C. & C. sold at 63 c.; the market is since quiet and the quotation nominally 65 c.; From second hands we note sale of 250 cases at 65 c.

Brandy. — The condition of the market for Foreign is noted above; we are without sales to report except a few trifling lots of Rochelle.

39. puns, for puncheons, barrels containing 84 gallons or thereabout.

Digitized by Google

At auction, 300 octaves[40] American low proof, sold at 45 c.; we consider 47 1/2 c. now a fair quotation.

Gin. — Genuine Hollands are altogether inactive, importers scarcely meeting an enquiry; prices are however nominally firm at quotations. Old Tom sells occasionally by the package at 75 à 90.

Pure Spirits. — A sale of 25 pipes Eastern at 42 1/2 c., indicates a rather better feeling, though we note little request. The Dows destillery fill limited orders for Domestic at 33 c., buyer finding packages[41].

Rum. — A shipment to Russian Possessions has reduced stocks of New England, creating more inquiry; we note sales of 50 bbls. on the spot 45 c., and 100 d° to arrive at the same. Foreign is inactive, and nominally unchanged.

Whisky. — At auction we note sale of 150 bbls. American E. & D., 38 — 38 1/2 c., since which the market has rallied to last noted figures, 100 bbls. low proof bringing 42 1/2 c. The demand is fair, and rates manifest firmness. Scotch, of favorite brands, sells slowly at $ 1. 15 — $ 1. 35. Irish is bare of stock and not wanted at this season.

Sugar. — Imports from January 1st to May 15th: 7124653 ℔ Foreign Raw; from Domestic Atlantic Ports, 552 hhds., and 18326 bbls.

The market for Foreign Raws has shown activity, under a good demand by the regular trade. Last quotations for Nro. 1 China are unchanged, the small advance contended for not having been acceded to, while we note a desire on the part of holders to place further parcels at the now current market rate, 7 3/4 c. Sales of that description in lots comprise 4250 bales, of which 3384 Nro. 1 brought $ 7. 85, 450 dark $ 7. 70, 140 Nro. 2 $ 7. 25 and 288 sweated[42] Nro. 1 $ 7. 02 1/2 — 7. 37 1/2. Late receipts of Sandwich Islands have been placed to good advantage, comprising 789 1/2 bbls. ex Comet at $ 7. 37 1/2 — 8. 90. For Domestic Raws an improved demand has been experienced, sales for the ten days equaling 275 hhds.; the inquiry is checked at the close, the trade now having fair stocks to resist the advanced pretensions of holders; of the parcels placed we note 156 hhds. Cuba ex Seyburn 8 1/2 — 9 c., closing with a higher figure demanded; 66 d° fair quality Porto Rico 8 1/2 c., 36 d° medium Muscovadoes 8 1/4 — 8 3/4 c.; a few hhds. of New Orleans have been moved at 8 3/4 — 9 c.

The firmness noted in Refined at the date of our last, has resulted in the attainment of a further advance; the trade are restrained in the extent of their purchases by the upward tendency of prices. Of Crushed we note sales of New York (A) 50 bbls early[43], 11 3/4 c.; 375 d°, 12 c.; 525 d°, including East Boston, 12 1/4 c.; and 235 d°, 12 1/2 c. Closing quotations for (A) are 12 1/4 and 12 1/2 c., with fair inquiry and market

40. octaves, a small cask for wine, the eighth part of a pipe.
41. the buyer providing the casks.
42. sweated, the Nr. I, quoted at 7,75, brought, when »sweated« only 7,02 1/2 to 7,37 1/2 Doll.. because it evidently was a damaged parcel, improved by sweating or baking and similar means.
43. early, means a sale made early since last report.

Digitized by Google

firm. The Refinery Company have correspondingly advanced their rates, and report sales of 353 bbls., 40 hf. d°, and 20 bxs. (A) Crushed; 10 bbls., 105 hf. d°, and 290 bxs. Powdered, and 200 bbls. Yellow D, at quotations. Eastern Coffee Crushed[44] sold in limited quantites at 9 1/2 c.

Soap. — Imports from January 1st to May 15th: 4385 bxs., 5255 hf. bxs., and 44940 qr. bxs.

An advance in Castile is the only noticeable feature. Sales comprise 250 bxs. at 11 1/2 — 12 1/2 c., and 175 d° for underwriters' account[45], at 11 1/8 c.

Spirits Turpentine. — Imports from January 1st to May 15th: 1,761 cases, 100 3/4 cases and 15,055 half.

The reported extreme advance in home markets lacking confirmation, the article has lost its buoyancy, and buyers on speculation are deterred from further operations. We note sales of 2000 gall. since our last at $ 1. 25, a decline from the highest point touched. Holders express confidence, that, at last quoted rate in Eastern markets, shipments will not come forward, and are consequently, not anxious to force sales.

Spices. — All kinds are inactive, and rates nominal; we note sales of 10 cs. Cassia, 1/2 picul each, at 16 1/2 c.

Teas. Imports from January 1st to May 15th: 542227 ℔.

We can make little reference to the market beyond reporting the following sales, most of which are made at auction: 180 hf. chests Oolong 1/3 ℔ papers 24 c. — 24 1/2 c.; 130 d° d° 26 c.; 400 d° d° 23 c.; 370 12-bxs. bulk d° 22 – 23 c.; 180 bxs. fair quality Chulang 20 ℔ each 30 c. and 400 bxs. 8 ℔ each Japanese 39 1/2 c. There is nothing to indicate any change in prices: finer grades have not been asked for and remain dull in first hands.

Tobacco. — There has been active inquiry by the trade for manufactured, occasioned by advices from the Eastward of advanced rates and obstructions to the business arising from civil war. Importers have succeeded in disposing of some 1500 cases, little change being experienced in rates, as they have mostly taken advantage of the demand to move old stocks of rather undesirable quality. Leaf is also improved, and we advance quotations.

Wines. — Imports from January 1st to May 15th: 22 hhds., 2 pipes, 2685 csks., 25 bbls., 422 hf. csks., 485 qr. csks., 557 octaves, 8545 baskets and 23356 cases.

The market for Cask Claret remains without noticeable event; there have been small transactions in fine and ordinary, but nothing to vary our nominal quotation of $ 35 — $ 36 for cargo Bordeaux in quantity; the trade show little disposition to purchase. For cases we note a moderate inquiry, with sales of 1000 cs. good quality in lots $ 3. 25 and 100 d° fine $ 8. Sauterne is slow sale; 20 csks. found a buyer at $ 37. 50. High cost Sherries in wood are in more request, but inferior are slow and less wanted; with Ports the reverse is the case, though all

44. coffee-sugar crushed, sugar-candy crushed for being used in coffee.

45. averaged and sold for account of the insurers or underwriters.

Digitized by Google

sales are limited. Champagnes of standard brands are slow and outside marks particularly so[46].

Yeast Powders[47]. — Imports from January 1st to May 15th: 2866 cases and 3 bbls,

Sales reaching us comprise 160 gross Preston & Merrills $ 33, and 50 d° Donnolly's California $ 28. 50.

DOMESTIC PRODUCE MARKET.

Since our review of the 10th instant the Grain arrivals have been moderate owing in some degree to high and unfavorable winds, and to a greatly diminished supply, the crops of old Wheat being about exhausted.

The supply of old Barley in the interior is thought to be heavy, the demand for export is good and prices have advanced to 95 c. — $ 1 pr. 100 ℔.

The stock of Flour is much less than at any previous period for a series of years; prices of shipping Wheat firm at $ 1. 85. Millers pay $ 1. 80 — $ 2 for Choice to Extra Choice Red Australia for the purpose of manufacturing best Bakery Extra Flour, which is now selling at $ 6 — $ 6. 25 pr. bbl. We quote Domestic Superfine Flour $ 4. 70— $ 4. 75; Extra $ 5. 25 — $ 5. 50 in round lots for shipment all in sacks.

Since our last reference we have received from Oregon 16400 qr.-sacks Flour, most of which has been sold for export on terms withheld, but understood to be within the range of $ 4. 62 1/2 — $ 4. 75 for Extra, $ 4. 37 1/2 — $ 4. 50 for Superfine. Other supplies are near at hand by the Industry, which will find ready sale for export on arrival. Oats are wanted for the Australian market at $ 1. 10 — $ 1. 12 1/2.

The B. F. Shaw, for the Cape of Good Hope, carries for cargo 12485 qr. sacks Flour, 700 sacks Wheat, &c., valued at $ 16000.

The Romance of the Sea, for Cork, carries the bulk of 5000 bbls Flour, and 18000 sacks Wheat, of the value of $ 63000.

The Constance, for New Zealand, carries 7122 sks Wheat, 2200 sks. Oats, 500 cs. Bread, &c., valued at $ 23000.

The Revenue, for Sydney, carries 3800 sks. Barley, 5923 Oats, and the bulk of 4170 bbls. Flour.

For Melbourne, the Br. bark Sea Nymph will load Breadstuffs, on owners' account. The Breadalbane is loading for Auckland, and the Sildemow with barley for Iquique.

46. outside marks are in this case such as are less in favor and in general less known.
47. Yeast Powders, the froth of fermenting wort (Bier-Würze) in a dried form, used for leavening bread and for other purposes.

Digitized by Google

It is somewhat questionable whether any more vessels will be chartered to load Breadstuffs for England until the incoming of the new Wheat crop in June; the prospects are good for abundant crops of Wheat, with every indication of a very large surplus for Export. We hear indirectly of contract sales making of the new Wheat crop for future delivery at a price not yet transpired, while we know of other parties refusing $ 1. 62 1/2 pr. 100 ℔ for their crop.

We note sales during the week as follows:

Flour. — 4000 qr. sks. Linn City Mills, Oregon Extra, sold for export, private; 1000 d° Alviso Mills, $. 6. 25; 2200 d° National Mills Extra, $ 6 — $ 6. 25; 16000 d° Oregon State, private, 6000 d° d°, private; at the close Oregon Extra can be purchased at $ 4. 75; Superfine, $ 4. 50; Domestic Superfine, $ 4. 75; Extra, $ 5. 25 — $ 5. 50.

Wheat. — 2000 sks. extra choice for milling, in lots, sold at $ 1. 90, $ 1. 95 — $ 2; 7500 d° in lots, $ 1. 85; 1362 do, $ 1. 82 1/2; 1350 d° extra, for milling, $ 1. 87 1/2; 2600 for recleaning, $ 1. 50, $ 1. 72 1/2 — $ 1. 75; 4000 d°, $ 1. 65; 1150 d°, $ 1. 62 1/2; 1250 do, $ 1. 43 — $ 1. 50.

Barley. — Export sales of about 10000 sks. choice brewing made at the close at 1 c. pr. ℔; other sales in lots during the week to a like amount at 90, 92 1/2, 95 — 97 1/2 c., as to quality. The stock of old is large; prices at the close very firm.

Oats. — 3500 sks. light for export sold at $ 1. 10; 1000 d° choice, at the close, $ 1. 12 1/2; 600 sacks, $ 1. 05; 500 sacks choice, $ 1. 15.

Corn[48]. — We quote sales limited at $ 1. 37 1/2 — $ 1. 50.

Corn Meal. — Jobbing sales of 100 bbls. Eastern at $ 5; demand light.

Hay. — Sales of the new crop at $ 7. 25; other sales at $ 4. 50 — $ 7 per ton.

Beans. — Of the new crop are very scarce and wanted at 6 1/2 to 7 1/2 c.; old selling in lots at 4 1/2 — 5 1/2 c. pr. ℔.

Potatoes. — Sales of the old crop at 50—65 c. pr. 100 ℔, new 1 c. pr. ℔.

Butter. — The demand is much greater than the supply of domestic, and prices are gradually hardening; California Butter in firkins readily commands 30 c. pr. ℔; jobbing sales of best roll at the close command 32 1/2 — 35 c. pr. ℔.

Cheese. — There is an increased demand, but the supply and receipts are both large; we quote the range*) 10 to 14 c.

Eggs. — Very scarce and quick sale at 40 — 42 1/2 c. pr. dozen.

Strawberries. — Come freely to market, and have declined to 10 — 15 c. pr. ℔.

Cherries. — In good supply at 50 c. pr. ℔.

Leather. — The market is dull, and prices favor the buyer; the sales are mostly in a jobbing way within the range of our quotations.

*) range = average.

48. corn, in the United States the name corn applies especially to maize: in Scotland the name is given to oats before they are ground; in Sweden, Iceland &c. it denotes barley, in Russia rye; thus the term is generally applied to such grain as is most commonly used for food.

Digitized by Google

Hides. — There is no activity discernable; we quote Dry at 11 c. pr. ℔.

Wool. — The arrivals from the interior have been liberal during the month, the demand fully equal thereto; some of the largest wool growers in the State, Col. Hollister, who has a clip*) of 40000 ℔, and others, are assorting and packing their wool for shipment to England direct, on their own account; other large growers, including Flint, Bixby & Co. are preparing to ship their clips to Boston direct.

The Wool Growers' Association, through their agent, Mr. Perkins, appear to be doing but very little business as yet in this city. What they may do hereafter, time only will determine.

The larger portion of the Wool raised in this State, is contracted for in the interior by agents of the combination, which will account for the meagre transactions published.

The best quality is offering on the market at 20 c. pr. ℔ without finding buyers. The average range of prices this season, as compared with last, shows a reduction in price as heretofore stated, of 5 c. pr ℔.

The sales are as follows: 5000 ℔ Saxony Merino sold at 18—20 c. pr. ℔; 4000 d°, 13 1/2 c.; 15000 d°, 12—12 1/4 c.; 5000 d°, 10—11 c.; 4500 d°, 9 1/2 — 10 c.; 3000 d°, 8 1/2 — 9 1/2 c.; 5500 d°, 7 — 7 1/2 c.

Freights and Charters.

There has been no further demand for vessels to load Breadstuffs for England, the business in that way appearing to have pretty much closed for this season. With the increasing supply of tonnage a tendency to lower rates seems probable. There have been a few outside engagements, comprising ship Racer to load wood from Coast of Mexico to Europe, at £ 4. 10 s.; Hamburg bark Elise Schmidt 495, to Kodiac for Ice back to this port, $ 7000. Bark Oak Hill 510, same voyage and sum.

On the berth are the Sierra Nevada, Belle of the Seas, Mary Robinson, Andrew Jackson and Twilight for New York; Syren for Boston; Old Colony for Liverpool; Black Eagle and White Swallow for Hongkong.

Grain charters are concluded for this season; the Old Colony has hauled into the stream to await the coming in of the new harvest. Little else is offering, and freights are drooping. We note the Andrew Jackson engaged for New York, $ 7509; Twilight for same port, taken before arrival, $ 14000; Imperial, Dye Wood on the coast of Mexico to New York, $ 14 per ton; Bremen ship Willy, Lumber, Puget Sound to Melbourne, $ 23. Vessels disengaged are the Annawan, Franklin Haven, Kutusoff, Caroline Tucker, Nor'wester, Starlight, Viking, Sunrise, Iconium and bark Moonbeam.

*) clip, der Ertrag einer Schur (shearing).

Digitized by Google

WHOLESALE PRICES CURRENT.

Quotations, it should be understood, are intended to represent the wholesale prices obtainable for entire invoices.

DUTIES.

Custom dues are payable in cash only. Unclaimed goods in store are subject to sale by auction at the expiration of one year. The standard ton is 2240 ℔.

Beeswax.	
White, Japanese, pr. ℔	$ — 18 à — 19
Yellow	— — — —
Boots and Shoes.	
Fresh receipts jobbing at a small profit. Old stocks heavy at low prices.	
Bread.	
Pilot, pr. ℔	— 4 à — 4½
Navy	— 3 à — 3½
Crackers, in tins	— 6 à — 8
Cakes, ass'd*) tins	— 9 à — 10
Cali Soda Bisc't	— — — 6½
Cali Sugar Bisc't	— — — 7½
Candles.	
Sperm, pr. ℔	— — — 36
Sperm, Patent	— — — 45
French	— — — —
German	— — — —
Adamantine	— 19½ à — 21½
Cigars.	
Havana, fresh receipts sell freely	
Am. Im: Havana**)	10. — à 20 —
German Im. Havana	4. 50 à 19 —
Cheroots Nro. 1.	— — — —
» Nro. 2.	— — 14 —
» Nro. 3.	— — 11 —

*) ass'd = assorted.
**) Am. Im. = American Imitation (Havana Cigars).

Digitized by Google

Coal.		
Lacka, pr. ton	—. —	16. —
Lehigh	—. —	16. —
Cumberland	—. —	25. —
Cardiff	—. —	none
Liverpool	—. —	none
Scotch	—. —	—. —
West Hartley	16. —	à 17. —
Sydney	12. 50	à 13. —
Vancouver Isld	11. —	à 11. 50
Oregon	9. —	à 10. —
Chile	12. —	à 12. 50
Coffee.		
Java, O. G.*) pr. ℔	—. 20	—. —
Java. green, pr. ℔	—. —	—. —
Manila	—. —	—. 16½
Costa Rica, pr. ℔	—. 17½	à —. 17¾
Rio	—. 16	à —. 17
Cordage.		
Manila, Am., assorted	—. 11	à —. 11½
Manila, S F Man. Co's. jobbing at	—. 10	à —. 12
Tarred Cordage	—. 10	à —. 11
Bale Rope	—. —	—. 10
Bolt Rope	—. 13	à —. 14
Cotton Twine	—. —	—. 24
Flax & H Twine	—. 25	à —. 27½
Crockery.		
Well assorted invoices sell at covering rates.		
Dry Goods.	Per Yard.	
Apron chk.**) cot.	—. 10	à —. 15
Cambrics, col'd***	—. 7	à —. 9
Cottonades, Am.	—. 15	à —. 20
Cottonades, Eng. bond.	—. 16	à —. 17
Cotton Plaids	—. —	—. 15
Damask Union bld.†) 8—4	—. 35	à —. 40
Damask Union bro.††) 8—4	—. 30	à —. 36
Damask Linen, bld.	—. 50	à —. 60
Diapers, Russia	—. 15	à —. 20
Drilling, bro. 30 in.	—. —	—. 11¾
Drilling, bld. 28 in.	—. —	—. 9½
Flannels	—. 20	à —. 60

*) O. G. = ordinary good. **) chk = checked. ***) col'd = coloured. †) bld = bleached. ††) bro. = brown (ungebleicht).

Digitized by Google

	Per Yard.
Hessians, 40 in.	—. 12 à —. 14
Hickory Stripes Am	—. 8 à —. 10
Hickory Eng. bond.	—. — —. 9
Kentu'y Jeans	—. 16 à —. 24
Prints Eng 32 in.	—. 14 à —. 16
Satinets	—. 45 à —. 60
Shirting, bro. 30 in.	—. 7½ à —. 8
Shirting, bro. 4—4	—. — —. 11½
Shirting, bro. 5—4	—. — —. 11
Shirting, Eng. bond 30—36 in.	—. 6 à —. 8
Sheetings, linen 10 à 12—4	—. 65 à 1. —
Sheetings, Russia	—. 20 à —. 22
CLOTHING.	
Grey Overshirts, pr. dozen	—. — à 13. —
Blue and Red, pr. dozen	—. — 12. —
Hickory Shirts.	—. — 4. 50
Check Linen do	5. — à 10. —
Enfield Mixed Undershirts and Drawers	—. — 7. —
Satinett Pants*)	18. — à 27. —
Cassimere Pants.	30. — à 54. —
Overalls	—. — 4. 50
Reefing Jackets	2. 50 à 3. 75
Goodyear's Black Rubber Coats	3. 50 à 4. 50
Goodyear's White do	5. — à 5 50
Goodyear's Slate Colors	2. — à 2. 50
SUNDRIES.	
Blankets bring cost and charges.	
Hosiery, bring cost and charges.	
Carpets 25 p. cent. on home cost.	
Drugs.	
Market generally supplied by importations to the regular trade.	
Alum	—. — —. 3
Annatto	—. 35 à —. 40
Balsam Copaiba	—. — 1. —
Bi-Carbonate of Soda, pr. ℔	—. 5 —. —
Borax, refined	—. — —. 23
Brimstone, Am. roll.	—. — —. 4
Brimstone, Flor. Sulphur	—. 6 à —. 8
Castor Oil, E. I.**) refined	—. — 1. 70
Copperas	—. 2 à —. 3
Cream Tartar pure	—. — —. 50

*) Pants = Pantaloons.
**) E. I. = East-Indian.

Digitized by Google

Epsom Salts	—. —	—. 5
Hydro Potass	—. —	3. 50
Nitric Acid	—. —	—. 25
Opium Turk'y	—. —	7. 50
Opium, China per 10 taels	—. —	13. —
Oil Annis	—. —	3. 50
Sal Soda, Am. and English	—. —	—. 3¼
Saltpetre, E. I. refined	—. —	—. 16
Sugar Lead	—. —	—. 18
Sulphuric Acid	—. 9	à —. 10
Sulphate Quinine per oz.	—. —	2. 50
Tartaric Acid, per ℔	—. —	—. 70
Corks per 1000	1. 50	à 3. 50
Fish.		
Cod, Dry, pr. ℔	—. 6	à —. 6½
Mackerel Nro. 1, pr. hf. bbl.	—. —	11. 50
Mackerel, Cal., pr. hf. bbl.	—. —	8. —
Salmon, R Riv pickld, pr. ℔	—. —	—. 4
Salmon, Puget Sound	—. —	—. 4
Salmon, Smok'd pr. ℔	—. 7	à —. 7½
Flour and Meal.		
Lick's Extra	—. —	6. 50
Santa Clara	5. 50	à 6. 25
Orange Mill	5. 50	à 6. 25
Golden Gate	4. 75	à 6. 25
Golden Age	4. 75	à 6. 25
National Mills	4. 75	à 6. 25
Alviso Mills	—. —	6. 25
Union C'y Mills	5. 75	à 6. —
Healdsburg	—. —	5. 50
California	4. 70	à 5. 50
Oregon	4. 35	à 5. —
Corn Meal, pun.	—. —	20. —
Corn Meal, bbls.	—. —	5. —
French Conserves and Liqueurs.		
Brandy Fruits, pr. case	7. —	à 7. 50
Fruits in Syrup	10. —	à 11. —
Absynthe Pernod's, pr. doz.	9. 50	—. —
Absynthe Berger's	8. 50	—. —
Absynthe Jullien	7. —	à 7. 50

Digitized by Google

Vermouth com.	no sale	
Vermouth Noilly	—. —	6. 75
Curacoa	—. —	9. —
Kirschwasser	10. —	à 11. —
Muscatel	4. 37½ —	4. 50
White Wine Vinegar	—. 50	à —. 52
Sardines, hf. bxs.	—. —	3. 60
Sardines, qr. bxs.	—. —	2. 60
Fruits and Preserves.		
Apples, dried, in hf. bbls. and kegs	—. 6	à —. 8½
Peaches, Chile new, per ℔	—. —	nominal
Figs, Smyrna, per ℔, new	—. 8	à —. 10
Prunes, Bord'x	—. 10	à —. 18
Raisins, Layer, per box	—. —	3. 50
Currants, Zante	—. 7	à —. 8
Citron	—. —	—. 25
Almonds. pr. ℔	—. —	—. —
Almonds, Sftshl.	—. 15	à —. 16
Chile Walnuts	—. 6	à —. 7
Filberts	—. —	—. 6
Ginger, Prsrvd. per cs.	—. —	3. 50
Brandy Peaches quarts	—. —	none
Brandy Peaches hf. gal.	6. 50	—. —
Assorted Pie Fruit, American. quarts	2. 50	à 3. 50
Do. English	—. —	4. —
Fresh Raspberries, 2 ℔ tin	—. —	3. 50
Fresh Blackberries	—. —	4. 50
Fresh Whortleberries	—. —	2. 50
Fresh Strawberries	—. —	3. 50
Fresh Gooseberries	—. —	—. —
Fresh Cherries	3. —	à 3. 25
Fresh Peaches	3. —	à 4. —
Fresh Quinces	—. —	4. —
Fresh Apples	—. —	3. —
Fresh Pears	—. —	—. —
Fresh Cranberries kegs, pr. gall.	—. —	—. 65
Currant Jelly, qts. glass	—. —	5. 50
Jellies, ass'rted 2 ℔ tins	—. —	4. —
Jams do.	—. —	4. —
Honey, 2 ℔ tins	3. —	—. —
Fresh Tomatoes	—. —	2. —
Green Corn	—. —	2. 75

Digitized by Google

Green Peas	—. — 3. 25
Oysters	4. 25 à 5. 50
Clams[49], 2 ℔ tins	—. — 3. —
Lobster	—. — 3. —
Lobster, 1 ℔ tins	—. — 1. 50
Turkey, 2 ℔ tins	—. — 4. 75
Chicken	—. — 4. 75
Gherkins[50], qts.	—. — 2. —
Gherkins 1/2 gl.	—. — 3. 50
Cucumbers, kegs pr. gall.	—. 35 à —. 45
Glassware.	
The agents of Eastern manufacturers are making limited sales at regular list prices.	
Grain.	
Wheat Cal.	1. 40 à 2. —
Wheat, Oregon	—. — 1. 70
Barley Cal. old.	—. — —. —
Barley Cal. new	—. 90 à 1. —
Oats, Cal.	1. 10 à 1. 20
Corn, wht.	—. — 1. 37 1/2
Corn, yellow	—. — 1. 40
Peas. Split.	—. 3 —. —
Beans, Cal. Bayos.	—. 4 1/2 à —. 6 1/4
Do. Cal., White	—. 4 1/2 à —. 5 1/2
Grindstones.	
Per cwt.	2. 50 —. —
Gunny Bags.	
In bales, each	—. — —. 17 1/2
In bundles	—. — —. —
Gunpowder.	
Dupont Blasting, per keg.	—. — 3. 50

49. clams, a large species of shellfish or conchiferous mollusc, which exists only in very deep water. Clams are used on North American coasts as bait for cod, which are exceedingly fond of them. Some of the species are of gigantic size, and the shells are occasionally used in Catholic churches as receptacles for the holy water.

50. gherkins, a small cucumber used for pickling.

Digitized by Google

Hazard per keg	—. —	3. 50
Oriental Co, do.	—. —	3. 25
Canister — Hazard KRP per ℔	—. —	—. 42½
Do. Electric do.	—. —	1. —
Dupont FFG do.	—. —	—. 42½
Dupont Eagle do.	—. —	—. 65
Dupond Diamond Grn.	—. —	1. —
Hardware.		
Collins' Axes, per dozen	12. 50	à 13. —
Collins' handled	—. —	16. 50
Axe Handles	1. —	à 3. —
Pick Handles	1. —	à 2. 50
Long Handled Shovels,	10. —	à 11. —
Nails, Cut per ℔	—. 3½	—. —
Nails Wrought	—. —	—. —
Hay.		
California, per ton	5. —	8. —
Hides.		
Dry, per ℔	—. —	—. 11
Green salted, each	3. —	3. 25
Hops.		
Crop 1859, per ℔	—. 20	—. —
Crop 1860, per ℔	—. —	—. 55
Leather.		
EASTERN.		
Sole Leather, oak tanned, per ℔	—. 23	à —. 35
Do. do. hemlock tanned	—. 22	à —. 25
Harness Leath'r	—. 35	à —. 38
Shirting Leath'r	—. 35	à —. 40
Wax Upper Leather, pr. side	4. —	à 4. 50
Calf Skins, heavy	—. 90	à 1. —
Calf Skins, light	1. —	à 1. 12
Sheep Skins, per dozen	3. 50	à 5. 50
CALIFORNIA AND OREGON.		
Harness	—. 25	à —. 35
Sole	—. 20	à —. 26½
Skirting	—. 28	à —. 35
Bridle, per side	3. —	à 4. 50

Digitized by Google

Lime and Cement.	
California, first quality	2. — à 2. 50
Cement, Rosendale	—. — 4. 50
Plaster, calc'd.	—. — 7. —
Lumber.	
Humboldt, assorted per M.	20. — à 22. —
Puget Sound, do.	17. — à 18. —
Redwood B'rds	17. — à 18. —
Redwood Flooring	21. — à 22. —
Port Orford Cedar	31. — à 32. —
Eastern Lumbr.	—. — 45. —
Eastern Oak, Hickory and Ash Plank	—. — 70. —
Fencing	60. — 70. —
Shingles, Redwood	—. — 22. —
Laths, Eastern	3. 75 à 4. 25
Laths Cal.	—. — none
Doors and Sashes selling for home cost and freight.	4. — à 4. 25
Malt Liquors.	
ENGLISH BOTTLED.	
Bass' Ale, qts.	—. — 3. —
Bridges' Stout.	—. — none
Burton B. Co's Ale do.	—. — 3. —
Byass' do Ale	2. 87½ à 3. —
Byass' Stout do.	—. — none
Clark & Bengouh's Trueman's Stout	none.
Friends' Allsopp's bottled Ale	—. — 2. 75
Hibbert's Stout qts. and pts.	3. — à 3. 25
Jeffrey & Co' 3 stone jug Rle.	none.
Morice, Cox & Co's Ale, qts.	—. — 2. 75
Morice Stout qts.	3. 25 à 3. 50
Tennent's Ale, qts. and pts.	3. — à 3. 25
Tennent's Stout do.	—. — none
Younger's Ale, quarts	2. 75 à 2. 87½
Younger's Impl. stone jugs, quarts	—. — 3. 50
Younger's Stout, quarts	none.
ENGLISH CASK BEER.	
Allsopp's Ale	—. — 42. 50
Bass' Ale	—. — 40. —
Berwick's E do.	none.
Burton B. Co's do.	35. — à 37. 50

Digitized by Google

Burton Stout	—. —	—. —
Hoare & Co's do.	—. —	none
Jeffrey's E Ale	—. —	37. 50
Salt's do.	—. —	37. 50
Tennent's do,	—. —	42. 50
Tennent's Stout	—. —	40. —
Trueman's Stout	—. —	none
Trueman's X X Stout	—. —	none
Younger's Ale	—. —	40. —
Younger's Stout	none.	
Matches.		
Vienna Saloon	1. 90	à 2. —
R'nd wood	—. 90	à —. 95
Matting.		
China, 4—4	6. 25	à 6. 75
China, 5—4	7. —	à 7. 50
China, 6—4	7. 75	à 8. 25
Metals.		
IRON.		
Scotch and English Pig, per ton	37. 50	à 40. —
Am. Pig per ton	37. 50	à 40. —
Refined, Bar, bad ass'tmnt, per ℔	—. —	—. 2
Refined Bar, good ass'tmnt, per ℔	—. 3	à —. 3½
Plate, Nro. 5 to 9	—. 4	à —. 5
Sheet Nro. 10 to 13	—. —	—. 5
Sheet Nro. 14 to 20	—. —	—. 5½
Sheet Nro. 24 to 27	—. —	—. 6
COPPER.		
Sheathing, per ℔	—. —	—. 28
Sheathing, Old.	—. —	—. 18
Sheathing, Yell.	—. —	—. 22½
Sheathing, Old Yell.	—. —	—. 10½
Bolts	—. —	—. —
Compos'n Nails	—. —	—. 22
TIN PLATES.		
Plates Charcoal IX, per bx.	—. —	14. —
Plates IC Charcoal	—. —	12. —
Roofing Plates	—. —	12. —
Banca Tin, slabs per ℔	—. —	—. 50

Digitized by Google

STEEL.	
English Cst Steel pr. ℔	—. — —. 16
QUICKSILVER.	
Per ℔	—. — —. 45
For export	—. — —. 45
ZINC.	
Sheets, per ℔	—. — —. —
LEAD.	
Pig, per ℔	—. — —. 6½
Sheet	—. — —. 9
Pipe	—. — —. 10
Bar	—. — —. 9½
Molasses and Syrups.	
N. Orleans Molasses, in bbls. per gall.	—. — none
Sandwich Islands, do. do.	—. 26 à —. 32
E. Boston Syrup 5 gall kegs	—. — —. 62½
San Francisco S. H. 5 gall. kg.	—. — —. —
Do. Golden	—. 57½ à —. 67½
Sandwich I. do.	—. 26 à —. 32
Naval Stores.	
Pitch, per bbl.	—. — 7. —
Tar, American, per bbl.	—. — 7. —
Rosin	6. 50 à 8. 50
Oakum, Navy, pr. ℔	—. — —. 12½
Anchors, per ℔	—. 5¼ à —. 7½
Chains and Cables, per ℔	—. — —. —
Oil.	
Olive, common, in bottles, per doz.	—. — —. —
Do., Plagniol	—. — 5. 50
Do., Bacigalupi	—. — 5. —
Linseed, boiled	—. 90 à 1. —
Rape Seed	—. — —. 70
China Nut, cs.	—. — —. 88
China jars	—. — —. 80
Sperm, crude	1. 50 —. —
Sperm, bleachd.	—. — 1. 75
Coast Whale	—. — —. 32
Polar, crude	—. 45 à —. 50
Lard	1. 45 —. —

Digitized by Google

Paints.	
Lead, Red, Am. per ℔	—. 8 à —. 9
Lead White, Am. pure, in oil	—. 8½ à —. 9½
Litharge	—. 8 à —. 9
Ochre, Yellow, French, dry	—. 2½ à —. 4
Ochre, ground	—. 5 à —. 6
Spanish Brown	—. — no sale
Whiting	—. 1 à —. 1½
Vermilion Chna	—. 75 à 1. —
Venetian Red	—. 2½ à —. 4
Chalk	—. — —. 1
VARNISHES	
Varnish, bright per gall.	—. 25 à —. 30
Varnish, Copal, per gall.	1. 50 à 2. 50
Noble & Hoare's London	3. 50 à 8. —
Provisions.	
Beef, Mess per bbl.	—. — 13. —
Beef, famy. mess hf. bbls.	—. — 7. —
Beef, Cal, per bbl.	8. — à 10. —
Pork X cl'r per bbl.	—. — 19. —
Do. do. hf. bbl.	8. 50 —. —
Do mess bbl.	—. — 16. —
Hams, Billings	—. 10½ à —. 10¾
Do. in brine	—. — nominal
Do. domestic	—. 15 à —. 16
Bacon sides, ex clear old	—. 9 à —. 11
Do. do. new	—. — —. 12
Do. domestic	—. 13 à —. 14
Lard, kgs. ch'ce per ℔	—. — à —. 13½
Do. 10 ℔ tins	—. 13 à —. 17
Do. domestic	—. 17 à —. 18
Butter, June Isthmus	—. 29 à —. 32½
Do., choice Horn	—. 26 à —. 27
Do. inferior	—. 9 à —. 14
Do. California	—. 27½ à —. 35
Do. Oregon	—. — —. 20
Cheese, Eastern	—. 10 à —. 17
Do. Cala, new	—. 10 à —. 14
Potatoes.	
Cala, per 100 ℔	—. 40 à —. 65
Sweet, per 100 ℔	—. — none.

Digitized by Google

Pulu.	
Sandwich Isl^{d} per ℔	—. — —. 14
Rice.	
Carolina, casks, per ℔	—. 9 —. —
China, Nro. 1	—. 4½ à —. 4¾
China, Nro. 2	—. — —. 4¼
Siam, Nro. 1, white, cl'd	—. 4 à —. 4½
Siam cargo	—. — nominal
Siam Paddy	—. — nominal
Patna, Nro. 1 cl'd	—. — —. 6
Batavia, Nro. 1	—. — nominal
Batavia 2 d quality	—. 3 à —. 3¾
Manila, Nro. 1	—. — —. 3¾
Manila, Nro. 2	—. — —. 3
Salt.	
Fine, 20 ℔ bags	—. — —. 24
Fine, 10 ℔ bags	—. — —. 14
Fine, 5 ℔ bags	—. — —. 7½
California gr'nd in 5 ℔ bags	—. — —. 6
Liverpool coarse per ton	none.
Liverpool stoved	—. — none
Sand'h Isl^{d} c'rse	—. — none
Carmen Island	—. — 12. —
Sauces, &c.	
Worcestershire Sauce, pts.	—. — 6. 50
Do. do. hf. pts.	—. — 4. —
Pepper Sauce, pints, per doz.	—. — 1. —
Assorted, pts.	1. 25 à 1. 50
Tomato Catsp pts.	—. — 1. 25
Do. do. qts.	—. — 2. 50
Caprs, pts. per doz.	—. — 2. 75
Spices.	
Assorted invoices, gr'nd, in glass selling for about home cost.	
Cassia, per ℔	—. — —. 15
Nutmegs, whle, per ℔	—. — —. 57½
Pepper, Grain	—. — —. 10

Digitized by Google

Mustard, Cal. in 1/2 ℔ glass per doz.	—. —	1. 50
Do English do.	—. —	2. 25
Do. French	1. 50	à 2. 25
Starch.		
Kingsford's	—. —	—. 9
Colgate's	—. —	—. 9
Wood's Pearl	—. —	—. 9
Shot.		
Assorted per bag	—. —	2. —
Soap.		
Castile, per ℔	—. —	—. 12
Hill's, pale Nro. 1	—. —	—. 8
Do. Chemical O.	—. —	—. 10
Colgate's, pale	—. —	—. 8
Do. Chemical O.	—. —	—. 9 3/4
English Yellow	—. 7	à —. 7 1/2
Do. White	—. —	—. 6 1/2
Spirits.		
BRANDY-COGNAC.		
Vineyard Proprietors	3. 50	à 9. 50
Sazerac	—. —	4. 75
Hennessy	—. —	4. 75
A. C. Goddard & Co.	5. —	—. —
Marett & Co.	3. 50	à 8. —
Pellevoisin	—. —	2. 40
A. Seignette	—. —	2. 37 1/2
Arzac Seignette	—. —	2. 35
Paul Seignette	—. —	2. 30
United Proprietors	—. —	2. 30
T. Meneau & Fils	—. —	2. 30
Eug. Robin	—. —	2. 20
Un. P's La Jarrie	—. —	2. 30
B. Basset	—. —	2. 20
etc.		
GIN.		
Pineapple	—. 80	à —. 85
Steamboat	—. 80	à —. 85
Swan	—. 80	à —. 85
Strawberry	—. 80	à —. 85
Dutch Lion	—. 80	à —. 85
Nolet's dble Eagle	—. 80	à —. 85
etc.		

Digitized by Google

WHISKY.	
Scotch	1. 10 à 1. 35
Scotch Irish	—. — none.
RUM.	
Jamaica	1. 50 à 2. 25
DOMESTIC LIQUORS.	
Alcohol, in bbls.	—. — —. 65
Do. in tin	—. — —. 65
Brandy in octs.	—. — —. 47½
Gin	—. — —. 40
Rum, S. E.	—. — —. 45
Whisky, low pf.	—. — —. 42½
Whisky, high proof	—. — —. 40
Pure Spirits	—. — —. 42½
Pure Cala	—. — —. 53
CIDER.	
Bancroft's	—. — —. —
Spirits Turpentine.	
Bbls, per gallon	none.
Cases, per gallon	—. — 1. 25
Sugar.	
China, first qual.	—. — —. 7¾
China, second qual.	—. — —. 7¼
Batavia, Nos. 16, 17, 18	—. — —. 8¾
Batavia, Nos 12—15	—. — —. —
Sandwich Isl^{d}	—. 7 à —. 9
N. Orlean's	—. 8½ à —. 9
W. I. Muscv'do	—. 8¼ à —. 9
Boston crush'd.	—. 12¼ —. —
New York, do.	—. — —. 12½
S. Francisco do (A)	—. — —. 12½
Do. do. (B)	—. — —. 12¼
Do. Powdered	—. — —. 13
Do. sft. crsh'd A	—. — —. —
Do. do.	—. — —. —
Do. Refi'd Loaf.	—. — —. 12¾
Do. Yellow	—. 9¼ à —. 9½

Digitized by Google

Teas.	
GREEN.	
Young Hyson, Gunpowder and Imperial, Canton made cases, 1 ℔ canisters	—. 33 à —. 50
Do. do. 2 ℔ canisters	—. 20 à —. 22½
Do. do. boxes	—. 16 à —. 32
YHys'n country made, bxs.	—. 45 à —. 70
Country pack'd Gunpowdr and Imperial, hf. chsts and bxs.	—. 45 à —. 65
Hyson do.	—. 45 à —. 60
Young Hyson do.	—. 45 à —. 70
BLACK.	
Oolong, hf. chsts and boxes, ½ and ⅓ ℔ paprs	—. 20 à —. 55
Pouchong do. do.	—. 20 à —. 55
Souchong do. do.	—. 20 à —. 55
Congou, in bulk	—. 20 à —. 55
Tobacco.	
Hf ℔, favorite brands, per ℔	—. 30 à —. 40
Do. outside do.	—. 25 à —. 30
Do. common do.	—. 20 à —. 25
Pounds bright natural leaf.	—. — —. 35
Bright, natural leaf fncy pckd	—. — —. —
Do. ordinary	—. 23 à —. 27
Kentucky Leaf.	—. 14½ à —. 15½
Anderson's Solace Chewing	—. — 6. —
Goodwin's N Y do.	—. — 5. —
Do. smoking	—. — 2. 75
Watson's do.	—. — 2. 50
Wines.	
Madeira, in w'd, per gal.	—. 75 3. —
Do., glass, per doz.	—. — 9. —
Sherry, in wood, per gal.	1. — à 4. —
Do. Burdon	—. — 2. 25
Do., glass, per doz.	3 50 à 7. —
Duff. Gordon & Co's Sherry in wood, per gal.	1. 75 à 5. 50
Harmony do.	—. — —. —
F. W. Cosen's do.	2. 25 à 5. —
Port, wood, per gal.	—. 75 à 3. 00
Do. glass, per doz.	3. 50 à 8. 00

Digitized by Google

L. Koester & Co's Burgu'dy Port	—. —	2. —
Claret, cargo per cask	35. —	à 36. —
Do. superior	40. —	à 45. —
Cutler's Claret, per cask	—. —	45. —
Do. per case	3. —	3. 25
Sauterne	3. 50	à 4. —
Do. per cask	35. —	à 40. —
CHAMPAGNE.		
Heidsieck	15. —	à 16. 25
Heidsick & Co.	15. —	à 16. —
Princess Clothilde	8. 50	à 9. 50
Cordon Royal	—. —	12. 50
Krug & Co. 1st quality	14. —	à 15. —
Krug & Co's Shield	11. 50	à 12. —
Cutler's 1st qlty	—. —	16. —
Do. Hock & Moselle	15. —	à 16. —
Eugene Cliquot	16. —	à 17. —
Sparkling Cal.	—. —	12. —
Green Seal	22. —	à 23. —
Jules Mumm & Co's Imperial	—. —	20. —
do. do. Cabinet	—. —	14. 75
Ordinary	7. 50	à 9. —
Wool.		
Native Cal. per ℔	—. 5	à —. 10
American	—. 10	à —. 20
Wooden Ware, &c.		
Three-hooped Pails, patent painted, per doz.	—. —	3. —
Nests Tubs, do.	—. —	3. 50
Yeast Powders.		
Preston & Merrills per groce	—. —	33. —
Andrews'	—. —	25. —
Boardman's	—. —	25. —
Dannolly's	—. —	28. 50

etc.

Digitized by Google

The California trade with the Mexican coast is rapidly increasing. In 1859, the exports from this city in that direction amounted to $ 682000; in 1860 to $ 968000; and during the first five months of the present year, the value of Mexican exports has been $ 433488, although the early months are not the most favorable for that trade. It is estimated by competent judges, that under the influence of the new line of steamers, not far short of $ 2000000 worth of merchandise will be sent from San Francisco to the Mexican market this year. A large portion of this will comprise articles of American, production, never, until quite recently, consumed in that country to any extent — such as various kinds of groceries and provisions, machinery, etc. This business is increasing so rapidly as to perceptibly weaken the power of the foreign monopolies; and it seems entirely probable that the old order of things at Mazatlan and Guaymas must soon be displaced by a competition having its origin in California. Instead of the foreign houses at those ports receiving their supplies direct from Europe, in full cargoes, it is probable that a large portion, at least, of such cargoes will soon commence coming to San Francisco and be placed in our bonded warehouses, whence they can be sent to Mexico in small lots as the wants of the market demand. If there is due care observed on the part of our people not to revive national prejudices, now so rapidly dying out, we may expect, within a very few years at most, to see San Francisco become the distributing port for all the ports of Western Mexico, thus adding incalculably to our commercial importance. The success and permanent establishment of the line of steamers between this city, Mazatlan and other Mexican ports, which is now being tried as an experiment, will be a great point gained towards securing this important advantage for California.

There are various indications that the people of western Mexico are as anxious to see their trade increase with San Francisco as we are. They have hailed the new steamship line with many manifestations of gladness.

A New Opening for California Breadstuffs.

Our New York correspondent, writing by Pony Express on the 21st of May, calls attention to an important matter affecting the farming and shipping interests of this country, which was mentioned at length in the commercial columns of the Bulletin of the 28th May last. Our correspondent writes: Speculating upon the effects which the present warlike difficulties must inevitably have upon our present courses of trade, the Journal of Commerce expresses the opinion that the supplies of American breadstuffs which have hitherto reached the ports of South America from the States of Maryland and Virginia, must hereafter find their source in California. Here are the speculations of the Journal upon this point:

There must be an immediate change in our export of breadstuffs. The flour of New York production, and of most of the approved Western

Digitized by Google

brands, will not do well for South America, which consumes so largely of this material. Maryland, Virginia, Chile and Austria (Trieste) have hitherto furnished the supply. In 1859 the United States sold to the South American States flour to the amount of $ 4210720. This is exclusive of the three Guianas. In 1857 the exportation was a million more, but owing to the settlement of difficulties between Buenos Ayres and the other Provinces of the Argentine Confederation, the consumption of American flour rapidly decreased in the river Plate Region. But of the sum total, Brazil purchased $ 3527732 or nearly seven-eights of all the flour sent to South America, exclusive of the Guianas. Now, as the blockade, the proclamation of Gov. Letcher in regard to provisions, and the general state of the country in the vicinity of the Chesapeake Bay, will check, for some time at least, the export of breadstuffs from that quarter to South America, the question arises, who shall have this important branch of commerce? Austria and Chile have of late years been making strong efforts to supply Brazil with a portion of her breadstuffs, and at first sight it might seem that now the way was open for Trieste and Valparaiso to have more important relations with Rio de Janeiro, Bahia and Pernambuco, than before. But a little reflection, and a little effort on the part of our shippers to the Pacific, would suffice to control this trade for the United States as heretofore, only with this difference, that the breadstuffs can be sent from California. The wheat of our Pacific coast is not only of a most excellent quality, but is admirably adapted for South American climates. Every year its culture is on the increase, and those who have not watched the agricultural development of California, will be surprised to read of the vast shipments of breadstuffs at the last advices from the Pacific. Recent news from San Francisco state that no less than 14 large ships and 1 steamer, laden with breadstuffs, left that port in one week, for different parts of the world. And we confidently look forward to the time when shipments of gold will be but a small item, and that California will be the largest grain-exporting State of our country.

Up to within a brief period, our large ships which have sailed for San Francisco have had to go begging for cargoes in various ports of the Pacific, or return in ballast. But it would be comparatively an easy matter for a vessel to discharge her Eastern cargo at San Francisco, reload with flour, come to Rio de Janeiro, dispose of her California cargo, and then take on board coffee, rosewood, &c., for the United States, the Mediterranean, or the Baltic.

It is a notorious fact that each year we are wofully behind-hand in the Brazilian trade, and flour has been the only great article to offset, in a small degree, what we buy in coffee, &c., &c. In 1859, while we sold of our productions to Brazil $ 5929004, Brazil sold to us $ 22439842 of her productions. Of the not quite six millions which we exported to Brazil, the amount of $ 3527732 was in flour. If merchants connected with the California trade will look at the facts, they will doubtless lay a foundation for a remunerative commerce with the Atlantic coast of South America.

Digitized by Google

News from the Mining Districts.

Nez Perces Mines (near Columbia River, about 47° North). The last news from the mines may be thus stated. «There is gold there; some few miners are doing well; many are making preparation for work and will do well; some are discontented» and later: From $ 4000 to $ 5000 of dust was now being taken out daily, and that amount by the few companies only who had commenced work. A large number of companies however would soon be in successful operation. It is also stated that a large amount of dust is now in the hands of the miners, waiting purchasers. Every thing seems to prove exceedingly rich in that quarter. After all that has been said and written the country has been very slightly prospected*).

New Almaden. The quicksilver mines of New Almaden are in full operation. Their yield is immense. The Company is now building a new furnace of five times the capacity of the old one. A new lead has been struck by sluicing off the dirt about an old furnace stand. The workmen have reached the depth of 18 feet below the surface, and the quicksilver is still found in little globules so thick that a stream almost follows the stroke of the pick. Quicksilver is worth about 45 cents per pound, and six men are daily sluicing out between $ 800 and $ 900 worth. A stone and brick pavement, about two feet thick, surrounded the surface, but the quicksilver for years seems to have gone through it and the hard earth beneath as easily as water penetrates a sieve. How deep it has gone down remains to be proved. The dirt, so profusely filled with so bright silvery-looking beads, presents a rare appearance.

The Humboldt River Mines. The returns from the Humboldt country are very flattering. We have been shown some specimens from the Cuba ledge, in Prince Royal Cañon**), in which gold in large quantities can be seen with the naked eye. The travel to that section is rapidly increasing, parties leaving for there almost every day.

Santa Clara County (not far from San José). The cattle market in Sta Clara valley is remarkably dull just now. J. B. French of Sta Clara has a drove of American steers, 3 years old, for which he has only been offered $ 9 a head. Spanish cattle can be bought for $ 6 pr. head, and the choice of the drove at that, with their calves thrown in (in the bargain). In the lower country it is said that several thousand head are being slaughtered for their hides. Cattle thrive so well here, and increase so rapidly, that the country is completely overrun with stock. American cows that four years ago brought $ 100 per head, can now be bought for from $ 15 to $ 20.

From the Calaveras Copper Region. A vein of almost pure copper had been struck a few days ago in a shaft belonging to the

*) an expression only used in American English for something not thoroughly examined.
**) Cuba, Bergstette des Prince-Royal-Bergwerks.

Digitized by Google

Keystone Company. The excitement about these mines is said to be on the increase. Parties are prospecting the whole country for many miles in every direction. In confirmation another correspondent writes: a copper lead has been discovered in Calaveras county about 60 miles from Stockton, producing, after careful assay, 970 ℔ of pure copper to the ton and that of the finest quality. The great drawback upon that region of the country is (for now) lack of mail facilities. We understand however that application will immediately be made for a daily or tri-weekly (!) mail between Stockton and that point. Calaveras is destined to be the richest mining county in the state. The copper mines have already added immensily to its wealth.

The Chinese of St Andrews (in the same county) are organizing in associations represented by merchants, builders, and mechanics of all sorts, who intend to keep hereafter their «loose change»*) among their own countrymen. We shall soon have China tailors, carpenters, bricklayers, shoemakers &c., enough to supply their own people with all the necessaries of life (but as for masons, they are slow and very indifferent).

NEWS FROM MELBOURN, VIA HONOLULU,

a) in the Francisco correspondence:

The Victoria Parliament has been steadily engaged in the work of legislation and continuing to improve every branch thereof as well as of administration in general.

Cattle-Disease (a great drawback to immigration). Pleuropneumonia had broken out among the cattle in various districts with some virulence, and much alarm was created in the minds of those who remembered the fatal effects of the disease in America and Britain. The Assembly had passed a bill appointing Commissioners, and authorizing the destruction of infected or suspected cattle, and the compensation of the owners of the cattle so destroyed.

The Mines. There was nothing particularly new as to the mines. The yield of gold had materially increased for the first two months of 1861, and the receipts were valued at nearly $ 5000000 pr. month. The Chinese, of whom there are large numbers, were causing much trouble in the mining localities, and it was becoming a serious question how to deal with them. In the Pyrenees district there were between 20000 and 30000 people, who were impatiently expecting rains, to wash up the

*) ironically, their funds.

Digitized by Google

auriferous dust collected during the previous three months. Large returns were expected from this district.

The Harvest. The crops were represented as looking well, with a fair average prospect.

Emigration was setting towards California and British Columbia, and several vessels had sailed or were on the berth, taking principally passengers. One cause of this exodus was said to be dissatisfaction with the Colonial Government.

The Population of the Colony of Victoria on the 1st of January 1861 was computed at 340000 males and 210000 females: total 550000.

---

b) direct from Melbourne:

Commercial. The mail month since the departure of the Northam has been one of some anxiety. The English February mails had brought intelligence of high rates ruling for money in the home markets, and advices of a feeling of uneasiness with respect to the prospects of the wool market. The Jeddo arrived with the English March mails on the night of the 10th instant, and the principal items of news were published on the morning of that day, having been received by telegram from Adelaide. As might be expected, advices were very anxiously scanned. The fall in wool was, to some extent, anticipated, as was also the decline in the value of money. As yet, neither the one circumstance nor the other has produced any appreciable effect on this market. The banks have given no sign of any reduction in local rates of discount, and the holders of the few parcels of wool in this market have declined to sell at any material reduction on previous rates. Some anxiety is felt with reference to the next batch of debentures [1] to be placed on the London market. At the same time there is a demand for this kind of security here, and the one million sterling reserved for the colony would at once be taken up at a premium equal to the limits of the London Stock Exchange.

The quarterly statements of the averages for the first quarter of the year of the nine banks carrying on business in the colony, have been published in the Gazette, in accordance with the Act of Council, 4 Vic., Nro. 13. We subjoin a table showing the aggregate averages of the liabilities, assets [2], capitals, and profits of these establishments, compiled from the official statements. The liabilities and assets represent transactions in this colony only. The last three items include the capitals, profits, and dividends, of all the branches of the several establishments. The

1. batch of debenture, batch the quantity of bread baked at one time; debenture, originally a writ or note drawn upon government; but the term has now got to be applied to railway companies', municipal and other bonds or securities for money loans.
2. assets, liabilities = Activa and Passiva.

Digitized by Google

average of the last half-yearly dividends declared (paid by eight of the banks) was at the rate of 10, 13, 16th per cent. on the entire capital.

Notes in circulation	£ 1843732
Bills in circulation	« 67803
Balances due to other banks . .	« 114940
Deposits not bearing interest . .	« 4636340
Deposits bearing interest . . .	« 2786011
Total amount of liabilities . . .	« 9448842
Coin	« 2210327
Bullion and bars	« 444854
Landed property	« 492325
Notes and bills of other banks .	« 184811
Balances due from other banks .	« 138841
Government securities	« 48897
Debts due to the banks, including notes, bills of exchange, and all stock and funded debts, except notes, bills, and balances due from other banks	« 9078425
Total amount of assets	« 12598487
Amount of capital stock paid up .	« 6134657
Amount of last dividends declared	« 340529
Amount of reserved profits . . .	« 1268938

As compared with the averages of the previous quarter, very few changes are exhibited. There was an increase in notes in circulation of £ 9458. and in bills in circulation of £ 4704; an increase in deposits not bearing interest of £ 343283, and a decrease in deposits bearing interest of £ 146650; an increase in total amount of liabilities of £ 210111; there was an increase in coined gold and silver of £ 69158, and a decrease in bullion of £ 74551; a decrease in landed property of £ 14257; an increase in government securities of £ 37476; a decrease in debts due to the banks of £ 128003, and a decrease in total assets of £ 95239. The amount of paid up capital employed by the nine banks has increased by £ 65000, the declared dividends have decreased by £ 7500, and the reserved profits have increased by £ 20736.

The yield of the gold-fields appears to be scarcely maintained up to the average of last year. The escort returns[3] show a falling-off, but large quantities are now brought to town by private hand, and these returns are no longer the exact reflex of the market they were in the old times of tedious journeys and dangerous roads. The prices payable for the metal have undergone scarcely any fluctuation. The banks are buyers at £ 3. 13 s. 6 d. per ounce for standard gold, which, with the export duty of 2 s. 6 d., brings the cost on board ship, exclusive of charges, to £ 3. 16 s. per ounce. The following are the brokers' quotations for alluvial gold: — For Omeo, 68 s. to 71 s. 6 d.; Pleasant Creek and Goulburn, 74 s. to 75 s.; Sandhurst and Castlemaine, 75 s. to 76 s.;

3. the escort returns, the reports of escorted gold.

Digitized by Google

Maryborough, Dunolly, Avoca, Amherst, Back Creek, Fiery Creek, and Ararat, 76 s. 6 d. to 77 s. 6 d.; Ovens and Yackandandah, 76 s. 6 d. to 78 s. 6 d.; Ballarat, 77 s. 6 d. to 78 s. 6 d. per ounce.

In the following table the escort returns for this week are given side by side with those of the corresponding week of 1860, together with the totals of the years up to date:

Name of Gold-field.	1861.		1860.	
	oz.	dwt.	oz.	dwt.
Castlemaine	3630	—	3154	—
*Maldon	1821	10	1256	—
Sandhurst	3827	10	5953	—
Maryborough	753	—	954	—
*Tarnagulla	1158	—	1133	—
Back Creek	631	—	—	—
*Dunolly	1023	10	6138	—
*Inglewood	1840	—	—	—
Ballarat	3535	10	9485	10
*Creswick	1569	10	4853	—
*Clunes	1567	10	1627	10
*Beechworth	2301	—	1351	—
*Buckland (Morse's Creek)	2145	—	5812	10
			363	10
*Yackandandah	805	—	1338	—
*Indigo (Chiltern)	3019	10	5634	10
*Heathcote	1007	10	758	—
*Rushworth	505	—	575	10
*Kilmore	914	—	630	—
Totals for the weeks	32054	—	51017	—
Previous escorts	695227	—	740946	—
Totals for the years	727281	—	791963	—

The escorts from the places marked thus * are fortnightly, the rest weekly.

Digitized by Google

The average weekly yield during the first quarter of the year amounted to 36713 oz.

There have been very few shipments this week, but arrangements have been made for about 80000 oz. for Liverpool by the Great Britain, 30000 oz. for London by the Suffolk, and 30000 oz. by the mail steamship Benares, which will be the bearer of this advice. These amounts will bring the shipments of this year to a sum greater than those of last. The actual clearances up to this date have been 711649 oz., or 29 tons 13 Cwt. 4 ℥ 1 oz. troy, of the value, at £ 4 per ounce, of £ 2846596. Up to the corresponding date of last year, the shipments amounted to 822942 oz., or 34 tons 5 Cwt. 3 qr. 3 ℥ 6 oz., of the value, at the same rate, of £ 3291768.

The money market has been unsettled. The high rates ruling in England have led to some hesitation among capitalists as to the sources of investment. No actual changes have, however, occurred. The strong disposition shown by the self-reliant and industrious of the working classes to secure immigration-warrants[4] to enable them to bring out friends and relatives, bears very satisfactory testimony to the general health of the colony, but, at the same time, it must be remarked that values are still settling down. Those who have saved of their earnings to invest are doing so readily, while those who have invested in times of unparalleled excitement, find that city and suburban properties no longer pay for themselves in a year although bought at extravagant rates, and are not now producing the rental of a few years ago. In city properties rents are giving way as the leases fall in[5], and a few years will probably bring these to a par with other colonies of equal position. In commercial matters, financial arrangements are altogether in the hands of the banks. The rates of discount stand at — For two months', 8 per cent.; for three months', 9 per cent.; for four months', 10 per cent. Interest is allowed on time deposits at the following rates: For deposits at 30 days' notice, from 1 1/2 to 2 per cent. per annum; at three months' notice, from 2 to 2 1/2 per cent.; at six months' notice, from 4 to 4 1/2 per cent. The selling rates of exchange on England are quoted at par for 60 days' sight for large amounts, and 1 per cent. premium for 30 days' sight for bills under £ 50. Freight on gold by sailing-vessels is from 2 d. to 3 d. per ounce, deliverable in London; insurance, 1 1/2 per cent. By the overland route[6], the freight to the Bank of England, including insurance and transit duty, is 2 per cent.; exclusive of insurance, 1 per cent.

The stock and share market cannot be said to be established on a very satisfactory basis at present, but events are bringing their own consequences, all tending towards a healthier state of things for the future.

4. immigration-warrants, a special guarantee given by government, where upon immigrants may be brought into the country free of passage money or at reduced rates.

5. rents are lowering as no doubt the expiring leases will no more be renewed at such enormous rates as formerly.

6. overland route, a great deal higher than with sailing vessels but, going by Steamers to Bombay and so on much safer and the time of arrival more to be depended on.

Digitized by Google

The difficulty is the foundation of a market insuring the confidence of the public. Hitherto the jobber and the broker have been too often one and the same, and the consequence of this on a market affording so many legitimate avenues for speculation, has been little less than disastrous. Mining shares have been managed for speculative rather than for productive purposes, and several tracts of fine mining country have been all but abandoned because the shareholders have been at first duped by the promise of sudden riches, and have become incapable of steadily working out certain sources of profitable investment. Our present share list, as compared with our last, is an exemplification of this. At the same time, it is satisfactory to be enabled to state that buying and selling prices, have given promise of coming nearer together. The sales of the week have been: On Monday Colonial Bank of Australasia shares at £ 6. 7 s.; National Bank of Australasia at £ 3. 5 s.; Bendigo Gas Company at £ 3. 10 s.; Australasian Insurance Company at £ 1. 10 s. In mining shares, Catherine Reef[7] at 8 s. 9 d. to 9 s. 3 d.; Eaglehawk Association (Tarrengower) at £ 1. 3 s. 6 d. to £ 1. 4 s. 6 d.; Nelson Reef at 10 s. 3 d.; Tyson's Reef at 19 s., at two months; Eaglehawk Union at 11 s. 6 d. to 12 s.; Johnson's Reef at 24 s.; New North Clunes at £ 2. 10 s.; Victoria Reef at 13 s. and so on.

In the export market there has been very little doing. The greater part of the tallow produced in the colony is taken up for home consumption. No important transaction is spoken of in wool, hides, or skins. The import trade has also been quiet. There has been some speculation in a few of the smaller articles of consumption, but generally the markets have been free from fluctuations.

Melbourne wholesale Prices Current.

Business since the departure of the April mail has not been of a speculative character, and few changes have taken place. A steady quiet trade has been carried on. Holders of nearly all descriptions of imported goods are seeking full prices, and buyers purchasing carefully, with the exception of one or two trifling instances where speculation has induced larger transactions. The intelligence of the continued falling off in shipments from the home markets brought by the last mail, was expected to have advanced prices, but although, in regard to most descriptions of goods, rates are firmer, but little absolute change has occurred, nor is any advance of moment likely to occur at present. The markets generally are well supplied with nearly all descriptions of imported goods, and although no great improvement in prices can be looked for, we apprehend

7. Reef, a coral bank, a ledge of rocks.

Digitized by Google

there is no cause for depression in present rates, so long as shipments continue to the same moderate extent. The failure of one or two firms connected with and engaged in country trade within the last 10 days has awakened the usual amount of uneasiness, but has nevertheless induced a prudent caution to be exercised, which has somewhat limited the extent of business for the last week. Business, however, may be generally reported healthy, and, with the resumption of immigration[8], here is every prospect of an amended and steady trade setting in..

Ale in bulk, of best brands, finds ready sale, and the demand having reduced stocks of this description, prices are very steady. Bulk stout is also in more inquiry, but at this season of the year consumption is very limited, and quotations are unchanged. Bottled stout is, however, in brisk inquiry and of ready sale. Ales in bottles, although quoted at same prices, are somewhat heavy of sale. Quotations are: — Ale — Bass's Nro. 3, new, £ 9; old, £ 8. 10 s.; Allsopp's, new, £ 8. 17 s. 6 d.; other Burton brewers', £ 6. 10 s.; Joule's Stone, £ 7; Tennents, £ 6. 10 s. per hhd.; Byass's bottled, 10 s.; other bottlers', 9 s. 6 d. to 10 s. Stout — Best brands, £ 6. 10 s. to £ 7; other Brewers', £ 6. 10 s. per hhd.; bottled, Byass's, 10 s.; Allsopp's, bottled by Friend, quarts, 9 s. 6 d. to 10 s,; pints, 6 s. to 6 s. 3 d.; other bottlers', 9 s. to 10 s. per dozen; Barclay's porter, bottled by Friend, quarts, 10 s. to 10 s. 6 d.; pints, none in market.

Bags and Sacks. — Demand has been active for small parcels of sacks during the month, and we hear of no sales under 12 s. per dozen, and as stocks are working off, holders are firm. Low qualities suited for bran, are in inquiry, and very saleable. Woolpacks[9] are in improved demand, and but few full weights remaining in stock, light weights are in consequence more readily moved off.

Butter. — The ample supply to hand induces much caution on the part of buyers, and although a steady trade can be reported at unaltered rates, purchases are of very limited extent. Newly landed double rose Cork is still quoted at from 10 d. to 10 1/4 d. per ℔.

Candles. — A considerable trade has been done during the month, and, notwithstanding the large arrivals (great portions of which have been of foreign make), the market is only barely supplied. Prices are as yet well sustained, although, owing to the large shipments expected, there appears a feeling to push sales. Prices are: — Neva stearines, 1 s. 5 d. to 1 s. 5 1/2 d.; do. composite, 1 s.; Belmont sperm, 1 s. 4 d.; Ogleby's, 1 s. 3 1/2 d. to 1 s. 3 3/4 d.; Hales', 1 s. 3 3/4 d.

Coals. — The stock of English is quite exhausted, and no quotation can consequently be given. Newcastle[10] (N. S. W.) are in fair demand, and bring from 33 s. to 34 s. per ton in the bay, and 35 s. to 36 s. on the wharf.

Confectionery continues dull of sale, but stocks being held by first

8. resumption of immigration, when immigration begins again.

9. Woolpacks, large bags for packing wool, the heavier the stronger.

10. Newcastle in New South Wales.

Digitized by Google

hands, no attempt to force sales is made. Prices of good assortments are quoted at from 10 1/4 d. to 10 1/2 d. per ℔.

Cordage has been in better request, and of large and small sizes of Manila there is but a bare supply. Good seaming twine [11] continues scarce, and saleable at quotations. Prices are: — Europe, unsaleable; Russian, £ 40; coir, £ 30 to £ 35. Manila (assorted sizes), £ 48 per ton; shop twine, 10 d.; sewing, 13 d. per ℔; Oakum, £ 30 to £ 35 per ton.

Drugs, &c. — There has been a better demand for Opium, and prices are improving as stocks work down. Prepared is quoted at from 38 s. to 40 s. per canister, and from £ 320 to £ 330 per chest is asked for Patna, duty paid, sales of which are reported at £ 300. Soda crystals are again dull of sale, and price consequently unimproved. Soda ash is firmer in price, but in no great demand. Caustic soda is in rather better inquiry, at slightly improved rates. Sulphur flour in inquiry. Tartaric acid, carbonate of soda, &c., dull of sale, as usual at this season of the year. Soda crystals are quoted at £ 9. 10 s.; soda ash at £ 14 to £ 14. 10 s., caustic soda at £ 23; sulphur flour, £ 19 per ton.

Earthenware generally very dull of sale, the only exception being well-assorted crates [12] of plates, for which there is some little inquiry, although at low rates.

Fish (Dried). — No improvement whatever can be reported. Considerable quantities of old stock are being constantly forced on the market by auction, and tend to reduce the value of better descriptions. Quotations are — Ling, 4 1/4 d. to 4 1/2 d. per ℔; red herrings, in tins, 17 s. per dozen for well conditioned parcels.

Flour and Grain. — The flour market has scarcely undergone any change since our last monthly report, and although less activity prevails, prices are nominally almost the same. The injury sustained by our own grown crops from the heavy fall of rain whilst the last harvest was gathering in, has rendered a quantity of the crop unfit for grinding purpose, or made it necessary to mix the flour, when made, with other descriptions, and a considerable demand has, consequently, existed for imported sorts. It seems, however, that better samples of wheat are now coming forward, and the market being well supplied, inquiry is less active, and prices scarcely so firm. Quotations are: Tasmanian flour, £ 16. 10 s. to £ 17; Adelaide, £ 17 to £ 18; do., superfine, £ 18. 10 s. to £ 19 per ton; Haxall and Gallego, 42 s. per barrel. Wheat is at present, owing to the mills being sufficiently supplied, rather dull of sale. Victorian and Tasmanian are quoted at from 6 s. 6 d. to 7 s.; South Australian, from 7 s. 3 d. to 7 s. 6 d, per bushel. Oats have been, and continue, in steady consumptive demand, and as stocks reduce prices are improving and sustained. Scotch and Irish bring from 3 s. to 3 s. 6 d.; Californian, 3 s. 9 d.; Calcutta, Danish, Dutch, and Russian, from

11. seaming twine, twice twisted thread or string used for seaming sails &c.

12. crates, large wicker hampers with strong wood supports.

Digitized by Google

3 s. 4 d. to 3 s. 9 d.; colonial, 3 s. 11 d. to 4 s. 2 d. per bushel. Barley, light in stock, but in little inquiry. Quotations are: English, for malting, 6 s. 6 d. to 7 s.; Cape, 5 s. 4 d. to 5 s. 6 d. per bushel. Malt, owing to considerable arrivals, is in less demand, and prices are easier. Sales are reported of good samples at 13 s., but this price is scarcely likely to be maintained. Maize arrives in very moderate lots, and prices range from 5 s. 6 d, to 6 s. per bushel. Gram [13] is light in stock, but in little inquiry. Holders are asking £ 13 per ton, which seems to be above the views of purchasers.

Dried Fruits generally are in improved demand, and prices looking up. New currants are in request. Softshell almonds in more inquiry; indeed, as we intimated in our last summary, with the close of the season for our own grown fruits, an improved demand, and consequently better prices, may be looked for all descriptions, of dessert fruits, as well as for bottled sorts, jams, jellies, &c. Quotations are: Almonds, Jordan, 1 s. 4 d.; soft-shell, 6 d.; currants (Patras), 4 d. to 4 1/2 d.; raisins-Muscatels (layers), 5 1/2 d. to 6 d.; Cape, 5 d. to 5 1/2 d.; French plums (bottles), 8 d. to 10 d.; figs, 4 1/2 d. to 6 d.; Barcelona nuts, 4 d. to 5 d.; dried apples (American), 3 1/2 d. to 4 1/2 d. per ℔.

Glassware. — Imports have at last become moderate, and stocks becoming reduced, there is a fair demand for well assorted invoices, at paying rates.

Hardware and Ironmongery. — Although no actual improvement in demand can be reported, a firmer feeling, with prospect of higher rates ruling, may be noticed.

Holloware shows no appearance of improvement, and in the absence of inquiry, nominal prices only exist.

In Groceries there is but little alteration to note. The continued arrivals of teas have overstocked the market, and prices have in some degree given way, notwithstanding arrivals are generally well held. Any attempt to force sales would be attended by a considerable fall, and good management alone can maintain prices at even present rates. Coffees are very steady; stocks moderate, and prices firm. Sugars have been in good demand, and the parcels of Mauritius brought forward have generally met ready buyers at full market rates. At the sale of the cargo, ex Norman, yesterday, an attempt was made, by high limits, to force prices, which the trade, being tolerably well-stocked, rejected, and but a small portion only of the cargo was placed. Prices of good coloury grocery sorts are, however, steady, crystals and low browns being the descriptions which appear likeliest to give way. Rice continues in fair inquiry, and steady in price. A large portion of the cargo of Patna, ex Omagh, from Calcutta, was placed by auction, on Wednesday, at £ 16. 10 s., with all faults, giving a firmness to quotations for sound samples. Quotations are: Teas (duty paid) — Congou, good ordinary to fine, £ 9. 10 s. to £ 11 per chest; inferior to ordinary, £ 6 to £ 8. 10 s. per chest; hysonskin, £ 6. 10 s. per chest; gunpowder, 3 s. to 3 s. 3 d.; impe-

13 gram; a sort of southern beans of different description.

Digitized by Google

rial, 2 s. 6 d. to 3 s.; hyson, 2 s. 9 d. to 3 s.; orange pekoe, scented, 2 s. 9 d. to 3 s. per ℔. Coffee (in bond) — Ceylon plantation, 1 s.; native, 10 d.; Manilla, 9 d. to 9 1/2 d. per ℔. Sugar — Cossipore, No. 1, 54 s. to 55 s.; Mauritius, crystallized white, 48 s. to 50 s.; low to fine yellow, 37 s. to 43 s.; low to fine brown, 30 s. to 36 s. Rice, Patna, new, 18 s. per cwt.

Metals. — We have to report a more active market during the month, especially for corrugated iron [14], of which large parcels have been worked off by the trade. From the considerable quantities still however in the market, it is difficult to advance prices. For plain galvanized [15] inquiry is light. Good assortments of best bar and rod iron are setting scarce, and show an advance on last quotations. Black wire is scarce and in inquiry, with none in first hands. Sheet lead dull of sale, and prices still very depressed. Lead shot in better enquiry, and stocks getting low. Zinc is in more inquiry, and more moderately supplied. Tin plates are in fair demand, at quotations. Quicksilver is quiet again, and prices rather easier. Quotations are as follow; Morewood's patent corrugated galvanized tinned, 24 and 20 gauges [16], £ 38 per ton; Morewood's corrugated galvanized, Nro. 2, or untinned, £ 35 do.; Tupper's do., £ 34 do.; Hamilton's or other English maker's, £ 32 do.; Scotch, £ 30 do.; Morewood's galvanized tinned plain, 26 and 28 gauges, £ 45 do.; Tupper's, or other English maker's, £ 40 do.; Scotch, do., £ 35 do.; rod and bar, best Staffordshire brands, BBH, £ 11. 10 s. do.; do., Scotch, £ 10 do.; plate, £ 14 do.; sheet assorted, £ 15 do.; angle and T., £ 11 do.; hoop, £ 12 do.; pig, £ 4. 10 s. do.: Swedish, no sale. Lead-Pipe, assorted sizes, £ 28 to £ 29 do.; sheet, milled [17], assorted, £ 28 do.; shot, assorted, £ 33 do. Quicksilver, 2 s. 3 d. per ℔. Steel-Blister, £ 2. 5 s. per cwt.; cast, £ 2. 16 s. do. Tin-Block, 1 s. 6 d. to 1 s. 9 d. per ℔; plates, charcoal, IC, plates, charcoal, IX, 20 per cent. advance. Wire-Fencing, black, £ 15 per ton; galvanized, Nos. 1 to 5, £ 18 do. Zinc-Rolled, light, £ 34 do.; do. nails, £ 2. 8 s. to £ 2. 10 s. per cwt.

Oilmen's Stores. — There is considerably more animation shown in these goods, as stocks are considerably reducing, and many of the minor articles are becoming actually scarce. Pickles are much wanted. Salad oil and sardines are also scarce. Colman's blue in good inquiry. Small lots of maccaroni and vermicelli are also asked for. Salmon is better supplied, and demand less active. Quotations are as follow: Blue thumb [18], 12 1/2 d. per ℔; currie powder, quarts, 13 s. to 14 s. per dozen; fruits, bottled, quarts, 11 s. do.; jams and jellies, 1 ℔ tins,

14. corrugated iron, iron wrinkled or fluted, (in small channels-flutes) with alternate depressions and elevations, used for roofing and other purposes (mostly galvanized or painted).
15. galvanized iron, iron tinned by a peculiar process, whereby it is rendered less liable to be acted upon by moisture. It is made in corrugated sheets and ranges from 800 square feet per ton, to 2170 feet or more.
16. gauges, the size and dimensions of metal wire, sheet &c.
17. milled, with dented or serrated edges.
18. thumb-blue, a name for small knobs of indigo used by washerwomen to give a slight tinge of blue to linen.

Digitized by Google

11 s. 6 d. do.; lobsters, 1 ℔ tins, American, 9 s. do.; maccaroni, 7 d. per ℔; vermicelli, white, Naples and Genoa, 6 d. do.; mustard, in bulk, Nro. 2, 8 1/4 d. to 8 3/4 d. do.; do., in 1 ℔ bottles, 13 s. per dozen; do., in 1/2 ℔ bottles, 8 s. do.; oatmeal, £ 19 per ton; oysters, preserved, 1 ℔ tins, 14 s. per dozen; do., 2 ℔ tins, 17 s. to £ 1 do.; pickles, quarts, 10 s. to 11 s. 6 d. do.; do., pints, 9 s. to 9 s. 3 d. do.; preserved meats, 2 ℔ tins, wanted; salad oil, pints, 14 s. 6 d. per dozen; do., half-pints, 10 s. 6 d. do; salmon, preserved, 1 ℔ tins, 17 s. do.; sardines, halves, 10 s. 6 d. do.; do., quarters, 6 s. 6 d. do.; sauces, assorted, half-pints, 8 s. do.; do., Worcestershire (Lea and Perrin's), 12 s. to 12 s. 6 d. do.; starch (Colman's), 6 d. per ℔; vinegar, brown (Champion's 24), 1 s. 10 d. per gallon; do., concentrated, quarts, 9 s. to 10 s. per dozen; white wine, 1 s. 6 d. to 1 s. 9 d. per gallon.

Oils, Paints, &c. — Chinese oil is in better demand, and sales are reported at 4 s. 10 1/2 d. per gallon. Generally, however, the market for these articles is dull and prices easier. Prices are: Linseed oil (raw), 3 s. 9 d.; boiled, 4 s.; colza, 5 s.; Chinese, 4 s. 10 d. to 5 s.; turpentine 4 s. 6 d. per gallon. Whitelead, best, 40 s.; redlead, 32 s. per cwt.

Provisions. — Newly landed parcels of both hams and bacon have been taken off readily by the trade, and prices remain firm at quotations. Prime mess pork is advancing in prices, and stocks are low. Prima parcels of cheese also meet ready sale at fully maintained rates. Prices rule as follow: Bacon-Varey's, 12 d.; Sinclairs, 12 1/2 d.; Compton's, 12 d. Hams-Varey's, 13 1/2 d.; Sinclairs, 13 d.; Cumberland, 12 d.; Westphalia, 7 1/2 d. to 8 d. per ℔. Cheese-Double Gloucester, 1 s. 2 1/2 d.; Wiltshire, 1 s. 2 1/2 d.; Cheshire, 1 s. 3 1/2 d.; Gouda, 7 1/2 d. to 8 d. per ℔. Pork-Irish mess, £ 5. 10 s. per barrel; beef, £ 5 per tierce.

Powder is heavy in stock, but well held, and prices maintained. For good blasting sorts, 8 1/2 d. per ℔ is required. Beckford's patent English double-taped fuze [19] has been bought up, and is now held for from 1 s, 2 d. to 1 s. 3 d. per 25 feet coil. Stocks on hand are moderate.

Salt. — Present stocks are in the hands of one house, who have the monopoly, and are consequently obtaining enormous rates. Coarse salt is quoted at £ 10; fine, at £ 9; rock is very scarce, and saleable, it is reported, at £ 12 per ton.

Spirits. — There is no alteration to note in brandies. Stocks are gradually reducing, and passing into consumption; and there is a steady, although quiet, trade doing. Geneva has come to hand in large quantities, but demand for best brands is brisk, and prices have suffered no decline. Some little inquiry for whiskey has arisen, but prices for this spirit, as well as rum and old tom, are without change. Quotations are as follow: — (In bond) — Brandy, Martell's dark, 11 s. per gallon; Hennessy's do., 10 s. 6 d. do.; pale, 12 s. 6 d. to 13 s., Otard's, 10 s.

19. fuze, a short metallic tube, charged with an explosive composition, and having a slow match attached, for firing a shell or blast charge.

Digitized by Google

do.; U. V. Proprietors' do., 9 s. 6 d. do.; Champagne Vineyard Proprietors' Company's do., pale, 11 s. do.; Vinegrowers', 10 s. 6 d. do.; other brands do., 5 s. to 8 s. do.; pale, Martell's, 13 s. do.; Hennessy's, 35 s, per dozen, case; do., U. V. Proprietors', 29 s. do.; Vinegrowers', 24 s. do.; Champagne Vineyard Proprietors' Company's, 23 s. do.; Clouzeau's, 20 s. do. Geneva — JDKZ or key brand, 15 s. 6 d. per 4 gallon case; do., do., 9 s. 9 d. per half-case; do., other brands, 10 s. to 13 s. per case. Gin-London old tom, best brands, 2 s. 6 d. per gallon; do., 13 s. 6 d. per dozen. Rum — East India, 20 to 30 o. p.*), 1 s. 6 d. to 2 s. 3 d. per gallon; West India, 10 to 12 o. p., 3 s. 6 d. do.; do., 20 to 30 o. p., 4 s. do. Whiskey, Irish, Mehan's, 4 s. 9 d. do.; Scotch, best, 4 s. 9 d. do.; do., best brands, 11 s. 6 d. per dozen, case.

Timber. — There is a good demand for flooring-bonds, for immediate delivery, but large quantities are on the way, and, on arrival, are likely to reduce prices. Advices of shipments of deals from the Baltic have led to the present stocks being bought up on speculation. Prices have not transpired. Quotations are: Baltic logs, 1 s. 9 d. per foot cube. Oregon, £ 8. 10 s. to £ 9. 10 s. per 1000 feet. Cedar — Logs, 19 s. 6 d. to 21 s. 6 d. per 100 feet; boards, 1 in. and upwards, 3 3/4 d. to 4 d. per foot, support[d]. Lumber and shelving, £ 13 per 1000 feet. Deals — Red, 9 x 3, 6 1/4 to 6 1/2 d. per foot; 11 x 3, 7 3/4 d. to 8 d. do. Scotch prepared flooring, 6 x 1 1/8, 1 7/8 d. per foot; 6 x 7/8, 1 5/8 d. do.; 6 x 3/4, 1 1/2 d. do.; 6 x 1/2, 1 3/8 d. do. Pitch or hard pine, 1 in., £ 15 per 1000 feet; 1 1/4 in., £ 16 do. Clear pine, 1 in., £ 19 to £ 20 per 1000 feet.

Tobacco, despite of heavy arrivals, about maintains prices. Stocks, although heavy, are well held, and, by judicious management, rates are tolerably well supported. Quotations are: Cigars (in bond) — Havannah, real, per 1000, £ 12; imitation do., do., £ 8 to £ 10; Manila cheroots[20], Nro. 2, do., £ 2. 4 s. to £ 2. 5 s.; Nro. 2, Havannah shape, do., £ 2. 7 s. to £ 2. 8 s. Tobacco-Barratt's anchor brand, per ℔, 2 s.; do., crown do., do., 1 s. 7 d. to 1 s. 8 d.; eagle, do., do., 1 s. 6 d.; honeydow, 29 ℔ boxes, half-℔ lumps, 10 d. to 11 d. do.; do., 8 s. 6 d. to 9 d.; Kerr's brand, 1 s. 7 d.; sheepwash[21], 2 d. to 4 d. per ℔.

Wines, — Demand for ports has continued good, and stocks are much reduced. Inquiry, however, has been chiefly confined to the medium and lower qualities; the trade declining to give the long (!) prices asked for the higher classes. A cargo has arrived direct from Oporto, of which, however, a small portion only is, it is reported, for this market, the greater part of the cargo being for the Sydney market. Inquiry for sherries is light, and prices rule at low rates. In light wines there is nothing doing, as is usual at this season of the year.

*) old proof.

20. cheroot, a rough and losely made cigar, the best kind come from Manila.

21. sheepwash, here a sort of tobacco of very indifferent quality, for preparing a liquid for the fleece or skins of sheep, either to kill vermin or to preserve the wool.

Digitized by Google

EXPORT ARTICLES.

Wool, Tallow, Hides etc.

Messrs. J. H. Clough and Co. give the subjoined report: «Wool. — Our last report was per Northam, on the 25th ult., since which there has been very little doing in this market, from scarcity of supply. The Jeddo arrived on the 10th instant, and placed us in possession of advices from the home markets up to 27th March, reporting a serious decline in the prices realized during the February-March series of London wool sales, which we find has been most severe on inferior and bad conditioned clips[22], while the superior clips of the colony have maintained high rates, and on reference to priced catalogues show much more satisfactory returns than were expected from the reports. In order to clear off a few straggling lots, and to test the effect of the home news upon this market, a small sale was held here on Wednesday last. The attendance of buyers was not large. About 268 bales were catalogued. The whole of the scoured wools offered (which formed the principal portion of the sale) were bought in[23], the prices offered not being sufficient to prevent loss to the producers, and who preferred, therefore, to take the chance of an improvement in the home markets than make a sacrifice here. The remainder of the lots offered, about 60 bales, found buyers, at prices fully higher than could have been expected, but which could scarcely be taken as any criterion as to market value. A few lots have changed hands privately. The Customs' clearances since our last, from April 20 to May 18, have been 540024 ℔, value, £ 38413; previous shipments, from October 10 to April 20, 15711314 ℔, value, £ 1251177; total, 16250338 ℔, value, £ 1289590. The following ships have sailed since our last report, viz: Agincourt (previously omitted), with 1006 bales on board; April 27, Dover Castle, with 653 bales on board; May 11, Sussex, with 595 bales on board; add shipments by other vessels already reported, 62113 bales; total, 64367 bales. Quotations of prices are now nearly nominal. Tallow. — The market is now being cleared by shipments per Koh-i-noor, to sail in a few days. We have sold, for shipment, about 150 casks mixed tallow at £ 44; and a few lots at from £ 43 to £ 45; and mutton, at £ 51 per ton. Hides. — No sales have taken place since our last, the whole being shipped on account of the curer; our quotations for hides to the curers are from 13 s. 6 d. to 14 s. 6 d., according to quality.

Messrs. Goldsbrough and Co.'s report is as follows: «Wool. — As usual at this season of the year, there is very little wool coming to hand, with the exception of fellmongers' handwashed and scoured, and small remnants of station clips. Of the latter description we sold by

22. clip, the wool sheered from a sheep.

23. bought in, by the sellers themselves.

Digitized by Google

public auction, on the 22nd inst., 75 bales, at very satisfactory prices; but as the lots were small, and of a mixed character, it offers no criterion as to the market value, compared with having large and good lots for sale. The whole of the scoured was bought in, this class of wool costing the fellmongers far more than it is worth, either in this or the English market. We are therefore shipping, on owners' account, 300 bales by the Koh-i-noor. Sheepskins are not so much in request, unless at a reduction on rates ruling prior to the arrival of the last English mail. We sold, on Wednesday station lots, at from 5 5/8 d. to 9 1/4 d. per ℔. Hides. — There is no improvement to note; the market still continues extremely dull, and for large parcels, in shipping order, no precise quotation can be given. The Koh-i-noor and Water Nymph are both laid on for London, of which opportunity curers are taking advantage and shipping on their own account, as it is impossible to effect sales at anything near cost price. We sold, on Wednesday last, wet-salted at 11 s. each, and sun-dried at from 3 s. 6 d. to 4 s. 6 d. each. Tallow. — Mutton tallow is in limited demand, for colonial consumption, at from £ 46 to £ 50 per ton, and good beef and mixed at from £ 38 to £ 43 per ton. We have disposed of a few parcels at these quotations.»

Labor Market.

The demand for all descriptions of farm servants and agricultural labourers is, as is usual at this season of the year, very limited. Married couples, unincumbered with young families, are in tolerably fair request for country service. Male domestics of all classes are still in very limited request. Female servants, unaccustomed to household work, are numerously unemployed, and have difficulty in procuring situations, but for thoroughly competent domestics, having references as to character and ability, the inquiry exceeds the supply. Rates of wages are generally steady, and are quoted as follows, variations being made to suit particular circumstances: Married couples, with families, £ 60 to £ 65 per annum; without children, £ 60 to £ 70 do.; gardeners, £ 52 to £ 60 do,; grooms, 20 s. to 25 s. per week; shepherds, £ 35 to £ 40 per year; hutkeepers, £ 20 to £ 25 do.; general farm servants, 15 s. to 20 s. per week; ploughmen, 20 s. to 25 s. do.; bullock drivers, on road, 25 s. do.; do., on farms and stations, 15 s. to 20 s. do. and so on.

Digitized by Google

Sandwich Islands, Tahiti and Polynesia in general.

Sandwich Islands. East Maui (May 1861). — The owners of the Haiku Sugar Plantation have recently (May 1861) bought a tract of land adjoining their property. It contains some 5500 acres, for which a fraction over $ 1 per acre was paid. This land is said to be equally well adapted to sugar cane as that now under cultivation, and will enable the company to cultivate cane higher up the mountain, so as to grind[1] all the year round. The capacity of the mill and works erected will be about 1000 tons of sugar a year, but if half this amount is turned out it will prove the most productive enterprise of the kind on these islands.

Honolulu (May 1861). — Our harbour is almost bare of shipping, nor is there any prospect of improvement in this respect, for our foreign arrivals and trafic during the summer will be confined almost wholly to the arrival of our San Francisco packets, and the Puget sound lumber vessels.

The Whaleships «Ocean», Capt Clark arrived at Honolulu on the 26th of April, 15 days from San Diego[2], off which port she had been so fortunate as to obtain 1250 barrels of oil, which is the largest catch taken by any vessel this season. The «John Howland» had a larger cargo, but part of it was saved from the wreck of the bark «Delaware». The «Ocean» is owned in New Haven and is the only vessel hailing[3] from that port, and is on her third season out; having taken 200 bbls. sperm and 2300 bbls. of whale — not a bad voyage, considering she only took 90 bbls. during her cruise in the Ochotsk last summer.

Resources of Hawaii — Coffee Culture and Sheep Raising.

The falling off in the whale fishery of the North Pacific, and the decreasing number of whalers resorting to the harbors of the Islands, are forcing the people there to direct attention to new means of employing to advantage their labor and capital. The Polynesian urges the increased cultivation of coffee and wool-growing, as the most promising sources of future material prosperity. While everybody, it remarks, are anxiously turning their attention to whatever may become a staple product of this country, and by increasing its exports, enable us to make up for the loss which is surely impending, and is already casting its shadow before, by

1. grind, have the sugar mill in activity all the year round.
2. San Diego, port on the western coast of old California.
3. hailing, it seems this is an expression with Whalers for trying one's fortune.

Digitized by Google

the withdrawal of the whaling fleet — while all are thus occupied, we have thought proper to give the information concerning the manner of cultivating coffee in Ceylon. The blight, which for several years has ravaged the coffee plantations and the small coffee patches of the natives in these islands, is, we are glad to learn, not incurable; and if our planters and people are as apt to employ and adapt to their circumstances the modes of culture followed in other countries with similar climate, soils and aspects, there is yet room to hope that the culture of the Hawaiian coffee, which intrinsically ranks higher than that of Ceylon, the East Indies or the Brazil, may yet be stimulated to a degree of which we at present can form no adequate conception.

In connection with this subject we are rejoiced to notice that many of the grazing farms, commanding some of the finest valleys in the country, are commencing to exchange their cattle-breeding for sheep-raising. With the diminished whaling fleet, the consumption of beef, either fresh or salt, will materially decrease, and the cattle rancheros, as well as others, will have to turn their attention to some better paying produce from their lands than cattle. They are now finding a substitute in sheep, and those who have already tried it, are now convinced that sheep cost less and yield more per acre than cattle. Not only is the breed of sheep improving and the mode of assorting and packing the wool better understood, but also that, along with the sheep-raising, other products may be drawn from the land which were impossible with cattle roving over it in every direction.

Such, for instance, is the coffee to which so many valleys are so well adapted, and which, so far from being injured, is positively benefitted by not only the manure from the sheep, but also by their being an antidote to the blight. On the Kona or lee side of every island in this archipelago, there are numerous valleys and hill-sides eminently adapted to the coffee culture if properly carried on; and when the cattle, which now are a curse to the agriculturist, whether on the plains or in the mountains, shall have evacuated the premises and been superseded by sheep, which can be tended and folded as if led by a string, then agriculture will lift its head from under the hoofs of the bullock, and still more worthless horses, and the landholder realize the value of his land, either by being able to draw more at less cost from it himself, or by leasing or selling it to those who can. There are many valleys in this land uninhabited, except by the wild goat or almost equally wild cattle, who destroy or tread down every young tree and shrub in their way; there are many others inhabited by people who, were it not for the cattle and the impossibility of fencing them out; and the annoyance of watching them lest they trespass, would soon be encouraged to plant coffee in every cranny and nook, where the situation and soil were favorable.

The grazing establishments of Louzada, Spencer & Co., and Robert C. Janion, at Waimea, Hawaii, habe been united. The new concern is now called the Waimea Grazing and Agricultural Company, of which W. L. Green is President and Director in Honolulu, George

Digitized by Google

McLean is Secretary and Treasurer, and Francis Spencer is Manager on Hawaii. They purpose to apply for a charter, with a capital of $ 75000. As they own some 15000 fine wool sheep, 600 or 700 head of cattle, besides the wild mountain herd, estimated at 20000, and are in possession either by lease or in fee simple of a tract of land stretching from sea to sea across the island of Hawaii, and around the mountain of Maunakea, this company becomes perhaps the largest and most important of the several joint stock associations recently formed here.

The first export of Hawaiian wool was recorded in 1845, when 800 pounds were shipped. From 1845 to 1854 the shipments of wool had only increased to 12845 pounds. Since then wool has taken a fine start; the breed has been carefully improved and the flocks better attended to; and in 1860 the clip exported was 70524 pounds, while up to May, 1861, already 74075 pounds have been shipped; 70434 pounds of which went in one vessel alone, to Bremen, while many of the graziers have not yet finished shearing and packing their wool.

Whaling. — The last of the whaling fleet had left Honolulu, and the place was fast subsiding into mid-summer dullness and quiet.

Transactions in our staple exports and imports have been light, but we give below ruling rates:

Sugar sales have been made for export of first quality keg sugar[4] at 6 1/2—6 5/8 c. which may be given as the market rate. The bulk of shipments made are on owners account.

Molasses held at 18 à 20 c. pr. gallon.

Lumber, large stock in the yards, in excess of the demand, with one or two cargoes expected. Selling at $ 20 à $ 30 pr. M.[5] (1000 feet).

Hides and Skins[6]. Hides, 8 c. Skins 25 à 35 c.

Coffee. Dull, nominal, at 12 à 16 c.

Flour. Market well supplied; limited sales at $ 6 à $ 8.

Bread[7] in the absence of shipping, the demand is very light; held at 6 à 7 c.

Salmon. Sales of Northwest at $ 7 pr. bbl.

Exchange. Demand for this packet is limited. Drafts on San Francisco may be quoted at 1 %; on the East at par.

Tahiti (April 1861). — Business continues stagnant — nothing doing but in retail trade, and very little at that, the average daily sales made by all the trades amounting to about $ 30, parties considering this good business. When Tahiti was a free port, business was decidedly better than it is now. It seems a pity that duties should be imposed on an island so poor as this is in resources. Commerce being the only thing

4. keg-sugar, such in small barrels.
5. M. the same way of noting the price as in California for 1000 cube feet.
6. hides and skins, the great difference in the prices is or to be understood pr. pound and per piece, or if both per pound then because the large hides are so much heavier, than the small skins of minor animals as kits, rabbits &c.
7. bread, evidently here biscuits for shipping purposes.

Digitized by Google

the island has to depend upon for its increase in wealth, there seems to be an impression that if the port was free and all restrictions removed, it would again prosper by the visit of ships that now avoid it. There is an ad valorem duty of 5 % on all goods, in the existing tariff; and on all goods not so expressed, a duty of 10 % on the invoice cost, and 5 % on the result. Paints pay a duty — paint oil does not. Teakettels and stewpans pay duty — fry-pans do not. This is a strange arrangement. Postages are exceedingly high: a small package of newspapers recently received, paid a postage of $ 2. This is laying it on rather thick. There is a singular feature in the revenue laws of Tahiti, which is that goods are bonded here and re-exported to the other Protectorate Islands, where they are received free of duty.

The importations for the quarter ending March 31 1861 amounted to . , ... ₰ 944233
Re-exported during the same time . . . . . « 432192

During the quarter there arrived 38 vessels, embracing 3370 tons, of which 1039 tons was coasting and other vessels under the Protectorate flag; and of the foreign arrivals many were small crafts from the adjacent islands.

The duties received at the customhouse during the quarter amounted to ₰ 30214.

Up to the present time, 9 vessels have sailed from Tahiti and Huahine with oranges for San Francisco. The «Indefatigable», which arrived the day before yesterday from Valparaiso, has brought nothing later from the United States or Europe than we had by the «Golden Age» from San Francisco.

Nro. 36.

San Pietroburgo li 8/20 Febbraio 18 . .

Signori Morisson e Ciprini, Palermo.

Riscontrando alla vostra compitissima del 15. Gennaio p. p. ci reca gran consolazione il poter tornare ad intavolar di fresco un carteggio per cotanti anni interrotto.

L'unità italiana, chi ne dubiterebbe, recherà destro allo sviluppo d'un commercio vivace, quale lo stracciamento di quel paese mai non l'avrebbe permesso. Siccome in generale sotto la bandiera della croce le relazioni commerciali, che collegano tutte le nazioni incivilite e costituiscono la base primaria della prosperità delle medesime, prenderanno un improvviso slancio, così è da sperarsi in ispecie che l'Italia e la Russia andranno unite da un commercio vivace e vicendevolmente proficuo, fondato in sulla diversità dei loro prodotti.

Digitized by Google

Vi siete compiaciuti, o Signori, di metter mano ad un tal principio d'affari a conto metà, chiedendoci nella vostra grata suaccennata il da farsi d'ambidue le parti, e la scelta delle merci da farne un qualche saggio.

Ci giova scompartirvi dal dì d'oggi le nostre mire generali su quest' oggetto, sperando bentosto potervi comunicare calcoli più esatti.

In quanto ai generi da esser trasportati da cotesto porto e dai suoi dintorni al nostro, le merci principali, il cui pronto spaccio s'avrà da sperare, sembranci assai distintamente accennate: il sale di Trapani cioè, il zolfo, l'olio, l'agrume ed il vino di Marsala per una nave di portata mezzana (non troppo picciola, vale a dire di due a tre cento lasti).

Ora ragionando di ciascuno di codesti generi appartatamente, principieremo dal sale di Trapani, merce d'un quasi sempre sicuro spaccio ne' nostri porti settentrionali. Il suo dazio d'importazione in San Pietroburgo essendo alto anzi che no, la mira essenziale da tenersi d'occhio nelle operazioni di sale sarà quella di non pagarne che un nolo quanto più picciolo possibile, il che si otterrà parte per mezzo d'un buon nolo di ritorno, parte se le altre merci saranno capaci di sopportare una maggior gravezza di nolo; essendo noi persuasi che l'olio, l'agrume ed il vino di Marsala sono appunto di questa categoria. Ci sembra che un legno a vela, provvista però d'una machina a vapore sia da priferirsi, imperciocchè un tragitto pronto sarà quasi indispensabile per capitar qui nel mese di Maggio all' apertura della navigazione, affinchè i limoni e gli aranci non abbiano ad esser raccolti troppo verdi.

In quanto all' olio vi aggiungiamo un conto di vendita finta il cui risultato proficuo è appariscente, ove i nostri prezzi alti assai si mantengano; i primi arrivi ad ogni conto otterranno detti prezzi, od almeno vi si avvicineranno a un di presso. Una speculazione in zolfo poi rassomiglia molta a quella in olio, se non che il bisogno del zolfo istantaneamente è meno urgente.

Finalmente abbiamo da ragionare per anco del vino di Marsala, genere molto favorito in crocchj alti ed altissimi, anzi alla corte imperiale medesima quale surrogato del Madera, che da meglio di dieci anni in qua ha tanto sofferto dalla malattia dell' uva. Per altro sapendo noi che la Sicilia anch' essa non riuscì intatta da quel flagello, fa mestiere osservarvi che la miglior qualità sola, e niente di falsato sarà d'uno spaccio profittevole nella nostra piazza e che varrà meglio pagare un prezzo assai alto per tale qualità che d'indossarsi di vino fatturato ad un prezzo più basso. Siccome poi l'effetto naturale dell dazio aggravato del vino è l'esser sbanditi dal nostro mercato di S. Pietroburgo tutti i vini di qualità peggiore, così il gusto dell'universale è molto dilicato e raffinito, sicchè non si spacciano con profitto che vini di miglior sorta. D'altronde non si tratta di spedire più di trenta a sessanta botti del detto vino di superiore qualità.

Riguardo la nave ed il nolo sarà forse il punto essenzialissimo dell' impresa. Nel vostro ragguaglio di navi però, che stanno ora oziose nel vostro porto fra le altre abbiamo scorta la brigantina inglese «the Freetrader»,

Digitized by Google

piroscafo provvisto di vele e d'un elice. Dal foglio stampato qui accluso scorgerete che desso è stato l'anno scorso all' imboccatura della Petschora onde prendervi un carico di legname di larice dalla casa commerciale dei Signori Latkin e Krusenstern pel porto di Bordò, ove il detto legname è stato venduto ad un prezzo molto vantaggioso.

Il tonnellaggio di questo legno, essendo da 360—380 tonne inglesi, sarà appunto adatto alla nostra impresa e reputiamo che, se vogliate esibire al suo capitano Robertson, per esser impiegato tutto l'estate fin alla fine del mese di Settembre, un nolo di trenta mila franchi, egli sarà indotto a por il suo legno alla vostra disposizione.

Dietro informazioni prese da' Sigri. Latkin e Krusenstern ci siamo assicurati che nel mese d'Agosto ovvero già prima (può darsi nel Luglio) un carico simile a quello che il Freetrader ha già trasportato al porto di Bordò, starà pronto nella bocca della Petschora ad un prezzo discreto e ci siamo riservato il diritto di prenderlo pel nostro conto fin all' ultimo del mese corrente. Sopponiamo che il legno, se sarà giunto qui nel mese di Maggio, potrà essere spedito nel Giugno per entrare nella bocca della Petschora in Agosto, al più tardi di dove poi inviandosi colla maggior fretta possibile, sarà per giungere a Bordò senza dubbio veruna nel Settembre.

Sommettendovi le calcolazioni superficiali dell' intrapresa vi preghiamo di voler esaminarle con maturità e di darci quanto prima (forse pel telegrafo) la vostra risposta che aspettiamo con impazienza.

E salutandovi con ogni sorta di stima e d'amicizia, siamo

i vostri servidori

BOLTON E Co.

Larch Timber from the River Petchora.

The River Petchora, which rises in the province of Perm, and flows into the Arctic Ocean, about under 54° 20′ Eastern Longitude from Greenwich, is navigable for more than 1800 Versts, or about 1200 English Statute Miles, and with its many tributary streams, affords excellent means for the transport of Timber from a closely wooded and almost uninhabited country, extending over a tract of about 32 Millions Desatins, or about 140000 English Square miles.

It has hitherto been the general opinion that the mouth of the Petchora was always closed by ice, and therefore unapproachable. This supposition has, however, been proved by Messrs Latkin & Krusenstern to be erroneous, by their having shipped therefrom in 1860 a cargo of

Digitized by Google

about 300 Loads of large-sized Larch Timber to Nantes, in France, and in 1861 three cargoes, in all about 1500 Loads of the same description of Timber:

By the «Freetrader» and «John Howe», to Bordeaux.
« «Hannah Fownes», to London.

This timber grows on the western slopes of the Ooral Mountains, on the banks of the tributary streams of the Petchora, between 61 and 65 degrees North, where, in consequence of the very cold climate it grows very slowly, and possesses a very close, fine and hard grain, so much so, that it is considered by the inhabitants as imperishable. The Larch acquires a very large size, and enormous quantities can be found; the trunks can be cut 70 feet long without branches or sprigs, and of about 14 inches diameter at the top.

The cargo to London, which was of about 900 loads, has been nearly all sold; and on being sawn, was found to be excellently adapted to the planking of and for decks of vessels where they are required to sustain the weights of heavy armaments. The light weight of the Larch, in comparison with Oak, its toughness and durability, leads one to hope that it may prove particularly applicable in the construction of Iron-clad vessels, as well as in all other branches of ship building.

It will also be found that this timber takes a good polish; and from its aromatic smell, it can be inferred that it will not be attacked by insects, and prove, if well seasoned, impervious to Dry Rot.

Digitized by Google

Fingirte Verkaufs-Rechnung[1] über Olivenöl von Palermo nach St. Petersburg (an die Stadt).

60 Faß von 40/42 Pud. } 360 Gebinde[2] (Tara ähnlich wie		
85 „ „ 29/32 „ } bei Gallipoli Oel; siehe unten[3])		
215 „ „ 10/12 „		
ausgewogen bei Entlöschung[4] Btto 7541 Pud. 35 ℔		
Tara wie angegeben 1305 „ 30 „		
Netto 6236 Pud. 05 ℔		
à 9 1/3 S.-R. auf 6 Mt. Zeit	S.-R. 57684	15 c.
Unkosten:		
Zollgewicht Btto 7541 Pud. 35 ℔ } Zoll[6] von Netto Pud 6260		
Tara 17% 1282 „ 04 „[5] } à 1 R. 85 c.		
Netto 6259 Pud. 31 ℔ } Rub. 11581. —.		
Dazu Aufschlag[7] 5% und 2% = 7% „ 810. 67.		
S.-Rub. 12391. 67.		
Zoll-Angabe und Expedition 3%[8] . . . „ 371. 75.		
Zoll-Trägerlohn[9] (11 R. 27 c. pr. Btto. 1000 Pud.) . . . . . „ 85. —.		
Zoll-Lagermiethe[10] pr. 3 Mt. à 2 c. pr. Netto Pud. . . . . „ 150. 84.		
Wächterlohn[11] für 3 Monat . . . . . „ 45. —.		
Transport S.-Rub. 13044. 26.		

1. Conto finto di vendita.
2. Colli.
3. calcolasi di tara come l'olio di Gallipoli, vede abasso.
4. peso reale allo scarico.
5. tara di dogana (prescritta).
6. dazio.
7. diritti addizionali.
8. spese di dazio e spedizione.
9. facchini di dazio.
10. magazzinaggio di dazio
11. guardia.

Digitized by Google

	Transport S.-Rub.		13044. 26.
Artell-spesen[12]	Empfangen, Wägen, Lagern, Küper- und Arbeitslohn Abliefern	à 8 c. pr. Pud. Brutto	„ 603. 36.
Verkaufs-Courtage ½% von R. 57684. 15.			„ 288. 42.
Delcredere für 6 Mt. à ⅓% = 2% . .			„ 1153. 68.
Fracht von Palermo			„
Brief-Porto und kleine Spesen			„
	S.-Rub.		

Commission % von S.-R. 57684. 15 c.

Ferner im Fall[13]:

Accept-Provision vom etwaigen Vorschuß[14]
Assecuranz und Assecuranz-Provision
Zinsen von Fracht, Zoll und Vorschüsse à 6% pr. anno[15]

Uso Tara für Oliven-Oel:

für Gallipoli:

bei Fässern von	5/10	Pud.	20%	
„ „ „	10/20	„	18%	für andre Oele noch 2% mehr.
„ „ „	20/26	„	17%	
„ „ „	26/36	„	16%	
„ „ „	36/46	„	15%	
„ „ „	46/56	„	14% NB. Zuweilen auch	
„ „ „	56/60	„	13½% bis 56 Pud. 15%	
„ „ „	60/70	„	13%	

Die Rechnung würde erst abzuschließen sein, wenn alle fehlenden Zahlen, die nicht im Voraus festgestellt werden können, ausgefüllt werden.

12. spese diverse alla consegna della merce, sul nome di spese d'Artello.
13. soltanto in caso di bisogna.
14. provvigione d'accettazione pegli avvanzi.
15. gli interessi del nolo, del dazio e pegli avvanzi.

Digitized by Google

Nro. 37.

Palermo li

Signor Gustavo Günthener, Amburgo,

Da gran pezzo non abbiamo avuto l'onore di scrivervi, ma alla nostra soddisfazione si presenta oggi l'occasione di farvi parte della copia di una lettera ricevuta da San Pietroburgo, il cui contenuto potrebbe contribuire a ravvivare la nostra corrispondenza.

Se l'affare a conto metà propostaci nella detta lettera andasse ad essere eseguito, la vostra casa bancaria avrà, come finora, per noi il maneggio dei fondi necessarii, però prima di pregarvi della vostra protezione delle tratte abbisognate, ci fa mestiere di saper la vostra opinione della intrapresa mentovata in generale e particolarmente della possibilità d'una spedizione di legname di larice dall'imboccatura della Petschora.

La vostra risposta in questo rispetto fondata sopra un avviso di qualche casa vicina a questa lontana località, esempi grazia Arcangelo, ci sarà gratissima, ed spettandola con impazienza siamo

i vostri servidori umilissimi e molto riconoscenti

MORISSON E CIPRINI.

Nro. 38.

London, the . . . 1862.

Gustav Günthener, Esq., Hamburg.

Dear Sir,

In reply to your letter of the day before yesterday it happens that I can answer your question touching the Petchora expedition at once without being obliged to write to Archangel, a similar one having been submitted by a friend of mine to a house in Archangel, a copy of the answer to which I am enabled to enclose you.

Trusting to have thus met your wishes in every respect and as quick as possible, I have only to add that the inspection of the Larch Timber logs in the Russian court of the International Exhibition drew the attention of many and can perhaps have made you competitors in your intended speculation.

Believe me, dear Sir,

very truly yours

JAMES BURNET.

Digitized by Google

Nro. 39.

Copy.

Archangel, the 14/26. April 186 . .

N. N. & Co., London.

Gentlemen,

We have been favored with your letter of the 16th instant and hasten to answer it sending you all the different calculations you desire before the opening of the navigation, which it seems from the warm weather we already have, will take place this year earlier than usual.

Our flax market has been well provided during the winter with the exception of «Otborny», the finest quality, but which since some years does not appear any more in our market, the whole provision being bought up direct from the growers in their country, the province of Wologda. The demand for flax this winter chiefly for Scotland has been very brisk, the more so as the quality of last years crop is excellent and the influence of the American war showing itself clearly in the more extensive consumption of flax as a subsitute for the great falling off in the importation of cotton. As for prices we refer to the enclosed price-current.

Mats are not expected to arrive in great quantity and prices of this article as well as tar are looking up.

In deals and boards no great purchases have taken place till now and we fear that the London market is still somewhat overstocked, but as our holders 'are very desirous to sell, we inform you of the uncommonly low prices at which a middling cargo could be selected in best quality, hoping that these prices will perhaps induce you to give us an order for the article, which — we think — cannot but rise soon again in consequence of all the building going on in England (chiefly London) as well as almost every where else in Europe.

After writing the above, your letter of the . . . reached us and we have only to add some words in reply to your enquiry respecting the Petchora expedition. The facts stated are quite true but it must be observed that before these three cargoes could be safely dispatched, three others stranded in consequence of injuries received from the floating ice — it seems therefore that unless a company should be formed in England to provide these expeditions with steam-tug-boats or remorqueurs for protecting the ships against the current and bringing them safely into the river, the enterprise must remain one of the greatest risk as, without such an arrangement, even at a very high premium no underwriters could

Digitized by Google

be found. Having nothing further in our power to communicate on the subject and begging you to excuse our inadequate information,

we remain

your obedient humble servants

LOWNDES & Co.

Nro. 40.

Palermo.

Signor G. Günthener, Amburgo.

Vi siamo gratissimi del ragguaglio prontissimamente procacciatoci della impresa alla Petschora. Il capitano Robertson della nave Freetrader ci confirma bensì della verità dell' aver dato in secco tre navi (delle quali due non-inglesi) prima del suo scappare al ghiaccio, aggiunge però l'acqua navigabile colà essergli assai nota, onde per mezzo d'un abile pilota, che conosca i fortuiti cangiamenti nati all' ultimo ghiaccio sciolto poter capitare nel porto ed uscirne in sicurtà, anzi, dice che ci comunicherà assicuratori di Londra che verso una prima proporzionata assicurebbero per questo viaggio la sua nave non che il carico. Il detto affare promettendo un buon profitto ci siamo risoluti di rischiare l'intrapresa per conto metà coi nostri amici di Pietroburgo Bolton e Co. Questi signori sono pregati di remettervi non solamente il netto prodotto della roba da smerciarsi a Pietroburgo, della quale riceverete a suo tempo le fatture e conoscimenti affin di curare l'assicuranza, ma avremo fin d'ora in mira di mandarvi delle carte Amburghesi (ovvero altre divise correnti), in parte saremo pure in istato di farvi capitare fatture sopra scarichi di qui e da altre parti dell' Italia alla volta di Amburgo, onde curarne l'incasso e concertarvi coi ricevitori della roba sopra il corso. Ad ogni conto il medesimo sarà pegli ultimi migliore che traendo di qui sopra Amburgo, la carta Amburghese essendo per lo più poco ricercata, il che sarà pure il caso in qualche piazza italiana. All' incontro avrete da anticiparci i fondi a detta impresa, come al solito, per le vostre accettazioni di tratte a 3 mesi, in parte però in contanti verso 5 % pr. anno. Al quale scopo accreditiamo oggi appo voi i sigri. Bolton e Comp. in Pietroburgo, la cui firma vi è ottimamente conosciuta, per 30000 M. bco. (diciamo trenta mila marche banco Amburghesi) da prevalersene in tratte arbitrarie a 3 mesi data. Pregandovi ora di mandare nelle vostre prossime lettere e ai sigri. Bolton e Comp. e a noi la confirma del detto credito non che il vostro consenso al modo del rimborso, speriamo in una nostra poscritta potervi avvisare al coprimento

Digitized by Google

alcune fatture sopra scarichi fatti in questo porto e firmiamo colla più distinta stima quali vostri

divotissimi

MORISSON E CIPRINI.

P. S. Inchiuso troverete ancora 2 fatture pei sigri. A. B. e O. e N. N. della vostra città colle appartenenti polizze di carico sopra manna per essi di qui scarica ammontando a

O.	206.	10 T.	6 Gr.
«	165.	9 «	13 «
O,	371.	19 T.	19 Gr.

che vi preghiamo di riscuotere pel nostro conto verso le polizze di carico rimessevi.

Digitized by Google

Palermo, 5 Ottobre 1861.

Signori A. B. & Co., Amburgo.

Fattura a 10 casse Manna speditevi per vostro conto rischio e pericolo p^l Vap. inglese Cairo Capt. Follet.

S 6/15	10 Casse Manna Geraci in sorte							
	Nr. 6 B° 128½ Tara 22							
	» 7 » 127 » 21½							
	» 8 » 134 » 24							
	» 9 » 111½ » 19							
	» 10 » 119 » 21½							
	» 11 » 123 » 20½							
	» 12 » 129½ » 20½							
	» 13 » 120 » 19½							
	» 14 » 129½ » 23							
	» 15 » 124 » 22							
	B° 1246 Tara 213½							
	Tara 213½							
	Net Rot. 1032½ à 2½ ℔							
	= Libb. 2581 à 43 gr.		Oc 184	29	3 *)			
	10 Casse à 9 Tari . . .		» 3	—	—			
			Oc 187	29	3			
	Sensaria 1 gr. pr. libb. .	Oc 4. 9. 1.						
	Imbarco 1 Ta. pr. css. . .	» —. 10. —.						
	Commiss. & Sensar. di Camb. 2½%	» 4. —. 12.						
	Nolo: Tari 25 pr. Cassa .	» 8. 10. —.						
	Cappa 15%	» 1. 7. —.						
	Porti letter. & piccol. spes.	» —. 4. 10.	» 18	11	3	Oc 206	10	6

*) 1 Oncia = 30 Tari à 20 grani.

Digitized by Google

Sig^r N. N., Amburgo.

Eccovi fattura C. & S. di 11 Casse Manna di v/ ordine comprate &. p. v/conto & rischio speditevi pr. vapore Inglese.

Rottami *) Capacè							
9 Casse B° C° 7. 60. —.							
Tara lasse **) » 1. 50. —.							
Cant. 6. 10. —. a T^l 5. 16 p. Rot.					Oc 117	28	—
Insorte ***) Capacè							
2 Casse C° 2. 55							
Tara lasse . » —. 31							
Cant. 2. 24 à . . . T^l 3. 15.					» 28	—	—
					Oc 145	28	—
Spese.							
Mediazione 1 gr. pr. Rotolo	Oc 1	11	14				
Imbarco, Facchin. Cond.							
Cerchi &c.	» —	27	10				
Transport	Oc 2	9	4		Oc 145	28	—

Bemerkung. Hier ist Alles pr. Rotolo (2½ ℔) gerechnet. 1 Cantaro = 100 Rotoli.

*) in Brüchen.
**) Netto Tara (ob von »lassb?« oben auf die Kisten geschrieben).
***) in Sorten.

Digitized by Google

Transport	Oc 2	9	4	Oc 145	28	—
11 Casse vuote a Ti 9 pr. una	» 3	9	—			
Nolo & Cappa pr. Vapore	» 10	16	5	» 16	4	9
				Oc 162	2	9
Commissione 2 %				» 3	7	4
				Oc 165	9	13

Palermo, 26. Ottobre 1861.

Rottami

Nr. 1 T. 16. R. —. 82.
» 2 » 16. » —. 83.
» 3 » 15. » —. 82.
» 4 » 16. » —. 87.
» 5 » 17. » —. 86.
» 6 » 16. » —. 83.
» 7 » 17. » —. 87.
» 8 » 20. » —. 84.
» 9 » 17. » —. 86.
Co 1. 50. Co 7. 60.

Insorte

Nr. 10 T. 15. Co 1. 17.
» 11 » 16. » 1. 36.
R. 31. Co 2. 55.

Digitized by Google

Nro. 41.

Ancona li

Sig^r Gust. Günthener, Amburgo.

Ci pregiamo di rimettervi inchiuso per ordine e conto dei sigri. Morisson e Ciprini in Palermo fattura sopra

3 gran barili Cremor tartari raffinato
nell' ammonto di scudi 869. 55 baj.

carichi e spediti franco a bordo pel conto del Sig^re Barmann della vostra città onde esser inoltrati a Trieste al Sig^re W. Mordini pei quali siamo stati coperti dai Sig^ri Morisson e Ciprini di Palermo, pregandovi di agire secondo le prescrizioni dei sopraddetti signori avendo noi al Sig^re Mordini dato l'avviso di inoltrare la roba per ferrovia al vostro indirizzo.

Ci pregiamo di aggiungere un ragguaglio esteso e sul nostro mercato e sopra le difficoltà speciali che il nostro commercio ha ancora da vincere colle grandi e ben fondate speranze da nutrirsi però nella riformazione politica delle cose.

Ci rallegreremo che il nostro rapporto darebbe destro ad intavolare affari colla vostra stimatissima casa e quando che no, crediamo del interesse generale dando a cotesto ragguaglio la più estesa pubblicazione nel mondo mercantile, chè in nissun altro modo è da sperarsi aiuto.

Aggradite l'assicurazione della massima stima colla quale ci firmiamo

D. LUZZINI E Comp.

Digitized by Google

Fattura a Botti 3 Cremore Tartaro raffin. acquistate da D. Luzzini & Co. di Ancona pr. ordine del Sr. A. Barmann di Amburgo e che p. c. diquel vennero spedite e dirette a tutto suo rischio coll odierno Vapore del Lloyd al Signor W. Mordini di Trieste,

Botte 3 Cremore Tartaro raff^d		
Nr. 4 Sp℔ 1838. Tara 116		
» 8. » » 1938. » 104		
» 16. » » 1660. » 101		
Sp℔ 5436. Tara 321		
Tara 321.		
℔ 5115 nette di Ancona, franco a bordo à ₰ 17 p %*)	₰ 869	55

Valuta pronta in metall. d'arg^t

S. E. & O. D. LUZZINI & Co.

Ancona 5 Ottobre 1861.

*) Scudi (à 100 bajocchi) per Centner.

Digitized by Google

Altre volte ci è occorso parlare dello sviluppo che prometteva al nostro commercio il moltiplicarsi delle comunicazioni mercè [1] le diverse ferrovie delle quali la città nostra va ad essere il centro.

A queste celeri vie di comunicazioni che contribuiscono a viemmeglio legare i nostri rapporti politici e commerciali colle diverse provincie della nostra Penisola e con l'Estero, siamo lieti che non andrà guari [2] si aggiungerà quella coi Porti orientali, mediante la linea di Vapori fra Ancona ed Alessandria d'Egitto. Potremo così porci in diretta relazione con quella piazza importantissima del Levante che somministra [3] all' Occidente i diversi suoi prodotti, fra cui principalmente i Cotoni, i Cereali ed i Pellami [4]. La frequenza e periodicità di tali mezzi di contatto con quelle fertilissime regioni, ci porrà presto in grado di contrarvi attive relazioni ed effettuarvi direttamente quegli utili scambi [5], per cui finora ci era forza ricorrere ad altri porti intermediari, verso i quali eravamo conseguentemente in uno stato di dipendenza e d'inferiorità. E la ricchezza di relazioni in esse contrade ci lastricherà [6] la via a stringere agevolmente dei buoni rapporti con più lontani paesi al compiersi [7] il gran taglio dell' istmo di Suez, di cui i lavori procedono con somma alacrità.

Infatti, chi è che non vede il massimo vantaggio che presenterà alla nostra Piazza il poter importare le derrate [8] da Alessandria, non tanto per l'interno consumo, quanto per essere in caso di fornirne le altre provincie del Regno col mezzo economico e speditissimo che le strade ferrate mettono a nostra disposizione?

E quanto al consumo interno, pel quale intendiamo non quello della nostra città soltanto, ma delle nostre vicinanze già solite ad essere da noi provvedute, è inoltre osservabile per ciò che riguarda il Cotone grezzo [9], che esso dovrà acquistare una sempre maggiore importanza per la sperabile creazione di nuove fabbriche incoraggiate appunto [10] dalla modicità dei costi della materia prima, e dalla sollecitudine ed economia dei trasporti dalle stesse terre produttive, ciò che le metterà, almeno per questo rispetto, in una condizione di eguaglianza colle fabbriche straniere.

A dare poi impulso a nuovi stabilimenti industriali nel territorio di Ancona concorre altresì [11] l'utilissimo provvedimento della condottura delle acque già in via di esecuzione, in mancanza di che tutte quelle favorevoli condizioni non potrebbero per le nostre fabbriche che scarsamente usufruttare [12].

Senza però pretendere di determinare fin da ora tutti gli sviluppi ed i vari aspetti che potrà dare al nostro commercio questo ravvicina-

1. mittelst (Dank).
2. nicht weniger.
3. darbietet, zusendet.
4. Felle, Pelzwerk.
5. Austauschungen.
6. eröffnen, pflastern.
7. wenn einmal vollendet ist.
8. Waaren (denrées).
9. die rohe Baumwolle.
10. grade wegen.
11. ebenso sehr.
12. Nutzen bringen.

Digitized by Google

mento coll' Oriente, la generica utilità ne apparisce troppo evidente a chicchessia, perchè non debbasi far voti che esso diventi al più presto una realtà, e che le benefiche disposizioni del Governo vengano all' uopo [13] secondate dalla cooperazione dei capitalisti nazionali.

CEREALI. Perfetta calma perdura al nostro mercato quantunque i possessori si mostrino disposti ad usare concessioni dai nominali prezzi di sc. 10 3/4 a 11 pei Grani, e di sc. 7. 30 a 7. 50 pei Formentoni [14].

Nel Napoletano la costante siccità arrestava lo sviluppo della fioritura, e temevasi della buona riuscita del pendente raccolto, che però si presenta abbondante in quasi tutte le altre provincie del nostro Regno. Osservasi ovunque spiegata [15] tendenza al ribasso, e principalmente nei grandi mercati d'Inghilterra e di Francia. Tali notizie hanno influito a vieppiù [16] deprimere il mercato di Trieste, ove le facilitazioni accordate dai venditori porsero occasione a qualche provvista di grani pronti [17], ma la speculazione per roba a future consegne [18] si è fermata nell' aspettativa di ulteriori prossimi ribassi. I molti arrivi di Formentone, ed il lento consumo ne fiaccarono [19] maggiormente i prezzi concedendosi l'Ibraila e Galatz da fior. 5. 35 a 5. 50 lo stajo, ed il Levante e Grecia a fior. 5 in dettaglio.

COTONI [20]. Le ultime notizie dai principali mercati europei, sebbene accennano [21] a ribassi, non hanno influito menomamente pei Filati nel nostro mercato, non istando ancora i nostri prezzi in relazione di quelli delle fabbriche inglesi, e non trovandocene che limitatissimo deposito. Per l'assortimento 6/14 di primarie marche praticansi i prezzi di scudi 2. 50 a 2. 60 il pacco, e per le secondarie quelli di sc. 2. 30 a 2. 40; i Numeri 16/24 sc. 2. 90 a 3 per le qualità superiori, e sc. 2. 70 a 2. 80 per le mezzane. I tinti bleù numeri bassi si esitano [22] facilmente da sc. 3. 30 a 3. 60 secondo le qualità, colle solite proporzioni per i numeri alti. Gli affari in Manchester sono incagliati [23], non volendosi disporre i compratori ad acquistare agli attuali prezzi, nella fiducia che questi reagiscano.

I Cotoni giacciono negletti [24] a Liverpool, e sole balle 30000 si sono vendute nella settimana scorsa con ribassi fino a 1/2 d. per le qualità d'America, e ad 1/4 d. pel Surate e Madras; notasi colà 12 5/8 pel middling Orleans.

Notizie di Nuova York del 7 corrente portano che i Cotoni erano nella massima inazione.

13. nöthigenfalls.
14. türkischer Weizen, Mais.
15. offenbare Neigung zum Fallen.
16. mehr und mehr.
17. wo die von den Verkäufern zugestandenen großen Erleichterungen (Termine) Gelegenheit zum Absatz vorhandenen Getreides gaben.
18. auf (künftige) Lieferung.
19. herabdrückten (schwächten).
20. Garne (hier, später auch für rohe Baumwolle gebraucht).
21. obgleich sie anzeigen, deuten auf.
22. verkaufen sich, finden Absatz.
23. gehemmt, in Stockung gerathen.
24. sind (liegen) vernachlässigt.

Digitized by Google

OLII. Anche in questa settimana giunsero dalle provincie napoletane oltre 100 migliaia[25], ed i prezzi rimangono invariati da sc. 7. 30 a 7. 70 il % pel comune, con sufficienti vendite.

Dai suddetti luoghi di produzione si scrive essere piuttosto soddisfacente l'aspetto delle campagne, ad eccezione di alcuni punti ove temesi riesca scarso il raccolto[26].

In Trieste per gli ulteriori vantaggi nei prezzi accordati dai possessori si fecero concludenti affari da fior. 37 a 38 l'orna[27] pel comune di Puglia, ed a fiorini 36 per le qualità di S. Maura, Zante, Candia e Morea, essendo giunte vistose[28] partite da quelle Isole. Alcuni arrivi nel porto di Venezia, e le offerte che ivi facevansi da Trieste, tenevano quel mercato alquanto calmo, solo essendosi operato pel Barile pel buon Monopoli a duc. 220 sconto 12 a 15 %[29]. Colà scarseggiano[30] molto le qualità fine, e si sostengono assai bene.

Recenti notizie da Corfù recano che la fioritura procede benissimo, per cui speravasi abbondante prodotto.

PELLAMI. Tutti i mercati dell' Estero hanno a deplorare un' ostinata inazione nell' articolo, specialmente quello di Trieste sul quale suol regolarsi il nostro; quindi una crescente disposizione nei possessori di vendere a prezzi vantaggiosi pei compratori. Malgrado ciò, gli acquirenti si fanno piutosto desiderare, e la loro assenza dai mercati dipende principalmente dal trovarsi neglette le Cuoja lavorate. Se non che, essendo ormai scesi[31] i prezzi tanto del grezzo che del lavorato a limiti assai bassi, ed i nuovi prodotti del nostro suolo[32] presentandosi sotto lusinghiero aspetto, evvi luogo a credere piuttosto ad una prossima ripresa, che ad un ulteriore declinio. I prezzi sono nominali: Cuoja di Odessa, secondo qualità e peso, da sc. 15 a 16 il %, Macelli[33] Trieste sc. 16. 50 a 17. 50 Macelli nazionali sc. 16. 50 a 17; Suole di buone fabbriche sc. 21 a 22.

In Genova, non ostante la disposizione nei venditori di accordare agevolezze[34], la domanda è sempre limitata ai puri bisogni di dettaglio.

I pubblici incanti[35] del 15 corrente al mercato di Londra furono deboli per tutte le sorti, e dimostrarono una non dubbia tendenza a ribassi nei prezzi; è stata colà esitata appena una metà delle partite delle Indie Orientali che si offrirono alla vendita. A Marsiglia lamentasi la scarsezza d'affari, e la mancanza totale di Cuoja di Buenos-Ayres in Salamoja[36].

Al contrario in Valparaiso i prezzi sono in aumento ed insignificanti i depositi.

25. über 100000 ℔.
26. wo man fürchtet, daß die Ernte knapp ausfalle.
27. pr. Orna von circa 66 Liter.
28. schöne, von schönem Ansehen.
29. also die Preise in Venedig nach Neapolit. Gelde: 220 Duc. pr. 1000 Rotoli (für Neap. Waare).
30. dort, nämlich in Bari ꝛc., waren selten, knapp.
31. herabgegangen.
32. Boden, also das inländische Erzeugniß.
33. von Triestiner Schlachtvieh.
34. Erleichterungen, also Zahlungstermine.
35. Auktionen.
36. gesalzene Häute, eigentlich in Lake.

Digitized by Google

VALLONEA. Di quando in quando succedono arrivi di paccottiglie di Camate di Golfo, di qualità discretamente buone, che trovano compratori dal Bordo[37] da sc. 17 1/2 a 18 1/2 il mig. secondo il merito. La buona Candia vale da sc. 27 a 28; Smirne mezzana sc. 34 a 36, fina 38 a 42.

Sufficienti transazioni nella piazza di Trieste, però a prezzi debolmente tenuti, concedendosi il Golfo e Candia da fior. 6 a 10.

CAMBI.

Londra offerta a 47. 30. Francia 18 5/8. Augusta 39. 90. Trieste 35 3/8. Lombardia e Piemonte a pochi giorni al pari. Sconto 6 a 7 %.

Abbiamo colta volontieri ogni occasione per segnalare come la piazza di Ancona debba lamentare forse più d'ogni altra i tristi effetti del contrabando, dimostrando coll' evidenza dei fatti quanto esso è dannoso al nostro regolare ed onesto commercio, poichè la facilità che pur troppo evvi[38] ad introdurre la merce nell' interno delle nostre provincie per lo mezzo di spiaggie[39] e canali, sottraendola con agevolezza somma dall' occhio degli agenti di finanza, fa sì che i compratori non ricorrano a provvedere da' nostri depositi se non una ristrettissima quantità di quei generi colpiti enormemente dai dazi.

Nè si potrà mai abbastanza ripetere che a questa piaga delle nostre finanze e del nostro commercio il più ovvio ed infallibile rimedio suggerito dal buon senso e dall' esperienza, è senza altro (oltre alla maggior vigilanza doganale) una reduzione nei dazi a limiti tali che non oltrepassino il decimo o l'ottavo del valore approssimativo delle merci più fortemente gravate quali sono, come ognun sa, i coloniali ed alcuni tessuti di lana e seta; dal che l'erario pubblico lungi dallo scapitare[40] avrebbe anzi un annuale maggior introito per la semplicissima ragione che non essendovi più adegnato correspettivo[41] ai rischi della fraudolenta speculazione, tuttociò che si consuma nel Regno verrebbe presentato alla Dogana per lo sdazio[42].

Ora ci è grato poter dedurre dagli atti del nostro Parlamento come la parola autorevole del deputato Minghetti siasi opportunamente riunita ai reclami delle varie provincie per spingere[43] il ministero a riparare a sì grave sconcio[44], proponendo appunto i suaccennati rimedi, senza però volersi pronunciare sul vigente[45] regolamento doganale, che sembrerebbe a noi suscettibile di molte modificazioni nel senso di tutelare con più cau-

37. vom Bord.
38. nur zu sehr vorhanden ist.
39. Seeküste, Strand (plage).
40. weit entfernt von einer Einbuße.
41. da kein den Gefahren entsprechender Gewinn vorhanden wäre.
42. Entrichtung des Zolls.
43. drängen.
44. Uebelstand.
45. die bestehenden (Zollsätze).

Digitized by Google

tela gl'interessi dell' erario, e lasciar meno facile la via ai tentativi dei contrabbandieri.

Sappiamo altresì che l'onorevole deputato della città nostra trattando seriamente su quest' argomento col ministro delle finanze si studiò di addimostrare la utilità del ribasso dei dazi, e di una sostanziale riforma del regolamento doganale.

Malauguratamente però il timore di diminuire le rendite dello Stato colla riduzione della tariffa daziaria, combinato colle gravi strettezze[46] dell' erario, si oppone a che nella mente del signor ministro possano fare sufficiente impressione i principii della sana economia, tanto più per l'esempio delle diverse confinanti nazioni che hanno i dazi sui medesimi generi non inferiori ai nostri.

Speriamo d'altronde che l'evidenza dei principii economici persuaderà il ministro che lungi dal temersi dal ribasso suaccennato una diminuzione di reddito, può con certezza attendersi un sensibile aumento, e che ciò lo indurrà ad ammettere la riduzione senza la quale e la maggior asprezza della pena o della multa[47] pel contrabbando, e la combinazione di cautele migliori per distinguere la merce sdaziata, e la più ben concertata sorveglianza, possono per avventura riuscir inefficaci[48], tanto maggiormente per la ragione che la differenza topografica tra l'Italia ed i paesi vicini rende inapplicabile a noi l'alta tariffa di questi; infatti essi non hanno una estensione marittima così grande come ha l'Italia, e le loro spiaggie non sono sì facilmente approdabili[49] come in massima parte lo sono le nostre.

Il punto per altro in cui ci sembra che il prelodato[50] sig. Minghetti si trovasse alquanto lungi dal vero è là dove afferma essere i Porti franchi la base del contrabbando, quasi che quelli una volta aboliti, a questo fosse tolto assolutamente ogni alimento. Ma si è pure più e più volte osservato, ed i fatti stessi dimostrano, che non dai Porti franchi del nostro Regno, (donde forse talvolta potrà accadere in ristrette proporzioni) ma da quelli principalmente di Trieste, Venezia ecc. provengono le mercanzie che scaricate nelle spiaggie, impunemente si sottragono[51] alla vigilanza dei gabellieri[52], donde naturalmente consegue che l'abolizione dei Porti franchi considerata sotto questo speciale rapporto, anzichè arrecar vantaggio[53] alle finanze italiane, non farebbe che procurare un maggiore smercio ai Porti esteri a scapito delle nostre città che attualmente godono franchigia.

Ma poichè lo stesso deputato ha convenuto che la questione dei Porti franchi vuol essere riserbata a tempo più opportuno, e non ha veramente insistito come più urgente e sostanziale che sulla immediata riduzione dei dazi nei generi coloniali, ci compiacciamo nella fiducia che la riforma

46. Beschränkung, Knappheit der Staatskasse.
47. der Freiheits- oder Geldstrafe.
48. sich möglicher Weise erfolglos erweisen könnten.
49. anlandbar, zugänglich.
50. vorerwähnt.
51. sich entziehen.
52. Zollwächter.
53. ehe sie den italienischen Finanzen einen Vortheil einbrächten.

Digitized by Google

di tariffa già tanto vivamente reclamata dal commercio e consigliata da rapporti unanimi che il ministero non può non aver ricevuto da tutte le dogane del regno, ora che è stata così validamente promossa anche in Parlamento, abbia ad essere più che un vano desiderio, una soddisfacente realtà [54].

Nro. 42.

Hamburg . . . 186 . .

Den Heere Adriaan van Wulff te Amsterdam.

De inhoud van dit mijn particulier schrijven is van dien aard, dat ik dien liever met U, waarde heer en vriend, alléén behandel, dan hem dadelijk aan Uw geacht handelshuis en het kantoorpersoneel medegedeeld te zien. Ik bevestig [1] dus eenvoudig alles, wat in den hierbijgaanden handelsbrief van mijn huis vermeld wordt aangaande onze gemeenschappelijke ondernemingen, die, Gode zij dank, zeer goed gaan en sluit dezen brief als bijlage daarin.

Reeds sedert lang wordt in de daarbij belang hebbende kringen [2] der Duitsche handelswereld een plan veelvoudig besproken en van alle zijden toegelicht [3], hetwelk zijnen oorsprong wel hoofdzakelijk te danken heeft aan het voorgenomen handelsverdrag van het tolverbond met Frankrijk, aan deze zoo moeijelijke en sedert lang gewigtigste verandering daarin, die zelfs de gansche toekomst van het tolverbond beheerscht.

Dat plan heeft ten doel [4], om hetzij behalve [5] het handelsverdrag met Frankrijk, of, kan dit niet plaats hebben, in plaats daarvan een handelsverdrag met de Nederlanden te sluiten; hetwelk — dit valt niet te betwijfelen — zoowel voor de Nederlanden als voor Duitschland van groot nut kan zijn.

Zonder in bijzonderheden te treden, die het naauwkeurigste onderzoek van deskundigen en met name van de daarbij geïnteresseerde industriëlen zouden vereischen, is met zekerheid te zeggen, dat, wanneer ooit [6] twee naburige landen en landgroepen volgens hunne ligging en geheele eigendommelijkheid geschikt zijn om een handelsverdrag, eene innige handelsvereeniging met elkander te sluiten, dan zijn het de Nederlanden en Duitschland; want [7] de voornaamste aanleiding, de hechtste [8] en natuur-

54. daß dieselbe (die Umgestaltung) jetzt da sie auch im Parlamente so tüchtig gefördert worden ist, mehr als ein eitler Wunsch, eine zufriedenstellende Wirklichkeit sein sollte.
1. bevestig, bestätige.
2. kringen, Kreisen.
3. toegelicht, beleuchtet.
4. doel, Ziel, Zweck.
5. behalve, außer = überdieß.
6. ooit, ja, jemals.
7. want, denn.
8. hechtste, festeste, dauerhafteste.

Digitized by Google

lijke grondslag eener zoodanige verbindtenis is steeds de verscheidenheid van hen, die zich verbinden tot het doel om den handel te vergemakkelijken[9].

Waar echter is deze verscheidenheid duidelijker zigtbaar dan in Nederland en Duitschland, zoowel wat betreft hunne natuurlijke, als hunne politieke gesteldheid. — Nederland, aan zee gelegen, is door zijne kanalen een waterland tot in het binnenland toe. Het staat zelfs in dadelijke gemeenschap met de zee. Met haar (de zee) zijn alle bewoners bevriend, als de groote bevorderaar van hunnen welstand; — door haar staan hun alle landen open, maar in het bijzonder is dit het geval met hunne eigene koloniën, doch niet in dien kleingeestigen zin, die Spanje te gronde heeft gerigt! Nederland is magtig, sterk en vlijtig genoeg om even als Groot Brittannië, de mededinging[10] van allen te kunnen doorstaan; eene mededinging, die, hoewel voor alsnog van weinig invloed op zijne industrie, het echter langzamerhand op de voordeeligste wegen zal voeren. Daarentegen biedt het versnipperde[11] Duitschland, in de eindelooze verscheidenheid zijner natuurlijke ligging en den verschillenden aanleg zijner doorgaans nijvere[12] bevolking, eene menigte en verscheidenheid aan, zoowel van ruwe producten als halffabrikaten en zelfs tot de fijnst mogelijke kunstvoortbrengselen[13], die slechts door de groote consumptie, juist door diezelfde bevolking, van dergelijke voorwerpen van alle soorten, die uit het buitenland worden aangevoerd en die het goed betaalt, geëvenaard[14] kan worden en op deze wederzijdsche betrekkingen berusten[15] de voorwaarden[16] van een voor beide partijen voordeelig handelsverdrag.

De juistheid dezer algemeene opmerkingen zult gij, geachte heer en vriend, voorzeker erkennen. Verlangen wij echter bijzonderheden, die ze bevestigen, zoo behoeven wij die niet ver te zoeken; reeds in onze nog naauwelijks[17] twee jaren bestaande gemeenschappelijke ondernemingen, heb ik er reeds onwillekeurig opgemerkt en wanneer dit met U en de andere deelhebbers nog niet het geval is geweest, dan draag ik, ten minste gedeeltelijk[18], de schuld daarvan, daar ik U menige ondernomen speculatie en de daarover gevoerde correspondentie, misschien uitvoeriger hadde moeten mededeelen. Dit verzuim wil ik thans herstellen; ik zal beginnen met de resultaten te bespreken, en de weinige daarop betrekking hebbende uittreksels[19] als bewijsstukken later daarbij voegen.

Een land, dat, zoo als Nederland, eene voorname plaats bekleedt in fabrikaten, waarvoor het de grondstoffen uit verafgelegene[20] streken moet aanvoeren, zoo als dit het geval is met het Hollandsche bergrood[21] en het kopergroen en het loodwit, met de plantaardige verwen, zoowel als met den geraffineerden campher, den jenever, suiker en tabak en vele

9. vergemakkelijken, erleichtern.
10. mededinging, Mitbewerbung, Concurrenz.
11. versnipperde, zerstückelte.
12. nijvere, betriebsam.
13. kunstvoortbrengselen, Kunsterzeugnisse.
14. geëvenaard, ausgeglichen.
15. berusten, beruhen.
16. voorwaarden, Bedingungen.
17. naauwelijks, kaum, mit Mühe.
18. gedeeltelijk, theilweise.
19. uittreksels, Auszüge.
20. verafgelegene, entfernte.
21. bergrood, Zinnober.

Digitized by Google

andere voortbrengselen der industrie en zich desniettegenstaande[22] niet in lage arbeidsloonen, noch (uitgezonderd de windmolens) in eene goedkoope beweegkracht kan verheugen[23]; — zulk een land is klaarblijkelijk in de industrie reeds zoo ver gevorderd, dat het hooge beschermende regten, zelfs in zijne koloniën zoude kunnen ontberen, wanneer de trapsgewijze[24] verlaging en eindelijke afschaffing daarvan ten bate[25] van hetzelve, of zijne koloniën komt. Nu kan men echter met ontwijfelbare zekerheid aannemen, dat verlaagde inkomende regten in het tolverbond, op suiker en koffij (welligt ook op specerijen) in zijn gebied, dus in het gebied van de voornaamste afnemers van deze producten van Neerlandsch Indië, de prijsverlaging daarvan ten gevolge zoude hebben en de consumptie zoude doen toenemen; terwijl daarentegen de bewilliging van gelijke inkomende regten van Duitsche fabrikaten, ook in niet Hollandsche schepen, in Nederlandsch Indië, onmisbaar den tusschenhandel (b. v. van Singapore), ten minste grootendeels, naar Batavia, Soerabaija, Samarang, of andere havens in Nederlandsch Oost Indië, zoude verplaatsen. Maar in dat geval moesten deze niet Hollandsche schepen, ook bij den uitvoer der producten dezelfde uitvoerregten betalen als de Hollandsche schepen.

Deze overwegingen[26] heb ik U in dit mijn particulier schrijven slechts in eenige hoofdtrekken willen mededeelen, om van U te vernemen: wat U zelf daarvan denkt en of het mogelijk zoude zijn, dat er in Uwe volksvertegenwoordiging[27] eene gunstige stemming voor deze zaak heerschte? Hierbij moet wél in aanmerking worden genomen, dat het niet te doen is om eene plotselinge en onvoorbereide verandering, maar dat de voorgenomen vergemakkelijking der buitenlandsche scheepvaart langzamerhand moet plaats vinden, namelijk trapsgewijze en na jaren te voren aangekondigd te zijn, zoo als dit bij het Engelsch-Fransche handelsverdrag het geval is geweest.

Ik ben zeer verlangend naar Uwe denkwijze in deze zaak, en hoe de publieke opinie daaromtrent gestemd is en voeg ik daarom alleen nog eenige bijzonderheden over onze gemeenschappelijke transactiën bij mijn bovendien al uitgebreid schrijven, namelijk:

1. De consignatie van Leijdsche Polemieten naar Shanghaë, die, zoo als U bekend is, een zeer voordeelig resultaat heeft opgeleverd en dus bewijzen, dat de Nederlanden de concurrentie in de voornaamste geweven stoffen gerust kunnen doorstaan, en 2. eene berekening over Neurenberger spiegels, en Neurenberger klatergoud[28], artikelen van oud fabrikaat aldaar, die tot zoo buitengewoon lage prijzen geleverd zijn, dat het Nederlandsche fabrikaat daarmede naauwelijks zoude kunnen concurreren, en die voorzeker ook gaarne aan ons zouden overlaten.

Beide voorbeelden strekken slechts ter veraanschouwelijking en als

22. desniettegenstaande, nichtsdestoweniger.
23. verheugen, sich erfreuen.
24. trapsgewijze, stufenweise.
25. ten bate, zum Nutzen.
26. overwegingen, Erwägungen.
27 volksvertegenwoordiging, Volksvertretung (Kammer).
28. klatergoud, Rauschgold, Flittergold.

Digitized by Google

ware het als representanten van groote en belangrijke categoriën van handelsartikelen.

Met verlangen zie ik Uw antwoord te gemoet en teeken met hoogachting

Uw Dw. Dienaar

GUSTAV GÜNTHENER.

Extracts out of letters from the East concerning a few goods of a ready sale there.

a) Polemites.

Shanghae le

«Nous sommes charmés de pouvoir vous informer aujourd'hui de la «vente profitable des «Dutch Camlets» ex Neptun. Les cinq balles = «100 pièces ont été vendues au prix de T. (Taëls de Shanghae) 23. 50 c. «(cashs, 100 = 1 Taël). Nous nous félicitons d'autant plus d'avoir at-«teint ce prix, qu'une autre maison allemande de notre place avait vendu «le même jour cette même qualité de Camlets de la même manufacture au «prix de T. 22 1/2. Nous vous enverrons compte de vente dès que la marchandise sera délivrée. Agréez etc.

Digitized by Google

Account sales from Shanghae:

G G D Nr. 117.	100 pieces dutch camlets (Polemites) à 23,50 Ts . . .		Ts 2350	—
	Discount on bankers order ½%		» 11	75
			Ts 2338	25
	Charges.			
	(Freight paid in Europe)			
	Import duty 100 pieces = 1000 changs (1 chang = 10 feet, or 3,55 mètres) at 15 cash HT 150. —.			
	(Hongkong or Canton Taëls) additional 1²/₁₀%	» 1. 80.		
		HT 151. 80.		
	à 111,4 (exchange between Canton and Shangae, the Taël being so much better . . .	T. 169. 11.		
	Loading, boat - and cooliehire, storage and delivery	» 6. —.		
	Warehouse rent 1 month	» 16. —.		
	Fire Insurance	» 29. 23.		
	Commission 5%	» 116. 91.	» 337	25
			Ts 2001	—
	1% remitting Commission		» 20	—
			Ts 1981	—
	remitted in bills of exchange on London at 6 months sight at 6 sh. 6½ d. in £ 647. 19 at 13 ₯ 1¼/ .		B.₯ 8474	—
	1‰ Courtage		» 8	8
			B.₯ 8465	8
	Postages	₯ 7. 3.		
	2% hamburg Commission	» 169. 5.	» 176	8
		Net proceeds	B.₯ 8289	—

Digitized by Google

b) Concerning Lametta.

Hamburg to Bombay.

Your last favor of . . . handed me an order for
5000 Marks Lametta Nr. 7 if to be executed at 1 sh. 8 d.
or 2000 « « « 7 if not under 1 sh. 9 d.
and 500 « « « 10 at 2 sh. to 2 sh. 1 d.

I am sorry to say that it is impossible to send to these prices, if good quality is required, and principally the mark «Madonna» so well known in the East, is wanted and the right weight is to be sent. The calculations are:

Lametta Nr. 7.			Lametta Nr. 10.
	Prices in Nüremberg.		
300 Marks at ℳ 1. 8 .	ℳ 340. —.	at ℳ 1. 32.	ℳ 460. —.
for the case	« 4. —.	. . . . .	« 4. —.
	ℳ 344. —.		ℳ 464. —.
Comission at Nüremberg	« 10. 20.	. . . . .	« 14. —.
	ℳ 354. 20.		ℳ 478. —.
at 18 1/3 β b^co pr. ℳ*)	ℛℳ 405. 10.	. . . . .	ℛℳ 547. 12.
Freight from Nüremberg to Hamburg .	« 6. 6.	Freight and small expences	« 6. 4.
	ℛℳ 412. —.		ℛℳ 554. —.
for 300 Marks Nüremberg weight at 13 ₰ 4/ . .	£ 31. 2. —.	for the same weight at ₰ 13. 4/ pr. 1 £ . . .	£ 41. 16. 3.

equal to 2 sh. 1 d. for 1 Mark weight; equal to 2 sh. 9 1/2 d. for 1 Mark weight.

You see what a difference there is between these prices and your limits of 1 sh. 9 d. and 2 sh. 1 d. pr. Mark, whilst my Commission and the shipping charges here are not yet covered, even at these prices of 2 sh. 1 d. for Nr. 7 and 2 sh. 9 1/2 d. for Nr. 10.

If you wish a worse quality, I can execute at any price, but supposed you want the good Madonna I dare not venture sending you an inferior quality. The above prices are for Nüremberg weight that is nearly 8 % more favorable than English, but English weight could also be sent if you prefer that, and then prices would be about 8 % less, say 1 sh. 11 d. for Nr. 7 and 2 sh. 7 d. for Nr. 10. — I would thank you for giving me your orders at the above limits, in the usual weight and in Madonna quality, which is certainly more advisable, as this sort has always been found most satisfactory, but if you like inferior sorts, you may have them too.

*) which is the fixed exchange on Hamburg equal to fl. 87 1/4 = B.-Mark 100. — in the usual way of quoting it.

Digitized by Google

For manufacturing Lametta it is necessary to give four weeks time, as it is never stored and only small quantities to be got ready.

(The order was executed at the quoted higher rates and the sale left a small profit).

c) Ueber verschiedene andere Nürnberger Artikel für Ost-Asien passend:

1 Kiste enthaltend 100 Dutzend rothe Aufstellspiegel, fein Schockglas, Zeichen Wallfisch	ℳ 32	50
Verpackung	„ 1	42
	ℳ 34	32
Commission 5%	„ 1	43
	ℳ 36	15
Verladungsspesen zur Eisenbahn	„ —	5
	ℳ 36	20
à ℳ 87¼ pr. 100 ℔	B ℔ 41	10
Fracht von Nürnberg nach Hamburg für 1 Kiste ca 160 ℔. 2 Thlr. 2 Sgr.	„ 4	2
	B ℔ 45	12
Unkosten in Hamburg für Abladen, Porti ꝛc. pr. Kiste 8 .	„ —	8
	B ℔ 46	4
Ferner 1 Kiste Btto 46 ℔ Zollgewicht, enthaltend: 50 Dutzend Brillen, nämlich:		
20 Dzd. doppelschraubige, versilberte einfache Damenbrillen		
25 „ „ „ Dreherbrillen		
5 „ versilberte mittelfeine numerirte Nasen- oder Ladenbrillen	ℳ 46	40
Verpackung	„ —	54
	ℳ 47	34
Commission 5%	„ 2	23
Transport	ℳ 49	57

Digitized by Google

Transport	ƒ 49	57
Spesen zur Eisenbahn	„ —	3
	ƒ 50	—
à 87¼ ƒ pr. 100 ℔	B ℔ 57	5
Fracht für 46 ℔ 18 Sgr.	„ 1	3
	B ℔ 58	8
Hamburger Kosten, Aufbringen, Porti ꝛc.	„ —	8
	B ℔ 59	—

Ferner: braun und schwarz polirte Rahmspiegel pr. Dutzend à 2³/₁₀ ƒ; bemalte Rauchtabacksdosen Nr. 5 bis 15 ƒ 6 pr. Dutzend (100 Dutzend kosten frei in Hamburg B ℔ 124); Brieftaschen 100 Dutzend ƒ 141¼ (50 Dutzend kosteten frei in Hamburg B ℔ 174) ꝛc. ꝛc.

Nro. 43.

Antwoord.

Amsterdam . . . 186 . .

Den Heere Gustav Günthener te Hamburg.

Uwe aangename particuliere letteren van . . . . dezer kwamen te zijner tijd behoorlijk in mijn bezit; voor de daarin vervatte mededeelingen mijnen besten dank.

Uwe beschouwingen over het Hollandsch-Duitsche handelsverdrag deel ik ten volle, voor zoo veel betreft de vermindering der inkomende regten voor Hollandsche fabrikaten in Duitschland; dat zulks de consumptie van die artikelen zoude doen toenemen, lijdt geen twijfel en door de uitbreiding der fabrikatie zouden dan ook de prijzen aanzienlijk dalen. De door U bedoelde [1] beschermende regten konden door de Hollandsche fabrikanten

1. bedoelde, bezwedte.

Digitized by Google

best ontbeerd worden, daar zij, zelfs [2] al moesten zij hunne fabrikaten tot lagere prijzen afzetten [3], toch de concurrentie met het buitenland best zouden kunnen volhouden, zoo als in Uw schrijven zeer juist is aangemerkt. De gelijkstelling van regten voor Duitsche fabrikaten in de Hollandsche koloniën zal dan ook niet uitblijven; reeds is er eenigen tijd geleden [4] een ontwerp in dien geest bij de volksvertegenwoordiging aanhangig geweest, dat echter voor alsnog geen' voortgang heeft gehad. Volgens dit ontwerp zou deze gelijkstelling ook niet plotseling, maar langzamerhand bij trapsgewijze verlaging [5] en eindelijke opheffing [6] der beschermende regten plaats hebben.

Wat echter betreft de gelijkstelling, zoo voor in - als uitvoer, van vreemde schepen met de Hollandsche, schijnt U niet juist te zijn ingelicht; deze gelijkstelling toch, zoo voor de schepen van het Tolverbond, als voor die van de meeste Europesche staten, is reeds lang geschied; mogt U hieromtrent nadere bijzonderheden wenschen te vernemen, ben ik te allen tijde bereid U die mede te deelen. Zoo als gezegd is, de gelijkstelling van buitenlandsche fabrikaten met de Hollandsche is daarin echter niet begrepen. — Deze hoogere regten zijn hunnen oorsprong verschuldigd [7] aan de omstandigheid, dat de scheepvaart in vroegere jaren eene aanmoediging [8] en bescherming behoefde, daar zij moeite had de concurrentie vol te houden tegen de vele vreemde schepen, die, goedkooper uitgerust, ook voor lager vracht konden varen; later hebben zich echter zoo vele andere handelsplaatsen, zoo als de nieuw opengestelde havens in Japan en de zich meer en meer ontwikkelende zeehavens in China opgedaan, dat de scheepvaart, zich zeer heeft kunnen uitbreiden en de Hollandsche schepen ook die bescherming konden ontberen. Van ontwijfelbaren invloed op de uitbreiding van den handel onzer O. I. koloniën mag genoemd worden een werk, dat thans zijne voleinding begint te naderen; namelijk het kanaal van Suez. Dit reuzenwerk zal eene beweging in handel en zeevaart te weeg brengen, waarvan men de voorbeelden te vergeefs [9] in de vroegere geschiedenis [10] zal zoeken. De voordeelen, die daardoor aan Europa zullen toevloeijen [11]; zullen natuurlijk in zekere mate evenredig [12] zijn aan de natuurlijke ligging der landen, die van dien nieuwen waterweg gebruik maken; doch de voordeelen dezer verkorte gemeenschap [13] zijn van dien aard, dat zij voor de minst gunstig gelegen landen nog ruim [14] en gewigtig zullen zijn. Aan onze O. I. koloniën zal niet het minste aandeel daarin te beurt vallen [15] en kunnen deze daardoor tot een' ongekenden trap van bloei [16] geraken. Ook Engeland en zijne koloniën, hoewel het zich om staatkundige redenen [17] steeds tegen de uitvoering heeft verzet, kan niet missen daarvan de rijkste vruchten te plukken. Dit trouwens [18] zal de uitkomst moeten bewijzen.

2. zelfs al . . . afzetten 3) selbst wenn sie ihre Fabrikaten zu niedrigeren Preisen absetzen müßten.
4. geleden (von lijden) vor, schon vor einiger Zeit.
5. verlaging, Erniedrigung.
6. opheffing, Abschaffung, Aufhebung.
7. zijn verschuldigd, verdanken.
8. aanmoediging, Ermuthigung.
9. te vergeefs, umsonst.
10. geschiedenis, Geschichte.
11. toevloeijen, zufließen, herbeiströmen.
12. evenredig, verhältnißmäßig, angemessen.
13. gemeenschap, Verkehr, Gemeinschaft.
14. ruim, weit, groß.
15. te beurt vallen, als Antheil zufallen, zu Theil werden.
16. trap van bloei, Stufe der Blüthe.
17. om staatkundige redenen, aus politischen Gründen.
18. trouwens, sicherlich, traun.

Digitized by Google

Voor de medegedeelde documenten mijnen besten dank. Ik bemerk daaruit, dat onze gemeenschappelijke transactiën, dank zij Uwe verstandige en omzigtige leiding, steeds goede resultaten opleveren.

Ik hoop hiermede aan Uw verlangen te hebben voldaan en in afwachting van Uwe geëerde rescriptie, heb ik de eer mij met hoogachting te noemen

Uwen Dw. Dienaar

ADRIAAN VAN WULFF.

Naschrift. Op dit oogenblik ontvang ik de inliggende berigten van Batavia en Soerabaija. — U zult mij daarom wel vergunnen die aan U te adresseren; te meer, daar de inhoud daarvan juist strekt tot inlichting van ons onderwerp.

Nro. 44.

Batavia, 29 Augustus 1862.

Den Heer Gust. Günthener te Hamburg.

Ons laatste berigt was van den 12 Augustus. De Europesche Mail van den 9 Julij is reeds[1] den 15 Augustus alhier aangekomen.

In Uitvoer-Artikelen is, in afwachting der Gouvernements-Veilingen[2], weinig omgegaan, ten gevolge waarvan Vrachten ongeregeld liepen en Wisselkoersen zich ten voordeele van verkoopers staande hielden. De positie der Lijnwaad-Markt is in zoo verre[3] verbeterd, dat tamelijk veel van Engelsche Goederen en ook Hollandsche Drills uit het Entrepôt naar Singapore gezonden werden. Ook zijn de meeste houders van Invoer-Artikelen, met de Factorij aan het hoofd[4], thans[5] weder vast en hooger gestemd. De verkoop bepaalde[6] zich echter tot eenige partijen stapelartikelen aan speculanten, die deze nog tegen oude, of weinig verhoogde prijzen konden meester worden, terwijl de gewone afnemers voor consumptie zeer geretireerd blijven, altijd den enormen voorraad in het oog houdende.

Verkocht zijn voornamelijk: Holl. Drills *f* 7¾ in Entrepôt; 6/4 ruwe Calicots *f* 6¾ in Consumptie: 6/4 witte Maddapollams *f* 6¾ à 7 in Consumptie; 6/4 witte Nationale Shirtings *f* 11 in Consumptie.

1. reeds, bereits, schon.
2. veilingen, Versteigerungen.
3. in zoo verre, in so fern, weit.
4. aan het hoofd, an der Spitze.
5. thans, jetzt gegenwärtig.
6. bepaalde, beschränkte sich.

Digitized by Google

Uitvoer-Artikelen.

Suiker onveranderd; Fabrijkanten vermeenden in de laatste berigten van Europa aanleiding gevonden te hebben, om bij voortduring vast te houden, en terwijl Exporteurs huiverig[7] blijven om te koopen, spreken eerstgenoemden er thans van, voor eigen rekening naar Europa te consigneren. Er zijn zoo veel ons is bekend geworden, slechts[8] verkocht te Soerabaya 15 mille Picols, leverbaar tot ultimo November zonder keuze[9] van Nummers tot *f* 14¾ voor Nr. 16. Disponibel produkt is beneden *f* 15 niet te koop en grof Stoom[10] (hooge Nummers) voor de Golf van Perzië zelfs met *f.* 15½ voor Nr. 16 betaald. Het is bekend dat voor grof Stoom (hooge Nummers) voor de Golf van Perzië belangrijke behoefte[11] bestaat, hetgeen doet vermoeden[12], dat daarvoor in de aanstaande Gouvernements-Veiling hooge prijzen zullen betaald en gevolgelijk de afloop dier Veiling dooréén *f* 15 voor Nr. 16 zal te boven gaan[13].

Koffij blijft stil en zonder noemenswaardige omzettingen; tot *f* 40 zijn er koopers en wanneer de Factorij op de aanstaande[14] Veiling van Gouvernements Java Koffij mede concurreert, zoo als zij gewoonlijk te Padang doet, dan zal de afloop eerder iets boven dan beneden *f* 40 zijn.

Rijst wordt veel gekocht ter verzending naar den Oosthoek[15] van Java en de ordinairste Carga is betaald met *f* 145 per Koyang: middelsoort Batavia met *f* 160 à 175 per Koyang. Voor Europa niets de doen. Het Gouvernement heeft de Invoerregten op Rijst voor Java en Madura opgeheven.

Arak nominaal *f* 50 per Legger. Indigo te Samarang *f* 5 per ℔. Gom Elastiek ruim[16] aangevoerd, in het geheel wel 600 Picols, en grif[17] verkocht voor *f* 82 per Picol. Gom Damar *f* 22 per Picol. Cubeben te Samarang *f* 65 per Picol. Peper, zwarte *f* 16¼ per Picol. Huiden, Batavia Buffel *f* 3½ à 4½ per Stuk. Bindrotting, Banjermassing *f* 10 à 11 per Picol, Padang *f* 8 per Picol.

Wissel-Koersen

nog altijd onveranderd ten voordeele van Verkoopers. Holland 6 maanden dato *f* 99½ en er zijn kleine bedragen afgedaan[18] voor *f* 99¾ en 100. Londen 6 maanden zigt, particulier papier *f* 11. 80, 6 maanden zigt

7. huiverig, zurückhaltend.
8. slechts, nur, bloß.
9 keuze, Wahl, Auswahl.
10. stoom, Dampf.
11. behoefte, Bedarf.
12. hetgeen doet vermoeden, was vermuthen läßt.
13. te boven gaan, übersteigen, übertreffen.
14. aanstaande, bevorstehende.
15. Oosthoek, das östliche Cap (Ost-Java).
16. ruim, reichlich.
17. grif, behende, hurtig, schnell.
18. afgedaan, geschlossen.

Digitized by Google

Bankpapier *f* 11. 80 tot *f* 11. 85. Singapore 10 dagen zigt *f* 274 nominaal, geene trekkers. China 10 dagen zigt *f* 272, weinig vraag. Calcutta 10 dagen zigt *f* 117 afgedaan[18]. Mexikansche Dollars *f* 274. Englische Sovereigns *f* 11. 50 à 11. 60. Australische *f* 11. 40 nominaal.

Vrachten.

Het gelukte in het begin eenigen Hollandschen schepen, om bij eene stijgende markt tot *f* 110 toe voor Suiker naar Holland te bedingen. Toen[19] echter een paar groote vreemde schepen in ballast kwamen opdagen[20], hield die verhooging geen stand en moest toen *f* 102 1/2 en *f* 105 aangenomen worden. Ten slotte releveerde zich de markt en houdt men nu weder op *f* 110, waartoe echter de laatstelijk aangelegde twee schepen nog geene volle lading hebben kunnen vinden.

Men verwacht dat de aanstaande Gouvernements-Veiling meerderen steun[21] aan de vrachtenmarkt zal geven, vooral daar het getal[22] der aanwezige schepen beperkt[23] blijft.

Bevracht werden:

Voor Rotterdam:

Holl. Princes Amalia 842 Ton, *f* 110 Suiker, *f* 105 Koffij van hier en Samarang.
« Nederland en Oranje 755 Ton, *f* 110 id. *f* 115 ligte goederen van Pekal. en Samarang.
« Vier Gezusters 737 Ton, *f* 110 Suiker van hier en Pekalongan.
Engl. Graham 545 Ton, £ 4. 10 Suiker.
« Majestic 700 Ton, £ 4. 12. 6 Suiker.

Voor Amsterdam:

Holl. Alblasserwaard 738 Ton, *f* 110 Suiker, *f* 105 Koffij, *f* 120 Huiden van Indramayoe, Tagal en Samarang.
Amer. Mary Glover 600 Ton, geheim, vermoedelijk £ 4. 5 pr. Ton Suiker.
Engl. Star of the North 900 Ton, *f* 97 1/2 Rijst, *f* 102 1/2 Suiker van hier, Indramayoe en Passaroeang.

Aangelegd ter bijlading:

Naar Rotterdam:

Holl. Kosmopoliet 750 Ton.

Naar Amsterdam:

Engl. Lady Egidia 1200 Ton.

18. afgedaan, geschlossen.
19. toen, damals als, zur Zeit da.
20. opdagen, sich zeigen, zum Vorschein (an den Tag) kommen.
21. steun, Stütze, Unterstützung.
22. getal, Anzahl.
23. beperkt, beschränkt.

Digitized by Google

Voor St. Nazaire:

Fransch. Octavie ℳ 115 Suiker, ℳ 105 andere goederen.

Voor de Golf van Perzië:

Holl. Robertus Hendrikus 754 Ton voor *f* 45000 heen en terug in de roes[24].

Ongedisponeerd, meestal nog lossende, zijn: Holl. President van Rijckevorsel 851 Ton; Holl. Jan Daniel 635 Ton; Holl. India 1295 Ton; Zweedsch Augusta 517 Ton; Holl. Hugo Grotius 673 Ton; Zweedsch Atlantic 900 Ton.

Holl. Japan, 724 Ton, met avarij, werd in Veiling verkocht voor *f* 3176 met inventaris. Holl. Ceres, beladen met Koffij en Suiker, heeft op weg van de kust naar hier avarij gemaakt en moet repareren.

Scheepstijdingen.

Nederlandsche schepen te Batavia aangekomen van 9 tot 27 Augustus: Robertus Hendrikus, Huydekoper, India, Anna & Elise, Vier Gezusters, Kosmopoliet, Hugo Grotius, allen van Nederland; Anna Maria Wilhelmina van Macassar; Regina Maris van Shields.

Nederlandsche schepen vertrokken van Batavia van 9 tot 27 Augustus: Paul Johan naar Padang en Nederland; Vijf Vrienden, Franz & Elise, Maarten van Rossum, Proteus allen naar Nederland.

Nederlandsche schepen vertrokken van de kust van 29 Julij tot 19 Augustus: Nijverheid van Tjilatjap; Cornelia van Passaroeang, beide naar Nederland.

Medegedeeld door

Uwe Dw. Dienaren

VAN SCHEPELER & CO.

24. en de roes, im Ganzen (en rouge, en bloc).

Digitized by Google

Nro. 45.

Soerabaya, 23 Augustus 1862.

Den Heer Gust. Günthener te Hamburg.

Sinds onzen laatsten van 7 dezer ging er tot de verlaagde prijzen in Calicots en Maddapollams iets meer om, dan in de vorige veertien dagen, echter bepaalde zich de vraag uitsluitend voor dadelijke behoefte, en is het totaal der verkoopen nog zeer gering te noemen.

Na aankomst der Mail van 7 Julij uit Europa kwam er echter veel speculatie geest voor Lijnwaden die zich echter bepaalde tot 6/4 Calicots, Cambrics en Shirtings. — Hierdoor heeft nu de markt ook weder meer vastheid gekregen, en bragt de Factorij de Maddapollams op de vorige prijzen terug.

Dit gevoegd bij de thans algemeen bekende berigten omtrent den stand van den katoenhandel, doet de meeste houders van Lijnwaden voor het oogenblik veel hooger houden, of wel geheel van de markt gaan.

Op dit oogenblik zouden wij eigenlijk twee prijzen moeten noteren, die welke speculanten zouden willen besteden, en die waarvoor men aan de gewone afnemers zoude kunnen plaatsen.

Wij noteren in onzen Prijs-courant van heden den laatstgenoemden, als zijnde de waarde voor onze gewone afnemers, want in de tweede hand heeft de speculatie geest weinig invloed en zal daarin vooreerst door den weinigen afzet naar het binnenland en door den vrij goeden voorraad weinig hoogere prijzen te bedingen zijn.

INVOER-ARTIKELEN.

Lijnwaden. Maddapollams werden weinig gevraagd en alleen tot notering bij kleinigheden afgedaan; van 7/4 en 4½/4 is geringe voorraad.

Calicots waren tot notering meer gezocht, speciaal de 6/4; nadat de Mail de Batavia aan was, werden daarvan, op speculatie 400 Kisten voor *f* 6. 30 tot *f* 6. 60 gekocht.

Den verhouding van den voorraad tusschen Calicots en Madapollams wordt beter.

Engelsche gebleekte en ongebleekte Maddapollams hield men op notering, echter was daarvoor geene vraag.

Hollandsche ruwe Drills blijven voor als nog verlaten, en zijn ons van dit artikel geene transacties bekend.

Amerikaansche Drills. Hiervan hadden geene nieuwe aanvoeren plaats.

Gebleekte Hollandsche Shirtings; de voorraad is gering in de eerste hand en bepaalt zich tot 7/4 breedte.

Digitized by Google

Van 6/4 ruwe hadden eenige omzettingen plaats tot *f* 9. — waardoor de voorraad van gemelde breedte sterk is opgeruimd.

Cambrics van No. 24 wisselden enkele kleine partijen op speculatie, van hand, en werd *f* 3. 80 à *f* 4 1/2, al naar gelang van kwaliteit besteed.

Witte Jaconets en Lappets geheel onveranderd gebleven, er gaat niets in om.

Diemets verkeeren in hetzelfde geval.

Tafel- en servetgoed zonder de minste vraag.

Molton Dekens hiervan raakt de voorraad in de tweede hand opgeruimd, en komt er dus weer eenige vraag, echter meer bepaald voor 10/4 breedte.

Kousen[1] en Sokken door nieuwere aanvoeren overvoerd.

Chitsen alsmede Batiks hebben houders voor het oogenblik van de markt teruggetrokken, om daarmede betere tijden af te wachten.

Garens iets beter, daar enkele huizen van Singapore en Britsch Indie, daarin willende speculeren, orders tot opkoop hebben gegeven.

Metalen alleen gevraagd voor dadelijk gebruik, de voorraad is nog tamelijk groot, alleen Zweedsch Yzer werd in de laatste dagen gevraagd.

Staal in een doen[2].

Yellow Metal een paar partijtjes tot *f* 105 afgedaan.

Roodkoper[3] zonder noemenswaardigen omzet.

Spijkers geassorteerd 1 tot 5 duim zonder grooten vooraad, en worden derhalve op prijs gehouden.

Koper voor Schepen genoegzaam aan de markt, en bij voorkomende gelegenheid tot notering te plaatsen.

Provisiën. Boter in één doen[2], de laatste afdoening van 100 Vaatjes goede kwaliteit doch minder gezocht merk had plaats tot *f* 12 1/2. — Vele berigten van nieuwe uitzendingen uit Nederland, maken echter houders wat minder vasthoudend. — Kaas Zoetemelksche veel aangevoerd en tot *f* 5. — met moeite afgedaan. — Leidsche minderend in voorraad en op hoogste notering gehouden.

Dranken. Wijnen zonder verandering, en neemt de voorraad eer toe dan af.

Engelsch Bier de consumptie hiervan neemt over het algemeen af.

Hollandsch afgetapt. — Valker thans meer gezocht dan Haantjes en dat tengevolge van vele klagten over slechte verpakking van laatstgenoemd merk.

Jenever tamelijk veel voorradig

Diversen. Zweedsche Teer in een doen[2].

Verfwaren niet gevraagd.

Vensterglas zonder voorraad.

Zeep moeijelijk *f* 2. — te maken wegens grooten voorraad.

1. Kousen, Strümpfe.
2. in een (één) doen, ebenso, ganz ebenso.
3. roodkoper, Roth- oder Rosenkupfer.

Digitized by Google

Manilla Sigaren No. 2 worden nog op *f* 68. — à *f* 70. — gehouden bij partij van 1 à 2 kisten; wel is de algemeene verwachting dat de prijzen terug zullen gaan, het tijdstip wanneer zulks gebeuren zal is evenwel moeijelijk[4] te voorzien.

Steenkolen, zoowel Engelsche als Australische op het oogenblik overvoerd, en zijn derhalve prijzen geheel nominaal.

UITVOER-ARTIKELEN.

Na de afdoeningen in onzen vorigen vermeld bleef het in Producten bijzonder stil.

Suiker zonder andere ons bekende afdoeningen dan 2000 picols te Passoeroeang voor *f* 14 ½. — Hiervoor echter geene goede Suiker te bekomen, welke door Fabriekanten op *f* 15. — wordt gehouden. — terwijl voor *f* 14 ½ slechts kooplust is.

Rijst met eenige aanvoeren van Batavia, blijft gewild[5] vooral in de mindere kwaliteiten.

Tabak heeft bij de aanplant veel te lijden van droogte en blijven de berigten uit den Oosthoek niet zeer gunstig luiden, terwijl de stand in Kedirie al zeer ongunstig moet zijn en men dáár een totaal misgewas vreest, — blijven de berigten uit Rembang zeer bevredigend.

Vrachten. «Nederland & Oranje» bedong *f* 110. — voor Suiker te Pekalongan en *f* 100. — voor Koffij te Samarang te laden.

Amerikaan «Marij Glover» £ 4. 5 s. naar kanaal.

De «Alblasserwaard» nog onbevracht.

Wisselkoers 99 ½ %.

4. evenwel moeijelijk, dennoch schwerlich.

5. gewild, gefragt, gesucht.

Digitized by Google

Aangekomen Schepen te Soerabaya, van 6 tot en met 21 Augustus 1862.

Datum.	Vlag.	Scheepsnaam.	Gezagvoerders.	Van
Augustus 6	Engels.	Sijria	G. Wood Cock .	Batavia.
» 8	Nederl.	Trijntje Fenna	J. Abbink . . .	»
» 9	»	Alblasserwaard . . .	A. F. Shuchard .	New-Castle.
» —	»	Amelia Augusta . . .	K. C. de Veer .	Samarang.
» 12	»	Ridderkerk	H. Teerlink . .	Batavia.
» —	Zweeds.	Oscar I	A. G. Thomson .	»
» 13	Amerik.	Marij Glover	A. Hughes . . .	»
» —	Nederl.	Jan Daniël	A. K. Zweede. .	»
» 18	»	Pertinax	W. E. Hageman .	»
» —	»	Henriette	J. van Loenen .	»
» 20	»	Sophia, Koningin der Nederl.	L. Klein . . .	Australië.

Schepen liggende ter Reede van Soerabaya.

Vlag.	Scheepsnaam.	Gezagvoerders.	Bestemming.
Nederlandsch	Burgemeester van Reenen	A. H. Zwaneveld .	Nederland Factorij.
»	Kalimas	J. Jonker . . .	» »
»	Zes Gezusters	R. Rutgers . . .	» »
»	Ottolina	A. Eeleman . . .	» »
»	Kaap Hoorn	L. J. Dik . . .	» »
»	Elise Susanne	L. Grafthuis . .	» »
»	Sophia, Koningin d. Nederl.	L. Klein	» »
»	Alcyone	H. C. Haacke . .	» »
»	Bulgerstein	G. Geerling . . .	» Particulier.
»	Columbine	C. A. Malbranc .	In Avarij.
»	Pieter Schoenmakers . .	J. van Varelen .	» »

Digitized by Google

Uitvoeren te Soerabaya, van 6 tot en met 21 Augustus 1862.

Datum.	Vlag.	Scheepsnaam.	Gezagvoerders.	Suiker.	Koffij.	Rijst.	Rotting.	Tabak.	Huiden.	Arak.	Diversen.
				Picols.	Picols.	Picols.	Picols.	Picols.	Stuks.	Legg.	
Aug. 7	Ned.	Gebroeders Houtman . . .	G. C. H. Withof.	—	2000	—	160	—	—	—	
» 14	»	Ferdinand & Louis	D. E. Nolting. .	—	2000	—	140	—	—	—	
» 15	»	J. C. Schotel . .	J. de Groot . .	—	3500	—	175	—	—	—	
» 17	»	Maria Adolfina .	A Plom	—	3600	—	140	—	—	—	

Digitized by Google

PRIJS-COURANT VAN SOERABAYA.

Verzonden per Mail 23 Augustus 1862.

Invoer - Artikelen.

Artikelen.					Prijzen op tijd. van	Prijzen op tijd. tot	per
Manufacturen.							
Madapollams, Hollandsch	4½/4	32	el.		5. 15	5. 30	stuk.
» »	5/4	32	»		5. 50	5. 65	»
» »	6/4	32	»		7. 30	7. 45	»
» »	7/4	32	»		8. —	8. 15	»
» »	8/4	32	»		8. 25	8. 50	»
Calicots »	5/4	32	»		5. 10	5. 20	»
» »	6/4	32	»		6. 30	6. 40	»
» »	7/4	32	»		6. 90	7. —	»
Madapollams, Engelsch	33/36	Inches	24	yards	5. —	6. 50	»
» »	42/45	»	24	»	6. —	7. 50	»
Calicots »	33/36	»	24	»	4. 25	5. 50	»
» »	42/45	»	24	»	6. —	6. 50	»
Drills, Hollandsche	27/30	»	30	»	7. 25	8. —	»
» Engelsche	26/29	»	30	»	6. 75	7. 25	»
» Amerik.	29	»	30	»	—. —	—. —	»
Gebl. Satteens	27	»	30	»	—. 30	—. 70	yard.
Ongebl. Shirtings Eng.	36	»	38	»	8. —	8. 50	stuk.
» »	40/45	»	38	»	9. 50	10. 50	»
Gebl. » Ord.	33/36	»	40	»	8. —	9. —	»
» » Mid.	36	»	40	»	11. —	12. —	»
» » Fijne.	36	»	40	»	15. —	20. —	»
» » Ord.	42/45	»	40	»	9. 50	11. 50	»
» » Holl.	36	»	40	»	9. —	9. 50	»
» » »	40/42	»	40	»	10. —	11. —	»
» » »	45	»	40	»	—. —	—. —	»

Digitized by Google

Artikelen.					Prijzen op tijd. van	Prijzen op tijd. tot	per
Ongebl. Shirtings Holl.	36	Inches	38	yards. . . .	8. —	8. 50	stuk.
» » »	42	»	38	» . . .	9. —	9. 50	»
» » »	45	»	38	» . . .	—. —	—. —	»
Cambrics Nr. 24	44/45	»	12	» . . .	4. —	5. —	»
» » 26/30	44/45	»	12	» . . .	5. —	5. 90	»
» » 32/40	44/45	»	12	» . . .	6. 50	7. 50	»
Jaconets	42	»	20	» . . .	6. —	10. —	»
Lappets	42	»	10	» . . .	1. 50	—. —	»
Blaauw geverwde Drills	27	»	30	» . . .	8. 50	9. —	»
» » Calicots	42	»	32	el.	9. —	10. —	»
Oranje » »	30/32	»	32	»	4. 75	5. —	»
» en groen geverwde fig.[1] Shirtings 36 In. 24 yds.					6. —	8. —	»
Adrian. Rood Katoen	5/4		24	yards. . . .	10. —	11. 50	»
» » »	6/4		24	» . . .	12. —	15. —	»
» » »	7/8		28	» . . .	10. —	10. 50	»
Adrian. Enluminé Zwitsersch[2]	24/25	Inch.	28	» . . .	12.	12. 75	»
» » »	30/32	»	24	» . . .	12. 50	13. —	»
Veelkleurige Chits[3] Holl.	4/4	»	28	» . . .	7. —	8. 50	»
» » »	5/4	»	24	» . . .	7. —	8. 50	»
Eenkleurige » Eng. (vaste kleur)	24/25	Inch.	28	yds.	4. 50	5. 50	»
Veelkleurige » » »	24/25	»	28	»	6. —	7. 50	»
Eenkleurige » » »	29/30	»	24	»	7. —	8. —	»
Veelkleurige » » »	29/30	»	24	»	7. —	8. 50	»
Double rosé » » »	29/30	»	24	»	7. 50	8. 50	»
Blaauwe Nikanias	32	»	12	»	3. 50	4. —	»
Gekl. »	32	»	24	»	5. —	6. —	»
Changeants	25	»	24	»	7. —	8. 25	»
»	32	»	24	»	8. —	8. 25	»
Cotonetten	25	»	24	»	4. —	5. —	»
»	32	»	24	»	5. —	6. —	»
»	42	»	24	»	7. —	—. —	»
Printanières	25	»	24	»	4. 50	6. —	»
»	32	»	24	»	6. —	7. —	»

1. fig. = figured, figurirt (bedrucktes Zeug auf façonnirtem Gewebe).
2. zwitsersch, schweizerisch.
3. chits, Zitze.

Digitized by Google

Artikelen.	Prijzen op tijd. van	tot	per
Coromandel of paliacat. gew. Doeken[4] 22/33 Inches □ . .	3. 50	4. 50	dozijn.
Roode grond. » » » 22/33 » □ . .	3. 50	4. 50	»
Adrianopel roode gedrukte » 22/33 » □ . .	3. —	6. —	»
Gebatikte[5] Hoofddoeken 33/45 » □ . .	4. —	10. —	»
Sarongs[6] rood en blaauw geweven 42/44 Inch. bij 81 Inch.	15. —	30. —	Corge
Id. Imitatie Boeginesche[7] 26 » » 162 »	20. —	32. —	»
Sarongs Adrianopel rood gedr. 27 » » 54 »	18. —	21. —	»
» » » » 32 » » 68 »	24. —	28. —	»
» » » » 42/45 » » 81 »	35. —	50. —	»
Kain[6] pandjs. rood en bl. gewev. 42/45 » » 96 »	18. —	36. —	»
» » » Adr. rood gedr. 42/45 » » 96 »	35. —	40. —	»
» » » veelkleurig » 42/45 » » 96 »	30. —	36. —	»
Tjandies[6] Adrian. rood 32 » » 96 »	24. —	25. —	»
» Gekleurde gedrukt 32 » » 96 »	15. —	18. —	»
Gebatikte Slendangs[6] 30/32 » » 96 »	15. —	29. —	»
» kain pandjangs 44/45 » » 96 »	25. —	45. —	»
» Sarongs 44/45 » » 81 »	20. —	35. —	»
Lakens ordinair 8/4	2. 50	3. —	el.
» » 9/4	3. —	4. —	»
» fijne 8/4	4. —	7. 50	»
Flanel 27 inches	—. 60	—. 90	yard.
Polemieten 4/4 55 el	70. —	75. —	stuk.
Lastings (Union) 27/28 Inches 30 yards	30. —	35. —	»
» (echte) 27/28 » 30 »	36. —	38. —	»
Fluweel[8] 22,24 » 30 »	—. 60	—. 80	yard.
Dekens (wollen) 8/4 en 9/4	4. —	6. —	stuk.
» (Molton) 8/4	1. 20	1. 30	»
» » 10/4	1. 60	1. 70	»
Tafel en Servetgoed (1 stuk 6/4 3 stuk 5/4)	20. —	30. —	stel.*)
Oogjes goed[9] 5,4	6. 50	7. —	stuk.
Diemets 5/4	5. 75	6. —	»

4. Doeken, Tücher.
5. gebatikte (mittelst Gummi dammar bedruckte) Hoofddoeken Kopftücher.
6. Sarongs, Kains, Tjandies und Slendangs sind Bekleidungsstücke der Eingebornen.
7. boeginesche, ein Beiwort für jene Kleidungsstücke sofern sie nach Celebes und den andern östlichen Inseln durch die Boe(u)gies (Fahrzeuge der Eingebornen) dahin in der Jahreszeit der S.W.-Monsune versandt werden und für jene Märkte passen.
8. fluweel, Sammet.
9. oogjes goed, Waare mit Aeuglein, also Spitzengrund u. s. w.

*) stel. Ein Satz zusammengehöriger Dinge, hier Garnitur.

Digitized by Google

Artikelen.	Prijzen op tijd. van	tot	per
Kousen[10] gesorteerd	3. —	5. —	dozijn.
Sokken ongebleekt	2. 50	5. —	»
Parapluies (Katoenen met koper beslagen)	12. —	18. —	»
Mule Twist Nro. 40	—. —	—. —	picol.
Garen Adrianopel rood Nro. 24	180. —	260. —	»
Metalen.			
IJzer, Zweeds	11¾	12. —	picol.
» Eng. Staaf	7. —	7. 50	»
» spijker[11]	6. —	7. —	»
» plaat	12. —	15. —	»
» band	8. —	8. 50	»
Staal, in tobben[12] van 5/8 1/2 3/8 duim	11. —	12. —	tobbe.
Zink, in rollen	28. —	—. —	picol.
Spelter[13] in blokken	20. —	21. —	»
Lood[14] in blokken	18. —	20. —	»
» in rollen	25. —	—. —	»
Blik[15] in kistjes	20. —	21. —	kistje.
Koper in bladen van 16 à 28 oncen (Hollandsch)	120. —	—. —	picol.
» » 16 » 28 » (Engelsch)	120. —	—. —	»
Yellow metal	105. —	—. —	»
Spijkers geassorteerd 1 tot 5 duim	16. —	18. —	»
» koperen voor schepen	95. —	—. —	»
Provisiën en Dranken.			
Boter, in dubbel fust	12. —	13. —	vatj.
Kazen[16], Zoetemelksche en Leijdsche	5. —	—. —	stuk.
» Edammer	2. —	—. —	»
Hammen, gerookte[17]	4. —	5. —	»

10. kousen, Strümpfe.
11. spijker, Nägel (Eisen).
12. tobben, Zuber, Kübel, Fäßchen.
13. spelter, Wismuth.
14. lood, Blei.
15. blik, Blech (Weißblech).
16. kazen, zoetemelksche, Rahm-, Süßmilch-Käse.
17. hammen, gerookte, geräucherte Schinken.

Digitized by Google

Artikelen.	Prijzen op tijd. van	tot	per
Vleesch, gezouten[18], in vaten van 200 pond	—.—	—.—	vat.
Spek. » » » » 100 »	—.—	—.—	»
Meel Amerikaansch	30.—	32.—	»
» Hollandsch	32.—	34.—	»
Provisiën in blik: Vleesch Groenten[19] Koek, Banket[20], Zuur en gedr. vruchten goed geassorteerd	25%	30%	fac.
Jenever, in kelders[21] van 22 kan.	10.—	10½	kelder.
Cognac in kistjes van 1 dozijn	18.—	21.—	kist.
Madera in 1/1 pijpen	800.—	1200.—	pijp.
Rhijnwijn, in kisten van 1 dozijn	16.—	26.—	dozijn.
Roode Wijn, Fransche, in oxhoofden	130.—	150.—	oxh.
» » » » kisten van 4 dozijn	40.—	45.—	kist.
» » » » fijne in kistjes van 1 doz.	20.—	30.—	»
Champagne, in kistjes van 1 dozijn	18.—	30.—	»
Likeuren, in 1/2 flesschen, Wijnand Fockinck en 't Lootsje[22] — Anisette 5, Curaçao 5, Persico 2	14.-	16.—	dozijn.
Bier, Holl. in 1/2 pijpen	—.—	—.—	½ pijp.
» Pale Ale, in vaten	—.—	—.—	oxh.
» » » » flesschen	7.—	—.—	dozijn.
» Holl. in flesschen	6.—	7.—	»
Wijn Azijn[23], in oxhoofden	33.—	—.—	oxh.
Selterswater in manden[24] v. 50/2 kruiken	9.—	9.50	mand.
Diversen.			
Goenie zakken[25], Bengaalsche	40.—	50.—	100
» » Holl.	40.—	60.—	100

18. gezouten, gesalzen.
19. groenten, Gemüse (Grünwerk).
20. koek, banket, Kuchen, Confekt.
21. kelders, Flaschenkeller, Körbe.
22. sind gewiß besonders beliebte Fabrikanten und Marken.
23. wijn azijn, Weinessig.
24. manden, Körbe.
25. goenie zakken, Gunni-Säcke.

Digitized by Google

Artikelen.	prijzen op tijd. van	prijzen op tijd. tot	per
Waskaarsen[26] geassorteerd	15. —	16. —	kistje.
Messen, boslemmer[27], in vaten van 100 dozijn	60. —	70. —	vat.
Olie Lijn in kelders van 15 flesschen ong.	12. 50	13. 50	kelder.
» » » » » 15 » gek.	14. 50	—. —	»
» Terpentijn in kelders van 15 flesschen	12. —	13. —	»
» olijf[28] in flesschen	14. —	15. —	dozijn.
Teer Zweedsch	33. —	—. —	vat.
» Kool	6. —	—. —	»
Touwwerk Holl. 3 tot 5½ duim	25. —	30. —	picol.
» Eng.	—. —	—. —	»
Verw-waren: Loodwit[29] droog in vaatjes van 50 ℔	15. —	16. —	100 ℔
» geprep. in vaatjes van 25 ℔	4. 25	—. —	vaat
Menie in vaatjes van 25 ℔	4. 50	5. —	»
Zeildoek[30] Russisch	17. —	35. —	rol.
» Eng.	23. —	25. —	»
» Holl.	35. —	45. —	»
Arak leggers	23. —	—. —	stuk
Papier (propatria)	4. —	5. —	riem
Vensterglas (100 □ voeten)	12. —	13. —	kist.
Glazen dakpannen[31]	15. —	16. —	50 p.
Zeep[32] Eng.	2. —	2. 10	kist.
» Amerikaansche	2. —	3. 50	»
Sigaren Manilla Nro. 2	60. —	65. —	1000
Steenkolen (Engelsche)	16. —	18. —	ton.

26. waskaarsen, Wachskerzen.
27. messen, boslemmer, eigentlich Reifig (Busch) Klingen (la lame) Messer, hauptsächlich aber zum Abhauen des Zuckerrohrs gebraucht.
28. olie, olijf, Olivenöl.
29. loodwit, Bleiweiß.
30. zeildoek, Segeltuch.
31. glazen, dakpannen, gläserne Dachziegeln.
32. zeep, Seife.

Digitized by Google

Uitvoer-Artikelen.

Artikelen.	Prijzen à Contant van	Prijzen à Contant tot	per
Arak 1ste soort	50. —	—. —	legger.
Bindrotting[33]	7. —	8. —	picol.
Cassia vera	—. —	—. —	»
Curcuma	—. —	—. —	»
Huiden buffel	14. —	18. —	»
» koe	35. —	40. —	»
Koffij Java	—. —	—. —	»
» » West Ind. bereiding	—. —	—. —	»
Olie Kajoe poetie[34] in flesschen	—. —	—. —	flesch.
Peper lange	—. —	—. —	picol.
Rijst blanke	210. —	250. —	koij.
» Carga 1ste soort	185. —	200. —	»
» » 2de »	145. —	180. —	»
Sapanhout Java	5. —	—. —	»
Suiker Nro. 16	15. —	—. —	»
Tabak	—. —	—. —	pond.
Tamarinde	—. —	—. —	picol.
Was Timor	150. —	200. —	»

33. bindrotting, Stuhlrohr.

34. olie kajoe(u) poe(u)tie, Cajeputöl.

Digitized by Google

INKOMENDE EN UITGAANDE REGTEN.

Invoer-Artikelen.

Katoenen en Wollen goederen 25 % van Nederland onder Ned. of daaraan gelijkgestelde vlag met Certificaat van oorsprong 12 ½ % met 5 % additioneel.

Metalen 24 % van de factuur verhoogd met 30 %. IJzer en Staal met vreemde schepen 12 %, regtstreeks met Ned. of daarmede gelijkgestelde schepen de helft met 5 % additioneel.

Provisien, Dranken en Diversen*).

Eng. Bier op fust	Regten . .	*f* 24	p. Oxhoofd.
« « « flesschen	« . .	*f* 12	« 100 fless.
Holl. « « fust	« . .	*f* 18	« halve pijp.
« « « flesschen	« . .	*f* 12	« 100 fless.
Cognac « fust	« . .	*f* 90	« pijp.
« « flesschen	« . .	*f* 40	« 100 fless.
Jenever	« . .	*f* 3	« kelder.
Roode wijn op fust	« . .	*f* 20	« Oxhoofd.
« in Kisten van 48 fl.	« . .	*f* 10	« 100 fless.
Rhijnwijn fijne	« . .	*f* 5	« dozijn.
« Ordinaire	« . .	*f* 10	« 100 fless.
Madeira	« . .	*f* 80	« pijp.
Champagne	« . .	*f* 5	« dozijn.
Likeuren	« .	*f* 6	« «
Wijn azijn	« . .	*f* 12	« Oxhoofd.
Selterswater	« . .	*f* 12	« 100/1 kruiken.
Kaarsen (Comp.)	« . .	*f* —. 24	cs. p. Amst. g
Lijn olie	« . .	12 %	
Verw waren	« . .	12 %	
Teer	« . .	12 %	
Meel	« . .	12 %	
Zeep	« . .	12 %	

Van verdere artikelen zijn de Inkomende Regten 24 % van de factuur verhoogd met 30 %.

Van Nederland onder Ned. of daarmede gelijkgestelde vlag de helft met 5 % additionel mits voorzien van Certificaat van Ned. Oorsprong.

---

*) Van Nederland onder Nederl. of daarmede gelijkgestelde vlag met Certificaat van Ned. oorsprong slechts de helft.

Digitized by Google

Uitvoer-Artikelen

met vreemde Schepen.

Arak	6% per *f* 100
Rotting	30 cts. per pic.
Cassia Vera	4% per *f* 100.
Buffelhuiden	*f* 6 per 100 ps.
Koehuiden	*f* 8 per 100 ps.
Koffij	12% per *f* 100.
Rijst	10 cts. per pic.
Suiker	6% per *f* 100.
Tamarinde	4% per *f* 100.

NB. Arak, onder Ned. of daarmede gelijkgestelde vlag vrij van Regten.

De Uitgaande Regten op Rijst onder Ned. of daarmede gelijkgestelde vlag zijn dezelfde als onder vreemde vlag.

Suiker naar Nederland onder Ned. of daarmede gelijkgestelde vlag vrij, doch borgstellende [35] voor de regten.

Van de andere artikelen onder Ned. of daarmede gelijkgestelde vlag, betaalt men slechts de helft met uitzondering van Koffij waarvoor men voor het verschil [36] borg stelt.

Vreemde Nationale vlaggen met de Nederlandsche gelijk gesteld.

Engelsche.	Zweedsche.
Vereenigde Staten von Noord-Amerika.	Noorweegsche.
	Toscaansche.
Pruissen, en de overige Staten van het Duitsche tolverbond.	Kerkelijke Staten.
	Grieksche.
Lubeksche.	Jonische Eilanden.
Bremer.	Hamburgsche.
Oostenrijksche.	Mecklenburg Schwerinsche.
Sardinische.	Deensche.

Specie.

Gouden Ducaten, oude . . .	*f* 7. —.
« « nieuwe . . .	*f* 6. 20.
Doublons	*f* 42. —.
Souvereigns	*f* 13. —.

35. borgstellende, mit Bürgschaft für den Zoll; siehe S. 59.

36. verschil, Unterschied, man stellt also Bürgschaft für den Unterschied des Zolls, je nachdem der Caffee in Holland oder anderswo gelöscht wird.

Digitized by Google

Spaansche Pillar Matten[37] . . . . *f* 3. —.
Mexicaansche Matten . . . . . *f* 2. 65.
Australisch Goud . . . . . *f* 90. —. per thail.
« Souvereigns . . . . . *f* 13. —.
Tientjes[38] geene.

Wisselkoersen sedert de laatste mail.

Op Nederland 99 1/2. — Gouv. 99 0/0.
Op Engeland 6 m/z. *f*. 11. 75 per £
Op Engeland kortzigt *f* 12. — per £
Op China *f* doll. } nominaal.
Op Singapore *f* 2. 75 p. « }

Maten en Gewigten.

1 Koijang in 30 picols.
100 katties
125 Amsterd. ℔ } is 1 pikol.
136 Eng. «
144 Zweedsche «
1 Legger arak is 388 Batav. en 588 Ned. Kannen.
1 « « « 100 Eng. gallons.
1 El is 27 Eng. duimen.
1 Tub is 130 Amst. ℔.
1 Corge is 20 stukken.

Medegedeeld door

Uwe Dw. Dienaren

VAN SCHEPELER & Co.

37. Matten, eigentlich (silberne) Wiese, Fläche; offenbar kommen hier nach dem Curse noch die alten viereckigen spanischen Säulen-Piaster vor, während die darauf folgenden wohl die gewöhnlichen runden mexik. Piaster sind.

38. Zehner (10 fl.-Stücke).

Digitized by Google

Nro. 46.

Brème le . . . 18 . .

Messieurs J. Lebrun & Co., Paris.

Enfin notre entreprise du Canada est en bonne voie et il semble que les grandes difficultés qu'elle présentait, aient atteint leur terme par l'arrêt de la chartepartie avec les propriétaires de la «Goede Verwachting» Capt Molenaar.

Comme vous connaissez la marche de l'affaire depuis son origine, je ne fais ici mention que de ses points les plus marquants, pour vous inviter, dans notre intérêt commun à contribuer à ce qu'elle réussisse au mieux. Ce serait surtout en vous efforçant aussi de votre côté de nous procurer des émigrants robustes pour ce grand et beau navire, qui est pourvu de 580 couches raisonnablement larges. Ces émigrants devraient être, pour le bas Canada, dont la plus grande partie est catholique, des Belges ou des Français du Nord de la France, et pour le haut Canada principalement des Anglais et des Ecossais.

Je vous invoie ci-inclus des extraits de publications, concernant la description du pays et les conditions que le gouvernement du Canada a faites pour favoriser l'imigration dans ce beau pays (en y ajoutant encore un avis sur le commerce du Canada). Je crois pouvoir me borner à fixer de nouveau votre attention sur un fait: c'est qu'il ne s'agit pas ici de persuader qui que ce soit à émigrer au Canada, mais de donner un avis à des gens qui se sont décidés à émigrer et qui ont le droit de demander à leur nouvelle patrie autant d'avantages qu'elle même retirera de leur établissement, il faut en un mot qu'ils puissent par leur travail se procurer un sort plus agréable et plus assuré tout en donnant à ce beau pays d'outre mer des citoyens honnêtes et respectables à tous égards.

Quant aux conditions du passage par mer et du voyage par chemin de fer dans l'intérieur du pays &c, vous les trouverez dans les extraits mentionnés ci-dessus. Ce n'est que par la subvention du gouvernement canadien et par la conviction que nous avons de trouver une cargaison de retour presque complète que nous sommes en état de faciliter l'émigration au point où vous le verrez dans ces pièces-là, mais il est d'autant plus à désirer que notre navire soit occupé en totalité ou du moins à très peu de chose près. Nous avons aussi l'espérance bien fondée d'y parvenir, car déjà de Brème seulement il s'embarquera 116 à 120 émigrants, dont la plupart, qui professent la religion catholique, sont des paysans robustes de la Westphalie.

Concernant les retours j'ai le plaisir de vous informer, que la plus grande partie du minérai de cuivre du lac Superieur (qu'on n'a fait transporter qu'à une époque de très bas taux de fret) est déjà arrivée à Quebec, et que les mâtures, les bois de construction, les planches et les différentes sortes de merrain, pour pipes et

Digitized by Google

tonneaux, y sont parvenus de Montréal presque en totalité; une fraction minime de cette principale partie de notre cargaison flotte seule encore entre Montréal et Quebec sur le St. Laurent. Quant aux poissons salés et secs à nous envoyer de Quebec, nos correspondants, Messieurs Smith & Rondelet nous écrivent qu'ils ont jugé de notre intérêt de renvoyer l'achat et la livraison de la marchandise, dont le marché est toujours amplement pourvu, à une époque un plus rapprochée de l'arrivée du navire «goede Verwachting». Celui-ci partira d'ici le 24 Juin pour arriver au Havre le 27, y rester deux jours, passer ensuite à Southampton le 30 pour y faire un séjour égal puis faire voile pour sa destination ultérieure. Voilà des dates sur lesquelles il faut fixer l'attention des émigrants.

Le temps est parfaitement beau, et il y a apparence qu'il restera tel; nous pouvons donc, dans l'intérêt des émigrants, ainsi que dans le nôtre, nous flatter d'un bon voyage!

Dans cette attente, j'ai l'honneur de vous saluer avec respect et amitié

CONRAD GÜNTHENER jr.

Nro. 47.

Bremen the . . . . 186 . .

James Burnet, Esq., London.

Our enterprise in Canada is at length in good training and it appears that the great difficulties which presented themselves have ended with our signing the charterparty with the owners of the «Goede Verwachting» Capt Molenaar.

As you are already acquainted with the course the affair took from the commencement I shall now only mention the principal features for the purpose of engaging you to use your interest for the general good in promoting its success, principally in trying to procure us robust emigrants for the fine capacious vessel which contains 580 comfortable berths. These emigrants ought to be chiefly Belgians or from the North of France emigrating to the catholic part of Lower Canada and English and Scotch for Upper Canada. — I send you enclosed some extracts from publications descriptive of the country and the favorable conditions which the Government of Canada offers for encouraging emigration to this beautiful district, I also add some information as to the trade of Canada and would further only draw your attention once more to the fact that there can be no question here of persuading any one to emigrate to Canada but merely advice for those who have already the intention and are suited to their

Digitized by Google

new country in as much as they promise by their labour to become in every respect honest upright and respectable citizens in this beautiful country which offers them in return a more certain and agreeable existence.

The conditions for the voyage and the journey by rail in the interior &c. you will find in the extracts above mentioned. Were it not for the assistance lent us by the Canadian Government and the certainty of a complete return cargo, we should not be able to forward emigration as much as you will perceive is done in the enclosed papers; it is however the more necessary that our vessel should be quite full or as nearly so as possible, of which we have every hope, as already from Bremen alone 116 to 120 emigrants are to embark, chiefly catholics, able bodied peasants from Westphalia.

With regard to the returns I am happy to tell you that the greatest part of the copper ore from Lake Superior which was usually transported only in times of very low rates of freight, has already arrived at Quebec and that the masting, wood for building, planks and boards and the different sorts of oak staves for pipes and barrels have almost all arrived there too; only a very small part of this our chief cargo is still floating on the St. Lawrence between Montreal and Quebec. As for the dried and salted fish to be sent us from Quebec our correspondents Messrs Smith & Rondelet write that they have judged it more in our interest to put off the purchase and delivery of these articles, of which there is always an ample supply to be had, until nearer the arrival of the «Goede Verwachting». This ship will leave this the 24th of June, arrive in Havre the 27th, remain there two days, call at Southampton the 30th where she makes the same stay, and then set sail for her ultimate destination. To these dates the emigrants should pay particular attention.

The weather is perfectly calm and has every appearance of continuing so — we may therefore, we trust, hope to make a favorable voyage for ourselves as well as for the emigrants.

In this hope I have the honour to

remain yours very truly

CONRAD GÜNTHFNER jr.

Digitized by Google

La question de la colonisation.

De l'heureuse solution de cette importante question dépend en grande partie la prosperité du pays. Le Canada, le Bas-Canada spécialement, a des millions et des millions d'arpents de terres incultes qui ne demandent qu'à être remuées pour épandre avec largesse les richesses immenses que le créateur leur a confiées, et pour faire de cette contrée favorisée l'une des plus fortunées du globe. Il faut donc des travailleurs; il faut des colons. Mais où les prendre? Le plus vulgaire bon sens peut répondre à cette question. Le Bas-Canada est catholique et français; il faut donc s'efforcer surtout d'y attirer des Français et des catholiques. Est-ce là cependant ce qu'on fait? Il est incontestable que depuis quelques années des efforts prodigieux ont été faits pour donner une vive impulsion à l'immigration, et ces efforts n'ont point été sans résultat. Des agents d'émigration intelligents et actifs ont été expediés, avec des missions speciales, en Grande-Bretagne, en Irlande, en Prusse, en Allemagne, en Norwege &c. et l'on n'a peut-être que trop réussi à établir un courant d'immigration à peu près exclusivement protestant! Chose remarquable! L'Allemagne renferme des nations presque exclusivement catholiques où se développent de vaillantes et fortes races excellemment propres aux rudes travaux des champs, et dont les moeurs simples et pures ont été de tout temps prisées: on laisse de côté ces contrées, et l'on se rabat sur la Prusse protestante! — — — — — — —

Il faut donc de toute nécessité songer à en contrebalancer les effets. Une immigration francaise, ou belge est donc nécessaire. Mais quel sont les meilleurs moyens pour établir un courant d'immigration francaise? pour établir une base d'émigration en France? Par base il faut entendre une petite colonie de Français venue avec peu ou point de ressources et qui auront trouvé à s'établir avantageusement dans le Bas-Canada. Le rapport qu'ils feraient à leurs amis et proches de France, de leur prospérité engagerait de nombreux émigrants à suivre leur exemple. Le courant une fois établi, les choses marcheront toutes seules. Il s'agit donc de prendre les moyens d'établir cette base. Il est inutile de songer à continuer sur le plan que l'on a adopté, si l'on veut réussir à attirer chez nous un seul émigrant Français disposé à défricher et cultiver une terre. Les brochures, les annonces les plus pompeuses, dût-on en faire lire du matin jusqu'au soir, aux trente millions de cultivateurs français, ne produiront aucun effet, si ce n'est d'éveiller leur défiance contre le pays où on veut les tirer.

Ce système peut convenir au caractère anglais ou autre, mais pas du tout au caractère français. Il y a une allocation distincte pour chaque province, destinée à favoriser la colonisation. Chacune a pu dépenser à sa guise. D'où vient donc que le Bas-Canada est resté si loin en arrière du Haut-Canada, sous le rapport de la colonisation? Pourquoi n'avons nous pas vu, comme notre soeur province, notre population s'accroitre de nombreux émigrants d'une race homogène

Digitized by Google

ou sympatique à la nôtre? La réponse est facile: «Nous n'avons pas su nous y prendre»; nous n'avons su qu'imiter les Anglais, sans nous demander si leur système convenait à notre race. Au lieu de dépenser une partie de notre argent à entretenir en Angleterre un agent d'émigration dont la sympathie naturellement douteuse ne pouvait servir notre cause, il aurait fallu employer ces fonds comme suit; d'abord rendre accessible aux colons une grande étendue de bonnes terres. Puis en faire défricher et clôturer un espace suffisant pour l'entretien d'une dixaine de familles. Leur construire un abri commun temporaire. Leur fournir des plantes et autres matériaux pour la construction de maisons et bâtiments accessoires, ainsi que des outils, des instruments de culture et quelques animaux domestiques. Tous ces frais remboursables par les colons à longs termes et conditions libérales. Simultanément un prêtre (non pas un laique), muni de bonnes recommandations de nos autorités civiles et religieuses, viendrait en France, demanderait le concours des Evêques et des curés des paroisses pauvres, comme en Brétagne, en Savoie &c. s'engagerait à accompagner les familles qu'on lui confierait, à veiller à leurs intérets, et à être leur curé dans leur nouvelle patrie. — Une entreprise ainsi conduite réussirait, sans doute aucun, et au printemps suivant une dixaine de familles avec leur missionnaire s'embarqueraient à peu de frais sur les bateaux pêcheurs, qui chaque année partent des ports de Normandie et de Bretagne pour les bancs de Terre Neuve. De là il serait facile de les transporter au Canada, à leur destination finale. Quant à obtenir l'assentiment du gouvernement français, et probablement mieux que le simple assentiment la maison B. de Paris et Monsieur R. s'en chargeront avec certitude.

L'ensemble de ces idées est vrai: c'est, selon nous, le meilleur mode de provoquer une émigration française vers le Canada, sauf bien entendu, les modifications qu'il pourra être utile d'y apporter selon les temps, les lieux et les circonstances. Mais c'est là le fait d'une direction forte et éclairée qui doit être prête à pouvoir parer à tous contretemps imprévus. Il faut donc tout d'abord songer à la direction, c'est à dire à ce qui doit donner à l'oeuvre son énergie et sa vitalité. Car tout dépendra de la direction, c'est a dire de l'homme à qui l'on confiera l'oeuvre de la colonisation du Bas-Canada; et il se présente une bonne occasion de mettre, comme disent les Anglais, «the right man in the right place», ou l'homme à la place qui lui convient. C'est dire qu'il faudrait nommer un Canadien-Français. On a mentionné pour cette place le Dr. T. et si notre recommandation pouvait avoir quelque poids, nous la joindrions volontiers à celle des autres voix, car nous ne croyons pas que, dans tout le Bas-Canada, il fût possible de trouver un homme mieux qualifié sous tous les rapports pour remplir dignement la situation.

Digitized by Google

The class of Persons who should Emigrate are practical Farmers, Agricultural Labourers, Male and Female Servants, Boys and Girls, over 15 years of age — and arrangements should invariably be made to sail from hence so as to arrive in Canada in time for the Harvesting. The Passage in Steamers occupies, on an average, 11 days, and in Sailing Ships about 30 days.

Luggage. — Should be in compact handy packages, distinctly marked with the owner's name and destination. The enormous quantities of useless luggage brought out by emigrants entail heavy expenses and trouble, and in many cases the cost of cartage, porterage, and extra freight, exceeds its value.

Clothing. — Woollen clothing and all descriptions of wearing apparel, flannels, blankets &c., are much cheaper in England than in Canada, and, wherever it is practicable, the Emigrant should lay in a good stock of clothing before leaving home.

Tools. — Agricultural labourers need not bring out implements of husbandry, as these can be easily procured in the country. Artisans are recommended to take such tools as they may possess. But both classes must bear in mind, that there is no difficulty in procuring any ordinary tools in the principal towns on advantageous terms, and that it is more desirable to have the means of purchasing what they want after reaching their destination than to be encumbered with a large quantity of luggage during the journey into the interior.

The Emigrant, on arrival at Quebec, should at once apply to the Government Emigration Officers, whose duty it is to afford him every information and advice. He should avoid listening to the opinions of interested and designing characters, who offer advice unsolicited. Many, especially single females and unprotected persons, have suffered from want of proper caution in this respect. Those desirous of obtaining employment will find it to their advantage to accept the first offer, even if the wages should be less than they had been led to expect, as until they become acquainted with the country their services are of comparatively small value to their employers.

Emigrants should, in all cases, avoid staying in the large towns, unless they obtain immediate occupation, as living is much cheaper, and employment more certain in the country districts.

The average wages are as follows:

Farm labourers per month; from $ 8 to $ 12. = 33 s. to 50 s. with board and lodging.

Female servants per month, from $ 2 to $ 5. = 8 s. to 12 s. with board and lodging.

Digitized by Google

Boys, over 13 years per month, from $ 2 to $ 8. = 8 s. to 33 s. with board and lodging.
Girls per month, from $ 1 to $ 3 = 4 s. to 12 s. with board and lodging.
Mechanics per day $ 1 to $ 1. 50 = 4 s. to 6 s. without board.

The Candian Government make Free Grants of 100 Acres of Land to actual settlers, on terms and conditions easy of accomplishment, full particulars of which will be found in the Government Pamphlet, entitled «Canada, 1862», and which may be had gratis at the offices. Each settler must be 18 years of age, must take possession within a month of his application, put 12 acres into cultivation within 4 years, and, having built a log hut, reside on the lot, until these conditions be fulfilled.

In addition to the Free Grants, several thousand acres of Crown Lands throughout the province are open for sale to actual settlers, en bloc or in single lots of 100 acres. The price of lands en bloc is 50 cents or about 2 s. sterling per acre in Canada West, and 18 cents or about 9 d. per acre in Canada East. Single lots fetch 70 cents to $ 1 or about 2 s. 10 d. to 4 s. in Canada West, and 20 cents or about 10 d. in Canada East. Full details of the regulations for the settlement of these lands will be found in the Canadian Government Pamphlet.

The cost of clearing Wild Lands is about from $ 12 to $ 14 per acre. The expense is, however, greater in the remote districts, in consequence of the difficulty of procuring labourers; but this work is generally done by contract. The only charge on land is a tax which seldom exceeds 1 d. per acre. It is applied to local improvements alone, in which the person taxed has a direct interest. The capital required to enable an emigrant family to settle upon a Free Grant Lot, or enter upon the occupation of the Wild Lands of the Crown, has been variously estimated. It should be sufficient to support his family for the first eighteen months, until he can get a return from his land; and although much will depend upon the parties themselves, in no case should it be less than £ 40 sterling.

Mining Operations are becoming an important feature in the advantages offered by Canada to intending Emigrants. The discovery of extensive fields of gold, silver, lead, and copper, in several parts of the Eastern Townships, has drawn large numbers of persons to that section of the country, and there is every reason to believe that these mines will be found to be highly productive.

There are also large Copper Mines in course of being worked, on the shores of Lake Superior, and in the Eastern Townships, to which the attention of those accustomed to mining should be given.

The Weekly Dietary for Steerage Passengers is upon the subjoined Scale, approved of by the Government Emigration Commissioners, any variation from which is always in favour of the Emigrant: 3 1/2 ℔ Biscuit or Bread; 1 1/2 ℔ Peas; 2 ℔ Wheaten Flour; 1 1/2 ℔ Oatmeal; 2 ℔ Potatoes; 1 1/2 ℔ Rice; 1 1/4 ℔ Beef; 1 ℔ Pork; 2 ozs. Tea;

Digitized by Google

1 ℔ Sugar; 2 ozs. Salt; 1/2 oz. Mustard; 1/4 oz. Pepper (ground); 1 gill*) Vinegar; 21 quarts good Water. The provisions are, in all cases, served out properly cooked.

A Contrast. — A recent writer on the subject of Canada as the field for the Emigrant, in preference to any other of Britain's Colonies, and particularly to the United States, thus expresses his views:

«American Lands, I admit, are cheap, but ours are cheaper. American Lands are, in many quarters of the West, perhaps richer than those of Canada; but on this point no competent authority has yet spoken authoritatively. No one, however, has dared to affirm that even where there is richness of soil in the West, there exists the first grand element of the Settler's comfort — Health. Over all the boasted Champaigns of Illinois, of Indiana, of Kansas, and the Great West, there stalks abroad a ghastly destroyer — more terrible, more relentless, a thousand times, than the aboriginal savage with his tomahawk and scalping knife. Against this destroyer, the ill-clothed, hungry families of Irish, English, Scotch, and German labourers can make, too often, but a poor resistance. The chilling, aguish, blasting Fever seizes on them every year by thousands, and the helpless wretches are hurried to the stranger's grave in multitudes which no man can number — unpitied and unshriven.

What is the contrast we offer in our ruder climate, and on our more stubborn Forest Lands? Certainly, no Elysium of uninterrupted pleasure: most certainly, no Utopia of fabulous wealth. We offer, as a free gift, a foothold which the industrious may convert into a Home. We offer a healthy climate. We offer to every householder a voice in the Government of the Country. We offer Free Schools, and the utmost Freedom of Religious belief. And finally, we offer Legal Protection from injustice and wrong — a Protection not less efficient than that of which the Mother Country is fain to boast.»

The inducements which Canada at this moment holds out to intending emigrants to the Western world to settle within her limits are so numerous, that a brief recapitulation of her capabilities cannot fail to be interesting to the great mass who contemplate emigration. Canada, during the past few years, has progressed so marvellously that she has left far behind her other communities which have at various times occupied a much larger share of public attention; and, judging from present appearances, it is by no means a hazardous prophecy to predict that her future progress will be equally rapid and satisfactory. Her vast internal resources only require to be known to make her the western adopted home of the millions of over-crowded Europe, and one of the first nations of the earth.

Canada with its population of upwards of 3000000, is a colony of Great Britain, but as such is as free and unfettered as an independent nation. The wisdom of the mother-country has entrusted to Canadians the management of their own affairs. The Governor of Canada, who is also Governor-General of British North America, is appointed by the

*) a gill, the fourth part of a pint.

Digitized by Google

British Crown, and is its representative in the colony. He nominates an Executive Council, who are his advisers on all matters. There are two legislative bodies, called the House of Assembly and the Legislative Council, the members of which are elected by the people.

The Constitution of Canada, formed upon the model of that of Great Britain, which has been proved by the experience of a thousand years to be the most stable mode of government, and the only system by which the liberty of the subject can be protected, and at the same time an effective enforcement of the laws and a strong government maintained, — emigrants will henceforth prefer Canada to the United States, because they will be able to look forward to the future with confidence that their persons and property will be protected by just and liberal laws, the integrity of which is guaranteed by the most powerful and most liberal nation in the world, and the title to the citizenship of which is far more honourable and far more valuable than ever was the vaunted Cives Romani.

The province of Canada, being the second power in America, embraces about 350000 square miles*) of territory, independently of its northwestern possessions; not yet open for settlement; it is consequently one-third larger than France, nearly three times as large as Great Britain and Ireland, and more than three times as large as Prussia. The inhabited or settled portion covers at least 40000 square miles, and is a third greater than Scotland or Bavaria, but such is the rapid progress of settlement, that probably in ten years' time the settled parts of Canada will be equal in area to Great Britain.

In all new countries means of communication may be styled the pioneer of permanent improvement and expansion. Canada is especially fortunate in this respect; she possesses, without exception, the most magnificent system of natural and artificial water highways, in direct communication with the sea, to be found in either hemisphere. A ship sailing from Liverpool, London, Havre, Bremen, Hamburg, Stockholm, or any other European port, can proceed to Montreal, 700 miles from the mouth of the St. Lawrence, and should the ship's dimensions enable her to pass through the canals, she may proceed to the grain emporium of the West, Chicago, a distance from the Atlantic of over 2000 miles.

Nor is Canada, as regards railway communication from one end of the province to the other, less fortunate than in her inland navigable seas, as there are now nearly 2000 miles of railway in operation, being more than either Scotland or Ireland can boast of. There is an unbroken line of railway from a point 110 miles below Quebec, on the St. Lawrence River, to Lake Huron, a distance of upwards of 780 miles, and through its instrumentality a saving of five days is effected in the transmission of goods between the Atlantic and the Mississippi over all other routes.

As regards climate, perhaps the popular standard of its adaptation

*) about 4,6 british statute miles being equal to a geographical mile, these numbers are always to be divided by 21,16 for having geographical square miles.

Digitized by Google

to the purposes of agriculture is more suitable for the present occasion than a reference to monthly and annual means of temperature. Much information is conveyed in the simple narration of facts bearing upon fruit culture. From the head of Lake Ontario, round by the Niagara frontier and all along the Canadian shores of Lake Erie, the grape and peach grow with luxuriance and ripen to perfection in the open air, without the slightest artificial aid. The island of Montreal is distinguished every where for the fine quality of its apples, and the island of Orleans, below Quebec, is equally celebrated for its plums. Over the whole of Canada the melon and tomato acquire large dimensions and ripen fully in the open air, the seeds being planted in the soil towards the latter end of April, and the fruit gathered in September. Pumpkins and squashes attain gigantic dimensions; they have exceeded 300 pounds in weight in the neighbourhood of Toronto. Indian corn, hops, and tobacco are common crops, and yield fair returns. Hemp and flax are indigenous plants, and can be cultivated to any extent in many parts of the province. With a proper expenditure of capital, England could be made quite independent of Russia or any other country for her supply of these valuable products.

The prevailing opinion here respecting the rigours of a Lower Canadian winter is most erroneous, as its advent is there hailed rather as a season of increased enjoyment than of hardship and discomfort; and, strange as it may appear to English ears, the milder the winter, the more the next season's crops suffer.

Referring to the agricultural capabilities of the soil, it may be mentioned that in the valleys of some of the largest rivers of Upper Canada wheat has been grown after wheat for twenty years: the first crops yielded an average of 40 bushels to the acre.

The average yield of wheat in some townships exceeds 22 bushels to the acre, and where an approach to good farming prevails the yield rises to 30 and even 40 bushels to the acre. On new land 50 bushels is not very uncommon; and it must not be forgotten that Canadian wheat, grown near the city of Toronto, won a first prize at the Paris Exhibition.

With reference to the value of land, Australia excepted, no country can furnish such singular instances of the rises in value of surveyed lands as the last seven years have witnessed in Canada. The cause is obvious. Eighteen hundred and fifty-two saw Canada without a railway; eighteen hundred and sixty-two sees her with nearly 2000 miles completed and many more in process of construction.

Land adapted for farming purposes can seldom be obtained from land companies, speculators, or private individuals under twenty shillings an acre. The Canadian Government being desirous of preventing the acquisition of large tracts of land by private companies or private individuals, for the purpose of speculation, have coupled the sale of the Government lands with such conditions as to prevent undue or improper advantage being taken of their liberality in offering farming land at a low rate. Every purchaser must become an actual settler. This simple con-

Digitized by Google

dition drives out of the field a host of speculators who hitherto enriched themselves at the expense of the country, retarding its progress and leaving its resources undeveloped.

The system of Government in Canada is that of legislative majorities. The elective franchise is nearly universal. Every man paying an annual household rental of thirty dollars (6 L. sterling) in the cities and towns, and twenty dollars (4 L. sterling) in the rural districts, is entitled to vote.

Aliens or foreigners can acquire and hold lands, and when naturalised, which takes place under the easy conditions of three years' residence and taking the oath of allegiance, they enjoy the full privileges of natural-born British subjects in electoral and all other matters.

Among Canadians there is perfect toleration in religious matters.

Upper and Lower Canada enjoy separate schools adapted to the religious elements prevailing in either, and the free school system is gaining ground in many parts of Canada; the principle it involves implies the support of common schools, open to all, by a general tax and the non-exaction of fees.

The laws of England were introduced into Upper Canada in 1791, and still prevail, subject to the various alterations made from time to time by the Local Parliament. The laws of France, as they existed at the conquest of Canada by Britain, prevail in Lower Canada, subject also to the alterations effected by the Local Parliament. The criminal and commercial laws of England prevail there as in Upper Canada. The Parliament of Canada have and exercise entire control over the province.

The rise and progress of cities and towns in Canada affords a curious and most instructive illustration of the expansion of the country, the development of its resources, the increase of its wealth, and the activity and energy of its people. Montreal is the largest city in Canada, and contains about 110000 inhabitants; Toronto ranks next, with about 80000; Quebec third, with 65000. In 1831 Montreal and Quebec contained a population of about 27000 each. The history of Toronto foreshadows the history of other towns in Canada. In 1842, a period so recent that most will remember it, Toronto contained 13000 inhabitants; in 1852 30763; and in 1856 42000. Toronto is situated on Lake Ontario, and may be considered as the type of a thriving commercial Canadian port on one of the great lakes. One more example will suffice, and that one is taken from the centre of a fine agricultural district: London, in Upper-Canada, contained in 1850, 5124 inhabitants; its population in 1856 exceeded 15000 a nearly threefold increase in six years.

The following retail prices of Montreal, quoted at the beginning of the present year, will give a fair idea of the winter's prices of the principal articles of domestic consumption in the chief cities of the province. It is unnecessary to add that at the country markets these figures would be quoted at at least twentifive per cent lower rates:

Flour, 11 s. to 12 s.; oatmeal, 9 s. to 10 s.; Indian meal, 6 s, to 6 s. 6 d. per cwt.

Grain. — Barley, 2 s. to 2 s. 3 d.; peas, 2 s. 10 d. to 3 s.;

Digitized by Google

oats, 1 s. 4 d. to 1 s. 7 d.; buckwheat, 2 s. to 2 s. 3 d.; Indian corn (Canada), 3 s. 7 d. to 4 s.; flax seed, 5 s. 5 d. to 5 s. 6. d; timothy seed, 5 s. to 5 s. 7 d. per bushel.

Fowls and Game. — Turkeys, 4 s. 10 d. to 5 s. 7 d.; geese, 4 s. to 4 s. 10 d.; ducks, 2 s. 5 d. to 2 s. 10 d.; ducks (wild) 2 s. to 3 s. 2 d.; fowls, 1 s. 4 d. to 2 s.; chickens, 1 s. 4 d. to 2 s.; pigeons (tame), 10 d. to 1 s.; partridges, 1 s. 10 d. to 2 s.; hares, 6 d. to 8 d. per couple.

Meats. — Beef, 2 1/2 d. to 5 d.; pork, 4 d. to 5 d. per ℔; mutton, 3 s. to 6 s.; lamb, 1 s. 7 d. to 4 s.; veal, 4 s. to 12 s. per quarter; pork (fresh), 22 s. to 25 s.; beef, 20 s. to 22 s. per 100 ℔.

Dairy Produce. — Butter (fresh), 1 s.; butter (salt), 5 1/2 d. to 7 d. per ℔.

Vegetables. — Beans (Canadian), 6 s. to 6 s. 5 d. per bushel; potatoes, 2 s. 10 d. to 3 s. per box.

Sugar and Honey. — Sugar (maple), 4 d. to 4 1/2 d. per ℔.

Miscellaneous. — Lard 5 1/2 d. to 6 1/2 d. per ℔; eggs, 8 d. to 9 1/2 d. per dozen; haddock, 2 1/2 d. per ℔; apples, 12 s. to 18 s. per barrel.

From the foregoing it is not difficult to see that Canada has within herself the germs of a vast empire. Her lakes and rivers, unsurpassed in the world, — her forests of timber, sufficient to supply both hemispheres for ages, — mines and minerals, the riches of which are only now beginning to be suspected, — her fertile soil and salubrious climate, all point to a great future for a country so blessed. With her thorough enjoyment of civil and religious liberty, her Parliament, as we have shown, being as absolute as our own Parliament is in these Isles — her Customs' revenue altogether spent within her own boundary for local improvements — taxation almost unknown — a striking commentary upon the effects of peace and war as exemplified in the case of the present amount of the taxation to be levied in the United States, — who can doubt the grand and manifest destiny of Canada?

One thing only was needed by Canada to enable her to keep her place amid other nations in the race of prosperity and progress, and that was that she should be known amongst the masses of Europe, as affording a field for the employment of capital and labour not elsewhere surpassed, and this the civil war in the States has secured to her. «Canadia,» says the Times, «with her independent Government, her light taxation, her freedom from mob-rule and its attendant evils of corrupt legislaters and time-serving elective judges, has been for years continually drawing nearer to England as a guide and example, and repelling the encroachments of the American political system.» This, then, is the description of the social elements of the country, which opens its arms to receive all new-comers, to grow with her growth and strengthen with her strength, and to find a home requiring no other return than a strong arm, a willing heart, and a confident, self-relying trust in the future, and in the happiness and prosperity of their adopted country.

Digitized by Google

Ocean fares from:	First Cabin.	Second Cabin.	Steerage Passengers.	Children under 12 years Cabins. (for every year.)	Children under 12 years Steerage. (for every year.)	Infants under one year in the Cabins.	Infants under one year in the Steerage.	
Bremen. Ld'or Dlrs. . .	72	60	40	5	3	3	free.	Cabin fares including every thing requisite, except wines or liquors, which can be obtained on board. The Provisions for steerage Passengers will be of the best quality, and will be cooked and served out to the Passengers.
Havre. Francs	300	250	160	20	10	12	free.	
Southampton. £stg. . .	12	10	7	10 sh.	5 sh.	10 sh.	free.	
Londonderry. £stg. . .	10½	8½	6	8½ sh.	4 sh.	10 sh.	free.	

Digitized by Google

MONTREAL WHOLESALE MARKETS.

Flour. — Sales Nro. 1 at $ 5. 12 1/2 at Sheds[1]. Fancy at $ 5. 50, and Extra at $ 5. 95. The demand is good. Nro. 2 is $ 4. 80 to $ 4. 90; Fine $ 3. 90 to $ 4. 10. Bags, $ 2. 60 to $ 2. 80 per 112 ℔.

Wheat. — U. C. Spring in cars[2], $ 1. to $ 1. 04; afloat[3], $ 1. 04 to $ 1. 06; White nominal.

Oatmeal per bbl. of 200 ℔ $ 4. — à $ 4. 20. Scarce.

Barley. — 48 c. to 50 c. per 50 ℔. Very dull.

Corn[4] per 56 ℔ 52 c. to 55 c. Nominal.

Oats. — No wholesale transactions.

Peas per 66 ℔ 60 c. to 70 c. Nominal.

Ashes are depressed; Pots, $ 6. 05; Pearls, $ 6. 25 per 112 ℔.

Butter. — Grease[5] 6 c. to 7 c.; Poor to Good Butter 8 c. to 11 c.; very inactive.

Pork. — Mess $ 14. 50. Prime Mess $ 12. —; Prime $ 10. — to $ 11. —. Dull.

Cheese. — 5 c. to 7 1/4 c.

Leather. — The quantity of Leather inspected in Montreal, from Oct. 1 to 31, inclusive, was as follows: Sides, Nro. 1, 9946; Sides, Nro. 2, 1773; Sides, Nro. 3, 134; total 11853 sides. The current prices are as under:

1. at sheds (slight buildings) sold from these buildings when arriving there, not yet regularly warehoused and therefore cheaper.

2. Upper Canada wheat from Spring transported in cars.

3. transported by ship and therefore cheaper.

4. Corn, Indian or Canada maize.

5. grease butter, used for greasing sheeps or as a lubricating substance for machines of any kind.

Digitized by Google

Damaged Sole	12½ c. to 15 c.
Hemlock Spanish Sole[6] Nro. 1 (best brands) per ℔	25½ c. to 26½ c.
» » Nro. 2	21½ c. to 22½ c.
» » Nro. 1 ordinary	24 c. to 25 c.
» » Nro. 2	20½ c. to 21½ c.
Hemlock Slaughter[7] Nro. 1	24 c. to 25 c.
» Nro. 2	20½ c. to 21½ c.
Hemlock Damaged Sole	— c. to — c.
Waxed Upper[8] light and medium	33 c. to 36 c.
» » heavy	31 c. to 33 c.
Grained[9], »	35 c. to 40 c.
Splits[10] » large	20 c. to 23 c.
» » small	15 c. to 17½ c.
Kips[11], Nro. 1, City Slaughter. whole	37½ c. to 42½ c.
» ordinary, in sides	30 c. to 35 c.
Calf-Skin, 27 to 36 ℔, per dozen	62½ c. to 70 c.
» 18 to 26 ℔ per dozen	55 c. to 62½ c.
Harness[12]	21 c. to 24 c.
Skirting[13]	27½ c. to 30 c.
Cordovan, per foot	12 c. to 16 c.
Enamelled Cow[14]	16 c. to 17 c.
Patent »	17 c. to 18 c.
Buffed, per foot[15]	12 c. to 14 c.

Spanish Sole. — Although the market has been quiet during the past week, there is no apparent accumulation of stock; in quotations there are no alterations to make. The Upper Canada Trade is now but lightly supplied; and as the production of this article at the Tanneries in that quarter, is now quite limited, no great augmentations in the stocks of this market[16] may reasonably be expected for some time.

6. spanish soles, made of Buenos-Ayres hides (Wildhäute) but tanned in Canada with the bark of Hemlock or Hemlock-Spruce (abies canadensis) the wood of which is not held in much estimation, altho' sometimes used for railway sleepers and chiefly for laths (Latten). The bark is largely used for tanning, altho' inferior to oak bark.
7. hemlock slaughter, inland hides tanned with hemlock.
8. waxed upper, boiled in wax, sometimes varnished, for bootslegs (Oberleder, Schmalleder).
9. grained upper, gefriespeltes Leder.
10. split upper, gespaltenes Leder.
11. kips, a name among tanners for the skins of young animals, though many kips belong to full grown cattle of small breed.
12. harness, Zeug- oder Geschirrleder.
13. skirting, Besatzleder.
14. enamelled, glazed leather for patent boots, belts &c., the skin prepared by means of sumach; the gloss or enamel is given by several coats of a peculiar varnish.
15. buffed or buff leather, strong oil-leather prepared for sword belts, army accoutrements, and manufacturing purposes, from the skins of the ox buffalo, elk &c.
16. of the Montreal market.

Digitized by Google

Slaughter Sole is in slightly better request, with limited receipts.

Harness. — There is an improvement in the demand, especially for the heavier descriptions.

Upper. — The calls are still fair; stocks are light and receipts moderate.

Calfskins. — There is no change to note, the inquiry being still for weights ranging from 32 to 36 ℔ per doz.

Enamelled Cow continues very dull of sale, without any immediate prospect of improvement.

SUPERVISOR OF CULLERS'[17] OFFICE.

Quebec, Nov. 22, 186..

Comparative Statement of Timber, Staves, Masts, Bowsprits, and Spars measured and culled to date:

	1859.	1860.	1861.
White Pine[18]	16,531,193	18,558,136	*22,319,065
Red Pine[18]	2,512,917	3,630,465	3,043,917
Oak[18]	2,119,019	1,080,363	1,411,189
Elm[18]	1,358,449	1,176,119	1,046,201
Ash[18]	342,872	105,968	82,177
Basswood[19]	21,255	20,532	16,281
Butternut[20]	6,035	1,606	1,609
Tamarac[21]	203,101	190,301	351,322
Birch and Maple[18]	266,437	517,549	280,313
Masts & Bowsprits	931 pcs.	566 pcs.	89 pcs.
Spars	390 »	449 »	202 »
Std. Staves[22]	2303. 0. 1. 20	1359. 4. 0. 8	1005. 0. 0. 23
W. I. Staves[22]	4096. 2. 2. 5	2166. 9. 0. 25	2134. 4. 0. 5
Barrel Staves	64. 6. 3. 26	0	11. 8. 2. 22
*Wainy[23]	6,617,634		
*Square	15,701,431		

17. culler, a sampler, selector of wood, staves &c. in Canada (Brafer).

18. Hölzer. White Pine und Red Pine Weiß- und Roth-Tanne. Oak, Eiche. Elm, Ulme, Rüster. Ash, Esche. Birch, Birke. Maple, Ahorn.

19. Basswood, the American lime or linden tree; the soft wood is used for the panels of carriage bodies, seats of chairs &c. In severe winters the farmers feed cattle on the wigs and buds which are glutinous and nutritious.

20. Butternut, a species of walnut, the produce of Juglans cinerea. The kernels are very oily and have been used when pounded and boiled by the Indians, mixed with their food, as a sort of butter. The wood is used for furniture, wainscoting (Tafelwerk) &c. Sugar is made from the sap of the tree.

21. Tamarac is the wood of the Larix americana growing in Upper Canada, and furnishing a good material for ship building purposes.

22. These Standard staves may be accounted or by the English battens-standard of 120 pieces at 9 feet long $6^1/_2$ inch. broad and $2^1/_2$ inch. in diameter, each stave containing $^{1755}/_{1728}$ or $1^1/_{64}$ cubic-foot, the whole battens standard therefore $121^7/_8$ cubic-feet; see above: battens standard 2303, dozens 0, pieces 1, 1728th cub.-feet (or cub.-inch) 20 (when the two latter subdivisions could also be: loads of 50 cubic-feet and single cubic-feet) or they may be accounted by the standard mille (thousand) at ten standard hundred, each at 120 pieces, equal to 1200 pieces per standard mille; and then the subdivision would be, as above: standardmille 4096, stand.-hund. 2, dozen 2, pieces 5.

23. the above mentioned 22,319,065 cub.-feet of

Digitized by Google

We add the following report

from Glasgow, 31st Oct. 186..

The arrivals into Clyde from British North America during the month have been by 25 vessels, registering 17083 tons; comprising 19 from Quebec, 1 from St. John, N. B., and 5 from other ports. For the corresponding period, last year, the tonnage employed was 13240.

White Pine. — Part of a cargo of St. John. 19 in. averaged 22 1/4 d. and a cargo of 14 in string brought 13 1/2 d. per foot at auction. A cargo of Richibucto averaged 14 d. at auction in Glasgow, and 200 logs Gaspé brought 12 1/2 d. per foot. Quebec Boardwood is dull of sale — transactions having only been of a retail nature at 20 d. to 22 d. per foot. Ordinary 60 feet average Quebec has brought 14 1/2 d. to 15 d., with undersized at 13 1/2 d. to 14 d. per foot.

Red Pine. — Quebec has brought 19 d. to 20 d. for 35 to 40 feet, and 19 1/2 d. to 22 d. per foot for 55 to 70 feet average.

Oak. — Is very dull of sale, and the transactions have been only of a retail nature, at 2 s. to 2 s. 1 d. per foot.

Elm. — Quebec has been sold at 22 d. for 45 to 50 feet, and 2 s. to 2 s. 1/2 d. for 70 feet average, with undersized at 18 d. per foot.

Ash. — 26 logs Quebec brought 17 d. per foot.

Birch. — 69 logs Quebec brought 18 1/2 d.; 60 logs of St. John, 13 1/4 d.; and 150 logs Gaspé, 11 3/4 d. per foot at auction.

Deals and Battens[24]. — The sales in Glasgow this month comprise 3 cargoes of Spruce and Pine, from New-Brunswick ports, averaging 11 to 12 1/2 d.; and one cargo of Pine deals from Quebec, averaging 12 3/4 d. per cubic foot for 3rd. and 14 1/2 d. for 2nd quality. Floated Quebec Pine Deals have been sold by auction at 17 3/4 d. to 18 d. per cubic foot for 1st, and 14 d. to 14 1/2 d. for 2nd quality.

Lathwood[25]. — Hemlock is dull of sale at 70 s. per fathom of 4 feet.

Palings[26]. — Have brought 62 s. 6 d. per 1000 pieces, of 4 1/4 feet, in Glasgow.

Staves. — Quebec Mer.[27] Pipe have been sold at £ 45; and W. O. Pun. at £ 15 to £ 15. 10 s. per mille.

Pitch Pine[28]. — Brings 2 s. to 2 s. 1 d. per foot for good Savannah and Pensacola.

white Pine consist of 15701431 cub.-feet
cut square, the other 6617634 »
22319065 cub.-feet
being beams which have two broad and two narrow sides, such as are often used for building.

24. battens, pieces of pine scantling (échantillon) not exceeding 7 inch. in breadth about 2 1/2 inch. thick and 6 or more feet in length; batten-ends less than 6 feet long.

25. Lathwood-Hemlock, straight-grained wood the outside cuttings (Schaalbretter) of fir-trees, used for splitting into laths. Lathwood is sold by the fathom and varies in length from 3 to 8 feet.

26. Palings, stakes used for fencing.

27. Quebec Mer. Pipe, in a formerly French Province certainly the french word »merrain« for hogshead-, pipe- and other staves.

28. Pitch Pine, Pech-Fichte oder Tanne.

Digitized by Google

1st November 186..

Grain. — Although we have had no renewal of the French demand, yet the demand having occurred simultaneously here and at our principal usual sources of supply, our stocks, have, therefore, undergone considerable diminution without much augmentation from abroad, and the general value has improved, in consequence, from five to ten per cent during the month. Of late there has been more hesitation on the part of buyers, and the tendency now is downwards, with very little demand at rates about five per cent above those of our last. Sweet American Flour is still scarce, and we quote the nominal current value at 30 s. to 32 s. per barrel for United States and Canadian of good quality; choice extra, 2 s. to 3 s. more, Sour, heated and secondary sorts, from 23 s. to 27 s.; Red Wheat, 27 s. to 31 s.; White, 31 s. to 33 s. per 240 ℔; Oatmeal as before; Canadian, 32 s. to 33 s. per 280 ℔: White Pease 22 s. to 23 s.; and Indian Corn, 20 s. to 23 s. for Mixed Yellow and White, per 280 ℔. Little doing to-day.

Ashes. — We quote Montreal Pots, 34; Pearl, 34 s. 6 d. pr. cwt.

Iron. — We have had a quiet market throughout the month, with little fluctuation in prices. We quote Nro. 1 Gartsherrie, 58 s.; Coltness, 53 s. 6 d.; Glengarnock, 51 s.; Summerlee, 50 s.; other Brands, 49 s. 6 d. per ton f. o. b.*). Scotch Bars and Bolts, £ 6. 10 s. to £ 7; Nail Rods £ 7; Plates, £ 9 per ton, f. o. b.

Coals. — Steam and House, 6 s. 3 d. to 7 s. 6 d. per ton f. o. b.

Freight. — Iron to Boston and Providence, 5 s. to 6 s.[29] per ton from Glasgow or Ardrossan. Coals and Iron to Genoa 18 s. to 19 s.; Palermo, 20 s.; Demerara, 18 s.; Cuba 14 s. to 15 s.

Report from Liverpool.

The trade in wood during the period referred to has not varied in any material degree. The import, which at one time it was apprehended would be excessive, particularly in deals, has been in some degree modified, by a large amount of the tonnage, which might have been employed in its transit, having found more attractive engagements in the conveyance of grain: at least 30 large ships, which had been in many cases engaged to carry deals from the American timber ports to this country, having had their destinations changed to New York, there to load grain and other produce for Europe. In consequence of this the total amount of the deals imported will be considerably smaller than it would otherwise have been,

*) free on board.

29. the great difference in the freight arises probably from the iron being taken to America as ballast.

Digitized by Google

and already an improved feeling begins to be manifested towards them in the market.

Pine Timber. — The importation from Quebec continues to be in about the same proportion to that of last year, as it did last month, that is to say it is rather less, than up to the same period last season. It now amounts to 49888 logs, against 65273 without having enhanced its market value. From St. John the import has been about equal to that of last year, and considerably in excess of the consumptive demand.

Red Pine. — The market is well supplied with this article, and there has been little change in its marketable value, during the past month; were it not consequent on the scarcity of pitch pine, it is probable that red pine would have receded in value.

Oak. — Of this the present supply is fair as compared with the consumptive demand.

Elm and Ash. — Good rock Elm has met with a fair amount of sale. Ash has been only in limited demand, and prices are low.

Quebec Deals. — Of these there is a full supply in stock, and prices remain steady.

Birch. — Of this there is a large stock on hand, with a very limited demand, notwithstanding the low prices at which it is offered.

Nr. 48.

Hamburg, den . . . 186 . .

Herrn Conrad Günthener jr. in Bremen.

Im Interesse[1] der bei unserm großen Metageschäfte[2] betheiligten[3] ausländischen[4] Häuser, sowie des ihrigen für den Antheil[5], den Sie von mir übernommen[6], habe ich Ihnen heute die nachfolgenden, leider[7] durchweg ungünstigen Nachrichten mitzutheilen, die in letzter Zeit bei mir eingegangen[8] sind und um deren Weiterbeförderung[9] an einige der Betreffenden[10] ich Sie hiedurch ersuchen möchte.

Deutsch.	Italienisch.	Spanisch.
1. im Interesse.	nell' interesse de.	en interes de.
2. Metageschäft.	affari a metà.	transaccion p/c comun.
3. sich betheiligen.	avere parte in.	tomar parte en, interesarse á.
4. ausländische Häuser.	case d'estere.	casas extrangeras.
5. Antheil.	una parte in.	parte en.
6. übernehmen.	prendere, accettare per . . . . . conto.	tomar por su cuenta.
7. leider.	disgraziatamente	á nuestro pesar.
8. eingehen (Nachrichten).	giungere (ragguagli).	llegar noticias.
9. Weiterbeförderung.	inoltramento.	dar curso.
10. die Betreffenden.	ai quali esso apparterrà.	interesados.

Digitized by Google

Erstens ersehen Sie aus dem Certificate der Zollbehörde aus Bombay die gänzliche Verschollenheit [11] des Schiffs Ellen, Capt. Naumann, das wahrscheinlich zwischen dem Cap der guten Hoffnung und Bombay mit Mann und Maus [12] untergegangen [13] sein muß. — Durch dieses Certificat sind wir nun im Stande, die auf Schiff und Ladung versicherten Summen zu erheben [14], und habe ich, da sämmtliche Versicherungen hier gemacht sind, die Sache bei den betreffenden Gesellschaften schon angemeldet [15]. Wenn wir nun auch bei dieser Unternehmung wahrscheinlich nichts verlieren, da der mitversicherte imaginäre Gewinn [16] die Zinsen decken wird, so ist doch das Schicksal der Verunglückten [17] und ihrer Hinterlassenen [18] höchlich [19] zu bedauern und wird man etwas für sie thun müssen [20]. Der Schiffer, ein sehr braver und erfahrener Seemann, war auf Neuwerk zu Hause und hinterläßt eine Wittwe mit drei Kindern. Auch einige der Matrosen, aus dem Holsteinschen [21], waren verheirathet.

Zweitens finden sie inliegend abschriftlich [22] Correspondenz und Atteſtate aus Singapore und Canton über die so sehr schlechte Beschaffenheit des Bleis ex Matador, Capt. Romeos. Dasselbe war seiner Zeit von hiesigen Christmann u. Rodbertus, geliefert worden, die ich deßhalb, wie Sie aus der Copie meines Briefes ersehen, in Anspruch nehme [23]; ob aber eine vollständige Entschädigung [24] ohne Prozeß zu erlangen sein wird, ist zweifelhaft.

Endlich folgt noch abschriftlich das Wichtigste aus der Correspondenz mit Wallismore u. Co. in Glasgow von der Einleitung [25] derselben an, so wie die Abrechnung [26] über das Guanogeschäft [27], das freilich, da wir für den Käufer Delcredere standen [28], ein schlechtes Resultat läßt; doch hoffe ich darauf aus der Masse desselben eine Vergütung, so wie von Wallismore u. Co. einen Nachlaß [29] zu erlangen, die uns — aller Billigkeit nach — zukommen [30].

Da ich heute durch wichtige anderweitige Geschäfte [31] sehr in Anspruch ge-

Deutsch.	Italienisch.	Spanisch.
11. Verschollenheit (gänzliche).	sparizione intiera.	desaparecimiento total.
12. mit Mann und Maus.	} andò totale a pieco.	} se perdió enteramente.
13. untergehen.	} calò totale a fondo.	
14. erheben (eine Summe).	levare una somma.	cobrar (dinero, una suma).
15. anmelden.	annunziare.	anunciar.
16. imaginärer Gewinn.	(5%) di benefizio imaginario (finto).	beneficio imaginario.
17. die Verunglückten.	i marinaj periti.	los marineros perdidos.
18. die Hinterlassenen.	i sopraviventi.	los sobrevivientes.
19. höchlich.	istantemente.	muy, sumo.
20. etwas thun müssen für.	far qualche cosa per, in favore di.	empeñarse en favor de uno.
21. das Holsteinische.	dall' Olsazia.	de Olsazia.
22. abschriftlich.	copia di.	copiado, en copia.
23. in Anspruch nehmen; 2te Bedeutung in Anspruch genommen.	richiamarci di; molto occupato.	tomar recurso; muy ocupado.
24 Entschädigung.	risarcimento, indennizzazione.	indemnizacion f. resarcimiento m.
25. Geschäfts-Einleitung.	introduzione agli affari.	principio.
26. Abrechnung.	la liquidazione d'un conto.	ajuste.
27. Guano-Geschäft.	l'affare in guano.	empresa en guano.
28. Delcredere stehen.	star delcredere per.	para nuestra garantía.
29. Nachlaß.	ribasso, favore (qualche).	rebaja, remision.
30. zukommen.	ci è dovuto, ci si deve.	que podemos exijir con justicia.
31. anderweitige Geschäfte.	affari ulteriori.	otros asuntos.

Digitized by Google

nommen bin und diese Mittheilungen doch nicht verschieben[32] möchte, so ersuche ich Sie, der Sie ja ganz genau von dem Verlaufe[33] jeder dieser Angelegenheiten unterrichtet sind, die Benachrichtigung darüber an Herrn Giacomo Leonardo in Genua in italienischer Sprache und an die Herren Mendoza y Menil in Barcelona in spanischer zu übernehmen[34]. — Es wird dabei nicht nöthig sein, daß die betreffenden Certificate und Correspondenzen, meist in englischer Sprache, übersetzt werden, nur Ihre eignen Briefe und darin die Darstellung der Sachlage[35] selbst werden wohl am besten in der Muttersprache[36] beider vertrauten Freunde gegeben.

Die Ihnen verursachte Mühe, für die ich Ihnen danke, halten Sie mir wohl zu gut[37] und theilen mir gelegenheitlich den Erfolg mit.

Mit bestem Gruß und freundschaftlicher Hochachtung

Gustav Güntheuer.

Certificate.

This is to certify, that the Ship Ellen, R. Naumann Master, bound for Bombay and said to have left Hamburg on the Twenty second day of May 18 . . has not reached her destined port and it is assumed, that she has been entirely lost, as nothing has been heard of her or of any of her Passengers, Crew &c. &c.

Bombay
Custom house
30. Aug. 186 . . } Commissioner of Customs Salt and Opium.

Deutsch.	Italienisch.	Spanisch.
32. verschieben.	differire.	diferir, dilatar.
33. der Verlauf.	il seguito.	el desarollo del asunto.
34. übernehmen.	addossarsi, incaricarsi di.	encargarse, tomar a su cargo.
35. Sachlage.	lo stato dell' affare.	los particulares.
36. Muttersprache.	la lingua madre.	lengua madre (matriz).
37. zu gut halten.	scusare, scolpare.	disimular.

Digitized by Google

We, the undersigned merchants of Singapore having been requested by Messrs Bontemps & Co. to survey and report upon one hundred and sixty two slabs of lead marked «Pozo ancho linares» landed ex spanish Barque «Matador» Romeos Master from Hamburg — hereby certify that the same are spurious and unmerchantable in this market.

Singapore, 7 May 186 . .

B. & Co.
B. & M.

Nr. 49.

Hamburg. 1. Februar 186 . .

Herren Christmann u. Rodbertus hier.

Es wird Ihnen erinnerlich sein, daß ich im Juni vorigen Jahres Ihnen einen von Singapore erhaltenen Survey report behändigte über im selben Monat des Jahres vorher zum Theil von Ihnen gekaufte 1035 Blöcke weiches spanisches Blei, welche ich mit dem Schiffe „Matador" von hier nach Singapore und China, mit darunter begriffenen

243 Blöcken weiches Stolberger Blei (gestempelt) und

143 „ spanisches Blei — San Fernando, verschiffte. Von demselben war in Singapore ein Theil gelandet und das Uebrige nach China hinauf gesandt worden. Jener Survey report bezweckte Ihnen darzuthun, wie schlechter Qualität die von Ihnen gekaufte Waare befunden, wie deren Verfälschung Anlaß gewesen sei, daß der bereits in Singapore beschaffte Verkauf von circa 500 Blöcken rückgängig geworden und ferner mir den Regreß an Sie vorzubehalten.

Ich erlaube mir heute, in weiterem Verfolg dieser Angelegenheit, die seitdem über diesen Gegenstand von Singapore und Hongkong eingetroffenen neuen Correspondenzen in Copie zu behändigen, und werden Sie durch dieselben meine Klagen nur bekräftigt finden, indem Sie aus dem Briefe aus Hongkong entnehmen werden, daß auch dort ein ebenfalls fest abgeschlossener Verkauf Ihres Bleies wieder annullirt wurde, weil das Gericht den Käufer davon freisprach, eine Waare als Blei zu empfangen, die davon nur 70 % und die übrigen 30 % in Eisen und sonstigen unreinen Theilen enthalte.

Sie werden daraus ferner bemerken, daß dieses Blei, dessen Verfälschung Sie s. Z. beim Verkauf unerwähnt ließen, und welches ich daher bona fide als 1. Qualität empfing, nicht einmal $ 5. — werth gehalten wird, während Waare, wie ich sie auf Treu und Glauben sonst anderweitig verschiffte, und die sich stets als 1ª herausgestellt hat, zu $ 7. 10 c. und darüber zu begeben ist.

Digitized by Google

Verkauft sind laut beifolgender Abrechnung

in Singapore	215 Bl.
in Hongkong	475 „
	690 Bl.
Hievon sind obige beide Parthien 1ster Qualität abzuziehen mit	386 „
also verkauft von Ihrer Waare	304 Bl.
und verworfen, weil verfälscht befunden, also unverkauft	731 „

Ueber diese werde ich mir erlauben, Ihnen weitere Beweisstücke einzuliefern, sobald ich die mir verheißenen Muster-Abschnitte und das Besichtigungsattest von Hongkong werde erhalten haben.

Inzwischen behalte mir vor, Ihnen später die Aufmachung meines erlittenen Schadens einzureichen und verbleibe

G. G.

Nro. 50.

via Trieste.

Singapore, 22 Dec. 186 . .

Gustav Günthener, Esq., Hamburg.

Dear Sir,

The steamer India has just arrived from Hongkong and brought us original letter from Messrs Dentler & Co. in reply to our enquiries about the Lead ex Matador, copy of which we annex and which will convince you that the article was very impure and not merchantable and that not only one mark was deficient in quality. — Messrs Dentler & Co. will send you samples and certificates and if the lead was sold you under the representation of its being of good quality, there should be no difficulty in recovering from the seller. — Messrs Dentler & Co. seem to look upon it as a case of fraud, and there was no doubt gross deception.

We remain, dear Sir,

yours faithfully

BONTEMPS & Co.

Digitized by Google

Nro. 51.

. per India. Copy.

Hongkong, 16. Dec. 186 . .

Messrs Bontemps & Co., Singapore.

Dear Sirs,

In reply to your favor of 17 ult° regarding Mr, Güntheners Lead ex Matador, we have to state that after a great deal of trouble we ultimately succeeded in selling the same here at circa $ 6. 50 per Picul (equal with duty freight and other expences to ab^t $ 7. 40 in Canton). After the buyer had taken delivery of about 370 Piculs of sundry marks he found out on examination, that the Lead only contained 70 % real Lead, the other 30 % consisting of Iron, Sand and other impure substances. He objected on the ground of having bought real and sound Lead to take any further delivery and not being able to settle the matter with him in another way, we were compelled to sue him in Court in order to force him to fulfil his contract. We succeeded so far as to get a verdict: «Breach of Contract, Damages $ 200. — and Costs to be paid by the Defendant», but not that the merchandise should be received, so we have again the remaining portion of the Lead on hand, which, owing to its impure quality, is nearly impossible to sell at any decent price, there being besides no demand for the article, prices keep low.

We do our best to diminish the loss of Mr. Günthener and to enable him to fall back upon his fraudulous seller we shall not fail to send Mr. Günthener the necessary certificates and samples, by which means we hope he will recover his loss in this unfortunate adventure.

Yours faithfully

DENTLER & Co.

True Copy
BONTEMPS & Co.

Digitized by Google

Nro. 52.

Hamburg, 12. Sept. 186 . .

Messrs Wallismore & Co., Glasgow.

Dear Sirs,

In answer to your favor of the 7 inst. I am much obliged to our mutual friends Messrs W. Arbuthnot & Co., Manchester, for your agreeable acquaintance, and I shall be extremely glad, if it gives occasion to many a good business between us. — I learn with pleasure that you expect the arrival of some cargoes of Peruvian Guano and Nitrate of Soda within the next two months from your friends, Messrs J. Wallismore brothers & Co. Valparaiso, and as our market for both articles is very large and the present price, I think favorable for you, I hope you will direct some shipments of these articles to my consignment. — Peruvian Guano has hitherto been principally sold by Messrs Fliedner & Co. here, as agents for Messrs G. & Co. London.

The price is at present ℛℳ 181. — with 1 % Discount for 2100 ℔ net Hamburg weight (equal to 2240 ℔ english) to receive from the ships side or from (behind) the store.

It is to be allowed: 1 % and a deduction of 2 ℔ Tare per linen bag.

The seller has to deliver the Guano in linen bags; the price for bags is here 6/ B^co and every bag contains about 130 ℔.

The present price of Peruvian Guano from the store is ℛℳ 187. — with 1 % discount, under the above conditions. — The mentioned sale from the ships side is equal to your meaning: «alongside of the quay where to arrive,» — with the only exception, that the seller has to pay the small craft charges.

Annexed you find a proforma Brokers note and a proforma account sales to your guidance. We can sell here many cargoes immediately to be delivered on arrival, or after arrival, but the quality must be real genuine Peruvian Guano. Other sorts are not saleable and 2 cargoes of not genuine Peruvian Guano cannot even obtain: ℛℳ 84. — per 2100 ℔.

2 Cargoes ex Amalia and Charter have been sold at the above price of ℛℳ 181. — and one Cargo, to be expected pr. Ship la Romance, will fetch the same price.

These 3 cargoes are not of the house of G. & Co. and I suppose the cargoes you expect, may be are bought also in Valparaiso as are the mentioned 3 cargoes, besides which 2 cargoes were going to Holland and one to Boston.

From Nitrate of Soda we have imported this year about 60000 Bags, 3 cargoes for Hamburg account are sold, some time ago at 20/ 6 and

Digitized by Google

21/ 6 per Cwt. for 95%, I believe, in London. At present the price is here better; and for cargoes to arrive, or to deliver from (behind) the store the quotation is:

℔ 12. 12/ per 100 Hamb. ℔ 92% only with 1% Discount.

Deduction in weight 3‰, allowance 1% and tare 3 ℔ per bg. or 4 ℔ per Wrapper.

3 cargoes are sold shortly here at this price, which is further to be obtained. It is possible that I can get soon 13 ℔, the tendency seems to be for higher quotations.

I refer to the annexed proforma-brokers note and proforma acc/ Sales also of Nitrate of Soda, which will furnish you with all particulars.

According to your wishes I shall willingly give you regular advices of both articles and remain,

Dear Sirs

yours faithfully

GUSTAV GÜNTHENER.

Simulated Account Sales of 500 Tons Guano shipped from Valparaiso to Hamburg viz:

500 Tons Guano			
à 2240 ℔ engl.			
or 2100 » Hamb. = 1050000 ℔ Hamb.			
10500 » 1% deduct and allow.			
Net 1039500 ℔			
à 181 ℔ pr. Ton of 2100 ℔		B.℔ 89595	—
Discount 1%		» 895	15
		B.℔ 88699	1
Importduty free, Weighing, Delivering, Boathire and petty expences abt	B.℔ 1000. —.		
Bags	» 3000. —.		
Brokerage ℔ 89595 à 1%	» 895. 15.		
My Commission ℔ 89595 à 2% . . .	» 1791. 14.	» 6687	13
	Net proceeds	B.℔ 82011	4

Digitized by Google

Simulated account Sales of 6171 Quintals Nitrate of Soda, shipped from Valparaiso to Hamburg, viz:

6171 Quintals à 89 ℔ Hamb. net delivered after abating 3‰ deduction 1% Allowance 3% tare for linen Bags or 4% for Wrapper »				
Net 549219 ℔ à 12 ฿ 12/ pr. 100 ℔			B.฿ 70025	7
Discount 1%			» 700	4
			B.฿ 69325	3
Importduty ฿ 70000. à ½%	B.฿	350. —.		
Boathire, weighing, delivering and petty expences abt	»	400. —.		
Brokerage à 1% of ฿ 70025. 7	»	700. 4.		
my Commission of ฿ 70025. 7 à 2% . .	»	1400. 8.	» 2850	12
	Net Proceeds		B.฿ 66474	7
Freight on 6171 Quintals at 1½% to be added in english weight 626356 ℔ à £ 4. = per 2240 ℔			£ 1118 9	10
		à 13 ฿ 4/	B.฿ 14820	—
Primage 5%			» 741	—
			B.฿ 15561	—
Insurance free of average unless being stranded at 2% premium				
Brokerage and Stamp 3/16%.				

Digitized by Google

BROKERS NOTE.

Bought from N. N. Esq.
for N. N. Esq.

to deliver after arrival of the ship N. N., N. master, according to bill of lading dated

Iquique the . . . .
Valparaiso the . . . .
ab^{t} 6171 Quintals Chili Nitrate of Soda
« 500 Tons Peruvian Guano

in bags free of average { at 12 ₰ 12/ b^{co} per 100 ℔ Nitrate of Soda
« 181 « — « « Ton of 2100 ℔ Hamb.

Guano with 1% discount.

Deduction 3‰ only for Nitrate of Soda
Allowance 1%
Tare 3 ℔ for linen bags
2 « « Guano in linen bags of ab^{t} 130 ℔
or 4 « « Wrapper bags (for Guano wrappers to be repacked).

The quality must be: of Chili Nitrate of Soda: at least at 92% Natron, according to the legal analyse made here; for each percent lower the seller must allow 1/92 ℔ part; of Guano: genuine Peruvian Guano.

The purchaser is obliged to begin not later than 3 days after arrival of the ship in taking delivery of the cargo and to continue without interruption.

The amount of the invoice must be paid 14 days after the delivery being finished.

The cargo to be delivered behind the storehouse of the purchaser.

About two months after this commencement of business the ship arrived, but the guano was of very inferior quality and commerce in general happening to be in a critical state, I had the greatest trouble to dispose of the Guano, which at last I succeeded to do on terms to the old and respected house of C. M. S. who soon afterwards and quite unexpectedly stopped payment!

For the consequences of this distressing event and the further progress of the business I beg to refer to the copy of the next, letter to

Digitized by Google

Nro. 53.

Hamburg, 10. Dec. 186 . .

Messrs Wallismore & Co., Glasgow.

Dear Sirs,

I am exceedingly sorry, not having been able to realise the Guano cargo as prompt and fair as I ardently wished and endeavoured and as I had every hope to succeed in the beginning.

The very inferior quality of the Guano first and besides a sort of commercial crisis, of which my purchaser has also been a sufferer, have intricated me in such endless difficulties and sorrows about this business, that I should have wished I had never heard of this troublesome cargo! However this can neither be averted any more nor was it possible to foresee such fatalities.

Soon after writing my last letter of 1st Inst. my purchaser of the Guano was obliged to suspend his payments and so I took the greatest part of the Guano (under reservation of the final adjustment of the account and of an allowance to be made) back into my hands again, as the cargo was not yet taken positif receipt of, and my purchaser refusing it under pretext of bad quality. I thus succeeded saving at least part of the whole amount. — Since then I waited for your decision to arrange the matter with the purchaser accordingly who now does not pay any longer, but perhaps may take his payments up in better times.

Now I could not settle with him in another manner than to allow him 10 ℔ Bco. per ton of 2100 ℔ as the minimum for bad quality and thus he owes me in accordance with the enclosed account sales ℛℳ 155607. 15/ on the 9th December of which amount I have succeeded it is true to get from him one third in bills on this place — but most of them are of no value being on suspended houses, the other two thirds had to be drawn on him 2 months date from 9. Dec. of which there is however under the prevailing circumstances no question.

For these $^2/_3$ I have now a claim on the estate, meantime I have a mortgage on a great part of the Guano which I shall not deliver before being entirely satisfied. — Should my purchaser not take up his payments (and I am very much afraid he will not) I have the Guano on my hands and shall no doubt suffer no small loss on it. Certainly I should have much preferred to give the whole transaction back into your hands, which principles and integrity alone prevented my doing. I now beg only to leave it to your loyality, whether you will not moderate my great loss by taking some part on your own account — at all events I hope you will not insist on the return commission, I have to pay you.

In case you can dispose of the Guano in England I shall be glad to send you ab^t 1000000 of pounds and packed in Bags, to which my purchaser will have no objection of course, and the remainder which by want

Digitized by Google

of stores had to be shipped here in boats, I shall pay you with ℛ 173. — for full.

Please to take all this in consideration and you will be fully aware of the sad position, into which your cargo has carried me, and then give me your answer accordingly. — Should you decline to take the guano back I feel confident you will make me an allowance of some consequence — for such Guano is not to be disposed of now, not even at 170 ₰ b^co.

Enclosed you will find herewith acc^t Sales on the whole cargo the net proceeds whereof I have credited you provisionally with

ℛ 90660. — per 9. Decbr.

On account of this you have already received (free of brokerage)

£ 2500. —. — à 13 ₰ 6 1/2/		ℛ 33515. 10.
Interest 9 % from 18. Nov. — 9. Dec. 21 days		« 175. 15.
		ℛ 33691. 9.

and herewith I hand you further

£ 200. —. —	due 2. Febr.	on F. & N. Holl.	41 d^ys	from 23. Dec. at 10 % pr. year	£ 11. 7. 9.
« 300. —. —	« 2. «				
« 500. —. —	« 2. «				
« 329. 9. 11	« 16. «	F. Godwin & Co.	55 «	«	5. —. 8.
« 500. —. —	« 30. Ap.	Joint Stock Bank	128 «	«	88. 19. 6.
« 500. —. —	« 30. «	Lambert Brothers & Co.			
« 500. —. —	« 30. «				
« 500. —. —	« 30. «				
« 384. 15. 3	« 30. «				
« 117. 13. 11	« 30. «	Goodall & Co.			
« 231. 7. 6	« 19 Mai	Lambert Brothers & Co.	147 «	«	9. 9. —.
					£ 114. 16. 11.

£ 4063. 6. 7.	
« 114. 16. 11. less Disc. 10 % from 23 Dec. (14 days date being short remittances)	
£ 3948. 9. 8. at 13 ₰ 6/ (free of Brokerage) . . .	« 52810. 15.
	total ℛ 86502. 8.

for which you will credit me.

These Bills stand in higher than I have accounted them and I should thank you, for keeping those of them, which are of longer date than three months, as I shall have ere long to value on London at short sight, and could send you these bills in exchange of the above; or should you prefer to draw on me at 2 months date rather than to receive the above bills you may do so and add the interest to it. For the mement I cannot make you other remittances; there is for the present no great transaction in London bills and besides it seems critical, to buy such bills as are offered, nobody being able to tell, whose drafts are quite safe.

From the annexed account you will see that, when deducting the freight I have paid to Capt. Smart of the Liberty and the remittances

Digitized by Google

I already made to you, you will have to receive a balance of ℛ 4157. 8 but I expect to hear, that considering the great loss I undergo you will renounce upon such claim, besides the extra allowance, you have to get, in which case I shall thank you sincerely for your kind consideration of circumstances.

Should you however insist on having fulfilled what you may call your strict right, then you may value on me for the above amount 14 days date.

I hope that next operations, which you may entrust to me, may become more agreeable and make up in some degree the great loss, which I am undergoing by this first transaction.

I enclose for my legitimation an attestation of the brokers who sold the guano and handing also original of account of freight.

I remain

Dear Sirs

yours truly

G. G.

The return commission to be paid to you would be:

on freight	ℛ 59821. —	2 1/2 %	ℛ 1495. 8. —	1 1/4 %	.	ℛ 747. 12.
« cargo	« 157179. 12	2 %	« 3143. 10. —	1/2 %	.	« 785. 14.
						ℛ 1533. 10.

Digitized by Google

Account Sales of Guano ex Liberty sold on account of Messrs Wallismore & Co., Glasgow:

Delivered Net ℔ 2087214 (as per enclosed note of freight)				
Allowance for inferior analyse 2% . . .	» 41744			
	℔ 2045470			
Deduction & Allowance 1%	» 20455			
Net ℔ 2025015		à 173 ₰ per Ton of 2100 ℔		
		10 » for too bad quality and too much damage		
		à 163 ₰ pr. 2100 ℔ .	B.₰ 157179	12
Discount 1%			» 1571	13
			B.₰ 155607	15
Charges.				
Freight 2087214 ℔ à £ 4. 10 pr. 2100 ℔ .		, £ 4472. 13.		
		à 13 ₰ 6/ B.₰ 59821. —.		
Commission 2% ₰ 157179. 12		» 3143. 10.		
Brokerage 1% » 157179. 12		» 1571. 13.		
Charges (as per note at foot).		» 411. 8.	» 64947	15
		Due 9 Decbr. 1857	B.₰ 90660	—

Hamburg, 10. Dez. 186 . .

E. & O. E.

Charges.		
Postages and telegrams	ℳ 118	12
Sundry expences	» 8	6
Interest on bought and afterwards resold bags	» 18	9
Lighterage on these bags	» 3	12
Receiving etc. on these bags	» 5	—
Losing bags on board at Stade	» 177	—
Saving Yarn	» 56	9
Fetching guano Samples from Stade	» 7	—
27½ days one man on board to inspect the weighing à 3 ₰	» 82	8
Boathire for this man	» 6	14
Chymical analysis	» 30	—
	ℳ 514	6
à 125%	B.₰ 411	8

Digitized by Google

TRANSLATION.

We the undersigned C. Classen and J. Palmers, sworn brokers of this city, hereby certify that on the 10. Octbr. last we have sold a cargo of Peruvian Guano ex «Liberty» as per bill of lading 1061 Tons à 173 ℔ pr. Ton of 2100 ℔ net Hbg. weight, 1 % customary allowance and 1 % discount under the following conditions, viz:

The cargo to be taken delivery of on board; the purchaser to furnish the Bags, to have the same sown up and to furnish scales and weights on board the ship. The seller to have the Guano put into bags to defray the expence of labour on board thereby, he having also to furnish the bags which may be required in Stade (the cost of which the purchaser refunds to the seller) and to bear all expences upon such bags in Stade. Payment of the Guano to be made as follows: one third of the amount in cash as soon as the whole cargo has been taken delivery of and for two thirds of the amount the purchaser to give his acceptance on drafts at two months date, upon which he has to pay stamp, bill-brokerage and discount.

The guano to be genuine Guano, i. e. such as is usually imported from the Chincha Islands. Samples to be taken by brokers at three different times, said samples to be analysed by analyst N. N., should the analysation show an inferior quality, the sale to be cancelled at the option of the parties.

Damaged guano to be received at a fixed allowance to the purchaser.

To the above the following conditions have been added:

On account of inferior quality the seller agrees to allow the purchaser a reduction of 2 % on the price and also a further allowance of ℳ 10. — on account of very inferior quality and too heavy damage.

Hamburg, 9. Dec. 186 . .

C. CLASSEN & J. PALMERS.

We also certify to the best of our belief that ℳ 10. — is by no means too high an allowance for the inferior quality and damage of said cargo.

Digitized by Google

Nr. 54.

Hamburg den 30. Dec. 186 . .

Herren Mendoza y Menil in Barcelona.

Mich auf mein ergebenst Letztes vom 10. Dec. beziehend, habe ich hiedurch das Vergnügen Ihnen Conto Corrent über unser Geschäft für gemeinschaftliche Rechnung zu behändigen. Wenn das vergangene Jahr auch nicht ohne Verluste gewesen, so hat sich das Unternehmen im Ganzen doch als ein solches herausgestellt, mit dessen Erfolg man zufrieden sein und bei dem man für die Zukunft noch besseren Resultaten entgegensehen kann.

Haben Sie die Güte das Conto Corrent nachzusehen, und den Saldo, wenn er richtig befunden worden, mit Rbl. 2795. 8 1/2 β zu Ihren Gunsten vortragen zu lassen.

Indem ich Ihnen beim Jahreswechsel meine besten Wünsche ausspreche, kann ich nicht umhin auch den Wunsch meinerseits auszudrücken, daß im künftigen Jahre, neben dem Metageschäfte, auch die sonstigen geschäftlichen Beziehungen unsrer Häuser recht lebhaft werden möchten. Ich hoffe, daß Sie in Ihrem Geschäfte mit den nördlichen Häfen Europa's meinem Bankhause, wenn sich Gelegenheit darbietet und der Cours vortheilhaft ist, den Vorzug geben werden.

Erlauben Sie mir Ihnen einige Berichte aus jenen Häfen mitzutheilen, die für Sie vielleicht nicht ohne Interesse sind und zur Belebung Ihrer Speculationen beitragen könnten. Ich füge denselben meine Bankbedingungen bei, die Sie sehr mäßig finden werden, da ich dieselben für Ihr werthes Haus niedriger gestellt habe, als irgend ein anderer hiesiger Bankier sie berechnen könnte.

Jedesmal wenn Sie Waaren von irgend einem der erwähnten Plätze beordern, können Sie es Ihrem dortigen Commissionär anheimstellen, sobald der Cours auf Hamburg vortheilhaft ist, auf mich 3 Monat dato für Ihre Rechnung zu ziehen und sich meines Accepts versichert halten, während bei Einsendung der Connaissemente ich auch die Versicherung gern besorgen werde, die Sie, namentlich für diese nördlichen Häfen, hier gewöhnlich am billigsten werden abschließen lassen. An Bank-Commission werde ich Ihnen nur 1/4 % anrechnen und wenn Ihnen die Deckung bei Verfall nicht ganz bequem ist, brauchen Sie es mir nur vorher anzuzeigen und ich werde gern für Sie im Vorschuß sein und in diesem Fall rechne ich Ihnen, für jetzt, nur 3 1/2 % p. a. Zins.

Diese Bankbedingungen werden Sie gewiß billig finden und ich schließe mit dem Wunsche, daß Sie dieselben recht oft benutzen möchten,

als Ihr hochachtungsvoll ergebener

Gustav Günthener.

Digitized by Google

Meta=

Laufende Rechnung der Herren (Adrian van Wulff

1862.	An	Verfall.	Tage.	Nummern.	M.-B.	ß.
Febr. 20	Ankauf und Ausrüstung der beiden Schiffe »The Eagle« und »Germania« laut specificirter Berechnung MB. 288980, Ihr 3/20 Antheil	20. Apr.	250	108368	43347	—
	Tratte d/H. Ashton Smith u. Co. in Calcutta auf London L. 2648. mit Kosten à M. 13 4. 3/20tel	18. Sept.	102	5368	5262	14
April 30	Betrag der Factur über 2 Kisten Schweizer Mousseline nach Calcutta consignirt Fr. 2070. 55, Curs inclusive Kosten à 190, davon 3/20	30. Apr.	240	391	163	7
Mai 20	Rein-Ertrag der Ihnen consignirten Leinsaat pr. Eliza laut Ihrer Verkauf-Rechnung hCt. fl. 472. 50 à 35 1/2 wie oben	20. Mai	220	1170	532	6
Juli 20	Factur über 12 Ballen Taback per Oscar aus Havanna MB. 1666. 14. „ über eine Kiste Schweizer Mousseline eben dahin consignirt . „ 457. 4. MB. 2124. 2. Davon 3/20	20. Aug.	130	415	318	10
Nov. 15	Tratten d/H. Ashton Smith u. Co. in Calcutta: L. 3000. — } zahlbar d. 20. Oct. à M. 13. 4 1/2 M. 39843. 12. „ 5000. — } auf London zahlbar d. 12. Nov. à M. 13. 5 1/8 . . . . „ 66601. 9. Fr. 22820. — auf Paris zahlbar den 15. Dec. à Fr. 191. 42. — . . . . . „ 43266. 2. MB. 149711. 7. Accept-Commission und Kosten in den Cursen enthalten; mittlerer Zahlungs-Termin 15. November. Davon 3/20	15. Nov.	45	10106	22456	11
	Transport			125818	72061	—

Digitized by Google

Geschäft*).

in Amsterdam) mit Gustav Günthener in Hamburg.

1862.	Per		Verfall.	Tage.	Nummern.	M.-B.	ß.
März 28	meine Tratten auf Sie 1 Monat dato o/ Diverse hCt. fl. 44687. 50 à 35¾; Courtage und Kosten Ihnen auf Conto mio zur Last gebracht		29. März	271	135500	50000	—
Mai	Ihr Antheil an den Rein-Erträgen folgender Consignationen von diversen Häfen Ost-Asiens; nach Bremen: 4 Bal. Taback Lthlr. 382. 18 gt. inclusive Kosten à 136.	BM. 843. 3.	30. Mai				
	nach Amsterdam: 50 Säcke Leinsaat hfl. 472. 50 c. à 35½	„ 582. 6.	20. Mai				
	nach Liverpool: 560/1 und 24/2 Ballen ostindische Baumwolle (mit dem Rest wird eine bessere Conjunktur abgewartet) L. 4280. 8 sh. à 13 MB. 3 ß	„ 55788. 6.	15. Juni				
	nach Havre: Erdnuß-Oel Fr. 820. —, Büffelhörner Fr. 1838. — und Häute Fr. 5080. —, zusammen Fr. 7738. — à 190 Fr.	„ 4072. 10.	10. Aug.				
	nach Genua: Granitsteine und Schwärmer Lire 6080 à 190½	„ 3191. 10.	20. Sept.				
	nach Barcelona: Manilla-Zucker Doll. 1024. 15 B. à 43 ß	„ 2754. 1.	10. Sept.				
		BM. 67182. 4.					
	Mittlerer Verfall: 26. Juni.						
	Davon Ihr 3/20 Antheil		26. Juni	184	18542	10077	6
	Ertrag von 12 Ballen Taback aus Cuba per Oscar	BM. 2018. 11.					
	Ertrag der dahin consignirten Kiste Mousselin Fr. 985. 36 à 192	„ 513. 3.					
		BM. 2531. 14.					
	Davon 3/20		15. Dec.	15	57	379	12½
		Transport			154099	60457	2½

*) Formular in deutscher Sprache für die Abrechnung mit allen Theilhabern.

Digitized by Google

		Verfall.	Tage.	Nummern.	M.-B.	β.
1862.	Transport			125818	72081	—
Juli 3	Betrag der Facturen von Manchester für verschiedene Baumwollen-Waaren von da, consignirt per »Swallow« nach St. Mauritius und Calcutta:					
	nach St. Mauritius, fällig 3. Juli, Betrag L. 312. 16. 3.					
	nach Calcutta, 40 Ballen, fällig 18. Juli, Betrag . . . . . „ 862. 19. —.					
	nach Calcutta, 7 Ballen, fällig 9. August, Betrag . . . . . „ 153. 9. 1.					
	nach Calcutta, 20 Ballen, fällig 31. Aug., Betrag . . . . . „ 429. 14. 8.					
	L. 1758. 19. —.					
	mittlerer Zahlungs-Termin 28. Juli					
	zum Curse (einschließlich Kosten) von M. 13. 6. betragend M. 23526. —. davon Ihr 3/20 Antheil	28. Juli	152	5606	3528	14
	Diese Consignationen waren auf gemeinschaftliche Rechnung mit Wm. Arbuthnot u. Co. in Manchester, die später ihr Recht aufgaben, gegen eine Vergütung von L. 80. — diese à MB. 13. 4. = MB. 1060. — davon 3/20	28. Juli	152		159	—
	Rothe Nummern, wie umstehend			763		
	Saldo der Zins-Nummern.			765		
				36522		
				168709	75768	14
	An Saldo-Vortrag				837	1½

Digitized by Google

		Verfall.	Tage.	Nummern.	M.-B.	β.
1862.	Transport			154099	60457	2½
Juni 29	Ihre Rimessen auf Diverse per heute 29/30. Juni	30. Juni	180	14092	7829	8
1863.						
Juli 20	Ertrag der 2 Kisten Mousseline nach Calcutta Fr. 2272. 86 à 191 und davon 3/20	1863. 20. Juli	200	358	178	8
	Ertrag der folgenden Verkauf-Rechnungen über die von Manchester aus per Swallow nach St. Mauritius und Calcutta consignirten Güter:					
	aus Mauritius fällig 8. Sept. L. 333. 5. 11 „ Calcutta 30 Ballen fällig 10. Dec. . . . . „ 556. 3. 7 „ Calcutta 7 Ballen fällig 14. Dec. . . . . „ 145. 10. 10 „ Calcutta 20 Ballen fällig 19. Dec. . . . . „ 462. 17. 3 „ Calcutta 10 Ballen fällig 29. Dec. . . . . „ 240. 13. 8 L. 1738. 11. 3.	mittlerer Ausstellungs-Termin der Tratten à 6 Monat Sicht, 28. Novemb.				
1863. Jan. 12	Dieselben kamen nach 45 Tagen, den 12. Januar, in London zur Presentation und wurden gleich à 3½% Sconto eingelöst mit L. 1708. 2 sh. 7 d., welche zum Curse (abzüglich der Kosten) von 13 MB. 2½ β betrugen MB. 22472. 9 davon 3/20	1863. 12. Jan.	12	405	3370	14
1862. Dec. 10	Tratte auf Bontemps u. Co. in Singapore von London aus auf Doll. 6000. —, von denen von dort aus aufgegeben waren „ 2800. — als eingegangen gegen Agio in alten viereckigen, sogenannten mexikanischen Mat-Säulen-Piastern. Rest Doll. 3200. — à 49½ d. . L. 660. —. —. jene 2800 Doll. aber à 53¼ d. . „ 621. 5. —. L. 1281. 5. —. . . .					
	Diese von Hamburg aus à vista bezogen, abzüglich Kosten à 13 MB. 7½ β MB. 17256. 13 β, davon 3/20	1862. 10. Dec.	20	518	2588	8
	Saldo der Nummern 36522 à 5% in Zinsen verwandelt				507	4
	Saldo-Vortrag zu meinen Gunsten . . .				837	1½
				168709	75768	14

Digitized by Google

Nro. 55.

Hamburg, den 30 Decbr. 186 . .

Den Heere Adriaan van Wulff te Amsterdam.

Onder referte aan mijn laatste schrijven van . . . . ., heb ik het genoegen, U bij dezen Rek. Cour. over onze zaken voor gemeenschappelijke rekening te doen toekomen. Is al het afgeloopen jaar niet zonder verlies geweest, zoo is toch de onderneming in haar geheel gebleken eene zoodanige te zijn, met welker uitslag men tevreden zijn en waarvan men voor het vervolg nog betere resultaten verwachten kan.

Heb de goedheid de Rek. Cour. te doen nazien en het Saldo, bij accoordbevinding met ℛℳ. 837. 1 1/2 β op nieuwe rekening over te dragen.

Terwijl ik U bij de jaarsverwisseling mijne beste wenschen aanbied, kan ik niet nalaten, ook mijnerzijds den wensch te uiten, dat in het volgende jaar behalve onze Conto-Meta zaken, ook de overige handelsrelatiën van onze huizen regt levendig mogen zijn!

Ik hoop, dat U bij Uwe zaken met de Noord Europesche havens, aan mijn bankiershuis, wanneer de gelegenheid zich daartoe voordoet en de koers voordeelig is, de voorkeur zult geven. Sta mij toe U eenige berigten uit die havens mede te deelen, die voor U welligt niet van belang ontbloot zijn en tot verlevendiging Uwer speculatiën kunnen bijdragen.

Mijne bankvoorwaarden voeg ik daarbij, die U zeer matig zult vinden, daar ik die voor Uw geacht huis lager heb gesteld dan eenig ander bankier te dezer plaatse ze zoude kunnen berekenen.

Wanneer U goederen van eene of andere der bedoelde plaatsen betrekt, kunt U Uwen commissionnair aldaar vrijheid laten, zoodra de koers op Hamburg voordeelig is, op mij 3 Maanden dato voor Uwe rekening te trekken, en U van een behoorlijk accueil verzekerd houden, terwijl ik bij de inzending der cognossementen gaarne de assurantie bezorgen wil, welke U, voornamelijk voor deze noordelijke havens, hier gewoonlijk het goedkoopste zult kunnen doen sluiten.

Voor bankcommissie zal ik U slechts 1/4 % berekenen en wanneer de dekking op den vervaltijd U eenigzins ongelegen mogt komen, hebt U het mij slechts vooruit op te geven en ik zal gaarne voor U in voorschot komen, u in dit geval, voor alsnog, slechts 3 1/2 % rente 's jaars berekenende.

Digitized by Google

U zult deze bankvoorwaarden voorzeker billijk vinden en, met den wensch, dat daarvan dikwerf gebruik door U mogé worden gemaakt, heb ik de eer te zijn.

Met achting

Uw Dw. Dienaar

GUST. GÜNTHENER.

Digitized by Google

Conto Meta

Debet. De Heer Adriaan van Wulff te Amsterdam, ZEds

1862.		Vervaldagen.	Dagen.	Nummers.	M.-B.	β.
Febr. 20	Aan aankoop en uitrusting der beide schepen »The Eagle« en »Germania«, volgens gespecificeerde berekening, MB. 288980; ZEDs. 3/20 aandeel	20. April	250	108368	43347	—
	» Traite van Ashton Smith & Co. te Calcutta op Londen L. 2648. — met de onkosten à MB. 13. 4. — 3/20 aandeel	18. Septbr.	102	5368	5262	14
April 30	» Bedrag der factuur over 2 kist. Zwitsersch Mousseline naar Calcutta geconsigneerd Fr. 2070. 55, koers incl. onkosten 190, daarvan 3/20	30. April	240	391	163	7
Mei 20	» Netto Bedrag van aan ZEd. geconsigneerd lijnzaad pr. Eliza; volgens ZEd. verk. rekg. Fl. 472. 50 à 35½ als boven	20. Mei	220	1170	532	6
Julij 20	» Factuur over 12 Balen Tabak per Oscar van Havana . . . . . MB. 1666. 14. » id; over 1 kist Zwitsersch mousseline daarheen geconsigneerd . . . . . » 457. 4. MB. 2124. 2. daarvan 3/20	20. Aug.	130	415	318	10
Novbr. 15	» Traite van Ashton Smith & Co. te Calcutta. L. 3000. — op Londen pr. 20 Oct. à 13 MB. 4½ β . . . . MB. 39843. 12. L. 5000. — op London p. 12 Nov. à 13 MB. 5⅛ β » 66601. 9. Fr. 82820. — op Paris p. 15 Dec. Fr. 191. 42. — . » 43266. 2. MB. 149711. 7. Commissie van accept en onkosten in den koers begrepen; gemiddelde vervaldag 15 November. daarvan 3/20	15. Novbr.	45	10106	22456	11
	Transporteren			125818	72081	—

Digitized by Google

Zaak.

Rekening Courant met Gustav Günthener te Hamburg. **Credit.**

1862.			Vervaldagen.	Dagen.	Nummers.	M.-B.	β.
Maart 28	Per M/ traite op ZEd. 1 m/ dato o/ diversen Fl. 44687. 50 Holl. court. à 35³/₄; voor courtage en onkosten is ZEd. op M/R. gedebiteerd .		29. Maart	271	135500	50000	—
Mei	▸ ZEds. aandeel van het Netto bedrag der volgende consignatiën van diverse havens van Oostelijk Azië:						
	n/ Bremen 4 bal. tabak L.R. 322. 18 gt. incl. onkosten à 136. — BM.	843. 3.	30. Mei				
	n/ Amsterdam: 50 Zakken Lijnzaad fl. 472. 50 à 35¹/₂ ▸	532. 6.	20. Mei				
	n/ Liverpool 560/1 en 24/2 balen O. I. katoen (met het restant wordt eene betere conjunctuur afgewacht) L. 4230. 8 à 13 MB. 3 β ▸	55788. 6.	15. Junij				
	n/ Hâvre, aardnotenolie Fr. 820. — Buffelhoorns Fr. 1838. — en Huiden Fr. 5080. — tezamen Fr. 7738. — à Fr. 190. — ▸	4072. 10.	10. Aug.				
	n/ Genua: Granietblokken en vuurvaste steenen L. 6080. — à 190¹/₂ . . ▸	3191. 10.	20. Sept.				
	n/ Barcelona: Manilla Suiker Doll. 1024. 15 Rl. à 43/ . . . . . ▸	2754. 1.	10. Sept.				
		BM. 67182. 4.					
	gemiddelde vervaldag 26 Junij.						
	daarvan ZEds. ³/₂₀ aandeel . .		26. Junij	184	18542	10077	6
	▸ Bedrag van 12 balen Tabak uit Cuba pr. Oscar . .	MB. 2018. 11					
	▸ Bedrag der daarheen geconsigneerde kist Mousseline Fr. 985. 36. à 192 . . . . ▸	513. 3.					
		MB. 2531. 14.					
	daarvan ³/₂₀		15. Decbr.	15	57	379	12¹/₂
		Transporteren			154099	60457	2¹/₂

26. Junij

Digitized by Google

		Vervaldagen.	Dagen.	Nummers.	M.-B.	β.
1862.	Transporteren			125818	72081	—
Julij 3	Aan Bedrag der facturen van Manchester, over verschillende katoenen goederen, van daar pr. »Swallow« n/ St. Mauritius en Calcutta geconsigneerd.					
	n/ St. Mauritius pr. 3 Julij bedr. L. 312. 16. 3.					
	» Calcutta 40 balen pr. 18 Julij bedr. . . . . » 862. 19. —.					
	» Calcutta 7 balen pr. 9 Aug. bedr. . . . . » 153. 9. 1.					
	» Calcutta 20 balen pr. 31 Aug. bedr. . . . . » 429. 14. 8.					
	L. 1758. 19. —.					
	gemiddelde vervaltijd 28 Julij.					
	tot den koers (incl. onkosten) van 13 MB. 6 β. bedr. MB. 23526; daarvan ZEds. $^{3}/_{20}$ aandeel .	28. Julij	152	5606	3528	14
	Deze consignatiën waren voor gemeenschappelijke rekening met de heeren Arbuthnot & Co. te Manchester, die later van hun regt afzagen tegen eene vergoeding van L. 80. — is à 13 MB. 4 β. = MB. 1060. — daarvan $^{3}/_{20}$	28. Julij	152		159	—
	Aan Saldo der Roode Interest Nummers . . .			763 763		
	» » » Zwarte » » . . .			36522		
				168709	75768	14
1863.						
Jan. 1	Aan Saldo van Ao. Po.				837	1½

Digitized by Google

		Vervaldagen.	Dagen.	Nummers.	B.-M.	β.
1862.	Transporteren			154099	60457	2½
Junij 29	Per ZEds. remises op diversen pr. heden 29/30 Junij	30. Junij	180	14092	7829	8
1863. Julij 20	» Bedrag der 2 kist. Mousseline n/ Calcutta Fr. 2272. 86 à 191 en daarvan 3/20	1863. 20. Julij	200	358	178	8
	» Bedrag der volgende verkooprekeningen over de van Manchester pr. »Swallow« n Mauritius en Calcutta geconsign. goederen: van Mauritius per 8 Sept. . . . L. 333. 5. 11. van Calcutta: 30 balen per 10 Dec. . . » 556. 3. 7. van Calcutta: 7 balen per 14 Dec. . . » 145. 10. 10. van Calcutta: 20 balen per 19 Dec. . . » 462. 17. 3. van Calcutta: 10 balen per 29 Dec. . . » 240. 13. 8. — gemiddelde dag der trekking der traites 6 m/zigt 28 Nov. L. 1738. 11. 3.					
1863. Jan. 20	Deze werden na 45 dagen den 12. Jan. te Londen gepresenteerd en dadelijk à 3½% disconto betaald met L. 1708. 2. 7; bedr. tot den koers van MB. 13. 2½ (incl. de kosten) MB. 22472. 9 daarvan 3/20	1863. 12. Jan.	12	405	3370	14
1862. Decbr. 10	Per Traite op Bontemps & Co. te Singapore van Londen . . . Doll. 6000. — waarvan van daar uit opgegeven waren » 2800. — als betaald tegen Agio in oude vierkante, zoogenaamde Amerikaansche Matsäulen Piasters Blijft Doll. 3200. — à 49½ d. L. 660. —. 2800 Doll. à 53¼ d. . . . . » 621. 5 L. 1281. 5.					
	Deze van Hamburg uit op zigt getrokken, na aftrek der kosten à MB. 13. 7½ = MB. 17256. 13; daarvan 3/20	1862. 10. Decbr.	20	518	2588	8
	Per Interest à 5% over Ns. 36522				507	4
	Per Saldo komt mij				837	1½
				168709	75768	14

Digitized by Google

Konigsbergen, 18. Januarij 18 . .

De handel in haring was zeer beduidend. Bij eene rijke opbrengst der haringvisscherij voegde zich, in Noorwegen in het jaar 1862 een mislukte graanoogst, waarin onze overvloedige oogst echter kon voorzien.

De aanvoeren van haring waren dus zeer belangrijk. In het geheel bedroegen zij:

92000	Ton	Noorweegsche Vaar (Voorjaars) haring
12000	«	« Fett (Najaars) «
17000	»	Schotsche haring.
1500	«	kust haring.
Te zamen 122500	Ton.	

Uitgezonderd eenige onbeduidende fluctuatiën, die door de tijdelijke overvoering der markt werden veroorzaakt, werd de prijs per Ton, ongewraakt en met inbegrip van de regten, genoteerd als volgt;

6 ½	à	7	Thaler	voor Noorweegsche Vaar (Voorjaars) haring.
6	«	7	«	« Drontheimer Fett (Najaars) «
9	«	10	«	« Middel-Fettharing.
13	«	14	«	« Handelsharing.
9 ½			«	« Schotsche ijle haring.
		12	«	« crown fullbrand haring.
6	«	6 ¼	«	« Pommerschę kust haring.

Ongeveer 42000 Ton werd naar Rusland en Polen uitgevoerd en bleef op ult° December nog een voorraad van circa 15000 Ton hier aan de markt.

Wat de handel in koloniale waren betreft, zoo bepaalden zich in den loop van het jaar 1862 de ondernemingen alhier, met uitzondering van den theehandel, bijna uitsluitend tot voldoening aan de consumptie in de provincie. Koffij maakte dáárom verdere speculatiën onmogelijk, daar dit artikel bij langzaam stijgenden prijs een sedert jaren ongekend hoog standpunt had bereikt. Hetzelfde is toepasselijk op de overige hoofdartikelen, met name peper, piment en cassia. Voor Rusland en Polen ging in al deze artikelen zeer weinig van de hand. Daarentegen was er voor de handelaren in suiker gelegenheid tot levendige transactiën, daar de suikerraffinaderijen alhier, welke tot nu toe de geheele provincie bijna uitsluitend voorzagen, de concurrentie met de beetwortelsuikerfabriken van Duitschland niet langer konden volhouden. Door de tegenwoordig zoo goedkoope middelen van vervoer ondersteund, leverden de laatsten het fabrikaat tot billijker prijzen, dan waartoe het hier kon worden vervaardigd. De twee voornaamste der hier bestaande drie suikerraffinaderijen hebben dien ten gevolge geheel opgehouden te werken; de derde werkt slechts weinig en met tusschenpoozen. De theehandel verkreeg eenen hier nog ongekenden omvang. Wel is waar was die reeds vroeger van eenig belang; daar echter de invoer in Rusland en Polen volstrekt verboden was, kon hij slechts door middel van sluiken gedreven worden. Sedert

Digitized by Google

den aanvang dezes jaars is echter de invoer in Rusland, tegen een regt van 30 Kop. per pond voor zwarte en van 60 Kop. voor blanke soorten over de grenzen des lands geoorloofd, terwijl de invoer ter zee 5 Kop. meer bedraagt. De onverwachte uitbreiding, welke daarop deze handelstak verkreeg, nadat de noodzakelijke connectiën met de Russische handelshuizen in thee te Riga, Petersburg en Moscou aangeknoopt waren, doen de groote ontwikkeling voorzien, welke onzen handelsbetrekkingen met Rusland nog te wachten staat, wanneer eenmaal het aldaar bestaande beperkingsstelsel opgeheven zal zijn en in plaats van den tegenwoordigen onzedelijken smokkelhandel de opene, regelmatige handel wortel schiet. Naar globale schatting werden in den loop van het jaar c^a 70000 Ctr. Thee in kisten (Netto c^a 5 1/2 millioen pond) naar Rusland uitgevoerd; waarvan ongeveer 2/3 voor rekening van deze plaats en 1/3 voor order. De lange (zesmaandelijksche) credieten, die daarbij moeten worden toegestaan, verzwakken intusschen de zekerheid van dezen handel en de ondervinding zal dus eerst den juisten maatstaf voor de zaken aangeven.

Stettin, 17 Februarij.

In het algemeen heerschte er groote slapte in het handelsverkeer gedurende de afgeloopen maand. Slechts sedert de laatste dagen daarvan, nadat de ongewoon zachte weêrsgesteldheid de rivieren van ijs bevrijd en de gemeenschap met de zee weder hersteld had, begon een weinig meer levendigheid merkbaar te worden, welke zich echter in de daad bij den goederen handel bepaalde. In granen werden nagenoeg geene zaken gedaan. De ongemeen flaauwe stand der buitenlandsche markten was voor de beurzen alhier niet aanmoedigend tot groote ondernemingen, evenmin als de zeer luttele aanvoeren aanleiding konden geven tot noemenswaardige omzettingen. De aanvoeren bedroegen in den loop der maand: 2789 wispels tarwe, 2446 wispels rogge, 482 wispels garst, 301 wispels haver, 262 wispels erwten en er bleven voorradig: 8054 wispels tarwe, 782 wispels rogge, 1014 wispels garst, 854 wispels haver, 564 wispels erwten. Naar tarwe was weinig vraag. De vroegere vaste prijzen van dit artikel in Engeland hielden zich niet lang staande en op onze markt waren dien ten gevolge de prijzen voortdurend dalende. Door de aanvoeren per spoorweg werd onze voorraad wel is waar vermeederd, ook kwamen alhier tegen het einde der maand verscheidene ladingen aan, die op den Oder en Warthe ingevroren geweest waren. Die ladingen moesten echter allen opgeslagen worden, daar de vroeger voor het buitenland bewerkstelligde verkoopen bijna niet noemenswaard zijn en nieuwe verkoopen die in eenigzins nabijkomende verhouding stonden tot onze tegenwoordige prijzen onmogelijk geworden waren. Men noteerde 66 tot 70 Rthlr. voor goederen in loco en 60 tot 72 Rthlr. voor latere termijnen. De prijs der rogge daarentegen bleef gedurende bijna de gansche maand tamelijk vast. De geringe aanvoeren waren grootendeels bestemd voor de molens alhier en het overige voor de schepen, die tot afvoering der voorjaarsverkoopen reeds gereed lagen. Voor Vóór-Pommeren was nog altijd aanhoudende

Digitized by Google

vraag en daarheen werd nog iets verscheept. De prijzen werden genoteerd op 44 tot 45 1/2 Rthlr. voor goederen in loco en op 45 tot 46 Rthlr. voor latere termijnen. De stemming voor garst verbeterde, daar in den loop der maand eenige verkoopen voor Engeland en Holland werden bewerkstelligd, die aanleiding gaven tot eene prijsverhooging van 1 tot 2 Rthlr. Van de voor ongeveer 7 maanden uit Silezië afgescheepte garstladingen kwam een gedeelte der ligt beladene vaartuigen in de laatste dagen aan. Daarentegen was men bevreesd, dat bij den tegen het voorjaar waarschijnlijk te verwachten lagen waterstand op den Oder de volgeladene vaartuigen ook dan nog niet hierheen zouden kunnen komen en dat den belanghebbenden behalve de reeds in den vorigen herfst geleden verliezen, nog meerdere belangrijke verliezen te wachten stonden. De prijzen werden genoteerd op 31 tot 34 Rthlr. voor goederen in loco en op 35 tot 38 3/4 Rthlr. voor latere termijnen. In haver bepaalde zich de omzet alleen bij verkoopen in détail en de leveringen aan de magazijnen; de prijs werd genoteerd op 22 tot 25 Rthlr. voor goederen in loco. Op latere termijnen werd niet gereflecteerd.

De aanvoeren van spiritus bleven voortdurend belangrijk en de uitvoer gering, daar geene nieuwe verkoopen, bij den flaauwen stand der Italiaansche markt, tot stand kwamen. De prijzen sloten bij eene beslissend dalende neiging met 14 1/3 tot 14 5/12 Rthlr. voor goederen in loco en met 14 1/2 tot 14 2/3 Rthlr. voor latere termijnen.

Raapolie was zeer willig, ten gevolge van den gunstigen stand der Fransche en Hollandsche markten. De over het algemeen geringe voorraad had voornamelijk de aandacht getrokken van eenen Parijschen speculant, wien belangrijke middelen ter dienste staan, en dezen gelukte het, door groote voorraden op te slaan, de prijzen van dit artikel op alle markten ongeveer 15 % op te jagen. Zij werden dus ten slotte ook hier genoteerd op 15 1/6 Rthlr. voor goederen in loco, en 15 1/4 Rthlr. voor in April/Mei te leveren.

In den goederenhandel heerschte over het algemeen groote stilte en eerst tegen het eind der maand werd het verkeer levendiger. — Van koloniale waren toonden zich slechts koffij, rijst en krenten williger, daarentegen hadden in bijna alle vetwaren belangrijke omzettingen plaats. Lijnolie volgde de bewegingen der raapolie en is even als laatstgenoemd artikel gerezen. In lijnzaad, hetwelk anders in dit jaargetijde gewoonlijk zeer gezocht is, ging, bij gebrek aan vraag van het binnenland, weinig om. — Voor suiker was levendige vraag en gunstige berigten van Maagdenburg en Breslau deden de vastheid der prijzen voor dit artikel nog meer toenemen. De voorraad van geraffineerde suiker was slechts gering en in ruwe suiker ging uit hoofde van de hooge vorderingen der houders weinig om. De wanverhouding tusschen de prijzen der ruwe suiker en die der geraffineerde is, helaas! weder aanmerkelijk grooter dan in langen tijd het geval was. In den houthandel heerschte te dezer plaatse weinig levendigheid, echter scheen de stand der buitenlandsche markten gunstig genoeg, om de handelaren alhier tot aankoopen in Polen en Gallicië te nopen, zoodat waarschijnlijk in dit artikel tegen het voorjaar een levendig verkeer zal ontstaan. Voor onze reederij is het nog te vroeg in het jaar;

Digitized by Google

zij rust voorloopig en wacht zachtere en minder stormachtige weersgesteldheid af. De expeditiehandel bleef insgelijks zeer beperkt, en van ter naauwernood noemenswaardige beteekenis. Onze industriële etablissementen waren, naar het scheen, met geringe uitzondering, goed en geregeld werkzaam*).

The market of St. Petersburg being of great importance for Amsterdam and the Netherlands in general, chiefly for the importation of rye and linseed I add the following calculations of these two articles taken from reports of recent date in English, hoping you will excuse my not having translated them.

Rye calculated to Holland.

100 Lasts or 1500 Chetvert (Tschetvert) at 3½ R. pr. Ch.			S.R. 5250	—
Charges.				
Duty at 3 cop. pr. Ch.	S.R. 45	—		
Additional duty 5 %	» 2	25		
Customhouse charges	» 6	—		
Receiving and shipping at 10 c. pr. Ch. . .	» 150	—		
Brokerage ½ %	» 26	25		
Brokerage on freight and expedition at Cronstadt at 60 c. pr. last	» 58	12	» 287	62
			S.R. 5537	62
Commission and extra-charges 3%			» 166	12
Bill-brokerage, stamps and postages . . .			» 45	26
Total			S.R. 5749	—
at 170 or pr. last of 30 mudd (hectolitre)	hfl 9773	30	hfl 97	73
free on board at St. Petersburg (therefore lighterage to Cronstadt**), if necessary, to be added)				

*) Statt Fakturen über Verschiffungen von Königsberg und Stettin, sowie Verkaufrechnungen über dahin consignirte Einfuhrartikel zu geben, ziehen wir vor die nachfolgenden, einem Petersburger Berichte entnommenen Berechnungen über Waaren von Petersburg nach Holland hier anzuschließen, theils um den Raum für weniger Bekanntes aufzusparen, theils weil unsre Münz- Maaß- und Gewichtskunde in den Artikeln Königsberg und namentlich Stettin die einschläglichen Berechnungs-Normen ausführlich behandelt.

**) Um Wiederholung zu vermeiden, verweisen wir wegen Berechnung der Leichterfracht nach Cronstadt auf S. 467.

Digitized by Google

Based on this calculation tables are formed showing the costing price in florins of dutch currency pr. last at the Petersburg price from 3 ½ to 8 R. S. pr. Chet. and at the exchange of 170 to 190 florins pr. 100 R. S., every difference in price being of 10 cop. pr. Chet. and every difference in exchange of 1 florin pr. 100 R. S.

Without copying these tables the calculation is easily made for any price and exchange, if bearing in mind the following ciphers. To the above ƒ 97. 73 must be added for every difference in the exchange 57,533 cents and for every difference in the Petersburg price, as follows.

Every price difference in the purchase making at the exchange of:

170 2 ƒ 65,90 c.	171 2 ƒ 67,46 c.	172 2 ƒ 69,02 c.	173 2 ƒ 70,59 c.	174 2 ƒ 72,15 c.	175 2 ƒ 73,71 c.
176 2 ƒ 75,27 c.	177 2 ƒ 76,85 c.	178 2 ƒ 78,38 c.	179 2 ƒ 79,96 c.	180 2 ƒ 81,51 c.	181 2 ƒ 83,09 c.
182 2 ƒ 84,64 c	183 2 ƒ 86,22 c.	184 2 ƒ 87,77 c.	185 2 ƒ 89,33 c.	186 2 ƒ 90,88 c.	187 2 ƒ 92,47 c.
188 2 ƒ 94,02 c.	189 2 ƒ 95,60 c.	190 2 ƒ 97,16 c. more			

For instance taking the price at 7 R. 30 c. and the exchange at 181, we have: . . . the original lowest amount ƒ 97. 73.
for difference in the exchange from 170 to 181 = 57,533 c.
11 times . . . . . « 6. 33.
and for detto in the price from 3 R. 50 to 7 R. 30 c. = 2 ƒ 83,09 c.
38 times . . . . . « 107. 57.
together ƒ 211. 63.

whilst the elaborate tables have ƒ 211. 62 c., showing the exactness of the above abridged tables.

Linseed. Beginning again with the calculation whereupon the tables are based, we find:

Digitized by Google

Linseed calculated to Holland.

100 Lasts or 1500 Chet. at 6 R. pr. Chet. .			S.R. 9000	—
Charges.				
Duty at 28 c. pr. Chetvert	S.R. 420	—		
Additional duty 5 %	» 21	—		
Customhouse charges 4%	» 16	80		
Receiving and shipping à 10 c. pr. Ch. . .	» 150	—		
Brokerage ½%	» 45	—		
Brokerage on freight and expedition at Cronstadt à 60 c. pr. Last	» 58	12	» 710	92
			S.R. 9710	92
Commission and extra-charges 3%			» 291	32
Billbrokerage, stamps and postages			» 97	76
			S.R. 10100	—
à 170	h.ff 17170	—		
or pr. Last of 30 mudd	h.ff 171	70		
free on board at St. Petersburg (not at Cronstadt)				

Here again the difference for exchange at 1 florin pr. 100 R. S. is from 170 to 190 ff, the price varying from 6 R. pr. Chet. to 12 R. 90 c. every time with a difference of 10 cop. To the above h.ff 171. 70 c. therefore must be added: for every difference in the exchange ff 1. 1 and for the different prices, conformably to the exchange, as follows: at the exchange of:

Digitized by Google

170 2 ℔ 65,90 c.	171 2 ℔ 67,46 c.	172 2 ℔ 69,02 c.	173 2 ℔ 70,58 c.	174 2 ℔ 72,14 c.	175 2 ℔ 73,70 c.
176 2 ℔ 75,26 c.	177 2 ℔ 76,62 c.	178 2 ℔ 78,18 c.	179 2 ℔ 79,74 c.	180 2 ℔ 81,30 c.	181 2 ℔ 82,86 c.
182 2 ℔ 84,42 c.	183 2 ℔ 85,98 c.	184 2 ℔ 87,54 c.	185 2 ℔ 89,10 c.	186 2 ℔ 90,66 c.	187 2 ℔ 92,22 c.
188 2 ℔ 93,78 c.	189 2 ℔ 95,34 e.	190 2 ℔ 97,17 c. more			

For instance taking the price at 10 R. 70 cop. and the exchange at 177, we have: the original amount . . . . h℔ 171. 70.
for difference in the exchange from 170 to 177 = ℔ 1. 1.
taken 7 times . . . . . « 7. 7.
and for difference in price from 6 R. to 10 R. 70 = 2 ℔ 76,62 c.
taken 47 times . . . . . « 130. 01.
together h℔ 308. 78.

whilst the elaborate tables contain ℔ 308. 88 c., the difference being of no consequence.

Hoping these tables as well as the above reports may be of interest to you and induce you to a profitable speculation in one or the other of the quoted articles, I beg to offer my services once more.

Truly yours

GUSTAV GÜNTHENER.

Nro. 56.

Hamburg 30th Decbr. 186 . .

James Burnet, Esq., London.

Referring to my last respects of 20th instant I have now the pleasure to hand you the enclosed account-current of our joint businesss which (altho' the past year has not been without losses) altogether turns out as not unsuccessful, so that to all appearance we may in the next look forward to a good result of the single affairs begun in this.

Digitized by Google

Your account is closed with a balance of ℛ 8060. 1 1/2 β to your favour, which I beg to examine and if found correct to carry forward.

When expressing my sincere good wishes for the coming year I beg to add those of a more extended commercial intercourse between our houses also for such business which is not connected with our affairs on joint account. — I hope that in your extensive intercourse with the Northern ports you will, when occasion offers and the exchange on Hamburg is to your favor, give my bank the preference for the sums to be drawn on this place.

Allow me, with a view of enlivening your speculations in that quarter, to hand you some mercantile reports of different Northern markets of recent date which might be of interest to you, and to add my banking conditions, which I trust you will find moderate, as they are for your house less than any banker here could fix them. — Every time you order goods from one or other of the markets mentioned you may leave it to the option of your commissioner if the exchange there on Hamburg be favorable, to draw on my bank (as usual 3 months date) and may be sure of my acceptance, whilst in case reimbursement in due time is not convenient and you advise me before hand, I willingly shall also pay these bills of exchange charging you the interest for now at the rate of only 3 1/2 % p. a., besides 1/4 % bankcommission and the stamps. — In case for the goods you order in these Northern ports the bills of lading are sent to me for insurance, I shall willingly take care of it and trust that precisely for those localities you will often find the premium here less than in London.

Hoping you will often avail yourself of my offers in this respect and of my services in general whenever they might accomodate you, I am, dear Sir,

very truly yours

GUSTAV GÜNTHENER.

Digitized by Google

Joint

James Burnet Esq. in London in account

1862.		when due.	days.	numbers.	M.-B.	sh.
Febr. 20	To purchase and fitting out of the two vessels ▸The Eagle◂ and ▸Germania◂ as per specified account M.B. 283980. — your part of $^{3}/_{20}$th due on the 20th April	20th April	250	108368	43347	—
	▸ your $^{3}/_{20}$th part in the draft on the other side from Calcutta L. 2648. — at 13 M.B. 4 β, due 18th Septbr.	18th Sept.	102	5368	5262	14
April 30	▸ amount of invoice of 2 cases of Swiss mousseline in consignment sent to Calcutta Fr. 2070. 55 à 190 Fr. $^{3}/_{20}$th	30th April	240	391	163	7
June 15	▸ Net proceeds of 560/1 and 24/2 bal. of cotton ex Mentor from Bombay as per account sales of your house in Liverpool L. 4230. 8 sh. at 13 M.B. 3 β	15th June	195	106787	55788	6
August 20	▸ amount of invoice on 12 bal. of tobacco from the Havana pr. ▸Oscar◂ as pr. account M.B. 1666. 14. ▸ amount of invoice of 1 case of Swiss Mousseline plumtif consigned to the Havana Fr. 868. 72 à 190 . . . . . ▸ 457. 4. M.B. 2124. 2.					
	of which your $^{3}/_{20}$th part	20th Aug.	130	415	318	10
Novbr. 15	▸ amount of drafts of Messrs Ashton Smith & Co. in Calcutta for joint account: L. 3000. — on yourselves due 20. Oct. at 13 M.B. $4^{1}/_{2}$ β . . . . M.B. 39843. 12. L. 5000. — on yourselves due 12th Nov. at 13 M.-B. $5^{1}/_{8}$ β ▸ 66601. 9- Fr. 82820. — on Paris payable 15th Decbr. at Fr. 191. 42 ▸ 43266. 2. M.B. 149711. 7.					
	Commission for acceptance and other charges contained in the exchange; average term, your $^{3}/_{20}$th part	15th Nov.	45	10106	22456	11
	Transport			233435	127337	—

Digitized by Google

account

current with Gustav Günthener in Hamburg.

1862.		when due.	days.	numbers	M.-B.	sh.
March 18	By draft of Messrs Ashton Smith & Co., Calcutta on you, payable 18th Septbr. L. 2648. — at 13 M.B. 4 β (Commission for acceptance and charges contained in the exchange)	18th Sept.	102	35788	35086	—
June 26	By your part of the net proceeds of the consignments made from different East Indian to European ports in the following produce, as per account sales:					
	to Bremen 4 bal. tobacco LRthr. 382. 18 gt. at 136 . . . . . B.M. 843. 3.	30th Mai (26th June)				
	▸ Amsterdam 50 sac. linseed hFl. 472. 50 c. at 35½ . . . ▸ 532. 6.	20th Mai (26th June)				
	▸ Liverpool 560/1 and 24/2 bales cotton (the remainder to stay for better conjunctures) L. 4230. 8 sh. à 13 M.B. 3 β . . . . . ▸ 55788. 6.	15th June (26th June)				
	▸ Havres for earthnutoil Fr. 820. — buffelhorns Fr. 1838. — and hides Fr. 5080. —, together Fr. 7738. — à 190 . . . . . ▸ 4072. 10	10th Aug. (26th June)				
	▸ Genoa: for granitslabs and firecrackers L. 6080 à 190½ . . ▸ 3191. 10.	20th Sept. (26th June)				
	▸ Barcelona: Manilla sugar Doll. 1024. 15 à 43 β . . . . ▸ 2754. 1.	10th Sept. (26th June)				
	(charges in the exchange) B.M. 67182. 4.					
	average term when falling due 26th June your 3/20th	26th June	184	18542	10077	6
Oct. 20	By drafts from Ashton Smith & Co., Calcutta on you L. 3000. — at 13 M.B. 4½ β (including charges)	20th Oct.	70	27891	39843	12
Nov. 12	▸ L. 5000. — at 13 M.B. 5⅛ β (including charges)	12th Nov.	48	31969	66601	9
Dec. 15	▸ net proceeds of the 12 bales tobacco pr. Oscar as per account sales . . . . . M.B. 2018. 11.					
	Transport M.B. 2018. 11.			114190	151608	11

Digitized by Google

		when due.	days.	numbers.	M.-B.	sh.
1862.	Transport			233435	127337	—
July 28	To amount of invoices from Manchester for different cotton goods consigned via Liverpool pr. »Swallow« to the Mauritius and Calcutta:					
	to the Mauritius . . . . . L. 312. 16. 3. due July 3d.					
	to Calcutta 40 bales . . . . . » 862. 19. — due July 18d.					
	to Calcutta 7 bales . . . . . » 153. 9. 1. due Aug. 9d.					
	to Calcutta 20 bales . . . . . » 429. 14. 8. due Aug. 31th.					
	together L. 1758. 19. —.					
	average term of payment 28th July, at the exchange of 13 M.-B. 6 β (charges included) M.B. 23526. — whereof your 3/20 part	28th July			3528	14
	these goods being forwarded on joint account with Messrs Arbuthnot & Co. in Manchester an allowance of L. 80. — was granted to them when giving up their part in them; L. 80. — at 13 M.B. = 1060 M.B. your 3/20 part	28th July	152	5606	159	—
1862. Decbr. 10	Your draft on Bontemps & Co. in Singapore for 3200 Doll. at 49½ (incl. charges . . L. 660. —. » 2800 » old mexican square					
	Piaster Coin 6000 Doll. called Mats at 53¼ . » 621. 5.					
	L. 1281. 5.					
	at the exchange of 13 M.B. 7½ β . .	10th Decbr.	20	3451	17256	13
	To Red numbers from the other side			763 763		
Decbr. 31	» Balance of numbers 128490 at 5% into interest				1784	9
	Balance in your favor				8060	1½
				243255	158126	5½

Digitized by Google

		when due.	days.	numbers.	M.-B.	sh.
	Transport B.M. 2018. 11.			114190	151608	11
	Net proceeds of Swiss Mousseline consigned to the Havana Fr. 985. 36 à 192 . . . . . ▸ 513. 3. due 15. Decbr. M.B. 2531. 14. whereof $^{3}/_{20}$th	15th Dec.	15	57	379	$12^{1}/_{2}$
1863. July 20	▸ Net proceeds of account sales of two cases of Swiss mousseline consigned to Calcutta Fr. 2272. 86 à 191 your $^{3}/_{20}$	1863. July 20	200	358	178	8
1863. Jan. 12	▸ Net proceeds of account sales from the Mauritius and Calcutta for cotton goods from the Mauritius due 8. Sept. . L. 333. 5.11; from Calcutta on 30 bales due 10. Decbr. ▸ 555. 3. 7; from Calcutta on 7 bales due 14. Decbr. ▸ 145. 10.10; from Calcutta on 20 bales due 19. Decbr. ▸ 462.17. 3; from Calcutta on 10 bales due 29. Decbr. ▸ 240.13. 8; L. 1738.11. 3. — average term when the drafts at 6 months sight, have been made the 28th November; 45 days later the 12 January they were presented in London and paid, deducting 6 months discount at $3^{1}/_{2}$%, L. 1708. 2. 7. which remitted to Hamburg (charges deducted) at 13 M.-B. $2^{1}/_{2}$ β brought M.B. 22472. 9. whereof your $^{3}/_{20}$th	1863. Jan. 12	12	405	3370	14
1862. Dec. 10	By your part in the draft on Singapore of Doll. 6000. — as specified on the other side M.B. 17256. 13, whereof $^{3}/_{20}$th	Dec 10th	20	518	2588	8
Dec. 31	Balance of numbers			128490		
				243255	158126	$5^{1}/_{2}$
1863. Jan. 1	Balance as pr. other side				8060	$1^{1}/_{2}$

Digitized by Google

Archangel the . . . 186 . .

After the close of our navigation having taken place we have the honour to wait on you with our yearly report and the list of our exportations.

The business on contract of the last season was on the whole not very brisk and the amount in almost all articles only a limited one.

Linseed, distinguished by excellent quality, drew the greatest attention upon itself and business was done at prices from 9 3/4 to 10 1/4 R. pr. Tschetvert.

Oats from its indifferent quality found but little consideration and in consequence only a few purchases at 3 R. 15 c. to 3 R. 25 c. have been made.

Rye there was some speculation in the article on contracts at R. 6 1/2 to R. 6. 70 c., but not extensive.

Flax the business done was not large at the following prices: for Wiätka Zabrak R. 40 to 39 1/2 and R. 44 to 44 1/2 for Wologda Zabrak with a difference of R. 4 in the crown sorts. Tow I R. 3. 60 c. Tow II R. 3. Codilla II R. 3. 15 c. Codilla III R. 2. 15 c. pr. Pud.

In contrast to this lame business on contracts the summer business was very brisk. Our stock, on the whole not large, was quickly taken out of the market at advancing prices, so that in the month of July our place was as much as bare of any stock to be disposed of. The advance of prices of most of our articles was more considerable than almost ever happened, which you may best see from the now following comparative statements of the contract- and of the summer prices and of the amount of exportation of the years 1861 and 1862.

Digitized by Google

	Contract Prices.	Summer Prices.	Exportation. 1862.	Exportation. 1861.
Linseed pr. Tsch. . . .	R. 9. 60, 9³/₄, 10, 10¹/₄	R. 11, 11¹/₄, 11¹/₂, 11. 85, 12, 12³/₄	124379 Tsch.	87853 Tsch.
pr. Qᵗᵃ f. on Board	45/—45/8, 46/10, 48/	51/4, 52/5, 53/7, 55/2—55/10, 59/2	87065 Q.	61497 Q.
Rye f. o. B.	R. 6¹/₂, 6. 70, 6. 45	R. 6. 80, 6¹/₂, 6. 70, 7, 7¹/₄, 7¹/₂, 8	59184 Tsch.	143892 Tsch.
	29/11, 30/10,29/7	31/3, 29/11, 30/10, 32/2, 33/4, 34/6, 36/8	41429 Q.	100724 Q.
Oats f. o. B.	R. 3¹/₄, 3. 40, 3. 20	R. 3. 40, 3. 50, 3. 65, 3. 80, 4	282018 Tsch.	365499 Tsch.
	15/10, 16/6, 15/7	16/6—17/—17/8—18/4—19/4	191172 Q.	248539 Q.
Wheat f. o. B.		R. 8. 35, R. 8. 40	7136 Tsch.	7825 Tsch.
		38/4 – 38/7	4995 Q.	5377 Q.
Flax Crown I pr. Bz. . .	R. 52¹/₄, R. 54	R. 54¹/₂, 55, 56, 57		
pr. ton f. o. B. . .	£ 54. 10/£ 56. 4/	£ 56. 10/—57. 4/—58. 4/—59. 4/		
Crown II f. o. B. . . .	R. 49¹/₄, 51, 51¹/₂	R. 51¹/₂, 52, 53, 54		
	£ 51. 10/—53. 4/—53. 10/	£ 53. 10/, 54. 4/, 55. 4/—56. 4/		
Crown III f. o. B. . . .	R. 46¹/₄, 48, 48¹/₂	R. 48¹/₂, 49. 50, 51	271211 Pud.	311928 Pud.
	£ 48. 10/, 50. 4/—50. 10/	£ 50. 10/, 51. 4/, 52. 4/, 53. 4/	4305 tons	4951 tons
Zabrak Wologda . . .	R. 42¹/₂, 44, 44¹/₂	R. 44¹/₂, 45, 46, 47		
	£ 44. 10/—46. 4, 46. 10/	£ 46. 10/. 47. 4/, 48. 4/, 49. 4/		
» Viatka	R. 40 – 39¹/₂	R. 40, 42, 43, 43¹/₂		
	£ 42. 4/—41. 15/	£ 42. 4/—44. 4/—45. 4/—45. 10/		
Tow I pr. Pd.	R. 3. 50, 3. 60, 3. 65.	R. 3. 60, 3. 65, 3. 70, 3. 80, 3. 90, 4. —/		
pr. ton f. o. B. . .	£ 37—38—38. 10/	£ 38—38. 10/—39—40. 41. 42		
Tow II f. o. B.	R. 2. 90, 3—3. 05/	R. 3.—3.05/, 3. 10, 3. 20, 3. 30		
	£ 31—32 - 32. 10/	£ 32.—32. 10/—33, 34, 35		
Codilla II	R. 2. 80, 3. 15, 3. 20/	R. 3. 30/, 3. 35/	259183 Pud.	309163 Pud.
	£ 30—33. 10/—34. —/	£ 35.—35. 10/	4114 »	4907 tons
Codilla III	R. 2. 10, 2. 15, 2. 25/	R. 2. 35/		
	£ 23—23. 10/—24. 10/	£ 25. 10/		
Ryeflour pr. B.	86 cop., 85 cop.	90 cop., 92 cop., 98, 1, 1. 13, 1. 20, 1. 25, 1. 40	338976 Pds.	564946 Pud.
Mats pr. mille	R. 245, 235	R. 235, 225, 215, 220	785244 Pieces	325815 Piec.
	79/9—76/8	76/8—73/6—70/5—72/		
Tar pr. ton f. o. B. . .	R. 4. 90, 5. 5¹/₄, 5. 40/	R. 5. 60, 5. 80, 6¹/₄, 6¹/₂, 7¹/₄, 7¹/₂, 8, 8. 45	115394 T.	103009 T.
	15/10, 16/2, 16/11, 17/5	18/1—18/9, 20/1, 20/11, 23/4, 24/1, 25/8, 27/1		
Pitch pr. Pud.	R. —. 80 cop.	R. —. 85 cop., 87, 95	6958 T.	7169 T.
pr. Cwt. f. o. B. .	7/11	8/6, 8/8, 9/7		
Doel pr. Hd. Doz. . . .	R. 4¹/₂	R. 4¹/₂	133979 St.-Dz.	70433 St.-Doz.
p. S. W. f. o. B. .	£ 8. 10/	£ 8. 10/		

The Calculation is made at the exchange of 35 d. pr. Rubel exclusive of Delcredere.

Digitized by Google

Report of the new crop.

Flax. From the statements we receive from the different districts providing our market we may consider as to quantity, the last as a good average crop. The Viatka district will probably deliver a little more than commonly, whilst from Wologda again a proportionally smaller quantity will be brought to market, in consequence of the every year increasing consummation of the home manufactures, whilst not a small portion of the crop finds its way to Petersburg. The quality of the Viatka flax cannot be much praised, the fibre is said not to be particularly strong, but then we may in consequence expect an abundant arrival of good tow. The Wologda flax which had grown up beautifully and promised to furnish an excellent quality has, we are indeed sorry to say, so much suffered by very unfavorable weather whilst spread on the fields for steeping, that the expectation of a rich arrival of crown sorts has been fully given up; the chief quantity also from that quarter will bring almost nothing but zabrack. The flax from Juga has succeeded pretty well. — If there is a good demand for flax for exportation we may account upon an arrival of 6 to 7 hunderd thousand puds of flax and tow together and prices for the beginning would probably be as follows:

R. 45 to 46 for Wologda Zabrack with a difference of 4 R. for crown descriptions;

R. 42 à 43 for Viatka Zabrack; and

R. 6 1/2 to 7 for tow, half 1st and half 2d quality, for 2 Puds.

Linseed has failed this year and the reports from almost all the producing localities are most unsatisfactory, the seed not having come to its full maturity. We account upon no export, but of ordinary quality, not to be compared to that of the last exportations, if not in single exceptional cases, and nevertheless prices will be high, probably from 10 to 11 R. with an arrival of about 50/m Tschetwert.

Rye has yielded well in the Viatka district and we should have expected prices of R. 5 1/2 to 5 3/4 pr. Tschetwert if not the failure in the crop of the Northern provinces were to be covered; the want of rye-flour therefore is now already very perceptible and a good proportion of the expected arrivals will be claimed for the consummation of this city and its vicinity, so that scarcely any thing for export will be saleable under R. 6 to 6 1/4. We expect an arrival of 100/m to 120000 Tschetwert. This autumn already about 200/m Pud ryeflour were contracted at 75 to 79 cop. pr. Pud, deliverable next year, prices at which however no more sellers are to be found. — The crop of oats proves but middling as in single districts so light a quality has grown up that it could not be used for export. The bulk of the arrival we expect as commonly from the Viatka district, where the quantity of the crop was abundant, whilst the quality greatly varying; in every case we may account on not inconsiderable an arrival of oats of a quality rather better than the fair

Digitized by Google

average of last years exportation. In the Wologda district the crop of oats was good and the corn of heavy weight, but we never have more than an indifferent arrival of this grain from that quarter. The price will probably not be under R. 3. 20 for Viatka and R. 3. 40 for Wologda quality; in general we may not expect more than 250, in the highest case 300/m Tschetwert. This autumn a purchase on delivery next year of 20000 Tsch. has already been made at R. 3. 20 to R. 3. 30. Of the other articles we expect with some probability an arrival of the following quantities:

Mats about 400/m pieces at 215 to 220 R. pr. 1000 pieces
Tar « 100/m barrels at 6 R. to 6 R. 50 pr. barrel
Pitch « 5/m barrels at 95 c. to 1 R. pr. Pud, prices at which these goods will probably be got.

K. B. & Co.

St. Petersburg the . . . 186 . .

As the crops round Petersburg and the adjacent country have turned out much the same as has just been stated with respect to Archangel, I think it more advisable, for avoiding repetition, to send you in a few lines a system of calculation concerning the different goods to be shipped from Petersburg to London, by which it is possible in the most compressed form to ascertain, without the aid of the existing more elaborate tables, the price in London of the following articles of exportation from Petersburg at the different rates of exchange on London and at the different prices in Petersburg. — For instance for

Wheat, the lowest price being 6 Rub. pr. Chetwert, the quarter free on board will stand in:

at the exchange of:	at the exchange of:
34 1/2 d. and 34 3/4 d.	35 and 35 1/4 d.
26 sh. 7,1 d. — 26 sh. 9,4 d.	26 sh. 11,8 d. — 27 sh. 2,1 d.
whilst 5,1 d.	5,2 d.

at the exchange of:
35 1/2 — 35 3/4 and 36 d.
27 sh. 4,4 d. — 27 sh. 6,7 and 27 sh. 9 d.
whilst 5,3 and 5,35 d.

is the difference between the price of 6 Rub. pr. Chetwert and every 10 cop. more. For instance taking the price in Petersburg at 7 Rub. 80 c and the exchange at 35 1/2 d., you find the sterling price pr. quarter free on board when multiplying 18 (times 10 cop. = difference from 6 to 7 Rub. 80 cop.) by 5,3 (as above under the exchange 35 1/2) equal to 95,4 d. or . . . . . 7 sh. 11,4 d.
to which adding the above mentioned . . . . . 27 « 4,4 «
the price is pr. quarter 35 sh. 3,8 d.

Digitized by Google

The elaborate tables showing 35 sh. 3,6 d. the difference of $^1/_5$ d. per quarter is of no consequence and the calculation may be as well made in this shorter way.

If we continue the extract of the elaborate tables

	at the exchange of:	and	at the exchange of:
	36 $^1/_4$ and 36 $^1/_2$		36 $^3/_4$ d. and 37 d.
the sterl. price is	27 sh. 11,3 d. and 28 sh. 1,6 d.		and 28 sh. 3,9 d. and 28 sh. 6,2 d. sterlg.
		per quarter	
and the difference	5,4	and	5,5 d. for 10 cop.

The shortened table then will be complete enough, as it is to be presumed that the exchange on England will never be worse than 37 d. sterl. equal to 1 Rubel.

A few instances more may serve for illustrating the exactness of this mode of calculating.

Supposing the price of Wheat in Petersburg 8 Rub. 40 c. pr. Cht. and the exchange 36 d. We have 24 times 10 cop. (from 6 Rub. to 8 Rub. 40 cop.) at 5,35 d. = 128,40 d. or . . . . . 10 sh. 8,4 d.
adding to them as above . . . . . , ... 27 « 9 «
we find 38 sh. 5,4 d.

whilst the elaborate tables have 38 sh. 5,8 d. a difference of only $^2/_5$ d. pr. quarter. Or finally at the price of 11 Rub. and the exchange of 37 d. we find 50 times 10 cop. (from 6 to 11 Rub.) at 5,5 d. and have by multiplying them 275 d. = to . . . . . 22 sh. 11 d.
to which we have to add as above . . . . . 28 « 6,2 «
giving 51 sh. 5,2 d.

instead of 51 sh. 6 d. as in the elaborate tables and consequently a difference of only 0,8 d. pr. quarter at this high price and exchange, which may be admitted showing the system to be sufficiently exact.

The small difference always arises from left out decimals, but as the system is practical I beg to continue applying it also to other articles of exportation from Petersburg.

Oats and Rye (1000 quarters = 1430 Chetwert) a quarter free on board will cost if bought at the supposed lowest price in Petersburg of 2 Rub. 50 cop. pr. Chet.

	at the exchange of:	and	the exchange of:
	34 $^1/_2$ d. and 34 $^3/_4$ d.		35 d., 35 $^1/_4$ d., 35 $^1/_2$ d.
sterl^g	11 sh. 4,8 d., 11 sh. 5,8 d.		11 sh. 6,8 d., 11 sh, 7,8 d., 11 sh. 8,8 d.
whilst	5,1 d.		and 5,2 d. is the difference for

every 10 cop. dearer. For instance at 4 R. 70 c. and at the exchange

Digitized by Google

of 35 1/4 there are 22 times 10 cop, more and 22 multiplied with 5,2 d. gives 114,4 d. or . . . . . 9 sh. 6,4 d.
to which must be added as above . . . . . 11 « 7,8 «
total 21 sh. 2,2 d.

the elaborate tables, leaving a difference of 1,1 d. only pr. quarter.

The same goods at the exchange of:

35 3/4 d.	36 d.	36 1/4 d.	36 1/2 d.	36 3/4 d.	and 37 d.
cost 11 sh. 9,7 d.	11 sh. 10,7 d.	11 sh. 11,7 d.	12 sh. 0,7 d.	12 sh. 1,7 d.	12 sh. 2,7 d.

whilst 5,4 d. and 5,5 d. is the difference for every 10 cop. dearer. Supposing the price at 5 Rub. 90 c. and the exchange 37 d. there are 34 times 10 cop. more which multiplied by 5,5 d. give 187 d. or . . . . . 15 sh. 7 d.
to which adding as above . . . . . 12 « 2,7 «
the total amount is 27 sh. 9,7 d.

instead of 27 sh. 10,2 d. in the tables, equal to a difference of only 0,5 d. pr. quarter.

Oats (in another proportion: 100 Ch. = to 68 Quarter or 1000 Q. = 1470 Ch.) also at 2 Rub. 50 cop. lowest price pr. Chet.

exch.	34 1/2 d.	34 3/4 d.	35 d.	35 1/4 d.	35 1/2 d.
cost	11 sh. 8,6 d.	11 sh. 9,6 d.	11 sh. 10,7 d.	11 sh. 11,7 d.	12 sh. 0,7 d.

whilst 5,3 d. and 5,4 d.

35 3/4 d.	36 d.
12 sh. 1,7 d.	12 sh. 2,7 d.

and 5,5 d. is the difference for every 10 cop. dearer. The following four quotations (to 37 d.) are on purpose left out this time, as they must of course be a penny more for every difference in the exchange and are 5,6 d. to 5,65 d. for every 10 cop. advance in the price. For instance supposing the price at 5 Rub. 30 cop. and the exchange at 37 d. we find an augmentation (from 2 R. 50 c.) of 28 times (10 cop.) which multiplied with 5,65 d. give 156,2 d. equal to

13 sh. 2,2 d. to which must be added the last quotation: 12 sh. 2,7 d.
12 « 6,7 « + 0 « 4 «
total 25 sh. 8,9 d. whilst the tables have 25 sh. 9,6 d. 12 sh. 6,7 d.

Linseed. The lowest price supposed in the tables being 6 Rub. S. pr. Chet. the calculation would be the same as for wheat but for the export duty, which is higher for linseed. We have therefore as price of the English quarter free on board

at the exchange of:		and	at the exchange of:	
34 1/2 d. and 34 3/4			35 d., 35 1/4 d. and 35 1/2 d.	
27 sh. 7,3 d.	27 sh. 9,7 d.		28 sh. 0,1 d., 28 sh. 2,5 d.,	28 sh. 4,9 d.

with a difference of 5,2 d. and 5,3 d. for every 10 cop. dearer.

Digitized by Google

If for avoiding repetition, I now no more quote the tables, it is clear that the difference for every $^1/_4$ d. in the exchange is 2,4 d. in the quarter of linseed and for every 10 cop. pr. Chet. in the price must be 5,4 to 5,5 d. for the next rows, finishing with 5,5 d. for the higher prices at an exchange of 37 d.

For instance taking the price at 11 Rub. 30 c. (instead of 6 Rub. pr. Chet.) and the exchange at 36 $^1/_2$ d. (instead of 34 $^1/_2$ d.) we have the above quotation under 35 $^1/_2$ d. . . . . sh. 28. 4,9 d.
to which must be added the difference of exchange 2,4 d.
four times (from 35 $^1/_2$ to 36 $^1/_2$ d.) . . . . . « —. 9,6 «
and the higher price 5 R. 30 c. or 53 times 5,4 d. to 5,45 d.,
equal to 23 sh. 10,2 d. to . . . . . « 24. 0,85 «
together sh. 53. 3,25 d.

whilst the elaborate tables contain 53 sh. 2,9 d. the difference of 0,45 d. too much (or at the lower rate 2,2 d. too little) pr. quarter being of no consequence.

Tallow. The tables being calculated for an English Ton of rather dear an article, the amount of every Ton free on board is of course a great deal higher than in the foregoing tables (from 28 to 60 £ sterl.) and therefore a more exact mode of calculation is desirable. This is obtained by observing that the tables begin at the lowest price (of 100 Rub. Bank notes pr. Berkowetz of 10 Pood) and at the lowest exchange (of 34 $^1/_2$ d. pr. 1 Rub. Silv., equal to 3 $^1/_2$ Rub. banknot) with 28 £ 11 sh. pr. Ton free on board, and by further bearing in mind that every difference of price of 1 Rub. b. n. per Berkowetz gives in the amount in English money a difference pr. Ton free on board of:

at 34 $^1/_2$ d.	at 34 $^3/_4$ d.	at 35 d.	at 35 $^1/_4$ d.	at 35 $^1/_2$ d.
5 sh. 4 $^3/_4$ d.	5 sh. 5 $^1/_8$ d.	5 sh. 5 $^7/_{10}$ d.	5 sh. 6 $^1/_6$ d.	5 sh. 6 $^5/_8$ d.
at 35 $^3/_4$ d.	at 36 d.	at 36 $^1/_4$ d.	at 36 $^1/_2$ d.	
5 sh. 7 $^1/_{10}$ d.	5 sh. 7 $^3/_5$ d.	5 sh. 8 d.	5 sh. 8 $^1/_2$ d.	
	at 36 $^3/_4$ d.	at 37 d.		
	5 sh. 9 d. and	5 sh. 9 $^1/_2$ d.		

whilst every difference in the exchange of $^1/_4$ d. pr. Rub. Silv. higher gives an increase of the price pr. English Ton of 4 sh. 1 $^3/_5$ d.

For instance taking the price at 160 Rub. Bank notes and the exchange at 35 $^1/_2$ d., we have: the original amount . £ 28. 11. — .
to which is to be added: 4 times the difference of the exchange (from 34 $^1/_2$ to 35 $^1/_2$ d.) at 4 sh. 1 $^3/_5$ d. with . . . . . « —. 16. 6 $^2/_5$.
and 60 times the difference of price (100 to 160 Rub.) at 5 sh. 6 $^5/_8$ d. . . . . « 16. 13. 1 $^1/_2$.
together £ 46. —. 7 $^9/_{10}$.

whilst the tables state 46 £ 08 d. or exactly the same amount.

Digitized by Google

Hemp. The prices for the different qualities of Hemp (Clean, Outshot and Halfclean) move between 16 Rub. Silv. and 39 Rub. Silv. per Berk^{z} (63 Berk. equal to 10 English Tons) with an increase of $^1/_4$ Rub. for every change in the price, the exchange again between 34 $^1/_2$ and 37 d. with an increase of $^1/_4$ d. for every difference. At the lowest price of 16 Rub. pr. Berk^{z} and the exchange of 34 $^1/_2$ d.; the Ton free on board stands in £ 16. 10 sh. 10 d. and this amount varies in the following manner for every $^1/_4$ Rub. (= 25 cop.) pr. Berk. dearer than 16 Rub. pr. Berk. at the exchange of:

34 $^1/_2$ d.	34 $^3/_4$ d.	35 d.	35 $^1/_4$ d.
4 sh. 8 $^2/_3$ d.	4. 9 $^1/_{10}$ d.	4. 9 $^1/_2$ d.	4. 9 $^9/_{10}$ d.
35 $^1/_2$ d.	35 $^3/_4$ d.	36 d.	36 $^1/_4$ d.
4. 10 $^1/_3$ d.	4. 10 $^{11}/_{15}$ d.	4. 11 $^1/_6$ d.	4. 11 $^5/_9$ d.

36 $^1/_2$ d.	36 $^3/_4$ d.	37 d.
5. 0 d.	5. 0 $^1/_3$ d.	5. 0 $^7/_9$ d.

whilst every difference in the exchange of $^1/_4$ d. pr. Rub. Silv. is equal to 2 sh. 4 $^7/_{10}$ d. more pr. Ton. For instance taking the price at Rub. 28 $^1/_4$ pr. Berkwetz and the exchange at 35 $^3/_4$ d., we calculate as follows:

Original amount	£ 16. 10. 10.
adding to this the difference of exchange from 34 $^1/_2$ to 35 $^3/_4$ d.: 5 times 2 sh. 4 $^7/_{10}$ d.	« —. 11. 11 $^1/_2$.
and 49 times the difference of price (from 16 to 28 $^1/_4$ R.) at 4 sh. 10 $^{11}/_{15}$ d.	« 11. 19. 9 $^{14}/_{15}$.
we have together	£ 29. 2. 7 $^{13}/_{30}$.

The tables containing £ 29. 2. 8. the calculation is right.

Flax. As this is the last article of great exportation from St. Petersburg to Great-Britain our tables contain, it may be convenient to quote the separate amount of all charges to be paid at the exportation, as follows:

Digitized by Google

Flax calculated to Great-Britain.

10 tons	require	about	180	bob.	12	Heads-Flax	weight	P. 630.
10 »	»	»	315	»	9	»	»	» 630.
10 »	»	»	420	»	6	»	»	» 630.

630 Poods 6 Heads-Flax c. 84 R. B. (24 R. S.) pr. Berk.		S.R. 1512		—
Charges:				
Duty 83 c. pr. Berk.	S.R. 52. 89.			
Additional duty 5%	» 2. 64.			
Customhouse charges	» 6. —.			
Receiving, weighing, importing and shipping for all 3 sorts c. 75 cop. pr. berk.	» 47. 25.			
Brokerage ½%	» 7. 56.			
Brokerage on freight and expedition at Cronstadt c. 18 cop. pr. ton	» 1. 80.	„ 118		14
		S.R. 1630		14
Commission and extra-charges 3%		» 48		90
Bill-brokerage, stamps and postages		» 14		46
		S.R. 1693		50
	at 34½ d.	£ 243	8	10
Cost per ton fr. on bd. at St. Petersburg, in		S.R. 169		35
id. id.	in	£ 24	6	10/6

Beginning with this, the lowest price of 24 R. S. pr. berk., the tables finish with 50 R. S. increasing the price every time by ¼ R. S., the exchange being again from 34 ½ to 37 d. pr. 1 R. S. — Based on this amount pr. ton of 24 £ 6 sh. 11 d. we have for the difference of price and exchange to bear in mind the following ciphers:

Digitized by Google

at 34 1/2 d.	34 3/4 d.	35 d.	35 1/4 d.
4 sh. 8 7/10 d.	4 sh. 9 2/23 d.	4 sh. 9 1/2 d.	4 sh. 9 19/21 d.
at 35 1/2 d.	35 3/4 d.	36 d.	36 1/4 d.
4 sh. 10 1/3 d.	4 sh. 10 7/9 d.	4 sh. 11 1/7 d.	4 sh. 11 7/13 d.
at 36 1/2 d.	36 3/4 d.	37 d.	
5 sh.	5 sh. 0 5/13 d.	5 sh. 0 2 1/26 d.	

whilst every difference in the exchange of 1/4 d. pr. 1 R. S. is equal to 3 sh. 6 1/5 d. more pr. ton. For instance taking the price at 39 3/4 R. S. pr. berk. and the exchange at 36 1/4 d. the calculation would be the following:

Original amount	£ 24. 6. 11
adding to this the difference of exchange from 34 1/2 d. to 36 1/4 d. = 7 times 3 sh. 6 1/5 d.	« 1. 4. 7 2/5
and the difference of price from 24 to 39 3/4 R. S. equal to 63 times 4 sh. 11 7/13 d.	« 15. 12. 6 12/13
we have together	£ 41. 4. 1 21/65

an amount confirmed by the tables having £ 41. 4 sh. 3 d.

It must be observed that if the English vessel cannot come up to St. Petersburg (as commonly is the case for the shallow stand of the water in the Neva) the lighterage charges to Cronstadt must be added. These are as follows:

For wheat, rye, barley, oats and linseed.

										exchange at 34 1/2 d.						at 36 d.	
if	1	cop.	pr.	Chet.	=	pr.	Quart.	1,6	cop.	or	sterl.	0,5	d.	or		0,5	d.
«	2	«	«		=	«		3,2	«	«		1,1	«	«		1,1	«
«	3	«	«		=	«		4,8	«	«		1,7	«	«		1,7	«
«	4	«	«		=	«		6,5	«	«		2,2	«	«		2,3	«
«	5	«	«		=	«		8,1	«	«		2,8	«	«		2,9	«
«	10	«	«		=	«		16,2	«	«		5,6	«	«		5,8	«
«	15	«	«		=	«		24,4	«	«		8,4	«	«		8,7	«
«	30	«	«		=	«		48,8	«	«		1 sh. 4,8	«	«		1 sh. 5,5	«
			and so on.									and so on.					

For tallow, at the lighterage freight of:

												exchange at 34 1/2 d.				at 36 d.	
5	cop.		pr.	cask,	it	is	pr.	ton	free	on	board	sterl.	sh.	0.	5 d.	sh. 0.	5 d.
10	«		«		«	«		«		«		«	0.	10	«	« 0. 10	«
20	«		«		«	«		«		«		«	1.	8	«	« 1. 8	«
30	«		«		«	«		«		«		«	2.	5	«	« 2. 6	«
40	«		«		«	«		«		«		«	3.	3	«	« 3. 5	«
50	«		«		«	«		«		«		«	4.	1	«	« 4. 3	«
60	«		«		«	«		«		«		«	4.	11	«	« 5. 1	«
70	«		«		«	«		«		«		«	5.	9	«	« 5. 11	«
80	«		«		«	«		«		«		«	6.	7	«	« 6. 10	«
90	«		«		«	«		«		«		«	7.	4	«	« 7. 8	«
100	or	1 Rub.	«		«	«		«		«		«	8.	2	«	« 8. 6	«

For the lighterage freight of Hemp and Flax to Cronstadt it must be observed before hand that whilst the tables treat all qualities in

Digitized by Google

a like manner there is an increase of freight to be paid for the lower and therefore less tightly packed descriptions in the following proportion by which the ensuing table is to be altered (viz. the charges increased) if the intended calculation bears on such lower qualities.

If the freight for Clean-Hemp and 12 Head Flax be:

per 60 poods.		it is for Out shot Hemp and ⅔ b. Flax pr. 55 poods.		for Halfclean Hemp pr. 50 poods.	
S.R.	cop.	S.R.	cop.	R.	cop.
	75		85		90
	80		90		95
	85		95	1	—
	90	1	—	1	10
	95	1	05	1	15
1	—	1	10	1	20
1	05	1	15	1	25
1	10	1	20	1	30
1	15	1	25	1	40
1	20	1	30	1	45
1	25	1	40	1	50
1	30	1	45	1	55
1	35	1	50	1	60
1	40	1	55	1	70
1	45	1	60	1	75
1	50	1	65	1	80
1	55	1	70	1	85
1	60	1	75	1	90
1	65	1	80	2	—
1	70	1	85	2	05
1	75	1	90	2	10
1	80	1	95	2	15
1	85	2	—	2	20
1	90	2	05	2	30
1	95	2	10	2	35
2	—	2	20	2	40
2	05	2	25	2	45
2	10	2	30	2	50
2	15	2	35	2	60
2	20	2	40	2	65
2	25	2	45	2	70
2	30	2	50	2	75
2	35	2	55	2	80
2	40	2	60	2	90
2	45	2	65	2	95
2	50	2	70	3	—
2	55	2	80	3	05
2	60	2	85	3	10
2	65	2	90	3	20
2	70	2	95	3	25
2	75	3	—	3	30

This point duly observed the lighterage for Hemp and Flax to Cronstadt is to be calculated as follows if the freight

pr. bundle is:				at the exchange of 34½ d.		or at 36 d.	
5 cop.	it stands in	pr.	English Ton	0 sh.	2 d.	0 sh.	2 d.
10 »	»	»	»	0 »	4 »	0 »	4 »
15 »	»	»	»	0 »	6 »	0 »	6 »
20 »	»	»	»	0 »	8 »	0 »	8 »
25 »	»	»	»	0 »	10 »	0 »	10 »
30 »	»	»	»	1 »	0 »	1 »	0 »
35 »	»	»	»	1 »	2 »	1 »	3 »
40 »	»	»	»	1 »	4 »	1 »	5 »
45 »	»	»	»	1 »	6 »	1 »	7 »
50 »	»	»	»	1 »	8 »	1 »	9 »
55 »	»	»	»	1 »	10 »	1 »	11 »
60 »	»	»	»	2 »	0 »	2 »	1 »
65 »	»	»	»	2 »	2 »	2 »	4 »
70 »	»	»	»	2 »	4 »	2 »	6 »
75 »	»	»	»	2 »	7 »	2 »	8 »
80 »	»	»	»	2 »	9 »	2 »	10 »
85 »	»	»	»	2 »	11 »	3 »	0 »
90 »	»	»	»	3 »	1 »	3 »	2 »
95 »	»	»	»	3 »	3 »	3 »	4 »
1 Rub.	»	»	»	3 »	5 »	3 »	7 »
2 »	»	»	»	6 »	10 »	7 »	2 »
3 »	»	»	»	10 »	4 »	10 »	9 »

Finishing with these lighterage tables my statements about the shortest mode of calculating the most important articles of exportation from St. Petersburg to Great-Britain, I hope they will be of some use to you, and have only to add that as lately the exchange on London has been under 34½ d. it is a matter of course that this is very much in favor of any speculation in these articles, diminishing the costing price in English money for every quarter of a penny less than 34½ d. by so much pr. Quarter or pr. Ton as is quoted in the abridged tables of the different articles, the further difference to be introduced in the mode of calculation being too elaborate for explanation in a letter. If however the calculation is not required to be very exact, it may be made for every article in such a manner as the following instance of flax showes.

Digitized by Google

Taking the price at 33 Rub. Silv. pr. Berk. and the exchange at 33 d., we have the original amount pr. Ton at $34\frac{1}{2}$ d. of . . . . . £ 24. 6. 11
of which the difference of the exchange 3 sh. $6\frac{1}{5}$ d. for every $\frac{1}{4}$ d. in the exchange is to be deducted 6 times, with . . . . . « 1. 1. $1\frac{1}{5}$
remain £ 23. 5. $9\frac{4}{5}$

to this amount of course the difference of price (24 to 33 Rub.) containing 36 times $\frac{1}{4}$ of a Rub., must be added, but as this is to be done at a lower exchange the cipher to be multiplied by 36, is . . . . . 4 sh. $8\frac{7}{10}$ d.*)
less the difference to the next (4 sh. $9\frac{2}{23}$ d.) about + $0\frac{4}{10}$ d., taken 6 times . . . . . 0 « $2\frac{4}{10}$ «
leaving 4 sh. $6\frac{3}{10}$ d. 36 times « 8. 2. $10\frac{4}{5}$
sum total £ 31. 8. $8\frac{3}{5}$

wherein there may be a default of no more than a few pence.

For the articles of importation to Russia, St. Petersburg is by far the most important place, but as the variety of such articles is so very great I add only a few instances for showing at what terms the goods are sold, how the charges in general are calculated &c., whilst it is a matter of course that the tarif of the duties to be paid must be taken in consideration**).

---

*) Siehe S. 467 oben.
**) Eine Calculation über Indigo nach St. Petersburg findet sich in unsrer Arithmetik des Verkehrslebens S. 343.

Digitized by Google

Simulated Calculation

on

500 chests of sugar from Havana direct to St. Petersburg (Cronstadt).

500 chests Arob. 8437. 24 ℔ à 10 R^s pr. Arob. .				R. 84380		—
				ℛ 10547		50
chests à 26 R^s (= 3¼ ℛ)				» 1625		—
				ℛ 12172		50
Netto 210949 ℔ spanish Tare 30000 » (à 60 ℔ pr. chest) Brokerage ½% Gwght 240949 ℔ span. Export duty à 7 R. (= 87½ c.)				» 60		86
				» 437		50
Shipping &c. à 2½ R. (31¼ c.)				» 156		25
				ℛ 12827		11
Commission 2½%				» 320		68
Reduction of weight: 100 ℔ span. = 101 ℔ engl. Commission for drafts, billbroker. & Stamps 2½% 903 » engl. = 1000 ℔ russ.				ℛ 13147		79
				» 328		69
Net Poods 5898. 25 ℔ Tare 838. 35 » à 110%				ℛ 13476		48
Grwght P. 6737. 20 ℔				£ 2759	6	3
Commission for acceptance in London ¾%	£ 20	13	11			
Insurance £. 3300. — à 2½%	» 82	10	—			
Commission on detto £ 3300. — à ¼% . .	» 8	5	—	» 111	8	11
				£ 2870	15	2
Interest for remittances at 3 months date 1½%				» 43	1	3
Freight at 60 sh. pr. Ton net weight and 5% (accounted for 96 Tons)				» 302	8	—
				£ 3216	4	5
à 35 d. . .				SR. 22054		09
Grossweight Pds. 6737. 20 ℔ Tara 15% » 1010. 25 » Net Pds. 5726. 35 ℔						
Import duty on Net Pds. 5727 à 3 Rb.	SR. 17181		—			
additional duty 2%	» 343	62				
Transport	SR. 17524	62		S R. 22054		09

Digitized by Google

Transport	SR. 17524	62	SR. 22054	09
Customhouse charges:				
for: clearance and expedition 1½%	» 262	87		
porterage in the customhouse (11 R. 27 c. pr. 1000 Pds.)	» 75	94		
customhouse rent, 3 months at 2 cop.	» 134	76		
customhouse watchmen, 3 months	» 45	—		
Charges on the goods when out of customhouse, called charges of Artell*)				
for: receiving, weighing, storing, cooperage, labourers and delivering a 8 cop. pr. Pd.	» 539	04		
Fire insurance 3 months on Rbs. 24000 à 50 c.	» 12	—		
Lighterage à 40 c.	» 200	—		
Brokerage à ½% on Rbs. 44000	» 220	—		
Petty charges	» 21	68	» 19035	91
			SR. 41090	—

accounted for N. Poods 5898. 25
Loss in weight 3% 176. 38
N. Poods 5721. 27 at SR. 7. 18 c.
for ready money
12 months interest a SR. 4. 18 (for charges) . . . . . » —. 25 »
SR. 7. 43 »
pr. 12 months

(Sugar is sold as follows: duty ready money, remainder on long terms)

*) Siehe S. 359.

Digitized by Google

Simulated Calculation

on

500 bales of cotton from New-Orleans direct to St. Petersburg (Cronstadt).

243000 ℔ à		10 c.			12 c.		
		ℛ 24300	—		ℛ 29160	—	
Brokerage 1/2 %		» 121	50		» 145	80	
Fire insurance 1/5 % and Police		» 51	50		» 61	50	
Weighing, marking &c. / Charges for Samples } abt 40 c. pr. bale		» 200	—		» 200	—	
		ℛ 24673	—		ℛ 29567	30	
Commission for the purchase 2 1/2 %		» 616	83		» 739	18	
		ℛ 25289	83		ℛ 30306	48	
Commission for reimbursement 1 1/2 %		» 379	35		» 454	60	
		ℛ 25669	18		ℛ 30761	08	
For negociating the drafts 1/4 %		» 64	17		» 76	90	
		ℛ 25733	35		ℛ 30837	98	
à 108 %		£ 5361	2	4	£ 6424	11	7
Commission for acceptance in London 3/4 %		» 40	4	2	» 48	3	8
Insurance at 35 sh. of £ 6000. —	£ 7100. —						
£ 105. —	£ 124. 5						
Police 2 sh. % » 6. —	» 7. 2						
Commis. for effects insur. 1/4 % » 15. —	» 17. 15	» 126	—	—	» 149	2	—
		£ 5527	6	6	£ 6621	17	3
Interest on 3 months remittances 1 1/2 %		» 82	18	2	» 99	6	7
Freight from New-Orleans to Cronstadt at 7/8 d. pr. ℔ and 5 %		» 930	4	8	» 930	4	8
		£ 6540	9	4	£ 7651	8	6
at 35 d.		SR. 44848	91		SR. 52466	91	
Reduction of weight:							
Grossweight Pds. 6727. 23 ℔							
Tare 4 % » 269. 04 »							
Net Pds. 6458. 19 ℔							
Import duty on N. Pds. 6459 à 25 cop.	SR. 1614. 75.						
Additional duty 2 % and 5 % = 7 %	» 113. 03.						
Transport	SR. 1727. 78.	SR. 44848	91		SR. 52466	91	

Digitized by Google

Transport SR. 1727. 78.		SR. 44848	91	SR. 52466	91
Customhouse charges:					
Clearance and expedition $1^1/_2$ %. .	SR. 25. 92.				
Customhouse porterage (11 R. 27 c. pr. 1000 Pds.)	» 75. 83.				
Customhouse rent, 3 months at $^1/_2$ c.	» 33. 64.				
Customhouse watchmen 3 months at 15 R.	» 45. —.				
Artell charges:					
Receiving, weighing, storing, workmen, delivering at 10 c. pr. Pd.	» 672. 80.				
Mats, beams &c. for storing in the open air at 50 cop. pr. bale .	» 250. —.				
Lighterage from Cronstadt 50 cop. pr. bale	» 250. —.	» 3080	97	SR. 3080	97
Fire insurance 3 months at $^1/_4$ % of Rub. $^{48000}/_{57000}$		» 120	—	» 142	50
Brokerage $^1/_2$ % of $^{52000}/_{60000}$		» 260	—	» 300	—
Petty charges		» 40	12	» 39	62
		SR. 48350	—	SR. 56030	—
accounting 6450 Pds.; — ready money pr. Pd.		SR. 7	50	SR. 8	69

Weight in St. Petersburg:

Grossweight Pds.	6727. 23 ℔
usual Tare 1 ℔ pr. Pood 5 » » bale for strings	» 268. 08 »
Loss in weight 3 ℔ pr. bale	
Net weight Pds.	6459. 15 ℔

Digitized by Google

Simulated account sales of cotton consigned from New-Orleans to St. Petersburg. If the above mentioned parcel of 500 bales of cotton should be sent in Consignment to St. Petersburg, the account sales would be as follows:

Net weight Poods 6450 at 8½ R. ready money .				SR. 54825	—
viz. sold on 6 months term, but the interest to be paid by the buyer with 6% p. a., for 3% payable in 6 months				» 1644	75
				SR. 56469	75
Charges.					
Freight, duty and charges to be deducted as above, to which is to be added:					
for clearance and expedition the double . . .	SR.	25	92		
Artell charges, instead of 10 cop. pr. Pood as above, two cop. more	»	134	56		
	SR.	160	48		
Interest of duty and charges as above . . . . . SR. 3080. 97. and » 160. 48. on SR. 3241. 45.					
at 6% p. a. for 6 months	»	97	24		
Delcredere at ⅓% pr. month for 6 months on SR. 56469. 75 c. 2%	»	1129	40		
	SR.	1387	12		
In case advances are requested: commission for acceptance of the drafts and interest on them	»	—	—		
Commission of the sale 3% on 56469 R. 75 c. .	»	1694	09	» 3081	21
(all the other charges paid as above) Net proceeds				SR. 53388	54

I prefer giving this invoice and account sales at the former prices of times of peace, the exorbitant prices of war now existing being subject to very sudden changes and probably to great reduction.

Closing here the report of the St. Petersburg market I hope it may be available for your speculations and have only to add that any further information you may desire is easily to be procured through my mediation.

Digitized by Google

Moreover it must be observed that the charges in the other Russian ports of any consequence are less than in St. Petersburg, whilst they are not all open to every article of importation. Salt and Norway herring form the bulk thereof and these are admitted in every port.

Wiburg (Finland).

Altho' prices for the different kinds of wood were less high last year than 1861, there was great activity in our saw mills and the export favored by the low rates of ship freight. The total arrival in our market consisted of:

298241 Doz. planks and boards

1000437 cube feet of beams, and

105 fathoms of splittwood. The permission for exporting the latter article has been renewed by government. It is allowed to be shipped as storage for cargoes of wood in the proportion of 1 fathom (4 1/2 to 8 feet long) on every 10 lasts or loads, at an export-duty of R. 1. 5. pr. fathom. Another publication of government of the 1/13 April 1862 permits the importation of tea as well from abroad as from Russia at a duty of 65 cop. pr. pound for every description of «Blumen» tea («black, green and yellow») and of 35 cop. for all other qualities of tea. With the exception of these two points no alterations in the tarif have taken place.

An Imperial order of 10th December 1862 commands that, beginning with 1st July 1863, all monetary business in Finland should be based on the Finland «Marka» introduced by the Imperial manifest of 4th April 1860, and that accordingly all accounts with government and between private individuals merchants and tradesmen should be settled in this currency.

Elbing, 6. March.

Our commerce in February was, as usual at this season. The abundant arrival of corn occasioned no reduction of prices; throughout the whole month wheat stood at 76 to 83 Sgr. pr. Scheffel, according to quality; rye 49 to 52 Sgr.; barley 34 to 43 Sgr. and peas 44—49 Sgr., prices which were willingly paid, whilst oats, of which very little was offered, got up 2 to 3 Sgr., the market closing at a price of 26 to 28 Sgr. pr. Sch. The early opening of the navigation was not without influence on our commerce. Already 6000 Sch. of linseed have been shipped to Stettin and 5000 Sch. wheat and 2500 Sch. rye to Holland. Inland navigation, namely on the upland canal has not yet begun, but will be opened in some days. Great purchases of corn and upland-flax on contract (the latter for account of foreign mills) have taken place.

Digitized by Google

Bromberg, 6. March.

The business in corn has not been as lively as we expected. Great stock in our stores and the reports of the dullness on the English markets could not but depress prices. In rye since some time there has been more animation at steady prices, but the disturbances in Poland will contribute interrupting the exportation from that country. In summercorn (barley and oats) there was but little doing at former prices. The market was always well supplied: The mildness of the weather has given great satisfaction and all news about the state of the cornfields till now are favorable. Our quotations are as follows:

Wheat 70 Thaler, rye 42, peas 38, barley 32, oats 20, rapeseed 110 to 115 Th. pr. Wispel*). Spirits in this month only saleable at reduced prices, with very abundant arrivals, and the approaching spring-term depressing prices. The stock has increased by 20000 Quarts with a slackening consumption and an arrival of 110000 Quarts; prices nominally at 14 1/2 to 14 Th. pr. 8000 % Quart**).

Dortmund, February.

The fabrication of hardware in the county of Iserlohn has greatly suffered last year by the american war. — Since the importation of stamped bronze goods into England is opened so many establishments for this sort of industry have been set to work that overstocking and stopping have been the consequence, the inland consumption not being able to keep them in full occupation. — In tingoods prices have been greatly reduced by the lowering prices of the raw material, iron as well as tin, which has had the effect at least of keeping English competition aloof.

Aachen, 16. February.

The Sandpits near Herzogenrath have been worked last year with considerably more energy than formerly, the committee of the shareholders having made contracts for furnishing glassworks in England and Sweden with the produce from thence. In 1862 much more than 200000 Cwt. of this fine sand, value more than 10000 Thaler, have been sent to foreign glassworks.

---

*) of 25 prussian Scheffel for all sorts of corn and oil seeds, the wispel of oats alone, containing 26 Scheffel

**) 100 Quarts at 80 % { 100 Sch. = 18,901 Imperial Quarters. / 6000 Quarts = 1512,104 Gallons.

Digitized by Google

Harlingen in West-Friesland.

The increasing poverty of the working classes in England has had a very unfavorable influence on the chief articles of our export, butter and cheese, particularly on that of inferior quality, but at the same time it cannot be denied that our neighbours make progresses in the preparation of butter, whilst we stand still or stay behind, which is the same. Holstein, Normandy, and chiefly Ireland are constantly improving their produce as the prices of the last 5 years evidently prove, and moreover the English market is abundantly supplied from America with butter, cheese and bacon and particularly with butter for the lower classes, which latter often arrives in such quantities at once as to overstock the market completely and greatly to depress the prices. — Last years produce in flax and linseed was excellent and both articles were sold at high prices. The same was the case with rapeseed and also with wool, whereof the clip was satisfactory.

Münster, Febr. 14th.

The cotton mills for spinning as well as for weaving, reduce their time of working more and more. A mill near the Rhine has 10000 spindles and 200 looms in work, but only in day time, whilst 5000 spindles and 200 looms have entirely stopped. Another has resorted to the expedient of spinning out of surate and cotton-refuse bundleyarn for the use of common cotton band looms by means of a peculiar arrangement of the windlass. A third is about trying to make woofyarn only of this miserable refuse (paid nevertheless 8 Sgr. a pound!) without any additional Surate cotton.

And all this whilst the best tow of hemp and flax could be bought from the peasants at 2 to 2 1/2 Sgr. a pound! What a loss would it therefore be if one had a stock of such stuff on hand and the markets for the supply of cotton were at once thrown open again!

These are all considerations to discourage the owners of cotton-mills from keeping them in full work.

Memel, February.

Flax is the only article in which there was some animation in the market, but altho' fine qualities of Szameiten flax were paid from 11 to 12 1/4 Thaler pr. Stein (of 33 ℔) that is to say 1 1/3 Th. higher than our quotations of January, there is such a difficulty of procuring it, owing to the totally impracticable state of the roads in Lithunia and Poland that considerable orders from England and Scottland had to be refused execution. The political disturbances in those countries begin also to interfere

Digitized by Google

in commerce and it is to be apprehended that our place will be a sufferer by them, chiefly by losing the advances paid to contractors who, it may be, will profit of these circumstances for not fulfilling their obligations.

The commerce in wood is lingering as it is not yet the season for building and the stock in Great-Britain is still very great. Nevertheless 5 small cargoes of wood for construction have lately been despatched to England. Our traders in wood account on higher prices at least for autumn, in consequence of the unusual want of snow last winter, which has greatly increased the charges for bringing the masts, beams &c. out of the woods.

Tönning (Schleswig Holstein) Febr.

The importation of colonial products to our market is diminishing every year, whilst manufactured goods find a good sale with our wealthy peasantry. The crop in rapeseed was abundant last year and the paid price (26 Marks Court a Tonne*) very high.

The exportation of cattle and sheep of last year was again very important: 23658 head of oxen and 26524 of sheep were sent to London, considerably more than the year before. The prices our peasants got in England did not answer their expectations, altho' they were as high as the year before, the price for purchasing lean oxen from Jutland having been higher than in former years.

Hernösand (Sweden North).

Owing to the excessive cold of last year the navigation was not opened but very late. The first vessel coming into our harbour cleared at the customhouse only the 20th of May and the last ships left our harbour the 1st of December, but they were prevented from proceeding farther than Oeregrund, the winter setting in so severely forced them to remain there. During the months of November and December in general about 200 vessels of all nations took refuge for wintering there, to the greatest loss of the shipowners, particularly so if the crew had to be sent home for account of the vessel. Concerning the exportation from the district of this customhouse-office, deals and thin boards take the first place

199053 dozens of 9 to 24 feet and

22358 « « 6 « 9 « having been shipped in the year 1862, about 11000 dozens more than 1861. — Boards of 3 inches thick 9 inch. broad and 14 feet long of fir or red wood bought from the peasants stood in spring at 15 to 16 1/2 Riksbank Dollars pr. Dozen**),

*) 100 Tonnen equal to 47,844 Imper. Quarters.
**) about 16 to 18 shill. Engl.

Digitized by Google

without any noticeable changes in the prices till the end of navigation, whilst the better descriptions bought from the steam sawing mills along the Angermanriver were in great demand during the spring at the price of 19 to 20 Rb. Doll. for first and 17 to 18 Rb. Doll. for second quality all accounted pr. dozen of boards of 3 inch. thick 9 inch. broad and 14 feet long, delivered free on board.

The greatest exportation of them took place to England and France.

Beams for construction, of different description are, after boards, the next important article of our export; thereof

23888 pieces were exported 1862, about 2650 pieces more than the year before. A far greater quantity had been bought on contract during the winter from the peasants, but the floating could not be executed the river being too shallow. Prices were nearly constant, 38 to 40 Oers pr. cube foot, free on board*).

The other articles of exportation, chiefly small and boats-masts, tar &c. were inconsiderable, the import consisting as commonly of coal, wine, spirits, coffee and sugar &c. and a quantity of fine sand (1300 Cwt.) for our glassworks**).

The fleet of our freetraders of Hernösand consisted in 1862 of 45 vessels, mostly large ships occupied in the transatlantic commerce, and one of 400 lasts is building on our dockyard, besides seven steamer are or keeping up the intercourse with Stockholm or employed going up the Angermanriver chiefly for the wood commerce.

Tilsit, March.

Our oilmills are on half work, partly for want of seed (linseed as well as rapeseed) partly because the oilcakes are not saleable. The price of linseed- oil still kept up to 14 2/3 Thal. but with little doing it being almost only bought for the adjacent vicinity. The great sale of the article is in the different cities on the Vistula, which do not give their orders before the river is open for navigation. There is only a small store of flax in our market and nearly no demand the quality lately despatched to the mills not answering the expectation. For the mill in Insterburg 1000 Cwt. of Sczameiten flax have been bought in Memel at 10 to 12 Thal. pr. Cwt. Of flax tow a small quantity has been bought for Königsberg account at 70 to 80 Silv. Grosch. pr. stone of 31 ℔ customhouse weight (500 gramms) and no store any more at hand. In our cast iron works very little is doing in consequence of the export to Russia and Poland having stopped almost entirely. The business in the different descriptions of cut wood (deals, boards, sqare beams &c.) is limited to home

*) 100 Oers = 1 Rykbank Doll.; therefore about 5 to 5 1/3 d. sterling.
**) vide pag. 476.

Digitized by Google

consumption as till now no answer has been received from England to the offer of delivering these goods free on board their vessels in Memel at certain prices.

Königsberg, March.

The stillness which prevailed in January almost in every branch of business has even increased in February. In addition to the circumstances already depressing commerce came the Polish insurrection. If this till now has not yet reached the exact region of our commerce, the district of the Niemen and its tributary rivers, the uncertainty how far the disturbances may spread cannot but awake great anxiety in our commercial public, who are so closely connected with Poland. This is more especially the case just now as with the opening of the river navigation the delivery of goods bought on contract and whereupon our exporthouses had advanced money, may be expected every day. But if even this insurrection does not spread farther to the East the arrival of Polish and Russian goods will in every case be much less than commonly, as in consequence of the little snow last winter in Russia and Poland it was so difficult to transport the goods collected in the interior to the river that a great falling off in their quantity must necessarily be the consequence. In general there are no favorable prospects for our commerce and altho' since a few days the communication with the harbour of Pillau is established no where the usual bustle of a just opened navigation is to be found. There is no demand for any of our export articles and the high prices which had to be paid here for most of them will, if more favorable conjunctures should not offer, not enable the owners of goods to realise any profit. For corn of any description there was throughout the whole of February very little demand. Hemp, kept up its price with little business doing.

The demand for Flax, which had been bought freely in the beginning of February as well for Westphalia and Silesia as for inland mills, has also slackened by and by and the superior upland description paid in the great Braunsberg flax-market in the first days of February 18 Thal. pr. Cwt. at the end of the month went down to 17 1/2 and 17 Thal.

Linseed was in request for England and Holland but the high quotations of:

	90	to	110	Silv. Gr.	for best quality	of	108	to	113	g
	70	«	85	«	« middling «	«	104	«	110	«
and	50	«	70	«	« ordinary	«	96	«	106	«

had already during the month of January attracted so considerable arrivals that business therein were daily diminishing. The commerce in oil was rather brisk in February and linseed-oil as well as rapeoil got up as high as 15 Thal. pr. Cwt. This high price was paid only in the conviction of the seeds having been greatly dammaged in the province of Prussia during the winter and that therefore most of the fields should necessarily be ploughed up. Business in colonial and manufactured goods is nearly limited to the consumption of this province and the paiments

Digitized by Google

from Poland come in very irregularly as many bills of exchange from Poland made payable here (domiciliated in our place) get protested for want of payment.

Stralsund, 10th of March.

The same stagnation in our business as mentioned in my last report has continued throughout the past month, chiefly on account of the arrivals of corn in England from America and the gulf of Azow having continued nearly in the same extent. — The supposition that Great Britain could not do without the wheat from the Baltic on account of its superior quality is, I am sorry to say, losing credit; on the contrary it is evident that arrivals of corn from other countries, where agriculture is constantly improving, have partly supplanted our produce. Whilst formerly wheat from Egypt, the Black Sea and adjacent countries was only used in England for purposes of distillation or feeding cattle, such improvement in these producing localities has taken place that the corn grown there may now be ground and used as flour. The state of agriculture in the vicinity of the gulf of Azow may be estimated by the fact that the city of Taganrog alone exported last year no less than 5 million Scheffels of wheat. — This year in the months of January and February 800000 Schef. of wheat were imported from Alexandria into England and the quantity of corn (chiefly wheat) exported from the United States to Great Britain last year was enormous. — These circumstances will not contribute to further the corntrade of the Baltic and in consequence our prices must go down and thus greatly reduce the incomes of our landed proprietors; and as agriculture is the chief occupation of our province this cannot fail to have a prejudicial influence on the prosperity of our trade and commerce.

In February have been exported from here 9100 Schef. of wheat to England and 2650 Sch. of malt to Norway. The actual prices paid for the arrivals from the interior are:

for	wheat	60	to	70	Th.	pr.	Wispel
«	rye	38	«	44	«		«
«	barley	28	«	35	«		«
«	oats	20	«	24	«		«
«	peas	40	«	42	«		«

Cottbus on the Spree.

Winter has set in unusually early and surprised a number of boats in the river. This is the more vexatious for the second-hand dealer in the interior as his, in itself nearly unprofitable business thereby is burdened with extracharges. Even our commerce will suffer from these circumstances being still cut off from any railroad and having no other means

Digitized by Google

of communication with the seaports than the shallow Oder and the till now overtaxed Elbe. — Notwithstanding the autumn-business may be said to be a good season with the exception of a few articles. — Train oil, oliveoil, rape- and linseedoil have risen in price and have been sold with a good profit; a great quantity of tallow was imported from Russia, prices thereby went down a little, but the inland as well as the austrian soapboilers bought briskly and on that account palmoil found no demand. Russian potashes were in request, whilst soda, whereof only the English quality is in use with us, was less demanded. Dye woods did not sell as quickly as in spring but nevertheless at steady prices. Herring has by sinking prices proved a very unprofitable article this autumn. Prices opened in Stettin in bond (duty unpaid) for new Scotch crown and fullbrand herring at 11 1/3 to 11 1/4 Thal. and went down, sometimes in sudden leaps, to 8 1/3 even 8 1/4 Thal.; after the chief supplies having arrived in the midst of October prices became steadier and by and by went up 1 Thal. pr. barril. The stock in the seaports is not considerable, but the larger are the stores in the markets of the interior, as on account of the low prices every body would speculate in herring, not only wholesale and retail merchants but grocers and other small shopkeepers, all have been induced to buy much more than they could dispose of.

As for the business in cloth and other woollen goods the two last fairs have been very bad in that respect: in the Leipzig Michaelmas fair the sale of great quantities could only be effected by pressing down prices and at the St. Martins fair of Frankfurt on the Oder even this means proved inefficacious, the sale of cloth and other woollen goods being limited to the smallest quantity. This Frankfurt fair falls in an unfavorable season for cloth, too late for wintergoods and too early for summergoods and it ought to be the wish of the clothiers to have it done away. In spite of the unfavorable result of the fairs the manufacture of cloth is improving rapidly. The spirit of enterprise continues brisk especially amongst the smaller weavers who at length have discovered that they must associate together for the establishment of larger manufacturies, if they will not be crushed by the great independent industry in woollen goods. For promoting this branch still more a railroad would be very much conducive and is very desirable for this locality. The disadvantages of our isolated position become daily more sensibly felt and the complaints always louder. It is to be hoped that the authorities will succeed in procuring this district a branch-line to meet the surrounding railroads, so absolutely necessary to promote the prosperity of this province and to enable it to pay the taxes which government requires.

Digitized by Google

Nr. 57.

Hambourg le 30 Décbr. 186 . . .

Messieurs J. Lebrun & Co. à Paris.

En me référant à ma dernière lettre du . . . j'ai maintenant le plaisir de vous remettre ci-inclus l'extrait de votre compte courant pour nos affaires en participation, qu'il vous plaira de faire examiner pour m'en débiter la balance de ℛℳ 6391. 9 ½ β de banque, si vous la trouvez en règle. Quoique ces affaires n'aient pas été absolument exemptes de pertes pendant l'année dernière, leur résultat en général est satisfaisant et nous pouvons compter pour celle qui va commencer sur un succès plus favorable encore.

En vous présentant mes meilleurs voeux à l'occasion du nouvel an, permettez-moi, Messieurs, d'y ajouter le vif désir que j'ai de voir dans le courant de cette année nos relations d'affaires gagner aussi de l'étendue et de l'animation par des négociations qui ne regardent pas notre compte de participation.

C'est dans ce but et pour raviver vos spéculations étendues dans les ports du Nord, que je vous envoie ci-inclus les avis détaillés de plusieurs de ces ports, qui ne seront pas sans intérêt pour vous. Je vous offre ,en même temps pour ces opérations de vous servir de ma banque toutes les fois que vos commissionnaires de là bas trouveront le cours de change sur Hambourg avantageux pour vous. Ils pourront alors se rembourser sur moi à 3 mois de date, étant sûrs de l'accueil que leurs traites pour votre compte trouveront toujours auprès de ma banque.

Quant à mes conditions de banque, elles seront pour vous, Messieurs, plus modiques que personne de cette place ne pourra vous les offrir; je ne vous chargerai qu'un quart pour cent de commission, et si jamais il ne vous convenait pas de me rembourser à l'échéance des lettres de change tirées pour votre compte, vous n'aurez qu'à m'en aviser en temps convenable, afin que je puisse payer ces traites pour votre compte. Le taux d'intérêt que je vous chargerai en ce cas ne sera que de 3 ½ % par an. Quant aux assurances, je crois que pour ces ports septentrionaux vous les ferez presque toujours exécuter aux primes les plus raisonnables chez les compagnies d'assurance de Hambourg, et je me chargerai bien volontiers de faire couvrir les risques auprès d'elles sur l'envoi des connaissements à cet effet.

Désirant bien vivement vous voir profiter souvent de mes propositions, je vous salue avec la considération et l'amitié sincères qui nous lient depuis si long-temps.

Votre tout dévoué

GUSTAVE GÜNTHENER.

Digitized by Google

Affaires en

Messieurs J. Lebrun & Co. à Paris en compte

1862.		Echéance.	Jours.	Nombres.	M.-B.	sh.
Février 20	Pour achat et armement des navires »The Eagle« et »Germania« selon compte spécifié M.B. 288980. —, dont votre 3/20 part, payable	20. Avril	250	108368	43347	—
	» Traite de Mssrs Ashton Smith & Co. de Calcutta L. 2648. — sur Londres à 13 M.B. 4 β (courtage et frais y contenus) M.B. 35086. —, dont votre 3/20 part	18. Septbr.	102	5368	5262	14
Avril 30	» le montant sur la facture à 2 caisses de mousseline de Suisse consignées à Calcutta Fr. 2070. 55 c. à 190 Fr. (avec frais) dont 3/20	30. Avril	240	391	163	7
Août 10	» le provenu net de différentes marchandises consignées par le »Télémaque« de Bombay à votre maison du Havre d'après vos comptes de vente Fr. 7738. — ensemble au cours de Fr. 190. — (frais compris)	10. Août	140	5702	4072	10
Août 20	» le montant d'une facture à 12 balles de tabac de la Havanne par »Oscar« M.B. 1666. 14.					
	» Do. à 1 caisse de mousseline de Suisse en consignation à la Havanne Fr. 868. 72 à 190 . . » 457. 4.					
	M.B. 2124. 2.					
	dont vos 3/20	20. Août	130	415	318	10
Nov. 15	» montant de différentes traites de Mssrs Ashton Smith & Co. à Calcutta, savoir					
	L. 3000. — sur Londres payable le 20. Oct. à 13 M.B. 4½ β M.B. 39843. 12.					
	L. 5000. — sur Londres payable le 12. Nov. à 13 M.B. 5⅛ β » 66601. 9.					
	Fr. 82820. — sur Paris payable le 15. Dec. à Fr. 191. 42 . » 43266. 2.					
	M.B. 149711. 7.					
	Commission d'acceptation et charges contenues dans les cours, échéance 15. Novembre.					
	votre 3/20 part	15. Novbr.	45	10106	22456	11
	Transport			130350	75621	4

Digitized by Google

Participation.

courant avec Mr. Gustave Günthener à Hambourg.

1862.			Echéance.	Jours.	Nombres.	M.-B.	sh.
Mars 6	Pour mes traites sur vous o/S. Heine Fr. 50000. — à 1 mois de date à 189 7/8 dont 1 M. Ct. pour 1000 M.B. de banque déduit pour courtage		7. Mars	293	77094	26312	1
Juin 26	» votre part du provenu net des consignations de différentes marchandises faites de plusieurs ports des Indes Orientales, de la Chine &c. aux ports suivants:						
	à Brême 4 balles de tabac Ld'orR. 382. 18 gt. à 136	M.B. 843. 3.	30 Mai				
	à Amsterdam 50 sacs graine de lin hFl. 472. 50 c. à 35 1/2	» 532. 6.	20. Mai				
	à Liverpool 560/1 et 24/2 balles de coton (le reste est encore gardé pour une meilleure conjoncture) L. 4230. 8. — à M.B. 13. 3	» 55788. 6.	15. Juin				
	au Havre: Fr. 820. — huile d'arachide Fr. 1838. — cornes de buffle Fr. 5080. — peaux; ensemble Fr. 7738. — à 190 . . .	» 4072. 10.	10. Août	26. Juin 184			
	à Gênes de pierres quarrées et de feux d'artifice L. 6080 à 190 1/2	» 3191. 10.	20. Sept.				
	à Barcelone de sucre de Manille Doll. 1024. 15 Rl. à 43 β	» 2754. 1.	10. Sept.				
		M.B. 67182. 4.					
	(les frais sont compris dans les cours) terme moyen 26. Juin.						
		dont 3/20	26. Juin	184	18542	10077	6
Décbr. 15	» Provenu net des mousselines suisses consignées à la Havane Fr. 985. 36 après deduction des frais à 192 . . .	M.B. 513. 3.					
	» Do. des 12 balles de tabac de la Havane suivant compte de vente	» 2018. 11.					
	échu le 15. Déc.	M.B. 2531. 14.					
		vos 3/20 Transport	15. Décbr.	15	57	319	12 1/2
					95693	36769	3 1/2

Digitized by Google

		Echéance.	Jours.	Nombres.	B.-M.	sh.
	Transport			130350	75621	4
Juillet 28	Pour montant de diverses factures sur des cotoneries de Manchestre consignées sur le vaisseau »The Swallow« de Liverpool à St. Maurice et à Calcutta, savoir pour St. Maurice . . . . . L. 312. 16. 3. échu 3. Juillet. pour Calcutta sur 40 balles . » 862. 19. —. échu 18. Juillet. pour Calcutta sur 7 balles . . » 153. 9. 1. échu 9. Août. pour Calcutta sur 20 balles . » 429. 14. 8. échu 31. Août. L. 1758. 19. —					
	à l'échéance moyenne du 28 Juillet; au cours de 13 M.B. 6 β (frais compris) M.B. 23526. —, dont vos $^{9}/_{20}$	28. Juillet			3528	14
	ces consignations ayant été faites en participation avec Messrs W. Arbuthnot & Co. de Manchester, on leur a payé plus tard pour cession de leur droit une compensation de L. 80. — se montant à 13 M.B. 4 β à 1060 M.B., dont vos $^{3}/_{20}$ . .	28. Juillet.	152	5606	159	—
Décbr. 31	Nombres rouges de l'autre côté			{763 {763		
Décbr. 31	Pour balance des nombres de l'autre côté 34018 réduits en intérêts à 5%				472	8
	balance en votre faveur				6391	9½
				136719	86173	3½

Digitized by Google

		Echéance.	Jours.	Nombres.	M.-B.	sh.
1863.	Transport			95693	36769	9½
Juillet 20	▸ Provenu net de 2 caisses de mousseline de Suisse consignées à Calcutta Fr. 2272. 86 c. à 191 Fr., vos 3/20	1863. 20. Juillet	200	358	178	8
Jan. 12	▸ Provenu net de différents comptes de vente aux différentes cotonneries consignée à St. Maurice (Isle de France) et à Calcutta de St. Maurice, échu 8 Sept. . L. 333. 5. 11 de Calcutta à 30 balles, échu 10. Dec. . . . ▸ 556. 3. 7 de Calcutta à 7 balles, échu 14. Dec. . . . ▸ 145. 10. 10 de Calcutta à 20 balles, échu 19. Dec. . . . ▸ 462. 17. 3 de Calcutta à 10 balles, échu 29. Dec. . . . ▸ 240. 13. 8 L. 1738. 11. 3. terme moyen où les traites à 6 mois de vue ont été faites 28. Novembre, et arrivant après 45 jours le 12. Janvier à Londres, elles y furent de suite présentées, acceptées et payées avec escompte de 3½% p. a. pour 6 mois, de L. 1708. 2. 7 lesquels remis, après déduction des frais, à 13 M.B. 2½ β rendirent M.B. 22472. 9 dont vos 3/20	1863. 12. Jan.	12	{405 {763	3370	14
1862. Decbr. 10	Pour traite de Londres sur Bontemps & Co. à Sincapore sur . . . . . Doll. 6000. — dont une part était avisée, savoir . . . . . ▸ 2800. — comme rentrée, contre agio, en vieux Piastres quarrés de Mexique, dits Mat-Piastres à colonnes . . . . Doll. 3200. — au cours de 49½ . . . . . L. 660. — et ces 2800 P. là à 53¼ . . ▸ 621. 5 ensemble L. 1281. 5 lesquelles remises à Hamburg, frais déduits, à 13 M.B. 7½ β rendirent M.B. 17256. 13 β, dont vos 3/20	10. Décbr.	20	518	2588	8
Décbr. 15	Pour Traites de Calcutta sur vous-mêmes selon spécification separée Fr. 82820 à 191, 42 (frais compris) échues aujourd'hui	15. Décbr.	15	6490	43266	2
Décbr. 31	▸ balance des nombres			34018		
				136719	86173	3½
1863. Jan. 1	Balance de l'année précédente				6391	9½

Digitized by Google

Berlin, le 31 Juillet 186 . .

Les marchés de cocons du 3, 4, 17 de ce mois ont été fréquentés par 107 vendeurs et environ 4000 Metzes de cocons ont été offertes à la vente; les prix se maintinrent entre 10 et 23 Silgr. par Metze*). Tous les acheteurs étaient des manufacturiers de soieries de l'intérieur.

Tandis que la France complète nouvellement son réseau de chemins de fer par les lignes suivantes: de Dunkerque à Furnes en Belgique, de Bergerac à Libourne, de Napoléon Vendée à la Rochelle, et de Rochefort par Saintes tant à Coutras qu'à Angoulème, nous aussi nous ajoutons peu à peu, tronçon sur tronçon à ce système de chemins de fer nécessaire aux communications tant intérieures qu'extérieures. Il s'agit aujourd'hui du chemin de fer de Halle par Nordhausen à Heiligenstadt et de là à Cassel, dont l'acte de concession a été confirmé à l'association pour les chemins de fer combinés de Magdebourg, Cöthen, Halle et Leipzick avec garantie par le gouvernement d'un certain taux d'intérêts.

Memel le 16 Mars 186 . .

Quoique le temps ait été doux pendant les mois de Janvier et de Février le commerce est resté sans animation. Malgré une navigation maritime non interrompue par l'hiver et une fluviale qui va être ouverte ces jours-ci, les affaires d'aucune branche de commerce, d'aucun article quelconque n'ont dépassé les limites étroites d'une consommation toute locale. — Il est tout naturel que les relations commerciales entre Memel et les parties de la Pologne russe où l'insurrection a éclaté ou va probablement encore commencer, aient dû être interrompues, mais nulle place ne pourrait souffrir de ces évènements désastreux autant que Memel. Ce sont justement là les contrées d'où Memel tire la plupart des marchandises de son commerce d'exportation et où nous plaçons la plus grande partie des produits de consommation qui forment la base de notre importation. Et en outre nous manquons de tout moyen de remplacer ce commerce interrompu par un autre ou par l'établissement d'une industrie quelconque, car celle-ci supposerait nécessairement un pays assez étendu d'où l'on puisse tirer les matières premières et où il soit possible de placer ses produits. Pour nous ce serait le bassin du Niemen, qui est justement un des foyers de l'insurrection. Et nous ne sommes pas seulement menacés de ces pertes futures, nous en souffrons déjà actuellement en grande partie. Ici aussi le commerce d'exportation se fait principalement par les avances données aux marchands de l'intérieur de la Pologne russe (souvent juifs) pour acheter à livraison pendant l'hiver dans l'intérieur les articles qui doivent nous parvenir dès que le Niemen sera redevenu navigable. Dans les circonstances existantes aurons-nous toujours la contre-valeur complète de

*) la Metze de Berlin contient 3,435 litres.

Digitized by Google

nos avances? il sera permis d'en douter, du moins dans certains cas. Or les marchandises presque uniques dont nous plaçons des quantités considérables en Pologne, en Russie et même jusqu'à Grodno et en Volhynie, ce sont le sel et les harengs — deux articles qui se vendent toujours à longs-termes, En serons-nous toujours payés à temps et en totalité, même par les habitants des contrées qui ont souffert des suites de l'insurrection? Nous le voudrions bien, mais pour le moment nous osons à peine l'espérer.

Néanmoins une conséquence momentanément avantageuse de l'insurrection pour notre commerce, c'est que les grands propriétaires de la Lithuanie, dans l'appréhension des évènements qui pourront s'ensuivre, se sont empressés de vendre leur produit le plus recherché, le lin. La quantité de cet article qu'on a jetée sur les marchés, principalement sur celui de Riga, est vraiment prodigieuse, et les prix, même en Ecosse, en ont ressenti une baisse, qui aurait été plus grande si elle n'était contrebalancée par le manque de coton, dont l'industrie anglaise souffre si fort. — Nos arrivages aussi ont atteint le chiffre très considérable de 18500 quintaux et on pouvait acheter à 5 à 10 Silgr. le stein moins cher qu'à la fin de Janvier. Cette provision surabondante de notre place a été néanmoins vendue presque en totalité, et quelques vaisseaux chargées des premières expéditions pour l'Ecosse n'attendent qu'un vent favorable pour quitter notre port.

Quant aux arrivages de blé de l'intérieur, ils étaient tout à fait insignifiants: 12 lastes de froment, 35 de seigle, 22 d'orge, 30 d'avoine, 9 de pois, qui toutes furent enlevées aux prix notés par des consommateurs. Les expéditions aussi n'ont été que très insignifiantes; elles se bornèrent à une cargaison de 32 lastes de seigle pour la Norvège et à une autre de 128 lastes d'avoine pour Londres. — Dans le courant du mois passé les prix de la graine de lin se sont élevés de 5 Silgr. par Scheff. et conséquemment les 100 lastes qui arrivaient, ont été vendues 70 Sgr. pour le poids de 106/108 ℔ et de 60 Sgr. pour celui de 104/105 ℔, tandis que 815 barils de graine de lin à semer s'expédiaient à Stettin et 623 lastes de linette à battre à Hull. Actuellement il n'y a presque point de demande à l'étranger pour la graine de lin, et ce ne sont que les qualités supérieures et fines, mais dont notre marché est dépourvu, qui trouvent quelque écoulement. La qualité de linette à battre qui compose notre provision, est actuellement invendable et les détenteurs n'auront rien de mieux à faire qu'à se résigner à attendre la marche future de l'article. — En conséquence de la température extraordinairement douce qui s'est installée si tôt cette année, les expéditions de bois ont déjà commencé dans le courant du Février. Les cargaisons suivantes ont quitté notre port: 4 pour l'Angleterre, 1 pour la Belgique, 1 pour le Weser. Nombre de vaisseaux vont être chargés et nous manquons même de petites embarcations de 100 tonneaux. La perspective que présente le commerce de bois cette année est plus favorable qu'elle ne l'a été depuis long-temps, car quoiqu'il n'y ait pas de doute que les contracteurs juifs, qui ont de grandes obligations à remplir, feront tous leurs efforts pour faire transporter les bois aux lieux de flottage, et y parviendront malgré le manque de

Digitized by Google

chemin praticable pour les traîneaux, nul doute aussi que leur quantité sera réduite et que les difficultés du transport ne manqueront point de faire hausser les prix. La demande de bois de toutes sortes, à l'exception du merrain, est assez vive en Angleterre et justifie nos meilleures espérances relativement à cette branche importante de notre commerce. Pour le moment le merrain n'a point de demande à l'étranger, mais c'est un article où une stagnation totale peut être tout à coup suivie d'une demande soudaine et très vive. — Le mouvement de notre port, quoiqu'il fût toujours ouvert pendant le mois passé, a néanmoins été très limité; il n'y est arrivé que 12 navires, tandis que 14 l'ont quitté. Des vaisseaux arrivés six étaient en leste, trois étaient chargés de sel, un de houille, un de harengs, et un chargé en cueillette.

Dantzick le 10 Mars 186 . .

L'ouverture de la navigation, qui cette année a eu lieu beaucoup plus tôt qu'à l'ordinaire, n'a pu jusqu'à présent vivifier notre commerce. — Les marchés de l'étranger continuent de demeurer dans un tel état de stagnation que nos expéditions de bois et de blé n'ont été d'aucune importance. — L'insurrection de la Pologne et l'incertitude de ses conséquences paralysent totalement les transactions d'ordinaire si actives avec ce pays voisin, et entravent le développement des affaires. — Il en résulte aussi les effets les plus désavantageux pour notre crédit, et le succès de la liquidation finale des marchés entamés avec la Pologne pendant l'hiver devient de plus en plus douteux. Dans ces circonstances, et attendu le manque de toute demande pour nos céréales à l'étranger, les prix devaient fléchir considérablement, et vers la fin de Janvier le froment se cotait de 20 à 25 florins*) par laste**) plus bas qu'au commencement de l'année. Les quantités suivantes ont été vendues: 1930 lastes de froment de 440 à 552 ℔, 810 lastes de seigle de 303 à 331 1/2 ℔, 110 lastes d'orge de 207 à 276 ℔, 2 lastes d'avoine à 150 ℔, 680 lastes de pois de 258 à 315 ℔, 5 lastes de vesces***) de 240 à 252 ℔. — Pris à l'embarcadère du chemin de fer on a payé: pour froment de 73 à 90 Sgr. seigle 51 à 53 Sgr., orge 37 à 47 Sgr., avoine 24 à 28 Sgr., pois 48 à 52 Sgr. par Scheffel, et pour alcool 14 5/12, 14 1/3, 14 1/4 Thal. les 8000 % de Tralles†). Pendant le mois de Février 58 navires à voiles et 8 à vapeur sont arrivés à Neufahrwasser (à l'embouchure de la Vistule) tandis que 49 vaisseaux à voiles et 6 à vapeur en sont partis. De ces derniers 11 étaient chargés de seigle, 10 de froment, 8 de bois et le reste de diverses marchandises.

Les arrivages de l'intérieur consistaient par la Vistule en 580 lastes de froment, 911 3/4 lastes de seigle, 66 1/4 lastes d'orge, 22 1/4 lastes

---

*) florins de Dantzick dont 3 font un écu de Prusse.
**) la laste de 56 1/2 Scheffel (boisseaux) de Prusse.
***) vesces Wicken.
†) vide pag. 476.

Digitized by Google

d'avoine, 339 lastes de pois, 21 lastes de graine de navette, 1 laste de vesces; par le chemin de fer en: 2562 lastes de froment, 1196 lastes de seigle, 627 lastes d'orge, 600 de pois, 121 d'avoine, 13 de graine de navette, 9 de vesces et de 226904 quarts d'alcool. Le temps était doux pendant le mois de Février, sans gelée, on a eu peu de pluie, mais beaucoup de vent, et même des tempêtes principalement d'ouest et de sud-ouest; quant à la végétation, ce temps-là ne lui fut pas favorable, les graines oléagineuses en ont surtout souffert, et nombre de champs ont déjà été labourés de nouveau.

Stettin, 7. Mars.

Malgré l'ouverture exceptionellement précoce de notre navigation, il a régné ici durant le mois dernier une tranquillité extraordinaire et un manque absolu de tout mouvement d'affaires. La stagnation totale des marchés de l'étranger avait paralysé chaque branche de commerce et détourné nos négociants de toute opération de quelque portée. Dans le commerce de blé, qui en cette saison contribue ordinairement le plus à l'animation des affaires, les ventes et achats se bornèrent, à peu d'exceptions près à satisfaire les besoins locaux et toute entreprise plus vaste est restée suspendue. Les arrivages pendant le courant du mois passé consistèrent en: 3911 Wispel de froment, 4963 W. de seigle, 3857 W. d'orge, 630 W. d'avoine, 667 W. de pois; et notre provision est de: 9172 W. de froment 561 W. de seigle, 2009 W. d'orge 746 W. d'avoine et 645 W. de pois. Ces chiffres démontrent déjà le peu d'étendue des transactions qui ont eu lieu.

Les prix des céréales ne pouvaient que fléchir encore, et en voici les raisons: les cultivateurs, quoique accoutumés aux prix élevés des dernières années, après avoir longtemps retenu leur blé, n'eurent finalement d'autre expédient que de nous le consigner et d'accepter des prix réduits en proportion de ceux des rares débouchés qui nous restaient; or notre bourse, en pleine connaissance des faits et surtout de ce manque de débouchés, n'a pas voulu se jeter au hasard dans des spéculations mal fondées; enfin le terme des livraisons des blés contractées pour le printemps n'était pas éloigné — tous ces motifs ne pouvaient manquer de produire un nouveau mouvement de baisse décidée dans les prix des céréales. —

Le froment n'a presque été l'objet d'aucune demande. En Angleterre une provision très considérable avait arrêté toute spéculation, et pendant tout le mois dernier nous n'y avons fait aucune expédition de cette denrée. Nos prix réduits nous en permirent enfin une petite expédition en Belgique, mais bientôt ce débouché aussi nous fut fermé. Sous l'influence de ces faits les prix du froment descendirent à un taux où on ne les avait pas vus depuis nombre d'années, c'est à dire à 62 à 67 Thal.*) pour la marchandise sur les lieux et à 65 à 69 Thal. à terme.

---

*) écus de Prusse.

Digitized by Google

Notre stock a augmenté jusqu'à l'effectif de 10000 Wispel; et on pourra compter sur une quantité égale de la Silésie. En attendant il se manifeste une appréhension que les barques chargées en Silésie ne pourront descendre au printemps faute d'eau, et en conséquence de l'ensablement de l'Oder. Il se pourrait alors que des expéditions qui auraient quitté la haute Silésie en temps opportun ne fussent pas arrivées ici même après quatorze mois de voyage. On concevra facilement que toutes ces circonstances ne pourront manquer de décourager notre bourse et de paralyser aussi le commerce avec l'intérieur du pays et principalement avec la haute Silésie. — Le seigle était aussi négligé, mais avec des arrivages moindres et en vue de la liquidation de très peu de ventes au terme du printemps, les prix de la marchandise sur place se tinrent à leur dernière cote, tandis que ceux de la marchandise à terme doivent aussi, à cause des grands arrivages auxquels on s'attend encore, être notés plus bas qu'ils ne l'ont été depuis nombre d'années. On a payé 43 à 46 Thal. pour la marchandise sur les lieux et 45 à 45 1/2 Th. à terme. Le stock d'orge s'est augmenté par l'arrivée de quelques expéditions de la Silésie, qui avaient hiverné en chemin. Aussi les prix pour cette qualité se tinrent-ils au taux noté dernièrement, vu les expéditions à en faire à l'étranger, tandis que l'orge de la Poméranie a été plus offerte et qu'en conséquence son prix baissa d'un à un et demi Thal. par Wisp. On a payé pour la marchandise sur place 32 à 39 Thal. selon la qualité. L'avoine n'a été demandée qu'en vue du besoin local, et pour ainsi dire, de la consommation journalière, et les prix tombèrent à 21 à 23 écus pour la marchandise sur le marché. Les prix de l'esprit de vin ne purent pas non plus résister à l'influence des arrivages considérables et d'une production non-interrompue, malgré des demandes plus vives pour compléter des expéditions dirigées en France et en Italie, en conséquence de ventes faites dans ces deux pays il y a quelque temps. Actuellement les consignations dans cette direction ont cessé et n'offriraient que des pertes. Nous cotons les prix suivants: pour marchandise sur place: 14 1/12 à 14 1/6 écus et à terme 14 1/4 à 14 1/3 écus. L'huile de colza a éprouvé une hausse dans les prix tant à cause d'une spéculation locale, qu'en conséquence d'une provision minime; mais en présence d'une consommation, qui diminue de jour en jour et des meilleures nouvelles de l'état des semailles, cette hausse ne pouvait se maintenir, et les prix ont déjà baissé d'un écu au-dessous de leur plus haute note. La dernière cote était de 14 11/12 à 15 écus pour marchandise sur place et de 15 écus à terme.

Le commerce des denrées coloniales languit, et même celui des graisses a perdu beaucoup de son activité. — La vente dans les provinces continue d'être très restreinte, à l'exception des sucres raffinés, qui trouvèrent un débouché assez étendu à des prix ascendants. La cote de presque tous les autres articles est restée la même et dans les graisses seulement un léger rabais a été observé. Les affaires en bois auraient été plus animées, si les troubles de la Pologne n'avaient éveillé des appréhensions quant à l'expédition régulière des provisions achetées dans ce pays pendant l'hiver. En attendant notre activité s'est bornée à l'ex-

Digitized by Google

pédition des ventes faites il y a quelque temps. Nos vaisseaux manquèrent aussi d'une occupation satisfaisante en conséquence de la petite quantité de blé à expédier de notre port, et le commerce de transit se montre également très restreint principalement à cause de la saison encore si peu avancée. Nos établissements industriels se trouvent, à peu d'exceptions près, dans une activité régulière.

Glogau, 12. Mars.

La fabrication des draps à Grunberg et à Sagan va bien, et occupe actuellement beaucoup de mains, afin de satisfaire les demandes enfin renouvelées des Etats-Unis pour les draps lourds, comme on se plait à les nommer. On les paie à des prix qui balancent exactement les déboursés sans nous laisser un profit quelconque; la marchandise lisse restera donc pour les foires, où l'on commence à s'y accoutumer de nouveau. La végétation a fait des progrès très considérables attendu la température si douce qu'il fait et qui jusqu'à présent lui a été très favorable, de sorte que les champs de blé présentent l'aspect que d'ordinaire ils ont à peine en Mai. Néanmoins on doit compter encore sur des retours de froid jusqu'au commencement régulier d'un printemps stable, mais on peut espérer que les jeunes plantes auront alors atteint assez de force pour pouvoir résister à des influences pernicieuses, et pour récompenser les soins que leur voue le cultivateur.

Breslau en Mars.

Le commerce de produits de l'agriculture a été très peu animé en Février et celui des laines l'était aussi moins qu'au mois de Janvier. Les ventes n'atteignirent qu'un effectif de 3000 quintaux, principalement en laines de Russie et de Pologne lavées pour les fabriques sur le dos de la brebis. — Les travaux de la campagne ont bien avancé pendant le mois dernier, qui leur a été favorable, grâce à un temps beaucoup plus doux qu'à l'ordinaire. L'état des blés est excellent et justifie les meilleures espérances.

Dortmund, 17. Mars.

La situation de l'industrie des fers pendant le mois passé n'a point changé. Les usines sont fortement occupées et ont eu de nouvelles commandes, de sorte que pour l'avenir le plus rapproché le travail ne leur manquera pas. Néanmoins les prix continuent d'être très réduits, à l'exception de ceux pour la fonte à coak de première qualité, lesquels à ce qu'on prétend, laissent quelque avantage. Ce qui est encore beaucoup

Digitized by Google

plus triste, c'est la situation de la plupart de nos houillères. D'un côté un hiver très doux a réduit à une quantité minime, le besoin de la houille à chauffer, d'autre part il a encore été la cause d'une navigation non interrompue sur le Rhin et ses affluents et nous a ainsi créé un concurrent dans les houillères de la Ruhr, qui ont eu la possibilité d'approvisionner aussi les marchés de notre province. Dans ces circonstances il ne peut guère être question d'un provenu net des houillères, si ce n'est de celles dont l'exploitation est exceptionnellement facile, à peu de frais, et qui produisent une bonne houille à coak. — Les grands tanneurs et fabricants de cuirs de Siegen attendent la foire prochaine de Leipsick avec quelque anxiété, vu que son résultat décidera si la hausse des prix à la dernière foire de Brunsvick n'était que la conséquence de son approvisionnement insuffisant ou un signe réel d'une activité plus grande pour un prochain avenir dans le commerce des cuirs.

Düsseldorf, 6. Mars.

Les usines pour fonte et ferronnerie ont pu continuer leur travail sans interruption, quoiqu'il y eût un peu moins de demandes pour le fer en loupes que dans les mois précédents. Dans les houillères le travail a été réduit par ci par là à cause du grand stock qui commence de nouveau à s'amonceler, faute d'un débouché satisfaisant. Il paraît donc qu'on avait trop tôt conçu l'espérance que l'époque d'une production surabondante de houille est passée pour ne jamais revenir. L'expédition des houilles tant sur le Rhin que sur la Ruhr n'a pas été interrompue pendant le mois dernier, et on n'a pas entendu de plaintes quant à des moyens de transport insuffisants sur les chemins de fer, tandis que la navigation sur le Rhin n'a jamais été interrompue, et que celle de la Ruhr ne l'a été que durant trois jours. — Les fabriques pour tôle, machines, chaudrons, vis, fil de fer et pointes de Paris restèrent dans leur occupation accoutumée, et pour la plupart les commandes ne leur manquent point; elles en ont même encore pour quelque temps. — La fabrication des produits réfractaires se trouve en pleine activité, et nos moulins de tarras ainsi que ceux à vapeur pour sciage de bois sont toujours fort occupés.

Nos fabricants de produits chimiques ainsi que ceux de tabac et cigarres firent continuer à travailler comme à l'ordinaire, quoique le débouché des produits chimiques et des couleurs laisse beaucoup à désirer, et que les fabricants de tabac aient fort à se plaindre des grandes difficultés qu'ils éprouvent à se procurer les tabacs crus à des prix raisonnables. La raffinerie de sucre de Duisbourg, qui pendant quelque temps produisit des sucres de betteraves, a depuis peu recommencé à raffiner des sucres bruts des Indes. — Le commerce de transit et d'expédition fut très insignifiant en Février, et les ventes en denrées coloniales se bornèrent à celles de la consommation de la ville et de son proche voisinage.

Digitized by Google

Elberfeld, 10. Mars.

Nos fabriques en général furent assez occupées pendant le mois passé; les tisserands en soie, les ouvriers pour étoffes mêlées ainsi que ceux pour boutons, passementerie &c. trouvant un travail satisfaisant, sans toutefois qu'il y ait l'élan que leur prêterait un débouché régulier et assuré. Quant aux branches de fabrication qui souffrent par la guerre des Etats-Unis et les conjonctures ruineuses des marchés de coton, nous sommes fâchés de ne pouvoir y constater une amélioration quelconque. Les filatures, comme les établissements pour teinture, et surtout ceux des fils de coton garancé, languissent ou ont absolument cessé de travailler. Il est avant tout deux causes qui empêchent ces industries de recouvrer leur ancienne prospérité, la guerre d'Amérique avec l'incertitude absolue de l'avenir des Etats-Unis (ou plutôt désunis!) et de son numéraire (l'agio de l'or vient d'atteindre le taux de 80 % !); et pour le continent de l'Europe, l'insurrection de la Pologne avec ses conséquences si menaçantes! La première de ces causes rend presque impossible une exportation de nos produits industriels en Amérique, la seconde aura, sans aucun doute une influence des plus pernicieuses sur le résultat des prochaines foires de Leipsick. — Il faut y ajouter que presque toutes les matières premières sont montées à des prix énormes, tandis que les prix des produits de la fabrication ne les ont nullement suivis dans une juste proportion, de sorte que beaucoup de nos fabricants, qui, à la vérité travaillent encore, se plaignent avec raison que les affaires qu'ils font actuellement ne leur offrent aucun bénéfice. — Les prix de la soie sont presque les mêmes qu'en Janvier, mais la quantité de soie séchée à la «condition» s'est réduite de 40441 ℔ en Janvier à 26924 ℔ en 259 numéros en Février. On s'attend à un rabais dans les prix de la soie, à moins que des évènements favorables ne raniment le débouché des soieries.

Uleaborg le 3. Mars (au Nord de la Finlande).

La navigation de notre port a été plus animée l'année dernière qu'en 1861, et notre exportation par conséquent aussi plus considérable. Elle a consisté en: 63804 ½ barils de goudron, 1467 ½ barils de poix, 12165 ½ douzaines de planches et ais, 4962 ℔ de beurre, et 390 ℔ de suif. L'importation s'est aussi augmentée, principalement en céréales; nous avons reçu: 67045 tonneaux de seigle, 1256 ½ de farine de froment, 5000 «Matt-Kullen» (sacs de nattes d'écorce de tilleul) de farine de seigle: 1245 ¼ tonneaux de pois et de gruau. Ces importations si considérables de céréales ont prévenu une famine réelle, qui nous menaçait d'un danger imminent en conséquence d'une récolte complètement manquée cette année-là; mais elles n'ont pu offrir à toutes les classes de notre population une nourriture assez à bon marché et à la portée de leurs bourses, et consé-

Digitized by Google

quemment beaucoup de pauvres ont été forcés d'ajouter de l'écorce de sapin à leur pain de tous les jours. Heureusement l'hiver est à son terme, et jusqu'à présent il n'en est pas résulté des conséquences fâcheuses pour l'état de la santé publique. — La construction des navires fait de grands progrès chez nous; pour le moment six bâtiments d'un tonnage réuni d'environ 2000 lastes sont en construction sur notre chantier.

Stavanger, 19. Mars (Norwège; sud de Berguen).

La pêche des harengs fut très abondante l'année passée; en général la marchandise se vendit bien aussi, et la récolte ayant été riche, nous n'avons aucunement à craindre la disette. Notre commerce d'exportation a consisté principalement en poissons salés, et surtout en harengs, dont 296468 tonneaux ont été exportés. En outre ont été expédiés: 2247 petits barils d'anchois, 230660 homards vivants, 233273 ℔ d'os, et 12010 ℔ de peaux sèches. La valeur de cette exportation peut être évaluée à 1420848 écus de Prusse et celle de l'importation à une somme presque égale. Cette dernière a consisté en cotonneries, eau de vie, beurre, café, tuiles, fer en barres, farine, chanvre, houblon, cuirs, toile à voiles, riz, sel, mélasse &c. Le mouvement de notre port fut de 1714 navires arrivés, dont 1303 chargés et 411 en lest d'un tonnage de 31926 lastes pour les bâtiments chargés et de 7924 lastes pour ceux en lest. Il n'y en avait parmi eux que trois prussiens, dont deux chargés de céréales et de bois et un en lest. Tous les trois prirent des harengs pour retour. Les voyageurs pour affaires venant de la Prusse étaient à peu près en nombre égal à celui de l'année passée.

Supposant que les relations commerciales entre la France et la Suède vous intéressent d'autant plus qu'elles se développent régulièrement, je finis les extraits de ma correspondance touchant le Nord de l'Europe, lesquels je vous ai communiqués, par l'abrégé d'une lettre de Norköping, dont l'industrie et le commerce deviennent de jour en jour plus importants. J'y ajoute aussi les prix tant des articles d'exportation que de ceux d'importation, espérant que l'un ou l'autre vous engagera à y faire une consignation pour essai ou à y donner un ordre; et dans ce cas je vous réitère l'offre de ma médiation et de mes services.

Pour juger des progrès du commerce de Norköping on n'a qu'à comparer la valeur des mouvements commerciaux pendant la dernière dixaine d'années, laquelle pour l'importation est montée de 5600000 écus de Prusse à 8800000, tandis que l'exportation s'est même élevée de 1250000 à 3500000 écus de Prusse.

Parmi les articles qui sortent de ce port ce sont principalement les

Digitized by Google

céréales et le fer dont l'exportation a considérablement augmenté. En 1841 celle du blé ne consistait qu'en 6725 boisseaux de Prusse, tandis qu'elle s'élevait en 1861 à 590000 boisseaux, et quant au fer on n'en a exporté en 1831 que 8624 quintaux en barres, tandis que l'exportation en 1861 s'est montée à 66000 quintaux.

Parmi les matières premières et le combustible qui marquent le progrès de l'industrie, ce sont principalement les cotons en laine et la houille dont l'importation a considérablement augmenté: le coton en laine de 2210000 ℔ à 7300000 ℔ et la houille de 710000 boisseaux à 1770000 boisseaux, tandis que le chiffre du coton filé ne s'est élevé que de 444000 ℔ à 557000 ℔. En comparant encore quelques articles de consommation nous trouvons que l'importation du café a augmenté de 2740000 ℔ à 3550000 ℔ et celle du sucre de 5800000 ℔ à 9950000 ℔, tandis que la consommation des spiritueux, du moins de ceux importés de l'étranger, a diminué de 3550000 ℔ à 2480000 ℔*). Ces chiffres-là qui se rapportent tous à la dernière dixaine d'années, donnent un ensemble assez favorable et fort significatif pour l'industrie et le commerce de Norköping.

Les industries principales qui se trouvent dans cette localité sont la draperie, représentée par 86 établissements avec une production d'environ 1100000 aunes (pour l'année passée), 3 filatures de coton avec 37000 broches et une production de 2207000 ℔, 3 établissements pour les tissus mécaniques avec 756 powerlooms produisant environ 6200000 aunes de cotonnades, 15 teintureries, une sucrerie, 2 fabriques de tabac, une papéterie mécanique, 4 établissements pour ferronnerie et constructions de machines &c. plus 9 moulins et 2 chantiers assez considérables. Dans le voisinage de la ville se trouvent encore: une verrerie, une filature à 5000 broches où se tisse aussi de la toile de coton pour voiles, 2 fonderies de cuivre, d'autres de fonte et de canons, des tuileries, des scieries &c. — Les lois et régulatifs concernant la navigation et le cabotage sont loyaux et la plupart des pavillons étrangers n'ont à payer que les droits des nationaux, tandis qu'un taux de courtier maritime, jusqu'à présent encore plus élevé pour les vaisseaux étrangers, vient d'être abrogé.

L'hiver dernier la terre n'étant pas encore gelée, une masse énorme de neige est tombée, principalement dans les provinces du centre du royaume, et comme elle a tenu jusqu'au printemps, la gelée protectrice des semailles n'a pu pénétrer dans la terre, de sorte que les champs de seigle surtout ont beaucoup souffert; dans quelques contrées même il a fallu en venir à un nouveau labour, et la récolte s'en ressentit naturellement aussi. Le froment en a moins souffert; l'orge et l'avoine donnèrent une récolte bonne moyenne et les pois même une riche moisson dans la plupart des provinces, tandis qu'elle a absolument fait défaut dans d'autres. Les pommes de terre ont bien rendu, quoiqu'elles ne fussent nullement exemptes de la maladie qui les décime depuis tant d'années. La fenaison a été bonne et même le manque de paille de seigle en conséquence d'une récolte insuffisante de ce blé n'a point forcé le paysan à réduire l'état de son bétail, comme on l'avait beaucoup craint d'abord.

*) L'importation diminuée des spiritueux s'explique en partie par le fait que beaucoup d'alcool prend le chemin par Stockholm, où il est importé par les bateaux à vapeur de Stettin.

Digitized by Google

La moisson de l'année dernière avait donc éveillé plus d'un souci chez le laboureur et le patriote, et néanmoins voilà l'hiver si long de notre pays écoulé, la navigation va être rouverte sans qu'une disette d'aucun des aliments nécessaires à la vie se soit manifestée; c'est un fait dont il sera permis de tirer la conclusion que la Suède, même dans des années de récolte à peine moyenne ou même partiellement mauvaise, produit suffisamment pour ses propres besoins, et dans les bonnes années se range au nombre des pays qui jouissent d'une exportation régulière de céréales.

Le mouvement de notre port pendant l'année passée a augmenté d'un tonnage de plus de mille lastes, et s'il n'y est entré que 4 vaisseaux venant directement de la France, 12 bâtiments nous ont quittés pour s'y rendre. Leur cargaison consistait en:

2994 douzaines de planches et ais, 3418 quintaux de fonte, 495 quintaux de fer en barres, 2012 quintaux de canons sciés, 14896 boisseaux d'avoine et 5065 boisseaux de froment, tandis que les marchandises suivantes formèrent l'importation directe de la France à Norköping, savoir:

4270 ℔ de peaux, 4870 boisseaux de sel, 161932 ℔ de sucre raffiné, 19640 ℔ de cognac, 98685 ℔ de vin en tonneaux et 2276 quarts de vin en bouteilles.

Le commerce avec l'intérieur de la Suède est très considérable et va toujours en augmentant.

Prix-courants de marchandises et denrées en gros &c.

Norköping, Avril 186 . .

Nro. 58.

Amburgo li 30. Dic. 186 . .

Signor Giacomo Leonardo in Genova.

Riferendomi all' ultima mia del — ora ho la consolazione di recarvi qui in piedi l'estratto del vostro conto corrente pe' nostri affari in partecipazione, che favorirete far riandare, onde accreditarmene il bilancio di Marchi di banco 8759. 2 ½ sc. trovandolo a dovere. Quantunque questi affari non andassero affatto privi di perdite durante l'anno scorso, nulla di meno il loro risultato in generale è soddisfacente, onde possiamo sperare che sta per ispuntare un successo vieppiù favorevole.

Ora porgendovi i miei ottimi augurj pel capo d'anno, aggradirete, o Signore, d'esternare la mia più vivace brama di scorgere in quest' anno ravvivarsi vieppiù le nostre relazioni anche per faccende che non ispettino il nostro conto di partecipazione.

Con questo scopo e per sollecitare le vostre speculazioni estere ne' porti del Nord, vi mando qui acchiuso gli avvisi specificati di parecchj di que' porti, che non andranno privi d'interesse per voi, esibendovi in

Digitized by Google

un per siffatte operazioni di servirvi della mia banca ogni volta che i vostri commissionarj trovino il loro corso di cambio sopra Amborgo favorevole. Chè potranno allora rivalersi sopra di me a 3 mesi data, persuasi dell' onorazione che le loro tratte pel vostro conto rincontreranno ognora presso alla mia banca. Riguardo poi alle mie condizioni di banco saranno per voi, o Signore, più discrete di quelle che nissuno di questa piazza potrà offrirle, non esigendo io da voi, se non $^1/_4$ % di commissione, e se mai non vi andasse a genio di rimborsarmi alla scadenza delle lettere cambiali tratte pel vostro conto, non avrete ch'a avvisarmene in tempo debito onde poter pagar codeste tratte pel vostro conto. La tassa d'interesse che vi caricherò in tal caso non sarà che di 3 $^1/_2$ % per anno. — In quanto alle assicurazioni, parmi che per questi porti settentrionali le farete quasi sempre eseguire a miglior mercato alle prime più ragionevoli delle compagnie d'assicuranza d'Amborgo e m'impegnerò ben volentieri di far coprire i rischj presso d'esse dietro l'invio de' conoscimenti a tale scopo; e non desiando altro, se non di vedervi spesse volte far uso delle mie proposte, vi saluto rispettosamente coll' amicizia che da cotanti anni ci unisce.

Vostro divotissimo

GUSTAVO GÜNTHENER.

Digitized by Google

Affari

Conto corrente del Signor Giacomo Leonardo

1862.		Scadenza.	Giorni	Numeri.	M.-B.	scel
Febbr. 20	Per Compre e Spese dell' arredo delle due navi »The Eagle« e »Germania« Marche di Banco 238980. — onde vostra parte di $^{3}/_{20}$	20. Aprile	250	108368	43347	—
	» Tratte de' Sigr. Ashton Smith & Co. di Calcutta sopra Londra L. 2648. — al corso (inclusivamente delle spese) di M.B. 13. 4 β, onde vostra parte di $^{3}/_{20}$	18. Settbr.	102	5368	5262	14
Aprile 30	» Ammontare di una fattura di due casse di Mussolina di Svizzera consegnate in Calcutta Fr. 2070. 55 al corso di 190 Fr. vost. parte di $^{3}/_{20}$	30. Aprile	240	391	163	7
Settbr. 20	» Prodotto netto di macigni quadri di granito e di fuochi artifiziali ex Galantuomo secondo il vostro conto di vendita Lire 6090. — al corso di 190	20. Settbr.	100	3191	3191	10
Agosto 20	» Fattura a 12 bal. di tabacco dall' Avana pr. Oscar . . . . . M.B. 1666. 14. Fattura 1 cassa di Mussolina di Svizzera consegnata all' Avana Fr. 868. 72 a 190 . . . » 457. 4. M.B. 2124. 2. onde $^{3}/_{20}$	20. Agosto	130	415	318	19
Novbr. 15	Tratte de' Sigr. Ashton Smith & Co. di Calcutta: L. 3000. — sopra Londra pagabile 20. Ottobre a M.B. 13. $4^{1}/_{2}$ . . . M.B. 39343. 12 L. 5000. — sopra Londra pagabile il 12. Novembre a M.B. 13. $5^{1}/_{8}$ . . » 66601. 9. Fr. 82820. — sopra Parigi pagabile 15. Dicembre a Fr. 191. 42 . . . » 43266. 2. M.B. 149711. 7. (la commisione dell' accettazione e spese contenute nel corso) termine medio delle scadenze 15. Novembre; onde vostra parte di $^{3}/_{20}$	15. Novbr.	45	10106	22456	11
	Trasporto			127839	74740	4

Digitized by Google

a metà.

in Genova con Gustavo Günthener in Amburgo.

		Scadenza.	Giorni	Numeri.	M.-B.	sco l
1862.						
Marzo 10	Per le mie tratte pel vostro conto sopra i Sigr. Lebrun & Co. in Parigi: franchi 100000. — o/ Diversi, 1 mese data al corso di 189³/₄, senseria diffalcata . . .	11. Marzo.	289	152185	52658	12
Maggio.	▸ la vostra parte de' prodotti netti di diverse consegnazioni fatte da differenti porti delle Indie Orientali, la China &c. cioè: in Brema: 4 bal. di tabacco Ld'or Rthlr. 382. 18 al corso netto M.B. di 136. pel 30 Maggio M.B. 843. 3.					
	in Amsterdam: 50 sacchi linseme hFl. 472. 50 a 35½ pel 30 Maggio . . . . . ▸ 532. 6.					
	in Liverpool: 560/1 e 24/2 balle di cotone (pel resto miglior congiuntura è aspettata) L. 4230. 8 a 13 M.B. 3 β pel 15 Giugno . ▸ 55788. 6.					
	in Havre: olio di ceci di terra Fr. 820. —, corni di bufalo Fr. 1838. — pelli Fr. 5080. —, insieme: Fr. 7738 à 190 Fr. pel 10 Agosto . . . . . ▸ 4072. 10.	26. Giugno	184			
	in Genova: macigni quadri di granito e fuochi artifiziali: L. 6080 a 190⅓ pel 20 Settembre . . ▸ 3191. 10.					
	in Barcelona: zucchero di Manila Doll. 1024. 15 a 43 β pel 10 Sett. ▸ 2754. 1.					
	Marche di Banco 67182. 4.					
	termine medio 26 Giugno.					
	onde le vostre ³/₂₀ parte		184	18542	10077	6
Ottobre	Per Prodotto di 12 bal. di tabacco dall' Avana ex Oscar secondo fattura . . . . . M.B. 2018. 11. e di 2 casse di Mussolina consegnate nell' Avana Fr. 985. 36 a 192 . . . . . ▸ 513. 3.					
	M.B. 2531. 14.					
	onde le ³/₂₀ parti	15. Dicembre	15	57	379	12½
1863.						
Luglio 20	▸ Prodotto di 2 casse di Mussolina di Svizzera consegnate a Calcutta: Fr. 2272. 86, a 191 e ³/₂₀ parti	1863. 20. Luglio.	200	358	178	8
	Trasporto			170784	63294	6½

Digitized by Google

		Scadenza.	Giorni	Numeri.	B.-M.	scel
	Trasporto			127839	74740	4
Luglio 28	Per Ammontare delle fatture di Mancestre a diverse merci di cottone consegnate in San Mauritius e Calcutta colla nave The Swallow:					
	in Mauritius . . . . . L. 312. 16. 3. pagabile 3 Luglio.					
	in Calcutta 40 balle . . . . ▸ 862. 19. —. pagabile 18 Luglio.					
	in Calcutta 7 balle . . . . . ▸ 153. 9. 1 pagabile 9 Agosto.					
	in Calcutta 20 balle . . . . ▸ 429. 14. 8. pagabile 31 Agosto.					
	L. 1758. 19. —.					
	col termino medio delle scadenze 28 Luglio al corso (con spese) di 13 M.B. 6 β Marche 23526. — onde 3/20	28. Luglio			3528	14
	Queste consegnazioni essendo fatte a conto metà coi Sigr. W. Arbuthnot & Co. di Mancestre, i quali più tardi rinunziarono al loro diritto; vi era da pagare loro un' indennizzazione di L. 80. — al corso di 13 M-B. 4 β = 1060 M.B. onde 3/20	28. Luglio	152	5606	159	—
	Numeri rossi d'altra parte			763 763		
	Per bilanciare i Numeri			37094		
				171302	78428	2
1863. Gennajo 1	Saldo credito mio				8759	21/2

Digitized by Google

		Scadenza.	Giorni	Numeri.	B.-M.	scel.
1863.	Trasporto			170784	63294	6½
Luglio 20	Per Prodotto de' conti di vendita seguenti di San Mauritius e di Calcutta per le stoffe di cotone di Mancestre consegnate nelle nave »The Swallow« di Mauritius, scaduto 8 Settembre . . L. 333. 5. 11; di Calcutta pr. 30 bal. scaduto 10 Dicbr. . » 556. 3. 7; di Calcutta pr. 7 bal. scaduto 14 Dicbr. . » 145. 10. 10; di Calcutta pr. 20 bal. scaduto 19 Dicbr. . » 462. 17. 3; di Calcutta pr. 10 bal. scaduto 29 Dicbr. . » 240. 13. 8 — termine medio in che le tratte a 6 mesi di vista sono state fatte 28 Nov. L. 1738. 11. 3.			358		
	Le tratte sono arrivate 45 giorni più tardi il 12 Gennajo in Londra dove furono accettate e pagate insieme allo Sconto di 3½% con L. 1708. 2. 7 onde l'ammontare netto, al corso di 13 M.B. 2½ β, M.B. 22472. 9 β, onde 3/20 . .	1863. 12. Gennajo.	12	{405 {763	3370	14
1862. Dicemb 10	» Tratta sopra i Sigr. Bontemps & Co. in Singapore, fatta da Londra in . . Doll. 6000. — onde una parte in Singapore, fu avvisata come pagata in » 2800. — vecchie piastre quadrate del Messico dette Matte (contro agio) Doll. 3200. — a 49½ d. L. 660. — il resto di 2800 Doll. pagato di 53¼ d, ... » 621. 5. L. 1281. 5.					
	i quali essendo tratti a vista sopra di Londra al corso di 13 M.-B. 7½ β d'Amburgo resero M. 17256. 13 β onde la vostre 3/20 parte . . .	10. Dicbr.	20	518	2588	8
Dicemb. 31	Numeri 37094, cioè Saldo degli interessi à 5%				515	3
	Saldo a conto nuovo				8759	2½
				171302	78428	2

Digitized by Google

Breslavia li . . . 186 . .

Se le transazioni nelle lane, durante gli ultimi otto giorni, non sono state di molta importanza, lo si deve ascrivere alle feste, in seguito alle quali vi erano comparsi pochi compratori, per fare acquisto di circa 100 cent. pei pressanti bisogni. La porzione principale consisteva in lane di Polonia di prima tosa da tall. 82 ad 88, lavate da dorso, di Russia da 65 a 68, dette da fabbrica, da 98 a 104, nonchè da concia e sucide*) da 66 a 70. Per futura consegna si fa sempre poco, ed il poco che vi è stato conchiuso, fu preso da uno speculatore neerlandese ad una riduzione di circa 5 tall. per cent. sul corso di giugno a. p.

Danzica . . . 186 . .

Il mercato delle granaglie era oggi alquanto animato, essendo stati venduti 180 last frumento, parte a prezzi fermi, parte con leggiero aumento, cioè da ℔ . . . a ℔ . . . secondo il merito. Segale sostenute da ℔ . . . a ℔ . . . Piselli ℔ . . . orzi . . .

Stettino . . . 186 . .

Il frumento era oggi bene sostenuto; il giallo si pago da Rt. 57 a 61; un carico di Silesia inferiore ad . . Rt., di Pomerania a . .; per la primavera 56 a 54 1/2 Rt. lett. e dan.**). Segale ferme a Rt . . . Orzi . . . Rt. Olio di ravizzone Rt. 11 5/12. Spirito in sostegno; senza fusto Rt. 16 1/12 a 16 1/8; per Dicembre 16 1/4, Dicembre e Gennajo 18 — 17 1/2; Febbrajo e Marzo 17 a 16 3/4 per la primavera 18 1/4 prezzi pagati.

---

*) lana da concia, Gerber-Wolle.
» sucide, ungewaschene Wolle.
**) lett. e dan. statt lettera e danaro, Briefe und Geld, für angeboten und bezahlt.

Digitized by Google

Görlitz, 9 Marzo 186 . .

Le fabbriche di panno sono state molto affaccendate anche durante il mese di Febbraio scorso. La loro attività è sopratutto fondata sulle commissioni di consumo tuttavia capitanti pel mercato orientale, al quale i nostri più rinomati mercanti all' ingrosso ed i fabbricanti appena possono reggere, onde i prezzi crescenti rendono tanto al fabbricante quanto al trafficante un considerevole profitto. — La fabbricazione di panni viene anche molto soccorsa dal traffico non meno vivace cogli Stati Uniti tedeschi, i fabricanti di Sprembergo facendo un' affare straordinario mediante le loro leggiere stoffe di lana di mite prezzo, ed essendo essi quasi assediati dai loro avventori cui non possono soddisfare. — Anche pel consumo dell' America da breve tempo in qua s'è mostrata qualche vita mediante alcuni invii eseguiti. Nientedimeno questa esportazione, vista la situazione politica dell' America e la valuta tanto sfavorevole si maneggia con molta cautela. —

Le biade hanno continuato in calma senza transazioni verune, i pochi scarichi di fresco effettuati negli stati di Turingia non essendo stati importanti assai da produrre un influsso in sulle transazioni bancarie. Vista la vegetazione della semenza già molto avanzata, che non lasciano niente a desiare riguardo il loro stato vegeto e sano, la speculazione va sempre più ritraendosene, sicchè i consumatori non comprano che di mano in bocca. Se il tempo serba la temperie calda d'adesso è da sperarsi anche quest' anno una messe prosperosa.

Stralsundo li . . . 186 . .

Il nostro mercato di grani continua nell assopimento riportato già da un pezzo, e fatte le poche spedizioni per l'Inghilterra, sta piuttosto per crescere tuttavia in conseguenza de' favorevoli ragguagli sullo stato dei campi d'ogni sorta di frutti campestri.

Per porvi in istato di far le vostre calcolazioni con prontezza aggiungeremo le ultime informazioni ricevute dall' Italia settentrionale, osservando pel vostro governo che le 100 staja (Scheffel di Prussia) rendono in Ettolitri un pochissimo meno di 55 ettolitri.

«Grani. La nostra situazione e tal quale l'abbiamo lasciata mer-«coledì scorso: i prezzi affatto identici a quelli segnati nel listino di detto «giorno: lo spaccio misuratissimo e dettagliato, non presenta verun inte-«resse. All' estero una mancanza generale di pioggia, che fece nascere «negli scorsi giorni qualche timore sul futuro raccolto, spinse avanti i «prezzi di alcune frazioni più o meno sensibili. Oggidì però, sopravenute «le acque, si hanno buone notizie da quasi tutte le parti, eccetto che «dall' Ungheria, sul cui raccolto non si fanno lieti pronostici.

Digitized by Google

«Listino d'oggi pel grano qui consegnato a pronti

	all' ettolitro in lire ital.		
«Frumentone (senza crivellatura)*)	19. 50	a	21. 25
«Granoturco**)	8. 60	«	9. 40
«Segale	10. —	«	11. —
«Riso pugliese	20. 50	«	23. 60
«Riso nostrano } escluso il dazio	23. —	«	28. —
«Avena	7. —	«	7. 75

L'Ungheria essendo il gran mercato di grano per l'Italia settentrionale siamo dell' avviso che nonostante questi prezzi attuali così ridotti del vostro paese non si debbe perdere di vista l'andamento futuro de' nostri per dare in tempo giusto gli ordini di comprare.

Gli spiriti soltanto da qualche tempo in qua hanno acquistato una certa attività e benchè gli affari di contratto fatti per la primavera siano liquidati, la dimanda continua sicchè i prezzi vanno aumentando. La merce in luogo si paga 14 1/6 — 15 Taleri e quella su contratto da consegnarsi in autunno 15 1/3 — 15 2/3 Taleri pelle 8000 % Tralles, mentre che in Berlino i prezzi sono più alti anzi che no.

Crefeld il . . . 186 . .

Revista del Mercato di Seterie.

Le transazioni in tutto genero si resero ancor più difficili, attese le notizie languenti d'ogni centro di consumo. I prezzi rimasero invariati ma tendenti a declino per la scarsità della ricerca in confronto della disposizione di vendere, pronunciatasi in quest' ultimo tratto di tempo.

In Italia, rispetto alla raccolta, diminuiscono le lagnanze ed anche in Francia, nelle provincie meridionali, si spiega migliore dello scorso anno, di maniera che forse i prezzi della seta grezza verranno più proporzionati a quei degli articoli manifatturati.

Nro. 59.

Hamburgo 30 de Diciembre 186 . .

Señores Mendoza y Menil, Barcelona.

Refiriéndome á la que tuve el honor de escribir a Vds el 10 Dic. tengo la satisfaccion de remitirles bajo cubierto de esta el extracto de su c/c de las empresas hechas por cuenta comun. Aunque el año pasado no quedó sin pérdidas no se puede menos de considerar el éxito de nuestras relaciones como ventajoso, lo que nos deja esperar mejor resultado en lo futuro.

*) ungesiebt.
**) Mais, oft auch granone, selbst frumentone, was hier (Mailand)-Weizen ist.

Digitized by Google

Sírvanse VV. mandar examinarle y llevar á su haber el saldo, de ℳ 2795. 8 1/2 β hallándole conforme.

Espresándoles mis íntimas felicitaciones para el año que entra no puedo menos de manifestarles mi deseo que ademas de nuestras relaciones entabladas por c/com. tambien todas las otras operaciones reciprocas de nuestras casas se estiendan, y espero que me favoreceran con su preferencia de mi casa de banco en todas las transacciones que se les ofrezcan en los puertos del norte de la Europa. Permitanme Vds. de incluirles un aviso s/ aquellos puertos que tal vez merezcan su atencion y por lo que se podran fomentar sus especulaciones. — Les acompaño mis condiciones de banco, las que hallarán Vds equitativas, habiéndoselas llevado mas bajo de lo que cualquier otra casa en esta podria hacerlo.

Siempre que saquen jeneros de uno de aquellos puertos pueden Vs dejarlo á la discrecion de su comisionario cuando el cambio s/ Hamburgo tenga proporcion, á librar s/m 3 m. fecha para s/c de Vs. y pueden estar ciertos de que sus tratas p/c de Vds seran puntualmente acojidas. En el acto de recibir los conocimientos resp. procederé á hacer el seguro, que jeneralmente se efectúa en esta mas barato y especialmente para los puertos mencionados. — Les llevaré solo la comision de 1/4 % y cuando no le convendrá el hacer la provision al vencimiento no tendrán mas que avisármelo y yo me quedaré en descubierto por lo que en las circunstancias actuales les llevaré solo el interes de 3 1/2 % al año. No cabe duda que hallaran Vs estas condiciones moderadas.

Anhelando á ver que se valgan á menudo de mi ministerio quedo á su obediencia, Señores, su atento y seguro servidor

GUSTAV GÜNTHENER.

Digitized by Google

Deben. los Señores Mendoza y Menil en Barcelona

1862.		vencimento.	dias.	Números.	M.-B.	β.
Febrero 20	A' compra y apresto de los dos buques ▸the Eagle◂ y ▸Germania◂ seg. c. especif. BM. 288980, su 3/20 parte	20. Abril	250	106368	43347	—
	▸ libranza de Ashton Smith y Co. s/ Londres L. 2648. — incl. los gastos a/c de 13 BM. 4 β, su 3/20 parte	18. Setbre.	102	5368	5262	14
Abril 30	▸ importe de la factura de dos cajas muselina helvecia consignadas á Calcuta Fr. 2070. 55. a/c (incl. los gastos) de 190, su 3/20 parte .	30. Abril	240	391	163	7
Setbre. 10	▸ neto producto del azúcar de Manila que les consignamos pr. ▸Neptuno◂ seg. su c/ de venta Dol. 1024. 15 r. a/c de 43	10. Setbre.	110	3029	2754	1
Julio 20	▸ Factura de 12 balas de tabaco sacadas por el ▸Oscar◂ de la Habana . . . BM. 1666. 14. ▸ idem de una caja de Muselina helvecia . . . . . ▸ 457. 4. BM. 2124. 2. su 3/20 parte . .	20. Agosto.	130	415	318	10
Novbr. 15	▸ Giro de los Señores Ashton Smith y Co. en Calcuta: L. 3000. — pag. 20 de 8bre á 13 MB. 4 1/2 β . . . . . MB. 39843. 12. ▸ 5000. — s/ Londres pag. 12 de 9bre á 13 MB. 5 1/8 β . ▸ 66601. 9. Fr. 32820. — pag. en Paris 15 de 8bre a/c de 191 Fr. 42 c. . . . ▸ 43266. 2. MB. 149711. 7. término medio del vencimiento 15 de 9bre, su 3/20 parte	15. Novbre.	45	10106	22456	11
Julio 3	A' importe de las facturas de Manchester de diferentes jeneros de algodon, consignados de aquella ciudad pr. ▸Swallow◂ á San Mauricio y Calcutta: los de San Mauricio pag. 3 de Julio, emp. . . . . L. 312. 16. 3. ▸ Calcuta 40 balas pag. 18 de Julio, emp. . . . . ▸ 862. 19. — Transport L. 1175. 15. 3.					
				127677	74302	11

Digitized by Google

su C/corr. con Gustav Günthener en Hamburgo. **Haber.**

1862.		vencimento.	dias.	Números.	M.-B.	β.
Abril 15	De sus remesas s/ Londres, total L. 3820. —, negociadas á BM. 13. 4¼ β, deducido el Corretaje	16 Abril	254	128610	50634	1
Mayo	« su parte en el neto producto de las consign. siguientes de diversos puertos de la Asia oriental:					
	á Bremen, 4 balas tabaco, LRthlr. 382. 18 gr. deducidos los gastos á 136 . . BM. 843. 3. pag. 30 de Mayo.					
	á Amsterdam 50 sacos linazas hfl. 472½ á/c de 35½ . . . . . BM. 532. 6. pag. 20 de Mayo.					
	á Liverpool 560/1 y 24/2 balas algodon de las Indias orientales (por cuyo resto se espera mejor coyuntura) L. 4230. 8 á/c de 13 BM. 3. BM. 55788. 6. pag. de 15 Junio.	26. Junio				
	á Havre, aceite de nuez bulbucastana . . . . . Fr. 820. —. cuernos de bufalo . . . . . » 1838. —. y cueros de bufalo . . . . . » 5080. —. Fr. 7738. —. á 190. BM. 4072. 10. pag. 10 de Agosto.					
	á Génova, granito y cohetes Lire 6080. — a/c de 190½ » 3191. 10. pag. 20 de Setiembre.					
	á Barcelona, azúcar de Manila Dol. 1024. 15 a/c de 43 β . » 2754. 1. pag. 10 de 7bre. BM. 67182. 4.					
	término medio del vencimiento: 26 Junio, su 3/20 parte	26. Junio	184	18542	10077	6
Octobre 11	De su remesa s/ Londres L. 1000. — negociada á 13 BM. 3¾ β deducido el corretaje	12 8bre	78	10315	13223	12
	» producido de 12 balas tabaco de Cuba pr. »Oscar« . . . BM. 2018. 11.					
	idem de la caja de muselina helvecia consignada á aquel lugar Fr. 985. 36 á 192 . . » 513. 3. BM. 2531. 14.					
	su 3/20 parte	5 12b re.	15	57	379	12½
	Transport			157524	74314	15½

Digitized by Google

	vencimento.	dias.	Números.	M.-B.	ß.
Transport L. 1175. 15. 3.			127677	74308	11
los de idem 7 balas pag. 9 Agosto, emp. . . . . ▸ 153. 9. 1.					
▸ idem 20 bales pag. 31 Agosto emp. . . . . ▸ 429. 14. 8.					
L. 1758. 19. —.					
término medio del vencimiento 28 de Julio a/c (inclus. los gastos) 13 BM. 6/ . . . . . BM. 23526. —.					
su $^{3}/_{20}$ parte	28 Julio			3528	14
Estas consignaciones se han hecho p/c. comun con Wm. Arbuthnot y Co. en Manchester los cuales han renunciado su derecho contra una compensacion de L. 80. — que a/c de 13 BM. 4/		152	5606		
igualan á BM. 1060. — y de estos $^{3}/_{20}$ parte. .	28 Julio			159	—
Números con tinta colorada como al frente . .			763		
balanza de los números			763		
Saldo de nueva cuenta en su favor			23996	2795	$8^{1}/_{2}$
			156042	80786	$1^{1}/_{2}$

Digitized by Google

		vencimento.	dias.	Números.	M.-B.	β.
1863. Julio 20	Transport			157524	74314	15½
	De producido de dos cajas de muselina, consignadas á Calcuta Fr. 2272. 86 á 191, su 3/20 parte	1863. 20 Julio	200	358	178	8
	▸ producido de los siguientes c/ de venta de jeneros de algodon consignados de Manchester pr. ▸Swallow◂ á Mauricio y Calcuta de Mauricio, pag. 8 de 7bre . . . .L. 333. 5.11. de Calcuta s/ 30 balas pag. 10 de 8bre ▸ 556. 3. 7. idem 7 balas pag. 14 de 8bre . . . . ▸ 145.10.10. idem 20 balas pag. 19 de 8bre . . . . ▸ 462.17. 3. idem 10 balas pag. 29 de 8bre . . . ▸ 240.13. 8. L. 1738.11. 3. término medio de la fecha de los saques á seis meses vista 28 de Noviembre					
	cuyas libranzas se han presentado despues de 45 dias, el doce de Enero de 1863 en Londres y pagadas inmediatamente con descuento de 3½% L. 1708. 2. 7 importando (deducidos los gastos) a/c de 13 BM- 2½ β BM. 22472. 9 su 3/20 . . .	12 Enero	12	405 763	3370	14
1862. Dicbre. 10	De letra á/c de Bontemps y Co. en Signapore sacada de Londres de Dol. 6000. — ▸ 2800. — de los cuales se apuntan en c/ de ser recibidos con agio en cuadros antiguos mejicanos Dol. 3200. — a/c de 49½ L. 660. — los ▸ 2800. — a/c. 53¼ ▸ 621. 5 L. 1281. 5					
	sacados de Hamburgo á/v. (deducidos los gastos) a/c de 13 BM. 7½ = BM. 17256. 13. su 3/20 parte	1862. 20 8bre.	518	518	2588	8
	Saldo de los Números 23996, su rédito á 5%. .				333	4
				158042	80786	1½
1863. Jan. 1	Saldo en nueva cuenta				2795	8½

Digitized by Google

Aviso anual dado por el Consulado prusiano de Hernösand en el año de 1862.

En consecuencia del continuado frio la navigacion ha comenzado en este año mas tarde de lo ordinario. El primer buque ha habilitado su cargamento en el 20 de Mayo y los últimos salieron de nuestro puerto el 1⁰ Diciembre; pero no podieron continuar su viaje mas allá de Oeregrund en donde se veian precisados á ponerse al abrigo contra el invierno que fué acercándose. — Se pueden contar cerca de 200 buques de todas las banderas que durante el Noviembre y Diciembre tenian que tomar aquel puerto para pasar allá el invierno, lo que ha causado gran pérdida á los navieros y particularmente habiendo sido indispensable el enviar la tripulacion á sus paises respectivos.

Por lo que toca á la esportacion de nuestro distrito de aduana los gordillos y planchas son los que tenian el mayor despacho, habiéndose esportado 199053 docenos de 9 á 24 piés contra los 192994 del año pasado y 22358 docenos de 6 á 9 piés contra los 17348 del año pasado. Los precios de tablones de pino de Flándes á 3, 9 y 14 pulgadas comprados á los aldeanos eran en la primavera de 15 á 16 ½ Ricsdaler y se han mantenido en este precio hasta el fin de la navigacion. Pero las mejores especies de sierra de vapor han tenido mayor pedida en nuestro rio de Angermann y durante la primavera se han celebrado contratos á entrega libre á bordo por cantidades bastantemente crecidas al precio de 19 á 20 Ricsdaler por la 1⁰ calidad y 17 á 18 por la 2⁰, todos por docenos de á 3, 9 y 14 pulgadas.

La esportacion mas considerable era para la Inglaterra y para la Francia.

Despues de gordillos eran las vigas el articulo mas considerable para la esportacion y se han despachado de ellas 23888 contra las 21231 esportadas en el año pasado. Durante el invierno los paisanos han vendido á contrato una cantidad de mayor consideracion, pero no han podido acarrearlas por falta de agua. — Los precios corrian de 38 á 40 Oers por el pié cúbico libre á bordo.

Se han enviado poco de viguetillas de murallas, habiéndose solo esportado 1067; en el año pasado no se ha hecho nada en este articulo.

En consecuencia de las noticias desfavorables que continuaban á llegar de afuera se han embarcado solo 4365 Quintales de hierro contra los 14667 Quintales del año pasado, y habiéndose esportado la mayor parte de él por c/propia es imposible indicar algun precio.

En todo lo demas consistia la esportacion en

1416 perchas
1277 pares de listelos
564 toesas de leña
634 barriles de alquitran

Digitized by Google

y en unas partidas de poco momento de mantequilla, carne, arenque, harina y centeno.

La esportacion afuera, que tenia un total de 47483 toneladas suecas se ha hecho por 366 buques, á saber para

Francia	116	buques		Transport	340 buques
Inglaterra . . .	97	«	Portugal	6	«
Denamarca . . .	26	«	Brasil	6	«
España	26	«	Gibraltar	3	«
los Estados barbarescos	20	«	Sud de la America .	3	«
			Meklenburgo . . .	2	«
Flandes	19	«	Italia	2	«
Belgica	16	«	Australia	2	«
Lubecke	14	«	Egipta	1	«
Holanda	6	«	Africa	1	«
Transport	340	buques	Total	366	buques.

Estes buques considerados segun sus resp. nacionalidas eran:

7 prusianos	con un cargamento de				966,32	lastres	suecos
79 suecos	«	«	«	«	7952,09	«	«
216 noruegos	«	«	«	«	33287,78	«	«
38 fénicos	«	«	«	«	1900,34	«	«
3 franceses	«	«	«	«	213,68	«	«
8 ingleses	«	«	«	«	1091,59	«	«
2 holandeses	«	«	«	«	378,21	«	«
6 de meklenburgo	«	«	«	«	630,95	«	«
3 alemanes	«	«	«	«	404,71	«	«
2 dinamarquéses	«	«	«	«	89,26	«	«
1 hamburgués	«	«	«	«	77,50	«	«
1 del norte de la america	«	«	«	«	445,72	«	«
Total 366 buques				con	47438,15	lastres	suecos.

IMPORTACION.

Durante el año pasado 39 embarcaciones han denunciado las mercaderias en la aduana; pero la mas grande parte de ellas consistian en lanchillas flandeses. Los articulos mas considerables de importacion eran como sigue:

23000 libras de vino
17614 idem liquidos espirituosos
11902 « café
17324 « azúcar

Digitized by Google

69304 quint. cubicos de sal
1208 « arenque
1127 « pescadas.

Generos que no pagan aduana

35651 p/c carbon
4739 p/c centena
730 p/c cebada y avena
1890 quint. harina de centeno
314 « cañamo
541 « carne
510 « mantequilla
1296 « arrena (para la fabricacion del vidrio).

Cotejándose el resultado de este año con él del año pasado se verá que el valor de los jeneros importados en 1862 se diferencia poco de el de 1861.

Los derechos de aduana por los jeneros importados eran 74400 Ricsdaler.

La flotilla comercial de Hernösand consistió en 1862 de 45 buques grandes de la bucosidad total de 5807 toneladas que por la mayor parte se emplean para la navigacion transatlántica.

Se construye en esta un buque de cerca de 400 toneladas. Ademas tienen que entrar en el número los 7 vapores que mantienen el comercio con la capital y el rio Angerman.

En la union de los Aseguradores establecida 14 años ha se han asegurado 107 barcos, todos con 17460 toneladas del precio de 4070000 Ricsdaler y consiguientemente 194000 Ricsdaler menos que en 1861.

RESULTA DE LA COSECHA.

El tiempo frio y desfavorable que hizo en el verano, no dió lugar á grandes esperanzas y especialmente habiendo llovido mucho durante la cosecha, á pesar de todo esto los paisonos acertaron en entrojar el grano bastantem^te^ bien acondicionado.

La cosecha de centeno, que en comparacion de cebada se ha sembrado poco, se puede llamar solo una ordinaria.

Cebada, el trigo mas esencial de esta vecindad, se ha sazonado bien, pero habiéndose hecho hongoso en unos lugares no dió mas que un producido ordinario.

Arvejas y avena tenian un producto bastante bueno.

Batatas se han plantado muy tarde en este año habiendo faltado en la primavera las que sirven de semilla y es lastima que han sufrido tambien en este año de su dejenaracion.

De esta suerte la cosecha no dejó de ser poco satisfactoria y consiguientemente los precios subieron mucho.

Digitized by Google

A pesar de todo esto se teme que en este año faltaran tambien las batatas que sirven de semilla.

Aunque la cosecha no se pueda llamar mas que mediana sobresale mucho á la de las provincias situadas mas al norte de la Suecia en las cuales conceptuan el año pasado como un año esteril y ya han pedido socorro para las vecindades que han sufrido.

Hernösand, 13 de Febrero de 1863.

Posen 16 de Marzo.

Aunque el levantamiento polaco se haya propagado mucho no se han perjudicado las pertenencias de los Prusianos en las partes alboratadas de Polonia y las relaciones mercantiles entre aquel pais y el nuestro no han sido ni molestadas ni alteradas. Antes por el contrario la esportacion de productos polacos y especialmente el trigo, asi por camino carretil como por agua, ha sido muy significante y diferentes jeneros han tenido una salida muy grande de esta para las diferentes fronteras que están actualmente exentas de los impedimentos de la aduana. En el mes pasado las transacciones han ganado mucho favor despues de haberse sosegado los comerciantes de las aprehensiones que en el principio se han apoderado de ellos y teniamos una salida de producciones muy fuerte. La importancia de nuestro mercado aumenta de año en año. Las asembleas, en que concurren diariamente los del comercio de esta, han contribuido mucho para la animacion del ramo de comision en productos, en lo que nuestra ciudad ocupa un puesto de gran auje. En el mes pasado los abastos en trigo eran mas considerables de lo que últimamente eran, los que ascendieron á cerca de 800 vispeles (medida de 24 fanegas) y de 1000 de centeno. Pero desde que el rio Warthe se ha vuelto navigable las barquillas han descargado por c. de esta en los diferentes puntos de exportacion, situados entre Konin en Polonia y esta, 712 vesp. de trigo y 2257 de centeno de los cuales 480 vesp. de trigo y 1400 vesp. de centeno llegaron del Reino de Polonia y destinados por la mayor parte para Estetin y el resíduo para Berlin. El tiempo estremamente seco que hizo durante el invierno pasado ha bajado tanto la altura del agua en el Warthe que en lugar de desbordarse, como es regular en la presente estacion, no basta en la parte mas allá de Posen y con especialidad en Polonia para llevar las lanchas á las cuales en la espectation de abundante agua en la primavera han dado una carga completa; circunstancia que perpleja mucho á los dueños. En el mes pasado las existencias de n. mercado eran cerca de 500 vesp. de trigo y de 600 de centeno, cuyo precio corria de 60 á 70 Rthlr. por el trigo y 40 á 43 Rthlr. por el centeno. El estado de semillas del otoño es muy satisfactorio. La vejetacion, acolarada por el

Digitized by Google

tiempo de la primavera, adelanta visiblemente y solo se desea que las buenas esperanzas no se vean frustradas por el yelo nocturno.

Magdeburgo 11 de Marzo.

Entre todos los ramos de Comercio que son de alguna importancia solo el azúcar merece alguna consideracion. Este renglon fué tomando estimacion y particularmente los rafinados, lo que ha ocasionado tambien que el precio subió un poco.

Las crecientes pedidas llegadas de las cercanias de los limites de Polonia han contribuido mucho á esta alza, las que probablem^te se orijinan en las circuncias que en la actualidad allí rijen. Azúcar crudo era tambien en demanda y se han vendido cerca de 75000 Quint^s. Algunas fabricas ya han dejado los campos en este año y al fin del corriente todos los demas habrán seguido su ejemplo. Se apresuran á aprovecharse de los nabos que van impodereciéndose mas y mas. El ramo de trigo era todo en calma y los compradores se muestran poco solicitos. Se hace poco en liquidos espirituosos y hay poca alteracion en las transacciones en productos, aunque hayan tomado mas vuelo de lo que solian tomar años otras.

Nr. 60.

Genua . . . . . .

Herrn Gustav Günthener in Hamburg.

In freundlicher Erwiderung auf Ihren werthen Brief vom 30. December theile ich Ihre Ansicht, daß unser gemeinschaftliches Geschäft unter Ihrer umsichtigen Leitung, trotz der Unfälle, die dasselbe betroffen, im Ganzen guten Fortgang nimmt.

Den mir gefälligst eingesandten Conto Corrent habe ich durchsehen lassen und richtig befunden bis auf einen Additionsfehler, den Sie seither vielleicht selbst schon bemerkt haben werden. Der Saldo stellt sich darnach nicht auf ℛ: 8759. 2 1/2 β, sondern ℛ: 8659. 2 1/2 β zu Ihren Gunsten heraus, was ich demgemäß zu verändern bitte.

Für die mir eingesandten Berichte bin ich Ihnen dankbar und gerade jetzt mit der Benutzung derselben zu eingehenderen Calculationen beschäftigt. Es könnte schon sein, daß der eine oder der andre derselben mich zu einer Spekulation veranlaßte. Daß ich mich in diesem Falle Ihres Hauses zur Deckung der zu machenden Einkäufe bedienen werde, versteht sich von selbst und danke ich Ihnen für die so billig gestellten Bankbedingungen. Sobald mein Entschluß, das Geschäft zu machen, feststeht, werde ich Ihnen wohl die ganze Ausführung überlas-

Digitized by Google

sen, d. h. es in Ihre Wahl stellen: welchem Ihrer Correspondenten Sie dieselbe, für meine Rechnung, anvertrauen wollen.

Im Interesse unseres gemeinschaftlichen Geschäfts scheint es mir zu liegen, daß wir auch den Levante-Handel nicht aus dem Auge verlieren, da bedeutende Exporte von daher auch nach Hamburg gehen und die zu importirenden Manufakturwaaren theils über Triest, theils über unsern Hafen (oder Marseille) verschifft werden. In beiden Plätzen wird es Ihnen an guten Correspondenten nicht fehlen; wünschen Sie es aber, so kann ich Sie mit den besten Introduktionen versehen. Jedenfalls erlaube ich mir, Ihnen inliegend einige Berichte und Berechnungen von hier und aus den Haupthäfen der Levante und des unteren Donaugebiets mitzutheilen, die ich Ihrer Durchsicht empfehle. Sollten Sie sich veranlaßt finden, für sich selbst oder unser gemeinschaftliches Unternehmen ein Geschäft daselbst einzuleiten, so stehen Ihnen — wenn Sie es wünschen — auch nach Constantinopel, Smyrna, Alexandrien, Patras u. s. w. die besten Empfehlungen zu Diensten und erwarte ich in der Hinsicht nur Ihre Befehle.

Genehmigen Sie einstweilen die Versicherung freundschaftlicher Hochachtung von

Ihrem ergebenen

Giacomo Leonardo.

Nro. 60.

Genova li . . . . 186 . .

Signor Gustavo Günthener in Amburgo.

In riscontro amichevole della vostra compita dei 30 Dic. pp. divido il vostro credere che il nostro affare comune, malgrado i disastri da cui andò colpito, gode del tutto un assai buon progresso sotto la vostra eccellente direzione. Ho fatto riandare il conto corr. mandatomi e l'ho trovato in ordine, tranne uno sbaglio d'addizione che forse avrete frattanto scoperto da per voi, sicchè il saldo non riesce a ℳ 8759. 2 1/2, ma bensì a ℳ 8659. 2 1/2 in vostro favore, il che vi priego a voler mutare.

Dei ragguagli speditimi vi sono riconoscente ed ora appunto m'affaccendo ad approfittarne per calcolazioni più particolareggiate. Potrebbe ben darsi che l'uno o l'altro d'essi m'indurrebbe a qualche specolazione; e siccome s'intende da per se che mi prevarrei all' occorrenza della vostra casa onde condurre a termine delle compre da farsi, sono per ringraziarvi delle vostre condizioni bancarie tanto discrete. Tosto che la mia risoluzione d'intavolare l'affare sarà presa, vi rivolgerò tutta l'esecuzione, cioè lascerò alla vostra scelta, a quale vostro corrispondente vorrete affidarla pel conto mio.

Mi sembra spettare al nostro affare comune il non perder di vista il commercio del Levante, chè ragguardevoli esportazioni partono di lì in

Digitized by Google

Amburgo e le manifatture in destinazione del Levante vengono imbarcate parte per Trieste parte per Marsiglia (o Genova). Buoni corrispondenti non vi mancheranno in ambedue piazze e nell' occorrenza potrò provvedervi di ottime introduzioni. In ogni caso vi comunico gli acchiusi ragguagli e le calcolazioni dei porti principali del Levante e del Danubio inferiore e del nostro porto raccomandandole alle vostre ispezioni. E se mai vi trovaste indotto d'intavolare un affare per voi medesimo ovvero per la nostra comune impresa, potrete disporre delle mie migliori raccomandazioni per Costantinopoli, Smirne, Alessandria, Patrasse ecc., del che mi farete giungere i vostri comandi.

E frattanto aggradite l'assicuranza della stima amichevole

del vostro ubbidientissimo

GIACOMO LEONARDO.

La grande giogaia delle Alpi scompartisce le ferrovie tedesche ed elvetiche dalle italiane. Il proggetto del tunnel sotto il Lucmanier, che ha da traforare le Alpi da Coira non avendo fattò pregredimento veruno per gli anni addietro, richiederà di molto tempo prima di realizzarsi. Frattanto il trasporto delle merci per la Svizzera si fa per due strade maestre: da Basilea cioè via Lucerna, Fluelen, il S. Gottardo alla volta di Bellinzona, Arona, Turino ecc. e poi da Coira via la Spluga alla volta di Chiavenna, Como, Milano, Genova ecc., la strada sopra il Sempione non essendo di nissun conto pel traffico tedesco-italiano. Il trasporto commerciale che ha luogo via Manheim verso il Levante passa per Vienna e Trieste e quello verso Venezia per Innsbruc. — È manifesto che un traffico che ha da farsi in una altezza di 6 — 7000 piedi sopra il livello del mare per mezzo di some ed uomini ha da ridursi a poche specie. La maggioranza de' prodotti dall' Allemagna forniti all' Italia e viceversa s'incammina alla via marittima schifando così le Alpi, sopra le quali non ci viene dal regno italiano se non seta, alcuni lavori di paglia più fini. piccioli oggetti artifiziali ed altri. Dalla parte tedesca varcano le Alpi dirette all' Italia pelli verniciate, tapezzerie, bottoni, ori, oriuoli, tessuti di seta mera e misti, nastri, felpa di seta, passamani, biancheria e ricami*).

Onde agevolare il traffico via Coira, le Direzioni delle ferrovie elvetiche e badensi si sono concertate per istabilire una spedizione diretta con vaggoni chiusi fra Coira e Mannheim, affin di non far subire nissuna fermatina ai confini elvetico-tedeschi dalla parte de' doganieri a quella roba che ha da transitare l'Elvezia.

Zolfo, frutta meridionali, oglio d'uliva, canapa, semenza di trifoglio. sumaco, aceto borracico ed altri articoli provenienti dall' Italia pigliano il loro cammino pe' porti belgici, neerlandesi ed anseatici o vuoi per Marsiglia.

*) Stickereien.

Digitized by Google

Machine, ferri ed acciari della provincia di Berg, ottone fuso, fili (di ferro), ordegni*), chiodi, viti, arme, lavori di coltellinaj, maiolica, luci**), cuoio, fili di cotone (rosso-turco), tessuti, panni, tabacco, lupulo ed altri prodotti Renani vanno per lo più via Rotterdamo. Fra gli articoli più importanti fatti venire dall' Italia primeggia la seta. Le quattro città Reno-prussiane: Crefeld, Elberfeld, Barmen e Viersen che consumano la metà di tutta la seta importata nelle terre dell' associazione doganiera, traggono la loro materia grezza per lo più dal regno italiano, non iscorrendo quasi nissun giorno senza che seta lombarda via Coira capiti in Mannheim***) e di lì venga rispinta. Così pure i fabbricanti di felpa nel Palatinato, le manifatture di seta in Agosta, nel Baden e nel Wurttemberg traggono la loro seta per la maggior parte dalla Lombardia.

Il consumo dell' oglio d'uliva è considerabile assai nelle terre Renane. Gli ogli rinomati di Lucca e della Toscana vengono quasi tutti via Trieste in Germania, mentre che quei della Liguria, Corsica, Bastia, Palermo, Bari ecc. passano per Marsiglia e più spesso pe' porti di Olanda e di Germania settentrionale. L'oglio mangiabile vien fornito dalla Francia, ma si sa, che le case di Marsiglia che ce lo procacciano, fanno venire molt' oglio da Nizza, Bari ecc. La più gran parte dell' oglio italiano viene adoperato dalle lanifecerie nella fabbricazione del sapone, in somma a scopi tecnici.

Il metodo nighittoso de' producenti italiani ed il sistema della scala doganale incostante che ne' tempi di raccolto scarso rende l'esporto quasi infattibile, ecco gli ostacoli che impediscono al traffico svegliato del detto articolo.

Un' altro genere di non minor influsso originato dall' Italia, il zolfo cioè vien quasi del tutto tratto per le fabbriche cimiche del Reno via Rotterdamo. Così nel 1861 giunsero per acqua dai Paesi Bassi 109584 Centinaja, 80300 delle quali destinate a Mannheim, Ludwigshafen e Heilbronn.

L'adoperare i minerali di zolfo†) invece del zolfo medesimo progredisce vieppiù nella fabbricazione del acido zolfato. I metalli zolfati si rinvengono nella vallea Renana in istrati poderosi, sicchè le fabbriche secondo il loro bisogno se li possono procacciare senza grandi spese, mentre la loro provvista di zolfo richiede un gran capitale. Nulladimeno i fabbricanti del acido zolfato metterebbero volontieri da banda††) l'adoperazione del pirita la quale va raggiunta a molte difficoltà, qualora i prezzi del zolfo, che ora stanno da 19 fino a 21 tari per cantaro, calassero in sullo stato primitivo di 13 a 14 tari per cantaro. Si spera che lo stabilimento ideato d'uno ferrovia fra le solfatare siciliane ed il calo produrrà un' influsso propizio in sulla produzione e sui prezzi del zolfo. Finora questo trasporto in sul territorio d'estrazione costa per lo spazio di 50 chilometri il 25—30 % delle spese della produzione stessa. Di non lieve

*) Werkzeuge.
**) Spiegel.
***) indem fast kein Tag vergeht, wo nicht in Mannheim eintrifft ꝛc.
†) Schwefelkiese.
††) bei Seite lassen, worauf verzichten.

Digitized by Google

importanza è poi l'acido borracico che ci viene dai suffioni della Toscana, di Volterra e Massa-Marittima; le fabbriche di vetro e porcellana delle contrade Renane ricevendo l'acido borracico aggiunto alla soda (Borato di soda) parte per acqua, parte mediante le ferrovie. In sul Reno entrano fra 2—3000 centinaja di borrace.

Il traffico con frutta meridionali*) italiane, melarance, limoni, aranci verso la Germania meridionale era altre voltre quasi enteramente posto fra le mani di singole case Tirolesi le quali facevano questi articoli per mezzo di noleggiatori colportare di casa in casa. Questi merciaiuoli**) sono del tutto scomparsi, le parti meridionali ottenendo ora dette frutta via Rotterdamo, Brema ed Amburgo. Frutta condite d'origine italiana passano per Marsiglia.

Un' articolo nei tempi spirati, ed in ispecie durante la bloccata continentale molto sparso per la Germania meridionale, ma ora mediante le importazioni dal Nord del tutto rispinto è il così detto riso milonese, che non conosciamo più in Germania nemmeno di nome. Del pari è cessata l'introduzione del zafferano dalla Italia, venendo queste roba ora dalla Spagna in Germania. All' incontro va crescendo l'importazione degli ogli odoriferi, delle essenze e droghe diverse dall' Italia. Non meno considerevole è poi il consumo di sumaco italiano nella fabbricazione Renana di cuoj colorati (Magonza). Semenza di trifoglio italiana vien molta importata giù pel Reno, e la canapa italiana gode tuttora lunghesso***) il Reno della sua vecchia fama, anzi ella diverrebbe vieppiù oggetto di ricerca, se gl'Italiani stessero più attenti nell' assortirla ed imballarla.

Agli articoli che la Germania meridionale fornisce all' Italia si voglia annoverare†): tabacco, lupulo, orzo tallito††) (per far birra al di là delle Alpi), pelle verniciata, luci — in ispecie nude†††), tapezzerie, lavori d'oro (Pforzheim), oriuoli (della foresta nera), ultra marino, nastri di seta, cotone, velluto, cotonerie, lavori di cartone, taccuini [1]), lavori di gomma elastica (cautsciuc), spazzole [2]), chincaglieria.

---

*) oder frutta del mezzodì = Südfrüchte.
**) Hausirer.
***) länge.
†) hinzuzählen.
††) Malz.
†††) unbelegte Spiegel.
[1]) Portefeuille-Arbeiten.
[2]) Bürsten.

Digitized by Google

Genova li 2. Aprile 1863.

IMPORTAZIONE.

Cacao continua in calma senza transazioni. Parà ₰ 74. —, Guayaquil ₰ 72. —, S. Thomé ₰ 70. — e S. Domingo ₰ 55. —.

Caffé. Non ostanti gli arrivi più tosto forti degli ultimi giorni quest articolo gode sempre di buona opinione e diede luogo alli seguenti vendite, cioè: 2000 Sacchi Portorico pr. consignare ex «Due fratelle»

155 fusti } « a ₰ 111. —.
500 Sacchi } San Domingo id. a ₰ 93 1/2. —.
500 « « pronti « 90. —.
pr. qualità inferiore

li Caffé Rio superiori si segnono ₰ 93. e le qualità secondaria ₰ 88. — a ₰ 90. —.

Cuoja. Insignificanti furono le operazioni conchiuse nella settimana. Esse si limitono a qualche transazione in cuoja di peso leggiero, mentre che le cuoja di peso regolare e grosso sono affatto neglette: Si fecero 4000 Cuoja Buenos Ayres Nr. 4/6 a ₰ 91. —.
500 « « « « 9/10 a « 85. —.
400 « Bahia salati secchi « 70. —.

Pepe. L'articolo è debole e lo segniamo con ₰ 85. —.

Zuccheri. La migloria pei Raffinati segnato nell' ultima nostra rivista ha di nuovo dovuto cedere ad un' abbandono completo, percui non vi furono affari in questo genere. Pilé Kooy I. ₰ 82. —, II. ₰ 75. —, Pilé MF ₰ 72. —. Di Greggi soli 100 Fecci Avanna Nro. 15 si realizzarono a ₰ 69. —.

ESPORTAZIONE.

Cotoni. Dopo il ribasso annunziato nell' ultimo listino le notizie di sostegno e d'aumento pervenuteci dai mercati regolatori hanno di nuovo fatto salire i prezzi e notiamo in oggi: Bari ₰ 235. —, Terranova ₰ 210. —, Biancavilla ₰ 240. —, Puglia rosso ₰ 135. — (nominale). L'aumento si portò specialmente sulle qualità fine, e non migliorarono che di poco li prezzi delli cotoni scadenti, per li quali non vi è nessuna domanda. Li Bari diedero luogo ad una piccola transazione di K° 3000 a ₰ 235. —. Deposito: 120 B. Bari, 40 B. Biancavilla e 250 B. Terranova.

Mandorle senz' affari, a ₰ 126. —. Deposito 200 B.

Manna pure senza affari e senza variazione di prezzi.

Digitized by Google

Olio d'Oliva. Le operazioni si limitarono a
200 barili Romagna a ₤ 124. — a ₤ 130. —.
250 « lavato Toscana . . . a « 107. —.
Le qualità communi da ardere e mangiabili sono neglette; gli Olj fini percontro dimostrano buon sostegno con tendenza all' aumento.

Pelli d'agnelli della città ₤ 24. —, della nostra riviera ₤ 18. —, dell' Italia meridionale ₤ 15. —. Continuansi li contratti per la Francia a questi prezzi.

Sego in continuo ribasso e le qualità di Toscana e Romagna non si possono vendere che a ₤ 114. —.

Canapa senza transazione. Li prezzi sono

	Bologna	Ferrara
Cordaggio I. qual.	₤ 115. —.	₤ 110. —.
« II. «	« 110. —.	« 104. —.
« III. «	« 105. —.	« 95 a 97.

Semi. Il seme di Lino si segna ₤ 50. — li 100 K°, ma nulla si fece in quest' articolo atteso il Deposito ridottissimo. Mostarda ₤ 60. —

Tartaro. Senza operazioni. Il grezzo ₤ 90. — a ₤ 92. — per qualità crivellate. Mezzo raffinitura ₤ 100. — a ₤ 105. Cremor Tartaro bianco a ₤ 140. — a ₤ 145. —.

Zolfo. Si è contratato un carico Licata IIa vantaggiato a ₤ 16. 50.

Cambi. Londra 2500, Francia 99. Sconto 5%.

Pera, 13 Marzo.

La prima esposizione industriale turca è stata solennemente aperta alli 27 del mese spirato in presenza del Soldano, dei dignitarj dell' imperio e del vicerè d'Egitto allora qui presente. Il piano d'una si fatta esposizione andava unito ad un vecchio uso turco, secondo il quali già da secoli in qua durante il mese di Ramasano i negozianti e fabbricanti muselmanni soleano esporre all' ispezione e vendita le più distinte loro merci e produzioni negli atrj delle moschee. Quel rispetto d'un vecchio uso non ha giovato però all' esposizione stessa, poichè l'epoca dell' apertura nel detto mese, durante il quale le comunicazioni colle province interne per cagione della intemperie sono difficilissime, era inalterabilmente fissata ed il tempo per la preparazione degli invii molto scarso, onde siegue che una gran parte dei prodotti e manufatti aspettati dal di fuori non sarà intera se non dopo un altro mese spirato. A seconda dell' autentica programma del Comitato dell' esposizione, la quale è provvisoriamente limitata al 16. Giugno dell' anno corrente, l'esibizione ha da contenere tutti i prodotti e dell' industria e del suolo dell' imperio osmanno. Agli espositori si promette dal Governo immunità dal dazio per gli oggetti presentati, bonificazione delle Spese del trasporto ed un premio caso che gli oggetti da giurati esperti ne sieno trovati degni in forma della decorazione

Digitized by Google

del Medschidie, ovvero d'una medaglia d'argento ossia d'oro. Dei prodotti di paesi esteri non verranno ammessi se non machine ed istromenti, tali cioè che impieganai nell' agricoltura e nell' orticoltura, si dividono perciò tutti gli oggetti d'esposizione in due gran categorie, in prodotti grezzi cioè, ed in prodotti industriali dell' dominio turco. Quelli, quantunque non completamente rappresentati lo sono nientedimeno in bastante numero onde raffigurarsi gli immensi mezzi naturali del paese. Inmentre che la ricchezza minerale della terra turca è ad ogni conto più importante di quello che gli esemplari esposti la fanno comparire, i dipartimenti della seta grezza e del cotone sono riccamente forniti e ben istruttivi. Drogherie e prodotti chimici sono del pari in gran numero rappresentati. Prevale poi dappertutto nelle produzioni dell' industria turca un divario, che le divide in due classi; appartengono o ad una industria propriamente nazionale o ad una tale che lavora dietro modelli dell' Europa ed in parte coll' aiuto della medesima. Costantinopoli ed i suoi dintorni hanno contribuito il più a quest' ultima classe coi suoi fabbricati delle officine dell' artigleria imperiale e dell' arsenale marittimo. Quelle forniscono cannoni, arme ed atrezzi militari, e questi istromenti nautici, modelli da navi, cordaggio e simili. Essi si fanno da lavoranti turchi bensì, sotto la condotta però di capimestri tedeschi ed inglesi, senza però acquistare l'eleganza, la precisione neanche il prezzo discreto dei fabbricati stranieri.

Gli artigiani greci e levantini di Costantinopoli hanno arrecati simili oggetti ed in ispecie meccanici che neppure non raggiungono i modelli europei nè hanno interesse particolare se non in quanto recano testimoni anza della insigne abittà dei produttori privi come sono d'ordegni perfetti e di molti mezzi nostri. L'industria turca veramente nazionale si riduce ai campi da lei coltivagiati da secoli. L'antichissima fabbricazione di tappeti vien rappresentata in somma varietà, dal minuto tappeto anatolico da contadini fini a quei capi d'opera de' distretti di Smirne a cui aggiungonsi i lavori di filigrana d'oro e d'argento del pari fin dai più rimoti tempi natii in Costantinopoli ed in Siria, i tanto discreti quanto splendidi ricami in su velluto e seta che si fanno soprattutto negli harem moselmanni e finalmente lo scompartimento delle seterie il più ricco dopo la sezione de' tappeti.

Vasi di rame d'ottone, di cui si servono gli orientali con predilezione particolare formano un' altro scompartimento egregio attrettanto per l'eleganza della forma quanto per la loro solidità. L'esposizione contiene di poi una mole d'oggetti che non si ponno ascrivere a nissuna delle soddette classi ed il più convenevolmente si domandino curiosità, giocolini, oggetti da gabinetto. A quest' ultimi appartengono verbi grazia i gioielli ed brillanti che il Soldano ha fatto trasportar dal tesoro imperiale e che secondo il parere degli esperti rappresentano un valore sterminato. Dei paesi esteri la sola Inghilterra partecipò all' esposizione per mezzo d'una gran parte d'ordegni agricoli, gli invii dall' Austria e dalla Francia essendo indifferentissimi. Una ditta prussiana, la fabbrica di carbone plastico, ha mandato parecchj apparati da feltrare.

Digitized by Google

Grecia. Calamata (Ragguaglio annuo).

Il commercio della provincia di Messenia, per altro così ricca di prodotti, non poteva, precipuamente nel 1861, inalgarsi, anzi ha preso un movimento retrogrado, i prodotti principali, verbi grazia i bozzoli e l'olio non avendo fornito raccolte ubertose, e le due altre produzioni, l'uva passa ed i fichi cioè essendo stati molto guastati dalla pioggia durante la messe, sicchè ella rimase molto dietro il supposto provento. Dall' altro lato le gare americane avendo rincarito considerevolmente gli articoli d'importazione come per dire il cotone e le cotonerie, ed all' in contro avendo abbassato di molto i prezzi de' bozzoli e della seta, esercitaron tale effetto in sul traffico di questa piazza che una gravissima crise pecuniale non potè non manifestarsi. L'unico articolo che prosprava nel 1861 nella Messenia era il formento di cui e la provincia e i dintorni produssero cotanto che il bisogno per qualche anno è stato coporto. Le produzioni de fichi ammontò in tutto a sei mila corone, aggiuntivi 30000 cantari fichi molli che in seguito delle molte piogge perirono in sugli alberi. Quantunque la maggior parte fosse stata esportata, rimasero però 400000 corone nel paese. Un po più favorevole riuscì la messe e la vendita dell' uva passa, la Messenia, compresavi l'eparchia di Navarin, avendone prodotto 6 ½ milioni di libbre veneziane, fra le quali 1 ½ milione di libbre dalla pioggia sono parte danneggiate parte interamente guaste, cioè solamente atte alla destillatione. Ambedue le sorte vennero vendute ed in parte spediti a Trieste ovvero a Patrasse. In quanto alla produzione dell' olio, ella lasciò molto a desiderarsi, il provento totale di Messenia non ammontando che a 15000 barili, l'un mezzo perciò meno di quello del 1860. Le eparchie di Navarin e di Filatra rendettero un po' meno della suddetta quantità. Il risultato della produzione de' bozzoli era peggiore che mai e rimase al di sotto di quella dell' anno precedente, talchè la raccolta nella Messenia e nella Laconia non s'innalzò che a 130000 dramme nom. à 800 bozzoli, il che è un po' meno dei due terzi della messe di 1860. La maggiorità è stata esportata a Marsiglia. La cagione di questi affliggenti fenomeni riguardo il movimento retrogrado della messe di quest' articolo è la mancanza di seme sano di bozzoli essendo riuscite tutte più o meno a male e le specie nostrali e quelle introdotte da Costantinopoli, Adrianopoli e Smirne ed i bachi*) quasi tutti colpiti dall' atrofia. — Un rimedio qualunque sarebbe d'uopo tanto più che la produzione del gelso**) va crescendo d'anno in anno, talchè con buone sorte di seme il risultato potrebbe facilmente inalzarsi al sestuplo.

*) Würmer, Raupen.
**) Maulbeerbaum.

Digitized by Google

Braila 5 Agosto 186 . .

L'incessante mancanza di navigli rallenta le transazioni più di quanto lo potrebbe fare l'indeciso andamento dei mercati di richiamo*), ove l'opinione propende all' aumento. Si aggiunge à cio la poca entità dei nostri depositi, sicchè l'attenzione è rivolta di preferenza ai prodotti del nuovo raccolto che cominciano a mostrarsi sul mercato, e la cui riuscita può ormai dirsi soddisfacente, sopratutto per quel che riguarda la condizionatura, favorita dai tempi belli continui. Le comprite fatte sinora nell' interno dovrebbero prepararci a prezzi alti, ove il forte calato o l'andamento dei mercati esteri, non producesse più tardi una reazione sul nostro mercato. Notiamo provvisoriamente i grani nuovi delle migliori provenienze di grande Valacchia a P. 210, detti di piccola Valacchia a P. 235. I prezzi del sottoposto listino s'intendono per roba vecchia. Si fecero delle contrattazioni in orzi nuovi per Settembre a P. 85 — 88, par a sc. 13 f. a. b.**) — Il raccolto di questa biada, sarà, a quanto si può giudicarne sinora, de meno ubertosi; migliore quello delle segale. Granoni aumentarono di circa 10 P. il Chilo. Il nuovo raccolto ha sofferto in molti luoghi dalla siccità, ed è ormai cosa certa che l'esito sarà dei più mediocri. Ravizzoni. Poca è la roba che attendesi dall' ultimo raccolto, ed il prezzo riviene a circa sc. 52 f. a bordo.

Prezzi franchi a bordo:

Formento tenero

Ibraila prima qualita	sc. 31	Fr. 23	125/121 g	
Formentone 1 «	« 19,06	« 14,75	—	
« 2 «	« 18,09	« 14,50	—	

Formento tenero

Galatz prima qualità	« 33	« 23,75	127/124	«
Formentoni	« 20	« 15,25	—	
Segala	« 21	« 15	—	

*) Die Einfuhr (Nachfrage) Märkte.
**) scellini 13 franco a bordo.

Digitized by Google

Fiume li . . . 186 . .

Gli Articoli principali di traffico che vengono importati a Fiume ed esportati dalla Slavonia e Banato, sono i seguenti:

Grano (frumento, Weizen)
Granone (auch frumentone, fromentone, Kukurutz, Mais, türkisch Korn)
Ravizzone (Rübsamen)
Prugne secche (Zwetschgen)
Doghe di Rovere (Faßdauben).

Legnami di costruzione di Rovere, di faggio e di abete, e ciò in diverse dimensioni.

Il nolo da Sissek a Carlstadt e da 20 a 25 Soldi pr. 100 ℔ e da Carlstadt a Fiume ƒ 1. 5. pr. 100 ℔.

Dopo l'apertura della Strada ferrata di Trieste, p. t. il commercio di Fiume ha comminciato a risentirsi in meno, e giornalmente peggiora, dimanierachè una volta aperta la Strada ferrata fra Zagabria (Agram) e Steinbrück, converrà anche pei locali bisogni di ritirare la merce per quella via, quindi per l'esportazione non può più convenire.

Il noto da Sissek a Steinbrück è da 50 à 55 Soldi, da Steinbrück à Trieste 60 Soldi per centinajo doganale.

Conto Simulato a una partita frumento acquistata in Banato consegna posta franco in Bareal a Sissek, e caricata in Fiume sopra Bastimento a:

2000 Metzen frumento Bácsa*) a ƒ 4. 50		ƒ 9000	—
Spese di Sissek.			
Facchinaggio per ritiro e spedizione a 2 Soldi per Metzen	ƒ 40. —.		
Provvigioni d'acquisto e spedizione a 2% . .	» 180. —.	» 220	—
Spese di Carlstadt.			
Nolo da Sissek a 20 Soldi	ƒ 400. —.		
Provvigione di spedizione 1%	» 90. —.		
Facchinaggio 2 Soldi per Metzen	» 40. —.	» 530	—
	Trasporto	ƒ 9750	—

*) Aus der Bácsa in Nieder-Ungarn.

Digitized by Google

Trasporto		ƒ 9750	—
Spese di Fiume.			
Nolo da Carlstadt a ƒ 1 pr. Metzen	ƒ 2000. —.		
Facchinaggio al ritiro in granajo 3 Soldi . .	» 60. —.		
» all' imbarco 3 Soldi	» 60. —.		
Affitto granajo pr. 1 Mese	» 30. —.		
Provvigione 1%	» 90. —.		
Interessi sopra li ƒ 2000 Nolo	» 10. —.	» 2250	—
		ƒ 12000	—
Ragguaglio di Costo			
2000 Metzen calo $^1/_2$%			
100 »			
1900 pari a Staja 1425 a ƒ 8. 42. $^1/_{10}$		» 12000	—
Il Metzen é $^3/_4$ di Stajo Veneto, misura nella quale si vendono le granaglie.			

Conto a 100000 Doghe di Rovire da 33/36″ lunghe 4$^1/_2$″ larghe 10/12 linee di grosse, uso Bordeaux acquistate a Sissek:

100000 Doghe a ƒ 9. 50 li 100 Pezzi		ƒ 9500	—
Spese di Sissek.			
Provvigione d'acquisto e spedizione a 2% . .	ƒ 190. —.	» 190	—
Spese di Carlstadt.			
Nolo da Sissek a Carlstadt 60 Soldi % . . .	ƒ 600. —.		
Facchinaggio pel pezzo ritiro dalla Barca 15 Soldi	» 150. —.		
Provvigione di spedizione 1%	» 95. —.	» 845	—
Trasporto		ƒ 10535	—

Digitized by Google

Transport		ƒ 10535 —
Spese di Fiume.		
Nolo da Carlstadt a Fiume ƒ 3. 70	ƒ 3700. —.	
Facchinaggio al ritiro 10 S. pr. 100 pezzi . .	» 100. —.	
» all' imbarco 15 S. pr. 100 pezzi .	» 150. —.	
Provvigione pr. ricevimento & spedizione compreso affitto del locale 2 % . . .	» 190. —.	» 4140 —
		ƒ 14675 —
Ragguaglio di costo a ƒ 14. 67½ pr. 100 Pezzi poste a bordo in Bastimento a Vela.		

Galatz 4 Luglio 1860.

Sig^ri Giacomo e Co., Trieste.

Eccovi conto di costo e spese à 521 Ch^o granone speditovi p. v. conto ordine e rischio colla Nave Adriatico, Capt. Masurich:

500 Chilò granone acquistati a	B.P.*) 130. —.	B.P. 65000 —
24 » » » a	» 156. —.	» 3744 —
524 Chilò granone acquistati		B.P. 68744 —
3 » calo al crivello		
521 Chilò carvicati.		
Spese.		
trasporto alla riva s/ Cho 524 a P. 1. . .	B.P. 524. —.	
crivello s/ » » 521 » » 30/40**) .	» 390. 20.	
misura doppia » » 521 » » 8/40 . .	» 208. —.	
facchini alla palla banizza e sacco	» 537. —.	
Trasporto	B.P. 1659. 20.	B.P. 68744 —

*) Bukarester Piaster.
**) Es sind also 30 und 8 Para gerechnet.

Digitized by Google

Trasporto B.P. 1659. 20.		B.P. 68744	—
diritto di deputazione . . . . . »	91. —.		
assistenza . . . . . »	67. —.		
pajuolo*) . . . . . »	350. —.		
sensaria ½% . . . . . »	348. 20.		
telegrafi, porti lettere e piccole spese . . . »	159. 26.	» 2670	—
		B.P. 71414	—
Acconto nolo al Cspt. £ 130. — a 96. — 46—32½**) . .		» 8817	—
		B.P. 80231	—
meno addebitatovi in data 8/20 Nov. 1859		» 43333	14
Saldo à v/ debito		B.P. 36897	26
m/ tratte pr. Londra £ 700. — . . B.P. 47925. —			
pr. saldo da tirare . . . . . » 32306. — che			
al cambio di sopra**) formano £ 476. 6. 1.			

Cefalonia 19 Gennajo 186 . .

Sig^ri Pietro & Co. a Trieste D. Dare

a Alberto Rosa.

p. fattura di costo e spese di 291 Colli bottame Triestino e 31 barili bottame nostrano, contenenti uva passa di Zante del raccolto 1859:

P F 1/322	206 pipe } 116 barili } Ntto ℔ 165453 à ₰ 23 p. m/		₰ 3805	42
	Spese.			
	Dazio d'esportazione	₰ 742. 6.		
	Trasporto e stivaggio	» 66. 18.		
	Bottaio p. accomodatura del bottame triestino	» 34. 33.		
	Trasporto	₰ 842. 57.	₰ 3805	42

*) eigentlich: bajuolo Trägerlohn.
**) L. 130 sterl. à 96 Galatzer Piaster, von denen 46 gleich einem österr. Dukaten à 32½ Bukarester Piaster.

Digitized by Google

Trasporto	f 842. 57.	f 3805	42
Costo di 31 Barilotti	» 17. 88.		
Dazio d'esportazione s/ detti	» —. 28.		
Imbarco di 322 Colli	» 25. 48.		
Sbarco del bottame vuoto	» 4. 33.		
Sensaria ½%	» 19. 3.		
Piccole spese	» 8. 15.		
Commissione degli agenti a Zante	» 94. 46.	» 1012	18
		f 4817	60
Commissione e rimessa di danaro à 2%		» 96	35
		f 4913	95
pari a talleri Colonnati à 104%*)		f 5110	51

S. E. & O.

Pest. 23 Settembre.

Sebbene i recenti avvisi dell' estero non sieno sfavorevoli pelle granaglie, null' ostante la settimana si apre con molta fiacchezza; il frumento è più offerto a prezzi ridotti ed affatto negletto; anche nelle altre specie non si fece nulla di rimarco.

Dai Confini del Banato meridionale ci scrivono in data del 20 settembre, che gli affari in cereali si facevano a prezzi fermi, con tendenza all' aumento. I molti arrivi di frumento e lo sfavorevole stato delle acque per la caricazione avrebbero certamente influito sui corsi di questo grano, se i detentori non lo sostenessero a prezzi alti; nei diversi mercati lo si pagava da f. 5. 20 a 5. 25 per mez. Il mezzofrutto*) era in stabile domanda e si pagava a migliori prezzi. Le segale erano in viva domanda ai precedenti corsi. Gli orzi restavano in buona opinione ed in sostegno. Le avene provocavano nuovamente del buono smercio per la speculazione ed il consumo, con parziale avanzo di 10 s. per mez, cioè a f. 1. 60. Il formentone vecchio esisteva la più parte in mani ferme, quindi poco si trattava a f. 3. 20; pel nuovo si offrivano f. 2. 50 per novembre, senza trovare venditori.

*) siehe S. 535.
**) gemischte Frucht.

Digitized by Google

Pest 29 Dicembre.

Le granaglie continuano in favore, le transazioni della settimana erano molto animate, specialmente in frumento, ad onta*) che i prezzi abbiano aumentato di circa 20 s. per mez.; ed oltre di ciò i compratori dovettero accontentarsi di roba leggiera e per lo più di sorti mezzane, essendochè le primarie qualità erano tenute troppo alte. Le vendite di frumento si elevarono a circa 50000 mez, dei quali gran parte per l'esportazione. Le segale erano molto ricercate, ma atteso le alte pretese dei possessori, le compre si limitarono a circa 10000 mez. per i bisogni dell' erario. Negli orzi si trattarono diverse partite, specialmente da foraggio, per la spedizione. Di avene furono prese circa 40000 mez. per l'erario, e parte anche per la speculazione. In formentone nuovo si conchiusero diverse vendite per consegna**) in gennaio e febbraio. La fiera del nuovo anno delle lane è stata molto frequentata da compratori tanto dall' interno che dall' estero. Essa incominciò il 26 corrente e le vendite si elevano a tutt' oggi già a più di 4000 cent. d'ogni specie; di queste furono prese per l'estero circa 350 cent. roba fina da f. 172 a 173; 40 cent. a 190, e 70 cent. sopraffine da 210 a 211. I prezzi si costituiscono nel medio da 6 a 10 f. al di sopra di quelli di novembre. Si attendono nella prossima ottava degli animati affari. I semi oleosi trovarono compratori per 400 mez. ravizzone a f. 8, e 200 mez. lino a 6 1/4 per mez. L'olio di ravvizzone si paga a f. 32 per cent., senz' affari per acconsegnare; il prezzo nominale è di f. 32 1/2. Il sego***) e stato venduto a f. 34 1/2; ma visto il rapido aumento dei cambi, i detentori domandano oggi f. 35 per quello in otri***)' il sego in pani***) scarseggia da f. 36 1/2 a 37. Prugne più ricercate, e pagate da f. 14 a 15 per cent. in transito. Potasse senza variazione da f. 17 a 23 1/2. Vallonea senza domanda, ai prezzi nominali di f. 6 1/2 ad 11 per 120 g. Gripola†) manca in buona qualità; il poco che esiste è di qualità inferiore e tenuto da f. 48 a 50. Una partita di 80 cent. cera nostrana è stata presa a f. 127; da seconda mano si domandano f. 140 sino a 142; le nuove partite si attendono sui primi del nuovo anno. Di miele si collocarono diverse partite di giallo colato da f. 21 1/2 a 22. Legno scopano††) al prezzo nom. di f. 4 1/2 a 4 3/4. Comino f. 17 a 20. Colla caravella†††) scarsa e senza demanda, da f. 33 a 34. Lo spirito era nei primi giorni fiacco, sicchè non si voleva accordare per la roba pronta il prezzo di s. 67; ma sin da ieri l'articolo si è migliorato, per essere il nostro mercato frequentato da forestieri, i quali hanno fatto diverse compre da s. 67 a 67 1/2 col fusto. Cuoi con insignificanti affari; corami††††) in viva domanda ai precedenti corsi.

*) zum Trotz, trotz.
**) auf Lieferung.
***) sego in otri und in pani Talg in Schläuchen und in Broden.
†) gripola; auch greppola, Weinstein.
††) Besenreisig (von Hirsestroh).
†††) starker, Pariser Leim.
††††) Lederwerk.

Digitized by Google

Sissek 30 Dicembre.

Le operazioni in granaglie nella settimana ascendettero a mez. 5000 frumento da f. 5. 25 a 5. 30, m. 500 mezzofrutto a f. 3. 77, m. 1000 formentone nuovo a f. 2. 50, e m. 2000 avena dal bastimento da f. 1. 72 a 1. 80. Il frumento è ricercato, in parte anche per la marina, e trova facili compratori a prezzi alquanto più alti. In 3/4 e 1/2 frutto, a causa della ritenutezza dei venditori, viene poco operato. Perlaltro ebbe luogo l'asta pubblica per la consegna all' erario di 15 mila mez. 1/2 frutto e 5 mila m. avena; le minori offerte erano di f. 4. 19 pel mezzofrutto, e di f. 2. — per l'avena; gli assuntori devono attendere due settimane per l'approvazione. Gli arrivi nella settimana furono di 35000 mez. frumento, 22000 m. formentone, 3000 m. 1/2 frutto, 25000 m. avena e 2000 m. ravizzone. Nolo via acqua per Carlstadt sol. 10 per metzen, via terra per Steinbrück f. 1. — il cent.

Venezia.

In mercanzie nulla avemmo di nuovo; tutto trovasi molto più sostenuto dai possessori, per mancanza d'arrivi, è ricerca nelle granaglie, di cui molte caricazioni; pochissime le transazioni. — Le valute d'oro trovansi ognora offerte a 4 3/4 di dis., in confronto dell abusivo*); le banconote discesero nuovamente persino da 69 a 69 1/4; il prestito veneto da 59 3/4 a 1/2; il naz. a 51. Le transazioni in pubbliche carte continuarono scarse, anche per le molte liquidazioni scadenti.

Legnago 29 Dicembre.

L'odierno mercato ebbe pochi concorrenti, quindi calma nei risi fini e mezzani; sostenuti i chinesi**) perchè scarsi. Frumenti aumentati. Formentoni fermi. I prezzi praticati furono: riso sopraffino da L. aust. 52 a —, fino da 49 a 50, mercantile da 44 a 47 —, ordinario da 39 a 42, novarese o bolognese da 39. — a 46. —, chinese da 37. — a 37. 50; frumento fino da 27. — a —, mercantile da 26. 50 a —, ordinario da 24 a —; formentone pignoletto da 19. — a — —, gialloncino 18. 50 a — —, ordinario da 18. — a — —; segala da 15. 50 a 16. —;

*) verglichen mit dem (bisherigen) mißbräuchlichen (Curse).
**) indischer Reis.

Digitized by Google

orzo da 14. — a — —; avena da 10. 25 a 10. 50; seme trifoglio da 112. 50 a — —; erba Spagna da 95 a 100; fagiuoli bianchi da 20. — a 21. —, detti d'altre specie da 18 a —; seme di lino da 34 a — al sacco; seme di ricino da 15. 50 a 16 al cento sottile*).

Livorno 24 Dicembre.

I cereali in molto sostegno per i continui aumenti da tutte le piazze di consumo. Vendite dal 18 al 22 corrente: sac. 2000 grano Braila tenero ₰ 164 a l. f.**) 17 1/2, s. 4500 duro Taganrog ₰ 174 a 176 da 20 2/3 a 21 1/2, s. 600 tenero Berdianska ₰ 170 a 21 1/8, s. 700 duro Taganrog ₰ 173 a 20, s. 700 Maremma ₰ 168 a 20 3/4, s. 4500 tenero Braila per acconseg. dal 15 genn. a tutto febbr.***) ₰ 165 a 18 1/4 con tara, s. 700 duro Taganrog di ₰ 173 a 20, s. 700 Maremma ₰ 168 a 20 3/4, s. 4500 Braila consegna dal 15 gen. a tutto febbr. ₰ 165 a 18 1/4 con tara, s. 700 duro Taganrog di ₰ 173 a 20, s. 700 Maremma ₰ 168 a 20 3/4, s. 4500 Braila consegna dal 15 gennaio a tutto febbraio ₰ 165 a 18 1/4 con tara; s. 6000 ghirca†) e Taganrog ₰ 168 a 20 1/6, s. 5000 Romelia per acconsegnare ₰ 163 a 18 1/3, e s. 3000 Braila per acconsegnare ₰ 165 a 18 il sacco. — Gli zuccheri pilè, quantunque la domanda non sia grande, si mantengono molto sostenuti e si prevedono prezzi più cari al principio del nuovo anno. I greggi sono mancanti e senza aspettative. I raffinati molto sostenuti; Olanda e Belgio primi l. f. 38 1/2 %, secondi 37 1/2, terzi 37; detti O. d'Anversa**) 36 1/3 a 36 1/2 in partite. Caffé sostenutissimi; S. Domingo andante l. f. 72 1/2 a 73, detto più fino 74 1/2 a 75, del Brasile 69 1/2 a 70, Laguayra da 80 a 85 %. Pepe al prezzo di l. f. 44 a 44 1/2 %. Caccao in calma. — Gli olii, stante le molte richieste dall' estero e il poco raccolto avuto in Sicilia, andranno a fruire d'un forte aumento; atteso le molte commissioni dall' estero il nostro deposito è molto diminuito; mancano gli arrivi di Sicilia stante le poche raccolte avute. — Di canape in questa settimana è stata venduta una piccola partita per sopra mare a prezzo incognito; ed altre partite per il consumo locale. Lini in calma.

---

*) die libbra sottile hält 301,23 Grammes; 13 libbre sottile = 7 wiener ℔.
**) lire fiorentine. Es mag erlaubt sein, Ein Mal einen solchen Bericht in seiner Breite, und wiederum in seiner gedrängten Fassung, zu geben; alle diese Wiederholungen sind Einzelkäufe, wie sie vom 18. bis 22. Dec. vorgekommen sind; dagegen sind detti O. d'Anversa Zucker aus Antwerpen die für holländische Zucker gelten.
***) auf Lieferung, vom 15. Januar an bis den ganzen Februar hindurch.
†) Weitzen von der Mündung des Don (wahrscheinlich einem tartarischen Wort nachgebildet).

Digitized by Google

Malta 22 Dicembre.

Il mercato in questi giorni è nuovamente ricaduto nella medesima calma generale in cui trovavasi prima della precedente ottava. — Cereali. Grano. Il favore che sembrava volesse riprendere i giorni addietro, ora svanì bentosto nuovamente, siccome non si videro più continuare degli acquisti per la Sicilia al pari della settimana passata: ragione per cui le operazioni rimasero fredde e limitate al solo consumo locale, non ostante che non giungessero ulteriori soccorsi dalla Barberia. Orzo. Anche questo seguì la sorte del primo. Nessuna transazione ebbe luogo, nè per l'estero, nè per speculazione, meno poco pel consumo, sembrando ciò per mancanza di ulteriori dimande dall' estero, ed il di più, perchè i possessori vorrebbero sostenerlo ai prezzi precedenti, ai quali non trovano facilmente applicanti. Del granone, saggina*) e riso, nulla di nuovo da rimarcare, mancando sempre soccorsi. Di fave avemmo dei rinforzi da Alessandria, in parte di roba venduta in aspettativa, ed altra disponibile ancora. Di lentichie manchiamo di roba disponibile e dimande. Ceci ed altri invariati, e corrono la sorte generale. — Coloniali. Il caffè continua in incaglio**), molto più perchè non si vedono cessare i soccorsi. Le operazioni sempre limitate lentamente al dettaglio pel solo consumo locale. Le buone qualità fine, come l'Avana mancano. Queste in piccole partite così pure il Rio verdolino superiore, incontrerebbero bene. Zucchero. Il Crushed perdette nuovamente l'opinione favorevole che sembrava volesse riacquistare (dietro le nuove commissioni che erano sopraggiunte dalla Sicilia) nella mancanza di altre posteriori in tempo, chè i soccorsi non cessano nella pienezza del nostro deposito. L'Avana senza variazione. — Il pepe ed altri per continuazione in calma. — Carbon fossile. Tutto quanto di nuovo da rimarcare, consiste solo nella decadenza maggiore per la continuazione di soccorsi, pienezza di depositi ed aumento di affitti per mancanza di località; per cui la speculazione non ha coraggio d'entrare in operazioni alle pretese dei possessori, quantunque oggi più moderate. — Olio d'oliva. Le operazioni più importanti di questi giorni, colle quali si è più animato questo nostro mercato, consistono in questo solo articolo a prezzo di qualche piccolo favore. — Tabacco d'America. Si mantiene sempre fermo ed in buona opinione, non ostante ulteriori soccorsi avuti pure in questi giorni, con principio di domande per l'estero.

*) Mohrhirse.
**) Hemmung, Stille.

Digitized by Google

Corfù 24 Settembre.

Nella decorsa ottava l'olio ha aumentato di prezzo di circa oboli*) 20, cioè sino a tall. 12 1/5 la barila. I grani rimasero invariati; i formentoni però in ricerca per regno di Napoli; grano duro Taganrog in transito ob. 155 il chilò; Ismail 135, formentone Galatz 92, Braila ad ob. 88.

Canea 16 Settembre.

Nella quindicina scorsa dominarono venti variabili accompagnati da calma; abbiamo caldo e necessità di pioggia, senza la quale gli oliveti potrebbero soffrire. La posizione della piazza va migliorando. L'importazione delle merci per il consumo del paese si sta effettuando, ma non si può rimarcare una vendita significante, perchè tutto passa pel dettaglio. Anche l'importazione delle granaglie va diminuendo per l'introduzione delle farine dai molini di Costantinopoli, Alessandria e Salonico, vendendosi le qualità comuni da P 2 1/4 a 2 1/2 l'occa. Gli arrivi cominciano a divenire significanti, ancorchè alcune di queste farine non sieno senza difetti. L'esportazione è limitata per mancanza delle derrate, soltanto in saponi vi fu una spedizione di più cotte**), perchè i possessori dell' olio cercano di consumarlo avanti il raccolto per non soffrire perdite nei prezzi, che naturalmente devono ribassare. Gli esistenti trovano collocamento da P. 50 a 48 il mist.***), ed i saponi a P. 185 il cant. a 61 giorni respiro. Per gli olii nuovi a futura consegna non si offre più di P. 35, ma pochi sono i venditori che vi si vogliono adattare. Le carrube da P. 20 a 22 franche a bordo con poche ricerche. — Le divise e il corso delle monete non presentano variazione. Il danaro sempre scarso.

---

*) 100 Oboli = 1 Dollar, d. h. östr. Spez. Thal.
104 „ = 1 spanisch. Dollar; siehe Münz- Maaß- und Gewichtskunde S. 104.
**) in Seife war eine um so eifrigere (eiligere) Versendung.
***) der Mistato Oel hält in Canea 11,626 Liter, der Cantaro = 440 Okka = 116 1/3 ℔ englisch a. d. p.

Digitized by Google

Costantinopoli 20 Settembre.

Le transazioni della settimana negli articoli d'esportazione sono state poco importanti; i nostri depositi sono generalmente esauriti, e presentemente i principali prodotti destinati all' esportazione si trattano sui luoghi d'imbarco. Nei cereali si fecero soli 10000 chilò grani duri di Balgik *), consegnabili sopra luogo per il cabotaggio, a P. 42 1/2 il chilò, e 10000 ch. grani div. pel consumo locale. Per l'estero non si fece nulla, benchè le notizie d'Europa sieno assai favorevoli. Corso attuale dei prezzi: grano duro di Taganrog P. 54—58, Bessarabia 54—55, Burgas 46—48, Balgik 42—43, grano tenero di Galatz 48—51; Braila 44—48, Balgik 45—47; formentone 28—32; orzi 17—18. Deposito: 10000 ch. grani duri, 80000 ch. teneri, 5000 ch. orzi, formentone manca. Le derrate

Da die meisten Berichte aus Constantinopel sich nur auf den Einkauf von Waaren daselbst einlassen, hier aber einmal auch einer über den Verkauf ausländischer Waaren in Cospoli vorliegt, so haben wir geglaubt die Stelle vollständig übersetzen zu sollen und unsere Bemerkungen daran zu knüpfen.

Man sieht aus den folgenden Preis-Notirungen, wie viel Verschiedenheit und Willkühr in diesen Werthbestimmungen herrscht, so daß also von einem eigentlichen Handelsgebrauche hier nicht wohl die Rede sein kann. Daher auch die verschiedenen Geld-, Gewichts- und Maßbestimmungen, nach denen gehandelt worden ist — dießmal, ein andres Mal wieder anders, wie der einzelne Verkäufer eben hat zurecht kommen können und stets, bei Waaren, die nicht gerade Artikel des Tagesmarktes sind, mit dem Bestreben sich möglichst gegen Verluste, die durch Cursschwankungen entstehen können, zu sichern.

Wenn dennoch die Notirungen der Preise in beliebter kaufmännischer Abkürzung geschehen sind, so bleibt dem, der nicht grade zu der Zeit zur Stelle war, nichts übrig als aus den wahrscheinlichen Werthen auf die wahrscheinliche Bedeutung der Abkürzungen zu schließen, wie nachfolgend geschieht.

Zu bemerken ist im Allgemeinen nur noch, daß Consignationen für eigne Rechnung nach der Levante fast überall sehr gewagt sind, dagegen sich die Ausführungen von Bestellungen, die durch ansäßige Commissionäre von den eingebornen Händlern aufgenommen werden, bei den niedrigen Einfuhrzöllen (8% vom Werth) und den vielfachen und sicheren Beförderungsmitteln nach der Levante, oft vortheilhaft herausstellen. Die Comission ist dabei meist 5% und die Verkäufe geschehen fast durchweg auf bestimmte Termine, gegen acceptirte Wechsel. Obgleich nun diese selten prompt bezahlt werden, so ist doch weder Protest üblich (gegen den Acceptanten auch nicht nothwendig) noch kommen Verluste vor, da die Waare nur bestellt wird, weil der Absatz so gut wie sicher, und nach und nach kommt das Geld stets ein.

So gehen nicht unbedeutende Sendungen von deutschen Wollen-Waaren nach Smyrna, Alexandria, Cairo 2c. (nach letzterem Platze kommen leicht, zu 5% für Alexandrien, noch 2 1/2% weitere Commission hinzu). Die Preise werden häufig gleich auf Francs gestellt und der Käufer muß bei der Zahlung die Napoleonsd'or in effectiv anschaffen, für die dann gute Wechsel auf Marseille (oder Paris) stets zu billigen Cursen zu haben sind.

*) Baltschik in Bulgarien, am schwarzen Meere N. O. von Varna.

Digitized by Google

coloniali hanno dato luogo questa settimana ad importanti affari: 2000 s. caffè div. qual. si sono venduti agli Esnaffs ed ai mercanti di Romelia ed Anatolia da P. 8 ad 8. 45 le 100 occhè, in megidie d'argento 7. 70, 7. 90; il deposito in prima mano è di circa 5000 s. In zuccheri si trattarono 250 quint. pesti da lire turche 2. 38 a 2. 40; 2500 cant. furono venduti ai sopradetti mercanti ai medesimi prezzi. I pani mancano; quanto ne arriva è tosto venduto. Botti 60 zucchero d'Olanda viaggianti furono comprate dai Persiani a l. 3. 5, moneta in oro, e 170 b. fabbrica Grandval di Marsiglia, da consegnare, a l. 3, moneta d'argento. Sacchi 150 pepe si pagarono a P. 9 l'occa, in ragione di 30 P. il megidie d'argento. Circa 200 bar. rum di Nuova York si vendettero a P. 13 3/4 il gallone, e 60 botti spirito di Germania a 9 1/2 l'occa; il deposito in prima mano consiste in 4000 bar. rum e 1500 botti spirito. Nelle tin-

Colonial-Waaren haben diese Woche zu bedeutenden Geschäften Veranlassung gegeben: 2000 Säcke Caffee in verschiedenen Sorten sind an die Esnaffs*) und an die Händler aus Rumelien und Anatolien von P. 8. à 8. 45 pr. 100 Okka, in Silber Medschidies 7. 70, 7. 90 verkauft worden; der Vorrath in erster Hand ist ungefähr 5000 Säcke.

In Zucker wurden 250 Centner (quint.) gestoßener, von türkischen Lire 2. 38 à 2. 40, gemacht; 2500 Centner (cant.) wurden an die obenerwähnten Händler zu denselben Preisen verkauft. In Broden fehlt derselbe; was davon ankommt, wird auch sogleich verkauft. Faß 60 holländischer Zucker, schwimmend, wurden von den Persern zu Lir. 3. 5, in Goldmünze, und 170 Faß von der Zuckerfabrik Grandval in Marseille auf Lieferung à Lir. 3 in Silber-Münze gekauft.

*) Esnaffs, richtiger Asnâfti, bezeichnet den türkischen Detail-Verkäufer, Krämer.

Diese Notirungen sind wahrscheinlich wie folgt zu verstehen:

Caffee.

Die P.(ound) 8 bis 8. 48 sind hier wohl in 100 eingetheilte Livres sterlg. (wie die türkischen Piaster ja auch, statt in 40 Paras, officiell in 100 cents getheilt werden). Das gibt dann, da 100 Okka c. 282 engl. ℔ sind, c. 6,8 bis 7,2 d. pr. engl. ℔. Wenn aber die Zahlung statt in Gold- in Silber-Medschidies geleistet wird, so tritt eine Preis-Ermäßigung ein (statt 8 bis 8. 45 nur 7. 70 bis 7. 90), weil Silber überhaupt in der Türkei höher steht als im übrigen Europa (1 Gold c. 15,1 in Cospoli, gegen in Berlin z. B. c. 15,7).

Zucker.

Hier scheint die Gewichtseinheit, nach welcher verkauft worden, der Rottolo (100 = 44 Okka) zu sein, welcher 1,24 engl. ℔ ungefähr gleich ist. Die Preise aber sind in Piaster Münze (nicht Caime oder Papiergeld) ausgedrückt, von denen jetzt 20 auf die Silber-, 100 auf die Gold-Medschidie gehen. Nimmt man nun den Curs auf London (siehe unsre Münz- Maß- und Gewichtskunde S. 587) à 200, das Papiergeld à 170 an, so stellt sich das engl. ℔ Zucker (roh und raffinirt) bei dem türkischen Preise von 2,38 bis 3,5 auf c. 3,92 bis 5,76 d., ein Resultat, das die Wahrscheinlichkeit für sich hat, und wobei sich wiederum der niedrigere Preis bei Zahlung in Silber herausstellt.

Digitized by Google

torie si presero 10 c. indaco a sc. 29 l'occa, e delle partitelle cocciniglia da P. 45 a 100 in caimè. Casse 200 bande stagnate si vendettero a l. t. 3 in megidie d'arg. Burro di Russia a P. 20 l'occa. Caviale P. 30 a 42 l'occa.

Pfeffer.

150 Säcke Pfeffer wurden mit 9 Piaster die Okka, zum Curse von 30 P. die Silber-Medschidie bezahlt.

Zunächst ist die Preisbestimmung deutlich, da aber der Werth des Silber-Medschidie mit 30 Piastern (Caime) festgestellt ist, so ergibt sich, zur Werth-Ermittlung nach englischem Gelde, ein anderer Curs auf London als oben, nämlich, etwa nach dem Silberwerthe: 120 P. = 1 £ stlg. und der Ansatz:

?d = 100 ℔ engl.	gäbe dann c. 426 oder 4,26 d. pr. engl. ℔, was ein nicht unwahrscheinlicher Preis ist.
282 = 100 Okka	
1 = 9 Piaster Caime	
30 = 1 Medsch. Silber	
1 = 20 Piaster Silber	
120 = 240 d. sterlg.	

Amerik. Rum und deutscher Spiritus.

Circa 200 Faß Rum von New-York holten P. 43¾ pr. Gallon, und 60 Tonnen deutscher Spiritus 9½ pr. Okka; der Vorrath in erster Hand besteht in 4000 Faß Rum und 1500 Tonnen Spiritus.

Hier ist die Erklärung besonders schwierig, da keine Stärke angegeben ist. Nimmt man das New-Yorker Gallon, gleich dem alten englischen Wein Gallon, zu 3,78 Liter und die Okka zu 1,28 Liter an*), so ist dieser Unterschied doch viel größer als der des Preises von 13¾ zu 9½ Piaster, wenn nicht der Rum außerordentlich schwach, der Spiritus dagegen fast absoluter Alcohol gewesen, oder verschiedene Piaster gemeint sind.

Farb-Waaren.

In Farbwaaren wurden 10 Kist. Indigo zu 29 sh. pr. Okka, und kleine Parthien Cochenille von P. 45 bis 100 in Caimè genommen.

In diesen tritt dagegen der Unterschied des Groß- und Kleinhandels und der Qualität der Waare in den Preis-Notirungen: 29 Schilling Sterling pr. Okka Indigo und 45 bis 100 Piaster Papiergeld pr. Okka Cochenille, deutlich hervor.

200 Kisten Weißblech wurden à türk. Lir. 3 in Silber-Medschidies verkauft. Russische Butter à 20 P. die Okka. Caviar 30 à 42 P. die Okka.

Ebenso bedarf das Weißblech à 3 Silber Piaster pr. Tafel, die Butter und der Caviar à 20 und 30 bis 42 Piaster (gewiß in Caime) pr. Okka keiner weiteren Erklärung.

*) siehe unsere Münz- Maß- und Gewichtskunde S. 236 und S. 116.

Digitized by Google

Smirne 20 Settembre.

Il movimento dell' ottava si riassume nei seguenti acquisiti: 38 coffe*) oppio da P. 140 a 138 1/2 il cequi; 500 cant. lane lavate di Kaissar da 550 a 555 il cant., e cent. 100 di Bolivo a 567 1/2; 775 b. alizzari da 215 a 254; 12 s. grana gialla mezzana ad 8 1/8 l'occa; 6000 chilò sesame a 50 il chilò, da consegnare in novembre a Yovata**). In commestibili si trattarono 20000 chilò orzi di Romelia, da cons. a Xero**) in 31 giorni, a P. 12 1/2 il chilò, e 5000 ch. grano div. prev., da cons. in 31 giorni, a 29 1/2 in moneta di cambio. Di fichi arrivarono 9600 cant. che si vendettero da p. 90 a 200 il cant. L'uva sultanina di Yerli si pagò da p. 4 a 6 l'occa; la rossa da 120 a 160 e la nera a 45 il cant.

Scalanuovo 16 Settembre.

I nostri coltivatori stanno occupandosi a fare rientrare il raccolto dei cereali ch'è tuttora esposto all' aria aperti. Gli orzi si sono venduti questa settimana a P. 12 1/4 fr. a bordo. I grani che scendono sulla nostra piazza in piccole partite si smerciano da P. 24 a 26 secondo la qualità. Il raccolto del sesame darà meno di quanto prometteva un mese fa; il vento del nord che ha regnato avanti una ventina di giorni, è stato molto pregiudicevole alla coltivazione. Il formentone ed il duro ne hanno egualmente sofferto. Il raccolto dell' olio si annunzia bene, e si spera che sarà abbondante.

Cairo 14 Settembre.

Gomme. Di arabica ne comparvero poche partite di qualità non tanto soddisfacente, che malgrado ciò trovarono rapido smercio a P. C. 174. La domanda è tuttavia ben animata, e se vi fosse roba di bella pasta con abbondanza di bianco, i prezzi fruirebbero di ulteriori rialzi. La Talka***) si conservò in favorevole posizione, con piccole vendite da P. C. 115 a 116 il cantaro. — Cere. La ricerca mantiensi vivace con transazioni di lieve interesse, causa la continuata scarsezza degli arrivi. Ogni quantitativo che si presenta sul mercato viene tosto incettato, pagandosi la gialla Hegasi†) P. C. 1100, la Sennari andante 600

*) 1 Couff Opium = 60 Occa je à 1278 Grammes.
**) sind wohl kleine Häfen, wohin die Lieferung gehen sollte.
***) Man unterscheidet beim Gummi zwischen arabica „sandartigem" und talka (oder talha) solchem in größeren Stücken.
†) aus dem westlichen, gebirgigen Arabien.

Digitized by Google

a 700, e per questa provenienza di qualità netta si chiede P. C. 1080 a 1100. — Caffè Moka. I detentori sempre fermi per le partite esistenti, e pel consumo locale alcuni acquisti vennero effettuati da P. C. 460 a 470. Il deposito si fa ascendere a circa 5000 fardi, di cui la maggior parte si compone di roba mercantile, nel mentre che di qualità scelte il mercato e scarsamente provvisto. — Incensi. Continua a mancare il tre-quarti lacrima superiore, pel quale la domanda mantiensi attiva. La roba scadente è invece meno richiesta e giace piuttosto in calma; però i prezzi sono ben sostenuti da P. C. 170 a 180 il cant. Le qualità in sorte rimangono neglette con affari di poca entità, pagandosi la roba nuova P. C. 130; e la vecchia 100 a 110. — Oppio. Anche questa campagna diede il medesimo risultato degli anni precendenti, cioè le belle partite mancano, ed i quantitativi comparsi sono tutti più o meno mescolati di corpi estrani. Per le buone qualità vi è animata richiesta e si pagherebbero da F. C. 150 fino a 175 l'occa. — Madreperla. In seguito alla lieve importanza dei nostri depositi, i prezzi ebbero negli scorsi giorni qualche rialzo, e si raggirano da P. C. 5 3/4 a 6 1/4 secondo il merito, ai quali limiti regna sempre buona disposizione ad operare da parte della speculazione. — Senna. Di Sennari esistono parecchie partite di qualità veramente soddisfacente, che peraltro, stante le poche domande che si manifestano, vengono lentamente esitate da P. C. 130 a 135. Per la Meccaui nuove facilitazioni essendo state accordate, il mercato fu perciò alquanto più animato, ed alcuni quantitativi di roba buona furono acquistati a P. C. 2 1/2 l'occa. — Pellami. Nel mentre in Europa l'articolo rimane in calma e depresso, da noi continua invece a regnare vivace animazione, ed i prezzi si sostengono con estrema fermezza. Le Hegasi solite fruiscono di attiva richiesta, e le offerte di P. C. 8 che vengono avanzate, sono respinte dai detentori, i quali pretendono prezzi maggiori. Le Berberi si sostengono da P. C. 9 a 9 1/4. In montonina con lana altre vendite si effettuarono da P. C. 5 a 5 1/2.

NOTIZIE MARITIME.

Canea 16 Settembre.

Ho preso le necessarie informazioni sul sinistro della gol. ionia Maria, cap. Colochierino. Il console inglese aveva disposto il suo ricupero; da esso venne assicurato che, dopo scaricato il legno e otturata la fala mediante un palombaro*), il legno sia stato sollevato e condotto in salvo all' ancoraggio di Carabusa. Trattasi ora di trasportare il naviglio in questo porto; procurerò che ciò avvenga con sollecitudine, poichè arrivato qui in salvo, esso potrà riattarsi con facilità.

*) und nachdem das Leck durch einen Taucher ausgebessert worden.

Digitized by Google

Costantinopoli 20 Settembre.

Il vento dal Sud, che durò 24 ore, ci ha portato un convoglio di circa 200 navigli, ma siccome la maggior parte era impegnata, così quegli arrivi non produssero alcun ribasso nelle tassazioni dei noli, che anzi sono in vista d'aumento. Nell' ottava di austriaci si noleggiarono: Cosmopolita da Rodostò per Livorno o Marsiglia a fr. $3^7/_8$, e Fabio Massimo da Varna per dette parti a fr. $4^3/_4$. Di esteri s'impegnarono: da Odessa pel Regno Unito due meclemburghesi, un inglese ed un norvegese a sc. 57 . 6; 60 e 62 . 6; dall' Azoff pel R. U. tre inglesi ed un norvegese a sc. 67.6, 70 ed 85 con $^2/_3$ sc. pel Mediterraneo; da Sulinà pel R. U. uno svedese a sc. 69; dal Danubio per Dunkerque un inglese di 1750 quarters per L. st. 1000 in blocco; dal Danubio per Livorno o Marsiglia tre greci ed un serbiano a fr. 6 e $5^3/_8$; da qui per simile un italiano a fr. $3^3/_4$; da Burgas per simile cinque greci a fr. $4^1/_2$ e $4^3/_4$; da qui per simile un greco a fr. $3^{11}/_{20}$, e da Burgas per simile un italiano a fr. 5.

— Giunse qui in questi ultimi giorni con avaria il brig. ottom. Africa, cap. Alì, carico granone da Braila, con più destinazioni. La perizia*) opinò che non può proseguire senza il trasbordo sopra altro bastimento, preso a doppio scopo. Attualmente essendo ricercati i navigli mi sembra un poco difficile a trovarlo, e dall' altra parte noleggiarlo non conviene pure, mentre non si conosce il quantitativo dell' avareato, nel qual caso converrebbe pagare il vuoto per pieno per quel tanto che mancherebbe dalla portata di sette ad otto mila chilò.

Dardanelli 18 Settembre.

Al 13 — 14 corr. di notte tempo s'incagliò in questo stretto presso Galata, sulla punta nominata Tass Ozai, il brig. aust. Tom, cap. C. Wountschina, da Galatz con carico granone per Livorno. Lo stesso giorno il capitano smontò a terra e si rivolse al comandante del pirosc. rimurchiatore inglese Express, il quale, dopo alleviato, potè scagliarlo e rimurchiarlo sino Nagarà. Il capitano provocò da quest' i. r.**) consolato una perizia, che emise il parere trovarsi il Tom in perfetto stato, e poter continuare il suo viaggio con tutta sicurezza.

*) Untersuchungs-Commission, die Besichtigung.
**) kaiserlich, königlich.

Digitized by Google

Constantinopel, den . . . 186 . .

(Eingeklammerte Preise verstehen sich exclusive Emballage ganz frei an Bord
in £ zum Course von P. 155 pr. englische Centner oder Pfund,
in ₣ „ „ „ „ 250 pr. 50 Kilogr. oder pr. ½ Kilogr.
in 45ff „ „ „ „ 520 pr. 100 Wiener Pfd. oder pr. 1 Wiener Pfd.)

Seit unserm letzten Marktbericht war unser Droguen-Markt immer noch wenig belebt und Zufuhren in den meisten Artikeln als Gallus, Gummi Tragacanth, Sandarac, Kreuzbeeren, Wachs, Salep ꝛc. nur klein; der einzige reichlich zugeführte Artikel ist Scammoneum.

Rosenöl ist in letzter Zeit noch stark aufgekauft worden und bezahlte man erheblich höhere Preise; terzia Oel wurde in Kezanlyk*) mit P. 17 genommen und das Wenige, was noch von secunda übrig, bezahlte man fast zu gleichen Preisen wie früher prima, trotzdem halten wir noch unsere bisherigen Preise für prima und secunda fest und nur terzia Oel, welches einen sehr starken Absatz fand, müssen wir etwas erhöhen. Wir notiren heute in garantirt reiner Waare, feinst von Parfüm:

levantiner prima, bei 9½—10 Grad gefrierend, à P. 19 pr. Metical**) loco Kezanlyk oder à ₤ 32. —, pr. 1 Kilogr. frei hier an Bord.

effectiv prima, kräftigst, stärkst, schnell gefrierend, à P. 32 pr. Metical loco Kezanlyk oder à ₤ 37. 10. pr. 1 Kilogr. frei hier an Bord.

secunda, kräftig, stark, gut gefrierend, à P. 20 pr. Metical loco Kezanlyk oder à ₤ 33. 10. pr. Kilogr. frei hier an Bord.

terzia, schwach, nur unter 10 Grad gefrierend, à P. 17 pr. Metical loco Kezanlyk oder à ₤. 30. — pr. Kilogr. frei hier an Bord.

Es bleibt nun jetzt nur noch ein sehr kleiner Rest von terzia Oel in Fabrikanten-Händen, der schwerlich billiger als bisher abgegeben wird; wir können nur einer weiteren Steigerung der Preise entgegensehen, da sich fortwährend gute Frage vom Auslande zeigt und bis zur nächsten Ernte noch lange Zeit ist.

Geraniumöl offeriren wir in hellgelber, feinst präparirter Waare, sehr schön von Geruch à P. 280 pr. Occa (₤. —. 14. ₣ 19. 20 c. 45ff 10. 40) und da wir bedeutenden Vorrath darin besitzen, so hoffen wir, diese Preise längere Zeit festhalten zu können.

Mecca-Balsam besitzen wir in guter frischer Waare à P. 180. — 9 s. ₣ 12. — 45ff 6. 30); Vorrath am Markte ist nur circa 70 Okkas.

Gallus fehlt uns noch in größeren Parthieen, doch hoffen wir solche in 3 bis 4 Wochen eintreffen zu sehen. Es liegen hier viele Ordres auf Gallus

*) Kezanlyk am Südabhange des Balkan-Gebirges, Haupterzeugungsort und Hauptmarkt für Rosenöl.

**) Metical = 1½ Drachmen = 4,811 Grammes.

Digitized by Google

und werden wir für gut schwarz naturell schwer Aleppo wohl nicht unter P. 14 pr. Okka ankommen (£ 3. 16. 6, ₤ 94. —, 45ℳ 49. —). Von den leichteren Dardanellen-Gallen werden dieses Jahr nur Kleinigkeiten erwartet. Weiße schwere Moussoul-Gallen kommen dieser Tage 120 Ballen an und werden etwa à P. 11 zu kaufen sein (£ 3. —, ₤ 73. 75, 45ℳ 38. 50). In Smyrna liegen 200 Ctr. schwarz naturell schwer Yerli-Gallen, welche à £ 3. 14 frei an Bord zu liefern sind, selbe enthalten aber circa 23 % grün, während die hier vorkommenden Sorten gewöhnlich nur circa 8 % grüne Aepfel enthalten.

Kreuzbeeren sind in gut grüner, neuer Waare auch noch sehr rar auf unserm Markte und halten wir den Artikel einer bedeutenden Steigerung für fähig. In den letzten Jahren sind Kreuzbeeren nur mit Verlust hier und in Smyrna zu Markte gebracht, heuer sind die Transportmittel aus dem Innern sehr theuer, die Wege bei dem ungünstigen Wetter kaum practicabel und hat die Einsammlung selbst im Innern daher bedeutend nachgelassen. Was bis jetzt vorkam in neuer Waare wurde bezahlt: Angora mit P. 8 bis 8 1/2 (£ 2. 7 bis 10 s., ₤ 57 1/2 bis 61. —, 45ℳ 31 bis 33), Césarée mit P. 6 1/2 bis 8 (£ 1. 18 1/2 bis £ 2. 1 s., ₤ 46 1/2 bis 50 1/4, 45ℳ 25 1/4 bis 27 1/4), Iskilip mit P. 5 1/2 (£ 1. 12. 6, ₤ 39 1/2, 45ℳ 21. 40) und glauben wir an kein Weichen dieser Preise. Die neue Waare ist wie gewöhnlich schön grün und enthält nur wenig dunkle Beeren und Spreu. Jährige, gut conservirte Waare ist à P. 4 bis 5, je nach Qualität zu finden (£ 1. 3. 6 bis £ 1. 9. 6, ₤ 28. 75 bis ₤ 35. 90, 45ℳ 15. 50 bis 45ℳ 19. 50). Von Smyrna können wir jetzt liefern in bester neuer Waare Angora: à P. 5 1/2 (£ 2. 6, ₤ 57. — 45ℳ 30 3/4), Césarée à P. 5 (£ 2. 1, ₤ 50. —, 45ℳ 27. 20), Iskilip à P. 4 (£ 1. 12. 9, ₤ 39. 75, 45ℳ 21. 50); es liegen daselbst von den verschiedenen Sorten circa 900 Sack.

In Saflor hatten wir einige Zufuhren prima neuer persischer Waare, die lebhaft zu steigenden Preisen gekauft wurden, zuletzt zahlte man für 180 Ballen P. 16 pr. Okka (£ 4. 9, ₤ 109. 50, 45ℳ 59. 25). Erwartet werden nächstens 150 Ballen, wovon jedoch schon 100 Ballen auf Lieferung zu P. 15 Nehmer fanden. Von Isparta (Anatolien) kamen auch wenige 7 Ballen vor und wurden prompt zu P. 21 begeben.

Von Gummi Tragacanth fehlen uns noch immer neue Zufuhren und befürchten wir, dies Jahr auch nur sehr wenig zu erhalten, naturelle Blätter, vermischt mit roth und beschmutzt sind im Innern mit P. 30 métallique bezahlt, die Waare calculirt sich also nach hier auf P. 40 (£ 11. 6, ₤ 274. —, 45ℳ 148. 50) und werden demnach elegirte Blätter, halb prima weiß, halb hellgelb, nicht unter P. 46 zu liefern sein (£ 13. —, ₤ 315. —, 45ℳ 170. 75). Möglich daß doch noch einige größere Partieen eintreffen und Preise dadurch augenblicklich etwas gedrückt werden, doch sind wenig Aussichten dafür. Von persischen Vermicelli werden einige 20 Sack erwartet; diese Waare ist gewöhnlich sehr unrein und kann man über Preise noch Nichts sagen. Geringer kugeliger Traganth, total löslich, gelb bis roth mit wenig anklebendem Schmutze, können wir einige hundert Centner liefern à £ 2. 2, ₤ 53. —, 45ℳ 28. —.

Gummi Sandarac kamen 20 Ballen vor, 3/4 elegirte hellgelbe Thränen, und wurden mit P. 16 bezahlt (£ 4. 14, ₤ 114. —, 45ℳ 62. —); in den nächsten Tagen werden wieder mehrere Partieen erwartet.

Digitized by Google

Gummi Mastix elegirte prima weiße Thränen sind à P. 150 zu liefern (£ —. 7. 6, ₤ 10. 25, 45ff 5. 50); Vorräthe am Markte sind bedeutend.

Aurum pigment macht sich selten; prima goldgelb blätterig persisch wird auf P. 16 gehalten (£ 4. 14, ₤ 114. —, 45ff 62. —), naturell Pulver ist auch nur noch schwer zu finden und wird nicht unter P. 5 1/2 gehen (£ 1. 12. 6, ₤ 39. 50, 45ff 21. 40).

Von Scammoneum kommen circa 900 Okka in verschiedenen Qualitäten vor und liefern wir:

prima Aleppo à P. 550 (£ 1. 6, ₤ 35. 75, 45ff 19. —),
ff. secunda Aleppo à P. 500 (£ 1. 3. 6, ₤ 32. 50, 45ff 17. 25),
prima Tschangery à P. 450 (£ 1. 1, ₤ 20. 25, 45ff 15. 50),
prima Iskilip à P. 400 (£ —. 18. 9, ₤ 26. —, 45ff 14. —),
secunda Iskilip à P. 250 (£ —. 12, ₤ 16. 50, 45ff 8. 75);

es sind nun alle Zufuhren neuer Ernte von Bedeutung herein und ist demnach augenblicklich am Vortheilhaftesten zu kaufen, weßhalb wir unseren Freunden rathen, sich jetzt ihren Bedarf für längere Zeit zu decken.

Opium war, wie wir in unserem letzten Marktbericht voraussagten, noch mehr im Werthe gesunken und zwar hier auf P. 370 pr. Okka, in Smyrna auf P. 156. — pr. Chequi*). Eingelaufene größere Ordres, besonders von der holländischen Handels-Matschappy, im Belaufe von circa 400 Couffes, trieben jedoch die Preise wieder höher und zahlte man zuletzt hier für kleinbrodige, ziemlich trockene Geiwe-Waare**) P. 395, für großbrodiges, ebenso morphiumreiches aber viel feuchteres Isparta und Karahissar Opium P. 385 (19 s. 6 d. bis 19 s., ₤ 27. — bis ₤ 26. 25, 45ff 14. 50—14. 25), in Smyrna geschahen die letzten Verkäufe von prima Yerli und Karahissar, feucht, à P. 167 pr. Chequi (£ —. 18. 9, ₤ 26. —, 45ff 14. 10). Wir glauben nicht, daß diese hohen Notirungen sich halten werden und sehen einem Falle derselben um 5 bis 6 % sogar bald entgegen, da augenblicklich sich alle größeren Käufer zurückgezogen haben. Vorräthe hier und in Smyrna belaufen sich auf circa 650 Couffes. Persisch Opium wird nun in circa 4 Wochen von neuer Ernte erwartet und wird dann etwa à P. 320 pr. Okka (£ —. 16, ₤ 21. 75, 45ff 11. 85) zu kaufen sein. Ueber den Ausfall der Ernte in Persien konnten wir noch Nichts erfahren.

In Wachs haben wir zwar genügend Vorräthe am Markte, doch sind Eigner sehr fest; gute gelbe Trebizonder Waare ist nicht unter P. 32 1/2 pr. Okka (£ 9. 4, ₤ 223. —, 45ff 121. —) zu liefern; dieselbe enthält meist nur wenig Bodensatz, die Partieen bestehen aber gewöhnlich aus verschiedenen Farben, von weiß- bis dunkelgelb. Anatolisches Wachs, gelb bis gelbroth wird auf P. 31 1/2 gehalten (£ 8. 18. 6, ₤ 216. —, 45ff 117 1/4). Wir haben zu offeriren gut gelbe, reine Trebizonder Waare, durchweg gleich in Farbe und total frei von Bodensatz und Schmutz à £ 9. —, ₤ 218. —, 45ff 118. 25.

Salep ist bei kleinen Zufuhren sehr gefragt, das Meiste wird für

*) Chequi = 100 Derhem oder Drachmen = 320756 Gram; für Opium aber = 250 Drachmen.
**) Geiwe oder Giévé Opium, beste Sorte, nach dem Erzeugungsorte, bei Smyrna, benannt.

Digitized by Google

den hiesigen Platzconsum genommen. Gut naturelle Waare wird mit P. 35 bezahlt (£ 9. 18, ₤ 240 —, 45ff 130. —) und stellt sich prima elegirt, blond, durchweg schwer auf P. 38. — bis P. 39. — (£ 10. 15 bis £ 11. —, ₤ 260. 50 bis ₤ 267. 50, 45ff 141. 25 bis 45ff 145. —).

Süßholz kamen in den letzten Wochen einige Partieen neue schöne Waare heran und denken wir, sobald sich Lager erst etwas gehäuft haben, gut trockene, gelbbrechende, mittelstarke, faserfreie Wurzel à P. 3 1/2 kaufen zu können (£ 1. —. 9, ₤ 25. —, 45ff 13. 60).

Senfsamen brauner anatolischer ist reichlich angeboten und à P. 2 3/4 zu liefern (£ —. 16. 6, ₤ 20. —, 45ff 10. 75).

Semen Cydonior (Quittenkörner), gut rothe, neue Waare mit wenig Hülsen, sind einige hundert Okkas à P. 30 am Markte (£ 8. 17. 6, ₤ 215. 40, 45ff 116. 70).

Sultanin-Rosinen, persische, kommen erst 200 Säcke neue Waare vor, theilweise stark vermischt mit alter Frucht und fanden doch Nehmer zu P. 6 3/4 (£ 1. 19, ₤ 48. —, 45ff 25. 10). Kistenwaare wird nächstens Mehreres erwartet und sicher 1/2 bis 1 P. höheren Preis holen.

Aprikosen getrocknete, neue Aleppo, trafen 70 Kisten ein, wovon bereits 20 Kisten hoch mit P. 9 verkauft (£ 2. 11, ₤ 61. 75, 45ff 33. 50). Weder in Sultanin-Rosinen noch in Aprikosen dürfen wir für dieses Jahr billigere Preise erwarten.

Haselnüsse halten sich ebenfalls, trotz fortwährend eintreffender bedeutender Zufuhren, auf hohen Preisen, unter P. 145 pr. Cantaro ist Nichts zu liefern (£ —. 17. 6, ₤ 21. 35, 45ff 11. 60).

Pistazien seit unserem letzten Berichte ohne Veränderung.

Taback, türkischer, fein geschnitten à P. 30 bis P. 150 pr. Okka (£ —. 1. 6. bis £ 7. 6, ₤ 2. — bis ₤ 10. —, 45ff 1. 5 bis 45ff 5. 25) je nach Qualität zu liefern. Ab Leipzig offeriren wir verzollt à 1 Thlr., 1 1/2 Thlr., 2 Thlr., 2 1/4 Thlr. pr. Zollpfund.

Von allen vorstehend genannten Artikeln hat unser Leipziger Haus Muster und steht auf Verlangen damit gern zu Diensten.

Frachten.

pr. Steamer des österreichischen Lloyd jeden Sonnabend nach Triest,
20ff 3. 15 kr. pr. Wiener Centner für Gallus, Anis, alle Gummis, Saffran, Alizari,
„ 4. 30 „ für Wurzeln und Senna,
„ 6. 45 „ „ Opium,
„ 5. 49 „ „ Scammoneum, Salep und die meisten anderen Droguen.

Feine Oele zahlen 1 % vom Werthe. Assecuranz 1/2 %.

Digitized by Google

pr. Steamer der Messageries-Imperiales jeden Mittwoch nach Marseille

Fr. 5. —	pr. 50	Kilogr.	für	alle Gummis, Wachs, Anis, Salep, Alizari,
„ 10. —	„	„	„	feine Oele, Safflor, Aloë.
„ 20. —	„	„	„	Opium, Saffran, Seide, Scammoneum,
„ 5—10	„	„	„	Gallen, Kreuzbeeren, Wurzeln, Senna u. s. w. nach Uebereinkunft.

Assecuranz $^3/_8$ — $^1/_2$ %.

---

pr. Steamer der Société Française jeden Monat zweimal nach Marseille; läßt mit sich handeln und ist gewöhnlich billiger, als die Messageries Imperiales.

Assecuranz $^1/_2$ %.

---

pr. Steamer mehrmals wöchentlich nach London und Liverpool:

£ 2.	—.	—.	pr.	Ton schwer Gut,
„ 2.	10.	—.	„	Sämereien und derartige Waaren in Säcken,
„ 3.	—.	—.	„	mesuré für Waaren in Kisten.

---

pr. Steamer zweimal monatlich via London nach Hamburg, Bremen, Rotterdam und Antwerpen

£ 3.	5. —	pr.	Ton	schwer Gut,
„ 3.	10. —	„		Sämereien und derartige Waaren in Säcken,
„ 4.	10. —	„		mesuré für Waaren in Kisten.

In diesen Frachtsätzen sind alle Umladungsspesen in London einbegriffen.

---

pr. Steamer der Compagnie russe nach Marseille (unregelmäßig)

Gallen, Wolle	30	Kopeken	pr. Pud.
Anis, Gummis	40	„	„
Leinsaamen	20	„	„
Seide und Cocons	160	„	„

Rosenöl, Opium und dergleichen theuere Waaren 1 % vom Werthe.

Digitized by Google

pr. Steamer

nach Antwerpen

unregelmäßig.

pr. Segelschiffe nach Holland, Bremen, Hamburg, Antwerpen 45 — 60 s. pr. Ton je nach Quantum und Beschaffenheit der Waare.

Course in Constantinopel.

London	3	Monate	P.	135	bis	135 1/2	für £	1. —
Paris	3	„	„	216	„	218	für Fr.	40. —
Marseille	3	„	„	214	„	216		
Wien	3	„	„	520	„	515	für 45 fl	40. —
Triest	3	„	„	515	„	510		

Gewichte.

1 Okka ist gleich 1278,5 Grammes
78 „ sind „ 99 3/4 Kilogr.
39 3/4 „ „ „ 112 ℔ Englisch
43 4/5 „ „ „ 100 „ Wiener
1 Cantaro hat 44 Okka
1 Okka „ 400 Dramm
1 1/2 Dramm sind 1 Metical
1 Couff. Opium ist circa 60 Okka.
100 Okka in Constantinopel sind gleich 105 Okka in Smyrna.

Wir schließen hiemit die Correspondenz über das angenommene gemeinschaftliche Geschäft der sechs Handlungshäuser. Da uns aber noch Material zur Bearbeitung in kaufmännischem Briefwechsel von großem Interesse, sowie wichtige und nicht allgemein bekannte Berechnungen über den Absatz von Industrie-Erzeugnissen in entfernten Gegenden vorliegen, so folgen jetzt Briefe und Berechnungen, die weder unter sich, noch mit dem vorstehend behandelten Meta-Geschäft in Zusammenhang stehen.

Digitized by Google

Nr. 61.

Stuttgart, den

Herren Philippaki Gebrüder, in Odessa

Heute ist das bei uns für die Gemeinde Liebenthal bestellte Orgelharmonium in drei großen Kisten

J & P S Nro. 2321/23 } laut nebenstehender Factur, und in weiteren drei Kisten

J & P S Nro. 2324/26 } ein gleiches Instrument, pr. württembergisch-baierische Staatsbahn und dann pr. West-Bahn, nach Wien abgegangen, um von da, die Donau hinunter, über Galatz nach Odessa weiter befördert zu werden. Es geschieht das durch die Dampfschiffe des Oesterreichischen Lloyd und ist entschieden der schnellste und zugleich billigste Weg, da man nur mit einem Spediteur zu thun hat und alle weiteren Umladspesen vermieden werden. Die Gesammtfracht ist, je nach der Jahreszeit, verschieden, weil selbst die Frachtansätze der Eisenbahnen, namentlich der Oesterreichischen, manchmal verändert werden. Hier kann man, in dieser Richtung, die Güter nur bis Salzburg frankiren, und kommt die Fracht bis Wien auf circa 2 fl. 24 kr. im 52 1/2 fl.-Fuß pr. Ctr. für Güter 1ster Classe zu stehen. Des Genaueren werden Ihnen dieselbe d/H. Horny u. Co. in Wien aufgeben, welche die ausgelegte Fracht bis Wien nebst den Spesen auf das Gut nachnehmen werden, während Sie die Fracht von Wien bis Odessa natürlich selbst berichtigen. Somit sind Sie durch diese übernommene Bestellung eines Orgelharmoniums genau von der Fracht und den sämmtlichen Unkosten unterrichtet, welche die Versendung eines solchen Instruments von hier bis zu Ihnen veranlaßt, und bitten wir Sie, die Berechnung darüber auch in unserem Interesse aufmachen zu wollen.

Wir haben uns nämlich erlaubt, den erwähnten drei Kisten noch ein Exemplar eines solchen Orgelharmoniums, ganz gleicher Beschaffenheit, in den Kisten Nro. 2324/2326 beizugesellen, um damit den Vorschlag auszuführen, den Sie uns neulich gemacht haben. Es ist dieses Instrument also bestimmt, bei Ihnen, nach Ihrer gefälligen Bewilligung, kostenfrei aufgestellt zu werden, damit die Landleute aus den evangelischen deutschen Colonien, wenn sie wegen ihrer Getreide- und Wollverkäufe nach Odessa kommen, dasselbe bei Ihnen einsehen können. Wir hoffen, daß auf solche Weise dieser beste Stellvertreter der Orgel sowohl in Ihrer Umgegend, als auch in den Colonien in Bessarabien, vielleicht sogar in den zahlreichen deutschen Ansiedlungen an der Molotschina mehr und mehr bekannt, seinem wirklichen Werthe nach geschätzt und Sie im Stande sein werden, uns noch recht viele Bestellungen darauf zu übermitteln. An Kraft und schöner Harmonie der Einzeltöne läßt das Orgelharmonium, bei verhältnißmäßig billigem Preise, gewiß nichts zu wünschen übrig. Der umstehende Facturabetrag von 930 fl. im 52 1/2 fl.-Fuß ist, zuzüglich Ihrer Fracht- und andrer Auslagen, auch der Werth dieses Instruments, und haben wir über die Deckung nur noch Folgendes hinzuzufügen. Da wir hier auf längstens 3 Monat Ziel verkaufen, so wollen wir, um die billigsten Bedingungen zu stellen, wenn man uns hier einen sichern Zahler anweist, gegen dessen Wechselaccept diesen Termin dem dortigen Käufer auch zugestehen, oder,

Digitized by Google

was demselben wohl passender sein möchte, ihm bei Baarzahlung den Discont à 5 % pr. Jahr zukommen lassen, indem wir, wenn dieselbe in 3 Monat Papier auf Holland geleistet wird, dieses, ohne weiteren Abzug, pari hier annehmen; bei Wechseln auf andere Plätze rechnen wir dieselben nach dem hiesigen Curse für kurze Sicht, wozu wir Ihre langsichtigen Wechsel, Eingang natürlich vorbehalten, stets annehmen wollen. Da wir wissen, daß gerade die russischen Wechselcurse es sind, die jetzt im Allgemeinen den dortigen Importeurs die Waarenbeziehungen nach Rußland erschweren, so stellen wir Ihren Käufern diese billigen Bedingungen, und würden auch russisches Gold, wenn man Gelegenheit hat es herauszuschicken, à 9 fl. 36 kr. pr. halben Imperial von 5 Rubeln, in Zahlung nehmen.

Wir sehen Ihren gefälligen Mittheilungen entgegen und bitten Sie noch, bei der Gelegenheit, uns wo möglich die untenstehend verzeichneten beiden Anfragen, im Interesse hiesiger uns befreundeter Industrieller, beantworten zu wollen. Indem wir Ihnen im Voraus für Ihre vielen Gefälligkeiten danken, zeichnen wir mit größter Hochachtung

J. u. P. Schiedmayer.

1. Wird in den großen Schlächtereien der südrussischen Steppen das getrocknete Blut (das die dortigen Rübenzuckerfabrikanten ohne Zweifel schon gebrauchen) in so großer Menge gesammelt, daß es Ausfuhrartikel geworden, und wenn das der Fall, von wo ist es am Besten zu beziehen?
2. Ist es wahr, daß, wie französische Blätter melden, auf den Gütern des in Odessa wohnenden Grafen Lambert, so wie auf denen des General Burnod und anderer Gutsbesitzer in den südrussischen Steppen, der japanische unächte Firnißbaum mit bestem Erfolg angebaut werde, und daß man jetzt anfange, den auf diesem Baume lebenden chinesischen Seidenwurm (der in Frankreich schon in drei Departements gezogen wird) auch dort darauf zu züchten. Die Sache kann, wenn sie sich bestätigt, von Wichtigkeit werden, während jetzt schon die Samen dieses Baumes, eben wegen der Zucht der Seidenraupe, in hunderten von Kilogrammen, namentlich von den Lambert'schen Gütern, wo der Anbau seit mehr als 16 Jahren bestehen soll, nach Frankreich bezogen werden sollen.

Stuttgart, den

Herren Philippaki Gebrüder, in Odessa

von J. und P. Schiedmayer

sandten Ihnen vermittelst d/Herren Horny u. Co. in Wien und Galatz

J & P S Nro. 2321/23. 3 Kisten

1 Orgel-Harmonium, 5 Octaven, 18 Register, 2 Manuale, 27 Pedale mit Manual und Pedal-Kappel in Eichenholz	fl. 860. —.
3 Kisten in Holz	„ 28. —.
3 „ „ Zink	„ 42. —.
	südd. W. fl. 930. —.

Digitized by Google

Donauwörth den . . . 186 . .

Fracht-Uebernahmen durch k. b. und k. k. pr. Dampfboote pr. Zoll-Centner im ℔ 24 Fuß.

von Donauwörth	Schlepp-Eil-Güter. kr.	kr.
nach Ingolstadt . . .	19.	27.
„ Kelheim	21.	30.
„ Regensburg . . .	22.	32.
„ Straubing . . .	29.	43.
„ Passau	37.	55.
„ Linz	46.	68.
„ Wien	86.	130.
„ Pesth 1. Cl. 133 kr.		
2. Cl. 144 kr. .	—.	—.

nach Donauwörth	Schlepp-Eil-Güter. kr.	kr.
von Pesth 1. Cl. 130 kr.		
2. Cl. 190 kr.	—.	—.
„ Wien 1. Cl. 113 kr.		
2. Cl. 130 kr.	—.	—.
„ Linz	72.	107.
„ Passau	55.	81.
„ Straubing	46.	66.
„ Regensburg . . .	35.	51.
„ Kelheim	29.	42.
„ Ingolstadt	23.	33.

Voluminöse Gegenstände zahlen die doppelte Taxe. Zwangs-Assecuranz und Mauthspesen auf den östr. Strecken besonders. Für Nachnahmen ℔ 5/6 pr. 100 Factage.

Fracht-Uebernahmen per Landfuhren, Eisenbahnen und Dampfboote per Zoll-Centner im ℔ 24 Fuß.

	1. Cl.	2. Cl.
nach Augsburg . .	17 kr.	14 kr.
„ Bamberg . . .	47 „	34 „
„ Basel	105 „	— „
„ Bern	180 „	— „
„ Bregenz . . .	51 „	— „
„ Carlsruhe . . .	73 „	56 „
„ Constanz . . .	57 „	— „
„ Frankfurt a/M. .	87 „	62 „
„ Friedrichshafen .	56 „	41 „
„ Hanau . . .	84 „	59 „
„ Heilbronn . . .	63 „	47 „
„ Kempten . . .	37 „	28 „
„ Lindau . . .	56 „	40 „

	1. Cl.	2. Cl.
nach Mannheim . .	77 kr.	59 kr.
„ München . . .	29 „	22 „
„ Mainz . . .	97 „	72 „
„ Nürnberg . . .	35 „	26 „
„ Paris	212 „	— „
„ Schaffhausen . .	69 „	— „
„ Stuttgart . . .	54 „	40 „
„ Straßburg . .	98 „	79 „
„ St. Gallen . .	66 „	— „
„ Ulm	34 „	25 „
„ Würzburg . .	59 „	42 „
„ Zürich . . .	84 „	— „

Für franco Güter über Ulm hinaus nach und durch Württemberg 3 kr. Ulmer Spesen besonders, insolange direkt nicht frankirt werden kann.

Digitized by Google

Nro. 62.

Riga ultimo December 1862.

Under det aflupne året kan vår orts internationala handelsrörelse i allmänhet kallas nöjaktig, såväl i afseende på affairernas omfang som afveckling. Exportens värde upgifves till SR. 25,907,411, och Importens till SR. 5,263,543. —.

I anledning af 1861 års knappa skörd reducerades utskeppningen af Spannmål till följande qvantiteter

Råg till utrikes orter	Tschetw.	83121.
« « Finland	«	57505.
Korn till utrikes orter	«	70610.
« « Finland	«	29548.
Hafre till utrikes orter	«	85968.
« « Finland	«	935.
Hvete	«	1281.

För Råg betaltes i årets början 110 à 120 SR. pr. läst; på våren blef det något billigare och fixerades prisen längre fram på sommaren på 108 à 114 SR. efter beskaffenhet. Oagtadt de inskränkte tillgångarne lyckades det dock att inom dessa gränsor effectuera de temligen betydliga inköp som på hösten framkallades genom uppdragen från Finland, och hvarigenom platsens förråder till den grad uprymdes att de för närvarande knappt motsvara behofvet för egen consumtion. Oagtadt att den nya skörden blott gifvit ett medelgodt resultat i våra trakter, invänta vi dock en vidare tillförsel från Kurland, men kunna deremot ej påräkna någon särdeles succurs från rikets inre Gouvernements

Die internationale Handelsbewegung unseres Platzes im verflossenen Jahre kann im Allgemeinen, sowohl hinsichtlich des Umfangs als der Abwickelung der Geschäfte, als befriedigend bezeichnet werden. Der Werth der Ausfuhr wird zu 25,907,411, der der Einfuhr zu 5,263,543 Rubel Silber aufgegeben.

In Folge der kargen Ernte des Jahres 1861 beschränkten sich die Verschiffungen von Getreide auf folgende Quantitäten:

Roggen nach ausländischen Plätzen	Tschetwert	83121.
„ nach Finnland	„	57505.
Gerste nach ausländischen Plätzen	„	70610.
Gerste nach Finnland	„	29548.
Hafer nach ausländischen Plätzen	„	85968.
Hafer nach Finnland	„	935.
Weizen	„	1281.

Für Roggen wurden im Anfang des Jahres 110 à 120 Silber-Rubel pr. Last bezahlt; im Frühjahr wurde er etwas billiger, und näher gegen den Sommer hin stellten sich die Preise, je nach Beschaffenheit, auf 108 bis 114 Silb.-Rub. fest. Ungeachtet der beschränkten Zufuhr glückte es doch innerhalb dieser Grenzen den ziemlich bedeutenden Einkauf zu effektuiren, welcher im Herbst durch Aufträge von Finnland veranlaßt wurde, und wodurch der Platz-Vorrath dermaßen aufgeräumt ist, daß der gegenwärtige kaum dem Bedarf zur eignen Consumtion entspricht. Obgleich die neue Ernte in unsern Landstrichen nur ein mittelmäßiges Resultat gibt, erwarten wir doch eine weitere Zufuhr von Kurland; können aber nicht auf einen sonderlichen Zu-

Digitized by Google

emedan årsväxten der varit mindre tillfredställande.

Korn. Prisen varierade under våren och sommaren emellan 94 och 102 SR., efter qvalité och effectuerades äfven af den nya skörden ansenliga skeppningar till denna sednare ziffra. Först efter slutad navigation declinerade prisen tillfölje skördens särdeles gynnsamma utfall och skulle man för närvarande kunna ankomma vacker och mältbar kurländsk vara till 90 SR. Contant, medan vanlig qvalité, duglig för export till Holland aflåtas par rubel billigare. Loco behållningen är obetydlig, dock förväntas en större tillförsel af detta Sädesslag vid första öppet vatten.

Hafre. På leverans sistlidne May contraherades till 83 SR. men under sommaren blef det lösare och betaltes emellan 79 och 82 SR. Med anledning af årets rikeliga skörd i Kurland och Litthauen, hvaraf tillförsel började visa sig snart efter insamlingen, declinerade våra priser mot sjöfartens slut på 70 à 72 SR. och uppgår platsens närvarande lager af detta sädesslag till circa 2500 Läster.

Sädeslinfrö. Exporten steg till 197,424 Tor. och är således den betydligaste vår ort någonsin haft. Oagtadt att aspecterne för insamlingen voro mycket gynnande, anlades priset ovanligt högt, nämligen på 13 1/2 SR. för ordinarie och 15 SR. för pik vara. I början var blott Irland köpare, men slutligen måste också andra afnämare foga sig i dessa

fluß von den inneren Gouvernements des Reichs rechnen, da der Jahrgang dort ein minder zufriedenstellender gewesen ist.

Gerste. Die Preise schwankten während des Frühjahrs und Sommers zwischen 94 und 102 Rub. Silb. nach Qualität; auch wurden schon von der neuen Ernte ansehnliche Verschiffungen zu diesem letzten Preise bewerkstelligt. Erst nach Schluß der Schifffahrt fielen die Preise in Folge des besonders günstigen Ausfalls der Ernte, auch würde man jetzt für schöne malzbare kurische Waare zu 90 Rub. Silb. contant ankommen können, während gewöhnliche Qualität, wie sie zum Export nach Holland taugt, einige Rubel billiger erlassen wird. Loco Vorräthe sind unbedeutend, doch wird eine starke Zufuhr von dieser Getreideart mit erstem offenem Wasser erwartet.

Hafer. Auf Lieferung auf letztverflossenen Mai contrahirte man ihn zu 83 Rub. Silb., aber im Sommer ward er billiger und mit 79 bis 82 Rub. Silb. bezahlt. In Folge der reichlichen Ernte des Jahres in Kurland und Litthauen, wovon die Zufuhren sich gleich nach der Einsammlung zeigten, gingen unsre Preise bis zum Schluß der Schifffahrt auf 70 à 72 Rub. Silb. herab; der Loco-Vorrath dieser Getreideart erhebt sich für jetzt auf circa 2500 Last.

Säleinsamen. Die Ausfuhr stieg auf 197,424 Tonnen, und ist dieselbe solchergestalt die bedeutendste, die unser Platz jemals gehabt hat. Obgleich die Ernteaussichten sehr günstig waren, wurden doch ungewöhnlich hohe Preise angelegt, nämlich 13 1/2 Rub. Silb. für ordinäre und 15 Rub. Silb. für ausgezeichnete (püke) Waare. Im Anfang war bloß Irland Käufer, aber schließ-

Digitized by Google

noteringar. De bibehöllo sig med ringa modificationer ända in i December månad, då vidare skeppningar inhiberades genom årstiden. Platsens behållning, circa 5 à 6000 Tunnor, har nyligen blifvit för export uppköpt till 12 SR. ordinarie qvalité, men inväntas ännu ett litet qvantum från landsbygden.

lich mußten sich auch andre Abnehmer in diese Notirungen fügen. Dieselben erhielten sich mit geringen Modifikationen bis in den Monat December aufrecht, wo die Jahreszeit weitere Verschiffungen behinderte. Der Loco-Vorrath, circa 5000 bis 6000 Tonnen, ist neulich à 12 Silb. Rub. für ordinäre Qualität zur Ausfuhr aufgekauft worden, aber es wird noch ein kleines Quantum vom Lande erwartet.

Slaginfrö. Skeppningen uppgick blott till 75988 Tschetwert, en följd af den ringa tillförseln med struserne. Prisen varierade emellan 6 1/2 och 7 1/2 SR. pr. Tunna eller 2/3 Tschetwert, med undantag af en momentan stegring i Augusti på 8 1/4 SR. I de inre Gouvernements som hufvudsakligast fournera oss med denna artikel, har den sista skörden ej heller varit särdeles gifvande, hvarföre platsens exportationsförmåga under instundande saison icke torde bli mycket större än under det afluppne året. Contractpriset har också redan lyftat sig på 8 SR.

Schlagleinsaat. Die Verschiffung erreichte in Folge der geringen Zufuhren durch die Strusen bloß ein Quantum von 75988 Tschetwert. Die Preise schwankten zwischen 6 1/2 und 7 1/2 S.R. pr. Tonne, oder 2/3 Tschetwert, mit Ausnahme einer momentanen Steigerung im August auf 8 1/4 Silb. Rub. In den binnenländischen Gouvernemets, welche uns hauptsächlich mit dem Artikel versorgen, ist die letzte Ernte auch nicht ganz besonders ausgiebig gewesen, weßhalb die Ausfuhrfähigkeit unsres Platzes in der bevorstehenden Verschiffungszeit nicht viel größer sein dürfte als im verflossenen Jahre. Der Contraktpreis hat sich auch schon auf 8 S.-R. gehoben.

Hampfrö utskeppades 22982 Tschetwert till pris af 4 3/8 à 5 SR. pr. Tunna. I anseende till knapp skörd inväntas för nästa vår blott en tillförsel af på sin höjd 15000 Tschetwert, hvaraf en del blifvit på förhand contraherad till 5 à 5 1/4 SR. pr. Tunna.

Hanfsamen. Es wurden 22982 Tschetwert zum Preise von 4 3/8 bis 5 Silb. Rub. pr. Tonne verschifft. Angesichts einer kargen Ernte erwartet man für nächstes Frühjahr bloß eine Zufuhr von höchstens 15000 Tschetwert, wovon vorweg ein Theil zu 5 à 5 1/4 S.-R. pr. Tonne auf Contrakt begeben worden ist.

Hampolja contraherades förliden vinter till 38 SR. med 10 % handpengar och steg på våren till 43 SR. hvartill förråden efterhand uprymdes vid en export af 32222 Pud. På leverans nästa vår fordras 46 SR. med 25 % handpengar.

Hanföl wurde letzten Winter zu 38 Silb. Rub. mit 10 % Handgeld contrahirt und stieg im Frühjahr auf 43 Rub. Silb., wozu der Vorrath bei einem Export von 32222 Pud sich nach und nach räumte. Nächstes Frühjahr zu liefern fordert man 46 R.-S. mit 25 % Handgeld.

Digitized by Google

Linolja utskeppades 29718 Pud vid pris af 42 à 43 SR. och hvartill äfven är att ankomma på leverans nästa vår.

Von Leinöl sind 29718 Pud zu einem Preise von 42 à 43 Silb. Rub. verschifft worden, wozu auch auf Lieferung im nächsten Frühjahr, anzukommen ist.

Lin. Skeppningen steg till 2,007,170 Pud Lin och 75,038 Pud Blår. Contractpriset som under förliden vinter först anlades på 39 SR. för ordinarie Kron och andra sorter i förhållande, stegrades mot våren på 42 SR. Efter en momentan reaction inträdde en allmännare köplust, utan tvifvel i sammanhang med bristen på Bomull, och i September sågo vi noteringen för ordinarie Kron på 55 SR. Derpå blef det likväl åter lugnare och då den utländska efterfrägan småningom alldeles afstannade, så föll priset för loco vara mot årets slut på 45 SR. Nya contracter för Mars och April 1863 ha likväl redan blifvit entamerade till 48 SR. med alla pengar förut

Flachs. Die Verschiffungen stiegen bis auf 2,007,170 Pud Flachs und 75,038 Pud Heede. Der Contraktpreis, der im letztverflossenen Winter zuerst zu 39 Silb. Rub. für gewöhnlichen Kron-Flachs, und für andre Sorten im Verhältniß, angelegt wurde, steigerte sich gegen Frühjahr auf 42 Silb. Rub. Nach einer momentanen Reaktion trat dann eine allgemeine Kauflust ein, außer allem Zweifel im Zusammenhang mit dem Mangel an Baumwolle, und im September sahen wir Notirungen von gewöhnlichem Kron-Flachs zu 55 S.R. Darauf wurde es gleichwohl wieder stiller und da die ausländische Nachfrage allmälig von allen Seiten wieder nachließ, so fiel der Preis für vorräthige Waare bei Jahresschluß auf 45 S.-R. Neue Contrakte auf März und April 1863 sind gleichwohl bereits zu 48 S.-R. mit vollem Gelde voraus, aufgenommen worden.

Hampa exporterades ett rätt betydligt qvantum, nämligen 1,277,485 Pud och 41,903 Pud Hampblår. Redan förliden vinter visade sig mycken köplust på leverans; contractprisen stodo vid denna tid för vanlig ukrainer vara 103,100 och 97 R. Bco. men lyftade sig småningom och noterades på våren 110, 107, 104 R. Bco. Stegringen fortfor emedlertid i stöd på den förutsättningen att 1863 års tillförsel skulle komma att upvisa en starkt reducerad ziffra i anledning af de förändrade arbetsförhållanderne vid jordbruket. Vid slutet af Augusti sågo vi innehafvarenas pretentioner uppskrufvade ända till 136 R. Bco.

Hanf. Ein sehr bedeutendes Quantum, nämlich 1,277,485 Pud und 41,903 Pud Hanfheede, ist verschifft worden. Schon letztverflossenen Winter zeigte sich große Kauflust auf Lieferung; die Contrakt-Preise standen zu der Zeit für gewöhnliche Ukrainer Waare 103,100 und 97 Rub. Bco. Not., stiegen aber nach und nach und wurden im Frühjahr mit 110,107 und 104 Rub. Bco. notirt. Die Preissteigerung hielt unterdessen an, gestützt auf die Voraussetzung, daß die Zufuhr des Jahres 1863 ein stark verringertes Quantum ergeben würde — im Verhältniß zu den veränderten Arbeitsbedingungen des Landbaus. Mit dem Schluß des Augusts sahen wir die Forderungen der Inhaber

Digitized by Google

för vanlig Ren, men snart derpå fick reactionen åter öfverhand. På hösten kunde man ankomma till 125 R. Bco. och slutligen ännu ett par rubel billigare. Det öfvervintrande förrådet utgöres af 2 à 3000 Berkowetz och uppskattas den tillförsel som med nästa vårflod står att invänta till 70 à 80000 Berkowetz. Contractprisen ha nyligen blyfvit anlagde på 115 1/2, 112 1/2 och 109 1/2 R. Bco. för ukrainer vara med alla pengar förut.

hinaufgeschraubt bis auf 136 Rub. Bco., für gewöhnlichen Reinhanf, aber gleich darauf erhielt die Reaction wieder die Oberhand. Im Herbst konnte man zu 125 Rub. Bco. ankommen und schließlich noch ein paar Rubel billiger. Der überwinterte Vorrath besteht in 2000 bis 3000 Berkowetz und schätzt man die Zufuhr, die mit nächster Frühjahrsfluth zu erwarten steht, auf 70000 bis 80000 Berkowetz. Die Contraktpreise sind neulich mit 115 1/2, 112 1/2 und 109 1/2 R. Bco. für Ukrainer Waare, mit allem Gelde voraus, angelegt worden.

Tobaksblad. Vi hade en ringa tillförsel, hvarföre också exporten blott uppgick till 15512 Pud. Också stegrades prisen successive från 17 1/2 SR. under förliden vinter till 20 SR. på våren, 22 à 23 SR. på sommaren och 25 SR. på hösten. Detta senare pris fordras också på leverans nästa vår och som tillförseln ej torde blifva betydligt större än förlidet år, så ha vi knappt utsigt på någon moderatare prissättning.

Blättertaback. Wir hatten eine geringe Zufuhr, weßhalb auch die Ausfuhr bloß 15512 Pud. betrug. Ebenso steigerten sich auch die Preise nach und nach von 17 1/2 Silb. Rub. im verflossenen Winter bis 20 Silb. Rub. im verflossenen Frühjahr, 22 à 23 S.-R. im Sommer und 25 Silb. Rub. im Herbst. Dieser letzte Preis wird auch auf Lieferung nächstes Frühjahr verlangt, und da die Zufuhr wohl nicht bedeutend größer werden dürfte als voriges Jahr, so haben wir wenig Aussicht auf irgend mäßigere Preisansätze.

Salt. Då sjöfarten öppnades voro de gamla tillgångarne reducerade till circa 2000 Läster. Den nya importen anlades på 98 SR. för Terravecchia, 81 SR. för St. Ubes och 82 SR. för fint Liverpool. Det lyckades likväl snart att lyfta dessa noteringar om 1 à 2 SR. och då tillförseln fortfor att inträffa småningom, så befästade sig priset längre fram ytterligare. På hösten kunde man betinga 110 SR. för Terravecchia, 93 1/2 SR. för St. Ubes och 96 SR. för fint Liverpool. Efter slutad sjöfart ha vi gått ännu högre och noteras för närvarande Terra-

Salz. Bei Eröffnung der Schifffahrt waren die alten Vorräthe bis auf circa 2000 Lasten reducirt. Für die neuen Zufuhren wurden: 98 Silb. Rub. für Terravecchia, 81 Silb. Rub. für St. Uebes und 82 Silb. Rub. für fein Liverpool angelegt. Es glückte gleichwohl bald diese Notirungen um 1 bis 2 Silb. Rub. zu erhöhen, und da die Zufuhr fortwährend nur allmälig eintraf, so stieg auch der Preis immer mehr. Im Herbst konnte man 110 S.-R. für Terravecchia, 93 1/2 S.-R. für St. Uebes und 96 S.-R. für fein Liverpool bedingen. Nach Schluß der Schifffahrt sind wir noch höher gegan-

Digitized by Google

vecchia 117 SR., St. Ubes 100 SR., fint Liverpool 102 SR. Arets tillförsel summerar sig till Läster 9958 och då afsättningen varit jemn så utgör platsens närvarande behållning blott circa 3200 Läster, hvaraf i förhållande mest Liverpool och minst Terravecchia. Oagtadt att vintern ej varit gynnande för forsling, emedan vi ända hittills saknat slädföre, så hoppas man likväl att bemälte måttliga tillgång skall i det närmaste kunna uprymmas före nästa öppet vatten, hvarföre aspecterne för den nya importen också böra anses vara tillfredsställande.

Sill. Underrättelsen om en utomordentlig rik fångst i sammanhang med ett ganska ansenligt lager vid första öppet vatten hade till följe att prisanläggningen blef särdeles låg, nemligen 96 och 90 SR. i bok och furu. Emedlertid utvisade sig det snart, att dessa noteringar ej voro i proportion med de i öfriga Östersjöhamnarne gällande, hvarpå en successive stegring, ända till 124 och 118 SR. vidtog, hvilka noteringar alltsedan September månad ha bibehållit sig. Importen från Norrige och Skottland summerar sig till 120,843 Tunnor, som efter skedd packning och vräkning levererade:

208	Tunnor	Kron.
61412	«	enkelt Wrack.
38219	«	dubbelt Wrack.
1066	«	Sidostreck.
53	«	förderfvade.

Hufvudtillförseln inträffade på grund af fortfarande ostliga vindar först

gen und werden für jetzt: Terravecchia mit 117 S.-R., St. Uebes 100 S.-R., fein Liverpool 102 S.-R. notirt. Die Jahreszufuhr summirt sich auf 9958 Lasten und da der Absatz gleichmäßig war, so besteht der Platzvorrath jetzt bloß aus circa 3200 Lasten, wovon im Verhältniß am meisten Liverpool und am wenigsten Terravecchia. Obgleich der Winter für den Transport nicht günstig gewesen, indem wir bis jetzt die Schlittenfahrt ganz vermissen, so hofft man gleichwohl, daß bemeldete mäßige Zufuhr vor dem nächsten offenen Wasser könne aufgeräumt werden, weßhalb die Aussichten für die neue Anfuhr auch als zufriedenstellend anzusehen sein mögten.

Häringe. Die Nachricht von einem außerordentlich reichen Fange, im Zusammenhange mit einem ganz ansehnlichen Lager beim ersten offenen Wasser, hatte zur Folge, daß die Preisanlagen besonders niedrig blieben, nämlich 96 und 98 S.-R. in büchenen und föhrenen (Tonnen). Unterdessen erwies sich bald, daß diese Notirungen mit den in den übrigen Ostseehäfen geltenden nicht im Verhältniß waren, worauf eine successive Steigerung, selbst bis 124 und 118 S.-R.*) eintrat, welche Notirungen sich seit dem Monat September erhalten haben. Die Einfuhr von Norwegen und Schottland beträgt zusammen 120,843 Tonnen, welche nach Umpackung und Wracke lieferten:

208	Tonnen	Kron	**)
61412	„	enkelt Wrack	
38219	„	doppelt Wrack	
1066	„	auf der Seite gestrichene (gerissene)	
53	Tonnen	verdorbene	

Die Hauptzufuhr traf, wegen fort-

*) pr. Last von 12 Tonnen.

**) Man ersieht aus diesen Zahlenverhältnissen, wie streng die Wrake ist, da unter fast 121000 Tonnen nur 208 Tonnen als Krongut befunden wurden; ferner daß 120843 Tonnen nur 100955 T. verkäufliche Waare nachließen (die „53 Tonnen verdorben" dürfen nicht verkauft werden), mithin 16% circa fürs Umpacken verloren gehen, endlich daß bedeutende Abzüge für Wrack, Wrack-Wrack und noch schlechtere Waare (an der Seite gerissen, mit einem scharfen Instrument) stattfinden.

Digitized by Google

på sena hösten och de sista 2500 Tunnor anlände under Julhelgen, så att desamma först efter nyår komma till vraket. Afsättningen har hittills tillfölje total brist på slädföre varit mycket trög.

Finskt Jern. Arets tillförsel uppgår till endast 3200 Sg, varande blott en tredjedel af fjolårets import. Tyvärr har ock detta lilla qvantum ej kunnat betinga för fabrikanterne förmånliga vilkor, engelskt smide utbjudes fortfarande till så otroligen låga betingelser, att concurrensen blifver allt svårare att uthärda, hvarjemte en förbättring i conjunturen på grund af allmänna förhållanden synes vara temligen aflägsen.

Finsk Tjära. Vi importerade deraf circa 1000 Tunnor förutom 150 Tunnor Beck, hvaraf emedlertid större delen åter förskeppades till Lübeck. Man obtinerade emellan 8 à 9 SR. pr. Tunna Tjära samt 11 à 12 SR. pr. Tunna Beck. Loco behofvet har genom denna prisstegring blifvit betydligen reduceradt och torde hädanefter, såframt ingen declination inträffar, par hundra Tunnor vara tillräckliga för platsens Consumo.

Arets sjöfart sysselsatte inalles 1771 fartyg, deraf klarerades 1636 till utrikes hamnar och specificeras deras laster som följer:

med	Lin och Hampa . . .	438
«	Spannmål	169
«	Frövaror	205
«	Trävaror	650
«	diverse	169
«	barlast	5
		1636.

während östlicher Winde, erst im Spätherbst ein, und die letzten 2500 Tonnen landeten während des Weihnachtsfestes, so daß dieselben erst nach Neujahr zur Wrake kommen. Der Absatz ist bis jetzt, in Folge totalen Mangels an Schlittenbahn, sehr träge gewesen.

Finnländisches Eisen. Die Jahreszufuhr beträgt nur bis 3200 Sg (Schiffpfund), was bloß ein Drittel des vorigjährigen Imports ist. Leider hat auch dieses kleine Quantum den Fabrikanten keine vortheilhaften Bedingungen bringen können; englisches Schmiedeeisen wird fortdauernd zu so unglaublich niedrigen Preisen angeboten, daß es immer schwerer wird die Concurrenz auszuhalten, wobei denn auf Grund allgemeiner Verhältnisse eine Besserung in der Conjunctur ziemlich fern zu sein scheint.

Finnländischer Theer. Wir importirten davon circa 1000 Tonnen, außer 150 Tonnen Pech, wovon mittlerweile der größere Theil wiederum nach Lübeck verschifft worden ist. Man erhielt inzwischen 8 bis 9 S.-R. pr. Tonne Theer und 11 bis 12 S.-R. pr. Tonne Pech. Der Localbedarf ist durch die Preissteigerung bedeutend beschränkt worden, und möchten künftig, sofern kein Abschlag eintritt, ein paar hundert Tonnen für den Platzconsum hinreichend sein.

Die Schifffahrt des Jahres beschäftigte zusammen 1771 Fahrzeuge, davon klarirten 1636 nach ausländischen Häfen und bestanden ihre Ladungen, wie folgt:

aus Flachs und Hanf	bei	438	Schiffen
„ Getreide	„	169	„
„ Saatwaaren	„	205	„
„ Holzwaaren	„	650	„
„ Diversem	„	169	„
„ Ballast	„	5	„
		1636	Schiffe.

Digitized by Google

Fraktmarknaden har hela året igenom, med undantag af höstfarten på Österbotten, dit man vid navigationens slut beviljade ända till 25 SR. per läst Spannmal, varit föga animerad och underkastades inga väsentliga fluctuationer. Medelfrakterne voro 24 gyllen per Råg-läst till Holland; 37/6. per Ton Lin till Skottland; 6 stüver per löpande fot Bjelkar till Antwerpen etc. Sjöfarten från Bolderaa har i anseende till den ovanligt blida vintern hittills förblifvit alldeles obehindrad.

Der Frachtmarkt ist das ganze Jahre hindurch, mit Ausnahme der Herbstfahrten nach Osterbotten*), für die man am Schluß der Schifffahrt bis 25 S.-R. pr. Last Getreide bewilligte, wenig belebt gewesen und unterlag keinen wesentlichen Schwankungen. Die mittleren Frachten waren: 24 Gulden pr. Roggenlast nach Holland, 37 sh. 6 d. pr. Tonne Flachs nach Schottland; 6 Stüver für den laufenden Fuß Balken nach Antwerpen ꝛc. Die Seefahrt nach Bolderaa**) ist in Folge des bis jetzt ungewöhnlich milden Winters bis hiezu durchaus ungehindert offen geblieben.

Riga den $\frac{\text{18. Februari}}{\text{2. Mars}}$ 1863.

De förhoppningar, som vid årets slut hystes om en stadig eftervinter, ha tyvärr i sin helhet blifvit svikne. Oafbruten blid väderlek med svaga nattfroster, förbunden med en total brist på snö ha till den grad försvårat och fördyrat landtransporterne att desamme nära nog alldeles afstannat. Först på sednare tid, hufvudsakligast framkalladt genom de polska oroligheterne har tillförseln af

Lin varit lifligare, och ha enskilta penningebehöfvande innehafvare varit nödsakade nersätta sina fordringar på 46 SR. för K, 48 PK, 51 FPK, 54 WFPK, 41 W, 36 D. De utländska marknaderne ha på sistone visat en ganska trög hållning; en förbättring härutinnan kommer tvifvelsutan att utöfva ett omedelbart inflytande på våra noteringar.

Hampa, hvaraf hittills endast circa 15000 Berkowez blifvit slutade

Riga den $\frac{\text{18. Februar}}{\text{2 März}}$ 1863.

Die Hoffnungen auf einen stetigen Nachwinter, die man bei Jahresschluß hegte, sind leider im Ganzen getäuscht worden. Ununterbrochen mildes Wetter mit schwachen Nachtfrösten, verbunden mit einem totalen Mangel an Schnee, haben dermaßen den Landtransport erschwert und vertheuert, daß derselbe fast ganz aufgehört hat. Erst in der letzten Zeit, hauptsächlich hervorgerufen durch die polnischen Unruhen, ist die Zufuhr von

Flachs lebhafter geworden, und sind einige geldbedürftige Inhaber genöthigt gewesen, in ihren Forderungen herabzugehen auf: 46 S.-R. für K(ron); 48 für P(uik); 51 für F(ein) PK; 54 für W(eiß) FPK; 41 für W(rack); 36 S.-R. für D(reiband). Die ausländischen Märkte haben in letzter Zeit eine ziemlich flaue Haltung gezeigt; eine Besserung hierin wird zweifelsohne einen unmittelbaren Einfluß auf unsere Notirungen ausüben.

Hanf, von dem bis jetzt circa 15000 Berkowetz auf Lieferung mit den

---

*) Russische Küste am bottnischen Meerbusen.
**) Kleiner Lootsenort mit Vorzollamt an der Mündung der Düna.

Digitized by Google

på leverans med barkerne, har småningom tagit faveur och betaltes sist:
126 R. B. för vanlig polsk Ren,
123 « « « « Utskott,
120 « « grof polsk Pass,
per Contant, 3 à 4 Rubel mera med 10 % förskott. Fina sorter omtaltes ej; af Marine slutades en mindre post till 130 R. B. med alla pengar förut. Till ofvanstående pris förblefvo snarare köpare än säljare och bör en declination på grund af årets ovanligt ringa nerkomst, som uppskattas på högst 80000 Berk. för det första ej anticiperas.

Råg. Contractaffairen har varit ytterst limiterad. Med barkerne nerväntas blott circa 2000 läster. 116/117 ℔ kurländsk betaltes med 102 SR. Contant.

Korn gäller 88 till 92 SR. efter qvalité. Vid första öppet vatten förväntas från Kurland en temligen stark tillförsel af denna Sädessort.

Hafre omsattes ej. Man bjuder 60 SR. för 75 ℔; blott circa 3000 Läster torde på första vårdag inträffa.

Slaglinfrö. Circa 50000 Tunnor slutades per Maj, sednast till 8 Rubel per Tunna med 50 % handpengar.

Sädeslinfrö. Loco-behållningen måste betraktas såsom upprymd, dock är det möjligt att från våra kringliggande nejder ännu några smärre partier blifva hitforslade före sjöfartens början. Till 12 SR. per Tunna förblefvo köpare.

Strusen abgeschlossen worden, hat sich nach und nach günstiger gestellt und ist zuletzt bezahlt worden:
126 Rub. Bco. für gewöhnlichen polnischen Reinhanf
123 Rub. Bco. für gewöhnlichen polnischen Ausschußhanf
120 Rub. Bco. für groben polnischen Paßhanf pr. contant;
3 à 4 Rub. mehr mit 10 % Vorschuß.

In feinen Sorten geht nichts um; von Marine (Hanf) wurde ein kleiner Posten à 130 Rub. Bco. mit allem Gelde voraus geschlossen. Zu dem obenstehenden Preise verbleiben eher Käufer als Verkäufer, auch sollte ein Abschlag wegen der ungewöhnlich geringen Abkunft (d. h. Anfuhr den Strom herab), die man auf höchstens 80000 Berkowetz schätzt, fürs erste nicht erwartet werden.

Roggen. Die Lieferungsgeschäfte sind äußerst beschränkt gewesen; mit Strusenabkunft werden nur ungefähr 2000 Last erwartet; 116/117 ℔ kurländischer wird mit 102 Silb. Rub. contant bezahlt.

Gerste gilt 88 bis 92 Silb. Rub. nach Qualität. Mit erstem offenem Wasser erwartet man von Kurland eine ziemlich starke Zufuhr dieser Getreideart.

In Hafer ist kein Umsatz. Man bietet 60 Silb. Rub. für 75 ℔; nur ungefähr 3000 Last dürften mit dem ersten Frühling eintreffen.

Schlagleinsaat. Circa 50000 Tonnen sind auf Mai(lieferung) geschlossen worden, zuletzt à 8 Rubel pr. Tonne mit 50 % Handgeld.

Säleinsamen. Der Platzvorrath muß als aufgeräumt betrachtet werden; doch ist es möglich, daß von unsrer Umgegend einige kleine Partien noch vor Eröffnung der Schifffahrt hieher gesandt werden. Zu 12 Rub. Silb. pr. Tonne blieben Käufer.

Digitized by Google

Hampfrö. 10000 Tunnor omsattes, sednast till 5 1/4 SR. med 50%. Circa 25000 Tunnor nerväntas med barkerne.

Hampolja, hvaraf tillförseln torde uppgå till circa 3000 Berk., omtaltes ej, dock offereras fortfarande 45 SR. per Berk.

Tobaksblad. Den utländska prisstegringen har ej varit utan inflytande på ryssarnas speculationsanda, hvilka numera fordra 27 SR. per Contant.

Salt. Ehuru afsättningen tillfölje bristande vinterföre varit ganska trög, äro förråderne dock till den grad reducerade, att den nya tillförseln lofvar komma till en lucrativ marknad.

Sill, hvaraf loco-behållningen i första hand ännu taxeras på 5000 Tunnor torde på grund af den nya fångstens mindre gynnsamma utfall jemnväl berättiga till goda prospecter för årets rörelse.

Vexelcoursen noteras:

Amsterdam	176 1/2	cens	pr. 1 SR.
Hamburg .	32	skilling	
London .	36	pence	
Paris . .	378	cent.	

Anvisningar på St. Petersburg 1/2 % damno.

Vi recommendera oss med största högaktning.

Hanfsaat. 10000 Tonnen wurden umgesetzt, zuletzt zu 5 1/4 Rub. Silb. mit 50 %. Circa 25000 Tonnen werden mit den Strusen erwartet.

In **Hanföl**, wovon die Zufuhr auf circa 3000 Berkowetz steigen möchte, geht nichts um; doch bietet man es fortdauernd à 45 S.-R. pr. Berkowetz an.

Blättertaback. Die Preissteigerung im Auslande ist nicht ohne Einfluß auf den russischen Spekulationsgeist geblieben, und fordert (welcher) man jetzt 27 Silb. Rub. pr. contant.

Salz. Obgleich der Absatz in Folge mangelnder Weitertransporte ganz träg blieb, sind die Vorräthe doch dermaßen zusammengeschmolzen, daß die neue Zufuhr auf einen vortheilhaften Markt zu kommen verspricht.

Häringe, wovon der Platzvorrath in erster Hand noch auf 5000 Tonnen geschätzt wird, dürften auf Grund des weniger günstigen Ausfalls des neuen Fangs ganz wohl zu einer guten Aussicht auf den Jahresverkehr berechtigen.

Die Wechselcourse werden notirt:

Amsterdam 176 1/2 cts. London 36 Pence pr. 1 Rub. Silb.

Hamburg 32 Schillinge; Paris 378 cts. pr. 1 Rub. Silb.

Anweisungen auf Petersburg 1/2 % Verlust.

Wir empfehlen uns mit größter Hochachtung.

Digitized by Google

Marknadsberättelse af N. N. & Co.

Riga den 12/24 April 1863.

Den hittills genom motvind tillbakahållne handelsflottan har numera genom starka vestliga vindar börjat talrikt inträffa och torde vid detta lag närmare 200 fartyg ha inklarerat i Bolderaa. Barkerne rapporteras till större delen af hafva lemnat sina lastageplatser, emedlertid förhindras deras ankomst hit ännu alltjemnt genom ett ovanligt lågt vattenstånd; ett förhållande som likväl genom stark nederbörd lofvar inom korrt antaga en gynnsammare färgning. Vid den tidpunkten torde äfven mera lif kungöra sig inom handelsverldens område, hvaremot det för ögonblicket ännu är särdeles stilla.

Lin. Omsättningen var mättlig till oförändrade pris K 47, PK 49, FPK 52, W 43, D 38 SR.

Hampa. Innehafvarena ha dragit sig tillbaka, medan köpare förblefvo till 125, 122, 119 R. pr. Contant för vanlig Ren, Utskott och Pass resp.

Spannmål. Kurländskt Korn $^{104}/_{105}$ ℔ slutades till 86 & 90 SR. efter qvalité $^{115}/_{116}$ ℔ kurländsk Råg gäller 102 R.; $^{73}/_{74}$ ℔ kurländsk Hafre har köpare till 60 SR. Contant.

Hampfrö betaltes med 5 SR. Contant pr. Tunna.

Hampolja gäller 48 SR. med 10%, Linolja 45 SR. Contant.

Marktbericht von N. N. & Co.

Riga den 12/24. April 1863.

Die bis jetzt durch widrigen Wind zurückgehaltene Handelsflotte hat nunmehr (durch) bei starken westlichen Winden angefangen zahlreich einzutreffen und sollten jetzt wohl ungefähr 200 Fahrzeuge in Bolderaa einklarirt haben. Die Schiffen, berichtet man, haben zum größten Theile ihre Ladungsplätze verlassen; mittlerweile wird deren Ankunft jetzt immerfort durch den ungewöhnlich niedrigen Wasserstand verhindert, ein Verhältniß das gleichwohl durch starken Niederschlag (Regen) in kurzem eine günstigere Wendung (Färbung) anzunehmen verspricht. Mit dem Zeitpunkte dürfte sich auch mehr Leben im Gebiete der Handelswelt kundgeben, womit es für den Augenblick noch besonders still ist.

Flachs. Der Umsatz war mäßig zu unveränderten Preisen K 47, PK 49, FPK 52, W 43, D 38 Silb. Rub.

Hanf. Die Inhaber haben sich zurückgezogen, während Käufer zu 125, 122 und 119 Rub. Bco. resp. pr. contant für gewöhnlichen Rein-, Ausschuß- und Paßhanf blieben.

Getreide. Kurländische Gerste $^{104}/_{105}$ ℔ wurde zu 86 und 90 Rub. Silb. je nach Qualität abgeschlossen; $^{115}/_{116}$ pfündiger kurländischer Roggen gilt 102 Rub.; $^{73}/_{74}$ ℔ kurländischer Hafer hat Käufer à 60 Silb. Rub. contant.

Hanfsaat wird mit 5 Silb. Rub. contant pr. Tonne bezahlt.

Hanföl gilt 48 Silb. Rub. mit 10% (Vorschuß); Leinöl 45 S.-R. contant.

Digitized by Google

Tobak noteras 27 1/2 SR. med 50 %.

Salt. Terravecchia ex fartyg offereras till 105, Liverpool 90 SR.

Sill. Importen af färsk vara summerar sig till 10000 Tunnor, priset anlades på 104 SR. för bok och 98 SR. för furu. Enär den hit dirigerade qvantitéten lär blifva ganska betydlig är det tvifvelaktigt, huruvida dessa noteringar längre fram skola kunna soutinera sig.

Fraktmarknaden yppar ännu föga lif, man slutade: Tyne Dock □ Sleepers 16/, Skottland Lin 37/6, Antwerpen eller Gent ○ Sleepers 280 centimes, Lin 21 1/2 ß, Amsterdam hvita Bjelkar 24 cents.

Vexelcourser: Hamburg 32 5/16, London 36 3/8 d., Paris 381. 382.

Tabak wird 27 1/2 Silb. Rub. mit 50 % notirt.

Salz. Terravecchia wird aus dem Schiff zu 105, Liverpool zu 90 R. S. angeboten.

Häringe. Die Einfuhr frischer Waare summirt sich auf 10000 Tonnen und der Preis ist zu 104 R. S. für buchene und 98 R. S. für föhrene Tonnen angelegt worden. Da die hieher dirigirten Quantitäten wohl recht bedeutend sein werden, so ist es zweifelhaft, ob diese Notirungen sich längere Zeit sollten halten können.

Der Frachtmarkt zeigt noch immer wenig Leben; man hat abgeschlossen nach den Tyne Docks für viereckige Sleepers (Eisenbahnschwellen) 16 ß; nach Schottland für Flachs 37 sh. 6 d.; nach Antwerpen oder Gent für runde Sleepers 280 cts., für Flachs 21 1/2 ß; Amsterdam für weiße (weißtannene) Balken 24 cts.

Wechselcourse Hamburg 32 5/16 ß, London 36 3/8 d., Paris 381—382.

Marknadsberättelse af N. N. & Co.

Riga den 26. April / 6. Mai 1863.

De farhågor som i anseende till vinterns totala uteblifvande och dermed förenad vattenbrist af många hystes rôrande barkernes nerkomst ha lyckligtvis visat sig ogrundade, i det ett antal af närmare 200 under veckans lopp anländt och den resterande delen inom korrt jemnväl förväntas. Antalet af ankomne far-

Marktbericht von N. N. & Co.

Riga den 26. April / 8 Mai 1863.

Die Befürchtungen wegen völligen Ausbleibens des Winters und damit vereinigten Wassermangels, die von Vielen gehegt worden in Bezug auf die Abkunft der hieher bestimmten Strusen, haben sich glücklicherweise als unbegründet ausgewiesen, indem ein Theil von ungefähr 200 im Laufe der Woche ankamen und die übrigen in kurzem auch er-

Digitized by Google

tyg uppgår derjemte till 315 och börjar tillfölje deraf större animation att kungöra sig i affairsverlden.

wartet werden. Dabei beträgt die Anzahl der angekommenen Seefahrzeuge 315, und fängt in Folge davon eine große Lebhaftigkeit an sich in der Geschäftswelt kund zu geben.

Hampa att genast levereras ur barkerne betaltes med 127, 124 & 121 R. Bco. för vanlig Ren, Utskott och Pass resp. I fina sorter omtaltes ännu ingen handel, dock förljuder att innehafvarenas fordringar äro temligen öfverdrifne.

Hanf, sogleich aus den Strusen zu liefern, wird mit 127, 124 und 121 Rub. Bco. für gewöhnlichen Rein-, Ausschuß- und Paßhanf resp. bezahlt. In feinen Sorten ging bis jetzt nichts um, doch verlautet, daß der Inhaber Forderungen ziemlich übertrieben sind.

Lin. Vid en daglig tillförsel af emellan 12 à 1400 Berk. flauade artikeln något fastän efterfrågan på andra sidan visade sig ganska lifvad.

Flachs. Mit einer täglichen Zufuhr von ungefähr 12 à 1400 Berkowetz flauete der Artikel etwas, obgleich die Nachfrage sich andrerseits ganz lebhaft erwies.

Hampfrö betingade 5 SR. pr. Tunna för 90 ℔.

Hanfsaat bedang 5 Silb. Rub. pr. Tonne für 90 ℔.

Slaglinfrö offereras till 7 3/4 SR. per Tunna för 6 1/4 mått, medan reflectanter blott bjuda 7 1/4 SR.

Schlagleinsaat wird zu 7 3/4 Rub. Silb. pr. Tonne für 6 1/4 Maaß angeboten, während die (drauf) Reflectirenden blos 7 1/4 Silb. Rub. bieten.

Hampolja gäller 48 SR, och

Hanföl gilt 48 Silb. Rub., und

Tobaksblad 28 SR. med 50% pr. Berk.

Blättertaback 28 Silb. Rub. mit 50%.

Spannmål, utan större animo; par hundra läster Råg omsattes till 99 SR. för 115/116 ℔ samt 101 SR. för 116/117 ℔ kurländsk. Korn 104/105 ℔ kurländskt utbjudes till 86 SR., Hafre 74/75 ℔ betingade 64 à 65 SR. hvartill förblefvo säljare.

Getreide ohne viel Leben; ein paar hundert Lasten Roggen wurden zu 99 Silb. Rub. für 115/116 ℔, und zu 101 Silb. Rub. für 116/117 ℔, kurländischer, umgesetzt. Gerste, 104/105pfündige kurländische, wird zu 86 Rub. Silb. ausgeboten. Hafer 74/75 ℔ bedang 64 à 65 Silb. Rub., wozu Verkäufer bleiben.

Sill. Importen summerar sig till 50000 Tunnor, emedlertid går afsättningen rätt coulant till den

Häringe. Die Einfuhr beläuft sich auf 50000 Tonnen; mittlerweile geht der Absatz recht coulant zu den

Digitized by Google

primitiva prisanläggningen af 104 SR. för bok och 98 SR. för furu.

Salt. Flera laster från Terravecchia och Liverpool ha anländt, dock har affairen i denna branche ännu ej kommit rikligt i gång.

I Fraktmarknaden uppgjordes följande Chartepartier: Maas Räg 23, Korn 21 ℔, Zwolle Hampa 24 ℔; Amsterdam Plankor 18 ℔, Antwerpen, Gent hvita Bjelkar 5 5/8 stüver, Edam dito 24 cents, Dundee Lin och Hampa 37/ 6, Bridport Lin 42/ 6, Hampa 45/, London Hafre 3/, Ostkusten Linfrö, 3/ 5, Grimsby □ Sleepers 18/, Rouen Plankor 98 ℔ etc.; 40 fartyg förblefvo obefraktade.

Vexelcourser:
Amsterdam 179 1/2 c.
Hamburg 32 7/16—1/2 s.
London 36 7/16—1/2 d.
Paris 382 1/2 c.

ersten Preisanlegungen von 104 S.-R. für buchene und 98 S.-R. für föhrene (Tonnen).

Salz. Mehrere Ladungen von Terravecchia und Liverpool sind angekommen, doch ist das Geschäft in dieser Branche noch nicht recht in Gang gekommen.

Am Frachtmarkte sind folgende Chertepartien abgeschlossen worden: Nach der Maas für Roggen 23, für Gerste 21 ℔; nach Zwolle Hanf 24 ℔; Amsterdam Planken 18 ℔; Antwerpen, Gent: weiße Balken 5 5/8 Stüver, Edam ditto 24 cts.; Dundee Flachs und Hanf 37 sh. 6 d.; Bridport Flachs 42 sh. 6 d.; Hanf 45 sh.; London Hafer 3 sh.; Ostküste Leinsaat 3 sh. 5 d.; Grimsby 4eckige Sleepers 18 sh.; Rouen Planken 98 ℔ ꝛc.; 40 Schiffe sind noch unbefrachtet.

Wechselcourse:
Amsterdam 179 1/2 c.
Hamburg 32 7/16—1/2 ß.
London 36 7/16—1/2 d.
Paris 382 1/2 c.

Digitized by Google

Nro. 63.

Wochenbericht.

№ 31. Erscheint jeden Mittwoch. Riga, den 1 (13. Mai) 1863.

(Nach der Börse.)

Börsen-Preis-Courant.

Ausfuhr.					Loco.	
Flachs, Kron . .	K	1	pr. Berk.	SR.	46	
Kron, hell . .	HK	1	„	„	47	
„ weiß . .	WK	1	„	„	49	
Puik Kron . .	PK	1	„	„	48	
„ hell .	HPK	1	„	„	49	
„ weiß .	WPK	1	„	„	51	
„ grau .	GPK	1	„	„	—	
Fein Puik Kron	FPK	1	„	„	51	
„ hell	HEPK	1	„	„	52	
„ weiß	WFPK	1	„	„	54	
„ grau	GFPK	1	„	„	55	
„ span.	WFPK	1	„	„	—	
Zins Kron . .	ZK	1	„	„	—	
„ hell	HZK	1	„	„	—	
„ weiß	WZK	1	„	„	—	
„ grau	GZK	1	„	„	—	
Wrack	W	2	„	„	42	43 allein
Puik Wrack . .	PW	2	„	„	44	45 „
„ hell	HPW	2	„	„	45	46 „
„ weiß	WPW	2	„	„	47	
„ grau	GPW	2	„	„	—	
Dreiband . .	D	3	„	„	37	
„ puik .	PD	3	„	„	39	
Slonetz Dreiband	SD	3	„	„	37	
„ puik . .	PSD	3	„	„	39	
„ fein puik	FPSD	3	„	„	—	
Dreib. Wrack .	DW	4	„	„	27	
Hofs Dreib.. engl.	HD	2	„	„	42	
„ weiß	WHD	2	„	„	45	

Digitized by Google

					Loco.	
Puik Hofsdrb. franz.	PHD	2	„	„	46	
„ weiß	WPHD	2	„	„	49	
Fein Puik Hfsdrb.	FPHD	2	pr. Berk. SR.		51	
„ weiß . .	WFPHD	2	„	„	54	
„ portug. .	WFPHD	2	„	„	—	
„ weiß port.	WFPHD	2	„	„	—	
Livl. Dreiband .	LD	3	„	„	37½ à 38	
„ puik . .	PLD	3	„	„	39½ à 40	
Heede	H		„	„	—	
Slonetzheede . .	SH		„	„	—	
Pinkenheede . .	PH		„	„	—	
Hanf, Rein ukr. u. poln. . . .			pr. Berk. BR.		128	
desgleichen mit Auswahl . .			„	„	—	
feiner poln.			„	„	137	
Marine			„	»	—	
Molotschanka			„	„	—	
Ausschuß ukr. u. poln. . . .			„	„	125	
desgleichen mit Auswahl . .			„	„	—	
feiner poln.			„	„	134	
Molotschanka			„	„	—	
Paß ukr. u. poln.			„	„	122	
desgleichen mit Auswahl . .			„	„	—	
feiner poln.			„	„	131	
schwarzer ordinärer			„	„	119	
schwarzer langer			„	„	122	
Molotschanka			„	„	—	
Torse, ordinäre			„	„	—	
lange			„	„	—	
Säleinsaat, gewöhnlich			pr. Tonne SR.		—	nach Qualität
puike			„	„	—	
Schlagleinsaat, Druj. 108 ℔ . .			„	„	—	
Druj. beste 111/112 ℔ . . .			„	„	—	
„ 5 Maas			„	„	6¼	
Wäsmaer, 7 Maas 110 ℔ .			„	„	—	
„ 6 Maas			„	„	—	
Hanfsaat, 90 ℔			„	„	5¼	
Hanföl			pr. Berk. SR.		—	
Leinöl			„	„	46	
Leinkuchen . . . pr. Ton. oder pr. 63 Pud				„	44	
Talg			pr. Berk. SR.		—	
Tabak, Nesinscher Kron-Blätter .			„	„	—	
Waizen, kurl. 115/116 ℔ . . pr. 16 Tschetw.				„	—	

Digitized by Google

	Loco.	
Roggen, kurl. 115/116 ℔ . . pr. 15 Tschetw. SR.	100	
poln. 115/116 ℔ . . . . . „	—	
russ. 116/117 ℔ . . . . . „	—	
Gerste, kurl. 103/104 ℔ . . . pr. 16 Tschetw. „	86	
Hafer, russ. 75 ℔ . . . . pr. 20 „ „	—	
kurl. 75 ℔ . . . . . „	65	
Spiritus 1/2 Brand pr. Faß . . . . . „	14	
„ 2/3 „ „ . . . . . „	16	

Einfuhr.

Salz, Terravecchia roth pr. Last v. 18 Tonn. SR.	103	
Terravecchia weiß „ „ „	—	
Ynica. . . . . „ „ „	—	
Cette . . . . . „ „ „	—	
Hières . . . . . „ „ „	—	
Cadix . . . . . „ „ „	—	
St. Ubes . . . . . „ „ „	93	
Lissabon . . . . . „ „ „	—	
fein Liverpool . . . „ „ „	90	
Häringe, Berger in büchenen Tonnen . . . „	104	
Berger in föhrenen Tonnen . . . . . „	98	
Stavanger in büchenen Tonnen . . . . „	—	
„ in föhrenen „ . . . . . „	—	

Fonds.

	Verkäuf.	Käuf.
6% Inscriptionen . . . . . %	—	—
5% „ Anglo-Ruß. . . . . %	—	—
5% „ 1. und 2. Serie . . . . %	96	—
5% „ 3. und 4. „ . . . . %	—	96 1/4
5% „ 5. „ . . . . %	95 1/4	—
5% „ 6. „ . . . . %	—	—
4% „ Hope . . . . . %	—	—
4% „ Stieglitz 3. und 4. Serie . %	87	—
5% Reichs-Bank-Billete . . . . . %	98 1/4	—
5% Hafenbau-Obligationen . . . . . %	—	—
5% Winterhafenbau-Obligationen . . . . %	—	—
5% Börsenbau-Obligationen . . . . . %	—	—
4 1/2% Russische Eisenbahn-Obligationen . . %	—	—
4% Poln. Schatz-Obligationen. . . . . %	—	—

Digitized by Google

	Verkäuf.	Käuf.
4½% Livländische Pfandbriefe, kündbare . . %	—	99⅝
4% „ „ Stieglitz . . %	—	—
4% Kurländische „ kündbare . . %	99¼	99
4% „ „ auf Termin . %	—	—
4% Esthnische „ kündbare . . %	97	—
4% „ „ Stieglitz . . %	—	—
4% „ Metalliques à 300 SR. . . . %	—	—

Actien-Preise.

Prim. Werth.			
SR. 125.	Riga-Dünaburger Eisenbahn . . —	SR.	—
„ 125.	Große Russische Eisenbahn mit voller Einzahlung, Prämie . —	„	—
	mit 125 SR. Einzahlung . . . —	„	—

Wechsel-Course.

Riga, den 1. Mai 1863.

Amsterdam	180 B., 180¼ G.
Hamburg	32⅝, 11/16 B., ¾ G.
London	36⅝, 11/16
Paris	385

St. Petersburg, den 30. April 1863, pr. Telegraph.

Amsterdam	178½, 179
Hamburg	32 7/16, 9/16
London	36⅜, ½
Paris	382.

Riga, 1. Mai.

Nachdem sich gegen Schluß der vorigen Woche wieder rauhes und nasses Wetter eingestellt hatte, ist die Temperatur gegenwärtig angenehm milde und äußerst günstig für die Vegetation.

Digitized by Google

In unserm Exporthandel entwickelte sich in den letzten acht Tagen eine größere Lebhaftigkeit.

Flachs. Bei vereinzelnter Frage und nur für besondere Gattungen dürfen wir den Umsatz in diesen 8 Tagen, wobei die Abgabe von Speculations-Gut eine Hauptrolle spielte, doch bedeutend nennen. Im verflossenen Monat betrug die Zufuhr circa 24000 Berkw. Von

Hanf wurden an deutsche Häuser circa 7000 Berkw. abgesetzt, und zwar anfänglich zu 127, 124 und 121 B. Rb., später zu 128, 125 und 122 B. R. für gew. Waare, zu welchen Preisen Abgeber bleiben; feine Waare bedang 137, 134 und 131 B. R., wozu gegenwärtig noch anzukommen ist; für eine besonders schöne Partie wird 138, 135 und 132 B. R. geboten. Während schwarzer langer Paß aus zweiter Hand zu 122 B. R. umging, bleibt kurzer ditto zu 119 B. R. angetragen; englische Häuser haben bis jetzt noch keine Ankäufe gemacht.

Schlagleinsaat 5 1/2 Maß zu 7 SR. ausgeboten, würde zu 6 3/4 SR. Nehmer finden.

Hanfsaat 90 ℔ gingen zu 5 1/4 SR. 2500 Tonnen um, wozu Käufer blieben.

Für Hanföl verlangen Inhaber 48 SR., ohne Käufer zu finden.

Der Umsatz von Getreide war nicht von großer Bedeutung. Kur. Roggen fand jedoch mehr Beachtung und wurde 115/116 ℔ zu 100 SR. genommen, wozu noch zu lassen bleibt, doch sind Angebote gering.

Kur. Gerste dagegen, mehr angetragen, würde nur unter unsrer Notirung Käufer finden.

Hafer weniger animirt, 75 ℔ kurischer nicht unter 65 SR. und 75 ℔ russ. nicht unter 70 SR. zu kaufen; letztere Waare findet hierzu keine Beachtung.

Häringe. Im Laufe der Woche arrivirten 16 Ladungen und hat jetzt der Import eine Höhe von circa 59000 Tonnen erreicht, das größte Quantum, welches Riga jemals so früh im Jahr empfangen hat. Obgleich die Entlöschung nach Möglichkeit beschleunigt wird, 4 Schiffe gleichzeitig löschen, wird doch längere Zeit vergehen, ehe Alles unter die Abschauer gebracht werden kann. Mit dem Absatz geht es nach Wunsch.

Salz. Von den eingetroffenen Ladungen sind einige gelagert worden. Verkauft wurde Terravecchia à 103 R., St. Uebes à 93. R., Liverpool à 90 R. pr. Last; vom Wasser sind die Vorräthe jetzt geräumt.

Fracht-Notizen.

Befrachtet wurde seit dem 24. April:

nach Dundee, Flachs und Hanf 37 s. 6 d. pr. Ton.
„ Gent, Flachs 21 Cff und 15% pr. eigen. Last.
„ Dünkirchen, Flachs 50 ℔ und 15% pr. eigen. Last. Hanf 55 ℔ und 15% fremde Flagge.
„ Leith, Hanf 37 s. 6 d. pr. Ton.
„ Antwerpen, Roggen 22 Cff und 15% pr. ausgel. 30 Hect. — Flachs 21 Cff und 15% pr. eigen. Last.

Digitized by Google

nach Aberdeen, Flachs und Hanf 40 s. pr. Ton.
„ St. Valery, Flachs 57 ₰ und 15% pr. eigen. Last.
„ Arbroath, Flachs und Hanf 37 s. 6 d. pr. Ton.
„ Ostküste Großbritan., Planken 55 s. pr. Stand.
„ Kirkaldy, Flachs 40 s. pr. Ton.
„ Poole, Timber 21 s. 6 d. pr. Load.
„ der Maas, Roth- und Weißholz 24 1/2 Cts. in voll pr. a. l. a. A. Fuß.
„ Drammen, Hanf 20 C℔ und 15% pr. eigen. Last.
„ Harlingen, Hanf 23 C℔ in voll pr. eigen. Last.

Angekommene Schiffe 356. — Ausgegangen 131.

Strusen: 246.

Bemerkungen. Die bei den verschiedenen Sorten Flachs vor dem Preise angegebenen Nummern 1 bis 4 (nur einmal) bezeichnen die Qualität. Wenn „allein" bei einem um 1 Rubel höheren Preise steht, so heißt das: Wenn man bloß diese Sorte kauft (statt einer ganzen Partie, nach dem Sortiment, welches die öffentliche Wrake ergibt), so muß man 1 Rub. pr. Berkowetz mehr zahlen.

Slonetz Dreiband, Slonetzheede, Pinkenheede, Molatschanka Hanf u. s. w. sind Qualitäts (nicht Lokalitäts-)Bezeichnungen, so z. B. ist Pinkenheede derjenige Abwerg, welcher aus den Bändern gezupft wird, mit denen die Flachsbündel zusammengebunden waren und der nachher, wie alle Flachsheede in Riga, noch durch die Maschine gegangen ist. Slonetzheede ist nicht geweichte, daher etwas straffe Heede, die aber meist mehr Kraft hat, als die gewöhnliche. Molatschankahanf oder gedroschener Hanf ist, im Gegensatz gegen Sätschka (oder geschnittenen) solcher Hanf, an dem man den Samen hat reif werden lassen und der dann gedroschen worden ist, wodurch er etwas filzig sowie durch das lange Stehen auf dem Felde, schwächer von Harl geworden ist. Er hat auch an Ansehen verloren durch die Lappen am oberen Ende, welche sich aus den zerdroschenen Samenkapseln bilden. Der Sätschkahanf dagegen (dessen nicht zur Reife gekommener Samen schon im Innern von Rußland zur Oelbereitung verwandt wird) ist oben abgeschnitten, grüner, blanker, viel kräftiger und auch theurer.

Der Preis des Hanfs wird noch in Banco Rubeln notirt, obgleich die Zahlung in Silb. Rub. à 2 Rub. Silb. gleich 7 Rub. Bco. geleistet wird. Marine Reinhanf ist eine solche Sorte 1ster Qualität, wie ihn die englische Marine von ihren Lieferanten verlangt.

Von Schlagleinsaat (zum Oelschlagen) kommen hauptsächlich zwei nach den Erzeugungsgegenden benannte Qualitäten; Drujaner, lievländisch-litthauischer (an der Düna) und Wäsmaer (Moskauer Umgegend) und was dafür passirt, vor. Früher wurde die Schlagleinsaat, wie alles Getreide, in Riga zwar nach Maß gekauft, aber zugleich beim Verkauf immer auch das Gewicht noch bedungen, welches der holländische Sack nach holländischen Pfunden wiegen mußte. Da aber auch das nicht genügte und betrügerische Manipulationen vorkamen, um das Gewicht der Saat zu erhöhen, so ist jetzt von Seiten der beaufsichtigenden Behörde noch die oben bemerkliche Bestimmung „à 5 à 7 à 6 Maß" eingeführt

Digitized by Google

worden. Der Tschetwert hält nämlich acht Tschetwerick (hier Maße genannt) und die Zahl gibt nun an: wie viel solcher (oder Achtel) in jedem Tschetwert an reiner Schlagleinsaat enthalten sein müssen. Die sich ergebenden Unterschiede werden durch Geld ausgeglichen. Bei bester Drujaner Saat fällt jene Bezeichnung jedoch weg, die muß rein sein, da sie eigentlich im Herbst als Säleinsamen zur Stadt geführtes Gut ist, das aber bei der amtlichen Wrake nicht als „Kron" (Säleinsamen) anerkannt worden ist.

Spiritus soll gesetzlich 90 Grad Tralles halten; es ist daher $^2/_3$ Brand solcher von 60°, $^1/_2$ Brand solcher von 45°.

Bei Holzbefrachtungen werden die 4kantigen Balken (Brussen) nach der Normal-Breite und Höhe von 12 Zoll gerechnet und wird die Fracht nach Loads von 50 Cubikfuß ausgemacht, wobei der Schiffer (wenn nichts anders abgemacht) das etwa vorkommende Uebermaß an seiner Fracht verliert. Bei Planken wird die Fracht pr. Standard hundred von 165 Cubikfuß geschlossen und je nach den Dimensionen der einzelnen Sorten zusammengesetzt.

Die Fracht „nach der Maas", Roth- und Weißholz 24 $^1/_2$ cts. in Boll pr. a. l. a. A. Fuß heißt: pr. ausgelieferten, laufenden, alten Amsterdammer Fuß.

Nro. 64.

Bericht über Droguerie-Waaren.

Dresden im Frühjahr 1863.

Aus den eigenthümlichen, ganz besonders schwierig zu lösenden politischen Wirren unsrer Zeit ergibt sich für den Kaufmann im Allgemeinen die Mahnung zur Vorsicht und Zurückhaltung in allen Geschäften, deren Ausgang und Abmachung nicht zu übersehen ist. Dies gilt unserem Geschäftszweige ganz besonders. Schon jetzt leiden die großen Handelsunternehmungen häufig durch die Unberechenbarkeit der Thatsachen, wo die Wirkungen nicht selten den Ursachen gar nicht, oder nicht im richtigen Verhältniß, entsprechen. Die vorigjährige karge Ernte des Olivenöls hätte z. B. die Preise steigern müssen, statt dessen fielen dieselben, in Folge der vielen still stehenden Maschinen und des Mangels an Baumwollengarn zum Färben.

Im technischen Theile unseres Faches war der Geschäftsgang den Winter über, der allgemeinen Gewerbscalamität entsprechend, ein schleppender, während in den Medicinalien, ungeachtet des allgemein günstigen Gesundheitszustandes, und namentlich bei der Abwesenheit von Fieberepidemien, Verbrauch und Absatz dennoch einen regelmäßigen Fortgang zeigten. Auch die nordamerikanischen Ordres stellen sich seit Februar wieder ein, obgleich den dortigen Committenten die Bezüge durch den Wechselcurs — der $ gilt, statt 42, kaum 28 Sgr — außerordentlich erschwert werden. Die dennoch ertheilten Aufträge lassen auf wirklichen Bedarf und auf die Andauer der begonnenen Geschäfte schließen. — Auch die, den ganzen Winter über offene Flußschifffahrt und die frühe Eröffnung der Verbindungen zur

Digitized by Google

See waren dem Verkehr günstig. Die Verschiffungen nach Schweden konnten ungewöhnlich frühe beginnen und auch Petersburg folgte bald.

Wir gehen nun zur Berichterstattung über die einzelnen Haupt-Artikel über:

Von Alcohol ist die Produktion in umfänglicher Weise vorgeschritten. Die Besorgnisse eines Ausfalls der Kartoffelernte haben sich nicht bestätigt. Die Vorräthe der Kartoffeln blieben reichlich und deren Preise stellten sich ebenso wie die Getreidepreise successive niedriger. In Folge hiervon war ein Anwachsen der Spiritusvorräthe und reichliche Versorgung der Märkte bemerkbar, wonach die Preise des rohen Spiritus bei kleinen Schwankungen längere Zeit eine sinkende Richtung annahmen. Immerhin erhielten sie sich in Norddeutschland auf einer Höhe, welche, auch mit Rücksicht auf die in Höhe von 8 1/3 Thlr. pr. Oxhoft bei der Ausfuhr eintretende Rückerstattung der Brennsteuer, keinen größeren Export gestattete. In der letzten Woche des März hat sich dies geändert und ist an dem Hauptmarkte, in Berlin größere Bewegung an die Stelle vorheriger Flauheit getreten. Es sind in Berlin, für prompte Waare sowie für Ablieferung auf spätere Termine bereits höhere Preise gemacht, wie es heißt auf Hamburger Ordres, welche Verschiffung nach dem Mittelmeer bezwecken. Für April- und Mailieferung sind 14 1/3 und 14 5/8, für Juni 14 3/4, Juli 15 1/12, August 15 1/3, September 15 2/3 Thlr. die bezahlten Spirituspreise für 8000 % Tralles. Unser hoch rectificirter Alcohol 90 % Tralles, sowie Alcohol absolutus und Aether konnten in Folge vortheilhafter Abschlüsse im Winter billiger fabricirt werden und empfehlen sich vor Eintritt der Sommerwärme zur Beziehung.

Da unser hiesiger Alcohol wesentliche Vorzüge vor dem französischen, aus Rüben bereiteten, hat, so gestaltete sich ein Absatz nach Paris franko ins entrepôt geliefert, derselbe konnte aber nicht fortgesetzt werden, weil die sehr bedeutende Staats-Einfuhrsteuer dennoch bezahlt werden muß und die Zeit, in der man über die Waare zur Ausfuhr disponiren kann, zu kurz bemessen ist.

Aloe bleibt gefragt: A. lucida capensis. Endlich einige Zufuhr in England, doch Preise wahrscheinlich steigend. A. succotrina vera, in England, als vorzugsweise wirksam, in besondrer Gunst und über alles Verhältniß hoch bezahlt. Ebenso Aloe Barbados in den feinen Qualitäten, so daß eine Beziehung der beiden letzten Sorten nach Deutschland kaum möglich.

Aluminium-Metall ist neuerlich in Frankreich abermals billiger erlassen worden. Der häufigeren Verwendung desselben tritt aber die leichte Oxydation, wodurch es seinen Silberglanz verliert, entgegen.

Ambra grisea. Die Modeverwendung zu Eau de Cologne ambré läßt nach und Preise gehen herab.

Amygdalae. Frost soll den Blüthen der Mandelbäume geschadet haben und die Preise steigen, was auch auf die des Mandelöls (sowohl süßes als bitteres) bald einwirken möchte.

Amylum tritici sinkt mit den Weizenpreisen im Werthe. Amyloryzae wird jetzt hier in einer Qualität fabrizirt, welche der französischen Waare, bei wesentlich billigerem Preise, nichts nachgibt.

Assa foetida. Ordinäre und Mittelsorten begehrt und knapp, feine prima und in granis genügend vorhanden; an pulverisirter Waare Mangel, da der Frost des letzten Winters nicht anhaltend genug war, um den Artikel zu

Digitized by Google

pulverisiren. Der Erfolg eines Versuchs, die Waare in einer Gletschergegend stoßen zu lassen, muß erst abgewartet werden.

Axungia porci depurata behält die Wichtigkeit eines Stapelartikels. Mit der Prima Pesther Stadt Waare tritt neuerdings das amerikanische Produkt bester Qualität, beide in Winter-Waare, in Concurrenz.

Baccae juniperi. Reichliche Ernte und billige Preise. Da erfahrungsmäßig zwei gute Ernten nicht auf einander zu folgen pflegen, so ist Versorgung anzurathen. Ebenso auch von von Ol. junip. bacc.

Baccae lauri. Am Garda-See vollständige Mißernte, dennoch die Preise kaum höher, wegen der Concurrenz mit der Fiumaner, freilich geringeren Waare, die nur dünnflüssiges Oel gibt.

Balsamum copaivae. Reichliche Zufuhren von Para und Maranham haben die Preise billiger gestellt. Balsamum de Canada ebenso, daher häufige Verwendung als schnell trocknender Firnißüberzug. Balsamum de Peru auch etwas niedrigere Preise. Balsamum de Tolu genügt der Nachfrage, bei hohen Preisen, nicht, doch sind neue Verschiffungen aus Amerika schon avisirt.

Benzoe. Prima Siam in extrafeiner Qualität und feinstem Geruch angekommen, Preise ziemlich hoch. Sumatra und Penang weiß marmorirte Block-Waare zu ermäßigten Preisen.

Bismuthum. Die Nachfrage dauert fort, aber statt der übertriebenen Spekulationspreise sind jetzt dem Bedarfe und der Produktion der sächsischen Werke entsprechendere Notirungen eingetreten: $3^2/_3$ Thaler en gros und 4 bis $4^1/_3$ Thaler im Wiederverkauf.

Boletus laricis. Schwache Zufuhr von Archangel und daher fortwährend hohe Preise.

Borax raffinat. Die gedrückten Preise gehen etwas herauf, da Toscana Boraxsäure in trockener Prima-Qualität 15 bis 20% aufgeschlagen hat. Von Boraxkalk, der von Steingutfabrikanten gesucht bleibt, ist kein Vorrath. Nach Tinkal, der für Farbenfabrikanten Interesse zu haben scheint, ist einige Nachfrage.

Cacao in diversen Sorten gefragt und seltener.

Cadmium metallicum. Bei anhaltender Nachfrage wird der Vorrath der größten schlesischen Hütte sehr hochgehalten; nur selten kann man unter der Hand von kleineren Hütten etwas zu niedrigerem Preise anschaffen.

Camphora. Es hat nicht ausbleiben können, daß die in Folge mehrerer Mißernten stattgefundenen sehr hohen Preise des vorigen Jahres wesentlich vermehrte Zufuhren herangezogen. Begünstigt von einer reichlichen Production, wurden von den chinesischen und japanesischen Häfen wohl über 10000 Kisten nach Europa, meist nach England und zwar nach Liverpool verschifft. Angesichts so großer Mengen hat sich bei Ankunft der ersten Zufuhren gar kein Muth gezeigt, zu irgend einem Preise zu kaufen, die Importeure mußten sich endlich entschließen, den Preis von $5^1/_2$ Pfund Sterling pro ℔ anzunehmen, wobei sie etwa die Hälfte des dafür ausgelegten Capitals verlieren. Hierauf wurden alle Camphorraffinerien in große Thätigkeit gesetzt, und der Abzug des raffinirten Camphor gestaltete sich den so sehr gewichenen Preisen entsprechend äußerst lebhaft und so dringend, daß sich bald ein Unterschied von 3 — 4 Sh pro ℔ zwischen prompter, fertiger Waare von raffinirtem Camphor und Lieferungs-

Digitized by Google

waare für spätere Termine herstellte und längere Zeit erhielt. Die Märkte zeigten sich hierbei allenthalben so entblößt, die Kauflust so anhaltend, daß die Preise des Rohcamphors bei jedem neuen Verkaufe höher getrieben wurden, so daß sie bald wieder auf 6 £ 10 s., selbst auf 7 £ 12 s. 6 d., zuletzt auf 8 £ stiegen, welch' letztere Preise aber nicht von Bedarfskäufern, sondern von Liverpooler Speculanten gezahlt worden sind, so daß wir uns bereits wieder in einer vollständigen hausse befinden. Die früheren Aussichten, Rohcamphor à circa 4 £ zu kaufen, müssen hiernach zur Zeit aufgegeben werden, und wenn endlich auch der dringendste Continentalbedarf sich gedeckt zeigen wird, und von daher auf keinen weitern Impuls geschlossen werden kann, um auf Steigerung zu speculiren, so dürfte das Frühjahr doch leicht russische und amerikanische Ordres von größerem Maßstabe und hierdurch wieder erhöhete Preise des raffinirten Camphors bringen.

Canella alba bessere Qualitäten werden erst erwartet.

Cantharides. Ansehnliche Zufuhren von dem Pultawa-Markte lassen etwas niedrigere Preise erwarten; auch möchte der milde letzte Winter für dieses Jahr eine ergiebigere Sammlung erwarten lassen.

Cardamomum Ceyl. et Malab. Vorrath schwach und Preise hoch, bei Ceyl. noch um 3 d. gesteigert.

Cassia cinnamomea. Starke Zufuhr bei wenig Kauflust, daher billig anzukommen.

Castoreum canadense. Reichliche Auswahl und Preise, besonders für schwächere Waare, niedriger als je. Verbrauch, außer im Norden, läßt nach. Castorum sibir. Ebenfalls stark zugeführt und billig. Einkauf muß mit Vorsicht geschehen, da besonders zugerichtete canadische Beutel darunter gemengt vorkommen.

Catechu hat als Farbe wenig Nachfrage, daher der braune Pegu wohlfeiler. Dagegen erhält sich für die Gerberei die gelbe, sog. Terra Japonica, in Würfeln, im Preise.

Cera. Der Vorrath von Landwachs ist aufgebraucht und die neue Ausbeute bestimmend für künftige Preise. Cera alba noch genügend vorräthig und die Preise durch das Pflanzen-Wachs, welches dasselbe in manchen Fällen ersetzen kann, ermäßigt. Dieses, die Cera japonica alba, wird in großen Partien (vielleicht 20000 Kisten) erwartet und möchte auf den Auktionen billig zu erwerben sein. Cera vegetabilis Bahia ebenfalls wohlfeil zu haben. Cetaceum findet bei weichenden Preisen wenig Nachfrage.

Cinnamomum acut. long. Ceylon unverändert. Ordres aus Mexiko, die hier Preis bestimmend, scheinen zu fehlen.

Colla piscium. Astrachan Blätter Waare bleibt unerreichte Qualität, dennoch zwingen die von überall her angeführten Nebensorten die Armenier, ihre Preise für erstere zu ermäßigen. Prima Saliansky in foliis und Beluga alba stellen sich billiger und die zum Bierklären geeigneten Brasil-Sorten am billigsten.

Colophonium. Die Blokade der Südstaaten Nordamerika's hindert alle Zufuhren. Vorräthe sind aufgezehrt und der Verbrauch ist namentlich auf das französische Produkt angewiesen. Alle Sorten, bis auf das deutsche Fichten-Pech, haben hohe Preise.

Digitized by Google

Copal Zanzibar. In allen Größen, weiß wie gelb, in schönen Qualitäten zu ermäßigten Preisen zu haben.

Cortex aurantiorum wenig gefragt; die schöne Sorte sine parenchymate blieb bevorzugt. Cort. citri malacensis begehrt aber auch stark zugeführt und im Preise gewichen.

Cort. cascarillae wenig beachtet; Absatz langsam.

Cort. Chinae flavus war bei reichlicher Zufuhr billig in all den, nach den Herkunfts-Lokalitäten benannten Sorten zu haben. Cort. chinae ruber dagegen, bei lebhaftem Begehr und ungenügender Zufuhr, theuer. Cort. Chinae regius, besonders bei prima Calisaya Marke, welche jetzt fast allein zur Bereitung des wichtigen Chinins verwandt wird, und eben deßhalb ein häufiges Spekulations-Objekt, erfuhr, mit seinem Fabrikations-Produkt, dem Chinin, die bedeutenden Preisschwankungen, die man noch nicht als beendigt ansehen kann, da die Nachrichten über den Ausfall der Rindensammlung noch der Bestätigung bedürfen. Deßhalb sind für jetzt große Anschaffungen von Chinin nicht rathsam. Chinidin. sulphuricum und Cinchonium sulphuricum waren nach manchen Gegenden neben dem Chinin gangbar und scheinen als dessen Surrogate gebraucht zu werden, dennoch gingen die Preise niedriger.

Chinoidin, sowohl depurat. als purissim. reichlich vorhanden, doch ist der Absatz dieses amorphen Chinins nur schwach und Preise gingen billiger.

Cortex Rad. Granator. Dieses wichtige Medikament wird fortwährend aus dem südlichen Frankreich in sorgfältig behandelter Waare angeführt.

Crocus. Ebenfalls ein Spekulations-Artikel, bei dem den Nachrichten über Ernteausfall u. s. w. nicht immer zu trauen ist. Die Händler im Gatinois und in Spanien kaufen direkt von den Bauern ein und machen dann die Preise, doch scheint die jetzige Höhe derselben auf einem wirklichen Ernteausfall zu beruhen.

Cubebae starke Zufuhren und demgemäß niedrige Preise.

Dammarum. Dieser Lackstoff wird nur zu wohlfeiler Arbeit gebraucht, aber trotz sehr niedriger Preise war der Absatz schwach, weil es an billigem Terpentin zur Auflösung fehlt.

Tabac de tonco. Schwarz und große Angostura-Bohnen hoch, Para niedriger im Preise.

Flores chamomill. Romanae. Fast aufgeräumt, daher bei Bestellung auf höhere Preise zu rechnen.

Flores chamomill. vulgar. Die letzte Einsammlung von nassem Wetter beschädigt; die neue, als gut zu erwartende, wird die Preise herabdrücken.

Flores chrysanthemi und flores pyrethri rosei. Als die Preise niedrig zeigte sich große Nachfrage, die ein Steigen derselben in den Erzeugungsländern bewirkte. Dazu kamen die Unruhen des letzten Sommers in Montenegro, so daß dort gar nicht oder nicht sorgfältig (zu sehr geöffnete Blüthen) gesammelt worden war. Für die zweite, die bessere Sorte, zur Bereitung des Insekten-Pulvers, verlangen die Tifliser Exporteure übertriebene Preise, doch wird man sich zu einer Erhöhung verstehen müssen.

Digitized by Google

Flores malvae arboreae waren in starker Nachfrage für Frankreich, wo dieselben bei der Behandlung der Rothweine, mit denen man sie gähren läßt, um ihnen Farbe und eine gewisse Fülle zu geben, neuerlich große Verwendung finden. Nachdem die Saison dieser Verwendung vorüber, sind die verbliebenen Vorräthe nun wieder billiger angeboten. Auch Flor. Sambuci werden lebhaft für Frankreich gekauft, in dessen Süden sie gewissen Weißweinsorten aufhelfen, und nur die Nähe der neuen Sammlung hat vor weiterem Aufschlag bewahrt.

Flores tiliae. Wegen Nässe bei der Einsammlung der reichlichen Blüthe war fast nur beschädigte Waare zu haben. Preise werden davon abhängen, ob sich die Ansicht bestätigt, daß einem solchen Jahrgange gewöhnlich einer mit schwacher oder keiner Blüthe folge.

Flores verbasci hatten auch von der Witterung gelitten und die wenigen Partien wirklich gut gelber Blüthe mußten hoch bezahlt werden.

Folia buccu. Reichliche Zufuhr vom Cap der guten Hoffnung. In England und Amerika werden meist die schmalen langen Blätter, bei uns wird die viel wohlfeilere kleinblättrige Sorte bevorzugt.

Folia Coca haben sich als schätzbare Medicinalie bereits eingebürgert; Zufuhren nicht unbedeutend, Preise mäßig, Nachfrage anhaltend.

Folia Matico wurden zur Modemedicin und die Preise sehr gesteigert.

Folia Sennae. Bei keiner Drogue hat die Sucht nach recht niedrigen Preisen so nachtheilig auf die Qualitäten gewirkt, als, je länger um so mehr, bei diesem Artikel der Fall geworden ist. Die Concurrenz, welche sich die immer zunehmenden verschiedenen Sorten, aus immer zahlreicher gewordenen Ursprungsländern, unter sich machten, hat hierzu das ihrige gethan, und durch vermehrte Herabführung der Preise dahin gewirkt, daß immer geringere Sorgfalt auf die Einsammlung, Reinigung und gute Verpackung und Transport verwendet wurde. Und doch kommt es hauptsächlich bei diesem Vegetabil darauf an, die medicinische Wirkung durch gute Pflege zu erhalten. Das Assortiment der Folia Sennae besteht jetzt besonders aus Alexandrina natural., depurat., bis depurat. und puriss., wovon sich indessen wegen großer Unreinheit der Ersteren besonders die beiden letzteren Sorten empfehlen, zu Preisen, die um $^1/_2$—$^3/_4$ Sh pr. ℔ ermäßigt sind; dann Fol. Sennae ostind. in hübschen grünen, fast reinen, großen Blättern, welches die wohlfeilste Sorte jetzt ist, deren sehr niedriger Preis sich indeß um die Hälfte noch reduciren ließe, wenn man die Waare sich genügen lassen wollte, die auf der Reise und durch ungenügende Verpackung gelitten hat. Folia Sennae Mecca gibt es ferner in zwei sehr niedrig notirten Sorten, natureller und depurirter. Das Hauptgeschäft wurde letzthin in den Tinnevelly-Sorten gemacht, die, ohne solche schöne, grüne, großblättrige prima zu zeigen, als wie früher, da der Artikel noch doppelt so hoch bezahlt wurde, doch wesentlich bessere Qualitäten zeigten, als im vorigen Jahre gesehen wurden.

Fructus Maesae pictae s. Savria, das von Schimper empfohlene Bandwurm-Mittel der Abyssinier, hat vielfache Beachtung gefunden. Eine wissenschaftliche Autorität in Medicinalien hat das Mittel genau geprüft und seinen Werth für Medicinalzwecke festgestellt; selbst gegen den der Finne des Rin-

Digitized by Google

des entsprechenden Bandwurm hat es sich wirksam gezeigt und verspricht somit eine wirkliche Vermehrung des Arzneischatzes zu werden.

Fructus tamarindorum. Allzugroße Zufuhren von Batavia und Calcutta hatten den Markt dermaßen gedrückt, daß kaum noch Emballage und Seefracht bezahlt wurden, worauf aus den Erzeugungsländern nur noch alte trockene Waare abging; alles, an besserer Vorräthige ist neuerdings in Hamburg und England für Italien aufgekauft worden, und wird für wirklich frische Waare ein etwas höherer Preis zugestanden werden müssen.

Gallae. Eine allgemeine Mißernte hat geringere Auswahl und höhere Preise bewirkt. Fein Aleppo in guter schwarzer Waare, beschränkter Vorrath. Von chinesischen Gallen kleine Zufuhr und etwas ermäßigte Preise. Die Japansorte bleibt die billigste und rentabelste.

Gelatina. Neuerdings ist zu den Sorten in foliis und in tabulis und den 5 andern uns bekannten und bewährten Fabriken, besonders der ältesten von Lainé, noch eine neue in foliis alba hinzugekommen.

Glandes quercus finden als antiscrophulöses Nahrungsmittel des Volkes Verwendung. Eine gute Ernte und die Liberalität großer Waldbesitzer, die den Armen die Einsammlung gestatteten, haben beide Sorten: excorticatae und tostae pulverisatae auf sehr niedrige Preise gestellt, die zu größeren Einkäufen benutzt werden sollten, da es auch hier Erfahrungssache ist, daß niemals zwei gute Ernten auf einander folgen.

Grana tiglii sind in England sehr reichlich angekommen, und waren, wie das daraus gepreßte Oleum crotonis tiglii wohlfeiler zu kaufen.

Guaranna von Paullinia Sorbilis blieb gesuchte Modemedicin gegen Migraine und ward, da Mangel eintrat, höher bezahlt.

Gummi arabicum. Auf Mißernte beruhende hohe Preise behaupten sich. Gummi Senegal, Preise noch gestiegen, da der große Bestand in Bordeaux sich in einer Hand befindet; galam und bas du fleuve, die beiden beliebtesten Sorten, von denen nur 4—5000 Säcke zu erwarten sein sollen, stehen am höchsten, möchten aber in verschiedene Hände kommen und dann die Preise mäßiger werden.

Guttapercha. Größerer Bedarf hat größere Zufuhren, aber darunter auch viel unreine, umgearbeitete und aufgekochte, fast werthlose Waare herbeigezogen, weßhalb für die reine prima Qualität abermals höhere Preise angelegt werden mußten, und zwar um so mehr, als man, des starken Abzugs wegen, in Indien anfängt für den Fortbestand der Wälder zu fürchten.

Gutti kaum mehr als Medicament, sondern nur als Farbe gesucht, wird besonders auf lichtgelben Rollen gesehen; in China selten, daher höhere Preise.

Herba belladonnae, H. conii maculati, H. hyoscyami, H. menthae crispae, H. menthae piperitiae haben alle von der nassen Witterung des letzten Sommers gelitten und sind in guter Qualität und frischer Waare zum Theil gar nicht zu haben, dagegen ist H. digitalis purpurea schön und reichlich zu haben.

Herba theae. Das Geschäft in diesem wichtigen Artikel hat bedeutend zugenommen, weil viele früher lediglich dem Kaffee angehangenen Consumenten sich dem Theeverbrauche zuwendeten. Außerdem hat bekanntlich neuerdings Rußland

Digitized by Google

seine, vorher für die Theeeinfuhr verschlossen gewesenen westlichen Grenzen dieser Einfuhr eröffnet. Der in Folge dieser Maßregel im vorigen Jahre sofort eingetretene, sehr bedeutende, auf 13 Millionen Pfunde veranschlagt wordene Abzug von Chinesischem Thee nach Rußland, über die russische Westgrenze, hat in den dahin geeigneten Theesorten die Preise momentan auch nicht unerheblich gesteigert; doch hat dieß bald Ausgleichung gefunden, weil durch die Eröffnung des großen bei Shanghai mündenden und mehrere hundert Meilen tief in's Innere des Landes gehenden Yang-tse-Flusses für den Theehandel die Theeverschiffungen China's nach Europa zunahmen. Es betrugen die Zufuhren von China nach Europa für die letzte Saison vom 1. Juli 1861 bis 30. Mai 1862 137 3/4 Millionen gegen 120 1/2 Millionen Pfund in 1860/61 und 119 1/2 Millionen Pfund in 1859/60. Auch Japan hat in neuerer Zeit verschiedene Sorten grünen Thee nach Europa verschickt; dieselben zeigten sich in Blatt und Farbe von den chinesischen verschieden und wollten noch keinen rechten Beifall finden. Die feineren Congosorten des chinesischen schwarzen Thees empfehlen sich für Hausbedarf wohl am meisten, weil bei vielem Wohlgeschmack den kräftigsten und nahrhaftesten Aufguß gebend, was bei feinen Peccos nur der Fall ist, wenn man ein viel größeres Quantum nimmt, und zwar je blüthenreicher der Pecco ist, um so mehr.

Hydrargyrum hat keine starke Nachfrage gehabt, entsprechend dem Druck, der auf so vielen Gewerben liegt. Die Zufuhren aus Spanien, Californien und Oesterreich bleiben die regelmäßigen und die Preisschwankungen waren nur unbedeutend, meist nur vom Stande der Wechselcourse, bezüglich der österreichischen Valuta, bestimmt.

Kali carbonicum. Am Markt waren die ausgezeichnet starke amerikanische und die sehr reine illyrische Waare, neben der russischen, besonders prima Casan. Zufuhren, gegenüber der Stille in den Gewerben, größer als der Verbrauch, dennoch erhielten sich die Preise, namentlich in Rußland hoch.

Kali nitricum wird viel im Zollverein fabricirt und bewahrt die leichte Herstellung und die Concurrenz vor höheren Preisen, die durch starke Ordres für den Krieg in Amerika leicht hätten herbeigeführt werden können.

Kalium chloratum. Früher von England bezogen, wird jetzt — wo bei Entdeckung des 1000′ mächtigen Steinsalzlagers bei Staßfurth (1856) man erst durch eine 250′ mächtige Schichte unreinen Salzes (Verbindung von Chlorkalium und Chlormagnesium) dringen mußte — da dies zu Erzeugung des Kal. chlor. vortrefflich geeignet ist, von England aus in Deutschland aufgekauft. Schon haben Glasgower Häuser die Ausbeutung an Ort und Stelle im Auge. Hoffentlich werden die deutschen chemischen Fabriken sie sich nicht entziehen lassen und es wird ebenso gelingen (statt viel kostbarer aus Feldspath) den Bedarf unsrer Gewerbe an Pottasche aus dem Chlorkalium zu ziehen, wie es gelungen ist, die nöthige Soda aus Kochsalz darzustellen.

Kamala. Dieses neue Medikament muß sich als sehr wirksam bewährt haben, da starke Nachfrage besteht. Zufuhr reiner und unverfälschter Waare aus Indien fehlt und man fängt an früher ausgeschossene (wegen Vermischung mit einem ziegelmehlähnlichen Bestandtheile) so viel möglich gereinigt, zu verwenden.

Kousso. Starker Verbrauch (besonders gegen Krankheiten der Schafe) hat eine übermäßige Zufuhr über Egypten veranlaßt, daher Preise gedrückt, während die Waare, sowohl Stengel, als abgestreift, frisch und gut.

Lacca in tabulis. Früher viel billiger, wollen die Consumenten, so-

Digitized by Google

bald sich ein irgend größeres Quantum ansammelt, die erhöhten Preise nicht mehr zahlen, müssen sich aber stets dennoch dazu verstehen, da weder geringerer Consum, noch größere Erzeugung dieses wichtigen Artikels zu erwarten und überdieß der Handel damit in Bengalen meist in Händen weniger reicher persischer Kaufleute ist.

Lanugo Siliquae hirsutae, ein längst verschollenes Mittel, haben wir geglaubt wieder anschaffen zu müssen, damit es bei der erhöhten Thätigkeit in Wurmkuren auch an diesem mechanisch wirkenden Bandwurmmittel nicht fehlte.

Lepidolith war für den Bedarf der Mineralwasserfabriken des Zollvereins stark gesucht und wird dieser bei der Einfuhr aus Oesterreich, wo der Artikel 2 fl pro Ctr. kostet, allein durch den Zoll um circa 50 % vertheuert, da der jetzt bestehende Zollvereinstarif, rücksichtlich der sonst frei eingehenden Steine, den etwas interessirten Unterschied macht, die zu medicinischen Zwecken bestimmten Steine ohne Unterschied nur zu dem hohen Zollsatze von ½ Thlr pro Ctr. zuzulassen, und dieß auf das Fabrik-Material der Mineralwasserbereitung zu erstrecken.

Lignum Anacahuita. Dieses so sehr angepriesene Mittel wird, trotz erwiesener Wirkungslosigkeit, von Tausenden unheilbarer Patienten dennoch im Aufguß getrunken und zwingt dadurch zu seiner Anschaffung; doch hat dieselbe, durch massenhafte Anfuhr von Tampico, neuerdings billiger geschehen können. Lignum quassiae beide Sorten: Jamaica und Surinam lebhaft gefragt bei zunehmendem Verbrauch und sich hoch erhaltenden Preisen. Lignum (und Oleum) Sassafras bei mangelnder Zufuhr aus Nordamerika, theurer.

Manna Calabrina gerace. Da die letzte Einsammlung bei Regenwetter geschah, so hat die 1861r Waare, die noch reichlich vorhanden, den Vorzug. Verbrauch abnehmend.

Mel americanum album et citrinum. Die schöne, zuckerreiche Havannasorte zu billigem Preise zu erlassen, eben so der Landhonig aus dem Hannövrischen: Mel cit. germ.

Moschus cabardin. Einige Zufuhr zu Lande in Rußland angekommen, aber die Forderungen der Importeurs, für diese schlechtere Qualität, ganz unverhältnißmäßig hoch, statt früher 26, jetzt 70 Rub. Silb. pr. ℔.

Moschus tonquinensis. Da der Hauptmarkt, Canton, wieder reichlicher als früher versorgt ist, müssen die letzten Jahrgänge dem Gedeihen des Thieres günstiger gewesen sein. Dort wird der Chop oder die Marke Kwang-Shung-Tung als die vorzüglichste angesehen und 5 $ über den Marktpreis bezahlt; nächstdem ist der Chop Sheong-Shungtung eine gute Marke. Die Waare wird in Dosen von 1 Catty versandt, und zwei letzthin nach Europa abgegangene Partien enthielten in 25 Dosen einmal 651 und bei letzterem Chop nur 591, also noch schwerere Beutel, von schön voller, flacher Form. Was nicht in dieser Beschaffenheit auf Lager geht, wo dieser animalische Stoff durchs Alter nur gewinnt, wird exvesicirt und so vereinzelt. Die feinste Qualität, Himalaya Moschus, ist seit lange nicht mehr aufzutreiben, dagegen ist in London eine Qualität Moschus, angeblich aus Südamerika, wo das Moschusthier aber nicht vorkommt, aufgetaucht. Die Qualität der innern Moschus-Masse dieser Sorte ist ziemlich übereinstimmend mit der der tonquinischen, doch feuchter und schmieriger.

Digitized by Google

seine, vorher für die Theeeinfuhr verschlossen gewesenen westlichen Grenzen dieser Einfuhr eröffnet. Der in Folge dieser Maßregel im vorigen Jahre sofort eingetretene, sehr bedeutende, auf 13 Millionen Pfunde veranschlagt wordene Abzug von Chinesischem Thee nach Rußland, über die russische Westgrenze, hat in den dahin geeigneten Theesorten die Preise momentan auch nicht unerheblich gesteigert; doch hat dieß bald Ausgleichung gefunden, weil durch die Eröffnung des großen bei Shanghai mündenden und mehrere hundert Meilen tief in's Innere des Landes gehenden Yang-tse-Flusses für den Theehandel die Theeverschiffungen China's nach Europa zunahmen. Es betrugen die Zufuhren von China nach Europa für die letzte Saison vom 1. Juli 1861 bis 30. Mai 1862 137 3/4 Millionen gegen 120 1/2 Millionen Pfund in 1860/61 und 119 1/2 Millionen Pfund in 1859/60. Auch Japan hat in neuerer Zeit verschiedene Sorten grünen Thee nach Europa verschickt; dieselben zeigten sich in Blatt und Farbe von den chinesischen verschieden und wollten noch keinen rechten Beifall finden. Die feineren Congosorten des chinesischen schwarzen Thees empfehlen sich für Hausbedarf wohl am meisten, weil bei vielem Wohlgeschmack den kräftigsten und nahrhaftesten Aufguß gebend, was bei feinen Peccos nur der Fall ist, wenn man ein viel größeres Quantum nimmt, und zwar je blüthenreicher der Pecco ist, um so mehr.

Hydrargyrum hat keine starke Nachfrage gehabt, entsprechend dem Druck, der auf so vielen Gewerben liegt. Die Zufuhren aus Spanien, Californien und Oesterreich bleiben die regelmäßigen und die Preisschwankungen waren nur unbedeutend, meist nur vom Stande der Wechselcourse, bezüglich der österreichischen Valuta, bestimmt.

Kali carbonicum. Am Markt waren die ausgezeichnet starke amerikanische und die sehr reine illyrische Waare, neben der russischen, besonders prima Casan. Zufuhren, gegenüber der Stille in den Gewerben, größer als der Verbrauch, dennoch erhielten sich die Preise, namentlich in Rußland hoch.

Kali nitricum wird viel im Zollverein fabricirt und bewahrt die leichte Herstellung und die Concurrenz vor höheren Preisen, die durch starke Ordres für den Krieg in Amerika leicht hätten herbeigeführt werden können.

Kalium chloratum. Früher von England bezogen, wird jetzt — wo bei Entdeckung des 1000' mächtigen Steinsalzlagers bei Staßfurth (1856) man erst durch eine 250' mächtige Schichte unreinen Salzes (Verbindung von Chlorkalium und Chlormagnesium) dringen mußte — da dies zu Erzeugung des Kal. chlor. vortrefflich geeignet ist, von England aus in Deutschland aufgekauft. Schon haben Glasgower Häuser die Ausbeutung an Ort und Stelle im Auge. Hoffentlich werden die deutschen chemischen Fabriken sie sich nicht entziehen lassen und es wird ebenso gelingen (statt viel kostbarer aus Feldspath) den Bedarf unsrer Gewerbe an Pottasche aus dem Chlorkalium zu ziehen, wie es gelungen ist, die nöthige Soda aus Kochsalz darzustellen.

Kamala. Dieses neue Medikament muß sich als sehr wirksam bewährt haben, da starke Nachfrage besteht. Zufuhr reiner und unverfälschter Waare aus Indien fehlt und man fängt an früher ausgeschossene (wegen Vermischung mit einem ziegelmehlähnlichen Bestandtheile) so viel möglich gereinigt, zu verwenden.

Kousso. Starker Verbrauch (besonders gegen Krankheiten der Schafe) hat eine übermäßige Zufuhr über Egypten veranlaßt, daher Preise gedrückt, während die Waare, sowohl Stengel, als abgestreift, frisch und gut.

Lacca in tabulis. Früher viel billiger, wollen die Consumenten, so-

Digitized by Google

bald sich ein irgend größeres Quantum ansammelt, die erhöhten Preise nicht mehr zahlen, müssen sich aber stets dennoch dazu verstehen, da weder geringerer Consum, noch größere Erzeugung dieses wichtigen Artikels zu erwarten und überdieß der Handel damit in Bengalen meist in Händen weniger reicher persischer Kaufleute ist.

Lanugo Siliquae hirsutae, ein längst verschollenes Mittel, haben wir geglaubt wieder anschaffen zu müssen, damit es bei der erhöhten Thätigkeit in Wurmkuren auch an diesem mechanisch wirkenden Bandwurmmittel nicht fehlte.

Lepidolith war für den Bedarf der Mineralwasserfabriken des Zollvereins stark gesucht und wird dieser bei der Einfuhr aus Oesterreich, wo der Artikel 2 fl pro Ctr. kostet, allein durch den Zoll um circa 50 % vertheuert, da der jetzt bestehende Zollvereinstarif, rücksichtlich der sonst frei eingehenden Steine, den etwas interessirten Unterschied macht, die zu medicinischen Zwecken bestimmten Steine ohne Unterschied nur zu dem hohen Zollsatze von 1/2 Thlr pro Ctr. zuzulassen, und dieß auf das Fabrik-Material der Mineralwasserbereitung zu erstrecken.

Lignum Anacahuita. Dieses so sehr angepriesene Mittel wird, trotz erwiesener Wirkungslosigkeit, von Tausenden unheilbarer Patienten dennoch im Aufguß getrunken und zwingt dadurch zu seiner Anschaffung; doch hat dieselbe, durch massenhafte Anfuhr von Tampico, neuerdings billiger geschehen können. Lignum quassiae beide Sorten: Jamaica und Surinam lebhaft gefragt bei zunehmendem Verbrauch und sich hoch erhaltenden Preisen. Lignum (und Oleum) Sassafras bei mangelnder Zufuhr aus Nordamerika, theurer.

Manna Calabrina gerace. Da die letzte Einsammlung bei Regenwetter geschah, so hat die 1861r Waare, die noch reichlich vorhanden, den Vorzug. Verbrauch abnehmend.

Mel americanum album et citrinum. Die schöne, zuckerreiche Havannasorte zu billigem Preise zu erlassen, eben so der Landhonig aus dem Hannövrischen: Mel cit. germ.

Moschus cabardin. Einige Zufuhr zu Lande in Rußland angekommen, aber die Forderungen der Importeurs, für diese schlechtere Qualität, ganz unverhältnißmäßig hoch, statt früher 26, jetzt 70 Rub. Silb. pr. ℔.

Moschus tonquinensis. Da der Hauptmarkt, Canton, wieder reichlicher als früher versorgt ist, müssen die letzten Jahrgänge dem Gedeihen des Thieres günstiger gewesen sein. Dort wird der Chop oder die Marke Kwang-Shung-Tung als die vorzüglichste angesehen und 5 $ über den Marktpreis bezahlt; nächstdem ist der Chop Sheong-Shungtung eine gute Marke. Die Waare wird in Dosen von 1 Catty versandt, und zwei letzthin nach Europa abgegangene Partien enthielten in 25 Dosen einmal 651 und bei letzterem Chop nur 591, also noch schwerere Beutel, von schön voller, flacher Form. Was nicht in dieser Beschaffenheit auf Lager geht, wo dieser animalische Stoff durchs Alter nur gewinnt, wird exvesicirt und so vereinzelt. Die feinste Qualität, Himalaya Moschus, ist seit lange nicht mehr aufzutreiben, dagegen ist in London eine Qualität Moschus, angeblich aus Südamerika, wo das Moschusthier aber nicht vorkommt, aufgetaucht. Die Qualität der innern Moschus-Masse dieser Sorte ist ziemlich übereinstimmend mit der der tonquinischen, doch feuchter und schmieriger.

Digitized by Google

Natrium nitricum oder Chilisalpeter hat für landwirthschaftliche Zwecke einige Nachfrage, die Hauptverwendung aber in den chemischen Fabriken, welche unter der Gewerbestockung leiden, daher die Preise — bei großer Zufuhr — niedrig.

Nuces moschatae so wie Macis sind in bester Penang-Qualität reichlich angeführt, auch kommen ältere Spekulationslager in Holland zum Verkauf, daher Preise niedrig.

Oleum anisi verum album. Das beste ist das russische Anisöl, weil dort nur aus dem Samen destillirt wird, während in Deutschland Hülsen und Spreu, ja selbst Fenchelspreu, mitunterlaufen. Daher denn auch ein sehr bedeutender Preisunterschied. Ueberdieß hat sich der Preis in Rußland, nach einer Mißernte, noch neuerdings dadurch gesteigert, daß nach der Freigebung der Branntweinbrennerei folgerichtiger Weise auch die Liqueurfabrikation dem Privatbetriebe überlassen worden und dadurch der inländische Verbrauch des Anisöls bedeutend gesteigert worden ist. Am letzten Charkower-Markte stieg der Preis von 2 1/2 bis auf 6 Rub. Silber pr. ℔ und wurde doch Alles aufgekauft. Oleum anisi stellati hat dadurch auch eine Preissteigerung erfahren und ist, besonders für Rußland, gesucht. Oleum aurantiorum, bergamottae und Oleum de cedro sind ebenfalls sehr gesucht und Preise, ungeachtet des Ausbleibens der amerikanischen Ordres, hoch. Die beste Probe der Reinheit ist die mit Spiritus, in dem es sich ganz auflösen muß, doch muß der Spiritus dann auch richtig 90% Tralles halten. Von ol. berg. kommen 2 Sorten, das gelbliche alla mano fabricirte, von feinerem Geruche, und das grünliche, strengere, alla machina erzeugte, vor. Oleum cajeputi noch immer hoch im Preise, doch läßt eine bedeutende Zufuhr die aus Macassar in Holland angekommen, auf einen Preisabschlag rechnen.

Oleum carvi genuinum das beste, aus Halle'schem Samen destillirt, wird durch Ablagern reiner und frei vom sogenannten Blasengeruch. Wohlfeilere Sorten werden aus Wiesenkümmel und mährischem oder finnischem Kümmel erzeugt. Oleum caryophyllorum kann als inländisches Fabrikat nur verfälscht (aus Nelkenstengeln) geliefert werden, da das Rohmaterial (die Nelken, Näglein) den doppelten Zoll des Fabrikats trägt und doch 5 Theile desselben zu 1 Theil Oel gehören; wird für jetzt am besten aus England bezogen. Oleum cassiae. Direkte Zufuhren ächten chinesischen Zimmtöls kommen hoch zu stehen. Oleum foeniculi ist gleich wie Semen foen. auch im Preise gestiegen. Oleum jecoris aselli oder Bergener Medicinalthran. Starker Verbrauch hat hohe Preise, in Bergen selbst bis 22 Species Thaler pr. Tonne, zur Folge gehabt. Eine Ermäßigung hängt ganz von dem Ausfall des Dorschfangs bei den Lofoden ab, der um so ungewisser ist, als der ganze Zug oft die Richtung wechselt und eine andre Seite der genannten Insel-Gruppe zum Laichplatz wählt, auch Stürme dem Fang sehr hinderlich sein können. Billiger ist Ol. jec. ass. album anglicum von Newfoundland, soll auch, unbeschadet seiner Wirksamkeit, das feinste und am leichtesten genießbare sein. Oleum lini ist um so theurer, je weniger Verwendung die Oelkuchen, bei gutem Viehfutterstande, finden; außerdem der Preis auch von der kolossalen Einfuhr zollfreien Leinsamens aus Ostindien in England abhängig. Ol. menth. pip. theurer, wegen der nassen Einsammlung der Blätter im vorigen Jahre. Mit dem besten englischen „Mitcham-Oel" kann unser deutsches Germanicum

Digitized by Google

e foliis electis vollkommen konkurriren. Cambridge-Oel ist billiger, aber wegen eines Beigeschmacks weniger beliebt. Von amerikanischem hat die Hotchkiß-Marke den Vorzug, fällt aber etwas gelb. Oleum neroli seu florum aurantiorum. Die schöne egyptische Sorte ist fast vergriffen, dagegen die feinen und hochfeinen französischen Qualitäten noch zu unveränderten Preisen vorräthig. Oleum olivarum. Der Mißwachs der Oliven im vorigen Jahre hat in den Erzeugungsländern allgemein höhere Preise gebracht. Da die nordischen Länder jedoch aus früheren Jahren noch gut versehen waren, und der Verbrauch wegen der Gewerbestockung und des Stillstandes vieler Spinnmaschinen ein wesentlich geringerer wurde, so sahen wir die Anomalie, daß die Preise bei uns billiger waren, als wie die gleichzeitigen Preise in den Erzeugungsländern sich gestellt hatten, wo dieser Artikel freilich auch als ein Hauptnahrungsmittel dient. Oleum papaveris ist schnell um einige Thaler pr. Ctr. gestiegen, weil alle Schlagsaat aus der Halberstädter und Magdeburger Gegend für Rußland aufgekauft worden. Oleum palmarum. Absatz schleppend, selbst für prima Lagos und prima Monrovia und unter den kostenden Preisen, da die Waare nur zu einigen besondern Seifengattungen verwandt wird und mit billigem Landtalg concurrirt; dagegen bleibt Oleum cocos Cochin. begehrt. Oleum ricini. Eine reichliche Ernte der ostindischen bohnenartigen Saat und stärkere Zufuhren haben die Preise gedrückt, worauf die bessere italienische Qualität folgen mußte. Der Verbrauch nimmt zu. Oleum rorismarini reichlicher und billiger in beiden Hauptqualitäten, der italienischen und der französischen, zu haben. Oleum rosarum genügend vorhanden, daher es den Türken nicht gelang, die Preise zu steigern. Oleum sesami. Die kalt geschlagene prima Qualität bleibt besonders begehrt, so wie Marseille dafür die Hauptbezugsquelle. Oleum sinapis aethereum genuinum. Für die Güte ist das richtige specifische Gewicht entscheidend, da Fälschungen durch Alcohol, Ol. aur. und Chloroform vorkommen und billiger abgegeben werden. Oleum terebinthinae. Die Geschäftsstille des Winters hat die, durch den amerikanischen Krieg veranlaßten, übertriebenen Preise des amerikanischen und französischen etwas herabgedrückt. Zugleich aber haben diese hohen Preise die deutsche Erzeugung in ihrer Qualität gehoben, so daß einzelne Fabriken ihr Produkt dem französischen sehr nahe gebracht haben. Für die Untersuchung ist der Polarisationsapparat entscheidend. Der stets größere Verbrauch des Sommers auch für Oleum terebinth. germ., welches selbst ganz weiß rectifizirt zu erhalten ist, dürfte die Preise bald wieder steigern.

Opium. Hat der Abzug nach Nordamerika abgenommen, so ist dagegen der Verbrauch in China gestiegen und da Nachtfröste im Februar der jungen Pflanze in Kleinasien geschadet haben sollen, ist der Preis in Smyrna von 176 Piaster auf 185 Piaster pr. Chequi*) gestiegen, weßhalb trotz der dort vorräthigen 1100 Couffen auf niedrigere Preise nicht zu rechnen ist. Auch der Verbrauch in Europa zu Medicinalzwecken bleibt stark und kann der Einkauf mit Sicherheit nur auf Untersuchung des Morphiumgehalts, den solide Handlungen garantiren, geschehen. Auch auf starkes Eintrocknen bei der oft sehr feuchten Waare ist zu rechnen. Die neue preußische Pharmacopö hat Morphium hydrochloratum statt des bisherigen M. purum und des fast allein

*) Das Chequi, bei Opium = circa 801,9 Grammes.

Digitized by Google

verbrauchten M. aceticum als officinell aufgenommen, die Vorschrift der Bereitung dagegen frei gegeben.

Radix aconiti. Bisher wurden auf dem europäischen Kontinente nur folia aconiti wegen ihres Gehalts an Aconitin verwandt und die Wurzelknolle ging nur nach England und Amerika, da dieselbe aber reicher daran ist, hat die neue preußische Pharmacopö obige Bezeichnung aufgenommen und die Einsammlung und Bereitung des Extractum aconiti daraus hat begonnen. Rad. actaeae racemosae kommt schon zerschnitten aus Amerika und ist, wie die Tinctur, für den Norden gesucht. Rad. althaeae. Die letzte Ernte bei nasser Witterung hat der Qualität geschadet, doch ist die electa und electa concisa besser und namentlich schleimreicher als das brillante belgische Produkt. Die graue ungarische ist zu gering und findet keinen Absatz. Rad. angelicae reichlich geerntet und daher billiger. Rad. curcumae. Geringere Verschiffungen aus Bengalen haben die Preise gesteigert. Rad. hellebori viridis weil jetzt officinell erst noch herbeizuschaffen. Rad. jalapae. Große alte Wurzeln sind nicht mehr zu haben, da aber die mittleren und kleinen reich an Harzgehalt sind und billiger, wodurch auch Resina jalapae wohlfeiler geworden, so können sie an die Stelle treten. Rad. ipecacuanhae. Bei hohen Preisen doch nur mäßige Zufuhren, aber von schöner Qualität. Rad. liquiritiae. Die spanische ist nicht mehr in Preußen officinell, wohl aber die russische, doch hat in Rußland selbst der Mangel daran den Preis um fast 100 % gesteigert; Qualität gut. Rad. rhei. Die russische Regierung hat das Monopol und die preußische Pharmacopö die Vorschrift, wo der Rhabarber herkommen soll, aufgegeben; der über Kiachta frei bezogene wird aber gewiß nie wieder die frühere ausgezeichnete Qualität erreichen. Mangel ist an Rad. rh. sinensis ½ mundata so wie an Rad. rh. sin. in fragmentis, weil es an Waare zum mundiren und daher am Abfall fehlt. Einigen Ersatz bieten: Rad. rh. austriaca und Rad. rh. anglica, besonders letztere, die bei großen, harten, klingenden Stücken, hübsch rothen Bruch zeigt, nur die Wirksamkeit möchte der von sin. nachstehen. Rad. salep stark gefragt; schönes Pulver läßt sich nur im Großen darstellen. Rad. sassaparillae Honduras. Geringe Nachfrage und genügender Vorrath. Knollenfreie elegirte Waare läßt sich am leichtesten beurtheilen: Truxillo ist die feinste Qualität, dann Jamaicensis, die Lissaboner Waare oft alt, dagegen Veracruz, frisch angebracht, und niedrig im Preise. Rad. senegae. Zufuhren aus Amerika haben gefehlt und der Winter-Verbrauch die Preise gesteigert. Man sieht frischen Zufuhren und ermäßigten Preisen entgegen. Rad. serpentaria stammt auch aus Virginien und ist ebenfalls seltener und theurer geworden. Rad. valerianae minor. Vorrath genügt und Preise unverändert. Rad. zingiberis sehr theuer; statt der geschälten Cochin-Waare muß eine afrikanische aushelfen. Rad. zing. indica condita in allen Formen und Verpackungen reichlich und billig zu haben.

Resina elastica. Für den Fabrikgebrauch wird vorzüglich ostindische Waare bezogen, die brasilianische kommt in dickem Format wohlfeiler als im dünnen; auf ferneren Preisabschlag ist nicht zu rechnen. Resina guajaci, lange ohne Zufuhr, kommt wieder einiges in feiner Qualität an.

Saccharum lactis. Schweizer Fabrikat sehr hoch im Preise und wenig

Digitized by Google

angeboten. Der deutsche Saccharum lactis alcohole praecipitatum ist wohlfeiler und sollte daher aushelfen.

Sago Tapioca, feiner, weißer, großflockiger, in Penangwaare zu mäßigem Preise zu haben.

Sanguis draconis. Die Sorte in Basten, welche Jahre lang völlig fehlte, oder doch übertrieben hoch gehalten wurde, ist wieder eingetroffen und zu angemessenem Preise zu haben.

Secale cornutum. Die Sammlung in Deutschland, so wie Zufuhr aus Rußland, fielen schwach aus, dennoch keine Preissteigerung, weil die Aufträge aus Amerika ausblieben.

Semen anisi stellati. Kleine Zufuhren bei hohen Preisen, weil in China Alles zur Oelbereitung soll verwandt worden sein. Semen cinae (flor. cin. nach d. neuen pr. Pharm.). Das Medikament ist in Japan beliebt geworden und über 100/mg sind dahin aufgekauft worden, daher Preise um 20 à 30% höher, doch wird mit dem ersten russischen Schiffe frische Zufuhr zu ermäßigten Ansätzen erwartet. Santonin fortwährend gefragt und mit Sem. cin. gestiegen. Semen colchici autumnalis ganz mißrathen und bei hohem Preise kaum zu haben. Semen cumini. Die Malthefer Waare ist viel zu theuer und man macht jetzt den Versuch mit der kleinkörnigeren Mogador-Sorte. Semen cydoniarum aus Rußland billig angeführt. Sem. lycopodii. Nachfrage für Frankreich und Amerika bei gut versorgtem Markte. Spongiae marinae. Preise unverändert. Dazu gekommene Qualität: ganz feine gebleichte Toilettenschwämme, die in sehr hohem Werthe stehen, da 3 ℔ der Rohwaare nur 1 ℔ davon ausgeben.

Stannum. Die Banca-Sorte bestimmt den Preis in Holland und ist um 10 ƒ pr. Ctr. durch Spekulation hinaufgetrieben worden. Englische und sächsische Sorten, so wie Zinnsalz und Chlorzinn folgten.

Stibium purum s. Regulus antimonii. Das ungarische Produkt ist das reinste, aber auch am theuersten. Stibium sulphuratum crudum hat nur schleppenden Abzug bei großen Vorräthen, daher Preise billiger.

Styrax liquidus. Die, längere Zeit mangelhafte Ausfuhr aus Syrien wird wieder bedeutender und die Waare billiger.

Succinum. Als Material zur Bereitung von Lackfirnissen concurriren Copal und Damar mit dem Bernstein und da erstere billiger geworden, auch der theure Terpentin die Firnißbereitung beschränkt, so möchten die Ostseeplätze ihre höheren Forderungen schwerlich durchsetzen können.

Succus liquiritiae. Die feinstschmeckende Calabria-Sorte, Marke Baracco, ist wieder billiger, weil der Abzug nach Nordamerika stockt. Außer dieser findet noch die französische Waare in Cartons à 100 Stengel (und Kisten à 112 oder 56 Cart.) Beachtung. Geringer ist das spanische Produkt.

Sulphur citrinum. Die unvermindert große Erzeugung Siciliens findet jetzt ihre Hauptverwendung als Mittel gegen die Krankheit des Weinstocks, und bei dem stets zunehmenden Verbrauch zur Darstellung der Schwefelsäure sowohl als des Schießpulvers wäre eine starke Preissteigerung unvermeidlich gewesen, wenn es der technischen Chemie nicht gelungen wäre, aus den so weit verbreiteten Pyriten (Schwefelkiesen) u. dgl. den Schwefel billig und arsenikfrei darzustellen. Deßhalb sind sowohl Acid. sulp. als Sulph. citr. crudum

Digitized by Google

und raffinatum und sulph. sublim. sogar neuerdings billiger geworden.

Tartarus. Der rohe Weinstein bleibt hoch gehalten. Tartarus depuratus, sowohl in französischer als italienischer Waare, stellt sich dagegen etwas niedriger.

Terebinthina communis gallica. Da es für den medicinischen Gebrauch kein Surrogat gibt, mußte die Preissteigerung um 200%, welche der Mangel der amerikanischen Waare veranlaßte, bewilligt werden, so daß die Terebinthina veneta jetzt mit der französischen Terebenthine au soleil in gleichem Preise steht. Ein Versuch der Aushilfe durch östreichisches Erzeugniß ist nicht gelungen, weil diese trockne zähe Waare die flüssige französische nicht ersetzen konnte.

Tragacantha. Gute Ernte in der Türkei und geringerer Verbrauch für gewisse Baumwollenfabrikate haben den Preis ermäßigt.

Uranerz. Gehaltreiche Erze fehlen. Die geringeren werden auf Uranoxydhydrat und besonders auf Uranoxydnatron, deren sich die Glas- und Porzellanfabriken bedienen, verarbeitet. Wohlfeilere Preise erlaubten dann auch die Natron-Abscheidung aus letzterem.

Vanilla. Die Hauptqualitäten sind die mexikanische und die Bourbon-Sorte. Außer dieser Unterscheidung nach der Herkunft, wird die Waare klassifizirt, besonders nach der Länge der Schoten, der Feinheit des Parfüms und der Länge und Beschaffenheit der sich mit der Zeit außen auf den Schoten bildenden Crystalle. Klassifizirt man z. B. jede Sorte nach 5 Klassen, so enthält die mexikanische in

Nr. 1 etwa Schoten von 8¾—9 Pariser Zoll Länge und dabei feinstes Parfüm, lange Krystalle

Nr. 2 etwa Schoten von 8—8¼ Pariser Zoll in guter aber abnehmender Qualität

Nr. 3 etwa Schoten von 7¼ Pariser Zoll in guter aber abnehmender Qualität

Nr. 4 etwa Schoten von 7 Pariser Zoll in guter aber abnehmender Qualität

Nr. 5 etwa Schoten von 6½—7 Pariser Zoll in guter aber abnehmender Qualität

und ebenso die Bourbon-Sorte in Nr. 6 Schoten von 7½—7¾ in Nr. 7 à 7¼—7½, Nr. 8 à 7½—7¾ etwas gelblich krystallisirt, Nr. 9 à 6½ bis 7 Zoll lange Schoten ohne Krystallisation und Nr. 10 von 7—7¼ Zoll gesunde schwarz krystallisirende Waare, von gutem Parfüm, etwas feucht.

Weiter haben wir noch über einige der wichtigeren chemisch-pharmaceutischen Produkte zu berichten:

Acidum aceticum glaciale. Der Eisessig, für die Photographie sehr wichtig, wird mittelst der stärksten rauchenden Schwefelsäure hergestellt. In besonders starker Nachfrage ist die 98prozentige Sorte, welche das Oleum cedro löst.

Acidum benzoicum e gummate. Verwendung läßt in Europa (z. B. zur Farbenbereitung und in der Färberei) nach, nimmt aber in Amerika zu. Acid. benz. ex urina schwer zu beschaffen, weil noch nicht fabrikmäßig erzeugt.

Digitized by Google

Acid. carbolicum crystall. Die Phenylsäure hat vermehrte Wichtigkeit gewonnen, technisch als Grundstoff der cryst. Picrinsäure und medicinisch als Phénate de Soude oder Phénole sodique (de Boboeuf) einer spécialité de Paris, zur schnellsten Herstellung von Schnitt- und Brandwunden, Frostbeulen ꝛc., als blutstillendes Mittel u. s. w., ohne bei Wunden die nachtheilige Wirkung des Eisenchlorids (Entzündung, Eiterung) zu haben. Auf günstige Berichte hin, und vom Institut de France prämirt, ist das Mittel in vielen Spitälern Frankreichs eingeführt.

Acidum citricum. Eine reiche Citronen-Ernte hat billigere Preise und ein großes Geschäft veranlaßt.

Acidum oxalicum. Ein neues patentirtes Erzeugniß aus Holzspähnen tritt mit der älteren Qualität in Bewerbung, daher bei gleicher Güte etwas billigere Preise.

Acid. pyrogallicum crystallisatum album. Starker Bedarf für Photographie, daher starke Fabrikation und billige Preise. Qualität schön, in weißen, leichten Flocken.

Acid. tannicum oder, in höherer Qualität, nach der neuen preuß. Pharm. purum solubile inodor. steht in letzterer, an Leichtigkeit und Farbe, oft den minder reinen Sorten nach.

Acid. tartaricum. Preise gefallen, wegen Stockung in der Weberei und Färberei. Für den pharmaceut. Verbrauch ist purissimum zu empfehlen, das jetzt ganz frei von Schwefelsäure und Metallen dargestellt wird.

Ammonium carbonicum wird aus England etwas billiger gestellt. Amm. sulphuricum crudum (besonders zur Salmiakgeistbereitung) in grauen Krystallen kann aus den Gasfabriken auch zum Export beschafft werden und findet starke Nachfrage bei steigenden Preisen.

Argentum nitricum fusum album } finden starke Frage.
Brom und Kalium bromatum }

Emplastrum anglicum. Das in England selbst hergestellte Präparat behält seine Vorzüge. Der Tafft ist stärker, er ist mit Arnica getränkt und mit Kautschuck wasserdicht gemacht, so daß man die damit belegten Glieder waschen und der Nässe aussetzen kann, ohne daß es abfällt. Eine andere englische Sorte auf Goldschlägerhäutchen ist besonders fein und gut klebend.

Extractum fuci vesiculosi. Dieser salzig schmeckende Tangextract (früher hauptsächlich aus Schottland bezogen) wird als Mittel gegen Fettleibigkeit nicht selten verlangt.

Ferrum hydrogenio reductum. Es ist endlich gelungen ein ganz kohlen- und schwefelfreies (nur ganz wenig oxydirtes) Fabrikat darzustellen.

Glycerin ist in allen Sorten, zu gewerblichen Zwecken hauptsächlich, aber auch medicinisch zu immer bedeutenderer Verwendung gelangt. Mehreren Uebelständen ist durch das patentirte Verfahren Prices, Destillation über erhitztem Wasserdampf, abgeholfen. Das Fabrikat, von Syrupconsistenz, ist völlig bleifrei, rein von Erdsalzen und Fettsäuren, jedoch der Preis noch hoch, was auf Kostspieligkeit der Apparate beruhen soll.

Jodum. In der Kelp-Industrie Schottlands und Irlands bereiten sich große Veränderungen vor. Das bisherige Gewinnungsverfahren, durch Einäscherung der lufttrockenen Kelphaufen in freien Gruben, soll wegen der Verunreinigung

Digitized by Google

der Luft auf weite Strecken, zufolge einer Regierungsbestimmung, aufgegeben werden. Statt dessen soll der Kelp in geschlossenen Räumen der trockenen Destillation unterworfen werden. Dieses Fabrikationsverfahren verbürgt aber außer werthvollen Brenzprodukten (flüssige Kohlenwasserstoffe) den Gewinn viel größerer Jodmengen, als wie beim bisherigen Verfahren der Fall sein konnte, bei welchem das Nebenprodukt Jod zu einem großen Theil verflog. Billigere Preise sind dann auch um so mehr zu hoffen, als das den eigentlichen Fabrikationszweig bildende Hauptprodukt des Kelps, das Chlorkalium, sich immer besser bezahlt. In dieser Voraussicht sind schon jetzt billiger zu lassen: Jodum anglicum, Jod. resublimatum und Kalium jodatum.

Kali chloricum. Nach Erledigung der großen amerikanischen Aufträge zeigen sich die Fabrikanten nachgiebiger in ihren Forderungen. Die beste Sorte zeigt sich bis auf $^1/_{200}$stel frei von Chlorkalium.

Kreosot. Beide Sorten billiger. Die aus Buchenholztheer bisweilen wegen eines Eupiongehalts bevorzugt.

Lactucarium. Der große Unterschied zwischen anglicum und germanicum besteht fort. Das englische, der natürlich entflossene verhärtete Milchsaft von Lactura virosa, von starkem Geruch, ist sehr selten und theuer, das deutsche billiger, das Lactuc. gallicum, blos ein sorgfältig bereiteter Extrakt der lactuca sativa, in unverändertem Preise.

Magnesia carbonica. Die englische von Merry bleibt in jeder Hinsicht unerreicht, aber, wegen des Zolls, hoch im Preise; deutsche nach und nach sorgfältiger bereitet, besser ausgewaschen u. s. w. billiger.

Natrum carbonicum crystall. Der hohe Schutzzoll des Zollvereins, der bis 75% des Werths der Waare in England beträgt, hat die Fabrikation nur lässiger gemacht. Der revidirte Tarif möchte allein Abhilfe bringen, und zwar ist dieß um so wünschenswerther als die Erzeugung ein nothwendiges Arbeitsmaterial betrifft und die Salinen eines solchen Schutzes nicht bedürfen. Die Sodabestände waren groß und erleichterten auch die billigere Anschaffung von Natrum bicarbonicum.

Natrum hyposulphurosum wird in sehr schöner Waare etwas billiger geliefert.

Nitrobenzid oder Essence de Myrbane. Das ganz vorzügliche französische Fabrikat ist abermals im Preise ermäßigt worden.

Phosphorus. Die Fabrikation kann dem Bedarf kaum genügen, daher steigende Preise.

Podophyllin kommt in Aufnahme. Es wird aus dem Wurzelstock von Podoph. peltatum gewonnen, das in den schattigen Wäldern Nordamerika's wächst, und wirkt drastisch, selbst emetisch.

Photogen. Das deutsche Fabrikat, aus der englischen Boghead-Kohle gewonnen, bewährt sich und hat großen Absatz, den ihm das wenig billigere amerikanische Petroleum kaum geschmälert. Auch das Solaröl, am billigsten in der Nähe von Braunkohlenlagern erzeugt, verspricht ein immer bedeutenderer Exportartikel zu werden. Im Inlande macht es dem Rüböl starke Concurrenz.

Rotulae sacchari können für jetzt noch ziemlich billig abgegeben werden.

Digitized by Google

Strychninum purum und nitricum in schöner Qualität billig erlassen. Auch

Zincum valerianicum ist im Preise ermäßigt worden.

Von den Farb-Waaren und Farb-Produkten war

Albumin aus Blut und Eiern in lebhafter Frage und konnte ersteres billiger, letzteres aber nur zu erhöhtem Preise erlassen werden.

Anilin. Concurrenz hat die Preise gedrückt. Die Mode begünstigte jetzt das röthliche Altviolett, dann Neuviolett, dann Anilinblau. Weniger entsprach das Anilinorange und nur Anilinroth blieb in unveränderter Nachfrage, und wenn es auch etwas an feinen Modeartikeln verloren haben sollte, so hat es als einer der wohlfeilsten Farbstoffe für den Volksverbrauch reichlichen Ersatz und Absatz gewonnen. Die Fabrikation der Rosanilinsalze macht auch in der Qualität Fortschritte, während die wässerige Lösung des englischen essigsauren Rosanilins, für kalten Zeugdruck und für die Herstellung farbiger Papiermasse wichtig, noch nicht von deutschen Fabrikanten geliefert wird. Beim Verbrauch der Anilinfarben traten die Quecksilbersalze mehr in den Hintergrund und die Arsenikſäure fand bedeutendere Anwendung. Zur Preisermäßigung dieser letzteren half besonders der Umstand, daß Lyon, welches doch den Arsenik erst aus Deutschland bezog, seine Arsenikſäure, selbst bei 3 1/2 Thlr pr. Ctr Einfuhrzoll in den Zollverein, wesentlich billiger lieferte, als der Artikel vorher von den Zollvereinsfabrikanten geliefert worden war.

Blauholzextrakt, amerikanischer. Durch Ueberführung der Märkte entwerthet, steht dieser Farbstoff in einer Zeit, wo Weberei und Färberei darniederliegen, natürlich sehr niedrig.

Cochenille. Trotz der Concurrenz mit den Anilinfarben, bleibt der Verbrauch bedeutend und die Preise werden eher höher erwartet. Der Vorrath in London ist um 2000 Seronen geringer als zu der entsprechenden Zeit des vorigen Jahres; auch ist ein Schiff mit 500 Seronen untergegangen.

Cinnabris. Die Idria-Preise sind unverändert und steigen dennoch für das Ausland durch die höheren Notirungen der östreichischen Valuta. Direkte Sendungen von chinesischem Zinnober treffen ein.

China clay auch für Walkzwecke gesucht, bleibt die Hauptverwendung zum Glätten und Beschweren der Papiermasse, wozu sonst auch noch Mineralwhite (fein präcipitirter schwefelsaurer Baryt) verwandt wird.

Dextrin. Die verschiedenen Sorten unter ihren bezüglichen Namen: Leiogomme, Dampfgummi, Gomme d'Alsace ꝛc. erfuhren alle Preisermäßigung und dadurch größere Verwendung bei der Appretur statt des theuren Gummis.

Holzgeist gesucht für Anilinfärberei, wo er die rothe Farbe in ein gewöhnliches Blau umwandelt.

Kali, blausaures. Die Gewerbestockung hat die Preise gedrückt.

Kali, chromsaures. Zu niedrigen Preisen ist viel gekauft worden und die darauf folgende Steigerung kaum mehr als eine nominelle.

Leim. Flauer Absatz und Preise im Sinken, sowohl für Cölner, als gelben russischen.

Orlean, Cayenne. Die schöne Waare mit der Marke Mallet ist geräumt und einstweilen wird die prima Brasil-Sorte dafür verwandt.

Digitized by Google

Persio so wie Orseille werden in schöner Qualität und zu billigen Preisen geliefert.

Plumbago. Der sehr feine Ceylon-Graphit wird in immer größeren Massen bezogen zur Herstellung der Tiegel für die Gußstahlschmelzung. Auch wir sind fortwährend gut und billig damit versehen.

Vitriolum de Cypro wird jetzt auch in unserem nahen Freiberg in größerem Maßstabe vortheilhaft bei der Verhüttung ärmerer Kupferkiese gewonnen, in einer Waare, welche in Preis und Reinheit concurrirt mit der englischen, aus altem Schiffskupfer dargestellten Waare. Auf den billigen Preis wird, wenn sehr große Quantitäten in Frage kommen, noch ein kleiner weiterer Vortheil eingeräumt.

Zu jeder weiteren Auskunf erbötig

zeichnen

G. u. Co.

Nro. 65.

Sevilla 3 de Junio 186..

Sres L. y Ca, Madrid.

He entregado las cartas de recomendacion que VV. se han servido darme con el fin de que, relacionado por medio de ellas con este comercio, pueda llevar á cabo la comision que me han confiado reducida por ahora, y hasta tanto que me dirigen instrucciones particulares sobre cada una de las plazas que debo visitar, á los puntos siguientes:

1º. Renovar las relaciones que ya poseen cada uno de los socios de esa casa, ofreciendo continuarlas colectivamente con motivo de la sociedad constituida.

2º. Adquirir nuevos corresponsales para fomentar el giro y demás negocios de que va á ocuparse esa sociedad.

Sevilla den 3. Juni 186..

Herren L. u. Co. in Madrid*).

Ich habe die Empfehlungsbriefe abgegeben, welche Sie die Güte hatten, mir zu dem Ende einzuhändigen, daß ich, durch sie mit dem hiesigen Handelsstande in Verbindung gesetzt, den Auftrag ausführen könne, den Sie mir anvertraut haben und der sich für jetzt, bis Sie mir besondere Instruktionen über jeden der Plätze, die ich besuchen soll, geben, auf die folgenden Punkte beschränkt:

1. Diejenigen Verbindungen zu erneuern, die jeder Theilhaber Ihres Hauses schon besitzt, mit dem Erbieten, dieselben in Beziehung auf die errichtete Handlungsgesellschaft gemeinschaftlich fortzusetzen.
2. Neue Correspondenten zu erwerben, um den Kreis derselben und die weiteren Geschäfte, mit denen die Gesellschaft sich befassen wird, zu fördern.

---

*) Obgleich diese, im Lande selbst von einem Spanier entworfenen, Briefe schon vor einiger Zeit geschrieben sind, so schildern dieselben doch meist jetzt noch bestehende Zustände, abgesehen von dem was Eisenbahn-Fortsetzungen u. s. w. nothwendig ändern mußten.

Digitized by Google

3°. Recoger informes exactos sobre la importancia y solvabilidad de las casas y establecimientos con quienes entable relaciones, á fin de que esa compañía pueda, con arreglo á estos datos, conducirse cual convenga á cada corresponsal.

4°. Reunir tambien noticias sobre el progreso ó decadencia del comercio, industria, agricultura y demás elementos de la riqueza de este pueblo y de los demás que voy á recorrer; estudiando el medio de utilizar estos y cualesquiera otros objetos que puedan alimentar las negociaciones de esa naciente casa.

La plaza de Sevilla, de algunos años á esta parte, ha aumentado su importancia comercial, sin embargo todavía no encierra capitales suficientes para el inmenso tráfico interior y esterior que puede hacerse en este pais. La falta de un banco produce penuria en los descuentos y en los giros, cuyas negociaciones están en manos y al arbitrio de unas pocas casas de comercio y banco. El cámbio con Madrid es bastante activo y puede alimentar buena correspondencia entre dos casas una de esta ciudad y otra de esa Corte, que se remesen mútuamente papel directo é indirecto, aprovechando las alteraciones del cámbio.

El comercio de cabotage es aquí muy considerable; mas de dos mil barcos suben cada año el Guadalquivir hasta Sevilla, ó al menos hasta la Cortadura. En ellos se recibe de Cataluña aguardiente, vino, tejidos de todas materias, papel y otras

3. Genaue Auskunft zu erlangen über die Bedeutung und Zahlungsfähigkeit derjenigen Häuser und Etablissements, mit denen ich etwa Verbindungen eingehe, damit die Handlung, jenen Aufgaben gemäß, sich so, wie es jedem Correspondenten gegenüber am passendsten erscheint, stellen könne.

4. Auch Notizen zu sammeln über die Zunahme oder den Verfall des Handels, der Industrie, des Landbaus und anderer Elemente des Reichthums dieser Stadt und der übrigen, die ich bereisen werde; indem ich mich bemühe, die Mittel aufzufinden, um diese, so wie alle anderen Gegenstände, welche die Geschäfte des neu gegründeten Hauses beleben können, nutzbar zu machen.

Der Platz Sevilla hat seit einigen Jahren eine größere Bedeutung für den Handel gewonnen; dennoch hat er jedenfalls nicht Kapital genug für den unermeßlichen innern und auswärtigen Handel, der in diesem Lande betrieben werden könnte. Das Fehlen einer Bank bringt einen Mangel im Wechsel-Scontiren und Giriren hervor, so daß diese Geschäfte in den Händen und der Willkühr einiger weniger Handels- und Wechselhäuser sind. Der Wechselverkehr mit Madrid ist lebhaft genug und kann schon einen hübschen Briefwechsel zwischen zwei Häusern, das eine an hiesigem Platze, das andere an jener Residenz, nähren, die sich gegenseitig direktes und indirektes Papier zusenden und die Cursschwankungen wahrnehmen würden.

Der Handel mittelst Küstenfahrt ist hier sehr bedeutend; mehr als zweitausend Barken gehen jedes Jahr den Guadalquivir bis Sevilla, oder wenigstens bis la Cortadura, hinauf. Durch sie erhält man: aus Catalonien Branntwein, Wein, Webstoffe aller Art, Pa-

Digitized by Google

manufacturas; de Valencia y Alicante, arroz, seda, papel y paños de Alcoy; de Málaga hierros, pasas, batata y otros frutos; de Cádiz frutos coloniales y muchos géneros estrangeros que allí se introducen y adeudan en aquella aduana; de Galicia y Asturias curtidos, suela y carbon de piedra; y de Viscaya hierros de todas clases, en especial herraduras y clavo para herrar.

En cámbio casi todos los barcos que llegan á Sevilla salen completamente cargados con aceite, regalíz, azogue y corcho para paises estrangeros; ó para puertos del reino con cereales, plomo, loza, aceitunas, jabon etc. No dejan de hacerse algunos cargamentos para nuestras Antillas compuestos de los mismos artículos citados, con mas algunas partidas de fideos, velas de sebo etc.; pero la mayor de estas espediciones completan su cargo en Cádiz, donde se despachan.

Por consecuencia de todo esto resulta, que las operaciones de giro en Sevilla se dirigen sobre dos centros de negociacion, el uno es Cadiz y el otro es Madrid; que sus relaciones con la capital de la monarquía están reducidas á las que indispensablemente ocasiona la residencia del gobierno, y que en cuanto á tráfico de mercancías con la misma, lo hacen difícil los gastos de trasporte, gastos que siempre serán escesivos para los frutos aun cuando llegue á unir ambas plazas un ferrocarril.

pier und andere Manufaktur-Waaren; von Valencia und Alicante Reis, Seide, Papier und Tücher von Alcoy; von Malaga Eisen, getrocknete Weinbeeren, Bataten und andere Früchte; aus Cadiz Kolonialwaaren und viele andere ausländische Artikel, welche dort eingeführt und verzollt werden; von Galicien und Asturien gegerbte Felle, Sohlleder und Steinkohlen; und von Biscaya Eisenwaaren aller Art, besonders Hufeisen und Nägel zum Beschlagen.

Dagegen gehen fast alle Barken, welche in Sevilla landen, flußabwärts vollständig beladen, mit Oel, Süßholz, Quecksilber und Korkholz für das Ausland; oder für Häfen des Königreichs mit Getreide, Blei, Steingut, Oliven, Seife ꝛc. Auch fehlt es nicht an einigen Ladungen für unsre Antillen, bestehend aus den gleichen erwähnten Artikeln, nebst noch einigen Partien Nudeln, Talglichtern ꝛc.; jedoch die meisten dieser Versendungen vervollständigen ihre Ladungen in Cadiz, von wo sie abgefertigt werden.

In Folge alles dessen ergibt sich: daß die Wechsel-Operationen in Sevilla sich nach zwei Geschäfts-Mittelpunkten richten, der eine ist Cadiz, der andre Madrid; daß seine Beziehungen zur Hauptstadt der Monarchie sich darauf beschränken, was der Sitz der Regierung unerläßlich veranlaßt, und daß, was den Waarenverkehr mit derselben betrifft, die Transportkosten denselben schwierig machen, Kosten, welche für Früchte stets zu hoch sein werden, selbst wenn man dazu gelangt, daß eine Eisenbahn beide Plätze verbindet.

Digitized by Google

Madrid 16 de Junio.

Señor N. P. en Sevilla.

Ocupándose esta su casa en la negociacion de valores sobre cualesquiera puntos del reino y del estrangero, me tomo la libertad de ofrecer á VV. mi mediacion para procurarles el recobro de los créditos que puedan tener á su favor en las provincias de Aragon, Cataluña y Valencia; en la seguridad de que si me favorecen con su confianza, espero corresponder á ella procurándoles economía en las cobranzas y ventajas en los medios de reembolso.

Por de contado yo acostumbro autorizar á mis corresponsales á que en el acto de remesarme las letras y siendo éstas timbradas, libren á mi cargo y á 8 d/v la mitad del importe á que ascienda su remesa; y no solamente ofrezco á VV. lo mismo, sino que pueden girar á descubierto siempre que les convenga, hasta la suma de....

Esto les probará mi vehemente deseo de complacerles y de contraer relaciones amistosas con su respetable casa, las cuales no dudo serian de mútuo beneficio.

Nro. 66.

Cádiz 23 de Julio 186..

Sres L. y Ca en Madrid.

Difícil es tratar del comercio de Cádiz sin referirse á lo que este puerto era antes de la emancipacion de las Américas españolas. Pero no siendo de nuestro objeto mas que sacar de lo que hoy existe el mejor partido posible, nos limitaremos á indicar el género de relaciones que todavia conserva y los laudables esfuerzos que hace esta poblacion para sostener su buen crédito.

Es cierto que varias de las antiguas casas han emigrado á puntos donde han creido seria mas posible dar empleo á capitales de consideracion; pero sea con mucho ó con

Cadiz den 23. Juli 186..

Herren L. u. Co. in Madrid.

Es ist schwer, den Handel von Cadiz zu besprechen, ohne das zu berühren, was dieser Hafen vor der Emancipation des spanischen Amerika's war. Da unsere Aufgabe jedoch nur ist, aus dem jetzt Bestehenden den größtmöglichen Nutzen zu ziehen, so werden wir uns darauf beschränken, die Art der Verbindungen, die es sich eineswegs noch erhält, so wie die lobenswerthen Anstrengungen anzudeuten, die diese Bevölkerung macht, um sich ihren guten Credit zu bewahren.

Gewiß ist, daß verschiedene von den alten Häusern nach Plätzen ausgewandert sind, von wo sie geglaubt haben, daß es eher möglich sein würde, ihren bedeutenden Capitalien Verwendung zu

Digitized by Google

poco capital, este pueblo no puede menos de ser esencialmente mercantil é industrial por cuanto carece de toda produccion agricola. La marina y la pesca son su agricultura; el comercio y las muchas artes que con el mejor éxito se están aclimatando en la plaza, la mantienen figurando como una de las primeras de comercio de la Península, ya que no le sea posible recobrar su antiguo esplendor, que tampoco podia ser duradero porque se apoyaba en el esclusivismo.

Cádiz tiene vida propia y duradera en la situacion geográfica de su bahía, en las buenas condiciones de su puerto, en las relaciones de su comercio y en la cultura y buen trato de su vecindario. Los que han augurado que Cádiz se convertiria en un presidio, no han apreciado en todo su valor las indicadas ventajas. A éstas debe la conservacion de sus frecuentes comunicaciones con las demás plazas nacionales y estrangeras, así como el ser un puerto de depósito casí obligado donde acuden productos de todos paises, porque aquí se organizan varias espediciones marítimas, se hacen ó se completan muchos cargamentos, y en fin, aquí arriban y descargan una gran parte de los buques procedentes de América y de las islas Filipinas, dejando en este mercado grandes partidas de frutos coloniales, de tabacos y efectos de Asia, que se reembarcan despues fraccionados para el surtido de otros puertos.

Con respecto á Madrid tiene Cádiz menos proporcion para mantener una activa correspondencia, por cuanto el cámbio de mercancías entre uno y otro punto está redu-

schaffen; jedoch, sei es nun mit viel oder mit wenig Kapital, diese Einwohnerschaft konnte nicht anders als wesentlich merkantil und industriel sein, sofern sie jedes Bodenanbaus ermangelt. Schifffahrt und Fischfang sind ihr Landbau; der Handel und die vielen Kunstfertigkeiten, die sich mit dem besten Erfolge noch fortwährend in dem Platze acclimatisiren, erhalten ihn als einen der ersten Handelsplätze der Halbinsel aufrecht, wenngleich es ihm nicht möglich ist, seinen alten Glanz wiederzuerlangen, der so wenig dauerhaft sein konnte, weil er sich auf's Monopol stützte.

Cadiz hat sein eigenthümliches und stätiges Leben in der geographischen Lage seiner Bucht, in der guten Beschaffenheit seines Hafens, in seinen Handels-Verbindungen und in der Bildung und dem guten Charakter seiner Bevölkerung. Diejenigen, welche vorausgesagt haben, daß Cadiz sich in eine Garnisonsstadt umwandeln würde, haben die angegebenen Vorzüge nicht in ihrem ganzen Werthe zu schätzen gewußt. Denselben verdankt es die Erhaltung seiner häufigen Verbindungen mit den übrigen nationalen und auswärtigen Plätzen, sowie daß es ein fast hieher nöthigender Niederlagshafen ist, nach welchem Produkte aller Länder strömen, weil sich hier Seeexpeditionen verschiedener Art bilden, viele Ladungen beschafft oder vervollständigt werden und hier endlich ein großer Theil der aus Amerika und von den Philippinischen Inseln kommenden Schiffe ankommen und löschen, welche große Partien Colonial-Waaren, Taback und asiatischer Produkte auf diesen Markt bringen, die nachher vertheilt und, zur Versorgung andrer Häfen, weiter verschifft werden.

Madrid gegenüber nimmt Cadiz nicht grade die Stellung ein, um einen lebhaften Verkehr zu unterhalten, sofern der Austausch von Waaren zwischen dem einen und dem andern Platze sich

Digitized by Google

cido al envio de algunos artículos procedentes de Manila, que se desembarcan en este puerto y pasan al consumo de la capital. Algo mas animadas entre ambos pueblos son las operaciones en papel en razon á que el alto comercio de esta plaza suele ser el intermedio por donde se verifican los giros, pagos y negociaciones de letras entre dicha Corte y nuestras posesiones de Ultramar, á lo cual no deja de contribuir la favorable circunstancia de despacharse aquí los buques correos para las islas de Cuba y Puerto-Rico.

Aun cuando no se consideren como esportaciones de Cádiz los vinos que se embarcan en la bahia, los cuales en su mayor parte pasan á bordo desde el puerto de Santa María sin tocar en la plaza, sin embargo, muchos conocimientos van fechados en ésta, y además concurre á la misma casi todo el papel que se gira ó se recibe por consecuencia de tales embarques, de manera que se verifican en Cádiz negociaciones de letras sobre las principales plazas de Europa; y como generalmente este comercio es acreedor y está á librar, pudiera alguna vez convenir al de Madrid pedir papel sobre puntos dados, para remesarlo desde la Corte en pago de efectos recibidos de paises estrangeros.

Fomentan á sí mismos las opeciones del cámbio, los vapores que entran y salen en el Mediterráneo, los cuales hacen escala en este puerto como el mejor situado y mas á propósito para hacer acopio de carbones, víveres etc. Bien se puede asegurar que si Gibraltar no fuera

auf die Zusendung einiger von Manilla herrührender Artikel beschränkt, welche an diesem Platze ausgeschifft werden und in den Consum der Hauptstadt übergehen. Etwas mehr belebt sind die Operationen in Handelspapieren zwischen den Bewohnern beider Städte, sofern der Großhandel dieser Stadt der Vermittler zu sein pflegt, durch welchen sich die Uebertragungen, Zahlungen und Wechselverhandlungen zwischen besagter Residenzstadt und unsern Besitzungen jenseits des Meeres bewerkstelligen, wozu der günstige Umstand beizutragen nicht ermangelt, daß die Post- und Paketschiffe für die Inseln Cuba und Portorico von hier abgefertigt werden.

Auch wenn man die Verschiffungen von Wein, die in der Bucht geschehen, nicht als von Cadiz ausgeführt betrachtet, da sie ihrem größeren Theile nach von dem Hafen von Santa Maria aus an Bord gehen, ohne unsern innern Hafen zu berühren, so werden dessenungeachtet doch viele Connaissemente hier ausgestellt und überdieß kommt hieselbst fast alles Wechselpapier zusammen, das in Folge solcher Verschiffungen einkommt oder in Umlauf gesetzt wird, so daß in Cadiz Umsätze in Wechseln auf die Haupt-Wechselplätze von Europa vorkommen; und da im Allgemeinen der hiesige Handelsstand meist Gläubiger ist und zu ziehen hat, so könnte es dem von Madrid manchmal genehm sein, Papiere auf gegebene Plätze hier zu bestellen, um dasselbe der Residenz in Zahlung zu geben für aus dem Auslande empfangene Effekten.

Gleicherweise werden die Wechseloperationen auch selbst durch die Dampfer befördert, welche vom Mittelmeere einkommen und dahin abgehen, und die den hiesigen Hafen zum Landeplatz wählen, als dem bestgelegenen und bequemsten, um Kohlen, Lebensmittel u. s. w. einzunehmen. Man kann wohl behaup-

Digitized by Google

una plaza inglesa, no tocarian en ella los buques que van á Oriente, porque bien pertrechados en Cádiz, nada necesitarian hasta Malta.

El papel sobre Madrid acostumbra disfrutar beneficio en Cádiz, por efecto, sin duda, del tránsito de fondos procedentes de la Habana con destino á la capital del Estado.

ten, daß wenn Gibraltar kein englischer Platz wäre, die Schiffe, die nach der Levante gehen, nicht da anlegen würden, weil, wenn in Cadiz wohl versorgt, sie bis Malta nichts nöthig haben würden.

Das Papier auf Madrid genießt in Cadiz gewöhnlich ein Agio, ohne Zweifel in Folge der Uebermachung von aus der Havana herrührenden Fonds, die über diesen Platz nach der Hauptstadt des Staats bestimmt sind.

Cádiz 3 de Marzo.

Sres B. V. y V. en Stettin.

Los considerables envios de maderas que VV. acostumbran dirigir para su venta en este puerto, me dan ocasion para ofrecerles mis servicios. Hace 20 años que me ocupo en este género de comercio, en el cual mi esperiencia y solidéz me han adquirido un crédito que me esfuerzo á merecer. Estoy seguro de poder procurar á mis amigos tantas ventajas como otro cualquiera, y además dispuesto á anticipar las dos terceras partes del valor de los cargamentos luego que éstos arriben.

Conozco la firma de VV. como una de las mas acreditadas, y no tengo dificultad en hacerles la espresada proposicion, y en abrirles un crédito al descubierto en esta su casa, hasta la cantidad de cinco mil pesos, de cuyo anticipo podrán disponer desde la fecha en que me remitan algun conocimiento de embarque de maderas á mi consignacion.

Por lo que respecta á mi, pueden tomar informes del Sr D. S. T. ó de cualquiera de las otras casas con quienes tienen VV. aquí correspondencia.

Me refiero á la nota de precios y cámbios corrientes en esta plaza que abajo se estampa; y repito que deseo me conozcan por su muy atento y S. S. Q. B. S. M.

Digitized by Google

Cádiz 14 de Febrero.

Sr D. J. P. en Barcelona.

La fragata Carolina, del porte de 540 toneladas, perteneciente á esta su casa, se está disponiendo para emprender un segundo viage á Manila, debiendo hacerse á la vela á fines de Marzo próximo. Tenemos ajustada una mitad de su cargamento, y esperamos completarlo ofreciendo esta ocasion á nuestros corresponsales. Con este motivo, y sabiendo que V. acostumbra remitir aguardientes y otras mercancías á aquellas posesiones de Filipinas, desearíamos nos favorezca remesando alguna cosa en nuestro citado buque, el cual en su primer viage ha dado pruebas de solidéz y buena marcha.

Incluimos adjunta una nota de los precios á que hemos contratado los fletes de la parte ya comprometida; en ella hay efectos similares á los que V. suele embarcar, y con cuyos precios puede contar, advirtiendo que si nos remite carga suficiente para acercarnos á completar la de la fragata, será de cuenta nuestra el flete desde Barcelona á Cádiz en la remesa que nos dirija.

Cádiz 16 de Abril.

Sr D. J. S. de A. en Barcelona.

La fragata española Rosaura que procedente de Manila se halla verificando su descarga en este puerto, ha traido á mi consignacion un escelente surtido de té, compuesto de 150 cajas, á saber:

40 cajas Té perla imperial.
40 « « Hyson superior.
70 « « verde de varias calidades.

He declarado esta mercancía en depósito con el objeto de poder venderla sin el pago de derechos, y esperando que V. y algunos otros corresponsales aprovecharán esta ocasion de surtirse, le remito la nota de precios, los cuales me obligo á mantener durante un mes, á contar desde la fecha de la presente.

Digitized by Google

Nro. 67.

Málaga 15 de Agosto.

Sres L. y Ca en Madrid.

El puerto de Málaga tiene dos ó tres meses de estraordinaria animacion en el embarque de frutos*), durante los cuales toda la atencion del comercio se fija en este importante objeto de riqueza para este pais.

El resto del año los mismos elementos mercantiles tienen que dedicarse á otras varias operaciones, porque siendo mucho mayor el capital representado por la esportacion que el valor de las mercancías que recibe este comercio, naturalmente resulta un saldo en numerario, que son capitales aplicables á la industria. Esta florece apoyada en los recursos y ausilios del comercio, y en pocos años se han creado algunos establecimientos fabriles de colosales proporciones, para la elaboracion de algodones, hierros, sosa artificial y otros productos químicos, que compiten con los buenos que de su género se hallan en Europa. Málaga se está haciendo rival temible de Marsella en la fabricacion del jabon duro, de que surte ya á varias regiones de la América española, á Portugal y á algunos puertos del Báltico. Sábia creacion del inolvidable Heredia y de otros capitalistas de esta ciudad que, previendo los progresos del alumbrado por el gas, y el menor consumo de aceites que iba á ser su consecuencia, conocieron que en lugar de buscar salida para éstos en mercados estraños, valia mas consumirlos aclimatando aquí la industria jabonera, y qui-

*) La vendeja.

Malaga den 15. Aug. 186..

Herren L. u. Co. in Madrid.

Der Hafen von Malaga hat zwei oder drei Monat außerordentlicher Belebtheit während der Zeit der Verschiffung der Früchte**), während welcher die ganze Aufmerksamkeit des Handelsstandes sich auf diese für das Land wichtige Quelle des Reichthums richtet.

Den Rest des Jahres haben dieselben merkantilischen Elemente mit verschiedenen andern Operationen, denen sie sich widmen, zu thun, denn da das Capital weit mehr durch die Ausfuhr, als den Werth der Waaren, die der hiesige Handel empfängt, dargestellt wird, so folgt daraus natürlich ein Ueberschuß an Zahlungsmitteln, welcher in der Industrie verwendbare Capitalien sind. Diese blüht denn auch, gestützt auf den Beistand und die Hifsmittel des Handels, und in wenigen Jahren sind einige Fabrikunternehmungen von kolossaler Ausdehnung entstanden, für Verarbeitung von Baumwolle, Eisen, künstliche Soda und andere chemische Produkte, die mit den guten (besten) ihrer Art, die in Europa zu treffen sind, in die Schranken treten. Malaga macht sich zum gefährlichen Nebenbuhler von Marseille in der Fabrikation der harten Seife, womit es schon verschiedene Gegenden des spanischen Amerika's, Portugal und einige Häfen der Ostsee versieht. Eine weise Schöpfung des unvergeßlichen Heredia und anderer Capitalisten dieser Stadt, welche, voraussehend die Fortschritte der Beleuchtung durch Gas, und den geringeren Verbrauch der Oele, welche die Folge davon sein würde, erkannten, daß, statt für sie einen Ausweg auf auswärtigen Märk-

**) Der Lese derselben.

Digitized by Google

tando á Marsella la esclusiva en este monopolio, que parecia vinculado en aquella ciudad por una posesion no disputada en muchos siglos.

Con tan favorables elementos, Málaga sostiene relaciones de navegacion directa con todos los principales puertos estrangeros. Los Estados-Unidos, Inglaterra, Suecia, Rusia, ciudades anseáticas etc., todos estos y otros muchos paises son tributarios de los apreciados frutos de Andalucía que despacha el comercio malagueño. En medio de tan estensas relaciones esteriores, las que tiene Málaga con el interior de España, incluso Madrid, no corresponden á su gran importancia comercial. Apenas habria contratos entre la Corte y esta plaza si no mediase la accion gubernamental y sus consecuencias: ni aun fueran frecuentes las comunicaciones, á no alimentarlas el relevo de empleados y demás agentes del gobierno. La juventud del alto comercio no va á buscar su educacion mercantil en Madrid, porque no la encontraria, y cuando regresa á practicar su profesion trae conocimientos y relaciones adquiridas en Lóndres ó Liverpool, mientras que desconoce la capital de nuestra monarquía.

Efecto consiguiente á lo dicho, es que en esta plaza circule papel sobre otras varias que acaso no tengan correspondencia con Madrid. Algunas sumas de este papel se remesan á Lóndres ó París como centros favorables á su negociacion, no haciéndolo á Madrid, porque las casas de la Corte tendrian que recurrir igualmente á remesarlo á las

ten zu suchen, es besser sei, sie zu verbrauchen, indem man hier die Fabrikation der Seife heimisch machte und Marseille die Exklusivität in diesem Monopol entzöge, die an jene Stadt durch einen unbestrittenen Besitz vieler Jahrhunderte gebunden zu sein schien.

Bei so günstigen Elementen unterhält Malaga direkte Schifffahrtsverbindungen mit allen auswärtigen Haupthäfen. Die Vereinigten Staaten, England, Schweden, Rußland, die Hansestädte u. s. w., alle diese und viele andere Länder sind den so geschätzten Früchten Andalusiens, die der Handelsstand Malaga's versendet, tributpflichtig. Inmitten so ausgedehnter auswärtiger Verbindungen entsprechen diejenigen, welche Malaga mit dem Innern Spaniens, Madrid eingeschlossen, unterhält, keineswegs seiner großen commerciellen Bedeutung. Kaum würden Beziehungen zwischen der Residenz und diesem Platze bestehen, wenn nicht die gouvernementale Thätigkeit und ihre Folgen in's Mittel träte: auch wären die Communicationen nicht häufig, wenn nicht der Wechsel der Angestellten und anderer Agenten der Regierung sie belebten. Die Jugend des hohen Handelsstandes geht, um ihre merkantile Ausbildung zu suchen, nicht nach Madrid, weil sie da sie nicht finden würde, und wenn sie nun, zurückgekehrt, ihr Gewerbe betreibt, so bringt sie Bekanntschaften und Verbindungen mit, die sie in London oder Liverpool erworben hat, während sie die Hauptstadt unsrer Monarchie nicht mehr kennt.

Die folgerichtige Wirkung des Gesagten ist, daß auf hiesigem Platze Papier auf verschiedene Wechselplätze zirkulirt, die möglicher Weise mit Madrid nicht in Correspondenz stehen. Manche Summen in diesem Papier werden nach London oder Paris, als vortheilhafte Centralpunkte zu seiner Begebung, remittirt, was nach Madrid nicht geschieht, weil die Bankhäuser der Residenz glei-

Digitized by Google

primeras, y esto solo causaria una doble comision. Unicamente el papel sobre las plazas interiores y puertos del Reino, suele convenir su remesa á Madrid. El producto de su negociacion equivale á las remesas que Málaga deba hacer, ya para pagos al Real Tesoro, ya para adquisicion de fondos públicos.

cherweise darauf angewiesen wären, es nach ersteren Plätzen zu remittiren, und das allein schon eine doppelte Commission veranlassen würde. Einzig und allein das Papier auf die inländischen Plätze und auf die Häfen des Königreichs pflegt als Rimesse nach Madrid zu passen. Der Ertrag von dessen Begebung deckt die Rimessen, die Malaga zu machen hat, theils für Zahlungen an die königliche Schatzkammer, theils zur Erwerbung von Staatspapieren.

Málaga 6 de Diciembre.

Sres D. y P. en Marsella.

Confirmamos á VV. nuestra circular de establecimiento apostillada en 1. de Julio último, sin que hasta ahora hayamos sido favorecidos con ninguna suya. No obstante, en la confianza de que serán de su agrado algunas noticias sobre el estado de esta plaza, nos tomamos la libertad de comunicarles las siguientes, deseando que les ofrezcan motivo para emprender alguna especulacion y para utilizar la buena voluntad con que desesamos complacerles.

Desde que pasó la estacion llamada de la vendeja, todo ha quedado aquí paralizado en este año mas que en los anteriores, así es que por falta de compradores han bajado de precio los caldos y frutos sobrantes despues de despachados los cargamentos del otoño.

Aceites. — Además de haber una existencia muy considerable, las apariencias de una abundante cosecha para el presente año, han ocasionado una baja estraordinaria en los precios de este articulo, y especialmente los aceites inferiores para fábricas de jabon podemos darlos en el dia puestos en el entrepot de Marsella mas baratos de lo que, segun hemos visto por esa cotizacion, se ofrecen los de Mallorca y Sicilia. Esto consiste en que nuestra cosecha el año pasado, si bien fue abundante, fue tambien de inferior calidad, lo cual ha contenido la estraccion, y como nos hallamos casi seguros de otra cosecha acaso mejor, todos los detentores procuran realizar la pasada.

Vinos. — En el caso de que algun buque se habilite en Marsella para cualquiera puerto de los Estados-Unidos, le convendria tal vez cargar una buena partida de vinos comunes secos y abocados que podríamos

Digitized by Google

poner en ese depósito (entrepot) al precio de 22 pesos fuertes la pipa, tanto el uno como el otro indistintamente. Sobre este negocio, si se hiciera, abonaríamos una comision de 4 por 100, además de reembolsar todos los gastos, fletes etc.

Plomos. — Nada diremos sobre este metal, porque tenemos noticias de que todas nuestras últimas remesas permanecen sin venta en esa plaza; nos limitamos pues á señalar la notable baja de precios que advertirán en la adjunta cotizacion.

A la misma nos referimos con respecto á los frutos secos, pasa, ágrios y jabones; todo esperimenta una calma que no se creia fuese tan duradera.

Tal es el estado de nuestra plaza, el cual no puede menos de variar en breve con respecto á algunos articulos, y en tal concepto ofrece interés para la especulacion.

Se repiten á sus órdenes etc.

Nro. 68.

Alicante 6 de Octubre 186..

Sres L. y Ca en Madrid.

La naturaleza y el arte han concurrido á hacer en Alicante uno de los mejores puertos de esta costa, á pesar de que, como sucede en casi todas las obras públicas de España, todavía queda mucho por hacer para su conclusion.

Este puerto tiene muchas ventajas sobre los de la costa del Norte para la importacion de mercancías estrangeras y de frutos coloniales con destino á las provincias del centro de la Península:

1º. Por su ventajosa situacion geográfica.

2º. Por la comodidad y seguridad del puerto.

3º. Por la facilidad y baratura de los portes para el interior que mantienen los carreteros alicantinos; y finalmente porque jamás se obstruye por las nieves la comunicacion, como algunos inviernos sucede en

Alicante, 6. Oktober 186..

Herren L. u. Co. in Madrid.

Natur und Kunst haben zusammengewirkt, aus Alicante einen der besten Häfen dieser Küste zu machen, nur daß, wie das mit fast allen öffentlichen Arbeiten in Spanien zu gehen pflegt, bis zum Abschluß der Arbeit, jedenfalls noch viel zu thun bleibt.

Dieser Hafen hat viele Vorzüge vor denen der nördlichen Küste für die Einfuhr der ausländischen und Colonial-Waaren, welche die Bestimmung nach den mittleren Provinzen der Halbinsel haben:

1) wegen seiner günstigen geographischen Lage,

2) wegen der Bequemlichkeit und Sicherheit des Hafens,

3) wegen der leichten Beschaffung und der Wohlfeilheit der Frachten nach dem Innern, welche die Alicanter Fuhrleute noch stets beibehalten; und endlich weil die Verbindung nie durch Schnee unterbrochen wird, wie es manchen Winter

Digitized by Google

las carreteras de las provincias del Norte, ni tampoco se interrumpe la navegacion de los vapores por el Mediterráneo con tanta frecuencia como en el Océano cantábrico.

Los embarques ó esportacion por el puerto de Alicante son de bastante consideracion, y lo serian mucho mas si no obstruyera todo tráfico el fatal peso de los derechos de puertos. Entre los artículos que se esportan figura en primer lugar la sosa ó barrilla que por su buena calidad y ser menos sulfurada que la barilla artificial, sostiene con ésta la competencia y aun es preferida en Inglaterra. El célebre vino tinto ha sido siempre de buena venta en el Brasil, y el seco la tiene en Gibraltar para embarques. Los dátiles, que suelen hacerse pasar por de Berberia, la almendra dulce, el azafran, algunas pasas de legía en serijos, y la obra de espartería, son objetos de continua salida y de general consumo en el Reino y en varios paises de Europa y de América.

La importacion es mucho mas animada todavía, porque recibe frutos coloniales y bacalaos para el consumo de una estensa zona que alcanza hasta Madrid, y crecerá la entrada, con el mismo destino, de las mercancías estrañas, cuando se reemplace la legislacion de aduanas vigente, por otra que no deje ganancias al contrabando. Debe ser Alicante el principal puerto por donde se comunique España con la Argelia, y estas relaciones, todavía escasas, procurarán salida

hindurch mit den Heerstraßen der nördlichen Provinzen zu geschehen pflegt und weil ebensowenig die Dampfschifffahrt auf dem mittelländischen Meere so oft unterbrochen wird, als das auf dem cantabrischen Ocean geschieht.

Die Verschiffungen oder die Ausfuhr über den Hafen von Alicante sind von hinlänglicher Bedeutung und würden es noch weit mehr sein, wenn nicht die unglückliche Last der Hafenabgaben den ganzen Verkehr hemmen würde. Unter den Artikeln, die ausgeführt werden, nimmt den ersten Platz die Soda oder Barilla ein, welche wegen ihrer guten Qualität und weil sie weniger schwefelhaltig ist als die künstliche Barilla, die Concurrenz mit dieser aushält und in England sogar vorgezogen wird. Der berühmte (rothe) Tinto-Wein hat in Brasilien stets einen guten Markt gefunden, so wie der trockene Wein (Sekt) in Gibraltar, zur Verschiffung. Datteln, welche häufig für solche aus der Berberei zu gelten pflegen, süße Mandeln, Safran, einige Arten getrockneter und gelaugter Weinbeeren in runden Körben, Arbeiten aus Spartogras, sind fortwährend Gegenstände eines lebhaften Verkaufs und allgemeinen Verbrauchs, sowohl im Königreich, als in verschiedenen Ländern Europas und Amerikas.

Jedenfalls ist die Einfuhr viel belebter, weil sie die Colonialwaaren und den gedörrten Stockfisch für den Verbrauch eines ausgebreiteten Landstrichs, der sich bis Madrid erstreckt, herbeischafft, und wird sich der Eingangszoll in demselben Maße als der Eingang fremder Waaren heben, sobald man das jetzt in Kraft stehende Zollsystem durch ein anderes ersetzt, das dem Schleichhandel keinen Gewinn läßt. Alicante muß der Haupthafen werden, von dem aus Spanien mit Algier verkehrt und diese jedenfalls noch spär-

Digitized by Google

á los productos del pais ya citados.

Hay en esta plaza bastante giro y cámbio con todas las principales del comercio nacional y estrangero. Como las ventas para el interior suelen hacerse al plazo de tres y seis meses, hay tambien ocasiones de negociar papel aceptado ó sin aceptar ya sobre Madrid, ya sobre otros puntos; y alguna vez conviene remesar á dicha Corte el papel sobre las provincias del reino, ó á éstas el sobre Madrid, segun se encuentren los cámbios. Aquí se halla comunmente descuento á razon del 6 por 100 al año, sobre buenas firmas de esta plaza ó de Madrid bien conocidas. Los cámbios se tratan acomodándose al método que rige en la capital. En cuanto al sistema de pesos y medidas sigue complicado con los antiguos tipos del reino de Valencia, y especiales de localidad que todavía se usan para determinados tráficos; se han sustituido en otros por las unidades de Castilla; y tal caos ha obligado á algunos á adoptar antes de tiempo el ansiado sistema métrico decimal que se aguarda sea general y el único permitido.

lichen Beziehungen werden den schon erwähnten Landesprodukten Absatz verschaffen.

Es ist auf diesem Platze ein ziemlicher Verkehr in Wechseln mit allen in- und ausländischen großen Wechselplätzen vorhanden. Da die Waaren-Verkäufe nach dem Innern auf Termine von drei und sechs Monate gemacht zu werden pflegen, so gibt es eben so gut Gelegenheit, acceptirtes Papier als solches noch ohne Accept, sowohl auf Madrid als auf andere Plätze, umzusetzen; und manchmal paßt es nach besagter Residenz das Papier auf die Provinzen des Königreichs, oder nach diesen das auf Madrid zu remittiren, wie man die Course grade trifft. Der Disconto steht hier gewöhnlich à 6 % pr. Jahr, auf gute Firmen dieses Platzes oder wohlbekannte Häuser in Madrid. Die Wechselcourse behandelt man nach der in der Hauptstadt bestehenden Methode. Was das System der Gewichte und Maße betrifft, so rührt es her aus einer Verbindung mit den alten Bestimmungen des Königreichs Valencia und denen besondrer Lokalitäten, welche jedoch nur für bestimmte Handelsgegenstände gebraucht werden; für andre hat man die castilianischen Einheiten angenommen und diese Verwirrung hat Manche gezwungen, vor der Zeit das ersehnte metrische Decimalsystem anzunehmen, von dem man erwartet, daß es allgemein und das allein (gesetzlich) erlaubte werden werde.

Digitized by Google

Alicante 11 de Agosto.

Sr D. A. R. de C. en Barcelona.

Por una casualidad y porque en las plazas de corta poblacion se divulgan fácilmente las ocurrencias mercantiles, hemos sabido hoy que se iba á proceder al protesto legal por falta de aceptacion de una primera de cámbio de Rs. vn. 12600, dada por V. en 3 del corriente á 8 d/v á c/ de los Sres J. y M. de este comercio.

Inmediatamente hemos mandado aviso al portador presentándonos á la intervencion de dicha letra por honor á la firma de V., y esperamos que nos la traiga el escribano para formalizar el acto, quedando en pagar la espresada cantidad á su vencimiento.

Entretanto no cesaremos de gestionar con los señores librados, rogándoles que, sean cualesquiera sus motivos (en los cuales no nos incumbe mezclarnos), hagan la honra que se merece á la acreditada firma de V., tomando egemplo de nosotros que no podemos consentir en que un solo momento se vea desairada.

Este acontecimiento, de suyo poco agradable, nos procura, sin embargo, la satisfaccion de establecer correspondencia con V. y una ocasion de manifestarle que deseamos ocasiones de servirle, como sus muy atentos y S. S.

Alicante 14 de Marzo.

Sres A. y Ca en París.

Debo la honra de conocer la casa de VV. á los Sres C. y T., de Madrid, que alguna vez les han remitido mis letras para obtener su aceptacion.

Bajo los auspicios de dichos amigos es mi objeto proponerles las operaciones siguientes en el caso de que les puedan convenir.

Algunas veces dirijo mis pedidos de mercancías á Hamburgo, Stettin y otros puertos de la Alemania que no tienen giro directo con esta plaza, y que por esta razon me exigen que designe una casa en París donde verificar mis pagos.

Desearia, pues, que la de VV. me dispensara este favor bajo la condicion de que los cargadores les dirigirán los conocimientos de embarque estendidos á su órden, y los conservarán en su poder hasta que yo les haya cubierto, con remesa de buenos valores, del importe de sus aceptaciones por mi cuenta. Antes del vencimiento de éstas, tendrán mis remesas en su poder.

Sírvanse manifestarme, acomodándoles este negocio, cuáles serán los

Digitized by Google

gastos y comision que deberé satisfacer; y si en nuestra cuenta corriente de intereses recíprocos, me abonarán los correspondientes á las sumas que pueda yo remesarles con anticipacion á sus compromisos.

Alicante 6 de Junio.

Sr D. T. S. del C. en Madrid.

Bajo los auspicios de nuestro comun amigo el Sr D. J. G. de ese comercio, con quien hace muchos años conservo buenas relaciones, dirijo á V. la presente acompañándole la nota de mis precios de frutos coloniales y otros de que me hallo con bastante surtido.

En los cacaos, hay tendencia á la alza en el Caracas, pues no abunda, y sobre todo escasea la clase superior que es la que tengo en el dia marcada al precio de 21 pesos fuertes.

El Guayaquil, por el contrario, cada dia mas abatido.

Con este motivo me ofrezco su muy atento y S. S.

P. D. En los adeudos de esta aduana he visto algunas veces importaciones á nombre y por cuenta de V. — Aunque no dudo que su corresponsal le servirá con acierto en estos despachos, le prevengo sin embarga que yo tambien desempeño estas comisiones de tránsito, y que poseo tantos elementos como cualquiera otro para el acierto en ellas y para economizar los intereses de mis comitentes.

Nro. 69.

Valencia 15 de Octubre 186..

Sres L. y Ca en Madrid.

La provincia de Valencia, sin pretensiones al rango de manufacturera en tan alto grado como el principado de Cataluña, se ocupa, sin embargo, con tan buen éxito como este, en varias fabricaciones de aquellas que utilizan los productos de su propio suelo. No compite en la industria algodonera tributaria del estrangero en la primera materia, pero tiene una gran ventaja en la industria sedera, en la cual empieza

Valencia, 15. Oct. 186..

Herren L. u. Co. in Madrid.

Die Provinz Valencia, ohne in so hohem Grade als das Fürstenthum Catalonien auf den Rang eines Manufakturlandes Anspruch zu machen, beschäftigt sich doch mit eben so gutem Erfolge als jenes in verschiedenen Fabrikationszweigen mit der Verarbeitung der Produkte ihres eigenen Bodens. Sie bewirbt sich zwar nicht um den Preis in der Baumwollen-Industrie, die wegen des Rohstoffes dem Auslande tributpflichtig ist, aber in der Seiden-

Digitized by Google

por cultivar la morera y acaba por vender tejidos de gran mérito. No solo en España, sino en el mundo mercantil, el nombre de Valencia se pronunciaba en otros tiempos unido al del Arte de la seda, porque Valencia fabricaba preciosos tejidos y los remesaba directamente para el consumo á las vastas regiones donde dominaba el pabellon español.

A consecuencia de trastornos inevitables los ha sufrido tambien este ramo: ha disminuido la fabricacion, pero no la produccion de primera materia, así es que despues de elaborarse una parte de ésta, queda un sobrante para la esportacion con destino á mercados estrangeros. Los tejidos de estas fábricas en los articulos mas usuales como tafetanes y terciopelos, son de un consumo general en toda España y hasta en el vecino reino de Portugal suelen introducirse por medio del contrabando. Esto demuestra que si entre estos dos paises existiera union aduanera, aumentaria considerablemente la salida y consumo de la sedería valenciana, la cual en algunos articulos en que conserva su antigua superioridad, como son los damascos y los tisús recamados para ornamentos del culto, no tiene rival ni teme la competencia de ninguna fabricacion estrangera.

Además de la industria sedera y sin ocuparnos de la de lanería aclimatada en Alcoy, pues este pueblo pertenece á la provincia de Alicante, hay otras muchas establecidas especialmente en la capital que ocupan numerosos brazos á su servicio; siendo de notar que, prescindiendo de la cuestion de mas ó

waaren-Industrie, in der sie mit dem Anbau des Maulbeerbaums anfängt und mit dem Verkauf von sehr schätzbaren Geweben endigt, behauptet sie einen großen Vorzug. Nicht nur in Spanien, sondern in der (ganzen) merkantilischen Welt wurde der Name Valencia in andern Zeiten (stets) vereint mit dem der Kunst der Seidenstoffe genannt, denn Valencia erzeugte kostbare Gewebe und versendete sie direkt für den Consum in die weiten Regionen, über denen die spanische Flagge herrschte.

In Folge unvermeidlicher Umwandlungen hat auch dieser Zweig gelitten: die Fabrikation hat sich verringert, nicht aber die Erzeugung des Rohstoffs, so kömmt es, daß nachdem ein Theil desselben verarbeitet worden, noch ein überschüssiger Theil mit der Bestimmung nach auswärtigen Märkten übrig bleibt. Die Gewebe der hiesigen Fabriken in den gewöhnlichsten Artikeln, wie Taffete und Sammete, sind in allgemeinem Verbrauch in ganz Spanien und pflegen bis in das benachbarte Königreich Portugal mittelst des Schleichhandels verführt zu werden. Dieß beweist, daß wenn zwischen diesen zwei Ländern ein Zollverein bestände, die Ausfuhr und der Verbrauch der Valencia-Seidenstoffe bedeutend zunehmen würde, da Valencia in einigen Artikeln, in denen es seine alte Ueberlegenheit bewahrt, wie in damascirten und schweren erhaben gestickten Geweben zu Kirchengewändern, weder einen Mitbewerber hat, noch die Mitbewerbung irgend einer auswärtigen Fabrikation fürchtet.

Außer der Seiden-Industrie und ohne uns mit der in Alcoy heimischen Erzeugung von Wollenwaaren zu beschäftigen, weil dieser Ort zur Provinz Alicante gehört, gibt es doch noch viele besonders in der Hauptstadt bestehende Industriezweige, die zahlreiche Arme in ihrem Dienste beschäftigen; wobei zu bemerken ist, daß, wenn man von der

Digitized by Google

menos adelantos y solidéz con que aquí se trabaja, es positivo que la obra manufacturada en Valencia se reconoce generalmente como muy arreglada en sus precios. Así es que casi todas las provincias se surten poco ó mucho de estos numerosos talleres de ropas, calzado, sombreros, gorras y otros objetos que compiten en los mercados del reino con sus similares elaborados en la localidad.

Con igual objeto se fabrican en esta ciudad abanicos en grande escala y á precios arreglados, así como flores artificiales imitadas con propiedad y buen gusto, sin duda por la abundancia de modelos naturales que por todas partes brotan en esta Florencia ibérica. Fundiciones de hierro, fábricas de muebles, pianos, guantes, peines, azulejos finos, y otras que seria prolijo enumerar, dan alimento á una poblacion numerosa y tan agrupada en la ciudad y su huerta, que no tiene comparacion sino es con Barcelona y sus cercanías.

Por manera que Valencia produce para el comercio de esportacion, en primer lugar los frutos de su clima y de su suelo, como son la seda, el arroz, la naranja etc., de los cuales es esclusiva poseedora; en segundo los innumerables artefactos de su industria; todo lo cual debe contribuir á la riqueza del pais y á mantener con los demás un comercio animado. Sin embargo es preciso convenir en que el genio mercantil no corresponde á los grandes elementos que lo reclaman. Falta algo para impulsarlos, y esta

Frage der größeren oder geringeren Vollkommenheit und Solidität absieht, mit der hier gearbeitet wird, es gewiß ist, daß die in Valencia hergestellten Arbeiten im Allgemeinen als in ihren Preisen billig anerkannt werden. So geschieht es, daß fast alle Provinzen sich mehr oder weniger aus diesen zahlreichen Werkstätten für Kleidungsstücke, Fußbekleidung, Hüte, Mützen und andere Gegenstände versorgen, welche auf den Märkten des Königreichs mit den gleichen Dingen, die in den betreffenden Lokalitäten selbst hergestellt werden, in Mitbewerb treten.

Zu gleichem Zwecke werden in dieser Stadt Fächer in großer Masse und zu billigen Preisen fabricirt, so wie künstliche Blumen, die in vollkommener Nachahmung und mit gutem Geschmack, ohne Zweifel nach der Fülle der natürlichen Modelle, die in allen Theilen dieses iberischen Florenz sprossen, gebildet werden. Eisengießereien, Möbelfabriken, Werkstätten für Pianos, Handschuh, Kämme, feines Steingut und andere, die aufzuzählen zu weitläuftig wäre, geben einer zahlreichen Bevölkerung Nahrung, einer Bevölkerung, welche in der Stadt und ihrem Gebiet so sehr zusammengedrängt ist, daß man sie nur mit Barcelona und dessen Umgebung vergleichen kann.

Auf diese Weise erzeugt Valencia für den Ausfuhr-Handel in erster Linie die Früchte seines Klimas und Bodens, als da sind: Seide, Reis, Orangen u. s. w., deren fast ausschließliches Eigenthum es besitzt, in zweiter Linie die unzähligen Kunsterzeugnisse seiner Industrie, was alles zum Reichthum des eignen Landes mitwirken und mit den andern einen lebhaften Austausch erhalten muß. Trotzdem muß man gestehen, daß der Geschmack am Handel den großartigen Elementen, die ihn hieherziehen, nicht ganz entspricht. Es fehlt etwas, dieselben zu beleben, und dieser

Digitized by Google

falta solo puede ser la del espíritu de asociacion y del ausilio del alto comercio, que debiera utilizar tantas y tan propicias proporciones de especulacion, diseminadas, abandonadas á sus propios esfuerzos y alguna vez aniquiladas por la usura. No se conduce así la produccion catalana, la cual en todas su ramificaciones sabe agitar en su apoyo los ausilios del comercio y el espíritu de provincialismo.

Mangel kann nur der des (rechten) Sinnes für Vereinigung und für Hilfsleistung durch den höheren Handelsstand sein, denn dieser sollte die vielen und so glücklichen Umstände zu (ausgedehnterer) Spekulation benutzen, (die), damit sie nicht zerstreut ihren eigenen Bemühungen (sich selbst) überlassen, ja manchmal durch Geldwucher vernichtet werden. Cataloniens gewerbliche Kräfte werden (nicht so) anders geleitet, denn dort versteht man es, in allen Verzweigungen derselben die Hilfsmittel des Handels sowohl als den provinziellen Gemeingeist in Bewegung zu setzen.

Valencia necesita Bancos que compitiendo en equidad y desinterés ausilien unos á la agricultura y otros á las artes; necesita una Bolsa donde se contraten las negociaciones y se facilite la comunicacion entre el comercio, por cuyo medio se forman las sociedades mercantiles. No está lejano el dia en que todo esto exista, porque será consecuencia precisa de las grandes obras que se están realizando con mas ó menos actividad en su egecucion.

Valencia braucht Banken, die im Wettstreit der Billigkeit und Uneigennützigkeit, theils dem Landbau, theils den Gewerben zu Hilfe kommen; es bedarf einer Börse, wo die Geschäfte gemacht und diejenigen Verbindungen des Handels erleichtert werden, durch deren Vermittelung die Handelsgesellschaften sich bilden. Der Tag ist nicht ferne, wo das Alles vorhanden sein wird, weil es (grade die) unmittelbarste Folge der großen Werke sein wird, die, mit mehr oder weniger Thatkraft, jedenfalls doch in der Ausführung begriffen sind.

La primera de estas obras, sin la cual serian estériles todas las demás, es la construccion del puerto en el Grao, cuya posibilidad material está probada y solo es cuestion de inteligencia, constancia, paz y algun capital. La segunda, algo mas adelantada, es el ferro-carril desde dicho puerto á Játiva; y como consecuencia la continuacion á Almansa para tener línea hasta Madrid. Estas obras producirán una verdadera revolucion comercial en favor de esta provincia, y sobre todo en engrandecimiento de la capital. Si ahora mismo la desabrigada playa del Grao es una escala obligada de cuantos vapores sirven la costa de la península, con mas

Das erste dieser Werke, ohne welches alle übrigen fruchtlos sein würden, ist der Bau des Hafens in el Grao, dessen materiell mögliche Herstellung erwiesen ist und welcher nur noch eine Frage des (richtigen) Verständnisses, der Ausdauer, des Friedens und des (einigen) Kapitals ist. Das zweite, ein wenig entferntere, ist die Eisenbahn von besagtem Hafen nach Jativa, und als eine Folge derselben die Fortsetzung nach Almansa, um die Richtung nach Madrid festzuhalten. Diese Werke werden eine wahre Handelsumwälzung zu Gunsten dieser Provinz bewirken und vor allen Dingen in der Vergrößerung der Hauptstadt. Wenn jetzt schon die ungeschützte Rhede des Grao ein nothwendiger Haltplatz so vieler die Küste der Halbinsel befah-

Digitized by Google

razon vendrán numerosos buques habiendo un puerto, y en él la estacion de un ferro-carril que en pocas horas traslade pasageros y mercancías á Madrid. Al par de estas obras marcha otra con suma velocidad y es la de un canal de navegacion que, partiendo del mismo puerto, se estenderá por una parte hasta los muros de Valencia, y por otra hasta el Júcar, atravesando la Albufera, de cuyas aguas no sacaba partido la comunicacion interior.

De todo lo indicado se deduce que el comercio, la industria y la agricultura de Valencia están llamados á mantener estrechas relaciones con Madrid, surtiéndole de sus variados productos así como á varias provincias internas; y que el puerto del Grao será el que ofrezca mas comodidad y economía para las relaciones de dicha Corte con el Mediterráneo y con los paises que éste baña.

render Dampfschiffe ist, mit wie viel mehr Grund werden zahlreiche Schiffe hieher kommen, wenn sie einen Hafen haben und in ihm den Haltpunkt einer Eisenbahn finden, die in wenigen Stunden Passagiere und Waaren nach Madrid bringt. Gleichzeitig mit diesen Werken schreitet mit aller Macht ein anderes vorwärts, und zwar dasjenige eines Schifffahrts-Canals, der, von demselben Hafen ausgehend, sich einerseits bis zu den Mauern von Valencia, andrerseits bis Jucar ausdehnen wird, den Albuferasee durchschneidend, von dessen Gewässern der innere Verkehr (bis jetzt) keinen Nutzen zog.

Aus allem Angegebenen folgt, daß der Handel, die Industrie und der Landbau Valencias dazu berufen sind, enge Beziehungen zu Madrid aufrecht zu erhalten, indem sie dasselbe, so wie verschiedene Provinzen des Innern, mit ihren verschiedenartigen Erzeugnissen versorgen; und ferner daß der Hafen el Grao derjenige sein wird, welcher für die Beziehungen jener Hauptstadt zum Mittelmeer und zu den Ländern, die es bespült, die beste Lage und die ökonomisch vortheilhaftesten Verhältnisse darbietet.

Madrid 25 de Enero.

Sr C. I. P. en Valencia.

Uno de los numerosos corresponsales que tiene V. en esta Corte me ha informado de que esa su respetable casa mantiene frecuentes relaciones con las principales plazas de Italia y que suele encargarse de verificar recobros en aquel pais. Con este motivo me dirijo á V. incluyéndole adjunta una 2ª de cámbio dada en Madrid en 6 del corriente, á 90 dias fecha, por D. R. S., á cargo de G. y T., de Liorna, por libras 3560.

Sírvase V. remesarla á su corresponsal á fin de que recogiendo la 1ª que se hallará aceptada donde indica esta 2ª, verifique su cobro al

Digitized by Google

vencimiento y le remese el líquido producto en buen papel corto sobre Marsella, París, Cádiz ó Madrid, que sea donde quiera yo lo tomaré estando endosado por V.

Tengo en cartera 850 libras austriacas sobre Venecia al 15 de Abril, y si le conviene tomarlas se servirá decirme el cámbio.

Aprovecho esta ocasion para ofrecer á V. mis servicios en esta Corte, pues tendria una satisfaccion en anudar relaciones de mútua utilidad con esa su casa. Siempre que guste remesarme papel sobre esta plaza ó sobre las provincias para su recobro ó negociacion, podrá contar con que á correo seguido recibirá mis remesas en reembolso de las suyas procurando siempre lo mejor para sus intereses.

Nro. 70.

Tarragona 10 de Noviembre 186..

Sres L. y Ca en Madrid.

La plaza de Taragona es en mi concepto una de las que se hallan en mejor camino de engrandecimiento para el porvenir. Su buen puerto atrae los capitales; por él se introducen muchos materiales, como algodones y otros efectos para las fábricas de esta provincia; por él se hace la esportacion de los variados productos de esta industria, y los no menos abundantes frutos del pais conocido con el nombre del Campo de Tarragona. Es pública y merecida la reputacion de los aguardientes de Reus, la esquisita avellana, que es la mejor de España, y varios de los diversos vinos que produce esta comarca. La mayor parte del tráfico con Madrid, para donde esta provincia hace considerables envíos de los objetos espresados, se verifica por la via de tierra y por medio de las galeras y carros catalanes, á pesar de que en los artículos de gran volúmen relativamente á su valor, suele hallarse economía en embarcarlos en Tarragona ó en el puerto de Salou,

Tarragona, 10 Nov. 186..

Herren L. u. Co in Madrid.

Der Platz Tarragona ist, nach meiner Ansicht, einer derjenigen, die sich auf dem besten Wege zur zukünftigen Vergrößerung befinden. Sein guter Hafen zieht die Capitalien herbei; mit denen werden dann viele Rohstoffe, wie Baumwolle und andere Güter für die Fabriken dieser Provinz herbeigeschafft; dadurch ergibt sich die Ausfuhr der verschiedenartigen Erzeugnisse der hiesigen Industrie und der nicht weniger reichlichen Früchte des Bodens, des unter dem Namen Campo de Tarragona bekannten Landstrichs. Allgemein anerkannt und wohlverdient ist der Ruf der Branntweine von Reus, sind die ausgezeichneten Haselnüsse, die besten in Spanien, so wie mehrere der verschiedenen Gattungen Wein, die dieser Kreis erzeugt. Der größte Theil des Handels mit Madrid, wohin diese Provinz bedeutende Versendungen der erwähnten Gegenstände macht, geschieht entweder zu Lande oder mittelst der Ruderschiffe oder der sogenannten catalonischen Carros, ausgenommen bei den in Beziehung auf ihren Werth sehr umfangreichen Artikeln, bei denen man

Digitized by Google

conduciéndolos por mar hasta Valencia ó Alicante, desde cuyos puntos son mas baratos los trasportes por tierra hasta la Corte.

eine Ersparniß zu machen pflegt, wenn man sie in Tarragona oder im Hafen von Salou einschiffen läßt, wobei sie zur See bis Valencia oder Alicante geführt werden, von welchen Punkten aus die Landtransporte nach der Hauptstadt billiger sind.

El principal destino de los artículos de comercio que salen de Tarragona es para las diferentes provincias de España y para nuestras posesiones de Ultramar, resultando de esto la doble ventaja de verificar cámbios con otras producciones respectivamente. Con efecto, de Cuba y Puerto-Rico recibe directamente este puerto los frutos coloniales; y de la Península recibe harinas de Santander, ganado lanar y algunos trigos de la Mancha, que se embarcan en el Grao de Valencia. Los giros que pueden ocasionar estas transacciones buscarian en Madrid su centro de negociacion, si muchas veces el espíritu de provincialismo no atrajera á Barcelona los valores en circulacion.

Die Hauptbestimmung der Handelsartikel, die von Tarragona ausgehen, ist nach den verschiedenen Provinzen von Spanien selbst und nach unsern überseeischen Besitzungen, woraus sich der doppelte Vortheil ergibt, dahin einen Austausch gegen die beiderseitigen Produkte zu bewirken. In der That empfängt dieser Hafen die Colonialwaaren direkt von Cuba und Portorico; und von der Halbinsel selbst: Mehl von Santander, Wollenvieh (Schafe) und einiges Getreide von der Mancha, welche in Grao de Valencia wiederum verschifft werden. Die Wechselumsätze, die diese Geschäfte veranlassen können, mögten in Madrid ihren Mittelpunkt der Verhandlung haben, wenn die provinzielle Vorliebe die im Umlauf befindlichen Werthe nicht recht oft nach Barcelona ziehen würde.

Al celo y esfuerzos de la Junta de comercio y de los capitalistas de este puerto, se debe, en gran parte, el que se hallen muy adelandas las obras del muelle, el cual tiene ya mas de 1300 varas de largo, y á su abrigo están los buques resguardados de todos los vientos que pudieran causar daño en este fondeadero. Es muy frecuentado por barcos de cabotage, y generalmente encuentran aquí buen mercado los granos, harinas, salazones, maderas de construccion urbana, duelas para pipería, y otros muchos que recibe este puerto y consume la provincia de su nombre.

Dem Eifer und der Bemühung der Handelskammer und der Capitalisten dieses Hafens verdankt man es zum großen Theile, daß die Arbeiten am Hafendamm, der schon mehr als 1300 Varas Länge hat, und unter dessen Schutz die Schiffe gegen alle Winde, die in diesem Ankergrunde Schaden anrichten könnten, gesichert sind, rasch gefördert werden. Derselbe wird von Küstenfahrern viel besucht, und im Allgemeinen finden hier guten Absatz: Getreide, Mehl, gesalzene Waaren aller Art, Bauholz für Häuserbau, Faßdauben für Wein-Pipen und vieles Andere, was dieser Hafen empfängt und die Provinz seines Namens consumirt.

Digitized by Google

Con la plaza de Madrid puede trabajar en banca remesando papel sobre las diversas provincias adonde ésta remite mercancías, y librando en la plaza ó en la de Barcelona, acaso con ventajoso cámbio.

Mit Madrid kann er in Bankverkehr treten, indem derselbe Papier auf die verschiedenen Provinzen remittirt, wohin er Waaren versendet, und auf jenen Platz oder auf den von Barcelona zieht, manchmal zu einem vortheilhaften Curse.

Tarragona 16 de Agosto.

Sr D. A. S. en Barcelona.

Tengo la satisfaccion de poner en su noticia que el bergantin Rosalía, portador de las mercancías que V. me remitió, ha llegado á Puerto-Rico despues de una navegacion la mas feliz. Todo su cargamento se encontraba en perfecto estado. Las primeras cartas nos traerán noticias sobre aquel mercado y tal vez las cuentas de venta, que me apresuraré a trasmitirle. Las cartas que recibo de aquella isla me dicen que en ella se disfruta de la mayor tranquilidad, que los negocios marchan bastante bien, las ventas y sus pagos se verifican sin dificultad; todo en fin nos hace esperar que obtendremos un regular resultado de nuestra remesa, algo atrevida, pero à mi parecer no mal combinada. Quiéralo Dios y que pueda pronto continuar dando á V. buenas noticias este su afectísimo amigo y atento servidor.

Nro. 71.

Barcelona 28 de Noviembre 186..

Sres L. y Ca en Madrid.

Cuanto en mis anteriores cartas he indicado sobre la industria y el comercio de otros pueblos de España, es de importancia muy inferior comparado con lo que existe en Barcelona. Es plaza que compite con las primeras de Europa; y si no iguala á la de Marsella en punto á negocios marítimos, la escede en sus operaciones con el interior, porque reune mas fábricas en todos ramos. No hay industria que no

Barcelona den 28. Nov. 186..

Herren L. u. Co. in Madrid.

Was ich in meinen früheren Briefen über die Industrie und den Handel andrer Plätze in Spanien berichtet habe, ist von viel geringerer Wichtigkeit, verglichen mit dem, was in Barcelona vorhanden ist. Es ist das ein Platz, der mit den ersten in Europa wetteifert und wenn er in Geschäften zur See Marseille nicht gleichkommt, so übertrifft er es in seinen Geschäften nach dem Innern, weil er in allen Zweigen (zusammen) mehr Fabriken

Digitized by Google

se intente aclimatar en Barcelona, ya por los naturales del pais, ó ya por estrangeros que con tal que traigan alguna nueva invencion ó mejora, son bien acogidos hasta tanto que se les opone competencia á fuerza de estudio y laboriosidad. Sin duda esta es una de las causas de que en Barcelona resida mayor número de estrangeros que de castellanos, habiendo, además, la de que predomina cierta prevencion contra las cualidades comerciales de las demás provincias de la Península.

Aspirando de este modo á la produccion general de cuanto pueda ser objeto de comercio, se constituye la industriosa Cataluña en tal situacion con respecto al resto de España, que éste apenas tiene articulos de cámbio para corresponder á los suministros ó ventas que hace el Principado. Por consiguiente, gran parte de los pagos se verifican á dinero, y esto naturalmente aumenta los capitales en este pais, los cuales sirven á establecer nuevos artefactos, y éstos á multiplicar la riqueza. Una vez creado este impulso, mal puede distraerse por esfuerzos aislados de nueva creacion que intenten los industriales de otras provincias. Si bien es cierto que Barcelona recibe harinas de Santander, salazones de Galicia, algunos ganados de la Mancha, todo esto lo pago sobradamente con sus productos manufacturados, sus aguardientes y otros artículos.

Por consecuencia de este estado de cosas, la plaza de Barcelona

(in sich) vereinigt. Es gibt keinen Industriezweig, den man nicht in Barcelona heimisch zu machen sich bestrebte, sei es durch die Eingebornen des Landes, sei es durch Fremde, die als solche, die irgend eine neue Erfindung oder Verbesserung herbeiführen, wohl aufgenommen werden, so lange bis ihnen mittelst Nachdenken und Thätigkeit die Concurrenz entgegentritt. Ohne Zweifel ist dieß eine der Ursachen, warum in Barcelona eine größere Anzahl Fremder als Castilianer wohnt, während dort überdieß auch noch ein gewisses Vorurtheil gegen die commercielle Befähigung der andern Provinzen der Halbinsel herrscht.

Auf diese Weise nach der allseitigen Erzeugung alles dessen strebend, was nur immer Gegenstand des Handels sein kann, hat sich das fleißige Catalonien, in Beziehung auf das übrige Spanien, in ein solches Verhältniß gesetzt, daß dieses kaum Austauschartikel genug hat, um den Lieferungen oder Verkäufen zu entsprechen, die das Fürstenthum darbietet. Dem zu Folge bewerkstelligt sich ein großer Theil der Zahlungen durch baares Geld, und das vermehrt natürlich die Capitalien in diesem Lande, die dann dazu dienen, neue Kunstgewerbe zu errichten, und diese wiederum dazu, den Reichthum zu vermehren. Ist dieser Antrieb einmal gegeben, so kann man sich schwer durch isolirte Bestrebungen neuen Schöpfungen entziehen, welche die Industriellen andrer Provinzen im Sinn haben. So gewiß es ist, daß Barcelona Mehl von Santander, gesalzene Artikel (Salzwaaren) von Galizien, etwas Vieh von la Mancha empfängt, so bezahlt es doch Alles das überflüssig mit seinen Manufaktur-Erzeugnissen, seinen Branntweinen und anderen Artikeln.

In Folge dieses Standes der Sachen hat der Platz Barcelona in seinen Rech-

Digitized by Google

tiene un saldo activo en sus cuentas con las demás; está casi siempre á librar, y todo papel pierde, hasta el Madrid, que en otras partes gana. Suele ser conveniente reunir en la Corte el papel librado en Cataluña, encargándose de su cobro ó de la negociacion una casa de banca que se contente con una módica comision de caja; pero ya este servicio se halla perfectamente organizado por las muchas casas catalanas que residen en Madrid.

El antiguo sistema de pesos y medidas del Principado es el que comunmente usa el comercio de Barcelona; se va introduciendo bastante el sistema métrico francés, y será fácil generalizarlo, por cuanto el de Castilla está reducido á lo puramente oficial ó gubernativo.

El puerto de Barcelona no es el mejor de Cataluña, ni tampoco el mas barato para la provision de ranchos. Por otra parte en la provincia de Tarragona existen fábricas muy importantes, y los productos mas pingües de la agricultura; todo lo cual comparte la concurrencia de los buques, que de otro modo se agolparian á este gran centro de negocios.

mungen mit den Andern einen Aktivsaldo zu fordern; auch hat man hier stets zu ziehen und alles Papier, welches an andern Orten gewinnt, bis auf das auf Madrid, verliert hier. Gewöhnlich wird es vortheilhaft sein, das in Catalonien ausgestellte Papier in der Hauptstadt an sich zu bringen, wenn sich ein Bankhaus, das sich mit einer mäßigen Einziehungscommission begnügt, mit dessen Einkassirung oder Begebung befaßt; aber dieser Dienst ist von den vielen catalonischen Häusern, die in Madrid bestehen, vollkommen organisirt.

Das alte System der Gewichte und Maße des Fürstenthums ist dasjenige, das der Handelsstand von Barcelona meist anwendet, doch schreitet man in der Einführung des französischen metrischen Systems gehörig fort, und wird es leicht sein, dasselbe allgemein zu machen, sofern das castilianische blos auf den officiellen Gebrauch der Regierung beschränkt bleibt.

Der Hafen von Barcelona ist weder der beste von Catalonien, noch, hinsichtlich der Herbeischaffung der Lebensmittel, der wohlfeilste. Andererseits existiren in der Provinz Tarragona sehr bedeutende Fabriken und sind daselbst die besten Produkte der Landwirthschaft zu Hause; was Alles macht, daß sich das Eintreffen der Schiffe vertheilt, welche sich sonst in diesem großen Mittelpunkte der Geschäfte zu sehr zusammendrängen würden.

Digitized by Google

Barcelona 4 de Mayo.

Sr D. S. G. en Granada.

El Sr D. J. A, del comercio de Madrid, ha informado á V. de que yo soy el encargado de sus compras de géneros tanto en las fábricas de esta ciudad como en las demás del Principado de Cataluña. Animado por la recomendacion de dicha respetable casa, me tomo la libertad de dirigir á V. la oferta de mis servicios para cuanto guste mandar, en la seguridad de que no omitiré diligencia ni eficacia por corresponder al buen informe de dicho amigo.

Entre los géneros de cuya colocacion me ocupo, son para mí una especialidad los percales estampados de la fábrica de T., la cual me favorece dándome colecciones de muestras de todos sus dibujos mas recientes. La última de estas colecciones contiene gustos muy nuevos, que indudablemente tendrán despacho; y por si V. gusta elegir algunos, y dirigirme su pedido, le remito un paquetito de muestras con las notas de precios correspondientes.

Un amigo mio, que pasará en breve á esa ciudad, lleva este encarguito y lo entregará libre de todo gasto.

Ya sabe V. lo mucho que adelantan nuestras fábricas en todos los géneros que se comprenden en la paqueteria: los algodones medieros adquieren perfeccion y baratura; y los de coser van libertándonos del tributo que por ellos hemos estado pagando á la Inglaterra.

Nro. 72.

Zaragosa 4 de Setiembre 186..

Sres L. y Ca en Madrid.

Pocos pueblos en España, acaso ninguno, reune en sí tan favorables condiciones para ser fabril como la ciudad de Zaragoza. Su situacion geográfica equidistante, poco mas ó menos, del Océano, del Mediterráneo, de la frontera de Francia y de la capital de España, no puede ser mas ventajosa; le bastaria tener buenas comunicaciones con dichos estremos para que se reunieran en este centro las operaciones comerciales y los variados productos de la estensa zona que domina. Es el

Saragossa, 4 Sept. 186..

Herren L. u. Co. in Madrid.

Wenig Städte in Spanien, vielleicht keine einzige, vereinigt in sich so günstige Bedingungen, gewerbthätig zu sein, als die Stadt Saragossa. Ihre geographische Lage, gleich weit entfernt (ein wenig mehr oder weniger) vom Ocean, vom mittelländischen Meere, von der Grenze von Frankreich und von der Hauptstadt von Spanien, konnte nicht vortheilhafter sein; schon das würde hinreichen, um gute Verbindungen mit besagten Außenlinien zu unterhalten, weil sich in diesem Centrum die Handelsgeschäfte und die mannigfaltigen Produkte

Digitized by Google

punto donde naturalmente debieran cruzarse dos vias de ferro-carril, á saber: una de Barcelona á Bilbao, y otra de Madrid á Francia por Canfranc.

Abunda en las cercanías de esta ciudad la fuerza motora mas barata que hasta hoy se conoce, es decir: el agua en golpes ó caidas considerables y bien situadas, ya dispuestas en algunas partes para prestar servicio, y en otras tambien se pudieran reducir á igual ventaja con muy poco gasto; en suma, con la fuerza de agua que aquí deja de aprovecharse se haria la riqueza de cualquiera otro pais.

El dilatado término rural de esta ciudad, has fértiles riberas de tantos rios que en él confluyen, pudieran producir alimento para una poblacion mas numerosa, para lo cual bastaria que el agricultor habitase cerca del terreno que cultiva. Pero aquí no sucede así; no hay alquerías habitadas, no hay mas que casas de recreo, en las que comunmente no reside nadie. Por consecuencia de esto, y de poseer esta ciudad un estenso rádio de jurisdiccion municipal, no hay tampoco aldeas á sus alrededores, y la numerosa poblacion agrupada dentro de las puertas se compone de propietarios de tierras y de los braceros que trabajan en ellas mediante un escaso é inseguro jornal. Esta segunda y mas considerable porcion del vecindario, debiera trasladar su domicilio al campo, y no aparecer por la capital sino para traer sus frutos al mercado y los inmensos productos que pudieran obtener de la industria pecuaria.

des ausgedehnten Landstrichs, den es beherrscht, vereinigen. Es ist der Punkt, wo sich ganz natürlich zwei Eisenbahnen kreuzen müssen, nämlich: die eine von Barcelona nach Bilbao, die andre von Madrid nach Frankreich über Canfranc.

In der Umgegend dieser Stadt ist die wohlfeilste bewegende Kraft, die man bis jetzt kennt, im Ueberfluß vorhanden, das heißt das Wasser in ständigem Zufluß oder in bedeutenden und wohlbelegenen Fällen, das, in einigen Theilen schon verwendet, um seine Dienste zu leisten, in andern mit ganz geringen Kosten zu gleichem Nutzen angewandt werden könnte; überhaupt würde man mit der Masse von Wasser, die hier auf Verwendung wartet, den Reichthum jedes andern Landes begründen können.

Das ausgedehnte Landgebiet dieser Stadt, die fruchtbaren Ufer so vieler Flüsse, welche sich in demselben vereinigen, könnten für eine zahlreichere Bevölkerung die Lebensmittel hervorbringen, für welche es genügen würde, daß der Landbauer in der Nähe des Gebiets, das er anbaut, auch wohnete. Hier ist's aber nicht so; es gibt keine bewohnten Maierhöfe, nichts weiter als Landhäuser, in denen aber gewöhnlich Niemand wohnt. In Folge davon und daß diese Stadt einen ausgedehnten Stadtgerichtssprengel besitzt, hat sie fast keine Dörfer in ihrer nächsten Umgebung, und die zahlreiche, innerhalb ihrer Thore ansässige Bevölkerung besteht aus Eigenthümern von Land und aus Feldarbeitern, die in jenem für einen spärlichen und unsichern Taglohn arbeiten. Dieser zweite und zahlreichere Theil der Einwohnerschaft sollte seinen Wohnsitz aufs Land verlegen und sich in der Hauptstadt nur zeigen, um seine Früchte, so wie die vielfachen und massenhaften Produkte, die er aus der Pflege des Viehs erzielen könnte, zu Markt zu bringen.

Digitized by Google

Entonces la clase industrial ocuparia su lugar. En la ciudad y sus inmediaciones se alzarian establecimientos fabriles, principalmente en los ramos de lana, seda y cáñamo. En igual proporcion aumentaria su comercio, el cual á su vez ausiliaria á las mejoras que son necesarias en la ciencia agrícola, y en suma, se puede asegurar que trataendo se hoy en dia d'eligir la Corte, separada la pueril consideracion de su proximidad á la frontera de Francia, seria Zaragoza el punto mas adecuado para establecer la capital de España.

Es plaza donde se puede contar con la honradez y buena fé del alto comercio, y aunque en el subalterno haya da todo, tambien es muy fácil encontrar un corresponsal verídico que informe y prevenga de la mas ó menos solvabilidad de los sugetos.

Se gira bastante con las plazas de Madrid, Barcelona, Bayona y otras, y en general el papel aceptado sobre Zaragoza circula con buen crédito en el reino vecino y en Cataluña. Además del Banco ó Caja de descuentos, hay varias casas de giro que gozan, como aquel, de merecida confianza.

No encierra esta plaza capitales grandiosos, pero hay fortunas regulares, mucha prudencia y formalidad en las asociaciones, lo cual es favorable condicion para crear establecimientos y aumentar la riqueza del pais á la sombra de la paz. Acaso no está lejos el dia en que esta ciudad surtirá á la Corte de crecido

Alsdann würde die gewerbliche Classe an ihrem Platze sein. In der Stadt und ihrer unmittelbaren Umgebung würden sich gewerbliche Etablissements besonders für Wolle-, Seide- und Hanfverarbeitung erheben. In gleichem Verhältniß würde ihr Handel zunehmen, und er seinerseits wiederum zu den Verbesserungen beitragen, die in der Landwirthschaft nothwendig sind und — Alles in Betracht gezogen — kann man versichern, daß, wenn sich's heute drum handelte, eine Residenz des Hofes zu wählen, und man einmal die kindische Beachtung (und Furcht vor) der Nähe der französischen Grenze bei Seite gelegt hätte, Saragossa der passendste Platz wäre, um daselbst die Hauptstadt Spaniens zu errichten.

Es ist ein Platz, wo man nächst der Ehrenhaftigkeit, der Treue und dem Glauben des höheren Handelsstandes, auch selbst auf den des kleinen Kaufmanns wohl zählen kann; auch ist es sehr leicht, einen wahrheitsliebenden Correspondenten zu finden, der einen schon vorsorglich von der größern oder geringern Zahlungsfähigkeit der Einzelnen unterrichtet.

Wechselumsätze werden in Menge auf die Plätze Madrid, Barcelona, Bayonne und andre gemacht und im Allgemeinen circulirt das acceptirte Papier auf Saragossa mit gutem Credit im benachbarten Königreich und in Catalonien. Außer der Bank oder Discontokasse gibt es noch mehrere Wechselhäuser, die, wie dieselbe, sich eines wohlverdienten Vertrauens erfreuen.

Wenn dieser Platz keine ganz große Capitalien besitzt, so gibt es hier doch viel geordnetes und gesichertes Vermögen, viel Vorsicht und Pünktlichkeit in den Handelsverbindungen, was Alles der Errichtung von Etablissements und der Vermehrung des Reichthums des Landes unter dem Schirm des Friedens günstig ist. Vielleicht ist der Tag nicht

Digitized by Google

número de artefactos y de los escelentes frutos de su suelo, y ahora mismo se verificaria esto en parte á no verse el tráfico interior entorpecido por los derechos de puertas, así como lo están las conducciones por los escesivos portazgos.

fern, wo diese Stadt die Residenz mit einer ansehnlichen Menge ihrer Gewerbserzeugnisse und mit den ausgezeichneten Früchten ihres Bodens versorgen wird, und schon jetzt würde das sich zum Theil verwirklichen, wenn der innere Verkehr nicht durch die Thorabgaben (Stadtaccisen) gelähmt würde, wie es die Versendungen durch die übermäßigen Zölle sind.

Zaragoza 21 de Marzo 186 . .

Sr D. J. V. y S. en Barcelona.

Bajo los auspicios de nuestro comun amigo D. M. L. de este comercio escribo á V. para rogarle me diga los precios á que en el dia se podrán comprar en esa ciudad los géneros designados al pie de la presente.

Es de advertir que en los charoles y badanas de color, tenemos aquí estrangeras y del pais, pero nos cuestan á los precios que tambien estampo á fin de compararlos con los de esas fábricas.

Con este motivo ofrezco á V. mi establecimiento de guarnicionero y fábrica de equipos militares en esta ciudad, donde puede mandar á su atento y S. S.

Nro. 73.

Bilbao 30 de Diciembre 186 . .

Sres L. y Ca en Madrid.

No existe acaso en Españo una plaza donde tanto predomine el instinto mercantil como en la de Bilbao. Cuantas cualidades exige el comercio de buena ley, otras tantas reunen los bilbaínos. Ellos se enriquecian en otros tiempos á la sombra de las franquicias y de su puerto franco; ahora que han cambiado las cosas, se sostienen y prosperan lo mismo y acaso mejor,

Bilbao, 30. Dez. 186 . .

Herren L. u. Co. in Madrid.

In Spanien existirt vielleicht kein Platz, wo der Kaufmannsgeist so vorherrscht, als in Bilbao. Was immer für Eigenschaften der rechtschaffene Handel erheischen mag, alle vereinigen die Bilbaer in sich. In alten Zeiten bereicherten sie sich unter dem Schutze der Privilegien und ihres Freihafens; jetzt, wo die Sachen sich geändert haben, erhalten sie sich und kommen eben so gut und vielleicht besser vorwärts, nach

Digitized by Google

despues de la imposicion de las aduanas, que desde 1842 les ha obligado á variar el rumbo á sus operaciones mercantiles. Si por un acontecimiento que algunos creen inminente, la ria se obstruyera en términos de no permitir subir los buques hasta la villa, no por eso desmayaria su comercio, porque bien pronto, por medio de un ferro-carril, estenderian el servicio del puerto hasta Olaviaga ó Portugalete, puntos donde nunca falta un buen fondeadero.

En Bilbao se hace todo bien porque se hace con eficacia; porque reina la emulacion, pero no la envidia. Cuando la abundancia de capitales no halló suficiente empleo en las operaciones sobre mercancias, se aplicaron á la construccion naval, y desde entonces los buques construidos en la ribera de Ripa, son los mas finos de nuestra marina mercante. Cuando al encerrarse Bilbao dentro de la zona de aduanas, creian algunos que iba á decaer su importancia comercial, han sabido los bilbaínos aprovechar el nuevo régimen para establecer un gran número de fábricas en diferentes ramos, añadiendo al pais la riqueza fabril de que le privara su antigua franquicia. Un pueblo que posee tantas cualidades no perece nunca; es la Cataluña, menos el esclusivismo de ésta; seria la Inglaterra si tuviera tantos capitales.

Es plaza muy surtida de bacalaos, canela, cacaos, cueros, lencería y otros tejidos estrangeros, harinas, caldos y frutos del reino, y además reune los productos de su industria que son en primer lugar la elaboracion del hierro en todas formas desde la alta fundicion hasta

Auferlegung der Zölle, die sie seit 1842 genöthigt haben, den Windstrich auf dem Compaß ihrer kaufmännischen Unternehmungen zu wechseln. Wenn durch ein Ereigniß, das Manche als drohend ansehen, die Flußmündung der Art verstopft würde, daß es den Schiffen nicht mehr erlaubte, bis zur Stadt heraufzukommen, so würde das ihren Handelsstand nicht entmuthigen, denn schnell würden sie mittelst einer Eisenbahn den Hafendienst bis nach Olaviaga oder Portugalete ausdehnen, nach Punkten, wo ein guter Ankergrund niemals fehlt.

In Bilbao macht sich Alles gut, weil Alles mit Thatkraft geschieht, weil Wetteifer, nicht aber Neid herrscht. Seit der Ueberfluß an Capitalien nicht mehr Verwendung genug in Waarengeschäften fand, legt man ihn in Schiffsbauten an und seit der Zeit sind die am Ripa-Ufer erbauten Schiffe die schönsten unsrer Kauffahrteiflotte. Was nun das Absperren Bilbao's hinter einen Gürtel von Zollstätten betrifft, so fürchteten Manche, es werde dadurch seine commercielle Wichtigkeit verlieren, die Bilbaer aber haben gewußt aus der neuen Einrichtung Nutzen zu ziehen, indem sie eine große Anzahl von Fabriken in verschiedenen Zweigen errichteten, und dem Lande den gewerblichen Reichthum erschlossen, dessen seine alten Prilegien es beraubten. Ein Volk, das so treffliche Eigenschaften besitzt, geht niemals unter; es ist ein Catalonien, nur ohne die Ausschließlichkeit jenes; es wäre ein zweites England, wenn es so große Capitalien hätte.

Der Platz ist stets versorgt mit den Stockfischarten, mit Zimmt, Cacao, Leder, Linnenwaaren und andern ausländischen Geweben, mit Mehl, Wein, Oel und Branntwein und den Bodenerzeugnissen des Königreichs, und vereinigt ferner damit die Erzeugnisse seiner Industrie, die in erster Stelle sind:

Digitized by Google

el clavo de herrar y la tachuela; la fabricacion de lonas, jarcias, papel, curtidos, jabon, sombreros, refinos de azúcar, y finalmente cuantas artes é industrias pueden contribuir á satisfacer las necesidades del pais mas civilizado, otras tantas se van aclimatando en el suelo vizcaíno á esfuerzos de la laboriosidad de sus habitantes y á consecuencia de haber entrado esta provincia en la comunidad del sistema fiscal de aduanas.

die Verarbeitung des Eisens in alle (möglichen) Formen, vom Hohofenbetrieb an bis zum Hufnagel und der Niete herab; die Fabrikation von Segeltuch und Tauwerk, des Papiers, der gegerbten Felle, der Seife, der Hütte, des raffinirten Zuckers, kurz die Betreibung aller der Künste und Gewerbe, die dazu beitragen können, die Bedürfnisse des civilisirtesten Landes zu befriedigen, während so viele andre noch im Begriff sind, auf biscayischem Boden heimisch zu werden, durch die Thätigkeit seiner Bewohner und in Folge dessen, daß diese Provinz in das gemeinschaftliche System der Fiscalzölle eingetreten ist.

Hay facilidad en los giros y casi siempre está á librar sobre Madrid para verificar sus reembolsos de los envios de frutos coloniales, lencerías, bacalaos y anticipos en los despachos de aduanas. Esto mantendria el cámbio perjudicado si no lo nivelasen un poco algunas remesas de papel sobre el estrangero que pueden hacerse desde Madrid con ventaja, El Lóndres suele estar mas buscado que en Madrid. Bilbao libra sobre el interior á 60 y á 90 dias el importe de sus facturas, y no lo hace siempre desde la fecha de éstas, sino que á veces se aguarda algun tiempo á librar para dar mayor respiro al comprador. Con los corresponsales de confianza se pasan las ventas á cuenta corriente, dejando mucha latitud para el pago.

Die Wechselumsätze geschehen mit Leichtigkeit und fast immer ist auf Madrid zu ziehen, um dessen Deckungen zu bewerkstelligen für Sendungen von Colonialwaaren, Linnen, gedörrtem Fisch, und für die Vorschüsse auf Zollabrechnungen. Das würde den Cours stets nachtheilig erhalten, wenn denselben nicht manche Rimessen von Papier auf das Ausland ausgleichen würden, Rimessen, die man von Madrid aus mit Vortheil machen kann. London pflegt (hier) gesuchter zu sein, als in Madrid. Bilbao zieht auf das Innere à 60 bis 90 Tgge den Belauf seiner Fakturen, und thut das nicht einmal immer nach dem Datum derselben, da man bisweilen mit dem Ziehen noch wartet, um dem Käufer längere Frist zu lassen. An die vertrauten Korrespondenten geschehen die Verkäufe auf Conto Corrent, indem man hinsichtlich der Zahlung lange Termine zugesteht.

Los embarques de harinas han disminuido mucho en Bilbao desde que los molinos de Castilla las dirigen á Santandar; sin embargo no deja de atraer á la arriería la seguridad de que aquí se halla siempre carga de retorno para el interior. Además el comercio de Bilbao em-

Die Verschiffungen von Mehl haben in Bilbao sehr abgenommen, seit die castilianischen Mühlen dasselbe nach Santander schicken; trotzdem ermangelt es doch nicht bei der Zunft der Maulthiertreiber in dem sichern Ruf zu stehen, daß sich hier stets Rückladung nach dem Innern findet. Uebrigens ver-

Digitized by Google

barca granos y harinas de su propia cuenta para Cataluña y otras costas del Mediterráneo. El uso de varias casas en estos envios es librar á corto sobre el consignatario, el mismo dia de la fecha del conocimiento de embarque, la mitad del importe de la factura, dejando el resto para cuando se produce la cuenta de venta por el citado consignatario.

schifft der Handelsstand von Bilbao Getreide und Mehl für seine eigene Rechnung nach Catalonien und anderen Küsten des Mittelmeers. Bei diesen Versendungen ist es in verschiedenen Häusern Gebrauch, gleich am Tage der Ausstellung des Ladscheins kurzsichtig auf den Consignatair (Empfänger der Ladung) die Hälfte des Betrags der Faktur zu ziehen, indem man den Rest stehen läßt, bis besagter Consignatair die Verkaufrechnung vorlegt.

Bilbao de

Sr D. T. G. en Madrid.

Hace algunos años que tengo el gusto de mantener amistosas relaciones con los Sres T. y Co. de esa capital, quienes en caso necesario podrian informar sobre esta su casa. Les hago frecuentes envíos de cacaos y canelas, y tengo la fortuna de acertar á complacerles. En el dia puedo disponer de considerables existencias en dichos frutos, muy ventajosas en calidades y en precios; y aunque no tenga el honor de conocer la respetable casa de VV. sino es por su bien establecida reputacion, me tomo la libertad de ofrecerles con la presente la nota de mis precios y condiciones para la venta, esperando me darán alguna órden para iniciar nuestras relaciones, en cuyo cumplimiento procuraré corresponder á la confianza que me dispensen. Sea cual fuere la alza de los precios en esta plaza, yo mantendré los de mi adjunta nota durante quince dias, á contar de esta fecha.

Si no fuera posible en esta ocasion, en cualquier otra que gusten utilizar mis servicios hallarán dispuesto á complacerles á este su muy atento S. S. etc.

Digitized by Google

Fábrica de fundicion de . . . .

Bilbao 19 de Abril.

Sr D. S. F. en Ferrol.

He sido informado de que va V. á emprender una obra de construccion muy importante, en la cual deberá emplear un crecido número de piezas de fundicion, hierros dulces, clavazon etc.

Como socio y administrador de las fábricas de . . . . me tomo la libertad de dirigirle los precios corrientes de los hierros que se elaboran en las mismas, esperando que los encontrará bastante arreglados para concederme la preferencia.

Nada digo sobre las condiciones de pago, embarques y demás puntos que se fijarán préviamente, porque dejo á la discrecion de V. el proponer lo que mas le convenga; en la inteligencia, de que me encontrará dispuesto á acceder á sus proposiciones, seguro como estoy de que serán razonables, como emanadas de esa su respetable y justificada casa.

Con este motivo me ofrezco etc.

Bilbao 20 de Setiembre.

Sr D. M. L. en Madrid.

Hace muchos años que esta su casa trabaja con las principales del interior en el comercio de frutos coloniales, y no dudo que habrá llegado á conocimiento de V. la eficacia y legalidad en mis tratos, con cuyas cualidades he logrado adquirir una clientela considerable. Tendria una satisfaccion en merecer la de V. para surtir los molinos de chocolate que va á establecer en esa capital; y á este fin le acompaño la lista de mis precios. Espero que al verlos tan moderados se decidirá á hacerme algun pedido, siquiera sea solamente por via de prueba y con el objeto de comparar mis mercancías y sus precios con los de cualquiera otra procedencia, pues tengo una seguridad de que no se encontrarán mayores ventajas.

La esperiencia acreditará que esta proposicion no es exagerada, sino efecto de la buena voluntad con que desea entrar en relaciones con V. este su muy atento y S. S. Q. B. S. M.

Digitized by Google

Ferrol 10 de Maya.

Sr D. A. de E. en Bilbao.

En los arsenales de la marina Real de este departamento se ha acostumbrado hacer las compras de herrages por medio de ajustes especiales para cada una de las diferentes construcciones navales. Ahora se ha dispuesto por el ministerio de Marina que este suministro se ponga á licitacion pública, adjudicándolo al mejor postor por el tiempo de dos años.

El herrage que ha de suministrarse consiste en llanta, varilla y clavazon, todo hierro dulce y con arreglo á los pedidos que precisamente dispone el departamento, los cuales por término medio ascienden desde á 20 hasta 30 mil arrobas al año.

Segun noticias que casualmente he adquirido, creo que la respetable casa de V.: como poseedora de varias ferrerías en esa provincia, se halla en la mejor situacion para entrar en este negocio, cuyas tramitaciones son para mí tan familiares, que me lisongeo de que puedo en ellas ser de alguna utilidad apoyado, como estoy, por mis buenas relaciones en este departamento.

Por estas razones, y por si le conviniere concurrir á dicha licitacion, me tomo la confianza de ofrecerle mis servicios para representarle en este negocio, contratando en su nombre el espresado suministro.

Puedo remitirle estracto del pliego de condiciones y algunos dates interesantes para el mejor conocimiento de esta especulacion; pero siempre seria lo mas acertado que V. se decidiese á venir por aquí, pues en dos ó tres dias se enteraria de muchos pormenores, de que no se dá por correspondencia una idea cabal.

Si tiene por conveniente informarse de mis circunstancias, puede dirigirse á los Sres D. y Ca, de esa villa, con quienes he tenido el gusto de tratar, en otro tiempo, asuntos análogos al que hoy motivo la presente.

Sea cualquiera su resolucion, espero que apreciará la buena voluntad con que desea emplearse en su obsequio este su muy atento servidor.

Digitized by Google

Ferrol 13 de Junio.

Sr D. A. de E. en Bilbao.

Muy Sr mio: Recibo su muy grata de 8 del actual, y me apresuro á corresponder á sus deseos, remitiéndole adjunta una copia del pliego de condiciones para el suministro del herrage que se ha de emplear en las obras de estos arsenales.

Puede V. desvanecer todo temor en cuanto á sus dudas sobre la manera de hacer las entregas, recoger los correspondientes resguardos y verificar sus liquidaciones; á todo esto me hallo muy acostumbrado, y conozco todo lo que es necesario practicar para conseguir feliz resultado. Además debe contar con todo mi celo y eficacia para manejar este negocio por lo mejor de sus intereses.

Tambien acompaño algunas notas para su gobierno, y para que en su vista se decida á remitirme el pliego de propuesta, á menos que no prefiera, como seria mas conveniente, encontrarse en ésta, un par de dias antes del remate.

En todos casos puedo presentarme como garantía al cumplimiento, con afianzamiento en forma legal, que no tendria inconveniente de prestar en obsequio de V. este su muy atento y S. S. Q. B. S. M.

St. Gallen den 28. Februar 1860.

Ankaufsberechnung für Herren N. N. in Valparaiso von N. N.

sandten ihnen mittelst der Herren Sch. und M. in Havre

S 24/31.	8 Kistchen zusammen 800 8/12 douz. Mouchoirs Jaconat rayés blanc	₣ 2	75	₣ 2201	83			
	Fracht bis Havre und Spesen daselbst .			„ 80	50			
	Assekuranz bis Valparaiso			„ 40	—	₣ 2322	33
S 32/37	6 Kistchen zusammen 600 douz. Mouchoirs Jaconat imprimés en couleurs . . .	„ 2	40	₣ 1440	—		
	Fracht bis Havre und Spesen daselbst .			„ 44	—		
	Assekuranz bis Valparaiso			„ 28	—	„ 1512	0
	Werth pr. 28. Februar 1860.					₣ 3834	33

Digitized by Google

	Verkauf-Rechnung.							
24/31	800⅔ douz. Mouchoirs Jaconat rayés .	$ 1	—		$ 800	67		
32/37	600 » » » imprimés	„ —	95		„ 570	—		
					$ 1370	67		
	Spesen:							
	Seefracht laut Connossement für 3 met. 22 C.-M. à ₣ 60. — und 10% Primage à 4. 52½	„ 46	96					
	Landen, untersuchen, die Muster von Bord holen	„ 9	20					
	Abfertigung und Zoll der Muster . .	„ 1	53					
	Eingangszoll von Nr. 24 à 37. 14 Kistchen 1400⅔ aun^s Mouchoirs geschätzt zu $ 558. — 25% . . .	„ 139	50					
	Magazinsmiethe im Zollgebäude, Spesen in Santiago, Dispache	„ 22	18					
	Abliefern, Stempel, Porti und kleine Spesen	„ 6	63					
	Zinsen von vorstehenden $ 226. — in 7 Mt. à 1% pr. Monat	„ 15	82					
	Agentur in Santiago 1%	„ 13	71					
	Delcredere 2½%	„ 34	27					
	Commission 7½%	„ 102	80		„ 392	60		
	Werth pr. 31. März 1861.				$ 978	07		
	à ₣ 4. 50 pr. $						₣ 4401	31
	Calculation.							
	Ankauf; Valuta 28. Februar 1860 . .				₣ 3834	33		
	Zins bis zum 30. Juni 1861, weil Briefe von Valparaiso c^a 1 Monat unterwegs sind und pr. 60 Tage Sicht remittirt wird, also 15 Monate à ½%				„ 287	57		
					₣ 4121	90		
	Verkauf wie oben ₣ 4401. 31. somit Gewinn oder 6 77/100 %.				„ 279	41		

Digitized by Google

St. Gallen, 31. Januar 1860.

Ankaufsberechnung für Herren N. N. in Rio de Janeiro von N. N.

über folgende durch Vermittlung der Herren M. u. Co. in Havre an sie versandte Waaren:

FRK 1863	1 Kiste, enthaltend:							
5128	126 Robes Mousseline brochée en soie	₣	9	50	₣ 1197	—	₣ 1197	—
FKR 1868	1 Kiste, enthaltend:							
5190	5 Stück Mousseline unie blanche	„	14	—	₣ 70	—		
5191	10 „ „ „ „	„	12	50	„ 125	—		
5192	20 „ „ „ „	„	11	—	„ 220	—		
5193	20 „ „ „ „	„	8	—	„ 160	—		
5194	20 „ „ „ „	„	7	—	„ 140	—		
5195	20 „ „ „ „	„	7	50	„ 150	—		
5196	20 „ „ „ „	„	8	75	„ 175	—		
5197	20 „ „ „ „	„	9	25	„ 185	—		
5198	10 „ „ „ „	„	12	50	„ 125	—		
5199	20 „ „ „ „	„	6	75	„ 135	—		
5200	20 „ „ „ „	„	10	—	„ 200	—		
5201	20 „ „ „ „	„	11	50	„ 230	—		
5202	5 „ „ „ „	„	14	—	„ 70	—	„ 1985	—
	210 Stück.						₣ 3182	—

7/4—6/4 breit.

Spesen-Rechnung.

1863 126 Robes Mousseline brochées en soie
1868 210 P. » unie

per »Mathilde« versandt.

Seefracht ₣ 48. 51. à 390 R. . . .	R$ 18	920
Kleine Spesen in Rio à 2, 500 pr. Kiste .	„ 5	000
Transport	R$ 23	920

Digitized by Google

	Transport		Rs 23	920		
	Eingangszoll von 126 Robes ad valorem Rs. 4000 Rs. 504 000 30% .		„ 151	200		
	Eingangszoll von 210 Stück Mousseline 6 1/3 aunas 1320 aunas à 108 = 1436 Vs 31" 1113 □varas à 180 Rs.		„ 200	340		
	Additional-Zoll 16 2/3 %		„ 58	590		
			Rs 434	050		
			à 2: 60			
			pr. mill. Rs.			
	Werth 1. Mai 1860.				ℛ 1128	53

Verkaufrechnung über:

FRB 1863 RBF 1868	126 Robes Mousse brochées en soie. .		Rs 6	000	Rs 756	000
	5 St. Mousse unie 7/4 – 6 1/3 aunas Nr. 5190		„ 8	500	„ 42	500
	5 „ „ „ „ 5191		„ 7	500	„ 37	500
	5 „ „ „ „ 5191		„ 8	000	„ 40	000
	20 „ „ „ „ 5192		„ 7	000	„ 140	000
	20 „ „ „ „ 5193		„ 5	200	„ 104	000
	20 „ „ „ „ 5194		„ 5	000	„ 100	000
	20 „ „ „ „ 5195		„ 5	000	„ 100	000
	20 „ „ „ „ 5196		„ 5	600	„ 112	000
	20 „ „ „ „ 5197		„ 6	000	„ 120	000
	10 „ „ „ „ 5198		„ 7	500	„ 75	000
	20 „ „ „ „ 5199		„ 4	600	„ 92	000
	10 „ „ „ „ 5200		„ 6	300	„ 63	000
	10 „ „ „ „ 5200		„ 6	500	„ 65	000
	20 „ „ „ „ 5201		„ 7	000	„ 140	000
	5 „ „ „ „ 5202		„ 8	500	„ 42	500
	Transport				Rs 2029	500

Digitized by Google

Transport				Rs 2029	500
Spesen:					
Stempel 1/8 %	Rs 2	540			
Feuerassekuranz 1/2 %	„ 10	150			
Lagermiethe 1 %	„ 20	295			
Commission 5 %	„ 101	475			
Delcredere 2 1/2 %	„ 50	740		„ 185	200
				Rs 1844	300
Werth pr. 30. Septbr. 1861.					
Calculation.					
Ankauf der beiden Kisten	₣ 3182	—			
Fracht bis Havre und Spesen daselbst	„ 39	95			
Assekuranz zur See bis Rio	„ 38	25			
Werth 31. Januar 1860.	₣ 3260	20			
Zins bis zum 28. Februar 1862 — dem muthmaßlichen Verfalltermin der auf 90 Tage Sicht lautenden Rimesse — 25 Mt. à 1/2 % pr. Mt.	„ 407	52			
Betrag der Spesenrechnung Werth 1. Mai 1860	„ 1128	53			
Zins bis 30. Septbr. 1861. 17 Monate à 3/4 % pr. Monat	„ 143	88			
Ankauf total	₣ 4940	13			
Verkauf:					
Rs. 1844. 300 ab 2 1/2 % Retour-Commission Rs. 46. 100					
Netto Rs. 1798 200 à ₣ 2. 60	₣ 4675	32			
Verlust ₣ 264. 81.					

Digitized by Google

Ankaufs-Berechnung für Herren N. N. in Buenos-Ayres von N. N. in Herisau (Schweiz)

sandten ihnen zum Verkaufe in Consignation mittelst d/H. W. und Co. in Havre

DH 2244	1 Kiste, enthaltend:						
	810 aun^s Bandes*) Jacc. méc. 312 » Entredeux					₣1435	—
	Werth 31. October 1859.						
	Verschifft mit dem Schiffe »François« und im Depot**) verkauft wie folgt:						
	810 aun^s Bandes = 270 St. à 3 aun^s à 10 R.			P$ 337	4		
	312 aun^s Entredeux = 104 St. à 3 aun^s à 4 R.			„ 52	—		
				P$ 389	4		
	ab:						
	Seefracht, Spesen in Buenos-Ayres . . .	$ 3	1				
	Lagermiethe 1% Delcredere 2½% Commission 5% 8½%	„ 33	1	„ 36	2		
	Werth 30. Juni 1861.			P$ 353	2		
	à 17 Oz.			Oz. 20	77		
	à 82 ₣			₣ 1703	14		
	2½% Retour-Commission	₣ 42	57				
	1‰ Courtage	„ 1	70	„ 44	27	„ 1658	87
	Calculation:						
	Ankauf	₣1435	—				
	Spesen bis und in Havre	„ 13	10				
	Transport	₣1448	10				

*) bedruckte Tücher.
**) siehe unsre Münz- Maß- und Gewichtskunde S. 583.

Digitized by Google

	Transport	₣ 1448	10				
	Assekuranz	„ 30	—				
	Werth 31. Oktober 1859.	₣ 1478	10				
	Zins bis 31. August 1861, der Zeit des Eintreffens der Rimesse von Buenos-Ayres 22 Monate à 6%	„ 162	59				
	Ankauf	₣ 1640	69				
	Verkauf	„ 1658	87				

Ankaufs-Berechnung für Herren N. N. in Buenos-Ayres von N. N. in St. Gallen.

MC 9344	1 Kiste, versandt den 13. April u. enthaltend:							
	119½ St. ordinäre Mousseline . . .			₣ 358	50			
	Ausrüstungsspesen, Cartons, Kiste 2c. . .			„ 146	50			
				₣ 505	—			
	Fracht bis Havre und Platzspesen . . .			„ 33	95			
	Assekuranz			„ 7	75	₣ 546	70	
	Werth 30. April 1860.			₣ 546	70			
	Verkauf-Rechnung.							
	119½ St. Mousseline à	*) M.C.$ 30	—	P$ 3585	—			
	ab:							
	Seefracht P$ 4. 80 à 25½	„ 122	40					
	Kleine Spesen	„ 105	—					
	Transport	$ 227	40	P$ 3585	—			

*) Siehe unsre Münz- Maß- und Gewichtskunde S. 583.

Digitized by Google

Transport	M.C.$	227	40	$	3585	—		
Eingangszoll von 119½ St. à $ 25. — $ 2987. 4 R. 15%	„	448	—					
Lagermiethe 1%	„	35	85					
Delcredere 2½%	„	89	62					
Commission 5%	„	179	25	„	980	12		
				M.C.$	2604	88		
Werth 31. August 1861.								
à 336 und 84 Oz. 7. 75	₣	651	—					
2½% Retour-Commission . ₣ 16. 28.								
1‰ Courtage . . . . . „ —. 65.	„	16	93					
	₣	634	07				₣ 634	07

Calculation.

Ankauf	₣ 546. 70.
Zins bis 31. Oktober 1861. Der muthmaßlichen Zeit des Empfangs der Rimesse 18 Monate à 6% . . .	„ 49. 20.
	₣ 595. 90.
Verkauf wie oben	₣ 634. 07.

Digitized by Google

Nr. 74.

Hamburg, 18. August 1863.

Herrn Carl Mojer jr. in München.

Es ist heute grade ein halbes Jahr, seit ich Ihren Brief vom Februar empfing, aber da ich dem Wunsche, den Sie in demselben ausdrücken, hiemit entspreche, so dürfen Sie sich doch nicht über die Verzögerung der Antwort beklagen. Sie schreiben mir, daß Sie, nach Beendigung der grammatischen Uebungen, den geschäftlichen Theil der meisten europäischen Handelssprachen studiren und wünschen zugleich, ehe Sie dieses Studium mit dem des allgemeinen Seerechts vertauschen (leider gibt es keins!), ich möchte Ihnen von praktisch darin erfahrenen und betheiligten Leuten, die in Hamburg ja durchaus leicht zu finden sein müssen, eine Uebersicht dessen verschaffen, was die in der Praxis des Seerechts und Versicherungswesens am häufigsten vorkommenden Streitpunkte sind, da Sie die Ansicht der Praktiker hoch anschlagen, wenn sie auch nicht immer die entscheidende ist, und daß es Ihnen deßhalb von Wichtigkeit sei, dieselben erst zu hören, ehe Sie sich auf die Controversen der Bücherwelt einlassen.

Mit diesem Gange Ihres beabsichtigten Studiums mögen Sie nicht Unrecht haben, jedenfalls wird derselbe Sie vor Einseitigkeit bewahren, aber mir, der ich, wie Sie wissen, das lebhafteste Interesse für Ihre Ausbildung hege, mir haben Sie damit eine größere Mühe aufgeladen, als Sie selbst wohl glauben! Indeß, ich habe sie mich nicht verdrießen lassen und von Dispacheuren und Rhedern, Assecuradeuren und in dieser Praxis bewanderten Rechtsgelehrten einiges derartiges Material gesammelt, das Ihnen, als bloßes Vorstudium, vielleicht von Nutzen sein kann. Dennoch muß ich mich dagegen verwahren, bei einem Rechte, das sich fast von Fall zu Fall weiter bildet, für die noch jetzt geltende Observanz des in der Anlage Angegebenen einzustehen.

Der Hauptsache nach wird's wohl noch so sein, aber genauer nachforschen und sichten — das konnte ich nicht und konnten Sie auch nicht von mir erwarten. Daher gilt auch hier das alte Sprichwort: ein Schelm gibt mehr als er hat und daher bitte ich Sie, die beifolgenden Blätter nur als einen Beitrag zur Einleitung in Ihr Studium des Seerechts und Assecuranzwesens zu betrachten.

Mit freundlichem Gruße der Ihrige

Gustav Güntheuer.

N. B. Ihrem Wunsche gemäß füge ich noch eine Aufgabe über Berechnung von Holzfrachten hinzu.

Digitized by Google

Ueber Dispache*)

(oder Aufmachung von Havarie-Angelegenheiten).

Um zu bestimmen, wie viel jeder Interessent in Schiff und Ladung zu einer Havarie grosse beizutragen hat, oder wie viel er auf der anderen Seite von dieser Contribution als Vergütung für den Schaden oder den Verlust, welchen er durch Havarie erlitten, zu fordern hat, muß eine auf Gesetze, Recht und Usance begründete Aufmachung oder Berechnung abgefaßt werden. Diese Vertheilungsberechnung wird Dispache genannt, von dem italienischen Worte dispacciare, vertheilen, abtrennen.

Die Frage ist: welche Gegenstände sollen zur Havarie beitragen, in welchem Grade und nach welchem Werthe? Hierauf muß man antworten: das Schiff, die Fracht und die Ladung, so weit sie gerettet sind. Der gewöhnliche, natürliche und allgemeinste Grundsatz ist nämlich, daß Alles, welches durch den Schaden oder Verlust Anderer gerettet worden ist, zu der Erstattung für diesen Schaden oder Verlust beitragen muß. Also soll eigentlich Alles, was sich am Bord befand, als das Unglück passirte und die Rettung geschah, zu der Vergütung der Verluste contribuiren. Was die Contribution der Ladung betrifft, so ist die Regel, daß alle Waaren oder Güter, welche Fracht zahlen, nach ihrem Werth zur Erhaltung der Havarie contribuiren müssen, in so weit sie durch die Hülfe gerettet worden sind. Dasjenige, welches keine Fracht zahlt, hat auch Nichts zu der Havarie zu zahlen.

Frei von Beitrag zur Havarie grosse sind demnach: Kleidungsstücke, Juwelen, Pretiosen, den Passagieren gehörend; ferner alle Gegenstände, welche zum Gebrauch für die Mannschaft oder die Passagiere bestimmt sind, Proviant, Waffen, Amunition und dergleichen; aber alle diese Gegenstände werden doch in Havarie grosse vergütet, wenn sie verloren gehen. Der Lohn der Mannschaft ist gleichfalls frei vor Contribution zu der Havarie.

In Bezug auf den Werth, nach welchem der Beitrag zur Havarie grosse bestimmt wird, contribuirt:

1) Das Schiff nach dem Werth in seinem beschädigten Zustand.
2) Die Fracht, so groß, wie dieselbe nach vollbrachter Reise bezahlt werden sollte.
3) Die Ladung, und zwar nach dem Werthe, welchen dieselbe zu der Zeit wann und an dem Orte, wo die Havarie aufgemacht wird, hat.

Die Aufmachung von Havarie grosse findet statt, entweder am Bestimmungsorte oder auch in dem Nothhafen, wenn das Schiff wegen allzugroßer Beschädigung diesen Hafen nicht verlassen kann.

In den gewöhnlichen Plänen für Hamburger Seeversicherungen heißt es: „Havarie grosse wird am Bestimmungsorte des Schiffes aufgemacht, wo die vollständige Löschung geschieht, oder auf dem Platze, wo das Dispachiren für jenen Ort von den durch das Gesetz autorisirten Personen aufgemacht zu werden pflegt; sollte dieses nicht geschehen können, wird die Dispache in Hamburg aufgemacht.“

*) siehe auch S. 386 u. ff. unsrer „Comptoir-Wissenschaft und Buchführung“.

Digitized by Google

Spezielle Bestimmungen über die Vertheilung von Havarie grosse.

Nicht alle Länder folgen denselben Regeln für Vertheilung von Havarie grosse; es folgen hier daher die wesentlichen Bestimmungen der einzelnen Seestaaten über die Theile, welche contribuiren sollen, das Verhältniß, in welchem und den Werth, nach welchem sie beitragen sollen.

Spanien.

1) Es contribuirt das Schiff nach dem Werthe, welchen dasselbe bei der Ankunft im Bestimmungshafen (oder Nothhafen) hat. Der Werth wird von Sachverständigen taxirt.
2) Die verdiente Fracht nach Abzug des Lohnes der Mannschaft.
3) Die Ladung nach dem Werth auf dem Löschungsplatze.

Die Dispache muß von dem Handelsgerichte bestätigt sein, um volle Gültigkeit zu haben.

Italien.

Ein bestimmtes Seegericht und allgemeines Gesetz gibt es nicht; in Genua contribuirt 1) Schiff, 2) Ladung und 3) Fracht für ihren vollen Werth. In Toscana 1) die Ladung für den vollen Werth, 2) das Schiff für den halben Werth, 3) die Fracht für ein Drittel ihres Betrags.

Die sogenannten Tribunale oder ihre Deputirten machen die Dispache auf.

Frankreich.

1) Die Ladung contribuirt für den vollen Werth;
2) das Schiff für den halben Werth;
3) die Fracht für den halben Werth.

Der Werth wird für alle Gegenstände nach dem Werth am Löschungsplatze festgesetzt. Einige Sachverständige werden gewählt, um die Dispache aufzumachen, aber diese muß, wie in Spanien, vom Tribunal (Handelsgericht) bestätigt werden.

Es muß bemerkt werden, daß der Kapitän, wenn er Güter abliefert oder Fracht empfängt, ehe er seinen Protest über Havarie gemacht hat, jedes Recht zur Klage verliert und ebenso, wenn er nicht binnen eines Monats nach der Anmeldung des Seeprotestes die Klage bei dem competenten Gerichte einliefert.

Holland.

1) Die Ladung contribuirt für vollen Werth;
2) das Schiff für halben Werth;
3) die Fracht für halben Werth.

Die Havarie wird von beeidigten Sachverständigen dispachirt, aber die Dispache muß doch vom Gerichte bestätigt werden.

Digitized by Google

England.

1) Das Schiff contribuirt für den ganzen Werth in dem Zustande, in welchem es von der See kommt.
2) Die Fracht nach Abzug des Lohnes der Mannschaft und anderer Reisekosten.
3) Die Ladung nach ihrem vollen Werth auf dem Löschungsplatze.

Die Beschädigung des Schiffs wird von angestellten Sachkundigen festgestellt, den sogenannten Surveyors, welche im Namen der Admiralität handeln und sich in jedem Hafen befinden.

Die Dispache wird gewöhnlich von dem Makler des Schiffes oder von dessen Commissionär, also nur von Privatpersonen angefertigt, und ist man mit der Dispache unzufrieden, so muß man seine Klage vor's Gericht bringen, welches selten geschieht, da es mit sehr großen Unkosten und Schwierigkeiten verknüpft ist, auf diesem Wege zu seinem Rechte zu kommen; man nimmt eher den ersten besten Vergleich an, und ist es daher Gebrauch geworden, daß der Käpitän sich vom Empfänger der Waaren durch einen schriftlichen Beweis den ihm zukommenden Antheil an den Havariekosten garantiren läßt, ehe er die Waaren ausliefert, eine Vorsicht, welche jedem Kapitän zu empfehlen ist.

Amerika.

Hier gibt's keine allgemeinen Gesetzes- und Gerichtsbestimmungen. Jeder Staat befolgt seine eigene Praxis, welche so unbestimmt und oft in den gleichen Fällen widersprechend ist, daß man sich darauf vorbereiten muß, die Anschauungen oder Bestimmungen, welchen das competente Gericht huldigt, anzunehmen.

In Massachusetts hat man in einer Havarie-Angelegenheit geurtheilt, daß die Fracht contribuiren soll; in einem andern Falle später für gut befunden, daß die Fracht nicht contribuiren soll.

In Boston und Baltimore hat man Urtheile gefällt, nach welchen die Fracht nach $^2/_3$ vom Brutto-Betrage contribuiren sollte, in Newyork nach der Hälfte u. s. w.

Andere amerikanische Gerichte haben festgesetzt, daß das Schiff für $^4/_5$ von seinem Werth in dem Hafen der Abfahrt, aber die Fracht nach der Hälfte des Brutto-Betrages contribuiren sollte.

Ueber den Beitrag der geretteten Ladung findet man Nichts in den Gesetzesbestimmungen.

In Amerika gilt der Grundsatz, daß eine Contribution zur Havarie grosse nur stattfinden kann, wenn a) das Schiff wirklich in Gefahr gewesen ist, wenn b) man ein freiwilliges Opfer gebracht hat, und c) dieses Opfer nützlich gewesen ist; dagegen fordert man nicht, daß der Kapitän mit einigen der Mannschaft berathschlagt habe.

Oesterreich.

Hier fehlt es auch an Gesetzesbestimmungen; nur so viel steht fest, daß der Lohn der Mannschaft nicht contribuirt, ausgenommen wenn das Schiff losgekauft wird.

Digitized by Google

Rußland.

Hier stellt die Gesetzgebung ein eigenthümliches Prinzip für die Dispache auf. Es werden nämlich

1) der Werth des Schiffes,
2) der Werth der Ladung,
3) der Betrag der Fracht und
4) der Betrag der erlittenen Havarie grosse zu einer Masse zusammengelegt, und auf diese Masse wird der Schaden mit einem gleichen Prozentsatz für jeden Posten vertheilt. Z. B.:

der Werth des Schiffes .	Rubel	20000
„ der Ladung .	„	60000
der Betrag der Fracht .	„	10000
der Betrag der Havarie .	„	10000
zusammen	Rubel	100000

Auf diese 100000 Rubel wird die ganze Havarie vertheilt, nämlich 10000 Rubel, also hat jeder Posten 10 % von seiner Summe zu contribuiren, folglich

das Schiff . .	2000	Rubel	9000 Rub.
die Ladung . .	6000	„	
die Fracht . .	1000	„	
die Havarie selbst	1000	„	
zusammen	10000	Rubel	

und die Havarie grosse wird also mit 9000 Rub. (nebst ihrem eigenen Beitrage) gedeckt.

Das Schiff und die Waaren werden nach dem Werth am Bestimmungsorte taxirt; hievon werden aber alle laufende Unkosten, als Zoll, Fracht, Unkosten für Löschung und Ausgaben, um die Ladung unter Verwahrung des Zollamts zu bringen abgezogen; auf Ansuchen des Kapitäns pflegt nämlich von der Zollbehörde bewilligt zu werden, daß die Güter dort lagern können, bis die Havarie-Angelegenheit in Ordnung ist.

Preußen.

1) Das Schiff, welches von Sachverständigen in dem Zustande, in welchem es von der See kommt, taxirt wird, contribuirt für seinen vollen Werth.
2) Die Fracht, welche verdient ist nach Abzug des Lohnes der Mannschaft und derjenigen Unkosten, welche zur Havarie ordinaire gerechnet werden.
3) Die Ladung nach ihrem Werthe, welchen dieselbe am Löschungsplatze hat, ebenfalls nach Abzug von den darauf bestimmten und haftenden Unkosten.

Hamburg.

Es contribuiren:

1) Der volle Werth des Schiffes in dem Zustande, in welchem es von der See kommt. Dabei ist es eine alte Praxis, obgleich kein Gesetz,

Digitized by Google

daß das Schiff außerdem, nach der für seinen Theil in Havarie grosse erhaltenen Vergütung, contribuiren muß.

2) Der volle Betrag der Fracht nach Abzug des Lohns der Mannschaft und Havarie ordinaire (wie Preußen).

3) Der Werth der Ladung nach Factura mit allen Kosten gerechnet.

Die Dispache wird in Hamburg aufgemacht von einem beeidigten Dispacheur, und die Parteien haben nicht die Erlaubniß, weder selbst die Dispache aufzumachen noch sie von einem Unberechtigten aufmachen zu lassen. Neuere Versicherungspläne verlangen, daß jede Havarie particuliere nur in Hamburg von einem angestellten Dispacheur aufgemacht werden soll.

Schweden.

Es contribuiren:

1) Der Werth des Schiffes, nach Taxation von Sachverständigen.

2) Der Werth der Ladung. Die schwedische Assecuranz-Verordnung folgt dem Prinzipe, daß die Ladung nach dem Einkaufspreise taxirt wird, sobald der Schaden auf der ersten Hälfte der Reise erlitten worden; wenn auf der zweiten Hälfte des Weges, wird der Werth der Ladung nach den Preisen auf dem Löschungsplatze, nach Abzug von Fracht und gewöhnlichen Unkosten, zur Contribution beigezogen; der Fracht geschieht keine Erwähnung.

Dänemark und Norwegen.

Diese beiden Königreiche haben noch gemeinschaftliche Gesetzgebung in dieser Materie. Havarie grosse wird sowohl über Schiff und Ladung als über Fracht vertheilt. Die Ladung soll nach ihrem Werth auf dem Löschungsplatze taxirt werden; der Werth des Schiffes wird als derjenige auf dem Platze der Abfahrt angegeben, und die volle Fracht wird für alle Güter, welche eingeschifft sind, berechnet.

In früheren Jahren hatte Norwegen keine Assecuranz-Vereine; die meisten Versicherungen geschahen in Hamburg, wenige in Copenhagen; in den letzten Jahren haben sich mehrere bedeutende Compagnien für Seeassecuranz gebildet, welche ihre eigenen Statuten für Assecuranz-Angelegenheiten ausgearbeitet haben, und die als Gesetze für diejenigen, welche darin versichert sind, gelten müssen, obgleich die darin enthaltenen Bedingungen von den früher gewöhnlichen Usancen abweichen.

Man geht von dem Gesichtspunkte aus, daß jeder darin Interessirte die Assecuranz nicht zu seinem eigenen Vortheil benutzen soll, um sich auf irgend eine Weise zu bereichern, sondern nur als ein gemeinschaftliches Sicherungsmittel für passirendes Unglück. Die Vereine bestehen am meisten aus Schiffsrhedern, so daß sie auf diese Weise selbst Versicherer geworden sind, um, zu viel niedrigeren Prämien als im Auslande, ihr Eigenthum gegen Seegefahr zu schützen. Haben diese Vereine einige Jahre wenige Verluste, so wird die Assecuranz-Prämie beinahe auf die Hälfte ristornirt. — Beinahe jede Seestadt in Norwegen von irgend einer Wichtigkeit hat ihren Assecuranzverein.

Digitized by Google

Zur Anfertigung der Dispache bedarf es aber

II. des Beweises über das Vorgefallene, durch

a) Seeprotest,
b) Verklarung,
c) Schiffsjournal, oder
d) andere Beweismittel.

Es ist ebenso unmöglich als unnütz, anzugeben, wie der Inhalt der Beweismittel, Verklarung u. s. w. sein soll, da dieselben nur eine treue Schilderung der unzähligen Seeereignisse, die eintreten können, geben sollen.

Es gilt nicht an jedem Orte dieselbe Bestimmung, wer die Verklarung empfangen soll. Oft wird dieselbe vor einem Notar, oft vor dem Consul der Nation, zu welcher das Schiff gehört, oder vor einer andern Magistratsperson abgelegt.

Auf Inhalt und Abfassung der Verklarung beruht die Aufmachung der Dispache, der Ausfall der Havarie. Die Gesetzbestimmungen in den verschiedenen Ländern über Seeprotest und Verklarung sind, in

Spanien:

Der Kapitän muß einen Auszug seines Journals dem competenten Gerichte am ersten Orte, wo er ankommt, vorlegen, dieser Auszug muß beeidigt werden, sowohl vom Capitän als von der Mannschaft, doch genießt der Kapitän vor Gericht kein Zutrauen, sobald die Aussage der Mannschaft von seiner eigenen abweicht.

Jeder Capitän, welcher glaubt Havarie erlitten zu haben, soll Protest, binnen 24 Stunden nach seiner Ankunft in dem ersten Hafen, einliefern, und ebenfalls binnen 24 Stunden nach seiner Ankunft im Bestimmungshafen soll er, ehe die Lucken geöffnet werden, wieder einen bestätigten Auszug von jenem Proteste niederlegen und diesen vom Gerichte am Bestimmungsorte unterzeichnen lassen.

Die Bestimmung vom Schaden und von den Kosten, welche unter Havarie grosse kommen, geschieht in den Häfen, wo das Schiff löscht, unter Theilnahme von allen gegenwärtigen Interessenten.

Italien.

In ganz Italien ist es Usuance, daß der Kapitän sich auf einem Gerichtsbureau einfindet und seinen Protest deponirt, ohne Jemand von den Interessenten beizuziehen. In Livorno muß der Kapitän schon gleich bei der Ankunft erklären, ob er Havarie gelitten zu haben glaubt und sowohl seine Journale als seine Seekarten im Sanitätsbureau niederlegen. Diese werden dann der Kanzlei des Tribunals in Livorno zugeschickt. Der Kapitän, welcher entweder kein Journal

Digitized by Google

führt oder welcher versäumt, gleich Protest niederzulegen, soll in Livorno nicht berechtigt sein, irgend eine Schaden-Vergütung zu fordern.

Sonst scheint es, als ob man in Italien nicht absolut eine Verklarung verlangt, sondern auch andere Beweise entgegennimmt. Um die Existenz und Größe eines Schadens zu beweisen, müssen in Livorno zwei unter den zwölf, beim Tribunal angestellten, Sachverständigen gewählt werden. Von diesen zwei wählt der Kapitän den einen und der Empfänger der Ladung den andern. Außer diesen zwei kommt noch ein dritter hinzu, welcher von dem Magistrat in Pisa auserwählt wird und der vertrauliche Sachverständige genannt wird.

Letzterer empfängt alle Dokumente, und bestimmt, was zur Havarie gehört oder nicht.

Frankreich.

Binnen 24 Stunden nach seiner Ankunft muß der Kapitän sein Journal vorzeigen und seine Verklarung einreichen. Die Verklarung wird auf dem Comptoir des Tribunal de Commerce abgegeben. Wenn keine dringende Nothwendigkeit ihn dazu zwingt, so soll der Kapitän, ehe er seine Verklarung belegt hat, Nichts von der Ladung löschen. Die Verklarung muß von der Mannschaft bestätigt und beeidigt werden.

Holland.

Binnen 24 Stunden nach seiner Ankunft in einem Hafen muß der Kapitän sein Journal von der competenten Obrigkeit nachsehen lassen und seine Verklarung bestätigen. Das Journal wird dann mit der Unterschrift versehen und der Kapitän ist zu jeder Zeit verpflichtet, dieses Journal den Interessenten vorzuzeigen und zu erlauben, daß sie eine Abschrift nehmen oder einen Auszug davon machen lassen. Die Verklarung muß hier dasselbe enthalten, wie es in Frankreich vorgeschrieben ist und wird von dem Präsidenten des Handelsgerichts bestätigt. In allen Havarie-Fällen soll die ganze Mannschaft die Verklarung eidlich bekräftigen, wenn dieselbe Beweiskraft erlangen oder eine Forderung dadurch begründet werden will; aber auch hier haben alle übrigen Interessenten das Recht, Gegenbeweise zu führen. Uebrigens ist die Schiffsmannschaft ausdrücklich verpflichtet, die Verklarung zu bezeugen, selbst wenn das Schiff ganz verloren gegangen und sie keinen Lohn länger erhält, für welchen Fall ein passender Taglohn für den Aufenthalt ausgeworfen ist.

England.

In England ist der Kapitän eigentlich nicht verpflichtet, eine Verklarung zu machen, aber wenn es geschieht, muß dieselbe vor einem Notar abgelegt werden. Der Seeprotest oder die Verklarung kann hier nicht ein hinlänglicher Beweis sein, sondern andere Beweismittel, zu denen das Journal gehört, müssen beigebracht werden. Der Kapitän und die Mannschaft können als Zeugen ins Verhör genommen werden.

Digitized by Google

Oesterreich.

Das Schiffs-Journal hat vor dem österreichischen Gerichte volle Gültigkeit als Beweis, vorausgesetzt, daß dasselbe mit gehöriger Ordnung geführt ist. Aber in allen Fällen muß der Kapitän seine Verklarung ablegen und vor dem Consul oder Vizeconsul in dem ersten Hafen, wo er ankömmt, bestätigen lassen. Nächst dieser Verklarung wird ebenso zur Vollständigkeit des Beweises, die Darlegung des Journals gefordert, welche vor dem Hafenmeister 3 Tage nach erhaltener Practica geschehen muß.

Rußland.

Wenn eine Handlung vorgenommen ist, welche zur Havarie grosse Veranlassung gibt, soll der Kapitän binnen 24 Stunden nach seiner Ankunft das seinem Makler anzeigen und vor demselben in Gegenwart von zwei Zeugen eidlich alle dabei vorgekommene Umstände bestätigen; gegenwärtig müssen der Steuermann, der Zimmermann und zwei Leute der Mannschaft sein. Diese eidliche Bestätigung muß darthun, daß die erwähnte Handlung im höchsten Nothfalle, um Schiff und Ladung zu retten, vorgenommen ist.

Schweden.

Gewöhnlich nimmt das schwedische Gericht alle Beweismittel bei Seeprotesten an. Aber wenn kein Protest gemacht ist, tritt die Verklarung als Beweismittel ein, durch welche der Kapitän sein Verfahren rechtfertigen muß und soll er das darin Erwähnte durch vier oder sechs von seinen Leuten bezeugen lassen. Doch fehlen hier genauere gesetzliche Vorschriften hierüber, und was den Zeitraum und den vorläufigen Seeprotest betrifft, gilt dasselbe wie für Dänemark.

Dänemark.

Die dänische Gesetzgebung verlangt einen Eid, welchen der Kapitän, in besondern Fällen in Verbindung mit seiner Mannschaft, ablegen soll.

Doch ist hier nur das Journal vorgeschrieben, welches wegen der Rheder und der Interessenten der Ladung Beweis für das auf der Reise Vorgefallene enthalten muß. Die vor Notar oder Magistrat abgegebene und beeidigte Verklarung, welche mit dem Journal übereinstimmen muß, wird immer von der Copenhagener Assecuranz-Compagnie, nebst dem Journal in Original, verlangt; doch ist keine Zeitfrist für die Verklarung bestimmt, wogegen der sogenannte Seeprotest binnen 24 Stunden nach der Ankunft eingereicht werden muß.

Preußen.

Der Kapitän, der alles Vorkommende in seinem Journal bemerkt, muß auch angeben, worin der erlittene Schaden besteht, was über Bord geworfen, was beschädigt worden u. s. w., so weit Zeit und Umstände es erlauben. In dem

Digitized by Google

ersten Hafen, wo er einläuft, muß er vor Seegericht oder vor seinem Consul das Passirte umständlich anzeigen und sich darüber ein Attest ausfertigen lassen. Wenn er an seinem Bestimmungsorte ankommt, muß er vor dem Seegericht, vor den Interessenten der Ladung, und vor den Bevollmächtigten der Rheder, wenn solche sich dort befinden, Anzeige machen.

Dem Seegericht muß er sein Journal vorlegen und dessen Inhalt mit den tüchtigsten seiner Mannschaft eidlich bestätigen. Wo kein Seegericht, kann dies auch vor einem Notar oder Justizcommissär geschehen. Ueber Vorgefallenes, das sich wegen hindernder Umstände nicht genau im Journal anführen ließ, wird die Mannschaft eidlich in Verhör genommen.

Lübeck.

Auch hier muß die Verklarung nach dem Journal eingerichtet werden. Der Kapitän, welcher in dem Falle ist, seine Verklarung zu belegen, hat binnen drei Tagen nach der Ankunft diese dem sogenannten Certificationsherrn abzugeben, oder, wenn er in Travemünde bleibt, dem dortigen Stadthauptmann. Wenn die Verklarung nur wegen der Ladung nothwendig ist, wird jene Frist von drei Tagen von der Zeit, da die Ladung gelöscht ist, gerechnet, die attestirte Copie der Verklarung wird dann auf der Staatskanzlei (oder in Travemünde an den Stadthauptmann) abgeliefert. Darauf muß der Kapitän, in Vereinigung mit der ganzen Mannschaft, oder mit denjenigen, welche Eid leisten können, die Wahrheit des in der Verklarung Angegebenen durch Eid bestätigen.

Dabei muß der Kapitän die Musterrolle vorlegen, und wenn die ganze Mannschaft nicht gegenwärtig ist, einen gültigen Grund für das Ausbleiben eines Jeden angeben.

Den Interessenten oder Empfängern der Ladung muß angezeigt werden, zu welcher Zeit die Verklarung belegt werden soll, und diese haben dann das Recht, nicht nur gegenwärtig zu sein, sondern auch Fragen über die Punkte vorzulegen, über welche sie verlangen, daß die Zeugen verhört werden sollen.

Hamburg.

Der Kapitän muß eine Havarie umständlich beweisen, wenn er irgend eine Forderung in der Beziehung begründen will oder sich selbst von Verantwortlichkeit befreien. Daher muß er binnen 24 Stunden nach seiner Ankunft sein Journal dem Registrator der Admiralität vorlegen und es ist die Pflicht des Schiffsmaklers, dafür zu sorgen, daß dieses geschieht. Diese Frist kann höchstens zu 3 Tagen ausgedehnt werden, aber in diesem Falle muß der Makler gültige Gründe für diesen Aufschub angeben. Der Registrator hat das Journal genau durchzugehen, was dem Empfänger der Ladung auch erlaubt ist. Darnach wird eine gewisse Zeit für den Kapitän, zu welcher er seine Verklarung belegen soll, bestimmt, und dieselbe in den öffentlichen Blättern angezeigt, damit alle Interessenten sich bei dieser Gelegenheit einfinden können. Doch hat die Verhandlung ihren Fortgang, selbst wenn keiner der übrigen Interessenten sich einfindet. Die nähere Verklarung und das Verhör wird nun vor dem Registrator, in Gegenwart eines Deputirten des Handelsgerichts, abgelegt, zu welchem

Digitized by Google

Behufe der Kapitän dem Registrator einen Entwurf zu der Verklarung vorausgeliefert haben muß, und dieser soll ein treuer Auszug aus dem Journale sein. Er muß ferner seine Offiziere und Mannschaft zur bestimmten Zeit vor den Registrator stellen. Die Verklarung wird nicht eher belegt und bezeugt, als bis die Löschung zu Ende ist, und es ist daher Prinzip, daß die Mannschaft erst dann abgemustert werden kann; denn Kapitän und Mannschaft müssen, wenn es verlangt wird, Verklarung über jeden einzelnen Waarenposten ablegen. Der Empfänger der Ladung pflegt nämlich aufzugeben, welche Waaren beschädigt sind und der Kapitän führt nach dieser Aufgabe die Waaren speziell und nach den Marken in seiner Verklarung auf. Der Kapitän soll auf diese Weise seinen Interessenten durch seine Verklarung einen Beweis gegen ihre Versicherer geben und überhaupt dadurch die Aufmachung der Havarie möglich machen.

Eine sehr wenig befolgte Vorschrift ist diejenige, daß der Kapitän, welcher beschädigte Waaren hat, nicht auf eigene Händ die Ladung öffnen oder „brechen" darf, ehe er es dem Empfänger angezeigt hat, damit dieser seine Maßregeln zu vorsichtiger Löschung treffen kann. — Es steht dem Empfänger frei, eine Besichtigung durch die Altersleute vornehmen zu lassen, um zu entscheiden: „in wie weit die Ladung gut gestaut gewesen ist oder nicht." Wenn der Kapitän auf eigene Hand die Ladung gebrochen hat, so ist er verantwortlich für das Fehlende. Die Absicht bei dieser Vorschrift ist natürlich, daß der Empfänger vorbeugen kann, daß nichts bei dem Transport der Güter, deren Emballage, Fässer u. s. w. beschädigt sind, verloren gehe.

Die Verantwortlichkeit des Kapitäns muß in Folge dessen darauf beschränkt werden, daß er für das Fehlende, aber nicht für jede Beschädigung aufkommt. Der Beweis für die Existenz und Größe des Schadens wird hauptsächlich durch die Taxation geführt. Diese wird für Schaden am Schiff von den Aelterleuten der verschiedenen Zünfte als: Schiffsbauer, Reepschläger, Segelmacher u. s. w. und für Schaden auf Waaren durch beeidigte Mäkler vorgenommen.

Norwegen.

Wegen der Einrichtung der Verklarung gilt hier das in Dänemark und in Schweden Gewöhnliche. Diese Bestimmungen sind in Norwegen zur Praxis geworden, obgleich kein Gesetz in dieser Beziehung zu existiren scheint. Die betreffenden Gesetzsammlungen enthalten Nichts in dieser Beziehung. Nur so viel sieht man, daß die Anmeldung von Havarie-Angelegenheiten vor der Magistratsperson sehr schnell geschehen muß, ja selbst binnen 3mal 24 Stunden sollen die seerechtlichen Handlungen dieser Art anerkannt sein. Norwegen hat keine See- oder Handelstribunale wie die meisten andern Länder.

Digitized by Google

Von Wichtigkeit und manchmal Veranlassung zu Streitigkeiten sind ferner

III. die Bestimmungen über die Gefahren oder Risico's, von deren Uebernahme die Versicherer befreit sind.

a) Gesetzlich bestimmte Befreiungen.

1) Fehler oder Betrug von dem Kapitän oder der Mannschaft.
Obgleich es so natürlich scheint, daß man den Assecuradör für den Schaden, welchen ein Schiff durch die Unachtsamkeit und die groben Fehler eines Kapitäns erlitten hat, (dem der Rheder ja sein Eigenthum anvertraut) nicht verantwortlich machen kann, so ist das doch ein Punkt, in welchem die Gesetze wesentlich von einander abweichen, hinsichtlich des Einflusses, den Fehler oder Betrug von Kapitän und Mannschaft auf das Verhältniß zwischen dem Versicherer und dem Versicherten haben.
2) Fehler von Seiten des Versicherten selbst. — Hiezu rechnet man gewöhnlich: Veränderung des Schiffsnamens und der Reise; Verstoß gegen Neutralitäts- oder Zollgesetze, Nachlässigkeit in Herbeischaffung der nothwendigen Schiffspapiere und Ladungsdokumente.
3) Fehler an dem versicherten Gegenstande: 1) beim Schiffe, wenn dasselbe nicht so ausgerüstet wird, um den Seeereignissen widerstehen zu können; wenn es keine hinlängliche Bemannung hat; wenn es im Verhältniß zu der Länge der Reise nicht mit einem hinreichenden Quantum Lebensmitteln versehen ist u. s. w., denn ist es deßhalb genöthigt einen Nothhafen zu suchen, so werden die dadurch veranlaßten Kosten nie vom Versicherer vergütet. — 2) auch für den Schaden, welcher Waaren in Folge ihrer natürlichen Beschaffenheit betrifft, ist der Assecuradör befreit, z. B. wenn Weine unterwegs sauer werden, Früchte verderben oder Korn sich im Schiffe erhitzt ꝛc.

b) Kontraktmäßige Befreiungen.

Im Falle des Zweifels geht man natürlich von dem Satz aus: daß ein Kontrakt nach den bestehenden Gesetzen abgeschlossen sei, denn wenn die Parteien von diesen abweichen wollen, so müssen sie es ausdrücklich in der Police bestimmen. Diese Bestimmung geschieht auf verschiedene Weise. Entweder zeichnet nämlich der Assecuradeur eine Police, wodurch er nur gewisse Gefahren übernimmt, z. B. nur für Seegefahr, oder er zeichnet die gewöhnliche Police, welche für alle Gefahren lautet, wobei er sich aber durch bestimmte Klauseln von einer oder der andern Gefahr, oder von einem gewissen Grade derselben Gefahr befreit.

Das kann wieder auf zweierlei Art geschehen, entweder dadurch, daß der Versicherer diese Klausel in der Police ausdrücklich anführt oder dadurch, daß er überhaupt gewisse Bedingungen festsetzt, welche dadurch schon Kontraktsbedin-

Digitized by Google

gungen für die Parteien werden, die sich durch die Unterzeichnung der Police mit ihm einlassen. Klauseln dieser Art sind folgende:

1) Frei von Beschädigung. Durch diese Klausel in der Police befreit sich der Assecuradeur von jeder Beschädigung oder Havarie, welche namentlich bei leichtverderblicher Waare so oft stattfindet.

Frei von Beschädigung, ausgenommen im Strandungsfalle, oder frei von so viel Prozent Beschädigung, ausgenommen im Strandungsfalle. Dies bedeutet, daß der Versicherer nur dann zu einer Vergütung verpflichtet ist, wenn das Schiff gestrandet hat, oder wenn die Beschädigung die stipulirte Prozentzahl übersteigt.

Zu der Klausel „frei von Beschädigung" gehört auch die „frei von Brekkage", welche auf leicht zerbrechliche Sachen, als Glas und Porzellan angewandt wird; oft findet man frei von Beschädigung und von Brekkage vereinigt, wenn die Waare sowohl unterwegs zerbrechen als auf andere Weise leicht verderben könnte.

2) Frei von Lekkage. Von Lekkage hat man ordinär und extra Lekkage; während der Versicherer von ordinärer Lekkage frei ist, als einer Beschädigung, welche der inneren Beschaffenheit der Waaren zugeschrieben wird, muß er doch für extra Lekkage, welche von einem Seeunglück herrührt, verantwortlich sein. Aber hier läßt sich nicht gut bestimmen, welche Lekkage zu der erstgenannten oder welche zu der letzten Art gehört. Um diese Streitigkeiten zu vermeiden, haben die Assecuradeurs eine eigene Kontraktbestimmung eingeführt, nach welcher sie entweder zeichnen „frei von jeder Lekkage" oder für solche Güter, welche in hohem Grade auslecken „frei von Prozent Lekkage". Auch hiezu wird oft gefügt: ausgenommen im Strandungsfalle, und viele Assecuradeure vergüten die Lekkage schon, wenn ein Schiff gestoßen hat, so daß die Klausel also als aufgehoben zu betrachten ist, wenn ein Schiff gestoßen hat oder gestrandet ist.

3) Mit der Klausel „frei von Beschädigung" ist auch die bei der Versicherung selten mehr vorkommende Bedingung verwandt, daß für einen Schaden nur die Hälfte bezahlt wird, wenn das Schiff nicht gestoßen hat (diese Usuance bei Havarie particulaire ist in Hamburg aufgehoben). Es liegt hierin eine Unbilligkeit gegen den Versicherten und möchte die Bedingung wenig mehr vorkommen, durch welche die Versicherer sich überhaupt nur den halben Schaden zu vergüten verpflichten, während der ganze Schaden nur erstattet wird, wenn das Schiff gestoßen hat.

4) Quarantainekosten gehören zu den gewöhnlichen Schiffsausgaben (Havarie ordinäre). Um sich gegen die extraordinären Quarantainekosten zu sichern, haben die Versicherer die Klausel eingeführt, „frei von extraordinären Quarantainekosten"; diese können bei langer Dauer der Quarantaine sehr bedeutend sein, wenn das Schiff von einem Orte wo ansteckende Krankheiten ausgebrochen sind, kommt.

5) Frei von Kriegsgefahr oder von Kriegsmolest. Um sich vor diesem Risico zu schützen, lassen die Versicherer in die Police die obige Klausel setzen.

Digitized by Google

6) Die Klausel frei von Contrebande scheint im Grunde überflüssig (siehe Fehler von Seiten des Versicherten), doch kann diese Bedingung von Wichtigkeit werden bei den Waaren, welche nicht wirklich Contrebande sind, indem der Versicherer dadurch von den Folgen einer ungerechtfertigten Verurtheilung, für welche er sonst verantwortlich sein würde, befreit ist.

7) Frei von Blokade des Bestimmungshafens, welche als Klausel in den englischen und amerikanischen Versicherungspolicen vorkommt, wird auf folgende Weise erklärt: Der Versicherer ist nicht verpflichtet, für die Folgen eines Bruchs der Blokade verantwortlich zu sein, denn kein Kapitän darf die Blokadebestimmungen übertreten, die See-Ceremonien verabsäumen.

Kurze Uebersicht über Norwegens Holzhandel mit dem Auslande und Berechnung der Holzfrachten daselbst.

Norwegen exportirt eine Menge Holz: nach Dänemark, England, Belgien, Holland, Frankreich, weniger nach der Elbe und der Weser, seit den letzten zehn Jahren beinahe gar Nichts nach Spanien und Portugal, indem man dort dem schwedischen, ostseeischen (namentlich preußischen) und finnländischen Holze den Vorzug gibt.

Nach Dänemark geht das sogenannte Kleinholz, nämlich das dünnste in Dimensionen, einige Bretter von der zweiten Sorte, und die Wrackbretter, aber beinahe gar keine Dielen.

Nach England gehen dagegen fast nur Dielen und Bretter von der ersten Sorte und vierkantige Balken, Alles von prima Sorte, am meisten Föhren; Tannenholz geht weniger dahin und steht bedeutend niedriger im Preise; nach Frankreich und Belgien hat in den letzten Jahren der Handel mit den geschnittenen oder gehauenen Balken abgenommen, aber um so mehr hat derjenige mit Dielen und Brettern zugenommen. Obgleich das nordische (norwegische) Holz im Preise niedriger ist, als das ostseeische und finnländische, welches bedeutend mehr Kraft und Kern hat, so kann das Ausland im Allgemeinen so wenig das eine als das andre entbehren. In Belgien, wie in Frankreich und England, zieht man das föhrene Holz vor, aber doch muß man, des bedeutend niedrigeren Preises wegen, auch nordisches Tannenholz haben.

Nach der Elbe und Weser gehen, wie nach Dänemark, nur Bretter zweiter Sorte und Wrackbretter, während man die finnischen und schwedischen Bretter, ihrer Breite wegen, vorzieht.

Nach Holland gehen nur Balken, besonders vom südöstlichen Theile von Norwegen und holen sich die Holländer selbst den größten Theil ihres Bedarfs; dennoch schicken ein paar Städte im östlichen Norwegen, namentlich Drammen und

Digitized by Google

Freddrikstadt, gewöhnlich in Schiffen mit norwegischer Flagge, auch eine große Menge in Consignation dorthin.

In Spanien und Portugal hat der Verbrauch von nordischem Holz ganz aufgehört; vor ungefähr 10 Jahren gingen noch einige wenige Ladungen nach Sevilla und Malaga; jetzt will man dort nur schwedisches, finnländisches oder ostseeisches Holz.

Die Fracht von Holz

wird auf verschiedene Weise berechnet, zuweilen en rouge, welches oft bei dem Export nach Dänemark geschieht, zuweilen nach Standard, nach Cubikfuß, nach Dutzend. Wir wollen mit dem Christiania Standard, welcher der gewöhnlichste für Dielen und Bretter ist, anfangen.

1) Der Christiania Standard

ist 120 Stück Bretter, 11 Fuß lang, 9 Zoll breit und 1 ¼ Zoll dick (was für 1 Christ. Stand. 103 ⅛ (103,125) engl. Cubikfuß gibt). Nach diesem Maßstabe wird die Fracht für geschnittenes Holz stipulirt.

Werden andere Dimensionen als die aufgeführten exportirt, so werden sie darauf reducirt. Das Standard-Maß ist englisch, wogegen man sich in Norwegen auch des Maßes des Landes bedient, für welches das Holz bestimmt ist, in welchem Falle dann die Reduktion zu Christiana Standard wie folgt geschieht.

Es sei z. B. die Ladung nach Frankreich bestimmt und die Summe der Länge der Bretter betrage . . . . . 1780 Metres
Ihre Breite (durchweg oder durchschnittlich) . . . . . 0,452 „
„ Dicke (ebenso) . . . . . 0,13 „
so würden 1780 × 0,452 × 0,13 geben 104,5928 Cubik-Metres.

Da nun der englische Fuß c^a 0,304 Metres hält, so ist der engl. Cubik-Fuß gleich 0,304 × 0,304 × 0,304 = 0,028094464 Cubik-Metres, und der Ansatz würde lauten:

? Christ. Stand. = a) 104,5928 Cub.-Metr.
b) 0,028094464 = 1 engl. Cub.-Fuß
c) 103,125 = 1 Christ. Stand.

Log. zu a) 104,5928 . . . . = 2,0195018
*) Wozu die negative Charakteristik von b) 2 . . .
Log. 4,0195018

also Log. von b) 0,028094464 = . . 4486208
„ c) 103,125 = 2,0133639 ab „ 2,4619847
Rest Log. 1,5575171, wozu der Numerus 36,10182 die Anzahl der Christiana Standard bezeichnet.

*) siehe unsre „Arithmetik des Verkehrslebens" S. 524.

Digitized by Google

2) Drammen's Standard.

Als Norm oder Maßstab für geschnittenes, rundes, oder (gewöhnlicher) viereckig gehauenes Holz, nach England bestimmt, gilt der sogenannte Battens Standard, welcher ist 120 Stück Battens (Dielen), 9 Fuß lang, 6 1/2 Zoll breit und 2 1/2 Zoll dick (englisches Maß). Nur für Holz nach Cornwall und Irland geschieht die Befrachtung pr. Load von 50 Cubikfuß. Ein Battens Standard ist 121 7/8 engl. Cubikfuß.

Für Holz von Drammen nach Frankreich und Belgien wird die Fracht auf Christiania Standard reducirt.

3) Drontheimer Standard.

Für Holz nach Frankreich von Drontheim wird die Befrachtung theilweise pr. Christiania, theilweise pr. Drontheimer Standard geschlossen. Der Drontheimer Standard ist 960 laufende Fuß (120 Stück à 8 Fuß) 3 und 9 Zoll Dielen, französisch Metre-Maß; 25 Drontheimer Standard = 48 Christiania Standard.

4) Cubikfuß.

Die Fracht wird auch für Holz nach England und Frankreich pr. Cubikfuß accordirt. Die Reduktion geschieht dann indem man die Zahl der laufenden Fuß mit dem Produkt der Dicke und Breite multiplicirt und mit dem Produkt der Dicke und Breite in Zoll des Cubikfußes dividirt; z. B. 960 laufende Fuß à 2″ dick und 13″ breit = 960 . 26 = 24960 dividirt durch 12 . 12 . 12 = 1728 = 14 4/9 Cubikfuß.

5) Load à 50 Cubikfuß.

Am gewöhnlichsten wird die Fracht von auf vier Seiten behauenem, oder vierkantig geschnittenem, Holz nach England bestimmt pr. Load von 50 Cubikfuß englisch Maß. Die Reduktion geschieht indem man die Zahl der laufenden Fuß in Cubikfuß umwandelt und mit 50 dividirt.

6) Load à 40 Cubikfuß.

Für rundes Holz, als Masten, Sparren, welche nach England verschifft werden, wird die Fracht auf einigen Plätzen pr. Load à 40 Cubikfuß engl. Maß accordirt.

Das Diametermaß wird auf die Mitte des Baumes genommen und wird gewöhnlich 1/2 Zoll für die Rinde abgezogen*).

Solches Holz wird reducirt, indem man erst die Cubikfuß ausrechnet, und dann mit 40 dividirt. Das Verhältniß zwischen viereckigem und rundem Holz ist wie 14 zu 11.

---

*) siehe unsre „Arithmetik des Verkehrslebens" S 209 ff.

Digitized by Google

7) Petersburger Standard.

Dieser gilt gewöhnlich in Gothenburg und Finnland, besonders für Dielen und Bretter. Ein Petersburger Standard (eigentlich 120 Stück, 12 Fuß lange, 11 Zoll breite und 1½ Zoll dicke Bretter) ist = 165 englische Cubikfuß Dielen, oder 150 Cubikfuß Balken oder 120 Cubikfuß rundes Holz, als Sparren.

8) Cubikfaden à 216 Cubikfuß.

Dieses Maß wird bei Befrachtung von Splitholz angewandt. Um die Zahl der Faden zu finden, hat man nur mit 216 in die gefundene Anzahl Cubikfuß zu dividiren. Die Länge von Splitholz ist 9, 12 oder 18 englische Zoll.

9) pr. 12 Stück oder Dutzend.

Noch eine Frachtberechnung besteht in Drammen dem wichtigsten Ort Norwegens für Export von Holz nach Holland. Die Fracht wird dort pr. Dutzend Balken von 18 Fuß Länge, 10 à 12 Zoll Dicke, am schmalen Ende, berechnet.

Digitized by Google

Nachtrag.

Wie der erste Band dieses Werks, die allgemeine Correspondenz, so bedarf auch dieser, die specielle Correspondenz, einer erklärenden Nachschrift, um seine vollständige Benutzung zu erleichtern.

Zwei Hauptrücksichten waren bei dem Entwurfe dieser Arbeit maßgebend, die sachliche und die sprachliche. In erster Hinsicht hatten wir uns, wie schon mit Dank anerkannt worden ist*), einer vielseitigen Unterstützung von Seiten eines weitverbreiteten Kreises geachteter Handlungshäuser zu erfreuen, in zweiter mußten wir darnach streben, die verschiedenartigsten Verhältnisse des Merkantil-Verkehrs zur Sprache zu bringen, um so, in großen Zügen, ein Bild des Welthandels zu geben, und zwar, dem deutschen Leser gegenüber, in der Sprache der Nation, die grade bei der fraglichen Verkehrsrichtung am meisten betheiligt ist. Daß sich auf diese Weise die englische Sprache vorzugsweise geltend machen würde, war vorauszusehen und sollte um so weniger vermieden werden, als die Praxis ihr diese Stellung angewiesen hat, d. h. die englische Sprache im internationalen Geschäftsverkehre die Vermittlung zwischen anders Redenden fast so allgemein übernimmt, als dies im diplomatischen Verkehre durch die französische geschieht. Dennoch sind auch die andern Sprachen nicht zu kurz gekommen, sondern ungefähr im Verhältniß des in ihnen verhandelten Antheils am Weltverkehr auch hier betheiligt worden, ja es sind wiederum noch durch ein paar Beispiele auch solche Sprachen hineingezogen worden, die nicht grade einen Bestandtheil dieser „speziellen Correspondenz" bilden. — Da aber bei der Bearbeitung des Buchs besonders die Correspondenz des deutschen geschäftlichen Publikums im Auge behalten werden mußte, so ergab sich von selbst, daß fast aller Briefwechsel über den innern Handel irgend eines der betreffenden Sprachgebiete ausgeschlossen war, und zwar um so mehr, als es wünschenswerth erschien, bei einem Gegenstande, der so unendlich ausgedehnt werden konnte, weder einen bestimmten Rahmen zu überschreiten, noch Wichtiges zu übergehen.

Wie das nun geschehen bringt die folgende erklärende Auseinandersetzung des Inhalts der Briefe dem Leser nochmals in zusammenfassender Weise zum Bewußtsein.

Die gewählte Form eines Metageschäfts unter sechs Theilnehmenden hatte den Vortheil Verhältnisse und Berechnungen in allen betreffenden Sprachen zur Besprechung zu bringen, die einerseits im Merkantil-Verkehr sehr häufig vorkommen, andrerseits aber auch durchaus nichts Beengendes haben, weßhalb jede weitere Geschäftsunternehmung (und Mittheilung darüber) in den Anhang verwiesen

*) Siehe Vorrede zu Band I „allgemeine Correspondenz".

Digitized by Google

wurde, in welchem die Briefe außer Zusammenhang mit jenem Unternehmen stehen. Die langen Briefe Nro. 64 über den Drogueriehandel im Großen und Nro. 74 über die verschiedene Behandlung nicht selten vorkommender Streitfälle des See- und Versicherungsrechtes in den einzelnen Staaten, mögen für sich selbst sprechen.

Nach diesen einleitenden Worten sei es erlaubt, zur Analyse der einzelnen Briefe und Berechnungen zu schreiten, hinsichtlich letzterer aber nur noch zu bemerken, daß, wo nicht durch Ausdrücke wie Conto finto, Tabelle über, fingirte Verkaufrechnung u. s. w. ausdrücklich auf das Gegentheil hingewiesen wird, den Berechnungen überall wirklich ausgeführte Geschäfte neuester Zeit zu Grunde liegen.

Inhalts-Verzeichniß der Briefe und Berechnungen, welche in diesem Bande „der speciellen kaufmännischen Correspondenz" enthalten sind.

Deutsch.

			Seite
Nro.	1.	Gesellschafts-Vertrag	13
„	2.	Ordrebrief nach Calcutta	25
„	4.	Bericht über den holländisch-ostindischen Handel (aus Amsterdam, sehr ausführlich). Wörterverzeichniß in 6 Sprachen	56
„	6.	C. Günthener jr. in Bremen, Consignations-Anzeige	92
„	7.	Hamburg nach Havana, Tabaks-Ordre ꝛc., Consignation von Schweizer Mousseline. Wörterverzeichniß in 6 Sprachen	109
„	8.	Genauere Ausführung der nach Calcutta ertheilten Einkaufs-Ordre, sowohl hinsichtlich der Qualität der Waaren, als der zu sendenden Quantität, je nach den Preisen. Wörterverzeichniß in 6 Sprachen	116
„	16.	Hamburg nach S. José (Costa Rica), Einleitung großartiger Caffee-Consignationen. Creditive und Baarsendung darauf. Wörterverz. in 6 Sprachen	146
„	19.	San José (Costa Rica) nach Hamburg. Das ganze Geschäft wird rückgängig gemacht, da die Plantagen verkauft. Wörterverzeichniß in 6 Sprachen	149
„	20.	Antwort von Hamburg. Bedauern. Verlustrechnungen a — d und Conto-Corrent. Wörterverzeichniß in 6 Sprachen. Dazu Auftragbrief nach Basel mit genauen Vorschriften über Bänder für Mexiko. Wörterverzeichniß in 6 Sprachen	152
„	21.	Ausführung des Auftrags	162
„	22.	Hamburg nach Gothenburg; über Antheil an einer Ladung Caffee, schwimmend gekauft	163
		(schwedische Uebersetzung des Briefes)	165
„	25.	Lissabon nach Hamburg. Bericht über den Japanesischen Handel. Wörterverzeichniß in 6 Sprachen	204
„	26.	Rio Janeiro nach Hamburg. Handels- und Marktbericht	218
		a) aus dem Portugiesischen übersetzt	
		dazu b) das portugiesische Original	226

Digitized by Google

Seite

Nro. 28. Von Canton nach Hamburg. Einleitung einer großartigen Consignation von chinesischen Waaren nach Buenos-Ayres für gemeinschaftliche Rechnung mit dortigen und andern Häusern. Dazu: detaillirte Ordre des Einkaufs und Vorschriften für die Schiffsbefrachtung 264

„ 29. Canton nach Hamburg. Antwort. Tafel über Berechnung des Thees in Canton, nebst 8 Fakturen, 1 Calculations-Tabelle über Thee nach England und Handelsbericht 271

„ 48. Hamburg nach Bremen (an das Commandithaus). Aufforderung der Berichterstattung 420

a) über ein gänzlich verschollenes Schiff

b) „ eine Ladung Blei, wegen dessen schlechter Beschaffenheit Regreßansprüche erhoben werden

c) über ein großes Geschäft in Guano und Chilisalpeter, das, wegen eingetretener Zahlungseinstellungen, rückgängig gemacht werden soll. Wörterverzeichniß im Italienischen und Spanischen 421

„ 49. Aus Hamburg an ein anderes Hamburger Haus. Klage über schlecht gelieferte Waare (Blei); man behält sich das Recht auf Entschädigungsansprüche vor 423

„ 54. Hamburg nach Barcelona. Einsendung des Conto-Corrents über das Metageschäft. Dieser Brief dient als Schema für die nach und nach folgenden in den fünf andern Sprachen und zu demselben Zwecke schließt sich dem Briefe auch das deutsche Formular des Conto-Corrents an, das natürlich für alle Theilnehmer in der Hauptsache gleichmäßig ausfallen mußte, und beide (Brief und Conto-Corrent) bilden also zugleich das Wörterverzeichniß zu den in ihnen vorkommenden technischen und andern Ausdrücken in den 5 fremden Sprachen. — Dann aber empfiehlt das Hamburger Haus noch sein Bankgeschäft, um es zur Deckung für etwaige Waarenbeziehungen aus dem Norden, welche die Amsterdamer, Londoner, Pariser, Genueser und Barcelonaer Theilnehmer an dem Metageschäft etwa für ihre eigene Rechnung machen könnten, zu benutzen. Diese Empfehlung gibt dann Veranlassung zur Einsendung nordischer Berichte, die je nach der Lokalität, wohin sie eingesandt werden, ausgewählt worden 435

„ 60. Deutsche Uebersetzung des italienischen Briefes Nro. 60 (S. 517) 516

Deutscher Bericht aus Constantinopel über Ausfuhr-Artikel 542

„ 61. Aus Stuttgart nach Odessa über Orgelharmonium 548

dazu Donauwörth, Frachtbericht 550

„ 62. Uebersetzung des schwedischen Handelsberichts aus Riga . 551—564

„ 63. Wochenbericht aus Riga mit Bemerkungen . . . . . 565—571

„ 64. Dresden. Bericht über Droguerie-Waaren . . . . 571—588

„ 65—73. Uebersetzung der spanischen Briefe . . . . . 588—619

„ 74. Hamburg — München. Antwort (634—650) auf die Bitte um Auskunft im Seerecht, der entsprochen wird; durch

Digitized by Google

Seite

a) Aufgabe der Verschiedenheit der Anfertigung der Dispache, der Contributionspflicht, des Beweises ꝛc. in den einzelnen Ländern bei havarie grosse . . 636—640
b) ebenso über Seeprotest, Verklarung und sonstige Beweismittel bei derselben . . . . . 640—644
c) über aufgehobene Ersatzpflicht der Versicherer, wenn keine reine Police vorliegt . . . . . 645—647
Als Anhang dazu endlich noch: Kurze Uebersicht des nordischen Holzhandels und der verschiednen Arten wie Holzfrachten berechnet werden . . . . . 547—650

Holländisch.

Nro. 1. Gesellschaftsvertrag 15
„ 2. Ordrebrief nach Calcutta; Schiffsbefrachtung 27
„ 5. Anzeigebrief und Berechnung über zwei eingekaufte Schiffe und über eine Tratte von Calcutta 89
„ 6. Anzeige über aus Calcutta consignirte Waaren 94
„ 42. Hamburg nach Amsterdam über einen Handelsvertrag des Zollvereins mit Holland 374
„ 43. Amsterdam nach Hamburg. Antwort 380
„ 44. Batavia — Hamburg. Handelsbericht 385
„ 45. Soerabaya — Hamburg. Handelsbericht über Ein- und Ausfuhr-Artikel, Frachten, Schiffsnachrichten, Liste der letzt abgegangenen Schiffe und über ihre Ladungen. Genauer Preis-Courant der Einfuhr- und Ausfuhr-Artikel und Zölle, Aufgabe der bevorzugten Flaggen, der Münz- und Wechselcourse, so wie der Gewichts- und Maß-Rendements 387
„ 55. Hamburg — Amsterdam. Brief bei Einsendung des Conto-Corrents 440
Königsberg. Bericht über Häringe und Colonial-Waarenhandel 446
Stettin. Bericht über Getreide, Spiritus, Oel, Bauholz, Zucker 447
(Berechnung in englischer Sprache, über Roggen und über Leinsaat von Petersburg nach Amsterdam, nebst Anleitung wie eine solche Berechnungs-Norm weiter fortgesetzt werden kann) . . . . . 449—452

Englisch.

Nro. 1. Gesellschaftsvertrag 17
„ 2. Ordrebrief nach Calcutta; Schiffsbefrachtung 30
„ 5. Anzeigebrief und Berechnung über zwei eingekaufte Schiffe und über eine Tratte von Calcutta 90
„ 6. Hamburg nach Liverpool, Consignationsanzeige über indische Waaren; über Baumwolle-Empfang in Bombay 96

Digitized by Google

Seite

Nro. 9. Von Hamburg nach Port Louis (Mauritius). Auftragbrief auf Zucker mit Berechnung, wie die Limiten zu verstehen sind (ohne weitere Worterklärung)*) 128
„ 10. Frachtbericht aus Liverpool (Sacherklärung, auch über „Scotch goods) 131
„ 11. Manchester und Hamburg über eine gemeinschaftliche Unternehmung in Shirting und Tcloth. Anzeige über die Lieferungs-Verträge darauf 132
„ 12. Manchester nach Hamburg. Ablieferung der Waare. Fakturen darüber und Versendung nach Liverpool zur Verschiffung . . 133
„ 13. Hamburg nach Manchester. Anerkennung der Fakturen. Differenz in Berechnung des Stempels bei Versicherungen . . . 138
„ 14. Hamburg und Manchester. Auftrag auf Garne für Macassar bestimmt 139
„ 15. Manchester nach Hamburg. Antwort wegen der Garne. Aufklärung wegen Berechnung der Stempelabgabe bei Assekuranzen. Anzeige einer Tratte 139
„ 17. Hamburg nach Costa Rica über Goldsendung aus London dahin 148
„ 18. Creditiv von London nach Costa Rica, ertheilt über Tratten bis 3000 £ Sterl. 149
„ 23. Rangoon nach Arracan, Bassein sehr ausführlicher Reisbericht mit 2 ebenfalls sehr ausführlichen Calculationstabellen. Wörterverzeichniß in 6 Sprachen . . . . . 167—181
„ 24. Singapore nach Hamburg. Bericht über eine Schiffsabrechnung. Wörterverzeichniß in 6 Sprachen und dazu gehöriger sehr ausführl. Marktbericht, englisch mit Wörterverz. in 6 Sprachen 187—190
„ 29. Handelsbericht von Hongkong 286
„ 35. Handelsbericht von San Francisco über Einfuhr-Artikel (mit Sach-Erklärung, auch englisch) 303
Ebendaselbst über Domestic Produce Market und Wholesale Prices-Current (mit eben solchen Erklärungen) . 315
Ebendaselbst «a new opening for California breadstuffs» . . 334
Ebendaselbst News from the Mining Districts (mit engl. Sach-Erklärung) 336
Ebendaselbst News from Melbourne
a) via Honolulu (mit do.) 337
b) direct from Melbourne (mit do.) 338
Ebendaselbst Melbourne wholesale Prices-Current (mit do.) . 342
Ebendaselbst Export articles (mit do.) 349
Ebendaselbst Labor Market 350
Ebendaselbst Sandwich Islands, Tahiti & Polynesia in general (mit do.) 351
Resources of Havaii — Coffee Culture aud Sheep Raising (Tahiti) (mit do.) 351

*) Der Doll.-Cours bei diesen Berechnungen (4 sh.) ist niedrig gestellt, d. h. zu Gunsten des Einkäufers, um auf diese Weise eher einen Einkauf möglich zu machen, der bei dem vorher gegebenen Limitum nicht zu Stande kommen konnte.

Digitized by Google

Seite

Nro. 36. Der Bericht über eine Unternehmung in Bauholz von der Petschora-Mündung 356
„ 38. London — Hamburg. Auskunft über die Petschora-Unternehmung 360
Darin 39. von Archangel nebst Bericht 361
„ 42. Bombay nach Hamburg über eine limitirte Ordre auf Lametta (Flittergold) aus Nürnberg und Berechnung darüber . . . 379
„ 47. Bremen — Hamburg, siehe Nro. 46 im Französischen. Deßgleichen im Englischen 403
Im Englischen schließt sich an Nro. 47 die Auseinandersetzung alles dessen, was für den Auswanderer nach Canada zu wissen von Wichtigkeit ist, also:
a) Wer dorthin auswandern sollte 407
b) Belehrung über Gepäck, Kleider, Handwerkszeug . . . 407
c) An wen sich bei der Ankunft zu wenden und was zu vermeiden 404
d) Gewöhnlicher Arbeits- und Dienstlohn 407
e) Vortheile, welche die Regierung gewährt 408
f) Urbarmachung des Landes. Arbeiten der Bergleute . . 408
g) Schiffskost während der Ueberfahrt für die Zwischendeck-Passagiere 408
h) Allgemeines. Die Vorzüge Canadas vor den vereinigten Staaten 409
i) Lebensmittelpreise in Montreal, im Kleinen 412
k) Ueberfahrts-Preise für Cajüten- und Zwischendeckpassagiere, von verschiedenen Häfen aus 414
l) Preise der Ausfuhrartikel aus Montreal 415
Nebst Ausfuhr-Aufgabe über das gewrakte canadische Holz aller Art 417, und dazu
Bericht aus Glasgow über den Verkauf desselben (und einiger anderer Artikel) daselbst 418, und deßgleichen von Liverpool 419
„ 48. Englisches Certificat aus Bombay über ein gänzlich verschollenes Schiff 422
Certificat aus Singapore über die schlechte Beschaffenheit von Blei 422
„ 50. Brief aus Singapore über denselben Gegenstand, bei Einsendung von 424
„ 51. Brief aus Hongkong. Das Blei wird auch dort zwar verkauft, aber, wegen seiner Unreinheit, der Empfang verweigert. Klage und Entscheidung 425
„ 52. Aus Hamburg nach Glasgow. Einleitung einer Unternehmung in Guano und Chilisalpeter, die von Valparaiso nach Hamburg consignirt werden sollen 426
Mäkler-Schlußzettel über Guano und Chilisalpeter 429
„ 53. Hamburg nach Glasgow. Darstellung des unglücklichen Ausgangs des Guanogeschäfts, bei dem schlechte Beschaffenheit und sinkende Preise zusammentreffen mit einer allgemeinen Handelskrisis und mit Zahlungseinstellungen, so daß, ungeachtet in

Digitized by Google

Seite

Folge der letzteren die weitere Ablieferung eingestellt wird, sich doch sehr große Verluste ergeben 430
Certifikat der Mäkler über die schlechte Beschaffenheit des Guano 434
Nro. 56. Hamburg — London. Brief bei Einsendung des Conto-Corrents 452
Berichte aus nordischen Häfen nach London
aus Archangel, mit Export-Aufgabe von 1861 und 1862. Die Preise in der angeschlossenen Preisliste sind stets auch in englisches Geld (nach englischem Maße und Gewicht) frei an Bord reducirt 458
aus St. Petersburg, mit Anlage von Rendements- und Reduktionstabellen und Anweisung wie solche fortzusetzen, über folgende Waaren:

Weizen	Talg
Hafer und Roggen	Hanf
Leinsaat	Flachs

nebst Tabelle über Leichterfracht darauf von Petersburg nach Cronstadt . . . . . 461—469
aus Wiburg über Holzwaaren 475
„ Elbing über Getreide, Leinsaat ꝛc. 475
„ Bromberg über do., Spiritus ꝛc. 476
„ Dortmund über Eisen und andere Metallwaaren . . 466
„ Aachen und Herzogenrath. Ausfuhr von Sand für Glashütten 476
„ Harlingen über Butter, Käse u. s. w. 477
„ Münster über Baumwollen-Spinnerei und Weberei . . 477
„ Memel über Flachs- und Holzhandel 477
„ Tönningen über Viehhandel nach England, Kolonial- und Manuf.-Waaren, Raps ꝛc. 478
„ Hernösand über Holzwaaren, Frachten u. s. w. . . 478
„ Tilsit über Oel und Oelkuchen, Flachs, Holz u. s. w. 479
„ Königsberg über Getreide, Hanf, Leinsaat u. s. w. . 480
„ Stralsund über Getreide 481
„ Cottbus über verschiedene Ein- und Ausfuhrwaaren . 481

Französisch.

Nro. 1. Gesellschaftsvertrag 19
„ 2. Ordrebrief nach Calcutta. Schiffsbefrachtung 32
„ 3. Bericht aus Antwerpen mit 14 Contifinti; Tabelle und Bemerkung über die Art ihrer Einrichtung. Wörterverzeichniß in 6 Sprachen 43
„ 5. Anzeigebrief und Berechnung über 2 eingekaufte Schiffe und über eine Tratte von Calcutta 90
„ 6. Hamburg nach Havre, Consignations-Anzeige über indische Waaren 100
„ 30. Hamburg nach Buenos-Ayres über eine Consignation dahin aus Canton (mit Vollmacht in 5 Sprachen) 289
„ 31. H. nach B. über Theilverkauf und gemachte Rimesse darauf . 291
„ 32. B. nach Hamburg. Endabrechnung und Rimesse (große Faktur) 293

Digitized by Google

Seite
Nro. 33. H. n. B. Vorwürfe über Zins und Coursberechnung . . . 298
„ 34. B. nach Hamburg. Antwort und kl. Rimesse, Vergütung für auf dem Zollamt gestohlenen Thee 299
„ 35. Handelsbericht von Bangkok nach Hamburg 300
„ 42. Kurzer Auszug aus einem Brief aus Shanghai über den Verkauf von Polemites 377
„ 46. Bremen — Paris. Anzeige über den Fortgang eines eingeleiteten Unternehmens zur Beförderung von Einwanderern nach Canada und zwar Katholiken, namentlich Franzosen nach Unter-Canada, Deutsche, Engländer, Schotten, Irländer nach Ober-Canada. Die Fracht der Rückladung wird durch die Passagegelder der Einwanderer niedriger 402
Als Anhang zu 47 schließt sich daran im Französischen die Auseinandersetzung, wie die Colonisation und Einwanderung nach Nieder-Canada besonders (durch Katholiken und Franzosen) zu bewerkstelligen sei 405
„ 57. Hamburg — Paris. Brief bei Einsendung des Conto-Corrents 483
Berichte aus nordischen Plätzen und Häfen nach Paris:
aus Berlin über Seiden-Cocons und Eisenbahnen . . . 488
aus Memel über Haupt-Einfuhr- und Ausfuhr-Waaren . 488
aus Danzig über Getreide und Spiritus 490
aus Stettin über Ein- und Ausfuhr-Artikel 491
aus Glogau über Tuch und Getreide 493
aus Breslau über Wolle, Witterung und Getreide . . . 493
aus Dortmund über Eisenwaaren, Kohlen, Leder . . . 493
aus Düsseldorf über Ausfuhr-Artikel und Colonial-Waaren 494
aus Elberfeld über Seidenwaaren (Trocknungsanstalt) Färberei u. dgl. 495
aus Uleaborg über Getreide-Einfuhr 495
aus Stavanger über Häringe, Hummer, Knochen u. s. w. 496
aus Norköping über Schwedens Handel und Industrie . . 496

Italienisch.

Nro. 1. Gesellschaftsvertrag 21
„ 2. Ordrebrief nach Calcutta; Schiffsbefrachtung 35
„ 5. Anzeigebrief und Berechnung über 2 eingekaufte Schiffe und über eine Tratte von Calcutta 91
„ 6. Consignationsanzeige von Canton nach Genua 105
„ 36. St. Petersburg nach Palermo. Geschäftseinleitung darin: Aufforderung zu einer Unternehmung in Lärchenholz von der Petschora-Mündung; engl. 354
„ 37. Palermo nach Hamburg über die Petschora-Unternehmung (Anfrage) 360
„ 40. Palermo — Hamburg. Einleitung des Petersburger Geschäftes 362
„ 41. Ancona — Hamburg. Abladung von Cremor tartari und Handelsbericht, auch über Schmuggel-Handel 367

Digitized by Google

Seite
Nro. 58. Hamburg — Genua. Briefe bei Einsendung des Conto-Corrents 498
Berichte aus nordischen Plätzen nach Genua:
aus Breslau über Wolle 504
„ Danzig über Getreide 504
„ Stettin über Getreide und Spiritus 504
„ Görlitz über Tuch und Getreide 505
„ Stralsund über Getreide und Spiritus 505
„ Crefeld über Seide 506
„ 60. Genua — Hamburg. Antwort auf Nr. 58. Versehen im Conto-Corrent. Einsendung von Berichten über den Italienischen, Ungarischen und Levante-Handel 517
aus Genua selbst (mit Preiscourant) . . . . . 518—522
„ Pera über die türkische Ausstellung u. s. w. 522
„ Calamata über Seiden-Cocons und andre Ausfuhrartikel 524
„ Braila. Getreidebericht 525
„ Fiume über Ausfuhrartikel 526
„ Pesth über Getreidehandel 530
„ Pesth über Getreidehandel und andere Ausfuhr-Waaren 531
„ Sissek über Getreide 532
„ Venedig über Goldagio und Effekten 532
„ Legnago über Getreide 532
„ Livorno über Getreide und andere Einfuhrartikel . . 533
„ Malta über Getreide und andere Einfuhrartikel . . . 534
„ Corfu über Oel und Getreide 535
„ Canea Handelsbericht 535
„ Constantinopel über Getreide und andere Einfuhrwaaren (mit deutscher Uebersetzung und Bemerkungen über die Berechnung) 535
„ aus Smirna über Ausfuhrwaaren 539
„ Scalanuovo über Getreide und Oel 539
„ Cairo über Ausfuhrwaaren 539
„ Canea. Schiffsnachrichten 540
„ Constantinopel desgleichen 541
„ Dardanellen desgleichen 541

Spanisch.

Nro. 1. Gesellschaftsvertrag 23
„ 2. Ordrebrief nach Calcutta; Schiffbefrachtung 37
„ 5. Anzeigebrief und Berechnung über 2 eingekaufte Schiffe und über eine Tratte von Calcutta 91
„ 6. Consignations-Anzeige nach Barcelona 107
„ 27. Montevideo — Hamburg. Bericht mit der Eigenthümlichkeit, daß die Einfuhr-Artikel außer dem Spanischen, noch mit der Sprache des Erzeugungslandes bezeichnet sind, die Ausfuhr-Artikel aber außer der spanischen Benennung noch die Uebersetzung im Französischen, Englischen und Italienischen enthalten.

Digitized by Google

Seite

Dazu eine nur deutsche Sach-Erklärung und Angabe über abgefertigte Schiffe und ihre Ladungen (mit deutscher Uebersetzung) 234

Nro. 59. Hamburg — Barcelona. Brief bei Einsendung des Conto-Corrents 506

Berichte aus nordischen Plätzen nach Barcelona:

aus Hernösand über Holzwaaren, Eisen, Schiffahrtsbewegung, Rhederei und Einfuhrartikel 512

„ Posen über Getreide 515

„ Magdeburg über Rübenzucker u. dgl. 516

„ 65. Sevilla — Madrid. Darstellung des Handels von Sevilla (mit deutscher Uebersetzung) . . . . . 588—590

Madrid — Sevilla über Wechselgeschäfte 591

„ 66. Cadiz — Madrid über den Handel von Cadiz (mit deutscher Uebersetzung) . . . . . 591—594

Cadiz — Stettin über Holzhandel 594

Cadiz — Barcelona über Consignation von Manila nach Barcelona 595

Cadiz — Barcelona über via Manila angebrachten Thee, der angeboten wird 595

„ 67. Malaga — Madrid über den Handel von Malaga (mit deutscher Uebersetzung) . . . . . 596—598

Malaga — Marseille. Handelsbericht und Aufforderung zu Geschäften 598

„ 68. Alicante — Madrid über den Handel von Alicante (mit deutscher Uebersetzung) . . . . . 599—601

Alicante — Barcelona. Intervention 602

Alicante — Paris. Accept auf Einsendung von Ladscheinen erbeten 602

Alicante — Madrid. Anerbieten von Kolonialwaaren . . . 603

„ 69. Valencia — Madrid über den Handel von Valencia (mit deutscher Uebersetzung) . . . . . 603—607

Madrid — Valencia. Rimessen auf Livorno und Venedig zur Begebung. Dienstanerbieten 607

„ 70. Tarragona — Madrid über den Handel von Tarragona (mit deutscher Uebersetzung) . . . . . 608—610

Tarragona — Barcelona über eine Waarensendung nach Puerto-Rico 610

„ 71. Barcelona — Madrid über den Handel von Barcelona (mit deutscher Uebersetzung) . . . . . 610—612

Barcelona nach Granada über den Absatz von Manufakturwaaren 613

Nro. 72. Saragossa — Madrid über den Handel von Saragossa (mit deutscher Uebersetzung) . . . . . 613—616

Saragossa nach Barcelona. Anfrage nach Waarenpreisen . . 616

„ 78. Bilbao — Madrid über den Handel von Bilbao (mit deutscher Uebersetzung) . . . . . 616—619

Bilbao — Madrid. Einsendung eines Preis-Courants . . . 619

Digitized by Google

Seite
Bilbao — Ferrol. Anbietung von Eisenwaaren 620
Bilbao — Madrid. Anbietung von Cacao 620
Ferrol — Bilbao über Lieferung von Eisenwaaren für die Marine 621
Ferrol — Bilbao. Einsendung des Bedingungsheftes . . . 622

Schwedisch.

Nro. 22. Hamburg — Gothenburg. Antheil an einer Ladung Kaffee, schwimmend gekauft und Berechnung darüber 165
„ 62. Schwedischer Handelsbericht aus Riga (mit deutscher Uebersetzung) . . . . . 551—564

Portugiesisch.

Nro. 26. Rio Janeiro — Hamburg. Handels- und Marktbericht . . . 226

Deutsche und andere Rechnungen.

1) Conti finti über Indigo:
a) von Batavia (Wörterverzeichniß in 6 Sprachen) 41
b) von Calcutta (Wörterverzeichniß in 6 Sprachen) . . . 42
mit 2 Preisen und 2 Cursen (sehr niedrig und sehr hoch)
2) 14 meist französische (auch englische und deutsche) fingirte Verkaufrechnungen über nordamerikanische Artikel, verkauft in Antwerpen (mit mancherlei Eigenthümlichkeiten). Wörterverzeichniß in 6 Sprachen . . . . . 45—54
3) Tabelle über Baumwolle von New-Orleans nach Antwerpen von 6 bis 16 cts. Einkauf und zum Curse von ₣ 5. — bis ₣ 5. 20 pr. ₰ 54
Tabelle über das Rendement von Zucker aus holl. Ostindien nach Amsterdam 60
Ferner: in dem Bericht aus Amsterdam über den holl. ostindischen Handel: Ein- und Verkaufrechnungen über:
4) Zucker von Soerabaya nach Amsterdam 62
5) Kaffee von Batavia „ 65
6) „ „ Padang „ 67
7) Reis von Samarang „ 71
8) „ „ Batavia „ 73
9) Arack von „ „ 75
10) „ „ Soerabaya „ 77
11) Indigo von Samarang „ 78
12) Gumi Damar von Batavia „ 80
13) Schwarzer Pfeffer „ 82
14) Büffel- und Kuhhäute „ 84
15) Java Taback „ 86
Wörterverzeichniß dazu in 6 Sprachen.
16) Taback von Bombay nach Bremen engl. Faktur 93

Digitized by Google

Seite
17) Leinsaat von Calcutta nach Amsterdam, engl. Faktur 95
18) Baumwolle von Bombay nach Liverpool „ 97
19) Erdnußöl, Büffelhörner, Häute und Felle } von Bombay nach Havre, engl. Faktur 101—104
20) Granit-Fliesen, Feuerschwärmer } von Canton nach Genua, englische Faktur . . 106
21) Rohzucker von Manilla nach Barcelona. engl. Faktur 108
22) Faktur über Mousseline von St. Gallen nach Havana . . . 113
23) „ „ Taback von Havana nach Hamburg 114
24) Verkaufrechnung obiger Mousseline in Havana. Die drei letzten Rechnungen deutsch 115
25) Faktur über St. Galler mousseline brodée nach Calcutta, deutsch 125
26) Verkaufrechnung aus Calcutta über dieselben, deutsch . . . 126
27) Faktur über 100 Stück Tcloth von Manchester nach Port Louis (Mauritius) 134
28) Faktur über Grey Shirtings von Manchester nach Calcutta . . 135
29) „ „ „ „ . . 136
30) „ „ „ „ stets andere Sorten, die Fakturen alle englisch mit bloßer Sach-Erklärung 137
31) Verkaufrechnung über Tcloth in Port Louis (Mauritius) . . 141
32—35) 4 dergleichen aus Calcutta (verschiedene Curse) alles deutsch . . . . . 142—145
36) Rechnung über von London nach Costa Rica versandte 2000 St. Sovereigns mit Assecuranz ꝛc. englisch 143
37) I) Tratten-Berechnung von Costa Rica auf London und II) der Rimesse dafür von Hamburg nach London, beides mit Zinsenberechnung. Deutsch 153
38) Berechnung über Faut-Fracht. Deutsch mit Wörterv. in 6 Spr. 154
39) Versicherungsberechnung mit Ristorno für unbenutzte Assecuranz. Deutsch mit Wörterverz. in 6 Sprachen 156
40) Berechnung der Commissionsbeträge für nicht ausgeführte Geschäfte. Deutsch 157
41) Conto-Corrent von Hamburg nach S. José (Costa Rica) ertheilt Deutsch . . . . . 158—159
42) Basel nach Hamburg. Faktur über Atlasband nach Mexiko bestimmt. Deutsch (französisch.) 161
43) Faktur über Kaffee (Antheil an einer schwimmenden Ladung) von Hamburg nach Gothenburg. Deutsch mit schwedischer Uebers. 164—166
44) Proforma Invoice über a) Akyab Rice, b) Moulmain Rice. Englisch mit Wörterverz. in 6 Sprachen . . . . . 171—172
45) Proforma Invoice über a) Rangoon, b) Bassein Rice . 176—182
46) Dazu gehörige Calculationstabellen; sehr ausführlich. Alles englisch . . . . . 178—180 und 184—186
47) Account sales aus Singapore über Bangkok Rice für Schiffs-Rechnung. Englisch 189

Digitized by Google

Seite

48) Charterparty des „Eagle“ von Amoy nach Tam Sin und zurück, verfrachtet an ein chinesisches Haus in Canton. Englisch . . 189
49) Ausführliche Calculations-Tabelle über 25 Haupt-Exportartikel von Singapore nach England, mit besonders zweckmäßiger Einrichtung. Englisch 202
50) Importsortimente für Cheribon auf Java mit Einkaufspreisen in Holland und Verkaufspreisen in Java. Deutsch 210
51) Verkaufrechnung über a) Zinkblech und b) über Stearinlichter in Manilla. Deutsch 211
52) Proforma Einkaufrechnung über Export-Artikel aus Yokohama (Japan)
a) über Japan-Seide 212
b) „ Rappsaat 213
c) „ vegetabilisches Wachs 215
d) „ rohen Kampher 216
e) „ Galläpfel. Deutsch 217
53) Facturen von Canton nach Buenos-Ayres über a) Reis, b) Pfeffer c) Feuerschwärmer, d) Thee, e) Diverse Artikel, f) Seidenwaaren, g) Kurzwaaren. Englisch . . . . . 273—280
54) Calculations-Tabelle über Thee von Canton nach London, mit Details und Anwendungs-Beispiel. Englisch mit einer Sach-Erklärung . . . . . 280—285
55) Verkaufrechnung über div. Artikel, consignirt von Canton nach Buenos-Ayres. Französisch 294
56) (in Nro. 36) Conto finto über den Verkauf von Olivenöl von Palermo nach St. Petersburg (deutsch mit ital. Wörterverzeichniß) 358
57 u. 58) (in Nro. 40) Palermo nach Hamburg. 2 Facturen über Manna. Italienisch . . . . . 364—365
59) (in Nro. 41) Ancona nach Hamburg. Factur über Cremortartari. Italienisch mit deutscher Sach-Erklärung 368
60) (zu Nro. 42) Verkaufrechnung über Polemites in Shanghai. Englisch 378
61) (zu Nro. 42) Berechnung über Aufstell-Spiegel, Brillen und einige andere Nürnberger Artikel für Ostasien. Deutsch 380
62) Fingirte Verkauf-Rechnung über Chili-Guano, von Valparaiso nach Hamburg. Englisch 427
63) Fingirte Verkauf-Rechnung über Chili-Salpeter (Nitrate of Soda) ebendaher nach Hamburg consignirt. Englisch 428
64) Verkauf-Rechnung über Chili-Guano. Englisch 433
65) Deutsches Conto-Corrent . . . . . 436—439
66) Holländisches do. . . . . 442—445
67) Berechnung über Roggen von Petersburg nach Amsterdam nebst Anleitung, wie eine solche Berechnungsnorm weiter fortgesetzt werden kann 449
68) Berechnung über Leinsaat von Petersburg nach Amsterdam, mit ähnlicher Anleitung; beides in englischer Sprache . . . 451
69) Englisches Conto-Corrent . . . . . 454—457

Digitized by Google

Seite
70) Berechnung über Flachs von Petersburg nach London (englisch mit Anleitung wie oben unter Nro. 68) 466
71) Zucker in Havana eingekauft, consignirt nach Petersburg und Verkauf daselbst. Englisch . . . . . 470—471
72) Baumwolle in New-Orleans eingekauft, consignirt nach Petersburg und Verkauf daselbst. Englisch . . . . . 472—474
73) Französisches Conto-Corrent . . . . . 484—487
74) Italienisches do. . . . . 500—503
75) Spanisches do. . . . . 508—511
76) Einkaufrechnung aus Fiume über Banater Weizen. Italienisch . 526
77) do. über Faßdauben aus Fiume. Italienisch . . 527
78) do. „ Mais „ Galatz „ . . 528
79) do. „ Weinbeeren „ Cefalonia „ . . 529
80) An- und Verkauf-Rechnung über schweizer Mouchoirs nach Valparaiso 624
81) An- und Verkauf-Rechnung über schweizer Robes mousselines nach Rio Janeiro . . . . . 626—628
82) Ankauf-Rechnung über schweizer Bandes Jacc. für Buenos-Ayres 629
83) An- und Verkauf-Rechnung über schweizer Mousseline nach Buenos-Ayres 630

Aus dieser eingehenderen Angabe des Inhalts der vorliegenden speziellen Correspondenz erhellt, in sprachlicher Hinsicht, daß die ersten Briefe in jeder der behandelten Sprachen vollständig vorkommen, daß den weiteren Briefen (und Rechnungen) ein ziemlich ausführliches Wörterverzeichniß beigegeben ist, dieses nach und nach einfacher wird und endlich nur noch sachliche Bemerkungen folgen. Wenn diese Einrichtung keiner Rechtfertigung bedarf, so ist das mit den portugiesischen, schwedischen und den letzten spanischen Briefen nicht der Fall. Hier liegt der wiederum vollständig gegenüberstehenden, möglichst wörtlichen deutschen Uebersetzung der Wunsch zu Grunde, mit der dadurch erzielten Erleichterung des Verständnisses auch unsrerseits zum Studium — wenn auch nur des geschäftlichen Theils — dieser Sprachen, besonders der schönen spanischen Sprache aufzufordern. — Haben doch, nach neuesten Nachrichten, die Japanesen eine ungemeine Leichtigkeit in der Nachbildung (zunächst auch des geschäftlichen Theils) unserer deutschen Sprache bewiesen; warum sollen wir nicht in allen europäischen, und nächstdem auch außereuropäischen Sprachen, zunächst wenigstens nach Erlangung der Befähigung zur geschäftlichen Benutzung derselben streben! Ihre wissenschaftliche Erforschung wird dann — bei denen der entlegenen heidnischen Volksstämme durch Missionäre und die durch diese angeknüpften Verbindungen — schon nachfolgen.

In diese Hoffnung und in diesen Wunsch schließen wir auch den für unser Buch ein:

Vaya librete, tendràs tu suerte!

Druck von C. Hoffmann in Stuttgart.

Digitized by Google

CONTENTS.

GERMAN.

			Page.
No.	1.	Company-agreement	13
„	2.	Order to Calcutta	25
„	4.	Report on Dutch East-India commerce (from Amsterdam, with copious details). Vocabulary in six languages	56
„	6.	C. Günthener jun. in Bremen, advice of consignment	92
„	7.	Hamburgh to Havannah, tobacco-order etc., consignment of Swiss muslin. Vocabulary in six languages	109
„	8.	More precise details of the purchase order sent to Calcutta, in reference to the quality of the goods, as well as the quantity to be forwarded, according to the prices. Vocabulary in six languages	116
„	16.	Hamburgh to St. José (Costa Ricca), introduction to large coffee consignments. Credit and cash remittances. Vocabulary in six languages	146
„	19.	San José to Hamburgh. The whole business rendered null and void, the plantations being already sold. Vocabulary in six languages	149
„	20.	Answer from Hamburgh. Regret. Computation of loss *a — d* — and account-current. Vocabulary in six languages. Also, commission letter to Basle with precise instructions on ribbons for Mexico. Vocabulary in six languages	152
„	21.	Execution of the commission	162
„	22.	Hamburgh to Gothenburgh; on a share of coffee, bought floating	163
		(Swedish translation of the letter)	165
„	25.	Lisbon to Hamburgh. Report on the Japanese commerce. Vocabulary in six languages	204
„	26.	Rio Janeiro to Hamburgh. Trade and market report	218
		a) translated from the Portuguese.	
		in additon *b)* the Portuguese original	226
„	28.	From Canton to Hamburgh. Introduction to an extensive consignment of Chinese goods to Buenos-Ayres on common account with houses there and elsewhere.	
		Also detailed order of purchase and instructions for ship-freighting	264
„	29.	Canton to Hamburgh. Answer. Table on calculation of tea in Canton, with eight invoices, one calculation-table on tea for England, and commercial report	271
„	48.	Hamburgh to Bremen. Request to report	420
		a) on a ship probably lost,	
		b) on a cargo of lead,	
		c) on an extensive business in guano and Chili saltpeter. Vocabulary in Italian and Spanish	421

Digitized by Google

Page.

No. 49. From one Hamburgh house to another. Complaint of bad goods (lead); right reserved to indemnification 423
" 54. Hamburgh to Barcelona. Sending of the account-current on a metage-business. — The Hamburgh house also recommends its banking-operations 435
" 60. German translation of the Italian letter No. 60 (page 517) 516
German report from Constantinople on articles for exportation 542
" 61. From Stuttgardt to Odessa on organ-harmoniums 548
Also Donauwörth, freight-report 550
" 62. Translation of the Swedish commercial report from Riga ..... 551—564
" 63. Weekly report from Riga, with observations ..... 565—571
" 64. Dresden. Report on drugs ..... 571—588
" 65—73. Translation of the Spanish letters ..... 588—619
" 74. Hamburgh to Munich. Answer to the request for information in maritime law, which is acceded to ..... 630—643
To this is added a brief summary of the Norwegian timber-trade and of the different modes of calculating timber-freights 643—646

DUTCH.

No. 1. Company agreement 15
" 2. Order to Calcutta; ship-freighting 27
" 5. Letter of advice and calculation on two purchased ships and on a draft from Calcutta 89
" 6. Advice of goods consigned from Calcutta 94
" 42. Hamburgh to Amsterdam on a commercial treaty of the Customs' Union with Holland 374
" 43. Amsterdam to Hamburgh. Answer 380
" 44. Batavia to Hamburgh. Commercial report 385
" 45. Soerabaya to Hamburgh. Commercial report on articles of exportation and importation, freights, ship-news, list of vessels sailed last and their cargoes. Exact price-current of goods for exportation as well as importation, customs etc. 387
" 55. Hamburgh to Amsterdam. Letter accompanying the account-current 440
Königsberg. Report on herrings and colonial trade 446
Stettin. Report on corn, alcohol, oil, timber and sugar 447
(Computation in ***English***, on rye and linseed ***from Petersburgh to Amsterdam***, together with instructions for the continuation of such computations ..... 449—452

ENGLISH.

No. 1. Company agreement 17
" 2. Order to Calcutta; ship-freight 30
" 5. Letter of advice and account on two ships purchased and on a draft from Calcutta 90
" 6. Hamburgh to Liverpool, advice of consignment on Indian goods; on the receipt of cotton-wool in Bombay 96
" 9. From Hamburgh to Port Louis (Mauritius). Commission letter for sugar, with calculation of limits 128
" 10. Freight-report from Liverpool (Explanation; also on Scotch goods) 131
" 11. Manchester and Hamburgh on a joint enterprise in shirting and T-cloth. Advice 132
" 12. Manchester to Hamburgh. Delivery of the goods, Invoices and dispatch to Liverpool of goods to be shipped 133
" 13. Hamburgh to Manchester. Acknowledgment of the invoices. Difference in the calculation of the stamp with insurances 138
" 14. Hamburgh and Manchester. Commission for yarns destined for Macassar 139

Digitized by Google

Page.

No. 15. Manchester to Hamburgh. Answer concerning the yarns. Explanation. Advice of a draft 139
„ 17. Hamburgh to Costa Ricca on transmission of gold from London 148
„ 18. Letter of credit from London to Costa Ricca on drafts up to £3000 149
„ 23. Rangoon to Arracan, Bassein, detailed report on rice with two very minute calculation-tables. Vocabulary in six languages 167—181
„ 24. Singapore to Hamburgh. Report on a ship's account. Vocabulary in six languages, with a detailed market-report. English with vocabulary in six languages ..... 187—190
„ 29. Commercial report from Hong-Kong 286
„ 35. Commercial report from San Francisco on articles of importation 303
From the same place «on domestic produce market and whole sale prices-current» (with like explanations) 315
From the same «a new opening for California bread-stuffs» 334
From the same «News from the mining districts» (and Explanation in English) 336
From the same «News from Melbourne»
a) via Honolulu (with do.) 337
b) direct from Melbourne (with do.) 338
From the same «Melbourne wholesale prices-current» (with do.) 342
From the same «Export articles» (with do.) 349
From the same «Labour market» 350
From the same «Sandwich Islands, Tahiti and Polynesia in general» (with do.) 351
Resources of Hawaii — coffee culture and sheep raising (Tahiti) (with do.) 351
„ 36. Report on an enterprise in timber from the mouth of the Petschora 356
„ 38. London to Hamburgh. Information regarding the Petschora enterprise 360
Therein 39 from Archangel with report 361
„ 42. Bombay to Hamburgh on a limited order concerning Lametta from Nuremberg, and calculation 379
„ 47. Bremen to Hamburgh, see No. 46 in French. Also in English 403
To No. 47 is joined in English full information of every thing of importance to the emigrant to Canada, thus:
a. Those who ought to emigrate to that country 407
b. Instruction concerning luggage, clothes, and tools 407
c. Whom to apply to on arrival, and what to avoid 407
d. Ordinary wages 407
e. Advantages granted by government 408
f. Cultivation of the land. Mining work 408
g. Ship-fare during the passage 408
h. General information. Advantages of Canada over the United States 409
i. Price of provisions at Montreal, on a small scale 412
k. Passenger fares for cabin and between decks from the different ports 414
l. Prices of export articles from Montreal 415
Together with a comparative statement of every kind Canadian wood 417, and in addition:
A Report from *Glasgow* on purchasing the same 418, and do. from *Liverpool* 419
„ 48. English certificate from Bombay on a ship supposed to be entirely lost 422
Certificate from Singapore on the bad quality of lead 422
„ 50. Letter from Singapore on the same subject 424
„ 51. Letter from Hong-Kong. The lead is there sold, but on account of its impurity not accepted. Complaint and decision 425

Digitized by Google

Page.

No. 52. From Hamburgh to Glasgow. Introduction to an enterprise in guano and Chili saltpeter to be consigned from Valparaiso to Hamburgh 426
Broker's note on guano and Chili saltpeter 429
„ 53. Hamburgh to Glasgow. Account of the unfavorable issue of the guano speculation 430
Certificate of the brokers on the bad quality of the guano 434
„ 56. Hamburgh to London. Letter with account-current 452
Reports from Northern ports to London,
from Archangel 458
from St. Petersburgh on the following goods:
wheat tallow
oats and rye hemp
linseed flax
with table ..... 461—469
from Wiburg on timber 475
„ Elbing on corn, linseed, etc. 475
„ Bromberg on do., alcohol, etc. 476
„ Dortmund on iron and other metals 476
„ Aix-la-Chapelle and Herzogenroth. Export of sand for glass-factories 476
„ Harlingen on butter, cheese etc. 477
„ Münster on cotton-spinning and weaving 477
„ Memel on flax and timber trade 477
„ Tönningen on cattle trade to England, colonial and manufactured goods, rape-seed etc. 478
„ Hernösand on woods, freight etc. 478
„ Tilsit on oil, oil cakes, hemp, linseed etc. 479
„ Königsberg on corn, hemp, linseed etc. 480
„ Stralsund on corn 481
„ Cottbus on various import and export goods 481

FRENCH.

No. 1. Joint agreement 19
„ 2. Order for Calcutta. Freight 32
„ 3. Report from Antwerp with 14 *contifinti* (simulated accounts); table with notes. Vocabulary in six languages 43
„ 5. Letter of advice and calculation on two purchased ships and on a draft from Calcutta 90
„ 6. Hamburgh to Havre, advice of consignment on Indian goods 100
„ 30. Hamburgh to Buenos-Ayres on a consignment thither from Canton (with power of attorney, in five languages) 289
„ 31. H. to B. on a partial sale and remittances on the same 291
„ 32. B. to Hamburgh. Final account and remittances 293
„ 33. H. to B. Reproaches on interest and course computation 298
„ 34. B. to Hamburgh. Answer and small remittance, compensation for tea stolen at the custom house 299
„ 35. Commercial report from Bangkok for Hamburgh 300
„ 42. Short extract from a letter from Shangai on the sale of *polemites* 377
„ 46. Bremen to Paris. Advice on the progress of an enterprise to promote emigration to Canada, especially of French for Lower Canada and Germans, English, Scotch and Irish for Upper Canada 402
As appendix to 47 is added in *French* a plan how to effect colonisation and immigration to Lower Canada particularly (by catholics and Frenchmen) 405
„ 57. Hamburgh to Paris. Letter with account-current 483

Digitized by Google

Page.

Reports from Northern places and ports to Paris:
from Berlin on cocoons and railways 488
„ Memel on principal export and import goods 488
„ Dantzig on corn and alcohol 490
„ Stettin on import and export articles 491
„ Glogau on cloth and corn 493
„ Breslaw on wool, weather and corn 493
„ Dortmund on hardware, coal and leather 493
„ Düsseldorf on export articles and colonial wares 494
„ Elberfeld on silk goods, dyes etc. 495
„ Uleaborg on importation of corn 495
„ Stavanger on herrings, lobsters, bones etc. 496
„ Norköping on Swedish commerce 496

ITALIAN.

No. 1. Joint agreement 21
„ 2. Order for Calcutta. Freight 35
„ 5. Letter of advice on two purchased ships and on a draft from Calcutta 91
„ 6. Advice of consignment from Canton to Genoa 105
„ 36. St. Petersburgh to Palermo. Introduction to business.
Request for an enterprise in larch-wood from the mouth of the Petschora; English 354
„ 37. Palermo to Hamburgh on the Petschora-enterprise, inquiry 360
„ 40. Palermo to Hamburgh. Initiation of the St. Petersburgh business 362
„ 41. Ancona to Hamburgh. Unloading of cremor tartari and *commercial report*, also on *smuggling* 367
„ 58. Hamburgh to Genoa. Letters on sending the account-current 498
Reports from Northern localities to Genoa:
from Breslaw on wool 504
„ Dantzig on corn 504
„ Stettin on corn and alcohol 504
„ Görlitz on cloth and corn 505
„ Stralsund on corn and alcohol 505
„ Crefeld on silk 506
„ 60. Genoa to Hamburgh. Answer to No. 58. Mistake in account-current. Forwarding of reports on the Italian, Hungarian and Levant commerce 517
from Genoa (with prices-current) ..... 518—522
„ Pera on the Ottoman Exhibition etc. 522
„ Calamata on silk cocoons and other export articles 524
„ Baila. Corn-report 525
„ Fiume on export articles 526
„ Pesth on the corn trade 530
„ Pesth on corn trade and other export goods 531
„ Sissek on corn 532
„ Venice on gold agio and stocks 532
„ Legnago on corn 532
„ Leghorn on corn and other exports 533
„ Malta on corn and other export articles 534
„ Corfu on oil and corn 535
„ Canea. Commercial report 535
„ Constantinople on grain and other import articles (with a German translation and remarks 535
„ Smyrna on goods for exportation 539
„ Scalanuovo on corn and oil 539
„ Cairo on export goods 539

Digitized by Google

Page.

from Canea. Ship news 540
„ Constantinople do. 541
„ Dardanelles do. 541

SPANISH.

No. 1. Joint agreement 23
„ 2. Order to Calcutta. Freight 37
„ 5. Letter of Advice and account of two purchased ships, and on a draft from Calcutta 91
„ 6. Advice of consignment for Barcelona 107
„ 27. Montevideo to Hamburgh. Report containing the peculiarity that the *import articles* are indicated by, besides the Spanish; with the language of the country of their production, whilst the *export articles* contain, besides the Spanish appellation, a translation in French, English and Italian.
Also a definition of the articles (only in German) and statement on ships despatched, as well as their cargoes (with German translation) 234
„ 59. Hamburgh to Barcelona. Letter on sending the account-current 506
Reports from Northern places to Barcelona:
from Hernösand on timber, iron, equipment of ships and import articles 512
„ Posen on corn 515
„ Magdeburgh on beet-root sugar, etc. 516
„ 65. Seville to Madrid. Account of the state of trade from Seville (with German translation) ..... 588—590
Madrid to Seville on bills of Exchange 591
„ 66. Cadis to Madrid on the commerce of Cadis (with German translation) ..... 591—594
Cadis to Stettin on timber trade 594
Cadis to Barcelona on consignment from Manilla to Barcelona 595
Cadis to Barcelona on tea brought *via* Malina which is offered for sale 595
„ 67. Malaga to Madrid on the trade of Malaga (with a German translation) ..... 596—598
Malaga to Marseille. Commercial report and request for business 598
„ 68. Alicante to Madrid on the commerce of Alicante (with German translation) ..... 599—601
Alicante to Barcelona. Intervention 602
Alicante to Paris. Acceptance asked for on the sending in of bills of lading 602
Alicante to Madrid. Offer of colonial goods 603
„ 69. Valencia to Madrid. On the trade of Valencia (with German translation) ..... 603—607
Madrid to Valencia. Remittances on Leghorn and Venice. Offer of service 607
„ 70. Tarragona to Madrid on the commerce of Tarragona (with German translation) ..... 608—610
Tarragona to Barcelona on a despatch of goods to Parto Rico 610
„ 71. Barcelona to Madrid on the commerce of Barcelona (with German translation) ..... 610—612
Barcelona to Granada on the sale of manufactured goods 613
„ 72. Saragossa-Madrid on the trade of Saragossa (with German translation) ..... 613—616
Saragossa to Barcelona. Inquiry after the prices of goods 616
„ 74. Bilbao to Madrid on the trade of Bilbao (with German translation) 616—619
Bilbao to Madrid. Transmission of a prices-current 619
Bilbao to Ferrol. Offer of hard-wares 620

Digitized by Google

Page.
Bilbao to Madrid. Offer of cocoa 620
Ferrol to Bilbao on a supply of iron-wares for the navy 621
Ferrol to Bilbao. Transmission of conditions 622

SWEDISH.

No. 22. Hamburgh to Gothenburgh. Share of a cargo of coffee bought floating, with account 165
„ 62. Swedish commercial report from Riga (with German translation) 551—564

PORTUGUESE.

No. 26. Rio Janeiro to Hamburgh. Trade and market report 226

German, and other Accounts.

1) Conti finti on indigo:
a) from Batavia (vocabulary in six languages) 61
b) from Calcutta (voc. in six languages) 42
with two prices and two courses (very low and very high).
2) 14 accounts mostly French (also English and German) on North American articles, sold in Antwerp (with various peculiarities). Vocabulary in six languages ..... 45—54
3) Tabular representation on cotton from New Orleans to Antwerp 54
Tabular view on the rendement of sugar from the Dutch East Indies to Amsterdam 60
Also in the report from Amsterdam on the Dutch East India commerce, accounts of sale and purchase concerning:
4) Sugar from Soerabaya to Amsterdam 62
5) Coffee from Batavia „ „ 65
6) „ „ Padang „ „ 67
7) Rice from Samarang „ „ 71
8) „ „ Batavia „ „ 73
9) Arack „ „ „ „ 75
10) „ „ Soerabaya „ „ 77
11) Indigo from Samarang „ „ 78
12) Gumi damar from Batavia to Amsterdam 80
13) Black pepper „ „ 82
14) Buffalo and cow-hides „ „ 84
15) Java tobacco „ „ 86
Vocabulary in six languages.
16) Tobacco from Bombay to Bremen, English invoice 93
17) Linseed from Calcutta to Amsterdam, English invoice 95
18) Cotton from Bombay to Liverpool, „ „ 97
19) Earth-nul oil, Buffalo horns, Hides and skins } from Bombay to Havre, English invoice ..... 101—104
20) Granit slabs, Fire crackers } from Canton to Genoa, English invoice 106
21) Raw sugar from Manilla to Barcelona, „ „ 108
22) Invoice of Muslins from St. Gallen to Havannah 113
23) „ „ tobacco from Havannah to Hamburgh 114
24) Account of sale of the preceding muslins in Havannah. The three last account in *German* 115

Digitized by Google

Page.
25) Invoice on St. Gallen *mousseline brodée* to Calcutta, *German* 125
26) Bill of sale from Calcutta on the same, *German* 126
27) Invoice on 100 pieces of T-cloth from Manchester to Port Louis (Mauritius) 134
28) Invoice on grey shirtings from Manchester to Calcutta 135
29) " " " " " " " " 136
30) " " " " " " " " different sorts, the invoices all in *English* 137
31) Sale-account on T-cloth in Port Louis (Mauritius) 141
32—35) Four do. from Calcutta (various courses) all *German* ..... 142—145
36) Account on £ 2000 in sovereigns sent from London to Costa Rica, with insurance etc. *English* 148
37) Draft-calculation from Costa Rica on London and 11 of the remittances for the same from Hamburgh to London, both with the addition of interest. *German* 153
38) Freight account. German with vocabulary in six languages 154
39) Insurance account with *ristorno* for unutilised insurance. German with vocabulary in six languages 156
40) Calculation of commission amounts for affairs not executed. German 157
41) Account-current from Hamburgh to St. José, Costa Rica. German 158—159
42) Basle to Hamburgh. Invoice on Satin ribbon destined for Mexico. German and French 161
43) Invoice on coffee (share of a floating cargo) from Hamburgh to Gothenburgh. German with Swedish translation ..... 164—166
44) Proforma invoice on *a.* Akyab rice, *b.* Moulmein rice. English with vocabulary in six languages ..... 171—172
45) Proforma invoice on *a.* Rangoon, *b.* Bassein rice ..... 176—182
46) Calculation tables belonging thereto; very minute. All English ..... 178—180 and 184—186
47) Account sales from Singapore on Bangkok rice for ship-account. English 189
48) Charterparty of the «Eagle» from Amoy to Tam Sin and back. Freighted to a Chinese house in Canton. English 189
49) Detailed calculation table on 25 principal export articles from Singapore to England. English 202
50) Import assortments for Cheribon on Java with prices for purchasing in Holland and prices for sale in Java. German 210
51) Sale-account on *a.* tin and *b.* composite candles in Manilla. German 211
52) Proforma purchase-account on export articles from Yokohama (Japan)
a. on Japanese silk 212
b. " rape seed 213
c. " vegetable wax 215
d. " raw camphor 216
e. " gall-nuts. German 217
53) Invoices from Canton to Buenos Ayres on
a. rice, *b.* pepper, *c.* fire-crackers, *d.* tea, *e.* various articles, *f.* silk wares, *g.* sundries. English ..... 273—280
54) Calculation-table on tea from Canton to London, with details and application specimen. *English* ..... 280—285
55) Sale-account on various articles, consigned from Canton to Buenos Ayres. French 294
56) (In No. 36) *Conto finto* on the sale of Palermo olive-oil to St. Petersburgh (German with *Italian* vocabulary) 358
57 and 58) (In No. 40.) Palermo to Hamburgh. Two invoices on manna. Italian ..... 364—365
59) (In No. 41.) Ancona to Hamburgh. Invoice on cremor tartari. Italian 368
60) (To No. 42.) Sale-account on polemites in Shanghai. English 378
61) (To No. 42.) Account of looking-glasses, spectacles and several other Nuremberg articles for Eastern Asia. German 380
62) Simulated sale-account on Chili guano, from Valparaiso to Hamburgh. English 427

Digitized by Google

Page.
63) Simulated sale-account on Chili saltpeter (nitrate of soda) consigned to Hamburgh from Valparaiso 428
64) Sale-account on Chili guano. English 433
65) German account-current ..... 436 – 439
66) Dutch do. ..... 442 – 445
67) Account on rye from St. Petersburgh to Amsterdam 449
68) Account on linseed from St. Petersburgh to Amsterdam. *The two last in English* 451
69) English account ..... 454—457
70) Calculation on flax from St. Petersburgh to London. English 466
71) Sugar bought at Havannah, consigned to St. Petersburgh and sale there. English ..... 470—471
72) Cotton purchased in New Orleans, consigned to St. Petersburgh and sale there. English ..... 472 – 474
73) French account-current ..... 484—487
74) Italian do. ..... 500—503
75) Spanish do. ..... 508—511
76) Purchase-account from Fiume on Banat wheat. Italian 526
77) do. on barrel staves from Fiume. Italian 527
78) do. „ Indian corn „ Galatz. „ 528
79) do. „ grapes „ Cephalonia. „ 529
80) Account of purchase and sale on Swiss handkerchiefs for Valparaiso 624
81) Account of purchase and sale on Swiss «robes mousselines» for Rio Janeiro ..... 626—628
82) Purchase account on Swiss «bandes Jacc.» for Buenes-Ayres 629
83) Account of purchase and sale on Swiss muslin for Buenos-Ayres 630

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google